Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/orientalia_1951_20

OMMENTARII PERIODICI PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

ORIENTALIA

VOLUMEN 20

NOVA SERIES

LIBRARY OF
United Theological Seminary
25
069
61,388

1951

PONTIFICIUM INSTITUTUM BIBLICUM
ROMA 204 PIAZZA PILOTTA 35

INDEX GENERALIS VOLUMINIS 20

Commentationes

PAG.

Muhibbe ANSTOCK-DARGA: Bibliographie zur kretisch-minoischen Schrift und Sprache 171-181

E. BECK: Studien zur Geschichte der kufischen Koranlesung in den beiden ersten Jahrhunderten. III (Abū ʿAbdi r-Raḥmān as-Sulamī) 316-328

H. Th. BOSSERT: Zu den Bleibriefen aus Assur . . 70-76

E. EBELING: Akkadisch *bakrâtu* = Rad einer Bewässerungsmaschine 13-14

— Ein babylonisches Beispiel schwarzer Magie . . 167-170

— Kultische Texte aus Assur. 399-405

C. H. GORDON: Two Magic Bowls in Teheran . . 306-315

F. R. KRAUS: Zur Chronologie der Könige Ur-Nammu und Šulgi von Ur 385-398

H. LEWY: Studies in Assyro-Babylonian Mathematics and Metrology (B. On Some Metrological Peculiarities of the Old Akkadian Texts from Nuzi) . . . 1-12

A. POHL: Keilschriftbibliographie. 13 (1. III. 1949 – 1. IX. 1950) 77-87; 182-201; 275-290; 406-422

M. SAN NICOLÒ: Materialien zur Viehwirtschaft in den neubabylonischen Tempeln. III 129-150

J. SIMON: Bibliographie copte. 3 (1950). . . 291-305; 423-442

E. ULLENDORFF: Ugaritic Marginalia 270-274

UNITED THEOLOGICAL SEMINARY
16 1985

PAG.

E. Douglas Van Buren: An Enlargement on a given Theme (tab. I-VIII) 15-69

W. von Soden: Zum akkadischen Wörterbuch. 41-49 . 151-168

— Zum akkadischen Wörterbuch. 50-53 257-269

Recensiones

Averroès, *Tafsīr ma baʿd aṭ-ṭabīʿat*, éd. M. Bouyges Vol. II-III (R. Walzer) 334-339

E. Cerulli, Il « Libro della Scala » e la questione delle fonti arabo-spagnole della Divina Commedia (E. Littmann) 508-512

M. Cohen, Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique (E. Cerulli) . . 505-506

E. S. Drower, The Book of the Zodiac (C. H. Gordon) 506-507

R. J. Forbes, Bibliographia antiqua. Philosophia naturalis (P. Nober) 332-333

H. Frankfort, Kingship and the Gods (R. T. O'Callaghan) 89-93

— Ancient Egyptian Religion (H. Kees) . . . 93-96

J. Friedrich, Hethitisches Elementarbuch. II (H. G. Güterbock) 329-332

G. Furlani, Grammatica babilonese e assira (W. von Soden) 88 89

J. M. A. Janssen, Ramses III (P. Nober) . . . 333

P. Jouguet, J. Vandier, G. Contenau, É. Dhorme, A. Aymard, F. Chapouthier, R. Grousset, Les premières civilisations, I (W. von Soden) . . 496-497

H. Junker, Pyramidenzeit. Das Wesen der ägyptischen Religion (H. Kees) 96-97

R. Largement, La naissance de l'Aurore (C. H. Gordon) 499

PAG.

S. A. B. MERCER, The Religion of Ancient Egypt (H. KEES) 97-100

J. OBERMANN, New Discoveries at Karatepe (J. FRIEDRICH) 202-203

H. OTTEN, Mythen vom Gotte Kumarbi (J. FRIEDRICH) 497-498

A. SCHARFF, Das Grab als Wohnhaus in der ägyptischen Frühzeit (S. MORENZ) 206-212

U. SCHWEITZER, Löwe und Sphinx im alten Ägypten (H. STOCK) 204-206

A. SIGGEL, Katalog der arabischen alchemistischen Handschriften Deutschlands. Katalog der ehemals Herzoglichen Bibliothek zu Gotha (Fr. ROSENTHAL) . . 333-334

— Arabisch deutsches Wörterbuch der Stoffe aus den drei Naturreichen, die in den arabischen alchemistischen Handschriften vorkommen (Fr. ROSENTHAL) . . 334

H. STOCK, Studia Aegyptiaca II. Die erste Zwischenzeit Ägyptens (H. KEES) 499-504

St. WIKANDER, Feuerpriester in Kleinasien und Iran (G. PATTI) 212-215

Nuntii personarum et rerum

Halet ÇAMBEL: Archäologischer Bericht aus Anatolien (Prähistorische Forschungen in Westanatolien, Grabungen in Bayraklı, Hüyücek, Midasstadt, Alacahüyük, Mahmatlar [Amasya], Polatlı, Kültepe, Karatepe, Sakçegözü, Tell Açana, Reisenotizen) (tab. IX-XXIV) . 236-251

J. LECLANT, Compte rendu des fouilles et travaux menés en Égypte durant les campagnes 1948-50. III (Philae, Assouan, Ouadi Hammâmât, Ashmounein, Ezbet el Walda [Hélouan], Mit Rahineh, Gîza, Matarieh, Oasis du Désert Occidental, Qaṣr-Qārūn (Fayoum), Isthme de Suez et Sinaï (tab. XXV-XLIV) 340-351

PAG.

J. Leclant: Fouilles et travaux en Égypte, 1950-1951 (Assouan, El Kab, Esna, Louxor, Karnak, Karnak-Nord, Thèbes [Rive gauche], Dendera) (tab. XLV-LXIV) 453-475

— Fouilles et travaux au Soudan (1948-1951) . . 351-353

R. T. O'Callaghan: Monotheism and the Historical Process – A Recent Study 216-236

A. Pohl: Personalnachrichten – Forschungen und Funde 126-128; 251-256; 374 384; 476-495

† Grdseloff, B. 126 — Koschaker, P. 476 — Messina, G. 476 — Robertson, E. 126 — Scharff, A. 126 — Weill, R. 126.

Genf 126 — Istanbul 128; 375 — Jena 127 — Marburg 382 — Paris 478 — Prag 476 — Wien 476.

Bücher u. Zeitschriften: Acta Orientalia 477 — Ägyptologische Fachgruppe 382 — Alte Orient (AO) 252 — Archiv Orientální 478 — Altsyrien 477 — Manchester Cuneiform Studies 374 — Orientalistische Literaturzeitung (OLZ) 252 — Recueil Dhorme 128; 483 — Semitic and Oriental Studies 477.

Institute u. Kongresse: American Oriental Society 374 — Assyriologentreffen in Paris 478 — Hilprecht Collection (Jena) 127 — Israel Oriental Society 476 — Kongress für Anthropologie und Ethnologie 476 — Orientalistenkongress (Istanbul) 128; 375 — Society of Biblical Literature 252.

Grabungen: Belt-Höhle 491 — Ghar Hotu-Höhle 491 — Harrân 491 — Kalḫu, cf. Nimrud — Nimrud (1949-50) 252 — Nimrud (1950) 487 — Nimrud (1950, Inschriften) 489 — Nimrud (1951) 490 — Sultan Tepe 491.

ʿAmau (Land) 127 — Annalentexte Salmanassars III. 127; 487 — Augenidol 380 — Auslassungszeichen im Sumerischen 375 — Carbon (14) 384 — Einführungsszeue (neusumerisch) 493 — Fabelbruchstück 376 — 'Georgica' (sumerische) 493 — Gesetze: Bilalama u. Lipit-Ištar 254 — Hammurabi 485 — Hohepriesterinnen des Nanna in Ur 491 — Jarim-Lim (Siegel) 381 — Kanaan (erste Erwähnung) 381 — Kosmogonien 494 — Lehrvertrag (neubabylonisch) 256 — Merkur (letzte Sichtbarkeit) 491 — Musikinstrumente 377 — Oblaten (des Tempels) 383 — Orthographie (spätbabylonische) 376 — Reliefkunst (altmesopotamische) 380

PAG.

— ‘Salz’bund 381 — Schilfhüttensymbol 380 — Siegelrecht in Ur III 255 — Streitkolben 255 — Tontafelvermerke 376 — Zinsen (altbabyl. Zeit) 375.

Ägypten: Kosmogonien 494 — Kunst: Bildniskunst 384 — Idealbild und Wirklichkeit im AR 494 — Rassen 333.

O. Rössler: Akkadisches und libysches Verbum. I . 101-107

— » » » II . 366-373

N. Schneider: Die Geschäftsurkunden der Reichshauptstadt Ur (Urí^{ki}-ma) zur Zeit der 3. Dynastie von Ur (II) (Zeitbestimmungen) 120-125

— (III) (Orthographie der Keilschriftzeichen) . . . 353-366

Fr. Steinherr: Zu einer neuen hieroglyphenhethitischen Studie 107-119

E. Douglas Van Buren: A Lesson in Early History: Tepe Gawra 443-452

Tabulae photographicae

TAB.

E. Douglas Van Buren: An Enlargement of a given Theme . . . . . I-VIII

Halet Çambel: Archäologischer Bericht aus Anatolien IX-XXIV

J. Leclant: Compte rendu des fouilles et travaux menés en Égypte durant les campagnes 1948-50. III XXV-XLIV

— Fouilles et travaux en Égypte, 1950-1951 . . XLV-LXIV

Studies in Assyro-Babylonian Mathematics and Metrology

Hildegard Lewy – Cincinnati

(*Continued*)

B. On Some Metrological Peculiarities of the Old Akkadian Texts from Nuzi

As was pointed out by Meek, the editor of the Old Akkadian texts from Nuzi (1), the ancient inhabitants of Gasur, the precursor of the Ḫurrian town of Nuzi, made use of three different *kurrum*–measures to which they referred as "the *kurrum* of Gasur", "the *kurrum* of Akkad", and "the *kurrum* of Gudamišum". Even though a "*kurrum* of Akkad" is known from texts published previously (2), an investigation into these three measures is not without interest because a provincial outpost such as Gasur is a priori likely to have adhered to institutions more archaic than those customary in the metropolitan centers of the Akkadian Empire.

In order to determine the size of the *kurrum*–measure occurring most frequently in our material, we must first establish the ratio obtaining between the *kurrum* and its largest subdivision which latter, as is well known, is represented in the archaic script by a cup-shaped sign (3). This ratio is of particular importance because, as was first shown by Colonel Allotte de la Fuÿe (4), the cup-shaped

(1) See his *Old Akkadian, Sumerian, and Cappadocian Texts from Nuzi, Excavations at Nuzi,* vol. III, *Harvard Semitic Series,* vol. X (quoted hereafter as H X), Cambridge 1935, p. XLVIII, sub 116 and 118.

(2) For the references see Thureau-Dangin, *Journal Asiatique,* 10e série, tome XIII, Paris 1909, p. 92, note 2.

(3) We refer to the sign listed by Thureau-Dangin, *Recherches sur l'origine de l'écriture cunéiforme* (quoted hereafter as *REC*), Paris 1898, sub no. 497.

(4) See *Rev. d'Ass.* VII, 1910, pp. 34 ff.; cf. p. 103 of the article by Thureau-Dangin quoted above, note 2.

symbol (referred to hereafter as "cup") stands for the fourth part of the *kurrum* in the system based on the *gur–sag–gál*, or *kurrum* of 144 *qû*, whereas it denotes the fifth part of the *kurrum* whenever the "*kurrum* of Akkad" of 300 *qû* (known in later centuries as the "royal *kurrum*" or "grain–*kurrum*") was involved. Information in this respect is obtained in the first place from the text H X 147 which can be rendered as follows:

1 2 "cups" of fine flour:
2 *Ù–la–lum.*
3 2 "cups": *La–mu–ušú.*
4 1 "cup": *Da–ni–a.*
5 1 "cup": *Ba–zi–zi.*
6 1 "cup": *Za–i.*
7 1 "cup": *Šu–I–da–ìl.*
8 1 "cup": *Ur–gar.*
rev. 9 1 "cup": *Šu–^{d}Adad.*
10 1 "cup": *Ì–lí–tap–pá.*
11 Altogether 2 *kurrû*, 1 "cup" of fine flour
12 were delivered.

When compared with lines 1-10, the sum total given in l. 11 furnishes the equation

$$11 \text{ "cups"} = 2 \textit{ kurrû} + 1 \text{ "cup"}$$
$$10 \text{ "cups"} = 2 \textit{ kurrû}$$
$$1 \text{ "cup"} = \frac{1}{5} \textit{ kurrum.}$$

Among numerous further examples attesting this ratio (1), we quote the tablet H X 36 which records, together with various plots of land measured in *burû*, *ikû*, and *musarû* (2), the amounts of grain with which they were sown. From obv., col. II, ll. 10 f. it is learned that 15 *ikû* (i. e., 1500 *musarû*) required 3 *kurrû* of seed-grain, whence it follows that

[1] 5 *ikû* of land were sown with 1 *kurrum* of grain.

This ratio enables us to determine the capacity of the subdivisions

(1) See, e. g., the text H X 190 which was discussed in *JAOS* 69, 1949, p. 6 with note 32.

(2) On the value, expressed in fractions and multiples of the *burum*, of the signs used in the archaic texts to denote the measures of surface, see *REC*, nos. 505-513.

occurring elsewhere in the text. Obv., col. IV, ll. 8 f., for example, deal with a parcel of 1 *burum*, 14 *ikû* (i. e., 32 *ikû*), the seed-grain of which is said to have been 6 *kurrû*, 2 "cups". Since, according to [1], the 6 full *kurrû* are the grain necessary for seeding 30 *ikû*, it is clear that the 2 "cups" were used on the remaining 2 *ikû*; in other words,

[2] 1 "cup" of grain seeded 1 *ikûm* of land.

From a comparison of [1] and [2] it thus follows that the "cup" is the fifth part of the *kurrum*.

Equation [1] makes it further possible to determine the size of the subdivision represented by the cup-shaped sign with three crossbars (1). Obv., col. IV, ll. 11 f. of our text H X 36 list a field of 1 *burum*, 12 *ikû*, and 50 *musarû*, i. e., 30 $\frac{1}{2}$ *ikû*, which was sown with 6 *kurrû* and one "cup with three crossbars". Since, according to [1], 6 *kurrû* seed 30 *ikû* of land, the "cup-shaped subdivision with three crossbars" obviously holds the grain for $\frac{1}{2}$ *ikûm* and amounts, therefore, to the tenth part of the *kurrum* (2). If the "cup" is the fifth part of the *kurrum* and the "cup with three crossbars" the tenth part of the *kurrum*, there remains little doubt that the texts so far discussed deal with the *kurrum* of 300 *qû*, the fifth part of which is the *maššiktum* of 60 *qû*, while its tenth part is the *ṣimdum* containing 3 *sât*, or 30 *qû* (3).

This conclusion is confirmed by the tablet H X 17 where (in l. 2) the seed-grain of a certain plot is expressed not only in *kurrû* and "cups" but also in *qû*. According to l. 1, the land in question measured 1 *burum*, 15 *ikû*, and 25 *musarû*, i. e., 33 $\frac{1}{4}$ *ikû*; its seed is given as 6 *kurrû*, 3 "cups", 1 "cup with one crossbar", and 5 *qû*. According to equations [1] and [2] the 6 *kurrû* and 3 "cups" correspond to 33 *ikû*, whence it follows that 1 "cup with one crossbar" plus 5 *qû* is the seed-grain for $\frac{1}{4}$ *ikûm*; thus we have, in consideration of [2]:

(1) See *REC*, no. 494.

(2) This result can be verified by other texts of Meek's collection; see, e. g., H X 39, ll. 1-2.

(3) If the *gur-sag-gál* of 144 *qû* were involved in our text, the "cup" would represent $\frac{1}{4}$ *kurrum*, or 36 *qû*, and the "cup" with three crossbars $\frac{1}{8}$ *kurrum*, or 18 *qû*.

$$1 \text{ "cup with one crossbar"} + 5\ q\hat{u} = \frac{1}{4} \text{ "cup".}$$

As the "cup with one crossbar" represents in all Babylonian *qû–kurrum*–systems the sixth part of the "cup", the number of *qû* contained in the latter unit is given by the equation

$$\frac{1}{6} \text{ "cup"} + 5\ q\hat{u} = \frac{1}{4} \text{ "cup"}$$

$$\frac{1}{12} \text{ "cup"} = 5\ q\hat{u}$$

$$1 \text{ "cup"} = 60\ q\hat{u}.$$

Since, as was intimated above ([1]), the designation "*kurrum* of Akkad" was applied elsewhere in the Akkadian Empire to the measure containing 300 *qû*, we are entitled to identify the *kurrum* previously inferred from our material with the second of the three *kurrum*–measures from Gasur–Nuzi listed above, p. 1.

The use of a *kurrum* different from that "of Akkad" is attested in the text H X 107, the first six lines of which read as follows:

[1] *4 kur kur in irbi sât* ([2])
[2] *5 kur 1 maššiktum irbi sât kur še'um*
[3] *iš–te$_4$ Zu–zu*
[4] *13 [+ 2] kur [še'um]*
[5] *napḫar 20 kur 1 maššiktum irbi sât kur še'am*
[6] *Da–ti im–ḫur.*

It will be noted that the entry in l. 1 is not included in the total given in l. 5, the latter being merely the sum of the items listed in ll. 2-4. Hence it is logical to conclude that ll. 1 and 2 refer to one and the same item expressing it first in "*kurrû* (measured) in 4–*sât*–units" and then in the usual "grain–*kurrû*". If this assumption is correct, ll. 1-2 of our text furnish the equations

$$4 \text{ "four–}sât\text{–}kurrû\text{"} = 5\tfrac{1}{3} \text{ ordinary } kurrû$$

$$1 \text{ "four–}sât\text{–}kurrum\text{"} = \frac{4}{3} \text{ ordinary } kurrû.$$

Since, as we have seen before, the "ordinary *kurrum*" of the texts from Gasur–Nuzi contained 300 *qû*, the "four–*sât*–*kurrum*" would

([1]) See p. 1 with note 2 and p. 2.

([2]) Thus in consideration of the reading attested for the more recent form of the archaic sign consisting of a "cup" with four crossbars (*REC*, no. 495).

contain $\frac{300 \times 4}{3}$, or 400 *qû*. This result is well in line with the designation *kur in irbi sât* used in our text; for this name implies that the measure in question was conceived as the ten-fold of the unit 4 *sât* in exactly the same manner as the ordinary *kurrum* of 300 *qû* was derived from the unit *ṣimdum* containing 30 *qû* or 3 *sât* (1).

This result enables us to determine the contents of the Gasur–*kurrum*; for on the tablet H X 116, a certain amount of grain is expressed first *in ši irbi sât*, "in that (2) of the four–*sât*–unit", and then in Gasur–*kurrû*. The text runs as follows:

obv. 1 *18 kur kur zêrim* (= *ŠE.NUMUN*)
2 *in ši irbi sât*
3 *qât-su$_5$ isniq* (3)
4 *100 maṭi 2 kur zêrim kur in ši irbi sât* { *qât-su$_5$ isniq* }

rev. 1 *naphar 88 kur, 2 maššikâtum, 1 ṣimid* (4) *in ši irbi sât*
2 *naphar 240* [+ *x*] (5) *kur zêrim* [*G*]*a*–[*s*]*ur*^{ki} (6).

obv. 1 18 *kurrû*, (namely) *kurrû* of seed-grain.
2 In that of the four–*sât*–measure

(1) That the *kurrum* of 300 *qû* belonged to an archaic system of grain-measures which, conceived according to the decimal system of numeration, comprised the units 1 *ṣimdu*, 10 *ṣimdu*, 100 *ṣimdu* (or 30 *qû*, 300 *qû*, 3000 *qû*) was pointed out *JAOS* 69, 1949, pp. 5 ff.

(2) On the use in the Old Akkadian inscriptions of *ši* as the genitive of *šu* see Poebel, *Orientalistische Literaturzeitung* XXXI, 1928, col. 699.

(3) For *BU* = *sanâqum* see Deimel, *Šumerisches Lexikon*, vol. III, no. 371, 31.

(4) Thus according to the facsimile; as the sign is, however, damaged, the reading *irbi sât* is equally possible.

(5) The broken number x must have been a number between 1 and 60, because the arrangement of the four semicircles (representing 60 *kurrû* each) in two groups of two makes it clear that the multiples of 60 are complete. For if the scribe of our text had wanted to write 5 times 60 *kurrû*, he would have expressed this by one group of three plus one group of two semicircles (cf., e. g., H X 122, obv., l. 6; H X 126, l. 4); six times sixty *kurrû*, in turn, would have been represented by two groups of three semicircles (cf., e. g., H X 122, obv., l. 2; H X 140, obv., ll. 1 and 6), seven times sixty *kurrû* by a group of four plus a group of three semicircles (cf., e. g., H X 153, obv., col. VI, l. 7) and eight times sixty *kurrû* by two groups of four semicircles (cf., e. g., H X 116, rev., l. 1; H X 120, obv., l. 3).

(6) This restoration was suggested by Meek, *op. cit.*, p. XLVIII, sub 116.

[3] his hand verified (the measurement) ([1]).

[4] 98 *kurrû* of seed-grain; in that of the four-*sât*-measure {his hand verified (the measurement)}.

rev. [1] Altogether 88 *kurrû*, 2 *maššikâtum*, 3 ([2]) *sât* in the four-*sât*-measure.

[2] Altogether 240 [+ x ([3])] [G]a[s]ur-*kurrû* of seed-grain.

The meaning of the text becomes apparent once it is taken into consideration that, although introduced by *napḫar*, "altogether", the two totals recorded on the reverse equal neither each other nor the sum of the items listed on the obverse, the latter adding up to 116 *kurrû*. The author of our text explains this situation by mentioning (in obv., ll. 2-3) that a controller verified the data previously given by measuring the amounts of seed-grain listed in ll. 1 and 4 in four-*sât*-*kurrû*. In other words, our tablet deals with the problem of converting the *kurrum*-measure used in obv., ll. 1 and 4 into "four-*sât*-*kurrû*". The mention of the Gasur-*kurrum* in rev., l. 2, and the difference obtaining between the two totals on the reverse make it further clear that the sum of the items on the obverse was converted not only into "four-*sât*-*kurrû*", but also into a third and different unit, the Gasur-*kurrum* ([4]). With the help of our previous inferences regarding the "four-*sât*-*kurrum*" of 400 *qû*, the Gasur-*kurrum* as well as the unnamed *kurrum* implied in obv, ll. 1 and 4 can easily be determined: We first compute from rev., l. 1 the number of *qû* involved in all four items of our text. This number amounts to $400 \times 88 + 60 \times 2 + 30$ (or possibly 40?) *qû*, i. e., 35350 *qû*. If these 35350 *qû* make up $240 + x$ (x, the broken number in rev., l. 2, being, as was pointed out before, a number between 1 and 60)

([1]) On the use of *sanâqum* in the sense of "to verify a measurement", "nachmessen", see G. Eisser and J. Lewy, *Die altassyrischen Rechtsurkunden vom Küllepe, MVAeG* XXXIII, Leipzig 1930, p. 100, note b.

([2]) Cf. above, p. 5, note 4.

([3]) Cf. above, p. 5, note 5.

([4]) In view of this evidence we cannot agree with Meek who (on p. XLVIII, sub 116) qualifies our tablet as "a record of barley seed". In our opinion, the text represents a mathematical problem text, possibly the oldest that has so far come to light. Our qualification of the small inscription is all the more likely since Meek's collection contains at least one more tablet the character of which as a mathematical exercise text is beyond doubt; see Meek, *op. cit.*, p. LIII, sub 214.

Gasur–*kurrû*, the latter unit contained approximately $\frac{35350}{240}$ *qû*, or about 147 *qû*. This result comes so close to the number of 144 *qû* contained in the *kurrum* which is usually referred to as *gur–sag–gál* that the identity of the latter with the Gasur–*kurrum* can hardly be doubted. If this is so, the broken number x in the item recording the total in terms of the Gasur–*kurrum* (rev., l. 2) is to be restored to 5, the fraction $\left(\frac{70}{144}\right)$ probably being omitted by the scribe (1).

The *kurrum* in which the items on the obverse of our tablet are measured can be determined by the same method. If 116 of these *kurrû* add up to 35350 *qû*, one *kurrum* obviously contains $\frac{35350}{116}$ or 304.7 *qû*. In other words, the scribe figured these items in the ordinary "*kurrum* of Akkad", omitting, as was so frequently done in the archaic texts, the fractions of the *kurrum*. Accordingly, our analysis of the tablet H X 116 reveals the simultaneous use of the following three *kurrum*–units:

(1) The Gasur–*kurrum* containing 144 *qû*;
(2) the *kurrum* of Akkad containing 300 *qû*;
(3) the four–*sât*–*kurrum* containing 400 *qû*.

Unfortunately, there is no way of determining from the material at hand whether the third of these three measures (viz., the four–*sât*–*kurrum*) is identical with the Gudamišum–*kurrum* listed above, p. 1, as the third of the three *kurrum*–units occurring in the texts from Gasur–Nuzi. For the tablet H X 118, the only text mentioning the Gudamišum–measure (2), is too fragmentary to yield any information in this respect.

A further inference regarding the measures current in the ancient city of Gasur can be derived from the rate of seeding of 1 *maššiktum*

(1) 35350 *qû* make up $\frac{35350}{144}$, or 245 $\frac{70}{144}$, *kurrû* of the *gur–sag–gál* type. That the fraction $\frac{70}{144}$ was disregarded by the scribe is suggested by the size of the gap as shown in Meek's facsimile. While leaving sufficient room for the five semicircles representing the five full *kurrû*, the available space is hardly wide enough for any additional sign or signs recording the *kurrum*–fraction, even if it is assumed that $\frac{70}{144}$ was rounded off to $\frac{1}{2}$.

(2) See Meek, p. XLVIII, sub 118.

of grain per *ikûm* of land to which we previously called attention (1). For this rate makes it clear that the *ikûm* used in Gasur was not identical with the homonymous measure which, known particularly well from texts of the Old Babylonian period, represented a square of 120 by 120 "small cubits" of ca. 50 centimeters, which means of about 60 by 60 meters. In order to substantiate this statement, we here reproduce a tabulation of rates of barley seeding as attested in modern, post-biblical Israelite, and Sumero-Akkadian sources (2):

	Rates in local measures	Number of square meters sown with 100 liters
modern American	2 bushels per acre	5742
modern French	200 liters per hectare	5000
modern Palestinian	1 *seah* per *feddân*	5872
Jewish (Tosephta)	$\frac{1}{4}$ *qab* for 10.5 by 10.5 cubits	5800
Jewish (Talmud)	2 *seah* for 100 by 50 cubits	5390
Neo-Babylonian	108 *qû* for 180 by 180 cubits	5597
Kassite	30 *qû* for 1 *ikû* in large cubits	20149
Neo-Sumerian	$\frac{8}{60}$ *qû* per *musarûm*	20149
Nuzian	4 *imêrû* for 5 *imêrû* of land	16791

If, on the assumption that the Gasur *ikûm* be identical with the Old Babylonian *ikûm* measured by the "small cubit", we compute the corresponding figure resulting from the Gasur texts, we find that 100 liters would have seeded 4477 square meters (3). Hence, if our assumption were correct, the Gasur rate of seeding would be heavier than all the rates listed above, and almost four times as heavy as that customary in the Ḫurrian town of Nuzi (4). Such a result is obviously absurd, because the Gasur–Nuzi region is hilly and not as fertile as Babylonia, France, or the United States. It is, therefore, manifest that the Gasur *ikûm* was the larger of the two homonymous

(1) See above, pp. 2 f., equations [1] and [2].

(2) On the details of the various items see *JAOS* 61, 1944, pp. 70 ff.

(3) 1 *maššiktum* (or 60 *qû*) corresponds to 60 times 1.34 liters (on the equation 1 *qû* = 1.34 liters see pp. 70 ff. of the article quoted in the preceding footnote), or 80.4 liters. If 80.4 liters of grain were sown in 1 small *ikûm* of about 3600 square meters, 100 liters were sown in $\frac{3600 \times 100}{80.4}$, or 4477, square meters.

(4) It is a well-known fact that, the poorer the soil, the further the plants must be set apart in order to derive from the ground sufficient nourishment for healthy growth.

units, that is to say the measure defined in the Esagila tablet as *ikû ..... ina 1 ammat rabîtum*^{tum}, "the *ikû* ..... (measured) by the large cubit" (1). As the "large cubit" was equal to $1\frac{1}{2}$ "small cubits", or about 75 centimeters, the "large *ikûm*" covered $2\frac{1}{4}$ times the area of the small. If we base our computation of the Gasur rate of seeding on this "large *ikûm*", we come to the reasonable result that 100 liters of grain seeded an area of 10074 square meters.

As the ratio of the two other current measures of surface (the *musarûm* and the *burum*) to the *ikûm* is identical with that well known from other groups of Babylonian texts (2), the evidence that the Gasur *ikûm* was the larger of the two homonymous units implies that also the Gasur *musarûm* and *burum* covered $2\frac{1}{4}$ times the surface of the corresponding "small" measures. That the basic measure of length, too, fitted into this system of "large" units is shown by ll. 1-3 of the tablet H X 24, where a rectangular field is said to measure 30 by 120 unnamed units of length, while its surface is given as 2 *burû*. Hence it is clear that 1 *burum* contained 1800 squares having this unnamed unit of length as their side. As, on the other hand, the "large *burum*" comprised 1800 "large *musarûm*" (3), i. e., 1800 squares with a sidelength of 1 "large *GAR*", there is no doubt that the unnamed unit of length used in our text was the "large *GAR*" which was to the small in the relation of $1\frac{1}{2} : 1$.

(1) See obv., ll. 6 f.

(2) That the relation

$$musarûm : ikûm : burum = 1 : 100 : 1800$$

was valid at Gasur follows with particular clarity from additions such as that carried out on the well-preserved tablet H X 15. The items listed in obv., ll. 1-10 of that text are the following:

	10 *ikû*,	50 *musarû*
	16 *ikû*	
	6 *ikû*	
4 *burû*,	3 *ikû*	
	6 *ikû*	
	4 *ikû*,	75 *musarû*
	11 *ikû*	
4 *burû*,	56 *ikû*,	125 *musarû*.

A comparison of this sum with that listed in obv., ll. 11 of the text, viz., 7 *burû*, 3 *ikû*, 25 *musarû*, makes it manifest that the scribe of H X 15 actually reckoned with the above proportion.

(3) See the preceding footnote.

This unit of length and its subdivision, the cubit (*ammatum*), are dealt with in the tablet H X 21, which must be included in our discussion because it reveals some significant details regarding the state of mathematical knowledge in the Old Akkadian period. The text reads as follows:

[1] *2 GAR maṭi 2 ammat*
iltânum kimin
[2] *5 GAR maṭi 1 ammat*
šiddû išannanû
[3] *eqilšu 9 musarû maṭi rabi'ât*

[1] 2 *GAR* minus 2 cubits,
the north(ern side) ditto.
[2] 5 *GAR* minus 1 cubit,
the larger sides being equal.
[3] Its area (is) 9 minus one fourth *musarû*.

The wording of our text leaves it open whether the figure in question was a right or an oblique-angled parallelogram. The given numbers appear, at first sight, to favor the latter alternative. The cubit being the twelfth part of the *GAR*, the sides of the parallelogram are $1\frac{10}{12}$ *GAR* and $4\frac{11}{12}$ *GAR*, respectively; their product is equal to $\frac{22}{12} \times \frac{59}{12} = \frac{1298}{144}$ square *GAR*, or $9\frac{2}{144}$ *musarû*. As the area is said in l. 3 of our text to measure $8\frac{3}{4}$ *musarû*, it seems, in fact, as if the figure envisaged was smaller than the rectangle formed by the given pairs of opposite sides. Yet, a tablet from the Ḫurrian city of Nuzi makes it clear that the number of $8\frac{3}{4}$ *musarû* computed in our Old Akkadian text was meant to represent the area of a rectangle, and that the difference between our ancient author's result and our own is due to a methodological error on his part. In the text H V 81, we read in ll. 3ff.: *1 imêru eqlu* ..... [8] *mi-dá-sú 1 ma-at*(!) ([1]) *20 GÌR ši-id-du* [9] *ù pí-ir-ki-šu 60* $^{šu-ši}$ *ša eqli ša-a-šu*, "1 *imêr* of land, ... [8] the measures [9] of this land (are) [8] 1 hundred and 20 double steps, the length, [9] and 60 its width". Now we know from other passages in the Middle Babylonian Nuzi

([1]) Dr. Ernest Lacheman, who collated the text H V 81, kindly informed me, in November 1938, that the tablet actually has *ma-at* (instead of *ma-la* of the edition), as I had conjectured in *Rev. d'Ass.* XXXV, 1938, p. 33.

texts (1) that a rectangular field of 1 *imêr* of area measured 100 by 80, and not 120 by 60, double steps. Hence it is manifest that the writer of the tablet H V 81 naively assumed the area of his field to remain unchanged if he added 20 double steps to its length while subtracting the same amount from its width. In other words, he believed that $(a + x)(b - x)$ be equal to ab. This erroneous formula explains the result reached by the compiler of the Old Akkadian text H X 21 here under discussion. If he added $\frac{1}{12}$ *GAR* to the length of his quadrangle while subtracting $\frac{1}{12}$ *GAR* from its width, he obtained $4\frac{12}{12} \times 1\frac{9}{12}$ or $5 \times 1\frac{3}{4} = 8\frac{3}{4}$. In this case, the faulty method was obviously applied by the ancient mathematician because he was unable to multiply with each other the two improper fractions $1\frac{10}{12}$ and $4\frac{11}{12}$. The multiplication could be carried out only if one of the two factors was made an integer by the addition of a certain number x which, in turn, was subtracted from the other factor.

That this erroneous formula was not peculiar to the Old Akkadian and Middle Babylonian scribes from Gasur–Nuzi but was common in the Old Akkadian period follows from the tablet AOTb, 362 (2), an Old Akkadian text excavated by de Sarzec at Tello. The tablet shows a diagram representing a rectangular plot, the eastern and western sides of which are said to measure $11\frac{1}{2}$ *GAR*, whereas the northern and southern sides are given as 11 *GAR*, 3 *ammâtum*. One would, therefore, expect the area of the plot to be $11\frac{1}{2} \times 11\frac{1}{4} = 129\frac{3}{8}$ square *GAR*, or *musarû*. Instead, the scribe entered in his diagram the area as 1 *ikû*, 30 minus 2 *musarû*, i. e., 128 *musarû*. He, too, was obviously unable to multiply the two improper fractions $11\frac{1}{2}$ and $11\frac{1}{4}$. Instead, he subtracted $1\frac{1}{4}$ *GAR* from the latter factor and added that same amount to the former. He thus obtained 10 times $12\frac{3}{4}$, or $127\frac{1}{2}$, a number which he rounded off to 128.

(1) For the references and further details see the article quoted in the preceding footnote.

(2) The tablet was published by Thureau-Dangin, *Recueil de Tablettes Chaldéennes*, Paris 1903, pl. 66, no. 148. An inconclusive attempt at interpreting the numbers occurring in the text was made by the same savant in *Journal Asiatique*, X^e série, tome XIII, Paris 1909, pp. 80 f.

The evidence that in the Old Akkadian period a correct method of multiplying two fractional numbers was known neither in the north, around Gasur–Nuzi, nor in the south, around Tello, is not without significance: The Akkadians' predecessors, whom modern savants so frequently credit with the development of arithmetic, had not yet found a workable method of reckoning with fractions; for when taking over the script, the phraseology, and the legal and other idioms from that older population, the Semites would certainly have adopted also the art of reckoning with fractions if it had already existed. Accordingly, we note in the development of Babylonian science the same phenomenon which characterizes Babylonian art. Much as, under the impulse of successive waves of Semitic immigrants, the clumsy, stereotyped pre-Akkadian art reached, within a few generations, the apogee which produced monuments such as Narâm–Sîn's victory-stela or the relief surmounting Ḫammu–rapi's Code of Laws, the Semites developed the primitive and defective mathematical method of their predecessors to that perfection which we admire in the mathematical texts of the Old Babylonian period.

(*To be continued*).

Akkadisch *bakrâtu* = Rad einer Bewässerungsmaschine

E. Ebeling – Berlin

Der Text VAT 8854 (veröffentlicht von Ebeling, KAJ Nr. 128, aus mittelassyrischer Zeit) bereitet dem Verständnis Schwierigkeiten.

Es ist darin eine Leistungsverpflichtung ausgesprochen. Der Gegenstand, um den es sich handelt, akkadisch *(iṣ)ḪU-ra-tu*, ist aus Holz, hat 17 Trittstufen, ist 12 Ellen lang. Nach Z. 12 f. ist er im Fluss verloren gegangen. Ein gewisser Altamar aus der Stadt Kabitanu verpflichtet sich, weil er offenbar an dem Verlust der Sache schuld hat, innerhalb eines Monats ein neues, gutes Exemplar mit wie oben beschriebenen Eigenschaften an den Eigentümer Arad-Šerua, Sohn des Melimsaḫ, zu liefern.

Die Bedeutung von *(iṣ)ḪU-ra-tu* ist, soviel ich sehe, bisher nicht bekannt gewesen. Nach dem Ort des Verlustes und der Angabe, dass die Sache 17 Trittstufen hat, lässt sich vermuten, dass es sich um eine Bewässerungsmaschine oder einen Teil einer solchen handelt. Diese Annahme erfährt dadurch eine Bestätigung, dass noch heutzutage in der Gegend von Mossul, wie mir ein früherer Hörer aus dieser Stadt versicherte, für das Rad einer Bewässerungsmaschine der Ausdruck *bakrat* gebraucht wird, der ja auch in den arabischen Lexicis in gleicher Bedeutung zu finden ist. Wir haben also das akkadische Wort *(iṣ)bak-ra-tu* zu lesen. Es ist, wie sich aus Z. 10 f. ergibt, ein Plural.

Mein Gewährsmann aus Mossul konnte mir den Mechanismus des Rades nicht näher beschreiben. Aus der Tatsache, dass es hier 17 Stufen hat, dürfen wir wohl annehmen, dass es durch Treten eines Menschen in Bewegung gesetzt wurde und dadurch Eimer oder Schläuche mit Wasser aus dem Fluss auf das höher gelegene Land zog. Eine ähnliche Einrichtung war in meiner Jugend auf der Festung Königstein in Tätigkeit. Hier wurde allerdings durch ein solches Rad Wasser aus einer Zisterne emporgeholt.

Dasselbe Wort *bakrâtu* ist mir noch bisher an zwei Stellen begegnet: 1) CT XXII, Nr. 55, Z. 8: *a-na bak-ı[a]-at.* 2) in dem unveröffentlichten Text VAT 9629, A I Z. 10: *ki-i qa-at (iṣ)bak-ra-a-te* (1).

Das arabische Wort dürfte eine Entlehnung aus dem Akkadischen sein, die sich bis heute erhalten hat. Vermittler ist wohl dabei das Aramäische gewesen. Allerdings ist das Wort m. W. in keinem aramäischen Dialekt erhalten.

Umschrift: (1) *kunuk al-ta-mar* (Siegel) (2) *1-ni-a-tu (iṣ)bak-ra-tu eššêtu damqâtu* (3) *17 ki-ib-su* (4) *12 i-na am-me-te ar-ka* (5) *ša arad-(d)še-ru-a* (6) *mâr me-lim-saḫ* (7) *i-na muḫḫi (m)al-ta-mar* (8) *mâr ba-aq-ni* (9) *ša (âl)ka-bi-ta-ni* (10) *(iṣ)bak-ra-tu* (11) *an-na-tu* (12) *ša i-na na-ar-te* (13) *ú-ḫal-li-qu-ú-ni* (14) *a-di 1 araḫ ûmâte(meš) i-dan* (15) *ù tup-pu-šu i-ḫap-pi* (16) *maḫar (m)bêl-aḫu-iddina(na)* (17) *mâr i-din-(d)marduk* (18) *maḫar (m)qa-at-nu mâr adad-li-i* (19) *maḫar (m)ur-ṣa tupsarri* (20) *mâr iq-zu* (21) *(araḫ) al-la-na-tu ûmu 23-kám* (22) *li-mu (m. d)a-šur-nâdin-apli.*

Übersetzung: Siegel des Altamar. 1 (2) Rad (einer Bewässerungsmaschine), ein neues, gutes, (mit) 17 Trittstufen, 12 Ellen lang, (5) (Eigentum) des Arad-Šerua, des Sohnes des Melimsaḫ, (steht) zu Lasten des Altamar, des Sohnes des Baqnu, aus Kabitanu. (10) Dieses Rad, das er (man) im Flusse hat verloren gehen lassen, wird er innerhalb eines Monats liefern, (15) (dann) wird er seine Tafel zerschlagen. 2 Zeugen, 1 Schreiber. Am 23. Allanâtu, Limmu des Aššur-nâdin-apli.

Anmerkungen: Z. 6. Zur Lesung des EN Melimsaḫ vgl. MAOG XIII, 1, S. 61; dort auch mehr über die EN des Textes.

Z. 9. Die Stadt Kabitanu ist mir in der mir zugänglichen Literatur nicht begegnet.

Z. 22. Zu dem limmu Aššur-nâdin-apli vgl. Ungnad, *Eponymen,* RLA II, S. 444, Weidner AfO XIII, S. 113, 114, 313, Zeit Tukulti-Ninurtas I.

(1) Ob die bei Muss-Arnolt, S. 342 aus Strassmaier, *Nabonid,* Nr. 836, Z. 6 und Nr. 997, Z. 8 zitierten Wörter *ḪU-ra-tum* bzw. *ḪU-ra-at* hierher gehören, muss ungewiss bleiben, da man aus dem Zsh. nichts über die Bedeutung entnehmen kann.

(2) *1-ni-a-tu* (" ein einzelnes "), fem. plur. wegen *bakrâtu* (vgl. J. Lewy, ArOr XVII, 2, S. 120 76.

An Enlargement on a given Theme

E. Douglas Van Buren – Rome

Part I

It might be thought that the subject of the presentation of a goat to a divinity was a plain statement of a definite action without ulterior meaning. In a sense that is true if a single example is considered, but if a collection of all the material available is studied much information can be extracted from an apparently factual record of a not uncommon event.

The various methods of holding the animal in such circumstances as depicted in the art of the second and third millennia B. C. have been studied by Professor André Parrot from an artistic and technical standpoint; he claims that the subject is important because it embodies the prototype of the "Good Shepherd" motive ([1]). That is true only in so far as the formal composition is concerned, for the inner meaning of the two conceptions was diametrically opposed. The Christian theme implies that the Shepherd succours and protects the lamb in his arms; the ancient theme signified that the animal was brought as an offering to various divinities of whom Shamash was, perhaps, the most frequent recipient of such homage. But more can be learnt. Therefore we cannot fail to comply with Professor Parrot's enticing invitation to follow further along the remunerative path he

([1]) A. Parrot, *Le "Bon Pasteur" à propos d'une statue de Mari: Mélanges syriens offerts à M. René Dussaud* I, pp. 171-82, 9 figures, 1 Plate. I wish to acknowledge my indebtedness to those Directors of museums who have most generously permitted the publication of photographs of some of the objects in their charge; my most sincere thanks are also due to Professor Dr A. Pohl, S. J., for his kindness in deciphering inscriptions, and for many helpful suggestions.

has indicated; with his careful analysis as the essential basis for the investigation the representations can be made to reveal information concerning the manners and customs, religious practices and economic conditions of the dwellers in the Land of the Two Rivers at various periods in their history.

A survey of all the material discloses that as long as the artist adhered to certain well-defined rules he could treat as he thought best the details of a theme which was in its inner meaning unalterable, and consisted in essence of an animal presented by a worshipper to a divinity. In addition to the principal motive there were numerous variants and abstract renderings which, nonetheless, conveyed to the initiated the significance of the theme in spite of the absence of its formal aspect. The animal is often described as a kid or lamb, but its long, well developed horns and beard are almost invariably depicted, thus proving that it was a full-grown animal, and was a goat and not even a ram. It was usually offered by a man, but in the first half of the second millennium it was occasionally brought by a divinity, a nude hero, or a bull-man, but never by a woman or a goddess. The first point which is noticeable is that this was not one of the sacrifices appointed for the service of the temple, but was an offering made on a specific occasion by an individual to a divinity in recognition of benefits received or in hope of favours to come. It should never be forgotten that the goat was brought as an offering and not necessarily as a sacrifice. The dedication on an Akkadian seal reveals that the offering, if accepted, was "marked" with the seal of the god or of his temple (1). What the divine recipient chose to do with the gift was no concern of the donor whose sole intention was to make an act of homage. In later times the rite was symbolical, and it is possible that occasionally a single animal may have been displayed to typify a whole flock, or that a model was presented instead of the living animal.

Professor Parrot discusses the manner in which the animal was held without explaining why the earliest examples, those of the Early Dynastic period and on into the Akkadian period, depicted the man holding the creature against his chest with both hands, whereas in later times the dedicant carried it resting on one forearm while he raised the other hand in token of homage to the divine being. The reason for the change is not, however, difficult to understand for,

(1) B. M. 122125, Van Buren, *Iraq* I, 1934, p. 71, Pl. IX, *b*.

apart from increasing technical proficiency on the part of the artists, the representations faithfully reflect the transition from a rural to an urban mode of life. The artist's problem was to picture a goat carried by a man in such a way that the importance and perfection of the offering was made manifest. The easiest way to do this was to delineate the man holding in his arms an animal seen in profile in its longest possible dimensions. That was, in fact, the manner in which the artist was accustomed to see a goat brought into the temple, for originally the offering was a rural one proffered by a rustic who was still enough of a practical farmer to know that the most convenient method of carrying a heavy and possibly recalcitrant animal was to grasp it firmly with both hands. Moreover, in those days the gods were easy of access, and their simple worshipper did not hesitate to follow the nude priest into their presence when he wished to make offering of a choice specimen of his flock.

Perhaps the earliest treatment of the subject is that depicted on a seal said to be from Nippur which may belong to the archaic Uruk III (Jamdet Nasr) period. It represents three men bearing ingredients for a sacrifice, and a fourth who staggers along under the weight of the enormous goat he carries in his arms (Fig. 1) ([1]). There is, however, no sign of the divinity to whom the offering was dedicated.

The presentation of a goat found a place among the religious rites illustrated in relief on perforated limestone plaques found in Second Early Dynastic temples ([2]). Professor Frankfort has suggested that the plaques may "commemorate an individual's outstanding contribution to the celebration of that feast". If that were so it would demonstrate that the scene carved thereon really represented an individual offering, but as the plaques are anepigraphic the suggestion must remain a most attractive hypothesis. In the glyptic art of the same period the designs adorning a sealing which came to light at Farah ([3]), and various fragmentary impressions made from

([1]) Istambul No. 2793, Van Buren, *The Fauna of Anc. Mesopotamia* (*AnOr.* 18), p. 58, Fig. 55.

([2]) Frankfort, *Sculpture of the Third Millennium, B. C.* (*O. I. P.* XLIV), pp. 43-4, Pls. 105, 107, Nos. 185, 187; *More Sculpture from the Diyala Region* (*O. I. P.* LX), pp. 14-15, 34-5, Pl. 65, No. 318.

([3]) Heinrich, *Fara,* Pl. 64, *o*; Moortgat, *Frühe Bildkunst in Sumer,* p. 35; Frankfort, *Cyl. Seals,* pp. 50, 59, Pl. XI, *f.*

a single seal which were discovered at Ur in the Seal Impression Strata 4-5 ([1]), may be considered tentative essays to embody the conception. The first reproduces in part the rite depicted on the reliefs, for two men bear between them a mighty jar, and a goat follows the foremost worshipper who acclaims a seated goddess. The sealings from Ur picture a scene taking place within a sacred precinct as the doorway indicates; while a nude priest prepares to pour a libation the goat beside him begins to nibble a plant growing in front of a divinity who stands in a shrine. Nobody actually touches the goat in either of these scenes, and perhaps the motive was not fully worked out until the Third Early Dynastic period, for even then the examples are not numerous. They show clearly that the ritual of the offering was not as yet liturgically formalized, and the animal could be brought in various ways, although the offering seems to have been invariably made to a female divinity who is sometimes characterized as a goddess of fertility.

According to what became in later times the standard motive the worshipper sometimes carried the goat in his arms, and it is evident that the early seal-engravers were sensible of the struggle he had to make to hold the heavy animal firmly against his chest (Fig. 6) ([2]). Variants of the principal motive prove that at other times the man led or drove his goat into the presence of the goddess (Fig. 7) ([3]).

On other occasions what seem to be a divine couple are represented seated facing one another. From a seal impression, in spite of its damaged condition, it is possible to reconstruct a scene of a man who places himself between the seated couple to offer the

([1]) Legrain, *Archaic Seal Impressions* (*Ur Excav.* III), pp. 35-6, Pls. 20, 51, No. 387; Frankfort, *Cyl. Seals,* p. 41, note 1, p. 70, Pl. XV, *e*; Perkins, *Comparative Archaeology of Early Mesopotamia* (*S. A. O. C.* No. 25), p. 142. Vincent, *Mélanges syriens* I, pp. 380-1, explains why the figure in the shrine must be that of a divinity and not a priest.

([2]) Allard Pierson Mus. No. 5, Frankfort, *Cyl. Seals,* Pl. XV, *k*; Porada, *The Pierpont Morgan Library Collection* (*Corpus of anc. Near Eastern Seals in North American Collections* I) (= *Corpus* I), p. 18, Pl. XX, No. 125; Legrain, *Ur Excav.* II, p. 343, Pl. 199, No. 93; Delaporte, *Cat. des cyl. or. ... Mus. du Louvre* (= *C. C. O.*), A 125, Pl. 70, fig. 2.

([3]) Montserrat No. 33, Van Buren, *Fauna,* Fig. 92; B N. No. 49; *Corpus* I, Pl. XIX, No. 120; perhaps also the fragmentary *C. C. O.,* S. 463, p. 57, Pl. 32, fig. 13.

goat he carries ([1]). On a lapis lazuli seal from Ur an attendant ministers to the figure seated on the left, while the goat strays unattended to the feet of the goddess ([2]). These examples have such close affinities with a small group of Third Early Dynastic seals that the conviction is forced upon us that the inner meaning of both themes was analogous. The seals of this special group are all decorated with a scene excerpted from the more complete rendering of the subject given by the perforated plaques of the New Year Festival type. They depict two figures seated opposite one another and drinking through long, slender tubes stuck into a big pot placed between them. The fullest version can be seen in the lower register of a lapis lazuli seal discovered in Grave PG/221 at Ur which shows a man carrying a big goat towards two seated figures ([3]). Two other seals picture the seated pair alone except for a man who urges forward his goat ([4]). It is interesting to observe that in these scenes, although the offering might be thought to be intended for both figures, the animal is always directed towards the female figure. Towards the end of the Third Early Dynastic period a stone slab from Tello was incised with the figures of three worshippers advancing to left, the middle one of whom supports a goat in both arms; the figure of the divinity is lacking because only the right half of the slab is preserved ([5]). The contemporary statuettes portraying a man holding a goat have been studied by Professor Parrot, and further comment would be redundant, beyond adding to his list a headless statuette found at Kish and a remarkable example in the Berlin Museum ([6]).

On rare occasions the nature of the offering varied, and the rustic can be seen bringing the best of what he owned as an offering.

([1]) Heinrich, *Fara,* p. 124, Pl. 62, *f*.

([2]) Legrain, *Ur Excav.* II, p. 346, Pl. 203, No. 140.

([3]) *Ibid.,* Pl. 203, No. 138 which, to obtain the correct order of the figures in the lower register, must be rolled out to show : man carrying goat, attendant beside stand laden with utensils, the two seated drinkers, attendant standing with folded hands.

([4]) *Corpus* I, Pls. XVI, No. 101, XVIII, No. 116.

([5]) Heuzey in De Sarzec, *Découvertes en Chaldée,* pp. 353-4, Pl. 6*ter*, fig. 4. For offerings of another kind see Van Buren, *Fish Offerings in anc. Mesopotamia : Iraq* X, 1948, pp. 10-21, Figs. 1-24.

([6]) Langdon, *Art and Archaeology* XXIV, 1927, p. 108, Fig. 13 ; Lenzen, *Die Sumerer,* p. 43, Fig. 28.

A cylinder seal of the time of Uruk III represents a man carrying a big heron(?) to a divinity standing in a shrine (Fig. 2) ([1]), and a little shell plaque for inlay of the Third Early Dynastic period is incised with a lively drawing of a man who carries a big goose, and with one hand keeps its bill tightly shut to prevent it from squawking (Fig. 3) ([2]). A fragmentary marble relief of the same period, discovered in the temple dump at Bismayah ([3]), must have pictured a man who held a goad in one hand and drove into the sacred enclosure an animal which was not a goat but an ox, for he grasps the beast's long tail to urge it forward, just as a bull-man does on a fragmentary green stone vase found at Khafajah in the Small Temple IX of Sin which is dated in the Early Dynastic period ([4]). Perhaps the same significance may have been attached to the little Third Early Dynastic groups carved in stone in the semblance of a man standing beside a recumbent ox (Fig. 4) ([5]).

In the beginning of the Akkadian period the same conditions existed to some extent, but now a goat was offered to divinities both male and female. At first the worshipper still clasped the animal to his bosom when he brought it into the sanctuary. Gradually, however, townsfolk and wealthy landowners began to usurp the place of the peasant farmers, and the worship of the gods became more hieratic. Consequently the worshipper had recourse to the intermediation of his patron divinity who was usually pictured grasping him by one wrist to lead him into the presence of the higher power, thus compelling him to support the animal with one arm only. An example of this is provided by a limestone relief from Nippur which represents a man bearing a goat on one arm because his other hand is held by a god who leads him towards a goddess seated on a goose (Fig. 11) ([6]). The new aesthetic problem thus created was

([1]) *C. O. C.*, A 960, p. 198, Pl. 98, fig. 3; Van Buren, *Fauna*, p. 92, Fig. 96.

([2]) Ashmolean Museum, Van Buren, *Fauna*, pp. 93-4, fig. 98.

([3]) Banks, *Bismya*, p. 272, Fig. p. 273.

([4]) Iraq Mus. 19675, Frankfort, *O. I. C.* No. 19, p. 52, Fig. 55; Van Buren, *Fauna*, Fig. 28; for dating see Perkins, *S. A. O. C.* No. 25, p. 138.

([5]) V. A. 7242, Weber, *Amtl. Berichte der Deutschen Stl. Kunstsamml.* XXXVI, 1915, cols. 184-9, Fig. 71; Van Buren, *Fauna*, p. 72, Fig. 80; the examples in the Louvre AO 6683, Parrot, *Tello*, p. 108 and a replica, and one in the Newell Collection are all three very fragmentary.

([6]) Hilprecht, *Explorations in Bible Lands*, Fig. p. 474; Jastrow, *Bildermappe*, Pl. 28, No. 86.

not always successfully solved in glyptic art, for the animal was often presented with its hindquarters turned towards the deity (1). Nevertheless, the problem, however it was solved, makes it evident that the scene depicted in the later Akkadian representations was no longer the pictorial record of an actual happening, but was the artist's conception of an allegorical scene in which divinities were supposed to take an active part.

Akkadian representations as a whole thus testify that it was then customary to carry the goat into the temple. A couple of seals are unusual because they depict one goat in the arms of the worshipper and a second, untrammelled, approaching a god from the rear or leaping up against him (Fig. 15) (2). The goat leaping up to the god is repeated in the left half of another seal, whereas in the right half a man carries his goat as an offering to Ishtar (Fig. 13) (3). On a rock crystal seal from Kish the god to whom the presentation is made stands with one hand raised in token of acceptance of the offering brought by two men. The first supports a goat on one arm and makes a gesture of prayer with his other hand. Behind him comes the second man pulling the halter fastened to a ring in the nostrils of his ox; a goat lies between him and the ox (Fig. 22) (4). The first of the only two examples in the Akkadian period to show the goat walking pictures a woman following her husband beside whom is his goat on foot; the man's wrist is grasped by a lesser god who conducts him into the presence of Shamash rising above the mountains (5). The second shows a goat walking after its owner, but on that occasion it is a seated goddess to whom homage is to be rendered (6). The second composition suggests that the apparently unrelated figures grouped on two seals found at Susa were really intended as abstract renderings of the offering motive. Both seals show a seated divinity who is approached by a worshipper followed

(1) B. N. Nos. 62, 79; Mus. Guimet No. 29; De Clercq No. 178; *Corpus* I, Nos. 197, 208-9, 254; *Ur Excav.* II, Pl. 206, No. 201; B. M. 122123; *P. B. S.* XIV, Nos. 75, 158; Moortgat, *Vorderasiatische Rollsiegel* (= *V. A. R. S.*), Nos. 204-5, 208, 211; Ashmolean Mus., Kish 1930. 121.

(2) *V. A. R. S.*, No. 204; B. N. No. 79.

(3) Ball, *Light from the East*, Fig. p. 15; Frankfort, *Cyl. Seals*, Pl. XX, *e*; Carnegie, *Cat. Southesk Coll.* II, pp. 45-7, Q *a* 23.

(4) Ashmolean Mus., Kish 1930. 121.

(5) Speleers, *Cat. des Intailles*, p. 130, No. 429.

(6) *C. C. O.*, T 167, p. 19, Pl. 5, fig. 14.

by his goat which, in one example, turns back its head to nibble a plant; although in the other example the goat appears to stray aside, it turns back its head to gaze towards the divinity, thus indicating its esoteric relation to the scene ([1]).

Among the many texts of the time of the Third Dynasty of Ur which mention sacrifices it is not easy to distinguish those which refer to individual offerings rather than to the more general sacrifices appointed for the temple services ([2]). In the world of art it is very different because, as there do not seem to be any examples in glyptic art, we should not know that the subject of the offering of a goat ever figured at that time were it not for a certain number of clay reliefs of the nature of votive offerings dedicated as a record of an act of piety faithfully performed. The subject was symbolic, and was reduced to the figure of the worshipper holding the goat ([3]).

It was in the Larsa period that the subject of the offering of a goat was revived in glyptic art, and in the Early Babylonian period it assumed prominence and continued to be treated throughout the whole of the second millennium. By that time those who presented offerings were kings, important officials, and wealthy citizens, for living conditions were completely altered and the dedicants were not husbandmen, but city dwellers whose connection with flocks was mostly limited to nominal ownership. When they wished to have a permanent record that they had fulfilled their religious obligations they had themselves portrayed in the act of bringing a goat to a divinity. As it was a purely symbolic presentation the animal was reduced to the simplest abstract form, and they carried it resting on their extended forearm, an impossibility in the case of a living creature of normal size which suggests that it may have been a small model, a token offering. Occasionally the allegorical character of the scene is even more pronounced, for the goat is represented as being offered by a divinity ([4]), a nude hero ([4]), or a bull-man ([4]), thus transferring the setting of the scene from the human to the superhuman plane.

([1]) *C. C. O.*, S 496-7, p. 60, Pl. 34, figs. 6, 7.

([2]) F. Blome, *Die Opfermaterie in Babylonien und Israel* I, pp. 22-4, 79-100; N. Schneider, *Die Götternamen von Ur III, passim;* but see p. 35, No. 206: ^{d}Innina, 11, *c.* Such a text as Legrain, *T. R. U.*, No 273: 21 may perhaps refer to an individual offering made on a special occasion.

([3]) Parrot, *Tello,* p. 242, Fig. 48, *c.*

([4]) See pp. 65-6.

Nevertheless, throughout the whole of the second millennium the traditional method of carrying the living offering on one arm was maintained. Even the practice of leading the goat towards the divinity, although very rarely represented, was not unknown as is shown by a seal which pictures a man leading forward a fine goat to a richly clad god wearing a feather crown who raises one hand in sign of acceptance of the offering ([1]).

One of the earliest attempts to combine ancient Sumerian traditions with innovations derived from a different cultural sphere can be seen on a Cypriot seal of the end of the fifteenth or beginning of the fourteenth century ([2]). It represents an awesome winged deity standing in frontal aspect who holds a reversed animal in each hand. Two men advance towards the supernatural being; both of them lead one goat and secure the position of a second goat supported across their shoulders by grasping the creature's legs which hang down in front and at the back. This rustic manner of conveying the animal was soon superseded by a method borrowed from the craft of the hunters of the northerly regions. The animal's body was placed across the man's back from shoulder to shoulder and he kept his burden from slipping by pulling forward the creature's legs. This has been thought to be an Anatolian tradition ([3]), an opinion which is in some measure confirmed by one of the earliest representations of the custom, a cylinder seal found at Alishar in Anatolia ([4]), engraved in Mitannian style and therefore to be attributed to the fifteenth or fourteenth century. The complicated composition includes a nude hero overcoming a bull, but the main subject is a cult scene. In the upper part of the field are small figures of two men who bring offerings to the figure seated in the middle of the picture; the first man leads forward an ox, his companion kneels on one knee, perhaps to shift the goat he bears on his shoulders in the manner described (Fig. 5).

([1]) Mus. Guimet No. 110; Herzfeld, *A. M. I.* IX, 1938, p. 28, No. 94, Fig. 187.

([2]) *C. C. O.*, A 1191, Pl. 106, fig. 18; Moortgat, *Bergvölker*, p. 59, Pl. XII, fig. 7; Porada, *Cyl. Seals of the Late Cypriote Bronze Age: A. J. A.* LII, 1948, p. 188, note 68.

([3]) Parrot, *Mélanges syriens* I, p. 179. See also Frankfort, *Cyl. Seals*, p. 284, and note 1.

([4]) *O. I. P.* XXIX, Fig. 246; Frankfort, *Cyl. Seals*, pp. 281-2, Pl. XLIII, *a*. This photograph and Fig. 29 were generous gifts from Dr. H. H. von der Osten.

The meaning of the scene engraved on a Middle Assyrian seal which has been assigned to the twelfth century is ambiguous, for it represents a nude hero dominating a wild bull and other wild creatures, while a man, followed by a stag, steadies the doe(?) lying across his shoulders by gripping its forelegs which stick straight out in front, and drawing its hindlegs down in front of his chest with his other hand (1). No divinity is visible, and the subject might be supposed to be a hunting scene. A comparison with the seal from Alishar, which also includes the nude hero overcoming a bull and the man bearing an animal on his shoulders, suggests, however, that the Middle Assyrian seal may be an abbreviated version of a rite of presentation, and furthermore, that it may be derived from the same prototype which inspired the engraver of the Anatolian cylinder.

Changes can be noted in the second half of the second millennium, not only in the manner of carrying the offering but also in the offering itself. It was no longer invariably a goat, but might be a gazelle or a hare which were sometimes transported in barbarous fashion, held by the neck or by one hindleg (2). The glyptic art of the first millennium did not reproduce the subject of the offering of a goat, but it appears not infrequently on reliefs carved in stone from Carchemish, Sendschirli and elsewhere, which show a man bearing the animal on his shoulders in the hunter's style of the Anatolian tradition. Nevertheless, the ancient Akkadian tradition was not completely forgotten, for the sublimation of the motive is rendered by the monumental sculptures of Ashurnasirpal which portray supernatural winged beings who stand on guard at the doorways of the palace, bearing on their forearms the goat or deer they bring as their symbolical offering (3).

The following are the points of greatest importance which this brief introductory survey of the subject brings to light:

(1) *C. C. O.*, A 900, Pl. 106, fig. 27; Moortgat, *Assyr. Glyptik des 12. Jhdts.: Z. A.* XLVIII (N. F. 14), 1944, p. 40, Fig. 41.

(2) Lajard, *Mithra,* Pl. XV, fig. 1; *Corpus* I, Nos. 906, 910, 931-2, 937; *Iraq* VI, 1939, Pl. VI, No. 43; Speleers, *Supplément,* pp. 161-2, No. 1470; B. N. No. 464; *Bull. Metrop. Mus.* XX, 1925, p. 82, Fig. 10; Frankfort, *Cyl. Seals,* Pl. XLI, *o.* Compare the seal impression found at Kanes (Kültepe) in Level II, *I. L. N.* No. 5778, Jan. 14, 1950, p. 89, Fig. 11.

(3) Layard, *Mon.* I, Pl. 35, Nos. 1-2; Budge, *Assyr. Sculp.,* Pls. XXVI-XXVII; Gadd, *Stones of Assyria,* pp. 136-7, 211, Pl. I, *b,* Nimrud Gall. Nos. 17, 18, V. A. No. 932.

1) The period under consideration extended from the archaic Uruk III period to the beginning of the first millennium.

2) The bearer of the offering was always male, usually a man, but occasionally a god, a nude hero, or a bull-man.

3) The goat was at first held by the man in both arms, but later with one arm only for reasons concerned with the ritual of the offering. It became increasingly rare for the man to lead the animal he wished to offer.

4) In the Early Dynastic period the offering was made to a female divinity only, often characterized as a goddess of fertility. From the Akkadian period onwards the offering was made to male and female divinities alike.

The precise way in which the goat was carried is important, as Professor Parrot has proved, and also who it was who made the offering. But it is still more important to ascertain to what deities the offering was made, and in that respect the representations in glyptic art serve as illustrated handbooks. Therefore the second part of this study is devoted to an investigation of the divinities to whom the man brought his offering.

Part II

The divine recipients of the offering

As might be supposed a goat was offered only to certain divinities, and the recipient who was especially favoured by one generation might be apparently neglected in a succeeding age. Throughout the Early Dynastic period the offering seems always to have been made to the goddess who was reverenced in that particular locality as the Great Mother-goddess. At Uruk she was called Innin, but elsewhere she was known by other names. Her cult was dear to the hearts of a rustic populace, for she could satisfy all their simple needs. She had many aspects which even included warlike traits to intimate that she could defend her devotees and lead them against their foes. In more peaceful guise she was characterized as a fertility divinity by the spray of foliage she holds or touches. During and after the Akkadian period the offering of the goat was made to divinities

of both sexes. Towards the end of the second millennium strange gods were introduced who did not content themselves with the domesticated goat, but preferred offerings of hares and other wild creatures. The divinities who received the offering of a goat will here be studied individually in roughly chronological order in an endeavour to determine whether their cult waxed or waned or died out entirely in succeeding ages.

No divine being is visible on the seal already described which is said to have been found at Nippur (Fig. 1) ([1]), but the subject suggests that the custom of offering a goat to a divinity may have originated at that epoch, for the perforated limestone plaques belonging to the Second Early Dynastic period contain all the elements of the motive and its variants.

The Divine Couple

The earliest representations as yet known which show the worshipper and the personage to whom the offering was brought are the perforated plaques of the Second Early Dynastic period carved in relief with scenes believed to represent various phases of a religious ceremony, probably the celebration of the New Year Festival which was in essence a fertility rite. In the top register two figures are shown seated facing one another while attendants minister to them; the seated figures are differentiated as male and female, and both hold a little drinking bowl in one hand and in the other hand a bunch of dates to indicate that they are performing a fertility rite. The offerings brought can be seen in the second register, a big jar slung from a pole supported on the shoulders of two men for the male protagonist, while for his female companion a man brings a sheep or goat. On a plaque found in the Temple of Sin at Khafajah the man carries the goat in both arms ([2]), and on another discovered at Tell Agrab in the Temple of Shara the man puts his arm over the creature's body in such a way that it is hard to be sure whether the goat is borne by the man or walks on its own feet ([3]).

([1]) P. 17, Istambul No. 2793, Van Buren, *Fauna,* p. 58, fig. 55.

([2]) Frankfort, *O. I. C.* No. 19, pp. 53-4, Fig. 58; *Sculpture of the Third Millennium B. C.,* pp. 43-7, Pl. 105, No. 185.

([3]) Frankfort, *More Sculpture of the Diyala Region,* pp. 14-15, 34-5, Pl. 65, No. 318, and the similar plaque from Khafajah, *O. I. C.* No. 13, pp. 95-6, Fig. 44; *Sculpture of the Third Millennium B. C.,* Pl. 107, No. 187.

Directly derived from the scenes illustrated on these plaques is the subject pictured on a small group of cylinder seals or seal impressions belonging to the very beginning of the Third Early Dynastic period. The two figures seated opposite one another re-appear, and towards them a man carries (1) or drives a goat (2). It is interesting to observe that in these scenes, although the offering might be thought to be intended for both figures, the animal is always directed to the female figure, and it is to her feet that the goat wanders unattended on a lapis lazuli seal from Ur (3).

The scene has been interpreted as a man and a woman banqueting, while attendants supply the provisions; as the funerary feast which shows " the deceased enjoying their nutrition in another world " (4); as an act of communion between a god and a man (5); or as the ritual repast of two divinities as part of the rites in the celebration of the New Year Festival (6). Strictly speaking, the seated figures cannot be said to be banqueting, for although they drink ceremonially they do not partake of food. For that reason it seems likely that the goat was not introduced into the scene as part of the provisions for a banquet, but as an offering. Such an offering could not have been made to an ordinary man, and therefore the conclusion seems inevitable that one, and probably both the seated figures represented divinities although nothing distinguishes them as such. Strong arguments have been brought forward to prove that it was not until the end of the second millennium that the meaning of the " banqueting motive ", which originally symbolized an act of adoration and offering, was altered under alien influences to signify a feast in honour of the deceased (7). The figures are treated alike as if of equal rank, and in similar scenes, which do not include the offering of the goat, they are characterized not only as divine but also as fertility divinities (8). Moreover, as essential details found in contemporary scenes picturing

(1) Heinrich, *Fara,* p. 124, Pl. 62, *f*; Legrain, *Ur Excav.* II, p. 346, Pl. 203, No. 138.

(2) *Corpus* I, Pls. XVI, No. 101, XVIII, No. 116.

(3) Legrain, *Ur Excav.* II, p. 346, Pl. 203, No. 140.

(4) Ravn, *Acta Orientalia* X, Pars I, 1931, p. 8; Weber, *Altor. Siegelbilder,* pp. 108-9.

(5) Contenau, *La Glyptique syro-hittite,* p. 111.

(6) Frankfort, *Cyl. Seals,* pp. 77-8.

(7) Ekrem Akurgal, *Späthethitische Kunst,* pp. 119-21.

(8) Iraq Mus. 14311, *Ur Excav.* II, Pl. 206, No. 195.

the presentation of a goat are reproduced in the small group of scenes representing the seated pair, it seems reasonable to identify the principal figures in both categories as divinities and to conclude that the inner meaning of both groups was the same.

The real difference between them was that in the more general group an offering made by a man to a divinity was the central idea, in the group showing the seated pair the offering was a subsidiary adjunct to the main motive, which was a religious rite performed by a divine couple. Probably it was not always the same pair who were portrayed. As the conception originally appeared on the plaques commemorating the celebration of the New Year Festival it is most likely that they were the divine pair who took the principal parts in the celebration in the locality where the seal was engraved. Later representations of the divine couple, if they exist, are not easy to distinguish, and apparently only one Akkadian example represents a man holding a goat with one arm to enable him to make a gesture of reverence to the couple who, bowl in hand, sit facing one another, both wearing the horned caps and flounced robes of divinities (1).

Goddess of Fertility

The glyptic art of the beginning of the Third Early Dynastic period was unskilful, and the scenes were often badly composed, for the artist, wishing to reveal much in small compass, filled the field with a redundancy of ill-organized details. At that time the offering was made only to a goddess whose fertility aspect was sometimes indicated by the spray of foliage she holds or touches (Fig. 6) (2). Alternatively she holds in one hand a little drinking bowl (3) Occasionally a man leads his goat into the presence of the goddess (4). These scenes are attempts to record a simple statement of the offering, but there was no monotony of treatment. The man stands alone before the goddess (5), or he follows the nude priest (6), or is accom-

(1) *C. C. O.*, A 166, Pl. 173, fig. 9.

(2) Allard Pierson Mus. No. 5, Frankfort, *J. E. O. L.* III, 1935, p. 155, Pl. XV, fig. 5; *Cyl. Seals*, p. 74, Pl. XV, *k*; *Corpus* I, Pl. XX, No 125.

(3) Legrain, *Ur Excav.* II, p. 343, Pl. 199, No. 93.

(4) Montserrat, No. 33, Van Buren, *Fauna*, Fig. 92; *Corpus* I, Pl. XIX, No. 120; *C. C. O.*, S 463, p. 57, Pl. 32, fig. 13.

(5) *Corpus* I, No. 125; *C. C. O.*, S 463 (? only partly preserved).

(6) Allard Pierson Mus. No. 5.

panied by companions (1). The confused details of Montserrat No. 33 are even more revealing (Fig. 7), for there a figure, which might possibly be feminine, stands in an attitude not unlike that of the supplicating goddess of later times behind a man who guides his goat to a goddess seated bowl in hand. Up above, a man kneeling on one knee prepares to draw forward an ox on whose back a bird perches, which might imply that the ox was not in a stall but grazing in a meadow. Here, therefore, is the germ of the motive, depicted very rarely and at long intervals throughout the ages, which pictured the double offering of a goat and an ox.

But the offering motive could be expanded, and a more elaborate rendering depicts two attendants standing behind a goddess wearing a horned headdress who is seated facing to right with a bowl in her raised hand. She is within her temple, for near-by a doorway gives access to a court in which an animal has been sacrificed; the carcass is now pegged out close to a table surrounded by vessels of various sizes in charge of an attendant. Lastly a man advances, bearing in both arms the goat he wishes to present to the goddess (2). The offering motive of another example is incorporated into or combined with the theme of the building of a temple-tower (3).

A limestone relief of the Third Early Dynastic period, found at Ur in a building which has been identified on presumptive evidence as the temple of Ningal, is divided into two registers (Fig. 8) (4). In the upper register a nude priest pours a libation before a seated god who has been thought to be Nannar. The vase he clutches in both hands, however, is the exact shape of the 'flowing vase' which at that period was held exclusively by Enki. In the lower register a doorway indicated the entrance to the sacred precinct within which a nude priest pours a libation over a tall vase, from the rim of which clusters of fruit hang down. Behind him a female figure stands in frontal aspect. She has been thought to be a priestess, but her posture is one assumed only by a divinity, and as such she is characterized by the mass of hair on her shoulders and the two

(1) *Ur Excav.* II, No. 93; *Corpus* I, No. 120; Menant, *Cat. cyl. or. à La Haye*, p. 34, No. 69, and the cast of it, Mus. Guimet No. 325.

(2) *C. C. O.*, A 125, p. 107, Pl. 70, fig. 2.

(3) B. N. No. 49.

(4) B. M. 118561, Woolley, *A. J.* VI, 1926, p. 376, Pl. LIII, *a*; Legrain, *M. J.* XVII, 1926, pp. 258, 261.

spirally coiled side-locks which hang down on to her chest. Her frontal pose brings her into relation with the spectator, but not with the two worshippers who approach her, a man, carrying in both arms a big goat, who is followed by his wife. The identification of the goddess as Ningal rests upon the presumption that the god in the upper register was Nannar, for the scenes in the two registers are separated halves of one whole and are an archaic version of the motive treated more skilfully on the Stele of Ur–Nammu which represented a ritual libation to a god and his consort. Her identification as Ningal may be open to question, but her connection with fertility is beyond doubt, for what is depicted in the relief is a development of the idea set forth by the perforated plaques, a divine couple participating in the celebration of a fertility rite. The relief with its two registers is, indeed, a stele in embryo, and is the link between the perforated plaques of the Second Early Dynastic period and the stelai of the time of Gudea and Ur–Nammu.

The remarkable technical progress which had been made in glyptic art enabled the seal-cutters of the Akkadian period to arrange the figures in their compositions in well-balanced groups which were decorative in effect and told without equivocation the story they were intended to illustrate. The goddess of fertility, usually seated on a pile of reeds or corn-stalks, holds in one hand a spray of foliage or ears of corn when she receives her worshippers. At first the bearer of the goat held the animal in both arms (Fig. 9) ([1]). The seal last cited in the category has as a second subject a contest of gods, perhaps to imply that when the divine antagonists of the gods were overcome drought ceased and fertility could again flourish. Later the worshipper makes a gesture of reverence with one hand and clutches the goat with his other arm ([2]). He was always accompanied by other worshippers or by a woman who may have been his wife, or else he was introduced by his divine patron. One seal includes so many unusual details that doubts of its genuineness begin to arise ([3]). A spray of verdure springs from the peak of the horned cap of the goddess who holds aloft with one hand a small bowl.

([1]) *V. A. R. S.*, Pl. 27, No. 193; *C. C. O.*, D 21, p. 69, Pl. 50, fig. 5; *P. S. B. A.* XIV, 1892, Fig. 7 (= Frankfort, *Cyl. Seals*, Pl. XX, *j*).

([2]) Williams, *A. J. S. L.* XLIV, 1928-29, pp. 238-9, Fig. No. 4, A. 530 from Bismayah; *Corpus* I, Pl. XXXII, No. 209, Pl. XV, No. 227.

([3]) *Corpus* I, p. 30, Pl. XXXIX, No. 245.

Strangest of all, the man stands immediately in front of the goddess, which is unusual at that time; he holds a goat with one arm and with the other hand pours a libation over an altar from which flames rise.

After the Akkadian period there seems to be no example of a goat offered to a fertility goddess characterized as such by verdure, but in the Akkadian epoch there were other themes which were connected more or less closely with the fertility motive.

Rain-goddess

A kindred subject was that which depicts a man who, with a gesture of reverence, offers his goat to the Rain-goddess mounted on a dragon (Fig. 10) (1). She is followed by the Weather-god, also mounted on a dragon, and is preceded in another example by a lion-headed winged being standing erect upon a dragon's back (2). The worshipper in a third example, instead of bringing a goat, pours a libation upon an altar placed in front of the goddess (3); on an abbreviated and partly obliterated version he and a companion pay homage to the goddess by pouring a libation on the ground in front of her dragon (4). The now very faint representation of a complicated scene shows the worshipper in an imploring attitude standing before the Rain-goddess on her dragon; the Weather-god, also mounted, advances behind her, but between the divinities is the lion-headed being whose mien is hostile (5). He must be the lion-headed follower of Zû, for the whole scene is illustrative of the contest with the "evil Storm-bird", and his lion-headed adherent probably typified the storm-clouds (6); it was not until those storm-clouds were overcome or driven away that the Rain-goddess could descend upon the earth in the form of fertilizing showers.

(1) Samml. Dr. R. Schmidt No. 60, *Orientalia* 16, 1947, p. 252, Pl. IX, fig. 1.

(2) Wien, Kunsthist. Mus., Saal XIV, No. X, 76, *Orientalia* 16, 1946, p. 11.

(3) *Corpus* I, p. 28, Pl. XXXIV, No. 220.

(4) *C. C. O.*, A 152, p. 11, Pl. 72, fig. 7.

(5) *V. A. R. S.*, pp. 24, 104, Pl. 31, No. 233.

(6) Van Buren, *Orientalia* 19, 1950, pp. 164-5, 167-8.

Mother-goddess

A series of Akkadian cylinder seals treat what is generally regarded as the subject of the mother and child, typified by a small figure perched on the knee of a seated goddess in whose cult fertility elements were less strongly marked, but who was a patroness of rural pursuits, for she sits in the midst of vessels used to store milk and lactic products. This dairy setting suggests that this goddess was identical with the one portrayed by D 21 where similar details can be seen in the background (Fig. 9). In one example a kneeling servant is busy with what has been explained as an earthenware waterfilter placed behind the goddess ([1]). She looks towards the figures of a man and his wife who come to offer a goat, and she appears to pay no heed to the small nude figure seated on her knee who turns back his head towards her and raises one hand in a formal act of reverence. Owing to this unchildlike gesture and the fact that he appears to be bearded, the suggestion has been made by some, and denied by others, that the small figure was not that of a child but was a man in miniature. It is tempting to see in the group a somewhat prosaic early presentation of the conception often voiced in the texts that the ruler was the nurseling of his patron goddess.

Goddess seated on goose

The still existing half of a limestone slab found at Nippur represents a god leading a man who carries a goat on one arm (Fig. 11) ([2]). They approach from the rear a goddess seated on a goose whose interest is concentrated on what is happening in front of her. Verdure rises from the tall vase placed before her, and beyond it the carcass of a sacrificed animal is pegged out, as it is in the Early Dynastic scene from Lagash previously discussed ([3]). The rest of the scene, which must have included other figures, is broken off; but as the goddess raises a drinking bowl in a ritual gesture of salutation she may possibly have faced her divine consort.

([1]) De Clercq No. 83; Heuzey, *Les Origines or. de l'art,* p. 93; Ward, *S. C.,* p. 153, Fig. 408; Frankfort, *Cyl. Seals,* p. 129, Pl. XXII, *c.*

([2]) Hilprecht, *Explorations in Bible Lands,* Fig. pp. 474-5; Jastrow, *Bildermappe,* Pl 28, No. 86.

([3]) P. 29.

Unidentified Goddess

Sometimes a goat was offered to a seated goddess who has no distinguishing attributes which can be recognized, but from minor details in the scenes might be thought to have affinities with the representations of the fertility goddess portrayed in the Akkadian period. One crowded scene depicts a man with his goat conducted to the seated goddess by no fewer than three divinities (1). More often a single divinity, male or female, escorted him and his wife when they came to make their offering (2). One seal has been so ruthlessly re-worked that the whole motive has been falsified; the advancing woman can be seen, and traces of the man's arm grasped by his patron divinity who brandishes a small kid which looks like a bird before the seated goddess (3). Once a goat walks behind a man whom his divine patron draws forward towards a seated goddess (4). A seal and seal impressions on clay tablets dated respectively in the sixth, eighth, and tenth years of Samsuiluna depict a goddess who intercedes with raised hands for a man who holds out a goat to a goddess who is enthroned on a seat placed on a daïs and holds a rod or sceptre (5). A poorly worked seal of the Early Babylonian period represents a goat offered to a seated goddess (6). A very well-cut seal depicts a goddess seated on an elegant stool placed on a daïs; the goat is offered by a man who stands humbly before her while a goddess intercedes for him (Fig. 12) (7). Behind her stands the figure with a mace who was formerly identified as the god Amurru, but is now generally thought to have been intended for a deified king. There are reasons to think, however, that the figure represented whoever substituted for the original divine bridegroom in the ceremony of the sacred marriage, whether he were a lesser divinity or a deified king or priest. Thus the figure had

(1) As. 21. 532, Frankfort, *O. I. C.* No. 16, p. 43, Fig. 28.

(2) *P. B. S.* XIV, Pls. XV, Nos. 226-7, XVI, No. 236; *Ur Excav.* II, Pl. 214, No. 353; Oriental Inst. No. 11350.

(3) *C. C. O.*, A 187, p. 115, Pl. 74, fig. 15.

(4) *C. C. O.*, T 167, p. 19, Pl. 5, fig. 14.

(5) *C. C. O.*, A 358, Pl. 80, fig. 17, A 544, Seal D, 553, Seal A, pp. 149-50, Pl. 116, figs. 2, 7 *a*.

(6) *P. B. S.* XIV, Pl. XVII, No. 260.

(7) Speleers, *Supplément*, p. 99, No. 1498.

no individuality, but might be associated with any goddess, or be included in groups the meaning of which is obscure. When a suppliant goddess faced him she did not appeal to him personally, but to the god who was the real consort and for whom he acted as substitute. A seal belonging to the First Group of Syrian seals depicts a seated goddess accepting a little vase from a bird-headed being who kneels on one knee before her; behind him a man clothed in a short garment hastens forward, thrusting out a big goat towards the goddess (1). In a Cappadocian rendering the seated goddess, holding up a little drinking bowl in the age-old manner, receives a short-clad man who offers an exceptionally big goat (2), perhaps with a prayer for the protection of his herds, for in the background lions attack an ox which was evidently a domesticated animal, for it lowers its head over the receptacle containing its fodder, precisely as oxen are represented as doing on "Indian" seals.

Ishtar

The greatest of all the goddesses and the one who summed up in her own person the qualities and aspects of all the female divinities of the archaic period was Innin or Inanna, the later Ishtar. The seals which represent the offering of a goat to her all seem to emphasize her warlike characteristics.

On two seals of the Akkadian period it is a female divinity who conducts the man with the goat to Ishtar from each of whose shoulders rises a dragon-headed sceptre between two maces. Only the upper part of the first seal remains (3). The second shows her seated facing to right with her feet on a lion. In front of her is a two-staged altar of the type found in the archaic Temple of Ishtar at Ashur, and offerings have been placed on both levels of it. Above it are a crescent and an eight-pointed star. The man is led forward by his divine sponsor, and another goddess behind him holds a branch with fruit and leaves as if to intimate that the man petitioned a blessing upon that particular crop. A lion with swishing tail walks beneath the space reserved for an inscription (4). On another seal

(1) Speleers, *Cat. des Intailles,* p. 172, No. 492.

(2) *C. C. O.,* D 124, Pl. 53, fig. 20.

(3) *Corpus* I, Pl. XXXVIII, No. 237.

(4) Claudius James Rich, *Second Memoir,* Fig. 10; Ward, *S. C.,* Figs. 407, 1233; Weber, *Altor. Siegelbilder,* Fig. 439.

the two-staged altar is again placed before Ishtar garbed as before, and with the same panoply rising from her shoulders. But this time she stands in frontal aspect, and the man is unaccompanied. Beyond the goddess the two-faced Usmû stands before a stream of water along which two fishes swim, but the figure of Ea is now obliterated (1). A seal which represents fertility divinities in the left half portrays the same figure of the standing Ishtar in the right half. She raises one hand in acknowledgement of the salutation made by the man when he offers a goat (Fig. 13) (2).

Two clay tablets from Senkerah dated in the reign of Warad-Sin bear seal impressions representing a man who brings a goat to Ishtar (3), and so do five others on tablets belonging to the time of Rim-Sin, although in at least two examples a supplicating goddess intercedes for the bearer of the goat, and Ishtar stands upon two lions crouching back to back (4). A seal impression on a tablet dated in the fifteenth year of Ammiditana illustrates the presentation of a goat to Ishtar by a man accompanied by a servant (5).

Cylinder seals of the Early Babylonian period almost invariably portrayed the goddess standing in frontal aspect, with quivers on her shoulders and holding a scimitar in one lowered hand, and her tripartite sceptre raised in her other hand; usually she sets one foot on a crouching lion, or stands upon two of the beasts. It is exceptional when the scene is limited to the interceding goddess, the bearer of the goat, and Ishtar (6), for usually the scene consists of a sequence of figures rather than a group, for the relation between them is not obvious. Three times the same sequence is repeated in almost identical fashion: the figure holding a mace standing on a double base, the supplicating goddess behind the man who carries a goat and advances towards Ishtar standing in frontal aspect

(1) Wien, Kunsthist. Mus., Saal XIV, Schrank 2, No. X. 77.

(2) Ball, *Light from the East,* Fig. p. 15 ; Carnegie, *Cat. Southesk Coll.* II, pp. 45-7, Q *a* 23; Frankfort, *Cyl. Seals,* Pl. XX, *e.*

(3) *C. C. O.,* A 486, Seal A, 489, Seal A, p. 139, Pl. 113, fig. 1 *a.*

(4) *C. C. O.,* A 493, Seal A, 495, Seals A, B, 498, Seal A, p. 140, Pl. 113 fig. 2 *b*, A 507, Seal A, 508, Seal B, p. 141.

(5) *C. C. O.,* A 563, Seal C, p. 151.

(6) *C. C. O.,* D 37, Pl. 51, fig. 7, A 372, Pl. 80, fig. 20 ; Menant, *Cat. cyl. or. à La Haye,* p. 33, No. 66 ; *Corpus* I, Pl. LIV, No. 375 ; IB. SA. 67, *Cyl. Seals of the Pontif. Biblical Inst.* (*An. Or.* XXI, 1940), p. 16, Pl. III, No. 34.

upon lions (1). There are variants of this arrangement. Once the short-garbed attendant, placed on a base and holding vase and pail, is inserted inorganically between the man and his mediatrix (2). She is turned round to face the figure with the mace on another seal (3), or is omitted entirely (4). Occasionally the grouping was quite different, as when a male divinity with folded hands stands behind the man (5). What seems to be an unusual version of the subject represents the interceding goddess behind the man with the goat on his arm who stands before a female divinity standing with one foot on a lion. She is clad like Ishtar and holds a scimitar in one hand, but in the other she wields a short rod or sceptre; her body is in frontal aspect, but she turns her head towards her suppliant. Behind her a figure wearing a short garment holds a crook (6).

Ninsianna

A hematite seal of the middle of the second millennium represents a man alone offering a goat to a goddess who stands holding a rod crowned with a star; a dragon-headed sceptre is planted in front of her, and the three-column inscription behind her states that the owner of the seal was the " servant of the goddess Ninsianna ". The history of this seal vouches for its genuineness, for on the advice of George Smith it was purchased in Mossul by the honourable Evelyn Ellis who afterwards gave it to his sister, Harriet, Duchessa di Sermoneta (7). The offering of a goat to Ninsianna can be seen on two other seals of the same period, both inscribed *dNin-si-an-na dKab-ta* (8). One shows her standing alone, but it is a divinity who offers the goat; in the other example the figure with a mace, overshadowed by an immense dragon-headed sceptre, confronts her, as he does on an uninscribed seal, where it is again a divinity who makes the offering (9).

(1) Newell Coll. No. 205; Southesk Coll. Q *b* 36; *V. A. R. S.*, Pl. 49, No. 392.

(2) B. N. No. 233.

(3) *Corpus* I, Pl. LIV, No. 378.

(4) *C. C. O.*, A 371, Pl. 80, fig. 19.

(5) *C. C. O.*, A 370, Pl. 80, fig. 18.

(6) *V. A. R. S.*, pp. 41, 121, Pl. 51, No. 409.

(7) Lenormant, *Bull. della Commissione Archeologica Comunale di Roma* VII, 1879, pp. 33-5, Pl. VI, fig. 3.

(8) Legrain, *P. B. S.* XIV, p. 270, Pl. XXV, No. 448-9.

(9) Newell Coll. No. 200.

Ninsianna, or Ningùnanna, seems to have had fertility characteristics, for she was sometimes assimilated to Gula, who was a goddess of child-birth and patroness of the boundaries of fields (1). But she was much more evidently an astral deity as her name, "the red Lady of Heaven" indicates, and was closely associated with Ishtar (2). Not much is known about her consort, the god Kabta (3). His name occurs in a List of Gods as one of a group of divinities having to do with grain, crops, and weather portents, such as Nidaba, Ezina-Ashnan, and the divinity of the rain-bow Tiranna (4). The wife of Kabta is elsewhere given as Nin-ezen+gud or Ninuri. Nin-ezen, the meaning of whose name was "Lord of the Festival" or "Lord of the Planting" (5), was a chthonic fertility divinity who was associated with just those divine beings with whom Kabta is grouped in the List of Gods. The fact that his female complement Nin-ezen+gud was said to be the wife of Kabta suggests that Nin-ezen and Kabta were the fertility and astral aspects of the same divinity, and that Kabta was concerned with weather phenomena as affecting agriculture. Nin-ezen was affiliated to Nergal, but was said to be a son of Sin whose *sukkal* was Kabta (6). An astrological omen text states: ( )^{il}*KAB.TA* ^{il}*ZAL.BAT*$^{a-ni}$: ^{il}*Dil-bat* (7). The duplicate continues in line 3: ^{il}*Ea bêl šipṭi* (8), an epithet which has been translated "Lord of the Incantation" or "Lord of penal justice". From this and from the fact that Kabta's appearance was an unlucky omen it might be deduced that both divinities, although in benign mood they could bestow the blessing of fertility, could also chastise wrong-doers by sending destructive storms and floods.

It also suggests that Shamash judged transgressions against the moral code, but that when Ea acted as judge the case was always

(1) Deimel, *Pantheon Babylonicum,* p. 219, No. 2703, p. 212, No. 2593, p. 88, No. 547: ^{d}Gula.

(2) Tallqvist, *Akkad. Götterepitheta,* p. 417: Nin-si-an-na, p. 407: Nin-gùn-an-na; *Ur Excav. Texts* I, *Royal Inscriptions* (= *U. R. I.*), No. 140.

(3) Deimel, *op. cit.,* p. 154, No. 1661: ^{d}*Ka-ab-ta;* Tallqvist, *op. cit.,* p. 340: *Kab-ta.*

(4) *V. A. T.* 7759, Col. VI: 18, Weidner, *A. f. O.* II, 1924-25, p. 78.

(5) Tallqvist, *op. cit.,* p. 402: Nin-ezen; *U. R. I.,* Nos. 106: 16, 222. 265: 4.

(6) *C. T.* XXV, 19: 6.

(7) Rm. 2, 38, Obv. 30, Weidner, *Babyl.* VI, 1912, pp. 78, 89.

(8) Virolleaud, *ACh.* 2. Suppl. XXXII: 12-13 and duplicate XXXIII: 2.

stand one on each side of a bulbous pillar. A replica of this double arrangement reproduces all the details with the exception of the goat in the arms of the worshipper (Fig. 14) ([1]). The omen texts hint at some connection with Venus, and it is possible that the apparently irrelevant second subject of the Nude Goddess beside what has been thought to be the cosmic pillar, or "pillar of heaven" ([2]), may have been a cryptic allusion to the conjunctions of planets to which the astrological texts refer.

The goddess appears without her consort in these examples, but there is a counterpart to them in which a man offers a goat to a god who holds a star-crowned rod and sets his foot on what has been described as a man-headed bull, but may be a lion ([3]). It may possibly be the same god who is portrayed by another seal impression from Nuzi rendered in a different style which is much nearer to the Babylonian prototype. He stands on a lion to receive the offering of a goat which a man holds out to him. The lion seizes in his jaws the muzzle of a fallen gazelle ([4]). An Akkadian seal of shell represents a man clasping a big goat in both arms; in front of him a divinity leads a worshipper towards a higher deity whose seat rests on the back of a lion which paces forward ([5]). The figure of the seated deity is very faint and has been thought to be Ishtar, although there seems to be no other example of her thus mounted at that epoch when, with the exception of the Rain-goddess, the sex of divinities who paraded on dragons or other steeds was invariably male. On the seal and in the Nuzi seal impression the attitude of the advancing lion is the same, but the older version is more realistic. It is therefore possible that the motive of the divinity on a lion was not a Mitannian invention, but was remotely derived from a much earlier conception.

In spite of the stereotyped invocation of Shamash and Aa it is perhaps the god Kabta who is represented on a hematite seal,

([1]) Ib. SA : 34, *Cyl. Seals in the Pontif. Biblical Inst.*, p. 9, Pl. III, No. 19.

([2]) Birgir Pering, *A. f. O.* VIII, 1932-33, p. 283; Frankfort, *Cyl. Seals*, pp. 210, 276, 279.

([3]) *C. C. O.*, D 125, Pl. 53, fig. 21.

([4]) Porada, *Seal Impressions of Nuzi*, p. 64, Pl. XXXVII, No. 741; see also *ibid.* Pls. XXXVI, LIII, No. 710 where the divinity is armed with the bow of Nergal.

([5]) *Corpus* I, pp. 29-30, Pl. XXXVIII, No. 238.

measuring 14 × 7 mm., of the second half of the second millennium, donated to the Bibliothèque Nationale by the Duc de Luynes in 1862. The small space left by the two-column inscription is filled with the figure of a worshipper presenting a goat with a gesture of reverence to a divinity wearing a short garment who stretches out his hand in token of acceptance. A dragon-headed sceptre of immense dimensions is planted in front of him, and the balled rod and little vase are inserted as fillings (1).

Two clay tablets discovered at Senkerah are dated respectively in the eighth and sixteenth years of Rim-Sin; the second invokes Ninsianna and Kabta, the first bears the impression of the seal of a "servant of Ninsianna", and so did the seals impressed on tablets of the third year of Samsuiluna and the ninth year of Ammizadugga (2). The invocation *dNin-si-an-na dKab-ta* appears beside scenes representing the worship of a deified king or divinities variously grouped (3). In the last mentioned example the figure with the mace and a supplicating goddess face each other in front of a seated divinity who holds a short rod above which is a detached star, and whose feet rest on what is perhaps a lion and not a dragon. Twice servants of the goddess represented her on their seals standing with the star-crowned rod in her hand (4); in the second example a star surmounts her horned cap and the figure with the mace stands in front of her facing a supplicating goddess. Other seals with the same inscription represent the figure with the mace opposite the goddess (5), or facing a suppliant goddess (6), or grouped with a Nude Goddess (7). Twice on seals belonging to devotees of Ninsianna the second subject of an offering scene shows the figure with a mace associated with Ishtar

(1) B. N. No. 163, pp. 95-6, Pl. XIII.

(2) *C. C. O.*, A 499, Seal A, 505, pp. 140-1, A 534, Seals C, E, p. 147, A 570, Seal E, p. 153.

(3) B. N. No. 113; *C. C. O.*, A 287, p. 122, Pl. 78, fig. 9, A 334, p. 126, Pl. 79, fig. 6; *P. B. S.* XIV, p. 270, Pl. XXV, Nos. 448-9; *Corpus* I, pp. 48, 171, Pl. LVI, No. 390.

(4) *C. C. O.*, A 527, p. 63, Pl. 35, fig. 21; B. N., p. 123, Pl. XVI, No. 218.

(5) *V. A. R. S.*, p. 123, Pl. 53, No. 431; B. N. 179.

(6) *C. C. O.*, A 377-8, 398, pp. 130, 132, Pl. 81, figs. 2, 3, 16, A 429, p. 134, Pl. 82, fig. 27, A 485, Seal B, p. 138, Pl. 112, fig. 10 *c*.

(7) *Corpus* I, pp. 51, 171, Pl. LX, No. 423; *V. A. R. S.*, p. 115, Pl. 44, No. 348.

standing on a lion; in one example she grasps her usual tripartite sceptre, but in the other she holds a star-crowned rod (1). Once the inscription occurs on a seal depicting the worship of a seated god (2), and twice a supplicating goddess protects the long inscription of a servant of Ninsianna (3). The cult was hereditary in some families, for the two sons of Nur–Kabta avowed themselves to be "servants of Ninsianna" (4). An invocation of the goddess was added to scenes showing a goat offered to Shamash (5), and in another example of the same subject the inscription *dNin–si–an–na dKab–ta* is inserted between the figures (6).

Two small seals are akin to the seal of Winnirke, for they represent a worshipper accompanied by a goddess to intercede for him with a goddess who sits on a chair with a back ending in an animal's head. The first seal is inscribed *dNin–si–an–na;* in the second an immense dragon-headed sceptre overtops the seated goddess, and the inscription invokes Ninsianna and Kabta (7).

From the combined evidence of the texts and representations in glyptic art the personalities of these little known divinities begin to emerge, for although the inscribed seals do not picture the offering of a goat, they do indicate that the cult of the two divinities was well known in the second millennium. Ninsianna was an astral goddess who was honoured by Bur–Sin (8), and also among the Mitanni. She was assimilated to Ishtar in warlike aspect, perhaps on account of her astral nature, and also, as the astrological texts imply, to Venus as personified by the Nude Goddess. Her consort was the god Kabta who was concerned with weather phenomena as relating to agriculture (9). He rode upon a lion and was affiliated to Nergal,

(1) *Corpus* I, pp. 46, 170, Pl. LIV, No. 372; Newell Coll. No. 214.

(2) *C. C. O.*, A 271, p. 121, Pl. 77, fig. 13.

(3) Brett Coll. No. 75; *C. C. O.*, A 462, p. 136, Pl. 84, fig. 6.

(4) *V. A. R. S.*, p. 115, Pl. 44, No. 343; *C. C. O.*, A 377, p. 130, Pl. 81, fig. 2.

(5) Mus. Guimet No. 57; *C. C. O.*, A 536, Seal B, p. 148.

(6) B. N. No. 168.

(7) *Corpus* I, pp. 43, 171, Pl. L, No. 342; *V. A. R. S.*, p. 112, Pl. 40, No. 312.

(8) *S. A. K.*, p. 200, *h*.

(9) *U R. I.* No. 140. Rim-Sin's invocation of Ninsianna testifies to the redoubtable nature of Ninsianna and her consort, and to the influence they could have upon weather conditions and consequently upon agriculture.

therefore a dragon-headed sceptre was displayed beside him or near the goddess. The seals reveal the close connection between Ninsianna and the figure with the mace, which suggests that representations depicting that association are allusions to the allegorical ceremony of the sacred marriage on the occasions when a deified king impersonated the divine consort. The mediocre little seals representing the seated goddess are still more important, for they disclose the line of derivation of the Mitannian seals, and are a confirmation of the belief that Winnirke's seal and the whole group connected with it were really manifestations of the cult of the divinities Ninsianna and Kabta.

Male divinities

It is in the Akkadian period that the first examples of the presentation of a goat to a god can be found. The offering was not made to one god only, but to many of them, so that very soon the representations of the tribute paid to a male divinity far outnumbered those depicting the same homage offered to a goddess. Female recipients of the offering all seem to have been connected however remotely with fertility in some form. That may have been true of male divinities also, but the fertility elements in their cults are often even more obscure.

God of Fertility

A goat was sometimes offered in the Akkadian period to a god whose fertility characteristics cannot be doubted. His identity is more problematic; it is not even certain whether it was always the same god who was represented, for it seems probable that in these scenes the divine recipients of the offering were gods who were better known in other aspects which were here suppressed to bring into greater prominence the fertility elements in their nature.

The god is pictured in one scene seated facing to right and wearing a flounced robe and, like most rustic divinities, a low cap with a single pair of horns. In one hand he holds a spray of verdure resembling fir or spruce, and a fine goat rears up to place its forefeet on his knee. A clump of verdure of the same species as the spray he holds grows behind the animal. Beyond the shrub two men approach, both carrying a goat and making a gesture of reverence

with their other hand. The halters with which the men had led the goats to the sacred precinct now trail down unheeded (Fig. 15) (1). Perhaps it is not too fanciful to see in this scene an offering of gratitude made to a god who, after a period of drought or blight, had restored luxuriant growth to the shrubs upon which goats browse and flourish.

To manifest his practical interest in agriculture the god sometimes holds a plough; he is seated or standing in an attitude which suggests he may really be Shamash (2). To this class another scene might be thought to belong were it not that the god to whom the goat is offered is clearly identified as Ea (3).

Ea

The god Ea must have been held in high esteem throughout the whole of the Akkadian period. There can be no doubt as to his identity, for streams of water seem to spout from his body because the vase he held, and from which the water really issued, is often invisible. An exceptional seal perhaps belonged to the beginning of the Akkadian period, for it represents a woman following her husband who holds a big goat in both arms. They advance entirely unescorted, and address the seated Ea who receives them benignly. Behind the god's seat the winged gate, placed upon or behind a crouching bull, can be seen (4). Later Ea was not considered so easily accessible, and the man bearing his goat had to obtain permission to enter the temple, the entrance to which was guarded by the door-keepers who clasped the gate-posts; they knelt or stood one on each side of Ea, and questioned the man when he sought to enter (5). Otherwise his divine patron introduced the man (6), and on one occasion Ea's practical interest in rural activities is demonstrated,

(1) B. N. No. 79; Ward, *S. C.*, Fig. 380; Frankfort, *Cyl. Seals,* Pl. XX, *b*.

(2) *V. A. R. S.,* Pl. 28, No. 204; Legrain, *Ur Excav.* II, p. 351, Pl. 206, No. 201.

(3) *Corpus* I, p. 27, Pl. XXXII, No. 208.

(4) Southesk Coll. Q *a* 31.

(5) Borowski Coll. No. 5; Speleers, *Supplément,* pp. 74-5, No. 1360 *Corpus* I, Pl. XXXI, No. 203.

(6) Menant, *Cat. Coll. de Clercq* I, Pl. XXXVIII, No. 83 *bis*; Delaporte, *Cyl. or. du Mus. historique de l'Orléanais: Hilprecht Anniversary Volume,* p. 86, Fig. 5, C. 187.

for his minister displays a plough in front of him, and he himself sits with fertilizing streams gushing from his person and holding in his hand a spray of verdure ([1]). Occasionally the man is accompanied by his wife ([2]). If the divine patron felt his own intercession might be unavailing he appealed to Ea's minister, the bifrons Usmû, to act as intermediary ([3]). A few times the man carrying the goat came to the temple in time to be spectator of the tremendous drama of the bird-man Zû brought before Ea to be judged (Fig. 16) ([4]).

In the early Babylonian period there are a few examples of the presentation of a goat to Ea. An envelope dated in the thirty-fifth year of Hammurabi bears impressions of no less than eleven seals. Seal F depicts a goddess in a frontal position who may have belonged to another subject, for to right is a coherent group consisting of a supplicating goddess behind a man carrying a goat ([5]). In front of him a nude hero in frontal aspect stands holding a vase with both hands before Ea who is not here identified by streams of water, but by a goat-fish at a level with his knee; he may also have rested his feet on a bigger goat-fish as he does in the almost identical composition of Seal C. A very similar scene must have decorated a seal now badly broken; traces remain of the figure with a mace, the worshipper holding out a goat, and the nude hero holding the vase from which streams flow copiously ([6]). More frequently the presentation motive was translated to a higher plane, and it is a nude hero who offers the goat to Ea who sits holding the flowing vase, streams from which pour down on to the heads of the two goat-fish on which his throne rests ([7]). Sometimes the nude hero

([1]) *Corpus* I, p. 27, Pl. XXXII, No. 208; Ward, *S. C.*, Fig. 375; see p. 44.

([2]) B. M., Claudius James Rich, *Second Memoir* (London, 1818), p. 57, Fig. 13 (= Ward, *S. C.*, Fig. 301); Speiser, *A. A. S. O. R.* IX, 1927-28, pp. 35, 49, Fig. 127; Legrain, *P. B. S.* XIV, Pl. XI, No. 158; Newell Coll. No. 668; B. N. No. 62.

([3]) *C. C. O.*, T 96, Pl. 15, fig. 2; Southesk Coll. Q *a* 26; Coll. Poche, Aleppo.

([4]) *Corpus* I, Pls. XXX-I, Nos. 197, 199; *P. B. S.* XIV, Pl. XIV, No. 174; Speleers, *Cat. des Intailles*, p. 120, No. 455; *V. A. R. S.*, Pl. 30, Nos. 224-5.

([5]) *C. C. O.*, A 527, Seal F, p. 146, Pl. 115, fig. 1, *d*.

([6]) *Corpus* I, Pl. LXI, No. 428.

([7]) *C. C. O.*, A 524, Seal C, p. 145, Pl. 114, fig. 4, *c*, A 560, Seal B, p. 151; Ranke, *B. E.* III, 1, pp. 30-1, Pl. 23, No. 28, Pl. IV, No. 7.

offers the goat to Ea who holds the flowing vase and stands frontally upon two goat-fish ([1]).

The main subject of another seal depicts Ea seated on a goat fish; fish swim along the streams flowing from the vase he holds out and from which a spray of verdure rises. In front of him stands a bull-man who, accompanied by a goddess to intercede for him, has come to offer the goat he holds with both hands ([2]). Characteristic details introduced into the secondary subjects which fill the remainder of the field prove that the seal belongs to the Syrian Seals of the First Group. The Egyptianizing details of the latest example of the motive classify it accurately towards the middle of the second millennium. It shows a man who offers a goat with a gesture of reverence to Ea who stands between streams gushing forth from the vase he holds (Fig 17) ([3]).

The God on a Dragon

A few seals, mostly of the Akkadian period, represent the offering of a goat made to a god standing or seated upon a dragon which was always of the ophidian type, thus precluding the possibility that the divinity could be the Weather-god. It is not easy to determine whether it was always the same god who was portrayed in the Akkadian period, for he has few attributes which can be recognized as distinctive.

The seal which it is easiest to interpret shows a divinity eagerly drawing forward a man with a big goat towards a god standing in frontal aspect on the back of a dragon. He waves a mace, and from his shoulders rise serpents with heads like that of the dragon on which he rides (Fig. 18) ([4]). There seem strong grounds for identifying him as the god Ningizzida, and it may be he who, on a seal from Tell Asmar, sits with two serpents beside his feet when he listens to the petition of a man who is introduced by his divine

([1]) *C. C. O.*, A 553, Seal D, p. 150, Pl. 116, fig. 7, *a-c*; Ward, *S. C.*, Fig. 418 *a*.

([2]) Münchener Münzkabinett, accession No. 21721, von Bissing Samml. No. 70.

([3]) Ashmolean Mus. 1921. 1190.

([4]) B. M. 122125, *B. M. Q.* V, 1930, pp. 197-8, Pl. LVIII, *b*; Van Buren, *Iraq* I, 1934, p. 71, Pl. IX, *b*; *The Dragon in anc. Mesopotamia: Orientalia* 15, 1946, p. 8, Fig. 6.

patron when he brings his goat (Fig. 19) (1). This example is transitional from earlier to later methods; the animal's forequarters are entirely unsupported, for it was envisaged as if held in both arms, whereas the man has only one arm with which to support it. Another scene illustrates a long story. Into a sacred precinct, indicated by gate-posts flanked by rearing double-headed serpents, a man and his wife, who wish to render their request more acceptable by offering a goat, are conducted by their patron divinity who, in his turn, appeals to a divine official to announce their arrival to the god who stands on a dragon. He holds a mace in one hand, and a larger mace is planted in the ground in front of his dragon (Fig. 20) (2). A variant of this animated scene is preserved on a damaged circular black clay bulla found at Tal Brak (3). A man with a goat on his arm raises his other hand in humble salutation to a bearded god whose throne rests on the back of a horned, crested, and crowned dragon which paces slowly forward. A lion beneath the inscription turns back its head with a roar towards the other worshipper or attendant who stands with folded hands.

The prototype of this composition must have been well known, for there are at least three examples found at sites at some distance apart, which are all partly damaged but enable us to reconstruct the complete picture (Fig. 21) (4). The direction of the action is here reversed, for the god, holding a mace in each hand, is enthroned upon a dragon advancing to left. Flames rise from an altar placed in the dragon's path. A bearded divinity, who holds a branch of foliage, leads forward his protégé who supports a goat with his other arm; he is followed by his wife with a little bucket in her hand. A big mace planted in the ground forms the terminal to the scene.

^{d}Giš-dù-a

A particularly well-cut seal of the Akkadian period represents a god wearing a flounced robe who stands quietly to receive a worshipper who approaches, carrying a goat and followed by a

(1) Tell Asmar 32.711 B, Frankfort, *Iraq* I, 1934, p. 11, Fig. 3; *Cyl. Seals*, p. 120, Text-fig. 35.

(2) *V. A. R. S.*, p. 102, Pl. 29, No. 211.

(3) Mallowan, *Iraq* IX, 1947, p. 145, Pl. XXIII, *a*, No. 4; XI, 1949, p. 69.

(4) Kish 21.199, Van Buren, *Iraq* I, 1934, p. 73, Pl. X, *c*; *Orientalia* 15, 1946, p. 8, Fig. 7; H. S. M. No. 1195, Ward, *S. C.*, Fig. 562; Tell Asmar, As. 33.104.

herdsman leading an ox on a halter (Fig. 22) (1). The inscription consists of a personal name: *dGiš-dù-šà-da dub. dGiš-dù-a, Lugal-dGiš-dù-a*, seem to have been bye-names or epithets of Nergal (2). There must have been a special reason for such a costly offering, but as the god portrayed in the scene has no distinguishing attributes it is difficult to determine whether he was identical with the one whose name formed the appellative of the owner of the seal. A fertility cult seems unlikely to have been associated with a divinity assimilated to Nergal, and therefore if the god here represented was really *dGiš-dù-a* it is possible that the exceptional offering was made for the purpose of beseeching the divine forbearance when a particularly virulent epidemic or pestilence had attacked the owner of the seal or members of his family, or a murrain had afflicted his cattle. If this is the true interpretation of the scene it is possible that here we have the germ of the scape-goat motive.

Adad

Examples of a goat offered to Adad are all of the Early Babylonian period. On a green jadite seal the scene consists of two figures only, a divinity who offers a big goat to Adad erect upon the back of a bull with the double lightning in his hand (3). Owing to a breakage only the upper part of another scene is preserved; it shows a goddess with folded hands standing behind a divinity who brings a goat as an offering to a god who holds some object, perhaps a ring, in his lowered hand and in front of whom a big symbol of the double lightning is planted in the ground (4). This composition seems to have been reproduced on a still more defective seal impression on a tablet of the tenth year of Samsuiluna (5). It was however, a bull-man who presented a goat to Adad in another seal impression (6). A man made the offering to Adad when he stood in the garb and attitude typical of Shamash, but he brandished the

(1) Ashmolean Mus. Kish 1931.

(2) Deimel, *Pantheon,* p. 97, No. 637 : dGiš-dù-a : compare p. 181, No. 2165 : *dMu-uḫ-ra* ; p. 191, No. 2332 : *dNergal* ; Tallqvist, *Akkad. Götter-epitheta,* p. 315.

(3) *P. B. S.* XIV, Pl. XXV, No. 459.

(4) *P. B. S.* XIV, Pl. XXVI, No. 486.

(5) *C. C. O.,* A 555, Seal A, p. 150, Pl. 116, fig. 10.

(6) *C. C. O.,* A 582, p. 154, Pl. 118, fig. 3.

double lightning above his head and held a ring in his lowered right hand (1). Much more often the god, holding the symbol of the double lightning, stood upon the back of a humped bull (Fig. 23) (2). Finally a seal discovered at Ashur beneath the pavement of the later Sin–Shamash Temple represents a goddess interceding for a man who brings a goat to Adad standing on a winged dragon; in one hand he holds the dragon's halter and an immense symbol of the double lightning, and in the other he brandishes the forked lightning above his head (3).

Shamash

The presentation of a goat to Shamash never seems to have been pictured as an action complete in itself in the Akkadian period; it was always introduced into some more important manifestation of the activities of the deity, and principally into scenes where he is depicted rising above the mountains. What is evidently an early example shows Shamash emerging from the rocky mass between the portals thrown open by two long-haired, short-clad attendants. From the left a man advances clutching a big goat with both arms round its body in the ancient manner (Fig. 24) (4).

In the next stage the man accosts one of the two guardians who open the gates, and he stands amazed with his goat on one arm and his other hand raised in reverence at the sight of Shamash standing in majesty on the mountains with the toothed blade in his hand (5). In a later version the guardians of the gate wear long skirts and caps with a single pair of horns when they reveal the vision of the rising Shamash to the worshipper with his goat (6). Often guardians and gates alike are omitted, and the man with the goat is brought into the presence of Shamash standing with one foot

(1) H. S. M. No. 1882, Ward, *S. C.*, Fig. 212.

(2) Menant, *Cat. Coll. de Clercq* I, Pl. XVII, No. 153; Speleers, *Supplément*, pp. 105-6, No. 1481; Legrain, *Cat. Coll. Cugnin*, Pl. IV, No. 47; *P. B. S.* XIV, Pl. XXV, No. 456; *C. C. O.*, A 503, Seal B, p. 141; *Corpus* I, Pl. CLIV, No. 1012; Ward, *S. C.*, Fig. 456; Newell Coll. No. 652.

(3) *V. A. R. S.*, Pl. 61, No. 516. Lacheman, *Excav. at Nuzi* V; *Misc. Texts*, Pl. 114, No. 83 is a similar subject.

(4) Iraq Mus. 13861.

(5) *C. C. O.*, A 139, p. 109. Pl. 71, fig. 7.

(6) Hermitage, Ward, *S. C.*, Fig. 251 *a*.

on a conventional mountain and with the toothed knife in hand. He is conducted by a goddess (1), or by a god, and his wife sometimes accompanies him (2). A seal from Ur represents the interceding goddess inserted between a man and his wife who bring a goat to a god who stands in the attitude characteristic of Shamash in the act of rising, but instead of the saw-bladed knife he puts his hand on a plough upright before him (3). Perhaps this example should be classified as an offering to Shamash instead of to a fertility divinity (4), for it seems to represent the Sun-god in his fertility aspect to the exclusion of his more spectacular manifestations.

The goat in all these examples is delineated in its longest dimensions, for the seal-cutter's mental image was of a goat clasped with both hands, and he did not reflect that, if the goat were in that position, to hold it with one arm only would be a physical impossibility.

A scene which seems to be unique represents a man, followed by his wife and preceded by his patron divinity, who leads his goat into the presence of Shamash who reveals himself in characteristic attitude (5). An unusual scene combines the motive of Shamash rising over the mountains with that of contests of gods, for a stricken god sinks to one knee between the triumphant Shamash and a divinity who escorts a worshipper laden with an enormous goat (6). Another scene is wholly devoted to the contest motive, for the Sun-god prepares to set fire to his opponent; yet, nothing daunted, the bearer of a goat draws near (7). Much is told in small compass on a seal from Ur. A man, bearing a goat, and his divine patron have been admitted within the portals of a sacred precinct by the guardian of the gate who follows them with his eyes. They have passed Ea clasping a flowing vase with both hands, and now approach Shamash who surmounts the rocky summits, outlined by darting rays of light and holding aloft the toothed knife (Fig. 25) (8).

(1) *Corpus* I, Pl. XL, No. 254; *C. C. O.*, T 106, Fig. p. 12, Pl. 9, fig. 7.

(2) *V. A. R. S.*, Pl. 29, No. 208; Mus. Guimet No. 29 with the duplicate in the Metropolitan Mus., Ward, *S. C.*, Fig. 261, who refers to De Morgan, *Mission scientifique*, p. 256, Fig. 7.

(3) Legrain, *Ur Excav.* II, p. 351, Pl. 206, No. 201.

(4) P. 44.

(5) Speleers, *Cat. des Intailles*, p. 120, No. 429.

(6) De Clercq No. 178, Ward, *S. C.*, Fig. 137.

(7) De Clercq No. 176, Ward, *S. C.*, Fig. 136 *c*.

(8) B. M. 120540, Legrain, *Ur Excav.* II, p. 362, Pl. 215, No. 363.

Seal impressions on dated tablets are important, even if they are fragmentary, for they indicate when the custom of offering a goat to Shamash was resumed after the long abstention during the time of the Third Dynasty of Ur. They also show how the originally simple motive of the donor and the divinity was gradually enriched by the addition of other figures, for the ancient rhythm was once more repeated, at first the direct approach, and then the necessity for divine intermediation.

Fragmentary impressions on clay tablets from Senkerah dated in the reigns of Sin-iquisham and Rim-Sin preserve traces of a man offering a goat to Shamash who stands with one foot on a conventional mountain and with the saw-edged blade in his hand (1). On an envelope and tablet dated the tenth year of Warad-Sin the god sets his foot on a crouching quadruped which was probably a man-headed bull (2). It was in the Early Babylonian period, however, that offerings of a goat to Shamash far exceeded in number all those made to other male divinities. Seal impressions on tablets of the reign of Sinmuballit, like the contemporary Larsa impressions, represent a man alone who offers his goat to Shamash (3), and so do those on tablets of the earlier part of Hammurabi's reign, although later a supplicating goddess was sometimes placed behind the man, or a secondary subject was added (4). In the reign of Samsuiluna the bearer of the goat was depicted by himself when he made the offering (5), or aided by an interceding goddess (6), a grouping repeated on a tablet of the reign of Abieshu and on one dated the fifteenth year of Ammiditana (7). Two tablets are both dated the third year of Ammiditana; the first shows a bull-man standing behind the man

(1) *C. C. O.*, A 479, p. 138, A 506, Seal B, p. 141.

(2) *C. C. O.*, A 482, p. 138.

(3) *C. C. O.*, A 517, Seal D, p. 143, Pl. 113, fig. 5 *b*, A 520, Seal A, p. 144, Pl. 114, fig. 2 *b*.

(4) *C. C. O.*, A 524, Seal E, p. 145, Pl. 114, fig. 4, *a*, A 527, Seals E, H, p. 145, Pl. 115, fig. 1, *a*.

(5) *P. B. S.* VII, 1, No. 46; XIV, p. 264, Pl. XXIV, No. 423 *a*; *C. C. O.*, A 508, p. 141, Pl. 114, fig. 5, A 544, Seal A, A 549, Seal A, p. 149, Pl. 116, figs. 2, 3, A 553, Seal E, p. 150, Pl. 116, fig. 7, *a*; H. S. M. No. 109, Lyon, *J. A. O. S.* XXVII, 1906, pp. 135 40, Pls. I, II; Delaporte, *Rec. des Trav.* XXXII, 1910, p. 162, Seal E; Friedrich, *Altbabyl. Urkunden aus Sippar: Beitr. zur Assyr.* V. 1906, p. 427, Fig. 6.

(6) *C. C. O.*, A 536, Seal B, A 537, Seal A, pp. 147-8, Pl. 115, fig. 6, *b*.

(7) *C. C. O.*, A 560, Seal A, A 563, Seal A, p. 151, Pl. 117, fig. 2.

who offers a goat to Shamash; in the second a nude hero stands behind him (1). An unusual detail is that in the second impression it can be seen that rays rise above the god's shoulders. A seal impression on a clay tablet of the reign of Samsuiluna, a seal of the time of Shamash-Adad, and a few other examples represent a goat offered to Shamash by a bull-man (2).

Apart from impressions on dated clay tablets the scene of offering is not often limited to the man who offers the goat and Shamash standing in characteristic attitude (3). Some representations introduce a variant, for the god sets his foot on a recumbent man-headed bull instead of upon a mountain (4). Precisely the same group is repeated on another seal, but a supplicating goddess is introduced behind the man, and she is followed by Adad on his bull (5). There can be no doubt that the recipient of the offering is Shamash because he holds the saw-edged knife, as can be seen in these examples, and still more clearly on a well-cut seal which reproduces the main group, the only difference being that the worshipper does not carry a goat, but pours a libation (6). Seal impressions from Nuzi varied the traditional pose of the god, for his hand with the knife is raised instead of lowered (7).

Representations of the three-figure group are extremely numerous, but very few, and those apparently the earliest, depict the three main figures without further additions (8). Almost always one or more symbols were inserted (Fig. 26) (9), and very soon a quantity of

(1) *C. C. O.*, A 561, p. 151, Pl. 118, fig. 14; VAT. 799, Prinz, *Altor. Symbolik*, p. 55, Pl. XI, fig. 11.

(2) VAT. 712, Prinz, *Altor. Symbolik*, p. 59; *V. A. R. S.*, Pl. 48, No. 385; *C. C. O.*, A 359, Pl. 80, fig. 12, A 585, Pl. 118, fig. 12; *Corpus* I, Pl. LV, No. 385; Mus. Guimet No. 212.

(3) B. N. No. 161; Newell Coll. No. 198; *Corpus* I, Pl. LVIII, No. 407.

(4) *C. C. O.*, A 363, Pl. 80, fig. 13; *Corpus* I, Pl. LVII, No. 395; *Mus. Journal* XX, 1929, Pl. XI, No. 115.

(5) B. N. No. 166.

(6) *C. C. O.*, A 350, Pl. 80, fig. 23; or B. N. No. 155 where the god holds rod and ring.

(7) Porada, *Seal Impressions of Nuzi*, Pl. XXXII, Nos. 645-6.

(8) B. N. Nos. 159, 164; Mus. Guimet No. 56; *P. B. S.* XIV, Pl. XXIV, Nos. 414, 418; *Corpus* I, Pl. LVIII, No. 408; Parrot, *Tello*, p. 288, T. P. 1424.

(9) B. N. No. 165; *C. C. O.*, D 32, Pl. 51, fig. 1, A 352, 356, Pl. 80, figs. 2, 8; Mus. Guimet No. 54; Southesk Coll. Q *b* 13; *V. A. R. S.*, Pls. 46-7, Nos. 368-70; Porada, *Seal Impressions of Nuzi*, Pl. XLVII, No. 967; *Corpus* I, Pl. LVIII, Nos. 406, 409.

" filling motives " of all kinds were added in every available space (1). Sometimes the scene consists of the bearer of the goat, Shamash, and a figure with folded hands (2).

A seal found at Nippur illustrates a revival of the ancient Akkadian custom, for a goddess raises her hands in intercession for a man who carries a goat and is introduced by a divinity to Shamash (3). In a few examples, instead of standing behind the man, a goddess with hands raised or folded is placed behind Shamash (4). Sometimes lions or monsters attacking victims take her place behind the man, or are added to the usual three-figure group as a secondary subject (5); or the nude hero and bull-man wrestling together are substituted (6).

Several scenes of a goat offered to Shamash by a man unaccompanied or attended by a goddess to intercede for him include the figure with a mace (Fig. 27) (7). Twice he intrudes between Shamash and the offering made to him (8), or he and a supplicating goddess formed a detached group (9). Once this group, and once the figure with the mace alone are added to scenes of the offering of a goat to Shamash in which the figure of a short-clad " attendant " holding tumbler and pail is included (10). Usually the " attendant " is

(1) Ward, *S. C.*, Fig. 1278; Brett Coll. No. 53; Newell Coll. No. 206; *P. B. S.* XIV, Pl. XXIV, No. 413; *V. A. R. S.*, Pl. 47, No. 371; Lajard, *Mithra*, Pl. XXXVIII, fig. 2; Menant, *Cat. cyl. or. à La Haye*, p. 33, No. 65; *C. C. O.*, S. 519, Pl. 35, fig. 10, A 354, 357, Pl. 80, figs. 4, 10, A 886, Pl. 95, fig. 13.

(2) *Corpus* I, Pls. LVIII, No. 404, LXXII, No. 525; B. N. No. 172.

(3) *P. B. S.* XIV, p. 260, Pl. XXIII, No. 407.

(4) B. N. No. 160; Newell Coll. No. 196; *C. C. O.*, A 583, p. 154, A 527, Seals F, H, p. 146, Pl. 115, fig. 1, *a*, *b*; Seal G is a variant of the motive.

(5) *P. B. S.* XIV, Pl. XXIV, No. 417; *C. C. O.*, A 355, 364, Pl. 80, figs. 11, 14, A 885, pl. 95, fig. 12.

(6) *Corpus* I, Pl. LVII, Nos. 397-8; Delaporte, *Intailles or. au Palais des Arts de la Ville de Lyon : Mélanges syriens* II, p. 910, Pl. IV, No. 20; B. N. No. 170; Menant, *Cat. cyl. or. à La Haye*, p. 34, No. 68.

(7) *C. C. O.*, A 360, Pl. 80, fig. 7, A 582, p. 154, Pl. 118, figs. 2, 3; *V. A. R. S.*, Pls. 47-8, Nos. 372, 380; Garrett Coll. of Seals No. 14, Princeton Univ. Mus.

(8) *P. B. S.* XIV, Pl. XXVI, No. 481; Menant, *Cat. Coll. de Clercq* I, Pl. XVII, No. 160.

(9) *C. C. O.*, A 361, Pl. 80, fig. 5; *Corpus* I, Pl. LVII, No. 394.

(10) *P. B. S.* XIV, Pl. XXIV, No. 423.

placed on a double base to right of the scene ([1]), or to left ([2]). A few examples represent what seems to be the same figure, but instead of the tumbler and pail he holds a divine symbol, the saw-edged knife, stick ending in a crook, or mace ([3]).

The offering motive was often reduced to the figure of Shamash and the bearer of a goat when the second subject represented was of equal or greater importance, such as homage to Ea, Adad, a god holding rod and ring who stands on a dragon, or two divinities facing one another (Fig. 28) ([4]). One such example is interesting because the cuneiform characters inserted between the figures read: *^{d}Kab-ta ^{d}Nin-si-an-na* ([5]). More numerous are those which include Ishtar standing on a lion and holding her tripartite sceptre, culminating in a Mitannian rendering in which the goddess, wearing a cylindrical, fluted head-dress, stands on two lions ([6]).

A characteristic Cappadocian representation translates into another idiom the usual three-figure group of the offering of a goat to Shamash ([7]), and in the second half of the second millennium strange elements were sometimes introduced into the motive ([8]). On seals worked in Mitannian Elaborate Style with distinctive beaded rendering of the hair, borders of garments and falling water, figures, such as the nude hero with the flowing vase, are added to the three-figure

([1]) *P. B. S.* XIV, Pl. XXVI, No. 451; Menant, *Cat. Coll. de Clercq* I, Pl. XVII, No. 157; *Corpus* I, Pls. LVII-VIII, Nos. 396, 400; B. N. No. 167; Gordon, *Iraq* VI, 1939, p. 11, Pl. III, No. 15; *C. C. O.*, A 353, Pl. 80, fig. 9; *Ashmolean Mus.: Report of the Visitors 1949*, p. 19, Pl. II, B. 3.

([2]) B. N. Nos. 171, 173-4; *C. C. O.*, D 36, Pl. 51, fig. 6; *P. B. S.* XIV, Pls. XXIII-IV, Nos. 393, 419; *V. A. R. S.*, Pl. 48, No. 383; *Corpus* I, Pl. LVII, No. 399.

([3]) Brett Coll. No. 54; Frankfort, *O. I. C.* No. 20, 1934-35; pp. 88, 90, Fig. 68, Ish. 34. 83; *P. B. S.* XIV, Pls. XXIII-IV, Nos. 405, 411; *C. C. O.*, D 126, Pl. 53, fig. 22.

([4]) Ward, *S. C.*, Fig. 649; Ashmolean Mus., Hogarth, *Hittite Seals*, p. 36, Pl. VI, No. 180; *C. C. O.*, A 584, Pl. 118, fig. 4; *V. A. R. S.*, Pl. 50, No. 396; *Corpus* I, Pl. LVIII, No. 402.

([5]) B. N. No. 168.

([6]) *P. B. S.* XIV, Pl. XXIV, No. 423 *a*; *C. C. O.*, A 527, Seal E, p. 146, Pl. 115, fig. 1, *c*; B. N. Nos. 169, 232; Mus. Guimet No. 58; Frankfort, *Cyl. Seals*, Pl. XXVI, *l*.

([7]) *Corpus* I, Pl. CXXXIII, No. 884; Lacheman, *Excav. at Nuzi* V, Pl. 107, No. 262.

([8]) *C. C. O.*, A 887, Pl. 95, fig. 14.

group, or the motive of a man offering a goat to Shamash becomes a secondary subject (1).

Scenes in which the Sun-god, with rays rising from his shoulders and with the saw-edged knife in his hand, is seated when he receives his worshipper are found only in the Akkadian period. The man carrying the goat is led forward by his patron god (2), although once two divinities introduce him (3). His wife sometimes accompanies him (4).

A remarkably fine and well-cut seal found at Alishar Hüyük represents a raft poled at prow and stern by two nude heroes along a river, the waves of which develop into two semi-human figures who support the barque with their hands. The scene illustrates the stately aquatic progress of a divinity who is enthroned on the raft with his feet resting on a couchant man-headed bull. Behind his throne a bull-man advances bearing a goat as an offering (Fig. 29) (5). This scene was not, however, supposed to represent an actual happening, for none of the participants are mortal. It depicted a pageant staged for the benefit of the devout beholders, as is proved by the fact that all the figures, without exception, turn their faces towards the spectator. The enthroned god not only turns his head outwards, but raises his open hand in gracious salutation. Consequently he does not grasp the object which is behind his hand and which resembles the thuderbolt, but is really the symbol of beneficent rain. The scene therefore was concerned with fertility rites, and seems to have been an unusual manifestation of Shamash, for his identity is indicated, in spite of his bull's ears, by his entourage and the fact that a man-headed bull serves as his footstool, and also that he journeys by boat. The seal has been classified as Akkadian, but certain details such as the stone, hematite, used for the seal, the highly conventionalized gate-post, the groups of pleats of the god's flounced skirt, the semi-human figures supporting the raft which occur

(1) Gordon, *Iraq* VI, 1939, pp. 11-12, Pl. III, Nos. 17-19; B. N. No. 438; *V. A. R. S.*, Pl. 60, No. 503.

(2) Ward, *S. C.*, Fig. 277; Frankfort, *Cyl. Seals*, Pl. XVIII, *e*; *C. C. O.*, T 105, fig. p. 11, Pl. 9, figs. 2, 3, *a*, *b*, 4, S 473, Pl. 33, fig. 9; *P. B. S.* XIV, Pl. XIII, No. 186.

(3) *Corpus* I, Pl. XXIX, No. 189.

(4) Ward, *S. C.*, Fig. 278; *Corpus* I, Pl. XXIX, No. 190.

(5) Or. Inst. AE 419, von der Osten, *Discoveries in Anatolia 1930-31: O. I. C.* No. 14, p. 47, Fig. 45; Frankfort, *Cyl. Seals*, p. 89, Pl. XXIV, *b*.

in similar designs in the Early Babylonian and Cappadocian periods (1), the bull-man as bearer of the goat, and even the man-headed bull as footstool, all suggest a later period.

There seem to be only two examples in the Early Babylonian period of the offering of a goat to Shamash seated, and in them the main group is so similar that one might have been copied from the other (2). The rays from the god's shoulders have vanished, but he still holds the toothed blade. In the first example the man holds out the goat with one hand in an absolutely impossible manner, and the god sits with his feet resting on a man-headed bull.

Unidentified Gods

A goat was sometimes offered to divinities who seem to incorporate elements borrowed from well-known images of other gods, rather than to possess distinguishing attributes of their own. It is probable that very often they portray gods who are familiar in some more characteristic aspect. As that is an hypothesis difficult to substantiate it seems best to present the evidence for each individual type. Although a worshipper is followed by a man carrying a goat in a Nuzi seal impression no divine recipient of the offering is visible unless the symbol flanked by two winged sphinxes can be so regarded (3).

God holding knife

Belonging to the Early Babylonian period and mostly executed in a decadent style are the comparatively few representations which show the goat offered to a god with a knife or short rod in his lowered hand. He may be Shamash, although, unlike the usual contemporary representations of that deity, he wears a flounced robe and stands with both feet on the ground (4). He must, however,

(1) Rutten, *Mém. Miss. archéol. en Iran* XXX, p. 225, Pl. XI, fig. 4 = Contenau, *Manuel* IV, Fig. 1039; *Corpus* I, No. 895; Ward, *S. C.*, Fig. 109.

(2) B. M. 89284, Frankfort, *Cyl. Seals*, Pl. XXVII, *a*; Ward, *S. C.*, Fig. 319.

(3) Lacheman, *Excav. at Nuzi* V, Pl. 111, No. 271.

(4) *V. A. R. S.*, Pl. 47, No. 373; *P. B. S.* XIV, Pls. XXVI, No. 485, XXVIII, No. 532; Delaporte, *Rev. Archéol.* Série 4, XIII, 1909, pp. 302-3, Pl. V, No. 7; Speleers, *Cat. des Intailles*, p. 168, No. 610; Newell Coll. No. 194; *C. C. O.*, A 888, Pl. 95, fig. 15.

have been an important divinity because seal impressions on clay tablets of the reign of Samsuiluna and other examples represent the goat offered to him by a bull-man (1), and in the majority of scenes in which he appears the goat is carried by a lesser divinity and no mortal worshippers are present (2). In the two examples last cited a goat seated in an unnatural posture between the two divine persons twists its head to look up at the higher god. It is possible that the association of the god and the goat had fertility connotations as it seems to have had in earlier times. The identification of this divinity with Shamash is rendered at least more probable by certain examples which seem to be transitional, and in which Shamash stands in characteristic pose with the knife in his hand, but with a skirt which is flounced although it opens in front (3).

God with foot on goat

A goat associated with a god suggests that there may be some connection between the god who holds a knife like Shamash and a divinity to whom a goat was offered, and who is represented at approximately the same period clad in the vestment and standing in the pose typical of the Sun-god, with a knife in his hand, but with his raised foot on the back of a crouching goat (4). In a scene worked in Mitannian style a short-clad man brings a goat to a god who sets his foot on the back of a goat, but he holds a mace in one hand and brandishes a knife or weapon with the other hand (5). There has been an attempt to identify a divinity with a gazelle as the god Sumuḳan (6). But the animal here represented is a bearded goat, and not a gazelle, and there is no evidence whatsoever to identify this god with Sumuḳan.

(1) *C. C. O.*, A 540, Seal A, p. 148, Pl. 116, fig. 1, *b*, A 557, 558, Seal A, p. 151, Pl. 117, fig. 1; *Corpus* I, Pl. LV, No. 384.

(2) Ward, *S. C.*, Fig. 1315; B. N. No. 437; Speleers, *Cat. des Intailles*, p. 170, No. 488; *V. A. R. S.*, Pl. 52, No. 417; *C. C. O.*, A 365, p. 129, Pl. 80, fig. 15; *P. B. S.* XIV, Pl. XXVI, No. 471.

(3) *C. C. O.*, A 355, Pl. 80, fig. 11; *P. B. S.* XIV, Pl. XXIII, No. 393.

(4) *C. C. O.*, A 362, Pl. 80, fig. 6; Speleers, *Cat. des Intailles*, p. 169, No. 464.

(5) *C. C. O.*, A 367, Pl. 83, fig. 26.

(6) Albright, *The Babylonian Gazelle-God Arwûm-Sumuḳan: A. f. O.* III, 1925, pp. 181-3.

God with crook

In several groups of divinities a god standing with one foot on a goat holds a crook in his hand or a crook is placed near him (1). But scenes in which a goat is offered to him are exceedingly rare. With his foot on a very schematic goat he stands in one example holding a crook in one hand and a scimitar in the other lowered hand (2); his head is covered with the cylindrical fluted head-dress ("top-hat") which, it has been stated (3), is not worn by any other personage in the Early Babylonian period. He is pictured also holding a crook, but with both feet on the ground when a goat is offered to him (4). Although inscriptions on seals do not necessarily serve to identify the figures in the accompanying scene, they may occasionally do so; the fact that several seals which picture the figure with a crook have inscriptions which mention the god Amurru suggests a possible identification of the divinity holding a crook (5).

Unidentified God

A unexpected revival of an ancient manner of making the offering can be seen on a seal of unknown provenance. It represents a man leading forward a fine goat to a god who stands with one hand raised to intimate that he accepts the offering (6). He is clad in a richly embroidered robe and on his head is a fluted head-dress of the type worn by Kassite kings and often called a "feather crown" (7), a detail which would imply that the seal should be

(1) *V. A. R. S.,* Pl. 51, Nos. 410-12, Pl. 60, No. 503; Mus. Guimet No. 85; *C. C. O.,* T 233, p. 25, Pl. 6, fig. 22, A 317, p. 125, Pl. 79, fig. 2, A 458, Pl. 83, fig. 28; *Corpus* I, Pl. LXXI, Nos. 517-19, 521. The seal of the Larsa period (Parrot, *Tello,* p. 289, Pl. XXXII, TP 1487) is not really an offering scene, for the man supports his raised right forearm on his left arm, and the goat is poised above a crook.

(2) *C. C. O.,* A 368, Pl. 80, fig. 16.

(3) Porada, *Corpus* I, p. 59.

(4) *C. C. O.,* A 369, p. 129, Pl. 83, fig. 27, D 127, p. 78, Pl. 53, fig. 23.

(5) Frankfort, *Cyl. Seals,* pp. 164-5; Porada, *Corpus* I, p. 59; Van Buren, *Symbols of the Gods,* p. 142.

(6) Mus. Guimet No. 110; Herzfeld, *A. M. I.* IX, 1938, p. 28, No. 94, Fig. 187.

(7) Reimpell, *Geschichte babyl. und assyr. Kleidung,* p. 39; Unger, *Krone, B, Vorderasien: R. L. V.* VII, p. 104.

classified as early Neo-Babylonian (1). When rolled out to its fullest extent the impression reveals that in spite of the god's sophisticated aspect the action is supposed to take place in rural surroundings, between two trees growing on hilly ground, possibly to indicate a sacred grove. In addition to the evidence supplied by other details the trees help to fix approximately the date of the seal, for they are of the peculiar type characteristic of the glyptic art of the thirteenth century B. C. (2).

Unidentified seated God

A seated male divinity without distinctive attributes sometimes received the homage of a goat. In the Akkadian period the guardian of the gate can be seen behind the god seated in his temple to receive a goddess who escorts a worshipper and a man carrying an enormous goat in both arms (3). Usually the man holds the goat with one arm and raises his other hand in salutation when he approaches the deity unaccompanied (4); sometimes, however, his divine patron leads him forward (5).

An impression on a clay tablet of the time of Sinmuballit represents a goat offered to a seated god by a divinity clad in a flounced robe (6). The subject of the offering of a goat to a god, seated on a stool modelled in imitation of the façade of a temple, made by a man attended by an intercessor was reproduced on cylinder seals increasingly schematized (7). Sometimes the seated god holds up a little drinking bowl or handleless cup (8). Cappadocian seal-cutters gave a new rendering of the scene by limiting it to the figures of the seated god and the man holding a very big goat on

(1) Porada, *Neo-Babylonian Cyl. Seals: Orientalia* 16, 1947, pp. 147, 153.

(2) Moortgat, *Assyr. Glyptik des 13. Jhdts: Z. A.* XLVII (N. F. 13), 1942, p. 19, Figs. 9, 18, 29, 32-3, 47, 56; Herzfeld, *A. M. I.* IX, 1938, p. 25, Figs. 175, 178-81 *a*, 182-9.

(3) Coll. of Colonel K. L. Stephenson deposited in 1922 in the Ashmolean Museum.

(4) *V. A. R. S.*, p. 27, No. 192, Pl. 31, No. 232.

(5) *C. C. O.*, A 167, Pl. 73, fig. 11; *Ur Excav.* II, Pl. 206, No. 189; *V. A. R. S.*, Pl. 28, No. 205.

(6) *C. C. O.*, A 522, Seal G, p. 144.

(7) Speleers, *Cat. des Intailles*, p. 171, No. 236; *P. B. S.* XIV, Pl. XXIV, No. 430.

(8) *C. C. O.*, A 366, Pl. 83, fig. 24, A 884, Pl. 95, fig. 11.

one arm, while in the background the characteristic Cappadocian bull can be seen (1). A seal impression on a Cappadocian tablet shows most unusual details, for the goat stands with all four feet on the arm of the man who advances alone towards a god seated in frontal aspect; beyond the divinity a man pouring a libation and a figure standing with folded hands complete the scene (2). The scene on a Cappadocian seal is divided into two subjects, the first of which represents a purely Cappadocian theme, the immolation of a bull beneath a "bull-altar" (3). The second subject gives what may, perhaps, be a very peculiar version of the offering of a goat to a figure seated on a cushioned seat which in Neo-Sumerian and Early Babylonian art would indicate that the person enthroned was a deified king; Cappadocian art, however, does not seem to have observed these niceties of distinction. The seated figure holds a drinking cup as he does in examples previously mentioned. It is not easy to decide whether the goat, which seems to be in a contorted attitude, was inserted between the sitter and the bearded personage standing before him, or was held or carried by the latter, which would be interesting, for this personage, as his flounced skirt and horned cap indicate, was a divinity. Nevertheless, it must be noted that certain details, such as the flounces of the skirts indicated by contrasting diagonals, and the missing leg of the kneeling figure might cast some doubts on the genuineness of this representation.

God holding rod and ring

In the second millennium the rod and ring, symbols of divine power, could be held by several of the Great Gods and by the goddess Ishtar, but never by a mortal (4).

To a god holding the rod and ring, who was enthroned on a stool which imitated the façade of a temple and was placed on a daïs, a lesser divinity sometimes brought a goat (5), but it is brought

(1) Gordon, *Iraq* VI, 1939, p. 16, Pl. V, No. 35; *Corpus* I, Pl. CXXXVI, Nos. 902-3.

(2) *C. C. O.*, A 847, Seal B, p. 185, Pl. 125, fig. 5, *a*.

(3) *C. C. O.*, A 871, Pl. 94, fig. 26; Frankfort, *Cyl. Seals*, Pl. XL, *c*.

(4) Van Buren, *The Rod and Ring: Archiv Orientálni* XVII, 1949 (*Symbolae Hrozný*) pp. 434-50.

(5) *C. C. O.*, A 527, Seal J, p. 146, Pl. 115, fig. 1, *b*; Brett Coll. No. 164.

by a nude hero on a seal worked in Mitannian Elaborate Style (1). Seal impressions of the time of Hammurabi and Samsuiluna prove that generally it was a man, accompanied by a goddess, who offered a goat to a god who held the rod and ring (2). Cylinder seals repeat the scene in the same manner (3). A variant can be seen in seal impressions of the time of Samsuiluna and Ammizadugga, for the god holding the rod and ring was apparently standing with one foot raised on an elevation (4). A representation classified as Mitannian Elaborate Style with Elamite elements pictures a man carrying a fine goat to a god holding rod and ring who sits on a chair in the shape of an animal (5). Perhaps the man sought the god's protection for his flocks, for in the upper of the two registers into which the remainder of the field is divided a lion attacks a goat which is the counterpart of the one in the man's arms.

God holding rod

The impression of one of many seals imprinted on a clay tablet of the eighth year of Samsuiluna depicts a man who offers a goat to a seated divinity wearing a horned cap and flounced robe who holds a short rod or sceptre (6), and on another tablet of the same year an impression represents a bull-man, who is attended by a suppliant goddess, offering a goat to the same divinity (7). Often other figures were added to the usual group, such as the figure with a mace (8), the nude hero and bull-man wrestling (9), or the nude hero with the flowing vase and various divinities (10).

(1) B. N. No. 430.

(2) *C. C. O.*, A 525, Seal A, 527, Seal B, pp. 145-6, Pl. 115, fig. 1, *c*, *d*; H. S. M. No. 109, Lyon, *J. A. O. S.* XXVII, 1906, pp. 135-41, fig. 2, Pl. I; Delaporte, *Rec. des Trav.* XXXII, 1910, p. 161, third seal.

(3) *P. B. S.* XIV, Pl. XXIV, No. 430; B. M. 89340.

(4) *C. C. O.*, A 556, 571, Seal B, pp. 151, 153, Pl. 116, figs. 9, 11, Pl. 117, fig. 8, *b*, A 595, 596, Seal B, Pl. 118, fig. 19.

(5) Metrop. Mus., Porada, *J. N. E. S.* V, 1946, pp. 268-9, fig. 4.

(6) *C. C. O.*, A 550, Seal A, p. 149.

(7) *C. C. O.*, A 552, Seal A, p. 150, Pl. 116, fig. 8.

(8) Speleers, *Supplément*, p. 99, No. 1498.

(9) *Corpus* I, Pl. L, No. 346.

(10) Menant, *Cat. Coll. de Clercq* I, Pl. XVII, No. 162; B. N. No. 158.

God holding a ring

The subject seems to be an abbreviated version of the rod and ring motive. It is probable that the figure holding the ring concealed the personality of a god or gods who were better known in other aspects, for it is evident that it was not always the same god who was portrayed. On a clay envelope and tablet of the reign of Warad-Sin a seal impression shows a goat offered to the god as he stands in the dress and attitude of Shamash with one foot raised on an elevation (1). The scene of a man offering a goat to a god in that guise is incorporated into groups variously arranged (2). Another scene composed of juxtaposed groups includes Adad and Ishtar, and between them the god with a ring to whom a bull-man offers a goat (3). Once a goat is offered to a god who stands in the same attitude with a ring in his lowered right hand, but he must be Adad, for in his left hand he holds aloft the double lightning (4).

Occasionally the goat was offered to a god holding a ring who otherwise resembles the god with a knife, for he wears a flounced robe and stands with both feet on the ground (5); it is not impossible that he is Shamash in a different aspect, for, like that deity, he is shown standing on two man-headed bulls lying back to back (Fig. 30) (6). To this god also a goat is offered by a divinity (7), and also by a bull-man (8).

God holding rod with balls

Seal impressions on clay tablets dated in the reign of Ammiditana represent a man offering a goat to a god who stands with one foot raised on an elevation, and who holds a symbol consisting of a rod which has a ball at the tip and other balls at the two ends of the

(1) *C. C. O.*, A 486, Seal D, p. 139.
(2) B. N. No. 162; Mus. Guimet No. 62; *Corpus* I, Pl. LIII, No. 369.
(3) Newell Coll. No. 225.
(4) H. S. M. No. 1882, Ward, *S. C.*, Fig. 212.
(5) *C. C. O.*, A 335, Pl. 79, fig. 17; A 553, Seal C, p. 150, Pl. 116, fig. 7, *b*, A 576, pp. 154, Pl. 117, fig. 10, *a*, *b*, Pl. 118, fig. 9, *a*, *b*.
(6) Southesk Coll. Q *b* 18.
(7) Gordon, *Iraq* VI, 1939, p. 11, Pl. III, No. 16.
(8) *C. C. O.*, A 586, pp. 154-5, Pl. 118, fig. 8.

short horizontal cross-bars affixed to the upper part of the rod ([1]), so that the total number of balls was always uneven. The symbol has been termed the "Buschszepter" ([2]), and there have been attempts to identify the god who holds it as Adad ([3]), or as Shamash ([4]). To the group of the man with the goat and the god holding the symbol other figures or a second subject were sometimes added, and once the god sets his foot on a crouching dragon ([5]). Two examples, rendered in Mitannian style with excessive use of beading, display the subject. In the first the god stands in the usual pose holding the symbol and with a second similar symbol planted in front of him; in the other example the god sits on a quadruped which may have been intended for a dragon, and holds a somewhat conventionalized symbol of the rod with balls in his hand ([6]).

God holding multiple-mace

There seems to be only one example in which a goat appears to be offered to a god clad in a short garment who stands in a bellicose attitude brandishing a five-headed weapon, the multiple-mace ([7]), in the other hand. The scene is badly composed, for another figure intrudes between the man who tenders the goat and the divinity who stands with his back turned to the worshipper ([8]). Moreover, the fallen foe upon whom the god usually tramples is omitted, so that his action appears objectless. These facts suggest that it is an elliptical theme, an excerpt from a composition in which the goat was offered to a god placed on the right, so that the intervening figures were in the nature of "filling motives".

([1]) VAT 937, 1105, Prinz, *Altor. Symbolik,* p. 62, Pl. XI, fig. 9.

([2]) Prinz, *op. cit.,* p. 127.

([3]) Prinz, *op. cit.,* p. 128.

([4]) Ward, *S. C.,* pp. 379, 413; Frankfort, *Cyl. Seals,* p. 161. For discussion of the symbol see Van Buren, *Symbols of the Gods,* pp. 153-5.

([5]) *V. A. R. S.,* Pl. 60, No. 500; Ward, *S. C.,* Fig. 457.

([6]) Menant, *Cat. Coll. de Clercq* I, Pl. XVII, No. 156; Newell Coll. No. 195.

([7]) Van Buren, *Symbols of the Gods,* pp. 178 9.

([8]) *C. C. O.,* A 351, Pl. 80, fig. 3.

The Figure with a mace

The interpretation of the figure with a mace of the Early Babylonian period as a stock figure who typified whatever deified king or high-priest acted as substitute for the original divine consort in the ceremony of the sacred marriage seems to find some confirmation in a representation of the offering of a goat to him (1). The man who makes the offering is not a king or important official, but somebody of lowly status as his bare head and short garment testify. The main subject represents a goddess, who welcomes with a "chaste salute" (2), the king or priest who is to substitute for her bridegroom in the ensuing nuptials. Evidently the figure with the mace was introduced as a second subject to imply that the formal welcome was the prelude to the marriage rite, and the goat was really offered to the divine consort whom this stock figure personified.

A seal belonging to the Second Group of Syrian seals gives a new rendering of the subject owing to extraneous influences (Fig. 31) (3). The chief figure stands in the usual attitude, but the mace has been omitted. Two figures approach him. The one in the rear is a worshipper with hand raised in reverence; the other, who carries a goat with both hands in the ancient fashion, seems from his flounced robe to be a divinity. Two figures on a much smaller scale, who appear to be male and female, stand one on each side of the bearer of the goat.

The Deified King

In contrast to the stereotyped figure with a mace representations of the cult of a deified king, in spite of the formal composition of the scene, exhibit sufficient individuality in the delineation of the principal figure to suggest that there was some attempt at portraiture, or at least a desire to differentiate one ruler from another so that each one could be readily recognized. The enthroned figure can be seen with a short or a long beard, or clean-shaven. He is pictured as a mature man in the flower of his age, or again, his face gives the impression of a sensitive and aesthetic nature.

(1) Southesk Coll. Q *b* 31.
(2) Van Buren, *The Sacred Marriage: Orientalia* 13, 1944, p. 15.
(3) Bruxelles Mus., Speleers, *Supplément,* pp. 162-3, No. 1449.

Representations of worshippers approaching an enthroned deified king are very numerous, but scenes in which a goat is offered to him are exceedingly rare. Evidently the custom was seldom practised, and therefore a seal impression of Nuzi is instructive because it affords a clue to the approximate period when the rite was occasionally performed (1). A cylinder seal reproduces the subject in just the same manner; the supplicating goddess, the man holding out the goat he offers, and the seated deified king who, in both examples, holds up a little drinking vessel (Fig. 32) (2).

Supernatural Beings bring offering

It is a difficult problem to ascertain the real significance of scenes in which a goat is offered to a divinity by another divinity, a nude hero, or a bull-man. It might be assumed that the divine bearer of the goat was the patron god of the human worshipper acting as the man's proxy. But that interpretation does not seem cogent when it is a nude hero or bull-man who brings the goat. In these scenes no mortal takes any part, even that of spectator, for the setting of the scene was not of this world. Nevertheless, it is remarkable that even these supernatural beings, when they make the offering, are frequently accompanied by a supplicating goddess as if they realized that their prayers, if unsupported, would be insufficient. It seems more likely, however, that it was for ritual purposes that the goddess was included in these scenes because her function was not so much that of an intercessor as of a priestess, and her task was to set forth the reasons for the offering and to present the corollary petition couched in proper liturgical form.

The examples are discussed as they occur in the description of offerings to divinities. The following list is appended for convenience.

Divinity brings goat.

To seated goddess.
P. B. S. XIV, Pl. XVII, No. 260.

To Ninsianna.
P. B. S. XIV, Pl. XXV, No. 448.
Newell Coll. No. 200.
La Haye, Pl. IV, No. 21.

To Adad.
P. B. S. XIV, Pl. XXV, No. 459.
P. B. S. XIV, Pl. XXVI, No. 486.

(1) Porada, *Seal Impressions of Nuzi,* p. 93, Pl. XLVIII, No. 979.

(2) IB. SA: 30; Boston Mus. No. 93.1483, courtesy of the Direction of the Boston Mus. of Fine Arts; Frankfort, *Cyl. Seals,* p. 162, Pl. XXVII, *b.*

C. C. O., A 555, Seal A, Pl. 116, fig. 10.

To Shamash.
B. N. No. 170.
C. C. O., A 355, Pl. 80, fig. 11.

To God with knife standing.
S. C., Fig. 1315.
B. N. No. 437.
Speleers, *Cat. des Int.*, p. 170, No. 448.
C. C. O., A 365, Pl. 80, fig. 15.
V. A. R. S., Pl. 52, No. 417.
P. B. S. XIV, Pl. XXVI, No. 471.

To seated God.
C. C. O., A 366, Pl. 83, fig. 24.
C. C. O, A 522, Seal G, p. 144.
C. C. O., A 871, Pl. 94, fig. 26.

To God with rod and ring.
C. C. O., A 527, Seal J, Pl. 115, fig. 1 *b*.
Brett Coll. No. 164.

To God with ring.
Iraq VI, Pl. III, No. 16.

To Figure with mace.
Supplément, p. 162, No. 1449.

God brings hare.
B. N. No. 464.
S. C., Fig. 871.

NUDE HERO BRINGS GOAT.
To Ea.
C. C. O., A 524, Seal C, Pl. 114, fig. 4, *c*.
C. C. O., A 553, Seal D, Pl. 116, fig. 7 *a-c*.
C. C. O., A 560, Seal B, p. 151.
B. E. III, 1, Pl. 23, No. 28, Pl. IV, 7.
S. C., Fig. 418 *a*.

To God with rod and ring.
B. N. No. 430.

BULL-MAN BRINGS GOAT.
To Ea.
Münchener Münzkabinett No. 20721.

To Adad.
C. C. O., A 582, Seal A, Pl. 118, fig. 3.

To Shamash.
Prinz, *Altor. Symbolik*, p. 59, VAT 712.
C. C. O., A 359, Pl. 80, fig. 12.
C. C. O., A 585, Pl. 118, fig. 12.
Mus. Guimet Nos. 212-13.
V. A. R. S., Pl. 48, No. 385.
Corpus I, Pl. LV, No. 385.

To Shamash seated.
Cyl. Seals, Pl. XIV, *b*.

To God standing.
Corpus I, Pl. LV, No. 384.
C. C. O., A 540, Seal A, Pl. 116, fig. 1, *b*.
C. C. O., A 557-8, Seal A, Pl. 117, fig. 1.

To God with rod.
C. C. O., A 552, Pl. 116, fig. 8.

To God with ring.
C. C. O., A 586, Pl. 118, fig. 8.
Newell Coll. No. 225.

UNORTHODOX OFFERINGS

It is among the representations on Cappadocian seals that unorthodox offerings first begin to appear. As in these representations and in those of the succeeding Mitannian and Syrian periods many alien influences were mingled, it would be hazardous to attempt to

identify the divinity to whom the offering was made, the more so because the precise provenance of only one of these seals is known. Of the two subjects into which the scene on a seal of the Syro-Cappadocian Group is divided the second represents a man offering to a seated god the goat he holds upside down by its hindlegs (1). A seal of the Late Cypriot Bronze Age depicts a winged divinity standing in frontal aspect with a reversed animal in each hand; two men advance towards her, both alike carrying a goat across their shoulders, while a second goat walks beside each man (2).

Seals of the First Syrian Group reveal that the very nature of the offering could be changed, for a seal found at Tel Duwair (Lachish) shows a man, accompanied by a goddess to intercede for him, offering a fawn to a seated god (3); in another scene a goddess sits between two men both of whom come to offer a gazelle (4). Occasionally the man who wished to make the offering grasped the gazelle by one hindleg (5), or by the neck as it stood upright on its hindlegs (6). On one occasion the offering is made to the figure with the mace by a man who makes a gesture of reverence with one hand, and with the other grasps the hindlegs of a stag which he carries over one shoulder so that its forelegs stick out behind him (7).

On a seal of the Second Syrian Group it is a hare which is held reversed by its hindlegs when it is offered by a man to a seated divinity (8). Two examples in which the unorthodox offering of a hare is tendered in the orthodox manner, in as far as it is presented lying on the forearm of the dedicant, are important because they partly reveal a new chapter of indigenous or local mythology. In both examples the offering of the timid hare is made to a particularly

(1) *Corpus* I, Pl. CXXXVI, No. 906.

(2) *C. C. O.*, A 1191, Pl. 106, fig. 18; Porada, *Cyl. Seals of the Late Cypriote Bronze Age: A. J. A.* LII, 1948, p. 188, note 68.

(3) Palestine Mus. P. 36.2268, Parker, *Cyl. Seals from Palestine: Iraq* XI, 1949, p. 38, Pl. XXV, No. 174; Frankfort, *Cyl. Seals*, Pl. XLI, *o*.

(4) Lajard, *Mithra*, Pl. XV, fig. 1; Ward, *S. C.*, Fig. 902.

(5) *Corpus* I, Pl. CXXXVII, No. 910.

(6) Gordon, *Iraq* VI, 1939, p. 18, Pl. VI, No. 43; *Corpus* I, Pls. CXL-I, Nos. 931-2.

(7) Gordon, *op. cit.*, pp. 19-20, Pl. VI, No. 49.

(8) *Corpus* I, Pl. CXLII, No. 937; Speleers, *Supplément*, pp. 161-2, No. 1470.

aggressive god by a mountain divinity who is male in the first example and apparently female in the second (1).

As a last example reference may be made to a bronze plaque for the decoration of a girdle of the late second millennium found at Surkh Dum in Iran, incised by the inexpert hand of a Luristan craftsman with a design of a long procession of men, punctuated in the middle and at the end by the figure of a lion (Fig. 33) (2). These men bring offerings to a seated god who holds a drinking bowl. Two men approach him, both grasping one hindleg of a reversed goat which dangles between them. Behind them a man corresponds to the suppliant goddess, for with each hand he makes a gesture of prayer in the Assyrian manner. The intervening lion is followed by a man leading an ox on a halter with the help of a companion. Next comes a man who holds up a reversed goat by one hindleg; then a man with a palm-branch, and lastly a man who turns back, apparently to indicate to the terminal lion that the procession wends its way to the seated divinity. To him the leader of the procession offers a flower with his free hand, so that even the fertility element is not lacking. The representation is said to reveal Kassite influences, and although the seated deity is bearded and appears to be elderly, the scene is explained by the learned author of the description as Mithras with initiates. Even if that explanation is correct, it is remarkable that here, in a slightly distorted but very lively version, all the traditional elements are represented of the ancient offering motive, with the sole variation that the double offering of goats and an ox is not made by an individual, but by the community in the persons of all the elders of the hamlet.

Conclusion

The apparently simple subject of the offering of a goat is in reality so far-reaching that many other representations of it might assuredly be discovered, and the subject itself might perhaps be

(1) B. N. No. 464; Ward, *S. C.*, fig. 871 = von der Osten, *Bull. Metrop. Mus.* XX, 1925, p. 82, Fig. 10.

(2) Dussaud, *Anciens bronzes de Luristan et cultes iraniens : Syria* XXVI, 1949, pp. 10-12, Fig. 10. Authorization to reproduce this figure was most generously accorded by the author of the article, Monsieur René Dussaud, with the consent of the publishers of *Syria,* la Librairie orientaliste Paul Geuthner.

pursued with profit to much greater lengths. The offering to Ninsianna proves to what unexpected results inconspicuous details may sometimes lead.

This tentative study is offered in the hope that it may call attention to the interest and importance of what might have been thought to be a banal theme. It is an attempt to find out to whom and on what occasions the goat was offered, and why the custom continued essentially unchanged throughout two millennia.

The principal facts which the evidence seems to make clear may be briefly summarized.

1) The offering was always that of a goat, and was made by an individual upon a specific occasion. It was always offered for some purpose concerned with fertility, whether of men, animals, or crops.

2) The goat was not presented to the Great Gods only, for it could be offered to divinities as little known as the god *Giš–dù–a*, although in that and similar cases the name may be an epithet of a more prominent divinity.

3) In the earliest times the offering was made to a goddess only, and it was not until the Akkadian period that it was made to both male and female divinities. In the second millennium the offerings made to male divinities far exceeded those made to goddesses. At that time unorthodox offerings were sometimes brought to alien gods, but throughout the whole course of its long history the significance of the offering of a goat remained essentially unchanged.

Zu den Bleibriefen aus Assur

H. Th. Bossert – Istanbul

P. A. Pohl zum 60. Geburtstag.

Wenn es der Mensch ist, der den Dingen ihren Sinn gibt, so ist es der Glaube, der dem Menschen seinen Sinn gibt. Peter Bamm, 1935.

Seit Walter Andrae 1924 die 1905 in Assur in einem Privathause an der West-Zikurat des Anu-Adad-Tempels gefundenen sieben Bleiröllchen mit hieroglyphenhethitischer Ritzinschrift veröffentlichte (W. Andrae, *Hettitische Inschriften auf Bleistreifen aus Assur*), sind über 25 Jahre vergangen. Alle Gelehrten, die sich mit der H-H Schrift beschäftigten, haben diesen längsten H-H Texten ihre Aufmerksamkeit geschenkt. Man hat, nachdem der Briefcharakter der Röllchen erkannt war, die Einleitungsformeln untersucht, hat sich mit einzelnen Wörtern beschäftigt und auch die ganzen Texte zu übersetzen versucht. Da Stil und Wortschatz von Geschäftsbriefen sich natürlicherweise sehr stark von den übrigen H-H Texten, die von kurzen Siegel- und Vaseninschriften abgesehen, im wesentlichen religiöse oder historische Bau-, Statuen- oder Felsinschriften sind, unterscheidet, konnten die vorgebrachten "Übersetzungen" niemanden überzeugen oder zufriedenstellen, obwohl beachtenswerte Einzelbeobachtungen gemacht wurden. Nach Auffindung der Karatepe-Bilinguen, die ein besseres Verständnis der H-H Grammatik ermöglichten, wird man sich mit grösserer Aussicht auf Erfolg den Bleibriefen zuwenden können.

Das Problem, das uns heute beschäftigen soll, ist die Frage, ob Andrae bei seiner Veröffentlichung das Letzte aus dem Befund der Bleiröllchen herausholte, was einem Archäologen möglich war, dem der Inhalt der Texte bei dem damaligen Stande der Forschung völlig verschlossen blieb.

Zur Datierungsfrage sagt Andrae zusammenfassend (S. 6): "Ich halte es für das Wahrscheinlichste, dass die Bleiröllchen gegen das

Ende des 7. Jahrhunderts von dem Bewohner des späten Häuschens in seinem Wohnzimmer eingegraben worden sind; wann sie nach Assur gelangt, wann sie geschrieben sind, geht aus dem Fundort nicht hervor. Vergleiche mit anderen hettitischen Bilderinschriften werden da weiter führen, als der archäologische Befund..... Die fast genaue Gleichheit der Breiten der Röllchen (zwischen 36 und 40 mm) stimmt überein mit der vollkommenen Gleichmässigkeit der Schrift und weist alle Inschriften e i n e r Entstehungszeit, ja sogar e i n e m Schreiber zu. " Diese Beobachtungen sind alle richtig. Hinzuzufügen wäre aus unserer heutigen Kenntnis, dass alle Briefe von e i n e m Absender, nämlich Daksalas (K-H wohl *takšul-aš* " der friedfertige "), herrühren, der sich nur in Brief e nicht mit Namen, sondern mit seiner Herkunftsbezeichnung "als der von Ḫaran" (*ḫa+ra-na-u̯a-ī-s*) vorstellt. Brief f ist von Daksalas und Mamus abgefertigt. Die Briefe a, b, d und e haben e i n e n Empfängernamen, die Briefe c und f zwei. Alle acht Empfängernamen sind verschieden, falls nicht, was möglich wäre, der Empfänger von Brief b und d die gleiche Persönlichkeit ist. Unter den wenigen Ortsnamen, die in den Bleibriefen vorkommen, sind zur Zeit nur Karkamis und Ḫaran lokalisierbar. Bevor die Texte nicht besser zu interpretieren sind, können die übrigen Ortsnamen zur genaueren geographischen Eingrenzung der Empfänger der Briefe nichts beitragen. Der Absender der Briefe war zwar ein aus Ḫaran stammender Mann, er muss jedoch zur Zeit der Ausfertigung der Bleibriefe nicht unbedingt in Ḫaran gewohnt haben. Sicher ist, dass die Briefe, soweit wir sie heute verstehen, keine direkten Angaben über die Wohnorte der Empfänger machen. Sicher ist auch, dass die Briefe im Gegensatz zu vielen gleichzeitigen Keilschriftbriefen undatiert sind. Die von Andrae geforderte Datierung der Briefe auf Grund von Schriftvergleichen ist mittels datierbarer H-H Inschriften nur ungefähr möglich. Zweifellos handelt es sich bei den Bleibriefen um Schriftstücke der späthethitischen Periode, der Zeit der Kleinfürstentümer. Man wird, ohne einen grossen Fehler zu begehen, sagen können, dass die Briefe aus dem 8. oder 7. Jahrhundert stammen.

Ein Schluss, den Andrae aus den Briefen noch nicht ziehen konnte, ist der, dass die Briefe, da sie alle von e i n e m Absender und e i n e m Schreiber herrühren, niemals die verschiedenen Empfänger erreicht haben können. Zwei weitere Schlüsse sind erlaubt. Entweder wohnte der Absender zur Zeit der Abfassung der Briefe in Assur in dem Hause, wo die Briefe gefunden wurden, oder die

Briefe wurden von Assyrern im Hause des Absenders erbeutet und nach Assur verschleppt. Ich halte den letzten Schluss für weniger wahrscheinlich; denn der Bleiwert der 7 Röllchen war zwar gering, doch hätte der Assyrer die für ihn wertlosen Briefe gewiss eingeschmolzen. Wie dem auch sei, die Briefe in Rollenform müssen bei der Auffindung noch in dem vom Absender vorbereiteten Zustande gewesen und daher ungelesen sein.

Über die Form der Bleiröllchen hat Andrae eine Reihe von zutreffenden Beobachtungen gemacht (a. a. O. S. 6-8), die zu wiederholen sich erübrigt. Ein kleiner Irrtum ist ihm jedoch dabei unterlaufen. Aus den Briefen b, c und d, die leere Teile aufweisen, lernte Andrae Vorder- und Rückseiten auch derjenigen Briefe unterscheiden, die voll beschrieben waren. Da Brief b und c mit dem gleichen Worte KASKAL-*ša-na* (= "schicke"), Brief d mit dem fast gleichlautenden KASKAL-*ša-na-s* ("du schick(te)st") endet, glaubte Andrae in diesem Worte die "Schlusszeichen" sehen zu müssen, zumal auch Brief a das gleiche Wort am Textende zeigte. War das Wort wirklich ein "Schlusszeichen", so konnte das Röllchen g nur verkehrt aufgewickelt sein, weil nur dann das besagte "Schlusszeichen" ans Textende kam. Ferner musste Brief e unvollständig, seine Fortsetzung auf einem zweiten Röllchen verloren sein, weil das "Schlusszeichen" fehlte. Zwar hatte Andrae richtig erkannt, dass die Briefe a bis f alle nach einem System aufgerollt waren, nämlich mit der Rückseite nach aussen (vgl. meine Zeichnung Abb. 1, die nach den Lichtdrucken bei Andrae Taf. I rekonstruiert ist). Diese Erkenntnis war jedoch nicht methodisch ausgewertet worden. Waren alle Briefe a bis f in einer Richtung gewickelt, so musste es folgerichtig auch das Röllchen g sein. War die Fortsetzung von f, das Röllchen g, unter f gerollt, so wäre, falls e unvollständig gewesen wäre, auch dort die Fortsetzung unter e gerollt gewesen. Denn die Brief waren ja, wie wir sahen, ungelesen. Die Rollung von e zeigt jedoch klar, dass in ihr kein zweites Röllchen gesteckt haben kann.

Andrae kam zu Fehlschlüssen, weil er von den gemeinsamen Schlusswörtern der Briefe b, c und d auf eine "Schlussformel" schloss. Auch ohne irgend etwas von der Bedeutung dieses Wortes zu verstehen, hätte sich Andrae sagen müssen, dass dieses Wort nur zufällig am Ende der meisten Briefe steht, denn es kommt auch innerhalb der Briefe mehrfach vor (in a dreimal, in b einmal, in c zweimal, in d dreimal, in e viermal, in f-g neunmal). Methodisch

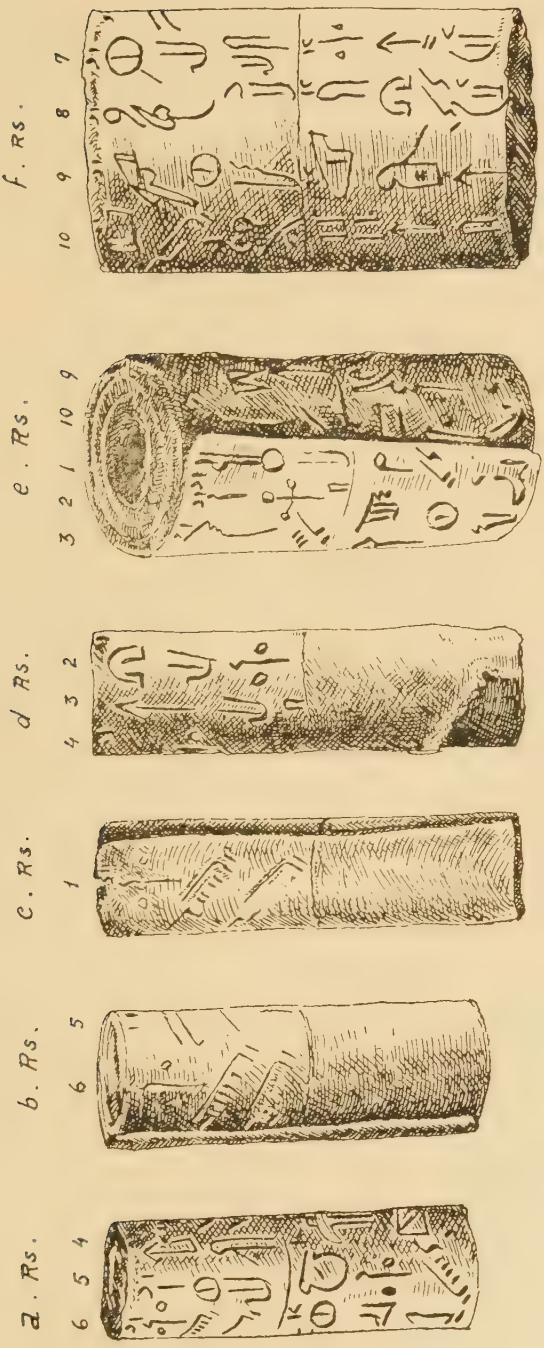


Abb. 1.

richtiger hätte Andrae von dem Einleitungswort *ă–s–ī–(u̯ă)*, nicht dem "Einleitungs-Zeichen" *ă*, ausgehen müssen, das nicht nur bei b, c und d, sondern auch bei a, e und f gleichlautet und innerhalb der Texte nirgends erscheint. Bei den Bleibriefen aus Aššur war wohl die Einleitungsformel ungefähr übereinstimmend (vgl. die bequeme Übersicht in *Archiv. f. Orientforsch.* VIII 1932-33 S. 136-137). Das konnte *bewiesen* werden. Wer dürfte jedoch behaupten, dass deshalb auch die Schlussformel, sofern sie überhaupt vorhanden war, ungefähr übereinstimmen musste?

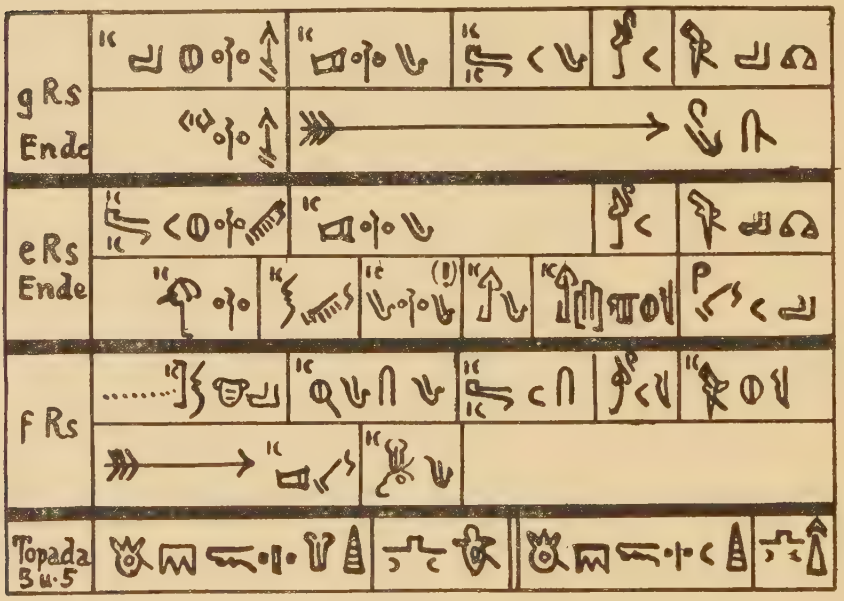


Abb. 2.

Hätte Andrae geschlossen, dass Briefteil g mit der Rückseite nach oben gewickelt sein muss, da alle anderen Briefe sicher mit der Rückseite nach oben gewickelt sind, wäre Andrae nicht von einem postulierten "Schlusswort", sondern von dem nicht zu bezweifelnden Einleitungswort ausgegangen, so hätte er, ohne die Texte irgendwie zu verstehen, erkannt, dass "g Rückseite" in Wirklichkeit "g Vorderseite" ist. Auf dieser Erkenntnis weiter bauend wäre es auch Andrae gewiss nicht verborgen geblieben, dass Brief e komplett ist; denn dieser Brief schliesst mit ähnlichen Worten wie Briefteil g (vgl. Abb. 2).

Gewiss wird man die Fehlschlüsse Andraes bei dem damaligen Stand der H-H Forschung begreiflich und verzeihlich finden. Was soll man jedoch zu den "Übersetzungen" der Bleibriefe sagen, die die Irrtümer Andraes kritiklos mitschleppen? Was ist von Übersetzungen zu halten, die nicht einmal eine einwandfreie Textanordnung zu finden wissen, die den Schluss, das 4. Textviertel eines Briefes, in's 3. Briefviertel und das 3. Briefviertel an's Ende setzen? Was ist von Übersetzungen zu halten, bei denen nichteinmal erkannt wird, dass bei Beihaltung der Andraeschen Reihenfolge der Anschluss von f Rs 68-69 zu g Vs 1-2 zwei satzeinleitende *u̯ă*-Partikel in zwei aufeinanderfolgenden Wörtern ergibt? Die Übersetzer können sich heute nicht auf die Karatepe-Texte berufen, in denen tatsächlich in der oberen Fassung von Satz XXXI (Wort 153 und 154) sowie in der der unteren Fassung von Satz XXXIII (Wort 171 und 172) eine versehentliche Wiederholung der satzeinleitenden *u̯ă*-Partikel festzustellen ist. Diese Texte waren damals nicht bekannt. Wer jedoch unter Berufung auf Karatepe unter Ausserachtlassung der von mir mitgeteilten Beobachtungen an der Andraeschen Textverteilung des f-g Briefes festhalten will, muss sich mit meinen nachfolgenden Bemerkungen auseinandersetzen. Wer annimmt, dass das Röllchen g versehentlich falsch gewickelt wurde, wer annimmt, dass die *u̯ă*-Partikel versehentlich doppelt gesetzt sein kann, muss beweisen, dass die Andraesche Textreihenfolge f-g einen sinnvollen Text, meine Anordnung von f-g dagegen einen sinnwidrigen Text zur Folge hat.

Macht man Andrae g Vs zu g Rs und Andrae g Rs zu g Vs, so lässt sich Folgendes feststellen:

1) Die doppelte *u̯ă*-Partikel kommt zum Wegfall.

2) Der Anschluss von meiner g Vs zu meiner g Rs ist ohne weiteres gegeben; denn in meiner g Vs endet mit dem letzten Wort ein Satz und auf meiner g Rs beginnt ein neuer Satz.

3) Wie aus Abb. 3 ersichtlich, wird das 4. Wort der 1. Zeile, das in vier Exemplaren bestellt wird, in Zeile 4 mit dem 2. Wort wiederaufgenommen und seine Zusendung verlangt. Die Konstruktion des eingeschobenen Relativsatzes in Zeile 3 (Abb. 3) entspricht der der Zeilen 5 und 6, beide Beispiele den Bleibriefen entnommen.

4) Wie aus Abb. 2 ersichtlich, stimmt der Schluss meiner g Rs mit dem von e Rs ungefähr überein; sowohl Brief e wie f-g sind also vollständig. In ähnlichen Worten wird auch in f Rs (Abb. 2 Zeile 5-6) auf den Schlusssatz von e und g angespielt. Doch wechseln an den drei Stellen die Personen der Verba und damit die

enklitischen und nichtenklitischen Pronomina sowie die Possessivpronomina. Darauf kann hier nicht eingegangen werden. Für die Karatepe-Texte ist interessant, dass das 2. und 3. Wort von Zeile 4 (Abb. 2) *ă–m+u na–ɣa–n* (= "mir gegenüber") in Parallele steht zum 1. und 2. Wort in Zeile 6 (Abb. 2) *tu–u* NĀ+N^{-n} (= "dir gegenüber). Das 2. Wort von Zeile 6 (Abb. 2) ist also *nān*, kontrahiert aus *naɣan*, zu lesen. Der Wert des ersten, aus zwei Zeichen zusammengesetzten Ideogramms Meriggi Nr. 26 ergab sich schon seit langem aus Topada 3 und 5 (Abb. 2, letzte Zeile): *Pa+ri–ɣi–da–ɣa–na*^{URU} (dat. sing.; vgl. assyr. Burutaš, Buritiš, griech. Βαρατα, Βαρατθα, eine lykaonische Stadt), der Wert des Nasenzeichens wurde von mir an Hand der Karatepe-Texte mit "*na*" bezw. "*nā*" bestimmt (*Symbolae Hrozný* IV, 1950, Sonderabdruck S. 24 zu Wort 136). Wir dürfen also die Karatepe-Wörter 26, 29, 133, 150, 167 und 170 mit voller Sicherheit "*nān*" lesen.

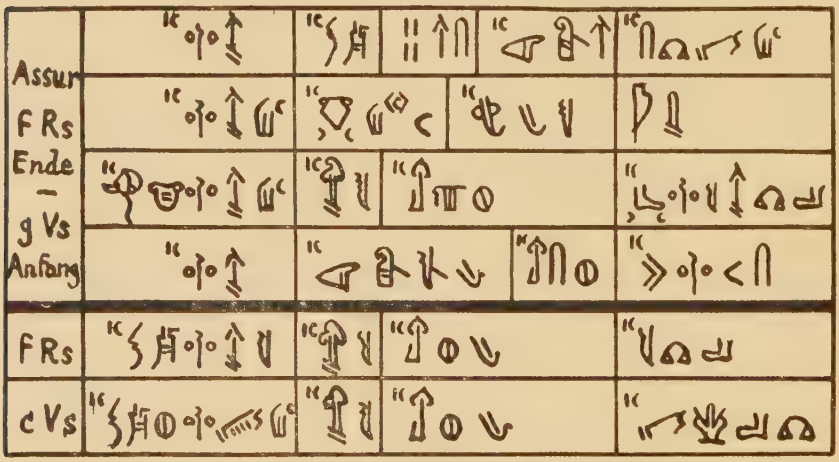


Abb. 3.

Nachdem der Beweis geführt ist, dass alle Bleibriefe mit der Rückseite nach oben gewickelt waren und dass bei dem aus zwei Röllchen bestehenden Brief f-g die letzte Rolle g zuerst mit der Rückseite nach oben und darüber die erste Rolle f mit der Rückseite nach oben gewickelt wurde, wäre noch hinzuzufügen, dass jede Wicklung der Rückseite ohne Ausnahme vom linken Rand der Rückseite her begann, sodass bei der fertig gewickelten Rolle der rechte Rand der Rückseite offen obenauflag. Dies hatte zur Folge,

dass man beim Öffnen der Rolle sofort den Anfang der Briefvorderseite zu Gesicht bekam und mit der Lektüre beginnen konnte. Als Nachteil ergab sich, dass der oder die Empfängernamen eingerollt, also bei geschlossener Rolle nicht zu erkennen waren. Um eine sachgemässe Briefbestellung zu ermöglichen, hatte man wohl die Bleibriefe wie die antiken Buchrollen in Kästchen (κιβώτιον, capsa) gesteckt, die beschriftet waren. Vielleicht verschloss man auch die Briefe nur mit einer gesiegelten Schnur, an der gleichzeitig ein Etikett aus Pergament, Leder, Papyrus oder Holz mit dem Empfängernamen hing. Auch für diesen Brauch gibt es aus dem orientalischen und antiken Altertum Beispiele genug (vgl. Carl Wendel, *Die griech.-röm. Buchbeschreibung verglichen mit der des vorderen Orients,* 1949, S. 25 f.).

Keilschriftbibliographie. 13

(1. III. 1949 — 1. IX. 1950)

A. Pohl – Rom

Diese Zusammenstellung berücksichtigt besonders das Interessengebiet der Keilschriftforschung im weiteren Sinn.

Regelmässig werden folgende Zeitschriften und Sammlungen aufgenommen: AA = Artibus Asiae; AASOR = Annual of the American Schools of Oriental Research; ABAW = Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften; Aeg = Aegyptus; AfO = Archiv für Orientforschung; AIBL = Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Comptes rendus; AJ = Antiquaries' Journal; AJA = American Journal of Archaeology; AJP = American Journal of Philology; AnOr = Analecta Orientalia; ArOr = Archiv Orientální; AS = Assyriological Studies; ASAE = Annales du Service des Antiquités de l'Égypte; BASOR = Bulletin of the American Schools of Oriental Research; BBLAK = Beiträge zur biblischen Landes- und Altertumskunde; Bell = Belleten; Bibl = Biblica; BJPES = Bulletin of the Jewish Palestine Exploration Society; BJRL = Bulletin of the John Rylands Library; BLOT = Book List. Society for Old Testament Study; BMFA = Bulletin of the Museum of Fine Arts (Boston); BMMA = Bulletin of the Metropolitan Museum of Art; BMQ = British Museum Quarterly; BMRAH = Bulletin des Musées Royaux d'Art et d'Histoire; BO = Bibliotheca Orientalis; BSLP = Bulletin de la Société de Linguistique de Paris; BSOS = Bulletin of the School of Oriental Studies; CBQ = Catholic Biblical Quarterly; ChrE = Chronique d'Égypte; CQ = Crozer Quarterly; DLZ = Deutsche Literaturzeitung; EA = Études d'assyriologie; ETL = Ephemerides Theologicae Lovanienses; Eudemus; FF = Forschungen und Fortschritte; GLECS = Groupe Linguistique d'Études Chamito-Sémitiques (Comptes rendus des Séances); HUCA = Hebrew Union College Annual; ILN = Illustrated London News; Iraq; JA = Journal Asiatique; JAOS = Journal of the American Oriental Society; JBL = Journal of Biblical Literature; JCS = Journal of Cuneiform Studies; JEA = Journal of Egyptian Archaeology; JEOL = Jaarbericht 'Ex Oriente Lux'; JHS = Journal of Hellenic Studies; JJS = Journal of Jewish Studies; JKAF = Jahrbuch für kleinasiatische Forschung; JNES = Journal of Near Eastern Studies; JPOS = Journal of the Palestine Oriental Society; JQR = Jewish Quarterly Review; JR = Journal of Religion; JRAS = Journal of the Royal Asiatic Society; Mus = Muséon; MUSJ = Mélanges de l'Université Saint-Joseph; OIP = Oriental Institute Publications; Or = Orientalia; PEFQS = Palestine Exploration Fund. Quarterly Statement; PEQ = Palestine Exploration Quarterly; QDAP = Quarterly of the Department of Antiquities

in Palestine; RA = Revue d'assyriologie; RAr = Revue archéologique; RB = Revue biblique; REJ = Revue des études juives; RES = Revue des études sémitiques; RHA = Revue hittite et asianique; RHPR = Revue d'histoire et de philosophie religieuses; RHR = Revue de l'histoire des religions; RSO = Rivista degli Studi Orientali; SDHI = Studia et documenta historiae et iuris; SMSR = Studi e Materiali di Storia delle Religioni; SO = Studia Orientalia; Sumer; Syria; TLZ = Theologische Literaturzeitung; TR = Theologische Revue; VDI = Vestnik drevenej istorii (Revue d'histoire ancienne); WO = Die Welt des Orients; WZKM = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes; ZA = Zeitschrift für Assyriologie; ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Gelegentlich werden auch Artikel und Besprechungen aus anderen Zeitschriften erwähnt.

Keilschriftbibliographie. **7** (1. X. 1943 — 1. X. 1944) = 14 (1945) 83-90; **8** (1. X. 1944 — 1. X. 1945) = 15 (1946) 105-122; **9** (1. X. 1945 — 1. X. 1946) = 16 (1947) 85-102; **10** (1. X. 1946 — 1. VII. 1947) = 16 1947) 491-505; **11** (1. VII. 1947 — 1. VII. 1948) = 17 (1948) 423-447; **12** (1. VII. 1948 — 1. III. 1949) = 18 (1949) 307-324.

a) Bücher

1. Abetti, Giorgio, Storia dell'Astronomia. 370 p., 32 tav. Firenze 1949. Vallecchi [Caldei p. 15-21].
1a. Akurgal, Ekrem, Späthethitische Bildkunst (= Ankara Üniversitesi dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Yayımları No. 60 [Arkeoloji Enstitüsü No. 4]. XV-166 S., 52 Taf. (101 Abb.), 58 Textabb. Ankara 1949. Archäologisches Institut der Universität
2. Albright, W. F., Von der Steinzeit zum Christentum. Monotheismus und geschichtliches Werden (Sammlung Dalp, Bd. 55). 495 S. Bern 1949. A. Francke.
3. Albright, W. F.-Ginsberg, H. L.-Goetze, A.-Kramer, S. N.-Meek, Th. J.-Oppenheim, A. L.-Pfeiffer, R. H.-Sachs, A.-Speiser, E. A.-Stephens, F. J.-Wilson, J. A., Ancient Near Eastern Text relating to the Old Testament Edited by J. B. Pritchard. XXI-526 p. Princeton 1950. University Press.
4. Alp, Sedat, Zur Lesung von manchen Personennamen auf den hieroglyphenhethitischen Siegeln und Inschriften (= Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Yayımlarından No. 65). 104 S. [deutscher Text 59 S.], 133 Abb. Ankara 1950.
5. Avdiev, V. I., Geschichte des Alten Orients (Ägypten, Mesopotamien, Hethiter, Palästina). 588 S. 1948. OGIZ Gospolitizdat (russisch).
6. Baškirov, S. A., Antiseismism of Ancient Architecture. I The East. From the History of Building 1. Egypt, 2. Mesopotamia, 3. Iran. VIII-115 p. Äroslovlj [Yaroslov] 1947 (russisch).
7. Baumgartner, W.-Eissfeldt, O.-Elliger, K.-Rost, L., Festschrift für Alfred Bertholet zum 80. Geburtstag gewidmet von Kollegen und Freunden. VIII-578 S. Tübingen 1950. Mohr.

8. Behn, Fr., Kultur der Urzeit 2-3 (= Samml. Göschen 565-566). 148 S., 60 Abb. Berlin 1950. de Gruyter.
9. Bellinger, A. R., The End of the Seleucids (= Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences, 38). 52 p. New Haven 1949. University Press.
10. Bengtson, H., Einführung in die Alte Geschichte. VIII-185 S. München 1949. Biederstein.
Bertholet, A., Festschrift für A. Bertholet, cf. a 7.
11. Bertoldi, Vittorio, Colonizzazioni nell'antico mediterraneo occidentale alla luce degli aspetti linguistici. 261 p. Napoli 1950. Liguori.
12. Bittel, K., Grundzüge der Vor- und Frühgeschichte Kleinasiens. 2. erweiterte Aufl. 136 S., 28 Taf. (= 51 Abb.), 1 synchr. Tab., 7 Karten. Tübingen 1950. Wasmuth.
13. Böhl, F. M. Th., Het probleem van eeuwig leven in de cyclus en het epos van Gilgamesj (= Mededelingen van de Kon. Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Klasse der Letteren, IX, 3). 43 p. Antwerpen 1948. Standaard.
14. — Het tijdvak der Sargonieden volgens brieven uit het koninklijk archief te Ninive (= Mededelingen der Koninklijke Nederlandsche Akademie van Wetenschappen, afd. Letterkunde, deel 12, no. 8). 52 p. Amsterdam 1949.
15. Bossert, H. Th.-Alkım, U. B.-Çambel, H.-Ongunsu, N.-Süzen, I., Die Ausgrabungen auf dem Karatepe. Erster Vorbericht (= Türk Tarih Kurumu Yayınlarından V. Serie, No. 9). IV-84 S., 36 Taf. (= 177 Abb.). Ankara 1950.
16. Boüüaert, Joseph, Petite histoire de l'alphabet (Collection Lebègue) 88 p., 3 tableaux. Bruxelles 1949. Office de publicité.
17. Bulle, H., Geleisestrassen des Altertums (= Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Kl. Jahrg. 1947, Heft 2). München 1948. Biederstein Verlag [Darin Kap. Alter Orient. S. 17-27 wichtig].
18. Campbell Thompson, R. (†), A Dictionary of Assyrian Botany. XV-405 p. London 1949. The British Academy.
19. Cavaignac, E., Les Hittites (= L'Orient ancient illustré, 3). 126 p., 22 ill. Paris 1950. Adrien-Maisonneuve.
20. Celada, Benito, Cultura e inscriptiones de la antiqua India. Relaciones con el mundo biblico. 71 p., 6 pl. Madrid 1948 (Sonderdruck aus Estudios Bìblicos 7, 1). Bermejo.
21. Cohen, M., L'évolution des langes et des écritures. 23 p. Paris 1948. Centre de documentation universitaire.
22. David, Martin, Een nieuw-ontdekte Babylonische wet uit de tijd vóór Hammurabi (= Uitgaven vanwege de Stichting voor niet-westers recht, No. 3). 28 p. Leiden 1949. Brill.
22a. Deimel, A., Pantheon Babylonicum oder Keilschriftkatalog der babylonischen Götternamen (= ŠL IV. Teil, 1. H.). VIII-132 S. Rom 1950. Päpstl. Bibelinstitut [GN nach den Keilschriftzeichen geordnet].
23. De Langhe, R., De taal van Ras Sjamra-Ugarit. 33 p. Nijmegen 1948. Dekker Van de Vegt.

24. del Medico, H. E., La bible cananéenne découverte dans les textes de Ras Shamra. Préface de R. Guilland. 239 p. Paris 1950. Payot.
25. Delorme, J., Chronologie des civilisations (= Clio). XIV-437 p. Paris 1949. Presses Universitaires [Les premières civilisations – les empires orientaux...].
26. de Mecquenem, R.–Rutten, M., Épigraphie proto-élamite, archéologie susienne (= Mission de Susiane, 31). 168 p., 70 pl. Paris 1949. Presses Universitaires.
27. Directorate General of Antiquities. Seasonal Exhibition, 1949 (The Sites Excavated: Tell Harmal, Eridu, Jarmo, Mattar and Nippur. — Other Exhibits — Law of Eshnunna). 14 p. Baghdad 1949. Government Press.
28. Dossin, G., Correspondance de Šamši-Addu et de ses fils transcrite et traduite (= Archives royales de Mari, I). Avant-propos par A. Parrot. IV-226 p., 1 carte géogr. Paris 1950. Imprimerie Nationale.
29. du Mesnil du Buisson, R., Le sautoir d'Atargatis et la chaîne d'amulettes (= Documenta et Monumenta Orientis Antiqui, 1). 26 p., 13 pl. Leiden 1947. Brill.
30. — Baghouz, l'ancien Corsôtê (= Documenta et Monumenta Orientis Antiqui, 3). XII-93 p., 84 pl., 11 fig. Leiden 1948. Brill.
31. Dupont-Sommer, A., Les Araméens (= L'Orient ancien illustré, 2). 124 p., 16 fig. Paris 1949. Adrien-Maisonneuve.
32. Dussaud, R., L'art phénicien du IIe millénaire. 128 p., 95 fig. Paris 1949. Geuthner.
33. Ebeling, Erich, Neubabylonische Briefe (= Veröffentlichungen der Kommission zur Erschliessung von Keilschrifttexten. Serie B, Nr. 1 [= ABAW Heft 30]). IX-196 S. München 1949. C. H. Beck.
34. — Parfümrezepte und kultische Texte aus Assur (Sonderdruck aus Orientalia 17-19). IV-61 S., 52 autogr. S. Rom 1950. Pont. Institutum Biblicum.
34a. Eliade, M., Le mythe de l'éternel retour. Archétypes et répétitions. 254 p. Paris 1949. Gallimard.
35. Falkenstein, A., Grammatik der Sprache Gudeas von Lagaš. I. Schrift- und Formenlehre (= AnOr 28). XV-243 S. Rom 1949. Pont. Institutum Biblicum.
36. — Grammatik der Sprache Gudeas von Lagaš. II. Syntax (= AnOr 29). XVI-234 S. Rom 1950. Pont. Inst. Bibl.
37. Ferm, Vergilius, Forgotten Religions. A Symposium. 392 p. New York 1950. Philosophical Library.
38. Figulla, H. H., Business Documents of the New-Babylonian Period (= Ur Excavations. Texts, IV). 69 p., 65 pl. London 1949. British Museum, University Museum, University of Pennsylvania. Philadelphia.
39. Forbes, R. J., Bibliographia antiqua. Philosophia naturalis (usque ad 1939). Lief. 4 (V: Farben; VI: Leder; VII: Faserstoffe, Rohstoffe u. Verarbeitung; VIII: Papier [Nr. 5545-5641]). 46 p. Lief. 5 (IX: Mensch und Natur, Nr. 5642-7972). 96 p. Leiden 1949. Nederl. Inst. v. h. Nabije Oosten.
40. — Lief. 6 (X: Wissenschaft und Technik, Nr. 7973-10751). Leiden 1950.

41. Forbes, R. J., Metallurgy in Antiquity. A Notebook for Archaeologists and Technologists. VIII-489 p., 98 fig. Leiden 1950. Brill.

42. Frankfort, H.-Frankfort, Mrs. A.-Wilson, J. A.-Jacobsen, Th., Before Philosophy. A Study of the Primitive Myths, Beliefs and Speculations of Egypt and Mesopotamia. 275 p. Harmondsworth 1949 (Penguin Books) [Aus dem Inhalt: Mythus und Wirklichkeit — Ägypten — Funktion des Staates — Lebenswerte — Zweistromland — Haltung den Naturphänomenen gegenüber — Funktion des Staates — "Gutes Leben" — Schluss].

42a. Friedrich, J., Phönizisch-punische Grammatik (= AnOr 32). XXIII-181 S., 2 Schrifttafeln. Rom 1951. Pont. Inst. Biblicum.

43. Furlani, G., Grammatica babilonese e assira con testi e vocabolario (= Pubblicazione dell' Istituto per l' Oriente, 46). 148 p. Roma 1949. Istituto per l' Oriente.

44. Gelb, I. J., The Contribution of the New Cilician Bilinguals to the Decipherment of Hieroglyphic Hittite. 31 p. Chicago 1950 (Privatdruck).

45. Georgiev, V., Le déchiffrement des inscriptions minoennes (= Annuaire de l' Université de Sofia. Fac. hist.-philologique, 45; livre 4). 81 p. Sofia 1949.

45a. Gössmann, F., Planetarium Babylonicum oder die babylonischen Sternnamen (= ŠL IV. Teil, 2. H.). XV-226 S. Rom 1950. Pont. Inst. Bibl.

46. Gordon, C. H., Ugaritic Literature. A Comprehensive Translation of the Poetic and Prose Texts. XI-148 p Rome 1949. Pont. Institutum Biblicum.

47. Guillaume, Alfr., Prophétie et divination chez les Sémites (La religion suméro-babylonienne — hébraïco-arabe — prophétie divinatoire — songes et visions — magie et sorcellerie — l'extase — religion personelle) [traduit par J. Marty]. 496 p. Paris 1950. Payot.

48. Haldar, Alfred, The Notion of the Desert in Sumero-Accadian and West-Semitic Religions (= Uppsala Universitets Årsskrift 1950, 3). 73 p. Uppsala 1950. Lundequist.

49. Handbook to the Nicholson Museum. 2nd ed. XVI-488 p., 2 pl., 2 charts. University of Sidney (Australia) 1948.

50. Heidel, A., The Gilgamesh Epic and Old Testament Parallels. 2nd ed. 269 p. Chicago 1949. University Press.

51. Herzfeld, E., Geschichte der Stadt Samarra. 290 S., 33 Lichtdrucktaf., 5 Luftaufnahmen, 55 Textabb., 1 Karte. Berlin 1949. Palmen-Verlag.

52. Hölscher, G., Drei Erdkarten. Ein Beitrag zur Erdkenntnis des hebräischen Altertums (= Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse. 1944-48, 3. Abh.). 73 S. Heidelberg 1949. Winter [Das mythische Weltbild — Erdkenntnis — Erdkarten — die 4 Paradiesströme — Völkertafel — Karte des Jubiläenbuches].

53. Hrozný, B., Les inscriptions crétoises. Essai de déchiffrement (= Monografie Archivu Orientalního, XII). Traduction française par Madeleine David. 411 p., 18 pl., facsimilia dans le texte. Praha 1949. Orientální ústav.

54. Jacob, H. E., Geschichte des Brotes. 6000 Jahre Zivilisation. 451 S. Tel Aviv 1950. Neuman (hebr.).

55. Jouguet, P.-Vandier, J.-Contenau, G.-Dhorme, E.-Aymard, A.-Chapouthier, F.-Grousset, R., Les premières civilisations (= Peuples et civilisations. Histoire générale. I). XII-768 p., 4 cartes. Paris 1950. Presses Universitaires.
56. Karst, J., Mythologie armeno-caucasienne et hittito-asianique. XII-400 p. Strasbourg 1948. Heitz.
57. Kent, Roland G., Old Persian. Grammar, Texts, Lexicon (= American Oriental Series, 33). XIII-216 p., 3 pl. New Haven 1950.
58. Kramers, J. H., De semietische talen. VIII-198 p., 5 cartes, 2 tables. Leiden 1949. Brill [Akkadisch — Kananäisch — Aramaisch — Arabisch — Äthiopisch]
59. Kupper, J. R., Correspondance de Kibri-Dagan, gouverneur de Terqa, transcrite et traduite (= Archives royales de Mari, III). II-119 p. Paris 1950. Imprimerie Nationale.
60. Lacheman, E. R., Miscellaneous Texts from Nuzi. II: The Palace and Temple Archives (= Excavations at Nuzi, V). XX-49 p., 118 pl. Cambridge, Mass. 1950. Harvard University Press.
61. Largement, R., La naissance de l'aurore. Poème mythologique de Ras Shamra (= Analecta Lovaniensia Biblica et Orientalia, ser. 2, n. 11) (État de la question - Texte du poème et essai de traduction — Commentaire philologique — Synthèse des données mythologiques). 56 p. Louvain 1949. Gembloux.
62. Lavedan, Pierre, Histoire de l'art. I (= Clio). XLVIII-324 p. Paris 1949. Presses Universitaires.
63. Leemans, W. F., The Old-Babylonian Merchant. His Business and His Social Position (= SDIO 3). XII-138 p. Leiden 1950. Brill.
64. Legrain, Léon, Business Documents of the Third Dynasty of Ur (= Ur Excavations. Texts III). Plates: 207 p.; Indexes, Vocabulary, Catalogue, Lists: 288 p. London 1947. British Museum, University Museum, University of Pennsylvania, Philadelphia.
65. — Nippur Fifty Years ago (= University Museum Bulletin 13, No. 1). 33 p., 8 pl. Philadelphia, Pa. University Museum.
66. Lenzen, H., Die Sumerer (= Kunst u. Kultur d. Alten Orients, 16). 62 S., 40 Abb., 1 Karte. Berlin 1948. Gebr. Mann.
67. Leroi-Gourhan, A., Les fouilles préhistoriques. Technique et méthodes (La technique des fouilles préhistoriques — L'étude du sol — L'étude des animaux — L'étude des plantes — Les horizons de la préhistoire). 90 p., 10 pl. Paris 1950. Picard.
68. Lettinga, J. P., Oegarit (rās esj-sjamrā). Een nieuwe Phoenicische stad uit de Oudheit (= Cultuurhistorische Monografieën, Nr. 11). 112 p., 7 pl., 18 fig. Den Haag 1948. Servire.
68a. Loria, Gino, Storia delle matematiche dall'alba della civiltà al tramonto del secolo XIX. 2ª ed. XXXV-975 p., 80 fig. Milano 1950. Hoepli [Assiro-Babilonesi p. 3-10]
69. Mansel, Arif Müfid, Türkiyenin Arkeoloji, Epigrafi ve Tarihi Coğrafyasi Için Bibliografya [Bibliography for the Archaeology, Epigraphy and Historical Geography of Turkey] (= Publications of the Turkish Historical Society, Series XII, No. 1). XVI-616 p. Ankara 1948.

70. Masson-Oursel, Paul, La pensée en Orient (= Collect. A. Colin, 255). 216 p. Paris 1949. Colin.
71. Matz, Friedrich, Die Ägäis: Handbuch der Archäologie. 2. Bd., 1 Lief. 179-275 (28 Taf., 21 Textabb.).
72. Mazzarino, Santo, Fra Oriente e Occidente. Ricerche di storia greca arcaica. VIII-409 p. Firenze 1947. La Nuova Italia.
73. Mendelsohn, I., Slavery in the Ancient Near East. A Comparative Study of Slavery in Babylonia, Assyria, Syria and Palestine, from the Middle of the Third Millennium to the End of the First Millennium. 162 p. New York 1949. Oxford University Press.
74. Mensching, G., Allgemeine Religiongeschichte. 2. Aufl. 240 S. Heidelberg 1949. Quelle und Meyer.
75. Moortgat, A., Tammuz. Der Unsterblichkeitsglaube in der altorientalischen Bildkunst. VI-155 S., 64 Taf., 60 Textabb. Berlin 1949. de Gruyter.
76. Naumann, Rudolf, Die Hethiter (= Kunst u. Kultur d. Alten Orients, 18). 67 S., 52 Abb., 1 Karte. Berlin 1948. Gebr. Mann.
Nicholson Museum, Handbook to the, cf. a 49.
77. Nilsson, Martin P., The Minoan-Mycenaean Religion and Its Survivals in Greek Religion. 2nd ed. XXIV-656 p., 208 fig. Lund 1950. Gleerup.
78. Obermann, J., New Discoveries at Karatepe. A Complete Text of the Phoenician Royal Inscription from Cilicia (Duplicate or Parallel? — Site and Disposition — Text — Commentary: Identity of the King, General Outline, Accomplishments in Particular, Citadel, Finale — Translation — Summary: Historical Situation, Significance of the Inscription — Addendum): Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Science 38 (May 1949) 1-50 (1 pl.).
79. Özgüç, Tahsin, Ön Tarihte Anadoluda ölü gömme adetleri (= Türk Tarih Kurumu Yayınlarından VII. Seri, No. 17). 148 p., 35 pl. (= 89 fig.). Ankara 1948 [(Brauchtum bei Tod und Bestattung im vorgeschichtlichen Anatolien) nur türkisch].
80. Özgüç, Tahsin - Özgüç, Nimet, Karahöyük Hafriyatı Raporu 1947 (= Türk Tarih Kurumu Yayınlarından V. Seri No. 7). (Ausgrabungen in Karahöyük. Bericht über die im Auftrage der Türkischen Geschichtskommission 1947 durchgeführten Ausgrabungen). 106 S., 52 Taf., 5 Pläne, 3 Karten. Ankara 1949.
81. Oppenheim, A. L., Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Wilberforce Eames Babylonian Collection in the New York Public Library. Tablets of the Time of the Third Dynasty of Ur (= American Oriental Series, vol. 32). XV p., XV pl., 271 p. New Haven 1948. American Oriental Society.
82. Otten, Heinrich, Mythen vom Gotte Kumarbi. Neue Fragmente (= Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung. Nr. 3). 40 S., 11 Taf. Autokopien. Berlin 1950. Akademie-Verlag.
83. Otto, Walter † (aus dem Nachlass herausgegeben von Fr. Zucker), Beiträge zur Hierodulie im hellenistischen Ägypten (= ABAW 1950,

Heft 29). 74 S. München 1950. C. H. Beck [wegen der *šir kûtu* auch für Assyriologen nützlich].

84. Parrot, A., Ziqqurats et Tour de Babel. 237 p., 16 pl., 150 ill. Paris 1949. A. Michel.

85. — Studia Mariana (= Documenta et Monumenta Orientis Antiqui, 4) [avec le concours de M.-Th. Barrelet, G. Dossin, Ch.-F. Jean, J. R. Kupper et A. Parrot. Bibliographie par A. Spycket]. VIII-138 p., 6 pl. (1 en couleurs), 16 fig. Leiden 1950. Brill.

86. Perkins, Ann Louise, The Comparative Archaeology of Early Mesopotamia (= Studies of Ancient Oriental Civilizations, No. 25). XIX-200 p., 20 fig., 3 tabl., 1 map. Chicago 1949. University Press.

87. Peruzzi, E., Aportaciones a la interpretación de los textos minoicos. 136 p., 5 pl. Madrid 1948. Consejo sup. de Investig. cient.

87a. — Storia e civiltà degli Hittiti. 125 p. Napoli 1950. Loffredo.

88. Picard, Ch., Les religions préhelléniques. Crète et Mycènes (= Coll. « Mana »). 336 p. Paris 1948. Presses Universitaires.

89. Piotrovskij, B. B., Transkaukasische Archäologie von den ältesten Zeiten bis zum 1. Jahrtausend unserer Zeitrechnung. 132 S., 12 Taf. Leningrad 1950. Zdanov-Universität (russ.).

Pritchard, J. B., Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament, cf. a 3.

90. Rozantal, A., Arts antiques de l'Asie occidentale à partir du IVe millénaire avant J. C. et les origines de motifs de la céramique islamique archaïque. 394 p., 31 pl., 503 fig. Nice 1948. G. Mathieu.

91. Rutten, Marg., Arts et styles du Moyen Orient Ancien. 200 p., 64 pl. Paris 1950. Larousse.

92. Safrastian, A., Kurds and Kurdistan. 106 p. London 1948. Harvill Press [Gutium-Frage].

93. San Nicolò, M., Der neubabylonische Lehrvertrag in rechtsvergleichender Betrachtung (= SBAW 1950, H. 3). 33 S. München 1950. Beck.

94. Schaeffer, Cl. F. A., Ugaritica II. Nouvelles études relatives aux découvertes de Ras Shamra (= Mission de Ras Shamra, 5). XV-320 p., 131 fig., 24 pl. Paris 1949. Geuthner.

95. Schefold, Karl, Orient, Hellas und Rom in der archäologischen Forschung seit 1939 (= Wissenschaftliche Forschungsberichte. Geisteswissenschaftliche Reihe. Bd. 15). 248 S., 8 Taf. (= 32 Abb.). Bern 1949. Francke [s. bes. Kap. I: Die Grundlagen (Kypros, Kreta, Mykene), Kap. II: Griechenland (Ausgrabungen: Kleinasien, Syrien)].

96. Schliephacke, Br. P., Gilgamesch sucht die Unsterblichkeit. 60 S., 8 Taf., 1 Karte. München 1949. Drei-Eichen-Verlag.

97. Schrade, Hubert, Der verborgene Gott. Gottesbild und Gottesvorstellung in Israel und im Alten Orient. 280 S., 32 Taf. Stuttgart 1949. Kohlhammer.

98. Schwab, Raymond, La renaissance orientale (La découverte du sanscrit — Le siècle des écritures déchiffrées — Grandes figures d'orientalistes...). Préface de Louis Renou. 528 p. Paris 1950. Payot.

99. Smith, Sidney, The Statue of Idri-Mi. With an Introduction by Sir Leonard Woolley (= Occasional Publications of the British Institute

of Archaeology in Ankara, No. 1). IV-108 p., 16 pl. London 1949. British Institute of Archaeology in Ankara.

Steele, Fr. R., The Code of Lipit-Ischtar. Museum Monographs; cf. *13* b 129a (Offpr. from AJA 52 [1948] 425-50).

100. Szlechter, É., Le contrat de société en Babylonie, en Grèce et à Rome. Étude de droit comparé de l'antiquité. XII-430 p. Paris 1947. Librairie du Recueil Sirey.

100a. Thomson, J. Oliver, History of Ancient Geography. XII-427 p., 66 fig. Cambridge 1948. University Press [Babylonia and the Hittites, p. 15-9].

101. van der Waerden, B. L., Ontwakende Wetenschap. Egyptische, Babylonische en Griekse wiskunde. 332 p., 120 pl., 40 fig. Groningen 1950. Noordhoff.

102. Virolleaud, Ch., Légendes de Babylone et de Canaan (= L'Orient ancien illustré, 1). 124 p., 22 fig., 2 cartes. Paris 1949. Adrien-Maisonneuve.

103. von Bissing, Fr. W., Kunstforschung oder Kunstwissenschaft. Eine Auseinandersetzung mit der Arbeitsweise J. Strzygowskis. I (= ABAW 1950, H. 31) 159 S. München 1950. Beck.

104. von Oppenheim, M. – Langenegger, Felix – Müller, Karl – Naumann, R., Der Tell-Halaf, II. Die Bauwerke (I. Die Bauten und Schichten des Burghügels [Langenegger]: NW-Bezirk der Burg, Süd-Tor der Burg, NO-Palast — II. Das Stadtgebiet [Müller] — III. Kritische Betrachtung der Architektur. Ihre Stellung in der Baukunst des Alten Orients [Naumann]). XVIII-403 S., 76 Taf., 187 Textabb., 4 farb. Beilagen, 20 Pläne. Berlin 1950. de Gruyter.

105. Wace, Alan J. B., Mycenae. An Archaeological History and Guide. XVIII-150 p., 35 fig., 75 pl. Princeton 1949. University Press.

106. Wegner, Max, Die Musikinstrumente des Alten Orients (= Orbis Antiquus, 2). 73 S., 16 Taf., 9 Textabb., 1 Übersichtskarte. Münster 1950. Aschendorff.

107. Wetzel, Friedrich, Assur und Babylon (= Kunst u. Kultur des Alten Orients, 17). 70 S., 37 Abb., 1 Karte. Berlin 1949. Gebr. Mann.

108. Woolley, L., Middle East Archaeology. James Bryce Memorial Lecture. 45 p. London 1949. Oxford Press.

109. Zandee, J., De Hymnen aan Amon van Papyrus Leiden I 350. 158 p. Leiden 1948 [letztes Kap.: Beziehung zwischen Amon-Ra und Šamaš].

b) Artikel

AAn = Archäologischer Anzeiger (Beiblatt zum Jahrbuch des Archäologischen Instituts).

ACIO 21 = Actes du XXIe Congrès International des Orientalistes (Paris 25-31. VII. 1948). Paris 1949.

Archeologia: Annales de la Société Archéologique Polonaise 2 (1948).

EBB = Encyclopaedia Biblica Bialik.

FR = Forgotten Religions, cf. a 37.
IGMV = Ignace Goldziher Memorial Volume (I). Budapest 1948.
SBU = Svenskt Bibliskt Upplagsverk.
SH = Symbolae Hrozný.

1. Adolf, Helen, The Ass and the Harp: Speculum Jan. 1950, 49-57 [Verfasserin sieht in den "Tierkapellen" von Ur, Tell Halaf das Vorbild für griechische, römische und mittelalterliche Beschreibung und Darstellung des harfenspielenden Esels usw., sehr reiche Bibliographie].
2. Aistleitner, J., Untersuchungen zum Mitlautbestand des Ugaritisch-Semitischen: IGMV 1 (1948) 209-25.
2a. Akurgal, E., Bayraklı. Erster vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen in Alt-Smyrna: Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi 8 (1950) 1-97 (16 Taf.) (türkisch-deutsch).
3. al-Asil, Naji, Dudu, the Sumerian Scribe: Sumer 5 (1949) 131-2 (4 pl,).
4. — Barda Balka: Sumer 5 (1949) 205-6 (2. pl.).
5. — Recent Archaeological Activities in Iraq: Sumer 6 (1950) 3-5.
6. — An Important Discovery at Harmal: Sumer 6 (1950) 3 (in Arabic).
7. — Archaeological Research in Iraq: Sumer 6 (1950) 111-4.
8. Albright, W. F., Divine Right in the Ancient East: JQR 39 (1949) 415-7.
9. — The So-Called Enigmatic Inscription from Byblus: BASOR 116 (1949) 12-4.
10. — Baal-Zephon: Festschrift A. Bertholet 1-14; cf. a 7.
11. — The Psalm of Habakkuk: Studies in Old Testament Prophecy (Edinburgh 1950) 1-18 [Akkadisches und ugarit. Material].
12. — Some Important Recent Discoveries. Alphabetic Origins and the Idrimi Statue: BASOR 118 (1950) 11-20.
13. — Some Oriental Glosses on Homeric Problem: AJA 54 (1950) 162-76.
14. — Les inscriptions du Sinaï et l'évolution de l'alphabet: ACIO 21 (1949) 100-2.
14a. — The Origin of the Alphabet and the Ugaritic ABC again: BASOR 119 (1950) 23-4; cf. b 12, 266.
15. Albright, W. F. – Moran, W. L., A Re-interpretation of an Amarna Letter from Byblos: JCS 2 (1948) 239-48.
16. Alkım, U. Bahadır, Third Season's Work at Karatepe (1. Excavation — 2. Exploratory Excursions): Bell 13 (1949) 363-74 (türkisch-englisch).
17. — Milletlerarası XXI. Şarkıyatçılar Kongresi: Bell 13 (1949) 375-86.
18. — Les résultats archéologiques des fouilles de Karatepe: RHA 9 (1948-9) 1-35 (27 fig.).
19. — [Karatepe]: British Institute of Archaeology at Ankara. First Annual Report 1948-49. 22-23.

(*Fortsetzung folgt.*)

RECENSIONES

Giuseppe Furlani, *Grammatica babilonese e assira con testi e vocabolario.* Roma 1949. Istituto per l'Oriente. In-8°, 148 pp. Lire 1000.

Da ein akkadisches Unterrichtswerk in italienischer Sprache bisher fehlte, hat G. Furlani die Schliessung dieser Lücke übernommen und mit dem hier vorliegenden Buch etwa eine italienische Entsprechung zu A. Ungnads bekannter Grammatik geschaffen. Auch diese Grammatik dient nur dem Unterricht an Hand von Umschrifttexten. Reichlich die Hälfte des Buches wird durch die eigentliche Grammatik ausgefüllt. Ihr folgen babylonische Texte aus verschiedenen Perioden in Umschrift, davon gut ein Drittel altbabylonische, alles in allem eine umfangreichere und vielseitigere Auswahl, als Ungnad sie bietet; sie hat der Kosten wegen etwas eingeschränkt werden müssen. Das anschliessende Vokabular berücksichtigt auch einige nicht mitaufgenommene Texte.

F. sagt im Vorwort ausdrücklich, dass sein Buch ausschliesslich dem Unterricht dienen wolle und keine wissenschaftlichen Ziele verfolge. Er weist auch darauf hin, dass heute viele Regeln noch nicht endgültig formuliert werden können. Die Frage ist nur, ob eine akkadische Grammatik ganz ohne wissenschaftliche Zielsetzung heute geschrieben werden kann, wenn dem Unterricht ein im Rahmen des heute Möglichen zuverlässiges Hilfsmittel an die Hand gegeben werden soll. F.s Buch beweist leider, dass das nicht möglich ist. Wenn die Frage gestellt wird, ob man nach diesem Buch die Elemente der akkadischen Grammatik erlernen kann, so wird man diese wohl verneinen müssen. Denn F.s Buch gibt wohl gelegentlich etwas mehr Stoff als Ungnad und Ryckmans vor allem für die Nominalformen; auch die umfangreichen Listen schwacher Verben könnten nützlich sein, wenn sie einigermassen zuverlässig wären. Im Ganzen aber stehen die beiden älteren Grammatiken trotz ihrer allgemein bekannten erheblichen Mängel sowohl grammatikalisch wie lexikalisch über F.s neuem Buch. In beiden Teilen hat F., der in seinen anderen Arbeiten doch immer das vorhandene wissenschaftliche Schrifttum ausgiebig verarbeitet hat, von den bereits vorliegenden Einzeluntersuchungen aus den letzten Jahrzehnten nur sehr wenig Gebrauch gemacht. Er nennt leider nicht einmal die wichtigsten Eigentümlichkeiten des assyrischen Dialekts, wie sie von S. Ylvisaker bereits 1912 und von J. Lewy schon 1921 aufgewiesen wurden, und bezeichnet z. B. das

von ihm ganz falsch formulierte Gesetz der sog. Vokalharmonie auf S. 16 als allgemein akkadisch. Als Neuassyrisch bezeichnet er das Neubabylonische der Sargonideninschriften. Zahlreiche aufgeführte Formen und Wörter existieren im Akkadischen gar nicht (vgl. z. B. den angeblichen Infinitiv der vierradikaligen Verben *búlaku/u* auf S. 24 und 63 oder Wörter wie *aqāru* "essere sterile", *weqû* "destinare" S. 65 f. und viele andere). Die Zahl der falschen Wortbedeutungen und leider auch der sinnstörenden Druckfehler bei akkadischen Wörtern und Formen ist ziemlich gross (vgl. z. B. auf S. 77 die Druckfehler *muptarrusu, šutaprusu, mannaqru* noch neben den vielen falschen Formen). Die Texte sind nicht in lautgetreuer Umschrift gegeben und können daher mit Hilfe von Grammatik und Glossar allein von Anfängern oft gar nicht verstanden werden, zumal da auch die Paradigmen (drei Seiten für das gesamte Verbum!) ganz unzureichend und manche Texte für den Anfang zu schwierig sind. Die ausserordentliche Schwierigkeit, ein Lehrbuch für Anfänger zu schreiben, erfordert bei der Vorbereitung viel Liebe und Sorgfalt, wie ich aus eigener Erfahrung weiss; ganz fehlerfrei kann sie heute ja selbst dann nicht gelöst werden. F. hat sich wohl diese Aufgabe zu leicht gemacht, so dass man bis zum Vorliegen einer neuen Grammatik immer noch besser die Grammatiken von Ungnad oder Ryckmans zu Rate zu zieht.

Göttingen. W. von Soden.

Henri Frankfort, *Kingship and the Gods. A Study of Ancient Near Eastern Religion as the Integration of Society and Nature.* Chicago 1948. The University Press. In-8°. xxvi-444 pp., 53 figs., 1 chronological table.

The present director of the Warburg Institute for Oriental Research in London, Dr. Henri Frankfort, has enriched Oriental studies in the past by his important contributions in the field of ceramics, architecture, glyptic art, etc. Of late years he has been turning his attention to the ultimate meanings of the heritage left to us by the ancients. In *The Intellectual Adventure of Ancient Man* (1946) he, together with Mrs. Frankfort, contributed significant chapters towards understanding the minds of early pre-Greek ages. In his *Ancient Egyptian Religion* (1948) he presented his interpretation of this religion as based on a principle found also in the book under review: for the Egyptians the universe was essentially static.

Kingship and the Gods is a handsome volume. It is beautifully edited and excellently illustrated with plates which may be a legitimate cause for envy. Their variety, together with 66 pages of notes (pp. 347-412) in small print, constant cross-references throughout the text itself, and a detailed index of 30 pages (pp. 415-444), shows that the author has spared himself no pains to help and guide the reader in grasping clearly his central

theme. This is essentially contained in the subtitle of the book and draws its arguments predominantly from the two poles of the author's major interest in the ancient Near East, Egypt and Mesopotamia. In both lands the two spheres of man's activities, society and nature, were established and maintained through the king, but in different ways when the concept of divinity came into play. This difference made for the peculiar characteristics of religion in the two countries.

In Egypt, since the time when Menes united Upper with Lower Egypt, the Egyptian king was a god, as appears from the Memphite theology and from the identification of the king's person as Horus (Part I). The king was the pivotal point in the cosmic order, an intermediary who assured stable equilibrium between men and nature. This is borne out by the functions discharged by the king. He rules by *maat*, "right order", his mediation is scarcely intelligible apart from his *ka*, and his power is renewed in the *sed* festival. He is supported by, and finally gathered to, the spirits of his predecessors (Part II). Both the time and manner of the new king's coronation and the mystery play of his succession bespeak blessings for men and the land (Part III). If we think then in express terms of deity, we are confronted with a bewildering pantheon, most fluid as regards function and identity. Dr. Frankfort's excellent approach is to think of the gods in terms of power of the sun — creation; power in cattle — procreation; and power in the earth — resurrection. Yet in each of these respective spheres, where Re, Hathor and Osiris figure largely, the king is felt to be a god who sustains the orders of being, even into the afterlife (Part IV).

In Mesopotamia kingship both arose and was looked upon in a manner quite at variance with Egypt. When government first lay in the hands of a primitive assembly, a contingent peril or need would demand that kingship be conferred on a leader for *this* crisis. Such procedure is seen in the creation poem when the choice of the gods settled on Marduk to lead them against the powers of Tiamat, and, historically, would naturally grow into more permanent power. But the king was not divine and the use of the divine determinative was shortlived, problematic as it is in itself. The king did, however, carry a superhuman mandate from the assembly of the gods, although we do not know how this choice was determined. Funerary rites had no connotation of confirming a succeeding king in office, and whereas Pharaoh emitted oracles, the Mesopotamian king groped for guidance in omens (Part V). His function was to interpret the will of the gods to the people, and to represent the people in turn before them. His service had its dangers, as well as its joys, and in the case of danger someone was substituted for him (Part VI). Turning to the gods of Mesopotamia, who are cosmic in character, the author's theme is best understood by focusing attention on the Suffering God who personifies the temporary defeat of nature. (Here a most pertinent discussion of the "generically alike" but "specifically different" figures of Tammuz, Adonis and Osiris is inserted.) The king, when deified, was still a mortal servant; worship of royal statues, royal names, etc., do not prove him to be divine, and in prospering his country he was still only the husbandman of the lands. The celebration of the New Year's festival, in which the king is bridegroom of the goddess,

portrays him again as an instrument in securing the blessings of harmony between the community and nature (Part VII).

Despite the profound differences which prevailed between Egypt and Mesopotamia in their views of the king, his person, his function and place in the cosmos, both countries were confined to a religion which did not exceed the forces of nature. For them divinity was immanent in the world, and integration of society with nature as thus divine was effected through the king who was either a god (Egypt) or a chosen servant of the gods (Mesopotamia). In an epilogue Dr. Frankfort shows that such a role can find no place in the Hebrew world since Israel's God was transcendent, above all nature, so that for Israel kingship was perforce a secular institution.

The author's main thesis, it is felt, will be granted. The ordering of his vast material does not suffer from the fact that he adduces a wealth of detail, and his writing is always arresting, often brilliant and acute. The thought of drawing upon anthropological data from modern African "primitives", as on pp. 163, 199, has been fruitfully exploited. Such parallels, however, are perhaps best used as analogies which must not be pressed too far, and the author himself is aware of this (p. 382, n. 5). Underlying such usage and, indeed, underlying the author's whole approach to the ancient world is his view that its thought life was essentially mythopoeic, i. e., ancient men looked on a phenomenon as a "Thou" and not an "It"; they inclined to ask "Who?" more easily than "How?" or "Why?" in regard to a natural occurrence; they felt that subjective experiences, e. g., a hallucination, were a measure of objective reality, etc. This can easily be overdrawn, and while not denying the great advances made, for example, in dialectic and positive science since the time of the Greek philosophers, we must be wary of classing "primitives", whether ancient or modern (and how many of the latter have not been influenced indirectly by contemporary civilizations!) as belonging to categories of men completely different from ourselves with regard to intellect. In our western civilization, for instance, did not people feel that they, too, caused *real* harm to a person burnt in effigy just as the Egyptian king felt he was causing harm to his enemies when he smashed, albeit ritually, bowls on which their names were inscribed? On the other hand, one would be rash to deny to the ancients abstract ideas in the third millennium B. C., and the Code of Hammurabi, § 9, col. VI, 70-VII, 38, 39, shows how, based on casuistry, they could easily arrive, after conflicting but true testimony, at valid inference. In other words, the Egyptians and the Mesopotamians were not so primitive, nor we moderns so much in progress beyond them, that we should be classed in a group apart from them.

The reviewer confesses to frank sympathy for Dr. Frankfort's principle of "multiplicity of approach" in endeavouring to understand the minds of early men. Thus on p. 386, n. 71, he remarks that Ramses II in one sentence calls himself equivalently Re, Atum, and Horus, but under different aspects. Another good example is on p. 145 where the moon is respectively the eye of Horus, Osiris, Khonsu, Thoth and Nekhbet. This principle, duly applied, only shows that the Egyptians did not so often flout the principle of contradiction as superficial inspection might conclude.

The author's view that the Egyptians looked upon the universe as essentially *static* will be felt by critics, we believe, as being too much emphasized. Perhaps the choice of the word "static" is unhappy, for it connotes immobility, whereas the very principle of change, *ens in potentia,* is mobility, just that, and is admitted by the author for Egypt (p. 149). Indeed, the two texts he quotes near the foot of p. 151 indicate that the "Creator" himself came into being; other texts imply matter pre-existing to his activity. It remained for later ages to define nicely what is meant by the *primus motor immobilis,* and by "creator", but for the unprecise Egyptian world perhaps the word "foreordained" is preferable to "static" since it would thus allow for change while still indicating primordial determination of such change. On the other hand, although the Mesopotamians doubtless looked upon life as more unstable than did the Egyptians, it seems going too far to say that the world of the former was in flux and without established order (p. 270), when we think of such terms as n a m t a r, "fate, destiny", or g i s h k u r, the pattern of future beings, fixed immutably from creation.

Many of the subiects treated by the author in a style of incisive and subtle contraposition of concepts cannot be adequately comprehended without exact theological definition. Thus he states (p. 278) that the penitential psalms of the Mesopotamians "abound in confession of guilt but ignore the sense of sin". But he does not define sin; if sin is a transgression of the law or order which regulates the relations between men and the gods, or between man and his neighbour, we do not see how the statement can stand. And the Mesopotamians showed more than despair; their prayers of expiation also expressed joy at deliverance from evil.

While the comments of Dr. Frankfort on the position of the king in Israel are instructive, this theme demands a longer discussion than either he felt necessary for his purpose or the reviewer wishes to make here. It is regrettable that he deliberately refrained from including the Ugaritic material in his study. Not only are the gods there seen to be cosmic, and the religion of the Canaanites a cult of nature, but those passages, e. g., in the Legend of Keret where the king offers sacrifice to Il and to Baal and then provides food for his community, and also where, due to the king's illness, administration of justice and the common welfare are being neglected, might have been looked into with profit for his theme. Nor would this have necessitated the extreme view assumed by Ivan Engnell (1) that Keret is a mythical Tammuz figure. The new inscriptions of Karatepe also shed light on the position of the king with regard to blessings of flock and field.

Dr. Frankfort believes that Menes is Narmer (p. 7); he is in decided opposition to the view that, prior to the unification of Upper and Lower Egypt, there was any historical foundation for the dual monarchy in the Delta and in the Nile valley respectively, in such wise that prehistoric

(1) Ivan Engnell, *Studies in Divine Kingship in the Ancient Near East,* Uppsala (1943), p. 149.

political events are read into religious texts; he also follows the higher chronology (pp. XXIV-XXV); for the also acceptable lower chronology cf. W. F. Albright, *From the Stone Age to Christianity*, 2nd edit., 1946, p. 364 and most recently H. Stock, *Studia Aegyptiaca* II. *Die erste Zwischenzeit Ägyptens* (AnOr 31), — all points awaiting future study. Printing errors are exceptionally rare. There seems to be some slight inconsistency at times in the transcription of Egyptian and Accadian words, for sometimes diacritical signs are used, e. g. pp. 21 : *rḥ.wy*, 57 : *ḫ'i*, 85 : *ỉmy.t pr*, 389, n. 11 : *ušīru*, and sometimes they are not, e. g. p. 229 : *puhru* (for *puḫru*) and *rubu* (for *rubû*).

The number of points we have freely discussed will not be taken amiss. The author's theme is too important for us to have omitted them, and it is also perfectly possible that we have not represented his thought correctly in every instance. If caution is in place, in any case, we have on the credit side the study of *Kingship* as such, a book where breathe a largeness of view and an ardent initiative of spirit in interpreting the culture and societies of the past which will bring countless insights and stimuli to the world of scholars.

Rome. Roger T. O'Callaghan.

H. Frankfort, *Ancient Egyptian Religion. An Interpretation.* XIV-172 S., 31 Textabb. New York 1948. Columbia University Press. — H. Junker, *Pyramidenzeit. Das Wesen der altägyptischen Religion.* 184 S. Zürich 1949. Benzinger Verlag. — Samuel A. B. Mercer, *The Religion of Ancient Egypt.* XIX-460 S., 118 Textabb., 1 Karte. London 1949. Luzac.

Es scheint, als ob die ägyptische Religion gerade in der heutigen geistigen Krise ihre geheimnisvolle Anziehungskraft über die engeren Fachkreise hinaus behalten hat, und dass sie, nimmt man die vorgenannten drei Bücher zur Hand, wirklich zu einer "multiplicity of approaches", um ein Stichwort Frankforts zu gebrauchen, anlockt, so verschieden sind die drei nach Anlage und innerer Einstellung zum gleichen Stoff. Man braucht dazu nicht einmal den Vergleich mit meinem "Götterglauben" von 1941 hinzuzunehmen.

Frankfort fasst 5 scharfpointierte Vorträge in amerikanischen Colleges zu einer Gesamtschau über die geistige Haltung des Ägypters aller Zeiten unter bestimmtem Gesichtswinkel zusammen, die er als eine neue Interpretation der ägyptischen Religiosität betrachtet wissen will, sie berührt sich im Aufbau, weniger im Inhalt mit Breasteds *Development of Religion and Thought* von 1912, einem zu seiner Zeit mit Recht vielbeachteten Werk, dem Frankfort die Stellung als letzter Versuch einer geistesgeschichtlichen Interpretation zubilligt ("Since then interpretation has lagged"). Im Gegensatz zu der gewollt unhistorischen Betrachtungsweise Frankforts baut Junker,

der durch seine langjährigen Grabungen auf dem Pyramidenfeld von Gîza und seine religionsgeschichtlichen Quellenforschungen dazu praedestiniert war, ein Bild des Alten Reiches als des eigentlich ägyptischen Staatsgebildes auf, das so fest in religiöse Formen eingebettet ist, dass es ihm "die grossen tragenden Gedanken.... die den Kern der Religion bilden" beispielhaft zu enthüllen scheint. Verwendet Frankfort sparsam Hinweise auf Fachliteratur, so verzichtet Junker gänzlich auf solche, wiewohl er als guter Kenner nicht nur Pyramidentexte, sondern auch Grabinschriften und andere ägyptische Literatur in vielfältigen Proben zitiert. Auch bei Junker ist wesentlich, dass er ähnlich wie ich es mir als Programm für meinen *Götterglauben* (S. v) gesetzt hatte, die "dominanten Züge der ägyptischen Auffassung herauszuschälen" versucht.

Anders Rev. Mercer. Sein bei weitem umfänglicheres Buch hält sich in Anlage und Aufmachung näher an A. Ermans *Religion der Ägypter* (1934), will also keinen Ausschnitt, keine neue auf bestimmte Gesichtspunkte abgestimmte Interpretation geben, sondern eher handbuchartig mit weitläufiger Dokumentation, die von emsiger Belesenheit zeugt, alle Zeiten und alle Äusserungen der ägyptischen Religion beschreiben.

Frankfort setzt sich sehr betont von der historischen Schule in der Ägyptologie, die die letzten Jahrzehnte beherrschte, seit Maspero und Ed. Meyer auch in der Religionsgeschichte, ab: sie sei trotz ihrer unbestreitbaren positiven Ergebnisse, die Frankfort weitgehend benutzt — dies tritt noch überraschender in seinem gleichzeitigen grösseren Buch *Kingship and the Gods* (Chicago 1948) zutage — "unable to see the wood for the trees"! Vor allem "political factors seem singularly irrelevant" gegenüber einer "single basic conviction", die überall das statische Moment herausstellt. Der Gegensatz zu Junkers Grundgedanken (z. B. "Politik und Religion waren von jeher in Ägypten aufs engste verknüpft" S. 12), natürlich auch zu meinem *Götterglauben,* den Frankfort noch nicht verwenden konnte, ist also denkbarst scharf.

Nun kann es gewiss nützlich sein, einmal dies statische Beharrungsvermögen im ägyptischen Wesen gegenüber den Entwicklungstendenzen, die das verflossene Zeitalter der Fortschrittsgläubigkeit suchte, zu verfolgen und herauszuarbeiten, aber man muss sich klar sein, dass man damit nur e i n e bestimmte, wenn auch sehr charakteristische Seite des ägyptischen Wesens fasst, und dass ein strenges Bewahren der Formen ("without a evolutionary bias") eine innere Wandlung der Auffassungen nicht ausschliesst. Sonst entsteht wieder ein Zerrbild, wie wir es zu Zeiten von Brugsch, Pierret, de Rougé, u. a. gehabt hatten, das sich mit der äusseren Erscheinungswelt des ägyptischen Pantheons nicht verträgt, und aus diesem Zwiespalt die ägyptische Götterlehre jenes trostlose Gebilde werden liess, das A. Erman als eine Verirrung des menschlichen Geistes erschien.

Und legen nicht gerade die jüngeren Weisheitslehren, ebenso die Idealbiographien der Spätzeit, den bewusst benutzten alten Formulierungen einen völlig anderen Sinn unter, und ist nicht das ebenso wesentliche Aufgabe des religiösen Synkretismus, solange wir eine schriftliche Überlieferung haben, also von der Zeit der Pyramidentexte des Alten Reiches und des Denkmals memphitischer Theologie her? Gerade aber wer wie Frankfort eine Interpre-

tation der geistigen Kräfte geben will, dürfte nicht ausschliesslich auf die äussere formale Übereinstimmung weisen, sondern müsste nach dem geistigen Gehalte fragen!

Frankfort betont in einem Abschnitt "The pragmatic misinterpretation" des Kapitels "The Egyptian way of life" (S. 62 f.) mit Recht die Lehre von der Unveränderlichkeit der Maat ("Richtigkeit") als statisches Moment. Aber er verschweigt die Geschichte, die hier gerade die für ägyptisches Geschehen so aufschlussreiche Gestalt des Echnaton bietet: auch Echnaton "lebte von der Maat" wie kein anderer König und verletzte trotzdem ihre überlieferte Form gröblichst. Hier standen sich also über denselben Grundbegriff völlig gegensätzliche Ansichten gegenüber; seine Gegner warfen ihm ja gerade die Störung der gesetzten Weltordnung vor (Tutanchamun). Gewiss war Echnaton unägyptisch und daher lässt ihn Fr. von seinem Standpunkt aus folgerichtig beiseite, aber wo liegt die Grenze? Hatte sie nicht schon Amenophis III. überschritten und waren nicht seine Vorgänger auf dem Wege, die alten Ordnungsbegriffe praktisch auszuhöhlen?

Ich zweifle auch daran, ob es Fr., der z. B. einen Antagonismus zwischen einer sog. Osirisreligion und der Sonnenlehre von Heliopolis als eine "modern construction without solid foundation in the ancient texts" (S. 107) erklärt, — "There fundamental principles were so opposite" sagt z. B. Mercer (S. 288) und spricht von "struggle between the two" —, den Synkretismus und die Äusserungen der ägyptischen Dogmatik mit seinen beiden Grundthesen von der "multiplicity of approaches" und der statischen Dominante verständlich machen kann. Wenn man z. B. lesen muss: "Thot was manifest in the moon, but also in the baboon, and in the ibis, and we do not know whether any relations were thought to exist between these different symbols" (S. 10), oder zu den Tierkulten (S. 12): "Our rapid survey... does not clarify the role of the latter", dann ist dem nicht sachkundigen Hörer oder Leser damit nicht mehr geholfen, als mit Mercers Hinweis auf "some confusion in thought", zu der er in derartigen Fällen seine Zuflucht nimmt. Wohl ist mit einer "superabundance of imagination" manches erklärbar, namentlich in den Mythen, aber ohne den "task of bringing order to a confused mass of material", den er der historischen Schule als Grund ihrer Unzulänglichkeit vorwirft, kann man eben nicht zu einem Verständnis der eigenartigen ägyptischen Denkweise gelangen. Ausserdem muss man wie dies Maspero zuerst mit aller Schärfe forderte, die topographischen Gegebenheiten der Kulte berücksichtigen. Man muss zusehen, ob nicht die "different approaches" auf Grund des berühmten additiven Denkens der Ägypter aus der Geschichte zu korrigieren, d. h. sekundär nebeneinandergerückt sind. Eine solche analytische Aufgabe mag Fr. persönlich nicht reizen, trotzdem bleibt sie bestehen und bietet einen wesentlichen Ansatzpunkt zum Verständnis. So kommt es, dass von Frankforts Essais gerade die einführende Darstellung der Götter am wenigsten befriedigt, weil dort die Zwiespältigkeit seiner Arbeitsweise am deutlichsten zutagetritt, während z. B. das anschliessende Kapitel über den Staat, also das göttliche Königtum, schon besser "a single basic conviction" verträgt, weil diese Ordnung, wie Junkers Büchlein anschaulich zeigt, in ihren Grundlagen vom AR, der Zeit des "grossen Gottes" auf dem Pharaonenthron, ausgeprägt ist, wenn die ägyp-

tische Dogmatik sich auch natürlich auf das "erste Mal" der urzeitlichen Weltwerdung beruft.

Bei Junker steht am Ausgangspunkt seiner Anschauung der ägyptischen Götterwelt die Überzeugung "dass der Glaube an einen universalen Gott von alters her bestand und wirksam war". Sie ist mit ihrer Begründung von früheren Arbeiten Junkers bekannt. Wer ihr gegenüber skeptisch ist, wird vielleicht zu dem Satz den Vorbehalt machen: solange dieser Glaube im Vorbild des Königtums als "grosser Gott" = Weltgott wirksam war. Denn in allen Stellen der alten Weisheitslehren, oder wo in den Pyramidentexten dieser höchste Gott zitiert wird (S. 31 f.), beruft sich der Sprecher auf den "Gott" als höchste Autorität, im deutlichen Abbild des Königs auf Erden. Für die unzweifelhaft vorhandene "basic conviction" der Gottesvorstellung (im Frankfortschen Sinne) verweist Junker darauf, "dass Ägypten eine ziemlich homogene Bevölkerung besass, für die ein Gemeinsames in der Religion vorauszusetzen ist", wobei er das "Sonderleben der kleinen Landesteile" keineswegs übersieht. Ja diesem misst er für das Werden des Gottkönigtums entscheidende Bedeutung zu: "Die Könige, die zu Anfang über die einzelnen Landesteile geboten, wurden mit dem Schutzgott ihres Gaues identifiziert, der vielleicht ursprünglich das Totem des Stammes war" (S. 47). Zu diesem Fragenkomplex sei eine Einzelbemerkung eingefügt: Wenn Junker den heliopolitanischen Atum schlechthin als "Allgott" (nach seinem Beinamen *nb-tnn*) hinstellt, so wird damit die negative Seite des vorweltlichen Gottes, der die Schöpfung erst einleitet, verdeckt, also jene Zwiespältigkeit, die J. in seiner letzten Studie über den sehenden und blinden Gott von Letopolis so schön herausgearbeitet hat. Ein alter Text erklärt ja selbst den Atum als (*Coffin Texts* II 174) "den noch nicht Vollendeten, der sich vollendet".

Neuartig und in der gewählten Form recht ergiebig ist der Versuch, die Aussagen der Eigennamen des Alten Reiches über das Verhältnis Gott-Mensch, die Eigenschaften, die dieses Verhältnis bestimmen, herauszuarbeiten, wobei J. mit Recht auf die Häufigkeit des Beiwortes *nfr* "schön" = gütig Wert legt.

Die Idealbiographie des AR ist weniger Bekenntnis zu einer bestimmten Haltung als Appell an die Grabbesucher in "einem zweckbestimmten Ausschnitt aus dem Ideal der Zeit...". Die Lehren geben das Idealbild des tadellosen Beamten, daher fehlt ihnen die innere Ausbildung zur ethischen Persönlichkeit — die religiöse Vertiefung. Ein zentraler Punkt für die Beurteilung des Verantwortungsgefühls vor der Gottheit ist die Vorstellung vom Jenseitsgericht (S. 78 f.). Nach Junker trifft die Spiegelsche These, dass in Ägypten eine innere Bindung der Handlungen durch göttliche Gebote erst im späten AR entwickelt werde, nicht zu. Gerade die Formeln der Grabinschriften über das Rechttun, das Gott liebt, gehen bis in die 5. Dynastie, also die Blütezeit des AR zurück. Allerdings scheint es evident, dass die Gerechtigkeit, die das AR vom Toten für seine Rechtfertigung fordert, auf das rituelle und formale ausgerichtet ist. Die Nichtbefolgung der Sittengebote, wie sie dem Geiste der erhaltenen Lebensregeln (Ptahhotep) entsprechen, bedeuten demgemäss Verstösse gegen heilige Riten. Ob diese Bindung

innerlich oder nur äusserlich ist, wird bei der Prüfung nicht untersucht. " Es gibt (beim Tode) nur eine Feststellung, eine feierliche Bestätigung durch das Gericht " (S. 105). Dabei ist die Entscheidung für die ägyptische Anschauung schon im Leben gefallen ; denn dass ein Mann, der im Leben von seinem König anerkannt und geehrt worden ist, vom Gott im Jenseits wegen fehlender Gesinnung verurteilt würde, wäre für den Ägypter undenkbar. Das hätte der gesetzten Weltordnung widersprochen. Die Gnade Gottes konnte nur auf Erden erlangt werden, sagt Junker sehr richtig, und damit dass ein Mann sie offenbar erlangt hatte, war die Entscheidung gefallen. Er konnte sich berechtigt fühlen, das Unfehlbarkeitsbekenntnis vor Diesseits und Jenseits abzugeben. Gewisse Zweifel daran zu äussern, wagte erst die Zeit nach Zusammenbruch des AR, die dann auch dem obersten Gott die Erkenntnis von der Fehlerhaftigkeit des " ersten Geschlechtes " und damit seiner eigenen Schöpfung, trotzdem die Menschen jetzt " Abbilder Gottes " genannt werden, kommen lässt. Jetzt kann auch ein König (wie in der Lehre für König Merikarê) einen Irrtum bekennen, während er dem AR als Verkörperung des " grossen Gottes " ohne Fehler dastand.

Vorher (S. 91 f.) weist J. auf die Vordringlichkeit der Entsündigung durch Zauber, das " Wissen um den rechten Spruch ", dem die Aufnahme unter die Himmlischen mehr zu verdanken scheint als dem Verdienst. Das Vordringen des Osiriskultes bringe die magische Auffassung zu einem " unheilvollen Abschluss " (S. 99). Von dieser magischen Bedingtheit dürfe man nicht die Logik eines individuell urteilenden Totengerichtes verlangen. Ich bin deshalb etwas skeptisch, ob man die als Vorbilder im Sinne der Weisheitslehren vergöttlichten Menschen des AR, also Imhotep, Djedefhor, Kagemni oder Isj, nicht passender als " Heroen des Erfolges ", denn als " Heroen der Tugend " (S. 66) bezeichnen müsste, um den Akzent ägyptisch zu setzen. Aber man wird verstehen, wenn Junker das Sympathisch-Menschliche selbst unter der magischen Maske hervorsucht.

Das Schlusskapitel über die Bewährung der Religion in der Zeit des Niedergangs (S. 144 f.) mit seinen Analysen des Lebensmüden, der Admonitions, und dem zeitgemässen Pessimismus der Mythenbildung (Kuhbuch) wird gerade gegenüber neuesten Versuchen modernistisch-sozialrevolutionärer Umzeichnung dieser Periode erhöhte Bedeutung gewinnen. Ich habe dazu nur eine kleine sachliche Richtigstellung anzubringen. Das bedeutsame Jenseitsgespräch zwischen Osiris und Atum (Tb. Kap. 175) ist nicht nur in zwei Hs. der 19. Dyn. erhalten, sondern am besten im Totenpapyrus aus dem Grab des Cha in Turin, einer Hs. der Zeit Amenophis' II.

" Seine Seele barg immer grosse Gegensätze " (S. 182), — mit dieser Entschuldigung des Ägypters für offenbare Disharmonien auch auf religiösem Gebiet, die weit abrückt von der Schematisierung Frankforts, schliesst Junker, der das alte und das neue Ägypten kennt wie wenige Lebende, sein Bild der Pyramidenzeit.

Rev. Mercer hat mit Sethes *Urgeschichte* die Überzeugung gemeinsam, dass man aus Mythen und religiösen Texten echte Vorgeschichte herauslesen könne : " Memory of all these far-off prehistoric events is preserved in the Pyramidtexts " (S. 56). Diese Vorzeit Ägyptens stellt sich ihm folgendermassen dar : Die Niltalbewohner der ersten Negadazeit verehrten durchs

ganze Land den Wüstenbeherrscher Seth, aber schon während dieser Kulturperiode wanderte aus Asien, wahrscheinlich über das Rote Meer und das Wadi Hammamât ein Volk ein, das einen kriegerischen Himmelsgott Horus verehrte. Dieses blieb aber nicht in Oberägypten, sondern wanderte nilabwärts ins libysche Nordwestdelta, wo es das Reich von Buto gründete.

Im Delta begegnete ihm ein asiatisches Hirtenvolk, unkriegerisch, aber von höherer Kultur, das sich um den friedliebenden Osiris scharte und das Ostdelta um Busiris besiedelte. Missionarische Tendenzen liessen die Osirislehre nicht nur in Unterägypten, sondern bis nach Oberägypten sich ausbreiten, wo sie die heilige Stätte Abydos gewann. Dadurch kam es zum Kampf mit den eingeborenen Anhängern des Seth, die Osiris töteten und seine Anhänger ins Delta zurückwarfen. Als seine Rächer begannen die verbündeten Horusverehrer den Kampf mit den Sethleuten und unterwarfen Oberägypten. Dies Einheitsreich der Horusverehrer entspricht der 2. Negadazeit (Gerzean). Zwischendurch hatte eine neue Völkerwelle von den Inseln des Mittelmeeres oder gar vom Kaukasus her das "pillar-people" (*Jwntjw*) nach Ägypten gebracht, das um die Deltaspitze siedelte und den Sonnenkult mitbrachte. Infolge der höheren Intelligenz dieses Volkes von Kaufleuten und Handwerkern fällt ihm nach dem Sieg des Horus über die Sethleute die Reichshauptstadt (Heliopolis) zu. Aus undurchsichtigen Gründen entzweiten sich schliesslich die Horusverehrer Oberägyptens und Unterägyptens, wobei die Horuskönige von Hierakonpolis (Nechen) im Süden den Sieg über das Reich von Buto davontrugen. Damit beginnt die Geschichte Ägyptens.

Mercer setzt dieser Schau Sethes Bekenntnis zu seiner *Urgeschichte* voraus: "Wer es nicht glauben will, mag es nicht glauben". Mein persönlicher Standpunkt zur Verwertung der Mythenstoffe als Quelle der Vorgeschichte ist bekannt. Da M. sich für seine Rekonstuktion "partly upon the results of archaeological research" (S. 64) beruft, seien zwei ihr widersprechende Tatbestände angemerkt:

1. Die Untersuchungen von Junker, Menghin, Mustapha Amer und Debono im Grenzgebiet um Memphis-Heliopolis (inbes. an der bäuerlichen Siedlung von Meadi und ihrer jüngst entdeckten Nekropole) haben gezeigt, dass das mittelägyptische Gerzean, das in der Thebaïs das Amratian überdeckt, nicht die Kultur eines Nordvolkes ist, wie es früher einmal Scharff (Abusir el-Melek) annahm, dass vielmehr abgesehen von begrenzten gegenseitigen Ausstrahlungen die Kultur der Deltaspitze sich deutlich vom Gerzean absetzt. Dieses kann also nicht von den Horusverehrern des Deltas abgeleitet werden, sondern bleibt mittelägyptisch bestimmt.

2. Die Felsbilder der Ostwüste, die H. A. Winkler mit "eastern invaders" im Sinne Petries zusammenbringen wollte, gehören Niloten an, da sie nur in den zum Niltal sich öffnenden Wadis anzutreffen sind, östlich der Wasserscheide zum Roten Meer aber fehlen. Diese Feststellung von mir (*Gött. gel. Anz.* 1939 S. 493) hat auch ein führender Prähistoriker wie Scharff als schlüssigen Beweis anerkannt; vgl. *Die Frühkulturen Ägyptens und Mesopotamiens* (AO 41) S. 48 Anm. 97.

In der Mythenbenutzung traut aber Mercer dem ägyptischen Ordnungsstaat zuviel zu, wenn er meint, dass der Streit zwischen Horus und Seth "was made a legal content almost in prehistoric times" (S. 90). Es ist

schade, dass Mercer S. Schotts *Mythe und Mythenbildung* (1945) nicht mehr benutzen konnte, sonst hätte er dort erfahren können, wie "vormythische" Götterkämpfe aussehen: die beiden Königstiere Falke und Stier reissen sich im Kampfe ihre wertvollsten Körperteile ab, der Stier dem Falken sein scharfes Auge, der Falke dem Stier die befruchtenden Hoden. Das ist Gestaltung der Reichseinigungszeit. Aber Rechtsstreit vor einem Göttergericht um das Erbe, wie ihn die Pyramidentexte in der Osirismythe ausmalen, ebenso schreibende und registrierende Totengötter sind Abglanz des AR!

Neben der Überschätzung der Mythe als Geschichtsquelle möchte ich ein grundsätzliches Bedenken gegenüber der Art anmelden, wie der in Ägypten bereits im AR systematisch angewandte Synkretismus zur Darstellung kommt. M. E. ist dem Leser, besonders dem nicht fachkundigen, am besten gedient, wenn man versucht, ihm an ausgewählten klaren Beispielen seine Methode in der eigenartigen ägyptischen Logik zu erklären: also beispielsweise w a r u m die Osiriskulte an die Stierkulte im Delta, sonst an chthonische Fruchtbarkeitsgötter (wie Sokar in Memphis oder den Tausendfuss bei Alt-Kairo), oder an Totengötter (wie den Caniden Chontamenti in Abydos) anknüpften und welche Rolle dabei die Kulttopographie spielte, oder warum etwa die Froschgöttin Hekat mit dem Widder Chnum sich zum Paar verbindet (S. 213. 240: Nachbarkulte in Ḥûr im 15. oberäg. Gau).

Andererseits könnten dann die dem Verfasser nicht verständlichen Verbindungen wegbleiben und damit auch die betrüblich häufigen Hinweise auf "confusion" im ägyptischen Denken (vgl. "confusion characterisic of the Pyramid Texts" S. 120 "characteristically Egyptian inconsistency" S. 284) verschwinden. Dagegen ist dem Leser mit Angaben wie "Horus was also symbolized by a crocodile" (S. 72) garnicht gedient. Gegen eine Auslese wesentlicher Verbindungslinien sträubt sich anscheinend Mercers sorgsam registrierende Gewissenhaftigkeit. Gewiss steht für die meisten Fragen bei M. irgendwo das lösende Wort, aber es gewinnt manchmal nicht recht das entscheidende Gewicht gegenüber den Nebensächlichkeiten und Absonderlichkeiten. Andererseits liebt M. Klassifizierungen der Art "was one of the oldest gods of Egypt" (Thot S. 140) oder "one of the oldest Egyptian festivals" (S. 363). Derartig apodiktische Konstatierungen z. B. beim memphitischen Sokar "He was primarly a god of the dead... As god of the dead he was identified first (in prehistoric times) with Osiris at Abydos, then with Ptah of Memphis..." (S. 154) laufen Gefahr, dass man jeder einzelnen widersprechen könnte. Sokar war nach seinen Festbräuchen ursprünglich chthonischer Fruchtbarkeitsgott, der als solcher die Verbindung mit Osiris einging, die synkretistische Gleichung mit Ptah (als dem Hauptgott von Memphis) ist ebenso alt wie die mit Osiris (AR). Zum Totengott von Sakkara prädestinierte ihn sein Kultort usw.

Wir wollen doch bestimmt vermeiden, dass dem gutwilligen Leser ein neues Grauen vor der Wirrnis ägyptischen Glaubens und seiner Unverständlichkeit ankommt. Denn aus diesem resignierenden Gefühl heraus ist doch die Absage der Frankfortschen Interpretation erwachsen, und als Symptom sicherlich ein ernst zu nehmendes Warnungszeichen!

Ich will mich deshalb auf diese grundsätzlichen Bemerkungen beschränken und nicht aus einer Fülle fleissig gesammelten Materials Schiefheiten

oder positive Versehen, die mir auffielen, zusammenklauben, wo es um das Wesen der Dinge geht. Eine Ausnahme sei gestattet hinsichtlich der geschichtlichen Grundlegung der Atonreform des Echnaton (S. 163/64), weil sich dort störende Fehler häufen: Der 1907 gefundene Sarg mit der angeblichen Mumie des Echnaton ist von Engelbach einwandfrei als der des Schwiegersohns Smenchkarê erwiesen, sodass der Legende vom jugendlichen Reformator vollends der Boden entzogen ist, die Krönung Echnatons in Hermonthis als dem "oberägyptischen Heliopolis" ist sehr zweifelhaft geworden, in Amarna ist das 19. nicht das 16. Jahr als höchstes Datum Echnatons bezeugt, Mutemuia war nicht die Tochter des Artatama von Mitanni, die Eltern der Teje, eines Haremsmädchens, aber gute Ägypter, keine Hettiter. Nicht Echnaton heiratete Taduchipa, die Tochter des Duschratta von Mitanni, sondern sein Vater Amenophis III. Auch sonst sind bei der Reform Echnatons keine asiatischen Einflüsse spürbar.

Göttingen. H. Kees.

NUNTII PERSONARUM ET RERUM

Akkadisches und libysches Verbum. I

O. Rössler – Tübingen

1. Das Verbum des Akkadischen und der anderen semitischen Sprachen

Das Verbum des Akkadischen unterscheidet sich von dem aller anderen semitischen Sprachen in zwei wesentlichen Punkten. Erstens kennt es beim echten oder Handlungsverbum — im Unterschied zum "Zustandsverbum" — nur die Präfixkonjugation. Es gebraucht also auch zum Ausdruck der vollendeten Handlung eine mittels pronominaler Präfixe konjugierte Bildung, das Präteritum *iprus* (aktiv), im Gegensatz zu allen anderen semitischen Sprachen, die hierfür eine mittels pronominaler Suffixe konjugierte Bildung gebrauchen: Typus das hebräische Perfekt *parâs* (aktiv).

Zweitens besitzt es neben den Handlungsverben auch Zustandsverba. Denn das Permansiv *paris*, das heisst das mittels pronominaler Suffixe konjugierte Part. perf. (pass.), ist — ebenso wie jedes andere in dieser Weise konjugierte Substantiv oder Adjektiv — ein "Zustandsverb". Selbstverständlich ist jedoch jeweils nur die nach der Suffixkonjugation abgewandelte Bildung ein "Zustandsverb" ("er ist irgendwie oder irgendwer"). Alle jene Bildungen von der gleichen Wurzel aber, die nach der Präfixkonjugation abgewandelt werden, sind hingegen unbedingt echte oder Handlungsverba, wenn nicht aktive, so neutrische ("irgendwie werden"). Keine Form der akkadischen Präfixkonjugation darf jemals zuständlich übersetzt werden.

Zwischen diesen beiden Tatsachen, nämlich dass das Akkadische beim Handlungsverb kein Perfekt der Suffixkonjugation kennt und dass es das Zustandsverb nach der Suffixkonjugation abwandelt, besteht natürlich ein tiefer ursächlicher Zusammenhang.

Eine dritte Eigentümlichkeit des akkadischen Verbums ist nicht ausschliesslich auf diese Sprache beschränkt. Das Akkadische bedient sich zum Ausdruck der unvollendeten Handlung einer mittels pronominaler Präfixe konjugierten Bildung, deren Thema nicht mit dem Imperativ identisch ist, des Präsens *iparras* (aktiv), in Übereinstimmung mit dem Mehri und dem Äthiopischen: Typus das äthiopische Imperfekt(Indikativ) *yeqattel*, aber im

Gegensatz zum Kanaʿanäischen, Aramäischen und Arabischen: Typus das hebräische Imperfekt(Indikativ) *yiprós* (aktiv), dessen Thema mit dem Imperativ identisch ist.

Das hebräische usw. aktive Imperfekt(Indikativ) *yiprós* gleicht also formell vollständig dem akkadischen aktiven Präteritum *iprus*; auch in den abgeleiteten Stämmen herrscht dieselbe formelle Gleichheit. Dies hat in der semitischen Sprachwissenschaft eine wahrhaft heillose Verwirrung hervorgerufen. Man hat die formell gleichen Bildungen als genetisch identisch aufgefasst, woraus sich der Widersinn ergab, dass ein und dieselbe Bildung das einemal die unvollendete, das anderemal die vollendete Handlung ausdrücken sollte! Der Übelstand kann auch durch den Hinweis auf den hebräischen Apokopatus nach *Vau consecutivum* nicht gebessert werden. Denn der Apokopatus drückt noch etwas anderes aus als unvollendete oder vollendete Handlung. Vergleichen wir das hebräische nicht-aktive Imperfekt(Indikativ) *yišlàm* mit dem akkadischen nicht-aktiven Präteritum *išlim*, so zeigt sich, dass die in Rede stehenden Bildungen durchaus nicht immer gleich lauten müssen. Das ganze Phänomen der formellen Gleichheit beruht nur darauf, dass im Hebräischen usw. das Imperfekt-Thema, im Akkadischen aber das Präterital-Thema mit dem Imperativ gleich, beziehungsweise gleichgemacht ist und dass eben im aktiven Grundstamm die beiderseitigen Imperative gleich sind: hebräisch *pᵉrós* = akkadisch *purus*. Dasselbe gilt für die abgeleiteten Stämme. Urverwandt sind in diesen Fällen die Imperative, alles Weitere ist Folge daraus.

So bietet das Akkadische, dessen Semitismus gleichwohl über jeden Zweifel erhaben ist, gegenüber den anderen semitischen Sprachen ein sehr besonderes Bild. Fremdartig wie ein erratischer Block hebt sich das akkadische Verbum von dem der anderen Sprachen ab, die vergleichsweise fast nur wie Dialekte einer und derselben Sprache aussehen. Dieser erratische Block musste für die semitische Sprachwissenschaft zum Prüfstein werden: entweder steht das akkadische Verbum der Urgestalt näher oder das der anderen Sprachen. Fällt die Entscheidung zugunsten der anderen Sprachen, so ist das Akkadische in sprachgeschichtlicher Hinsicht für uns nicht mehr als eine einmalige Sonderentwicklung am Rand der semitischen Welt, ein interessantes Experiment des semitischen Genius vielleicht, aber eben doch ein wilder Trieb, ein Irrweg abseits von der Hauptlinie der Entwicklung, eine Sackgasse. Dann hätten wir wohl daran getan, das mit den Mitteln der bisherigen Semitistik tatsächlich unlösbare Problem links liegen zu lassen und das Bild der semitischen Grundsprache — fast — nur nach den anderen Sprachen zu entwerfen. Fällt aber die Entscheidung zugunsten des Akkadischen, dann wird dieses für uns einer der wichtigsten Kronzeugen der Verhältnisse des Ursemitischen, und die Entstehung des jüngeren Sprachtypus wird zum sprachgeschichtlichen Problem.

Die hiermit aufgeworfene Frage ist, wie gesagt, innersemitistisch unlösbar, sie ist gewissermassen eine Gleichung mit zwei Unbekannten, zu deren Lösung wir eine weitere Gleichung, das heisst weiteres Material brauchen. Im Umkreis der bisherigen Semitistik ist solches nicht zu erwarten, wir müssen also aus ihm heraustreten und uns zu den sogenannten "Hamiten" Afrikas wenden.

2. "Hamitisch" — Libysch

Der Gedanke, das "Hamitische" für die Semitistik heranzuziehen, ist nicht neu. Der Verfasser hat sich Anregungen von Viktor Christian folgend auf der Suche nach einer Lösung dieses semitistischen Problems auf "hamitistisches" Gebiet begeben und dabei soviel neue und überraschende Tatsachen zutage gefördert, dass nunmehr das Semitische sowie das sogenannte "Hamitische" in ganz neuem Licht erscheinen. Man erschrecke nicht vor dem Begriff "Hamitisch". Es handelt sich nicht um die Heranziehung eines fremden Sprachstammes zur Erklärung von Dingen, die nur das Semitische angehen. Denn das, was wir meinen, wenn wir vom sogenannten "Hamitisch" reden, ist gar kein Sprachstamm. Es ist nicht mehr und nicht weniger als Semitisch ausserhalb des bisher von der Semitistik allein betrachteten Rahmens, ein Semitisch, das allerdings darum ausserhalb der Betrachtung geblieben ist, weil es zum Teil sehr stark mit fremden Elementen vermischt ist. Es ist aber auch eben nur zum Teil sehr stark mit fremden Elementen vermischt, zum Teil aber auch weniger, zum Teil sogar nur sehr wenig. Und die stark überfremdeten "hamitischen" Sprachen haben ein Vorurteil der Semitisten gegen den Erkenntniswert "hamitischen" Sprachgutes für die Semitistik überhaupt hervorgerufen.

Zwei "hamitische" Sprachen — vom Ägyptischen abgesehen — sind es, ohne die die Semitistik auf die Dauer nicht mehr auskommen kann, das halbsemitische Beḍauye, das uns den Schlüssel zum Verständnis der Genese des ganzen kuschitischen Sprachzweiges liefert, und das Libysch-Berberische, dessen Einbeziehung in das Semitische nur durch die Scheu vor dem Ungewohnten noch eine Weile verzögert werden wird. Denn es ist dem Verfasser in zehnjähriger Auseinandersetzung mit der Sprache der Libyer gelungen, die absolut semitische Struktur derselben aufzudecken. Der Nachweis des Semitismus der libyschen Sprache erstreckt sich gleichmässig auf alle sprachlichen Erscheinungen vom Lautsystem bis zur Syntax. Es ist heute beispielsweise bereits möglich, für jeden einzelnen ursemitischen Konsonanten oder Vokal die libysche Entsprechung anzugeben. Damit ist gesagt, dass bereits ein ansehnlicher Stock von Wort- und Wurzelgleichungen nachgewiesen ist. Es ist möglich, aus dem Trümmerfeld der heutigen Berberdialekte und mit Hilfe der antiken libyschen Inschriften und Glossen ein Alt-Libysch wiederherzustellen, das sich näher dem Semitischen anschliesst als das Ägyptische an beide (!). Für das Ägyptische aber ergibt sich daraus, dass vieles, was man dort gemeinhin als "Semitisch" ansieht, vielmehr speziell "Libysch-Semitisch", nicht "Orientalisch-Semitisch" sein könnte.

Über den libyschen Lautstand seien noch einige Worte gesagt. Der Konsonantismus stellt wenig Probleme. Das Zusammenfallen im Ursemitischen unterschiedener Konsonanten spielt sich genau in denselben Bahnen ab wie im Aramäischen. Das ursemitische *Qôph* steckt in dem für die heutigen Berberdialekte so charakteristischen Laut "*gh*", "*rh*", den wir mit dem seinerzeit von Leo Reinisch für einen entsprechenden Laut der kuschitischen Sprachen geprägten Zeichen *q̇* schreiben wollen. Die ursemitischen Laryngale sind sämtlich geschwunden. Dies ist eines der wenigen deutlichen

Zeichen für das Vorhandensein eines Substrats im Libyschen und erinnert übrigens sehr an die akkadischen Verhältnisse, ohne dass man für den beiderseitigen Laryngalverlust einen direkten Zusammenhang annehmen dürfte. Die Halbvokale erweisen sich vielfach stärker als die Laryngale. Auf dem Gebiet des Vokalismus ist zu erwähnen, dass die alten Längen *ā*, *ī*, *ū* meist als *ạ*, *i*, *u* erhalten bleiben. Die alten Kürzen *a*, *i*, *u* haben sich gespalten; sie sind teils ebenfalls als *a*, *i*, *u* erhalten geblieben, teils zu Überkürzen **ă*, **ĭ*, **ŭ* geworden und dann in den charakteristischen berberischen Schwa-Laut zusammengefallen. Der Grund dieser Spaltung ist ein rein psychologischer: im verbalen Bereich beispielsweise blieb beim nicht-aktiven Verbum der alte Vokalismus — zunächst wenigstens — gewahrt, während beim aktiven Verbum Überkürzen auftraten. Die bedächtigere Aussprache des nicht-aktiven Verbums, der die Bewahrung des Vokalismus zu danken ist, ist aber ebenso eine Folge psychologischer Faktoren wie die komprimierte Aussprache des aktiven Verbums, die den Vokalismus auf das äusserste mögliche Minimum reduziert hat. Die Kürze, Schärfe und Härte, die das aktive Verbum auf diese Weise erlangt hat, ist ein guter lautsymbolischer Ausdruck der Aktivität. Später haben sich freilich auch viele nicht-aktive Verba den aktiven teilweise oder ganz angeschlossen, wie überhaupt eine Tendenz zur Ausbreitung des Schwa-Vokals bemerkbar ist. Der sekundäre Unterschied zwischen kurzen und überkurzen Vokalen wurde von der Sprache dann auch zur Schaffung neuer oder zur Konservierung alter Formenunterschiede verwendet.

3. Bestätigung der Sonderart des akkadischen Verbums durch das Libysche

Damit haben wir uns bereits an das libysche Verbum herangearbeitet. Auch das Libysche kennt beim echten oder Handlungsverb nur die Präfixkonjugation. Es gebraucht zum Ausdruck der vollendeten Handlung sein Präfix-Präteritum *ifres* (aus **yaprus*), genau gleich dem akkadischen Präteritum *iprus*. Das Verbum *efres* (Imperativ als lexikalische Nennform), das bei den Tuâreg "couper, moissonner" bedeutet, ist aktiv, daher sein reduzierter Vokalismus. Das pronominale Präfix **ya-* ist bei der Vokalreduktion sonantisch geworden und wird von den heutigen Tuâreg in ihrer extrem konsonantischen nationalen *Tifînaġ*-Schrift infolgedessen überhaupt nicht mehr ausgedrückt, die antiken Inschriften schrieben aber in solchen Fällen (natürlich ebenfalls rein konsonantisch) anscheinend stets *Iôd*. Man sieht, dass die Übereinstimmung mit dem Akkadischen vollständig ist. Der mögliche Einwand, dass es bedenklich sei, Formen des uralten Akkadisch mit solchen heutiger Berberdialekte zu vergleichen, ist damit entkräftet, dass gerade das libysche Präteritum bereits in den zweitausend Jahre alten numidischen Inschriften genau in seiner heutigen Gestalt einwandfrei nachgewiesen ist. Ferner sei als Argument gegen ein etwaiges Bedenken des zu grossen zeitlichen Abstandes auf die Vergleichung des historisch jungen Litauisch mit dem uralten Sanskrit in der Indogermanistik hingewiesen, wobei noch ins Gewicht fällt, dass sich semitische Sprachen weniger und langsamer

verändern als indogermanische. Schliesslich dürfte noch ins Gewicht fallen, dass auch das halbsemitische (oder sagen wir gleich: halblibysche) Beḍauye heute noch zum Ausdruck der vollendeten Handlung sein Präteritum *yéfdig* hat und bei Handlungsverben gleichfalls nur die Präfixkonjugation kennt! Eine so gleichmässige unabhängige Parallelentwicklung bei drei zeitlich und räumlich so weit auseinanderliegenden Sprachen ist völlig ausgeschlossen. Hier kann es sich jedesmal nur um die Bewahrung einer bereits ursemitischen Bildung handeln.

Aber auch die zweite Eigentümlichkeit des Akkadischen, das Zustandsverb, teilt das Libysch-Berberische — wie das Beḍauye — mit ihm. So hat das Kabylische Algeriens die Suffixkonjugation beim Zustandsverb, im Singular wenigstens in allen drei Personen bis heute bewahrt. Andere heutige Dialekte besitzen noch unverkennbare Reste dieser Bildung. Und zwar handelt es sich bei diesem Zustandsverb um die mittels pronominaler Suffixe konjugierten bekannten semitischen adjektivischen Formen *qatal*, *qatil*, *qatul* mit der Bedeutung "er ist irgendwie" u. s. w., z. B.: *ẓeráf* "il est couleur vieil argent", *lekín* "il est certain", *selúf* "il est lisse", vgl. die akkadischen konjugierbaren Adjektiva wie *(w)aqar* "er ist kostbar", *kabit* "er ist schwer", *(w)aruq* "er ist gelb" und im Beḍauye die konjugierbaren Adjektiva wie *nafiru* "er ist süss", *delifu* "er ist dunkel" u. s. w. (1). Auch im Libysch-Berberischen und im Beḍauye gibt es von den Wurzeln, die Zustandsverba der Suffixkonjugation bilden, daneben Bildungen der Präfixkonjugation. Auch sie sind natürlich echte oder Handlungsverba, und zwar nicht-aktive der Bedeutung "irgendwie werden". Übrigens gilt auch für das Libysch-Berberische und für das Beḍauye, dass zwischen dem Fehlen eines Perfekts der Suffixkonjugation und der Abwandlung der Zustandsverba nach der Suffixkonjugation ein ursächlicher Zusammenhang besteht.

Doch selbst damit sind die akkadisch-libyschen Parallelen noch nicht erschöpft! Auch das Libysche besitzt — bei den aktiven Verben — zum Ausdruck der unvollendeten Handlung die bekannte mittels pronominaler Präfixe konjugierte Bildung, deren Thema nicht mit dem Imperativ identisch ist: *ifarres* (aus **yaparras*), genau gleich dem akkadischen Präsens *iparras*. Und wiederum schliesst sich das halblibysche Beḍauye mit seiner aktiven Präsens-Form *[i]fandig* an (im Beḍauye vertritt Nasalierung des vorletzten Konsonanten die Konsonantenschärfung — vergleiche die ähnliche Erscheinung im Akkadischen bei Wurzeln mit Nasal an erster Stelle: *inamdin* etc.). Es ist aber zu betonen, dass diese Bildung bei Berbern wie Beḍauye nur dem aktiven Verbum zusteht, für die nicht-aktiven Verba ist eine — beiden

(1) Hierher gehören ferner die ägyptischen "Pseudopartizipien" nebst ihren koptischen Epigonen sowie gewisse Reste in den anderen semitischen Sprachen, zum Beispiel die arabische Formel *Allāhu ʿazza wa-ǧalla* "Gott ist mächtig und gross" oder hebräisch *qaṭónṭī mikkól ḥāḥ[a]sadím* "*minor sum miserationibus tuis*" (Gen 32, 11). Die letztgenannten semitischen Beispiele sind ganz etwas anderes als die aktiven Perfekte, mit denen sie heute in einer Reihe stehen. Sie sind echte Reste des alten Zustandsverbs oder Qualitätsverbs, die geeignet sind, tief in die Entstehungsgeschichte des Suffix-Perfekts hineinzuleuchten.

Sprachen gemeinsame — andere Bildung zuständig. Dieses Faktum wird uns noch zu denken geben; denn auch im südarabischen Mehri gilt die Form *yitôber* (aus **yaṯábbar*) nur für das aktive Verbum, für das nicht-aktive ist eine andere zuständig.

Hier sei wieder gleich ein möglicher Einwand vorweggenommen: Ob diese überraschende Gleichung über Zeit und Raum hinweg nicht doch durch Zufall zustandegekommen sein könnte? Man könnte daran denken, wenn sie sich auf den Grundstamm beschränken würde. Sie bewährt sich aber beispielsweise auch für das *s*–Kausativ mit seinen vollkommen anders strukturierten Formen!

Grundstamm:	Imperativ	Präsens = Imperfekt (Indikativ)
akkadisch	*purus*	*iparras*
libysch	*efres*	*ifarres*
mehritisch	*tebêr*	*yitôber* (*ô* aus **á*)

s/*h*–Kausativ:	Imperativ	Präsens = Imperfekt (Indikativ)
akkadisch	*šapris, šepris*	*ušapras*
libysch	*sefres*	*isafras*
mehritisch	*hâtber*	*yihatbôr* (*ô* aus **á*)

An einer solchen Übereinstimmung scheitert jede Zufallstheorie.

Einem weiteren Irrtum, der öfters begegnet, soll hier entgegengetreten werden. Manche Berberologen haben die Bildung *ifarres* für eine Entsprechung des semitischen *Pi'el* gehalten. Aber das *Pi'el* ist eine Stammesmodifikation, die Bildung *ifarres* hingegen eine Tempus-(oder wenn man will Modus-)Form, ein "présent" nach der älteren, eine "forme d'habitude" nach der neueren berberologischen Terminologie. Sie wird von allen Stammesmodifikationen regelmässig gebildet und hat ganz bestimmte syntaktische Funktionen. So steht sie beispielsweise (genau wie das akkadische Präsens!) im Prohibitiv. Und es ist ganz undenkbar, dass der Prohibitiv nicht ein Tempus oder einen Modus, sondern eine besondere Stammesmodifikation fordern sollte! Zudem hat dieses "Präsens" ja nur im (aktiven) Grundstamm eine Form, die der des *Pi'el* gleicht, sonst — beispielsweise im eben betrachteten *s*–Kausativ — sieht es ganz anders aus (genau wie im Akkadischen das Präsens zwar im Grundstamm dem *Pi'el* ähnelt, ganz und gar nicht aber im *s*–Kausativ). Es darf erwähnt werden, dass auch A. Basset, der führende französische Berberologe, in der "forme d'habitude" keine Stammesmodifikation sieht.

Wir können also zunächst für das aktive Verbum folgende Vergleichstabelle aufstellen:

	Akkadisch	Libysch (Tuâreg)
Imperativ	*purus*	*efres*
Jussiv (berberisch: Fiens, Aorist)	*liprus*	*ifres*

	Akkadisch	Libysch (Tuâreg)
Präteritum (berberisch : Faktum. Préterit)	*iprus*	*ifres*
Präsens (berberisch : Habitativ. Présent, Forme d'habitude)	*iparras*	*ifarres*

Die Identität ist vollkommen.

Bereits mit dem hier vorgelegten Material dürfte bewiesen sein, dass das akkadische Verbum der Urgestalt näher stehen muss als das der anderen semitischen Sprachen. Denn zum Akkadischen stimmen in allen entscheidenden Punkten auch die semitoiden Sprachen Afrikas, die sich in lange vorgeschichtlicher Zeit vom semitischen Hauptstamm getrennt haben müssen. Demgegenüber besagt der Konsensus der anderen semitischen Sprachen, die räumlich und zeitlich ganz eng beieinander sitzen und sich fast nur wie Dialekte unterscheiden, für ein höheres Altertum sehr wenig.

Damit ist das Akkadische im Umfang seiner Übereinstimmung mit dem Libyschen als uralt erwiesen und zu einem wesentlichen Kronzeugen des Ursemitischen geworden. Dasselbe gilt aber nunmehr auch vom Libyschen.

Zu einer neuen hieroglyphenhethitischen Studie

Fr. Steinherr – Istanbul

Im Verlag der Türkischen Geschichtsgesellschaft Ankara ist jetzt von Dr. Sedat Alp, Professor der Hethitologie in Ankara, eine praktisch zusammengestellte und anregende Schrift über die Lesung von einigen Personennamen auf Siegeln und Inschriften herausgekommen (1). Da ich selbst, wie der Verfasser ja auch bemerkt, mich mit diesem Thema abgegeben habe, so möchte ich hier seine Ergebnisse, soweit sie mit den meinen übereinstimmen, bestätigen und den Rest in plausible Vorschläge, bezw. in mit meinen Lesungen nicht zu vereinbarende Ergebnisse trennen. Ich hoffe aus dieser Besprechung eine Sichtung des Materials nach Sicherem und Möglichem zu erreichen.

Die Abhandlung ist sauber gedruckt, die Siegel, bezw. die Namen der Inschriften sind in 133 Abbildungen gebracht, sodass die Benützung bequem

(1) Sedat Alp, *Zur Lesung von manchen Personennamen auf den hieroglyphenhethitischen Siegeln und Inschriften* (Ankara 1950).

gemacht ist. Ausser der Wiedergabe von vielen Siegeln aus den Bänden G H. Güterbock, *Siegel aus Boğazköy* I und II (AfO, *Beiheft* 5 u. 7) und einigen aus I. J. Gelb, *Inscriptions from Alishar and Vicinity,* sowie Messerschmidt, *Corpus Inscriptionum Hettiticarum,* Hogarth, *Hittite Seals,* sind einige verstreut publizierte Siegel wiedergegeben und vereinzelnte ganz neue Siegel gebracht. Auf Seite 56 ff. ist eine kurze Zusammenfassung der neuen Lautwerte und Bedeutung einiger hh (= hieroglyphenhethitischer) Zeichen, ferner ein Index von Personennamen gegeben.

Anhand der gleichartig gebauten Namen der Siegel Nr. 1-4[a]), bezw. 7-9[b]) (= Güterbock, *Siegel aus Boğazköy* II Nr. 23, 24, 144, 145, bezw. 141, 142, 143) wird auf S. 5 f. eine Lesung *Tarḫunt-ta-sa* bezw. *Tarḫunt[t]-ti-sa* vorgeschlagen und diese mit dem keilschrifthethitisch belegten Stadtnamen ^{URU}*Tar-ḫu-un-da-aš-ša* (Bo 859 I 7) und dem PN ^{m}*Tar-ḫu-un-ti-iš-ša-aš* (KUB XXVI 62 IV 14) zusammengebracht. Neu ist die Bewertung *ta* für das Zeichen Gü 18 (= Güterbock, *Siegel aus Boğazköy* II, Zeichenliste : Nr. 18), das bereits von Güterbock mit den Zeichen Mer. 49 und 51 (= Meriggi, *Listes des Hiéroglyphes Hittites,* RHA IV fasc. 27 Nr. 49 u. 51) identifiziert wurde. Meriggi gibt dem Zeichen Nr. 49 den Wert *pa* (vgl. dazu die Varianten in seiner Liste RHA IV fasc. 29 S. 174 in der Spalte AMATU V-VI), nachdem schon durch Cowley, *The Hittites,* 1920, S. 77 aufgrund des Wechsels dieses Zeichens mit *pa* (Mer. 328) im gleichen Verbum in A 2, $_5$ u. $_6$, bezw. A 6. $_4$ (= Hogarth/Woolley, *Carchemish* I u. II, Tf. A 1-18) der *b/p*-Wert festgestellt worden war. Auch auf die Unterscheidung dieses Zeichens vom *ta*-Zeichen wird hier aufmerksam gemacht. Gelb, HH II (= *Hittite Hieroglyphs* II, Chicago 1935), S. 25 liest den PN in Assur e Vs 3 (W. Andrae, *Hettitische Inschriften auf Bleistreifen aus Assur* = WVDOG XLVI), der mit der zweiten Variante des Zeichens Mer. 49 beginnt, *Pi-ḫa-me* und vergleicht ihn mit dem PN in späten assyr. Briefen ^{m}*Pi-ḫa-me* (vgl. dazu auch Bossert, *Ein heth. Königssiegel,* S. 219 und die im Register S. 310 aufgeführten Zusammensetzungen mit *Piḫa-* ; ferner Laroche, *Recherches sur les noms des dieux Hitt.* = RHA VII 46, S. 71 : ^{d}*Piḫammi,* KBo II 16. 6). Eine willkommene Bestätigung des *pi*-Wertes für das Zeichen Gü 18 bringen die Siegel Gü II 94 und 95[c]), die wir mit *Pi-ḫa*-UR.MAḪ umschreiben können, genau entsprechend dem kh (= keilschrifthethitischen) PN ^{I}*Pi-ḫa*-UR.MAḪ (vgl. Goetze, *The Hittite Ritual of Tunnawi* 1938, S. 28 Anm. 8 und Bossert, *Ein heth. Königssiegel,* S. 209). Gü II 66 ist dann *Pi-ḫa-a,* der auch in M XL Nr. 18 vorkommt (M = Messerschmidt, *Corp. Inscr. Hett.,* Tf. I-LIII). M XL Nr. 3, 2, 4 *Pi-ḫa*-^{d}U ^{d}) entspricht genau kh ^{I}*Pi-ḫa*-^{d}U in KUB XVI 60 III 13 und XXII 61 IV 11. Statt des gewöhnlichen *ḫa*-Zeichens Mer. 191 ist hier das *ḫi*-Zeichen Mer. 212 verwendet. Auffallend ist, dass der Name vom äusseren Ring nach innen gelesen werden muss. Zu überlegen wäre aber, ob das von uns als Gottesdeterminativ angenommene Zeichen nicht das *ḫa*-Zeichen ist und dann der Name regelmässig *Pi-ḫa*-U gelesen werden sollte. In zusammengesetzten theophoren Namen wird das Gottesdeterminativ sowieso meist nicht geschrieben. In diesem Falle würde das sogenannte *ḫi*-Zeichen wie das darunterstehende schräggestellte Dreistrich-Zeichen Gü 161 (= Mer. 369-71) wohl als Titulatur aufzufassen sein (vgl. z. B. Gü II 63 und evt. Gü II 115, wo es GAL entspricht) ; vgl. dazu die ähnlichen Schrei-

bungen in A 11b, 5 und A 12ab, Nr. 11 mit dem Ideogramm Mer. 400. S. Alp zi ht auf S. 8 f. unter Annahme des *pi*-Zeichens als *ta/i*- zögernd eine Lesung *^{D}Tarḫu-ti-me*, oder besser *^{D}Tarḫunt-ti-s-sa* in Betracht. Er deutet das sogenannte *ḫi*-Zeichen als *s* und muss die drei Striche als *me*-Zeichen annehmen. Im zweiten Falle soll das Dreistrichzeichen *sa* gelesen werden. Durch die Feststellung des *pi*-Wertes für Gü 18 entbehren beide Vorschläge einer Grundlage.

Gelb hat in HH II S. 25 und S. 12 die Verbform *pi-a-tu* (A 13d, 7) angeführt, die mit kh *pi-an-du* 'sie mögen geben' (Sturtevant, *A Comparative Grammar of the Hittite Language,* Philadelphia 1933, S. 223) übereinstimmt. Weitere hh Formen dieses Verbums stehen bei Meriggi, *Bauinschriften in heth. Hieroglyphen:* Glossar, S. 142b f. uuter *pa-*, *ba*- verzeichnet. Nun dürfte auch die Lesung der Siegel S. Alp, Abb. 1-4, 7-9. sowie der im zweiten Bestandteil identischen Siegel Abb. 121-124 (= Siegel Ekrem Akurgal, Gü II 102, Gelb, *Inscr. from Alishar and Vicinity,* Tf. LVI 83) keine Schwierigkeiten mehr bieten. Es handelt sich um den Wetter-, bezw. Mondgott mit demselben darauffolgenden Verbum, das auch keilschrifthethitisch belegt ist und teilweise mit dem sumerischen Ideogramm SUM (= *NADĀNU* 'geben') umschrieben wird; vgl. dazu Bossert, *Asia,* S. 52 f. Hh *U-pi-a* und *U-da-pi-a* als *Tarḫu-pi-a* und *Tarḫunda-pi-a* [a, b] auf den Siegeln sind also zu kh ^{ID}U.SUM KBo IV 10 Rs 31 und *Šanda-pî* (Tallqvist APN, S. 192) zu stellen. Dieser Name ist bildungsgleich mit ^{SAL}*Ḫepa*.SUM KUB XV 5 III 2 und *^{I}I-ia-ra*-SUM-*ia-aš* KBo II 1 I 27. Hier sind auch anzuschliessen eine Inschrift aus Sakçegözü (Contenau, *Manuel de l'Archéologie Orientale,* vol. IV, Paris 1927, fig. 1244: *Tarhoupas?*) mit dem PN TARḪU-*ḫu-pi-a-s* [e]) und ein Graffito aus Kargamisch (Woolley, *Liverpool Annals of Arch.,* v. VI, S. 87 ff. = Bossert, *Altanatolien,* Abb. 969), das möglicherweise TARḪU-*ḫu-pi* [f]) zu lesen ist. Auch das Siegel von G. Michaelian, *Deux cachets 'Hittites' inédits = Rev. Archéol. Syrienne,* t. II, 3e fasc., Mars 1932, S. 21 [g]) gehört hierher, wenn auch die Endung nicht klar zu ersehen ist. Daneben existieren aber Namen wie kh ^{I}SUM-^{D}LAMA, ^{I}SUM-*ma*-^{D}LAMA-*aš*, ^{I}SUM-*ma*-LAMA (Bossert, *Asia,* S. 52 f.), sowie *^{I}pi-a*-^{D}U (Delaporte, *Textes Hitt. en écrit. cuneif. et vocabul.,* II, Paris 1933); vgl. auch die Verbform lyk. *prät* 1. p. sg. *pijaχa* (E. Kalinka, *Tituli Asiae Minoris,* v. I: Tituli Lyciae). Wenn man mit Bossert (*Asia,* S. 52 f.) für *piia̯ma* ein Part. perf. pass. annimmt, dem nach Sommer (*Hethiter und Hethitisch,* S. 66) idg. = **-mo-* entspricht (vorhanden im Balt.-Slav., z. B. russ. любим 'geliebt' und davon любимый 'der geliebte..'), so darf man für die Form *pia* wohl Part. praes. act. analog russ. любя 'liebend' annehmen. Mit der Lesung *-pia* erledigt sich aber auch die von S. Alp für das *a*-Zeichen Mer. 171, 1 (= 64) vorgeschlagene *sa*-Lesung. Ausser der von ihm selbst S. 4 Anm. 6 angeführten Lesung *Asata* für die Siegel Abb. 5 (= Hogarth, *Hittite Seals* Nr. 313) und Abb. 6 (= Gü II 64) (vgl. dazu die Zusammenstellung bei Bossert, AfO X 1935/6 Abb. 6 nnd *Ein heth. Königssiegel,* S. 59 f.), wofür versuchsweise *Sa-(a)-s(a?)-ta* transkribiert wird, befürworten auch die ganz klaren Schreibungen des Relativpronomens der Köylütolu Yayla-Inschrift (HHM 41, $_{1, 2, 3}$), der Karahöyük-Inschrift (Z. 2, 8, 11) und der Topada-Inschrift (Bossert, OLZ XXXVII, 1934,

S. 145-9, Z. 8) und des Verbums für 'machen' *a-i-a-ta* (ibid. Z. 6) sowie *a-ia-ḫa* in Karahöyük, Z. 10 eine Lesung *a* für das Zeichen Mer. 171, 1. Zu Gü II 148 [h]) liesse sich evt. der Nuzi-Name *Ku-bi-ia* vergleichen (S. Gelb-Purves-MacRae, *Nuzi Personal Names*). Die von Güterbock, *Siegel aus Boğazköy* II, S. 28 unter Nr. 9 gebrachte Annahme, dass es sich bei diesem *a*-Zeichen um ein Gottessymbol handelt, mag richtig sein (vgl. hiezu z. B. die Bemerkungen zum *i*-Zeichen von Bossert in *Asia*, S. 181 : Nachtrag zu S. 71, Z. 17 v. u., das auf einem syrischen (?) Rollsiegel gleichfalls einen ideographischen Wert haben muss); zu einem Beweis reicht aber das kärgliche Material nicht aus. Andererseits aber setzt das Siegel Gü II 48 eine rein phonetische Schreibung [i]) voraus. Die Transkription *a-ḫ-a* lässt sich am besten mit dem ersten Bestandteil des kh PN ^{I}*Aḫ-ḫa-mu-ua* in HT 1 = KUB IX 31 vergleichen. Den Ausführungen von S. Alp S. 47 zu Abb. 120 (= Gü II 138), dass es sich um einen doppelt geschriebenen Namen handele, kann ich nicht folgen. Der Name beginnt mit dem *a*-Zeichen plus Dorn, darauf folgt, wie auch Güterbock vermerkt, Gü 166 (= Mer. 378) das neunstrichige *nu*-Zeichen und dann das Zeichen Gü 192. Jedenfalls deutet der Name mehr auf einen mit *ar* + *nu*- beginnenden Namen hin. Die Deutung *Sar-mi*-U wird durch die beiden ersten Zeichen widerlegt. In kh Quellen ist mir zwar kein passender Name bekannt, unter den Nuzi-Namen findet sich jedoch ^{I}*Ar-ni-ia*, ferner *Ar-nu-zu*. Der Lautwert von Gü 192 ist unbekannt. Es hilft auch nicht viel weiter, dieses Zeichen mit dem entfernt ähnlichen Zeichen in Emirgazi (M XLIX, A. 2 u. 3), bezw. (M L, 5 u. 6) oder in Karahöyük (Tahsin Özgüç, *Ausgrabungen in Karahöyük*, Tf. XLIX), Z. 4, 7 oder 8, 10 zusammenzubringen, da auch hier der Wert dieser Zeichen ohne eingehende Untersuchung nicht zu ermitteln ist. S. Alp liest Abb. 91 (Bulle von Karahöyük) [k]) S. 36 *Ḫalpa-sa*. Auch hier wird man besser *Ḫalpa-a* transkribieren; Gü II 65 [l]) möchte ich versuchsweise mit dem kh PN ^{I}*Adduua* (Götze, *Hattušiliš*, S. 44), bezw. ^{I}*Atuā* (Sommer, *Aḫḫijavā-Frage u. Spr. W.*, S. 372 zusammenbringen. Ich muss jedoch darauf aufmerksam machen, dass der Lautwert des hier doppelt geschriebenen Ideogramms Gü 126 (= Mer. 298 ?) nicht bekannt ist. Möglicherweise hängt dieses Ideogramm im Gegensatz zu Güterbocks Zuteilung mit dem Stadt-Ideogramm Gü 91 (= Mer. 199) zusammen, das nach den damit geschriebenen Königsnamen zu urteilen, verschiedene Lautwerte gehabt haben muss. Dann liesse sich vielleicht der Stadtname in KBo III 3 I 14 f. ^{URU}*Iarauaddaš(ua)* mit der Bedeutung 'Stadt des *Iarri*' ? heranziehen. Allerdings gibt die ungewöhnliche Schreibung des Gottesnamens zu Bedenken Anlass.

Zur Namensschreibung des Königs Hattušiliš bringt S. Alp S. 8 Anm. 13 eine bemerkenswerte Erklärung (Abb. 15-17). Dies bringt uns zu der einleuchtenden Erklärung S. 15, dass das Ideogramm des Wettergottes je nach dem verwendeten Namen verschiedene Lesungen hat. Dementsprechend ändern sich auch die Komplemente, wo solche zur Unterscheidung notwendig sind. So war ja auch schon von Hrozný 1934, IHH II 192 der PN in A 7d ^{I}*Ma-li-a-Tešup*(?)*-pa-s*$_{1}$ transkribiert worden. Das W-Zeichen des Wettergottes wird also je nach dem Komplement verschieden zu lesen sein. Tarḫu wird meist mit dem *ḫu*-Zeichen Mer. 291 plus *i-s* komplementiert, was auf eine ü-Aussprache schliessen lässt. Manchmal ist das *ḫu*-Zeichen durch *u*

verlängert. Daneben ist eine Form mit Schlussdental belegt. Zur Pleneschreibung M VI, 3 W-*Tar-ḫu-ⁿda-s* vgl. *Oriens* II, 1949 S. 134 Nr. 4 u. S. 139. Da auch ᵈ*Santas* in phonetischer Schreibung in Kululu II, 1 vorkommt, bliebe zu überlegen, ob in den Fällen, wo nur *ta* (ohne *ḫu*) komplementiert ist, nicht *Santas* zu lesen ist. Auch die Schreibung in Babylon M I Nr. 3 würde dies nahelegen (vgl. dazu die Korrespondenzliste der Götter bei Laroche, S. 116 und S. 121 : Enlil). Der geographische Name Aleppo und die damit zusammengesetzten Namen werden ebenfalls mit dem W-Zeichen geschrieben. Hier handelt es sich um Adad, den Schutzgott von Aleppo. Als Komplemente folgen das von Mer. 215 mit *l*' wiedergegebene ' Fächerzeichen ' und meist *pa*. Eine phonetische Schreibung liegt in HHM 10, $_3$ u. $_4$ vor : *a-la-p-i-n* (Akk.). In HHM 46 fehlt in einer mit Aleppo zusammengesetzten PN-Schreibung das *pa*. Da derselbe Name aber in M XVI A, 1 und in A 1a, 4 sich mit *pa* Schreibung wiederfindet, so geht daraus hervor, dass es sich um den gleichen Namen handelt und das *pa* nicht unbedingt nötig war. Demnach wird Mer. 215 besser als Ideogramm aufzufassen sein. Aufgrund des *pi*-Komplements in A 1a, 4 könnte das vorhergehende Ideogramm Mer. 127 vielleicht mit *šulupi* umschrieben werden, da ein kh *Ḫalpašulupi* bekannt ist.

S. Alp Abb. 20ᵐ) u. 21 (Gü II 22 und 103) zeigen eine Verbindung der Lunula mit dem W-Zeichen, die S. 14 sehr ansprechend mit dem von v. Soden, ZA NF XI S. 76 f. bekanntgemachten PN *Arma-Datta* zusammengestellt wird. Datta wird meist jedoch mit dem Fusszeichen wiedergegeben. Wäre nicht die Zusammenstellung so treffend, hätte man auch an eine Transkribierung SIN-*ḫa* denken können, die dem churrischen Mondgott Kušaḫ entspräche. Mir ist aber ein solcher PN nicht bekannt.

Abb. 102-104 (Gü II 55 ⁿ), 109, Hogarth, HS 114B) wird S. 41 mit dem kh PN ᵐGAL-ᴰU-*aš* zutreffend identifiziert.

Durch das sogenannte Tarkondemos-Siegel (S. Alp Abb. 18) steht nun andererseits aber fest, dass der Name *Tarḫu* ausser mit dem W-Zeichen, auch noch durch einen Tierkopf (Gelb, HH I 34, III 27 : Ziegenkopf ; S. Alp, S. 12 : Stierkopf) wiedergegeben werden konnte, wie dies aus der Keilschriftlegende einwandfrei hervorgeht. Umstritten war bis in die letzte Zeit nur der zweite Teil des Keilschriftnamens und damit auch die Interpretierung des entsprechenden Hieroglyphenzeichens, dem nach der Bilingue von Karatepe die Bedeutung ' Diener ' zukommt. Man könnte sich denken, dass die diesem Zeichen in der Bedeutung ' Diener ' gewöhnlich vorausgehenden zwei übereinandergestellten Worttrenner (die aus je drei Strichen oder auch einem Strich mit Halbkreis zusammengesetzt sind) hier oben zu beiden Seiten des Zeichens Mer. 266 in der Form von drei Strichelchen aufgesetzt sind. Die zwei Innenstriche bedeuten wohl die Wiederholung der Aussenkontur. Die hieroglyphenhethitische Aussprache des Zeichenkomplexes ist noch nicht bekannt. Soviel aber steht fest, dass es nicht *muwa* sein kann. Dadurch kamen Prof. Bossert und ich unabhängig voneinander zu einer neuen Lesung der Keilschriftlegende. Da Prof. Bossert demnächst über die *muwa*-Namen handeln will, so möge man sich mit diesen paar Angaben vorerst begnügen.

Dieses Element *muwa* findet sich in den kh Texten, wenn es an zweiter Stelle steht, hauptsächlich in theophoren oder mit Städte- und Ländernamen zusammengesetzten Personennamen. Zwei in dieser Verbindung noch häu-

figer gebrauchte Elemente sind LU und *ziti*. LÚ 'Mann' ist hier meist mit *-iš* komplementiert (einmal mit *-tiš*; in einem churrischen Text aus Boğazköy mit *-bineš*; auf einem Siegel, wo allgemein die Nominativendung *-š* nicht geschrieben wird, auch *-ti*). Es kommt auch ganz allein als Name vor. Nun hat Forrer im *Reallexikon der Assyriologie* I, S. 156 s. v. Arzawa die Vermutung ausgesprochen, dass *Uḫḫa*-LÚ-*iš* wahrscheinlich dem Oḫḫatozzis (richtiggestellt *O(U)ḫḫa-zidiš* in Forrer, *Forschungen* I, S. 58) entspricht. Zustimmend LÚ, *ziti* gleichzusetzen, äussern sich Götze (in *Kleinasiatische Forschungen* I, S. 127), Sommer (Die *Aḫḫijawa-Urkunden*, 1932, S. 373, $_1$), S. Alp, S. 26 und E. Laroche in einem Brief vom 5. XII. 48, der mir hiefür die Gleichung LÚ-*anzaš* (KUB XXXI 76 Vs. 5, 20) = Zidanza (KUB XI 8 III 8; III 20. 5; Madd. Vs. 64) mitteilt. Diese Gleichung besteht zu Recht. Wie aber bereits die Komplementierung *-bineš* in einem churrischen Text zeigt, ist diese Gleichung nicht bei jedem LÚ-Namen gültig. Hier ist ausser den zu erwartenden Synonymen auch noch die Sprache des betreffenden Eigennamens zu berücksichtigen. Ein Blick auf die hh Legenden der Siegel genügt, um die Kompliziertheit der Situation zu veranschaulichen. Wie ich bereits in meiner ungedruckten Doktorthese *Zur Lesung der hethitischen Hieroglyphenschrift* ausgeführt habe, ist das Zeichen Mer. 180, $_3$ (Gü 76) plus *i* '*Ziti*' zu lesen. Hier stimme ich mit S. Alp, S. 24 ff. überein. Auch das Siegel Gü II 26 und den Namen auf dem Monument in Taşcı I (Abb. 51, 52) lese ich *Zida*, obwohl das Gesichtszeichen *ă* (Mer. 17, Gü 4) sonst kaum am Wortende verwendet wird (vgl. jedoch HHM 47, $_2$ Restan und die Bemerkungen von Bossert, *Asia*, S. 76). Nachstehend eine Übersicht über die kh LÚ-Komplementierungen:

LÚ			'Mann, männlich, Mensch, Person'
^{LÚ}KAL			'vir'
LÚ.*LUM-*	= akk. *AMĒLU(M)/AWĒLU(M)*		
LÚ.*LÌ*	= *AWĒLI* (Sg. N.)		
LÚ.GÀL.LU	= *AMĒLU*	= *antuḫšaš*	'Mann, Person'
LÚ-*aš*, LÚ-*eš*		= *antuḫḫaš*,	
		= *antuu̯(u̯)aḫḫaš* (*-u̯aḫš-*, *-uḫš-* als Ablaut aufzufassen) [1]	
		antuḫu̯āḫḫāš	
(UKÙ^{MEŠ}-(*a*)*tar*)	= *AMĒLŪTU*)	= *antuḫšatar*	'Menschheit, Menschlichkeit, Bevölkerung'
	AMĒLUTTU)	*antuḫšannanza*	
LÚ-*natar* (KAL-*atar*, KALA(G)-*atar*)			'Mannheit, Mannestat(en)'
LÚ-*nānnāš* (Gen. od. pl. ?)			
LÚ-*nāš*		= *dandukiš*, *dandukišna-* (?)	'sterblich' [2]
	DUMU *AMĒLŪTI*	= *dandukiṣna* DUMU-*aš*	'Menschensohn'

[1] Götze u. Pedersen, *Murs. Sprachl.*, S. 57; vgl. Benveniste RHA I 203-08.

[2] A. Goetze, *The Hitt. Rit. of Tunnawi*, 1938, S. 114; Güterbock, ZA NF 10 62 u. ZA 44 S. 62; Ehelolf bei Sommer-Falkenstein, HAB S. 51 Anm. 1; Otten, KUB XXXI, Vorw. S. VI zu 127.

LU-*niran* = *eniraza* (luw.?) ; vgl. auch ^{d}*Inar(a)* (1)
LÚ-*ma* 'menschlich' (2)
LÚ GAL = ^{LÚ}*antuu̯u̯ašalliš* 'Würdenträger'
^{LÚ}*āntu*-GAL = *antušalli* (Bo. 4899 Vs 33) (3)
vgl. auch **anti̯anza* 'Ehemann?'
in PN: LU; - - .LU-*i*; - -.LÚ-*ti*; LÚ-*anzaš*; - -.LÚ-*pí* (churr.).

(Sturtevant-Bechtel, *A Hitt. Chrestom.*, 64 f. l. 9 : das Komplement *-pí* von LÚ-*pí* legt eine Lesung *šulupiš* als churr. Namenskomponente nahe. Zur Stadt ^{URU}*Šu-lu-up-pi* KBo VI 29 II 22, vgl. *Hatt.* 48). Nach Friedrich (*Kl. Beiträge zur churritischen Grammatik*, 1939, S. 60) heisst 'Mensch im Churritischen *taršu*(*u̯anni*), im Urartäischen *taršuani-*.

Aus der Bilingue in Karatepe geht hervor, dass das Wort für 'Mann' mit dem Kopfzeichen Mer. 15 (Gü 3) und Komplement *ta* geschrieben wird vgl. *Oriens* I 1948, S. 177 Nr. 4 : LÚ-*t-a-s* [o]) (N. sg.) u. Textfassung S. 171 I, 4 ; *Oriens* II 1949, S. 112 Nr. 103 u. Textf. S. 95 ; Nr. 177 in der 3. Forts. von Prof. Bossert's Bilinguenaufsätzen und ausserdem dreimal in der Fluchformel). Aus Karatepe selbst ist die Lesung des Ideogramms nicht zu ermitteln. Bossert hat ausserdem in der dritten Fortsetzung (zu Nr. 185 u. Abb. 5) der Karatepe-Bilingue ein Wort für Mann eruiert, das mit dem Zeichen Mer. 325 plus Komplement *tas* [p]) geschrieben wird. Dieses Zeichen hat nach Karatepe Nr. 102 einen Silbenwert *i*. Bossert schwankt noch in der obenerwähnten Behandlung dieses Wortes zwischen einer Aussprache *itas* oder der Ansetzung eines Ideogramms für Mer. 325 plus Komplement *tas*. In der Stele von Til-Barsib (Thureau-Dangin-M. Dunand, *Til Barsib*, Album pl. V, Stèle hittite B, 3) glaube ich, als Komplement zu dem mit Ideogrammstrichen versehenen Kopfzeichen, *ḫa* plus Dorn unterscheiden zu können (gleichfalls auch Hrozný, IHH III, S. 469). Dies würde einer Aussprache *ḫa-*^{n}*ta/i-* entsprechen. Auch in Cekke, Z. 10 kommt dies Wort als LÚ-*ḫa* + *ta-ma-s* [q]) vor. Nicht ganz klar ist dagegen A 1b, 2 mit einem ungewöhnlichen *ḫa*(?)-Zeichen. Und in A 1bh ist statt des in der Edition stehenden *ḫa*-Zeichens nach der Photographie ein Kopfzeichen einzusetzen. Diese Aussprache könnte mit dem kh *ḫanza* = SAG.KI 'Vorderseite, Gesicht' zusammengebracht werden, umsomehr als auch die hh Postposition in A 3, 4 (*^{d}ku-i-pa-s* Mer. 23 (Auge?)-*ḫa-*^{n}*da*) mit dem Nasenzeichen geschrieben ist. Da dieses Zeichen mit Ideogrammzeichen versehen ist, dürfte es sich hier eher um eine Pleneschreibung handeln.

Nach dieser Abschweifung wenden wir uns dem Siegel M XL 17 [r]) (= S. Alp, Abb. 132) und der bilinguen Siegelabrollung AJA XLIV, 1940, S. 76 (= Abb. 128) zu. Der Prinzenname von 132 besteht aus dem W-Zeichen und dem Brotzeichen Mer. 321, das von zwei antithetisch gestellten *d/ta*-Zeichen eingerahmt wird (= Mer. 12). Diese Zeichen entsprechen wohl

(1) Bossert, *Asia*, S. 100 u. 159 f. ; vgl. dazu Kretschmer, KlF I, S. 307, bezw. Sommer, AU 21, 2 u. S. 382 f. ; AF 49, 1 u. 84.
(2) Goetze, *Kizzuwatna*, S. 62 f.
(3) Sommer, AU 389 zu S. 123 Anm. 2.

mit Recht nach S. Alp S. 54 dem Zeichen Mer. 10. Die Verbindung Brotzeichen plus *da* kommt auch im hh Verbum *ḫadala-* vor, dessen Bedeutung wir von Karatepe Nr. 129 (vgl. Bossert, 2. Forts. = *Arch. Or.* vol. XVIII No. 3-4 zu Nr. 129) 'unterwerfen' kennen. Für das Brotzeichen ergibt sich ein Wert *ḫa*(?) (S. auch A 11a, 4 u. Bossert, *Oriens* II S. 82, Abb. 4). Die Keilschriftlegende des Siegels Abb. 128 lautet nach Güterbock (*Belleten* VII 299 Anm. 8) und Bossert (*Ein heth. Königssiegel,* S. 245) ^{m}DUTU.LÚ[.*t*]*i*. Nur steht hier in der Hieroglyphenlegende ausser dem über den antithetisch angeordneten *d/ta*-Zeichen schwebenden Sonnenideogramm dazwischen das *a*-Zeichen Mer. 171, 1 (Gü 64), statt des Brotzeichens. Der *ḫ*-Schwund darf uns hier nicht stören. Wir haben hier also eine phonetische Wiedergabe des Wortes für 'Mann'. Das Siegel in AJA XXXIX, 1935, S. 535 Fig. 17B-C [s]) (S. Alp, Abb. 126) zeigt, dass es sich bei dem sogenannten *s*-Zeichen Mer. 186 vielmehr um das Brotzeichen handeln muss; vgl. dazu auch die ähnlichen Schreibungen bei S. Alp, Abb. 125, 127 (?), 129, 133 und A 12ab, 3.

Nun können wir uns dem ersten Bestandteil der LÚ-, bezw. *ziti*-Namen zuwenden. Gü II 10 und 11 (Abb. 37, 38) ist *Ma-la-zit-i* und dem kh ^{m}*Ma-la*-LÚ(*-iš*), bezw. ^{m}*Ma-*[*la*]*-zi-ti-iš* identisch, wie dies S. Alp S. 35 f. erwähnt. Jedoch gehört Hogarth, HS Nr. 191 [t]) (Abb. 36) nicht hierher, sondern vielmehr zu Gü II 130 (Abb. 84). Man beachte die Richtung des Zeichens Mer. 180, $_3$ (Gü 76), das bei Meriggis Zeichenliste versehentlich in gleicher Richtung wie das *la*-Zeichen wiedergegeben ist. Nach dem *ma*-Zeichen, das hier einen ideographischen Wert besitzen muss, folgt also bei beiden Siegeln sofort das *zit*(*i*)-Zeichen plus *i*. Das bei Abb. 36 ganz an den Namen herangedrängte *lu*-Zeichen Mer. 201 ist genau wie in Abb. 83 (Gü II 128) trotzdem nicht zum Namen gehörig und kann vor allen Dingen nicht Gü 76 entsprechen. Dadurch entfällt der Theorie S. Alps (S. 19 ff.), dass das Dreieckszeichen gleich dem *ziti*-Zeichen ist, die Grundlage. Ich möchte deshalb vorerst auch die Lesungen der Abb. 29-34 S. 17 ff. ablehnen.

Siegel Gü II 106 (Abb. 40), Gü II 127, 133, *Belleten* I 1937 Tf. bei S. 504, Gelb, *Alishar*.. Tf. LIV 75 (= Abb. 72-75) ist m. E. *Tuu̯at*(*a*)*-ziti* zu lesen. Denselben Namen trägt auch der Prinz auf der jetzt kopierten Inschrift auf dem Malkaya bei Kırşehir. Ich möchte ihn den kh Namen ^{m}*Tu-u̯a-at*-LÚ (KUB XX 8 VI 8), bezw. ^{m}*Du-u̯a-at-ta-zi*[*-ti*] (KUB XVIII 63 IV 6) gleichsetzen. Auch Gelb, *Alishar*... Tf. LIII 72 [u]) (= Abb. 133) gehört hierher. Ferner ist das Siegel von Dörtyol (= Abb. 95) mit *Tu-u̯a-ta*(*l*?)*-li* von S. Alp S. 38 richtig gedeutet. Wegen der noch nicht ganz eindeutigen Lesung von Mer. 214 (Gü 100) möchte ich die Diskussion der Siegel Gü II 200 und 54 (= Abb. 93, 94) einer gesonderten Arbeit vorbehalten. Nach den obenstehenden Bemerkungen könnte für die Siegel Gü II 69-71 (= Abb. 53-55) eine Lesung *Santa-ziti*, die auch kh belegt ist (KUB XXIII 72 Rs 32a; Bo 2540, 32), in Betracht gezogen werden. Die Siegel Gü II 44, 45, 46 und M XL, 8a (= Abb. 63-66) lese ich mit S. Alp S. 28 f. *Arma-ziti*. Hierher gehört vielleicht auch das Hämatitsiegel Ward (*The Seal Cylinders of Western Asia,* Washington 1910) Nr. 804. Hogarth, HS Nr. 329 (= Abb. 67) ist gleichfalls mit S. Alp, S. 29 *Ḫe-pa*-LÚ-*i* [v]) zu umschreiben. Das sogenannte *na*-Zeichen von Siegel Gü II 135 steht als solches verkehrt zur Schriftrichtung, doch kommt es regulär im selben (?) Namen in M XLIV, 4 vor.

Das Siegel Gü II 192 (= Abb. 48) wird von S. Alp, S. 24 ff. als weitere Stütze für die LÚ, bezw. *ziti*–Lesung von Dreieck plus Kreuzschleife herangezogen. Die Siegellegende weist in Keilschrift *Zi-ti* auf, darunter befindet sich der von Bossert eruierte Titel MEŠEDI-*la* in Hieroglyphen und darüber die Kreuzschleife mit Dreieck. Über das Nachleben der Kreuzschleife hat u. a. noch K. Bittel (*Ein hethitisches Symbol = Anatolian Studies presented to W. H. Buckler,* Manchester 1939, S. 9-13) gehandelt. Da in kh Texten erwähnt wird, dass die Götter ein goldenes SIG_5 in der Hand halten, das bereits vor Jahren mit dem Dreieck identifiziert wurde und das die heth. Götter auf bildlichen Darstellungen in der Hand haben, so dürfte über die eigentliche Bedeutung kein Zweifel bestehen. Auch S. Alp verschliesst sich dieser Meinung nicht. Gegen meinen Vergleich des Wortes 'Wohlbefinden' der Bilingue von Karatepe (*Oriens* I, S. 172 Nr. 35 u. 3. Forts. d. Bilingu. Aufs. Nr. 191) *lu-ta-s* mit kh *lazzaiš* 'Wohlbefinden' hat Bossert (*Oriens* II im Nachtrag S. 117 zu Nr. 35) wegen des Vokalwechsels Bedenken geäussert. Er schlägt bei der Besprechung desselben Wortes Nr. 191 eine unverbindliche Deutung 'Segen, Fülle' vor. Vielleicht darf hier an die Vokalschwankungen gerade beim *l* im Wort *labarna* (*lubarna*) im PN Pallalla (Pallulla) sowie an den bei Laroche in seiner Götternamenstudie verzeichneten Vokalwechsel im Churritischen u. a. erinnert werden. Aber gerade, wenn man das unwesentliche Nominativ-*s* und den auf Denkmälern kaum sichtbaren Dorn weglässt, so bleibt für das Wort 'Wohlbefinden, Heil' eben das Dreieck, das möglicherweise aus dem Horn entstanden ist. Auf dem Siegel M XLI, 2 ist unter der Flügelscheibe der Sonnengott dargestellt. Über seiner ausgebreiteten Hand ist die Kreuzschleife und darunter das Dreieck angebracht. Ob das darunterbefindliche *wa*-Zeichen Mer. 314 dazugehört, kann ich nicht entscheiden. Jedenfalls passt hierher sehr gut die von Güterbock, *Siegel aus Boğazköy* I, 11 von Bo 6850 angeführte Stelle:]Seele und Leben nahm er und [gab] sie dem K[önig..] des Landes 'Gutes' (Wohlergehen, Heil) nahm er und gab es der Menge[..']. Ausser der wörtlichen Bedeutung 'Leben und Heil' liesse sich noch an eine übertragene Bedeutung denken. Genau wie z. B. im Ägyptischen die Ligatur des Lebenszeichens mit Haus *pr ʿnḫ* 'Haus der Schriftgelehrten' bedeutet, liesse sich auch im Hieroglyphenhethitischen bei diesem Zeichen an eine vom Gott dem König, oder von diesem an einen anderen übertragene Funktion, evt. das Priesteramt, denken. Auch im Keilschrifthethitischen ist ein LÚ SIG_5 vertreten, der an Rang nach dem LÚ DUGUD kommt und gewöhnlich mit 'gnädiger Mann' wiedergegeben wird (vgl. S. Alp, *Military Instructions of the Hittite King Tuthaliya* IV (?) in *Belleten* XI 43, 1947, S. 411: 'subaltern officer' (?) = kh ^{LÚ}*ašušatalluš* (KBo. IV 11 Rs 22)?). Dem $^{LÚ}SIG_5$ entspricht nach Deimel (ŠL. No. 454) *amêl pikitti* u. a. 'Behörde'; Bezold (*Babyl.-assyr. Glossar*) übersetzt letzteren Titel mit 'Verwalter', dem aber kh ^{LÚ}*maniaḫḫatallaš* entspricht. Jedenfalls lässt sich diese Auslegung im Auge behalten. Nachdem das MEŠEDI-Zeichen sowohl allein, als auch mit darüber erstehender Volute (= GAL) und Dreieck vorkommt, liesse sich für das letztere ganz gut eine Nuancierung des Titels annehmen Noch bei den Sassaniden erscheint die Kreuzschleife als Brandzeichen königlicher Pferde auf Felsreliefs (Sarre-Herzfeld, *Iranische Felsreliefs,* Tf. 37; vgl. Bittel

a. a. O.). Dass auf dem Siegelabdruck Gü II 192 (Abb. 48) unbedingt der kh Name *Ziti* auch in Hieroglyphen wiederholt werden müsste, finde ich nicht nötig. Statt der Kreuzschleife mit Dreieck dann schon lieber das auf dem Bullenrücken angebrachte Gefässzeichen für *ziti* in Anspruch nehmen, das übrigens in Gü II 179 mit *i*-Komplementierung als Namen vorkommt.

Das zweite Zeichen des Siegelabdrucks Gü II 19, 21 (Gü 117, Mer. 278) ist in der Lesung noch ungesichert. Der Stadtname in A 1a, 1 u. 6 wird von Hrozný (IHH II 1934, S. 196, 202) '*x-Sà-è(r)-ga-va-na*$_1$–' gelesen. Das fragliche Zeichen *è(r)* wird versuchsweise auch *rì*(?) gelesen und mit der Stadt Šerigga an der heth. Grenze gegen Kizzuwatna gelegen (KBo. I, 5 IV 58), zusammengebracht. Meriggi (*Glossar,* S. 144a) liest diesen Namen *Párgawanas* (Ethnikon von Parga, KBo. III 3 I 3; sdl. von Aleppo, vielleicht in der Gegend von Hamath. Meriggi fasst die ersten zwei Zeichen wohl als selbständiges Wort auf und berücksichtigt daher nicht das vorhergehende *s*-Zeichen). Gelb (HH III, 1942, S. 7 f.) liest bowl.*Se–mi–ra–ka–wa–ne–n(a)* und vergleicht es mit *Išmirika* (KUB XXIII 68 u. XXVI 41). Alle drei Lesungen sind plausibel. Meriggi führt zusätzlich in RHA 27, 1937, S. 114 das Fragment von Til-Barsip, Tf. VIII, 2 an, wo er in dem zerstörten Ethnikon *pá–r–s*[*i*...*wa*]–*na–s*.. den Namen Barsip zu finden glaubt. Für unser Zeichen ergeben sich also folgende Lesungen: *è(r)* oder *rì*(?), *pá, mi* und *li* (letztere Lesung von Bossert, *Oriens* I, 1948, S. 185 zu Nr. 45 'Schild' u. *Oriens* II, 1949, S. 101 f. zu Nr. 57, Abb. 12 wurde aufgrund eines in der Fluchformel vorkommenden Wortes in der von Sayce in AOF VII 185 veröffentlichten Inschrift versucht. Hier geht unser Zeichen, das mit Dorn versehen und *ta* komplementiert ist, im Gegensatz zu den übrigen Belegen unten spitz aus und hat ganz das Aussehen eines *li*-Zeichens Mer. 284; Meriggi in *Die längsten Bauinschriften,* MVAG 39, 1934, S. 69 schraffiert die Unterseite des Zeichens dieser Inschrift als undeutlich). Nun gleichen ja aber auch verschiedene Varianten des *a*-Zeichens Mer. 17, 18, z. B. in Emirgazi oder Hamath u. a. unserem fraglichen Zeichen. Eine Feststellung des Lautwertes ist also aufgrund der Form oder von Einzellesungen nicht möglich. Die notwendige Sonderuntersuchung kann hier nicht durchgeführt werden. Trotzdem möchte ich schon heute einen neuen provisorischen Lesungsvorschlag machen. Das fragliche Zeichen kommt in den Bleibriefen, und zwar in e II 14 als Ideogramm mit Ideogrammzeichen und mit nachfolgender Pleneschreibung *ă–sa–da–(ta)* vor. Da diese Variante des Gesichtszeichens für das kurze *ă* bisher nur am Anfang von Wörtern belegt ist, so können wir mit ziemlicher Sicherheit einen akrophonischen Wert *ă* für das Ideogramm annehmen, umsomehr als auch das mit einem flügelartigen Auswuchs nach vorne versehene Zeichen mit Dorn Mer. 132 nach dem Wort 114 von Karatepe einen Wert *ă* + *d/t* hat (*Oriens* II, S. 114). Das würde dem von Bossert in *Oriens* II, S. 102 Abb. 12 behandelten Substantiv, das in der Fluchformel vorkommt, dem von Meriggi im *Glossar,* S. 144b unter *párta* gegebenen Sinn 'Worte, Inschrift' zuweisen. Die Umschrift *ă* + *ta–*(*n*)*da* kann mit kh *ḫattanza* 'written, literatus' bezw. *ḫattatar* 'writing, document, inscription' verglichen werden und ist dem von Bossert in *Oriens* II, S. 81 Abb. 2 besprochenen Wort verwandt, wie schon das in beiden Fällen verwendete gleiche Ideogramm Mer. 20 anzeigt. Zu dem nicht vollwertigen (weil etymologischen) Vergleich käme die Lesung

des Gottesnamens *i* plus Mer. 278 (Gü 117) auf den Siegeln Gü II 19, 21 (= S. Alp, Abb. 44, 45), sowie in Suvasa, Gezbeli und Taşcı und als Ideogramm des Wortes Schild in Topada und Karatepe: *i-ă* lässt sich am besten mit ^{d}*Aija* (Laroche, ibid. 119) vergleichen (^{d}*Iia-šalla* 'die grosse Schöpferin' s. Bossert, *Asia*, S. 118 ff. u. vorher, bes. S. 98). Auch das Siegel AJA XLIV, 1940, S. 83 Fig. 40 (= S. Alp, Abb. 70) gehört hierher, da das nach dem *i* kommende Zeichen Mer. (263a?) 230 in dem Wort für 'Tor' in der Fluchformel von Karatepe mit dem Komplement *la-ni* vorkommt und demnach den Lautwert *hi/a* haben dürfte. Der Gottesname in Til-Barsib, Tf. VI, 2 kann ^{d}*Uă-*^{n}*da-ku-ma-s* gelesen werden und könnte vielleicht zu M XVI C, 1 *Ma(?)-li-ă-ku-ma* und zu A 4a, 2 gestellt werden, wo es heisst *ku-ma-uă* + ^{n}*da/ra-s-ha s-ua-n-a-s*. Ein mit dem Haus-Ideogramm geschriebenes Verbum in M XIII Nr. 2, 2 hat als Komplement unser fragliches Zeichen plus Dorn mit *nu-ua-* und darf wohl *parnuua-* umschrieben werden. Eine Form *parnauzata* kommt auch in der luw. Quasibilinguis KUB IX 31, 31 (Friedrich, *Kleinasiatische Sprachdenkmäler*, S. 37) vor. Ob man den in Kululu II, 1 (Veröffentlichung im 2. Heft des *Jahrbuchs für Kleinasiatische Forschung*) hinter dem Gott *Santas* folgenden Gott, mit dem churrischen Gott *Hešueni* (auch ^{d}*Hišuwa*, ^{d}*Ešuwa*, Laroche, ibid. S. 48) zusammenbringen kann, entzieht sich meiner Beurteilung. Für die Lesung des Dorns auch als *s* s. Bossert, 2. Forts. d. Bilinguenaufs. *Arch. Or.*, vol. XVIII, 3-4 S. 1 ff. Die Behandlung der übrigen Stellen mit diesem Zeichen erfordert eine Sonderabhandlung. Die von S. Alp S. 30 f. mit *l*-Lesung versuchten Vorschläge wären dementsprechend zu revidieren.

Die S. 28 vorgeschlagene Einbeziehung des Doppeladlers zum Namen hat mich nicht überzeugen können. Die Steatit-Bulle von Jebel Abū Gelgel mit der Legende *Ur-hi*-U, die von dem darunter angebrachten Doppeladler durch ein Ideogrammzeichen getrennt ist, zeigt, dass auch in den anderen Fällen Vorsicht am Platze ist. Bossert hat in *Ein heth. Königssiegel*, S. 230 f. ausführlich darüber gehandelt

Nach den Bleibriefen c III 7 und g IV 7 ist der Hase Mer. 121 mit *dapasilă* komplementiert (Meriggi, *Glossar*, S. 116a u. 157a). Unter Berücksichtigung des *t/l*-Wechsels in den altanatolischen Sprachen (Bossert, H. KS. S. 111 ff.) ist die von S. Alp S. 34 vorgeschlagene Form *lapa-* für Hase mit idg. Etymologie immerhin bemerkenswert. Für den stammgleichen Titel *labarna* hat Bossert, a. a. O., S. 246 eine andere hh Schreibung wahrscheinlich gemacht. Von dem Vorschlag *lapa-* möchte ich ohne bessere Fundamentierung vorerst keinen Gebrauch machen.

Siegel AJA XLIV, 1940, S. 83 Fig. 47 (= Abb. 117) wird von S. Alp S. 45 f. *He-e-pa*-U gelesen. Die hh Schreibuug für Hepat ist auf diesem Siegel jedenfalls ungewöhnlich (vgl. jedoch Abb. 67). Zu überlegen wäre, ob das *ha*-Zeichen über dem Gesichtszeichen, das m. W. bisher nicht in der Wortmitte vorkommt, nicht als Götterdeterminativ oder als Kreis zu identifizieren ist. Ein churrischer ^{d}*Api* (Var. ^{d}*Awa*,^{d} *Apati*, Laroche, a. a. O. S. 45) kommt in den Boğazköytexten vor. Auch möchte ich die Lesung *mu* für den Ochsenkopf bis zum Auftauchen beweisschlüssigeren Materials lieber beibehalten. Die *m*-Striche im Ochsenkopf werden nicht konsequent geschrieben.

Auf einiges bin ich nicht eingegangen, weil ich nichts dazu su sagen habe. Die beigegebenen Zeichnungen geben nicht die ganze Siegelfläche, sondern meist nur das Namensgerüst zur leichteren Benutzung. Hochgestelltes $^{a\text{-}w}$) im Text bezieht sich auf diese Abbildungen.

Nachtrag:

Das Zeichen Mer. 128 kommt mit dem Dorn versehen auch im Wort 57 (Satz XI) der Karatepe-Bilingue vor, dessen phönizische Entsprechung מלצם in der Übersetzung noch umstritten ist. Bei Annahme von Pleneschreibung würde das hh Wort x-*a* + *r-ā-n-i* zu umschreiben sein und könnte sowohl mit kh *arawannis* 'free, noble' als auch kh *ara(e)*- 'rise, rebel; give an oracle' zusammengebracht werden. In diesem Falle würde die Übersetzung von Prof. Dupont-Sommer 'les orgueilleux' oder vielleicht in speziellerem Sinne 'les fiers' und davon 'les nobles' dem hh Ausdruck am nächsten kommen.

Wie ich nachträglich sehe, hat Gelb in *The contribution of the new Cilician bilinguals to the decipherment of hieroglyphic Hittite,* Chicago 1950, S. 11 f. zu I, 3 und I, 4 die Gleichung HEAD*tas* = *ḫa(n)tas* aufgestellt.

In der Hrozný-Festschrift (*Arch. Or.*, v. XVIII, 1-2, 1950, S. 208-38) ist nunmehr der bereits von Landsberger in seinem Buch *Sam'al* im Vorwort angekündigte Artikel von Güterbock, *Die Elemente muwa und ziti in den hethitischen Hieroglyphen* erschienen. *Muwa* interessiert uns hier nur insoweit, als auch G. das Siegel AJA XLIV, S. 83 Fig 47 genau wie ich *'a-pa-mu* liest. Die *ziti*-Namen werden auf S. 230-34 besprochen und im Nachtrag S. 236 nochmals kurz gestreift. Eine Hieroglyphenschreibung wird dem Element *ziti* nicht zugewiesen. Bei dem bilinguen Siegel wird von den zwei Möglichkeiten, als Entsprechung des kh LÚ-*ti* die ganze Gruppe unter dem Sonnengott-Ideogramm, d. h. die zwei antithetischen *ta/i*-Zeichen mit dem dazwischengeschriebenen altertümlichen *a*, bezw. Brotzeichen, oder aber nur das *a* allein ohne die *ta/i*-Zeichen aufzufassen, nur die letztere Möglichkeit in Betracht gezogen, aber gleichzeitig auf die andere Möglichkeit einer *muwa*-Lesung für *a* aufmerksam gemacht mit der Einschränkung, dass unbelegtes hh *a* = kh *a-a*. *Pi-ḫa-a* wird kh ^{m}*Pi-ḫa*-LÚ zugewiesen. Die phonetische Schreibung *pi-a* wird richtig gedeutet und ein unveröffentlichtes Siegel aus Tarsus (36-1173) *Ḫe-pa-pi-a* zum Vergleich herangezogen. Für Gü II 148 wird *Ku-pi-a* oder *Ku-pi-ziti* in Betracht gezogen Güterbock schliesst seine Arbeit mit Darlegungen über die sprachliche Zugehörigkeit der *muwa*-, LÚ- und *ziti*-Namen S. 235 f.

Mer./Gü		180,3/76		266	
10		184/78		284/122	
15/3		186/80		291	
17/4		197/84		298/96	(126?)
18		199/91		314	
20		229/117	(278?)	321	
49/18		232		325/130	
104/44		98,1/140		328/132	
121/57		207/93		369-71	
127		212/99		378/166	
1771/64		214/100		386/169	
180,1-2 174		215/101		387/170	
		230		388/171	
		258/105		398	(187)
				400	
				407	(182)

Die Geschäftsurkunden der Reichshauptstadt Ur (Urí^{ki}-ma) zur Zeit der 3. Dynastie von Ur (II)

N. Schneider – Luxemburg

Zeitbestimmungen

Eine systematische chronologische Liste mit den Namen, der Regierungsdauer und der Regierungstätigkeit der einzelnen Landesherrscher von Ur suchen wir unter den Geschäftsurkunden des Muqajjararchivs vergebens. Trotzdem können wir in diesen Texten Zeitangaben in solchem Ausmass und mit so akkuratem Zeugenwert registrieren, dass wir die entsprechenden Angaben der späteren sogenannten "Königslisten" auf ihre Zuverlässigkeit oder auch Unzuverlässigkeit nachkontrollieren können. Die Natur eines gesetzlich gesicherten Vertrages fordert neben dem Vertragstext auch noch den genauen Termin des Vertragsabschlusses, und so fehlt auch bei den Geschäftsurkunden der Stadt Ur am Schlusse des Urkundentextes der Vermerk des Tages, des Monats und des Jahres, nur bei 33 von 1803 Tafeln — meist nur deshalb, weil gerade das Ende der Tafel, wo diese Daten in üblicher Weise zu finden sind, weggebrochen ist. Auch die systematische Katalogisierung in den Tontafelarchiven sowie die Möglichkeit, bei einer etwaigen Beanstandung von Vertragsbestimmungen die schriftliche Urkunde rasch und sicher auffinden zu können, bedingten ebenfalls die genaue Angabe der Zeit des Vertragsabschlusses.

Unsere Aufgabe sehen wir nun darin, die Zeitangaben der Muqajjartexte in Parallele zu stellen zu den Zeitangaben der Texte der bereits bekannten anderen Archive aus der Ur III-Periode, die wir in unserer Monographie *Die Zeitbestimmungen der Wirtschaftsurkunden von Ur III* (AnOr 13, Rom 1936) gesammelt und besprochen haben. Bei unserer Berufung auf dieses Werk gebrauchen wir die Abkürzung ZWU. Gelegentlich werden wir auch auf die "Datenlisten" hinweisen, die A. Uugnad im *Reallexikon der Assyriologie,* Band 2 (1938) SS. 139-147 veröffentlicht hat.

Hierbei genügt es, da die systematische Formnlierung der Zeitbestimmungen im ganzen Reiche wesentlich die gleiche war, nur jene Eigentümlichkeiten namhaft zu machen, die lokalbedingt erscheinen. Wenn wir dabei alle Jahresnamen der Regierungszeit Ibbi-Sins in ihrer chronologischen Reihenfolge anführen, so deshalb, weil erst mit unseren Texten die Gesamtreihe der Jahresnamen des letzten Herrschers von Ur erschlossen werden konnte, da wir aus den andern Archiven nichts über das 3. Regierungsjahr Ibbi–Sins hinaus erfahren können.

A) Jahresnamen (1): 1) Ur-Nammu. Aus der Regierungszeit des Begründers der 3. Dynastie von Ur enthält unsere Textsammlung keine einzige Urkunde. Das ist für uns eine grosse Enttäuschung. Da aus den andern zeitgenössischen Archiven nur einige wenige Dokumente in die Zeit Ur-Nammus hineingehören, hätten wir erwarten dürfen, dass diese Lücke wenigstens durch die Inschriften der Hauptstadt hätte ausgefüllt werden können. Dies um so mehr, als man voraussetzen durfte, dass die Residenzstadt der Landesherrscher und somit auch das nationale Verwaltungszentrum des ganzen Reiches die Systematisierung des gesamten Wirtschaftslebens vor den Provinzstädten zur Entfaltung bringen musste. Ob wir wohl erwarten dürfen, dass L. Legrain in absehbarer Zeit in der Muqajjar-textmasse Urkunden aufstöbern wird, die uns für diese noch so wenig inschriftlich bezeugten Anfänge der Ur III-Literatur ebenso zuverlässigen Aufschluss geben können, als es für die nachfolgenden Herrscher in so reichlichem Ausmass geschehen kann?

2) Šulgi: 193 Texte, wovon aber nur 4 vor dem 22. Regierungsjahr Šulgis anzusetzen sind, deren Platz indes innerhalb der uns von anderswoher bekannten Jahresnamen nicht genau erkannt werden kann. Es sind die Nrr. 289 und 290 mit dem Datum: mu en-nam-lukur (REC. 318?) ^{d}Šul-gi-ra-gé ba-DU ba-ḫun-gá; Nr. 292: mu bàd^{ki} ki-bi gi$_4$-a; Nr. 291: mu ^{d}Lugal-ba-ga é-a tu-ra ús-sa. Dieses Fehlen von Dokumenten aus den 21 ersten Regierungsjahren Šulgis ist nicht weniger auffallend als für die ganze Regierungsdauer Ur-Nammus. Wir kennen trotzdem die Jahresbezeichnungen dieses Zeitabschnittes und deren chronologischen Aufeinanderfolge. Die Liste von Legrain auf S. 276 beginnt demnach mit dem 22. Jahr der Herrschaft Šulgis. Als Varianten im Vergleich mit ZWU wären zu registrieren: **24**: mu ús-sa Si-mu-ru-um^{ki} ba-ḫul — **25**: mu Ḫa-ar-šum^{ki} ba-ḫul — mu Ḫa-ar-šum^{ki} ba-ḫul-a — **26**: mu en Erida^{ki}-ga ba-ḫun — mu en ^{d}En-ki ba-ḫun **28**: mu dumu-lugal nin An-ša-an-na-šè ba-DU — **29**: mu a-rá 2-šè Gán-ḫar^{ki} ba-ḫul — **30** und **31** sind nicht vertreten — **34**: mu ^{d}Nannar kar-zi-da é-nun-na-šè, obschon hier zweifelhaft sein kann, ob é-nun-na-šè nicht von der verkürzten Formel mu ^{d}Nannar kar-zi-da zu trennen ist — **35**: mu bàd ma-da^{ki} ba-dù — mu bàd ma-da^{ki} ba-dù-a — **36**: mu ús-sa bàd ma-da^{ki} ba-dù-a.

Was die Gesamtdauer der Regierung Šulgis angeht, so waren hierfür nicht nur verschiedene Zahlen von den sogenannten "Königslisten" überliefert worden, sondern auch auf Grund der bekannten Jahresnamen glaubten z. B. Ungnad in seinen *Datenlisten* 49 Jahre und Jacobsen in seiner Schrift *The Sumerian King List* (1939) 48 Jahre annehmen zu müssen. Dagegen hatte Thureau-Dangin in seiner *Liste der Datierungen* (SAK 1907) S. 232 nur 46 Jahre herausgerechnet. Auch wir hatten in ZWU dieselbe Zahl festgestellt und hinreichend dokumentarisch begründet. Legrain kennt auf

(1) Abkürzungen der Namen der 4 letzten Könige: Š. = Šulgi, BS. = Bur-Sin, ŠS. = Šu-Sin, IS. = Ibbi-Sin. Die hinter diesen Siglen stehende arabische Ziffer bedeutet das entsprechende Regierungsjahr des Königs. Š. 38 = 38. Regierungsjahr des Königs Šulgi; IS. 10 = 10. Regierungsjahr Ibbi-Sins.

Grund der Geschäftsurkunden aus Ur nur 46 Jahresnamen. Jedweder Zweifel in dieser Frage wird aber beseitigt durch einen kleinen gá-dub-ba-Text (Nr. 52), der folgendermassen lautet: gá-dub-ba, níg-šid-ag, Gù-dé-a AB, mu-5-kam, NI-gál, mu Š. 44-ta, mu BS. 2-šè "Tontafelbehälter, worin sind (NI-gál) die Rechenschaftsablagen (níg-šid-ag) des Gudea 'the slaughter' (Legrain) von 5 Jahren, vom 44. Regierungsjahr Šulgis bis zum 2. Regierungsjahr Bur-Sins". Demnach kommen, da bei ähnlicher Struktur sowohl das erste als auch das letzte erwähnte Jahr mit zur Gesamtzahl gerechnet wird, auf die Regierungszeit Šulgis 3 und die Bur-Sins 2 Jahre. Für Šulgi können das nur das 44., 45. und 46. Jahr sein. Damit dürfte dieses Problem definitiv ausser jeder Diskussion gestellt sein. Šulgi regierte 46, und nicht 48 oder 49 oder sogar 58 Jahre.

3) Bur-Sin: **4:** mu en ^{d}Nannar ba-ḫun-gá — **5:** mu en ^{d}Inanna Unu^{ki}-ga ba-ḫun — **6:** mu ús-sa en ... ba-ḫun-gá — mu ús-sa en ^{d}Inanna ba-ḫun-gá — mu ús-sa en ..... gal ^{d}Inanna ba-ḫun — **9:** mu en ^{d}Nannar ^{d}Bur$_{7}$-^{d}Sin-ra ki-ág en ^{d}Nannar Kar-zi-da ba-ḫun — Nr. 1634 bietet zwei Namen von Jahren, die unmittelbar aufeinanderfolgen: mu en maḫ-gal an-na en ^{d}Nannar ba-ḫun (= BS. 4); mu en unu$_{6}$-gal ^{d}Inanna ba-ḫun (= BS. 5) — Nr. 1299: mu en maḫ-gal an-na ba-kešda-ta mu en Erida^{ki}-ga ba-kešda-aš mu-bi 5-àm "Von BS. 4 bis BS. 8 sind es 5 Jahre" — Nr. 1781: mu Ša-aš-ru^{ki}-ta mu en ^{d}Nannar Kar-zi-da ba-ḫun-šè mu-bi 4-àm "Von BS. 6 bis BS. 9 sind 4 Jahre. — Gesamtzahl der Texte aus der neunjährigen Regierung Bur-Sins: 75.

4) Šu-Sin: **4:** mu ús-sa Si-ma-nu-um^{ki} ba-ḫul — **7:** mu ma-da Za-ab-ša-li^{ki} mu-ḫul-a. — Zahl der Texte aus der neunjährigen Regierungszeit Šu-Sins 107.

5) Ibbi-Sin: Ist die Zahl der Urkunden der drei Könige Šulgi, Bur-Sin und Šu-Sin verhältnismässig klein, so stammen alle anderen Texte aus der Regierungszeit des letzten Königs Ibbi-Sin. Es scheint uns, dass Legrain mit Absicht diese Auswahl so getroffen hat; denn die Texte von Lagaš, Djoḫa, Drehem und Niffer brechen plötzlich mit dem 3. Jahr Ibbi-Sins ab. Diese Städte sind nördlicher gelegen und erlagen wohl eher der Übermacht der eindringenden Feinde, während sich die ganz südlich gelegene Hauptstadt noch über 20 Jahre behaupten konnte und im 8. Jahre noch eine grosse Verteidigungsmauer um Nippur und Ur aufrichten und dazu einige Feldzüge glücklich beenden konnte, wohl zur Abwehr der von allen Seiten bedrängenden Feinde, bis die Stadt trotzdem gestürmt und zerstört, der König weggeführt wurde, und das über ein Jahrhundert blühende Wirtschaftsleben mit einem Schlage ein unrühmliches Ende fand. Die letzte Geschäftsurkunde ist nach dem 24. Jahre Ibbi-Sins datiert, und die traditionelle Regierungsdauer von 25. Jahren dieses Königs wird somit auch urkundlich bestätigt. Ein Glück war es, dass bei diesem Zerstörungswerk die Tontafelbehälter der systematisch angeordneten Urkundenarchive nicht mit zerstört wurden und uns bis auf den heutigen Tag erhalten geblieben sind. Wir glauben denjenigen, denen die dicken Bände von Legrain nicht zur Verfügung sein können, einen Dienst zu erweisen, wenn wir hier die Gesamtliste der Jahresnamen aus Ibbi-Sins Regierungszeit, wie sie Legrain auf SS. 277-278 aufgestellt hat, zum Abdruck bringen. Dazu

hat Legrain die Bemerkung hinzugefügt, dass vom 5. Jahr an die Reihenfolge der Jahre bisweilen auf Vermutungen beruht: **1**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal — mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-gé é ^{d}Šará Umma^{ki} mu-dù ([1]) — **2**: mu en ^{d}Inanna Unu^{ki} máš-e ni-pàd — mu en ^{d}Inanna Unu^{ki}-ga máš-e ni-pàd — mu en ^{d}Inanna máš-e ni-pàd — **3**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-gé Si-mu-ru-um^{ki} mu-ḫul — mu Si-mu-ru-um^{ki} ba-ḫul — **4**: mu en nam-gal an-na en ^{d}Inanna ba-ḫun — mu en am-gal-an-na ba-ḫun — mu en am-gal ^{d}Inanna — **5**: mu ús-sa en am-gal an-na ^{d}Inanna ba-ḫun — **6**: mu Tu-ki-in-ḫatti-mi-ig-ri-ša dumu-sal lugal pa-te-si Za-ab-ša-li^{ki} ba-an-tug — **7**: mu ús-sa etc. — **8**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-gé Nibru^{ki} Urí^{ki}-ma-gé bàd gal-bi mu-dù — mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal-e bàd-gal Nibru^{ki} Urí^{ki}-ma mu-dù — mu bàd-gal ba-dù — **9**: mu ús-sa bàd-gal ba-dù — **10**: mu ús-sa bàd-gal ba-dù mu ús-sa-bi — **11**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-ra ^{d}Nannar-a šà ki-ág-gá-ni dalla mu-un-na-an-è-a — **12**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-gé ^{d}Nannar-ar ^{d}Nun-me-te-an-na mu-na-dím — **13**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-ra mar-tu á im-gal ul-ta uru^{ki} nu-zu gú im-ma-an-gá-ar — **14**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-ka ^{d}En-líl-li me-lám-ma-ni kur-kur-ra bí-in-šudun — **15**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-gé gu-za AN ^{d}Nannar-ra mu-na-dím — **16**: mu ús-sa etc. — **17**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-gé ^{d}Nin-líl ù ^{d}Inanna é gi-na-ab-tum kug mu-ne-dù — **18**: mu ús-sa etc. — **19**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-gé ^{d}Nin-igi-zi-bar-ra balag ^{d}Inanna-ra mu-ne-dím — **20**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-gé Inanna-Erin^{ki} A-dam-dun^{ki} ma-da Awan^{ki}-ka ud-gim ra-bí-in-gi ud-l-a mu-un-gurù ù en-bi lu-a mu-ni-in-díb-ba-a — mu Inanna-Erin^{ki} — **21**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-gé a-ma-ru níg-dug$_4$-ga dingir-ri-ne-gé zag an-ki im-súḫ-súḫ . . . Urí^{ki} gur$_5$-ka? . . . bí-in-gi-en — **22**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-ra ugá-díb-bi dugud kur-bi mu-na-e-ra-a — **23**: mu en nam-til ^{d}I-bí-^{d}Sin . . . . ka-šè . . . gal . . . ki . . . ka máš-e ni-pàd — **24**: mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal Urí^{ki}-ma-gé Ḫu-úḫ-nu-ri^{ki} ka-bad ma-da An-ša-an^{ki}-šè . . . . dugud ba-ši-in-ra . . . ud?-gim á-maḫ . . ne . . .

Wenn wir nun die Regierungszeiten der 5 Könige zusammenzählen, dann bekommen wir als Total die Zahl 107 (18 + 46 + 9 + 9 + 25), die gegenüber anderen Listen oder Berechnungen auf Grund dieser zeitgenössischen Angaben als endgültig zu betrachten ist.

B) Monatsnamen: Jedes selbständige Verwaltungszentrum besass einen eigenen Monatskalender. In ZWU (SS. 70-114) haben wir alle diesbezüglichen Monatsnamen, so wie sie bis dahin fassbar waren, registriert und nach den Lokalkalendern geordnet und erklärt. Von dem Monatskalender von Ur konnten wir aus 12 Wirtschaftstexten aus dem Muqajjararchiv RA. 30 (1933) SS. 118-125 8 Monatsnamen entnehmen (ZWU S. 105) worunter aber, wie es sich jetzt herausgestellt hat, drei fremden Kalendern angehörten.

([1]) Der Bau des Tempels zu Ehren des Gottes Šará in Umma wird im 9. Jahresnamen der Herrschaft Šu-Sins in vielen Hunderten von Datierungen dem König Šu-Sin zuerkannt. Wenn nun hier vereinzelt (Nr. 1595) die Jahresformel diesen Bau auf Ibbi-Sin verlegt, so könnte das so verstanden werden, dass der von Šu-Sin ausgeführte Bau unter Ibbi-Sin seine endgültige Vollendung erhielt.

Fünf aber stimmten mit den Namen des Puzurišdagankalenders überein, so dass wir diesbezüglich S. 106 die Bemerkung machen konnten: "Besonders das Problem von Puzurišdagan scheint uns in Ur seine definitive Klärung finden zu können". Tatsächlich erfahren wir nun, dass die Monatsnamen in Ur wesentlich die gleichen Namen sind wie in Puzurišdagan, nur dass die Reihenfolge bei Beginn und Ende in beiden Städten etwas verschieden ist. Die Frage, die der Monatskalender von Puzurišdagan uns stellen musste, war nämlich die: Wie kommt es, dass eine Stadt ohne sonstige selbstständige Verwaltungseinrichtungen, die nur etwa 9 km von Nippur entfernt war, einen besondern Monatskalender besitzen konnte, wo auch alle Monatsnamen von denen von Nippur verschieden waren, und dabei Puzurišdagan nicht der Sitz eines ensí oder sonst einflussreichen Staatsbeamten war, und wo bei so nahe gelegenen Zentren diese eigenwillige Wirtschaftsführung nur Verwirrung hätte schaffen müssen? Wir wissen, dass Puzurišdagan im 37. Regierungsjahr des Königs Šulgi neu erbaut worden war und diese Neuschöpfung so wichtig erschien, dass sie für drei aufeinanderfolgende Jahre den offiziellen Namen für die Jahre Š. 37, 38 und 39 abgab. Aus der Identität der Monate des Kalenders von Puzurišdagan mit denen der Reichshauptstadt ergibt sich nun die gesicherte Schlussfolgerung: Puzurišdagan blieb trotz seiner beträchtlichen Entfernung von Ur fortwährend unter den Verwaltungsorganisationen der Reichshauptstadt. Damit dürfte auch die grosse Ähnlichkeit des Schreibmaterials und des Schriftduktus der Keilschriftzeichen eine sachgemässe Erklärung finden.

Der Monatskalender von Ur lautet nun nach der Aufstellung von Legrain: **I.** itu še-gur$_{10}$-kud — itu dirig še-gur$_{10}$-kud — itu dirig — **II.** itu maš-kù-kú — itu maš-kù^{mušen}-kú — itu maš-dù-kú — **III.** itu šeš-da-kú — **IV.** itu u$_5$-ne^{mušen}-kú — itu u$_5$-ne-kú — itu ub-ne^{mušen}-kú — itu ub^{mušen}-ne-kú — **V.** itu ki-síg ^{d}Nin-a-zu — **VI.** itu ezen ^{d}Nin-a-zu — **VII.** itu á-ki-ti — itu á-ki-ti šu-numun — itu šu-numun-na — **VIII.** itu ezen ^{d}Šul-gi — itu ezen ^{d}Šu-^{d}Sin — **IX.** itu šu-eš-ša — **X.** itu ezen maḫ — **XI.** itu ezen an-na — **XII.** itu Me-ki-gál — itu ezen Me-ki-gál — itu ezen ^{d}Me-ki-gál — **XIII.** itu dirig Me-ki-gál ús-sa — itu ezen ^{d}Me-ki-gál-gé ús-sa — itu dirig ezen ^{d}Me-ki-gál-gé ús-sa — itu dirig ezen ^{d}Me-ki-gál itu ús-sa — itu ezen ^{d}Me-ki-gál ús-sa — itu dirig ezen ^{d}Me-ki-gál (1).

Zwölf andere Namen, die aber nur je einmal vorkommen, sind Bezeichnungen von Monaten, die in andern Städten (Lagaš, Umma und Nippur) offiziell Geltung hatten. Bei dem regen Geschäftsverkehr dieser Städte mit

(1) Listen von mehreren aufeinanderfolgenden Monaten in ein und derselben Urkunde, die somit nicht nur die offiziellen Namen, sondern zugleich die zeitliche Aufeinanderfolge der Monate festlegen, sind unter andern: 991 (11 Monate), 992, 1067, 1217. Dazu kämen die zusammenfassenden Formeln: 1043: itu še-gur$_{10}$-kud-ta itu ezen ^{d}Nin-a-zu-šè itu-bi 5-àm (diese 5 Monate sind im Text einzeln erwähnt); 1201: itu še-gur$_{10}$-kud-ta itu šu-eš-ša-šè itu-bi 10-àm; 1320: mu-l-a-kam itu še-gnr$_{10}$-kud-ta itu Me-ki-gál-šè ("1 Jahr, vom 1. bis zum 12. Monat"); 1394: itu še-gur$_{10}$-kud-ta itu dirig Me-ki-gál-e ús-sa-šè; 1684: itu še-gur$_{10}$-kud-ta itu šeš-da-kú-še itu-bi 3-àm; 1728: itu ezen-maḫ-ta itu dirig ezen ^{d}Me-ki-gál-šè itu 4-àm.

der Reichshauptstadt mag man diese Zahl von auswärtigen Namen in Ur als auffallend gering finden. — Der Name itu ab-ba in Nr. 722 und itu a-bi in Nr. 20 dürfte mit dem Namen itu ab-è des Nippurkalenders identisch sein.

Wenn auch die Namen von Ur, wie wir das bereits oben betont haben, mit denen von Puzurišdagan gleichzustellen sind, so liegt doch eine Abweichung in der Reihenfolge vor. Während nämlich der Monat itu še-gur$_{10}$-kud in Puzurišdagan den Kalender beschliesst, steht er bei Ur am Anfang der Reihe (in Lagaš sogar an 11. Stelle). Sonst ist die Aufeinanderfolge der Monate in beiden Städten dieselbe.

Eine interessante Schreibvariante bietet der 2. Monat in Nr. 1442 mit dem Determinativzusatz (maš-kù^{mušen}) und Nr. 1020 mit der Verbalform: ... kug ba-kú. Beim 13. Monat wäre die Postposition gé bzw. e (Nr. 1394) zu ^{d}Me-ki-gál vor dem Ideogramm ús-sa anzumerken sowie die ausführlichere Konstruktion: itu dirig ^{d}Me-ki-gál itu ús-sa.

In Nr. 988 dürfte bei der Notiz itu ezen ^{d}Šul-gi-ta itu šu-eš-ša-šè itu-bi 3-àm "vom 8. Monat bis zum 9. Monat sind 3. Monate" ein Schreibversehen vorliegen.

Wenn in einem gà-dub-ba-Text (Nr. 1774) der nach IS. 12 datiert ist, die genaue Zeitspanne der im Tontafelbehälter aufbewahrten Urkunden angegeben wird: mu 4, itu 8, šà-ba itu dirig 1-àm "4 Jahre und 8 Monate, unter denen es 1 Schaltjahr gibt", so bezieht sich letzteres nicht, wie Legrain es interpretiert, auf die 8 Monate des Jahres IS. 12 (so dass dieses Jahr als Schaltjahr bezeichnet würde), sondern es ist vermerkt, dass im ganzen Zeitraum von 4 Jahren und 8 Monaten ein Schaltjahr einzuberechnen ist. šà-ba berücksichtigt nämlich nicht nur das nahe itu 8, sondern den Gesamtkomplex mu 4, itu 8 (1).

Das Hauptergebnis dieser Untersuchung dürfte die Tatsache sein, dass Puzurišdagan, das seiner geographischen Lage nach zum Wirtschafts- und Verwaltungsbezirk von Nippur gehören müsste, trotz seiner grösseren Entfernung von Ur fortwährend im Verwaltungsbereich der Reichshauptstadt einbezogen blieb. Das bringt die Realinterpretation der Drehemtexte in eine ganz neue Beleuchtung.

(1) Wenn Nr. 991 der 5. Monat als itu ki ^{d}Nin-a-zu statt des üblichen itu ki-sig ^{d}Nin-a-zu bezeichnet wird, so dürfte hier ein Schreibversehen vorliegen.

Personalnachrichten

A. Pohl – Rom

Der ordentliche Professor für alte Geschichte Dr. Franz Altheim (Halle) hat einen Ruf an die Freie Universität Berlin-West angenommen.

Prof. Dr. R. Anthes (Berlin) ist seit September 1950 an dem Pennsylvania University Museum (Philadelphia) als Visiting Curator.

Prof. Dr. K. Bittel (Tübingen) ist zum ordentlichen Mitglied der Akademie der Wissenschaften und Literatur in Mainz ernannt worden.

Prof. Dr. J. Friedrich (Leipzig) hat mit seinem Assistenten Dr. S. Schuster seinen Wirkungskreis an die Freie Universität Berlin-West verlegt.

Der Ägyptologe Dr. Bernard Grdseloff (geb. 1. VII. 1915) ist am 8. X. 1950 in Kairo gestorben.

Prof. Dr. E. Littmann (Tübingen) hat am 16. IX. 1950 seinen 75. Geburtstag begangen.

Dr. Eberhard Otto (Göttingen) liest vom Wintersemester 1950/1 ab vertretungsweise Ägyptologie an der Universität Hamburg.

Prof. Edward Robertson, emeritierter Prof. der semitischen Sprachen und Literaturen an der Universität Manchester, ist für zwei Jahre zum Bibliothekar der John Rylands Library (Nachfolger für † Henry Guppy) ernannt worden.

Am 12. XI. 1950 ist in München A. Scharff, Professor für Ägyptologie und Mitglied der Bayerischen Akademie der Wissenschaften (geb. 26. II. 1892) gestorben.

Prof. Dr. W. von Soden hat vom Wintersemester 1950 an einen Lehrauftrag für Semiistik an der Universität Göttingen erhalten.

Der Ägyptologe Raymond Weill (geb. 1874) ist am 13. VII. 1950 in Paris gestorben.

Schweiz. An der Universität Genf (Schweiz) ist durch gemeinsame Bemühungen der Ägyptologen Prof. G. Nagel und Ch. Maystre, des Sumerologen Dr. E. Sollberger und der Klassizisten P. Collart und D. van Berchem im laufenden Winter- und Sommersemester 1950-51 eine Vortragsreihe über den alten Orient zustande gekommen, die einen ersten Anfang eines Orientalischen Institutes bilden soll. Vorgesehen sind folgende Themata: Ch. Maystre: Ptah, le patron des artisans égyptiens (18. I. 1951); G. Nagel: Égypte et Mitanni. Politique et mariages au XVe s. avant J. C. (25. I.); E. Sollberger: Un roi réformateur sumérien au IIIème millénaire (1. II.); M. Boyer (Toulouse): Hammourabi, législateur de Babylon (8. II.); E.-H. Kaden: L'église et l'état sous Justinien (15. II.); N. Bammate (UNESCO): La personne humaine dans l'Islam (1. III.); G. Nagel: L'hellénisme à Jérusa-

lem (19. IV.); P. Collart: Rome et l'Orient dans l'art et les cultes de Baalbeck (26. IV.); D. van Berchem: La défense de l'Empire romain sur l'Euphrate (3. V.); H. Meylan (Lausanne): Les ascètes de Syrie, des « prieurs » aux stylites (10. V.); E. Rochedieu: Le manichéisme, un rival du christianisme (17. V.).

Deutschland. Hilprecht Collection. Die Herausgabe der noch unveröffentlichten Stücke aus der "Frau Professor Hilprecht Collection of Babylonian Antiquities im Eigentum der Universität Jena", die durch den Krieg unterbrochen war, wird jetzt von Prof. Dr. O. Krückmann (Freiburg Br.) wieder aufgenommen (vgl. Or 19 [1950] 508).

Tschechoslowakei. Von den "Symbolae ad studia Orientis pertinentes Fr. Hrozný dedicatae" ist der dritte Band erschienen, der u. a. folgende Aufsätze enthält: S. Alp, Bemerkungen zu den Hieroglyphen des hethitischen Monuments von Imankulu (1-8); Fr. M. Th. Böhl, Die Fahrt nach dem Lebenskraut (10-22); H. Th. Bossert, Das hieroglyphenhethitische Zahlwort "fünf" (123-5); I. J. Gelb, Šullat und Ḫaniš (189 198); C. H. Gordon, Šamši-Adad's Military Texts from Mari (199-207); H. G. Güterbock, Die Elemente *muwa* und *ziti* in den hethitischen Hieroglyphen (208-238); W. Hinz, Elamisches (282-306); B. Landsberger, Kommt *Ḫattum* = "Hettiterland" und *Ḫatti'um* = "Hettiter" in den Kültepetafeln vor? (329-350); R. T. O'Callaghan, An Approach to Some Religious Problems of Karatepe (354-365); Fr. R. Steele, An Additional Fragment of the Lipit-Ishtar Code Tablet from Nippur (489-493); J. Klíma, Über neuere Studien auf dem Gebiete des Keilschriftrechts (525-583).

Iraq. Im verflossenen Jahre (1950) haben folgende auswärtige Institute im Iraq gegraben: University of Pennsylvania und das Oriental Institute (Chicago) unter Leitung von Prof. D. E. McCown in Nippur (5 Monate); British School of Archaeology im Iraq unter Prof. M. E. L. Mallowan in Kalḫu (zweite Ausgrabung); Oriental Institute (Chicago) unter Leitung von Prof. R. J. Braidwood in Qal'at Jarmo (steinzeitliche Siedelung) seit Herbst 1950; Peabody Museum (Harvard University) mit dem Department of Antiquities (Bagdad) unter Leitung von Dr. Henry Field in einigen der bekannten Höhlen in den kurdischen Bergen (Naji Al-Asil, Sumer 6 [195] 114).

Neuer Annalentext Salmanassars III. Das Iraq-Museum (Bagdad) ist in den Besitz eines weiteren Annalentextes Salmanassars III. gekommen, eine gut erhaltene Marmorplatte (80 × 60 × 7 cm), beiderseitig mit je 4 Kolumnen beschriftet. Von den 221 Zeilen der Platte kommen 145 Z. auf die ersten 16 Jahre, während die Feldzüge der Jahre 17-20 (also 4 Regierungsjahre) in den restlichen 76 Z. ausführlicher behandelt sind. Die Platte ist durch einen Zufall (wohl zugleich mit der Tafel IM 54669) an einer Aussenmauer von Assur entdeckt worden (F. Safar, Sumer 6 [1950] 197); vgl. Or 19 (1950) 380.

Das Land 'Amau. Das in der Statue des Königs Idrimi von Alalaḫ genannte Land 'Amau, über das Idrimis Vater (Ili-Ilimma) neben Mukišḫe und Ni' herrscht, wird von W. F. Albright in die Gegend zwischen Aleppo und Karkemisch gesetzt und ist sicher gleich mit dem Lande *'mw* (Num 22:5), aus dem der Prophet Bal'am stammt (BASOR 118 [1950] 15 f.).

Der 22. Internationale Orientalistenkongress findet vom 8.-15. Sept. in Istanbul statt. Vorgesehen sind folgende Gruppen: 1. Alter Orient, 2. Altanatolien, 3. Semitistik, 4. Islamwissenschaft, 5. Ostasien (China, Japan, Indonesien), 6. Mittelasien, 7. Turkologie, 8. Indologie, 9. Iranistik, 10. Christlicher Orient, 11. Altes Testament, 12. Afrikanistik, 13. Ägyptologie, 14. Byzantinistik, 15. Islamische Kunst. — Das Sekretariat (Präsident Prof. Dr. Zeki Velidi Togan, Sekretär Dr. Bülent Davran) befindet sich in Üniversite. Bayezit. Istanbul.

En juin 1951, paraitra le Recueil Edouard Dhorme, *Études bibliques et orientales,* dont le sommaire est le suivant:

Liste des souscripteurs. — Bibliographie des travaux d'E. Dhorme — I. Histoire: l'aurore de l'histoire babylonienne; les Amorrhéens; les peuples issus de Japhet; Abraham dans le cadre de l'histoire; la plus ancienne histoire d'Alep; les Achéens dans les textes de Boghaz-Keui; etc. — II. Philologie: l'écriture et la langue assyro-babylonienne; la langue de Canaan; les nouvelles tablettes d'El-Amarna; les inscriptions pseudo-hiéroglyphiques de Byblos; le déchiffrement des tablettes de Ras-Shamra; etc. — III. Religion: l'Arbre de vie et l'Arbre de vérité; le déluge babylonien; le plus ancien temple d'Ishtar à Ninive; le sacrifice accadien; etc. — Index analytique.

Ce volume d'un format in-8° raisin, de 700 pages environ, avec portrait frontispice, est mis en souscription au prix spécial de 1.900 francs (au lieu de 2.500 francs à la publication). Les souscriptions doivent être adressées à l'Imprimerie Nationale, 27 rue de la Convention, Paris 15e. (Chèques bancaires ou C. C. P. Paris 9060.16).

Imprimi potest: Romae, 4. XII. 1950 - E. Vogt, S. I., *Rector Pont. Inst. Bibl.*

IMPRIMATUR: *Ex Vic. Urbis* - 5. XII. 1950 - A. Traglia. Arch. Caes., *Vic. Ger.*

TIPOGRAFIA PIO X — VIA DEGLI ETRUSCHI N. 7-9 — ROMA

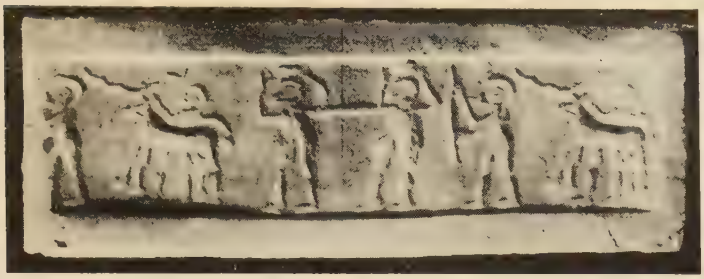


Fig. 1. Istanbul No. 2793

Fig. 3.
Ashmolean Mus.

Fig. 2. A. 960.

Fig. 4. V. A. 7242.

Fig 5. *O. I. P.* XXIX, Fig. 246.

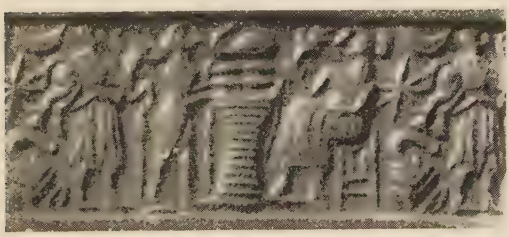


Fig. 6. Allard Pierson Mus. No. 5*a*.

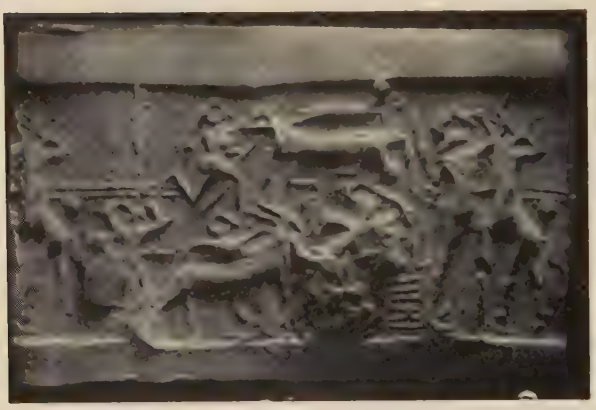


Fig. 7. Montserrat. No. 33.

Fig. 8. Ur, B. M. 118561.

Fig. 9. D. 21.

Fig. 10. Samml. Dr. R. Schmidt No. 60.

Fig. 11. Nippur C. B. S.

Fig. 12.
Bruxelles No. 1498.

Fig. 13 Q *a* 23.

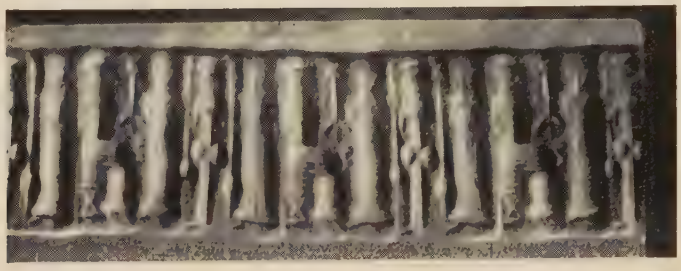


Fig. 14. IB. SA : 34.

Fig. 15. B. N. No. 79.

Fig. 16. V. A. 244.

Fig. 17.
Ashmolean Mus. No. 1190.

Fig. 18. B. M. 122125.

Fig. 19. Tell Asmar 32.711.

Fig. 20. V. A. 3303.

Fig. 22.
Kish 1930.121.

Fig. 21.
Ashmolean Museum.
Kish 1931.199.

Fig. 23.
Bruxelles No. 1481.

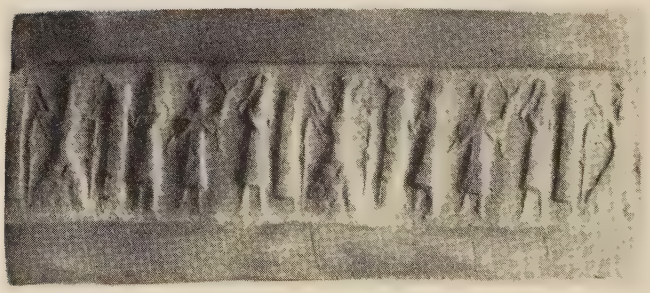


Fig. 24. Iraq Mus. No. 13861.

Fig. 25. B. M. 120540.

Fig. 26. V. A. 587.

Fig. 27. V. A. 536.

Fig. 29. Oriental Inst. A. E. 419.

Fig. 28. Ashmolean Mus.

Fig. 30. Q *b* 18.

Fig. 31.
Bruxelles No. 1449.

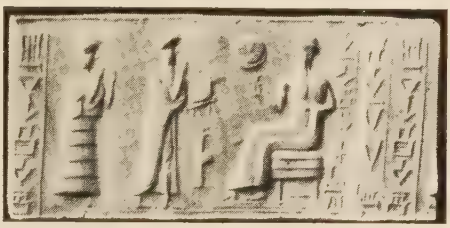


Fig. 32. Boston Mus. No 93.1183.

Fig. 33 *a*. *Syria* XXVI, 1949, pp. 10-12, Fig. 10.

Fig. 33 *b*. *Syria* XXVI, 1949, pp. 10-12, Fig. 10.

Materialien zur Viehwirtschaft in den neubabylonischen Tempeln. III (*)

M. San Nicolò – München

5. Tabellarische Zählung und Abrechnung über zwei Gänseherden

Die Ergebnisse der vom Verwaltungsdirektor und den Tontafelschreibern von Eanna mit zwei Geflügelhirten durchgeführten Zählung und Abrechnung über die in ihrer Obhut stehenden Gänse des Heiligtums, welche nach Geschlecht und Alter in vier Klassen eingeteilt werden, sind hier tabellarisch zusammengestellt. Wenn auch manches noch unklar bleibt, so ersehen wir doch im Ganzen, dass man bei den beiden Brüdern (dazu Nr. 6 Einl.), die jeder für sich verrechnen, für das laufende Jahr 544/43 v. Chr. von einer gleichen Gesamtanzahl von 495 Tieren ausgeht, die sich aus dem Bestand bei der vorjährigen Abrechnung (140 bzw. 135 Stück), vermehrt durch je 50 Gänse aus der Herde des dritten Bruders Lûṣi-ana-nûr (vgl. Nr. 6) und einer Neuzuweisung von je 330 Jungvögeln, abzüglich einer Ablieferung von 25 bzw. 20 Gänserichen, die noch ins vorige Jahr fällt, zusammensetzt. Von dieser Gesamtzahl werden die laufenden Ablieferungen sowie der bei der diesjährigen *amirtu* (Z. 16 und 29) aufgenommene Bestand abgerechnet. Daraus ergeben sich als Restsoll des 12. Jahres 136 beziehungsweise 102 Vögel.

Die fünf Spalten mit den Zahlen haben im Gegensatz zu Nr. 4, aber wie auch sonst oft bei derartigen Tabellen, keine Kopfbezeichnungen. Es sind darin die einzelnen Tierklassen nach der in der Überschrift der Tontafel vorliegenden Reihenfolge eingesetzt: *puḫallu, alitlu, lidânu, parratu* und die Gesamtzahl.

(*) Vgl. diese Ztschr. 17 (1948) S. 273 ff. und 18 (1949) S. 288 ff. Die einzelnen Teile werden, abgesehen von den in extenso mitgeteilten Urkunden, die fortlaufend nummeriert sind, mit *Materialien* I usw. zitiert.

[^{iṣṣûr}*pu-ḫal* ^{iṣṣûr}]*a-lit-tum* ^{iṣṣûr}*li-da-nu* ^{iṣṣûr}*par-ra-at napḫar paspasu^{ḪU}* (1) *šá minûtum^{tum}* (2)
[*ù nikka*]*ssu* (3) ^{ḫ}*šatam é-an-na ù* ^{ḫ}*ṭupsarru^{meš} šá é-an-na i-pu-šu* ^{arab}*taširtu ûmu 10^{kám} šattu 12^{kám}*
^{d}*nabû-na'id šar bâbili^{ki}*

	[*40*]	*1 me*		*uapḫar 1 me 40*	*Iitti-^{d}šamaš balâṭu apil Iṭâb-šâr-^{d}ištar šattu 11^{kám}*
5		*50*		*napḫar 50*	*ina qa-bu-ut-tum sá Ilu-ûṣi-ana-núr apil Iṭâb-šâr-^{d}ištar*
					25 paspasu^{ḪU} ^{arab}kislîmu ûmu 6^{kám} maḫir^{ir}
	15	*1 me 50*	*3 me 30*	*napḫar 4 me 95*	*šattu 12^{kám} ^{d}nabû-ná'id šar bâbili^{ki}*
					ina lib-bi 1 me pilû (4) *ku-um 50 li-da-nu maḫir^{ir}*
					2 paspasu^{ḪU} ^{arab}nisânu ûmu 3^{kám}
10					*3 paspasu^{ḪU} ^{arab}aiaru ûmu 24^{kám}*
					12 li-da-nu ^{arab}sîmânu ûmu 6^{kám}
					20 li-da-nu ina muḫḫi mi-nu-tu maḫir^{ir}
					50 li-da-nu ina qâtiII Itab-ni-e-a
					apil ^{Id}aššur-zêru-ibni a-na é-sag-íl šap-ru
15					*72 li-da-nu ^{arab}ulûlu ûmu 15^{kám}*
	30 (5)	*1 me*		*20 napḫar 1 me 50*	*šattu 12^{kám} am-ra*
	re-ḫe	*30*	*1 me 6*	*napḫar 1 me 36*	*ina pa-ni Iitti-^{d}šamaš-balâṭu apil Iṭâb-šâr-^{d}ištar*
	35	*1 me*		*napḫar 1 me 35*	*^{Id}na-na-a-iddin apil Iṭâb-šâr-^{d}ištar šattu 11^{kám}*
		50			*ina qa-bu-ut-tum šá Ilûṣi-ana-núr apil Iṭâb-šâr-^{d}ištar ina pâni-šú*
20					*20 paspasu^{ḪU} ^{arnḫ}kislîmu ûmu 6^{kám}*
	15	*1 me 50*	*3 me 30*	*napḫar 4 me 95*	*šattu 12^{kám} ^{d}nabû-ná'id šar bâbili^{ki}*
					92 pilû ku-um 46 li-da-nu maḫir^{ir}
					5 paspanu$^{ḪU.me}$ ^{arab}nîsânu ûmu 3^{kám}
					12 li-da-nu ^{arab}sîmânu ûmu 6^{kám}
25					*20 li-da-nu ina muḫḫi mi-nu-tu maḫir^{ir}*
					50 li-da-nu ina qâtiII Itab-ni-e-a apil ^{Id}aššur-zêru-ibni
					a-na é-sag-íl šap-ru
					1 me 8 li-da-nu ^{arab}ulûlu ûmu 15^{kám}
	[*30*]	*1 me*	*22*	*napḫar 1 me 52*	*šattu 12^{kám} am-ra*
30	[*re-ḫe*]	*30*	*72*	*napḫar 1 me 2*	*ina pâni ^{Id}na-na-a-iddin apil Iṭâb-šâr-^{d}ištar*(!) (6)

(1) *UZ.TUR.* — (2) *ŠID-tum.* — (3) [*NÍG.ŠI*]*D.* — (4) *NUNUZ.*
(5) Davor radiertes Zeichen, etwa : *re* wie zu Beginn der nächsten Zeile.
(6) Verschrieben ^{d}*AG* ; vgl. aber Z. 18.

Übersetzung

[Ausgewachsene männliche], brutfähige (weibliche), junge, jüngere weibliche Vögel, die Gesamtheit der Gänse, über die eine Zählung [und Abrec]hnung der Verwaltungsdirektor von Eanna und die Tontafelschreiber von Eanna gehalten haben. Den 10. Tašrit, 12. Jahr des Nabû-na'id, Königs von Babylon

	[40]	100		insgesamt 140	Itti-Šamaš-balâṭu, Sohn des Ṭâb-šâr-Ištar, 11. Jahr
		50		insgesamt 50	von der Herde des Lûṣi-ana-nûr, des Sohnes des Ṭâb-šar-Ištar
					25 Gänse(riche) am 6. Kislim empfangen
	15	150	330	insgesamt 495	12. Jahr des Nabû-na'id, Königs von Babylon
					davon 100 Eier anstelle von 50 Jungen empfangen
					2 Gänse(riche) am 3. Nisan
					3 Gänse(riche) am 24. Ajar
					12 Junge am 6. Siman
					20 Junge bei der Zählung empfangen
					50 Junge durch Tabnêa,
					den Sohn des Aššur-zêru-ibni, nach Esagila geschickt
					72 Junge am 15. Ulul
	30	100		20 insgesamt 150	im 12. Jahr besichtigt
	Rest	30	106	insgesamt 136	zu Lasten des Itti-Šamaš-balâṭu, des Sohnes des Ṭâb-šâr-Ištar
	35	100		insgesamt 135	Nanâ-iddin, Sohn des Ṭâb-šâr-Ištar
		50			von der Herde des Lûṣi-ana-nûr, des Sohnes des Ṭâb-šâr-Ištar, zu seiner Verfügung
					20 Gänse(riche) am 9. Kislim
	15	150	330	insgesamt 495	12. Jahr des Nabû-na'id, Königs von Babylon
					92 Eier anstelle von 46 Jungen empfangen
					5 Gänse(riche) am 3. Nisan
					12 Junge am 6. Siman
					20 Junge bei der Zählung empfangen
					50 Junge durch Tabnêa, den Sohn des Aššur-zêru-ibni,
					nach Esagila geschickt
					108 Junge am 15. Ulul
	[30]	100	22	insgesamt 152	im 12. Jahr besichtigt
	[Rest]	30	72	insgesamt 102	zu Lasten des Nanâ-iddin, des Sohnes des Ṭâb-šâr-Ištar (!)

Einzelbemerkungen

Z. 1. [$^{iṣṣû r}$*pu-ḫal*], Ergänzung nach Nr. 6, 6. 11 und Camb. 194, 1 (527/26 v. Chr.) gesichert; zum Terminus vgl. Nr. 4, 1 Bem. — $^{iṣṣû r}$*a-lit-tum*; beim Schaf, bei dem der Ausdruck in den Urkunden dieser Zeit am gebräuchlichsten ist (s. aber auch bei Kühen z. B. bereits BRM. I 3, 2: *littu rabîtu*^{meš} *ma-li-da-ti* oder bei Ziegen, z. B. Strassmaier, ZA. 4 [1889] S. 143 f. Nr. 15, 4 [609/08 v. Chr.]: *enzu a-lit-tú*), bezeichnet *alittu* (Ideogr. *Ù.TU*) (1), "eine die geboren hat", als Attribut zu *laḫru rabîtu* (2) das (ausgewachsene) und, da es bereits geworfen hat, "tragfähige" weibliche Tier; zur Bedeutung auch v. Bolla, a. a. O. S. 122, 5. Ob dem das namentlich bei *paspasu* häufigere *AMA*(.*ḪU*) etwa in der Bedeutung "Muttervogel(?)" (3) gleichzusetzen ist, vermag ich nicht zu entscheiden; vgl. u. a. Nbn. 988, 12 (540/39 v. Chr.); Camb. 194, 4; Camb. 239, 1 (526/25 v. Chr.); Camb. 421, 3 und 12; s. aber auch bei Zibben (*laḫru*): *GANAM.AMA*^{me} in Pohl I 5, 1 (592/91 v. Chr.). — $^{iṣṣû r}$*li-da-nu* "Jungvogel" ohne Trennung der Geschlechter, so z. B. auch Nr. 6, 3 u. ö.; Nbn. 1055, 17 (539/38 v. Chr.); Camb. 194, 4; Camb. 421, 7 usw. Der nachfolgende ebenfalls von den Schafen entlehnte Terminus $^{iṣṣû r}$*par-rat* darf uns aber nicht verleiten, *lidânu* auf männliche Junge zu beschränken, was durch das Zahlenverhältnis ausgeschlossen wird; *parratu* muss vielmehr wie beim Schaf eine Altersklasse des weiblichen Tieres zwischen *lidânu* und *alittu* bezeichnen; vgl. Nr. 8, 4 Bem. — Ob *paspasu* (*UZ.TUR*(.*ḪU*)) der "Gans" oder der "Ente" entspricht, ist noch unsicher, die Meinungen sind darüber geteilt. Jedenfalls handelt es sich um den auch in der Tempelwirtschaft Babyloniens häufigsten Nutzvogel, der in den Opferlisten stets an erster Stelle steht.

Z. 2. *Šatammu* von Eanna war damals nach der Tabelle, *Prosopographie* S. 16, Zêrija.

Z. 8. *maḫir*^{ir} "empfangen"; Subjekt ist aber hier, wie oft bei derartigen Abrechnungen, nicht der Rechnunglegende, sondern der Tempel; ebenso Z. 12. 22 und 25.

Z. 16. *am-ra*, dazu *Materialien* II S. 288.

(1) So z. B. GCCI. II 37, 2 (619/18 v. Chr.); GCCI. II 5, 2 (614/13 v. Chr.); GCCI. II 32, 2 (613/12 v. Chr.). Ebenso bereits in den Nuzi-Texten, z. B. HSS. XIII 331, 1; HSS. XIII 425, 1 und HSS. XIII 495, bei Kühen und Schafen.

(2) Gelegentlich auch allein, substantiviert; vgl. z. B. Nbn. 296, 1 f. (548/47 v. Chr.): *1*^{et} *a-lit-tum 6 par-rat ina immeri šá pâni* ^{ḫ}*rê'î satlukki* "1 tragfähiges (weibliches Tier), 6 weibliche Jungschafe von den Schafen, die zur Verfügung des Hirten der regelmässigen Opfer sind"; ebenso Nbn. 312, 1 (548/47 v. Chr.).

(3) Vgl. Camb. 131, 7 (528/27 v. Chr.): *šuššu*^{šu} *kurru uṭṭatu a-na kis-sat* $^{iṣṣû r}$*um-ma-a-ta*.

6. Aufstellung über Gänsebestände von Eanna

Zu den in Nr. 5 als Geflügelhaltern genannten drei Brüdern Itti–Šamaš–balâṭu, Nanâ–iddin und Lûṣi–ana–nûr kommt hier, da diese Urkunde älter ist, als erster noch ihr Vater Ṭâb–šar–Ištar (1) als verrechnend hinzu, ein schönes Beispiel für die Vererbung der Berufe innerhalb der Tempelwirtschaft. Dass die vorliegende Aufstellung Abrechnungszwecken diente, ist offenbar, wenn sich auch das nähere darüber aus ihr ebensowenig wie bei den meisten derartigen Listen (vgl. S. 134, 1) ermitteln lässt. Die Einzelbestände sind teilweise geringer als in Nr. 5, auch fehlt hier die Sonderklasse der ^{iṣṣûr}*parratu* (vgl. Nr. 5, 1 Bem), die vielleicht nur besonderen Zwecken diente.

YBT. VI 15 552/51 v. Chr.

[*50*] *paspasu pu–ḫal*
[*1 me*] *šuššu*^{šu} ^{iṣṣûr}*a–lit–tum*
[*2 me*] *84* ^{iṣṣûr}*li–da–nu*
napḫ[*ar*] *4 me 94 paspasu*^{me}
^{I}*ṭâb–šâr–*^{d}*íštar šá* ^{I}*zêru–tú*
35 ^{iṣṣûr}*pu–ḫal*^{me}
1 me 15 a–lit–tum
1 me 90 ^{iṣṣûr}*li–da–nu*
napḫar 3 me 40 paspasu^{me}
^{I}*itti–*^{d}*šamaš–balâṭu u* ^{d}*na–na–a–iddin*
[*28*] ^{iṣṣûr}*pu–ḫal*
90 a–lit–tum
1 me 53 li–da–nu
napḫar 2 me 71 ^{I}*lu–ṣi–ana–nûr*
naphar 1 lim 1 me 5 paspasu^{me}
^{arah}*sîmânu ûmu 4*^{kám} *šattu 4*^{kám}
^{d}*nabû–na'id šar bâbili*^{ki}

(1) Vgl. schon GCCI. I 154, 5 f. (566/65 v. Chr.): ^{I}*ṭâb–šâr–*^{d}*íštar* ^{h}*rê'û iṣ–ṣur*.

Übersetzung

[50] ausgewachsene Gänseriche, [1]60 brutfähige (weibliche) Vögel, [2]84 Jungvögel; insges[amt] 494 Gänse: (5) Ṭab-šar-Ištar für den Zêrûtu.

35 ausgewachsene männliche Vögel, 115 brutfähige (weibliche), 190 Jungvögel; insgesamt 340 Gänse: (10) Itti-Šamaš-balâṭu und Nanâ-iddin.

[28] ausgewachsene männliche Vögel, 90 brutfähige (weibliche), 153 Junge; insgesamt 271: Lûṣi-ana-nûr.

(15) Insgesamt 1105 Gänse.

Den 4. Sîman, 4. Jahr des Nabû-na'id, Königs von Babylon.

Einzelbemerkungen

Z. 1. Die Anzahl der Gänseriche hier und in Z. 11 ergibt sich als Differenzbetrag bei den Summen.

Z. 5. *šá Izêru-tú*; die Annahme, dass etwa ein ⟨*apil-šú*⟩ "⟨Sohn⟩ des" als Versehen des Schreibers ausgefallen wäre, ist wenig wahrscheinlich, weil nach TCL. XII 59, 50 (560/59 v. Chr.) Ṭâb-šar-Ištar der Sohn eines Samaš-ibni sein dürfte. Allerdings bleibt dann das hier angedeutete Verhältnis dieses Geflügelhirten zu Zêrûtu ganz dunkel.

7. Aufstellung über eine Rinderherde von Eanna

Auffallend ist an der äusseren Form dieser Aufstellung — an sich eine von vielen gleichen Musters, welche das Ergebnis der Jahresabrechnung mit einzelnen *ḫnâqidu* über Horn- und (oder) Kleinvieh verzeichnen mögen (1), — die leer stehende rechte Spalte der Vorderseite der Tafel mit den verschiedenen Rubriken (2) sowie die fehlende Eintragung der Summe in der linken Spalte (Z. 13); vgl. auch YBT. VII 193, 11 (523/22 v. Chr.). Unfertige Vorlage?

(1) Vgl. aus Eanna ausser Nr. 8 z. B. GCCI. II 1-5; 12 f.; 31-38; 41-44 und Lutz I 5 (sämtliche zwischen 619/18 und 607/06 v. Chr.); GCCI. I 2 (604/03 v. Chr.); TCL. XII 54 (569/68 v. Chr); GCCI. I 195 (564/63 v. Chr.); Lutz I 58 (556/55 v. Chr.); YBT. VI 76 (554/53 v. Chr.); YBT. VI 68 (546/45 v. Chr.); YBT. VI 227 (544/43 v. Chr.); GCCI. I 400 (543/42 v. Chr.); YBT. VI 178 (540/39 v. Chr.); YBT. VI 228 und YBT. VII 21 (beide 539/38 v. Chr.); YBT. VII 100 (530/29 v. Chr.) usw.

(2) Ebenso u. a. auch GCCI. I 400, aber ohne Rubriken.

YBT. VI 118 (1)	541/40 v. Chr.
Vs. 8 [ala]p(!)*pu-ḫal*	*alap pu-ḫal*
ina libbi ellu êdu (2)	
1 me 44 littu rabîtu	*littu rabîtu*
15 alpu 3-ú	
5 *ina libbi 9 ellu*	*alpu 3-ú*
27 littu 3-tum	
10 alpu 2-ú	*littu 3-i-tum*
ina libbi 6 ellu^{me}	
34 littu 2^{meš}	*alpu 2-ú*
10 *16 bîru*	*littu 2-i-tum*
ina libbi 9 ellu^{me}	
19 ÁB.NIGIN	*bîru*
naphar	*ÁB.NIGIN*
^{Id}ištar-aḫu-iddin	*naphar*
15 *apil ^{I}ibni-^{d}ištar*	
4 alap pu-ḫal	
u.R. *5 alpu 3^{meš} ellu^{me}*	
Rs. {*4 alap pu-ḫal 5 alpu 3^{meš} ellu^{me}*} (3)	
naphar 9 alpu^{meš} ṣip-tum šá ûmu 9^{kám}	
20 *ina lìb-bi 4 alap pu-ḫal a-na ú-re-e*	
5 alpu 3^{meš} ina pa-ras šá šatti 15^{kám}	
ina qâti^{II} ^{I}zêri-ia apil ^{Id}šamaš-ki-šìr	
a-na é-babbar-ra šap-ru (4)	
o.R. [ara]^{ḫ}*araḫsamnu ûmu 9^{k}[^{dám} šattu] 15^{kám}*	
^{d}*nabû-nâ'i*[*d*]	

Übersetzung

(Vs.) 8 Bullen,	Bullen
davon ein einziger rein	

(1) Die Zeilenenden in der linken Spalte der Vorderseite greifen meist in die beiden Vertikalstriche hinein. Offenbar trug die Tafel vorerst nur die rechte Spalte mit den Rubriken und die beiden senkrechten Striche, wobei Z. 14 deutlich zeigt, dass die Anzahl der Tiere der einzelnen Klassen links von der betreffenden Bezeichnung, aber vor den Strichen hätte eingetragen werden sollen. Wozu war dann die linke Spalte bestimmt?

(2) *ÁŠ.*

(3) Vom Schreiber versehentlich wiederholt.

(4) Obwohl die Textausgabe dies nicht kenntlich macht, muss ein Teil der Rückseite bis zum oberen Rand unbeschrieben geblieben sein.

144 ausgewachsene Kühe	ausgewachsene Kühe
15 3jährige männliche Rin- [der,	
(5) davon 9 reine	3jährige männliche Rinder
27 3jährige Kühe	
10 2jährige männliche Rin- [der,	3jährige Kühe
davon 6 reine	
34 2jährige Kühe	2jährige männliche Rinder
(10) 16 Jungstiere,	2jährige Kühe
davon 9 reine	
19 Jungkühe	Jungstiere
insgesamt:	Jungkühe
Ištar-aḫu-iddin,	insgesamt:
(15) Sohn des Ibni-Ištar.	
4 Bullen	

(u.R.) 5 3jährige männliche Rinder, reine,

(Rs.) { 4 Bullen, 5 3jährige männliche Rinder, reine, } insgesamt 9 männliche Rinder, *ṣiptu* des 9. (des Monats), (20) davon 4 Bullen für den Stall, 5 3jährige männliche Rinder von der Absonderung des 15. Jahres durch Zêrija, den Sohn des Šamaš-kišir, nach Ebabbara geschickt.

(o.R.) Den 9. Araḫsamnu, 15. [Jahr] des Nabû-na'i[d].

Einzelbemerkungen

Z. 2. Zu *ellu* "(kultisch) rein" vgl. Nr. 4, 3 Bem.

Z. 16 ff. Der Zusatz stellt einen Abzugsposten gegenüber dem ausgewiesenen Viehbestand dar; vgl. auch Nr. 4, 6.

Z. 19. *ṣip-tum,* dazu Nr. 4, 6 Bem.

Z. 21. *ina pa-ras šá šatti 15^{kám},* ebenso Nr. 9, 13 f. Vgl. weiter z. B. YBT. III 25, 12 ff. (NBB. 25): *en-na a-mur šá-ṭa-ri šá alpi ù immeri pa-ra-su šá ^{arah}adâri ul-te-bi-lak-ka a-ki-i šá-ṭa-ri pa-ra-su pu-ru-us* "jetzt siehe, ein Schriftstück über die Rinder und Schafe der Absonderung des Monats Adar habe ich dir tatsächlich überbringen lassen; gemäss dem Schriftstück nimm die Absonderung vor"; YBT. III 41, 28 (NBB. 41); Nbn. 332, 4 (547/46 v. Chr.). Demnach bezeichnet *parâsu* "scheiden, absondern" in diesen Verbindungen die Bestimmung von Tieren für die Opfer; vgl. auch die zahlreichen Tageslisten von Rindern und Schafen, *šá ul-tu bît ú-ru-ú ù pâni* (1) *^{h}rê'î sattukki a-na sattukki ù gu-uq-qu-ú šá ^{arah}x ... par-su* "die aus dem

(1) Abwechselnd mit *lâ-pâni* und *ina qâti* "durch, seitens".

Stall und vor dem Hirten der regelmässigen und gelegentlichen Opfer des Monats x ... abgesondert sind", YBT. VI 226, 1 ff. (543/42 v. Chr.); YBT. I 46, 1 ff. und YBT. VII 64, 1 ff. (beide 534/33 v. Chr.); ebenso TCL. XIII 145 (530/29 v. Chr.); TCL. XIII 148 (529/28 v. Chr.); YBT. I 50 und TCL. XIII 169 (beide 525/24 v. Chr.) u. v. a.

Z. 23. *a-na é-babbar-ra šap-ru*: vgl. auch Nr. 9, 18. Bei dem hier genannten Ebabbara handelt es sich nicht um den Tempel in Sippar, sondern um das gleichnamige Heiligtum des Šamaš in dem östlich von Uruk liegenden Larsa (oben *Materialien* I S. 274, 1), zu dem Eanna ebenso wie zum Tempel des Nergal in Udannu (1) enge Beziehungen unterhielt; vgl. auch *Prosopographie* S. 37, 8.

8. Aufstellung über eine Herde von Schafen und Ziegen

Ähnliche Liste wie die vorhergehende, aber über Kleinvieh; vgl. S. 134, 1. Nabû-nâṣir wird als *ḫnâqidu* von Eanna auch noch durch YBT. VII 83, 45 und YBT. VII 143, 20 (527/26 v. Chr.). erwiesen. Zu den Geschlechts- und Altersbezeichnungen bei Schafen und Ziegen Landsberger, AfO. 10 (1935) S. 153 ff.

GCCI. II 265		532/31 v. Chr.
18 immerpu-ḫal		*3 MÁŠ.GAL*
8 me 2 laḫru^{me} (2) *ina libbi*		*11 enzu*^{me}
1 ir-bi		*5 gadû* (4)
12 ka-lum		*3 unîqu* (5)
22 par-rat ina libbi 2 ir-bi	10	*naphar 22*(!) (6) *ṣalim-tum* (7)
5 *naphar 8 me 54 peṣî-tum* (3)		*naphar-ma 8 me 76*

(1) Zu dieser südöstlich von Uruk gelegenen mit ihm durch eine Königs-Landstrasse verbundenen (TCL. XIII 249, 3 [316/15 v. Chr.]) Stadt s. auch Unger, *Babylon, die heilige Stadt* (1931) S. 292, 6.

(2) *Ú'* (= *GANAM*).

(3) *UD-tum.*

(4) *MÁŠ.TUR.*

(5) *SAL.ÁŠ + QAR.*

(6) Kopie fälschlich: *12.* Bei den in den keilschriftlichen Kopien der Texte vorkommenden Fehlern lässt sich mangels einer Kollation oft nicht sagen, ob ein Versehen des Schreibers oder des Herausgebers vorliegt. Hat der Letztere den Fehler des Originals festgestellt, so wird es auch hier vermerkt.

(7) *MI-tum.*

ṣe-e-nu
ina pâni ^{Id}*nabû-na-ṣir*
apil ^{I}*la-qí-pi*

15 *šattu 7*^{kám} ^{I}[*k*]*u-r*[*aš*]
šar bâbili^{ki}
šar mâtâte

Übersetzung

18 Widder, 802 Zibben, davon 1 (Stück) *irbu,* 12 männliche Lämmer, 22 weibliche Jungschafe, davon 2 (Stück) *irbu*; (5) insgesamt 854 (Stück) weisses (Kleinvieh). 3 ausgewachsene Ziegenböcke, 11 (ausgewachsene) Ziegen, 5 männliche Zicklein, 3 weibliche Zicklein, (10) insgesamt 22(!) (Stück) schwarzes (Kleinvieh).

Alles zusammen: 876 (Stück) Kleinvieh zur Verfügung des Nabû-nâṣir, des Sohnes des Lâ-qîpi.

(15) 7. Jahr des [K]ur[aš], Königs von Babylon, Königs der Länder.

Einzelbemerkungen

Z. 2. *laḫru,* meist mit dem Zusatz *rabîtu* "ausgewachsen" oder *alittu* "tragfähig; vgl. Nr. 5, 1 Bem.

ir-bi (gelegentlich auch *ir-ba* und *ur-bu*), häufig in diesem Zusammenhang (vgl. auch Nr. 10, 4), aber auch von Silber, Gold, Getreide, Datteln und anderen Früchten gesagt, technische Bedeutung unsicher; nach Ungnad, *Glossar* S. 28 "Eintritt(sgebühr)", also eine Abgabe, die für den Eintritt beziehungsweise die Einfuhr in den Tempelbezirk zu entrichten gewesen wäre, opp. *aṣîtu* "Austritt(sgebühr)", was aber das Verhältnis zu *irbi ša bâbi* (nach Ungnad) "Torzoll" unklar erscheinen lässt; vgl. z. B. GCCI. I 356, 1 ff. (548/47 v. Chr.): *14 šiqlu kaspu ir-bi šá ul-tu úmi 9*^{kám} *šá* ^{arah}*šabáṭi a-du úmi 19*^{kám} *šá* ^{arah}*šabáṭi a-na qu-up-pu šá bâbi i-ru-bu* "14 Sekel Silber, *irbu,* das vom 9. Šabaṭ bis zum 19. Šabaṭ in die Kassette des Tores eingegangen ist"; ebenso GCCI. I 338, 1 ff. (546/45 v. Chr.) u. o. sowie auch noch in einer der jüngsten Tontafeln aus der Arsakidenzeit, Strassmaier, ZA. 3 (1888) S. 145 f. (Nr. 5) Z. 1 f. a. d. J. 94/93 v. Chr.: *kaspu ir-bi šá* ^{iš}*qu-up-pi u pa-na-at* ^{iš}*qu-up-pi.* Eine andere Parallele bilden *irbu* und *têlîtu* (z. B. schon VS. I 35, 4 a. d. J. 858/57 v. Chr.) und statt *irbu šá êkurri* findet sich auch *šúrubtu* des Tempels, VS. I 36 col. II, 11 (754/53 v. Chr.). M. E. dürfte *irbu,* das anderwärts auch als Synonym zu *biltu* "Ertrag" vorkommt (Belege bei Martin, *Tribut und Tributleistung bei den Assyrern* [Diss. 1936] S. 18 f.), an sich "Einnahme", speziell vielleicht "(Tages-)Einnahme", im Gegensatz zu (*a*)*ṣîtu* "Ausgabe" sein (1), woraus sich bei beiden auch eine Nebenbedeutung "Abgabe" u. dgl. entwickelt haben könnte; vgl. auch den

(1) Vgl. auch den Posten *kaspu šá e-ri-bi qâti*^{II}, was soviel wie "Bareinnahme" bedeuten dürfte, Nbn. 383, 6 f. (547/46 v. Chr.).

Sprachgebrauch der sog. kappadokischen Tontafeln bei Eisser-Lewy, a. a. O. I S. 288 e. Sachlich beachtenswert: Für den Tempel Ēmbi-Anu in Dilbat ist nach VS. VI 331 (NRV. I 683; etwa 484/83 v. Chr.) die Führung eines Registers über das *irbu* (*iśle'u ša irbi*), und zwar getrennt von demjenigen über die Hebe(?) (*iśle'u šá têlîti*) überliefert; aus Eanna wird in YBT. VI 93, 36 (549/48 v. Chr.) ein *bît ir-bi* erwähnt, aus dem Datteln ausgegeben werden.

Z 3. *ka-lum*. In den Listen aus Eanna, namentlich aus der älteren Zeit (Nabû-aplu-uṣur), oft statt dessen *immerparru* (*UDU.BAR.GAL*) "männliches Jungschaf", parallel zum weiblichen *immerparratu* (*UDU.BAR.SAL*), Z. 4. Später ist allerdings *parru* vielfach eine mittlere Altersklasse zwischen *puḫallu* und *kalûmu* (vgl. TCL. XIII 162, 4 a. d. J. 527/26 v. Chr.: *immerka-lum mâr šatti*) zur Bezeichnung des zweijährigen männlichen Tieres, wofür man noch später (5. Jhrh.) oft auch *immer šatti 2-ú* gebraucht; vgl. z. B. UMBS. II_1 147, 3 und BE. X 131, 2 (beide 413/12 v. Chr.). Bei den weiblichen Tieren hingegen bleibt es bei den zwei Klassen *laḫru* und *parratu*; vgl. u. a. Nbn. 246, 4 (550/49 v. Chr.) und UMBS. II_1 118, 3 (418/17 v. Chr.): *immerpar-rat mârat šatti*). Über "ein"- und "zweijährig" in diesem Zusammenhang oben *Materialien* II S. 303.

Z. 5. *peṣî-tum*, sc. *ṣênu*. Die Scheidung von Schafen und Ziegen in "weisses" und "schwarzes Kleinvieh" ist in den Aufstellungen und Verträgen häufig; vgl. u. a. YBT. VI 68, 5 (546/45 v. Chr.); YBT. VI 155, 2 f. und YBT. VI 227, 5. 10 (beide 544/43 v. Chr.); BE. X 105, 7 f. (418/17 v. Chr.); BE. IX 1, 4 ff. 16 ff. (404/03 v. Chr.). Ebenso heisst die Ziegenwolle statt *šârat enzi* "Ziegenhaar" gelegentlich auch *šârtu ṣalimtu* "schwarzes Haar"; vgl. UMBS. II_1 147, 8 und UMBS. II_1 148, 8. 17 (beide 413/12 v. Chr.).

Z. 6. *MÁŠ.GAL*; dafür schlägt Landsberger, a. a. O. S. 159 die Lesung *ḏaššu* vor.

Z. 8. *gadû*; zu dieser wahrscheinlichen Lesung von *MÁŠ.TUR* in unserer Zeit vgl. Landsberger, a. a. O. S. 159. Wie bei den männlichen Schafen schieben die Urkunden aus dem 5. Jahrhundert auch bei den männlichen Ziegen öfters zwischen *MÁŠ GAL* und *MÁŠ.TUR* eine Zwischenstufe für das zweijährige Tier ein: *MÁŠ šatti 2-ú*; vgl. z. B. BE. X 130, 13 und UMBS. II_1 148, 4 (beide 413/12 v. Chr.).

Z. 10. *ṣalim-tum*, sc. *ṣênu*; vgl. zu Z. 5.

Z. 15. Die Ergänzung der undeutlichen Spuren des Königsnamens ist durch das sonstige Vorkommen des Nabû-nâṣir gesichert; vgl. die Einl.

9. Abrechnung über Opfertiere

Der Hirt der regelmässigen Opfer (*ʰrê'û sattukki*) von Eanna verrechnet hier die bei ihm innerhalb der letzten drei Jahre für Opferzwecke eingegangenen Lieferungen an Schafen und Ziegen; vgl. auch YBT. VII 74 (531/30 v. Chr.). Der rechnunglegende Šûzubu, der

der Nachkomme eines "Hirten der regelmässigen Opfer" (1), ist als *ʰrê'û sattukki* des Tempels aus YBT. VI 32, 54 (554/53 v. Chr.); Lutz II 35, 24 (543/42 v. Chr.) und YBT. VII 74, 27 (531/30 v. Chr.) erwiesen (2). Das Amt lässt sich ununterbrochen durch drei Generationen in der Familie nachweisen, wird es aber selbstredend, wie der Ahnherrnname zeigt, viel länger gewesen sein. Dem Vater Kudurru (3) folgen nacheinander seine Söhne Nabû-ušallim (4), Tukulti-Marduk (5) und der hier genannte Šûzubu, als dessen Nachfolger in YBT. VII 143, 3 (527/26 v. Chr.) sein Neffe Balâṭu, Sohn des Nabû-ušallim, erscheint (6). — Da uns die mit dem Opferwesen verbundenen wirtschaftlichen Vorgänge noch nicht hinreichend bekannt sind, bleiben einzelne Posten und Verwendungsbestimmungen in der Urkunde unklar. Die Eingänge an Opfertieren sind bei den Schafen beträchtlich gewesen; vgl. auch das Abrechnungsergebnis des unmittelbaren Vorgängers des Kudurru, Šumâ, mit einer Gesamtzahl von 16.278 Schafen für einen Zeitraum von etwa sechs Jahren, GCCI. II 371 (614/13 v. Chr.) (7).

YBT. VII 8 538/37 v. Chr.

[e-peš ni]kkassi šá immeru satt[u]kki (8) *šá ul-[t]u ûmi 4*^{kám} *š[á* ^{araḫ}*ai̯ari(?) šattu 16*^{kám}*]*

(1) Vgl. u. a. YBT. VII 9, 10 (538/37 v. Chr.) und YBT. VII 79, 30 (531/30 v. Chr.).

(2) Diese Urkunden und zahlreiche andere (s. auch die Belege zu Nr. 7, 21 Bem.) geben über die Tätigkeit des *ʰrê'û sattukki* einigen Aufschluss. Demnach oblag ihm die Auslese, Zuweisung und Bewirtschaftung der einlaufenden Kontingente und Spenden an Opfertieren; vgl. auch *Materialien* II S. 290.

(3) Vgl. GCCI. I 121, 3 (603/02 v. Chr.) und GCCI. I 11, 2 (600/599 v. Chr.) u. a. m.

(4) BIN. I 148, 4 f. (583/82 v. Chr.); BIN. I 78, 9 f. (NBB. 278).

(5) Vgl. u. a. GCCI. I 88, 5 f. (583/82 v. Chr.); Lutz I 48, 3 f. (581/80 v. Chr.); GCCI. I 216, 5 f. (579/78 v. Chr.); GCCI. I 144, 4 f. (569/68 v. Chr.).

(6) Als nächster Inhaber des Amtes wird im Jahre 522/21 v. Chr. Inaṣillâ ohne Familienname genannt: GCCI. II 132, 5 f.

(7) Der Königsname fehlt, die Abrechnung erfolgt am 23. Schalt-Adar eines 12. Jahres. Da Šumâ 611/10 v. Chr. im Amte gewesen ist (GCCI. II 29, 2 f.), kann es sich nur um das 12. Jahr des Nabû-aplu-uṣur handeln, weil das 12. Jahr des Kandalânu (636/35 v. Chr.) wohl zu weit zurückliegen würde. Ebenso wird GCCI. II 171, das ebenfalls den Šumâ als *ʰrê'û sattukki* erwähnt, dem Jahre 605/04 zuzuweisen sein.

(8) *SÁ.DUG*$_4$.

^{d}nabû-nâ'id šar bâbili^{ki} a-di ûmî 24^{kám} šá ^{ara_h}aiari šattu 1$^{kám[m]}$
^{I}[k]u-ra-á[š šar mâtâte]
a-na ^{I}šu-z[u]-bu apil-šú šá ^{I}kudurru na-ad-nu-ma nikkassu
it-ti-šú ép-[šú]
^{ara_h}aiaru ûmu 30^{kám} šattu 1^{kám} ^{I}ku-ra-áš šar mâtâte
4 me 40 immeru^{me} šá ûmi 22^{kám} šá ^{ara}[h]a[ri] šá šatti 16^{kám}
^{d}nabû-nâ'id šar bâbili^{ki}
i-na e-peš nikkassi i-na pa-ni-šú i-re-hi
4 lim 8 me 56 ^{immer}parru 19 MÁŠ.GAL i-na qâti^{II} ^{h}nâqidu^{me}
1 lim 4 me 73 immeru^{me} ina immeru sattukki šá bît re-du-tu
ù immeru niqê^{me} (1) šarri šá ^{I}šu-zu-bu ul-tu bît gi-iz-zi i-bu-ku
2 me šuššu^{šu} 1 immeru ir-bi
6 immeru^{me} ina šul-lum^{un}-du (2) šá ina muh-hi ^{h}tupsarru^{meš}
naphar 7 lim 36 immeru^{meš} ù 19 MÁŠ.GAL
ina lìb-bi 5 lim 8 me immeru^{me} re-he-et sattukki u gu-uq-qu-ú
šá ul-tu
ûmi 23^{kám} šá ^{ara_h}aiari šattu 15^{kám} a-di qí-it ša ^{ara_h}aiari šattu
1^{kám} ^{I}ku-raš šar mâtâte par-su
96 immeru^{me} šá šatti 15^{kám} šatti 16^{kám} u šatti 17^{kám} a-na
^{d}nérgal (3)
ù ^{d}bêlit é-an-na a-na ubara^{ki} (4) šap-ru
20 immeru^{me} ina ^{ara_h}adâru šá šatti 15^{kám} 11 ina ^{ara_h}adâru šá
šatti 16^{kám}
naphar 31 immeru^{me} a-na baṭ-lu a-na é-babbar-ra ša[p-ru]
šuššu^{šu} 1 immeru^{me} 17 MÁŠ.GAL a-na hi-it-pu ina bît alpê^{meš}
ù immerê^{me}
1 me 40 immeru^{me} a-na ú-ru-ú 24 immeru^{me} ina bâbi^{me} nu-
uk-ku-su
2 me 74 par-rat a-na qa-bi-e na-ad-na 2 MÁŠ.GAL a-na
^{iš}paššuri (5)
šá ^{h}ú-ra-šú šá larsa^{ki}
naphar 6 lim 4 me 26 immeru^{meš} 19 MÁŠ.GAL ma-hi-ir

(1) *SIZKUR.*
(2) Oder: *-lu$_4$-un-*?
(3) *ŠI.DU.*
(4) *EZEN + KAS*; vgl. Deimel, *Šum. Lexikon* II Nr. 152^4, 13. Nach Thureau-Dangin, VAB. I S. 230, 15 und Ungnad, RLA. II S. 141 (36) so zu lesen; vgl. auch BRM. IV 53, 37 (nach frdl. Hinweis von Ebeling).
(5) *PA.BÀD* geschr. Nach Ebeling als eine Art Pseudoideogramm des Schreibers aufzufassen und *pa-dûri* zu lesen.

56 immeru^{meš} a-na sattukki šá ul-tu ûmi 1^{kám} šá ^{arah}sîmâni šattu 1$^{ká[m]}$

^{I}ku-ra-áš šar mâtâte ina pa-ni-šú am-ra
3 me 34 pag-ra-nu ma-ḫi-ir
napḫar 6 lim 8 me 16 immeru^{meš} 19 MÁŠ.GAL m[a]-ḫ[i]-ir
[re]-e-ḫi 2 me 20 immeru^{meš} ina pa-ni ^{I}šu-z[u-bu]

Übersetzung

[Abre]chnung über die Schafe der regelmä[ss]igen Opfer, die vom 4. [Ajar(?) des 16. Jahres des] Nabû-na'id, Königs von Babylon, bis zum 24. Ajar des 1. Jahres des [K]ura[š, Königs der Länder], an Šûz[u]bu, den Sohn des Kudurru, übergeben worden sind und (worüber) mit ihm Abrechnung gehal[ten ist], den 30. Ajar, 1. Jahr des Kuraš, Königs der Länder.

(5) 440 Schafe, die am 22. [A]ja[r] des 16. Jahres des Nabû-na'id, Königs von Babylon, bei der Abrechnung zu seiner Verfügung übrig geblieben sind; 4856 männliche Jungschafe, 19 ausgewachsene Ziegenböcke aus der Hand der Viehzüchter; 1473 Schafe von den Schafen der regelmässigen Opfer des Thronfolgerpalastes und den Schafen der Opferspenden des Königs, die Šûzubu aus dem Schurhause fortgeführt hat; (10) 261 Schafe als *irbu*; 6 Schafe von der *šullundu* zu Lasten der Tontafelschreiber: insgesamt 7036 Schafe und 19 ausgewachsene Ziegenböcke.

Davon 5800 Schafe, Rest der regelmässigen und gelegentlichen Opfer, die vom 23. Ajar des 15. Jahres (des Nabû-na'id) bis Ende Ajar des 1. Jahres des Kuraš, Königs der Länder, abgesondert worden sind; (15) 96 Schafe des 15., 16. und 17. Jahres für Nergal und die Herrin von Eanna nach Ubara geschickt; 20 Schafe im Adar des 15. Jahres, 11 im Adar des 16. Jahres, insgesamt 31 Schafe, damit eine Unterbrechung(?) (nicht eintritt?) nach Ebabbara ges[chickt]; 61 Schafe, 17 ausgewachsene Ziegenböcke für das *ḫitpu* im Rinder- und Schafstallgebäude; (20) 140 Schafe zum Stall; 24 Schafe in den Toren geschlachtet; 274 weibliche Jungschafe zu den Hürden gegeben; 2 ausgewachsene Ziegenböcke für den Tisch des ^{h}*urašu* von Larsa; insgesamt 6426 Schafe und 19 ausgewachsene Ziegenböcke empfangen; 56 Schafe der regelmässigen Opfer, die seit dem 1. Siman des 1. Jahres (25) des Kuraš, Königs der Länder, bei ihm (d. h. Šûzubu) besichtigt sind; 334 Kadaver e[mp]fa[n]gen; alles zusammen 6816 Schafe und 19 ausgewachsene Ziegenböcke.

[Re]st: 220 Schafe zur Verfügung des Šûz[ubu].

Einzelbemerkungen

Z. 1. Zu den Ergänzungen vgl. Z. 5 f.

sattukku (*SÁ.DUG$_4$* und *SAT.TUK*) wird meist als Synonym zu *ginû* (*GI.NA*) opp. *guqqû* (Z. 13) angesehen; vgl. Ungnad, *Glossar* S. 56 sowie z. B. auch beim Ahnhernnamen des hier auftretrenden Šûzubu abwechselnd *^{h}rê'û sattukki* (YBT. VII 9, 10; YBT. VII 79, 31 und *^{h}rê'ú ginê* (YBT. VI 219, 7; YBT. VII 78, 17). Mancher historischer Text mahnt aber zur Vorsicht, so u. a. I R 65 f. col. II, 36 ff. (Langdon, VAB. IV Nr. 9) oder YBT. I 52, 18 f. (244/43 v. Chr.): *gi-nu-ú sat-tuk-ku ... ú-kin^{in}-ni qí-rib-šú.*

Z. 4. *šar mâtâte.* Die Beschränkung des Herrschertitels auf "König der Länder" hängt hier mit dem Unterkönigtum des Kambyses ("Königs von Babylon") im 1. Jahr des Kyros (538/37 v. Chr.); vgl. San Nicolò, *Prosopographie* S. 51 ff.

Z. 7. *ina qâtiII ^{h}nâqidu^{me}*: vgl. die Überschrift einer Liste von Opfertieren, TCL. XIII 171, 1 f. (525/24 v. Chr.): *^{immer}parru ^{immer}ka-lum^{me} šá ^{h}nâqidu^{me} a-na sattukki i-ba-ak-ku-nu* "männliche Jungschafe (und) männliche Lämmer, welche die Viehzüchter für die regelmässigen Opfer herführen".

Z. 9. Zu *bît gi-iz-zi,* dem Raum, in dem Schafe und Ziegen geschoren wurden, s. auch Cyr. 163, 6 (535/34 v. Chr.) und zur Einziehung von Opfertieren gelegentlich der Schur YBT. VII 143, 22 ff. (527/26 v. Chr.): *immeru^{me} šá ... ina muḫḫi gi-iz-zi*(!) *ina qâtiII ^{h}nâqidu^{me} ṣab-tu-nu* sowie YBT. VII 163, 8 (526/25 v. Chr.). Über die Schur von Kleinvieh des Tempels und auch des Königs in Eanna vgl. weiter BIN. I 14, 16 ff. (NBB. 214) und BIN. I 56, 13 ff. (NBB. 256); *ṭiṭgiṭṭu^{me}*(!) *šá gi-iz-zu*(!) "Bescheinigungen über die Schur" werden in einer Aufstellung über Reste und Aussenstände an Kleinvieh und Wolle erwähnt, BIN. I 177, 40 (602/01 v. Chr.).

Z. 10. *ir-bi*; vgl. Nr. 8, 2 Bem.

Z. 11. *šul-lum^{un}-du*; vgl. Ner. 65, 9 ff. (557/56 v. Chr.) aus Ebabbara in Sippar, offenbar zu unserem Rechnungsposten analog: *16 immeru i-na immeri šul-lu-un-d[u] ša ina pâni N N a-na é-babbar-ra it-ta-din immeru a-na sattukki ina pa-ni Š.* Die nähere Bedeutung dieses aus *šalâmu* abgeleiteten Terminus ("Befriedigung"?) als Ausgabe- bzw. Einnahmeposten ist noch unbestimmt; vgl. auch Schwenzner, OLZ. 1921 Sp. 87. Hat es mit dem assyrischen *šulmânu* (dazu Koschaker, *Neue keilschr. Rechtsurkunden* [1928] S. 139 f.) etwas zu tun? Zur weiteren Bedeutung des Wortes (etwa "Ersatz"?) vgl. GCCI. I 287, 4 (552/51 v. Chr.); Pohl I 25, 11 ff. (546/45 v. Chr.); TCL. XIII 227, 48; YBT. VII 157, 10 (527/26 v. Chr.).

Z. 14. *par-su* "abgesondert" für die Opfer; vgl. Nr. 7, 21 Bem.

Z. 18. *a-na baṭ-la a-na é-babbar-ra ša[p-r]u*; vgl. auch YBT. VII 74, 4. 20 u. ö. Wenn das polyphone Zeichen *BE* hier wirklich *baṭ* zu lesen ist, so kann es sich dabei wohl nur um die Wendung *baṭla šakânu* "eine Unterbrechung vornehmen" in einer ähnlichen Ellipse handeln, wie sie als *pût lá baṭlu* oder sogar *pût baṭlu našî* anstelle von *pût baṭla* (*ana*) *lá šakânu našî* in der Garantieklausel der Verträge vorkommt, welche die Ausführung der mit einer Tempelpfründe verbundenen Arbeits- und Lieferungsverpflichtungen zum Gegenstande haben; Belege bei Ungnad, *Glossar* S. 48 s. v. Ist die Lesung richtig und trifft unsere Annahme zu, so hätte Eanna am Schluss

des Jahres dem Tempel E b a b b a r a im benachbarten Larsa mit Opfertieren ausgeholfen; vgl. auch Nr. 7, 21 ff. Eine gewisse Stütze findet diese Annahme darin, dass die Besorgnis um eine Unterbrechung (*baṭla šakânu*) der Viehlieferungen für die Opfer im amtlichen Schriftverkehr der Tempelverwaltungen öfters in eindringlicher Weise ausgesprochen wird; vgl. z. B. YBT. III 75, 8 ff. (NBB. 75); BIN. I 50, 8 ff. (NBB. 250).

Z. 19. *ḫi-it-pu*, nähere Bedeutung und Ableitung dieses namentlich in den Tageslisten von Opfertieren häufigen Ausdruckes (so z. B. YBT. I 49, 10. 18. 25 und 31 [527/26 v. Chr.]) mir unbekannt; vgl. aber Clay, YBT. I S. 77, während Ebeling nach frdl. Mitteilung an eine Wurzel *ḫaṭâpu* "brechen" evt. "teilen" denkt und aus der kalendarischen Stellung von *ḫitpu* in Opferlisten etwa "(Monats-)Bruchteil, (Wochen-)Abschnitt" u. dgl. in Vorschlag bringt. Vgl. aber Mich. 69, 3 (606/05 v. Chr.): *immeru ḫu-ut-tup*.

Z. 20. *ina bâbi*^{me} *nu-uk-ku-su*, ebenso YBT. VII 143, 4 und gleichfalls gelegentlich in den Opferlisten, z. B. TCL. XIII 145, 10 und 12 (530/29 v. Chr.). Zu den Opfern an den Tempeltoren vgl. Thureau-Dangin, *Rituels accadiens* S. 118, 9.

Z. 21. *qa-bi-e*; vgl. auch YBT. VII 74, 25: *a-na qa-bi-e a-na* ^{ḫ}*nâqidu*$^{m[e]}$ und YBT. VII 160, 8: *ul-tu qa-bi-e-ni ni-ib-*⟨*ba-*⟩*kám-ma*. Das Wort kommt in den lexikalischen Serien mehrmals zusammen mit *rubṣu, piqannu* und auch *tarbaṣu* vor, wo er mit ihnen das Ideogramm *Ú*$^{?}$ (= *ŠURIM*) teilt. Sein Verhältnis zu *urû* (*bît urî*), dem es in den Urkunden oft gegenübergestellt wird, bleibt noch unbestimmt. Doch scheint es mir im Gegensatz zu den Stallungen innerhalb des Tempelbezirkes, in den die Tiere von den ^{ḫ}*mušâkilu* (1) gewartet werden, die den ^{ḫ}*nâqidu* unterstehenden Hürden und sonstigen Unterkunftplätze für das Vieh draussen auf der Weide zu bezeichnen; vgl. auch *qabuttu* oben Nr. 1, 4 Bem. Um den angedeuteten Unterschied zu machen, übersetzen wir *qabû* mit "Hürde", bei Vögeln, bei denen es ebenfalls im Gegensatz zu *bît iṣṣûri* "Vogelhaus" begegnet, mit "Koben".

Z. 21 f. Vgl. auch GCCI. I 89, 1 ff. (569/68 v. Chr.): [x] *kurru qêmu a-na* ^{iṣ}*paššûri šá* ^{ḫ}*ši-ra-ku* "[x] Kur Grobmehl für den Tisch der Oblaten".

Z. 22. ^{ḫ}*ú-ra-šú*. Im assyrischen Reiche ist der ^{ḫ}*urâš/su* ein dem ^{ḫ}*bêl piḫâti* untergeordneter Unterstatthalter gewesen (Klauber, *Assyrisches Beamtentum* [1910] S. 103, 1; *Opitz*, RLA. I S. 462 § 18 a. E), für die neubabylonische Zeit bedarf jedoch der Terminus, der jetzt auch zur Bezeichnung einer bestimmten Sachleistung (San Nicolò-Ungnad, NRV. I Nr. 549, Anm. 1 und Ungnad, *Glossar* S. 30 "Kaution"?) verwendet wird, noch der Klarstellung; vgl. Ebeling, NBB. 17, 11 Bem.; Thureau-Dangin, RA. 33 (1934) S. 192. Weitere Bedeutungen des Wortes bei Meissner, *Beiträge zum assyr. Wb.* II S. 14 f. Der ^{ḫ}*urâšu* von Larsa ist auch in YBT. VI 229, 12 (545/44 v. Chr.) erwähnt: ^{ḫ}*ú-raš šá larsa*^{ki}, vom Herausgeber (S. 32) fälschlich *Ú.KIP.UD uruk*^{ki} gelesen.

Z. 23. *ma-ḫi-ir* "empfangen" (ebenso Z. 26 f.), d. h. durch die Tempelverwaltung für Rechnung des Šûzubu; vgl. auch Nr. 5, 8 Bem.

(1) Vgl. *Materialien* I S. 286.

Z. 25. *am-ra*; vgl. Nr. 5, 16 Bem.

Z. 26. *pag-ra-nu*. Den letzten Posten unter den Ausgaben bilden die abgeführten toten Tiere, die auch bei derartigen Verrechnungen immer besonders ausgewiesen werden; vgl. ebenso YBT. VII 74, 12-19 und 22 sowie die vier Rubriken: *ú-ru-ú pag-ri rê'ú sattukki pag-ri* "Stall, Kadaver, Hirt der regelmässigen Opfer, Kadaver" im Tagesausweis YBT. I 50, 5 (525/24 v. Chr.); ähnlich Lutz II 49. Im Gegensatz dazu werden die lebenden Tiere bei Aufstellungen häufig als *napištu* "Lebe(wese)n" zahlenmässig zusammengefasst: vgl. u. a. Nbk. 348, 9 (566/65 v. Chr.); Nbn. 312, 2 (548/47 v. Chr.); Cyr. 117, 29 (536/35 v. Chr.). Über die Verpflichtung der Tierhalter zur Ablieferung der toten Tiere später.

Z. 28. Die Rechnung geht auf. Die Eingänge betrugen (Z. 12) 7036 Schafe und 19 Ziegenböcke, von denen 6816 Schafe und 19 Ziegenböcke (S. 27) in Ausgabe gestellt werden, sodass ein Rest von 220 Schafen zu Lasten des Šûzubu verbleibt.

10. Zuweisung frei weidenden Kleinviehs

Eine Anzahl frei weidender Schafe von jenseits des Tigris, die Eigentum von Eanna sind, werden als Herde dem Nabû-êreš zugewiesen. Er übernimmt hinsichtlich derselben die gleichen Verpflichtungen wie die Hirten von Eanna.

YBT. VII 145 527/26 v. Chr.

1 me 43-ta lahru$^{ḫi.a}$ 4 ^{immer}ka-lu-mu
šuššu^{šu} ^{immer}par-rat(!) (1) *naphar 2 me 7 ṣênu$^{ḫi.a}$*
mu-uš-še-re-e-tum šá a-ḫu-ul-la-$^{\circ}$
šá ^{nâr}idiqlat (2) *ir-bi šá ^{Id}nabû-êreš*
^{Id}nabû-bêl-šú-nu u aḫḫê^{meš}-šú mârê^{meš}
šá ^{I}re-mut apil-šú šá ^{I}ku-na-a
makkur ^{d}ištar uruk^{ki} u ^{d}na-na-a
a-na qa-bu-ut-tum ina pâni ^{Id}nabû-êreš
apil-šú šá ^{Id}nabû-mukîn-ápli
a-ki-i ^{ḫ}rê$^{\circ}$û$^{m[e]š}$ šá ^{d}bêlti šá uruk^{ki}
nikkassu(!) (3) *ina é-an-na*
ip-pu-uš-ma ú-šal-lam

(1) Kopie *-ḫu* statt richtig *-rat*.

(2) *MAŠ.TIG.QAR*.

(3) Kopie *NÍG.AL* statt richtig *NÍG.ŠID*; die Verwechslung der Zeichen kommt gelegentlich vor.

ṣe-e-nu mu-uš-re-e-tum
^{Id}nabû-êreš ina qâti^{II} man-ma ul i-ba-ak
15 *^{h}mu-kin-nu* (3 Zeugen und der Schreiber)
20 *bâb-na-reṭ(?)-me-e* (1) *$^{ara\check{h}}$ulûlu ûmu 7^{kám}*
šattu 3^{kám} ^{I}kám-bu-zi-iá
šar bâbili^{ki} šar mâtâte^{meš}

Übersetzung

143 Zibben, 4 männliche Lämmer, 60 weibliche Jungschafe, zusammen 207 (Stück) Kleinvieh, frei (herumweiden) gelassenes von jenseits des Tigris, *irbu* des Nabû-êreš, (5) des Nabû-bêlšunu und seiner Brüder, der Söhne des Rêmût, des Sohnes des Kunâ, (Tempel-)Gut der Ištar von Uruk und der Nanâ, zur (als) Herde zur Verfügung des Nabû-êreš, des Sohnes des Nabû-mukîn-apli.

(10) Gemäss den Hirten der Herrin von Uruk wird er in Eanna Rechnung legen und (dementsprechend) voll leisten. Das frei (herumweiden) gelassene Kleinvieh wird er auf niemandes Veranlassung wegführen.

(15) Zeugen (*es folgen die Namen dreier Zeugen* (2) *und des Schreibers*).

(20) Bâb-Nareṭ(?)-mê, den 7. Ulul, 3. Jahr des Kambuzija, Königs von Babylon, Königs der Länder.

Einzelbemerkungen

Z. 3. *mu-uš-še-re-e-tum*; vgl. Z. 13; GCCI. I 124, 2 (569/68 v. Chr.) und YBT. VII 146, 5 (527/26 v. Chr.): *muš-šu-re-e-ti*; TCL. XIII 134, 4 (535/34 v. Chr.): *1 laḫru mu-uš-šu-uš-tum*. Es liegt das als Nomen konstruierte part. perf. von *mašâru* (D) vor; dagegen z. B. CT. XXII 60, 16 f. (Martin, *Lettres Néo-Babyloniennes* [1909] S. 49): *sišû^{meš} šâ šarri muš-šu-ru* (Inf.). Der von Dougherty, *Shirkûtu* S. 57, 64 und Moore, *Neo-Babylonian Business and Administrative Documents* (1935) zu TCL. XIII 134, 4 angenommenen Bedeutung "abandoned" im Sinne von derelinquiert, welche in der letztgenannten Urkunde bei einem einzelnen Tier noch zutreffen könnte, dürfte wohl unsere Wiedergabe vorzuziehen sein. Sie geht auf Bezold, *Glossar* S. 76

(1) Es steht *-na-AL-me-e* da, möglicherweise wiederum (vgl. S. 145 Anm. 3) *ŠID* oder *RID* zu lesen. Die Korrektur *-na-reṭ(!)-me-e* ergäbe, worauf mich Ebeling aufmerksam macht, einen guten Sinn, indem der Ortsname "Schleuse am Wasserpfuhl" bedeuten würde.

(2) Darunter als erster der Z. 5 erwähnte Nabû-bêlšunu.

(*wašâru*) II_1) zurück, der auf eine von mir nicht kontrollierbare Stelle hinweist, in der von Schweinen (*šaḫê*), die man in einem Sumpf "frei (herumlaufen) lässt", die Rede sein soll, und hat den Vorzug, den Gegensatz zu *qabuttum* "Hürde, Herde" (Z. 8) richtig hervorzuheben; dazu Nr. 1, 3 Bem.

Z. 14. *ina qâtiII man-ma* "auf niemandes Veranlassung"; so dürfte hier, wie Ebeling meint, der präpositionelle Ausdruck *ina qâti* "aus der Hand von" bzw. "durch" aufzufassen sein; vgl. auch das "auf Grund einer (erschlichenen) Anordnung der Vollfreien" (*i-na qâtiII ḫmar-banîš·meš*) vom Lande (*ul-tu ṣêri*) hereingeholte frei weidende Kleinvieh, das dann veruntreut wird, YBT. VII 146, 5 f.

11. Verpflichtungsschein über die Lieferung von Kleinvieh

Vier auswärtige Hirten (als solche möchte ich die in der Urkunde genannten Personen ansehen) verpflichten sich unter wechselseitiger Bürgschaft zur Lieferung von 4 Stück Kleinvieh nach Eanna. Es scheint sich um eine Sonderleistung zu handeln, vielleicht zu Gunsten bestimmter Gruppen von Tempelangestellten; vgl. Z. 11 Bem.

Das Lieferungsversprechen weist die Form des Verpflichtungsscheines, *u'iltu* (ständig pseudo-ideogrammatisch *Ú.AN.TIM*, d. h. *ú-il-tim* geschrieben) auf, des im neubabylonischen Rechte üblichen, der mannigfaltigsten Anwendung fähigen Trägers des Kreditverkehrs; vgl. NRV. I S. 192 ff. und San Nicolò, *Beiträge* S. 165 ff.

Pohl I 5 592/91 v. Chr.

2 GANAM.AMA^{me} 2 enzu^{me}
naphar 4 ṣênu$^{ḫi.a}$ makkur ^{d}ištar uruk^{ki}
u ^{d}na-na-a ina muḫḫi ^{Id}bêl-âḫḫê^{me} (^{1})-iddin
apil-šú šá ^{Id}nabû-šumu-ibni ^{I}id-di-ia
apil-šú šá ^{I}re-mut ^{I}i-ba-a
apil-šú šá ^{Id}nabû-na'id u ^{I}šá-^{d}nabû-šú-ú
apil-šú ša ^{I}bul-luṭ $^{ḫ·âl}$la-ḫi-ta-a-a
šá ina ^{nâr}ḫar-ri šá ^{I}šá-lam-mu
áš-bu ina ^{ara}ḫtašrîtu
4 ṣênu$^{ḫi.a}$ ib-ba-ku-n[im](!)-ma
a-na ^{ḫ}šá-pi-re-e ša é-an-na
i-nam-di-nu 1^{en} pu-ut šá-ni-i

(^{1}) *PAB.*

na–šu–ú ^{h}*mu–kin–nu*
(4 Zeugen und der Schreiber)
20 *uruk*^{ki} $^{ara\underline{h}}$*dumûzu ûmu 27*^{kám} *šattu 13*^{kám}
^{d}*nabû–kudurri–úṣur* (1)
šar bâbili^{ki}

Übersetzung

2 Mutter(?)–Zibben, 2 Ziegen, insgesamt 4 (Stück) Kleinvieh, (Tempel-)Gut der Ištar von Uruk und der Nanâ, zu Lasten des Bêl–aḫḫê–iddin, des Sohnes des Nabû–šumu–ibni, des Iddija, (5) des Sohnes des Rêmût, des Ibâ, des Sohnes des Nabû–na'id, und des Ša–Nabû–šû, des Sohnes des Bulluṭ, der Laḫitäer, die am Wassergraben des Šalammu sich aufhalten. Im Monat Tašrit (10) werden sie die 4 (Stück) Kleinvieh herbeifüh[ren] und an die Obmänner von Eanna übergeben.

Sie haben sich einer für den anderen verbürgt.

Zeugen (*es folgen die Namen von vier Zeugen und des Schreibers*).

(20) Uruk, den 27. Dumuz, 13. Jahr des Nabû–kudurri–uṣur, Königs von Babylon.

Einzelbemerkungen

Z. 1. *GANAM.AMA*^{me}, Lesung mir unbekannt, Bedeutung unsicher; vgl. aber oben Nr. 5, 1 Bem.

Z. 7. $^{h.âl}$*la–ḫi–ṭa–a–a*. Der Ortsname Laḫita/u ist mir sonst nicht bekannt.

Z. 7. ^{nâr}*ḫar-ri šá* ^{I}*šá-lam-mu*; vgl. noch GCCI. II 161, 8.

Z. 11. ^{h}*šá–pi–re–e* "Obmänner" o. ä. sind in den Tempelurkunden sehr häufig als Anführer bestimmter Berufsgruppen, wie Bäcker (^{h}*nuḫatimmu*), Brauer (^{h}*bappiru*), Schlächter (^{h}*ṭâbiḫu*) usw. des betreffenden Heiligtums belegt, wo sie u. a. auch die Verpflegungsdeputate (*kurummatu*) ihrer Leute in Empfang nehmen; vgl. ausser Pohl I 48, 15 und 22 (534/33 v. Chr.) noch aus verschiedenen Tempeln TuM. II/III 23, 14 (656/55 v. Chr.); Nbk. 313, 4 (569/68 v. Chr.); Nbn. 175, 5 f. (552/51 v. Chr.); Cyr. 374, 7; Camb. 358, 5 (523/22 v. Chr.); Lutz II 60, Rs. 41; Dar. 54, 6 (520/19 v. Chr.); Berens 105, 6 (506/05 v. Chr.); VS. VI 331, 24 (NRV. I 683; 484/83 v. Chr.) usw. Das Wort ist zwar meist ideogr. *PA* geschrieben (2), aber die Entsprechung ist durch Namensübereinstimmungen gesichert. Aus der Bezeichnung der ^{h}*šâpiru*

(1) *PAB*.

(2) Das Yale Vocab. YBT. I 53, 264 gibt dafür sowohl *aklu* wie *šâpiru* an, doch scheinen beide Termini gelegentlich sachlich getrennt worden zu sein; vgl. ausser den bei Muss-Arnolt I S. 34 (*aklu* 2.) angegebenen Stellen noch z. B. VS. I 36 col. II, 17 f. (754/53 v. Chr.): *lu rubû lu PA lu šá-pi-ri lu daiânu* usw.

von Eanna als Empfänger der Viehlieferuug möchte ich folgern, dass diese hier als Verpflegung für irgendwelche Kategorien von Tempelangehörigen bestimmt war.

Z. 12 f. *I^en pu-ut šá-ni-i na-šu-ú*. Über die bei einer Mehrheit von Schuldnern oder Bürgen weit verbreitete Übernahme der wechselseitigen Bürgschaft Koschaker, *Bürgschaft* S. 84 ff., der darin die Begründung einer Solidarhaftung erblickte, was aber nicht unwidersprochen geblieben und von ihm selber später eingeschränkt worden ist; vgl. die Verweise in meiner *Nachbürgschaft* S. 33, wo auch einiges Zusätzliche über das Anwendungsgebiet des Institutes bemerkt wird.

12. Quittung über Datteln als Viehfutter

Die Versorgung des nicht draussen auf der Weide, sondern in den Stallungen des Tempelbezirkes befindlichen Viehs (*Materialien* I S. 286 f.) mit Futter nahm im Haushalt der Tempel einen bedeutenden Platz ein. Namentlich in den Abrechnungen über die Getreidebewirtschaftung bilden die genau festgesetzten Futterrationen für Horn–, Klein– und Federvieh (1) immer wieder vorkommende Posten, denen die zahlreichen Quittungen der verschiedenen "Fütterer" *^mušâkilu*; s. *Materialien* I S. 286 und S. 288) zur Seite treten, wovon hier ein Beispiel folgt.

Vier Rinderfütterer bescheinigen den Empfang einer ansehnlichen Menge Datteln als Futter für die in den Stallungen von Eanki befindlichen Rinder, möglicherweise Opfervieh des Königs; vgl. Z. 4 ff. Bem. Zur Verwendung von Datteln und den Nebenprodukten der Dattelkultur als Viehfutter s. auch YBT. VII 38, 9 ff. (535/34 v. Chr.).

YBT. VII 112 — 528/27 v. Chr.

2 me 20 kurru suluppī ki-is-sa-ti
šá alpi šá ina é-an-ki ik-ka-la
šá šatti 1^kám I^kám-bu-zi-ia
I^kal-ba-a apil-šú šá I^dnabû-re-man-ni
I^dna-na-a-iddin apil-šú šá I^har-ma-ṣu
I^dinnina^na-zêru-ibni apil-šú šá I^ina-ešê-êṭir
u I^la-a-ba-ši apil-šú šá I^kudurru
ina qâti^II I^mu-ra-nu apil-šú šá I^dšamaš-iddin
šá muḫ-ḫi sûti šá suluppī

(1) Ebenso auch für Pferde und Esel; vgl. z. B. Lutz I 64 (545/44 v. Chr.); TCL. XII 82, 1 ff. (552/51 v. Chr.) aus Eanna und Cyr. 9, 17 (539/38 v. Chr.) aus Ebabbara.

10 *maḫ-ru-*^{3}
^{h}*mu-kin-nu* (3 Zeugen und der Schreiber)
16 *uruk*^{ki} ^{ara}*bṭebêtu ûmu 22*^{kám}
šattu 1^{kám} ^{I}*kám-bu-zi-i̯á šár bâbíli*^{ki} (1)
u mâtâte 1-a-ta-^{3} *il-qu-ú*

Übersetzung

220 Kur Datteln, Futter für die Rinder, die in Eanki fressen, für das 1. Jahr des Kambuzija, haben Kalbâ, Sohn des Nabû-rêmanni, (5) Nanâ-iddin, Sohn des Ḫarmaṣu, Innina-zêru-ibni, Sohn des Ina-ešê-êṭir, und Lâ-bâši, Sohn des Kudurru, aus der Hand des Mûrânu, des Sohnes des Šamaš-iddin, der über die Dattelpachtabgabe (gesetzt ist), (10) empfangen.

Zeugen (*es folgen die Namen dreier Zeugen und des Schreibers*).

(16) Uruk, den 22. Ṭebet, 1. Jahr des Kambuzija, Königs von Babylon und der Länder.

Je ein (Schriftstück) haben sie an sich genommen.

Einzelbemerkungen

Z. 2. *é-an-ki* "Haus des Himmels und der Erde", Name eines dem Anu geweihten Tempels (wohl) in Uruk, in unseren Urkunden sonst nicht erwähnt; anderweitige Belege Ebeling, RLA. II S. 260.

Z. 4 ff. Kalbâ und Innina-zêru-ibni erweisen sich nach YBT. VII 146, 10 f. (527/26 v. Chr.) bzw. YBT. VII 172, 1 f. (526/25 v. Chr.) als Tempeloblaten von Eanna, die als ^{h}*mušâkil alpê ša šarri* Dienst tun; vgl. auch Pohl II 9 col. II, 1 und 3 (525/24 v. Chr.). Es handelt sich also hier um königliches Vieh, für welches Eanna Futter liefert. Vgl. auch das "Ernten" (*eṣêdu*) von auf Tempelland wachsendem Rohr für die Zwecke der Palastverwaltung nach YBT. VII 172 (Dougherty, *Shirkûtu* S. 46 f.).

Z. 9. *šá muḫ-ḫi sûti šá suluppī*. Die Erhebung der *sûtu* "Pachtabgabe" (im Gegensatz zu *imittu* "Pachtauflage", oben *Materialien* I S. 277, 4) genannten festen Zinsleistungen der Pächter landwirtschaftlicher Grundstücke erfolgt in dieser Zeit bei den Tempeln, kgl. Domänen und sonstigem Grossgrundbesitz meist im Wege der Verpachtung an einen oder mehrere ^{h}*ša muḫḫi sûti* oder auch ^{h}*rabi-sûti*; vgl. die Hinweise bei San Nicolò, ArOr. 4 (1932) S. 188, 4 und 7 (1935) S. 368, 1.

Z. 18. *1-a-ta-*^{3} (d. h. *1*^{en}*-tâ*, sc. *šaṭâru*) *il-qu-ú*. Zu dieser Vertragsklausel NRV. I S. 32, 8 und über ihre Verwendung auch bei Quittungen NRV. I Nr. 346, Anm. 4.

(1) Geschr. *E*^{ki}.

Zum akkadischen Wörterbuch. 41-49 (*)

W. von Soden – Göttingen

41. Zu einigen seltenen vierradikaligen Verben

Die Grundlage für alle Untersuchungen vierradikaliger Verben wird auf absehbare Zeit A. Heidels überaus gründliche Studie *The System of the Quadriliteral Verb in Akkadian* (AS 13/1940) bleiben. Die dort gegebenen Belegsammlungen lassen sich heute natürlich verschiedentlich ergänzen (vgl. dazu auch ZA 49, 330 ff.); bei den häufiger gebrauchten Verben würde das aber nur wenig fördern (1). Ich möchte daher hier nur auf einige wenige seltene Verben hinweisen, die in AS 13 nicht aufgeführt sind und auch in den Wörterbüchern fehlen oder nicht richtig aufgefasst sind.

Als erstes ist zu erwähnen, dass zu der von H. S. 26 ff. und 29 ff. erstmalig als solche erkannten *š*–Gruppe der Quadriliteralia (s. dazu auch ZA 49, 331 f.) noch ein weiteres, doppelt schwaches Verbum zu stellen ist, dessen m. W. nicht bezeugter Infinitiv nach Analogie von *šupêlu* und *šukênu* als **šubê'u* angesetzt werden müsste. Die Wörterbücher verzeichnen die damals bekannten Belegstellen dieses Verbums als Formen des Š–Stamms von *bâ'u* "entlanggehen" und waren dadurch gezwungen, diesem Š–Stamm zwei ganz unvereinbare Bedeutungen zu unterlegen, nämlich "kommen machen, bringen" und "stürmen gegen, sich stürzen auf". Tatsächlich passt aber nur die erste zu einem kausativen Š–Stamm von *bâ'u*; sie ist jetzt ge-

(*) Vgl. hier XV (1946) 423-431 für Nr. 1-5, XVI (1947) 66-84 für Nr. 6-14, ebd. 437-458 für Nr. 15-30 und XVIII (1949) 385-403 für Nr. 31-40. Teile des Schrifttums blieben mir immer noch unzugänglich. Dem Wörterbuchnachlass von B. Meissner konnte ich einige zusätzliche Belegstellen für mehrere hier behandelte Wörter entnehmen.

(1) Nur ein Hinweis: Das seltene Verbum *našarbuṭu* ist auch altbab. in der Wortliste RA IX 77 I 23 nachweisbar, wo F. Thureau-Dangin *na-ta-ar-bu-tum* statt *na-ša!-ar-bu-ṭum!* las (sumer. Entsprechung b u).

nauer als "entlanggehen lassen", in Ritualen auch "(ein Gefäss) schwingen" (s. dazu zuletzt G. Meier, ZA 45, 213) zu bestimmen und lässt sich heute sehr viel häufiger nachweisen (1). Entgegen früheren Auffassungen liegt dieser Š-Stamm nach Ausweis der sumerischen Entsprechung mu-un-dib-eš-àm auch in *uš-bi-'u* IV R 20 Nr. 1, 4 vor, wo das Objekt zum Verbum am Anfang der Zeile abgebrochen ist. Die Bedeutung "sich stürzen auf" lässt sich hingegen aus der dieses Š-Stammes in keiner Weise ableiten und zwingt damit dazu, die Formen, bei denen sie nach dem Zusammenhang anzusetzen ist, von einem anderen Verbum abzuleiten, bei dem das *š* ein Radikal sein muss. Belegbar sind mir davon bisher nur drei, durchweg ohne auslautendes ' geschriebene Formen, nämlich das Prät. nach babyl. Bildungsweise (s. *uš-bi* Ištars Höllenf. CT XV 46, 65), der Prek. nach assyr. Bindungsweise (s. *lu-uš-ba-i* AOB I 66, 58) (2) und das Perf. in seiner babyl. Form (s. *uš-te-bi-šu*, von der Schlange in einem Omen gesagt, CT 40, 21: Sm. 936, 3). Das Objekt, auf das man "sich stürzt", steht an den beiden letzten Stellen im Akkusativ, während es an der ersten *e-le-nu-uš-šá uš-bi* heisst. Ob beide Konstruktionsarten wahlweise gebraucht werden konnten, lässt sich auf Grund der wenigen Belegstellen des anscheinend nur literarischen Verbums nicht sagen, ebenso nicht, ob von **šubê'u* alle von *šukênu* "sich niederwerfen" bezeugten Formen gebildet werden konnten. Der Bedeutungsklasse nach gehören beide Verben gleichfalls eng zusammen, während *šupêlu* "tauschen" mit ihnen nur in der Flexion und Wurzelgestalt zusammengeht.

Den von H. S. 46 ff. zusammengestellten Verben der N-Stamm-Klasse können noch drei hinzugefügt werden, die als 2. Radikal auch wieder ein *l* oder *r* haben (s. dazu ZA 49, 332). Das starke Verbum *nagalmušu* kenne ich nur aus der Synonymenliste LTBA II 1, die in Kol. VII 16 das Verbaladjektiv *na-gal-mu-šu* mit *gitmālu* "vollkommen" gleichsetzt. Daneben gibt es ein *šá-gal-mu-šu*, das in

(1) Vgl. ausser ŠL 255, 6 (ùr), 381, 251 g (è) und 537, 9 (dib) noch z. B. *tuš-ba-'* BMS 12, 118; AfO XII 43, 17; BBR 53, 5; *uš-ba-'* Rit. acc. 140, 343; RA VIII 48, 43; *uš-bi-'* TCL III Z. 255; BA III 218 II 5; SBH Nr. 75, 2; *lu-uš-bi-'* CT XV 31 Rs. 8; *liš-bi-'* AMT 23, 7, 4; *uš-te-bi-'* SBH Nr. 41, 2; *šu-bi-'a-a* UM I 2, 106 Rs. 20. KAR 48 Fr. 3 I 3 hingegen ist wohl zu [ú]-*bi-'i* "suchte" zu ergänzen. Nabd. Ann. III 26 (BHT 114) ist die Lesung *uš-bi-nim-ma* gewiss unrichtig.

(2) Vgl. bei *šukênu* das babyl. Prt. *uškēn* neben assyr. *uška"in* und entsprechend *uškēl* neben *uška"il*.

K. 4219 + 14813 (CT XVIII 24 und RA XVII 173, s. dazu LTBA II S. 2[2]), 5 mit *palāḫu* "sich fürchten" und, wenn richtig ergänzt, LTBA II 2, 64 mit *pulḫū* "Furchtbarkeit" gleichgesetzt wird. In K. 11233 + 11375 + 13681 (CT XVIII 29 und 23, s. dazu A. Goetze, AJSL 52, 150), 3 ist das erläuternde Synonym zu *šá-gal-mu-šu* abgebrochen. Als Inf. oder Verbaladj. des Š-Stammes wäre die Form **šugalmušu* zu erwarten; sollte *šagalmušu* eine assyr. Dialektform sein? Über die Bedeutung beider Formen lässt sich den Gleichsetzungen nichts Zuverlässiges entnehmen.

Von Verben mit vokalischem viertem Radikal ist zunächst das nur durch die 1. Tafel der Liste DIRI = *watru* bezeugte *né-šal-pu-ú* zu nennen, das dort eine der vielen Entsprechungen von diri ist und als solche auf *né-qal-pu-ú* "hinabgleiten" folgt, was aber für seine Bedeutung nicht viel ausgibt. Weitere Belege bleiben abzuwarten. Ein bisher nur aus literarischen Texten belegbares Verbum ist *nagaršû*. Dieses Verbum liegt m. E. zunächst einmal in En. el. III 129 vor, wo man bisher *ik-šá-šu-nim-ma* las, obwohl anderswo als Wurzelvokal von *kašāšu u* bezeugt ist (vgl. die Prs.-Formen *i-ka-šu-uš* AMT 47, 1, 1. 5 und *i-ka-šu-ša* KAR 130, 27) und sich auch für die angenommene Bedeutung der Form ("sie versammelten sich" o. ä.) keine überzeugende Begründung geben lässt (1). Ich möchte daher jetzt anders als in ZA 41, 163 vielmehr *ig-gar-šu-nim-ma* lesen und die Form dann von *nagaršû* ableiten. Die Bedeutung des Verbums scheint etwa "durcheinanderlaufen" zu sein, was zu der Situation in En. el. — die Götter waren über die Angriffsvorbereitungen der Tiamat höchlichst erschrocken — gut passen würde. Auch bei der Omendeutung *nīšē*^{MEŠ} *ig-ger-ra-šá* (Astr. ch. II. Spl. 53 Rs. 16) würde die Übersetzung "die Menschen laufen durcheinander" einen guten Sinn ergeben, wenn die Lesung korrekt ist (2). Das Prs. des Š-Stamms findet sich in CT XV 50 (IV R 48) Rs. 3, wo von Adad u. a. gesagt wird *niqê* ^{d}*Šamaš ú-šá-gar(a)-šá* (3) "(er wird das

(1) Ein näheres Eingehen auf die Gebrauchsweisen dieses Verbums ist hier nicht möglich; für das Substantiv *kašūšu* s. u. Nr. 45. UCP X 1, 91, 10 kann *ik-šu-šu-ma*, wenn richtig gelesen, jedenfalls nicht mit M. Seif, Dissertation S. 37 von *kašāšu* abgeleitet werden, da das *-ma* auf einen logischen Zusammenhang mit dem folgenden Satz weist. Der Text bedarf der Kollation.

(2) Da man als korrekt gebildete Form *iggarrašá* erwarten sollte, wäre nachzuprüfen, ob nicht etwa *ig-ger-ra-a*! "werden befehdet" zu lesen ist; anderswo ist mir allerdings auch diese Form nicht begegnet.

(3) Jüngere Bildung wie *ú-šá-bal(a)-kat*.

Getier der Steppe durch eine Hungersnot zu Fall bringen und dadurch) das Opfer für Šamaš durcheinanderbringen"; der Š-Stamm von *ašāšu* "sich betrüben", der hier bisher angenommen wurde (man las *ú-šá-šá-šá*), passt hier gar nicht, ist übrigens m. W. auch anderwärts nicht nachweisbar. Es ist möglich, dass weitere Belegstellen des sehr seltenen Verbums noch zu einer gewissen Modifizierung der hier vorgeschlagenen Auffassung nötigen werden. — Vielleicht gehört auch *ne*$^{?}$*(el)lû* noch hierher (s. Nr. 43).

42. *mēzezu*, *meṭlūtu* und *mētellūtu*

Die drei Wörter *mēzezu*, *meṭlūtu* und *mētellūtu* führt Muss-Arnolt S. 623 mit den Lesungen *metlu*, *metlūtu* und *metillūtu* als zusammengehörig und etwa gleichbedeutend unmittelbar hintereinander auf; seiner Auffassung schliesst sich H. Zimmern bei E. Perry, LSS II 4, 22 an. Bei näherem Zusehen erweist sich diese Ansicht jedoch als unzutreffend. Die drei Wörter müssen voneinander streng geschieden und z. T. auch anders gelesen werden.

Das erste von ihnen findet sich bisher nur im St. constr. und wird da immer *me/mi*–TIL geschrieben, wobei das Zeichen BAD, TIL verschiedene Lesungen zulässt. Als davon abhängige Genetive sind bezeugt die Wörter *ši–bir–ri–ia* (Sarg. Cyl. 73; Stier 94; Ann. XIV 88; Sanh. OIP II 127 e 2) bzw. *ši–bir–ri–ka* (Tuk.–Ninurta–Epos II 9) "meines bzw. deines Herrscherstabes", *kiš–šu–ti–šú* (KAH II 58, 11 = Ann. Tuk.–Ninurta I. Vs. 6) "seiner Gewalt" und *qar–du–ti–šu* (Salm. Mon. Vs. 9) bzw. *qar–ra–du–ti–ia* (KAH II 60, 9; Tigl. III ed. Rost S. 74, 24) "seines bzw. meines Kriegertums". Gegen die bisher meist übliche Lesung *me/mi–til*, die im Gegensatz zu bisweilen vorgeschlagenen noch anderen Lesungen (*šib–biṭ*, *me–dil* usw.) den Lautwerten der Zeichen nach möglich ist, spricht vor allem der Zusammenhang bei der Mehrzahl der genannten Stellen, in dem vom gewaltsamen Fortführen (so bei Sargon), vom Unterwerfen (so bei Tuk.–Ninurta im Epos und KAH II 60, 9 sowie bei Tigl. III) oder Durchsetzung schwerer Fronarbeit (bei Sanherib) die Rede ist. Bei Salmanassar erbeben die Länder vor dem *me*–TIL *qar–du–ti–šu*. Nur bei *me*–TIL *kiš–šu–ti–šú* handelt es sich einfach um die Herrschaftsausübung. Ein Substantiv **mētellu* — **metlu* könnte von *etellu* "Herrscher" gar nicht abgeleitet werden, da dieses kein deverbales Nomen ist — könnte nur "Herrschertum" bedeuten (s. u. zu *mētellūtu*); vom "Herrschertum" des Herrscherstabes zu sprechen, der doch ein

Herrschaftsmittel ist, fällt aber schwer. Wenn wir daher feststellen, dass der Herrscherstab (*šibirru*) auch "schonungslos" (*lā pādû*) und "grimmig" (*ezzu*) genannt wird (s. die Wörterbücher), ja dass man mit ihm tötet (Bab. Lit. Nr. 194, 11), so drängt sich m. E. die Lesung *me/mê-zez* "Zorngewalt" auf, auch wenn Belege mit ganz eindeutiger Lesung für dieses Wort bisher ebenso fehlen wie solche für **mētellu*. *mēzezu* — nach der Form *mapras* von *ezēzu* abgeleitet — gibt an allen genannten Stellen einen vorzüglichen Sinn; wir dürfen es daher gewiss an Stelle von **metlu* ins Wörterbuch einführen (1).

Dass *meṭlūtu* und *mētellūtu* zwei ganz verschiedene Wörter sind, ergibt sich aus ihrem Gebrauch und den sumerischen Entsprechungen. Ersteres gibt in KAR 111 I/II 5 nam-šul-la wieder und erweist damit, dass es von *eṭlu* "Mann" (= šul, s. ŠL 467, 2) herzuleiten ist. Wir lesen a. a. O. *ul-tu* u_4*-um ṣe-ḫe-ri-ka a-di meṭ-lu-t*[*i-ka*] "von den Tagen deiner Kindheit an bis zu [deinem] Mannesalter"; diese Stelle erweist also *meṭlūtu* als Bezeichnung einer Altersstufe und damit als Komplementärbegriff zu dem gleich gebildeten *meṣḫerūtu* "Kindheit, Jugend" (vgl. dafür AMT 43, 1 I 2. 19. 23; Th. Bauer, *Assurb.* II 49, 8; VAB IV S. 343; Schollmeyer, *Šamaš* 97, 20; KAR 157 Rs. 31; *meṣḫarūtu* ebd. 25 I 11), wobei die synkopierte Bildung statt eines zu erwartenden **mēṭelūtu* bemerkenswert ist. Ein weiterer Beleg in z. T. zerstörtem Zusammenhang ist *mê-eṭ-lu-su* KAR 107, 17 || KAH II 139, 6a. In den Jagdberichten assyrischer Könige findet sich mehrfach der Ausdruck *ina qitrub meṭlūti-ia/šu* (s. TP VI 78; AKA 139, 10; KAH II 84, 123; Ann. Tuk.-Nin. II Rs. 53); in ihm hat *m.* wohl den Sinn von "Manneskraft" (als Ausdruck des Mannesalters), wofür der KH XXVIII r 68 einfach *eṭlūtum* sagte (2). Als vermutlich spätbab. Übersetzungsfehler zu werten ist es aber, wenn in SBH Nr. 38 Rs. 8 (LSS II 4, 20 Rs. 10) *mi-iṭ-lu-ti* sum. nam-ner-ra wiedergibt, da dieses sonst korrekt durch *mētellūtu* übersetzt wird (s. u.).

Stark abweichend von *meṭlūtu* bedeutet *mētellūtu* "Herrschertum, Herrscherkraft" und entspricht sum. nam-ner-ra (s. o. zu

(1) Wenn Tukulti-Ninurta I. KAH II 58, 11 usw. die vier Weltufer *i-na me-zez kiš-šu-ti-šú* "weidet", so ist damit der Schutz gegen die seiner Zorngewalt ausgelieferten Feinde gemeint. — Die von Muss-Arnolt S. 623a angeführte Schreibung *mit-til* ist zu streichen, da statt dessen BE-BE = *abiktu* "Niederlage" zu lesen ist.

(2) Bei Aššurnassirpal wird dann *ina qit-ru-ub bēlū-ti-ia* in gleichem Zusammenhang gebraucht (AKA 205, 76 Zusatz).

SBH Nr. 38 Rs. 8 und bei Samsuiluna die Wiedergabe von nam–ner YOS IX 36, 100 usw. durch *me–ie–lu^{1}–tam* CT 37, 4, 103, s. die letzte Bearbeitung von F. Thureau-Dangin in RA 39, 5 ff.), das anderswo (z. B. IV R 9 b 12; 25 b 47) durch etwa gleichbedeutendes *etellūtu* übersetzt wird. Eine andere sum. Entsprechung ist nach Listen und Kommentaren ḫum (s. TLC VI 37 I 13; II R 47 c/d 47). *mētellūtu* ist eine Eigenschaft nur von Göttern (s. KAR 104, 7) und Königen (s. noch KAH II 61, 40; 158, 9; AKA 248, 50), die von letzteren auch als besonderes Geschenk der Götter gerühmt wird (s. TP II 64). *mētellūtu*, das der Leberomina-Kommentar CT XX 39 ff. in II 9 als auf den Herrscher zu beziehende Deutung von etwas "Breitem" (*rapaštum*) im Omen erwähnt, wechselt mit *meṭlūtu* niemals im gleichen Ausdruck oder ähnlichen Redewendungen. Bemerkenswert ist bei beiden Wörtern ebenso wie bei *meṣḫerūtu* die Bildungsweise, nämlich die Anhängung des Abstrakta-Afformativs *–ūtu* an *mapras*–Bildungen, die doch an sich schon Abstraktafunktion haben (vgl. zu *meṣḫerūtu meṣ–ḫe–riš* "in der Jugendzeit" BMS 11, 18)! *mētellūtu* ist überdies von einem nicht deverbalen Substantiv aus gebildet. Es scheint, dass alle drei Wörter nur der literarischen Sprache angehören, die bisweilen überladene Bildungen ihrer Klangwirkung wegen liebt.

43. *ne$^{\circ}$(el)lû*

Die bisher beobachteten Formen dieses Verbums wurden wohl meistens als solche des N– bzw. Ntn–Stammes von *elû* angesehen (so F. Delitzsch, HWB 62 b; A. Deimel, ŠL III 2, 299 b nur mit Fragezeichen); gegen diese Ableitung spricht aber neben anderem entscheidend, dass das $^{\circ}$ als 1. Radikal von *elû* sonst im Silbenauslaut nie erhalten bleibt. Wir müssen daher nach einem besseren Verständnis der Formen suchen. Wir finden solche bisher nur in jungbab. literarischen Texten und Wortlisten, in denen vor dem radikalen *l* fast immer das Hauchlautzeichen steht, das ja bekanntlich in jüngeren Texten mehrdeutig ist und sowohl für *e$^{\circ}$*, *i$^{\circ}$* usw. als auch für *$^{\circ}$e*, *$^{\circ}$i* usw. gebraucht wird (s. *Syllabar* Nr. 233). Die Gründe, aus denen ich hier versuchsweise immer *$^{\circ}$e* statt *e$^{\circ}$* als Lesung einsetze, können erst erörtert werden, wenn die mir bekannten Belege vorgeführt sind.

Der einfache N–Stamm begegnet m. W. nur in a l a n = *nabnītu* Tf. 22, wo wir in Z. 58-60 (CT XII 47 b 16-18) die Gleichungen

lesen: gú-lá = *né-ʾe-lu-ú*; gú-ni mu-un-da-an-šub = *ul iʾ-el-li* (! Text falsch *tu*); gú-ni nu-mu-un-da-an-šub = *iʾ-el-la-am*. Es fällt hier auf, dass der negierten Form im Akkadischen ein nicht negierter Ausdruck im Sumerischen entspricht und umgekehrt. Das zeigt eindeutig, dass sum. gú-šub und *neʾ(el)lû* nicht bedeutungsgleich oder -verwandt sind, sondern dass nur die verzeichneten Ausdrücke als Ganzes sinnverwandt sind. Für die Bedeutung beider lässt sich der Liste nichts entnehmen.

An allen anderen Stellen liegt der Ntn-Stamm vor, der demnach offenbar weitaus gebräuchlicher war. Für seine Bedeutung gibt die Gleichsetzung des Infinitivs *i-te-ʾe-lu-ú* mit *saḫāru* "suchen" in der Synonymenliste *malku* = *šarru* (s. CT XVIII 22 II 24 und, danach zu ergänzen, LTBA II 1 XIV 17) einen sehr wichtigen Hinweis. Wir gewinnen dadurch ein besseres Verständnis des Verses 141 der "Theodizee", der von B. Landsberger in ZA 43, 56 f. m. E. nicht ganz richtig gedeutet wurde; er heisst *bé-ri-iš lut(lu-ut)-te-ʾe-lu-me su-le-e lu-ṣa-a-[ad]*, was ich übersetzen möchte: "Hungrig will ich herumsuchen, die Strassen entlangjagen". Mit nur geringfügig abweichender Bedeutungsfärbung begegnet das Verbum auch in zweisprachigen Schilderungen des Treibens böser Dämonen. So folgt auf *ina ni-gi-iṣ er-ṣe-ti it-ta-na-aḫ-lal-lu* "in den Spalten der Erde kriechen sie herum" (CT XVI 44, 103) ebd. 104 f. kislaḫ kur-ra-ke$_4$ gú-mu-un-la$_5$-eš *ina ni-du-ti er-ṣe-ti it-te-né-ʾe-lu-ú* "im unbebauten Land schnüffeln sie herum", während ebd. 37, 18 f. $^{d\,g}$eden-na la$_5$-a (dafür UM I 2, 128 I 5 lá-a) durch [*ina ṣ*]*e-e-ri it-te-né-ʾe-lu-ú* "[in der] Steppe schnüffeln sie herum" wiedergegeben wird. Ebd. 47, 209 f. entspricht [. . .]lá-e [. *šá*] *it-te-né-ʾe-lu-ú* ". . . ., der herumschnüffelt". Sum. gú-la$_5$ bzw. einfach la$_5$ oder lá ist seinem Sinn nach nicht ganz eindeutig (für gú-lá etwa "umarmen" vgl. A. Falkenstein, ZA 48, 81 f. und AnOr. 28, 127); sum. "sich der Erde an den Hals legen" könnte aber akk. etwas frei durch "herumschnüffeln" wiedergegeben werden.

Welcher Verbalklasse ist nun dieses *neʾ(el)lû* einzuordnen? In der *a*-Klasse der Verben I ʾ gibt es einige Verben mit starkem ʾ (vgl. die Präsentia *iʾallut*, *iʾarru*, *iʾarrur*), aber nicht in der *e*-Klasse. Man könnte auch an das nur im N-Stamm vorkommende *nābutum* "fliehen" erinnern, dessen Inf. jünger auch in der Form *naʾbutu* erscheint (z. B. JAOS 65, 2. 4, 2), während in den anderen Formen das ʾ wohl nirgends erhalten ist; A. Goetze hält es in JCS I 56[61] für möglich, dass dieses Verbum vierradikalig ist. Das in *neʾ(el)lû*

immer starke ʾ macht aber eine Zusammenstellung beider Verben sehr schwierig, wenn nicht unmöglich. So bleibt die weitere Möglichkeit, dass tatsächlich *neʾellû*, *iteʾellû*, *ittenеʾellû* usw. zu lesen ist und dass das Verbum vierradikalig mit vokalischem 4. Radikal und gleichem 2. und 3. Radikal ist. Seiner Bedeutung nach würde ein *neʾellû* vorzüglich zu den Bewegungsarten bezeichnenden Verben *neḫelṣû* "ausgleiten", *neqelpû* "hinabgleiten", *nemerkû* "zurückbleiben" und *nagaršû* "durcheinanderlaufen" (s. o. S. 153) passen, die als 2. Radikal entweder *r* oder ebenfalls *l* haben. Ungewöhnlich und bisher m. W. ohne Parallele ist nur, dass bei *neʾellû* der 2. und 3. Radikal gleich ist, wenn auch das erste *l* ursprünglich vokalisch war, das zweite jedoch von vornherein konsonantisch (s. ZA 49, 332). Obwohl es keinen Grund gibt, aus dem eine solche Wurzel nicht vorkommen könnte, bleibt es so lange, bis einmal eindeutige Schreibungen wie etwa **né–ʾe–el–lu–ú* o. ä. die hier vorgeschlagene grammatische Deutung der Formen des Verbums bestätigen, methodisch angebracht, *neʾ(el)lû* nur mit Vorbehalt unter die vierradikaligen Verben einzuordnen; die mehrdeutige Orthographie erlaubt es nicht, die Möglichkeit, dass es doch ein dreiradikaliges Verbum ungewöhnlicher Bildung sein könnte, ganz auszuschliessen.

44. *zapru*

Die Wörterbücher führen ein Wort *ṣaburtu* "Vergewaltigung, Drangsal o. ä." auf, das sie (falsch) von dem Verbum *ṣabāru* "wegraffen" ableiten. Daneben kennt Muss-Arnolt S. 886 a ein Adjektiv *ṣapru* "wicked", das in neueren Textbearbeitungen wohl meist *ṣabru* gelesen wurde. Wäre diese Lesung ganz korrekt, würden wir mindestens drei Wurzeln *ṣbr* unterscheiden müssen, nämlich *ṣbr* "wegraffen" (Prs. *iṣabbar*), *ṣbr* "flüstern, zwitschern u. ä." (Prs. *iṣabbur*) und das Zustandsverbum *ṣbr* "schlecht sein, schlimm werden u. ä.". Es leuchtet ein, dass so viel Homonyme trotz z. T. ungleicher Wurzelvokale nicht wahrscheinlich sind. Wenn wir daher im Syrischen eine Wurzel ܙܦܪ "stinken" mit dem Adjektiv ܙܰܦܪܳܐ "stinkend" finden (C. Brockelmann, *Lex. Syr.*[2] 203 mit Hinweisen auf arabische Entsprechungen, die übrigens z. T. *ḏ* als ersten Radikal aufweisen), so liegt es nahe, das bisher *ṣabru* gelesene Adjektiv an diese anzuschliessen und nunmehr *zapru* zu lesen. Die überlieferten Schreibungen lassen eine solche Lesung ohne weiteres zu. Die Bedeutung "schlecht, schlimm" nach Maqlû V 121 wird durch die Gleichset-

zung mit sum. ḫul und Parallelsetzung mit *masku* "schlecht" (DIR = *watru* Tf. II nach MAOG III 3 Z. 126; KBo. I 30, 17) sowie neue Belege (s. *amīlē za-ap-ru-tim* VAB II 43, 4; *irram za-ap-ra-am*(!) MLVS II 5, 36) bestätigt (1). Weitaus häufiger bezeugt als das Maskulinum *zapru* ist das bisher *ṣaburtu* gelesene und z. T. nicht ganz genau übersetzte Femininum *zapurtu*, das in adjektivischer Verwendung z. B. in KBo. I 10, 29 (*a-ma-ta za-pur-ta*, ähnlich ebd. 1 Rs. 32; KUB III 14, 8; VAB II 158, 23. 30) vorkommt, häufiger aber neutrisch im Sinne von "das Böse, Schlimme, Unglück" gebraucht wird (vgl. z. B. *ana za-pur-ti-ni* Tuk.-Nin. Epos II 16; *za-pu-ur-ti za-pu-ur-ta-ka* "mein Unglück ist dein Unglück" G. Boyer, *Contribution* S. 63, 18; ferner KAR 128, 27; *Ludlul* Tf. II 3; KBo. I 1 Rs. 29 ff.). Die Nominalform *parus* ist bei Adjektiven ähnlicher Bedeutung ja auch sonst bezeugt (vgl. z. B. *lemnu* "böse", *marṣu* "krank" u. a. m.) (2).

Von dem zu *zapru* gehörigen Verbum *zapāru* ist zunächst einmal das dichterisch anstatt einfachen *zapru* gebrauchte Partizip Gt *muzzapru* belegt (vgl. *mu-uz-zap-ri* Th. Bauer, Assurb. II 38, 11; *mu-zap-ra*, Pl. fem. *mu-zap-ra-ti* Sippar 7, 11 f.). Aber auch das Perfekt des G-Stamms ist nachweisbar. Wir lesen nämlich in KH XX r 15 ff. (§ 235) (*šum-ma . . . . . .*) *i-na ša-at-tim-ma šu-a-ti eleppum ši-i iz-za-pár* "(Wenn . . . . . und) noch im gleichen Jahr dieses Schiff fahruntüchtig wird"; ein Verbum **sabāru* "leck werden o. ä.", von dem man diese Form bisher meist ableitete, ist nirgends nachweisbar. Ebenfalls vom Schiff ausgesagt wird das Verbum in einem noch nicht bestimmbaren Jahresdatum des Sumu-abum, das abgekürzt *e-le-ep iz-za-ap-ru* "Das Schiff, das soeben fahruntüchtig wurde" lautet (VS VIII 1/2 Rd.). Der volle Wortlaut der Formel ist noch unbekannt. Es könnte übrigens auch sein, dass *zapāru* in diesem Zusammenhang konkret "morsch werden, faulen", bedeutet. Noch nicht sicher auszumachen ist hingegen, ob auch *iz*/*iṣ-z*/*ṣa-pa-ar* als am Auge auftretende Erscheinung in dem unpubl. altbab. Omentext VAT 7525 II 24-28 als eine Form von *zapāru*

(1) Ob auch Namen wie *Za-ab*/*p-rum* und *Za-ab*/*p-ri-ia* (s. z. B. YOS VIII S. 25) als "Schlimmer" zu erklären sind, muss bei der mehrdeutigen altbab. Orthographie (als Anlaut kämen auch *s* und *ṣ* in Frage) offen bleiben.

(2) Vielleicht darf man aus der Schreibung *sa-pu-ur-ta* in einer Urkunde aus der Gegend von Kerkuk (*Sumer* IV 132 Rs. 7) eine assyrische Nebenform mit anlautendem *s* erschliessen (wie *suāku* neben *zâku* "pulverisieren", *siqqurratu* neben *ziqqurratu* usw.).

aufzufassen ist; der auch hier festzustellende Wurzelvokal *a*, der bei Zustandsverben selten ist (vgl. etwa *iplaḫ*, *īnaḫ*, *ībal* "wurde trocken" u. a. m.) könnte dafür sprechen, da *ṣapāru* "(zer)kratzen" *i* als Wurzelvokal hat. Sichere Belege für das Verbum aus jüngeren Texten fehlen noch (1).

45. *kašūšu* und *kaškaššu*

Wenn ich recht sehe, ist es noch nicht gelungen, für *kašūšu* und *kaškaššu* an allen Stellen passende, einheitliche Übersetzungen zu finden. Eine erneute Überprüfung des Sprachgebrauchs bei beiden Wörtern ist daher erwünscht.

Für *kašūšu* geben F. Delitzsch und Muss-Arnolt die Übersetzungen "gewaltig, mächtig" und "geliebt, Geliebter", von denen die zweite heute wohl allgemein aufgegeben ist. Dafür sind Belege bekannt geworden, die *k.* als eine Waffe erweisen, und Stellen, an denen *k.* scheinbar ein abstrakter Begriff ist (s. ZA 41, 166 [3]). Wie ich heute glaube, lassen sich alle mir bekannten Stellen erklären, wenn wir in *k.* eine mythische Götterwaffe von übermenschlicher Kampfkraft sehen. Die Deutung von *k.* als eine Waffe (*kakku*) geben eindeutig mehrere Kommentare (s. CT 26, 43 VII 15; RA 17, 136, 28 || CT 41, 36 I 38 (2)); in CT 30, 9, 11 wird es offenbar als *na-as-pan* [*ili*?] "Niederwerfungs-, Nivellierinstrument [eines Gottes]" erklärt (3). Nach KH XXVIII r 29 "verbrennt" diese Waffe in der Hand des Nergal die Menschen "wie eine gewaltige Feuersbrunst im Röhricht", während sie nach RA XII 80, 20 in der Hand Ištars die Wirkung des Blitzes hat (sum. entspricht *k.* hier šu-ur-ur). In En. el. II 73 ist in z. T. zerstörtem Zusammenhang anscheinend

(1) Die Mehrdeutigkeit der Orthographie lässt bei manchen Formen eine sichere Aufteilung auf die verschiedenen ähnlich lautenden Verben noch nicht zu. Dieses gilt z. B. für das als Kennzeichnung von Körperteilen in physiognomatischen Omina mehrfach bezeugte *z/ṣa-pir(pi-ir)* (Belege bei F. Kraus, TBP S. 30); eine Angabe "ist schlimm" erscheint in Texten dieser Art allerdings reichlich wenig konkret, *ṣapir* "ist zerkratzt" jedoch auch als nicht sehr wahrscheinlich. Als Stativ von *zpr* sollte man übrigens auch *zapur* erwarten; deswegen wird auch *iṣum* *š/za-pí/bi-ir* SLT 3 III 10 (=giš-e gú-ab-ki-is, s. dazu CT XII 40 II 23 gú-ki-is-ki-is = *i-ta-aš/z-b/p u-ru šá amēli*) nicht hierher gehören.

(2) *ka-ka-šú* in CT 41 ist gewiss Schreibfehler für *ka-šú-šú*.

(3) Vgl. zu diesem Gerät B. Landsberger, MSL I 164. Andere ergänzten zu *na-as-pan-*[*tu*] und wurden durch diese m. E. unrichtige Ergänzung in der Deutung von *k.* auf einen falschen Weg geführt.

von *ka-šu*[*-uš*] *qar-ra-di* "der *k.*-Waffe des Kriegerischen" die Rede. In den Königsinschriften werden mehrfach Götter und Könige selbst *k.* genannt, wie sie ja auch sonst oft mit ihren Waffen und Geräten (etwa *šuškallu* "Fangnetz", *rappu* "(Fuss-)Reif" usw.) gleichgesetzt werden (vgl. ausser den Wörterbüchern *ka-šu-uš la ma-gi-ri* AOB I 134, 7; *ka-šu-uš na-ki-ri* RA 29, 98, 10; *ka-šu-uš ilī* AOB I 146, 4 u. ö.; *ka-šu-uš kàl* (! Kopie UD !) *kibrāti* BA VI 1, 152, 3; *ka-šu-šu* BMS 46, 21 + Dupl.); wenn die Synonymenlisten *k.* nicht nur mit *qablu* "Kampf" (LTBA II 2, 117 usw.), sondern auch mit *qarradu* "kriegerisch, Krieger" gleichsetzen (s. ebd. 46 u. ö.), so weist das darauf hin, dass *k.* als Bezeichnung von Göttern und Königen in späterer Zeit nicht mehr immer richtig verstanden wurde (1), wie ja auch anscheinend keinerlei Überlieferung vorhanden war, die Auskunft darüber gab, was für eine Art von Waffe *k.* war. Als eine wie gefährliche Waffe *k.* galt, zeigen einige Omendeutungen wie ^{d}*En-líl ka-šú-šú ka-liš išakkan*^{an} "Ellil wird überall einen *k.* hinsetzen" (CT XX 3, 13) oder *ka-šú-šú ina māti iššakkan* (CT 27, 1, 19) bzw. *ibašši* (ebd. 46, 9; ähnlich CT 30, 9, 11; TCL VI 1 Rs. 19, wo *k.* neben *lumun libbi* "Herzenskummer" steht); eine vergleichbare Deutung ist etwa altbab. *kak bārtim* "Waffe der Empörung" ohne verbales Prädikat (YOS X 33 II 53; 39, 2 u. ö.). Wegen einer Textlücke noch unklar ist die Aussage, die in der Omendeutung RA 34, 6, 18 || Astr. chald. II. Spl. 100, 15 (lies dort mit E. Weidner, AfO XIII 231 [12] *ka-šu-šu*) vom *k.* gemacht wird; ganz unergiebig ist vorläufig KAR 304, 8. *kašūšu* ist offenbar ein nicht deverbales Urnomen (für gleichartige Bildungen vgl. z. B. *taḫūmu* "Grenze", *batūlu* "Jüngling" usw.), da es wegen der sum. Entsprechung šu-ur-ur bzw. šu-ùr (vgl. ŠL 354, 249 a. 406) kein sumerisches Lehnwort sein kann.

Dass *kaškaššu* als adjektivisches Götterprädikat etwa "allgewaltig" bedeutet, ist bekannt und bedarf keiner neuen Belege (s. zuletzt K. Tallqvist, StOr VII 114). B. Meissner glaubte aber, für AOB I 24 VI 10 ebd. S. 25[11] ausserdem die abstrakte Bedeutung "Gewalt" annehmen zu müssen. Eine solche an sich doch recht unwahrscheinliche Annahme erscheint mir unnötig: Nergal soll a. a. O. den Vorrat des Landes "durch einen Allgewaltigen" (*i-na ka-aš-*

(1) Es ist verständlich, dass eine solche Gleichsetzung die Forschung irreführte, da sie durch den Zusammenhang bei einem Teil der Belegstellen sogar bestätigt zu werden schien.

ka–ši–im) immer wieder fortführen. Es scheint nur, dass hier mit *k.* ausnahmsweise einmal ein König gemeint ist, den der Gott gegen den verfluchten Nachfolger schicken soll, und nicht ein Gott (vgl. auch die natürlich nur sehr ungefähr zutreffende Gleichung *kaš–ka–šu* = *šar–ru* LTBA II 2, 25). Wir kommen jedenfalls m. E. mit der geläufigen Bedeutung von *k.* auch hier gut aus.

46. *laṭāku*

Das Verbum *laṭāku* mit seinen Ableitungen ist in den Wörterbüchern noch nicht verzeichnet und ist, obwohl jetzt mehrfach belegbar, m. W. noch ungedeutet geblieben. Ich glaube, dass eine Deutung jetzt möglich ist. Wir lesen in einem Kampfbericht an Zimrilim von Mâri: ^{lú}*nakrum i–mu–ur–ma a–na e–bé–ri–im I–šu II–šu il–tu–uk–ma ṣa–ab be–lí–ia a–na pa–ni–šu ip–ri–ik–ma e–bé–ra–am ú–ul id–di–in–šu* "Der Feind sah zu und versuchte, ein–, zweimal herüberzukommen; die Soldaten meines Herrn stellten sich ihm aber in den Weg und liessen ihn nicht herüberkommen" (TCL 23, 30, 6-8). Die hier aus einem völlig eindeutigen Zusammenhang erschlossene Übersetzung bewährt sich überall, wenn sie auch anderswo oft noch schärfer als "probieren, ausprobieren" zu fassen ist. So bescheinigt schon eine altakk. Empfangsquittung u. a. den Erhalt von Mischbier *a–na la–tá–ki–im* "zum Probieren" (HSS X 160 III 8). In altbab. Briefen lesen wir noch "Ein Rind .... gib dem X, dass er es ausprobiere" (*li–il$_5$–tu–uk*, BIN VII 42, 8) und "Sobald sie mit meinem Herrn ganz offen reden werden (*li–ib–ba–am ga–am–ra–am i–da–ab–bu–bu*), wird mein Herr sie dabei auf die Probe stellen können" (*i–la–ta–ak–šu–nu–ti*, TCL XXIII 35, 29). Von Rindern, "die auf Probe übergeben sind" (*a–na la–ta–ki pa–aq–du*), spricht die mittelbab. Urkunde BE XV 199, 42 f. Dazu passt auch AMT 5, 2, 5 *ana amēli šamna la–ta–ki* "damit der Mensch das Öl ausprobiere", während die Formen *al–tu–uk*! in der nur mangelhaft verständlichen mathematischen Aufgabe MKT II 45, 9 und 11 und der Imperativ *lu–ut–kà–ni–ma* in dem altass. Brief KTH 13, 23 aus ihrem Zusammenhang allein wohl nicht gedeutet werden könnten.

Gleichzeitig das nomen actionis *liṭku* lernen wir aus einem von Ch. Virolleaud in Bab. IV 109 ff. umschriebenen astrologischen Text kennen, dessen Zeilen 63 ff. korrekt so zu lesen sind: *e–nu–ma ina tāmarti* ^{d}*Sin u$_4$–mu er–pu ibaššû–ka* (Var. *ku*) *li–ti–i*[*k–šú* . . .] ^{64}*e–nu–ma ina bi–ib–li u$_4$–mu er–pu ibaššû–ka li–li–ik–šú*[. . .] ^{65}*ana*(*a–na*)

la-tak bi-ib-li u na-an-mur-ti inbu bēl [*arḫi* .] [66]*ù ša-at-tum* (*ḫe-pí*) [67]*XII arḫē ina qātī-ka tu-kal ana la-tak* u_4*-me KI* ?[. .] " Wenn dir beim Neulicht des Mondes ein bewölkter Tag in den Weg kommt, [. . . . . seine] Erprobung [. . . . . .] Wenn dir am Neumond ein bewölkter Tag in den Weg kommt, [. . . . . .] seine Erprobung [. . . . . .] Um zu erproben Neumond und Sichtbarwerden, musst du (die Serie) ' Frucht, Herr [der Monats' . . . . . .], ausserdem ein Jahr [. . . . . .] hältst du die 12 Monate dir zur Verfügung. Um den Tag (bzw. die Tage) zu erproben, ... ". Unter " Erprobung " ist hier anscheinend der tatsächliche Nachweis des Eintretens der Mondphasen verstanden. Als Terminus für die " Erprobung " junger Remonten auf ihre Kriegstauglichkeit verwendet unser *litku* Sargon (s. *li-ti-ik-šú-un* TCL III Z. 172), während das Verbaladjektiv *latku* m. W. nur in dem altass. Brief BIN IV 10, 25 bezeugt ist, wo *lá-at-kam iš-am* meint " er kaufte einen erprobten (Stoff) ". — Die sum. Entsprechung von *la-ta-a-kum* ist in SLT 248 I 10 leider abgebrochen.

Der D-Stamm von *latāku* unterscheidet sich in seinem Gebrauch, soweit bisher erkennbar, anscheinend nicht wesentlich von dem des G-Stamms. So heisst es YOS II 127, 5 f. *šamaššammam ša tu-ša-ab-ba-lam lu*[!]*-ut-ti-ik-ma* " Den Sesam, den du schicken wirst, untersuche (genau) und . . . . . ". Der Hofastrologe Rāši-ilu aber empfiehlt seinem König: *šarru lu i-de lu-la-ti-ik ma-ṣar-ti šá ra-ma-ni-šú li-iṣ-ṣur* " Der König wisse (es)! Er mag es ausprobieren und selbst die Beobachtung anstellen " (RMA 245, 6 ff.; ähnlich 244 A Rs. 2).

Weitere Ableitungen von dem Verbum sind die Hohlmassbezeichnung *litiktu* (vgl. dazu A. Falkenstein, ZA 42, 146; B. Landsberger, WO I 376 mit weiteren Nachweisen) und gewiss auch die Bezeichnung für die " Wasseruhr " *maltaktu* (wörtlich " Gerät zum Zeiterproben ") ; B. Landsberger a. a. O. hat sicher Recht mit seiner Vermutung, dass die Wiedergabe der sum. Entsprechung ^{giš}dib-dib durch *maš-taq-tum* statt *maltaktu* in jüngeren Listen Folge einer Verwechselung beider Wörter ist, weil *maštaqtu* etwa " Defekt " (s. ZA 44, 43[2]) in der jüngeren Sprache oft *maltaqtu* gesprochen wurde. Die altbab. Schreibung *ma-al-ta-ak-tum* in MCT 135, 60 und 137, 50 zeigt, dass im Wort für die " Wasseruhr " das *l* ursprünglich ist. Mit etwas abweichender Bedeutung liegt dieses Wort auch in dem von Sargon II. mehrfach verwendeten Begriff *bilat mal-tak-ti* etwa " vollwichtiges Talent " (s. Muss-Arnolt S. 614 a)

vor, während die Pluralform *ma-al-ta-ka-ti* (bzw. *a-te*) in KAR 151, 7 und 33 wohl von *maltaku* abzuleiten ist, das im Sinne von "Erprobung" in dem altbab. Brief VAB VI 245, 11 bezeugt ist, wo es heisst: *a-wa-tim a-na ma-al-ta-ki-im ú-ut-te-er* "ich brachte die Angelegenheiten wieder zur Erprobung", d. h. "ich prüfte die Dinge neu nach". Vielleicht sind *šīrū maltakāti* in dem genannten Omentext "Probe-Opferschauen".

Zum Schluss mag der Hinweis von Interesse sein, dass nicht nur die Massbezeichnung *litiktu* ins Hebräische als לֶתֶךְ und ins Syrische als ܠܬܟ entlehnt ist, sondern dass es im Syrischen auch ein Adjektiv ܠܬܟ bzw. ܠܬܟܝܐ "geeignet" gibt (C. Brockelmann, *Lex. Syr.*[2] 371 f.), dessen ursprünglicher Sinn nach akk. *latku* "erprobt" sein könnte.

47. *mudasû*

A. Falkenstein zitiert in WO I 176 einen Abschnitt aus der Serie ḪAR-gu$_4$ = *imrû* = *ba'lu*, der unter einer Anzahl von schreibtechnischen Fachausdrücken auch ^{im}mu-da-sa$_4$ (1) = ŠU^u = *qa-tum šá ṭuppi* aufführt. Was das danach vorauszusetzende Lehnwort *mudasû* bedeutet, können besser als die zunächst nicht ganz klare Erklärung des Serienkommentators einige bisher unbeachtete bzw. nicht richtig gelesene Belege aus altbab. Briefen zeigen. In BIN VII 6, 9 bemängelt Ḫammurabi, dass die für Felderverteilung Verantwortlichen *mu-da-sa-am la id-di-nu* "ein *m.* nicht gaben". Dieser Text führte zu der Vermutung, dass auch in VAB VI 228, 22 ff. zu lesen sei *qà-aq-qà-ra-tim a-na mu'-da-si-i at-ta-di ù mu'-da-sa-a a-na* GIŠ? ÍL? *uš-te-ri-ib* "ich trug die Grundstücke auf einem *m.* ein und brachte das *m.* nach . . . . . hinein"; C. J. Gadd hatte die grosse Freundlichkeit, mir die Richtigkeit der Lesung *mu* statt *gu* nach dem Original zu bestätigen. Das eingangs erwähnte Wortzeichen nach dem Sumerischen wird altbab. orthographisch abweichend gern als MU-DA-SÁ geschrieben. Statt eines zu Unrecht angesetzten Wortes **mudadu* werden wir also in VAB VI 41, 10 *mudasâm ša ummānim* und ebd. 13 [*i-n*]*à ṭuppi mudasêm* lesen und ebenso in TCL VII 22, 11 (RA 21, 21) *ṭuppi mudasê*^{e}. Als Bedeutung hatten A. Ungnad und F. Thureau-Dangin a. a. O. schon richtig "Verzeichnis, Liste" vermutet, obwohl VAB VI 228, 22 ff. auch den Ge-

(1) Verbessere danach ŠL 399, 49.

danken an eine weitere Bedeutung "Felderplan" aufkommen lassen könnte. Die Liste WO I 176 (s. o.) hat mit der Erklärung *qātu ša ṭuppi* "Liste, auf die Tafel bezüglich" jedenfalls die erstgenannte Bedeutung im Auge, für die auch die Wortbedeutung des sum. Grundwortes spricht ("namentlich genannt"). Nachaltbab. scheint das Wort aus der Verwaltungssprache verschwunden zu sein.

48. *nūḫu* und *nāḫu*

Fr. Delitzsch und Muss-Arnolt verzeichnen ein Verbum *nâḫu* II "fett sein", von dem sie *nūḫu* "Fettöl" ableiten. Dieses Verbum existiert nicht; an den von ihnen zitierten Stellen liegt, wie C. Bezold im Glossar schon richtig angibt, *nāḫu* "Schweineschmalz" vor, das, mit dem Wortzeichen IÀ-ŠAḪ geschrieben, jetzt auch in Kol. I 11 und 19 der Ešnunna-Gesetze nachweisbar ist (s. noch ŠL 231, 97) (1). Aber auch die Bedeutung von *nūḫu* ist in den Wörterbüchern nicht richtig bestimmt. Die Synonymenliste ZA 43, 242, 239 f. erklärt *nūḫu* durch *patīḫu* und *nād šamni*; *nūḫu* ist also ein lederner, schlauchartiger "Ölbehälter". Es erscheint dementsprechend in der Serie ḪARRA = *ḫubullu* auch unter den Ledergegenständen mit der sum. Entsprechung ^{kuš}lu-úb ià-giš (s. LTBA I 33 III 16; ferner 84, 18). Diese Bedeutung bewährt sich auch in Urkunden und Briefen, in denen das Wort hin und wieder vorkommt. So ist in DPM XXIII 309, 3 *I*^{l} *nu-ḫu* zu lesen, und in TCL XXII 17, 17 heisst es: *ṣimid šamnum reštûm I* (PI) *šamaššammum i-na nu-ḫi lu ša-pí-ik* "30 Sila feinstes Öl, 60 Sila Sesam sei in Ölschläuchen aufbewahrt"; G. Dossin übersetzt hier *nūḫu* in ARM I 51 auch richtig. Dass *nūḫu* und *nāḫu* etymologisch etwas miteinander zu tun haben, ist trotz der gleichen Konsonanten nicht wahrscheinlich.

49. *nuppuqu*

Schon die Wörterbücher verzeichnen dieses Verbum vor allem auf Grund von Vokabularbelegen (s. dazu jetzt ŠL 401, 46. 142 f.; 437, 8; ferner RA XIV 80 f., 20. 53), konnten es aber noch nicht

(1) Das im Medizinischen Kommentar LTBA I 88 VI 56 verzeichnete Wort *nu-uḫ-ḫu* dürfte wegen der Nachbarschaft anderer Fettsorten und des anscheinend zu ergänzenden sum. [ià-š]aḫ eine Nebenform zu *nāḫu* und nicht zu *nūḫu* darstellen. [S. ferner altakk. HSS X 109, 2. 19; 110, 3.]

deuten (1). Neue Stellen ermöglichen heute ein besseres Verständnis. Es gehört zu den wenigen im D-Stamm intransitiven Verben und bedeutet offenbar "sich verhärten, sich verstopfen". Es begegnet mehrfach in *Ludlul bēl nēmeqi*; s. besonders Bab. Wisd. 57, 30 *ur-ʾu-du šá in-né-és-ru ú-nap-pi-qu la-gab-biš* "Die Luftröhre, die eingeschnürt und wie mit einem Klumpen verstopft war"; ebd. 56, 20 *ap-pi šá ina ri-di um-mi ú-nap-pi-qu ni-[pisʾ-suʾ]* "Die Nase, deren At[emweg(?)] sich durch den Gang des Fiebers verstopft hatte"; vgl. ferner in nur teilweise erhaltenen Versen *ú-nap-paq* 45, 15 und das (passive?) *ú-tap-pa-qu* 57, 32. In AMT 43, 5, 13 heisst es "[Wenn jemand an der After]krankheit leidet und aufgeschwollen ist (*e-sil*), ausserdem aber an Verstopfung leidet (*ú-nap-paq*) . . . . ." und ähnlich in BKBM Nr. 3 I 58 (S. 46) "Wenn jemand Brot isst, Bier trinkt, dann aber an Verstopfung leidet (*ú-nap-paq*) und im Gesicht glüht". Einen konkreten Fall aber berichtet der von A. Ungnad in ABPh. z. T. nicht ganz richtig umschriebene altbab. Brief UM VII 61, wo wir in Z. 28 f. lesen: ^{m}Kaʾ-*ri-šu ut-ta-ap-pí-*[*i*]*qʾ-ma*! *im-tu-ut*! "Karišu (?) bekam soeben einen Erstickungsanfall und starb"; dass hier eine Verstopfung im Leib den schnellen Tod herbeigeführt hat, ist weniger wahrscheinlich, aber auch nicht unmöglich (2). — Für die Etymologie ist auf aram./hebr. פקק "verstopfen" zu verweisen, wobei der bei schwachen Verben oft zu beobachtende Wechsel der Wurzelklassen Beachtung verdient.

(1) Noch nicht ganz klar ist mir, warum *nuppuqu* seine sum. Entsprechungen mit *puqqu* "harren" gemeinsam hat; sollte der beiden gemeinsame intransitive Gebrauch der Grund sein?

(2) Der Rest des Briefes ist zu lesen: *ṣe-eḫ-ḫe-ru-tu-ia it-ta-áz-qú*! *ù a-na-ku uḫ-ta-sí*? "meine Kinder wurden sehr bekümmert, und auch ich wurde schwer betroffen" (die Übersetzung von *uḫtassi* ist ein Versuch; ein näheres Eingehen auf das Verbum [s. F. R. Kraus, MVAeG 40, 2, 96 f.; G. Meier, AfO XII 143^{36}. 244] ist hier nicht möglich).

Ein babylonisches Beispiel schwarzer Magie

E. Ebeling – Berlin

Bei Zauberhandlungen unterscheidet man bekanntlich zwischen " weisser " und " schwarzer " Magie. Die eine dient zur Abwehr von Schadenzauber und Dämoneneinwirkung, die andre zum Angriff auf Leute, denen man übel will, also zu einer verbrecherischen Handlung (vgl. Art. Magie im RLV Bd. VII, S. 340 f.).

Schwarze Magie ist bei den Babyloniern als *kišpu* verpönt (vgl. CH § 2; mittelassyrisches Gesetz § 47 = Driver-Miles, *Assyrian Laws*, S. 414 ff.; hettitisches Gesetz, u. a. Hrozný, *Code hittite*, S. 108, 20: *alvanzatar* [= Zauberei] unterliegt dem *dîn šarri*). Es sieht jedoch aus, als ob man in Babylonien den Unterschied eher in der Person des den Zauber Ausübenden, als in dem Ziel des Zaubers gesehen hat, d. h. mit anderen Worten: der privilegierte Zauberpriester (*âšipu, mašmašu*) konnte gelegentlich auch Schadenzauber, d. i. schwarze Magie, ausüben, während der *kaššapu* und die *kaššaptu*, die sich nicht zu den Privilegierten rechnen durften, für ihr Tun bestraft wurden. Es lässt sich dies aus folgender Tatsache erschliessen. In den Paralleltexten Morgan IV Nr. 19 und 20 (ausführlich von Ungnad in AfO XIV, S. 251 ff. behandelt), die eine Reihe von Beschwörungsgattungen aufzählen, werden u. a. auch Nr. 19, Z. 41 f., Nr. 20, Z. 49 f. Beschwörungen erwähnt, die dazu dienen sollen, " die Nebenbuhlerin (in der Ehe) in Schrecken zu setzen (zu verscheuchen) und einen Menschen von seinem Posten zu entfernen, einen Menschen von seinem Auftrage zu entfernen, den einen Menschen vor den anderen zu setzen " (*tappâtu purrudi u amêlu ina manzazišu nasâḫi amêlu ina qîptišu nasâḫi u amêlu ina maḫar amêli šakânu*). Hier handelt es sich doch ganz klar um Schadenzauber. Die Person des *âšipu* konnte demnach unter Umständen zu eigennützigen Zwecken gebraucht, besser missbraucht werden, ohne dass man moralische Bedenken hatte oder zu haben

brauchte. Die Würde des Ausführenden deckte das fragwürdige Unternehmen.

Es ist klar, dass sich von der verbotenen Magie wenige Zeugnisse erhalten haben. Die verbrecherischen Zauberer und Zauberinnen hatten allen Grund, die Spuren ihrer Tätigkeit zu verwischen. Ein Beispiel wenigstens ist jedoch auf babylonischem Gebiet meiner Meinung nach in der Tafel VAT 8719 (KAR Nr. 373) zu erblicken.

Der auf dieser wiedergegebene Beschwörungstext hat eine eigentümliche Form. Ein gewisser Bâbu-aḫ-iddina richtet an den Gott Ninurta einen Brief, in dem er die Gottheit bittet, ihn selbst mit seiner ganzen Familie zu vernichten. Dass der Mann den Brief selbst geschrieben hat, ist undenkbar. Er muss in seinem Namen von einem anderen geschrieben worden sein, der Grund hatte, Bâbu-aḫ-iddina zu schädigen. Wir können auch mit ziemlicher Sicherheit den Namen dessen nennen, der der Urheber des Machwerkes ist. Z. 7 wird als Vergehen des B. hervorgehoben, dass "er von dem Anteil des Šamaš-balâṭu nimmt". Ich hege keinen Zweifel, dass wir in diesem Š. den Mann haben, der sich für die Benachteiligung durch B. hat rächen wollen und deshalb den Beschwörungsbrief verfasst hat oder hat verfassen lassen. Recht naiv ist der Schlusspassus auf der Rs. Z. 5 ff. B. gibt darin unter Eid zu, dass er die Strafe für seine Verfehlungen mit seiner Familie trägt. Eine Auseinandersetzung über die Rechtslage wird damit von vornherein als zwecklos erwiesen, da der Beschuldigte sozusagen geständig ist.

Es ist schwer, die Psyche des Urhebers des Textes zu durchschauen. Was hat er sich dabei gedacht, wenn er mit diesem Schreiben das Urteil über ein Vergehen seines Gegners durch das angebliche Geständnis desselben vorwegnimmt? Zweifelt er an der Allwissenheit des Gottes und versucht er ihn über den wahren Sachverhalt hinwegzutäuschen? Mir scheint es so, als wenn wir hier in Š. einen Mann vor uns haben, der daran glaubt, dass das, was geschrieben steht, wahr ist, oder der wenigstens diesen Glauben bei der Gottheit hervorrufen will. Das geschriebene Wort hat also bei ihm magische Kraft, die auch die Gottheit blenden kann und in diesem Falle blenden soll (vgl. dazu meinen Art. Magische Bedeutung der Inschriften, RLV VII, S. 343 f.).

Zur Form des "Gottesbriefs" vgl. Ungnad, OLZ 1918, Sp. 72 f.; Thureau-Dangin, *Une relation de la 8ème campagne de Sargon*; Falkenstein, *Bibl. orient.* VII S. 57; Stamm, MVAeG 44, S. 54 f.

(zu YOS II, Nr. 141, s. dazu aber MAOG XVI 1/2, S. 75); Dossin, *Syria* 19, S. 126; TCL XVI, Nr. 60; UP I², Nr. 94 usw.

Die Schrift des Textes ist im wesentlichen mit der in den von Clay BE XIV veröffentlichten Texten aus kassitischer Zeit identisch. Man wird die Tafel daher in diese Zeit versetzen müssen.

VAT 8719 = KAR Nr. 373

(1) *šiptu*[a] *bâbu-áḫ-iddina apil* (*m.d*)*ninurta-na-din-šumi a-na* (*d*)*ninurta bêli rabû*(*u*) (2) *ki-a-am i-qab-bi um-ma* (*d*)*ninurta bêlu rabû*(*u*) (3) *ú-suḫ lìb-bi na-piš-ti bul-li du-ú-ku áš-šá-*[ta] (4) *ḫul-li-iq mârê*(*meš*) *kim-tum ni-su-tum u sa-la*[-tum] (5) *šùm-šú zêr-šú pir'a-šú na-an-nab-šú* (6) *šá* (*m.d*)*bâbu-áḫ-iddina apil* (*m.d*)*ninurta-na-din-šumi la pi-i nišê*(*meš*) (7) *šu-ú li-qí-i ina zitti šá* (*m.d*)*šamaš-ba-la-ṭu* (8) *lu-ú šipâtu lu-ú kaspu lu-ú pi-ri-il-du . .* (9) *lu-ú lu-ur-in-du ša-il*(?) *da-tu*.

Rückseite (3 Zeilen zerstört, z. T. weggedrückt, d. i radiert. Es folgt ein unbeschriebener Raum von etwa 3 Zeilen). (4) scheint getilgt worden zu sein (5) *niš* (*d*)*en-líl u* (*d*)*nin-líl* (*d*)*ninurta u* (*d*)*nusku* (6) *mâmîtu la pa-šá-ri šá ilâni*(*meš*) *rabûti*(*meš*) (7) (*m.d*)*bâbu-áḫ-iddina apil* (*m.d*)*ninurta-na-din-šumi za-kir* (8) *ar-nu e-nit*(!)-*ta ḫi-ṭu*(!)-*a-ta qil-la-a-ta* (9) *šá ma-mi-tum an-nit* (*m.d*)*bâbu-áḫ-iddina* (10) *na-ša*(!) *kimtu li-iz-bi-il*

Beschwörung[b]: Bâbu-aḫ-iddina, Sohn des Ninurta-nâdin-šumi, spricht zu Ninurta, dem grossen Herrn, also: Ninurta, grosser Herr! Reiss aus das Herz, das Leben tilge aus, töte die Gattin, vernichte die Kinder, die Blutsverwandtschaft, die Schwägerschaft (männlicher Seite), die Schwägerschaft (weiblicher Seite), (5) den Namen, den Samen, den Spross und den Nachkömmling des Bâbu-aḫ-iddina, Sohnes des Ninurta-nâdin-šumi. Nicht wie (andere) Leute ist er, nehmend von dem Anteil des Šamaš-balâṭu, sei es Wolle, sei es Silber, sei es *pirildu*, . ., sei es Sykomore (?), fordernd Bestechungsgeschenk, . .

Rückseite. (5) Bei dem Leben des Enlil und der Ninlil, des Ninurta und des Nusku, dem unlösbaren Bann der grossen Götter, hat Bâbu-aḫ-iddina, Sohn des Ninurta-nâdin-šumi, beeidet: Die Sünde, das Verbrechen, die Verfehlungen, die Vergehen trägt Bâbu-

[a] bzw. (*m!.d*), s. Z. 6. [b] Oder zu tilgen, s. a).

aḫ-iddina auf Grund dieses Bannes, (auch) die Blutsverwandtschaft soll (sie) tragen!

Anmerkungen: Z. 1. Zur Schreibung *bâbu* für die Göttin Baba vgl. RLA I S. 432 u. Ba'u. Den Mann Bâbu-aḫ-iddina, Sohn des Ninurta-nâdin-šumi, kann ich sonst nicht noch einmal nachweisen. Ein Bâbu-aḫ-iddina ohne Vatersnamen wird auf den beiden Amuletten KAR Nr. 35 (vgl. Schröder OLZ 1917 Sp. 7 ff.) und Nr. 120 genannt. Sollte dieser Mann mit unserem Sohne des Ninurta-nâdin-šumi identisch sein, was immerhin nicht ganz unmöglich wäre, so könnten wir annehmen, dass er von den Absichten seines Feindes erfahren und versucht hat, sich durch die Amulette gegen ihn zu schützen.

Z. 4. Zu *kimtum, nisûtum, salâtum* vgl. Ungnad, *Glossar* zu NBRV S. 70 f.; 113.

Z. 6. Darf man *la-wi*(!)-*i* lesen und "umlauernd" übersetzen?

Z. 8. *pirîldu* ist mir unbekannt, man erwartet Edelsteine oder ähnl. Ist vielleicht *pirildu* (< *piristu*) hier = "Schatz", wie *niṣirtu*?

Z. 9. Zu *lurîndu* in der Bed. Sykomore (?) vgl. Ungnad, a. a. O., S. 82.

Rs. 5 ff. Zur Phrase *niš . . zakir* vgl. Ungnad, a. a. O., S. 167.

Z. 9. *ša mâmîtum annît* wörtlich: "als (Mann) dieses Bannes, als zugehörig zu diesem Bann".

Bibliographie zur kretisch-minoischen Schrift und Sprache

Muhibbe Anstock-Darga – Istanbul

In dem halben Jahrhundert, das seit den Ausgrabungen von Sir Arthur Evans in Knossos verflossen ist, hat sich eine Reihe von Gelehrten und Dilettanten um die vielfältigen Probleme bemüht, welche die kretische Archäologie und die kretische Philologie aufgeben. Die Hauptschwierigkeit, die sich den Erforschern der kretischen Schriftdenkmäler entgegenstellte, bestand von Anfang an darin, dass hier unbekannte Sprachen in ebenfalls unbekannten Schriften wiedergegeben waren. Das Fortbestehen dieser Schwierigkeit bis in unsere Tage ist zum Teil auch dem bedauerlichen Umstande zuzuschreiben, dass vollständige Publikationen der kretischen Inschriften, die bei den Ausgrabungen auf Kreta, den griechischen Inseln und dem griechischen Festlande zu Tage gefördert wurden, immer noch nicht vorliegen.

Ungeachtet dieser Hemmnisse ist die Zahl derer, die sich mit der Entzifferung der kretischen Schrift und der Aufhellung der kretischen Sprache befasst haben, beständig angewachsen. Neuen Aufschwung erfuhren die Bemühungen um die Erschliessung des Kretischen vor allem durch die Entdeckung der Inschriften von Pylos im Jahre 1939. Die angestellten Untersuchungen, soweit sie auf wissenschaftlicher Grundlage erfolgten, beruhen auf der kombinatorischen bzw. der kombinatorisch-etymologischen Methode. Kober, Sundwall, Pugliese Carratelli, Bossert, Georgiev, Hrozný und andere Forscher haben in ihren Deutungen des Charakters der kretischen Schrift wie der kretischen Sprache die zyprische Silbenschrift und die Schriftarten aus den benachbarten Gebieten Kleinasiens zum Vergleich herangezogen, vornehmlich die hethitische Hieroglyphenschrift, die hethitische Keilschriftsprache und das Lykische.

Durch die in jüngster Vergangenheit erfolgte Entdeckung der Karatepe-Bilinguen durch H. Th. Bossert und der damit möglich gewordenen Lesung und Sinndeutung hethitischer Hieroglyphentexte haben sich der indogermanischen Sprachwissenschaft neue Horizonte eröffnet. Man geht wohl nicht fehl in der Annahme, dass sich hieraus auch für die Erforschung des Kretischen neue Möglichkeiten ergeben werden. Tatsächlich hat schon Georgiev bei seinen letzten Entzifferungsversuchen der kretischen Schrift, nicht nur auf die zyprische Silbenschrift und das Urgriechische gestützt, sondern zugleich auch auf die schon bekannten Sprachen und Schriften Altanatoliens, vor

allem auf das nunmehr im wesentlichen als erschlossen zu betrachtende Hieroglyphenhethitische, das Gemeinsame und Verwandte dieser Sprachen herauszustellen versucht. Georgiev, der an die Entzifferung des Kretischen vom rein sprachwissenschaftlichen Standpunkt herangegangen ist, hat die Ergebnisse seiner Untersuchungen in seiner Abhandlung *Le déchiffrement des inscriptions minoennes,* Sofia, 1948/49, vorgelegt. Seine Schlussfolgerung, zu der er sich berechtigt glaubt, lautet: "La langue dite minoenne n'est plus une énigme: elle est déchiffrée définitivement. Sans doute, la valeur de certains signes reste encore inconnue ou incertaine. Néanmoins, maintenant, après les études approfondies pendant les dernières années, nous sommes déjà sur le chemin de la solution définitive des problèmes de l'histoire et des langues de la population égéenne du IIIe et IIe millénaire avant notre ère".

Es ist nun der Zweck der nachfolgenden Zusammenstellung, dem fühlbaren Mangel an einer möglichst vollständigen Übersicht über die bisherigen Veröffentlichungen auf dem Gebiet der kretischen Schrift und Sprache abzuhelfen. Die von L. Deroy verfasste *Bibliographie critique des recherches relatives à l'écriture crétoise,* RHA, VIII, 48, 1947-48, S. 1-39, vermag nicht alle Ansprüche zu befriedigen, die eigentlich an sie zu stellen wären. Wohl vermittelt Deroy eine chronologische Übersicht über die Studien zur kretischen Schrift zwischen 1894 und 1946, würdigt zugleich auch die wissenschaftliche Bedeutung der von ihm angeführten Werke, jedoch beschränkt er sich völlig auf das Gebiet der Schrift und verzichtet aus unersichtlichen Gründen auf die Nennung solcher Arbeiten, welche die kretische Sprache zum Gegenstand haben, ein Unternehmen, das sich bei der engen Zusammengehörigkeit beider Gebiete kaum rechtfertigen lässt.

Unsere Absicht geht nun dahin, sämtliche Veröffentlichungen über die kretische Schrift und Sprache zu erfassen, dazu die wichtigsten Besprechungen einzelner Bücher. Nicht aufgenommen sind hingegen sprachwissenschaftliche Arbeiten über den weiteren ägäischen Raum. Die einschlägige Literatur hierüber findet man (wenigstens zur Hauptsache) in der kurzen Übersicht, die Ventris, *The Language of the Minoan and Mycenaean Civilizations*, London, 1950, an den Schluss seines Buches gestellt hat.

Herr Prof. H. Th. Bossert ermöglichte mir die Vervollständigung meiner Bibliographie dadurch, dass er mir während meiner Arbeit die Benutzung seiner Privatbibliothek gestattete, wofür ich ihm an dieser Stelle meinen verbindlichen Dank aussprechen möchte.

Sollte, was wohl unvermeidlich ist, die eine oder andere Veröffentlichung in der nachfolgenden Übersicht fehlen, weil sie mir nicht bekannt geworden ist, so gilt mein aufrichtiger Dank schon jetzt denen, die mir behilflich sein werden, etwaige Lücken zu schliessen.

1. Bennett Jr., E. L., Fractional Quantities in Minoan Bookkeeping. American Journal of Archaeology, LIV, 3, 1950, S. 204-222.
2. Bissing, F. von, Die Schrift und die Schriftzeugnisse. Der alte Orient, Kypros und Kreta, III. Die minoischen Schriftsysteme und die kyprische Silbenschrift, Müller-Otto, Handbuch der Archäologie, VI, I (1939), S. 155-158.

3. Blaufuss, H., Die kephtharitischen Inschriften. Ein Versuch zu ihrer Deutung. Nürnberg, 1926, 33 S. — Bspr.: Stübe, R., Orientalistische Literaturzeitung, XXX, 1927, S. 233-235.
4. — Kaphtor. Die Inschriften von Kreta, Mykenae und Troja. Nürnberg, Schrag, 1928, 332 S.
5. Blegen, C. – Kourouniotis, K., Excavations at Pylos, 1939, American Journal of Archaeology, XLIII, 1939, S. 557-576.
6. Bossert, H. Th., Padî. Altorientalische Studien Bruno Meissner zum sechzigsten Geburstag gewidmet (= Mitteilungen der Altorientalischen Gesellschaft, IV, 1928-1929), S. 274-286.
7. — Die Beschwörung einer Krankheit in der Sprache von Kreta, Orientalistische Literaturzeitung, XXXIV, 1931, S. 303-329.
8. — Šantaš und Kubaba. Neue Beiträge zur Entzifferung der kretischen und hethitischen Bilderschrift (= Mitteilungen der Altorientalischen Gesellschaft, VI, 3), Leipzig, Harrassowitz, 1932, 88 S.
9. — Die Erfindung der Buchdruckerkunst, II. Türkischer Geschichtskongress. Istanbul, 1937, S. 21.
10. — Gedicht und Reim im vorgriechischen Mittelmeergebiet. Geistige Arbeit, Zeitung aus der wissenschaftlichen Welt, Berlin, 20. Sept. 1938, V. Jahr, Nr. 18, S. 7.
11. — Sur quelques problèmes historiques des inscriptions de Karatepe, Revue Hittite et Asianique, IX, fasc. 49, 1948-1949, S. 1-9.
12. Brandenstein, W., Kreta: Kretische Sprache, Paulys Realencyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft, XII, 1935, S. 200-206.
13. — Sprachschichten: Die Sprachschichten im Bereich der Ägäis: Germanen und Indogermanen (Festschrift für H. Hirt) II, Heidelberg, 1936, S. 29-44.
14. Bruston, C., in Bulletin de la Société nationale des Antiquaires de France, 1910, S. 273.
15. Buck, C. D., The Language Situation in and about Greece in Second Millenium B. C., Classical Philology, XXI, 1926, S. 1-26.
16. Burrage, C., Studies in the Minoan Hieroglyphic Inscriptions, I. The Phaestos Whorl, Harvard Studies in Classical Philology, XXXII, 1921, S. 177-183.
17. Butavand, F., L'énigme crétoise. Les inscriptions slaves de la Crète, Paris, 1937.
18. Carratelli, G. Pugliese, Le iscrizioni preelleniche di Haghia Triada in Creta e della Grecia peninsulare. Contributo alla storia della civiltà egea, Monumenti Antichi, XL, 1945, S. 422-610.
19. Chapouthier, F., Les écritures minoennes au palais de Mallia (Études crétoises de l'École française d'Athènes, II), Paris, Geuthner, 1930, Kap. IV, S. 62-74: Les écritures minoennes et l'origine de l'alphabet. — Bspr.: Sundwall, J., Deutsche Literaturzeitung, XXVII, 1931, Sp. 1308; Grumach, E., Orientalistische Literaturzeitung, XXXVII, 1934, Sp. 11-13; Benveniste, E., Revue de Philologie, VI, 1932, S. 382; Dussaud, R., Syria, XII, 1931, S. 175-177.
20. — À travers trois gemmes prismatiques (époque minoenne), Mélanges Glotz, 1932, I, S. 183.

21. Chapouthier, F., Inscription hiéroglyphique minoenne gravée sur un bloc de calcaire, Bulletin de Correspondance Hellénique, LXII, 1938, S. 104-109.
22. Collinder, B., Die altkretische "Kephti"-Sprache, Uppsala Universitets Årsskrift III, 1933, Filosofi, Språkvetenkap omp Historika Vetenskaper, 5, S. 43-55.
23. Cowley, A. E., A Note on Minoan Writing. Essays in Aegean Archaeology presented to Sir A. Evans, Oxford, 1927, S. 5-7.
24. Cuny, A., De l'emploi des "virgules" sur le disque de Phaestos. Revue des Études Anciennes, XIII, 1911, S. 296-312; ibid. 1912, S. 95-96.
25. — Questions gréco-orientales, XV. Le disque de Phaistos, Essai d'interprétation, Revue des Études Anciennes, XXVI, 1924, S. 5-29.
26. — Mallia et la question de l'alphabet, Revue des Études Anciennes, XXXV, 1933, S. 113.
26a. — Hiéroglyphes crétois, Revue des Études Ancienne, XXXIX, 1937, S. 178.
27. — Déchiffrement du créto-mycénien et du hittite hiéroglyphique, Revue des Études Anciennes, XL, 1938, S. 108.
28. Daniel, J. F., Prolegomena to the Cyprominoan Script, American Journal of Archaeology, XLV, 1941, S. 249-282.
29. Dayet, M., Alphabet phénicien et caractères minoens, Revue Archéologique, XXXIII, 1931, I, S. 29-40.
30. Demangel, R., Autour d'un hiéroglyphe hittite, Bulletin de Correspondance Hellénique, LXII, 1938, S. 180-193.
31. Diringer, D., L'alfabeto nella storia della civiltà, Florence, Barbera, 1937, S. 147-161: Le scritture cretesi. — Bspr.: Sundwall, J., Hist. Tidskrift för Finland, 1937, H. 4.
32. — The Alphabet, A Key to the History of Mankind, New York, Philosophical Library, 1948, Kap. III, S. 72-80: Cretan Scripts.
33. Dunand, M., Byblia Grammata (Études et Documents d'Archéologie de la République Libanaise, Ministère de l'Éducation Nationale et des Beaux-Arts, Direction des Antiquités, II). Documents et Recherches sur le Développement de l'Écriture en Phénicie, Beyrouth, 1945, Kap. IV, S. 125-126: Écritures minoennes et chypriotes.
34. Dussaud, R., L'origine égéenne des alphabets sémitiques, Journal Asiatique, V, 1905, S. 357-361.
35. — Les Arabes en Syrie avant l'Islam, Paris, Leroux, 1907, Kap. III, S. 57-90: Les écritures sud-sémitiques.
36. — Les Civilisations préhelléniques dans le bassin de la mer Égée, Paris, Geuthner, 1910, S. 290 f.: L'écriture minoenne et la question de l'alphabet.
37. — Les Civilisations préhelléniques dans le bassin de la mer Égée, 2 Aufl., Paris, Geuthner, 1914, S. 421-437: Les écritures égéennes et la question de l'alphabet.
38. Evans, A., Primitive Pictographs and a Praephoenician Script from Crete and the Peloponnese, Journal of Hellenic Studies, XIV, 1894, S. 270-372 (= Cretan Pictographs and Praephoenician Script, London, Quaritch und Putnam, 1895).

39. Evans, A., Further Discoveries of Cretan and Aegean Script with Libyan and Protoaegyptian Comparisons, Journal of Hellenic Studies, XVII, 1897, S. 327-395.
40. — Scripta Minoa, I. The Hieroglyphic and Primitiv Linear Classes, Oxford, Clarendon Press, 1909, 302 S., XIII Taf.
41. — The Palace of Minos, I, London, Macmillan, 1921: The Neolitic and Early and Middle Minoan Ages.
42. — The Palace of Minos, II, London, Macmillan, 1928.
43. — The Palace of Minos, III, London, Macmillan, 1930. — Bspr.: Dussaud, R., Syria, XII, 1931, S. 78.
44. — The Palace of Minos, IV, London, Macmillan, 1935.
45. Eisler, R., The Introduction of the Cadmeian Alphabet into the Aegean World in the Light of Ancient Traditions and Recent Discoveries, Journal of the Royal Asiatic Society, 1923, S. 35.
46. Forbes, W. T. M., The Phaistos Disk, Indogermanische Forschungen, XLVIII, 1930, S. 51.
47. Fries, S. A., in Zeitschrift des deutschen Palästina-Vereins, XXII, 1899, S. 118-126.
48. Gaerte, W., Real-Encyklopädie, II, A, 1 (1921), Schrift, V. Hieroglyphenschrift, S. 737-741.
49. — Die kretisch-minoischen "Horns of Consecration", das Kultsymbol der Erdgöttin Miva, Archiv für Anthropologie, XLVII (N. F. XIX), 1923, S. 166.
50. Georgiev, V., Die Träger der kretisch-mykenischen Kultur, ihre Herkunft und ihre Sprache. I. Teil: Urgriechen und Urillyrier (Thrako-Illyrier), Annuaire de l'Université de Sofia, Fac. Hist.-Phil., XXXIII, 4, Sofia, 1937, S. 204 f. — Bspr.: Brandenstein, W., Indogermanische Forschungen, LVI, 1928, S. 292-296; Benveniste, E., Bulletin de la Société de Linguistique de Paris, XXXIX, 1938, Fasc. 3, S. 56 f.
51. — Die Träger der kretisch-mykenischen Kultur, ihre Herkunft und ihre Sprache. II. Teil: Italiker und Urillyrier: Die Sprache der Etrusker, Annuaire de l'Université de Sofia, Fac. Hist.-Phil., XXXIV, 3, Sofia, 1938, S. 160 f. — Bspr.: Brandenstein, W., Indogermanische Forschungen, LVIII, 1930, S. 332-334.
52. — Une inscription prétendue étéocrétoise, Revue de Philologie, XXI, 1947, S. 132 f.
53. — Led échiffrement des inscriptions minoennes, Annuaire de l'Université de Sofia, Fac. Hist.-Phil., XLV, 4, Sofia, 1948/49, S. 1-66 (Französische Fassung). — Bspr.: Kober, A., Language, XXVI, 1950, S. 286 f.
54. Gleye, A., Kretische Studien, I. Die westfinnische Inschrift auf dem Diskus von Phaestos, Tomsk, 1912, 47 S.
55. — Kretische Studien, III. Die Sprache der Eteokreter, Riga, 1928, 15 S.
56. — Kretische Studien, IV. Die Wiedergeburt der westfinnischen Geisteskultur, Tallinn, 1937.
57. Gordon, F. G., Through Basque to Minoan. Transliterations and Translations of the Minoan Tablets, Oxford, University Press und London, Humphrey Milford, 1931, 83 S.
58. Griffith, J., in Nature, 18. Mai, 1911, S. 387.

59. Grumach, E., Kretisch-ägyptische Scheffelzeichen, Archiv Orientální, X, 1938, S. 427-432.
60. Guth, A., Zum Diskus von Phaistos, Archiv für Religionswissenschaft, XXXIII, 1936, S. 282-293.
61. Hall, H. R., A Note on the Phaistos Disk, Journal of Hellenic Studies, XXXI, 1911, S. 119-123.
62. — Aegean Archaeology. An Introduction to the Archaeology of Prehistoric Greece. London, 1914, Kap. VIII, S. 211-232: The Hieroglyphic System: Weights and Measures.
63. — The Civilization of Greece in the Bronze Age, London, 1928, S. 92-93, 179-618.
64. — Keftiu. Essays in Aegean Archaeology presented to Sir Arthur Evans in Honour of his 75th Birthday. Oxford, 1927, S. 33.
65. Hempl, G., The Solving of the Ancient Riddle: the Phaistos Disk, Ionic Greek before Homer, Harper's Magazine, 1911.
66. — Mediterranean Studies. Stanford University Press, California, 1930-1932: I. The genesis of European writing; II. Minoan seals. Preliminary report on Minoan Greek, together with contributions to the history of the origin and development of the alphabet.
67. Hrozný, B., Die älteste Geschichte Vorderasiens, Praha, Melantrich, 1940, S. 150-152.
68. — Die älteste Geschichte Vorderasiens und Indiens, 2. Aufl., Praha, Melantrich, 1943.
69. — Kretas und Vorgriechenlands Inschriften, Geschichte und Kultur. I. Ein Entzifferungsversuch, Archiv Orientální, XIV, 1943, S. 1-177.
70. — Les inscriptions crétoises. II. Essai de déchiffrement, Archiv Orientální, XV, 1946, S. 158-302.
71. — Liste des signes crétois et de leurs valeurs d'aprés notre déchiffrement, Archiv Orientální, XVI, 1948, S. 162-184. — Bspr.: Cavaignac, E., Revue Hittite et Asianique, VIII, 1947/48, S. 19-20.
72. — Bref aperçu de mes découvertes scientifiques, Archiv Orientální, XVI, 1948, S. 310-321.
73. — Les inscriptions crétoises. Essai de déchiffrement. Übs. von M. David, Praha, Orientální Ústav, 1949, 413 S. — Bspr.: Bennett Jr., E., American Journal of Archaeology, LIV, 1950, S. 81-82; Kober, A., Language, XXVI, 1950, S. 286 f.
74. — Une nouvelle inscription crétoise de Pylos (Blegen Nr. 40). Essai de déchiffrement, The Journal of Papyrology, IV, 1950, S. 43-47, Warsaw Society of Sciences and Letters.
75. Ipsen, G., Der Diskus von Phaistos. Ein Versuch zur Entzifferung, Indogermanische Forschungen, XLII, 1929, S. 1-41.
76. Jensen, H., Die Schrift in Vergangenheit und Gegenwart, Glückstadt und Hamburg, 1935, S. 88 f.: Die altkretische (minoische) Schrift.
77. Karo, G., Archäologische Funde im Jahre 1908. Kreta, Archäologischer Anzeiger, 1909, S. 95.
78. Kluge, H., Die Schrift der Mykenier. Eine Untersuchung über System und Lautwert der von A. Evans entdeckten vorphönizischen Schriftzeichen, Cöthen, 1897, 110 S.

79. Kober, A. E., The "Adze" Tablets from Knossos, American Journal of Archaeology, XLIII, 1944, S. 64-75.
80. — Evidence of Inflection in the "Chariot" Tablets from Knossos, American Journal of Archaeology, XLIX, 1945, S. 143 f.
81. — Inflection in Linear Class B: 1-declension, American Journal of Archaeology, L, 1946, S. 268-276.
82. — in Classical Outlook, XXII, S. 77 f.
83. — The Minoan Scripts: Fact and Theory, American Journal of Archaeology, LII, 1948, S. 82-103.
84. — "Total" in Minoan (Linear Class B), Archiv Orientální, XVII, 1949, S. 386-398.
85. — A note on some "cattle" tablets from Knossos, Jahrbuch für Kleinasiatische Forschung, I, 1950, S. 142-150.
86. — Kretschmer, P., Die Inschriften von Prasos und eteokretische Sprache, Archäologischer Anzeiger, 1946, S. 81 f.
87. — Die ältesten Sprachschichten auf Kreta, Glotta, XXXI, 1948, S. 1 f.
88. Ktistopulos, C. D., A Contribution to the Problem of theM inoan Script, Athens, 1945, 20 S.
89. — Some Remarks on the Minoan Language. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΙΝΕΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΙΝΩΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ, Athens, 1945, 23 S.
90. — The Phaistos Disk, ΟΔΙΣΚΟΣ ΤΗΣ ΦΑΙΣΤΟΥ, Athens, 1948, 10 S.
91. — L'énigme minoenne, Archiv Orientální, XVII, 1949, S. 420-424.
92. Lejeune, M., L'inscription "Isaluria" de Dréros étéocrétois ou crétois?, Revue des Études Anciennes, XLIX, 1947, S. 274 f.
93. Levi Della Vida, G., Le cretule di H. Triada, Annuario, VIII-IX, 1929, S. 71-156.
94. — Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti, XI, 1931, S. 865 f., (Cretese-Micenae civiltà) La scrittura e la lingua.
95. Lindquist, I., À propos d'une inscription de la fin de la période mycénienne, Bulletin de la Société Royale des Lettres de Lund, 1930-1931, S. 111-128. — Bspr.: Benveniste, E., Revue de Philologie, VI, 1932, S. 387 f.
96. Macalister, R. A. S., Proceedings of the Royal Irish Academy of Dublin, XXX, 1913, C, S. 342 f.
97. — The Philistines (Schweich Lectures, 1914), S. 83-87, 115-118, 128-130.
98. — The Phaestos Disk, Palestine Exploration Fund. Quarterly Statement, 1921, S. 141-145.
99. Marinatos, S., Ausgrabungen und Funde auf Kreta 1934-1935, Archäologischer Anzeiger, 1935, S. 254.
100. — Η ΑΝΑΓΝΩΣΙΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΟ-ΜΥΚΗΝΑΪΚΗΣ ΓΡΑΦΗΣ ΥΠΟ ΤΟΥ B. HROZNÝ, ΚΡΗΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ, 1947, S. 377-390.
101. Meriggi, P., Zu den neuentdeckten minoischen Inschriften aus Pylos, Die Antike, XVII, 1941, S. 170-176.
102. Meyer, E., Der Diskus von Phaestos und die Philister von Kreta, Sitzungsberichte der Königl. Preuss. Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse, 1909, S. 1022 f.
103. Milani, L. A., Atti della Società Italiana per il Progresso della

Scienza, 1908, S. 478 f. (Sitzungsbericht der Sektion für Archäologie und Paläethnologie).
104. Mylonas, G. E., Ὁ ἐνεπίγραφος ἐτερόστομος ἀμφορεὺς τῆς Ἐλευσῖνος καὶ ἡ Ἑλλαδικὴ γραφή, Ἀρχαιολογικὴ Ἐφημερίς, 1936, S. 61-100.
105. — Eleusiniaka, American Journal of Archaeology, XL, 1936, S. 415-431, bes. S. 426 f.
106. — Prehistoric Greek Scripts, Archaeology, I, 1948, S. 210-220.
107. Myres, J. L., The Minoan Signary, A Suggestion for the Arrangement of the Signs in the Linear Scripts of Minoan Crete, Journal of Hellenic Studies, LXVI, 1948, S. 1-4.
108. — Professor Hrozný's Table of the Minoan Signary, Journal of Hellenic Studies, LXVI, 1948, S. 129.
109. — The Minoan Script, according to Professor B. Hrozný, American Journal of Archaeology, LII, 1948, S. 104-106.
110. Nuño, B. G., Del Egeo y Oriente proximo, Emerita, XVII, 1949, S. 265-270.
111. — Mitanni en Creta, Emerita, XVII, 1949, S. 212-246.
112. Pernier, L., Il disco di Phaestos con caratteri pittografici, Ausonia, III, 1908, S. 255 f.
113. — Il Palazzo minoico di Festos con caratteri pittografici, Ausonia, III, 1908, S. 225 f.
114. — Il Palazzo minoico di Festos. Scavi e Studi della Missione italiana a Creta dal 1900 al 1934. I: Gli strati più antichi e il primo palazzo, Roma, Libreria dello Stato, 1935, 4. Teil, Kap. I, S. 399-429.
115. Persson, A. W., Schrift und Sprache in Alt-Kreta, Uppsala Universitets Årsskrift, 1930, Program 3, S. 1-32. — Bspr.: Sundwall, J., Deutsche Literaturzeitung, XXXVII, 1930, Sp. 1748; Grumach, E., Orientalistische Literaturzeitung, XXXIV, 1931, Sp. 515.
116. — Die spätmykenische Inschrift aus Asine, Corolla archaeologica Gust. Adolpho dedicata (Acta Instituti Romani Sueciae, Skrifter utgivna av Suenska Institutet, Rom, II), Lund, Glerup und London, Milford, 1932, S. 208 f.
117. — Some Inscribed Terracotta Balls from Enkomi, Symbolae philologicae O. A. Danielsson octogenario dicatae, Uppsala, 1932, S. 269-273.
118. Peruzzi, E., Minoica, Annali della R. Scuola Superiore di Pisa. Lettere, Storia e Filosofia, Reihe II, Bd. XII, 1943, S. 135-140.
119. — Sur quelques groupes incomplets de Haghia Triada, ΚΡΗΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ, 1947, S. 368-370.
120. — Minoica, Sefarad, VII, 1947, S. 349-354.
121. — Nomi composti minoici, Revue des Études Indoeuropéennes, IV, 1947, S. 87-88.
122. — Su una pretesa iscrizione metrica minoica, Sefarad, VII, 1947, S. 157-161.
123. — La edicion de las tablillas de Hagia Triada, Ampurias, IX-X, Barcelona, 1947-1948, S. 3-8.
124. — Aportaciones a la interpretación de los textos Minoicos, Consejo Superior de Investigaciones cientificas, Instituto Arias Montano, Madrid-Barcelona, 1948, 136 S., V Taf.

125. Peruzzi, E., L'origine minoenne du mot βασιλεύς, Onomastica, II, 1948, S. 49 f.
126. — Sulle tavolette minoiche della collezione Giamalaki, Sefarad, VII, 1948, S. 126-136.
127. Picard, Ch., Sur un signe d'écriture minoenne: "casque (?) ou idole?", Ἀρχαιολόγικη Ἐφημερίς, 1937, S. 83-91.
128. Poisson, E., Essai de déchiffrement de deux inscriptions en caractères créto-mycéniens, Paris, G.-P. Maisonneuve, 1937, 15 S.
129. Prätorius, F., Über den Ursprung des Kananäischen Alphabets, Berlin, Reuther und Reichard, 1906.
Pugliese cf. Carratelli.
130. Read, F. W., A New Interpretation of the Phaestos Disk: The Oldest Music in the World?, Palestine Exploration Fund. Quarterly Statement, 1921, S. 29-54.
131. Reinach, A. J., À propos des empreintes murales de Knossos, Revue des Études Grecques, XVIII, 1905, S. 76-90.
132. — Le disque de Phaistos et les peuples de la mer, Revue Archéologique, 1910, S. 1-65.
133. Rowe, A., The Phaistos Disk: Its Cypriote Origin, Transactions and Proceedings of the Royal Society of South Australia, XLIII, 1919, S. 142-152. — Bspr.: AJA, XXV, 1921, S. 176.
134. Sarton, G., Minoan Mathematics, Isis, XXIV, 1935-1936, S. 375-381.
135. Schneider, H., Der kretische Ursprung des phönikischen Alphabets, Leipzig, 1913, 113 S.
136. Seta, A. della, Il disco di Phaestos, Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche, Reihe V, Bd. XVIII, 1909, S. 297-367.
137. Sittig, E., Licht in das zweite vorchristliche Jahrtausend, das Geheimnis der kretischen Schrift gelüftet, Neue Zeitung, München, 22. 2. 1950.
138. — Entzifferung der ältesten Silbenschrift, Orion, 5. Jahrg., Nr. 10, 1950, S. 374-379.
139. Spann-Reinsch, E., Kretische und vorgriechische Sprache. I. Ein kretischer Heilspruch, Anthropos, XXV, 1930, S. 1003-1009.
140. Stawell, F. M., An Interpretation of the Phaistos Disk, The Burlington Magazine, XIX, 1911.
141. — Suggestions towards an Interpretation of the Minoan Scripts, American Journal of Archaeology, XXVIII, 1924, S. 120-141.
142. — A Clue to the Cretan Scripts, London, Bell, 1931, 120 S. — Bspr.: Grumach, E., Orientalistische Literaturzeitung, XXXVII, 1934, Sp. 285.
143. Sundwall, J., Über die vorgriechische lineare Schrift auf Kreta. Ein Beitrag zur Geschichte des ägäischen Gebietes im zweiten Jahrtausend v. Chr., Öfversigt af Finska Vetenskaps Societetens Förhandlinger (B. Humanistika Vetenskaper), LVI, 1913-1914, S. 1-36.
144. — Die kretische Linearschrift, Jahrbuch des k. deutschen archäologischen Instituts, XXX, 1915, S. 41-64.
145. — Der Ursprung der kretischen Schrift, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, 1, 2, 1920, S. 1-25. — Bspr.: Hermann, E., Philologische Wochenschrift, XLI, 1921, S. 12.

146. Sundwall, J., Zur Deutung kretischer Tontäfelchen, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, IV, 1, 1923, S. 1-11.
147. — Über kretische Masszeichen, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, IV, 2, 1924, S. 1-9.
148. — Kretische Schrift, Ebert, Real-Lexikon der Vorgeschichte, VII, 1926, S. 95-101.
149. — Phaistos-Diskus, Ebert, Real-Lexikon der Vorgeschichte, X, 1927-1928, S. 124-126.
150. — Zur vorgriechischen Festlandsschrift, Klio, XXII, 1929, S. 228-231.
151. — Die Entstehung des phönikischen Alphabets und die kretische Schrift, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, VII, 4, 1931, S. 1-10.
152. — Zu dem minoischen Währungssystem, Mélanges Glotz, 1932, II, S. 827 f.
153. — Minoische Rechnungsurkunden, Commentationes Humanarum Litterarum (Societas Scientarum Fennica), IV, 1932, S. 1-10. — Bspr.: Cuny, A., Revue des Études Anciennes, XXXV, 1933, S. 249.
154. — Altkretische Urkunden-Studien, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, X, 2, 1936, S. 1-45. — Bspr.: Friedrich, J., Die Welt als Geschichte, 1936, S. 506-508; Olzscha, K., Orientalistische Literaturzeitung, XLIV, 1941, Sp. 388 f.; Meriggi, P., Deutsche Literaturzeitung, LVII, 1936, Sp. 2041 f.
155. — Minoische Opferurkunden, Die Welt als Geschichte, II, 1936, S. 1-4.
156. — Urlabyrinthens Archiv, Societas Scientarum Fennica. Arsbok-Vuosikirja, XV, 1936-1937, B Nr. 6 (1937), S. 1-12.
157. — Aus den Urkunden des Labyrinths, Forschungen und Fortschritte, XIV, 1938, S. 25.
158. — Zu dem Funde vorgriechischer Schrift im "Palast des Nestor", Forschungen und Fortschritte, XV, 1939, S. 293.
159. — Concerning the Discovery of Pre-Grecian Writing in the "Palace of Nestor", Research and Progress, VI, 4, 1940, S. 147-149.
160. — Knossisches in Pylos, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, XIII, 1940, S. 1-5.
161. — Minoische Kulturverzeichnisse aus Hagia Triada, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, XIV, 4, 1942, S. 1-24.
162. — Über Schilf- und Baumkult in den Hagia Triada Urkunden, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, XIV, 1944 (fasc. 10, 1943), S. 1-15.
163. — Weitere Bemerkungen zu den Hagia Triada Täfelchen I, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, 1944 (fasc. 11, 1944), S. 1-21.
164. — Weitere Bemerkungen zu den Hagia Triada Täfelchen II, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, XV, 2, 1944, S. 1-30.
165. — Weitere Bemerkungen zu den Hagia Triada Täfelchen III, Acta Academiae Aboensis, Humaniora, XV, 4, 1945, S. 1-30.
166. — Methodische Bemerkungen zur Entzifferung minoischer Schriftdenkmäler, Eranos, XLV, 1947, S. 12.
167. — Das Thron- und Szepterzeichen in den knossischen und pylischen Täfelchen, Societas Scientarum Fennica, Commentationes Humanarum Litterarum, XV, 1, 1948, S. 1-11.
168. — An Attempt at Assigning Phonetic Values to Certain Signs of Mi-

noan, Linear Class B, American Journal of Archaeology, LII, 2, 1948, S. 311-320.

169. Sundwall, J., Hepatoskopie in knossischen Täfelchen, Archiv Orientální, XVII (Symbolae ad Studia orientis pertinentes Frederico Hrozný dedicatae, Pars secunda), 1949, S. 387-390.

170. — Die Doppelaxt in postpositiver Stellung in Zeichengruppen knossischer B-Täfelchen, Jahrbuch für kleinasiatische Forschung, I, 1950, S. 151-155.

171. Ventris, M. G. F., Introducing the Minoan Language, American Journal of Archaeology, XLIV, 1940, S. 494-520.

172. — Minoan "A" Syllabary. Transcript Index, London, 1949 (Duplicated in 30 copies for private circulation).

173. — The Languages of the Minoan and Mycenaean Civilizations, Mid-Century Report, London, New Year 1950, S. 1-56, I-XL.

174. Weichberger, K., Die minoischen Schriftzeichen, Buch und Schrift, IV, 1930, S. 29-46.

175. Weill, R., La question de l'écriture linéaire dans la Méditerranée primitive, Revue Archéologique, 1903, I, S. 213-232.

176. — Les archives "minoennes" de Mallia et les écritures crétoises, Journal Asiatique, 220, 1932, S. 61-86.

177. — L'écriture des tablettes crétoises en Syrie-Palestine vers le XIIIe siècle, Revue d'Égyptologie, III, 1938, S. 81-89.

Keilschriftbibliographie. 13

(1. III. 1949 — 1. IX. 1950)

A. Pohl – Rom

(*Fortsetzung*)

---

20. Alp, Sedat, Hititlerde sosyal sınıf NAM.RA'lar ve ideogramın hititçe karşılığı [Die soziale Klasse der Namra-Leute und ihre hethitische Bezeichnung]: Bell 13 (1949) 245-70.
21. — Bemerkungen zu den Hieroglyphen des hethitischen Monuments von Imamkulu: ArOr 18 (1950) [= SH III] 1-8.
22. Alt, Alb., Die phönikischen Inschriften vom Karatepe (Die untere Torinschrift — Die obere Torinschrift — Die Statueninschrift — Sprachliche Bemerkungen — Gegenseitiges Verhältnis und Gesamtaufbau der Inschriften): WO 1 (1949) 272-87.
23. — Hethitische und ägyptische Herrschaftsordnung in unterworfenen Gebieten: FF 25 (1949) 245-51.
24. — Amenophis II. in Syrien und in Palästina: FF 26 (1950) 85-7.
25. — Nichtsemitische Ortsnamen im Gebiet von Ugarit: ZDPV 67 (1945) 113-27.
26. — Neue assyrische Nachrichten über Palästina und Syrien (1. Zur Besetzung des palästinisch-ägyptischen Grenzgebiets — 2. Zur Errichtung der Provinz Asdod — 3. Assyrische Königsstrassen in Palästina und Syrien): ZDPV 67 (1945) 128-59.
27. — Beiträge zur Geschichte des Ostjordanlandes III (Die Nachbarn der israelitischen Stämme im Ostjordanlande: die Städte im Lande Basan; die Aramäer, Ammon und Moab): BBLAK 66 (1949) Heft 1, 1-50.
28. — Menschen ohne Namen: ArOr 18 (1950) [= SH III] 9-24.
29. — Syrien und Palästina im Onomastikon des Amenope: Festschrift L. Köhler (Bern 1950) 10-22.
30. Amiranašvili, Š. J., Die zwei silbernen Becher der Ausgrabungen in Armaz: VDI 31 (1950) 91-100 [aram. Inschr.] (russisch).
31. Andrae, W., Bauwerk als Geschichtsurkunde: ArOr 17 (1949) 21-26.
32. — Neue Forschungen kündigen sich an: MDOG 81 (1949) 2-5.
33. Angel, L., The First Cypriotes: AJA 54 (1950) 260.
34. Anonymus, A School "Textbook" of 2000 B. C.: ILN 1950, Febr. 4, 183 (1 fig.).
35. — Treasure Trove after 3000 Years at Ziwiye: ILN 1950, May 6, 714-5 (10 fig.).

Anonymus; cf. Wheeler, R. E.

36. — Ashmolean Museum: Report of the Visitors 1949, 19-20, pl. II, A, B (teilw. in dem folg. Titel enthalten).
37. — National Art-Collections Fund: 46th Report 1949 (London 1950) 35-6, pl. X, B, 1-5 (Stücke der Sammlung A. H. Burn für das Ashmolean Museum gekauft: 8 Jemdet Nasr-Siegel, einige frühdyn., akkad., Ur III-, altbabyl., kassitische, assyr. und neubabyl. Siegel).
38. — I. J. Marr und die altorientalische Wissenschaft: VDI 31 (1950) 3-11 (russisch).
39. Anstock-Darga, M., Ein Relief aus dem Bertiz-Tal: JKAF 1 (1950) 75-9 (3 Taf.).
39a. Audin, A., Les piliers jumeaux (Les origines sumériennes — Les héros jumeaux — La théorie des piliers jumeaux — Analogies mégalithiques — Le culte du siège et la justice solaire — Conclusion): ArOr 17 (1949) 265-76.
40. Avdiev, V. I., Der Kaukasus und die Kultur des Alten Orients: ArOr 18 (1950) [=SH III] 25-68 [bes. über die Ausgrabungen von Trialeti] (russisch).
41. Avi-Yonah, M., Oriental Elements in the Art of Palestine in the Roman and Byzantine Periods: QDAP 13 (1949) 128-65; 14 (1950) 48-80 (pl. XVIII-XXIII).
42. Balkan, Kemal, Hauptlinien der Geschichte der Kassiten: Bell 12 (1948) 723-57 (türkisch; deutsche Zusammenfass. 757).
43. Baqir, Taha, 1 Supplement to the Date-Formulae from Harmal: Sumer 5 (1949) 136-44.
44. — Relations between Mesopotamia and Arabia: Sumer 5 (1949) 123-58 (in Arabic).
45. — An Important Mathematical Problem Text from Tell Harmal. On a Eucledean Theorem (Introduction — Transliteration — Translation — Mathematical Commentary — Linguistic Commentary): Sumer 6 (1950) 39-54 (2 pl.).
46. — Mathematical Texts: Sumer 6 (1950) 5-28 (1 pl.) (in Arabic).
47. — Another Important Mathematical Text from Tell Harmal: Sumer 6 (1950) 130-48 (4 pl.) [Ibalpiel II. von Ešnunna, 8.-10. Jahr]; in Arabic: 123-42 (1 pl.).
48. Baqir, Taha – Francis, Bashir, The Babylonian Story of Creation: Sumer 5 (1949) 175-214 (in Arabic).
49. — Gilgamesh Epic: Sumer 6 (1950) 42-80; 143-91 (in Arabic).
50. Barnett, R. D., Early Greek and Oriental Ivories: JHS 68 (1948) 1-25 (12 pl., 22 fig.).
51. — A Lost Language Found: Spectator 1949, 29. IV., 570-1.
52. — The Excavations of the British Museum at Toprak Kale near Van: Iraq 12 (1950) 1-44 (22 pl., 22 fig.).
53. — The British Institute of Archaeology at Ankara. First Annual Report 1948-49, 21 [Karatepe].
54. — A Group of Seals: JKAF 1 (1950) 100-2 (3 pl., 1 fig.).
55. Barrelet, Marie-Thérèse, Une peinture de la cour 106 du palais de Mari: Studia Mariana 1950, 9-35 (2 pl., 13 fig.).

56. Basham, A. L., Recent Work on the Indus Civilization (Had the Indus People Contact with the Aryans? — The Language of the Indus People — Survivals of the Indus Culture): BSOS 13 (1949) 140-5.
57. Basmachi, Faraj, The Pottery of the Eastern Cave at Hazer Merd: Sumer 6 (1950) 104-5 (1 pl.).
58. — Decorated Stone Vases in the Iraq Museum: Sumer 6 (1950) 29-41 (5 pl.) (in Arabic).
58a. — Sculptured Stone Vases in the Iraq Museum: Sumer 6 (1950) 165-70 (cf. b 58).
59. Bate, Dorothea, The "Shoulder Ornament" of Near Eastern Lions: JNES 9 (1950) 53-4; cf. b 314; 627.
60. Baumgartel, El. J., The Three Colossi from Koptos and Their Mesopotamian Counterparts: Annales du Service des Antiquités de l'Égypte 48 (1948) 533-53 (3 pl., 9 fig.).
61. — Tomb and Fertility: JKAF 1 (1950) 56-65 (2 Taf.).
62. Baumgartner, W., Das semitische Wort für "Vogel": TZ 5 (1949) 315-6 [1. *ṣippōr* bzw. *ṣippar*, 2. *ʿuṣfūr*, 3. *iṣṣūru* gehen auf einen gemeinsamen Typ zurück].
63. — Herodots babylonische und assyrische Nachrichten: ArOr 18 (1950) [= SH III] 69-106.
64. Bean, G. E., Notes and Inscriptions from Lycia (1. Arsada — 2. The Letoum — 3. Araxa — 4. Cadyanda — 5. Kirdüve Gölü — 6. Patara): JHS 68 (1948) 40-58 (1 pl., 18 fig.).
65. Belardi, W., Sulla terminologia ittita per i colori: RSO 25 (1950) 30-3.
66. Bennet, Emmet L., Fractional Quantities in Minoan Bookkeeping: AJA 54 (1950) 204-22 (13 fig.).
67. Benoit, P., Notes d'archéologie transjordanienne (1. Un site du Bronze Ancien, à es-Semākiyeh — 2. Inscription grecque des environs d'es-Semākiyeh — 3. Poteries de Bâb ed-Drâʿ — 4. Le Haut-Lieu de Pétra): RB 56 (1949) 295-9 (1 fig., 1 pl.).
68. Benveniste, E., Sur l'emploi des cas en hittite: ArOr 17 (1949) 44-5.
69. Biliński, Br., G. Kowalski †: Archeologia 2 (1948) 469-74.
70. Bittel, K., Nur hethitische oder auch hurritische Kunst: ZA 49 (1949) 256-90.
70a. Bodenheimer, F. S., A Survey on the Zoology of the Ancient Sumerians and Assyrians: Archives Internationales d'Histoire des Sciences 1 (1948) 261- 9.
71. Böhl, F. M. Th., An Assignment of a Debt Dated in the Reign of Darius I, with an Aramaic Endorsement: Symbolae van Oven 63-70.
72. — Profetisme en plaatsvervangend lijden in Assyrië en Israël: Nederlands Theologisch Tijdschrift 4 (1949) 81-91; 161-76.
73. — Hymne an Nergal, den Gott der Unterwelt: BO 6 (1949) 165-70 (pl. VI-VII).
74. — Eine zweisprachige Weihinschrift Nebukadnezars I.: BO 7 (1950) 42-6 (3 pl.).
75. — Het Akkadische wetboek van Bilalama, koning van Esjnunna (1. Datering van het afschrift A — 2. Prijslijst en tarieven — 3. Huren en lonen — 4. Financiële transacties — 5. Huwelijken en huwelijksrecht

— 6. Kinderen — 7. Deposito, koop en verkoop — 8. Jus talionis — 9. Slaven en slavinnen — 10. Dieren — 11. Verdere bepalingen): JEOL 11 (1949-50) 95-105.

76. Böhl, F. M. Th., Die Fahrt nach dem Lebenskraut: ArOr 18 (1950) [=SH III] 107-22.
77. Boson, G., Alcuni sigilli-cilindri del Museo di antichità di Torino: ArOr 17 (1949) 64-8 (4 tav.) [10 Siegel].
78. Bossert, H. Th., Found at last: A Bilingual Key to the previously Undecipherable Hittite Hieroglyphic Inscriptions: ILN 1949, May 14, 664-8 (16 fig.).
79. — Sur quelques problèmes historiques des inscriptions de Karatepe: RHA 19 (1948-49) 1-9.
80. — Reisen in Kilikien: Or 19 (1950) 122-5 (Taf. II-VIII).
81. — Die phönizisch-hethitischen Bilinguen vom Karatepe. 1. Forts.: Oriens 2 (1949) 72-120. 2. Forts.: ArOr 18 (1950) Heft 3-4 [=SH IV] 1-33 (6 Abb.).
82. — Die Stadt "Löwenstein" am Berg Karatepe: Atlantis 21 (1949) 492-6 (18 Abb.).
83. — Das hieroglyphenhethitische Zahlwort "fünf": ArOr 18 (1950) [=SH III] 123-5 (1 Taf.).
84. — Schrift und Sprache der Sideten: Bell 14 (1950) 1-29 (5 Taf.) (deutsch-türkisch); Scrittura e lingua di Side in Pamfilia: La Parola del Passato 5 (1950) 32-46 (5 fig.).
85. — Reisebericht aus Anatolien: Or 19 (1950) 506-7.
86. Bottéro, J., Deux tablettes de fondation, en or et en argent, d'Aššur-naṣirpal II: Semitica 1 (1948) 25-32.
87. — Les inventaires de Qatna (Les textes, leur graphie et langue — Contenu général: objets, matières, facture, agencement — Les dieux de Qatna et leur parure): RA 43 (1949) 1-40; 137-215 (186-215 textes cunéiformes).
88. — Autres textes de Qatna: RA 44 (1950) 105-18.
89. — Vocabulaire de Qatna: RA 44 (1950) 119-22.
90. Bright, John, A New Letter in Aramaic, Written to a Pharaoh of Egypt: Biblical Archaeologist 12 (1949) 46-52.
91. Brockelmann, C., Kananäische Miszellen: Eissfeldt-Festschrift 61-7.
92. Busink, Th. A., Hellas en de Aziatisch-Egyptische kunst: JEOL 11 (1949-50) 37-40.
93. — Over de Tempels XVI-VI te Eridu: JEOL 11 (1949-50) 106-17 (4 fig.).
93a. Çambel, Halet, Karatepe heykeltıraşlık eserleri hakkında bazı mülâhazalar (Some Observations on the Karatepe Sculptures): Bell 13 (1949) 21-36 (mit engl. Auszug [35-36]) (8 Taf. = 16 Abb.).
94. — Archäologischer Bericht aus Anatolien (Prähistorische Forschungen, Alacahüyük, Kültepe, Karatepe, Gözlükule [Tarsus], Tell Açana, Arslantepe, Midasstadt): Or 18 (1949) 363-72 (Taf. XXXVI-XLVIII).
95. — Der 4. türkische Historikerkongress: Or 18 (1949) 372-5.
96. Cameron, G. G., The Annals of Shalmanesar III, King of Assyria. New Text: Sumer 6 (1950) 6-20 (1 pl.).
97. Cantineau, J., La voyelle de secours *i* dans les langues sémitiques: Semitica 2 (1949) 51-67.

98. Caquot, A., La phrase dite nominale en araméen (Araméen ancien — oriental [en dehors du syriaque] — occidental): GLECS 5 (1949) 24-7.
99. Caratini, R., Quelques aspects de la mathématique babylonienne (à propos des «Mathematical Cuneiform Texts»): Semitica 2 (1949) 3-15.
100. Cassuto, U., The Journey of Ashera in AB IV 1-18 from Ugarit: Tarbiz 20 (1949) 1-7.
100a. — Ugarit: EBB I (1950) 79-89, 795 (4 pl., 3 fig.) (in Hebrew).
100b. — The Seven Wives of King Keret: BASOR 119 (1950) 18-20.
101. Cavaignac, E., L'Arnuvandas d'Ismirikka: ArOr 17 (1949) 85-7.
102. — Hépat de Comana et les Amazones: JKAF 1 (1950) 48-55 (1 pl.).
103. Celada, B., Números sagrados derivados del siete: Sefarad 10 (1950) 3-23.
104. Chéhab, M., Les travaux archéologiques au Liban de 1945 à 1948: ACIO 21 (1949) 123-8.
105. Čihar, V., Bibliographie de travaux de Bedrich Hrozný: ArOr 17 (1949) 1-20.
105a. Contenau, G., Tello: Journal des Savants 1949, 74-7.
106. Cook, S. A., The Age of Zerubbabel: Studies in Old Testament Prophecy Presented to Prof. Theodore H. Robinson [Edinburgh 1950] 19-36.
107. Coon, Carleton S., The Eastern Cave at Hazer Merd: Sumer 6 (1950) 91-2.
108. — Three Skulls from Tell Hassuna: Sumer 6 (1950) 93-6.
109. Cross Jr., Fr. M., Notes on a Canaanite Psalm in the Old Testament: BASOR 117 (1950) 19-21.
110. Czermak, W., Akten in Keilschrift und das Auswärtige Amt des Pharao: WZKM 51 (1948) 1-13.
111. — Vom Sinn der vokallosen Schriften: Die Sprache [Wien] 1 (1949) 171-94.
112. Dauviller, J., La parabole des mines ou des talents (Mt 25, 14-30; Lc 29, 11-27) et le § 99 du Code de Hammourabi: Mélanges dédiés à J. Magnol (Paris 1948) 153-65.
113. David, Madeleine, Gilgameš et l'histoire de l'agent: ArOr 17 (1949) 100-9.
114. David, Martin, The Codex Hammurabi and Its Relation to the Provisions of Law in Exodus: Oudtestamentische Studiën 7 (1950) 149-78.
115. Deimel, A., Ein unerklärtes Zeichen der Keilschrift, der proto-elamitischen und kretischen Schrift: ArOr 17 (1949) 112-6.
116. de Langhe, R., De taal van Ras-Sjamra-Ugarit: Jaarboek der R. K. Universiteit te Nijmegen 1947-48 (Nijmegen 1949) 211-43.
116a. Delbrueck, R., Relief des Kyros (Sammlung Henri Moser-Charlottenfels): Jahrbuch des Bernischen Historischen Museums 29 (1949) 42-63 (1 Abb.); cf. b 386a.

De Liagre Böhl; cf. Böhl, F. M. Th.

117. Del Medico, H. E., L'Inscription hiéroglyphique de Top-Ada (Inscription — Traduction — Notes — Commentaire I [L'écriture — Orthographie et grammaire — La langue] — Commentaire II [Le

cadre historique — La vassalité — L'organisation militaire — Les divinités — Le culte — La magie — La société — Géographie] — Datation) : ArOr 17 (1949) 117-52.

118. Del Medico, H. E., Déchiffrement et lecture des hiéroglyphes néo-hittites : RHA 10 (1949-50) 1-18.

119. Delvoye, C., Remarque sur la seconde civilisation néolithique du continent grec et des îles avoisinantes : Bulletin de Correspondance hellénique 73 (1949) 29-124 (35 fig.) [Die erste hatte Verwandtschaft mit dem Alten Orient, die zweite kommt aus dem Donaugebiet].

120. Demangel, R., Epsilon claire-voie (?) : ArOr 18 (1950) [=SH III] 131-40.

121. Deonna, W., Situles du Louristan : RA 42 (1948) 211-4 (6 fig.).

122. — Daniel, le « maître des fauves ». A propos d'une lampe chrétienne du Musée de Genève (1. Lampes chrétiennes — 2. Le thème de Daniel et sa signification — 3. Les variantes du motif de Daniel — 4. Thèmes chrétiens analogues — 5. Les origines du thème de Daniel, hypothèses diverses — 6. Les éléments constitutifs du thème — 7. Le maître des animaux, Gilgamesh et ses dérivés — 8. Le maître des animaux pacifiés, aux bras levés — 9. Thèmes égyptiens — 10. Les lions inclinés, tête en bas — 11. Conclusions — 12. Daniel et Habacuc) : AA 12 (1949) 119-40, 347-74 (7 pl., 7 fig.) [sehr reiche bibliographische Angaben].

122a. — Statuettes de bronze syriennes : Musées suisses 1 (1948) 4-7 (1 fig.); Genava 28 (1950) pl. II.

123. de Tseretheli, M., Études ouarṭéennes (III. La stèle de Sidikan-Topzaoua : version ouarṭéenne, version assyrienne) : RA 44 (1950) 185-92.

123a. Deva, Krishna - McCown, Donald E., Further Exploration in Sind, 1938 : Ancient India 5 (1949) 12-30 (6 pl., 5 fig.) [Mohenjo-Daro- u. Harappa-Keramik].

124. de Vaux, R., Les Patriarches hébreux et les découvertes modernes (suite) [VII. Le milieu social — VIII. Les coutumes sociales et juridiques) : RB 56 (1949) 5-36 [Kamel in der Patriarchenzeit, soziale und Rechtsgebräuche]; cf. *12* b 36.

125. Dhorme, E., La présence de l'article dans les plus anciens textes phéniciens : ArOr 18 (1950) [=SH III] 141-3.

126. — Le déchiffrement des inscriptions pseudo-hiéroglyphiques de Byblos : ACIO 21 (1949) 28.

126a. — Phénicien. Les textes pseudo-hiéroglyphiques de Byblos : RA 44 (1950) 193-4.

127. Dikaios, P., "The Oldest Known Representation of Apollo". A Unique Second Millennium Bronze Statue of a Horned God Newly Discovered in Cyprus : ILN 1949, Aug. 27, 216-7 (7 fig.).

128. Dimand, M. S., Treasures of Iranian Art : BMMA 8 (1950) 145-53 (12 fig.).

129. Djakonov, I. M., The Study of Cuneiform in the USSR during the past 30 Years : VDI 21 (1947) 42-50 (in Russian). [The last § reads : The comparatively small group of Soviet scholars who have

laboured in the past 30 years on the study of Cuneiform, has to its account valuable achievements. These achievements give to our Soviet Science the right to occupy in the scientific world the honorable place which it already has].

130. Djakonov, I. M., Wer sind die guruš in den Wirtschaftstexten der 3. Dynastie von Ur: VDI 28 (1949) 30-1 (russisch).
131. — Noch einmal zum Ausdruck guruš in der sumerischen Sprache: VDI 23 (1948) 31-3 (russisch).
131a. — Gebiet und Aufbau der Einwohnerschaft in den sumerischen Stadtstaaten: VDI 32 (1950) 77-93 (russisch).
132. [DMG]. Bericht über die Neugründung der DMG: ZDMG 99 (1945-49) 139-42.
133. Dönmez, Ahmet-Brice, W. C., The Distribution of Some Varieties of Early Pottery in South-East Turkey: Iraq 11 (1949) 44-58 (2 fig. [maps], pl. XXVIII-XXXII).
134. Dossin, G., Une révélation du dieu Dagan à Terqa: AIBL 1948, 316-20; RA 42 (1948) 125-34.
135. — L'article 142/43 du code de Hammurabi: RA 42 (1948) 113-24.
136. — Le panthéon de Mari: Studia Mariana 1950, 41-50.
137. — Les noms d'années et d'éponymes dans les "Archives de Mari": Studia Mariana 1950, 51-61.
138. — Šibtu, reine de Mari: ACIO 21 (1949) 142-3.
139. Driver, G. R., Hebrew Studies: JRAS 1948, 164-76.
140. — New Aramaic Documents: ZAW 62 (1949-50) 220-4 [die aramäischen Lederbriefe].
141. — Ugaritic and Hebrew Problems: ArOr 17 (1949) 153-7.
142. Dunand, M., Remarques à propos d'un article: Syria 26 (1949) 127-32.
143. — Une nouvelle version des inscriptions phéniciennes de Karatépé: Bulletin du Musée de Beyrouth 8 (1946-48) 17-36.
144. — Stratigraphie et chronologie des sites archéologiques du Proche-Orient: RAr 36 (1950) 5-39 (2 fig.).
145. Dupont-Sommer, A., Un papyrus araméen d'époque saïte découvert à Saqqara: Semitica 1 (1948) 43-68.
146. — La grande inscription phénicienne de Karatepe: AIBL 1948, 534-9.
147. — Étude du texte phénicien des inscriptions de Karatepe (suite): Oriens 2 (1949) 121-6; suite II: ArOr 18 [1950] H. 3-4 (= SH IV) 34-8.
148. — Note on a Phoenician Papyrus from Saqqara: PEQ 81 (1949) 52-7 (with a Note on Blessings by Sidney Smith).
149. — "Maison de Iahvé" et vêtements sacrés à Éléphantine d'après un ostracon araméen du Musée du Caire: JA 235 (1946-47) 79-87 (1 fig.).
150. — «Ostraca araméens d'Éléphantine»: Annales du Service des Antiquités de l'Égypte 48 (1948) 109-33 (2 pl., 2 fig.) [Ostracon 16 Collection Clermont-Ganneau, Ostracon Musée de Berlin P. 1137].
151. — Azitawadda, roi des Danouniens. Étude sur les inscriptions phéniciennes de Karatepe (1. Inscription de la porte orientale [C] — 2. Inscription de la statue [A] — 3. Inscription de la porte occidentale [B] — 4. Langue — 5. Composition et style — 6. Circonstances historiques et date — 7. Sacrifices, fêtes et dieux): RA 42 (1948) 161-88.

152. Dupont-Sommer, A., L'inscription phénicienne de la spatule dite d'Asdrubal: ArOr 17 (1949) 158-67 (1 fig.).
153. — L'ostracon araméen du sabbat (Collection Clermont-Ganneau N° 152): Semitica 2 (1949) 29-39 (1 pl., 1 fig.).
154. — Le déchiffrement des hiéroglyphes hittites et les inscriptions bilingues de Karatepe: Revue historique 201 (1949) 213-23.
155. — Deux nouvelles inscriptions sémitiques trouvées en Cilicie (1. Épigraphe phénicienne sur un sceau hittite — 2. Inscription lapidaire araméenne trouvée à Hemite): JKAF 1 (1950) 43-7 (1 Taf., 4 Abb.).
156. — Fragment d'inscription araméenne découvert à Bahadırlı (Cilicie): JKAF 1 (1950) 108.
157. Dupuy-Albarède, A., Arithmologie sumérienne: l'algorithme harmoniste du Khengi: ACIO 21 (1949) 146.
158. Dussaud, R., Une survivance rituelle cananéenne: l'encensoir syrien: ArOr 17 (1949) 168-71.
159. — Anciens bronzes du Louristan et cultes iraniens (1. Anciens bronzes iraniens — 2. Les cultes iraniens dans le Proche-Orient et en Occident): Syria 26 (1949) 196-229 (2 pl., 14 fig.).
160. — A propos de la venue des Hittites et des Hourrites en Syrie: JKAF 1 (1950) 105-7.
161. — Kinyras. Étude sur les anciens cultes chypriotes (1. Les anciennes légendes et leur utilisation historique — 2. Les anciens cultes funéraires — 3. Le dieu au taureau — 4. Le dieu au lion — 5. La grande déesse chypriote et le culte de Paphos): Syria 27 (1950) 57-81 (4 fig.).
162. — Sur une découverte récente de l'Émir Djafar à la mosquée de Damas: ACIO 21 (1949) 146.
163. Ebeling, E., Eine Beschreibung der Unterwelt in sumerischer Sprache: Or 18 (1949) 285-7.
164. — Mittelassyrische Rezepte zur Bereitung von wohlriechenden Salben (Fortsetzung): Or 18 (1949) 404-18; 19 (1950) 265-78; cf. a 34.
165. — Beschwörungen gegen den Feind und den bösen Blick aus dem Zweistromlande: ArOr 17 (1949) 172-211.
166. — Eine Beschwerde einer assyrischen Handwerkergilde über gesetzwidrige Behandlung: Or 19 (1950) 397-403.
167. Edel, E., Die Rolle der Königinnen in der ägyptisch-hethitischen Korrespondenz von Boğazköy: Zeitschrift für Indogermanische Forschungen 60 (1950) 72-85.
168. — KB I 15+19, ein Brief Ramses' II. mit einer Schilderung der Ḳadešschlacht: ZA 49 (1949) 195-212.

Eisler, Robert †; cf. b 668.

169. Eissfeldt, O., Ugaritisches 4. *ṯknm wšnm*: ZDMG 99 (1945-49) 29-42.
170. — Zur Deutung von Motiven auf den 1937 gefundenen Elfenbeinarbeiten von Megiddo: FF 26 (1950) 1-4 (6 Abb.).
171. — Zu den Urkunden über den Tribut Niqmads, Königs von Ugarit, an den hethitischen Grosskönig Schuppiluliuma: Festschrift A. Bertholet 147-57.
172. — *nûaḥ* "sich vertragen" [im Lichte der Statue des Idri-mi, *nâḫu, manaḫtu*]: Festschrift L. Köhler (Bern 1950) 23-7.

173. Eissfeldt, O., Ein Beleg für die Buchstabenfolge unseres Alphabets aus dem 14. Jahrhundert v. Chr.: FF 26 (1950) 217-20 (6 Abb.); cf. b 248.
174. El-Amin, M., Notes on the Eighth Campaign of Sargon II: Sumer 5 (1949) 215-45 (in Arabic).
175. El-Amin, M.-Mallowan, M. E. L., Soundings in the Makhmur Plain (Introduction — General — Assyrian Occupation and Military Road — Soundings — Kaula Kandal — Size, Configuration and Contents): Sumer 5 (1949) 145-53 (3 pl.).
176. — Soundings in the Makhmur Plain. II (Old Makhmur — The City within the Walls — The Assyrian Temple. General Description — Tall Aqrah): Sumer 6 (1950) 55-90 (12 pl., 4 fig.).
177. El-Kader, Djafar Abd, Un orthostate du temple de Hadad à Damas: Syria 26 (1949) 191-5 (2 pl., 4 fig.).
El-Naggâr; cf. b 431.
178. Emery, W. B., A Cylinder Seal of the Uruk Period: Annales du Service des Antiquités de l'Égypte 45 (1947) 147-50 (2 pl., 4 fig.) [zu Frankfort, Cyl. Seals pl. III *d*].
179. Engnell, I., Amarna: SBU I, 50-2 (1 pl.).
180. — Amoréer: SBU I, 56-9 (2 fig.).
181. — Babylonien och Assyrien: SBU I, 158-71 (5 fig.).
182. — Babylonisk-assyrisk litteraturen [ihre Kennzeichen und Arten]: SBU I, 171-83 (3 fig.).
183. — Babylonisk-assyrisk religion: SBU I, 183-90 (2 fig.).
184. — Fenicien, Fenicisk religion: SBU I, 522-32 (7 fig.).
185. Erdmann, Kurt, Die Altäre von Naqsh i Rustem: MDOG 81 (1949) 6-15 (8 Abb.).
186. — Griechische und achämenidische Plastik (Zum gegenwärtigen Stand der Diskussion): FF 26 (1950) 150-3.
187. Falkenstein, A., Ein sumerisches Kultlied auf Samsu'iluna: ArOr 17 (1949) 212-26.
188. — Das Gesetzbuch Lipit-Ištars von Isin. I. Philologisches zum Gesetzbuch: Or 19 (1950) 103-11.
189. — Ibbisîn - Išbi'erra: ZA 49 (1949) 59-79.
190. — Sumerische religiöse Texte. 1. Drei "Hymnen" auf Urninurta von Isin: ZA 49 (1949) 80-150.
191. — Die Ibbīsîn-Klage: WO 1 (1950) 377-84.
192. Feigin, S. I., Beating of Parents in the Law and Oriental Laws: Sepher Haššanah 10-11 (1949) 301-15 (in Hebrew).
— †; cf. b 293.
193. Février, J. G., Les fouilles de Byblos et la date de l'alphabet phénicien: JA 236 (1948) 1-10.
194. — A propos de Ba'al Addir: Semitica 2 (1949) 21-8.
195. — L'inscription archaïque de Nora: RA 44 (1950) 123-6.
196. Fish, T., Some Ur III Tablets from Lagash: ArOr 17 (1949) 227-9.
197. Fleisch, H., Sur le système verbal du sémitique commun et son évolution dans les langues sémitiques anciennes: MUSJ 27 (1947-8) 37-60; ACIO 21 (1949) 95-7.

198. Frankfort, H., Ishtar at Troy: JNES 8 (1949) 194-200 (28 fig.).
199. — Vision of Unity: A Review Article [G. R. Levy, Gate of Horn]: JNES 9 (1950) 48-50.
200. — A Persian Goldsmith's Trial Piece: JNES 9 (1950) 101-2 (1 pl.).
201. Friedrich, J., Der churritische Mythus vom Schlangendämon Ḫedammu in hethitischer Sprache (Gefrässigkeit des Ḫ. — Ištars Vorbereitungen zur Ablenkung des Dämons — Ištar und Ḫedammu — Ištars Erfolg — Fragment unsicherer Einordnung — Erläuterungen): ArOr 17 (1949) 230-54.
202. — Churritische Märchen und Sagen in hethitischer Sprache: ZA 49 (1949) 213-55.
203. — Kananäisch und Westsemitisch: Scientia 84 (1949) 220-3.
204. Furlani, G., Il giudizio dell'anima presso i Mandei: SMSR 22 (1949-50) 56-88.
205. — Sur la palmomantique chez les Babyloniens et les Assyriens: ArOr 17 (1949) 255-69.
206. — La religione degli Hurriti (Subarei, Mitannici): Storia delle Religioni [Torino 1949] I, 241-51.
207. — La religione degli Hittiti: Storia delle Religioni I, 255-90.
208. — La religione degli Elamiti: Storia delle Religioni II, 1-11.
209. — La religione dei Biainei (Urartei): Storia delle Religioni II, 13-20.
210. — La religione dei Cananei e degli Aramei: Storia delle Religioni II, 129-74.
211. — Esempi ammonitori nella letteratura hittita: Acme (Annali della Facoltà di Filosofia e di Lettere) 1 (1948) 357-65.
212. — Ispirazione egiziana dell'edicola reale degli Hittiti?: Scritti in onore di Ippolito Rosellini I, 385-98.
213. — Acc. *tu'amu* = il gemello, i suoi sinonimi e i suoi affini: Accad. Naz. dei Lincei. Rendiconti, Ser. VIII, vol. IV (1949) 291-307.
214. — La sentenza di dio nella religione babilonese e assira: Atti della Accademia Nazionale dei Lincei. Memorie, Serie VIII, vol. II, fasc. 5 (1950) 219-79.
215. Galling, Kurt, Die Achiram-Inschrift im Lichte der Karatepe-Texte: WO 1 (1950) 421-5.
216. — The Scepter of Wisdom. Note on the Gold Sheath of Zendjirli and Ecclesiastes 12:11: BASOR 119 (1950) 15-8 (2 fig.).
217. Garstang, J., Where East meets West. An Ancient Village in Cilicia: ArOr 17 (1949) 270-4 [Yümük-Tepe bei Mersin].
218. — Karatepe. Introductory Notes. British Institute of Archaeology at Ankara. First Annual Report 1948-49, 20-21 (1 pl. [3 fig.]).
219. Gaster, Th. H., The Religion of the Canaanites: FR 111-43.
220. — Ugaritic Philology. A Review Article of C. H. Gordon, Ugaritic Handbook: JAOS 70 (1950) 8-18; cf. b 250.
221. Gatti, C., Uso dello scettro presso i Greci, visto attraverso le opere omerico-esiodee. Lo scettro presso Egiziani e Babilonesi: Acme 2 (1949) fasc. 3, 23-32.
222. Geddes, A., A propos de légendes de la création: RAr 34 (1949) 76-7.

223. Gelb, I. J., Reorganisation of the Chicago Akkadian Dictionary: Or 18 (1949) 376-7.
224. — The Date of the Cruciform Monument of Maništušu (Form of Signs — Use of Syllabic Signs — Expression of Quantity — Linguistic Forms): JNES 8 (1949) 346-8.
224a. — Šullat and Ḫaniš: ArOr 18 (1950) [= SH III] 189-98 (1 pl.).
225. — Kleinasien: EBB I (1950) 471-5 (1 Abb.) (hebr.).
225a. — Urartu: EBB I (1950) 743-5 (hebr.).
226. Gemser, B., Wetgewing en prysbeheer omstreeks die Jaar 1949 voor Chr.: Hervormde Teologiese Studies 3 (1950) 55-61.
227. Georgiev, V., État actuel des recherches et coordination du travail dans le domaine des langues anciennes balkano-asianiques: ArOr 17 (1949) 275-87.
228. Ghirshman, Ramon, The Town with Three Hundert Elephants Rased to the Ground. The Newly Excavated Fourth Level of Susa and the Partho-Seleucid Necropolis: ILN 1950, Oct. 7, 571-3 (17 fig.).
229. — Campagne de fouilles à Suse en 1947-1948: AIBL 1948, 328-36.
229a. — Notes iraniennes IV. Le trésor de Sakkez, les origines de l'art mède et les bronzes du Luristan: AA 13 (1950) 181-206 (25 fig.).
230. Ginsberg, H. L., An Aramaic Contemporary of the Lachish Letters: BASOR 111 (1948) 24-7.
231. Goetze, A., Umma Texts Concerning Reed Mats (1. The Objects — 2. The Number and the Size of the Mats — 3. The "Receiver" in šu-ba-ti-Tablets — 4. The Sealer — 5. The Source of the Material — 6. šà.bal-a): JCS 2 (1948) 165-202 [16 S. Autokopien = 92 Tafeln].
232. — The Laws of Eshnunna: ACIO 21 (1949) 136.
233. — Mesopotamian Laws and the Historian: JAOS 69 (1949) 115-20.
234. — Hittite *šani/a-*, *šannapili-*: ArOr 17 (1949) 288-97.
235. — Thirty Tablets from the Reigns of Abī-ešuḫ and Ammū-ditānā: JCS 2 (1948) 73-112 [103-112 Autokopien].
236. — Hurrian *muš-* "twin": JCS 2 (1948) 137-8.
237. — Enclitic Pronouns in Ḫurrian: JCS 2 (1948) 255-69.
238. — The Etymology of Akk. *qātum* "hand": JCS 2 (1948) 269-70.
239. — Texts and Fragments: JCS 2 (1948) 305-8; 4 (1950) 73-6 [NBC 7832, YBC 7158]; 137-140 [Crozer Theol. Seminary No. 199, Kenrick Sem. No. 1, E. Pye].
240. — Sumu-yamūtbal, a Local Ruler of the Old Babylonian Period: JCS 4 (1950) 65-72.
241. — Sin-iddinam of Larsa. New Tablets from his Reign: JCS 4 (1950) 83-118.
242. Goossens, G., Les recherches historiques à l'époque néo-babylonienne: RA 42 (1948) 149-59; cf. b 245.
243. — Les substituts royaux en Babylonie: ETL 25 (1949) 383-400.
244. — Artistes et artisans étrangers en Perse sous les Achéménides: La Nouvelle Clio [Bruxelles] 1 (1949) 32-44.
245. — Les recherches historiques à l'époque néo-babylonienne: ACIO 21 (1949) 144-5; cf. b 242.

246. Gordon, C. H., Azitawadd's Phoenician Inscription: JNES 8 (1949) 108-15.
247. — An Incantation in Estrangelo Script: Or 18 (1949) 336-41 (1 pl.).
248. — The Ugaritic "ABC": Or 19 (1950) 374-6 (2 fig.).
249. — New Light on the Old Testament: The Bible Today 42 (1949) 131-4.
250. — Ugaritica: JNES 9 (1950) 178-81 ; cf. b 220.
251. — Šamši-Adad's Military Texts from Mari: ArOr 18 (1950) [= SH III] 199-207.
252. Goy, Williams-A., Archéologie et histoire d'Israël: Revue de Théologie et de Philosophie 38 (1950) 210-3.
253. Gray, John, The Desert God 'Aṯtr in the Literature and Religion of Canaan: JNES 8 (1949) 72-83.
254. — The Rephaim: PEQ 81 (1949) 127-39.
254a. — Cultic Affinities between Israel and Ras Shamra: ZAW 62 (1949-50) 207-20.
255. Griffiths, Gwyn, βασιλεὺς βασιλέων; Remarks on the History of a Title: Proceedings of the Classical Association 47 (1950) 31-2 (abstract).
256. Güterbock, H. G., Die Bedeutung der Bilinguis vom Karatepe für die Entzifferung der hethitischen Hieroglyphen (1. Karatepe: Auffindung, Ausgrabungen, Veröffentlichungen — 2. Der Stand der Hieroglyphenentzifferung vor der Entdeckung des Karatepe — 3. Der mitgeteilte zweisprachige Text, Lexikalisches, Lesungen, Grammatik): Eranos 47 (1949) 93-115.
257. — Hittite Religion: FR 81-108.
258. — Die Elemente *muwa* und *ziti* in den hethitischen Hieroglyphen: ArOr 18 (1950) [= SH III] 214-44.
259. — Zu den hethitischen Inschriften von Sultanhanı und von Alevkışla: Türk Tarih Arkeoloj. ve Etnogr. Dergisi 5 (1949) 77-8 (5 Abb.).
260. — Neue hethitische Hieroglypheninschriften und Siegel: Türk Tarih Arkeoloj. ve Etnogr. Dergisi 5 (1949) 60-5 (21 Abb.).
261. Guillaumont, Antoine, Le sens des noms du cœur dans l'antiquité: Le Cœur (Coll. Les Études Carmélitaines) [Paris 1950. Desclée] 41-81 (1 fig.).
262. Gurney, O. R., Texts from Dur-Kurigalzu: Iraq 11 (1949) 131-49 (pl. XL-LI; p. 143-9 Copies) [15 Verwaltungstexte aus der Kassitenzeit].
263. Guttmann, Joshua, The Canaanite God Shadrapa and his Nature: Tarbiz 20 (1949) 68-78.
264. — Assarhaddon: EBB I (1950) 484-6 (1 Abb.) (hebr.).
264a. Guttmann, J. - Malamat, A., Aramäer: EBB I (1950) 572-84 (hebr.).
265. Hahn, E. A., The Non-Restrictive Relative in Hittite: Language 25 (1949) 346-74.
266. Haldar, A., On the Problem of Akkadian *šumma*: JCS 4 (1950) 63-4.
267. Hallock, R. T., Two Elamite Texts of Syllabary A: JNES 8 (1949) 356-8.
267a. — New Light from Persepolis: JNES 9 (1950) 237-52.
268. Hančar, F., Aus der Problematik Urartus: ArOr 17 (1949) 298-309.
269. Harding, L., The Seals of Adoni Nur, Servant of (Ammi Nadab)

the Ammonite King. New Finds from a Seventh-Century B. C. Jordanian Tomb: ILN 1949, Sept. 3, 351 (8 fig.).

270. Harding, L., A Find of Great Archaeological Interest and Importance: Unique Statues of the Iron Age Discovered at Amman: ILN 1950, Febr. 18, 266-7 (8 fig.).

271. Heidel, A., A Special Usage of the Akkadian Term *šadû*: JNES 8 (1949) 231-5.

272. Heinrich, E., Zu "Unbekannten altsumerischen Skulpturen": Or 19 (1950) 37-9.

273. — Die Stellung der Uruktempel in der Baugeschichte: ZA 49 (1949) 21-44 (12 Taf.).

274. — Moderne arabische Gehöfte am unteren Euphrat und ihre Beziehungen zum "Babylonischen Hofhaus": MDOG 82 (1950) 19-46 (19 Abb.).

274a. — Fragen zu Herkunft und Nachwirkung des Haus- und Tempelbaues in Sumer (Prinzip der Raumzusammenfügung — Eingangslage — Zweiteilung der Schmalfronten — Einrichtung — Raumbestimmung — Überdeckung — Architektur ist Abbild eines Fachwerkes — Holzbau als Vorbild — Belege für den Holzbau): AAn 63-64 (1948-49) 174-83.

275. Henning, W. B., The Aramaic Inscription of Asoka found in Lampāka: BSOS 13 (1949) 80-8 (2 pl.).

276. Henninger, J., Zur Herkunft eines islamischen Opfergebetes: Anthropos 45 (1950) 852-6 [CT 17, 37, Tablet Z].

277. Herdner, A., La légende cananéenne d'Aqhat d'après les travaux récents: Syria 26 (1949) 1-16.

278. — Note lexicographique (Ras Shamra): Syria 26 (1949) 161.

279. — Ḫirihibi et les noces de Yariḫ et de Nikkal dans la mythologie d'Ugarit: Semitica 2 (1949) 17-20.

280. — Le poème de Ras Shamra III AB: ACIO 21 (1949) 102-3.

Herzfeld, E. E. †; cf. b 574.

281. Hinz, W., The Elamite Version of the Record of Darius's Palace at Susa: JNES 9 (1950) 1-7.

282. — Elamisch *is-ma-lu*: Or 19 (1950) 408-15.

283. — Elamisches: ArOr 18 (1950) [=SH III] 282-306.

284. Holt, J., Quelques interprétations du Code hittite: ArOr 17 (1949) 310-4.

285. Honeyman, A. M., Epigraphic Discoveries at Karatepe: PEQ 81 (1949) 21-39 (1 fig.).

286. Hospers, J. H., Enige pas gevonden zegels uit 'Ammān: JEOL 11 (1949-50) 79-80 (1 pl.).

287. Hrozný, B., Liste des signes crétois et de leur valeur d'après mon déchiffrement: ArOr 16 (1949) 162-84.

288. — Bref aperçu de mes découvertes scientifiques: ArOr 16 (1949) 310-21.

289. — Une nouvelle inscription crétoise de Pylos (Blegen N° 40): The Journal of Juristic Papyrology 4 (1950) 43-7.

— cf. b 105.

290. Hutchinson, R. W., Notes on the Minoan Chronology: Antiquity 22 (1948) 71-4.

291. Inan, Âfet, Contributions to Turkish History through the Research Activities of the Archaeological Section of the Turkish Historical Society between 1943-48 : Bell 13 (1949) 479-95.
292. Irwin, W. A., The Orientalist as Historian : JNES 8 (1949) 298-309.
293. — Samuel I. Feigin 1893-1950 : JNES 9 (1950) 121-3 (Photography).
294. Iserlin, B. S. J., On Some Possible Early Occurences of the Camel in Palestine : PEQ 82 (1950) 50-3.
295. Jacobsen, Th.-Wilson, J. A., The Oriental Institute : Thirty Years and the Present (From 1919 to 1949 — Ancient Oriental Studies at Present — The Institute Program) : JNES 8 (1949) 236-47.
296. Jean, Ch.-F., L'armée du royaume de Mari (Les cadres — la troupe — moyens de transport — armes — subsistance — le recensement — utilisation des troupes) : RA 42 (1948) 135-48 ; ACIO 21 (1949) 139-40.
297. — Pharmacopée et parfumerie dans quelques lettres de Mari : ArOr 17 (1949) 320-9 (2 pl.).
298. — *Kam-a-tum* « truffes » (?) : RA 43 (1949) 89-92.
299. — Les noms propres de personnes dans les lettres de Mari : Studia Mariana 1950, 63-98.
300. — Le dieu AN à Lagaš, sous Entemena : RA 44 (1950) 127-33.
301. Jeffreys, M. D. W., A Remark concerning the Laws of Eshnunna : Sumer 6 (1950) 194-5 (§ 17-18).
302. Jelito, J., Die Herkunft des biblischen Stadtnamens *Ninᵉwe* : ArOr 17 (1949) 330-2.
303. Jel'nickij, L. A., Die Kimmerer und die kimmerische Kultur : VDI 29 (1949) 14-26 (russisch).
304. Jestin, R., Un rite sumérien de fécondité : le mariage du dieu Nin-ḡir-su et de la déesse Ba-ba : ArOr 17 (1949) 233-9.
305. — Le phonème ḡ en sumérien : RA 43 (1949) 41-53 ; cf. b 307.
306. — Textes religieux sumériens (Suite) (1. SRT 36 — 2. Hymne à ^{d}Innanna Mul-dele-bad) : RA 44 (1950) 45-71.
307. — Le phonème ḡ en sumérien : RA 44 (1950) 72 ; cf. b 305.
308. Jirku, A., The Problem of Alashiya : PEQ 82 (1950) 40-2.
309. — Der Kult des Mondgottes im altorientalischen Palästina und Syrien : ZDMG 100 (1950) 202-5.
310. — Die Entzifferung der gublitischen Schrift durch E. Dhorme : FF 26 (1950) 90-2 (1 Abb.).
311. Kamil, Murad, An Aramaic Document on Leather from the 5th Century B. C. : Bulletin of the Faculty of Arts 10 (1948) 113-30 (in Arabic [photogr. ; engl. translat.]).
312. Kampman, A. A., Archæologie der Hethietische rijken (Karatepe — Kültepe — Alaça Höyük — Kaletepe — Tell Açana — Tell es-Sheikh — Tabara el Arkad — Soğuksu Tepe — Gözlükule — Arslantepe — Karahöyük — Sakçagözü — Polatli) : JEOL 11 (1949-50) 83-94 (3 pl., 2 fig.).
313. — Hethieten : Oosthoek, Encyclopedia VIII (1950) 231-8 (2 pl. [= 5 fig.], 2 maps.).
314. Kantor, Helene J., A Further Comment on the Shoulder Ornament : JNES 9 (1950) 55-6 ; cf. b 59, 627.

315. Kınal, F., Hittit hieroglifleriniu yaşı meselesi (Das neue Problem der heth. Hieroglyphen): Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi 7 (1949) 305-14 (8 Abb.).
316. Kleveta, A., Le jugement infernal dans les croyances babyloniennes: ArOr 17 (1949) 374-85.
317. Klíma, J., L'orientalisme polonais après la guerre: ArOr 16 (1949) 324-5.
318. — Au sujet de nouveaux textes juridiques de l'époque préhammurapienne: ArOr 16 (1949) 326-33 [Gesetze von Ešnunna].
319. — La base religieuse et éthique de l'ordre social dans l'Orient ancien: ArOr 16 (1949) 334-56.
320. — Le XXIe Congrès international des orientalistes à Paris: ArOr 16 (1949) 357-63.
321. — Über neuere Studien auf dem Gebiete des Keilschriftrechts: ArOr 18 (1950) [= SH III] 525-38 (Codex Bilalama — Codex Lipit-Ištar usw.).
322. — La position de la fille dans le droit successoral de la Babylonie ancienne: ACIO 21 (1949) 136-9.
323. Kober, Alice E., "Total" in Minoan (Linear Class B): ArOr 17 (1949) 386-98 (3 pl.).
324. Koch, B., Die Grabung von Karatepe: Umschau in Wissenschaft und Technik 49 (1949) 435-7 (4 Abb.).
325. Kökten, I. Kılıc, Anadolu'da prehistorik adamların kullandıkları malzeme ve ele geçen bazı maddî kültür belgelerinin etnoğrafya yolu ile izahı: Bell 13 (1949) 331-7 (vgl. Or 18 [1949] 372).
326. — Recherches de préhistoire faites en 1949: Bell 13 (1949) 311-31 (12 pl.) (türkisch; franz. Auszug).
327. Kornfeld, W., L'adultère dans l'Orient antique (1. La législation dans l'Ancien Testament — 2. en Babylonie — 3. La loi d'Ešnunna — 4. La loi assyrienne — 5. La loi hittite — 6. Le droit égyptien — 7. L'Orient moderne — 8. Conclusion): RB 57 (1950) 92-109.
328. Korošec, V., International Relations according to Cuneiform Reports from the Tall al-Amarna and Hittite State Archives (Sources — General Characteristics of International Relations of that Period — The Arrangement of Diplomatic Letters: Introduction, Salutations (*šulmu*), Subject Matter — Brotherhood — Messengers and Gifts: Obligatory Missions, Composition and Juridical Status of Missions — Settling of Conflicts): Zbornik znanstvenih razprav 23 (1950) 291-397 (russ. u. engl. Zusammenfassung).

Kowalski, G. †; cf. b 69.

329. Kračkovskaja, V. A., Neue Arbeiten zur Kultur des alten Iran: Sovjeetkoje Vostoko Vedernie [Die sowjet. Orientwissenschaft] 5 (1948) 173-88 [bis zum Jahr 1942] (russisch).
330. Kramer, S. N., Gilgamesh and Agga (Transliteration, Translation, Commentary) [with Appendix by Th. Jacobsen]: AJA 53 (1949) 1-18 (3 pl., 6 fig.).
331. — A Blood-Plague Motif in Sumerian Mythology: ArOr 17 (1949) 399-405 (2 pl.).
332. — Schooldays: a Sumerian Composition Relating to the Education of a Scribe: JAOS 69 (1949) 199-215 (4 pl.).

333. Kramer, S. N., Sumerian Religion : FR 47-62.
333a. — Catalogue of the Cuneiform Tablets : JQR 41 (1950) 221-4.
334. Kraus, F. R., Zum altbabylonischen Erbrecht : ArOr 17 (1949) 406-12.
335. — Codex Ḫammu-rabi IV 32-44 : WZKM 51 (1950) 173-7 [Zwischen Z. 37 u. 38 ist *in(a) Ešnunna*^{ki} ausgefallen].
336. Kretschmer, P., Die ältesten Sprachschichten auf Kreta : Glotta 31 (1948) 1-20 [Linearschrift B, die in phonetisch geschriebenen minoischen Inschriften gebraucht wird, fällt in die spät-minoische Periode II-III (die um etwa 1200 v. Chr. endet)].
337. — Nachtrag zu : Die Inschriften von Prasos und die eteokretischen Sprachen S. 1 ff. : Glotta 31 (1948) 127.
338. — Zwei eigentümliche hethitische Götternamen : ArOr 17 (1949) 413-9.
339. — Die Danawer (Danuna) und die neuen kilikischen Funde : Anzeiger der phil.-hist. Kl. der Österr. Akad. der Wiss. 1949, Nr. 10, 186-202.
340. Krogman, Wilton Marion, Ancient Cranial Types at Chatal Hüyük and Tell al-Judaidah, Syria, from the Late Fifth Millennium B. C. to the Mid-Seventh Century, A. D. : Bell 13 (1949) 407-79 (23 tabl., 26 fig.).
341. Ktistopoulos, Const. D., L'énigme minoenne : ArOr 17 (1949) 420-4.
342. Kupper, J.-R., Uršu : RA 43 (1949) 79-87.
343. — Le recensement dans les textes de Mari : Studia Mariana 1950, 99-110.
344. — Lettres de Mari relatives à Ḫammurabi de Babylone : ACIO 21 (1949) 143-4.
345. Kutsher, Y., A. D. Singer † : BJPES 14 (1948-49) 128 (in Hebrew).
346. Labat, R., Les substituts royaux (*šar pûḫi*) en Assyrie sous les Sargonides : JA 235 (1946-47) 180-1.
347. — La mort du roi d'Elam Ḫumban-Ḫaltaš I, dans la chronique babylonienne : ArOr 17 (1949) [= SH II] 1-6.
348. — "Sumer". A Journal of Archaeology in Iraq : JA 238 (1950) 161-4.
349. — [La transcription accadienne] : ACIO 21 (1949) 148-9.
350. Lacour-Gayet, J., Le roi Bilalama et le juste prix : Revue des Deux-Mondes, 15 nov. 1949.
351. Lamb, Winfred, New Developments in Early Anatolian Archaeology : Iraq 11 (1949) 188-203 (2 pl., 7 fig.).
352. Lambert, Maurice, Notes d'archéologie et d'épigraphie sumériennes (1. Le nom de Lagaš — 2. Inini et Dumuzi — 3. Le dieu et la déesse Nin-šubur — 4. La déesse-mère Lugal-URU+KAR^{ki} — 5. ^{d}Šul-REC 230 = Šul-pa-è — 6. Le poignard denté de ^{d}Ningišzidda — 7. ^{d}Ningišzidda et Gilgameš — 8. La date du cylindre d'Ur-^{d}Lugal-edin-na) : RA 42 (1948) 189-210 (2 fig.).
353. — Poésie et art sumériens : Cahiers d'Art 24 (1949) 9-72 (66 fig.).
354. — Nouveaux documents concernant la ville d'Ur (1. Le calendrier des sacrifices — 2. Les installations de teménos) : RA 44 (1950) 73-87 (1 fig.).
355. — Phonétique sumérienne. À propos d'un livre récent (1. Les valeurs longues $gala_7$, $gala_8$, etc. — 2. L'écriture phonétique) : RA 44 (1950) 147-52.

356. Lambert, Maurice, La Cité Sainte d'Our à l'époque d'Our III (Les rites de purification — La forme de la Cité Sainte — Vue d'ensemble de la Cité Sainte — Le gi_6-bur_6 — L'é-nun-kù — L'é-ḫur-sag — La cour — Le dub-lal — Le canal — La Cité Interdite — Le temple d'en-haut — La destruction de la Cité Sainte d'Ur — Hymne à Ur-Nammu décrivant la Cité Sainte): Sumer 6 (1950) 149-64.
357. Lambert, M.-Tournay, R., «Enki et Ninhursag», à propos d'un ouvrage récent (Corrections textuelles — étude littéraire — étude du mythe — index et abbréviations): RA 43 (1949) 105-36.
358. — Enki et Ninhursag: Cahiers d'Art 24 (1949) Nr. 1, 16-20.
359. Landsberger, B., Jahreszeiten im Sumerisch-Akkadischen: JNES 8 (1949) 248-72; 273-97.
— B. Landsberger's Lexicographical Contributions; cf. b 465.
360. — Bericht über die Grabung in Kültepe: Bell 12 (1948) 855-9 (türk.).
361. — Assyriologische Notizien (1. Der Schiffergott Sirsir — 2. Das Symbol der verflochtenen Schlangen — 3. Akk. *taskarinnu* = "Buchsbaum" — 4. Akk. *iškuru* = "Wachs" — 5. Die Lesung des Hohlmasses Pl): WO 1 (1950) 362-76.
362. — Kommt *Ḫattum* "Hettiterland" und *Ḫattī'um* "Hettiter" in den Kültepe-Tafeln vor?: ArOr 18 (1950) [= SH III] 329-50.
363. Landsberger, B.-Balkan, K., Die Inschrift des assyrischen Königs Irišum, gefunden in Kültepe 1948: Bell 14 (1950) 219-68 (9 Taf.).
364. Lane, G. S., On the Present State of Indo-European Linguistics: Language 25 (1949) 333-42.
365. Lantier, R., Le rôle de la Syrie dans la découverte du Bronze: RAr 34 (1949) 75-6.
366. — La préhistoire de la Syrie et du Liban: RAr 35 (1950) 120.
367. Laroche, E., Teššub, Ḫebat et leur cour: JCS 2 (1948) 113-36.
368. — Études de vocabulaire (Palaite *tijas* — ^{giš}*tiješšar* — ^{lú}*šaḫtariliš* — *wannumijaš* — *artaḫḫi* — *enira-*, *laplipa-*, *zamankur* — ^{giš}*irimpi* — *lalukki* — Un fait dialectal: hitt. *i-* = louv. *a-*): RHA 19 (1948-49) 10-25.
369. — Le vœu de Puduḫepa (Transcription — Traduction — Commentaire — Notes d'onomastique — Index des mots notables): RA 43 (1949) 55-78.
370. — La bibliothèque de Ḫattuša: ArOr 17 (1949) [= SH II] 7-23.
371. — Hittitica [Liste brève des acquisitions recentes du lexique hittite]: RPh 23 (1949) 36-40.
372. — Où en est le déchiffrement des hiéroglyphes hittites? (Écriture — langue): JEOL 11 (1949-50) 81-2.
373. — Études de vocabulaire II (*kallikalli* — *mēu-* — *tēkan* — *šekan* — *marša-* — *luštani-* — Joints et duplicats — Catalogues): RHA 10 (1949-50) 19-31.
374. — Hourrites en Asie Mineure: ACIO 21 (1949) 133-4.
375. Leemans, W. F., The Rate of Interest in Old-Babylonian Times: Revue Internationale des Droits de l'Antiquité 5 (1950) 7-34.
376. Lenzen, H. J., Die Tempel der Schicht Archaisch IV in Uruk: ZA 49 (1949) 1-20 (4 Taf.).

377. Lesky, Albin, Das Kumarbiepos: Anzeiger für die Altertumswissenschaft 2 (1949) 90-1.
378. Leveen, Jacob-Moss, Cyril, Second Recension of the Phoenician Inscription from Karatepe: JJS 1 (1949) 189-193.
379. Levi Della Vida, G., Osservazioni all'iscrizione fenicia di Karatepe: Accad. Naz. dei Lincei. Rendiconti. Ser. VIII, vol. IV (1949) 273-90.
380. Lévi-Strauss, Cl., Sur certains objets en poterie d'usage douteux provenant de la Syrie et de l'Inde: Syria 27 (1950) 1-4 (4 fig.).
381. Levy, I., Le Ba'al de Kerenteriš et Kylindros de Cilicie: Acad. royale de Belgique. Bull. de la Classe des Lettres. 5 série, XXXV (1949) 467-72.
382. Lewy, H., The Babylonian Background of the Kay Kâûs Legend: ArOr 17 (1949) [=SH II] 28-109.
383. — Système féodal et exploitation du domaine royal d'après les textes du Nuzi (15e s. av. J.-C.): Archives d'histoire du droit oriental 3 (1948) 161-5.
384. Lewy, J., The Middle Assyrian Votive Bead found at Tanis: IGMV 1 (1948) 314-27.
385. — A propos of the Akkadian Numerals *iš-ti-a-na* and *iš-ti-na*: AtOr 17 (1949) [=SH II] 110-23.
386. — Studies in Old Assyrian Grammar and Lexicography (1. *a šinîšu tamalagû* and *a šalâšîšu tamalagû* — 2. *šénân* and *a šinîšu šénán* — 3. *arum* and *ana šinîšu arû* — 4. *mazlugum, šugarriâ'um, a šalâšîšu mazlugû* and *a šalâšîšu šugarriâ'û* — 5. *qablî'âtum* and *a šabîšu qablî'âtum*): Or 19 (1950) 1-36.
386a. — Zur Inschrift des Berner Kyros-Reliefs: Jahrbuch des Bernischen Historischen Museums 29 (1949) 64-71; cf. b 116a.
387. Lisician, S. D., The Route of the Cimmerian Invasions into Transcaucasus): Isvestia Ak. Nauk Arm. S. S. R. 1947, fasc. 1, 3-4 [in Armenian].
388. Littmann, E., Eigennamen in semitischen Sprachen: Bulletin of the Faculty of Arts 11 (1949) No. 1, 1-26 (arabisch).
389. Lods, A., Une tablette inédite de Mari, intéressante pour l'histoire ancienne du prophétisme sémitique: Studies in Old Testament Prophecy Presented to Prof. Theodore H. Robinson [Edinburg 1950] 103-10.
390. Löwinger, S., Nebuchadnezzar's Dream in the Book of Daniel: IGMV 1 (1948) 336-52.
391. Lucas, A., Obsidian: Annales du Service des Antiquités de l'Égypte 47 (1947) 114-23.
392. — The Name of the Jujube Tree in Babylonia: JAOS 70 (1950) 108-9 [*aḫardinnu* statt **amurdinnu* zu lesen = Zizyphus iuiuba].
393. Machek, V., Hittito-slavica: ArOr 17 (1949) [=SH II] 131-41.
394. Mahdi, Ahmed, Ancient Sites in Sulaimaniyah: Sumer 6 (1950) 231-43 (3 fig., 1 map) (in Arabic).
395. Maisler, B., Amoriter: EBB I (1950) 440-6 (hebr.).
395a. — Assur: EBB I (1950) 754-60 (4 Abb.) (hebr.).
395b. — Askalon: EBB I (1950) 769-77 (3 Abb.) (hebr.).

396. Maksimova, M. I., On the Question of the Outlet of the Hittites to the South Shore of the Black Sea: VDI 26 (1948) 24-34 (in Russian).
397. Malawat, A., The New Aramaic Saqqârah Papyrus from the Time of Jeremiah: BJPES 15 (1949) 33-8.
398. Mallowan, M. E. L., Kingship and the Gods. A Review: Antiquity 23 (1949) 93-9.
399. — The Excavations at Nimrud. 1949 Season: Sumer 6 (1950) 101-2.
400. — On the Most Important and Richest Assyrian Excavations of the Last 100 Years. Excavating the Great Palace of Assurnasirpal the Second: ILN 1950, July 22, 148-51 (21 fig. + fig. p. 121).
401. — The Treasures of Assurnasirpal the Second: This Years Discoveries in the Palace of the Great Assyrian City of Nimrud (Pazuzu and Lamashtu: Assyrian Magic and Myth — A Gem of Great Price, and Objects of Art — Life and Death in Ancient Assyria): ILN 1950, July 29, 180-3 (21 fig.).
402. Marcus, R., On the Genitive after *umma* in the Amarna Tablets: JCS 2 (1949) 223-4.
403. Marcus, Ralph-Gelb, I. J., The Phoenician Stele Inscription from Cilicia: JNES 8 (1949) 116-20.
404. Marinatos, Sp., Les légendes royales de la Crète minoenne: RAr 34 (1949) 5-18.
405. Maringer, J., Das Paläolithicum in der Türkei: Anthropos 41-44 (1946-49) 875-6.
406. Marshall, John, Indus Prehistory: Spectator 6362 (1950, June 2) 752-3; cf. b 483.
407. Maryon, Herbert, Metal Working in the Ancient World (The Charcoal Fire — Annealing — Bowl-Making — Turning and Spinning — Riveting — Welding — Sintering — Process of Soldering — Tracing and Engraving — Inlaying — Repoussé and Chasing — Conclusion): AJA 53 (1949) 93-125 (5 fig., pl. XVI-XX).
408. Masson, O., A propos d'un rituel hittite pour la lustration d'une armée. Le rite de purification par le passage entre les deux parties d'une victime: RHR 137 (1950) 5-25.
409. Matouš, L., Les contrats de partage de Larsa provenant des archives d'Iddin-Amurrum: ArOr 17 (1949) [=SH II] 142-73 (2 pl.).
410. — Bilingual Inscriptions at Karatepe: Nový Orient 5 (1950) 106-7 (2 Abb.) (tschechisch).
411. Maxwell-Hyslop, K. R., An Axe from Luristan in the Otago Museum, Dunedin, New Zealand: Iraq 12 (1950) 52 (1 fig.).
412. — Western Asiatic Shaft-Hole Axes (Simple Shaft-Hole Types — Crescent Axes, ε-Shaped Blades and Halberds): Iraq 11 (1949) 90-129 (pl. XXXVIII-XXXIX).
413. McCown, Donald E., Interim Report on the Excavations at Nippur: Sumer 6 (1950) 99-100.
414. Melikišvili, G. A., Einige Fragen zur Geschichte des Reiches von Muna: VDI 27 (1949) 57-75 [über Salmanassar III. usw.] (russisch).
415. — Musasir and the Question of the Earliest *Foyer* of the Urartian Tribes: VDI 24 (1948) 37-48 (russisch).

416. Melikišvili, G. A., Zur Frage der Urheimat der urartäischen Stämme: VDI 22 (1947) 21-29 (russ.).
417. Meriggi, P., Über den Stand der Forschung der altkleinasiatischen Sprachen, bes. des Hieroglyphenhethitischen: JKAF 1 (1950) 111.
418. Michailidis, G., De la signification spéciale de certaines armes dans l'antiquité: Annales du Service des Antiquités de l'Égypte 47 (1947) 47-75 (20 fig.).
419. Michel, Ernst, Die Assur-Texte Salmanassars III. (858-824) [3. Forts.]: WO 1 (1949) 255-71 (Taf. 12-13); (1950) 385-96.
420. Miles, J.-Gurney, O. R., The Laws of Eshnunna: ArOr 17 (1949) [= SH II] 174-88.
421. Milewski, T., La mutation consonantique en hittite et dans les autres langues indo-européennes: ArOr 17 (1949) [= SH II] 189-95.
421a. Milojčić, Vl., Zur Zeitstellung der ältesten Siedlung von Troja: AAn 63-64 (1948-49) 1-11 (1 Abb.).
Montgomery, James Alan; cf. b 580.
422. Moran, William L., An Unexplained Passage in an Amarna Letter from Byblos: JNES 8 (1949) 124-5.
423. Moscati, S., I sigilli nell'Antico Testamento (1. Le testimonianze bibliche — 2. L'origine dei vocaboli — 3. Conclusioni): Bibl 30 (1949) 314-37.
424. — Les études sémitiques en Italie depuis 1939: ACIO 21 (1949) 91-3.
425. Mowinckel, Sigmund, Urmensch und "Königsideologie": Studia Theologica 2 (1948) 71-89.
426. Murray, M. A., Some Canaanite Scarabs: PEQ 81 (1949) 92-9 (4 pl.).
427. Murray-Smith, S., Savant of the People [B. Hrozný]: Czechoslovak Life 5 (1950) Nr. 3 (March) 18-21 (8 fig.).
428. Mustafa, M. A., Soundings at Tell al-Dhiba'i (Stratum I-II-III-IV-V — Objects — Pottery Vessels — Terracotta Figurines — Miscellaneous Objects — Burials — Summary and Dating of the Strata — List of the Objects Illustrated): Sumer 5 (1949) 173-98 (11 pl.).
429. Mylonas, G. E., Mycenaean Stelae: AJA 54 (1950) 255-6.
430. Myres, J. L., The Geographical Background of the Aegean Civilization: ArOr 17 (1949) [= SH II] 196-204.
431. Naggâr, el- A. H., Akkadische Briefe des Archivs von Boghazköi: Bulletin of the Faculty of Arts 11 (1949) Nr. 1, 15-32 [KBo I 29, KUB III 70, 52; KBo I 24 + KUB 84 Umschrift, Übersetz.].
432. Naster, P., La ligne double dans le Code de Hammurabi: ArOr 17 (1949) [= SH II] 205-9.
433. Nautin, P., Sanchuniathon chez Philon de Byblos et chez Porphyre: RB 56 (1949) 259-73.
434. — La valeur documentaire de l'« Histoire phénicienne »: RB 56 (1949) 573-8.

(*Fortsetzung folgt.*)

RECENSIONES

Julian Obermann, *New Discoveries at Karatepe. A Complete Text of the Phoenician Royal Inscription from Cilicia* (= *Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences,* Vol. 38, Pages 1-50). New Haven 1949. In-8°, 50 pp., 1 map. Doll. 1.25.

Als im Frühjahr 1948 Bossert am Karatepe in Kilikien die lange altphönizische Statueninschrift des Asitawadda, Königs der Danuna, auffand, war vorauszusehen, dass dieser Fund eine längere wissenschaftliche Erörterung auslösen würde; denn die sehr defektive Schreibweise der phönizischen Inschriften lässt bei Neufunden stets zahlreiche Unklarheiten der Interpretation offen, die erst durch gemeinsame Bemühungen verschiedener Semitisten der Lösung zugeführt werden können. Neben anderen Forschern hat auch J. Obermann in der Schrift *Discoveries at Karatepe. A Phoenician Royal Inscription from Cilicia* (= *Publications of the American Oriental Society, Offprint Series* No. 26, 1948) eine eingehende Bearbeitung dieser Statueninschrift mit ausführlichem sprachlichem und sachlichem Kommentar gegeben. Und als Bossert im Herbst 1947 am Karatepe noch die grossen Torinschriften in phönizischer und hieroglyphenhethitischer Sprache, besser erhaltene Paralleltexte zu der teilweise beschädigten Statueninschrift, fand, hat sich neben anderen auch wieder Obermann um den phönizischen Text bemüht und legt das Ergebnis seiner fortschreitenden Studien in der hier angezeigten, wiederum ausführlichen, Bearbeitung vor. Der gründlichen und bedächtigen Arbeitsweise Obermanns, die wir schon von seinen Bearbeitungen ugaritischer Texte kennen, müssen wir auch hier vollste Anerkennung und Bewunderung zollen; die vorliegende Bearbeitung ist die ausführlichste, die wir von dieser Inschrift bisher besitzen.

Eine einigermassen abschliessende Interpretation der Inschrift wird allerdings erst möglich sein, wenn einmal auch der volle Wortlaut der hieroglyphenhethitischen Version der Torinschrift veröffentlicht vorliegen wird. Denn wenn auch im allgemeinen die phönizische Fassung die bekanntere Grösse darstellt, von der aus die hieroglyphische aufzuhellen ist, so hat doch schon die Mitteilung eines kurzen Stückes der hieroglyphischen Fassung durch Bossert in *Oriens* 1 (1948) S. 163-192 gezeigt, dass gelegentlich auch umgekehrt die phönizische Fassung von der hieroglyphischen her Aufklärung erfahren kann. Aus diesem Grunde hat es auch der Rezensent nach seiner Interpretation der Statueninschrift in FF 24 (1948) S. 76-79 für geraten gehalten, sich erst nach Veröffentlichung des gesamten hieroglyphenhethitischen Wortlauts auch zu der phönizischen Fassung der Torinschrift zu

äussern. Für heute sei nur soviel bemerkt, dass man Obermanns vorsichtiger Interpretation auf Grund solider Sprachkenntnisse in den meisten Fällen zustimmen wird und dass auch der Rezensent an seiner ersten Interpretation heute, nach Kenntnis des vollständigeren Textes der Torinschrift sowie vor allem auch nach den Forschungsergebnissen der anderen Bearbeiter, manches zu bessern hätte. Hier seien nur einige wenige Bemerkungen zu seiner jetzigen Auffassung einzelner Stellen angefügt (1):

Kol. I Z. 1. Auch ich habe mich jetzt davon überzeugen lassen, dass der Name des Königs stets אזתוד, der seiner Stadt immer אותודי lautet.

Kol. I Z. 2. Die Worte אש ארר אורך bedeuten, wie der hieroglyphische Text erweist, vielmehr "den der *awar(a)ku* (Nom.) gross gemacht hat" (אש Relativpronomen, ארר Verbalform im Piel!), wobei der Sinn von *awar(a)ku* — Name oder Appellativum — noch zu klären bleibt.

Kol. I Z. 3. יחו אנך "ich belebte". Zu Obermanns Deutung dieser und der parallelen Formen als Partizipien (S. 16 f.) kann ich mich nicht verstehen. Die anderen Bearbeiter schwanken zwischen der Auffassung der Verbalformen als Infinitivi absoluti und als 3. Personen Sing. des Perfekts (so u. a. der Rezensent). Die gleiche auffällige Konstruktion, zu der an anderer Stelle mehr zu sagen wäre, wohl auch in ושכר אנך "und ich mietete" Kilamuwa I 7 f. und auch in וקרא אנך "und ich rief an" bei Jeḥaumilk von Byblos (CIS I 1, 2), ופעל אנך "und ich machte" ebd. 3 usw.

I 6. פער ist nach der hieroglyphischen Fassung Ortsname.

In I 10 fasse ich אדן in einer bisher nicht belegten älteren Bedeutung "Herrschaft" (Abstraktum auf *-ōn* wie hebr. גָּאוֹן "Hoheit" usw.), aus der sich die geläufigere "Herr" erst nachträglich entwickelt habe. Ich übersetze I 9 f. "und ich errichtete das Haus meiner Herrschaft in Güte und machte zur Wurzel meiner Herrschaft die Güte".

I 12. ואף באבת פעלן כל מלך "und auch in Vatersstellung (אָבוּת :) setzte mich jeder König".

II 5 f. Die Zeichenfolge תכלחדידל פלכם muss trotz vielseitiger Bemühungen noch als ungedeutet gelten.

II 10 f. Auch ich lese und übersetze jetzt כ בעל ורשף צפרם שלחן לבנת ובני אנך "denn Baal und der Rešef der Vögel beauftragten mich zu bauen, und ich baute sie".

III 12 ff. Obermann hat das Verdienst, schon in seiner Bearbeitung der Statueninschrift das Verständnis der textlich dort schlecht erhaltenen Fluchformel wesentlich gefördert zu haben. אם אדם אש אדם שם übersetze ich "oder ein Mensch, der ein Mensch von Namen (ist)" (d. h. ein bekannter, berühmter Mann; vgl. hebr. אַנְשֵׁי הַשֵּׁם Gen. 6, 4 usw.).

III 18. אל קן ארץ auch in der neupunischen Inschrift *Libya* 2 (1927) Nr. 13 (S. 105-107); vgl. dazu Levi Della Vida, *Rivista degli Studi Orientali* 21 (1946) S. 247 f.

Berlin. J. FRIEDRICH.

(1) Zeilenzählung nach der neuen Torinschrift.

Ursula Schweitzer, *Löwe und Sphinx im alten Ägypten* (*Ägyptologische Forschungen*, Heft 15). Glückstadt/Hamburg 1948. J. J. Augustin. In-8°, 76 S., 16 Tafeln, 6 Textabbildungen.

Aufgabe dieser Dissertation aus der angesehenen Schule von Prof. Scharff (München) als erstes Heft seiner bekannten Reihe nach dem Kriege, war die Untersuchung der archäologischen und kunstgeschichtlichen Merkmale ägyptischer Löwen- und Sphinxdarstellungen. Die Texte mit Erwähnung der beiden königlichen Tiere wurden also grundsätzlich unberücksichtigt gelassen. Sie bieten ein weiteres, wünschenswertes Thema für eine Studie, zumal die religiösen Fragen um Löwe und Sphinx zweifellos fruchtbare und tiefgreifende Momente für die Betrachtung der beiden Tiere im Verhältnis zum König liefern (1).

Naturgemäss musste das Material aus der Vor- und Frühgeschichte inhaltlich und methodisch am ergiebigsten werden, während sich die Vf. in der anschliessenden geschichtlichen Zeit auf vielfach betretenem Gelände bewegte. Die ganze Untersuchung läuft im Rahmen der geschichtlichen Perioden des alten Ägyptens, wobei auch die Sphinx jeweils im Anschluss an den Löwen behandelt wird. Es darf als besonderer Gewinn gebucht werden, dass hier erstmals klarer als bisher (etwa bei H. Schäfer) nicht nur zwei, sondern drei Löwengruppen der Frühzeit unterschieden werden: eine Gruppe A mit gedrungenem Körper, geschlossenem Maul, Wulstmähne, gerade auf den Rücken geschlagenem Schwanz liess sich in die Zeit "um die Wende zur 1. Dynastie" (S. 11 f.) datieren. Die Gruppe B weist als Hauptunterschied von A geöffneten Rachen und Schuppenmähne auf, sonst steht sie A nahe. Sie wird mit Recht als mesopotamisch beeinflusst bezeichnet (S. 13 ff.), stirbt also, wie zu erwarten ist, wieder aus. Die letzte Gruppe C muss als direkte Fortsetzung von A gelten, darf somit als heimische Entwicklungsform angesprochen werden. Sie kennt wieder nur geschlossenen Rachen und weist dabei einen um den rechten Hinterbacken gelegten Schwanz auf. C wird in die 1. Dynastie datiert und leitet den Dauertypus des ägyptischen Löwen der folgenden langen Geschichte ein. Die Vf. vergleicht sodann unter den Kapiteln Altes, Mittleres, Neues Reich und Spätzeit (2) alle ihr bekannten (3) Löwendarstellungen, die Verzierungen in Löwenform oder mit Löwenbeinen oder Löwenköpfen, und schliesslich die

(1) Die Vf. hat diese Fragen anscheinend bewusst bis zu einer Untersuchung der zentralen Vorstellung der Ägypter vom Ka in ihrer Habilitationsschrift zurückgestellt.

(2) Capart, *Documents* I 70 f. (vgl. Vf. S. 68 und Tf. XVI, 3) setzt richtig selbst schon in die Spätzeit, nicht ins Alte Reich, wie Vf. von ihm angibt.

(3) Nicht aufgeführt sind: Spielfiguren von Abu Roasch, in (Montet) *Kêmi* 8 (1946), pl. VII f. — Wasserspeier in Edfu, Chassinat, *Le temple d'Edfou* X, 1 (1928), pl. 89 ff.; vgl. Capart, *L'art égyptien*, 2me série (1911), pl. 194. — Stücke der grossen Sphinx im Brit. Museum (Uräus- und Bartstücke), s. *A Guide to the Egyptian Galleries* (*Sculpture*), 1909, Nr. 20/21 S. 7. — Funde von Vogliano, in *Primo rapporto degli scavi ... di Medinat Mādi* (1935), pl. I ff. — Hinweis auf den Löwengott Twt, in *Kêmi* I (1928) S. 115 ff. (Gauthier).

Sphingen. An die Aufarbeitung des vorliegenden Materials schliesst sich (ähnlich wie bei Evers, *Staat aus dem Stein*) bei jedem grossen Zeitabschnitt eine dankenswerte Zusammenstellung der Merkmale der Periode an.

Die sehr nützliche und klare Studie verdient in vielerlei Hinsicht Lob. Hervorzuheben war schon die neue, methodisch anregende Gruppierung früher Darstellungen (1). Wünschenswert wäre vielleicht dort und später eine eingehendere Beschreibung gewesen, wodurch das Ganze mehr zusammengefasst gewirkt hätte als dies bei ununterbrochenem Nachschlagen der zahlreichen Belegstellen der Fall ist. Aber hier standen der Vf. gewiss zeitbedingte Hindernisse entgegen, die es ihr z. B. auch unmöglich gemacht haben, einen sicherlich vermissten Index für den Nachschlagegebrauch anzulegen. Die Dissertation entstand doch in schlimmster Zeit und der Druck erfolgte in Abwesenheit der Vf., die eben jahrelang in Ägypten arbeiten durfte (2).

An Sonderuntersuchungen neben den genannten sind zu erwähnen: Löwen auf Paletten, Messergriffen und Kämmen der Frühzeit (S. 21-23), Wasserspeier (3), Throne und Thronpodeste, Opfertische im Alten Reich (S. 26-32), Schlachtlöwen und Löwenjagd (4), Falken- und Widderlöwen (5) im Neuen Reich (S. 51 f, 61 ff.), Löwenriegel in der Spätzeit (S. 69). Die Beschreibung und Geschichte der grossen Sphinx aus der 4. Dynastie und ebenso der zahlreichen Stelen zwischen den Vorderpranken der Riesenfigur findet gewiss allgemeinen Anklang (6). Ebenso kann man der Ablehnung Borchardtscher Gedankengänge im Zusammenhang mit der einzigen Löwengrossplastik der Pyramidenzeit zustimmen. Diese Darstellung in einer Nische hinter dem Säulenhof des Königs Ne-user-Rê (5. Dyn.) ist wohl einfach Symbol des Herrschers und hat erst sekundär, als ehrfurchtgebietendes Bild, "apotropäischen" Charakter, wie Borchardt im Gedanken an die Hieroglyphe Löwe = *šn*ˁ (abwehren, seit dem Mittleren Reich) wollte (S. 25).

In der gleichen Zeit, als die Sphinx auftrat, wurden auch statt der Stierbeine solche von Löwen als Vorbilder für Möbelfüsse verwendet. Dabei bleibt zu beachten, dass es sich keineswegs um königliche Möbelstücke handelt (S. 21 u. 73) (7). Ausserdem wäre vielleicht beim Vergleich von Löwe und Stier als königlichen Tieren (S. 18 ff.) zu bedenken, ob die Verbindung von König und Stier denn einer ganz anderen Wurzel entspringt als die von König und Löwe. Der Titel "starker Stier" deutet anscheinend

(1) Noch anzuschliessen: Capart, *Primitive Art* (1905), fig. 35. — Petrie, *Prehistoric Egypt*, pl. VIII, 24.

(2) Einige Verbesserungen: S. 61 f. ist anscheinend etwas ausgefallen und der Text geht inhaltlich von der Beschreibung der Abb. aus Anm. 363 zu der Beschreibung von Taf. XV, 3 über. — Anm. 97 muss es heissen: aus Abusir. — Anm. 399: ist nicht im Haag.

(3) Vgl. Ergänzung in Anm. 3 letzte Seite.

(4) Zu Anm. 296 vgl. Volten in *Analecta Aegyptiaca* IV, S. 116.

(5) S. Anm. 5 Anfang.

(6) Vgl. Zusatz in Anm. 3 letzte Seite.

(7) Zum Gegensatz von 3. und 4. Dynastie vgl. neuerdings J. Spiegel in *Saeculum* I, 1 (1950) S. 9, wogegen freilich manches zu sagen ist. (Vf. S. 19).

eher auf die Fruchtbarkeit des Tieres hin als auf die Kraft, die im Löwen versinnbildlicht war. Die alten Stierkulte im Delta bezogen sich darauf, ebenso der erst im Neuen Reich übliche Königstitel, der an die Stelle des uralten Ka-Titels trat (*kꜣ-nḫt* = *kꜣ* — also eine Umdeutung der alten Ka-Vorstellung nach 1000 Jahren!). Der König als grosser Wildstier in den Pyramidentexten liegt dagegen auf derselben Linie wie der Löwe. Seine Kraft und Wildheit entsprach der Übermächtigkeit des frühgeschichtlichen Königs seinen Feinden gegenüber (Paletten). Also gilt wohl für die älteste Zeit eine Gleichwertigkeit von Löwe und Stier als Königssymbol (zu S. 20 unten) und nur die Herkunft des Symbols scheidet beide Tiere. Die Vf. hat dabei gewiss Recht, wenn sie den Stier mit dem Delta zusammenbringt (und mit Vorderasien, s. S. 19), nur müsste dabei der Titel "starker Stier" herausgenommen werden. Die Schlachtfeldpalette halte auch ich für ein oberägyptisches Erzeugnis. Man wird dabei an den Falken von Hierakonpolis und den Ibis von Hermopolis denken dürfen, der jedoch noch nicht als Gauzeichen des dortigen Gaues (Hasengau), sondern nur als wichtiges Standartentier von vielen Darstellungen bekannt ist (vgl. S. 19).

Unägyptischer Einfluss bei Löwendarstellungen nach dem Mittleren Reich (S. 39 ff.) steht offenbar im Zusammenhang mit der engen Verbindung (hauptsächlich) des Nildeltas mit Palästina seit der späten 12. Dynastie (1) und während der Hyksoszeit. Es ist besonders auf Elfenbeinnadeln und Skarabäen hinzuweisen. Auch im Neuen Reich finden sich einige Spuren fremder Beeinflussung, und in der Spätzeit lassen sich assyrische, persische und griechischrömische Elemente gut unterscheiden.

Die ganze Untersuchung macht stets einen wohldurchdachten und gutbegründeten Eindruck, ganz abgesehen von der Reichhaltigkeit an Abbildungen, die für sich schon einen wertvollen Überblick über die Entwicklung der ägyptischen Darstellungskunst und Tiersymbolik bieten.

München. H. Stock.

Alexander Scharff, *Das Grab als Wohnhaus in der ägyptischen Frühzeit* (*Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften,* phil.-hist. Klasse 1944/6, Heft 6). München 1947. In-8°, 64 S., DM. 4.—

Die Ägypter der geschichtlichen Zeit haben ihr Grab als Haus bezeichnet, betrachtet und behandelt. Dies scheint so selbstverständlich, dass es die Ägyptologen bisher nicht grundsätzlich in Frage gestellt haben. Fraglich und damit Gegenstand der Forschung war nur das jeweilige Verhältnis der Grab- und Hausarchitektur. Wer sich aber den klassischen Platz der Totenstadt von Gîza vergegenwärtigt, der wird inne, dass das ägyptische

(1) Vgl. Stock, *Studien zur Geschichte und Archäologie der 13. bis 17. Dyn. Ägyptens* (*Ägyptol. Forsch.,* H. 12), Glückstadt 1942, Teil I.

Grab durchaus nicht immer dem Hause gleicht. Vielmehr fällt daselbst eine Anlage ganz aus dem Rahmen, gerade weil sie einsam inmitten geformter Tumuli als Wohnhaus gestaltet ist (Grab der Prinzessin *Nj-śḏr-k'j*: Junker, *Gîza* II, Plan bei S. 97). Ein solches Innewerden mag es gewesen sein, das den Münchener Ägyptologen Scharff zur vorliegenden Untersuchung veranlasst hat. Der Vf. geht von dem Tatbestande aus, dass das Grab als Wohnhaus nur *eine* Möglichkeit verwirklicht, neben der als zweite die Gestaltung des Tumulus realisiert worden ist. Als hervorragender Kenner und Methodiker der ägyptischen Vor- und Frühgeschichte wendet er den Blick zurück zur Werdezeit des Ägyptertums und seinen vorgeschichtlichen Voraussetzungen. Den Blick begleitet die Frage, ob sich die Tatsache der geschichtlichen Doppelheit nicht aus der vorgegebenen Zweiheit Ägyptens herleiten lasse, ob also Idee und Gestaltung des Grabes als Haus einer der beiden Grundkomponenten des Nillandes, dem Norden oder dem Süden, zugewiesen werden können. Die einfache, klare Fragestellung gibt auch dieser Arbeit Scharff's die Anschaulichkeit und Geschlossenheit, die den Vf. immer auszeichnet. Manches dürfte freilich etwas anders liegen, manches auch komplizierter sein, als es bei Scharff erscheint. Davon mag am Schluss die Rede sein.

Den Ausgangspunkt des Vf.s bildet die Wohnhausbestattung im Gegensatz zur Friedhofsbestattung. Eine solche Beisetzung der Toten sei es an der eigenen Herdstelle, sei es nahe bei ihr und in jedem Falle im Siedlungsbereich lässt sich für die neolithische Siedlung von Merimde im Westdelta durchgängig, für die etwas jüngere Siedlung von El-Omari bei Helwan nach neuesten Forschungen (*Chron. d'Égypte* 41, S. 50 ff.) wenigstens als Teilsitte erweisen. Für die Konsequenz des zugrundeliegenden Denkens zeugt in Merimde das völlige Fehlen von Beigaben ausser Getreidekörnern in Mundnähe. Der Tote gehört also zum Haus und wird in ihm versorgt. Beide genannten Fundplätze sind unterägyptisch, sodass man die Wohnhaus- bzw. Siedlungsbestattung dem Norden zusprechen und sie in Gegensatz zur alten Friedhofsbestattung des Südens setzen kann. Scharff merkt an, dass zwei weitere (spätneolithische) Siedlungen des Nordens, Ma'adi und "Faijum", wahrscheinlich Friedhofsbestattung, jedenfalls keine Gräber in der Siedlung aufweisen und schlägt als Erklärung äussere Notwendigkeiten vor (S. 18).

An die Wohnhausbestattung der Vorzeit schliessen sich in der frühzeitlichen Kultur und ihrer gestaltlichen Differenzierung Gräber an, die ihrer Form nach echte Wohnhäuser sind. Dass sich solche im Grossraum von Memphis befinden (Quibell, *Archaic Mastabas,* T. 30), schlägt wiederum für den Norden zu Buche. In ihnen scheint die alte Wohnhausbestattung fortzuwirken. Indem die geschichtliche Zeit mit ihrer präzisen Aussagekraft erreicht ist, erscheint eine Grabgestalt, die im vorliegenden Zusammenhang hervorragende Bedeutung hat: das Grab als Palast. Vf. behandelt diese Erscheinung gründlich in Diskussion mit H. Rickes *Bemerkungen zur ägyptischen Baukunst des Alten Reiches* I (dem Rezensenten bisher unzugänglich). Ist das Grab wirklich als Palast gebildet, dann kommt ihm Wohnhauscharakter zu; ist insonderheit der unterägyptische Palast sein Vorbild, dann wären Wohnhausgedanke und Unterägypten wiederum koordiniert. Beides lässt sich tatsächlich zeigen. Der unterägyptische Palast war ein Gehöftbau,

von einer risalitgegliederten Ziegelmauer umgeben (Elfenbeinzeichnung aus Abydos: Petrie, *Royal Tombs* II, Tafel 7, Nr. 8/9). Der Zusammenhang mit dem Negadegrabtyp, der phänomenologisch in den Norden gehört (Saqqaragräber), ist evident. Freilich ergibt sich bei genauem Zusehen eine Schwierigkeit in der Modifikation: die Paläste und Heiligtümer (z. B. die "Königspfalzen" in Abydos) werden einfacher gegliedert als die meisten der vergleichbaren Gräber, bei denen in regelmässigen Abständen Türme vorspringen, wobei Türme wie Nischen ihrerseits untergegliedert sind. Scharff sucht für diese Besonderheit, rein baugeschichtlich, die Erklärung in vorderasiatischem Einfluss, der ja für die Gestaltenwelt der in Rede stehenden Frühzeit durch den Vf. selbst insgesamt dargestellt wurde (*Die Frühkulturen Ägyptens und Mesopotamiens*). Für den Sonderfall der gegliederten Scheintür ("Prunkscheintür"), den man mit dem mattenbehängten Gerüstbau des oberägyptischen Palastes verbunden hat (Ricke), macht Scharff das empirische non liquet geltend und möchte auch für dieses Element die Möglichkeit unterägyptischer Herkunft offenhalten, freilich rein spekulativ.

Eine geringere Rolle im Vergleich zum Palastgrab spielt eine Erscheinung, die man wegen ihrer Verwandtschaft zu dem tonnengewölbten, an den Schmalseiten gerade abgeschnittenen Sarg mit hochragenden Eckpfeilern "Sarkophaggrab" genannt hat. Dieser Typus entspricht einer Form des einfachen Lehmziegel-Wohnhauses, die in geschichtsloser Dauer noch heute in Unternubien fortlebt (Ricke, *Der Grundriss des Amarnawohnhauses*, Abb. 11/4). Auch dieses Wohnhausgrab ist z. Zt. nur im memphitischen Raume anzutreffen (Südmauer des Zoser; Mastabat el-Fara'ûn; sog. vierte Pyramide von Gîza). Indes kann das Vorbild im Reiche der Lebenden in diesem Falle nicht lokalisiert werden (bzw. ist es empirisch nur für den Süden belegt).

Im Anschluss an die Hausgrabformen selbst bezieht Scharff die vielerörterten Fragen nach der Herkunft von Speisetischszene und Grabstatue in seine Fragestellung ein. Da deren räumlicher Ort zur Zeit der Abfassung des Buches ebensowenig wie zur Zeit der eindringenden Behandlung der Speisetischszene durch Junker (*Gîza* II, S. 15 ff.) unmittelbar ausgemacht werden konnte, wagt Vf. seine Bestimmung vom geistigen Orte her. Als solcher bietet sich ihm der Hausgrab-Gedanke an, und damit die unterägyptische Lokalisierung. Von da aus ordnet er alles verfügbare Material. Dass die ältesten Grabstatuen mit gesichertem Fundort, die Zosers und des Meten, nach Saqqara gehören, ist einer der Gründe, die die Heimat dieser Dinge in den engeren Kreis von Saqqara bannen. Inzwischen haben wir die Speisetischszene für die erste Dynastie tatsächlich *in positione* kennen gelernt, und zwar — für Scharff's Deduktion erwünscht — in Helwan (U. Schweitzer. Or 17, 1948, S. 120 f. und Zaki Y. Saad, *Royal Excavations at Saqqara and Helwan* [1941-1945] 1947 [= Suppl. zu ASAE]). Hier im memphitischen Grossraum, wo das Grab Wohnung war, war der Tote körperlich anwesend. Er sass im Rundbild leibhaftig gegenwärtig oder nahm im Flachbild sein Mahl ein. Damit ist die Bahn frei für einen Ausblick. Der um eine einfache Mitte kreisende Gedanke des Hausgrabes, altunterägyptisches Gut und in der Frühzeit daselbst mannigfach gestaltet, wirkt gerade im Norden weiter. In der IV. Dynastie zwar erfolgt ein gewaltiger Einbruch des südlichen

Tumulus der alten Nomaden : die Mastaba von Gîza. Aber Ausnahmen wie *Nj-śḏr-k'j* halten selbst jetzt und dort die alte Linie durch (s. o.). Inzwischen ist Ägypten längst eine Einheit, der Hausgrabgedanke ist begrifflich fixiert (" Haus der Ewigkeit "). So sind die Gräber fortan auch im Süden als Häuser gestaltet. Aber der Norden bietet noch bezeichnende Belege : die Königsgräber der XXII. und XXVI. Dynastie zu Tanis und Sais waren jeweils im Tempelbezirk angelegt. Wir wissen es für Tanis durch die Ausgrabungen Montets (jüngste mir zugängliche Äusserung : *Ann. du Serv.* 46, 1947, S. 311 ff.), für Sais durch Herodot (II, 169). Vielleicht darf man auch die Siedlung von Kahun noch zum Norden rechnen. Dort sind frühverstorbene Kinder in Kästen beigesetzt und im Hause aufbewahrt worden — an welchem Orte, bleibt leider unklar (Petrie, *Kahun* S. 24, s. u.).

Das Ergebnis der vorliegenden Untersuchung wird umso gewichtiger, wenn man es in grössere historische Komplexe einbezieht. Der Wohnhausbestattung und dem Hausgrab des Nordens stehen Friedhof und Tumulus des Südens gegenüber. Das eine gehört funktionell zur Ackerbaukultur, das andere zum allenfalls halb sesshaften Nomadentum. Solche Komponenten müssen in der Tat Ägyptens Wesen gebildet haben. Ein Zeugnis ganz anderer Provenienz mag es deutlich machen : Herrscherkult, wie er Ägypten seit früher Zeit eignet, entsteht dort, wo eine Überschichtung sozial unterschiedener Gruppen statthat. Dass im ägyptischen Herrscherkult allzeit Oberägypten vorangeht, weist in die Richtung, die der anderweit erschlossene soziale Befund angibt. Die südliche Nomadengruppe legt sich herrscherlich über das nördliche Bauerntum (wann bzw. *wie oft* das geschah, ist eine Frage für sich). Hinter der soziologischen Verknüpfung türmt sich dann der weitere Fragenkomplex nach Erstreckung und Zusammenhang der nördlichen Bauernkultur. Gerade dieses gesamthistorische Gewicht aber zwingt uns zum selbständigen Überdenken der Materialien, die Scharff aus der Fülle seines Wissens dargestellt hat.

Da sondert sich m. E. sogleich eine Gruppe ab, die in den fraglichen Zusammenhang Grab-Haus nicht gehört : die Beisetzung im heiligen Bezirk. Sie steht auf einer ganz anderen Ebene. Triebkraft ist nicht der Wunsch, im Hause zu wohnen, sondern beim Gotte zu sein. In Religionen, die ein inniges, auf Schicksalsgemeinschaft gegründetes Verhältnis der Gottheit zum Menschen besitzen, gibt es Beisetzung im heiligen Bezirk — im Christentum, bei Dionysos, bei Osiris. Die Fälle von Tanis und Sais (1) stehen phänomenologisch in Zusammenhang mit Abydos (Scheingräber oder wenigstens Denksteine bei Osiris). Von da aus wird auch die immer brennender werdende Frage der Thinitengräber bei Abydos beleuchtet werden müssen : sind sie Scheingräber (und es kann jetzt kaum noch bezweifelt werden), warum dann ? Natürlich noch nicht um Osiris willen, aber vielleicht wegen des heimatlichen Ortsgottes der Thiniten. Aber von diesen Ausläufern her ist nicht an Scharff's Position zu rühren.

(1) Ihnen schliesst sich ein ptolemäischer Beleg an : die Beisetzung der Prinzessin Berenike " bei Osiris " im Tempel von Kanopus (Kanopusdekret, *Urk.* II, 143). Die Sache hängt hier klar nicht an Unterägypten, sondern an Osiris.

Doch gehen wir in die Frühzeit selbst. Hier scheint mir Scharff mindestens in einem Falle das Material zu gewaltsam in seine These zu biegen: dort, wo er unter ausdrücklicher Nennung von Naga ed-Dêr den Wohnhausgedanken für das Grab der oberägyptischen Frühzeit rundweg leugnet (S. 19). Ich sehe nach wie vor mit Ricke (*Grundriss des Amarnawohnhauses*, S. 13) in den Dreiraumgräbern von Naga ed-Dêr (weit im Süden bei Abydos!) den klassischen Fall des Wohnhausgrabes. Dieser Einwand möchte als aufbauende Kritik verstanden werden. Er soll nichts einreissen, sondern der Konstruktion die nötige grössere Elastizität geben. Sie wird auch für das S. 17 zu den Friedhofsbestattungen von Ma'adi und "Faijum" Gesagte geboten sein. Man muss eben beizeiten Ausgleichsmöglichkeiten zwischen den Landschaften und Gruppen einräumen, was doch (Naga ed-Dêr) in und nach der zweiten Negadekultur nicht schwer fallen sollte.

Ein für die ganze These gefährlicher, weil anfechtbarer Schluss scheint mir hingegen in einem logischen (und zugleich sachlichen) Ansatz der Arbeit vorzuliegen: dass Siedlungsbestattung, nicht aber Friedhofsbestattung die gedankliche und formale Vorstufe für die Gestaltung des Grabes als Wohnhaus sei. Wer die Suggestion des ersten Lesens hinter sich hat, wird rein logisch fragen: Muss man nicht vielmehr das Umgekehrte erwarten? Braucht nicht in erster Linie der fern der Wohnstatt Beigesetzte ein "Haus"? Denn dass er weiterlebe, ist für ihn nicht minder selbstverständlich (Beigaben). Die ovale Grube und das Rechteckgrab, das einfache zunächst und dann das untergeteilte, können rein gedanklich recht gut dem "Haus" des Nomaden als Rundzelt oder Mattenhütte entsprechen. Anderseits scheint es dort, wo die echte Wohnhausbestattung aus vorgeschichtlichen Zeiten in die geschichtliche Bewusstheit herübergenommen wurde, nicht zum richtigen Wohnhausgrabe gekommen zu sein. Der Tote wurde im Keller seines Hauses beigesetzt, wie in Assur (W. Andrae, *Das wiedererstandene Assur*, S. 127, 137; ders., MDOG. 54, S. 37 ff.) und in Syrien z. B. in Ras Schamra: Cl. F.-A. Schaeffer, *Syria* 19, S. 197 ff. und öfter, oder in Megiddo: C. Watzinger, *Tell el-Mutesellim* II, S. 2 ff., 19 ff.), ja überhaupt in Vorderasien. Mag man diese Grabräume auch architektonisch einem Wohnraum angenähert haben, so können sie doch schon deshalb das Haus nicht s e i n, weil sie an ihm nur p a r t i z i p i e r e n. Von da aus scheint deutlich zu werden: die formale Gestaltung des Grabes als Wohnhaus setzt die gedankliche Loslösung von der Wohnungs- bzw. Siedlungsbestattung geradezu voraus. Und doch gibt es eine Möglichkeit, den scheinbar zerstörten Zusammenhang durch einen neuen Gedankenkreis zu retten. Sie bietet sich an in der Wahrscheinlichkeit, dass das Wohnhaus beim Tode des Besitzers oder bald danach verlassen und ihm überlassen wurde, sodass die oberen Räume zur Wohnung des Toten wurden, der unten in der Gruft ruhte. Aus der Gleichung Keller-Gruft keimt die Erscheinung des echten Wohnhausgrabes auf. Diese Möglichkeit, die für den Scharffschen Zusammenhang gedanklich notwendig ist, bedarf freilich noch sorgfältiger Untersuchungen, damit man zu präziseren Aussagen kommt, als sie z. Zt. möglich sind (so bei Andrae, *Assur*, S. 127). Einen indirekten Beweis kann vielleicht die Tatsache liefern, dass Kinderbestattungen in Wohnhäusern so häufig sind (für Ras Schamra vgl. *Syria* 16, S. 145). Die Beisetzung des Kindes, das im Sinne jener Kul-

turen noch kein Vollmensch, ja überhaupt noch kein Mensch ist, nötigte gewiss nicht zur Aufgabe des betr. Hauses. Deshalb konnte sie in Zeiten vorgeschrittener Kultur so ungehemmt weitergeübt werden.

Ich denke, damit ist nicht nur ein anfechtbarer Schluss abgesichert, sondern auch auf historische concreta verwiesen. Es ist ja merkwürdig, dass Scharff die vorderasiatischen Wohnhausbestattungen nicht für sich gebucht hat, die im Unterschied zu Ägypten in so erwünschter Kontinuität Vorzeit und Geschichte verbinden. Ich sage jetzt geradezu: So, wie nach Scharffs Beweis das Grabhaus in seiner frühgeschichtlichen Gestalt (Palast, Nischengliederung) mit Vorderasien verbunden ist, so gehört es auch religionsgeschichtlich und gedanklich in jenen Bezirk hinein — immer vorausgesetzt, dass das Verlassen des Hauses nach der Beisetzung seines Besitzers als logisches "missing link" wirklich eingefügt werden kann. In diesem räumlichen Zusammenhang finden übrigens auch die Kinderbestattungen in der Siedlung von Kahun (s. o.) ihren festen Platz. Der Nomade aber, der in Ägypten von Süden her die Friedhofsbestattung brachte, fehlt mit seiner Wirkung auch in Vorderasien nicht. Seine Stimme wird hörbar im Alten Testament. Das strenge Leichentabu des Gesetzes (Nu 19, 16 u. ö.) macht Wohnhausbestattung unmöglich und richtet sich gewiss realiter auch gegen sie; in der Kritik des Propheten Ezechiel (43, 7) wird es dann unumwunden ausgesprochen, dass die Beisetzung der judäischen Könige in der Stadt beim Tempel ein Greuel ist für Jahwe.

Gibt es nun in Ägypten selbst gar kein Zeugnis, das die echte Siedlungsbestattung der Vorzeit (Merimde) samt dem dahinter stehenden Gedanken- und Kulturzusammenhang mit den Tagen der Geschichte empirisch verbindet, in denen die Gräber zwar die Gestalt von Wohnhäusern haben, aber aus den Stätten der Lebenden verschwunden sind? Wie erwünscht eine solche Klammer wäre, ist ja evident. Ich glaube, man kann sie aus dem politischen Teil der Priesterlehre von Memphis beibringen. Es heisst darin (Z. 64, vgl. Junker, *Die politische Lehre von Memphis,* S. 38): "So kam Osiris in die Erde in der Königsburg auf der Nordseite dieses Ortes" (1). Die Königsburg von Memphis also ist die Begräbnisstätte des alten Königs Osiris. Damit scheint mir erwiesen, dass die vorgeschichtliche Hausbestattung in der Gedankenarbeit der geschichtlichen Zeit noch aktuell ist. Welche Konsequenzen das für die Raumbeziehungen des Osiris haben mag, muss hier offenbleiben. Für Scharffs These aber kann man sich nichts Besseres wünschen als diese geschichtliche Lokalisierung der sonst nur vorgeschichtlich bezeugten Hausbestattung nach Memphis.

Nachdem den rein historischen Erörterungen wohl Genüge getan ist, möchte ich abschliessend vorschlagen, dass wir das Heil unserer Arbeit nicht mehr so ausschliesslich in die Kontroverse Unterägypten-Oberägypten einbinden. Es müssen andere Kategorien dazugewonnen werden. Nachdem Scharff die unterägyptische Herkunft des Hausgrabes nachgewiesen hat, kann

(1) Nach Junkers Darlegungen (*Götterlehre,* S. 17 f.) müsste freilich übersetzt werden: "So wurde Osiris zu Erde usw.". Darauf machte mich H. Stock aufmerksam. Sachlich ist das für uns irrelevant. In jedem Falle handelt es sich um den Toten im Hause.

jeder von uns den Finger darauflegen, dass sich Oberägypten dafür im Friedhofsgedanken durchsetzte. Das komplexe Phänomen selbst aber, also in diesem Falle das "Hausgrab auf dem gesonderten Friedhof", fordert doch auch sein Recht. Was hier zu tun ist, finde ich in beglückender Form bei C. H. Ratschow, *Magie und Religion* ausgesprochen. Wir müssen den Menschen des historischen Bewusstseins gegen den vor- und aussergeschichtlichen Menschen abgrenzen, der Geschichte und Bewusstsein nicht hat. Das unterscheidet beide in allen Lebensäusserungen, auch wenn die Formensprache gleich ist. Auf unseren Fall angewendet sage ich: Das Hausgrab auf dem Friedhof, dessen Formenelemente sich aus der Vorzeit anbieten, legt als Ganzes Zeugnis davon ab, dass die totale Einheit von Lebenden und Toten, die dem Weltgefühl der Vorzeit eignet, mit dem Anbruch des historischen Bewusstseins zerbricht. An die Stelle der Totenwohnung im Haus tritt daher die Totenwohnung als Haus.

Leipzig. Siegfried Morenz.

Stig Wikander, *Feuerpriester in Kleinasien und Iran* (= *Acta Reg. Societatis Humaniorum Litterarum Lundensis,* XL). Lund 1946. C. W. K. Gleerup. In-8°, xii-244 S.

Il Wikander col presente studio si propone di far luce sul culto del fuoco e i sacerdoti ad esso addetti nell'Asia Minore e specialmente nell'Iran. La profonda inchiesta sull'argomento lo porta ad analizzare molti elementi della religione iranica e della letteratura zoroastriana. Diamo in breve i risultati della sua analisi.

Gli dà lo spunto una iscrizione che risale al tempo dell'impero, trovata in Novae della provincia della Mesia inferiore. In questa ricorrono i termini "dendroforis et dumopiretis". Quali sono i termini corrispondenti persiani? I titoli sacerdotali nell'Iran che potrebbero indicare i sacerdoti del fuoco sono: *āϑravan* che ricorre nell'Avesta; *Frātadār* "portatore del fuoco", che ricorre poco; *atrə . kərət* che si trova solo nel Frahang-i-oīm; *ātra . vaxš* "accenditore del fuoco" che è testimoniato nell'Avesta recente e venne sostituito da *rāspī*; *aēϑrapaiti* dell'Avesta, phl. *hērpat,* pers. mod. *hērbād,* gujarati *ervad* che si trova in tutta la storia del zoroastrianismo e manca solo nelle gāthās; *mobad* (*maγupat*) che è testimoniato nel 3° sec. d. C.

I titoli che maggiormente meritano un'analisi sono *herbad, mobad* e *āϑravan.* L'A. non accetta l'opinione di coloro che sostengono che *herbad* e *mobad* fossero fin da principio due categorie parallele di sacerdoti. Secondo lui sono di origine ben diversa; la loro coesistenza nel zoroastrianismo è frutto di un lungo processo storico. Gli *herbad* del zoroastrianismo moderno non esercitano la funzione di sacerdoti del fuoco, ma altre cerimonie e sono soggetti ai *mobad.* Il loro stato attuale però non corrisponde a quello che si può tracciare storicamente attraverso i documenti. Essi sono conservatori di una data tradizione e di un dato rituale. Più che al zoroastrianismo sono legati al culto del gruppo Vāyu-Anāhitā e all'antica reli-

gione popolare iranica. Erano loro propri il culto del fuoco e il mormorare preghiere, che poi furono presi dal zoroastrianismo: *aēθrapaiti* e il mormorar preghiere vengono citati nell'Avesta. Gli *herbad* non sono citati in documenti siri e armeni e raramente nella versione pehlevi dell'Avesta e nello Šāhnāmāh. Le fonti arabe al contrario li citano spesso e ci dànno una precisa relazione delle loro funzioni. Esse li localizzano per lo più in certe città di Fārs. *Hērpat* all'analisi linguistica si mostra un nome più antico che *mobad,* avendo un nome di cosa come primo membro del composto. Nella tradizione avestica rappresentano la corrente di Istachr, alla quale sono favorevoli i seguenti scritti o autori: Ardā Virāf, lettera di Tansar, Tabarī, Thaʿālibi, e Fārsnamāh. Tutti questi documenti parlano dell'esistenza di un antico Avesta zarathustriano, distrutto dall'invasione di Alessandro, ma non parlano della sua restituzione scritta. Il culto di Anāhitā, al quale sono legati gli *herbad,* fu in pieno rifiorimento a principio della dinastia sassanide, forse perchè questi discendevano da *herbad* ed erano legati al culto del fuoco. Alla fine del dominio sassanide, periodo del predominio dei *mobad,* non si hanno più notizie del suo culto. Ciò si può spiegare con lo spostamento del centro dell'impero da Fārs, dove questo culto era radicato, verso Šīz. Anteriormente ai sassanidi si hanno poche notizie degli *herbad,* ma più numerose quelle di Anāhitā. Di lei parlano Diodoro e Plutarco. Artaserse II fu il primo ad erigerle statue nelle grandi città dell'impero. Geograficamente il suo culto è testimoniato nell'Iran nordorientale, ma ai tempi di Artaserse II è diffuso anche nell'Asia Minore. Per tale diffusione questo culto popolare, non zoroastriano, ha dovuto esplicare una intensa attività missionaria. Riguardo al culto del fuoco l'iranico ha dovuto cambiare due volte l'antica terminologia indo-aria rappresentata in *dašṭagni* ed altri composti: nell'Avesta si trova *ātar* e nel pehlevi *ātur* ed *ātaxš.* Questi due termini rappresentano due diverse ideologie del culto del fuoco, la cui determinazione cronologica è molto difficile. Vi è poi un parallelismo tra la terminologia del fuoco e i nomi di Anāhitā, cioè tra Anāhit ed Ardvīsūr e tra *ātur* ed *ātaxš.* Nella documentazione storica l'A. vede la fortuna dei due culti e conclude che nella tarda epoca sassanide, quando gli *herbad* furono soppiantati dai *mobad,* avvenne la decadenza di Anāhitā e la riforma del culto del fuoco. Questo ci spiega perchè l'Avesta attuale, documento di tendenza mobadiana, nomina poche volte l'*aēθrapaiti* e non lo mette mai in relazione con Anāhitā o col culto del fuoco.

Antagonisti degli *herbad* ed eredi in gran parte della loro tradizione sono i *mobad.* Nel zoroastrianismo moderno esercitano la funzione di sacerdoti del fuoco, ma la loro funzione storica non è chiara. Nell'Avesta non vengono mai nominati; *Moγmartān* ricorre nel Kārnāmak e nelle iscrizioni del 3º sec. d. C. *Maγupat* indica un grado superiore ed è in generale identico al sacerdote del fuoco della letteratura pehlevi *āsrōn-āsrōk.* Secondo le fonti sire, armene ed arabe e il libro di diritto dei sassanidi la sua funzione era quella del giudice. *Mobad* e grande *mobad* ricorrono in documenti siri ed armeni, nella versione pehlevi dell'Avesta e nello Šāhnāmāh. *Mobad* ricorre anche nelle iscrizioni di Kartīr ai tempi di Bahrām II. Secondo l'A. i *mobad* non sono altro che i lontani discendenti dei magi del tempo di Erodoto. Non quindi sacerdoti, ma una casta con funzioni sacerdotali. L'ori-

gine dalla Media spiega perchè siano stati più potenti nella parte nordoccidentale dell'Iran. Il grande *mobad,* retrocesso dalla tradizione fino a Zarathustra, è più conosciuto che il semplice *mobad.* Secondo la testimonianza di Kartīr, Šāpūr I stava a capo dei magi. Alla sua morte gli successe in questa carica Kartīr.

I *mobad* sono gli originatori della tradizione zoroastriana, che l'A. chiama ortodossa, di Šīz. È espressa nel Dēnkart ed è appoggiata da Mas'ūdi e Firdausī. Secondo questa la dottrina zoroastriana viene fissata in due documenti (*apastāk* e *zand*) che vengono distrutti da Alessandro e in appresso di nuovo ricostituiti. La tradizione di Šīz ignora o sminuisce la tradizione di Istachr, viva durante tutto il tempo dei sassanidi. La tradizione ortodossa ha pigliato dagli *herbad* non solo il culto del fuoco, i concetti di *apastāk* ed *hērpat,* la speculazione degli eoni ed altre idee zervanistiche, ma anche le linee principali dell'ideologia sociale e la leggenda di Zarathustra. Šīz, antico centro della Media, dove era il culto del fuoco della medesima natura di quello antico ario, diviene la sede del culto del fuoco unificato e riformato. Non conosciamo quando i *mobad* siano diventati zoroastriani, essendoci nota la loro storia dopo Kartīr.

Nella tradizione zoroastriana possiamo quindi distinguere due strati: un *Herbad*-Avesta più antico, tramandato oralmente (*apastāk* propriamente detto) e un *Mobad*-Avesta, cioè il testo avestico che possediamo attualmente. È impossibile stabilire la cronologia assoluta tra i due. Il mutamento sarà avvenuto quando Šīz-Ganzagà fu incorporata all'impero sassanide. Lo Avesta sarà stato consegnato alla scrittura verso la metà del 6° sec. d. C., tempo a cui si fa risalire l'invenzione dell'alfabeto avestico. La scrittura di un canone religioso ai tempi dei sassanidi avrà avuto lo scopo di adattarsi alle circostanze dei popoli vicini.

Aθravan nell'Avesta e *āsrōn* della letteratura pehlevica significano sacerdote in generale e non una funzione speciale di esso. Linguisticamente si ammise l'eguaglianza *āθravan* e ai.*atharvan:* entrambi si fecero derivare da una parola dell'indoeuropeo comune continuata dall'avestico *ātar* " fuoco ". Si pensò ad una comunità primitiva indoeuropea di sacerdoti del fuoco con questo titolo e le parole del veda che cominciano con athar si spiegarono in relazione col fuoco. L'A. al contrario, sostiene con lo Charpentier che *āθravan* nell'Avesta non significa sacerdote del fuoco. Nell'*atharvan* della letteratura vedica crede di vedere un essere mitico. Va oltre la tesi dello Charpentier asserendo che *atharvan* e *āθravan* non solo non significano nei luoghi in cui ricorrono sacerdoti del fuoco, ma non lo hanno significato mai. Passa in rassegna i luoghi della letteratura vedica dove ricorre *athar* e crede che non sia necessario spiegarlo con fuoco, sebbene debba ammettere che in un passo dell'Apastamba Çrauta Sūtra 6, 20, 2ª questa spiegazione è probabile. Come è arrivata questa parola a significare sacerdote?

Le parole *āθravan* e *āsrōn* ricorrono nel senso di casta sacerdotale quando si enumerano le classi sociali. Anche nelle divisioni di esse si rispecchia secondo lui, il contrasto tra *herbad* e *mobad:* dove i guerrieri vengono al primo posto, come sacerdoti vengono nominati o solamente gli *herbad,* o vengono nominati al primo posto; mentre quando i sacerdoti vengono al primo posto, sono nominate le due categorie sacerdotali e al

primo posto vengono i *mobad*. Da alcuni indizi crede di poter spiegare l'origine del nome. L'Ardā Virāf, contrario alla tradizione di Šīz, tralascia il termine *āsrōn* quando dovrebbe nominarlo. Forse ciò è dovuto al fatto che è un titolo preferito dai *mobad*. Il Frahang-i-oīm non conosce questo titolo sacerdotale e lo stesso dicasi del Kārnāmak. Dunque *āsrōn* non solo non è conosciuto nella tradizione di Fārs, ma anche nella tradizione zoroastriana propriamente detta è un tardo ospite, come pure tutto lo schema sociale che è ora nell'Avesta. I passi dell'Avesta dove ricorre *āθravan* sono posteriori interpolazioni, fatte quando fu stesa l'ultima sua redazione. La censura dei *mobad* mise da canto molto vecchio materiale, con la traduzione pehlevi stabilì l'interpretazione ortodossa e con interpolazioni riformò ad uso dei *mobad* il senso primitivo. Ma d'onde è venuto il termine *āθravan-āsrōn?* I *mobad* avevano davanti a sè il termine *zaotar* delle Gāthās e quello di *aēθrapaiti* dell'Avesta degli *herbad* che ricorrono come titoli sacerdotali. Essi hanno voluto far posto anche alla propria tradizione: *āθravan* sarà stato il nome di un veggente o di un gruppo di veggenti dell'antica Media. Essi si sono appigliati a questo termine che non capivano più e l'avranno introdotto nell'Avesta per indicare la loro classe nelle divisioni sociali. Agli antichi termini sostituiscono così l'artefatto *āθravan-āsrōn*.

Quindi l'A. cerca di determinare i corrispondenti persiani dei termini greci πύραιθοι, πυρσολᾶτραι. Come πύραιθοι vengono in considerazione solo i sacerdoti del fuoco di Anāhitā e principalmente gli *herbad*. Gli scrittori bizantini designano i persiani adoratori del fuoco del tempo del zoroastrianismo ortodosso col termine πυρσολᾶτραι. Essi avevano capito che si trattava di un nuovo culto del fuoco che non era identico col culto del fuoco dell'Asia Minore. Nella iscrizione citata a principio il *dumo*, gr. δοῦμος, indica organizzazione di culto, usato sopratutto per gli adoratori della Magna Mater. Ciò non vuol dire però che si sia venuto ad un vero sincretismo tra Anaitis e Cibele. L'A. nega anche che si sia venuto generalmente ad una unione di culto tra Mitra e Cibele.

Fin qui la rassegna del Wikander, che con uno studio approfondito cerca di chiarire molti passi oscuri della religione e della storia dell'Iran. Il suo lavoro si legge con interesse anche quando le sue conclusioni non riescono a convincere pienamente. Nell'impossibilità di pigliare posizione su tutti i problemi che egli agita, mi limiterò solo a toccarne uno. Concederò facilmente che *āθravan* e *atharvan* non significhino sacerdoti del fuoco nei documenti letterari che noi possediamo, ma non mi sembra giustificata la sua critica al valore dell'etimologia delle due parole generalmente ammessa. Sebbene non tutti gli indianisti concordino sul significato di *athar* nella letteratura vedica, tuttavia quando si traduce con fuoco si dà una spiegazione plausibile. Inoltre non mi sembra convincente la sua argomentazione per provare che i *mobad*, per designare la loro classe, siano ricorsi ad una parola antica di cui non conoscevano il significato. Altrimenti non si capisce perchè sia stato scelto proprio questo termine e come si sia potuto affermare. Del resto, data la frammentarietà nella quale ci è pervenuta la letteratura zoroastriana, non è facile poter dimostrare che *āθravan-āsrōn* è un recente artefatto.

Roma. G. Patti.

NUNTII PERSONARUM ET RERUM

Monotheism and the Historical Process - A Recent Study

To William Foxwell Albright in honour of his sixtieth birthday.

Roger O'Callaghan – Rome

It was fitting that the book which embodied in synthesis the life's work of one of the most eminent living Orientalists, should not be restricted to one language or to the world of scholars only. This is due to the importance of its theme, to the vast historical background against which the latter is outlined, and to the reverence and maturity of approach to its many problems. The book which was first edited in Baltimore in 1940, under the title *From the Stone Age to Christianity. Monotheism and the Historical Process,* saw a second printing in 1941, a third in 1942, and then was re-edited in English, with a number of important additions by the author, in 1946. While a French version is now in preparation, a German translation (1) by Dr. Irene Lande has already appeared. As far as the writer can judge, Miss Lande's translation is smooth, clear, and faithful to the original. The author assures us in his preface that this was not an easy task and we believe him; Miss Lande is to be congratulated warmly on the fine execution of her task (2). As is customary with the Dalp collection,

(1) William Foxwell Albright, *Von der Steinzeit zum Christentum. Monotheismus und geschichtliches Werden.* Sammlung Dalp, Band 55. A. Francke Ag. Verlag, Bern (1949). In 8°, 495 Seiten. — The present writer wishes to thank his colleagues, Prof. Robert Dyson and Francis McCool, for reading this paper and for making a number of valuable suggestions. All references to Prof. Albright's work, unless otherwise specified, apply to the Swiss edition.

(2) In view of a possible second German printing, the following notes may be helpful: on p. 52, last line, read und es (for undes); p. 89, line 5 from bottom, *chalepà* (for *chale pà*); p. 117, 12 f top *et passim*, Lévy-Brühl (for Levy); p. 144, 7 f. top, number 3. is missing before: Die Zeit...; p. 175, middle of page, *nṯr* (for *ntr*); p. 207, 9 f. b., *rabiṣu* (for *rabisu*); p. 220, 3 f. b., anormalen (for anomalen); p. 244, 13 f. top, aramäisch *ṭûr* (for *tûr*); p 312, 16 f. b., Innerhalb (for Innnerhalb); p. 323, 9 f. t., einschliesslich des Abschnittes... und des Berichtes (for dem Abschnitt... und

the book appears in attractive and handy format, and is sure to meet a friendly reception from the cultured public. The use of the abundant and richly documented notes (pp. 405-463) would have been greatly facilitated had the author referred the reader to the preceding pages, and not to the chapters, of his work. The purpose of the present review is to present the contents of this work, then to discuss a number of fundamental views underlying the author's approach to his theme, and finally, to pass comment on individual points noted in its perusal. The reader is furthermore referred to the many reviews which have been conveniently collected in *Biblica* XXXI (1950), p. 1*, to which the earlier reviews of Th. J. Meek, *JAOS* 61 (1941), pp. 64 ff., H. S. Gehman, *JQR* 32 (1941), pp. 79-87, H. Vincent, *RB* LIV (1947), pp. 435-440, should be added.

I. **The Theme.** In the Preface to the two American editions Professor Albright had stated that the purpose of his book was "to show how man's idea of God had developed from prehistoric antiquity to the time of Christ, and to place this development in its historical context". In the *Vorwort* of the Swiss edition he states this less explicitly and seems primarily concerned with explaining frankly his philosophical standpoint and religious persuasions to the reader, in order to avoid misunderstandings. His approach to his theme is that of a rational empiricist, and this is very strongly in evidence throughout the entire work. Page after page of remarkable and carefully controlled knowledge of research is the basis on which his conclusions rest, and what is most impressive to the reader is that it is very often the author's own personal research. And yet, it is not enough simply to collect data and to tabulate the past; one must understand it, one must therefore have a philosophy of history. That is why, after a splendid first chapter, *Neue Horizonte der Geschichte,* in which the author portrays the extent to which archaeological discoveries have revolutionized our knowledge of the past, and in which he outlines and exemplifies the methods not only of interpreting written and unwritten documents, but also of controlling both oral and written tradition, he then proposes in the second chapter an approach to an *Organismische Geschichtsphilosophie.* This comprises a review of various systems from Hegel to the sociologists, and on to the encyclopaedists, including both A. J. Toynbee, whose work, *A Study of History,* Albright finds solid but over-systematized, and P. A. Sorokin, whose several works, while often defective and more limited in scope than Toynbee's, are nevertheless of great wòrth. Both authors have the merit of reasserting permanent values. After judicious remarks on various aspects of

dem Bericht); p. 342 f. *lógoi spermatikoí* (i. e., in italics); p. 376, 8 f. t., *ben 'adam* (for *'adan*); p. 377, 4 f. t., Matthäus und Lukas (for Markus und L.); p. 408, n. 22, Ugaritica (for Ungaritica); p. 419, n. 31, Lynn H. Wood (for Word); p. 420, n. 43, W. F. Albright (for W. J.); p. 421, 13 f. b., zu kritisieren (for zur); p. 431, n. 59, UḪ-ME (for UH-ME); p. 432, n. 64, Anfang des 18. Jahrhunderts (for des 8. Jahrhunderts); p. 442, n. 34, it is preferable to say ... dem die englische Bibel folgt: "before me" (not «vor mir»); on p. 453 note 32 is omitted and note 33 is given twice with confused numeration: S. 623/263; p. 484, Palestine Exploration Fund (for Palästine).

historical determinism, as founded on climatic, geographical and economic factors, Albright would claim for history the name of science with no less propriety than for the positive and natural sciences; indeed, the nature of analogy permits certain terms of the latter, such as of mathematics and physics (continuum, integration, frames of reference, etc.) and of biology (organism, species, life-term, evolution, orthogenesis, etc.) to be applied to history. The outline of history which he proposes on p. 115 (1) is based on the conviction that the courses of events in time are formed according to patterns, which are themselves composed of smaller, integrated configurations. The fact that these patterns come about independently of the constituent elements within them must be due to a directive intelligence and will from without, which make both history and nature one. Albright's inductive and organismic philosophy of history limits the function of the historian wisely to the study of only one cultural unity at a time.

With these two indispensable chapters the reader is now prepared to follow the historical unfolding of the author's story. In chapter three, entitled *Praeparatio,* the development of Near Eastern material culture and religious life from the earliest times until the seventeenth century before Christ is examined. The Middle Palaeolithic Age has yielded skeletons in Palestine which are apparently intermediary between *Homo Neanderthalensis* and *Homo Sapiens*. The mesolithic Natufian culture of Palestine as well as the Neolithic Age showed great cultural advances in art, architecture, care of the dead and religious beliefs. The Chalcolithic Age was one of irrigation culture, with figurines of religious import; it showed widespread use of painted pottery, and offers temples in Tepe Gawra, as well as the first signs of writing in Warka. The Early and Middle Bronze Ages (3000-1600 B. C.) give evidence of outstanding achievements in art, literature and politics among Sumerians and Semites in Mesopotamia, and among Egyptians in the country of the Nile; Palestine and Syria, though impressive, are less articulate in this same period. Turning to religious considerations as such, Albright finds that the work of W. Schmidt, who defends a primitive monotheism, which subsequently degenerated, but is still discernible in the early beliefs in high gods, if it does not merit his full adherence, at least has the distinction of effectively refuting those systems which hold fetishism or

(1)	First Stage	Prehistoric Undifferentiated Culture	Early and Middle Palaeolithic
	Second Stage	Prehistoric Partly Differentiated Culture	Late Palaeolithic to Chalcolithic
	Third Stage	Historic Differentiated Culture with Centre in the Near East	Cir. 3000-400 B. C.
	Fourth Stage	Historic Partly Integrated Culture with Centre in the Mediterranean Basin	Cir. 400 B. C. -700 A. D.
	Fifth Stage	Historic Differentiated Culture with Different Foci	Cir. 700-1500
	Sixth Stage	Historic Differentiated Culture with Progressive World Sweep of West	Cir. 1500—

animism to be the first stages of religious evolution. Belief in the after-life reaches far back to Neanderthal man, and early religion, as seen in wall tracings and animal models, followed the pattern of man's existence, whether he lived by the chase, or by sowing and animal husbandry. Thus the cult of the fertility goddess must have evolved even in the Mesolithic Age. Mythology must have arisen throughout the Stone and Chalcolithic Ages, and the Pyramid Texts, for example, probably represent only a small amount of ancient myths preserved in the course of selective oral transmission. Stories such as those of creation and the flood are very old indeed, being probably pre-mesolithic, and the abstract idea of the "divine" is certainly very early. These various ideas emerge more particularly in the Bronze Age in Egypt, as seen in the notions of origins found in the Memphite and Heliopolitan theologies, and of the after-life in the Pyramid, and later in the Coffin Texts, not to speak of wisdom literature; in Mesopotamia the picture is much more obscure owing to its polytheism, which is decidedly pronounced, despite the eminence attributed to An and Enlil. The Mesopotamian attitude towards an after-life was negative and pessimistic, though ethical and moral teachings were not essentially different from those of Egypt. Fertility religion is much in evidence, as expected, and what is quite important is that the doctrine of the *logos* may find its origins in the Sumerian *enem*.

What has preceded is now seen to have merited its name. It was really a preparation for a new religion which became more clearly discerned *Als Israel ein Kind war* (Hosea 11 : 1), and this is the title of the fourth chapter. From this point on it would be very tempting and rather appropriate to make a studied comparison of Albright's work with W. Eichrodt's *Theologie des Alten Testaments:* tempting because both authors cover much of the same ground, and appropriate because the German translation provides the occasion of measuring the American scholar with the great Swiss theologian. However, this would be completely to miss the point of Albright's *Vorwort* where he insists that he does not write as a theologian. How true are his fears, neverthless, that this stand is not always possible (p. 6), we shall show below, and content ourselves for the present with integral exposition of his thought. Historically and politically, then, the period from 1600 to 1200 B. C. became one of Egyptian domination in Palestine and Syria, where, as in the Fertile Crescent generally, the population was, ethnically speaking, very mixed. The international character of this period was reflected in the great fusion of Near Eastern pantheons and a corresponding tendency towards the identification of gods; monotheism was more specifically pronounced in the Egyptian solar cult of Amenophis IV, while personal responsibility was thrown into greater relief. In Canaan the native fertility cults had already reached an advanced stage. The Patriarchal Age of the Bible is very aptly placed against this same background, as the discoveries of Mari and Nuzu, and both Aramaic and Egyptian researches have shown. The Patriarchs had surely been polytheists at one time (Jos. 24 : 2); their own theophorous personal names suggest clan relationship with the divine; some names applied to the latter reflect mountain origins; and there seems no doubt that a personal relationship also prevailed between the worshipper

and his god. With regard to the documents wherein these data are contained, Albright maintains the recent, but not extreme, positions claimed as the result of literary criticism. The J and E documents (originally two versions of an earlier epic recital) received their present form between the years 950 and 750 B. C., and in the course of the 8th and 7th centuries they were fused into JE, but they reflect 11th century tradition. While P embodies materials which differ more widely in time and contents than the preceding documents, it certainly did preserve some ancient written sources and is an independent historical witness. Archaeological and linguistic research covering Egypt, Sinai and Transjordan lends great support to the biblical narrative of the Israelite sojourn in Egypt and long wandering in the desert. In the light of this, the institutions of Mosaic religion, sacrificial cult, ethical, liturgical and civil laws, as well as the concepts of God which they present, take on ever greater credibility. The importance of this is made more clear and is given greater point by posing the question: Was Moses a true monotheist? Albright's answer (p. 271) is:

> If by "monotheist" is meant a thinker with views specifically like those of Philo Judaeus or Rabbi Aqiba, of St. Paul or St. Augustine, of Mohammed or Maimonides, of St. Thomas or Calvin, of Mordecai Kaplan or H. N. Wieman, Moses was not one. If, on the other hand, the term "monotheist" means one who teaches the existence of only one God, the creator of everything, the source of justice, who is equally powerful in Egypt, in the desert, and in Palestine, who has no sexuality and no mythology, who is human in form but cannot be seen by human eye and cannot be represented in any form — then the founder of Yahwism was certainly a monotheist.

The story of this monotheism is continued within the framework of Israelite history, though never without reference to the historical movements about it. In a fifth chapter, *Charisma und Katharsis,* Albright insists on the historical reliability of our sources from the 13th to the 4th century B. C., and shows that Israel, lodged in Palestine, was first composed of pre-Israelite Hebrews, Israelites, and Canaanites, welded into a tribal federation with a central shrine at Shiloh. But the federation was loose enough to preclude the government's being theocratic in a strict sense; rather, great unity was at intervals achieved when a common danger occasioned the emergence of a leader or "Judge". Through these leaders the chosen people was kept intact, an achievement in the military and political field which was paralleled in that of religion, i. e. in the preservation of Jahwism from contamination with the pagan Canaanites, by the hardened and, materially speaking, relatively uncultured character of the Israelites of the conquest. However, by Solomon's time this material culture had quite completely changed, without as yet seriously impairing true Jahwistic monotheism. The dangers immanent in the illegitimate cult established by Jeroboam I at the shrines of Bethel and Dan were met by the prophetic movement which was essentially reformatory, not innovating, whether we consider the early period of Elijah and Elisha or the later one of the canonical writers. That is to say, the prophets preach the religion of Moses, although the spiritual aspect of God's nature comes to the fore more now than in the past. The *nabhî* is, to give

the passive participle of the Accadian verb *nabû* its etymological value, one who is "called" to discharge a mission given to him by Jahweh. Thus Amos, Hosea and Isaiah all carried their particular message to the chosen people as the final cloud of Assyrian conquest grew blacker. When the Deuteronomic reform is set in parallel with the extra-biblical accounts of conscious return to ancient traditions and beliefs in time of crisis, the view of De Wette and others that it must be interpreted as a real evolution covered by a "pious fraud" becomes very improbable. The final blows of destruction and exile were accompanied by some of the greatest developments of Israel's ethical monotheism, especially in Ezechiel and Deutero-Isaiah. A new emphasis on personal responsibility, a deeper perception of God's omnipotence, unicity, spiritual nature and tenderness towards men, and the doctrine of vicarious expiation as depicted in the Suffering Servant are the sublime subjects which are developed at this time.

Our author's theme is completed as he outlines in the final chapter what took place *Als die Zeit erfüllt war...* (Gal. 4 : 4). The rich flowering of Greek culture did not reach the Orient only with Alexander's conquest, but even as early as the 7th century Greek merchants, soldiers and artefacts had prepared the way. After Alexander's time Greek science and philosophy, especially Stoicism and Epicureanism, found their way into the Near East. Albright finds the earliest clear traces of such penetration into Judaism itself near the end of the 3rd century B. C. in the Stoic-like teaching of Antigonus of Socho; the contemporaneous Qohelet, on the other hand, is reminiscent of Epicurean as well as of Stoic doctrine. Further evolutions of these early Greek influences may be seen, partly at least and especially after the uprising of the Maccabees to rid Judaism of all Hellenistic culture had passed, in the working out of the teachings of the Sadducees and Pharisees. Among non-Greek influences, those of Iranian origin are not clearly felt before the second century B. C.; they may include an adversary of God, a personal Satan, the number of seven archangels and a final judgement of mankind. From Gnostic sources the notion of Wisdom seems to have supplanted that of the Logos in Jewish in contradistinction to Christian thought, although again Semitic parallels to a descent of Wisdom into the material world and ascent once more to heaven are not wanting. Further influence on Judaism came in the last pre-Christian centuries from eschatological sects, especially the Essenes, who were much taken up with problems of the future and led an ascetic way of life; Albright unhesitatingly places John the Baptist in this tradition, which carried with it the teaching of a Messias, called the "Son of Man". In considering Jesus the Christ, the author is concerned first to outline our present knowledge of the sources concerning Him. The source theories for the Gospels, including Mark and a Q document, are indicated, though the view of the Tübingen and Dutch schools that John lived after 150 A. D. is rightly scored. The newer method of *Formgeschichte* is shown in the weaknesses of its historical criticism, as well as in its merits of classifying categories of narrative. With regard to C. C. Torrey's theory that the Gospels were for the most part translated into Greek from an original Aramaic composition, while Albright regards Torrey's arguments as inconclusive, he does find in the nature of the earliest

Christian missionary movement a reason for admitting an Aramaic original in the form of current oral transmission in Aramaic of the Gospel material before it was written down. By the same token, it is difficult to reconstruct with nicety various strands and sections of the Gospel in their ultimate literary form, as the critics do; this does not mean that a Q document did not exist in some form, however. For Albright the Gospel of John is authentic and historical. With regard to its narration of events surpassing the natural order, the historian must stand back in reverence — not disbelief — before what he cannot disprove. With regard to Jesus' religion and mission to fulfill the law, not to destroy it, Albright points out how he raised human suffering to the dignity of a blessing and remarks that the delicate balance of His ethical and social teaching may appear partly as a result of Hellenistic influences. The monotheism of ancient Israel was enriched by Christ's teaching of the Trinity, and His life had Messianic consciousness as its very core. Despite individual traits and parallels to myths of the ancient Orient, Christ is worlds apart from legendary beings, He is an historical figure. Of personal details of His life, however, Albright denies to the historian the possibility, and the right, to possess historical certitude.

In a short *Epilog* the author recapitulates his story of a continuous growth of monotheism in the world from Moses to Jesus. The process of successively evolving and disintegrating patterns of history shows us where true progress for man is possible, and, in individual cases, this is gained through a catharsis of suffering. Actually Christ appeared at a moment in history when man had reached such a depth of spiritual poverty that his material and intellectual riches availed him nothing. And today, to quote our author (p. 400):

> ... we see Occidental civilization tottering; we see intellectual activity declining with unexampled speed over a large part of the globe; we see a sensational revival of such pseudo-sciences as astrology (Babylonian in origin), Neo-Gnosticism ("New Thought" in all its varied forms), racial mysticism, etc. ... In short, we are in a world which is strangely like the Graeco-Roman world of the first century B. C. We need reawakening of faith in the God of the majestic theophany on Mount Sinai, in the God of Elijah's vision at Horeb, in the God of the Jewish exiles in Babylonia, in the God of the Agony at Gethsemane.

II. **Principles Underlying the Theme.** In the opening words of the epilogue the author, while remarking that his task is ended, modestly leaves it to the reader's judgement to decide upon his success in accomplishing it. We may say indeed that he has acquitted himself well of his task, and the foregoing summary of his work does not adequately indicate the stores of knowledge and insight contained in it. One is struck in particular by the organic growth of the work, manifest not only in the many-sided developments to which the central theme is subjected, but also in the methodology employed within them. Thus the principles laid down in Chapter One for the handling of historical materials are applied again and again in the solutions of the author's own problems. Great profit can be gained for under-

standing the Scriptures and their difficulties from the author's intimate and controlled knowledge of the ways of the ancient literary world. On pp. 65 ff., for example, he treats of the importance of literary categories, of the weakness of arguments based on style, of the significance of ancient practices such as anonymity of authorship, the fidelity of copyists, the tendency of later writers to revive earlier texts or deliberately to archaize in their own, their habit of transmitting a sum total of different lengths of a given dynasty, as received from diverse sources, rather than of giving a short "average" reign, etc. Furthermore, the author's sense of the concrete is felt continually not only in the correlation of external historical events and records, but also in the linking up of the currents of ancient thought and in the feeling for the very first historical contexts of the earliest myths and legends.

Most fundamental is the author's approach to history. His *Vorwort* aims at avoiding misunderstandings which occurred after the appearance of the first edition. The author insists that he writes as an archaeologist and ancient historian, not as a theologian. As a rational empiricist he would halt before the threshold of the spiritual world, the reality of which, however, he admits to be superior to that of the senses, of course. At the same time, he wishes to show the bearing of new archaeological science on Christian theology, and even admits (p. 6) that it is impossible to draw a sharp distinction between history and theology. This statement, and the further insistence of Albright that nature and history are one (p. 121, and especially p. 415, n. 23), make it quite clear that the paths of theology and history may often cross, and that supernature often dips down into nature. This admission, we believe, is a growth in our author's thought, since it is not to be found expressed so clearly in his previous writings.

In effect, any definition of history in the *fullest* sense of the word must take man as its object, and must therefore rest on the definition of what man himself is. This latter must include a concept of his origin, his nature and his destiny, if it would be valid. Consequently, only a completely nihilistic or materialistic attitude will define history in its *fullest* sense in such a way as to say that it is not also — and ultimately — *Heilsgeschichte*. Political, military, economic, and cultural histories are history, of course, and they must be written, but they are history, after all, only in a partial sense, being specified as such; but they do not treat of man, their object, in the light of his highest values. In other words, the problem of defining history adequately is not only philosophical, and here, indeed, the phrase of Voltaire, "Il faut écrire l'histoire en philosophe", quoted by our author (p. 70), is very much in place, but even more so, it touches on the question as to whether, on purely philosophical grounds, the historian must not also receive influence from beyond the natural order. The fairly recent debate in France on the possibility of a "Christian philosophy" has broached just this problem. L. Brunschvicg and E. Bréhier, it is true, have decidedly denied such a possibility for both historical and theoretical reasons, but the majority of those who have taken part in the discussions have answered in the affirmative. This does not mean that it is the philosopher's task to reason to or to prove the truths of Christian mysteries, or to accept any truth,

as a philosopher, on any basis but reason. It does mean, however, that he holds many truths more firmly when they are taught by Christianity also, that the fruits of his own reasoning do not oppose Christian teaching, and that, within his own domain, he logically comes to show the potentialities and weaknesses of man in his present state in such a way that they meet their natural complement and remedy in divine grace. This latter point in particular is demonstrable in the works of H. Bergson and M. Blondel. The latter has maintained that it is of the essence of philosophy to tend towards Christian truth, and J. Maritain has pointed out how the Gospel, with its new lights, has facilitated the philosopher's task in the natural order. E. Gilson has remarked that " ... la philosophie chrétienne n'est une réalité objectivement observable que par l'histoire, et que son existence n'est positivement démontrable que par l'histoire, mais que, son existence étant ainsi établie, sa notion peut être analysée en elle-même... " (1). It is quite superfluous to point out here that many Christian truths and teachings are derived from and are valid also for the times preceding Christianity.

But we can still go one step beyond considering that an historian should write as a philosopher, or even as a Christian philosopher. There is no denying that the theme of Prof. Albright's book involves man in the light of his essential nature and destiny. Yet these elements involve theological *data,* which have no meaning at all if they are not realities in the present order of man's existence. They are now threads spun into the fabric of his being, they enter into the very object of the study of history. Hence, it is not without reason that critics have looked in our author's book for elucidation on points ordinarily beyond the purview of the history of human civilizations in a limited sense. The point we are making will come out in specific terms in the course of our discussion.

For instance, the author's solution that true progress is brought about through man's catharsis in suffering has been more profoundly analyzed by W. H. McClellan, who writes (2) :

> Man, the only animal of nature's myriad species whose very life-principle is rational and therefore essentially a thing of the spirit, can accept no lower norm of absolute progress than that of moral integrity. But if this is the end his very nature assigns him, why should violence to his nature be an indispensable means? Other sentient creatures are not, indeed, capable of progress at all, but neither does their stable welfare demand repression of their natural bent. All of them at least maintain the perfection of their species by simply following its appetites. Only man cannot do so except under peril of degeneration. The riddle is not solved by answering that opposition exercises and develops by challenging to effort, for real catas-

(1) E. Gilson, *L'Esprit de la Philosophie Médiévale,* Paris (1932), IIe série p. 290 f. Cf. also J. Maritain, *De la Philosophie Chrétienne,* Paris (1933), and E. Bréhier, " Y a-t-il une philosophie chétienne? " *Revue de métaphysique et de morale,* 38, Paris (1931), pp. 133-162.

(2) W. H. McClellan, in a review of the first American edition, *Theological Studies* III (1942), p. 133. In the same connection see H. Butterfield, *Christianity and History,* New York (1950), VIII + 146 pp.

> trophe cripples or paralyzes instead of stimulating. The recurrence of such disaster has, indeed, to all appearance, prevented man from destroying himself; but why the need of this deterrent in man alone? It is of his nature that reason should recognize good and set it before the will as an object of pursuit. Why should some equally natural appetite warp the reason's judgment, lead it to mistake mere means for ends, and set apparent good in place of real? And why, again, may spiritual appetites be no more trusted without restraint than carnal ones? For there is no deeper moral degradation than the highly respectable vice of intellectual pride, or that of avarice, or lust of power.
>
> Here, then, is a species of animal whose natural appetites unchastened tend to ruin it. Yet no nature can be destined to self-frustration; that were intrinsic contradiction. In this specific nature there is obviously something out of order; and the disorder, being universal, must be inherited with the nature itself. As someone has remarked, the situation is "not a total depravity, but rather a depraved totality". Between man's faculties there is a lack of adjustment, which cannot be normal to his nature, yet must have intruded into its earliest history. Original Christianity knew the cause of this radical disorder, a cause now repudiated not only by humanists but by nearly all except Catholics. The latter know it as original sin.

That some real progress may be discerned when the historian compares successive configurations of society is pointed out with sober optimism by the author and is all the more striking in view of the blind spot in man's make-up, just referred to, which brings on recurrent disaster, and which too often inclines us to look on history in retrospect as the story of man's random achievements in the midst of his otherwise consistent undoing. To say, however, that this real progress is effected by an organismic (i. e. from *within*) process in history is perhaps somewhat modified by the admission (p. 121) that the course and evolution of these configurations of society are determined by a macrocosmic thinker, an Intelligence and Will which direct it from *without*. Furthermore, it seems that the configurations and patterns referred to by the author should be understood to be geographical, social and cultural, rather than political, for the latter, such as states and nations, on the one hand, are not generally formed independently of men, and, on the other, precisely as political patterns, they do not easily contribute to man's betterment, as the countless succession of wars, and of ineffectual pacts from Geneva to Potsdam has shown. We still wait to see if the limited and costly success of the United Nations Organization will also finally triumph, and the ideal of a Garry Davis for a world-nation now appears largely illusory and incapable of remedying the evil of divided countries. In short, the betterment of man, even in the larger patterns of society, is restricted, slow and relative. The question of man's progress is in the end theological, for ultimate human good means beatitude of the individual, and this cannot be found in history, for it lies beyond the bounds of time and space. If the historian, then, undertakes to speak of man's striving in this life towards his ultimate good, we may well say, *pace* Voltaire, "Il faut écrire l'histoire en théologien".

The discussion regarding the nature of historical knowledge found on pp. 105-114 is most interesting. Our author is at great pains to show

that history in this respect merits the name of strict science just as well as the positive sciences, urging that there is no fundamental difference between the latter and history when comparable fields of matter, such as the physical and material remains of man's past, are in question ; at most any discernible distinctions are of degree, not of kind or logical method. This plea is continued on into the realm of man's higher spiritual achievements, and no one will deny that linguistic phenomena, patterns of thought, and social organizations follow their own determined and demonstrable laws of operation. The reader, however, may feel that the point is pushed too far upon reflection that, since the configurations of society are composed of men, a wide margin for the indeterminacy of events must be allowed. The material remains of man's past, and even many of the spiritual phenomena cited by the author, fall within the bounds of *physical* laws, and our knowledge of them is certain, invariable, and predictable according to the constancy of these laws. But the main object of history, man, is a free agent, and by his nature is a subject of the *moral* law (here understood as opposed to physical), and so our knowledge of things dependent on him as such is less certain, less constant, and less predictable than in the cases cited above. This is a fundamental difference between history and the natural sciences, so much so that it is *only by analogy* that the principles of natural sciences (pp. 110-112) may be applied to history, and the historian does well to note that at times the analogy is so external to the historical subject he is describing as to become a mere figure of speech, nothing more.

On the other hand, to admit the variable character of our knowledge of things human is not to concede that such knowledge is possessed without certitude — it is possessed with a degree of probability so high as justly to merit the name of *moral* certitude. It must be recalled that as an archaeologist Albright deals constantly with concrete cultural remains which are susceptible of quasi-scientific measurement and hence it is not surprising that conclusions based on such terms are the only ones which in his judgement merit the name of scientific history. Thus he seems to demand at least physical certitude when he says (p. 110) that it is impossible for a man to judge the inner motives of another, and that for this reason biography is an art, but not history. We may observe here that just as a literary context often determines the precise meaning of a word and, in turn, the word often determines the context, so also an historical situation may indeed shape the life of a great individual but, in turn, the individual may in his lifetime shape the course of history itself, and even greatly so, as the last quarter of a century has proved more than enough. In such cases history is impossible without biography. With regard to judging the inner life of others, while admitting that duplicity is often found, in public figures especially, and that a multiplicity of divergent motives may often play in unrecognized ways upon even an honest individual, still our author's statement appears extreme. For circumstances, actions, and assurances can give moral certitude as to a person's intentions and good faith. Such certitude, given the subject matter, is, in its own right, scientific, analogously to the natural sciences, — to expect more than it is impossible, to be dissatisfied with it unreasonable, to reject it disastrous. Precisely a great deal of historical

knowledge rests upon such moral certitude as human testimony warrants, and therefore the principle underlying Prof. Albright's statements (pp. 395 ff.) that we shall never know to just what extent details of the messianic framework of the Gospels are literally true, and that the historian has no right to pass judgement on the historicity of the details of Jesus' birth and resurrection, since he cannot control them, is one which would plainly render valueless all human testimony. In regard to the Gospel narratives in particular, it renders impossible any attempt at a reasoned Christian apologetic and makes the acceptance of faith a totally blind and arbitrary act. And this is just the position our author is forced to take in saying (p. 396) that the Church aud the individual believer are warranted "in accepting the whole messianic framework of the Gospels or in regarding it as partly true literally and partly true spiritually — which is far more important in the region of the spirit with which the Christian faith must primarily deal". Yet it is surely still far more important that the Christian faith should be based on more reason than this. We are dealing here with another case where theology is met in the field of history, for although the act of faith does mean the blind submission of reason, on divine authority, to truths often beyond its grasp, still reason can lead up to the point where such blind submission is shown to be possible, reasonable, and obligatory. Among its means to accomplish this are the contents of the Gospel narratives. Not to accept them is, practically speaking, for the historian to treat them as hallucinations, despite the remarks on p. 387. Mere abstention from judgement is illusory — nay, it is impossible.

Much comment might be made on the author's division of man's intellectual attainments, modifying the terminology of Lévy-Brühl (p. 117 f. and especially p. 421. n. 48), into the prelogical, empirico-logical and logical stages. These are presented as corresponding respectively to the following periods : from the beginning until the 3rd millennium ; from the latter until the 5th century B. C. ; from the 5th century until modern times. The division finds application not infrequently throughout Prof. Albright's book. Apart from some remarks on this and similar themes which we have made elsewhere (1), we may add that this division is misleading if it be taken to refer to strictly successive chronological stages. It is useful as a classification of categories, but we should remember that just as the second of these, whereby men proceed logically on the basis of experience and not of formally acquired principles of philosophy, is found in our own modern days, so also the third of them, which comprises abstract concepts, deductive reasoning, etc., is verified before the fifth century B. C. Philosophic principles, such as that of contradiction, which properly defined means that no thing may be and not be, either in identity of essence or in existence, at the same time *under the same respect,* are much less flouted by the ancients than is often asserted, when their literature is considered by the rule of multiple approach. Thus, for example, Ramses II calls himself in one sentence, equivalently, the various gods Re, Atum and Horus, but in each case under a different aspect.

(1) *Orientalia* 20, 1951, p. 89 f.

Again, we feel that to claim with the author (p. 424, n. 66) that the use of the word *šḫpr*, "to cause to be", in Egyptian, to which he rightly concedes an antiquity greater than that of the Pyramid Texts, answered for the ancients the question simply of "what was the first thing to happen?" and not "how?" or "why?", rather grants to them a power of abstraction much too advanced for their times and much too unreal in practice. We are on much safer ground in admitting that they had a certain interest in the notions of efficient or final causality, without being able to give them such technical names. Furthermore, the assertion that before 3000 B. C. man thought in a prelogical, collective and corporate manner will be modified in view of the undoubted fact that we know really very little of his ways of thought before that time, for intelligible written records covering such a period are mostly lacking But we may be sure that man must have talked long before the first appearance of writing. Shall we say that he did not then also use the individual personal pronouns which are found, e. g., in Old Egyptian? The Pyramid texts, despite their many difficulties, at least speak clearly of the Pharaoh as e. g. *Wnis pn*, "*this* Unas". Such phenomena will be helpful cautions against a chronological oversimplification which an otherwise extremely useful division of categories might occasion.

III. **Components of the Theme.** Whereas the foregoing pages have, first, presented Prof. Albright's theme and, second, attempted to discuss some basic views and problems of method underlying it, the following will treat of those of a more factual character. Although the Swiss edition has offered much new material, the author could not as yet include reference and brief evaluation of the following materials: the Hittite-Phoenician discoveries of the late 8th century at Karatepe (p. 22); the newly discovered law-codes of Lipit–Ishtar in Sumerian, and of Bilalama in Accadian, some 170 and 210 years respectively before the Code of Hammurabi (p. 198); the recently found, predominantly Hebrew, manuscripts of 'Ain Feshkha near the Dead Sea (p. 324); not to speak of other late researches in Egypt, Anatolia and Mesopotamia (1). These and other additions to our knowledge are pertinent to our author's theme.

For p. 22 attention might now be drawn to the significant observations of J. Friedrich (2) on understanding what is Canaanite; for him it comes down to meaning "non-Aramaic". While the pseudo-hieroglyphic inscriptions of Byblos continue jealously to guard their secrets (3), the author has offered a translation of the proto-Sinaitic inscriptions, which must still be considered a tentative effort, although it is the best we have so far. These latter inscriptions he dates on p. 64 between the 18th and 16th centuries B. C., but he corrects this to c. 1500 B. C. on p. 407, n. 18.

(1) See, e. g. the regular reports in *Orientalia*, especially since 1946, under the title *Nuntii Personarum et Rerum*.

(2) J. Friedrich "Kanaanäisch und Westsemitisch", *Scientia* 84 (1949), pp. 220-223.

(3) Cf. E. (P.) Dhorme's "Déchiffrement des inscriptions pseudohiéroglyphiques de Byblos", *Syria* XXV (1948), pp. 1-35, for a major tentative translation.

To the ever more perfected methods of archaeology enumerated on p. 38, we must now add that of measuring the radioactivity of radiocarbon contents still residual in ancient organic specimens, which will, it is hoped, give a hitherto unattained degree of precision in prehistoric chronology (1).

It is important for the question of method and for the validity of historical conclusions that the author has emphasized (p. 49) the nature of archaeological survey in the Transjordan area, namely by the method of surface survey, not by excavation. Its reliability is assured by the fact that the lack of continuity in human habitation has prevented the formation of true tells, so that potsherds of actual historical periods lie strewn about and open to view on the surfaces of the various settlements. The meticulous reader will feel bound to ask how it is that we know that human habitation was discontinuous in Transjordan if not through the surface survey which has already been made there? In other words, are we caught in a vicious circle? Although it is plain to anyone travelling in Transjordan how relatively few are the tells there, so that the method is not invalid, still the facts that a Hyksos tomb group, dated about 1600 B. C., has been found in Amman (2), and that Hyksos pottery has been discovered at and near Nebo (3), seem to point to one conclusion. This is that the principle of surface survey, which has led to the widely accepted conclusion of Nelson Glueck that there was a yawning gap in the human occupation of Transjordan between 1800 and 1300 B. C., should be more vigorously controlled by the excavation of a stratified site. At the present writing it is known that the American School of Oriental Research has already made soundings at Moabite Dhîbân, a tell which seems ideal for such a purpose.

On p. 126 our author states that as yet no skeletons have been found in the Near East from the Aurignacian period. This statement should be modified by the discovery within the last thirteen years of the skeletons of two children from the Lower Aurignacian period at Ksâr 'Akil, some ten kilometres northeast of Beirut, although it is true that some residual influences of the Levalloiso-Mousterian period may yet be discerned in them (4). Prehistorians and anthropologists are looking forward eagerly to the publication of this extraordinarily important and promising site.

While admitting (p. 133) that the end of the Neolithic period is not exactly defined, our author clearly defends the use of the term, and rightly

(1) Cf. Hallam L. Movius, Jr., "Détermination de l'âge des matériaux archéologiques et géologiques d'après leur teneur en radiocarbone", *L'Anthropologie* 54 (1950), pp. 175-178; also A. Bauchau, "Radioactivité et âge des manuscrits du désert de Juda", *Nouvelle revue théologique* 72 (1950), pp. 515-517.

(2) Cf. G. Lankester Harding, "Recent Discoveries in Transjordan", *Palestine Exploration Quarterly* 80 (1948), pp. 118-120.

(3) Oral communication from Mr. G. Lankester Harding. The writer has not yet seen the publication of Sylvester J. Saller, O. F. M. and Bellarmino Bagatti, O. F. M., *The Town of Nebo (Khirbet El-Mekhayyat) with a brief Survey of other ancient Christian Monuments in Transjordan*, Jerusalem (1949).

(4) J. F. Ewing, "*Ksâr 'Akil* in 1948", *Biblica* XXIX (1948), pp. 272-278; and especially "The Treasures of Ksâr 'Akil", *Thought* (New York) XXIV (1949), pp. 277 ff.

so ; for the discussion as to whether the term " Neolithic " is at all valid for the Near East see the writer, *Orientalia* 17 (1948), p. 107.

In connection with the early Hurrians (p. 150), attention must be called here to the foundation document of Tisari, king of Urkish, to which a date has been assigned from the time of the dynasty of Accad. (1). This is thus the *earliest* document which we now possess composed in Hurrian. Albright's book does not contain reference to the latest studies which separate the Subarians and Hurrians as distinct historical peoples. These studies are to be the more noted in that the new Tisari tablet gives reasons to believe that Urkish, the great Hurrian centre, was not in the Zagros region at all, but rather in the region of the Khabur. Thus J. Nougayrol is brought to look upon the term " Subarian " as being essentially geographic, the " container ", and upon the term " Hurrian " as ethnic or linguistic, the " contained ". This is a position not far from that championed by A. Ungnad in his *Subartu,* and the tablet is important enough to cause second thought for those, including the present writer, who wished to separate the Subarians from the Hurrians. Dr. Alfred Pohl has kindly called my attention to the view of A. Falkenstein (cf. *ZA* 15, 1949, p. 337) that the Hurrians originally took their name from Mt. Ḫurrum, which F. would locate in the northern part of the Zagros mountains. This Mt. Ḫurrum, Ḫ u r - r u - u m k u r - r a and Ḫ u r - r u - u m ḫ u r - s a g - g á , occurs in a Sumerian mythological poem published by S. N. Kramer, in the *Journal of Cuneiform Studies* I (1947), p. 25, Rev. V, 3 and 5 respectively. Although this poem dates from about 2000 B. C., hence about 350 years after the new Tisari tablet, still it must reflect earlier tradition. We have reasons, in any case, for not being precipitate, and we may look forward to renewed discussion of the Hurrian and Subarian question.

For p. 152 and especially pp. 240 ff. we have now to add the notice of a list of cattle offerings from Drehen, made by military settlers of the urban region of *Aram* (*erín A-ra-mi*^{ki}) before the year 2000 B. C. (2). Since this city Aram is mentioned immediately after Eshnunna, it is presumably not too far from it. Just what connection, however, this Aram, found in eastern and Semitic Mesopotamia near the end of the third millennium B. C., has with those whom we know historically and traditionally as the Aramaeans, beyond the mere name, we must learn from future studies. The Aramaeans appear as such, outside the Bible, otherwise only at the end of the twelfth century under the title *aḫlame armâia.*

In regard to the Joseph story, p. 242, our author has been the first (*Bull. of the Amer. Schools of Orient. Research,* 118, 1950, p. 20), so far as we know, to notice the striking historical parallels to it in the newly published autobiography of Idrimi, king of Alalakh about the years 1480-1450 B. C. (3).

(1) A. Parrot et J. Nougayrol, " Un document de fondation hurrite ", *Revue d'assyriologie* XLII (1948), pp. 1-20.

(2) N. Schneider, " Aram und Aramäer in der Ur III-Zeit " *Biblica* XXX (1949), pp. 109-111.

(3) Sidney Smith has made a fine presentation of this document of the very first importance in *The Statue of Idri-mi,* London (1949), in-8°, IV + 108 pages, with 3 Frontispiece photographs, 1 map and 17 plates. The

Here, too, we have emphasis on the art of divining, the mention of a seven-year period recurring, and reconciliation of the hero with his older brothers. Furthermore, thanks to our author's perception, the land of ʿAmau (*ma-at A-ma-e*) of the autobiography, located between Aleppo and Carchemish, is seen to be the עַמּוֹ of Num. 22:5, so that we may safely forget the suggestion of commentators to emend the latter to *ʿAmmôn*.

The discussion about the camel on pp. 163 ff. is most interesting. Especially noteworthy is that, although the author maintains still, and rightly so, that *effective* and lasting domestication of the camel hardly took place before the end of the Bronze Age, still the general tenor of his writing is such that he in effect is not far from the "conclusion nuancée" of Père de Vaux, O. P. (1). This conclusion is that the camel was known at the dawn of history in Mesopotamia and Egypt, after which it seems to disappear, and finally comes to be represented and spoken of only near the end of the second millennium B. C. in Mesopotamia, Syria and Palestine. It is admittedly still difficult to account for the silence about the camel in the Mari documents, even in the case of desert tribes such as the *binûmeš ia-mi-na* or Benjamites, and the same problem is posed, of course, for the 1000 Sutû, mentioned in an unpublished Mari letter, who, in the time of Yasmaḫ-Adad, wished to plunder the city of Palmyra, *Ta-ad-mé-erki*, but returned with empty hands; cf. A. Pohl, *Orientalia* 19 (1950), p. 509. However, our otherwise slowly recovered and fragmentary knowledge of the camel for the Early and Middle Bronze Ages now exempts us from looking on all of the Patriarchal references to this animal in the Book of Genesis as anachronisms or later redactional touches.

With regard to the whole discussion of the Atenistic cult in Egypt (pp. 219 ff.), the reviewer, after renewed study of this period, feels that Albright presents certain elements as being much more clear-cut than we are actually justified in claiming them to be. In particular, it is by no means certain that the mummy found in the tomb of Teye is that of Amenophis IV, and it is not certain that it was of a man between 25 and 28 years of age at death. The varying reports of the British anatomist, Elliot Smith, on this matter have been far from reassuring, despite the remarks on pp. 220 f. Given this uncertainty, the mere fact that the king may have been older at his death than the age indicated, and hence more than eleven years old when he ascended the throne, is a check to any attempt at making him a mere tool in the hands of others as regards his possible influence in the Atenistic solar cult. Then, the fact that he was a pathological case may be

---

date we have quoted is of Albright; the publisher would put Idrimi's reign at c. 1414-1385 B. C., which we shall discuss elsewhere.

(1) R. de Vaux, "Les Patriarches hébreux et les découvertes modernes", *Revue biblique* LVI (1949), pp. 8 ff., with additions by A. Pohl in *Orientalia* 19 (1950), pp. 251-252. Cf. J. Ory, *Quarterly of the Dept. of Ant. of Pal.* 12 (1946), p. 33, who, following the judgement of M Stekelis, makes mention of camel bones found in a Middle Bronze Age tomb at el-Jisr, 14 kilometres south of Jaffa; also B. S. J. Isserlin, "On Some Possible Early Occurrences of the Camel in Palestine", *Palest. Explor. Quart.* 82 (1950), p. 50 f.

rather for than against the same point, for history is not lacking in parallels; that other influences were operative also, however, need not be stressed. But our attitude at present is negative, and we hope to come back to this problem elsewhere.

The expression "Vater des Jahres" as applied to El (p. 232) in the Ras Shamra literature seems strange. This may mean that Prof. Albright looks upon the final *m* of *ab šnm* as enclitic, thus translating *šn* in the singular. But it is difficult to explain the *m* as enclitic in this final position, and furthermore, what would "Father of the Year" mean? In a previous edition (1), Albright had translated the phrase as "the father of years". The plural of *šn* in Ugaritic is, of course, *šnt*, not *šnm*, and it is still best in our opinion to speak of El as the "Father of *Šnm*", whatever this may finally prove to mean.

The translation of the Ugaritic text of Baal and 'Anat (II, 30-37; cf. C. H. Gordon, *Ugaritic Handbook* III, Text 49, p. 138) on p. 233, especially of (34) ... *bšd* (35) *tdr'nn širh . ltikl* (36) *'ṣrm mnth . ltkly* (37) *npr* [*š*]*ir* ., does not seem to account well for the *širh* of l. 35. Gordon (*Ugaritic Literature,* 1949, p. 45) translates "So that the birds do not eat his *flesh,* nor *anyone* destroy his *portion*", so that *šir* is taken to mean flesh, corresponding to Hebrew שְׁאֵר. This, of course, can hardly stand if one is to follow H. L. Ginsberg in looking upon the Ugaritic *ṯ'r*, which Gordon in his glossary leaves unexplained, as "flesh"; cp. *Krt,* I, 15 : *ṯar um*, "kinsmen", i. e. flesh of a mother. It is perhaps not excluded that the word *šir* may be translated "leaven", corresponding to Hebrew שְׂאֹר, hence, "In the field she sows him (as) her leaven, So that the birds do not eat her portion, Nor the *locust* (?) destroy the leaven" (2). This tentative translation, it will be noted, treats the phrases according to their division in the actual texts, and *npr* (locust?) seems parallel to *'ṣrm*. For the meaning of *npr* as locust or some kind of plague the reviewer is indebted to Ed. Ullendorff, who, in an article which will appear soon in *Orientalia,* points out that in Tigrinya the verb *nfr* is used for a flying movement and particularly for the flight of locusts, and he claims to have heard *näfari* used instead of the usual *'anbāṭa* (locust); compare also the Arabic *nfr*.

On p. 233, for the Ugaritic phrase *'al'iju qurâdîma qârijeja ba'arṣi malḥamati* our author gives the translation "ich habe Oberhand über die Kämpfer, die mir im Land der Schlacht begegnen". This is surely a more

(1) *From the Stone Age to Christianity*[2] (1946), p. 176. Cf. R. De Langhe, "L'Enclitique Cananéenne *-m(a)*", *Le Muséon* LIX (1946), pp. 89-111. Albright had previously (*Bull. of the Amer. Schools of Oriental Research,* 94, 1944, p. 30, n. 5) promised a study of the Canaanite enclitic *-mi*, a study which, to our knowledge, has not yet appeared. H. L. Ginsberg (*ibid.,* 97, pp. 5-6, n. 13) relates *šnm* to the divine name *Šnm* and to the Palestinian place-name Shunem.

(2) The following words of the text *lšir . yṣḥ* may be rendered in the passive "the leaven is called" (?). And may not the column III be restored in the beginning to read "For (the son of El, Môt) has perished, but if A(liyn Baal) is alive, but if the Prince, Lor(d of Earth), exists in a dream of Lṭpn... etc., then let heavens rain oil... etc."?

faithful rendering of the original than his alternative version (p. 260) "... Helden denen ich im Lande der Schlacht begegne".

In treating of the patriarchal period, it is not necessary to see (p. 237) in the mention of Abraham's journey from Ur (of the Chaldees) a secondary intrusion into the text, as if he were originally from Upper Mesopotamia only. Neither is there any conflict between the Ur and the Harran traditions; cf. R. de Vaux, *RB* LV (1948), p. 321 f. For the portrayal of the historical and religious background of the Patriarchs, Albright's constant closeness to the sources is guarantee of rich and accurate information to the reader. The Patriarchs' own religion, in accordance with his empiric method, he conceives along the parallel lines of those who are their neighbours in space (early Jericho, the south Arabian pantheon, Palmyra) if not also always in time (Cappadocian texts). Hence we hear for the early Hebrews of a denial of any "El" monotheism and a presumed triad of deities. There is not, and, from the point of view of the author's method, presumably cannot be, any detailed discussion of primitive revelation, or what is still more important, God's calling of and pact with Abraham (Gen. 12 : 1-3; 13 : 14-17; 15 : 5-7, 18-21; 17, including circumcision). Yet this pact is central to any consideration of patriarchal religion, and it clearly points to monotheism. Admitting on the one hand that our sources for this pact come down through long channels of oral and written transmission, and on the other that before this pact the early Hebrews had indeed served other gods (Jos. 24 : 2), still this pact is part of Hebrew tradition and the latter, which has otherwise withstood the scrutiny of modern methods so well, logically must stand or fall with it. In the eyes of subsequent ages this pact put the religion of ancient Israel in a category apart, and precisely because it has no detailed counterpart in the extra-biblical world, there is danger of dimming or neglecting its uniqueness, by focusing attention on other similarites such as clan relationship with divinity as revealed in the ancient West-Semitic customs and onomasticon. If anywhere, certainly in the case of Israel and its neighbours we have come to learn that likeness in form does not mean identity of contents; cf. G. E. Wright in *The Study of the Bible Today and Tomorrow,* 1947, p. 93, n. 54 and H. H. Rowley, *The Biblical Doctrine of Election,* London (1950), p. 30. The question of patriarchal religion is still wide open, and it has been the reviewer's conviction for a number of years now that we do not yet possess extra-biblical materials sufficiently abundant to ensure an adequate treatment of it.

It is along this part of his book, e. g. pp. 255 ff., that time and again Albright's writing is superb in portraying the historical traditions of Israel. In confirmation of the fact that the name for the moon-god among the Semites of Palestine and Syria was not *Sin* but *Yerah,* we now have, apart from the *yrḥ* of Ugaritic, two added occurrences of ירח in the new Karatepe inscription (cir. 725 B. C.) and also ירח in a personal name, most probably יהועזר, on a statue from Amman (*Ill. London News,* Feb. 18, 1950, p. 266 f.) to be dated about the late 9th century B. C. The name Sin, however, is common in the personal names of the Cappadocian texts, but this, of course, reflects East-Mesopotamian practice.

To the dating of the 12th century assigned to the Balu'ah stele on p. 288, it should be added that the author elsewhere considers this a period of re-usage, since the form of the stele and the remains of a former inscription indicate an original date in the 22nd century B. C. (1).

The Suffering Servant of Jahweh in Isaiah is, in Albright's opinion (pp. 329 ff.), an accommodated and changing figure for the prophet, ranging from the people of Israel to a pious individual, and finally to the coming Saviour of Israel. But the prophet seems to keep constantly in view a distinct individuality who must make more expiation than an ordinary man can make for his fellow, and who cannot be the people, since he is given over for them. With regard to other points of Hebrew traditions, such as non-Jewish influences upon them (pp. 344 ff.), it has been shown elsewhere (2) that the silence concerning the after-life in Ben Sira (Ecclesiasticus) and Qohelet (Ecclesiastes) is not to be interpreted as a denial of it, under the influence of Stoic and Epicurean principles, but may just as rightly be seen as a silence which, from the Jewish viewpoint, disarms the danger of necromancy and is more positively bent on teaching the lesson of humility to be derived from universal mortality. Likewise the statement on p. 360 that only near the end of the second century B. C. are there pronounced dualistic ideas, i. e., opposition between the spirits of truth and error, a dualism which prevailed in Christian theology, gives scant attention to Genesis, Chapter 3.

On the original composition of the Gospels, especially of St. John, in Greek, cf. now J. Bonsirven, S. J. " Les aramaïsmes de S. Jean l'Évangéliste? ", *Biblica* XXX (1949), pp. 405-431, also pp. 456-459. In his recent work, *The Archaeology of Palestine,* pp. 198 ff., 240 ff., Albright has again insisted that archaeology does not favour the theory of Aramaic *written* sources.

On p. 387 f., basing himself on the studies of a number of Jewish scholars, supplemented by those of a number of Christians, Albright accepts without reservation the rehabilitation of the Pharisees, " die gottesfürchtige Männer waren und über die Eigenschaften Gottes, die Frage der Prädestination und des Freien Willens und über das Problem des jenseitigen Lebens Ansichten vertraten, die den massgebenden Grundsätzen der christlichen Theologie sehr nahe standen ". These and other qualities reflect a reconstructed picture of the second and third centuries A. D. How far we must accept it is another question. It is very true that in Josephus (*Ant. Jud.* XVIII, 12 ff.), as in other Jewish and Christian documents, we shall find praise of the Pharisees' virtues, their strict observance of the Sabbath and of the prescriptions of the Law, of their mania for purifications, and Paul himself claimed (Phil. 3 : 5) he was a " Hebrew of the Hebrews, a Pharisee according to the law ". But of course the great problem arises from the contrast offered by the direct testimony of Jesus who lived in their midst. For Him they were a wicked and adulterous generation (Mt. 12 : 39), hypocrites who transgressed the commandment of God for the sake of their

(1) W. F. Albright, *The Archaeology of Palestine* (1949), p. 79. Middlesex.

(2) W. H. McClellan, *op. cit.*, pp. 119 ff.

tradition (15 : 6 f. ; Mk. 7 : 8 ff.). Jesus' terrible denunciation of them (Mt. 23 : 13-36) lacks a parallel in all literature : while they are what they are, they are not to enter the Kingdom of Heaven (*ib.*) ; they are an abomination before God (Lk. 16 : 15). Those who carry a brief for the Pharisees accuse Jesus of injustice in these accusations, but it may be remarked that the hypocrisy He so vehemently scored was undoubtedly true if for no other reason than that excessive zeal for the minutiae of the law was bound to induce a rigidity and formalism whose inevitable by-product was hypocrisy. But more than this, a rabbinic text points to a particular type of hypocrisy as the besetting sin of the Pharisees : abusing the knowledge of jurisprudence to the detriment of justice and charity ; and of the seven categories of Pharisees preserved to us by rabbinic tradition, six were not beloved of God (1). In effect the Pharisees were " a group which prided itself on knowing the law of God better than anyone else, both in its text and in its tradition, organized to practise it more punctiliously, and to impose it on others " (2). This definition shows how sincere was their resolution — unfortunately, in practice, it was not carried out. Hence Jesus recommended that " whatever they tell you, observe and do ; but according to their works do ye not " (Mt. 23 : 3). We must not be unfair to the Pharisees, and the problem is not to be considered one-sidedly only. It would be strange, nevertheless, if their portrayal by Jesus, for whose delicate balance in teaching Prof. Albright shows great admiration, were not also correct. It is anything but a picture of God-fearing men.

* * *

It will only be stressing the obvious to say that the preceding pages, in dwelling on certain points which, in the reviewer's judgement, invited comment, do not bring out the positive excellence and great distinction of the work as deserved. Even the points so discussed give only one individual's reaction and he cannot be sure that he has always faithfully reflected the author's thought, but he hopes that he has at least reflected its importance. Indeed, if the present writer's remarks have contributed in any way to the author's theme, that is due in no small measure to the author himself. In any case the book is too important a contribution by a great scholar to a wide field of knowledge to be received at second hand by anyone ; it must be read. The author is always stimulating, even should one not always be able to agree, and he is always rewarding, for not only does he remain at the forefront of research, but also constantly evaluates our present positions. Despite his avowed adherence to the empirical method, he constantly inspires ideals and arouses interests which stir the mind and the heart much more

(1) J. Bonsirven, *Le Judaïsme Palestinien,* Paris (1934), vol. I, p. 53 f. We are indebted to Père Bonsirven for another reference to such accusations in the recent work of Joseph Klausner היסטוריה של הבית השני (*The History of the Second Temple*), Jerusalem (1950), vol. III, p. 123.

(2) Quoted from Père Lagrange by J. Bonsirven, *op. cit.*, p. 54.

than the vague "humanism" which pervades many of our institutions of higher learning. His honesty is such that the defenders of liberal biblical criticism may feel seriously disturbed by his historical conclusions, while those who defend, and have always defended, traditional positions, find reasons in his writings to look time and again to their holdings. A splendid book, for which we offer sincere thanks and congratulations to the author.

Archäologischer Bericht aus Anatolien (*)

Halet Çambel – Istanbul

1. Prähistorische Forschungen in Westanatolien

Kılıç Kökten setzte seine im Auftrage der Türkischen Historischen Gesellschaft ausgeführten prähistorischen Forschungen auch im Sommer 1949 fort. Die diesmalige dreimonatliche Untersuchung erstreckte sich auf die Vilayets von Balıkesir, Çanakkale und Antalya. Bezweckt war in der Hauptsache, das archäologische und anthropologische Material von Babaköy zu vermehren, die Tumuli bei Erdek, Kyzikos (Yortan- und Troja II-III-Ware) und die Siedlungen, die sich an der Mündung des Küçük Menderes (des antiken Skamander) häufen, zu besuchen, die Erforschung der Karain-Höhle bei Antalya zu fördern sowie neue Forschungen und Sondagen in den bisher ununtersuchten Gebieten der oben genannten drei Vilayets auszuführen. Die neu festgestellten sowie die im Text besprochenen Stationen sind auf der Karte (Abb. 1) eingezeichnet. Die Hauptergebnisse besonders der Sondagen können folgendermassen zusammengefasst werden (s. K. Kökten, *1949 yılı tarihöncesi araştırmaları hakkında kısa rapor, Belleten* 13, 1949, 811-831, Tf. 41-52).

Bei Babaköy (Başpınar) im Vil. Balıkesir (für frühere Ausgrabungen s. AfO XIII, 1939, 1 ff.) konnten in einer Grube 5 weitere grosse Grabpithoi festgestellt werden, wovon zwei noch unberührte Menschenknochen samt Beigaben bargen, während die übrigen schon früher ausgeraubt worden

(*) Mein Dank gebührt allen hier genannten Forschern für das mir bereitwilligst zur Verfügung gestellte Material, besonders auch Herrn Necati Dolunay von der Direktion der Altertümer für Auskünfte und Herrn S. Lloyd für die gütige Erlaubnis, Einsicht zu nehmen in das Manuskript des 1. Jahresberichts des Britischen Archäologischen Instituts in Ankara, für die Teile 7, 10, 11 (jetzt British Institute of Archaeology at Ankara. *First Annual Report 1948-49 and Summary of Recent Archaeological Research in Turkey*. London [1950]).

waren. Bemerkenswert ist, dass hier wiederum wichtige Teile der Bestattungen fehlten, obgleich die in den einzelnen Pithoi gefundenen Knochen mehr als einem Skelet angehörten. Die zwei Schädel, die geborgen werden konnten, stellten sich als dolichokephalisch (der weibliche, Abb. 2, 1) und mesokephalisch (der männliche, Abb. 2, 2) heraus. Aus der Unvollständigkeit und partiellen Beschädigung der Knochen, ihrer Unordnung, die aber andererseits doch eine gewisse Sorgfalt in der Disposition erkennen lässt, glaubt der Ausgräber entnehmen zu können, dass die Kadaver wohl erst ausserhalb der Pithoi der Verwesung ausgesetzt und erst nachträglich zusammen mit den Beigaben bestattet wurden. Diese bieten im wesentlichen nichts Neues. Es kamen mehrere verzierte und unverzierte Gefässe verschiedener Grösse, ein schwarz poliertes tönernes Horn (wohl ein Rhyton), zwei Spinnwirtel und ein Klingeninstrument aus Feuerstein zutage (Abb. 3-4).

Beim Dorfe İnönü nordöstlich von Havran (Vil. Balıkesir) wurden bei İnboğazı, im Kalksteingelände des dem Wasserlauf zugekehrten Abhanges vom Büyük Çal-Berge mehrere natürliche Höhlen (die Devedamı, Aydınlık, Andık und Karanlık-Höhlen) gefunden und eine Sondage in der Karanlık Höhle, der grössten von allen, ausgeführt. Drei Kulturperioden wurden festgestellt. Obenauf eine griechisch-römische mit wenig Scherben und einem Häufchen von Terrakottafiguren, die dem Kybele-Kult zuzuweisen wären, darunter mehrere Wohnschichten mit wohl als kupferzeitlich anzusprechender Keramik (Troja II-ähnliche Stücke), Silex- und Beinobjekte, Mahlsteine und Tierknochen, weiter unten mehrere wohl dem Chalkolithikum oder Neolithikum zuzuweisende Wohnschichten mit Silexpfeilspitzen und -klingen, braun und schwarz polierten Scherben mit eingeritzten Linearmustern. Auf das Paläolithikum wiesen an mehreren Stellen der Höhle einige schwache Spuren.

Zum Zweck der Feststellung und Untersuchung einer auf dem anatolischen Festlande gegenüber von Thermi (Mytilene) gelegenen prähistorischen Siedlung wurde die Ebene von Altınova (Vil. Balıkesir) durchsucht und der Wohnhügel Kaymaktepe beim Orte Altınova festgestellt. Bei einer ungefähr 3.50 m tiefen Sondage kamen unter einer griechisch-römischen Schicht kupferzeitliche und chalkolithische (?) Reste zutage. In der kupferzeitlichen Schicht wurden ausser Lehmmörtelmauern innen schwarz, aussen braun polierte mit weisser Linearbemalung verzierte, innen und aussen schmutzigbraun polierte, mit eingeriebenen Linien verzierte Scherben gefunden, welche mit den zeitgenössischen Waren aus West-, Zentral- und Ostanatolien vergleichbar sein sollen (Abb. 5).

Die Gegend nördlich und nordöstlich von Balıkesir war weniger ergiebig. Es sollen jedoch bei Alakır, Kepsüt und Boztepe (Ivridin) Pithosfelder mit danebenliegenden Flachsiedlungen festgestellt worden sein.

In demselben Vilayet wurden u. a. ausserdem zwei Silexknollenfelder mit mittelpaläolithischen (?) Artefakten bei Aslantepe und Yağlılar, 8 Wohnhügel, 15 Tumuli, 13 Flachsiedlungen, 10 grosse bewohnte Höhlen festgestellt.

Die Bereisung des am Marmarameere gelegenen Landstreifens Karabige-Çardak (Vil. Çanakkale) ergab wenig Prähistorisches, welches sich hier in zwei Flachsiedlungen Kutalubey und Dalyanovası bei Çardak

(dünn besät mit prähistorischen Scherben), zwei Tumuli und eine grössere Siedlung bei Biga erschöpft.

Am Skamanderflusslauf und in seiner Umgebung (Vil. Çanakkale) (trotz seiner felsigen und bewaldeten Bodenbeschaffenheit stärker besiedelt als manche von der Natur begünstigtere Wasserläufe Anatoliens) wurden folgende bisher unbekannte Siedlungsplätze festgestellt: der Limantepesi am Meeresstrand beim Dorfe Kösedere, der Gariptepesi in den Wäldern bei Bayramiç sowie zwei Flachsiedlungen in derselben Gegend, eine Siedlung beim Dorfe Kumköyü vor Troja und grosse umgestürzte Steinblöcke (Reste einer Steinallee?) bei Kışlaönü zwischen Kumkale und Troja.

Im Vilayet Antalya setzte K. Kökten seine 1946 angefangene Untersuchung prähistorischer Höhlen fort. Da die damals in der Höhle von Kurma (Gurma) ausgeführte Sondage (für früheres s. V. Viale, *Ann. della R. Scuola Arch. di Atene* 8/9, 1925/26, 389 ff.) zu keinem definitiven Ergebnis geführt hatte, war in der Karain-Höhle, einer der grossen bewohnten Höhlen in der Nähe des Dorfes Yağca nordwestlich von Antalya, gearbeitet worden (s. K. Kökten in *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi* V, 1927, 227 ff.; *Belleten* XI, 1947, 161; XII, 1948, 225 ff.). Schon damals und auch bei der Fortsetzung der Arbeit 1947 wurden hier eine grosse Menge von Silexartefakten des Aurignacien und Moustérien (typische Handspitzen, Schaber, Messer, ausserdem das Bruchstück eines durchlochten Hirschgeweihes) gefunden. Die 1949 an verschiedenen Stellen derselben Höhle gezogenen Gräben ergaben in verschiedenen Schichten: griechisch-römische Scherben und Lampenbruchstücke in kleineren Mengen; tiefer kupferzeitartige Scherben; weiter unten Steininstrumente und Scherben chalkolithischer oder neolithischer Gattung. Aus früheren Perioden sind besonders zu verzeichnen zwei Faustkeile des Acheuléen (Abb. 6, 1-2), zweiseitig bearbeitete Faustkeile des Micoquien (Abb. 6, 6-8), Hämmer (Abb. 6, 3-4), typische Handspitzen und Schaber des Moustérien I (Abb. 6, 9-20) sowie fossile Tierreste, in der Hauptsache Zähne und Knochenstücke des Höhlenbären (ursus spelaeus; Abb. 7, 1-5) und des Höhlenlöwen (felis leo spelaeus; Abb. 7, 6-14). Zusammen mit Moustérien I-Funden wurde ein Schneidezahn einer noch unbestimmten Familie, zusammen mit Moustérien II- und sehr frühen Aurignacien-Funden, aber ein menschlicher Backenzahn im oberen Teil einer reiche und vielartige fossile Tierknochen enthaltenden versteinerten Schicht von Müll- und Knochenabfällen gefunden. Letzteren weist M. Şenyürek dem fossilen Neandertaler (homo primigenius = homo Neandertalensis) zu (s. M. Şenyürek, *A Short Preliminary Report on the Two Fossil Teeth from the Cave of Karain, excavated under the auspices of the Turkish Historical Society* [= *Belleten* 13, 1950, 835-36, Tf. 54]), der somit erstmalig in Anatolien belegt wäre. Zusammenfassend schlägt K. Kökten vor, die Faustkeile, Micoque- und Moustérien I-Artefakte sowie die fossilen Tierreste vom Höhlenbär und -löwen der 3. (Riss-Würm-)Interglazialzeit, die Moustérien II-Artefakte sowie die Vorläufer des frühen Aurignacien der 1. Hälfte der 4. (Würm-)Glazialzeit zuzusprechen, wobei in beiden Perioden ein warmes und auch kaltes, aber ausgesprochen regnerisches Klima vorherrschend gewesen sein soll. Abschliessend betont er die Verwandtschaft aller

dieser in der Karain-Höhle gefundenen alt- und mittelpaläolithischen Instrumente mit den ihnen entsprechenden zeitgenössischen Gegenstücken in Europa, insbesondere im Mittelmeergebiet, sowohl hinsichtlich ihrer Form, Technik wie auch ihres Fundzustandes.

2. Ausgrabung in Bayraklı (Izmir)

Eine türkisch-englische Gemeinschaftsgrabung wurde unter Leitung von John Cook (Athen) und Ekrem Akurgal (Ankara) in Bayraklı, 10 km von Izmir entfernt (15. V.-30. VII. 1949) unternommen. Sehr schöne und interessante Funde aus dem 3. und 2. Jahrtausend v. d. Z. (Troja I u. ff.) wurden verzeichnet. In einer griechischen Siedlung, die etwa 900-600 v. d. Z. zu datieren ist und durch den Lyderkönig Alyattes zerstört wurde, kamen (auf altorientalischem Gebiet) achämenidische oder spätassyrische (?) Siegel und orientalische Votivobjekte des 6. Jh. v. d. Z. zutage.

Neben der eigentlichen Grabungsarbeit lief noch eine Untersuchung in den während einer Sondage des vergangenen Jahres angeschnittenen spätbronzezeitlichen Schichten her. Eine Reihe von Wohnschichten konnten festgestellt werden. Die Keramik scheint den grössten Teil des 2. Jt. v. Chr. ausfüllen zu können, wobei die 2. Hälfte dieses Jahrtausends durch thessalische Scherben der mykenischen Zeit vertreten sein soll. Auch ein geigenförmiges Idol aus Marmor ist zu verzeichnen. Der gewachsene Boden konnte des Grundwassers wegen nicht erreicht werden. Die Kulturschichten scheinen sich aber wenigstens noch 1 m unter dem heutigen Meeresspiegel auszudehnen.

Eine weitere Sondage an einem vorspringenden Punkte im Gelände ergab nach einigen sehr gestörten Schichten (mit Fragmenten von zwei Gesichtsurnen) eine noch ungestörte Schicht des 3. Jt., welche drei Wohnniveaus der Zeit Troja I-II aufwies. Die Häuser hatten Steinwände, manchmal mit Lehmziegelaufbau. Eine Innenwand aus Lehmziegeln schien Kalkverputz aufzuweisen. Die zum grössten Teile schwarz und braun polierte Keramik hatte ihre nächste Parallele in Thermi III-IV, enthielt aber auch spätere Stücke.

3. Grabung von Hüyücek (Izmir)

Auf einem Hüyücek benannten Wohnhügel in der Nähe von Izmir wurde Ende August 1949 im Auftrage der Türkischen Historischen Gesellschaft unter Leitung von Muzaffer Şenyürek (Ankara) und Mitwirkung von Hakki Gültekin (Izmir), Eleonor Şenyürek und Ahmet Dönmez (beide Ankara) eine Ausgrabung vorgenommen.

Der 9-10 m hohe Wohnhügel liegt bei dem Dorfe Helvacı in der Nähe von Larisa (Menemen), etwa 48 km nordwestlich von Izmir. Seine heutige Entfernung zum Meer beträgt ungefähr 16-17 km. In drei Suchgräben erreichte die Expedition während dieser kurzen Kampagne eine Höchsttiefe von 3.90 m. In einem der Gräben konnten mindestens zwei, in einem anderen drei Bauschichten festgestellt werden. Baureste aus Stein kamen zutage. Doch liessen sich wegen des beschränkten Ausmasses der Gräben keine zusammenhängende Baulichkeiten erkennen. Lehmziegelkonstruktion ist nicht belegt.

Auf Grund der Kleinfunde lassen sich die auf Hüyücek gefundenen Kulturschichten Troja I-II zuweisen. Die Funde bestehen aus Keramik, Stein- und Beinobjekten, insbesondere zwei Spinnwirteln aus schwarzem Ton, zwei Steinmörsern, davon einem mit zugehöriger Keule, drei Fragmenten von Steinäxten, durchlochten Halskettenresten (aus Muschel und Stein) Beinpfriemen, zahlreichen Silex- und Obsidianartefakten sowie einer recht grossen Anzahl von Tierknochen und Muschelschalen verschiedener Sorten, offenbar Küchenabfällen. Die Grabung soll 1950 fortgeführt werden.

Drei weitere Wohnhügel der Umgebung wurden auf Oberflächenfunde untersucht. Der 2 km westlich von Hüyücek gelegene Araptepe ergab Silexinstrumente und kupferzeitliche Keramik (Troja II). Auf dem danebenliegenden Bekirlertepesi wurden ausser griechisch-archaischen, hellenistischen, römischen und byzantinischen Kulturresten nur einige wenige kupferzeitliche Scherben, Silex- und Obsidianartefakte festgestellt, während auf dem unweit davon gelegenen Çakmaktepe (seinerzeit höchstens ein Bauernhof oder eine winzige Siedlung) hellenistische Keramik und einige Feuersteininstrumente, aber keinerlei prähistorische Scherben gefunden wurden, sodass über das Alter dieser Siedlung vorerst noch nichts ausgesagt werden kann.

4. Grabung in der Midasstadt (Phrygien)

Die im Auftrage des Französischen Archäologischen Instituts in Istanbul (Direktor A. Gabriel) in der Midasstadt in Phrygien unternommene Grabungstätigkeit wurde auch im Sommer 1949 (Mitte August-Mitte September) von Halet Çambel und Mitwirkung von M. Eyüboglu, A. Pekman, A. Albek und S. Cansever fortgeführt.

Die Ausleerung der innerhalb der äusseren Burgmauer gelegenen unterirdischen Treppenanlage, bei der es sich zweifellos um eine Anlage für die Wasserversorgung handelt (Abb. 8-9), wurde fortgeführt. Das Areal um diese Anlagen sowie die Umgebung eines schon früher freigelegten Votivbrunnens wurden freigelegt und die dortigen Baureste und Fundamentspuren aufgeklärt, wobei eine Reihe neuer phrygischer Objekte zutage kam. — Weitere Untersuchungen auf dem östlich von der Akropolis gelegenen Felde, wo im vorigen Jahre ein kupferzeitliches Grab gefunden worden war, ergaben eine kupferzeitliche Nekropole direkt unter einer spätantiken Bauschicht. Es handelte sich um Pithos- und z. T. ungestörte Steinkistengräber mit einer Reihe von Ton- und Metallbeigaben.

5. Grabung in Alacahüyük und Büyük Güllücek

Die Ausgrabung in Alacahüyük wurde 1949 (Ende Mai-Mitte Juli) im Auftrage des Türkischen Unterrichtsministeriums unter Leitung von H. Koşay und Mitarbeit von M. Akok und R. Temizer fortgesetzt und erstreckte sich im wesentlichen auf eine Säuberung der oberen Schichten.

Die Untersuchungen auf dem in der Nähe gelegenen Hüyük von Büyük Güllücek (s. auch Or. 17, 1948, 256 und Or. 18, 1949, 366, Taf.. XXXIX-XL) wurden unter Mitarbeit von M. Senyürek in der ersten

Junihälfte zu Ende geführt. Es zeigte sich, dass das hier sehr beachtliche Chalkolithikum sich nicht, wie früher berichtet aus 3, sondern aus 2 Bauschichten zusammensetzt. Dass diese eine homogene Kultur ohne evolutionsmässige Unterstufen darstellen, wurde durch die letzte endgültige Kampagne bestätigt. Nur einige spärliche Metallfunde (in allem 2 Äxte, 1 Lanzenspitze und 2 Nadeln aus Kupfer) konnten unter den tausenden von Scherben gemacht werden. Diese Scherben enthielten einen kleinen, aber sehr aufschlussreichen Prozentsatz verzierter Scherben. Ausser der ritzverzierten Ware wies ein halbes Prozent der Keramik Weissbemalung auf dunkel polierter Oberfläche auf, und zwar, wie es sich hier jetzt eindeutig zeigte, nicht nur weiss-auf-schwarz, sondern auch weiss-auf-braun, grau oder rot, sodass es sich also bei dieser auch sonstwo bekannten bemalten Gattung mehr um eine Frage der Brennung als um eine eindeutig und ausschliesslich schwarz-auf-weiss Bemalung handeln dürfte. Die Tatsache, dass die bemalte Keramik sich in beiden der hiesigen Schichten fand und dass manche einseitig bemalten Scherben umseitig Ritzverzierungen aufwiesen (Or. 18, 1949, Taf. XXXIX, Abb. 7-8) zeigt, dass diese Gattung in B. Güllücek durchgehend vertreten war. Interessant sind auch anderweitige Analogien dieser verzierten Keramik ; eine ähnliche weiss-auf-schwarze Ware tritt ebenso wie hier im Zusammenhang mit schwarzen ritzverzierten Stücken auch in den frühen Schichten von Gözlükule, Mersin auf. Die groben, mit Fingernageleindrücken verzierten Stücke aus Güllücek sind auch ausseranatolisch (z. b. aus Vinča) bekannt. Des weiteren fand J. Waechter in den untersten Schichten von Sakçegözü ähnliche schwarz polierte und ritzverzierte Scherben wie hier, während Cahit Kınay (seinerzeit Mitarbeiter der Van-Expedition von Lake) ähnliche Stücke in Tilki Tepe (= Şamramaltı) in Verbindung mit Tell Halaf-Ware beobachtet haben will, wobei in beiden dieser Fälle diese Stücke schichtenmässig viel früher als die von B. Güllücek sind. Dieselbe Gattung findet sich aber auch später noch in den kupferzeitlichen Schichten von Ahlatlıbel und Karaoğlan, sodass wir es wohl mit einer schon sehr früh auftretenden im späteren Chalkolithikum (B. Güllücek) und darüber hinaus auch noch in der anatolischen Kupferzeit fortdauernden Gattung zu tun haben dürften.

Weitere Forschungen in der Umgebung führten zur Feststellung weiterer Siedlungsplätze auf kleineren Hügeln in der Nähe. Es handelt sich um chalkolithische Stationen bei H a t a p , oberhalb des Dorfes Balum, und anderer im alten Waldgebiet, die vielleicht auch ältere Phasen dieser Periode enthalten könnten.

6. S o n d a g e b e i M a h m a t l a r (A m a s y a)

Ein zufälliger Schatzfund im Dorfe M a h m a t l a r bei Amasya gab die Anregung zu einer Sondage an diesem Orte. Sie wurde Anfang Juli 1949 durch H. Koşay und M. Akok im Auftrage der Türkischen Historischen Gesellschaft ausgeführt. An einer Brandspuren aufweisenden und durch die Schatzgräber mehrmals stark gestörten Stelle, die nach Ansicht der Ausgräber eher ein Atelier als eine Grabstätte gewesen zu sein scheint, wurden zwei Goldgefässe (eine bauchige Schnabelkanne und ein ‘ Champagnerkelch ’), welche beide grosse Verwandtschaft mit den 1935 in Alaca gefundenen

(2. Hälfte des 3. Jt. v. Chr.) aufweisen (vgl. R. Arık, *T. T. K. tarafından yapılan Alaca Hüyük hafriyatı,* Ankara 1937, S. CLXVIII-CLXXI), mehrere zur Verarbeitung zubereitete geläuterte Silberklumpen, eine Axt, ein Hammer und mehrere Streitäxte aus Bronze gefunden. Eine erschöpfendere Ausgrabung in Mahmatlar ist vorgesehen.

7. Ausgrabung des Wohnhügels von Polatlı

Eine gemeinsame türkisch-britische Expedition unternahm im August (3.-23. VIII.) 1949 eine Untersuchung des innerhalb der Stadt Polatlı (Vil. Ankara) gelegenen Wohnhügels. Die Grabung wurde vom Archäologischen Museum in Ankara im Auftrage des Türkischen Unterrichtsministeriums und von dem Britischen Archäologischen Institut in Ankara finanziert und von den Leitern dieser beiden Institute Seton Lloyd und Nuri Gökçe geleitet.

Der Polatlı Hüyük hat an seinem Fusse einen Durchmesser von ungefähr 250 m und erhebt sich in einer Höhe von 24 m über dem heutigen Niveau des Grundwasserspiegels, der sich jetzt seinerseits 1.20 m unterhalb des Kieselbodens, auf welchem die ursprüngliche Siedlung errichtet war, befindet. Zum Zweck der Lehmziegelherstellung hatte die Bevölkerung die Hüyükerde beinahe zur Hälfte abgetragen. Dadurch wies der Hügel an seinen drei Seiten senkrechte, bis zu 10 m hohe Abhänge auf, was zu einer grossen Erleichterung der Erdbeseitung führte und infolgedessen auch ein sehr beschleunigtes Arbeitstempo ermöglichte.

An verschiedenen Stellen des Hügels wurden gleichzeitig vier, später fünf Suchgräben von je 5 × 8 m Flächenmass angelegt. Zwei der Gräben befanden sich in verschiedenen Höhen des Westabhanges, einer auf dem Boden eines Steinbruchs unterhalb davon, zwei hingegen in der Höhe der Hügelspitze. Dadurch, dass die Gräben auf ganz verschiedene Niveaus angelegt wurden und bis zu ganz verschiedenen Tiefen durchdrangen, konnte in dieser kurzen Kampagne der Querschnitt des ganzen Hügels erlangt und von der Hügelspitze bis zum gewachsenen Boden insgesamt 31 Bauschichten festgestellt werden. Eine sehr sorgfältige Beobachtung des Auftretens und des Verschwindens der verschiedenen Tonwarengattungen in den einzelnen Schichten wird es ermöglichen, die in den zeitgenössischen Fundplätzen Anatoliens zu Datierungszwecken verwendeten Formen und Characteristika in ihren ganz genauen Zusammenhang einzuordnen und dadurch zu einer exakteren und verlässlicheren Chronologie Zentralanatoliens zu gelangen.

Auf Grund der Keramik kommen die Ausgräber zu folgender Schichtenaufstellung (von unten nach oben): Mit Ausnahme einer I. sehr primitiv anmutenden Schicht, die, ohne irgendwelche für das Chalkolithikum bezeichnende Funde aufzuweisen, doch schon manche Züge der anatolischen Kupferzeit trägt, sind die ersten zehn Schichten von erstaunlicher Gleichförmigkeit. Sie bieten ausschliesslich handgemachte Ware und gehören der Kupferzeit an, die in dieser Siedlung sehr reich ist und sich durch eine, in andern zeitgenössischen Stationen bisher nicht belegte, sehr schöne Lokalware auszeichnet. Schicht XI wurde durch einen die ganze Siedlung in Mitleidenschaft ziehenden Brand vernichtet. Wir hätten hier ein nochmaliges

Beispiel der bes. in den zentralanatolischen Siedlungen so oft belegten Fälle von Brandzerstörung am Ende der Kupferzeit, deren Ursache Cl. Schaeffer jetzt in weitgreifenden Erdbeben sehen will (s. Cl. Schaeffer, *Stratigraphie comparée et chronologie de l'Asie Occidentale,* 1948, S. 5, 293, 301 usw.). Von diesem Punkte aufwärts tritt die (im allgemeinen Sinn) als hethitisch bezeichnete Keramik auf. Bei Schicht XI-XVI handelt es sich (der Ansicht der Ausgräber nach) zunächst um eine Zwischenstufe, welche die kupferzeitliche Periode von der Kültepe-Zeit trennt. Sie soll gekennzeichnet sein durch das Inerscheinungtreten einer feinen, sandigen, auf der Scheibe (fast "wheel") gemachten Ware (Schicht XI-XVI) und die Abwesenheit jederlei Kennzeichen der Kültepe-Zeit (bis zu Schicht XV). Sie würde also etwa dem "transitional" von Kusura u. a. entsprechen. Der Kültepe-Zeit der assyrischen Handelskolonien kommen Schicht XVII-XXIV gleich. Sie enthalten bemalte Ware und kunstvolle Formen monochromer Gefässe, wie sie etwa in der Kolonienzeit in Kültepe in Gebrauch waren. Schicht XXV mit seiner neuen Bautätigkeit, seinen neuen Tonwarengattungen wird mit dem historischen Beginn des hethitischen Reiches in Verbindung gebracht und, soweit bisher ermittelt werden konnte, enthalten auch Schicht XXVI-XXXI nichts, was über die späteren Etappen des hethitischen Reiches hinausgehen könnte. Im grossen und ganzen gesehen scheint es sich in Polatlı (zum mindesten in den oberen 30 Schichten) um ein grosses Dorf oder um einen kleinen Marktflecken zu handeln, der augenscheinlich durch die ganze Kupfer- und Hethiterzeit hindurch ununterbrochen besiedelt war.

Noch einiges zu Einzelfragen und -funden: Die Architektur der Wohnhäuser scheint durch die ganze Schichtenfolge hindurch ziemlich gleichbleibend gewesen zu sein. Auf einen sehr gut erhaltenen Bau mit Steinwänden aus Schicht I folgt in Schicht II ein ausschliesslich aus ungebrannten Lehmziegeln errichteter Bau. Von da ab ist die anatolisch traditionelle Bauart von Steinsockel mit Lehmziegelaufbau (beides manchmal verputzt) das üblichste. In Schicht XI kam ein durch den Brand zerstörtes, sehr solides Gebäude zutage. In Schicht XXV wurde ein Teil eines ebenfalls sehr soliden Gebäudes und einer gepflasterten Rampe aufgedeckt, die seitlich den Hügel hinaufführte und an ihrer Aussenseite durch eine gemauerte Brüstung geschützt war. — Bestattungeu sind nur in der frühen und in den kupferzeitlichen Schichten belegt. Es handelt sich um das Erdgrab eines Jünglings in Schicht I, das Steinkistengrab (mit Deckel aus Steinplatten) eines Erwachsenen aus Schicht VI und das Pithosgrab eines Kindes in Schicht VII. Die beiden ersten Leichen waren, wie in dieser Zeit vielfach üblich, westlich orientiert und lagen in Hockerstellung auf ihrer rechten Seite. — Die recht zahlreichen Kleinfunde enthielten eine grosse Menge von Silex- und Obsidianartefakten, Kupfergeräte in allen Schichtenlagen, mehrere offene Gussformen, eine sehr variierte Reihe verzierter Spinnwirtel sowie ein kunstvoll ausgeführtes Kultfigürchen.

8. Grabung am Kültepe bei Kayseri (1)

Die Kültepe-Expedition der Türkischen Historischen Gesellschaft führte im Sommer (Anfang August - Ende Oktober) 1949 ihre 2. Grabungskampagne im *kârum* Kanes (d. h. dem assyrischen Kolonieviertel in Kültepe) in grösserem Ausmass durch. Die Expedition bestand aus Tahsin und Nimet Özgüç, Mahmut Akok und Raci Temizer (alle Ankara). Es wurde an zwei Stellen gearbeitet: im nördlichen Teil des *kârum,* gleich neben dem Schnitt, wo im vergangenen Jahre die Häuser des Laqipum und Adad Zululi zutage gekommen waren, und im mittleren Teil des *kârum* bei dem Schnitt, wo das Uzua-Archiv und die Tafeln des assyrischen Königs Irišum gefunden wurden (s. Or. 18, 1949, 366 ff., Taf. XLI-XLVIII).

In den auf dem gewachsenen Boden aufliegenden 8 m tiefen Ablagerungsschichten, die in die ersten Jahrhunderte des 2. Jt. gehören, wurden dieselben 4 Bauperioden wie im vergangenen Jahre beobachtet. Sie decken sich im wesentlichen mit jenen (s. ebenda), bereichern und ergänzen sie aber in grossem Ausmass.

Die I. Schicht, die abgesehen von den im Schutt gefundenen sporadischen Einzelstücken keine Tontafeln enthält (somit der Nachkolonistenzeit angehört), lässt in der Architektur (in der Technik sowohl wie im Plan) den grossartigen Stil der hethitischen Grossreichzeit schon vorausahnen. Die reich ausgestatteten Häuser (Abb. 10-11) haben die üblichen Steinfundamente, Lehmziegelmauern und Flachdächer, weisen aber verschiedenartige Baupläne auf. Die einen, die schön und geräumig sind, sind mit der Rückseite aneinandergelehnt und von Gassen umgeben. Sie bestehen aus einem grossen, oben offenen, unten mit Steinfliesen ausgelegten Hof, der in einen kleineren, inneren, oben ebenfalls offenen Hof hineinführt. Dieser Hof, der auf der einen Seite eine Art Pfeilerhalle hatte, auf der anderen Seite aber überdacht war und an dieser Stelle somit eine Art Werkraum bildete, gewährt den Eintritt in 7-8 sich ineinander öffnende Zimmer. In einer Ecke des Hofes stand ausserdem ein oben gewölbter Backofen, in einer anderen eine grosse Badewanne. Eine gut hergerichtete, aber unbeschriftete Stele, die in dieser Hinsicht von den assyrischen Stelen abweicht, stand auf einer eigens dazu dienenden Basis in einem kleineren Zimmer, wo auch die besten Objekte, Tafeln usw. gefunden wurden, sodass es sich hier wohl um einen besonders gearteten Raum handeln dürfte (Abb. 10). Eine in einem grösseren Raume aufgedeckte Steintreppe weist auf die Zweistöckigkeit der Häuser hin. Ein anderer Häusertyp ist kleiner, die Häuser sind an der Gasse entlang aneinandergereiht und bestehen im Fundament nur aus 2-3 Zimmern. Auch in diesen scheinen die Arbeitsräume (Werkstätte, Küche, Vorratsräume) im unteren, die Wohnräume aber im oberen Stock gewesen zu sein. Die Häuser hatten sämtlich eine reiche, nicht leicht transportierbare Ausstattung. Da diese Schicht durch eine plötzliche Katastrophe heimgesucht, der *kârum* dann aber nicht wieder besiedelt worden war, war alles einschliesslich der Kohlenbecken, der Kopftöpfe neben dem Herd usw. so unberührt *in situ*

(1) S. auch ILN Nr. 5778, 14. Januar 1950, S. 68 ff.

stehengeblieben, als ob die Bewohner gerade nur schnell einmal fortgegangen wären.

Die Keramik von Schicht I (Abb. 14-16), obwohl im grossen und ganzen gleichartig wie die der vorhergehenden Schichten, ist ein wenig gröber und enthält neue Formen, die allmählich einige der älteren verdrängen. Kennzeichnend für diese Schicht ist das Lebensbaummotiv und die menschliche Figur in Relief auf den Vasen.

Interessant ist aus dieser Schicht ferner eine kleine Bleifigur eines hethitischen Gottes mit kurzem verzierten Gewand, breitem Gürtel, Spitzmütze, Bart und Streitkeule in der Hand (Abb. 12) und ein irdenes Trinkgefäss in Widderkopfform (Abb. 13).

Schicht II war in der Kampagne 1949 in der Qualität wie auch in der Quantität der Funde die ergiebigste. Die Häuser, welche in Plan und Orientierung vielfach die der vorhergehenden Schicht III wiedergaben, wichen in diesen Punkten von den Häusern der I. Schicht ab. Aber in der Bauart gab es keinen Unterschied zwischen I und II. Letztere sind ebenfalls zweistöckig, mit einer Treppe versehen, haben 2-4 Zimmer und oft einen Hof (Abb. 17). Da sie gut erhalten waren und die Wände vielfach bis zu 2 – 2.50 m standen, konnten Türeingänge und Fensteransätze aufgenommen werden. Die Haupträume enthielten oft mehrere, nebeneinander aufgereihte Backöfen, hufeisenförmige Herde (Abb. 18) und Weizensilos, während die kleineren Räume viel Kleinfunde bargen, sodass jeweils je nach Inhalt der Gebrauchszweck der Zimmer festgestellt werden konnte. Unter der Kleinfunden, Keramik, Terrakotten usw., wurden insbesondere etwa 1000 kappadokische Tontafeln (Abb. 20), Tontafeln in noch unaufgebrochenen Tonhüllen nebst Zylindersiegelabdrücken (Abb. 21), Bullen, Stempelsiegel usw. im Zimmer umhergestreut oder in Gruppen von 50-60 Stück angehäuft gefunden. Grosse irdene Gefässe enthielten manchmal 40-50 dieser Tontafeln (Abb. 19). Da die Häuser zweistöckig sind und durch einen Brand zerstört waren, war jeweils der obere Stock eingestürzt. Die Funde wurden demgemäss in zwei Schichten mit je 50-60 cm Niveauunterschied gefunden. Die der oberen Schicht gehörten dem oberen, die der unteren Schicht dem unteren Stockwerk an. Auch hier konnte also jeweils die Gebrauchsart der verschiedenen Räume mehr oder weniger festgestellt werden. Es war klar ersichtlich, dass die assyrischen Händler in diesen Häusern gewohnt, manche Räume als Geschäftsräume, Kontore usw., kleinere als Archive, andere selbst für Bestattung (unter den Fussböden wurden öfters Frauen- wie auch Männergräber gefunden) und Totenkult gebraucht hatten. In einigen wenigen Häusern, die dem Brand entgangen waren, konnte kein einziger bedeutender Kleinfund gemacht werden, sodass man schliessen darf, dass sie bei der Katastrophe von den Bewohnern noch ausgeräumt werden konnten, während in den anderen alles stehen blieb.

Die Keramik (Abb. 22-27) bietet gegenüber der im vergangenen Jahre in dieser Schicht gefundenen nichts grundsätzlich Neues. Es konnten aber sehr schöne Stücke (u. a. auch bemalte Gefässe in Schneckenhausform und dgl.) geborgen werden, und auch die Fundumstände waren z. T. sehr interessant und aufschlussreich. So sollen die schon von jeher bekannten bemalten Tonschuhe (Abb. 22) Libationsgefässe sein, die stets paarweise in

den Archiven gefunden werden. Die bemalte Keramik (von welcher bes. Abb. 25-27 typisch für Schicht II sind, aber auch schon in Schicht III auftreten) ist ganz besonders bemerkenswert, weil sie die chronologische Einordnung mancher auch schon von anderswoher bekannter Typen (so Abb. 25 und die "Wellenlinienkeramik" die hier vielfach mit geometrischen Mustern und Hängespiralen auftritt, s. Abb. 26) ermöglicht.

Über Schicht III wird in dieser Kampagne nichts berichtet, was im wesentlichen über die Beobachtungen des vergangenen Jahres hinausgehen würde. Bemerkenswert ist jedoch, dass sich die Steinmaurerarbeit durch ein ganz besonders hohes technisches Können auszeichnet. — Die Keramik unterscheidet sich in Technik und Form nicht von der Keramik der II. Schicht; allerdings nehmen die bemalten, mit Vögeln und geometrischen Mustern verzierten gedrehten Gefässe (Abb. 25-27) zugunsten der handgemachten sog. "kappadokischen" ab, die allerdings Schicht IV gegenüber in dieser Schicht noch recht spärlich vertreten sind (Abb. 28, ein in Form und Schmuck aussergewöhnliches Stück).

In Schicht IV, die kein gewaltsames Ende fand, scheint Plan und Orientation der 1949 gefundenen Häuser (der im vergangenen Jahre gemachten Feststellung zuwider) von denen sämtlicher späteren Schichten stark abzuweichen. Die Mehrzahl der Keramik bildet die unbemalte, gedrehte, monochrome hethitische Gebrauchskeramik, wobei auch einige (relativ wenige) handgemachte bemalte Alişar III-Vasen belegt sind (Abb. 28).

Bemerkenswert ist jedoch, dass in keiner der vier Schichten des *kârum* sich auch nur irgend eine Spur des der literarischen Überlieferung nach für den Export bestimmten Metalls gefunden hat. Erstaunlich ist ja auch, dass, abgesehen von drei aus Nord-Syrien oder Kilikien eingeführten bemalten Gefässen und den Keilschrifturkunden, auf dem *kârum* bisher überhaupt keine Importwaren belegt sind. Wäre nicht Schrift und Sprache, so könnte man das Kolonieviertel als eine absolut einheimische anatolische Siedlung ansprechen, da in der Architektur, der Totenbestattung, den religiösen Objekten und sonstigen Geräten nichts aus diesem Rahmen herausfällt.

Beachtlich ist vor allem das hohe künstlerische Niveau mancher Funde, die die spätere Kunst der hethitischen Grossreichszeit vorausahnen lassen: menschliche Darstellungen, laufende Pferdepaare aus Terrakotta, Tongefässe mit Sonnensymbol, bleierne Götterfiguren (Abb. 12), Stempelsiegel mit Löwen-, Stier- oder Adlermotiv usw. Töpfe und sonstiges Geschirr aus Bronze, Silber, Gold, Blei und wertvollen Steinen, Waagschalen, Waffen, Tierfigürchen und Schmucksachen fanden sich als Totenbeigaben in den unter den Fussböden angelegten Gräbern.

In dieser Kampagne wurden auch zum ersten Male originale Siegelzylinder gefunden. Ein vorläufiges Studium der auf Bullen und Tonhüllen befindlichen Abdrücke ergab mancherlei neue, auch kunstgeschichtlich wichtige Ausblicke. Ausser dem (die Mehrzahl bildenden) assyrischen und lokalen Stil ist auch der Stil von Ur III mit Varianten und Additionen (insbesondere der des Königs Ibbi-Sin) aus Schicht III, der syrische und der altbabylonische Stil gut vertreten. Götter- und Tiertypen, Altar- und Vasenformen und andere kennzeichnende Symbole deuten auf Merkmale der hethitischen Kunst

späterer Zeit hin. Besonders interessant darunter waren die auf den Siegeln des lokalen Stils auftretenden neuen Göttertypen.

Im grossen und ganzen gesehen aber zeigt sich die materielle Kultur der assyrischen Handelskolonie also als durchaus anatolisch und auch im weiten Sinne des Wortes "hethitisch" sowohl in der Architektur, in den Kleinfunden wie als auch in der Keramik, wo die monochrome hethitische Gattung bei weitem vorherrscht und neben Formen der älteren Phase auch viele solche umfasst, die durch die ganze hethitische Periode hindurch weiterleben sollten.

9. Karatepe und Umgebung

Die Arbeit auf dem Karatepe wurde im Herbst 1949 (Mitte September – Ende Oktober) im Auftrage der Türkischen Historischen Gesellschaft und der Generaldirektion für Museen und Altertümer wieder aufgenommen. Ausser den bisherigen Teilnehmern H. Th. Bossert, B. Alkım, H. Çambel, Fr. Steinherr und Muhibbe Darga-Anstock schlossen sich auch M. und M. Gough (Britisches Archäologisches Institut, Ankara) der Expedition an. Im wesentlichen erstreckte sich die Arbeit auf mehrere Sondagen zur Untersuchung des Verlaufs der Burgmauer und auf die Aufarbeitung der Funde. Westlich der südlichen Toranlage (d. h. zwischen ihr, der westlich davon verlaufenden Burgmauer und dem Innenhof mit der Königsstatue) wurden eine Reihe von ungefähr kreisförmigen, in den weichen Stein ausgegrabenen Gruben von etwa Mannshöhe aufgedeckt. Sie waren z. T. untereinander verbunden und dienten wohl als Wasserreservoirs. Die Arbeit hier wird im nächsten Jahr zu Ende geführt werden.

Auf dem Domuztepe gab die Entdeckung einer allerdings sehr verwischten Hieroglypheninschrift auf dem Doppelstiersockel (s. Bossert u. a., *Die Ausgrabungen auf dem Karatepe,* S. 67, Abb. 139-144) Antrieb zu erneuter Arbeit. Ausser einigen für den Burgplan wichtigen Mauerzügen wurde auch ein weiteres Relief und eine sehr schöne Löwenskulptur gefunden. Kleinfunde, bes. Keramik waren ergiebiger als auf dem Karatepe. Die Arbeit wird auch hier fortgesetzt werden.

Die mit der Karatepe-Forschung in Verbindung stehenden Reisen wurden fortgesetzt. Im Juni-Juli 1949 unternahm H. Th. Bossert mit H. Çambel und N. Ongunsu eine Forschungsreise in die kilikische Ebene mit Karataş (dem antiken Magarsos?) als Hauptobjekt, das mit seinen zwei Tumuli in Anbetracht der Sage von Mopsos und Amphilochos von grossem Interesse sein dürfte. Die antike Ruinenstätte bei Karataş wurde untersucht: Dört Direkli, die auch in byzantinischer und spätantiker Zeit stark besiedelte und bebaute Stadt, die durch ihre günstige Meereslage wohl ein wichtiger Hafen gewesen sein muss, scheint auch schon früher in Betrieb gewesen zu sein, wie aus einer Reihe von eisenzeitlichen Funden aus Ton, Stein und Metall ersichtlich wurde. Der in Küçük Karataş verzeichnete prähistorische Wohnhügel war die früheste Siedlung, die bisher in dieser Gegend festgestellt werden konnte.

Eine grosse Anzahl griechischer Inschriften konnten in Dört Direkli, im Dorfe Karataş (darunter auch eine sehr umfangreiche hellenistische

Kultinschrift der Athena Magarsa (vgl. H. Bossert, *Reisebericht aus Kilikien*, Or. 19 [1950] 506-7) und den umliegenden Dörfern aufgenommen werden.

Bahadır Alkım setzte die Erforschung der historischen Taurusstrassen fort und bereiste zu Pferd die uralten Strassen zwischen Anavarza (Anazarbus) und Göksun, wobei zahlreiche antike und mittelalterliche Siedlungsplätze und Burgen festgestellt und neue Gesichtspunkte in Hinsicht der historischen Geographie des Antitaurusgebiets gewonnen werden konnten.

10. Nachuntersuchung in Sakçegözü und Umgebung (Gaziantep)

Das Britische Archäologische Institut in Ankara unternahm im Frühjahr 1949 eine Nachuntersuchung in der Siedlung von Sakçegözü (Vil. Gaziantep), die schon 1908-1911 von J. Garstang ausgegraben wurde. Die Untersuchung wurde auf dem Çoba Hüyük, einem 9 m hohen Hügel ausgeführt, welcher Ablagerungen in einer Höhe von 6 m enthält. Es handelte sich um die Feststellung der genauen Schichtenfolge, in der Hauptsache um ein exaktes Studium der prähistorischen Schichten, welche in Garstangs Vorkriegskampagne dadurch zu kurz gekommen waren, dass sie unter dem Niveau des späthethitischen Palastes nur in zwei begrenzten Suchgräben angeschnitten werden konnten. Jetzt aber war durch den Abtransport der Skulpturen eine Freilegung möglich geworden. Des weiteren war auch ein genaues Studium der Silex- und Obsidianinstrumente der Siedlung bezweckt.

Die Expedition unter Leitung von John Waechter bestand aus Joan du Plat Taylor, Veronica Seton Williams und Sinclair Hood, sämtlich Mitglieder und Stipendiaten des genannten Instituts, sowie Sebahat Göğüş, Museumsdirektorin von Gaziantep. Die Arbeit (1. Aprilwoche bis Mitte Mai 1949) vollzog sich in zwei Suchgräben, von denen der erste (50 × 3 m) den Südabhang des Hügels hinauflief und die hethitische Stadtmauer an ihrem oberen Ende durchquerte, der zweite (9 × 3 m) aber auf der Hügeloberfläche innerhalb der Stadtmauer und unterhalb des Burghofpflasters angelegt wurde, jedoch nicht tiefer als Schicht V geführt werden konnte. Im grossen und ganzen wurden in beiden Gräben dieselben stratigraphischen Beobachtungen gemacht, wobei allerdings die Schichten in dem kleineren Schnitt durch die hier erhaltenen Baureste klarer bestimmbar waren als in dem grösseren.

Kombiniert ergaben die Schnitte vom gewachsenen Felsen bis zur Hügeloberfläche insgesamt 11 Wohnschichten. Davon waren die untersten 5 chalkolithisch, die drei späteren (mit ihren interessanten, im wesentlichen aber unverziert polierten Keramiktypen) wohl bronzezeitlich, die 9. Schicht syrohethitisch (sie enthielt den späthethitischen Bau), die 10. und 11. leider durch später gerade an der untersuchten Stelle eingelassene Gruben jedoch zu sehr gestört, um zu vertrauenswerten Schlüssen führen zu können. Es wurden hier aber römische Siedlungsreste und einige grosse enghalsige Bodensilos (wohl ebenfalls römischer Prägung) aufgedeckt.

Eine Betrachtung der frühen Schichten ergibt im Einzelnen folgendes Bild: die unterste (direkt auf dem gewachsenen Fels aufliegende) I. Schicht, welche wegen ihrer fein polierten, mit weiss inkrustierten Ritzmustern verzierten schwarzen Ware von Garstang damals als neolithisch angesprochen

wurde, enthielt eine Reihe von direkt in den Felsen eingelassenen Gruben nebst bemalter und polierter Ware. In Schicht II folgten eine Reihe von Herdplätzen aus Lehm, begleitet von früher Tell Halaf- und Samarra-Ware. Schicht III enthielt ein Haus der Tell Halaf-Zeit. In Schicht IV wurde eine Reihe von verputzten Fussböden aufgedeckt, deren ältester Ubaid-Ware aufwies. Darauf folgte in Schicht V eine spätchalkolithische Ablagerung. Bemerkenswert ist, dass die Tell Halaf-Ware in Begleitung von schwarz polierter und ritzverzierter Keramik auftrat, wobei die bemalte Ware nach unten zu allmählich versickerte, die schwarz polierte aber (bis zum Auftreten der fein ornamentierten Gattung der ersten Schicht) weiter bestehen blieb.

Nach Beendigung der Grabung führten J. Waechter und S. Göğüş die Untersuchungen in demselben Gebiete weiter fort, indem sie ungefähr 800 m westlich von dem modernen Dorfe Sakçegözü mehrere kleinere Sondagen unterhalb eines Felsabhanges machten. Es kam hier eine sehr interessante Ablagerung von bemalter chalkolithischer Ware (Al Ubaid-Gattung) [in Sakçegözü nicht belegt] zutage und zwar in Begleitung von kleineren Mengen einer unverziert schwarz polierten Keramik.

11. Grabung am Tell Açana und Tabara el Akrad (Antakya)

L. Woolley setzte seine Grabungstätigkeit (12. IX – 19. X. 1949, Aufarbeit bis 30. X. 1949) in Tell Açana auch im Sommer 1949 unter Mitwirkung derselben Gruppe von Mitarbeitern wie im zuvorgehenden Jahre fort (s. Or. 18 [1949] S. 371).

Der Ausgräber stellte sich bei dieser Kampagne hauptsächlich die Aufgabe, die Frage des vermeintlichen königlichen Grabkomplexes endgültig zu lösen. Es stellte sich heraus, dass es sich tatsächlich nicht, wie zunächst angenommen worden war, um eine Grabanlage mit darauf erbauter königlicher Palastkapelle (s. Or. 17 [1948] S. 259), sondern um Reste einer Reihe übereinanderliegender Tempel handelte, die hier von der ältesten XVI. Schicht bis zu der VII. Schicht an ein und derselben Stelle einer über dem anderen errichtet worden waren. Die vermeintliche, dem Palast Yarim-Lims (18. Jh. v. Chr.) angehörige Kapelle war ein Tempel, der sich um einen grossen offenen und ringsherum mit Diensträumen versehenen Hof öffnete. Der Tempel selbst soll wenigstens zweistöckig gewesen sein mit dem Opferaltar unten und mit eigenartigen Libationsvorrichtungen im oberen Stock. All dies ist aber noch vorläufig, da die Untersuchung noch nicht abgeschlossen ist.

Bei einer Sondage unterhalb des Palasthofes des Niqmepa (15. Jh. v. Chr.) wurden sehr massive Steinfundamente eines Baues aufgedeckt. Ein Werkraum für die Verfertigung von Obsidianvasen war aussen an diesen Bau angelehnt. Er ist besonders interessant, da er vom Rohmaterial bis zur fertigen Vase alle Arbeitsstufen der Manufaktur aufzeigt, sodass an Hand dieser Stücke das technische Verfahren sich genauestens studieren liesse.

An einer anderen Stelle des Tells konnten ausserdem die übereinanderliegenden Reste der Stadtmauern von der VII.–III. Schicht beobachtet werden. Eine kleine Untersuchung auf dem etwa 1.5 km östlich von Açana gelegenen Tabara-Hügel lief neben der Arbeit auf Tell Açana her. Sie

ergab Reste einer Kultur des ausgehenden Chalkolithikums (3. Jt. v. d. Z.). Der Hügel hatte durch seine eigenartige, schön polierte Ware, die weder auf Açana noch auf Tell eṣ-Ṣeyh belegt war, schon 1948 die Aufmerksamkeit der Expedition auf sich gelenkt. Es stellte sich heraus, dass es sich um die in Palästina als Khirbet Kerak-Ware bekannte Keramikgattung handelt, die (dem Ausgräber nach) Ende der chalkolithischen Besiedlung von Tell eṣ-Ṣeyh, aber noch vor der spätbronzezeitlichen Besiedlung von Tell Açana, durch Eindringlinge aus dem Norden in die Amk-Ebene gekommen waren. Von diesen, teilweise noch nicht zerbrochenen Gefässen mit ihrer oft mit Rillen und Riefen verzierter, gut polierter, schwarzer oder roter Oberfläche konnte eine ganze Reihe geborgen werden. Bemerkenswert ist ferner der Fund eines Topfständers in Form einer weiblichen Figur mit einem Henkel hinten, wie sie in verwandten Siedlungen im Kaukasusgebiet gefunden sein sollen. Kleine Aushöhlungen im Hausboden, meistens am Rande grösserer offener Herdstellen, die mit Topfscherben oder Kieselsteinen ausgelegt waren, sollen für kleine Holzkohlenfeuer zur Herstellung solcher Ständer gedient haben.

12. Kurze Reisenotizen

H. Th. Bossert setzte im Juli 1949 mit Halet Çambel und Nihal Ongunsu (alle Istanbul) die Untersuchungen an den hieroglyphenhethitischen Inschriften fort und bearbeitete erneut die Felsinschrift von Bolkarmaden bei Çiftehan (wobei auch der in der Nähe gelegene Hüyük von Zeyve untersucht wurde), die Felsinschrift von Topada bei Acıgöl und die Inschrift von Bohça im Museum von Kayseri. Anschliessend wurde die Gegend von Pınarbaşı-Sarız untersucht.

Sedat Alp und Halil Demircioglu bereisten im Oktober 1949 im Auftrage der Universität Ankara Zentral- und Südanatolien, besonders die Gegend von Hatay und Gaziantep. Südlich von Gaziantep wurden zwei hieroglyphenhethitische Inschriften gefunden, von denen eine sehr gut, die andere weniger gut konserviert ist. Beide sollen ins Museum von Gaziantep überführt werden. In derselben Gegend wurden mehrere Kleinfunde, u. a. die Statuette (Torso) einer nackten Göttin aus Terrakotta gefunden. In Dülük führte H. Demircioglu anschliessend Forschungen zur Vorbereitung einer eventuellen Grabung aus.

Nuri Gökçe bereiste auf Kosten des Archäologischen Museums von Ankara die Ebene von Urfa und von Harran, wobei 98 Wohnhügel verzeichnet und allerhand Dokumente gesammelt werden konnten (siehe auch schon die Reise B. Landsbergers und K. Balkans, Or. 17 [1948] S. 261). Die wichtigsten Ergebnisse seiner Reise fasst N. Gökçe folgendermassen zusammen: sämtliche in der Harran-Ebene verzeichneten Wohnhügel weisen Tell Halaf-, Ubaid- und hethitische Keramik auf. Bei der 16zeiligen assyrischen Inschriftsstele mit Mondsymbol, die sich am Fusse des Wohnhügels von Aşağı Yarımca in situ befindet (s. Or. 17 [1948] S. 261) wurden weitere Untersuchungen vorgenommen. Dabei kam ein Teil eines Baues (21 × 26 m) mit Eingangstür und drei Säulenbasen zutage. Er hatte einen Steinfliesenboden und Ziegelwände, die innen mit einem Verputz und Fresken (blau

und rote geometrische Muster) versehen waren. Assyrische Keramik des 7. oder 8. Jh. v. d. Z. wurde belegt. Laut Interpretation des Ausgräbers soll es sich um einen Sin-Tempel handeln. In der Nähe des Baues wurde Obsidian, auf dem Wohnhügel selbst aber glasierte und unglasierte assyrische Keramik (Fayencen), Keramik vom Typ Tell Halaf und Obsidian gefunden. Vorkehrungen zur Überführung verschiedener in derselben Gegend gefundener Monumente ins Archäologische Museum von Ankara wurden getroffen. Es handelt sich um eine Tešup-Stele von Til Anbar (Harran-Ebene); eine assyrische Stele von Anaz (ebenso), einen späthethitischen Portallöwen (9. Jh. v. d. Z.), ausserhalb der Stadtmauer von Harran gefunden, eine Tešup-Stele (mit griechischer Inschrift auf der Rückseite) von Yaylak, Urfa (Abb. 29), eine assyrische Stele mit Mondsymbol (ohne Inschrift) vom Dorfe Ali Gör bei Suruç (Urfa) und eine Stele mit zwei Figuren von Germiş (Gerablus), die erst als Wasserrinne und später als Grabdeckel wiederverwendet wurde.

J. Waechter (Britisches Archäologisches Institut, Ankara) unternahm Mai-Juli 1949 eine umfassende Untersuchung nach paläolithischen Stationen im ganzen Vilayet von Gaziantep und östlich bis zum Euphrat, wobei besonders auch prähistorische Höhlen erforscht wurden.

S. Hood (jetzt Britisches Institut, Athen) führte Mitte Juni bis Mitte August prähistorische Forschungen in Pamphilien aus, die dann auch auf Lykien ausgedehnt wurden und stellte eine Reihe wichtiger Stationen fest.

Personalnachrichten

A. Pohl – Rom

Prof. Dr. K. Bittel (Tübingen) hat einen Ruf für Vorgeschichte an die Universität Istanbul angenommen und hat im Sommersemester 1951 dort mit den Vorlesungen begonnen.

Prof. Dr. K. Erdmann (Bonn) ist auf den Lehrstuhl für Islamische Kunst nach Istanbul berufen worden. Er hat bereits dort mit den Vorlesungen begonnen.

Prof. Dr. E. Littmann (Tübingen) ist anlässlich des Jubiläums der Fuad I.-Universität in Kairo zum Ehrendoktor ernannt worden.

Prof. H. Ranke (Heidelberg) ist für das Jahr 1950-51 zu Vorlesungen an die Universität Alexandrien (Ägypten) gegangen.

Prof. Dr. M. San Nicolò ist kurz vor Weihnachten 1950 von der Universität Mainz zum Dr. phil. h. c. erklärt worden.

Prof. Dr. Philipp Schweinfurth (Zürich) hat einen Ruf für Byzantinische Geschichte und Kunst an der Universität Istanbul angenommen und hat bereits im Wintersemester 1950-51 dort gelesen.

Prof. Dr. H. Henning von der Osten (Istanbul) hat einen Ruf an die Universität Uppsala angenommen.

Zeitschriften. Die *Orientalistische Literaturzeitung* (OLZ) hat endlich die Bewilligung zum Weitererscheinen erhalten. Auch die Serie *Der Alte Orient* (AO) soll fortgesetzt werden.

Das "Treffen der westeuropäischen Assyriologen" wird vom 2.-4. Juli (Montag-Mittwoch) d. J. in Paris stattfinden. Vorgesehen sind u. a. Vorträge über die sumerische Literatur, die kappadokischen Tafeln u. a. m. Die Diskussionen sollen handeln über das Auftreten und die Verbreitung der Bronze im Nahen Osten, über den Zeitansatz der ersten babyl. Dyn. und besonders über die Zusammenarbeit unter den Assyriologen.

Die Society of Biblical Literature and Exegesis hielt vom 27.-28. XII. 1950 (Mittwoch-Donnerstag) ihre 86. Jahresversammlung im Union Theological Seminary, New York City ab. Unter den Vorträgen (Altes Test. und Neues Test.) dürften unsere Leser nur drei unmittelbar interessieren; G. D. Young, Bible Translations in the Light of Ancient Bilinguals (Aus alten-Bilinguen [ägypt.-hethitischer Vertrag Ramses' mit Hattušili, hethit.-phönizische Inschriften vom Karatepe usw.] lassen sich die Grundsätze und Methoden der alten Übersetzer ablesen, um so auch Licht für die frühen Bibelübersetzungen zu gewinnen); Morton Smith, The Common Theology of the Ancient Near East (Die Archäologie ist z. T. überschätzt worden. Wichtiger ist die gemeinsame religiöse Grundlage der nahöstlichen Religionen [Grossgott als Vater, Schöpfer, Leiter des Volkes, Schützer der Einzelnen, Gesetzgeber für das Land, für den Kult, Vergelter des Gehorsams gegen ihn, Bestrafer der Widersacher]); S. N. Kramer, Sumerian Wisdom. A Preliminary Survey (Neben das ägyptische und babylonische Weisheitsmaterial wird die vom Verf. gesammelte [noch unveröffentlichte] sumerische Weisheitsliteratur treten, die für das Alte Test. wichtig ist).

Forschungen und Funde

Nimrud (Kalḫu). In *Iraq* 12 (1950) 147-183 bietet M. E. L. Mallowan einen Bericht über die beiden Grabungen auf dem Tell Nimrud (1949-1950). Vor 100 Jahren hatte dort Austen Henry Layard den Spaten angesetzt und auf dem Ruinenhügel, der nahe der Einmündung des Unteren Zab in den Tigris liegt, eine Reihe von Palästen gefunden: den NW-Palast (Assurnasirpals II. [883-859]) mit einer grossen Anzahl von Elfenbeinschnitzereien, den W-Palast (Adadniraris III. [810-782]), den SW-Palast (Assarhaddons [681-569]), den Zentralpalast (Salmanassars III. [859-824]), von Tiglatpilesar III. [745-727] wiederhergestellt), aus dem der 'Schwarze Obelisk' stammt, und endlich den SO-Palast des letzten Assyrerkönigs Assuretililanis [626-626]. — Der Tell Nimrud (ein unregelmässiges Viereck von 750 m Länge und 450 m Breite) liegt an der SW-Ecke der Stadt, die (2100 m lang, 1670 m breit) von einer Mauer umschlossen ist. Der Tell Nimrud seinerseits ist ebenfalls ganz mit einer Mauer umgeben, die heute noch 13 m hoch und 37 m breit ansteht. In der Mitte dieses Ruinenhügels, nördlich vom SO-Palast) wurde der Statthalterpalast ausgegraben. Erbaut von Salmanassar III. (859-824) nach assyrischem Muster auf vorbereiteter Fläche, aber ohne Fundamentgräben, mit sonnengetrockneten Ziegeln erstellt, mehr als 50 m ×

50 m gross, besteht er aus einem Mittelhof (25 m × 19 m), dem im N und S zwei grosse Empfangssäle anliegen (17 m × 4 m, 19 m × 6 m). Zu beiden Seiten der Audienzhallen liegen Zimmer, im S ein Raum für rituelle Waschungen, im NW ein Archivraum. Der Raum für die Waschungen ist unten bis etwa 1 m Höhe mit gebrannten Ziegeln ausgelegt, wie auch manche Korridore mit solchen gepflastert sind. Die Wände und Türpfosten der beiden Empfangsräume sind mit Fresken (in Schwarz, Rot, Weiss und leuchtendem Blau) verziert (etwa 40 cm breit), die Rosetten mit konzentrischen Ringen (in der Mitte eine Scheibe umschliessend) darstellen (1). Diese Gemälde sind auf einem Lehmgrund aufgetragen, mit dem die Wände überzogen sind. Im Südteil des Palastes waren die Mauern ausserdem noch (bis etwa 65 cm Höhe) mit Bitumen ausgelegt, im Raum für die Waschungen auch der Fussboden. In letzterem Zimmer lagen im Boden an der S-Mauer zwei grosse Steinplatten (2 m lang und fast 1 m breit), die wohl für den Beter bestimmt waren. Der N-Teil des Palastes war wohl mit offiziellen Räumen besetzt, während der S-Teil die Wohnungen enthalten zu haben scheint (Gräber unter dem Fussboden, kein direkter Zugang vom Binnenhof). — Obwohl die gebrannten Ziegel des grossen Binnenhofes den Namen Salmanassars III. (859-824) tragen, lässt sich kein einziges Objekt mit Sicherheit diesem Herrscher zuschreiben. Dazu sprechen die Urkunden des Archivs dagegen, deren früheste aus dem Jahre 808 ist, als Adadnirari III. (810-782) die Regierung aus der Hand seiner Mutter Sammuramat übernahm. Somit sind die Ziegel Salmanassars III. von Adadnirari III. wiederbenutzt und der Palast dürfte etwa 810 begonnen worden sein. Die jüngste Tafel stammt aus dem Jahre 710 (Sargon II. [722-705]). Aber das Gebäude ist auch nach dieser Zeit noch in Gebrauch gewesen, da die Tafeln eines Raumes unter einem Fussboden aus Stampflehm lagen, der 80 cm über dem ursprünglichen Pflaster aus gebrannten Ziegeln erbaut war. Dieser Umbau dürfte wohl nach dem Tode Sargons II. (705) erfolgt sein (Aschenspuren an verschiedenen Teilen des Palastes zeigen, dass Feuer angelegt worden ist). Kurz nachher scheint der Palast wiederum erneuert und stark verändert worden zu sein. Etwa um 625 v. Chr. wurde das Gebiet als Begräbnisplatz benutzt (Assuretililani wohnte ja im SO-Palast). — Eine ungemein feine Keramik (wohl für den König und die hohen Palastbeamten geschaffen) von eierschalenfeinen Wänden, gelb oder kremfarbig, z. T. direkte Nachahmung von Metallgefässen, beginnt wohl bereits um 750, hat aber ihren Höhepunkt um 700 herum. — Ein sehr feines Chalzedonsiegel (vgl. ILN 1950, July 29, S. 181) stellt u. a. einen Hahn dar (in Assyrien sehr selten) und kann nach den Fundumständen nicht später als 710 v. Chr. sein (dem spätesten Datum der Urkunden), aber auch nicht vor 808 v. Chr. (dem frühesten Datum). — Die Urkunden (von Adadnirari III. bis Tiglatpilesar III.) fallen z. T. in eine sehr dunkle Zeit der assyrischen Geschichte. So zeigt eine Tafeln (ND 215 aus dem Jahr 748), dass der Zins für 1 Mine Feinsilber 400 % betrug, ein Zeichen, dass (wegen des Vordringens Urartus in N-Syrien) die Verbin-

(1) Wir wissen, dass Assarhaddon in solche Bänder kupferglänzende, silberne und goldene Nägel (*sikkatu*) fügte. Hier waren sie wohl aus vergänglicherem Stoff hergestellt, zumal es ja kein Königspalast war.

dung mit Kappadokien abgeschnitten und deshalb Mangel an diesem Metall entstanden war. — Ein Bruchstück eines historischen Textes gibt neue Erkenntnisse über den Feldzug Tiglatpilesars III. gegen Ḫanunu (Hanno) von Gaza (734 v. Chr.). — Die bekannten "Fingernägeleindrücke" (*ṣupru*) der assyr. Rechtsurkunden scheinen keineswegs von menschlichen Nägeln herzurühren (da ja auf den Tafeln niemals eine Spur der Fingerlinien erscheint), sondern von Terrakotta-Instrumenten mit gekrümmten Seiten, die, in den weichen Ton eingedrückt, den gleichen Eindruck hervorbringen. Diese Instrumente wurden in Tell Nimrud bei den Tafeln gefunden, von denen einige mit solchen "Fingernageleindrücken" versehen sind.

Ungefähr 150 m nordwestlich vom eben beschriebenen Statthalterpalast wurde 1950 etwa 6 m unter der Oberfläche des Tells ein Gebäude aus der Zeit Salmanassars I. (1280-1260) ausgegraben, dessen (0,40 m dicke) Mauern noch etwa 1,00 m hoch anstanden. Diese Mauern stehen auf anderen (wohl vorgeschichtlichen) aus Stampflehm. Darunter erscheint dann jungfräulicher Boden.

Etwa 100 m westlich von dem eben etwähnten Gebäude der ersten Gründung Kalḫus durch Salmanassars I. liegt der bereits von Layard angeschnittene NW-Palast Assurnasirpals II. (883-859), bei dem man einen Durchgang ausgrub, der die alte Ausgrabung Layards im N von der neuen im Süden (1950) trennt. Die Mauern aus getrockneten Ziegeln waren noch bis etwa 3 m Höhe erhalten. Die Wohnräume im S des Durchgangs waren kleiner als die Zimmer des Nordteils (= der Grabung Layards), aber noch immerhin etwa 8 m × 3,5 m gross. In den Gräbern des (neuen) S-Teiles sind herrliche Stücke zum Vorschein gekommen, die aber durch einen Elfenbeinfund noch übertroffen werden (mit dem ein kleiner Inhaltsvermerk auf Ton den *līmu* des Jahres 715, in dem Sargon II. [722-705] auf der Höhe seiner Macht stand, erwähnt). Da diese Elfenbeinschnitzereien in verschiedenen Räumen zerstreut und zertrümmert herumlagen, wird der Palast bei Sargons Tod (705) geplündert worden sein. Der Palast wurde aber wiederhergestellt. Zur Zeit Assurbanipals wird er noch als Wohnung gedient haben, da sich ein Prismenfragment mit dem Bericht des Feldzugs gegen Elam im gleichen Flügel fand.

Die patria potestas in Bilalamas und Lipit-Ištars Gesetzeskodex (J. Klíma, *Journal of Juristic Papyrology* 4 [1950] 275-288). Nach dem CB (= Codex Bilalama) wird die Familiengemeinschaft durch die Geburt des Kindes geschaffen. Darum kann sie auch nicht durch einseitige Willenserklärung des Vaters gelöst werden. Wohl kann der Vater seine Familie verlassen, aber sein Eigentum verbleibt als wirtschaftliche Grundlage der Familie (§ 59). Die Mitgift der Mutter ist für das Kind bestimmt. Stirbt die Mutter vor der Geburt des ersten Kindes, so muss die Mitgift in ihr Vaterhaus zurückgegeben werden (§ 18). Ist der Gatte Kriegsgefangener, kann sich aber selbst befreien, so muss die Frau, selbst wenn sie unterdessen mit einem anderen Manne gelebt und Kinder geboren hat, zu ihrem früheren Gemahl zurück (§ 29). Ist der Gatte dagegen (als Verräter seines Vaterlandes) geflohen, so ist damit die Familiengemeinschaft gelöst (§ 30). — Es scheint (§ 32), dass auch in Ešnunna die Aussetzung der Kinder bekannt war. Denn bei der Übergabe eines Kindes an eine Amme dürfte es sich besonders um Findelkinder handeln, die (einmal erwachsen)

eine gute Arbeitshilfe für die Adoptiveltern darstellten. Bei unerlaubter Unterstellung eines anderen Kindes kann der Vater sein Kind (auch später) zurückfordern (§ 33-34). — Besonders klar tritt die patria potestas bei der Verlobung und bei der Eheschliessung zutage. Die Zustimmung des Vaters der Braut ist Vorbedingung der Verlobung (§ 25). Sie ist aber nicht unwiderruflich. Wird sie zurückgezogen, so hat der Vater der Braut den Brautpreis doppelt zurückzugeben. Zur Eheschliessung war ein Vertrag mit Einverständnis des Vaters (der Braut) rechtlich notwendig (§ 27), womit die Ususehe ausgeschlossen wird.

Im CL (= Codex Lipit-Ištar) sehen wir (trotz des zerstörten Anfangs) in § 31, dass die Anordnung des Vaters mortis causa streng einzuhalten ist. Bei Rücktritt vom Verlöbnis seitens des künftigen Schwiegervaters ist das Brautgeld vom künftigen Schwiegersohn (nicht aber von dessen Vater) zu erstatten (§ 29). Die Festsetzung des Brautpreises steht dem Vater zu (§ 32).

Eine gute Übersicht der Streitkolben gibt Denise Cocquerillat in RA 45 (1951) 21-4. Darnach sind diese entweder Votivgaben, die im Tempel vor der Gottheit niedergelegt wurden, oder Szepter, die in sumerischer Zeit der Nationalgott (z. B. Ningirsu), in der 1. babyl. Dynastie der Sonnengott, in assyr. Zeit der König oder hohe Würdenträger als Zeichen der Befehlsgewalt trugen. — Unter den Inschriften auf diesen Streitkeulen ist die Votivinschrift (Name des Gottes, dem er geweiht wird; Name des Spenders und Zweck der Weihe) klar zu scheiden von der Eigentumsinschrift (Name des Besitzers).

Das Siegelrecht und die Siegelpraxis in Ur zur Zeit der 3. Dyn. von Ur behandelt N. Schneider in den *Siegellegenden der Geschäftsurkunden der Stadt Ur in Chaldäa* (= *Mededelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België*. Klasse der Letteren, XII, N° 6). Aus den 55 Jahren von Šulgi 33 bis Ibbi-Sin 24 sind uns aus Ur 245 Siegelabdrücke bekannt, die von etwa 200 Bürgern stammen. Die Zahl der amtlichen Notare (dub-sar) für etwa diese Zeit beträgt nach den Urkunden ungefähr 250. Durch das Siegel will der zuständige Beamte die Rechts- oder Geschäftsverhandlung amtlich beglaubigen. Nach der Textform der Siegellegende lassen sich 2 Gruppen von Siegeln unterscheiden, einmal das normale (einfache) Siegel, bei dem ausser dem Namen des Siegelbesitzers noch seine Amtsstellung im Zivil- und Verwaltungsleben (oder sein Verhältnis zur Gottheit oder zur Obrigkeit) sowie seine Familienverhältnisse angegeben werden, dann das Widmungssiegel (arad-zu, dumu-ni und in-na-ba-Siegel), dessen erste Spalte die Widmung an Nannar oder die Göttin Ningal oder an den König oder an eine hohe Obrigkeit (Priesterin von Ur, Stadtpräfekten) enthält. Die zweite Spalte bietet die Personenangaben mit der eigentlichen Widmungsformel. Der Ausdruck arad (= Sklave, Knecht) bedeutet gegenüber der Gottheit oder Obrigkeit einen Ehrentitel der Untertänigkeit und Ehrfurcht. Das Siegelrecht stand nicht nur dem Stadtpräfekten zu, sondern auch den Vorstehern von Speichern, Fabriken, landwirtschaftlichen Abteilungen und von Verwaltungsstellen. Manche sind dub-sar (= Notare), die im Zivilleben einem anderen Beruf nachgehen (z. B. Steinmetz, Schiffskapitän, Vorsteher der Weberei, des Kleiderdepots). Der Verwaltungsbeamte kann sein Siegelrecht auch auf andere Personen als seine Vertreter übertragen.

Den neubabylonischen Lehrvertrag behandelt San Nicolò in einer kleinen interessanten Untersuchung (*Der neubabylonische Lehrvertrag in rechtsvergleichender Betrachtung* [= SBAW 1950, Heft 3]). Aus den Jahren 552-496 kennen wir 11 Lehrverträge, die die Erlernung von handwerklichen Berufstätigkeiten (Bäckerei, Schusterei, Weberei, Buntwirkerei, Siegelschneiderei, Baumeisterei usw.) zum Gegenstand haben. Nur ein zwölfter Lehrvertrag ist älter (aus d. Jahr 629/8, dem letzten Jahr der assyr. Oberherrschaft). Mit Ausnahme dieses ältesten Vertrages handelt es sich in allen um Unfreie, die zur handwerklichen Ausbildung gegeben werden. In anderen Urkunden treten uns freilich auch freie Handwerker entgegen. Die Seltenheit vollfreier Lehrlinge in Babylonien dürfte damit zusammenhängen, dass das freie Handwerk in der Familie erblich gewesen ist (vgl. das häufige Vorkommen von Handwerkernamen als Familiennamen). Der Sohn konnte somit meist in der Werkstatt seines Vaters seine Berufsausbildung finden. In den Lehrverträgen handelt es sich durchweg um Jungen (obwohl manche Handwerke ebenso gut von Mädchen erlernt werden konnten). Da die babyl. Geschäftsurkunden (von wenigen Ausnahmen abgesehen) keine Angaben über das Alter der beteiligten Personen machen, erfahren wir auch nichts über das Alter der Lehrlinge. Der Lehrherr selbst ist manchmal ein Unfreier (wie der Siegelschneider Ḫašda, ein Sklave des damaligen Kronprinzen Kambyses). — Im Lehrvertrag wird eine Sache hingegeben oder zur Verfügung gestellt, damit an ihr etwas vorgenommen oder aus ihr etwas hergestellt wird (*ana ḫišparûti nadânu* oder *ina pâni NN ušuzzu*). Somit ergibt sich die Verpflichtung des säumigen Lehrherrn zur Leistung der *mandattu*, die ausschliesslich dem Gewalthaber (nie dem Sklaven) zusteht. Der Lehrherr hat die Pflicht, den Lehrling ‘voll’ (*gabbu*), ‘ganz’ (*qatû*) oder ‘wie er selbst gelehrt worden ist’ (*kî ša šû lamdu*) oder ‘wie es sich gebührt’ (*kî ša sadru*) in seinem Beruf auszubilden. Da (nach neubabylonischem Sklavenrecht) ein Sklave, der von seinem Herrn nicht benötigt und dessen Arbeitskraft anderweitig nicht verwertet wurde, gegen Entrichtung eines normierten nnd pauschalisierten Tagesarbeitsverdienstes für eigene Rechnung erwerbstätig sein durfte, schuldet jeder, der die Arbeitskraft eines Sklaven unbefugt nutzt, dem Gewalthaber die *mandattu* (deren gesetzliche Höhe wohl 1 Seah [= 6 Qa] Gerste war). Sie ist weder Schadenersatz noch Vertragsstrafe (die daneben vereinbart werden kann), sondern eine Folge der Vertragsverletzung, die sich aus der Struktur des neubabylonischen Sklavenrechts ableitet. — Von einer Entlohnung des Lehrherrn ist nie die Rede, da ja die Arbeitskraft des Lehrlings bereits genügendes Entgeld ist. Nur ein ‘Geschenk’ wird in einigen Urkunden nach erfolgreichem Abschluss der Lehre erwähnt. — Aus der Verpflichtung des Gewalthabers zur Verköstigung (1 Qa Brot täglich) und zur Bekleidung des Lehrlings (1 Arbeitskleid jährlich) folgt, dass der Lehrling sich wohl den ganzen Tag beim Meister aufhielt. Denn sonst wäre das selbstverständlich gewesen. — Die Dauer der Lehrzeit schwankt zwischen 1 ¼ Jahr und 6 Jahren. — Das Lehrverhältnis kann vor dem Ausstellungsdatum des Vertrages begonnen haben (z. B. Cyr. 248 : 2 ; 313 : 10) oder erst nachher anfangen (TuM II/III 214 : 23 f.).

Imprimi potest: Romae, 13. III. 1951 - E. Vogt, S. I., *Rector Pont. Inst. Bibl.*

IMPRIMATUR: *Ex Vic. Urbis* - 14. III. 1951 - A. Traglia. Arch. Caes., *Vic. Ger.*

TIPOGRAFIA PIO X — VIA DEGLI ETRUSCHI N. 7-9 — ROMA

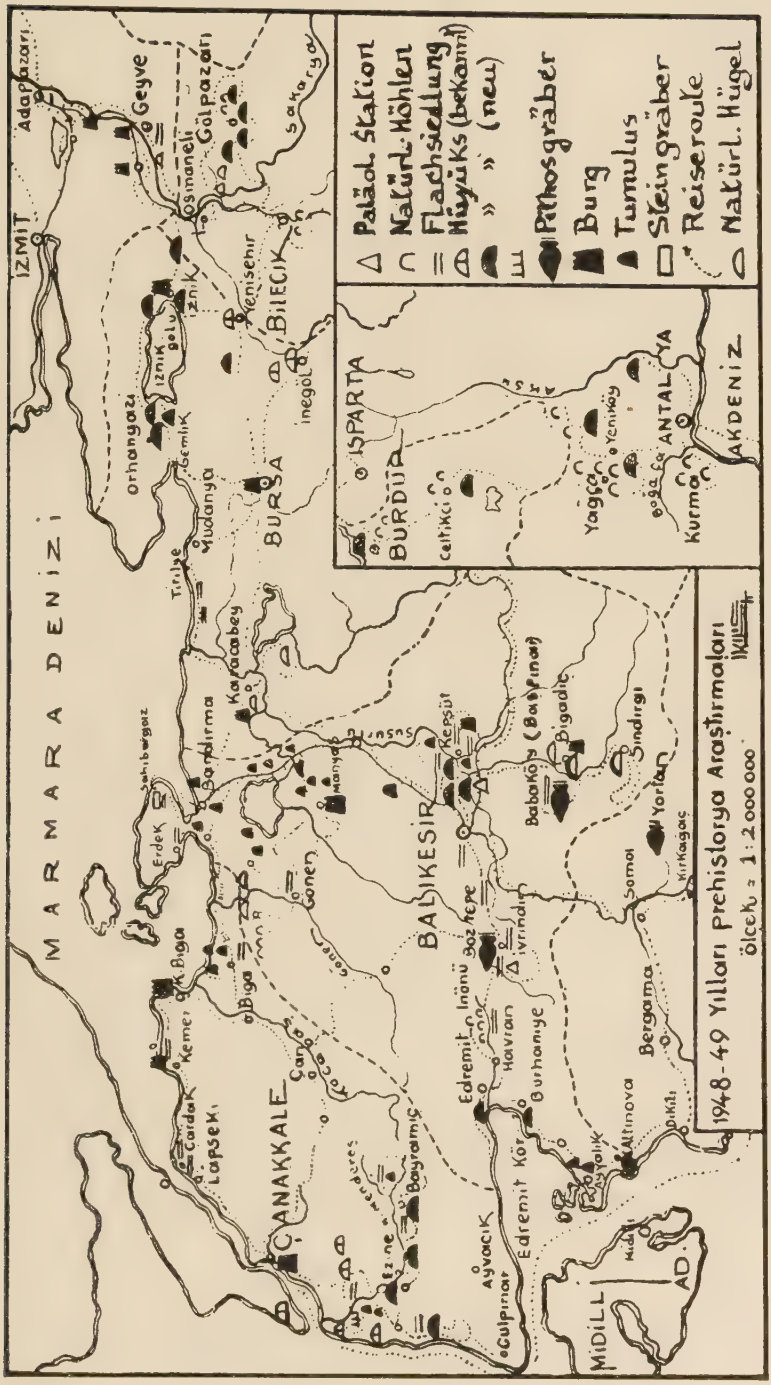


Abb. 1. Prähistorische Fundkarte (K. Kökten)

Abb. 2. Babaköy: Schädel

Abb. 3-4 Babaköy : Grabbeigaben

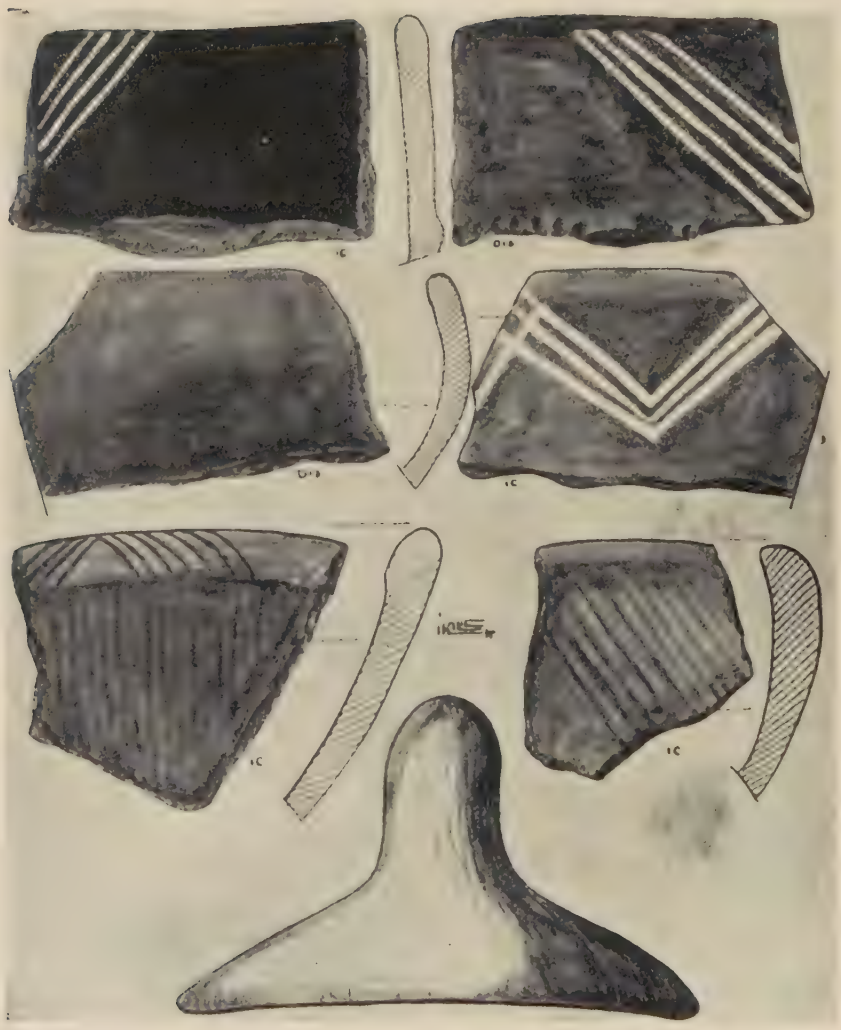


Abb. 5. Kaymaktepe bei Altınova: Verzierte Keramik

Abb. 6. Höhle von Karain : Artefakte

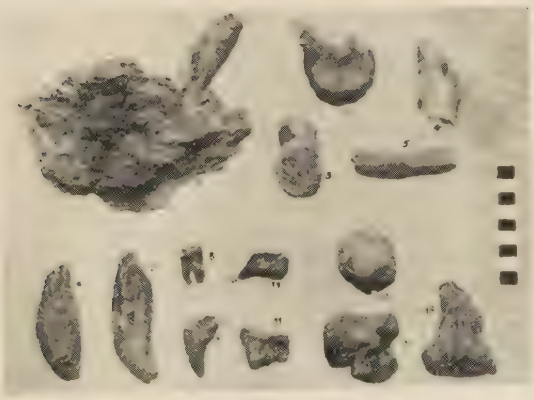


Abb. 7. Höhle von Karain : Zahn- und Knochenreste des Höhlenlöwen und -bären

Abb. 9. Midasstadt:
Felstreppe, Aufgang des Schachtes

Abb. 8. Midasstadt:
Felstreppe, Eingang des Schachtes

Abb. 10 Kültepe, Schicht I – Haus mit Stele (Mitte rechts)

Abb. 11. Kültepe, Schicht I: Vorratsraum

Abb. 12. Kültepe, Schicht I: Bleifigur eines hethitischen Gottes

Abb. 13. Kültepe, Schicht I: Trinkgefäss in Widderkopfform aus Ton

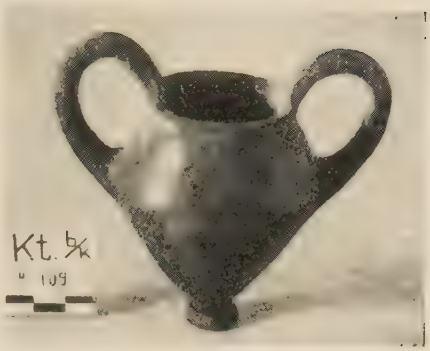


Abb. 14-15-16. Kültepe, Schicht I : Keramik

Abb. 17. Kültepe, Schicht II: Ein Archivgebäude

Abb. 18. Kültepe, Schicht II: Hufeisenförmiger Herd im Fundzustand. Die Tontafelhüllen und Gefässe sind zu beachten

Abb. 19. Kültepe, Schicht II: Pithos mit 40-50 Tontafeln

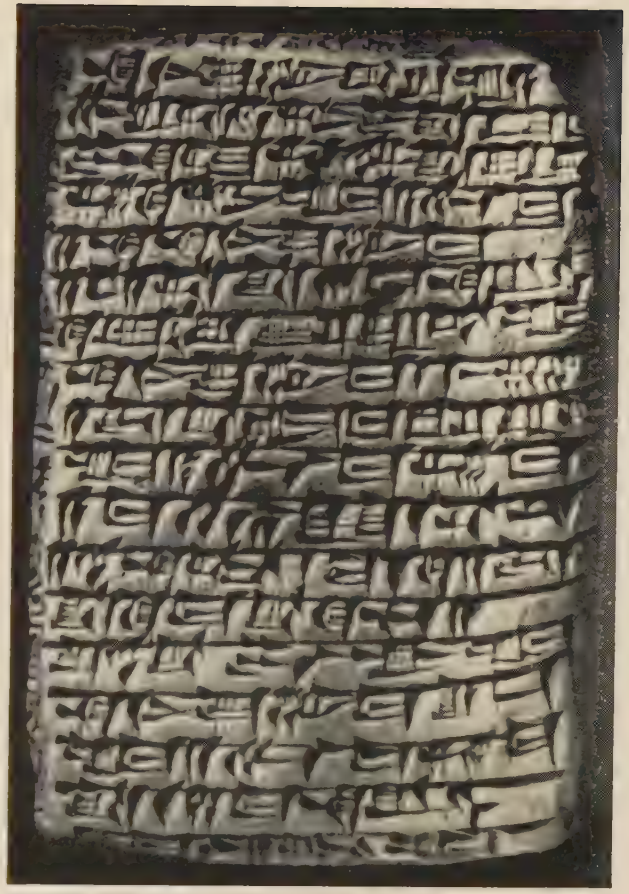


Abb. 20. Kültepe,
Schicht II: Kappadokische Tafel kaufmännischen Inhalts

Abb. 21. Kültepe,
Schicht II: Tontafelhülle mit Siegelzylinderabdruck

Abb. 22. Kültepe, Schicht II : Bemalter Tonschuh

Abb. 23. Kültepe, Schicht II :
Kremfarbig-braun bemaltes Löwengefäss

Abb. 24. Kültepe, Schicht II :
Rotengobierte Vase

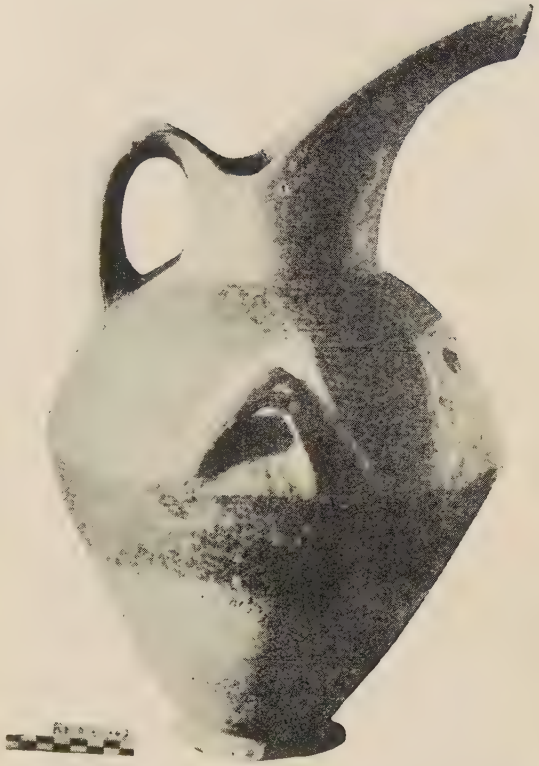


Abb. 25. Kültepe, Schicht II: Schnabelkanne mit Verzierung typisch für Schicht II, aber auch in III vertreten

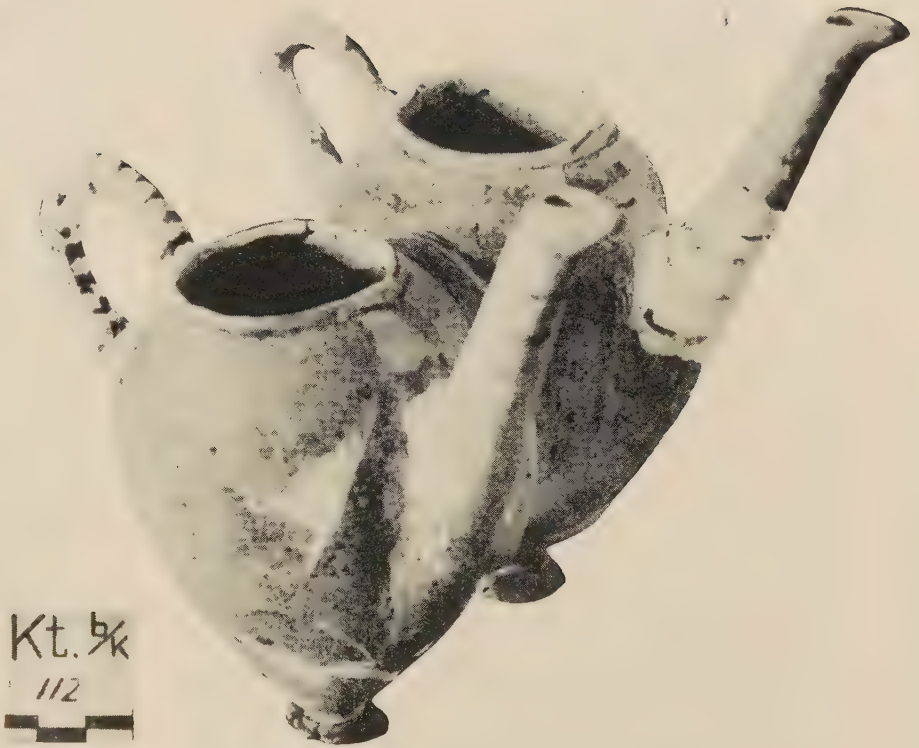


Abb. 26. Kültepe, Schicht II: Mit Hängespiralen bemalte Vasen

Abb. 27. Kültepe, Schicht II: Halsstück einer mit geometrischen Mustern und Vogelreihen versehenen Vase

Abb. 28. Kültepe, Schicht III oder IV: Bemalte Vase eigenartigen Gepräges, die sich nur bedingt dem Alişar III–Typ zuweisen lässt

Abb. 29. Yaylak: Tešup-Stele

Zum akkadischen Wörterbuch. 50-53 (*)

W. von Soden – Göttingen

50. Ingressiv-durative N-Stämme von Verben mediae geminatae.

In die Erörterung der von A. Heidel in AS 13 (s. dazu o. S. 151) erstmalig als solche festgestellten *š*-Gruppe der vierradikaligen Verben wurde von A. Goetze in JNES IV 246 ff. (mir z. Z. nicht zugänglich) auch eine Gruppe von Verba mediae geminatae einbezogen, die einen N-Stamm vom Durativstamm aus bildet. Er glaubte, in diesen Verben wie z. B. *naḫallulu, naparruru* usw. eine weitere Gruppe der Quadriliteralia erkennen zu können, während A. Heidel ebd. S. 251 und ich in ZA 49, 331 sie als dreiradikalige Verben im N-Stamm von ungewöhnlicher Bildung erklärten. Da nun diese Gruppe von Verben noch nie als Ganzes behandelt worden ist, wird es von Nutzen sein, wenn ich die bisher z. T. auch lexikalisch noch nicht befriedigend gedeuteten Verben hier einmal im Zusammenhang vorführe und bespreche, damit für die Erörterung ihrer Herkunft eine genügend breite und tragfähige Grundlage geschaffen wird. Ich darf dabei vorwegnehmen, dass der geminierte Radikal bei allen diesen Verben ein *l* oder ein *r* ist, das seiner Herkunft nach ja konsonantisch oder vokalisch sein kann (s. dazu ZA 49, 332) (1). Es ist ferner offensichtlich, dass die deutbaren Verben unter ihnen alle Bewegungsarten bezeichnen, und zwar anscheinend in der Regel nicht geradlinige Bewegungen; sie schliessen sich also wie

(*) S. o. S. 151-166 auch für die früheren Teile. Auch hier konnte ich zusätzliche Belegstellen dem Wörterbuchnachlass B. Meissners entnehmen. [S. 153, Z. 11 ergänze das Zitat: CT XII 29 a 4; S. 162 füge die Form *lu*(sic!)-*tu-uk* "probiere aus!" (RA 30, 99, 10) hinzu].

(1) Die Variante *na-ma-gu-gu* (CT XVIII 6 Rs. 14) zu *nam-gu-gu* (LTBA II 1 VI 18 || 2, 354) dürfte nicht genügen, um einen N-Stamm **na-maqququ* neben *namququ* "gelähmt sein" — der Velar dieser Wurzel ist, da meistens als *g* geschrieben, stimmhaft (s. AnOr. 27, 4 f.)! — anzusetzen und damit eine Ausnahme von der oben gegebenen Regel zu konstatieren.

andere Gruppen von schwachen und vierradikaligen Verben zu einer Bedeutungsklasse zusammen. Wir werden schliesslich sehen, dass sich zu mehreren dieser Verben G-Stämme med. gem. nachweisen lassen, die als Wurzelvokal alle das *u* der Vorgänge bezeichnenden Verben haben, und dass z. T. auch nominale Ableitungen feststellbar sind. Ich bespreche die Verben in alphabetischer Reihenfolge mit Ausnahme eines am Schluss zu nennenden Verbums nicht ganz sicherer Zugehörigkeit zu unserer Gruppe.

1) *na'arrurum* "zur Hilfe eilen" ist als Verbum m. W. nur in altbab. Texten, einigen Amarnabriefen (1) und einmal in einem jüngeren Omentext bezeugt. Das Prs. lautet ohne Endung (1. Sg.) *an-'a$_4$-ra-ar* (RA 35, 181 b 17), mit Endung aber (3. Sg.) *in-'a$_4$-ra-ar-ra-ak-kum* (ARM II 72, 14) mit der für diese Verben charakteristischen Verdoppelung des letzten Radikals, das Prt. ohne Endung *in-'a$_4$-ri-ir* (ebd. 26 Rs. 1) bzw. *an-'a$_4$-ri-ir* (ARM III 2, 13). Mit Endung bildet das Prt. entweder ebenfalls mit (oft nicht geschriebener) Verdoppelung des letzten Radikals (s. den Prek. *li-in-'a$_4$-ri-ru-ni-kum* ARM I 60, 10) wie auch das Part. (s. *mu-'a$_4$-ri-ri-im* ebd. 90, 12 (2)) oder aber synkopiert nach Art normaler N-Stämme (s. *li-in-'a$_4$-ar-ra-am* ARM II 72, 16 und *li-i'-'a$_4$-ru* VAB VI 49, 30 (3)), was bei dieser Verbgruppe nicht oft vorkommt. Der Inf. heisst *na'arrurum* (s. *na-'a$_4$-ar-ru-ri-im* Prem. Rech. arch. à Kish II Nr. D 12, 13) und das Prs. Gtn mit Endung auch in jüngerer literarischer Sprache *it-ta-na-a'-ra-ar-ru* (CT 39, 25 a 13). Viel häufiger als das Verbum ist bekanntlich das nomen verbi bezeugt, das altbab. meist *na'ārum* lautet (passim), in Mâri aber auch *ne'ārum* (s. z. B. ARM II 44, 16; 75, 4. 20. 22), während in der jüngeren Sprache das ' ausfällt und entweder *nāru* oder *nēru* (letztere Form wohl nur in Assyrien neben *nāru* gebräuchlich (4)) gesagt wurde. Die Tatsache, dass altbab. das ' immer erhalten bleibt,

(1) Vgl. da das Prt. *in(en)-ni-ri-ir* VAB II S. 1463 (unter *marāru*).

(2) Gegen G. Dossin a. a. O. ist die Form gewiss nicht als Name zu deuten.

(3) So ist etwas abweichend von A. Ungnad a. a. O. zu lesen.

(4) Die mittelbab. Form ist *na-ra-ru* (s. BE XVII 27, 14); für den Wechsel zwischen *nāru* und *nēru* in den assyr. Königsnamen vgl. E. Weidner, AOB I 56^2, ferner das Nebeneinander von *né-ra-a-ri* und *na-a-ra-ri* in einem Omentext aus Assur (KAR 148, 21. 30). Da die jüngere Sprache in *n.* offenbar ein Wort für "Helfer" und nicht mehr für "Hilfe" sah, wurde für "Hilfe" seit der mittelbab. Zeit meist das neu gebildete Abstraktum *nārārūtu* (assyr. auch *nērārūtu*) gebraucht.

wobei sogar das *n* des N–Stamms abweichend vom sonstigen Sprachgebrauch in der Regel nicht assimiliert wird, macht es wahrscheinlich, dass man bei dieser Wurzel damals noch einen harten Laryngal sprach, wegen *neʾārum/nērāru* vielleicht ein ʿAin (s. dazu AnOr. 27, 110). Ein Zusammenhang mit den sonst bekannten Wurzeln *ʾrr* im Akkadischen (*arārum* "fluchen" [Prs. *irrar*]; *arārum* "zittern" und das homonyme *arārum* "schimmeln" [Prs. altbab. *irrur*, später oft *iʾarrur*] (1)) dürfte daher nicht bestehen.

2) *nadarruru* etwa "sich verlaufen" ist nur in jüngeren literarischen Texten recht dürftig bezeugt (vgl. dazu B. Meissner, BAWb I 42 f.). Es wird von einem fremden (*lā šû*) Schwein ausgesagt, das sich in ein Haus verläuft (Prt. *id–da–ri–ir* CT 38, 47, 36 || 30, 30 b 1), und vom Wasser (vgl. das Prs. *i–dar–raʾ–ru* CT 39, 17, 60, das gewiss auch als N–Stamm aufzufassen ist). Der Inf. *na–dar–ru–ru(rù)* begegnet neben anderen Verben dieser Gruppe als Entsprechung von [dir] CT XII 29 a 8 und, mit dem G–Stamm *da–ra–rum* gleichgesetzt, in der Synonymenliste CT XVIII 6 Rs. 23 (s. zur Lesung Th. Bauer, ZA 41, 217 [2]). Der gleiche, ausserhalb von Listen m. W. noch nicht bezeugte G–Stamm zu *nadarruru* liegt gewiss auch in *da–ra–ru* ^{d}*šam–ši* = gigri (MAOG III 3, 6, 47) vor, einem Ausdruck für das Untergehen der Sonne.

3) *naḫallulum* etwa "(raschelnd) schleichen" kommt im einfachen N–Stamm nur in einer Liste vor (CT XII 29 a 12 = [dir]), sonst wie auch andere dieser Verben nur im iterativen Ntn–Stamm, der wohl im Sinne von "herumschleichen" steht (vgl. das altbab. Prs. *ina bītī–ja* ..... *at–ta–na–aḫ–la–al* VS XVI 188, 18 und die o. S. 157 zitierte Pl.–Form *it–ta–na–aḫ–lal–lu* CT XVI 44, 103 mit der sum. Entsprechung gìr mu–un–gá–gá–a–meš "sie setzen [leise] den Fuss"). Den Inf. in der merkwürdigen Form *i–taḫ–laʾ–lu* nennt die Liste RA XVI 166 II 18-20 (sum. entspricht lá–lá, gìr–gá–gá und TAR–šár–ra), während des Part. *muttaḫli(l)lum* "Herumschleicher" ein nicht seltenes Attribut des Diebes ist (vgl. altbab. *mu–ta–aḫ–li–lu–um* UM V 149, 27; *mut–taḫ–li–lu* KB VI 2, 104, 31; JRAS 1905, 829 Rs. 12; CT XV 33 a 7(?); spätbab. mit Sprossvokal *mu–ut–ta–ḫa–li–lum* VAB IV 84 Nr. 5 II 3). Der G–Stamm dazu dürfte in dem in ZA 43, 262 kurz besprochenen *ḫalālu* (Prs. *iḫallul*) etwa "säuseln" vorliegen, das kein Verbum der Be-

(1) S. zu den verschiedenen Wurzeln *ʾrr*, auf die hier nicht näher eingegangen werden kann, schon Th. Bauer, *Assurbanipal* II, S. 78[1].

wegung ist, während das transitive *ḫalālum* "einsperren" (dazu ArOr. XVII 2, 361 ff.; Prs. *iḫallal*) davon natürlich zu trennen ist (1).

4) *nasarruru*, das m. W. bisher noch nicht richtig übersetzt worden ist, bedeutet m. E. "das Weite suchen, sich davon machen". Die an sich wenig ergiebige Gleichsetzung des Inf. *na-sa-ru-ru* mit sum. tar in CT XII 15 III 26 zeigt wenigstens, dass der Kompilator der Liste in ihm ein Verbum des Bedeutungsbereichs "trennen" sah. Das Perf. *it-tas-ra-ar* steht MSL I 48, 10 in Parallele mit anderen Verben des Entweichens und kann daher m. E. nicht mit B. Landsberger z. St. (S. 148) mit "hat sich aufgelehnt" übersetzt werden. Die dort fast abgebrochene sum. Entsprechung ist wohl zu [l]ul! zu ergänzen gemäss LSS I 6, S. 33, 1-4, wo das Prs. *is-sa-ra-ar* sum. lul-la wiedergibt. An dieser letzteren Stelle wird darüber geklagt, dass der Opferschauer und der Traumdeuter "das Weite suchen", wenn der Gott durch sie sprechen will. Einen G-Stamm zu *nasarruru* kann ich noch nicht nachweisen, da weder mit *sarrum* "falsch" und *surrurum* "belügen" noch mit dem nur assyr. *sarruru* "beten" ein Zusammenhang bestehen kann, obwohl *sarrum* ebenfalls sum. lul wiedergibt.

5) *naparrurum* bedeutet im einfachen N-Stamm offenbar "auseinanderlaufen" (s. schon Or. XIX 396*). Die Verdoppelung des letzten Radikals vor vokalischer Endung ist hier mehrfach deutlich erkennbar. Beispiele: altbab. *at-ḫu* ("die Genossen") *i-pa-ra-ru* (YOS X 45, 50 (2)); *um-ma-num ip-pa-ra-ar* (ebd. 11 VI 19); (*i-nu-ma* .....) *a-na libbi ma-tim ni-ip-pa-ri-ru* "(als ...) wir uns aufs Land zerstreuten" (CT II 1, 16 || 6, 22); jungbab. *mātu a-ḫe-e* (3) *ip-pa-ra-ar* (CT 27, 46 Rs. 11; ähnlich CT 40, 38, 23; KUB IV 66 II 5 (4)); *ḫa-an-tiš ip-pa-ra-ár* (BRM IV 22, 23 (5)).

(1) Für beide Verben *ḫll* lassen sich noch weitere Belege beibringen; ihre Besprechung würde aber hier zu weit führen.

(2) In Z. 55 scheint dafür *at-ḫu ip-ta-ar-ru* zu stehen; ein Prs. *iptarru* kann aber auch vom Gt-Stamm von *prr* nicht gebildet werden. Wenn der Text wirklich in Ordnung ist, kann daher nur *ib-ta-ar-ru* "werden einander fangen" gelesen werden; die in Anm. 5 besprochene Stelle gibt aber zu Zweifeln am Text Anlass (s. dort).

(3) Vgl. für *aḫê* "getrennt von einander" Or. XVI 440, ferner z. B. AMT 13, 6, 19; 96, 1, 4; KAR 202 IV 13; 450, 16 usw.

(4) Die hier zu lesende barbarisierte Form *ip-pár-ru-ur* dürfte auf dem babylonischen Original nicht gestanden haben.

(5) Der Text stellt als Var. die Lesung *ip-tar-ra-ar* zur Wahl. Wenn an der in Anm. 2 besprochenen Stelle zu *ip-ta-ar-⟨ra-⟩ru* emendiert wer-

Der Inf. *na-par-ru-ru* begegnet als Entsprechung von [dir] wieder in der Liste CT XII 29 a 10, ein Femininum des Verbaladjektivs als nomen verbi in der Omendeutung KAR 153 Rs. 30: *na-pár-ru-ur-tu tappûᴹᴱŠ i-zu-zu* "Auseinanderlaufen; die Genossen werden teilen". Der iterative Ntn-Stamm wird im Sinne von "(planlos) hin- und herlaufen" gebraucht, wobei die sumer. Entsprechungen, wenn wir von den unverständlichen Angaben des "Vokabulars Reisner" absehen (a-giš-lá-lá-AG-a = *i-tap-ru-ur-rum*; a-giš-šul-šul = *mut-tap-ri-ir-rum* ZA IX 161 II 26 f.), igi-bar, bar-bar oder kin-kin sind. Beispiele: *it-ta-nap-ra-ra* (LKU 124 Rs. 12, von einer Eselin nach dem Gebären gesagt); *it-ta-nap-ra-ár-ru* (= igi-mu-un-ši-in-bar-re-e-ne, CT XVI 34, 218); *it-ta-nap*(¹)*-ra-ru* (= kin-kin-na-m[eš], ebd. 42, 5); *lit-ta-tap-ra-ar* (KAR 69, 14; s. zur Form Or. XIX 396); *mu-ut-tap-ri-ru* (KAR 32, 12); *mut-tap-ri-ir-ru* (= ?-bar-bar-ra, CT XVII 15, 3); *i-tap-ru-rum* (in Liste = [igi-bar] CT XII 17: 93038 III 46). Der G-Stamm dazu ist nur selten bezeugt (vgl. *lip-ru-ru* "sie mögen sich lösen von, mögen verlassen" KAR 196 I 47 und *i-pá-ru-ru* YOS X 46 II 23 (²)), der D-Stamm *purrurum* "auflösen" hingegen sehr häufig. Ein Zusammenhang mit *šuparrurum* "ausbreiten" ist wegen der Bedeutung sehr unwahrscheinlich (s. schon ZA 49, 331).

6) *naṣarruru* begegnet als Entsprechung von [dir] nur wieder in der Liste CT XII 29 a 9 (*na-ṣar-ru-ru*) sowie im Ntn-Stamm im dem Gebet BiOr. VI 166, 11 in z. T. zerstörtem Zusammenhang (*šá ina an-na-at lem-niš iṣ-ṣa-na-ra-ra*); die Bedeutung des Verbums lässt sich danach noch nicht bestimmen. Ein Zusammenhang

---

den könnte, würden wir daraus schliessen müssen, dass der Gt-Stamm in ähnlichem Sinn wie der N-Stamm vorkam; vielleicht wurde aber die Lesung *ip-tar-ra-ar* auch nur deswegen zur Wahl gestellt, weil auf der Vorlage das 2. Zeichen undeutlich war (man erwartet als Prs. Gt übrigens *ip-tarrur*!).

(¹) Das *ap* der Edition ist hier sicher zu *nap* zu emendieren, da *it-ta-ap-ra-ar-ru* ein Perf. wäre, der Zusammenhang aber ein Prs. Ntn erfordert.

(²) Die Lesung *i-ba-ru-ru* kommt wegen der Bedeutung von *barārum* ("strahlen") hier nicht in Frage. An beiden Stellen ist *parārum* übrigens nach Art der Verben des Wegnehmens mit dem Akkusativ konstruiert. Noch nicht ganz sicher zu deuten ist CT 39, 28, 7 "(Wenn ein Falke ..... und)" *bu-ʾu-ur-šú ina pî-šú ip-ru-ur*; ist *buʾuršu* Subjekt und zu übersetzen "seine Beute sich aus seinem Schnabel löst"?

mit *ṣarāru* "tröpfeln, funkeln" (Prs. *iṣarrur*) ist gleichwohl wahrscheinlich.

7) Ein Verbum **naqallulu* lässt sich nur aus der neuass. Perf.-Form *at-ta-qa-al-la-al-la* (BA II 628 II 16) erschliessen, die mit der Verdoppelung beider *l* übrigens ganz ungewöhnlich gebildet ist (man würde **attaqlalla* erwarten). Die Bedeutung scheint nach dem Zusammenhang des Orakels etwa "herabschweben" zu sein. Ein Grundstamm dazu ist nicht bezeugt. Da das jüngere Assyrische *šuqallulu* "hängen, schweben" transitiv im Sinne von "hängen lassen" gebraucht (s. ZA 49, 331), erscheint es nicht ausgeschlossen, dass **naqallulu* ein erst im Neuass. neu gebildeter N-Stamm zu dem nunmehr als Kausativstamm aufgefassten *šuqallulu* ist.

8) *naqarrurum* "sich winden, krümmen u. ä." wird meistens mit *g* geschrieben; einzelne Schreibungen mit *q* beweisen aber, dass der 1. Radikal ein in der Regel stimmhaft als *g* gesprochener Velar *q* ist (s. AnOr. 27, 4 f.). Über die Bedeutung des Verbums und des dazu gehörigen G-Stamms *qarārum* (s. in den Wörterbüchern unter *garāru*) hat Th. Bauer in ZA 41, 216 ff. grundlegend gehandelt (zur Ergänzung vgl. noch K. Müller, MVAeG 41, 3, 20). Da B. aber zwischen G- und N-Stamm nicht überall scheidet und die belegten Formen nur z. T. aufführt, sollen die Formen des N-Stamms hier noch einmal ganz kurz zusammengestellt werden. Der einfache N-Stamm ist auch hier, von Listen abgesehen (vgl. *na-gar-ru(rù)-ru(rù)* = gir_8 Yale Syll. 23 u. Dupl.; AJSL 36, 158 II 33; = kìr CT XII 25 I 24; = gur_4-gur_4 CT XVIII 32 I 25; = [dir] CT XII 29 a 7; *na-qar-ru-rum* = girim UM V 102 II 7; ferner die ungewöhnliche, schlechte Schreibung *nag-gur-ru-ru* [lies *na(g)gor-ruru*?] CT XIX 29 I 6), nicht allzu häufig bezeugt (vgl. noch den Inf. *na-ga-ar-ru-ri* VAB VI 261, 7, den Prek. *lu-ug-ga-ri-ir* ebd. 21 und das Prt. *ig-ga-ri-ir* Astr. chald. Išt. 30, 5 [diese Stellen nicht ganz klar!]; für das Prs. vgl. mittelass. *ig-ga-ra-ar* "er krümmt sich [bei der Niederwerfung]" MVAeG 41, 3, 8, 31 f. und den Pl. *ig-ga-ra-ru* ebd. 14, 13; ferner altbab. *mi-im-ma a-wa-tum i-na li-ib-bi Ḫa-am-mu-ra-bi iq-qa-ra-ar-ru* "welche Angelegenheit immer sich im Herzen Ḫammurabis 'windet', d. h. bewegt" ARM II 31, 6, ganz ähnlich *iq-qá-ra-ar-ru* ebd. 10). Der Inf. des Ntn-Stammes begegnet wieder in Listen (s. *i-taq-ru-ru* = kìr CT XII 25 I 24; *i-táq-ru-ur-rum* = a-bar-bar-ri CT XVIII 49 II 17); das Prt. dazu ist nicht belegt, das Perf. lautet *at-ta-ta-aq-ra-ar* (BE XVII 5, 19; s. Or. XIX 395). Das Prs. heisst babyl. *ittanaqrar*

(vgl. *it-ta-na-aq-ra-ar* YOS X 31 III 43 und *it-ta-naq-ra-ár* Boissier, Divin. 80, 7, von der Galle nach der Schlachtung gesagt, während AMT 107, 3, 65. 67 vom "Rinnen" des Schweisses die Rede ist; ferner den Subj. *it-ta-naq-ra-ru* = šu-ta-ta-gur-gur-ra CT XVII 19, 18, vom "Krümmen" eines Mannes mit Leibschmerzen ausgesagt), der Plur. dazu mit Verdoppelung des letzten *r ittanaqrarrū* (vgl. von sich ringelnden Schlangen *it-ta-naq-ra-ar-ru* KAR 389 I 21 bzw. *it(-ta)-naq-ra-rù* CT 40, 23, 27; von über einem Menschen kreisenden Raben *it-ta-naq-ra-ru* CT 39, 25 a 12). Neuass. hingegen wird mit Metathese das Prs. *ittangararrū* gebildet (vgl. *i-tan-ga-ra-ru* IV R 61 I 11 und *it-tan-ga-ra-ár-ru* CT 35, 38, 8, beides von sich am Boden windenden Feinden ausgesagt). Auf den zu *naqarrurum* gehörigen G-Stamm *qarārum* (Prs. *iqarrur* z. B. CT 38, 46 I 17) und den davon abgeleiteten D-Stamm "rieseln lassen, (mit Wasser) berieseln" (z. B. AMT 66, 7, 16) sowie den Š-Stamm im Sinne von "sich krümmen lassen" (s. Th. Bauer, ZA 41, 216; Prs. *ušaqrar*) braucht hier nicht eingegangen zu werden; wohl aber muss auf einen möglichen Kausativstamm zu *naqarrurum* selbst hingewiesen werden, der vereinzelt im Sinne von "abrollen" bezeugt ist. In dem medizinischen Rezept KAR 196 IV 8 f. || AMT 67, 1 IV 2 heisst es nämlich "(einen Hirtenstab auf seinem Leibe von oben nach unten) rollst du ab (*tuš-ga-ra-ár*)" und in dem mittelass. Brief KAV 203, 28 f. "(Siegel auf den Urkundenbehältern [*umnīnāte*]) rollt ab (*šu-ga-ri-ra*)!". Die Bedeutung "abrollen" kann auf "sich winden lassen" zurückgehen, muss es aber durchaus nicht. Es bleibt die andere Möglichkeit, dass **šugarruru* ein vierradikaliges Verbum wie *šuparrurum* (s. dazu o. S. 261) ist und nichts mit *naqarrurum* zu tun hat. Klarheit darüber können erst weitere Belege bringen.

9) *našallulum* bedeutet offenbar etwa "sich davonschleichen". Der Inf. *na-šal-lu-lu* selbst wird wiederum mit [dir] gleichgesetzt (CT XII 29 a 11), ausserdem aber mit sur (CT XI 33: Rm. 910, 4), laḫ$_4$-laḫ$_4$ (CT XVIII 32 I 28) und silà (*na-šal-lu-lum* UM V 102 IV 17), wobei aber ebenso wie in zweisprachigen Texten mit Verwechselungen von *našallulum* und *šalālum* "plündern" gerechnet werden muss. Die Verdoppelung des letzten *l* ist auch hier mehrfach bezeugt. Für die Bedeutung ist vor allem KAR 196 III 44 wichtig: *li-ṣa-a kīma ṣirri ki-ma niraḫi liš-šá-li-la* "er gehe hinaus wie eine Schlange, schleiche sich wie eine Natter davon". Das Perf. *it-taš-lal(-la)* findet sich als Entsprechung von sum. gin mehr-

fach in SBH Nr. 57 Vs. 34-Rs. 13, z. T. neben dem Prt. *iš-šal-la*, das dort sum. ir wiedergibt, also sicher "wurden weggeführt" bedeutet (sollte ein Wortspiel beabsichtigt sein?). Auch der bei Verben nicht zielstrebiger Bewegungen sehr seltene Stativ, der von keinem anderen Verbum dieser Gruppe bisher bekannt ist, begegnet einmal in dem unveröffentlichten altbab. Omentext VAT 7525, wo es I 24 heisst: *iš-ka-šu na-ša-al-lu-la* "seine Hoden versteckt (d. h. nicht fühlbar) sind". Der Inf. des Ntn-Stammes *i-taš-lu-lum* entspricht sum. nim-nim (s. CT XVIII 35 III 58; II R 36, 72 g/h) oder laḫ$_4$-laḫ$_4$ (CT XIX 19 III 62). In zweisprachigen Beschwörungen aber gibt das Prs. *it-ta-na-áš-la*(bzw. *lal*)-*lu* "sie schleichen sich (wie eine Schlange) immer wieder davon" sum. mu-un-sur-sur-(re-)e-ne wieder (s. CT XVI 9 II 21; 12, 33; 34, 214). Ein G-Stamm dazu ist m. W. nur aus Wortlisten zu erschliessen, die neben *šalālu* "plündern" ein *š. šá a-la-ki* (= laḫ$_4$, II R 36, 71 g/h) bzw. ein *š. šá amēli* (= laḫ$_4$, CT XVIII 32 I 27) verzeichnen; was für eine Gangart dieses *šalālu* bezeichnete, können erst Belege in zusammenhängenden Texten ergeben.

10) Ein Verbum **našarruru* ist m. W. nur einmal im Ntn-Stamm in der grossen Inschrift Salmanassars I. in AOB I 110 ff. bezeugt, wo der König in I 12 f. von sich sagt: *šá ki-ma nab*(*na-ab*)-*li it*(*i*)-*ta-na-aš-ra-ru* "der wie ein (aufzuckender) Feuerstrahl immer wieder hell aufstrahlt (o. ä.)". Der G-Stamm dazu ist wahrscheinlich *šarāru* (Prs. *išarrur*) etwa "hin und her schwanken" (s. dazu G. Meier, AfO XII 244). Hinzuweisen ist aber auch auf das Substantiv *šarūrum* "Strahlenglanz", da neben *naqarrurum* (s. o. Nr. 8) ein gleich gebildetes *qarūru* "das Verlaufen (des Wassers)" (s. Gilg. XI 154) steht; zu *melūlum* s. u. S. 266.

Blicken wir zurück, so bezeichnen die Verben, soweit sie eine sichere Deutung zulassen, von ihrem Ausgangspunkt aus betrachtete Bewegungsarten, von denen besonders gern im Iterativstamm gesprochen wird. Einzelne Belege aus assyrischen Texten sind bisher nur für *naqarrurum* und das nur neuass. **naqallulu* bekannt. Die Eigentümlichkeiten der Formenbildung dieser Verben lassen sich am besten verdeutlichen, wenn wir einige Formen dieser Verben entsprechenden Formen normaler N- und Ntn-Stämme gegenüberstellen. Wir finden eine Verdoppelung des ersten der geminierten Radikale im Infinitiv und Stativ N:

Inf.:		Stat.:	
naqarrurum	*naprusum*	*našallulā*	*naprusā*

In allen anderen Formen wird der letzte Radikal vor vokalischen Endungen verdoppelt, auch wenn diese Verdoppelung babylonischer Schreibgewohnheit entsprechend oft nicht ausdrücklich geschrieben wird, sondern nur in einem Unterbleiben sonst üblicher Synkopierungen zum Ausdruck kommt:

N Präsens	Perfekt	Präteritum	Partizip	Ntn Präsens	Perfekt
iqqararrū	*ittašlallā*	*nipparirru*	*mu"arirrum*	*ittanaḫlallū*	(*attataqrar*)
ipparrasū	*ittaprasā*	*nipparsu*	*mupparsum*	*ittanaprasū*	(*attatapras*)

Präteritum	Partizip	Infinitiv	Stativ
(nicht belegt)	*muttaprirrum*	*itaqrurrum*	(nicht belegt)
ittaprasū	*muttaprisum*	*itaprusum*	*itaprusū*

Zu beachten ist noch, dass im Prs. N infolge der Akzentverschiebung anscheinend die sonst übliche Verdoppelung des 2. Radikals unterbleibt. In der späten Sprache gibt es einige etwas abweichende Bildungen (s. dass neuass. Perf. N *attaqallalla* und Prs. Ntn *ittanqararrū* sowie das spätbab. Part. Ntn *muttaḫalillu*). Einzelne Prt.-Formen normaler Bildung gibt es altbab. von *na"arrurum* (s. d.). Imperativformen sind von allen diesen Verben noch nicht nachweisbar.

Wahrscheinlich gehört nun zu dieser Gruppe noch ein weiteres Verbum med. gem. ungewöhnlicher Bildungsweise, dessen Inf. m. W. noch nicht nachweisbar ist (1), nämlich *mll* "tanzen", das wie *lemēnum* "böse sein" babyl. *a* zu *e* umlauten lässt; assyr. bleibt das *a* erhalten (2). Das Prs. des N-Stamms bildet im Plur. babyl. *im-me-li-lu* (KAR 334 Rs. 16) bzw. *im-me-lil-lu* (= im-ma-ni-in-de-eš, CT XVI 44, 101), assyr. *im-ma-lil-lu* (ebd. Var.) bzw. *i-ma-li-lu* (CT XV 44, 28). Das Prt. heisst im Sing. *im-me-lil* (Boissier, DA 27, 10 f.; CT 38, 46, 34; 39, 23, 4 (3)), im Plur. *im-*

(1) In *a-lu me-le-li* (KAR 158 VII 30) liegt wohl eher *mēlelu* "Jubel" (von *elēlu* "jubeln") als ein Inf. von *mll* vor; oder ist *me-li-li* "tanz!" zu lesen?

(2) Mit *mll* "tanzen" nicht zu verwechseln ist *malālum* etwa "ausplündern" (vgl. J. Nougayrol, RA 44, 11, und *i-ma(-al)-la-lu(-ú)* YOS X 11 IV 15; 25, 63; 35, 29 || RA 38, 88, 14; *i-ma-al-la-al* YOS X 34, 5; *ma-lil er-qu* "Ausplünderer des Grüns = Heuschrecke (?)" CT XV 37 d Rs. 12; ZA 43, 58, 185); dazu *millatum* "Ausplünderung" (YOS X 25, 63; 26 I 37; 11 IV 14).

(3) Die mir damals nicht bekannten Belege aus Omina zeigen, dass ich die Bedeutung "tanzen" für *mll* in ZA 49, 194 zu Unrecht angezweifelt habe. *li-me-li-lu-ki* (s. o.) ist nicht D-Stamm; *-ki* ist hier Dativsuffix ("sie mögen für dich tanzen").

me-el-lu (BA X 1, 75,5; Tuk.-Ninurta Epos II 41), der Prek. im Pl. *li-me-el-lu* (RA XV 180, 19; KAR 107, 50), aber einmal auch *li-me-li-lu-ki* (AK I 27, 45), wie ja auch bei *na'arrurum* (s. o. S. 258) *li''arrū* neben *lin'arirrūni* steht. Der Imperativ wird nun merkwürdigerweise als einzige Form nach Art des G-Stamm gebildet und lautet im Mask. *me-li-il* (Gilg. Meissner III 9) bzw. *me-li-i-il*$_5$ (KUB III 90, 4), im Fem. aber mit Verdoppelung des 3. Radikals *mi-li-li* (= ra-ra-ab, RA XII 78, 10; s. auch S. 265[1]). Wenn wir *mll* wegen der Bildung von Prs. und Prt. zu Recht zu der Gruppe *naḫallulum* usw. stellen, erhebt sich natürlich die Frage, ob wir uns die von diesen Verben bisher nicht nachweisbaren Imperative nach Art von *melil* usw. gebildet vorstellen müssen; die Sonderstellung der Gruppe hinsichtlich ihrer Formenbildung wäre dann noch augenfälliger. Die Frage lässt sich vorläufig noch nicht beantworten. Die beiden nominalen Ableitungen von *mll*, *melūlum* und *melultum* (s. ZA 49, 194 und auch neuass. *ma-lu-lu* H. Zimmern, BSGW 58, 142, 24) erinnern ihrer Bildung nach an *šarūrum* und *qarūru* (s. o. S. 264) und sprechen daher auch für eine Zugehörigkeit von *mll* zur hier behandelten Gruppe; der Inf. wäre dann also vermutlich als **nemellulum* anzusetzen. Ein G-Stamm dazu ist nicht nachweisbar, wenn wir von den eben besprochenen Imperativformen absehen.

51. *lazāzu*

lazāzu ist, wenn ich recht sehe, bisher immer mit "belästigen, quälen", auch "rasen" (E. Ebeling, TuL S. 142) übersetzt worden. Gegen diese Auffassung spricht zunächst einmal ganz entschieden das Adjektiv *lazzu*, das, wenn die Übersetzung "quälend" richtig wäre, **lāzizu* heissen müsste (*lazzu* könnte nur "gequält" bedeuten!). Wenn wir daher in Listen und Kommentaren als sumerische Entsprechung za l (RA XI 124, 16) bzw. za l-za l (RA XVII 201 a 21; CT 37, 27 III 13) feststellen, das ja auch durch *šutebrûm/šutabrû* "ausharren" (s. dazu Or. XIX 394[3]) wiedergegeben wird, so werden wir zu einer Überprüfung der früheren Übersetzungen gezwungen. Das Ergebnis ist, dass *lazāzu* zu der nicht sehr grossen Zahl der Zustandsverben mit Wurzelvokal *a* gehört und "andauern, anhalten", das Adjektiv *lazzu* "andauernd, anhaltend" bedeutet. Verbum und Adj. werden nämlich ausgesagt vor allem von Dauerregen (vgl. *šamûtu i-la-za-za* KAR 153, 16; TCL VI 1 Rs. 9;

zunnu ila(AN)*-za-az* Astr. chald. II. Spl. 29, 8; *šá-mu-tum la-zi-iz-tum* OIP II 88, 43 ([1])) und von langdauernden Krankheiten (vgl. *il-ta-za-az-ma là ittaptar* AMT 95, 2 III 4. 12; 97, 1, 1; 102, 1; TuL 144, 1; KAR 267, 1; 192 II 7; CT 23, 48, 22; *ummu* [" das Fieber "] *ina zumri-šú la-zi-iz* AMT 83, 2 II 9; *si-im-ma la-az-zà* [" nicht heilende Wunde "] Hinke, New Boundary Stone S. 281 a mit Belegen; *si-im-mu la-zu* RA 26, 191, 4; *umma la-az-za* ZA XVI 156, 21; ŠU-GIDIM-MA *la-az-zi* AMT 99, 3 Rs. 11; *la-az-zu*! *muruṣ qaqqadi* Bab. Wisdom 55, 14). Der Inf. *la-za-zu* steht in CT 39, 44, 11 mit *ginâ* " ständig, gewöhnlich " in Parallele; vgl. ferner noch das nicht ganz klare *la-az-zu me*-LIK-*ki* in ZA XVI 188, 54 und 190, 4. 14. Zu den etymologischen Erwägungen von H. Zimmern in ZA 32, 60 f.[4] sei noch bemerkt, dass die jetzt ermittelte Bedeutung von *lazāzu* zu arab. *lazza* " an etwas haften " vorzüglich passt und dass der Gebrauch der von der Wurzel im Syrischen abgeleiteten Wörter (s. C. Brockelmann, Lex. Syr.[2], S. 362 f.) sich von der gleichen Grundbedeutung aus gleichfalls gut erklären lässt.

52. *pasāmum*, *pasānu* (*pašānu*) und *paṣānum*

Dass das akkadische Verbum für " verschleiern " mehrere lautliche Spielformen hat, ist schon mehrfach beobachtet worden (vgl. B. Landsberger, ZA 41, 220[2]; Fauna (ASAW 42, 6), S. 112[4]; G. Meier, ZA 45, 214[3]). M. W. noch nicht geprüft worden ist aber, wie sich die Spielformen auf die Dialekte verteilen. Wenigstens für die Hauptformen lässt sich da aber ein ganz klares Ergebnis erzielen: *pasāmum* ist älter babylonisch, *pasānu* neubabyl., das *ṣ* statt *s* (*paṣānum*) aber assyrisch. Nur die seltene Spielform mit *š* lässt sich noch nicht sicher lokalisieren. Der D-Stamm *pussumum* ist schon altbab. bezeugt (vgl. *pu-us-sú-mu* = dul UM V 102 III 12 und den Stativ *pu-us-sú-ma-at* ZA 43, 306, 9 = RA 32, 180, 9!; 181, 10) und vereinzelt auch später (s. das Prs. des passiven Dt-Stamms *up-ta-sa-am* CT 37, 42, 10). Das Fem. des Verbaladj. D *pussumtum* " die Verhüllte " steht dann im Sinne von " Braut " (vgl. in den Synonymenlisten *pu-us-su-um*[*-tu*] = *kal-la-*[*tu*] ZA 43, 250, 17 und

([1]) Das Fem. *laziztu* statt zu erwartenden **lazzatu* (s. *dannatu*, *elletu* usw.) fällt auf und ist wohl eine jüngere Neubildung.

pu-us-súm([1])*-tum* CT XVIII 7 'p', ferner *pu-su-um-ti*(*tú*) *i-la-a-ti* RA XI 97, 1 || CT 36, 15, 1; *Uruk, 1. Vorber.* S. 58, 1). Auch ein Getränk scheint dichterisch "das Verhüllte" genannt worden zu sein (s. *pu-su-um-tum* hinter *ú-lu-ši-nu* CT XVIII 23 a 21). Für den G-Stamm vgl. mit B. Landsberger a. a. O. *pa-si-mat pi-šú* (=ka-a-šú-dè) "die seinen Mund bedeckt" (ASKT 129, 18), ferner als nominale Ableitung noch *napsamu*, vielleicht eine Art "Maulkorb" (s. die Wörterbücher), und *pusummu* "Schleier" (s. *pe-ta-at pu-su-um-me* KB VI 2, 128, 33) ([2]).

Die neubab. Form *pasānu* begegnet vereinzelt schon in literarischen Texten aus Nineveh (s. den Plur. des Verbaladj. *pu-us-su*[1]*-nu-tú*, von neugeborenen Ferkeln ausgesagt, CT 38, 48, 63), häufiger aber erst in neu- und spätbab. Briefen sowie den Achämenideninschriften (s. die Formen *pi-si-in* BIN I 93, 19, *ta-pe-es-si-nu* VAB III 65, 102 und *ni-ip-te-es-nu* ABL 1105, 9); der Übergang $a > e$ findet sich neubab. bei Verben mit Wurzelvokal *i* häufiger (vgl. dazu auch das neubab. Fem. des Verbaladj. *ina pe-si-in-du* "heimlich" ABL 1286 Rs. 4) ([3]). Weitere Nebenformen der Wurzel mit *š* kommen nur vereinzelt in literarischen Texten aus Assur und Nineveh vor (vgl. [*lu-*]*up-ši-in* AfO XI 364, 6 "ich will bedecken" und die Nebenform *pa-šu-mu* zu *pusummu* "Schleier" KAR 69, 21); es ist noch nicht klar, ob sie als babylonisch gelten dürfen oder erst durch assyrische Abschreiber in die Texte geraten sind ([4]).

([1]) Für den Lautwert *súm* s. AnOr. 27 Nr. 299. Das *-su-un-* des Paralleltextes spricht gegen die an sich auch mögliche Lesung *ṣum*.

([2]) Da die Nominalform *puruss* bei deverbalen Substantiven m. W. nicht gebräuchlich war, ist es wahrscheinlich, dass das Verbum *pasāmum* erst von *pusummu*(*m*) "Schleier" denominiert ist. Allerdings müsste diese Denominierung sehr alt sein.

([3]) Der Name *Napsānum* (jünger *Napsannu*; s. M. Seif, Dissertation, S. 43, und A. Ungnad, *Glossar* zu NRV, S. 110) ist gewiss nicht von *pasānu* abzuleiten, sondern mit dem Afformativ *-ānum* gebildet.

([4]) Die Form *pa-šu-mu* neben bab. *pusummu* spricht eher für assyrische Herkunft der Wurzelformen mit *š*. Noch nicht ganz sicher ist, ob die Bezeichnung für eine Art von "Netz" *pasuttum*/*pasuntu* auch zu dieser Wurzel gehört oder als Urnomen abzutrennen ist. Für eine Wurzel *psm* spricht jungbabyl. *pa-su-un-tum* (< **pasumtum*) MAOG IV 263, 176 f. bzw. *pa-su-un-ti*(*tu*) CT XVI 43, 57, dagegen, dass die neuass. gut verständliche Form *pasuttum* schon altbab. ist (s. *pa-sú-tim* YOS X 14, 12), wo *m* an *t* sonst nicht assimiliert wird.

Auf das ältere Assyrische beschränkt ist anscheinend die letzte Wurzelform *psn*. Nachweisbar ist mir das Prs. G nur altass. (s. *i-pá-ṣí-in* TCL XIX 62, 40) und der D-Stamm mittelass. (s. *pa-(aṣ-)ṣu-(ú-)na-at* KAV 1 V 49. 60. 62; *pa-ṣu-nu-tu-ú-ni* VI 7; *ú-pa-ṣa-an* VI 1. 3; *tu-up-ta-aṣ-ṣa-an* V 65 f.; *up-ta-ṣa-na* V 57. 88). Babyl. *pussumtu* aber entspricht mittelass. *paṣṣuntu* (s. *pa-(aṣ-)ṣu-un-ta* ebd. V 68. 77. 89. 94; *pa-ṣu-un-te* VI 12). Das *n* statt *m* in dieser Wurzelform und neubab. *psn* ist vermutlich durch Labialdissimilation verursacht ebenso wie die mittelbab. und mittelass. Nebenform *baqānu* zu *baqāmum* "ausrupfen".

53. Altass. (*tu*)*tappu'um*

In dem altass. Brief CCT III 20, 30 f. glaubte J. Lewy, in Or. XV 386 und 411 zu *ta-pá-áš!-tum-ma ú-ta-pá-áš! mì-ma-ma ú-lá ú-ta-pá-áš!* emendieren zu sollen, konnte seine recht bedenkliche Lesung aber durch keine Parallelstelle rechtfertigen. M. E. ist mit der Kopie von S. Smith zu lesen: *ta-pá-ú-tum-ma ú-ta-pá-šu mì-ma-ma ú-lá ú-ta-pá-šu* "(er sagte:) 'In Gemeinschaft werde ich mich mit ihm zusammentun'. Ich will mich (aber) keinesfalls mit ihm zusammentun!". Der Abschnitt des Briefes (s. Lewy a. a. O.) handelt davon, ob eine Hausmauer (*igartum*) von zwei Nachbarhäusern gemeinsam genutzt werden soll oder nicht. Ikuppîja baute sein Haus an diese Mauer an, der Briefschreiber aber protestiert nachdrücklich dagegen. In *ú-ta-pá-šu* haben wir eine m. W. sonst noch nicht nachweisbare Denominierung von *tappā'um/tappûm* "Genosse" vor uns. Die Form kann als Prs. D *utappa* oder als Prs. Dt *uttappa* gelesen werden. Für die letzte Lesung spricht ihre anscheinend reziproke Bedeutung (vgl. dazu noch *uktaṣṣarū* "sie werden sich zusammentun" ARM III 16, 12 und das neuass. häufige *ša ubta"ûni* "wer gegeneinander suchen wird"); ganz zwingend ist diese Auffassung der Form, solange eine Parallelstelle fehlt, gleichwohl nicht. Für die sehr ungewöhnliche Denominierung von Lehnwörtern ist vielleicht *lzn* "spotten" (s. Asb. IV 21; Th. Bauer, *Assurb.* II S. 77 Rs. 12; PSBA 1916, 105 ff. I 23; ABL 1422 Rs. 17) zu vergleichen, das von *aluzinnu* (s. dazu B. Meissner, MAOG XIII 2, 4 ff.) denominiert sein dürfte.

Ugaritic Marginalia (*)

Edward Ullendorff – St. Andrews (Scotland)

In the following notes it is hoped to throw some light on a number of minor etymological and related problems to which the present writer has not hitherto seen a satisfactory explanation in the scholarly literature accessible to him.

1. *ṯḥm*

This word is given the translation "word" in the glossary of Gordon's *Handbook* (1) and "message" in the same author's *Ugaritic Literature* (2). He offers no etymology, and there is little doubt that this meaning is inferred from both the context and the parallelism which, indeed, postulate such an explanation.

H. L. Ginsberg (3) expressly states (p. 30) that the meaning of "speech" is deduced from the parallelism. Words which stand in such a parallel position to *ṯḥm* are *ḥwt* and *rgm*. A typical example may be seen in:

ʾṯḥm ṯr il abk "..... Tor – Il, thy father
ḥwt lṭpn ḥtkk the utterance of LṬPN, thy begetter".
(Gordon 49: IV: 34)

Also in places without *parallelismus membrorum* there can be no doubt about the sense required; e. g. Gordon 51: IV: 41 and 43.

(*) Some of the suggestions contained in these short notes were first advanced by me under the stimulus of Professor G. R. Driver's inspiring Ugaritic class in the 1949/50 session at Oxford.

(1) All references in the following are to this invaluable *instrument de travail.*

(2) Pontificium Institutum Biblicum, Rome 1949.

(3) *Kiṯḇey ʾUgarit,* Jerusalem 1936. For reasons of typographical convenience I give the English translation of his Hebrew explanations.

I would suggest that a suitable etymology may be found in Arabic *ḥamma* which both in this form and in the fourth signifies "to decree" (especially by God). Arabic dictionaries often describe its meaning as parallel to that of *qḍy*. The initial *t* would then be a nominal preformative (as we encounter it, for instance, in Hebrew *taḥanun*) the existence of which in Ugaritic is well attested; cf. Gordon, p. 52. The translation of *tḥm* as "decree" would be suitable in all instances I have seen.

2. *yprq lṣb wyṣḥq*

This idiom (as Gordon, *Handbook* p. 263, rightly calls it) occurs in at least three places in Ugaritic literature (Gordon 49: III: 16; 51: IV: 28; 2 Aqht II: 10). Gordon (p. 243) states: "Whether *lṣb* is concrete (an object or a part of the body) or abstract (sorrow or the like) is unsettled". In his *Ug. Lit.* later on he seems to have come to the conclusion that *lṣb* signifies some abstract conception and he provides the rather unfortunate tentative rendering: "He breaks *formality* and laughs".

Ginsberg (op. cit., p. 29) renders this passage: "he sends away (*yašliḵ*) sorrow and laughs". His explanation is based on Arabic *lṣb* = Hebrew *meṣar* which he wishes to take here in its abstract meaning as sorrow of the soul.

While Ginsberg's etymology is, of course, impeccable, both his rendering as "sorrow" as well as Gordon's as "formality" cannot possibly be considered to do justice to the spirit of Ugaritic poetry. Its vigour and immediacy surely preclude abstractions of this character. Even the biblical poet, many centuries later, understands *meṣar* in its literal sense as "straits" at the three places where the word occurs. I would not hesitate to apply this to the passage in Ps. 118, 5 as well. Ginsberg's translation of *prq* as "expels, sends away" is certainly far removed from its root-meaning "split, separate".

Looking at the above three passages in which this idiom occurs one notices that (a) it always serves as an introduction to a speech, and (b) it is parallel (though in two cases there is an intervening half-verse) to *yšu gh wyṣḥ* "he raises his voice and cries".

It is in this parallelism that I suggest our passage had best be understood:

yprq lṣb wyṣḥq
yšu gh wyṣḥ.

I would then take both *prq* and *lṣb* in their original meaning as "separate, split, divide" and as "strait, narrow pass" ([1]) respectively. It seems to me that the whole character of Ugaritic poetry demands a concrete interpretation: *lṣb* no doubt refers in connection with *ṣḥq* and *ṣḥ* (√*ṣwḥ*) to the opening of the mouth, the narrow straits between the two ridges of the teeth and is thus the exact counterpart to Greek ἕρκος ὀδόντων. Narrowness is implied also in the Homeric idiom, for otherwise φύγεν would be an ill-adapted simile in the verse in which Zeus, the cloudgatherer ([2]), says to Athena (Odyssey, book I, 64): τέκνον ἐμόν, ποῖόν σε ἔπος φύγεν ἕρκος ὀδόντων. *yprq lṣb wyṣḥq* simply means then: "he divides the barrier of his mouth (or teeth) and laughs" which, of course, is the poetically concrete and effective way of saying: he opens his mouth widely and laughs. To this the parallel member "he raises his voice and shouts" fits extremely well.

This explanation not only removes the disturbing abstractions "formality" or "sorrow", but also avoids introducing the extraneous element of "grief" which is so meaningless in these passages of joy and exuberance. And above all, this vigorous and picturesque idiom is fully in consonance with the spirit and character of this type of literature.

3. *wyqḥ bḥm aqht*
yb llqḥ (1 Aqht 145/46)

This verse, or at least the second part of it, has hitherto defied explanation and translation. Gordon in his *Ug. Lit.* renders the first part: "and he takes *Aqht* therefrom", but leaves the crucial second half blank.

The background to this stanza is briefly as follows: Daniel is determined to find the remains of his son Aqht which he believes

([1]) Arabic *liṣb*.

([2]) Incidentally, νεφεληγερέτης might be compared to *rkb ʿrpt* (and the similar expression in Ps. 68, 5). The parallel might even be closer if one remembers that *rkb* in Ethiopic has the meaning of "collect, compose, gather"; the same applies to the *hifʿil* of this root in Hebrew, the II form in Arabic and Syriac *Paʿel*. Dillmann (*Lexicon ling. Aeth.*, col. 302) even voices the opinion that *potestas radicis prima in ... componendo esse videtur*. The connecting link between "to connect, to gather" and "to ride" is, of course, the action of harnessing (ζεύγνυμι).

to be hidden in the body of an eagle. With the help of Baʿal he opens the bodies of a number of eagles without finding his son's remains. Finally he sees *um nšrm* (ibidem 135), the "mother of the eagles" whom he brings down with Baʿal's assistance and (144):

ybqʿ kbdh wyḥd "he splits her inside and sees
iṯ šmt iṯ ʿẓm there is fat, there is bone".

Then follows the difficult verse quoted above. If we assume, as no doubt we may, that the second half contains a meaning parallel to that of the first part, then we should arrive at the following result:

yḫ parallel to *yqḥ* is probably derived from the root *nḫḫ*, the meaning of which connotes emptiness, hollowness, tube or pipe shape (hence Accadian *imbūbu* "flute") and which is well attested in both Hebrew and Arabic. The imperfect of this verb would indeed be *yḫ*; cf. the treatment of verbs lst. rad. *n* (Gordon p. 73) and verbs with identical 2nd and 3rd rad. (Gordon p. 79) as well as the position elsewhere in Semitic.

l is no doubt parallel to the *ḫ* in *ḫhm* in the first part and means "from". This ambiguity of some prepositions is not quite so surprising as Gordon seems to think (p. 81), and to the examples assembled by him (for prepositions in the meaning of both "to" and "from") Amharic *k* and *t* might be added.

lqḥ should, I think, be identified with Arabic *liqwa* $(\sqrt{lqw})$ meaning "female eagle". This, of course, is precisely the word required here to describe *um nšrm,* the "mother of the eagles".

The whole verse would thus run: "and he takes Aqht therefrom, empties [him] from the female eagle".

4. *širḥ ltikl ʿṣrm* "so that the birds eat (1) his flesh,
mnth ltkly npr the... finish off his portion".
(49: II: 36, 37)

The mysterious *npr* is left blank in translations (so Ginsberg and Gordon). The parallelism requires some sort of bird. In Arabic *nfr* signifies "to shy away, to escape"; it is used in particular for scaring away birds and other animals. In Tigrinya *nfr* only applies to the scaring away of birds, and from this meaning the now cur-

(1) It is difficult to decide whether the *l* here is prohibitive or affirmative.

rent sense of " to fly " has evolved. Today *nfr* is employed in Tigrinya for every sort of flying movement (1) and in particular for the flight of locusts. Sometimes I have heard *näfari* used even instead of the common *ʾanbäṭa* (" locust "); cf. in this connection the illuminating comment in Francesco da Bassano's *Vocabolario Tigray* col. 468.

In any event, the meaning preserved in this Abyssinian language would certainly make excellent sense in our Ugaritic context; and if we remember the significance attached to this root in Arabic, then adduction of the semasiological development in post-classical Ethiopic will not seem far-fetched. The connection between *kly* and *npr* (as locust or some similar flying plague) is effective and would, indeed, fit well into the general picture drawn by this verse.

(1) In modern Tigrinya *näfärti* is an " aeroplane ". Cf. the *Nay ʾertra sämunawi gazetta* (" Eritrean Weekly News ") No. 109 of 27/9/1944, col. 1, and passim.

Keilschriftbibliographie. 13

(1. III. 1949 — 1. IX. 1950)

A. Pohl – Rom

(*Fortsetzung*)

---

435. Neugebauer, O., Solstices and Equinoxes in Babylonian Astronomy during the Seleucid Period (1. Introduction and Summary — 2. Definitions — 3. The Uruk Scheme — 4. A 3456 — 5. Interpretation — 6. The Solstices and Equinoxes during the Seleucid Era — 7. Consequences): JCS 2 (1948) 209-22.
436. — Comments on Publications by Mrs. Hildegard Lewy on Mathematical Cuneiform Texts: Or 18 (1949) 423-8.
437. — The Alleged Babylonian Discovery of the Precession of the Equinoxes: JAOS 70 (1950) 1-8.
438. Nikolskij, N. M., Privateigentum und Bodenbenutzung im Alten Mesopotamien: VDI 27 (1949) 120-9 (russisch).
439. Nilsson, M. P., Oriental Import in Minoan and Mycenaean Greece: SH II (1949) 210-2.
440. Noth, M., Gott, König, Volk im Alten Testament. Eine methodologische Auseinandersetzung mit einer gegenwärtigen Forschungsrichtung: Zeitschrift für Theologie und Kirche 47 (1950) 157-91.
440a. — History and Word of God in the Old Testament: BJRL 32 (1950) 194-206.
441. Nougayrol, J., *Sirrimu* (non **purîmu*) "âne sauvage": JCS 2 (1948) 203-8.
442. — Conjuration ancienne contre Samana: SH II (1949) 213-26 (3 pl.).
443. — NIN.DINGIR(.RA) = *ugbabtum* (non **ukkurtum*): JNES 9 (1950) 51-2.
444. — Une glacière à Terqa sur l'Euphrate au début du second millénaire avant notre ère: AIBL 1948, 265-72.
445. — Textes hépatoscopiques d'époque ancienne conservés au Musée du Louvre. III (A propos d'un livre récent [Goetze, YBT X]): RA 44 (1950) 1-40 (pl. I-IV).
446. — La première « Rencontre assyriologique »: BO 7 (1950) 41-2.
447. — La Rencontre assyriologique internationale de Juin 1950: BO 7 (1950) 127-8.
448. — La phrase dite nominale en accadien: GLECS 5 (1949) 22-4.
449. — Les graphies pour « droite » et « gauche » et l'échellonnement des textes « hépatoscopiques »: ACIO 21 (1949) 146-7.

450. Obermann, J., The Divine Name *YHWH* in the Light of Recent Discoveries (1. Hebrew *'ănî yahwê* and Phoenician *yqtl 'nk* — 2. *YHWH* as a Proper Name — 3. *YHWH* as a *Nomen Agentis* — 4. Theophorous Formations — 5. Evolution of the Epithet): JBL 68 (1949) 301-23.

451. — Phoenicia "*yqtl 'nk*" (The Epigraphic Material — Evidence from the Statue Inscription — Evidence from the Gate Inscription): JNES 9 (1950) 94-100.

452. — In the Wake of the Karatepe Discoveries (1. Participles of the *Yqtl* Pattern Outside Phoenician — 2. The Synonyms **mērîḫ* and *yārîḫ* in Hebrew — 3. On the Correspondence of Nominal *y-* and *m-* in General): Oriens 3 (1950) 20-30.

453. O'Callaghan, R. T., The Phoenician Inscription on the King's Statue at Karatepe: CBQ 11 (1949) 233-48.

454. — An Approach to Some Religious Problems of Karatepe: ArOr 18 (1950) [= SH III] 354-65.

455. — Notes on Mesopotamian History (Naharin – Ḫammurabi – Ḫammu): CBQ 12 (1950) 132-5.

456. — New Light on the Hurrian and Indo-Aryan Symbiosis in the Mitanni Kingdom: ACIO 21 (1949) 131-3.

457. Özgüç, T., Karahöyük Hafriyatı Raporn (Ausgrabungen in Karahüyük). Türk Tarih Kurumu 5 seri No 7. Ankara 1949 [hieroglyph.-heth. Stele usw.].

458. — Where the Assyrians Built a Commercial Empire in Second-Millennium in Anatolia: Excavating the "Karum" of Kanes: ILN 1950 Jan. 14, 68-71 (28 fig.).

459. Offner, G., À propos de la sauvegarde des tablettes en Assyro-Babylonie: RA 44 (1950) 135-43.

460. — Note d'archéologie sur deux empreintes inédites de Qatna: RA 44 (1950) 144-6 (3 fig.).

461. Oppenheim, A. L., The Golden Garments of the Gods: JNES 8 (1949) 172-93 (26 fig.).

462. — Akk. *arad ekalli* = "Builder": SH II (1949) 227-35.

463. — Mesopotamian Mythology. III: Or 19 (1950) 129-58.

464. — Assyro-Babylonian Religion (Assyria and Babylonia — The Pantheon — The Divine — The Temple — The Common Man — Bibliography): FR 63-79.

465. — B. Landsberger's Lexicographical Contribution (Bibliography — Index of Words): JCS 4 (1950) 1-62.

466. Otrębski, Jan, Les traces de l'alternance indo-européenne *i* : *u* en hittite: ArOr 18 (1950) [= SH III] 366-72.

467. Otten, H., Vorderasiatische Mythen als Vorläufer griechischer Mythenbildung: FF 25 (1949) 145-7.

468. — Die Gottheit Lelvani der Boğazköy-Texte: JCS 4 (1950) 119-36.

469. Paribeni, R., La difesa dei palazzi minoici: Atti della Pontif. Accademia Romana di Archeologia. Rendiconti 23-24 (1947-49) 19-23.

470. Parker, Barbara, Cylinder Seals from Palestine (Introduction — Babylonian and Assyrian Seals — Syrian Seals — Seals showing

Egyptian Influence — Mitannian Seals — Miscellaneous — Unstratified Seals): Iraq 11 (1949) 1-43 (pl. I-XXVII = 194 fig.).

471. Parrot, A., Archéologie orientale. Fouilles de 1939 à 1948: Semitica 2 (1949) 69-72.

472. — Découverte et exploration de Mari: Studia Mariana 1950, 1-8.

473. — «Cérémonie de la main» et réinvestiture: Studia Mariana 1950, 37-40.

474. — Glyptique de Mari et mythologie orientale. Les origines lontaines du symbolisme évangélique: Studia Mariana 1950, 111-26 (3 pl., 3 fig.).

474a. — Les tablettes de Mari et l'Ancien Testament: RHPR 30 (1950) 1-11.

475. — La «Scène Maritime» de Khorsabad: Sumer 6 (1950) 115-7 (1 fig.) [Ruad und Tyrus].

475a. — Bronzes achéménides: Musées de France 1950, 161-3 (2 fig.).

476. Pavlovský, W., De religione Cananaeorum tempore occupationis Israeliticae: Verbum Domini 27 (1949) 143-63.

477. Peñuela, J. M., El registro de tributos de los príncipes sirios en la estela de Kurḫ (875 a. C.): Sefarad 9 (1949) 3-25.

477a. Pericot, L., Nueve cambio en la cronologia de Hammurabi: Ampurias (Barcelona) 7-8 (1945-6) 380-1.

478. Perkins, Ann L., Archaeological News. The Near East (Syria and Lebanon – Turkey – Iran): AJA 54 (1950) 61-7 (3 pl.).

479. Picard, Ch., Les bilingues phénico-hittites d'Azitawaddi (Karatepe) de la «Maison de Mopsos»: RAr 34 (1949) 77-9.

480. — Διασπορά crétoise: RAr 35 (1950) 121-2.

481. — Sanchuniathon, d'après Philon de Byblos et Porphyre: RAr 35 (1950) 122-3.

482. — Tirynthe, Hisarlik et Ras-Shamra: RAr 35 (1950) 123-4.

483. Piggott, Stuart, Indus Prehistory: The Spectator 6363 (June 9, 1950) 791; cf. b 406.

484. Pigulevskaja, N. V., Die neuen aramäischen Urkunden von Hermopolis: VDI 28 (1949) 2, 267-8 (russisch).

485. Pilecki, Jerzi, Représentations multiformes des animaux dans la civilisation égéenne: Archeologia 2 (1948) 17-30, 1 pl. (Resumé 484-5).

486. Piotrovskij, B. B., The City of the God Teisheba — the Last Outpost of Urartian Power in Transcaucasia. Results of Excavations on Karmir-blur [*i. e.* Red Hill, on left bank of the Zanga, below Erivan]: VDI 26 (1948) 143-53, 11 fig. [cuneiform texts, seals, utensils] (in Russian).

487. Pirenne, J., La politique d'expansion hittite, envisagée à travers les traités de vassalité et de protectorat: ArOr 18 (1950) [= SH III] 373-82.

488. Pisani, Vittore, Indoeuropeo e camito-semitico: Annali (Istituto Univ. Orientale di Napoli) NS 3 (1949) 333-9.

489. — La question de l'indo-hittite et le concept de parenté linguistique: SH II (1949) 251-64.

490. Pohl, A., Keilschriftbibliographie. 12 (1. VII. 1948 – 1. III. 1949): Or 18 (1949) 307-24.

491. — Ein assyrisches Relief aus dem Museo Archeologico von Florenz: SH II (1949) 293-5 (1 Taf.).

492. Pohl, A., Personalnachrichten (Forschungen und Funde) [Ešnunna, Tell Harmal, Mari, Hurriter, Arslan Tepe, Susa]: Or 18 (1949) 378-84; [Ägypten: Monotheismus u. Politheismus, Osiris, Streitgespräch des Lebensmüden, der Ka, Löwendarstellungen, die "Siegesberichte" Thutmosis' III., Kopt. Papyri — Mesopotamien: Datenformeln aus Tell Harmal, Buchbeschreibung des Vord. Orients, Geleisestrassen, Aramäisch als diplom. Sprache]: Or 18 (1949) 501-12; Or 19 (1950) 126; [Kalḫu, Tell Harmal, Tell Al-Dhibaʿi, Tell Al-Laham, Kaula Kandal — Malatia, Ugarit, Kamel in Mesopotamien, CH § 142-143, Armee in Mari, histor. Interesse in neubab. Zeit, "Investitur" aus Mari]: Or 19 (1950) 243-56; [Iraq: Eridu, Nippur, Tell Harmal, Nimrud, Annalen Salmanassars III., Mahmur-Ebene, Höhle von Hazer Merd, Mari, akk. Sprichwörter, babyl. Emigranten in Medien, arab. Familien in Eridu, Richterspruch Gottes, Mohenjo-Daro, Philisterkultur in Zypern]: Or 19 (1950) 376-84; Deutschland, Zeitschriften, Assyriologentreffen in Paris (26.-28. VI. 1950), Deutscher Orientalistentag in Marburg, 7. internat. Kongress für Religionswissenschaft (Amsterdam), internat. Alttestamentler-Kongress (Leiden), Akkadisches Kurzwörterbuch, Carbon 14]: Or 19 (1950) 507-12.

493. Porada, E., An Assyrian Bronze Disc: BMFA 48 (1950) 1-8 (8 fig.).

494. Pouilloux, Jean, Les fouilles et découvertes de Larisa sur l'Hermos: RA 27 (1947) 240-51.

495. Puukko, A. F., Die Leviratsehe in den altorientalischen Gesetzen: SH II (1949) 296-9.

496. — Urgeschichte der Bibel und frühorientalische Überlieferung: Sitzungsberichte der Finnischen Akademie der Wissenschaften 1949, 105-19.

497. Quiring, H., Herkunft und Beginn der altamerikanischen Hochkulturen: FF 26 (1950) 81-5 (2 Abb.) [Beziehungen Vorderasiens und Ägyptens].

498. Ranke, H., Zur Vorgeschichte des Gilgamesch-Epos: ZA 49 (1949) 45-9.

499. Rathjens, C., Kulturelle Einflüsse in Südwest-Arabien von den ältesten Zeiten bis zum Islam, unter besonderer Berücksichtigung des Hellenismus: IKAF 1 (1950) 1-42 (Taf. I-III, 15 Abb.).

500. Ravn, O. E., Babylonian Permansive and Status Indeterminatus: SH II (1949) 300-6.

501. Reder, D. G. - Rubinstein, R. J., 60 Jahre V. V. Struve — Verzeichnis seiner Schriften: VDI 27 (1949) 1, 166-82.

502. Reider, Joseph, A New Ishtar Epithet in the Bible: JNES 8 (1949) 104-7.

503. Reiner, E., Notes bibliographiques (VDI 1946/1 - 1948/4) (sumérien — suméro-accadien — accadien et babylonien — Urartu — élamite-vieux perse — archéologie): RA 44 (1950) 99-103.

504. Riftin, A. P., Zu den Bedingungssätzen zur Zeit der ersten babyl. Dynastie: Sovetskoe Vostokovednie IV (Sowjetische Orientalistik IV) [Moskau-Leningrad 1947] 129-34.

505. Rijs, P. J., The Syrian Astarte Plaques and Their Western Connection: Berytus 9 (1949) 69-90 (pl. XVI-XIX).

505a. Rijs, P. J., Wie kamen die assyrischen Reliefs in die Antikensammlung des Kopenhagener Nationalmuseums: Fra Nationalmuseets Arbejdsmark 1949, 23-6 (4 Abb.) (dänisch).

506. Rinaldi, G., Tavolette sumeriche della III dinastia di Ur (Nr. 28-42): Aeg 29 (1949) 102-17.

507. — Nel mondo biblico-orientalistico (... codice di Eshnunna — Documenti di El Amarna — Le iscrizioni fenicie di Azitawaddu scoperte in Cilicia): Scuola Cattolica 78 (1950) 224-31.

508. Ringgren, H., A Note on the Karatepe Text: Oriens 2 (1949) 127-8.

509. Robinson, David M., New Mycenaean Figurines and Vases: AJA 53 (1949) 145-6.

510. — A Small Hoard of Mycenaean Vases and Statuettes: AJA 54 (1950) 1-9 (7 pl.).

511. Robinson, E. S. G., A "Silversmith's Hoard" from Mesopotamia: Iraq 12 (1950) 44-51 (2 pl.).

512. Robinson, Francis W., An Assyrian Relief of Tiglathpileser III: Bulletin of the Detroit Institute of Arts 29 (1949-50) 86-9 (1 pl.); The Art Quarterly 13 (1950) 257-9 (1 pl. = p. 254).

Robinson, Th. H.; cf. b 106, 389.

513. Rodinson, M., Le chamito-sémitique à la lumière d'un nouvel ouvrage: JA 238 (1950) 151-60; cf. c 33.

514. — Une inscription trilingue de Palmyre: Syria 27 (1950) 137-42 (1 fig.).

515. Roes, A., Un bronze d'Asie Mineure du Musée de Leyde: Syria 26 (1949) 117-26 (6 fig.).

516. — The Goat and the Horse in the Cult of Hither Asia: Studia Vollgraff 99-113.

517. — Les fouilles de Baghouz: JEOL 11 (1949-50) 117-9 (1 fig.).

517a. — Un ancien symbole persique: Revue des études anciennes 51 (1949) 5-10 (1 pl. = 7 fig.).

518. Rosenkranz, B., Der luwische Name des Sonnengottes: JCS 2 (1948) 249-54.

519. — Hethitisches zur Frage der indogermanisch-finnisch-ugrischen Sprachverwandtschaft: ArOr 18 (1950) [= SH III] 439-43.

520. Rowley, H. H., Recent Discovery and the Patriarchal Age: BJRL 32 (1949) 44-79.

521. Rutten, M., Idole ou substitut?: SH II (1949) 407-9 (1 pl.).

522. — Un lot de tablettes de Mananâ: ACIO 21 (1949) 140-2.

522a. — Glyptique susienne, empreintes et cylindres (Empreintes — période protohistorique — dynastie archaïque — dyn. d'Accad — IIe millénaire — groupe susien): RA 44 (1950) 161-78 (6 pl. = 63 fig.).

523. Ryckmans, G., Sabéen *ḥbl* = accadien *abullu*?: SH II (1949) 310-2.

524. — Le nom propre *Teraḥ* est-il attesté en Safaïtique?: RB 56 (1949) 579-82.

525. Sachs, A., A Classification of the Babylonian Astronomical Tablets of the Seleucid Period (1. Summary — 2. Provenance of the Texts — 3. Astronomical Tables — 4. Non-Tabular Astronomical Texts — 5. Almanacs. — 6. NS Almanacs — 7. Goal-Year Texts — 8. Diaries — 9. Isolated Texts — 10. Predicted Elements and their Source): JCS 2 (1948) 271-90.

526. Safar, Fuad, The Identification of Dudu: Sumer 5 (1949) 133-5.
527. — Soundings at Tell Al-Lahm (The Excavations — List of Graves — List of Pottery): Sumer 5 (1949) 154-72 (7 pl.).
528. — The Third Season's Excavation at Eridu: Sumer 5 (1949) 159-74 (in Arabic).
529. — Eridu. A Preliminary Report on the Third Season's Excavations 1948-49 (The Hut Sounding — The Palace): Sumer 6 (1950) 21-38 (3 pl., 3 fig.).
530. — Pottery from Caves of Baradost: Sumer 6 (1950) 118-23 (4 fig.).
531. — Another Remarkable Text of Shalmaneser III: Sumer 6 (1950) 197.
532. Safrastian, A., The Land of Khurri in Armenian Language and Literature: ACIO 21 (1949) 131.
533. Salač, A., Firdousī et la religion babylonienne: ArOr 18 (1950) [= SH III] 479-84 (1 pl.).
534. Salonen, A., Notes on the Stem *r-k-b* in Akkadian: SH II (1949) 313-22.
535. — Some Akkadian Etymologies (1. *iš/lluḫḫu* — 2. *sapû* — 3. *seqēru* — 4-5. The Roots I. *srp* and II. s_2rp — 6-7. The Roots $š_1{}'_6{}'_7$ and $š_2{}'_6{}'_7$ 8. *šéru* — 9. *šibqu*): JNES 9 (1950) 108-10.
536. — Akkadian Lexicography: Or 19 (1950) 404-7.
537. San Nicolò, M., Materialien zur Viehwirtschaft in den neubabylonischen Tempeln. II: Or 18 (1949) 288-306; cf. *11* b 173.
538. — Zur Verproviantierung des kgl. Hoflagers in Abanu durch den Eanna-Tempel in Uruk: SH II (1949) 323-30.
539. — Das Gesetzbuch Lipit-Ištars von Isin. II. Rechtsgeschichtliches zum Gesetzbuch: Or 19 (1950) 111-8.
540. — Neubabylonische Urkunden aus Ur: Or 19 (1950) 217-32.
540a. — Nuove fonti prehammurapiche di diritto: SDHI 15 (1949) 24-33.
541. Schachermeyr, Fr., Welche geschichtlichen Ereignisse führten zur Entstehung der mykenischen Kultur?: SH II (1949) 331-50.
542. Schaeffer, Cl. F. A., Nouvelles archéologiques de Chypre. Découverte d'une ville du Bronze à Enkomi: RA 27 (1947) 129-49 (1 plan, 6 fig.).
543. — The Discovery of the Ancient Capital of Cyprus. Alasia, a Town of the 2nd Millennium, found at Enkomi, near Famagusta: ILN 1949, Aug. 20, 278-80 (15 fig.).
544. - Chronologie et origine de la civilisation du bronze ancien de Chypre: RAr 33 (1949) 129-49 (4 fig.).
545. — Fouilles à Enkomi (Chypre) et à Arslan-Tépé (Turquie): AIBL 1948, 338-45 (Arslan-Tépé 341-5).
546. — A propos de la remise en position chronologique de la XIIe dynastie égyptienne: JA 236 (1948) 61-3.
547. — La méthode de la stratigraphie comparée: ACIO 21 (1949) 134-5.
548. Schaeffer, Cl. F.-A. - Dikaios, P., Cyprus: AJA 53 (1949) 372-5.
549. Schaumberger, J., Die Mondfinsternisse der Dritten Dynastie von Ur: ZA 49 (1949) 50-8.
550. Schmökel, Hartmut, Zur Vorgeschichte des Alphabets: FF 26 (1950) 153-5 (3 Abb.).

551. Schneider, N., Einige bemerkenswerte Schreibvarianten von Ortsnamen in der Ur III-Urkunden: Mus 42 (1949) 1-10.
552. — Herrschernamen als theophores Element bei Personennamen: SH II (1949) 351-8.
553. — Göttertempel im Ur III-Reich: Or 19 (1950) 257-64.
554. — Die Geschäftsurkunden der Reichshauptstadt Ur (Urí^{ki}-ma) zur Zeit der 3. Dynastie von Ur. I: Or 19 (1950) 501-5.
555. Schnitzler, L., Eigenarten der altmesopotamischen Relief malerei: Bulletin of the Faculty of Arts 11 (1949) No 2, 161-72 (10 Abb.).
556. Schollmeyer, Fr., Enzag und Miškilak die Götter von Tilmun: WO 1 (1950) 355.
557. Schubert, K., Die altorientalischen Dynastien zur Zeit Hammurapis von Babylon: WZKM 51 (1948) 21-3.
558. Schwartz, Benjamin, The Particle *-kan* in Hittite: JAOS 70 (1950) 18-24.
559. Schwartz, Jacques, Les conquérants perses et la littérature égyptienne: Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale 48 (1949) 65-80.
560. Şenyürek, Muzaffer Süleyman, The Occurence of Taurodontism in the Ancient Inhabitants of Anatolia: Bell 13 (1949) 215-27, pl. XXVIII (türkisch-englisch).
561. — The Attrition of Molars in the Ancient Inhabitants of Anatolia: Bell 13 (1949) 229-44 (türkisch-englisch).
562. — Study of the Skulls from Karahöyük, Excavated under the Auspices of the Turkish Historical Society (Introduction — Study of the Skulls — Conclusion): Bell 13 (1949) 1-20, pl. I-VII (12 figs.) (türkisch-englisch).
563. — A Note on Three Skulls from Alaca-Höyük: Bell 14 (1950) 57-84 (5 pl.) (türk.-engl.).
564. Seyrig, H., Antiquités syriennes (40. Sur une idole hiérapolitaine — 41. Nouveaux monuments palmyréniens de Baalshamîn — Appendice par J. Starky: Les inscriptions): Syria 26 (1949) 17-41 (4 fig., 1 pl.).
565. Shafer, Robert, "Pisidian" (A Language of Pisidia — Other Inscriptions of Pisidia and Border Areals — "Pisidian" Grammar): AJP 71 (1950) 239-70.
566. Shukra, Sabry, A Short Report on the Ancient Sites in the Qa'im District: Sumer 6 (1950) 244-8 (2 fig., 1 map) (in Arabic).
567. Siegel, B., Slavery during the Third Dynasty of Ur: American Anthropologist 49 (1947) No. 1, Part 2, 1-54.
568. Singer, A. D., The Vocativ Case in Ugaritic: BJPES 14 (1948-49) 98-108 (in Hebrew); cf. *12* b 127a (in English).
— † cf. b 345.
569. Skalička, Vl., The Structure of Languages of the Ancient Orient: ArOr 18 (1950) [= SH III] 485-8.
570. Smith, Sidney, Note on Blessing: PEQ 81 (1949) 57.
571. — On "Hurrians and Subarians": A Review Article: PEQ 81 (1949) 117-26.

572. Smith, Sidney, Ernst E. Herzfeld †, JRAS 1949, 116-7.
573. Sollberger, E., Šulgi, an 41?: RA 44 (1950) 89-90.
574. — Quatre mille ans d'histoire au Musée de Genève: Les Musées de Genève V, fasc. 5 (1948) 2 (3 fig.).
575. Sommer, F., Altindisch *dhur-*: Die Sprache 1 (Wien 1949) 150-63 (auch Hethitisch!).
576. — Hethitisch *parsnā-* und *paršnă-*: SH II (1949) 374-8.
577. — Hethitisch ^{lú}*duḫanalli*: Indogerm. Forschungen 59 (1948) 205-7.
578. Speiser, E. A., A Note on Certain Akkadian Terms for Door-Equipment: JCS 2 (1949) 225-7.
579. — James Alan Montgomery (1866-1949): BASOR 115 (1949) 4-8.
580. — On Some Articles of Armor and their Names: JAOS 70 (1950) 47-9.
581. Spycket, Agnès, Bibliographie de Mari: Studia Mariana 1950, 127-38.
582. — Rencontres assyriologiques internationales. Juin 1950: RA 44 (1950) 158-9.
583. — Notes bibliographiques: RA 44 (1950) 203-7.
584. Stamm, J. J., Zum Ursprung des Namens der Ammoniter: SH II (1949) 379-82.
585. Starky, J., Le nom divin El: SH II (1949) 383-6.
586. Steele, F. R., Esarhaddon Building Inscription from Nippur: JAOS 70 (1950) 69-72 [Göttin ^{d}Un-gal-Nibru^{ki}].
587. — An Additional Fragment of the Lipit-Ishtar Code Tablet from Nippur: ArOr 18 (1950) [= SH III] 489-93 (4 pl.).
588. Steinherr, F., Proposal for a New Reading of the Hittite Hieroglyphic "Tar": Oriens 2 (1949) 129-42, 1 pl. [4 p. autocop.].
589. — Karatepe. The Key to the Hittite Hieroglyphics: Archaeology 2 (1949) 177-80 (4 fig.).
590. Steinwenter, A., Paul Koschaker zum 70. Geburtstag (19. Apr. 1949): Anzeiger für die Altertumswissenschaft 2 (1949) 68.
591. Stone, J. F. S., A Second Fixed Point in the Chronology of the Harappa Culture: Antiquity 92 (1949) 201-5 [etwa 1550 v. Chr.].
592. Struve, V. V., Die soziale Struktur des südlichen Mesopotamien zur Zeit der 3. Dyn. von Ur: Jubilejnyj sbornik, posvjaščennyj 30 letijn Velikoj Oktiabrskoj soc. rev. 720-42 (russisch).
593. — Erhebung in der Margiana unter Darius I.: VDI 28 (1949) 10-29 (russisch).
594. — B. A. Turaev — An Outstanding Historian of the Ancient East: VDI 24 (1948) 75-83 (in Russian).
595. — Die Geschichte des antiken Orients in den 30 Jahren [1917-47]: Vestnik Akad. Nauk 1947, fasc. 1. 113-4 (russisch).
596. — Hired Labour and the Village Community in Southern Mesopotamia at the End of the 3rd Millennium B. C.: VDI 24 (1948) 13-33 (in Russian).
597. — The Dating of the Ist Babylonian Dynasty: VDI 19 (1947) 9-35 (in Russian).
598. — On the "Humaneness" of the Hittite Laws (§ 116-200): VDI 22 (1947) 11-20 (in Russian).
599. — Problems of the History of the Ancient East in Soviet Historiog-

raphy: VDI 21 (1947) 17-41 (in Russian — with many bibliographical notes).

600. Struve, V. V., Darius I. und die Skythen vom Schwarzen Meer: VDI 30 (1949) 4, 15-28 (russisch); Serta Kazaroviana (Sofia 1950) 115-30 (französisch).

601. Sturtevant, E. H., An Indo-European Word for 'Woman': Language 25 (1949) 343-5.

602. — The Pronuntiation of Written *a-i* and *a-u* in Hittite: Language 26 (1950) 1-5.

603. Szlechter, E., Essai d'explication des clauses *muttatam gullubu, abuttam šakánu* et *abuttam gullubu*: SH II (1949) 391-418.

604. — La nature juridique de la clause *qaqqadam kullu — rêšam kullu*: ACIO 21 (1949) 135 6.

604a. Tarkov, P. N., Zur Geschichte der internationalen Beziehungen in der alten Welt: VDI 32 (1950) 28-36.

605. Taylor, Francis Henry, The Metropolitan Museum of Art 1940-1950 (1. The Building — 2. The Collections: Strenght and Weaknesses): BMMA 8 (1950) 281-324 (13 pl., 4 plans).

606. Temizer, R., Les fouilles au tumulus de Kalınkaya: Bell 13 (1949) 795-809 (15 pl.) [türkisch, franz. Résumé].

607. Thacker, T. W., Assyrian Reliefs from Niniveh Discovered Hanging in a Passage in Durham Castle: ILN 1950, Aug. 26, 337 (1 fig.).

608. Thompson, Dorothy B., Parks and Gardens of the Ancient Empires: Archaeology 3 (1950) 101-6 (10 fig.).

609. Tisserant, M.-L., Étude sur quelques rapports existants entre l'Égypte et la Mésopotamie, à la période archaïque: Musées de France 1949 (Octobre), No. 8, 201-2 (2 fig.).

Torczyner, cf. Tur-Sinai.

610. Tregenza, L. A.-Walker, J., Nabataean Inscriptions from the East Desert of Egypt: Bulletin of the Faculty of Arts 11 (1949) No. 2, 151-8 (4 pl.).

611. Tritsch, F. J., Lycian, Luwian and Hittite: ArOr 18 (1950) [= SH III] 494-518.

612. Tümenev, A. I., On the *raison d'être* of Humanity according to the Myths of Ancient Mesopotamia: VDI 26 (1948) 14-23 (in Russian).

613. — The Household Staff of the Temple of Bau at Lagash in the Time of Urukagina: VDI 23 (1948) 12-30 (in Russian).

614. — Zur Bedeutung von KAL in der altsumerischen Sprache: VDI 16 (1946) 10-20 (russisch).

615. — Hatte das Wort guruš (KAL) eine besondere Bedeutung?: VDI 24 (1948) 34-6 (russisch).

616. — Zur Frage der Lohnarbeit im königlichen Wirtschaftssystem zur Zeit der 3. Dynastie von Ur: VDI 31 (1950) 1, 48-52 [Zum Artikel Struves VDI 24 (1948)] [russisch].

617. Tur-Sinai, N. H., *šiṭir šamê*, die Himmelsschrift: SH II (1949) 419-33.

618. — The Origin of the Alphabet (1. The Problem — 2. The Letters and the Meaning of Their Names — 3. The Early "Canaanitic Al-

phabet" — 4. The Didactic Tradition of Word-Sequences Representing the Letters of the Alphabet): JQR 41 (1950) 83-109; 159-79.

618a. Tur-Sinai, N. H., Alphabet: EBB I (1950) 372-415; 797-8 (40 Abb.) (hebr.).

619. Unger, Merill F., Archeology and the Religion of the Canaanites (The Character of the Canaanite Pantheon — The Biblical Condemnation of the Canaanite Religion): Bibliotheca Sacra 107 (1950) 168-74.

620. — Archaeology and the Israelitic-Aramaean Wars (Damascus in the Period of Ascendency — The Succession of the Early Kings of Damascus — Objections to the Identification): Bibliotheca Sacra 106 (1949) 178-86; (Benhadad I in Collision with the Omrides — Benhadad I and Omri — Benhadad I and Ahab — Aram Overruns Israel under Hazael): Bibliotheca Sacra 106 (1949) 305-11.

621. Urie, D. M. L., Sacrifice among the West Semites: PEQ 81 (1949) 67-82 [besonders in Ugarit].

622. Van Buren, E. Douglas, The Cylinder Seals from Braq: Iraq 11 (1949) 59-76.

623. — A Pictographic Amulet: Or 18 (1949) 419-22.

624. — Ancient Beliefs and Some Modern Interpretations: Or 18 (1949) 494-501.

625. — The Rod and Ring: SH II (1949) 434-50 (3 pl.).

626. — Akkadian Sidelights on a fragmentary Epic: Or 19 (1950) 159-74 (4 pl.).

627. — An Additional Note on the Hair-Whirl: JNES 9 (1950) 54-5 (1 pl., 1 fig.); cf. b 59; 314.

628. van der Waerden, B. L., Dauer der Nacht und Zeit des Monduntergangs in den Tafeln des *Nabû-zuqup*-GI.NA: ZA 49 (1949) 291-312 (4 Abb.).

629. van Os, W., Werkelijkheid en uitdrukkingsmiddel in de oudoosterse kunst: JEOL 11 (1949-50) 34 6 (1 fig.).

630. van Proosdij, B. A., Belangstelling voor het Nabije Oosten in Nederland. Het Jaarbericht, zijn vorm, inhoud en doel: JEOL 11 (1949-50) 2-5.

631. — Voor-Azie als culturele eenheid. Van de Ægæis tot de Indus: JEOL 11 (1949-50) 120 (5 pl.).

632. — L'aspect humain des prières šu-íl-la: ACIO 21 (1949) 147-8.

633. van Selms, A., The Best Man and Bride — from Sumer to St. John with a New Interpretation of Judges, Chapters 14 and 15: JNES 9 (1950) 65-75.

634. Vikentiev, V., Le conte égyptien des Deux Frères et quelques histoires apparentées (... L'épopée de Gilgamish ...): Bulletin of the Faculty of Arts 11 (1949) No. 2, 63-114 (10 pl.).

635. Vincent, L.-H., Les épigraphes judéo-araméennes postexiliques: RB 56 (1949) 274-94.

636. von Bischoff, N., Les études orientales en Autriche: JA 235 (1946-47) 182-6.

637. von Bissing, Fr. W., Ein Ausgrabungsbericht vor etwa 2300 Jahren: WO 1 (1949) 341 (Plutarch berichtet im Daimonium des Sokrates von

dem Fund einer Erztafel bei der Öffnung des Grabes der Alkmene. Diese Erztafel ist nach dem Verf. in kret. Hieroglyphenschrift geschrieben).

638. von Soden, W., Zum akkadischen Wörterbuch. 31-40 ("Vielleicht" im Akkadischen — *aḫarātum* — *appiš* — *duppuru* und *ṭuppuru* — *wu(d)di* — *isimmānum* — *masnaqtu* — *pasālu* und *pisiltu* — *te/ardītu*): Or 18 (1949) 385-403.

639. — Kleine Beiträge zum Verständnis der Gesetze Ḫammurabis und Bilalamas: SH II (1949) 359-73.

640. — Vokalfärbungen im Akkadischen: JCS 2 (1948) 291-303.

641. — Ein Zwiegespräch Hammurabis mit einer Frau (Altbabylonische Dialektdichtungen Nr. 2): ZA 49 (1949) 151-94.

642. — Verbalformen mit doppelten *t*-Infix im Akkadischen: Or 19 (1950) 385-96.

643. — Akkadisch *ta'û* und hebräisch *tā'* als Raumbezeichnungen: WO 1 (1950) 356-61 (1 Taf.).

644. — Verkündigung des Gotteswillens durch prophetisches Wort in den altbabylonischen Briefen aus Mâri: WO 1 (1950) 397-403.

644a. Weevers, J. W., The Infinite Absolute in the Phoenician Inscription of Azitawadd: ZAW 62 (1949-50) 316-7.

645. Weisweiler, Joseph, Das altorientalische Gottkönigtum und die Indogermanen: Paideuma (Mitteilungen zur Kulturkunde. Bamberg) 1948, Heft 3-5, 5 S.

646. Welles, C. Bradford, Archaeological Bibliography: AJA 54 (1950) 227-32.

647. Wendel, Carl, Das griechische Buchwesen unter babylonischem Einfluss: FF 28 (1949) 172-3.

648. Wetzel, Friedr., Babylon bei den klassischen Schriftstellern ausser Herodot (Ktesias, Strabo, Curtius Rufus, Josephus Flavius, Berossos): MDOG 82 (1950) 47-53.

649. Wheeler, R. E., Newly Found at Mohenjo-Daro: A Huge 4000-Year-Old Granary: ILN 1950, May 20, 782-3 (3 fig.).

650. — New Light on the Indus Civilisation: The Mohenjo-Daro Granary: ILN 1950, May 27, 813-6 (8 fig.).

651. — Man in 4000-Year-Old Mohenjo-Daro: Grotesque and Savage Human Figurines: ILN 1950, June 3, 854-5 (8 fig.).

652. — Archaeological Fieldwork in India: Planning ahead: Ancient India 5 (1949) 4-11.

653. Wilkinson, Charles K., The Art of the Ancient Near East: BMMA 7 (1949) 186-198 (plates: Bronze statuette of goat, Achaemen. period. — Diorite head of Gudea — Diorite head of Ur-Ningirsu, young, beardless, with turban — Sumerian bull's head of copper [2600 B. C.] — Sumerian stone figure from Tell Asmar [2300 B. C.] — Foundation figure of copper [2100 B. C.] — Bronze head of an Elamite ruler from Persia — Stone head of a Sumerian woman [Khafajah?] — Gray pottery pitcher from Sialk [1000 B. C.] — Bronze drinking cup from Luristan [VII century B. C.] — Clay plaques [II millennium B. C.]: a god with bull's ears holding lion-headed maces; the sun god appear-

ing over the mountains — Gold necklace found near Babylon [1500 B. C.] — Silver phyton in shape of horse's head [Luristan?] — Silver bowl with cuneiform inscription saying it was made for Artaxerxes I [464-424 B. C.] — Silver bowl with gilded rim from Persia [I century B. C.]).

654. Wilkinson, Charles K., Ancient Near East: Acquisitions: BMMA 9 (1950) 14-5 (1 fig.) [Life-size diorite head of Gudea].
655. Will, Ernest, La tour funéraire de la Syrie et les monuments apparentés (1. Essai de classification. La tour funéraire proprement dite — les mausolées de la Syrie occidentale — les mausolées-stèles de Phénicie et de Palestine — mausolées de l'Afriqne du Nord — l'Égypte — la Mésopotamie — l'Iran — 2. L'origine de la tour funéraire): Syria 26 (1949) 258-313 (2 pl., 12 fig.).
656. Williams, M. V. Seton, Palestinian Temples: Iraq 11 (1949) 77-89 (9 fig., pl. XXXIII).
657. Wiseman, Donald J., A Preliminary Report on the Cuneiform Tablets Found at Nimrud in 1949: Sumer 6 (1950) 103.
658. Witzel, M., Zu den Enmerkar-Dichtungen: Or 18 (1948) 265-84.
659. Woolley, L., The Date of al Mina: JHS 68 (1948) 148.
660. — Excavations at Atchana-Alalakh 1946 (The Temple — The Levels): AJ 30 (1950) 1-21, 10 pl., 9 fig.
661. Yeivin, S., The Discoveries at Karatepe: BJPES 15 (1949) 29-32.
662. — Canaanite and Hittite Strategy in the Second Half of the Second Millennium B. C.: JNES 9 (1950) 101-7 (2 fig.).
662a. — Ur Kasdim: EBB I (1950) 170-6 (4 pl., 7 fig.).
663. Young, G. Douglas, Semitic Metrics and the Ugaritic Evidence: The Bible Today 42 (1949) 150-5.
664. — Ugaritic Prosody: JNES 9 (1950) 124-33.
665. — The Significance of the Karatepe Inscriptions for the Near Eastern Textual Criticism: Oudtestamentische Studiën 8 (1950) 291-9.
666. Zgusta, L., Une glose créto-chypriote: SH II (1949) 451-2.
667. Ziegler, Charlotte, Die Tempelterrasse von Tell Brak: MDOG 82 (1950) 1-18 (13 Abb.).
668. Zinner, E., Robert Eisler zum Gedächtnis: FF 26 (1950) 165-6.
669. Zolli, E., In margine all'iscrizione fenicia di Karatepe: Sefarad 10 (1950) 165-9.

c) Besprechungen

RSR = Revue des Sciences Religieuses.

1. Aalto, P., Notes on Methods of Decipherment of Unknown Writings and Languages: JA 235 (1946-47) 157-8 (J. G. Février).
2. Acta Societatis Hungaricae Orientalis 5-12. Oriens Antiquus: Or 18 (1949) 345-9 (R. Follet).

2a. Akurgal, E., Späthethitische Bildkunst: Or 19 (1950) 480-3 (E. Douglas Van Buren); BASOR 119 (1950) 21 (W. F. Albright).

3. Albright, W. F., From the Stone Age to Christianity: TR 45 (1949)

77-80 (Fr. Nötscher); RHR 135 (1949) 230-40 (A. Guillaumont); DLZ 70 (1949) 433-4 (A. Jirku); RSR 24 (1950) 345-6 (A. Vincent); cf. *11* c 2; *12* c 1.

3a. Albright, W. F., Von der Steinzeit zum Christentum: BLOT 1950, 47 (H. H. Rowley); BO 7 (1950) 107-8 (P. Thomsen); cf. c 3.

4. — Archaeology and the Religion of Israel: TR 45 (1949) 80 (Fr. Nötscher); DLZ 70 (1949) 433-4 (A. Jirku); Syria 26 (1949) 365-7 (A. Parrot); Nordsk Teologisk Tidsskrift 51 (1950) 86-93 (S. Mowinckel); RSR 24 (1950) 346 (A. Vincent); cf. b 252; cf. *6* c 2; *7* c 1.

5. Annals of Archaeology and Anthropology (Liverpool), 28: DLZ 70 (1949) 162 (O. Eissfeldt).

6. Arne, T. J., Excavations at Shah Tepé (Iran): Syria 26 (1949) 363-4 (A. Parrot).

7. Avdiev, V. I., Geschichte des Alten Orients [russisch]: VDI 29 (1949) 2, 102-9 (V. K. Nikolskij – G. D. Reder – N. M. Postovskaja); 31 (1950) 1, 116-33 (I. M. Lurje – I. M. Djakonov): BO 7 (1950) 48-50 (G. Posener).

8. Balkan, K., Ankara arkeoloji müzesinde bulunan Boğazköy tabletleri: RA 42 (1948) 216-8 (E. Laroche); JCS 2 (1949) 235-7 (A. Goetze); cf. c 24.

9. Baumgartner, W. – Eissfeldt, O. – Elliger, K. – Rost, L., Festschrift für Alfred Bertholet zum 80. Geburtstag: BLOT 1950, 3 (G. W. Anderson).

10. Bellinger, A. R., The End of the Seleucids: BLOT 1950, 23-4 (O. S. Rankin).

11. Bengtson, H., Einführung in die alte Geschichte: BO 7 (1950) 88-90 (E. Meyer); L'Antiquité Classique 19 (1950) 227-9 (W. Peremans); DLZ 71 (1950) 242-3 (E. Hohl).

Festschrift Bertholet; cf. c 9.

12. Bertoldi, Vittorio, Colonizzazioni nell'antico mediterraneo occidentale alla luce degli aspetti linguistici: BSLP 45 (1949) 33-6 (J. Vendryes).

13. Birkeland, Harris, Akzent und Vokalismus im Althebräischen: BSLP 45 (1949) 219-24 (J. Cantineau); cf. *5* c 6; *6* c 5; *11* c 4.

14. Bittel, K., Grundzüge der Vor- und Frühgeschichte Kleinasiens: WO 1 (1949) 342-4 (A. Falkenstein); BO 6 (1949) 146-7 (H. Frankfort).

15. Böhl, F. M. Th., Akkadian Chrestomathy: BO 6 (1949) 56-7 (Th. Bauer); JNES 9 (1950) 60-1 (A. Salonen); DLZ 71 (1950) 161-3 (J. Friedrich); ZA 49 (1949) 333-5 (W. von Soden); Or 19 (1950) 479-80 (C. H. Gordon); cf. *12* c 2.

16. — Het tijdvak der Sargonieden: Hervormde Teologiese Studies 3 (1950) 162-6 (A. van Selms); BO 7 (1950) 64-5 (G. Goossens).

17. — Het probleem van eeuwig leven in de cyclus en het epos van Gilgamesj: BO 6 (1949) 108-9 (G. Goossens); BLOT 1950, 49 (A. R. Johnson).

18. Böhlau, Joh. – Schefold, Karl, Larisa am Hermos. III: Die Kleinfunde: AJA 53 (1949) 221-2 (G. M. A. Hanfmann).

19. Borowski, E., Cylindres et cachets orientaux conservés dans les collections suisses I (Mésopotamie): JRAS 1949, 89-91 (E. Porada); AJA 54 (1950) 83-4 (E. Douglas Van Buren); cf. *9* c 6; *11* c 5; *12* c 4.
20. Bossert, H. Th., Asia: AA 11 (1948) 320-2 (A. E. Kober); cf. *11* c 7.
21. — Altanatolien: Archeologia 2 (1948) 232-5 (K. Majewski).
22. Bossert, H. Th. – Çambel, Halet, Karatepe: AJP 70 (1949) 334-5 (J. Lewy); cf. *11* c 8.
23. Boüüaert, Joseph, Petite histoire de l'alphabet: BSLP 45 (1949) 31-2 (M. Cohen).
24. Bozkurt, M. – Çığ, M. – Güterbock, H. G., Istanbul arkeoloji müzerlinde bulunan Boğazköy tabletlerinde seçme metinler. I-II: RA 42 (1948) 215-6 (E. Laroche); I: ZA 49 (1949) 341-4 (F. Sommer); II: ZA (1949) 344-7 (H. Otten); cf. *10* c 5; *12* c 8.
25. Bülle, H., Geleisestrassen des Altertums: Würzburger Jahrbücher 3 (1948) 197-8 (F. Pfister).
26. Burr, Viktor, Νεων καταλογος. Untersuchungen zum homerischen Schiffskatalog (Klio. Beiheft 49 [VIII-159 S., 43 Abb., 9 Karten]; 1944): Glotta 21 (1949) 197-210 (A. Heubeck) [für Anatolien wichtig].
27. Burrows, M., What Mean These Stones?: Nordsk Teologisk Tidsskrift 51 (1950) 93-4 (S. Mowinckel); cf. *5* c 11; *6* c 13; *8* c 13; *10* c 6.
28. Busink, Th. A., Sumerische en Babylonische tempelbouw: BO 6 (1949) 104-8 (O. E. Ravn).
29. — De Babylonische tempeltoren: BO 7 (1950) 67-9 (O. E. Ravn).
30. Cameron, G. G., Persepolis Treasury Tablets: BASOR 114 (1949) 13-4 (W. F. Albright); BO 7 (1950) 81-5 (R. Labat); ZA 49 (1949) 347-53 (W. Hinz); cf. b 244, 267a.
31. Cavaignac, E., Histoire générale de l'Antiquité: Syria 26 (1949) 134-6 (A. Parrot).
32. Celada, B., Cultura e inscriptiones de la antiqua India: BO 7 (1950) 93-5 (R. Ranoszek).
33. Cohen, M., Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique: BSLP 44 (1947-48), 2, 173-80 (J. Cantineau); MUSJ 27 (1947-8) 387-90 (H. Fleisch); BO 7 (1950) 58-61 (C. Brockelmann); Language 25 (1949) 312-6 (W. Leslau); cf. b 513.
34. — L'évolution des langues et des écritures: BSLP 45 (1949) 11-12 (J. Vendryes).
35. Contenau, G., Manuel d'archéologie orientale, IV: JRAS 1948, 68-9 (C. J. Gadd); Syria 26 (1949) 136-8 (A. Parrot); MUSJ 27 (1947-8) 334-5 (x); BO 7 (1950) 51-3 (R. Naumann); cf. *11* c 16; *12* c 6.
36. — Le magie chez les Assyriens et les Babyloniens: Syria 26 (1949) 139-41 (R. Dussaud); MUSJ 27 (1947-8) 366-7 (R. Mouterde); Critique 3 (1948) 630-6 (E. Dhorme); cf. *11* c 14.
37. — Arts et styles de l'Asie antérieure: BO 6 (1949) 171-3 (G. Goossens); RB 57 (1950) 134 (R. de Vaux); JNES (1950) 120 (Clark

Hopkins); Or 19 (1950) 485-6 (R. T. O'Callaghan); JA 238 (1950) 362-3 (J. David-Weill).

38. Contenau, G., La civilisation des Hittites et des Hurrites du Mitanni: BLOT 1950, 14 (J. Gray); Ricerche Linguistiche 1 (1950) 162-3 (W. Belardi).
39. — La civilisation phénicienne: BLOT 1950, 14 (J. Gray); RB 57 (1950) 479-80 (L.-H. Vincent).
40. Cuny, A., Recherches sur le vocalisme, le consonantisme et la formation des racines en «Nostratique», ancêtre de l'indo-européen et du chamito-sémitique: Anthropos 41-44 (1946-49) 962 (J. Pokorny); JRAS 1947, 131-3 (J. Brough); cf. *9* a 5, c 18.
41. David, M., Les dieux et le destin en Babylonie: ArOr 16 (1949) 382-3 (B. Hrozný); Mus 62 (1949) 163-4 (G. Ryckmans); BO 6 (1949) 144 (G. Goossens); Syria 26 (1949) 368-9 (R. Dussaud); Revue des Sciences Religieuses 24 (1950) 137 (A. Vincent); RSO 25 (1950) 93-6 (G. Furlani); SMSR 22 (1949-50) 174-6 (V. Lanternari).
42. David, Martin, Een nieuw-ontdekte Babylonische wet uit de tijd vóór Hammurabi: BLOT 1950, 14 (J. Gray); Hervormde Teologiese Studies 3 (1950) 166-7 (A. van Selms); Or 19 (1950) 93-4 (M. San Nicolò); BO 7 (1950) 80-1 (A. van Praag); SDHI 15 (1949) 308-10 (G. Furlani).
43. de Langhe, R., L'enclitique cananéenne *-m(a)* [Mus 59]: Syria 26 (1949) 383-4 (Andrée Herdner).
44. — Les textes de Ras Shamra-Ugarit et leurs rapports avec le milieu biblique de l'Ancien Testament: Revue des Sciences Religieuses 24 (1950) 150-2 (A. Vincent); cf. *9* c 10; *10* c 10a; *11* c 19.
45. Delorme, J., Chronologie des civilisations: Syria 27 (1950) 143-4 (R. Dussaud).
46. Demargne, P., Mallia. Exploration des nécropoles: Revue des Sciences Religieuses 24 (1950) 125 (A. Vincent); cf. *10* c 11.
47. de Mecquenem, R. – Le Breton, L. – Rutten, M., Archéologie susienne: AA 13 (1950) 125-33 (E. Porada).
48. de Mecquenem, R. – Rutten, M., Mémoires de la Mission Archéologique en Iran, 31 (Épigraphie proto-élamite — Archéologie susienne): RA 44 (1950) 91-2 (G. Contenau).
49. Detweiler, A. B., Manual of Archaeological Surveying: AJA 53 (1949) 209 (D. H. Cox); BO 6 (1949) 83-4 (R. J. Forbes); JBL 68 (1949) 398-9 (R. J. Braidwood); RB 57 (1950) 315 (H.-L. Vincent).
50. Dhorme, E., Les religions de Babylonie et d'Assyrie: Gnomon 21 (1949) 161-3 (W. von Soden); cf. *10* c 13.
51. Dikaios, P., A Guide to the Cyprus Museum: Man 49 (1949) 131-2 (J. L. Myres); AJA 54 (1950) 274-5 (J. H. Young); cf. *11* c 22.
52. Diringer, D., The Alphabet: Antiquity 23 (1949) 108-10 (S. H. Hooke); AJ 29 (1949) 101-3 (C. E. Wright); JRAS 1949, 113-4 (Ronald M. Smith); JAOS 69 (1949) 92-4 (Fr. Rosenthal); AJA 53 (1949) 212-3 (Alice E. Kober); JHS 68 (1948) 156 (J. L.

Myres); BO 7 (1950) 46-7 (S. H. Hooke); BSLP 45 (1949) 27-8 (M. Cohen); JNES 9 (1950) 266 (I. J. Gelb); cf. *12* c 10.

53. Djakonov, I. M., Die Archäologie Transkaukasiens: VDI 32 (1950) 146-50 (I. S. Passek).
54. Dossin, G. - Jean, Ch.-F. - Kupper, J. R., Textes cunéiformes du Louvre 22, 23, 24: RA 44 (1950) 98 (J. Bottéro).
55. Driver, G. R., Semitic Writing from Pictograph to Alphabet: TR 45 (1949) 146-8 (Fr. Nötscher); AJA 54 (1950) 94-6 (J. Obermann); BO 7 (1950) 7-9 (D. Diringer); cf. *12* c 11.
56. du Mesnil du Buisson, Le sautoir d'Atargatis et la chaîne d'amulettes: RSO 24 (1949) 167-8 (G. Furlani); MUSJ 27 (1947-8) 328-9 (R. Mouterde).
57. — Baghouz, l'ancienne Corsôtê: MUSJ 27 (1947-8) 317-8 (R. Mouterde); BO 6 (1949) 182-4 (K. Bittel); RSO 25 (1950) 89-90 (G. Furlani).
58. Dunand, M., Byblia Grammata: DLZ 71 (1950) 159-60 (A. Jirku); cf. *9* c 16; *10* c 14; *12* c 12.
59. Dupont-Sommer, A., La doctrine gnostique de la lettre « wâw » d'après une lamelle araméenne inédite: BSPL 44 (1947-48), 2, 185 (M. Cohen); RHR 135 (1949) 240-5 (H. Ch. Puech); cf. b 247; *11* c 26.
60. — Les Araméens: Mus 62 (1949) 164-6 (G. Ryckmans); BLOT 1950, 75 (D. W. Thomas); Or 19 (1950) 356-8 (W. S. LaSor); Syria 27 (1950) 160-1 (R. Dussaud); RSR 24 (1950) 354-5 (Albert Vincent); Revue des études anciennes (Bordeaux) 51 (1949) 349 (W. Seston).
61. — Nouvelle lecture de l'inscription phénicienne de Nora [AIBL 1948]: Syria 26 (1949) 390 (R. Dussaud).
62. — « Yahô » et « Yahô-Seba'ôt » [AIBL 1947]: Syria 26 (1949) 390-1 (R. Dussaud).
63. Dussaud, R., Les religions des Hittites et des Hourrites, des Phéniciens et des Syriens: Gnomon 21 (1949) 161-3 (W. von Soden); cf. *9* c 18; *10* c 15.
64. — L'art phénicien du IIe millénaire: Syria 27 (1950) 154-6 (A. Parrot); RB 57 (1950) 478-9 (L.-H. Vincent); BASOR 119 (1950) 26 (W. F. Albright); Mus 52 (1949) 288 (G. Ryckmans); BO 7 (1950) 19-21 (du Mesnil du Buisson); BLOT 1950, 15 (J. Gray).
65. Festschrift Otto Eissfeldt: BASOR 114 (1949) 16-7 (W. F. Albright); BO 6 (1949) 41-5 (Th. H. Robinson); TLZ 75 (1950) 418-20 (L. Rost); cf. *12* c 18.
66. Falkenstein, A., Grammatik der Sprache Gudeas von Lagaš. I: RB 57 (1950) 306 (R.-J. Tournay); ArOr 18 (1950) [=SH III] 539-44 (L. Matouš); cf. b 355. — II (Syntax): BASOR 119 (1950) 28 (W. F. Albright).
67. Ferm, V., Forgotten Religions: Crozer Quarterly 27 (1950) 345-6 (J. B. Pritchard); Theological Studies 11 (1950) 586-8 (J. L. McKenzie).

(*Schluss folgt.*)

Bibliographie copte. 3 (*)

(1950)

Jean Simon, S. J. – Rome

Cette bibliographie ne s'étend pas à toute l'Égypte chrétienne : elle s'en tient au domaine copte proprement dit. Elle ne mentionne donc pas, entre autres, les travaux relatifs à l'École d'Alexandrie et à la théologie alexandrine antérieure au Concile de Chalcédoine (451), ni ceux qui concernent exclusivement les Melkites d'Égypte après l'époque du Concile.

De la section de l'histoire sont exclus les articles sur les Missions auprès des Coptes au siècle présent.

Si des publications qui semblent être en dehors des limites fixées sont toutefois mentionnées, c'est qu'elles relèvent aussi des études coptes et que ces références peuvent être utiles (1).

Comme comptes rendus sont signalés uniquement ceux que les coptisants ont intérêt à connaître.

Dans les différentes sections, les travaux sont classés selon l'ordre alphabétique des noms d'auteurs, mais ceux d'un même auteur suivant l'ordre chronologique de leur publication.

Quand le format des livres n'est pas indiqué, c'est qu'il s'agit d'un in-octavo.

Dans cette troisième bibliographie ont été insérés des addenda aux deux précédentes (1940-1949) (2).

De nouveau, nous tenons à remercier tout spécialement le T. R. P. Jacob Muyser, hégoumène de l'Église Copte Catholique (Fāqūs, Égypte), pour le service très méritoire qu'il a bien voulu continuer à nous rendre.

(*) *Bibliographie copte. 1 (1940-1948)*: *Orientalia,* N. S. 18 (1949) 100-20, 216-46; *2 (1949)*: ibid. 19 (1950) 187-201, 295-327. – Sigle: BC.

(1) Une bibliographie éthiopienne (1946-1951) paraîtra dans le volume suivant de cette Revue.

(2) Nous sommes heureux de pouvoir signaler (cf. n° 8) la publication de la *Coptic Bibliography* (depuis les débuts des études coptes jusqu'à nos jours) due à la collaboration de Mrs. W. Kammerer, Mrs. E. M. Husselman et Miss L. A. Shier, et dédiée à W. H. Worrell. Ce répertoire, qui contient 3175 numéros, classés dans de nombreuses sections et subdivisions, et suivis d'un index des noms d'auteurs avec les titres de leurs travaux, est certainement, malgré l'étroitesse de ses limites et ses lacunes, un ouvrage de consultation très utile pour les coptisants et pour ceux qui ont à faire des recherches dans le domaine copte.

C'est grâce à lui que l'on trouvera dans cette bibliographie les références précises, au besoin avec des notes explicatives, des livres et articles en arabe publiés récemment par les Coptes, du moins de ceux qui méritent d'êtres connus.

Nous remercions aussi MM. Jean Doresse et James Drescher, ainsi que le R. P. Alphonse Raes, S. J., qui nous ont communiqué quelques références. Des addenda seront insérés dans la bibliographie suivante.

Sigles: AB = Analecta Bollandiana (Bruxelles); AL = Archiv für Liturgiewissenschaft (Abtei Maria Laach); ASAE = Annales du Service des Antiquités de l'Égypte (Le Caire); BC = Bibliographie copte (cf. p. 291, note *); BIFAO = Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale (Le Caire); BO = Bibliotheca Orientalis (Leiden); BSAC = Bulletin de la Société d'Archéologie Copte (Le Caire); CE = Chronique d'Égypte (Bruxelles); C. r. = Compte rendu; DACL = Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie (Paris); EC = Enciclopedia Cattolica (Città del Vaticano); GLECS = Groupe Linguistique d'Études Chamito-Sémitiques (Comptes Rendus des Séances) (Paris); JBL = Journal of Biblical Literature (New Haven, Conn.); JEA = The Journal of Egyptian Archaeology (London); JNES = Journal of Near Eastern Studies (Chicago); JTS = The Journal of Theological Studies (Oxford); Muséon = Le Muséon (Louvain); PWRE = Pauly-Wissowa, Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft. Neue Bearbeitung (Stuttgart); RAC = Reallexikon für Antike und Christentum (Stuttgart); RHE = Revue d'Histoire Ecclésiastique (Louvain); TLZ = Theologische Literaturzeitung (Berlin).

I. Bibliographies

1. A Bibliography of Walter Ewing Crum: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] VII-XI (= BC 1, nº 1, revue et complétée par M[argaret] Crum).
2. Calderini, A., Bibliografia metodica degli studi di egittologia e di papirologia: Aegyptus 29 (1949) 198-238; 30 (1950) 127-60, 262-301 (cf. passim).
3. Dölger, Fr. (W. Hengstenberg, etc.), Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen: Byzantinische Zeitschrift 43 (1950) 51-255, 385-508 (cf. passim).
4. Faulkner, R. O., Bibliography of Sir Alan Henderson Gardiner: JEA 35 (1949) 1-12 (cf. passim).
5. Federn, Walter, Egyptian Bibliography (Jan. 1, 1939–Dec. 31, 1947) (Concluded): Orientalia, N. S. 19 (1950) 40-52, 175-86, 279-94 (cf. passim).
6. Hombert, Marcel, Bulletin papyrologique XXII (1947 et 1948): Revue des Études Grecques 62 (1949) 360-449 (cf. passim).
7. Janssen, Jozef M. A., Annual Egyptological Bibliography 1949 (= International Association of Egyptologists). Leiden, E. J. Brill, 1950, 225-335 (cf. passim).

8. Kammerer, Winifred, A Coptic Bibliography. With the Collaboration of Elinor Mullett Husselman and Louise A. Shier (= University of Michigan. General Library Publications, 7). Ann Arbor, University of Michigan Press, 1950, in-4°, xv-205 pp. (pp. 1-11 [nos 1-224]: General Works; 11-31 [nos 225-710]: Philology; 32-117 [nos 711-2099]: Coptic Texts; 118-139 [nos 2100-2569]: History; 139-163 [nos 2570-3175]: Art and Archaeology; 165-205: Index). — Cf. BC 1, n° 7.

8a. LaSor, William Sanford, A Basic Semitic Bibliography (Annotated) (= Fuller Theological Seminary. Bibliographical Series, 1). Wheaton, Ill., Van Kampen Press, 1950, viii-51 pp. (p. 23-4: Coptic).

Voir aussi nos 240, 240a.

II. Catalogues de manuscrits

9. Tisserant (Card.), Eugène, Note sur la restauration à la Bibliothèque Vaticane des manuscrits coptes de la Pierpont Morgan Library: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 219-27.

III. Bible

10. [Crum, W. E., The Coptic (Fayyûmic) Glosses (in Pap. Merton 2: Isaiah)]: H. I. Bell et C. H. Roberts, A Descriptive Catalogue of the Greek Papyri in the Collection of Wilfred Merton [cf. infra n° 201] 7, 11-2 (cf. F. G. Kenyon, The Chester Beatty Biblical Papyri, VI [1937] ix-xii).

11. Jeremias, Joachim, Der gegenwärtige Stand der frühchristlichen Papyrologie: TLZ 75 (1950) 55-8 (cf. passim). — Cf. BC 2, n° 176.

12. Kahle (Jr.), Paul E., A Biblical Fragment of the IVth-Vth Century in Semi-Bohairic: Muséon 63 (1950) 147-57, 1 pl.

13. Lefort, L. Th., Pour une Concordance du NT sahidique: Muséon 63 (1950) 113-7.

14. — Concordance du Nouveau Testament sahidique. I. Les mots d'origine grecque (= Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. Vol. 124. Subsidia. Tome I). Louvain, Imprimerie Orientaliste L. Durbecq, 1950, v-344 pp.

15. Maldfeld, Georg, Die griechischen Handschriftenbruchstücke des Neuen Testamentes auf Papyrus: Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft 42 (Berlin, 1949) 228-53 (cf. pp. 231-2, 235, 248, 253).

16. Malinine, Michel, Fragment d'une version achmimique des Petits Prophètes: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 365-415.

17. Metzger, Bruce M., The Evidence of the Versions for the Text of the New Testament: New Testament Manuscript Studies. The Materials and the Making of a Critical Apparatus. Edited by Merrill M. Parvis and Allen P. Wikgren, Chicago, 1950, 25-68, 177-208 (pp. 35-8, 185-8: The Coptic Versions; 47-9, 194-5: The Arabic Versions; 50-1, 196: The Nubian Version).

18. Novi Testamenti Biblia graeca et latina, critico apparatu aucta, edidit Ioseph M. Bover S. I. Editio altera (= Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Patronato "R. Lulio". Instituto "F. Suárez"). Matriti, 1950, LXXX-772 pp. (cf. Apparat critique). — C. r.: (1e éd., 1943) JBL 66 (1947) 415-22 (B. M. Metzger).

18a. Novum Testamentum graece cum apparatu critico curavit † D. Eberhard Nestle, novis curis elaboravit D. Erwin Nestle. Editio vicesima. Stuttgart, Privilegierte Württembergische Bibelanstalt, 1950, 110*-671 pp., 3 cartes (cf. Apparat critique). — C. r.: (17e éd., 1941) JTS 50 (1949) 11-9 (G. D. Kilpatrick).

18b. Novum Testamentum graece et latine cum apparatu critico instructum edidit Augustinus Merk S. I. Editio sexta. Romae, Pontificium Institutum Biblicum, 1948, 47*-859 pp., 4 cartes (cf. Apparat critique). — C. r.: (5e éd., 1944) JTS 50 (1949) 142-52 (G. D. Kilpatrick).

18c. Novum Testamentum graece secundum textum Westcotto-Hortianum. Evangelium secundum Matthaeum cum apparatu critico novo plenissimo edidit S. C. E. Legg, Oxonii, E typographeo Clarendoniano, 1940, in-4°, [VIII]-[201] pp. (cf. Apparat critique). — C. r.: The Church Quarterly Review 132 (1941) 111-3 (F. G. Kenyon); JBL 67 (1948) 139-41 (A. Wikgren).

18d. Novum Testamentum graece. Textui a retractatoribus Anglis adhibito brevem adnotationem criticam subiecit A. Souter. Editio altera penitus reformata. Oxonii, E typographeo Clarendoniano, 1947 (cf. Apparat critique). — C. r.: JTS 50 (1949) 19-23 (G. D. Kilpatrick).

19. Parvis, Merrill, The Importance of the Michigan Manuscript Collection for the New Testament Textual Studies: New Testament Manuscript Studies [cf. supra n° 17] 125-36, 214-5 (cf. pp. 128, 134-5, 215).

20. Payne, J. Barton, Characteristics of Coptic Bible Translation: The Asbury Seminarian 5 (Wilmore, Kentucky, 1950) 64-6.

21. Pericoli Ridolfini, Francesco, Copti. III. Le versioni copte della Bibbia: EC 4 (1950) 511-4.

22. Saydon, P. P., The Copto-Arabic Versions of the Bible: Actes du XXIe Congrès International des Orientalistes [cf. infra n° 297] 367.

23. — The Origin of the "Polyglot" Arabic Psalms: Biblica 31 (Roma, 1950) 226-36.

23a. Wikgren, Allen, The Use of the Versions in New Testament Textual Criticism: JBL 67 (1948) 134-42 (cf. passim).

Voir aussi nos 29, 56, 184, 229.

IV. Apocryphes

24. Barns, John W. B., Bodleian Fragments of a Sa'îdic Version of the *Acta Pilati:* Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 245-50.

25. Bover, José M., J. A. de Aldama et Fr. de P. Solá, La Asunción de María. Estudio teológico histórico sobre la Asunción corporal de la Virgen a los cielos. Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1947,

XVI-450 pp. (pp. 155-78 [passim]: Los apócrifos y la tradición asuncionista; 330: « Sinaxario » árabe jacobita). — Cf. BC 2, nº 17a.

26. Hatch, William H. P., Three hitherto Unpublished Leaves from a Manuscript of the *Acta Apostolorum Apocrypha* in Bohairic : Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] 305-17.
27. Honneur (L') et l'excellence du dimanche: Risālat Nahḍat al-Kanā'is, 10e année, nº 1 (Le Caire, 1950) 17-9 (en arabe). (Texte incomplet de la « Lettre tombée du ciel », d'après un ms. arabe, de 761 E. M. [1044-5 A. D.], du couvent des Religieuses coptes orthodoxes d'Abū Seifein, au Vieux-Caire).
28. James, Montague Rhodes, The Apocryphal New Testament, being the Apocryphal Gospels, Acts, Epistles, and Apocalypses with other Narratives and Fragments. Newly Translated. Oxford, Clarendon Press [First Edition 1924. Reprinted], 1950, XXXI-584 pp. (cf. passim).
29. Prado, J., Propaedeutica biblica sive Introductio in universam Scripturam (= Praelectiones biblicae ad usum scholarum a R. P. Hadriano Simón, C. SS. R., incœptae). Editio sexta retractata. Taurini, Marietti, 1950, XXVI-465 pp., 15 fig., 15 pl. (pp. 110-23 [passim] : Apocrypha; 193-4: Versiones copticae).
30. Roberts, C. H., The Antinoopolis Papyri. Part I. Edited with Translations and Notes. London, Egypt Exploration Society, 1950, XII-115 pp., 2 pl. (Papyrus grecs; nº 13: Acta of Paul and Thecla, IV cent.).

30a. Rosanas, Juan, Doctrina de las Iglesias separadas sobre la Muerte y Asunción de la Santísima Virgen: Actas del Congreso asuncionista franciscano de América latina, Buenos Aires, 28 sept.-4 oct. 1948 (= Studia Mariana cura Commissionis Marialis Franciscanae edita, 5), Buenos Aires, 1950, 13-28 (cf. pp. 22-5).

31. Rush, Alfred C., Assumption Theology in the *Transitus Mariae :* The American Ecclesiastical Review 123 (Washington, 1950) 93-110 (pp. 104-7 : The Coptic Account of Theodosius ; 107-8 : The Coptic Account of Pseudo-Evodius).
32. — Scriptural Texts and the Assumption in the *Transitus Mariae :* The Catholic Biblical Quarterly 12 (Washington, 1950) 367-78 (cf. pp. 370-5).
33. Stegmüller, Fridericus, Repertorium biblicum medii aevi. Tomus I. Initia biblica. Apocrypha. Prologi (= Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto Francisco Suárez). Matriti, 1950, XI-310 pp. (pp. 23-279 [passim]: Apocrypha).

Voir aussi nºs 61, 66.

V. Gnosticisme. Manichéisme

1. Gnosticisme

34. Altaner, Berthold, Entdeckung einer Bibliothek von 42 unbekannten gnostichen und hermetischen Schriften: Theologische Revue 46 (Münster i. W., 1950) 41-2.
35. Bacht, Heinrich, Neue Papyrusfunde in Ägypten : Stimmen der Zeit 146 (Freiburg i. Br., 1949-50) 390-2 (Mss. gnostiques coptes).

36. Cerfaux, L., Barbelo-Gnostiker: RAC 1[8] (1950) 1176-80 (cf. passim).
37. Cullmann, Oscar, Die neuesten Papyrusfunde von Origenestexten und gnostischen Schriften: Theologische Zeitschrift 5 (Basel, 1949) 153-7 (pp. 154-7: Der Fund von Nag[c] Ḥammādi).
38. Daniélou, Jean, Les découvertes de manuscrits en Égypte et en Palestine: Études 265 (Paris, 1950) 168-83 (pp. 171-5: Manuscrits gnostiques coptes).
39. Doresse, Jean, Nouveaux aperçus historiques sur les gnostiques coptes: Ophites et Séthiens: Bulletin de l'Institut d'Égypte 31 (Le Caire, 1948-49) 409-19. — Résumé: ibid. 431.
40. — Nouveaux documents gnostiques coptes découverts en Haute-Égypte: Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Année 1949 (Paris, 1949) 176-80.
41. — Une bibliothèque gnostique copte: La Nouvelle Clio 1 (Bruxelles, 1949) 59-70. — C. r.: Aevum 24 (1950) 98-100; La Bibliofilia 51 (1949) 225-6 (G. Avanzi); Syria 27 (1950) 378-9 (R. Dussaud).
42. — Le papyrus gnostique du Musée Copte: conclusions historiques: Actes du XIe Congrès International des Orientalistes [cf. infra n° 297] 365 (avec observations de H.-Ch. Puech).
43. — A Gnostic Library from Upper Egypt (Translated by Julia Casson): Archaeology 3 (New York, 1950) 69-73, 6 fig., 1 carte. — C. r.: Newsweek 36, n° 5 (New York, 1950) 35-6, 3 fig.; Science News Letter 57 (Washington, 1950) 390.
44. — « Les Apocalypses de Zoroastre, de Zostrien, de Nicothée, ... » (Porphyre, Vie de Plotin, § 16): Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 255-63.
45. Dupont-Sommer, A., La doctrine gnostique de la lettre « wâw » d'après une lamelle araméenne inédite (= Bibliothèque Archéologique et Historique, 41). Paris, P. Geuthner, 1946, in-4°, VI-114 pp., 4 pl. (cf. pp. 52-73: « Les Mystères des lettres grecques »).
46. Eine neue Epoche in der Erforschung der Gnosis: TLZ 74 (1949) 760-2 (Traduction, par E. Kähler, de la notice de J. Doresse: BC 2, n° 27).
47. Graf, Georg, Eine gnostische Bibliothek aus dem dritten und vierten Jahrhundert: Münchener Theologische Zeitschrift 1 (München, 1950) 91-5.
48. Leisegang, Hans, Pistis Sophia: PWRE 20[1] (1950) 1813-21.
49. Mina, Togo, Un papyrus gnostique du IVe siècle [Communication lue à la séance de l'Institut d'Égypte du 8 mars 1948]: Bulletin de l'Institut d'Égypte 30 (Session 1947-1948) (Le Caire, 1949) 325-6 (Résumé). — Cf. BC 1, n° 57b.
50. — Nouveaux textes gnostiques coptes découverts en Haute-Égypte: Actes du XXIe Congrès International des Orientalistes [cf. infra n° 297] 348.
51. Morenz, Siegfried, Koptische Funde und Forschungen: Forschungen und Fortschritte 26 (Berlin, 1950) 57-9, 2 fig. (Mss. gnostiques coptes).
52. Puech, Henri-Charles, Les nouveaux écrits gnostiques découverts en Haute-Égypte (Premier inventaire et essai d'identification): Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 91-154.

53. Quispel, G., Die Reue des "Schöpfers": Theologische Zeitschrift 5 (Basel, 1950) 157-8.
54. Till, Walter C., Die Gnosis in Aegypten: La Parola del Passato, fasc. 12 (Napoli, 1949) 230-49.
55. Vergote, J., Les livres gnostiques coptes de Nag' Ḥammādi: CE 25, nº 49 (1950) 171-2.

Voir aussi nos 61, 66.

2. Manichéisme

56. Böhlig, Alexander, Die Bibel bei den Manichäern. Münster i. W., Evang.-Theol. Fakultät, Dissertation, 1947, 122 pp. (dactylogr.).
56a. Papyri (Die) als Zeugen antiker Kultur, herausgegeben vom Generaldirektor der ehemals Staatlichen Museen zu Berlin. Berlin, Akademie-Verlag, 1949. 55 pp., 8 pl. (pp. 52-3, pl. 6: Kephalaia).
57. Puech, Henri-Charles, Le manichéisme. Son fondateur, sa doctrine (= Musée Guimet. Bibliothèque de Diffusion, 61). Paris, Civilisations du Sud, 1949, 197 pp. (cf. passim). — C. r.: BO 7 (1950) 123-4 (G. Quispel); Muséon 63 (1950) 133-6 (L. Cerfaux).
58. Säve-Söderbergh, T., Some Remarks on Coptic Manichaean Poetry: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] 159-73. — Cf. BC 2, nº 42.
59. Widengren, Geo, The Great Vohu Manah and the Apostle of God (Uppsala Universitets Årsskrift 1945: 5). Uppsala, A.-B. Lundequist, 1945, 96 pp. (pp. 14-6, 19-23, 25-8, 31-2, 35, 38: Kephal., Manich. Homil., Manich. Psalm-Book).
60. — Mesopotamian Elements in Manichaeism (King and Saviour II). Studies in Manichaean, Mandaean, and Syrian-Gnostic Religion (= Uppsala Universitets Årsskrift 1946: 3). Uppsala, A.-B. Lundequist, 1946, 199 pp. (pp. 82, 85-8, 96-7, 104-9, 124-5, 158-9, 161: Manich. Psalm-Book).

VI. Littérature

61. Altaner, Berthold, Patrologie. Leben, Schriften und Lehre der Kirchenväter (= Herders Theologische Grundrisse). Zweite, erweiterte Auflage. Freiburg i. Br., Herder, 1950, xx-492 pp. (pp. 223-47: Alexandriner und Ägypter; et passim).
62. Clementis (S.) Romani Epistula ad Corinthios quae vocatur prima graece et latine. Recensuit, apparatu critico instruxit Carolus Th. Schaefer (= Florilegium Patristicum, 44). Bonnae, P. Hanstein, 1941, iv-75 pp. (cf. Introduction et apparat critique).
63. de Vries, Guglielmo, Copti. II. La letteratura della Chiesa copta: EC 4 (1950) 510-1, 1 pl.
64. Garitte, Gérard, Constantin, évêque d'Assiout: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] 287-304 (pp. 287-97: Les œuvres; 297-304: L'auteur).
65. Lefort, Louis-Théophile, Un nouveau «De virginitate» attribué à S. Athanase: AB 67 (1949) 142-52. — Cf. BC 2, nº 48.

66. Quasten, Johannes, Patrology. Vol. I. The Beginnings of Patristic Literature. Utrecht-Brussels, Spectrum, 1950, XVIII-349 pp. (cf. passim).
67. Sarton, George, Introduction to the History of Science. Vol. III. Science and Learning in the Fourteenth Century. Baltimore, Williams & Wilkins, [Part I], 1947, XXXV-1018 pp., 22 fig.; [Part II], 1948, pp. I-XI, 1019-2155, fig. 23-40 (cf. Index: Coptic, Copts).
68. Schubart, Wilhelm, Griechische Literarische Papyri (= Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Phil.-hist. Kl., Bd. 97, H. 5). Berlin, Akademie-Verlag, 1950, 108 pp. (nº 44: Christl. Text, 5.-6. Jh.).
69. Schwartz, Jacques, Les conquérants perses et la littérature égyptienne: BIFAO 48 (1949) 65-80 (cf. passim: Chronique de Jean de Nikiou, «Roman de Cambyse»).
70. van Lantschoot, A., A propos du Physiologus: Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] 339-63.

Voir aussi III-V, VII-XII et nº 229.

VII. Histoire

71. Acta Camerae Apostolicae et civitatum Venetiarum, Ferrariae, Florentiae, Ianuae de Concilio Florentino. Edidit Georgius Hofmann S. I. (= Concilium Florentinum. Documenta et Scriptores. Series A. Vol. III, 1). Romae, Pontificium Institutum Orientalium Studiorum, 1950, XXIII-127 pp. (pp. 106-9: Copti et Aethiopes).
72. Acte (L') par lequel les deux Ğawharī ont fait un legs pieux pour leurs deux tombeaux: Risālat Nahḍat al-Kanā'is 10 (Le Caire, 1950) 151-4 (en arabe). (Texte et note sur l'exécution de l'Acte. Tombeaux à côté de l'église copte Mār Ğirğis au Vieux-Caire. Commémoration annuelle dans la 4e semaine de bašens. Au sujet de Ibrāhīm et Ğirğis al-Ğawharī [XVIIIe s.], cf. BC 2, nos 55, 58, 122).
73. 'Aḍil Sāmī, L'Indicateur Général. [Le Caire], 1950, VI-231 pp. (en arabe). (Sorte d'Annuaire copte orthodoxe: aperçu historique de l'Église copte, organisation, saints, croyances, couvents, séminaire, école théologique pour moines, écoles populaires, associations, œuvres, presse, pèlerinages, etc.).
74. Algermissen, Konrad, Konfessionskunde. 6. Auflage. Celle, J. Giesel, 1950, XV-910 pp. (cf. Index: Kopt. Kirche). — Cf. BC 2, nº 51.
75. Allen, Edwin Brown, Available Coptic Texts Involving Dates: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] 3-34.
76. Amann, E., L'affaire Nestorius vue de Rome: Revue des Sciences Religieuses 23 (Strasbourg, 1949) 5-37, 207-44; 24 (1950) 28-52, 235-65 (cf. passim).

76a. (Anonyme), Thèbes aux Cent Portes. Une Mission. Un Appel. [Le Caire, 1950], 25 pp., 17 fig. (Appel en faveur du diocèse copte catholique de Thèbes).

77. Bardy, Gustave, Le patriotisme égyptien dans la tradition patristique: RHE 45 (1950) 5-29.

78. Basetti-Sani, Giulio, La Mission franciscaine de Haute Égypte: Cahiers d'Histoire Égyptienne, sér. II, n° 4 (Le Caire, 1950) 359-71 (Aperçu historique).
79. Buytaert, É. M., L'héritage littéraire d'Eusèbe d'Émèse. Étude critique et historique. Textes (= Bibliothèque du « Muséon », 24). Louvain, « Muséon », 1949, XIII-192-217* pp. (pp. 61-96 [passim]: Biographie d'Eusèbe d'Émèse).
80. de Vries, Guglielmo, Oriente Cristiano ieri e oggi (= Manuali del Pensiero cattolico, 35 A. Teologia. Comunità orientali e dissidenti, I). Roma, « La Civiltà Cattolica », [1950], 400 pp., 1 carte (cf. Index: Copta [Chiesa], Egitto).
81. — Copti. I. Storia religiosa: EC 4 (1950) 507-10.
82. — Egitto. IV. Il cristianesimo nell'E[gitto]: EC 5 (1950) 164-5.
83. Ensslin, W., Phoibammon, Bischof aus Koptos: PWRE 20^1 (1941) 326.
84. Frutaz, Amato Pietro, Una diaconia diocesana in Egitto: Miscellanea liturgica in honorem L. Cuniberti Mohlberg, 2 (= Bibliotheca « Ephemerides Liturgicae », 23), Roma, 1949, 71-4.
84a. — Diaconia. II. 1. Egitto: EC 4 (1950) 1522-3.
85. Ḥabīb Zaiyāt, Signes distinctifs des chrétiens et des juifs en Islam: al-Mašriq 43 (Beyrouth, 1949) 161-253 (en arabe) (cf. passim).
86. Hardy, E. R., The Patriarchate of Alexandria. A Study in National Christianity: Church History 15 (Hartford, Conn., 1946) 81-101.
87. Hitti, Philip F., History of the Arabs. Fourth Edition Revised. London, Macmillan, 1948, XXIX-767 pp., 61 fig., 20 cartes (cf. Index: Coptic, Copts, Egypt).
88. Hofmann, Georg, Päpstliche Gesandtschaften für den Nahosten, 1418-1453: Studia Missionalia 5 (Roma, 1949) 45-71 (pp. 62-3: Albert von Sarteano).
89. — Charakter der Sitzungen im Konzil von Florenz: Orientalia Christiana Periodica 16 (Roma, 1950) 358-76 (cf. passim).
89a. — Firenze. II. Concilio di F[irenze]: EC 5 (1950) 1417-23 (cf. passim).
89b. Honigmann, Ernest, Juvenal of Jerusalem: Dumbarton Oaks Papers 5 (Cambridge, Mass., 1950) 209-79 (cf. passim: Cyrille d'Alexandrie, Dioscore).
89c. — Une liste inédite des Pères de Nicée: cod. Vat. gr. 1587, fol. 355^r-357^v: Byzantion 20 (Bruxelles, 1950) 63-71 (cf. passim).
89d. — Un évêque d'Adoulis au Concile de Chalcédoine?: ibid., t. c. 295-301.
89e. Ignazio da Seggiano, O. F. M. Cap., La scuola nelle Missioni dei Cappuccini nel Prossimo Oriente nel sec. XVII: L'Italia Francescana 25 (Roma, 1950) 273-88 (cf. passim). — Cf. BC 2, 95.
90. Jugie, Martino, Calcedonia. Il Concilio di C[alcedonia]: EC 3 (1949) 324-8.
91. — Cirillo d'Alessandria: EC 3 (1949) 1715-24, 1 fig.
92. — Dioscoro I, Patriarca di Alessandria: EC 4 (1950) 1680-1.
93. — Efeso. II. Concilio di E[feso]. III. Latrocinio di E[feso]: EC 5 (1950) 114-9, 119-21.
94. — Eutiche e eutichianesimo: EC 5 (1950) 866-70.

95. Jugie, Martino, Filopono, Giovanni: EC 5 (1950) 1349-50.
96. Kāmil Ṣāliḥ Naḫlah, Le pape Cyrille V, 112e patriarche: Risālat Nahḍat al-Kanā'is 10 (Le Caire, 1950) 10-6, 40-7 (en arabe).
97. — Le pape Macaire III, [114e patriarche]: ibid. 10 (1950) 73-80, 106-14 (en arabe).
98. — La ville de Siyūṭ: ibid. 10 (1950) 135-8 (en arabe). (Aperçu de son histoire à l'époque copte).
99. Kees, Hermann, Panopolis, Panopolites: PWRE 18² (1949) 649-53 (cf. col. 653).
99a. Levčenko, M. V., Les propriétés ecclésiastiques aux Ve-VIIe siècles dans l'empire romain d'Orient: Vizantijskij Vremennik 27 (Moscou-Leningrad, 1949) 11-59 (en russe) (cf. passim).
100. Malāk Ḥannā, La succession des évêques et des patriarches du siège d'Alexandrie: Ṣadīq al-Kāhin 2 (Le Caire, 1950) 80-93 (en arabe). (Hiérarchie copte catholique de 1741 à nos jours).
101. Mayer, Agostino, Enotico: EC 5 (1950) 365-7.
102. Metodio da Nembro, O. F. M. Cap., Il metodo dei Missionari Cappuccini nella "Missione del Levante" alla luce di nuovi documenti: L'Italia Francescana 25 (Roma, 1950) 344-59 (cf. passim). — Cf. BC 2, n. 95.
103. Moschonas, Theodoros D., Σχέσεις Μελετίου Πηγᾶ μετὰ τῶν Κοπτῶν (Ἀνέκδοτος ἐπιστολή): Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος 47 (Alexandrie, 1948) 369-72. (Lettre de 1595 A. D.).
103a. — Βυζαντινὸν Δίπτυχον. Alexandrie, Impr. « Le Progrès », 1950, 38 pp. (pp. 5-25: Ἡ βυζαντινὴ Ἀλεξάνδρεια).
104. — Φιλοφρονήσεις Κοπτῶν καὶ Λατίνων κατὰ τὸν 17ον καὶ 18ον αἰῶνα: Πάνταινος 42 (Alexandrie, 1950) 448-50, 462-4. — Cf. BC 1, nº 173a.
105. — Ἡ ἐπισκοπὴ Βαβυλῶνος: Πάνταινος 42 (Alexandrie, 1950) 559-61.
106. Murād Kāmil, The Ethiopian Calendar: Bulletin of the Faculty of Arts (Fouad I University) 12, Part II (Cairo, 1950) 91-111 (cf. passim).
107. Muyser, Jacob, Face à l'Apostolat copte. Préface du P. Sylvestre Chauleur. Alexandrie, Édit. Saint-Marc, 1950, 74 pp. (Caractéristiques, préparation, moyens, besoins).
108. Nabīh Naṣr, Al-Anbā Abrām, l'évêque modèle. [Le Caire, 1949], 31 pp., 1 fig. (en arabe). (Abraham, moine de Deir al-Muḥarraq, évêque d'Al-Ǧīzah et d'Al-Fayyūm, né en 1829, mort en 1914, vénéré par les Coptes orthodoxes).
109. N[allino], M[aria], Egitto. Istituzione di una nuova provincia. Le divisioni amministrative dell'Egitto dalla conquista araba ad oggi: Oriente Moderno 30 (Roma, 1950) 41-2.
110. Préaux, Claire, La singularité de l'Égypte dans le monde gréco-romain: CE 25, nº 49 (1950) 110-3.
111. Richard, Marcel, Saint Basile et la mission du diacre Sabinus: AB 67 (1949) 178-202 (cf. passim: Intervention de S. Athanase).
112. Scaduto, Mario, Arsenio, vescovo di Ypselè: EC 3 (1949) 28.
113. Seraphim (Metropolit), Die Ostkirche (= Sammlung Völkerglaube). Stuttgart, W. Spemann, 1950, 339 pp., 12 pl. (pp. 186-9: Koptische Kirche).

114. Spuler, Bertold, Die orthodoxen Kirchen: Internationale Kirchliche Zeitschrift 40 (Bern, 1950) 178-208 (pp. 205-7: Koptische Kirche [1949-1950]).

114a. Stein, A, Die Präfekten von Ägypten in der römischen Kaiserzeit (= Dissertationes Bernenses historiam orbis antiqui nascentisque medii aevi elucubrantes, ser. I, fasc. 1). Bernae, A. Francke, 1950, 248 pp.

115. Vasiliev, A. A., Justin the First. An Introduction to the Epoch of Justinian the Great (= Dumbarton Oaks Studies, I). Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1950, VIII-439 pp. (cf. Index: Alexandria, Blemyes, Egypt). — C. r.: Byzantion 20 (1950) 337-51 (E. Honigmann).

116. Vaumas, Guillaume de, Lettres et documents du Père Joseph de Paris concernant les Missions étrangères (1619-1638). Lyon, Imprimerie Express, 1942, 270 pp. (cf. Index: Égypte, Le Caire).

117. Völker, Walter, Von welchen Tendenzen liess sich Eusebius bei Abfassung seiner "Kirchengeschichte" leiten?: Vigiliae Christianae 4 (Amsterdam, 1950) 157-80 (cf. passim).

Voir aussi VI, VIII-IX, XVII et nos 175, 233a.

VIII. Monachisme

118. Bacht, Heinrich, L'importance de l'idéal monastique de S. Pacôme pour l'histoire du monachisme chrétien: Revue d'Ascétique et de Mystique 26 (Toulouse, 1950) 308-26.

119. — Ein Wort zur Ehrenrettung der ältesten Mönchsregel: Zeitschrift für katholische Theologie 72 (Wien, 1950) 350-9.

120. Bagatti, B[ellarmino, O. F. M.], Una visita ai monasteri di Scete (Wadi Natrun, Egitto), 23 settembre 1950: La Terra Santa 25 (Gerusalemme, 1950) 341-6, 373-80, 17 fig.

120a. Casson, Lionel et Ernest L. Hettich, Excavations at Nessana. Vol. II. Literary Papyri (= Colt Archæological Institute). Princeton, N. J., Princeton University Press, 1950, in-4°, XIV-175 pp., 8 pl. (pp. 123-42, pl. Va: Acts of St. George [fragments grecs, VIIe-VIIIe s.]; cf. Apparat critique).

121. Chadwick, William Owen, John Cassian. A Study of Primitive Monasticism. Cambridge, Cambridge University Press, 1950, 213 pp.

122. Constanza, M., Kloosterleven in Antiochië, Alexandrië en Constantinopel, ten tijde van Sint Johannes Chrysostomus: Het Christelijk Oosten en Hereniging 2 (Heemstede, 1950) 197-207 (cf. pp. 202-7).

123. Doresse, Jean, Monastères coptes aux environs d'Armant en Thébaïde: AB 67 (1949) 327-49, pl. IV–V.

124. — Monastères coptes thébains. Extrait de la « Revue des Conférences Françaises en Orient », Le Caire, 1949, 16 pp., 8 fig., 1 carte.

125. Draguet, René, Un nouveau témoin du texte G de l' « Histoire lausiaque » (ms. Athènes 281): AB 67 (1949) 300-8.

126. — Le *Paterikon* de l'Add. 22508 du British Museum: Muséon 63 (1950) 25-46.

127. Draguet, René, Butler et sa *Lausiac History* face à un ms. de l'édition, le Wake 67: Muséon 63 (1950) 205-30, pl. II.
128. Ensslin, W., Paphnutios, Papnūte: PWRE 18² (1949) 935-7.
129. — et [H.-G.] Opitz, Orsiesius [Abt]: PWRE 18¹ (1942) 1418-9.
130. Erichsen, Wolja, Det kristne Ægypten. Munke og Klostre: Ægypten gennem tre Aartusinder. Under Redaktion af Erik Lundsgaard, København, 1948, 191-219.
131. — Ein Sendebrief eines ägyptischen Klostervorstehers: Jahrbuch für das Bistum Mainz, Bd. 5 (Festschrift Dr. Albert Stohr, Bischof von Mainz), Mainz, 1950, 310-3. (Traduction, avec une introduction, du texte sahidique complet d'une lettre de Besa, dont la 1ère moitié a été éditée par P. Van Cauwenbergh, Étude sur les moines d'Égypte, Paris, 1914, 175-6: ms. Curzon 109, f. 489-90).
132. Guillaumont, Antoine, Une notice syriaque inédite sur la vie de l'abbé Isaïe: AB 67 (1949) 350-60.
133. — La recension copte de l' « Asceticon » du moine Isaïe: Actes du XXIe Congrès International des Orientalistes [cf. infra nº 297] 346-3.
134. — La recension copte de l' « Ascéticon » de l'abbé Isaïe: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] 49-60.
135. Heussi, Karl et A. Kurfess, Palladios von Helenopolis: PWRE 18² (1949) 203-7.
136. Jérôme (Saint). Lettres. Tome I. Texte établi par Jérôme Labourt (= Collection des Universités de France publiée sous le patronage de l'Association Guillaume Budé). Paris, « Les Belles Lettres », 1949, LXVII-170 pp. (pp. 148-53: Lettre XXII. Ad Eustochium, § 33-6). (Au sujet de la description du cénobitisme égyptien dans § 35, cf. La Nouvelle Clio 1-2 (1949-50) 641, note [L. Th. Lefort]).
137. Leclercq, Henri: Reclus: DACL 14² (1948) 2149-59 (cf. passim).
138. — Sarabaïtes: ibid. 15¹ (1950) 756-60.
139. — Scété: ibid., t. c. 994-1002.
140. — Schnoudi (Schenoute): ibid., t. c. 1004-8.
141. Lefort, Louis-Th., A propos d'un aphorisme d'Evagrius Ponticus: Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques de l'Académie royale de Belgique, 5e sér. 36 (Bruxelles, 1950) 70-9.
142. Michaïlidès, Eugenios, Ἡ μονὴ τοῦ Ἁγίου Σάβα Ἀλεξανδρείας διὰ μέσου τῶν αἰώνων (320 – 1949). Ναός, Μονή, Ἐπισκοπεῖον, Πατριαρχεῖον, Νοσοκομεῖον, Νεκροταφεῖον, Σχολεῖον, Ξενών, Ἄσυλον, Κοινόβιον, Ὑγειονομεῖον. Athènes, Impr. « Anatolè », 1950, 175 pp., 1 pl. (Couvent grec orthodoxe). — Cf. BC 2, nº 222.
143. Muyser, Jacob, « Du sac du postier ». Au sujet du projet du monachisme copte catholique: Ṣadīq al-Kāhin 2 (Le Caire, 1950) 14-27 (en arabe). (Réponse à la Revue franciscaine « Voix de la Vérité » [en arabe], qui prétend que le monachisme franciscain copte suffit).
144. — Un premier essai d'étude sur les vraies valeurs de la prière du moine copte et de celle de son Église d'après ce que nous possédons actuellement comme sources coptes les plus authentiques: Les Cahiers Carmélitains 1 (Le Caire, 1950) 84-107.
145. Rif'at al-Ǧawharī, Au monastère de St. Antoine: Égypte. Bul-

letin Culturel [Ministère des Affaires Étrangères]. Département de la Presse, [Le Caire], Juin 1950, 11-3.

146. Siegmund, Albert, Die Überlieferung der griechischen christlichen Literatur in der lateinischen Kirche bis zum zwölften Jahrhundert (= Abhandlungen der Bayerischen Benediktiner-Akademie, 5). München-Passing, Filser-Verlag, 1949, VIII-306 pp. (pp. 123-4: Pachomius; 124-6 : Palladius ; 136-8 : Verba Seniorum ; 195-277: Hagiographische Literatur).

147. Vizmanos, Francisco de B., Las Vírgenes cristianas de la Iglesia primitiva. Estudio histórico-ideológico seguido de una Antología de tratados patrísticos sobre la virginidad (= Biblioteca de Autores Cristianos, [45]). Madrid, Editorial Católica, 1949, XXIV-1306 pp. (cf. Index I: Atanasio, Casiano, Pacomio, Schenudi, etc.; Index II: Anacoretismo egipcio, Cenobitismo en Egipto, etc.).

Voir aussi VII, IX, XVIII (4) et nos 61, 203, 234, 238, 264a.

IX. Hagiographie. Légendes

148. Acta Martyrum. II. Additis indicibus totius operis. Interpretatus est † Henricus Hyvernat (= Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. Vol. 125. Scriptores Coptici. Series tertia. Tomus II. Versio). Lovanii, E Typographeo Linguarum Orientalium apud L. Durbecq, 1950, XV-311 pp.

149. Athanasius (St.). The Life of Saint Antony. Newly Translated and Annotated by Robert T. Meyer (= Ancient Christian Writers. The Works of the Fathers in Translation. Edited by Johannes Quasten and Joseph C. Plumpe, No. 10). Westminster, Maryland, The Newman Press, 1950, VI-154 pp. (pp. 3-15: Introduction ; 17-98: Life of St. Antony; 99-136: Notes). — C. r.: Nouvelle Revue Théologique 72 (1950) 1108 (Ch. Martin).

150. Bouyer, Louis, La Vie de S. Antoine. Essai sur la spiritualité du monachisme primitif (= Figures Monastiques. Collection dirigée par les Bénédictins de Saint-Wandrille). Abbaye de S. Wandrille, Éditions de Fontenelle, 1950, XIII-239 pp. — C. r.: RHE 45 (1950) 838 (A. des Mazis); La Vie Spirituelle 83 (1950) 328-30 (Th. Camelot).

151. Devos, Paul, Le fragment survivant de la Passion copte de S. Macrobe (Ms. Paris copt. 151): AB 67 (1949) 153-64.

152. Dillmann, Augustus, Chrestomathia Aethiopica. Secunda editio stereotypa. Addenda et corrigenda adiecit Enno Littmann. Berolini, Akademie-Verlag, 1950, XVI-300 pp. (pp. 16-39, 291-5, 300 : De viris sanctis. E Synaxariis; 57-69, 296, 300: Regulae Pachomii). — Cf. BC 1, no 211.

153. Dörries, Hermann, Die Vita Antonii als Geschichtsquelle : Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen aus dem Jahre 1949. Philologisch-Historische Klasse, Göttingen, 1949, 359-410.

154. Elder, Isabel Hill, Georg of Lydda. Soldier, Saint and Martyr. London, The Covenant Publishing Co., 1949, 108 pp., 1 pl. (cf. pp. 17-36 [passim]).

155. Fleisch, H., Une homélie de Téophile d'Alexandrie en l'honneur de S. Pierre et de S. Paul [cf. BC 1, nº 219]. Errata : Mélanges de l'Université Saint Joseph 28 (Beyrouth, 1949-50) 351-2.

156. Günter, Heinrich, Psychologie der Legende. Studien zu einer wissenschaftlichen Heiligen-Geschichte. Freiburg i. Br., Herder, 1949, VIII-375 pp. (cf. Index : Antonius der Einsiedler, Makarius).

157. Husselman, Elinor M., The Martyrdom of Saint Phocas and the Dying Prayer of Athanasius. Fragments from a Coptic Papyrus Codex : Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] 319-37, pl. VI.

158. Kāmil Ṣāliḥ Naḫlah, Les écrivains du Synaxaire copte. I. Le saint martyr Jules d'Aqfahs: Risālat al-Maḥabbah 16 (Le Caire, 1950) 291-4 (à suivre) (en arabe). (Notice composée uniquement d'après le Synaxaire et É. Amélineau, La géographie de l'Égypte à l'époque copte, Paris, 1893). — Cf. nºs 151, 162.

159. Kīrillus al-Anṭūnī, L'Étoile du désert, le saint Anbā Anṭūniyūs, [Le Caire], 1666 E. M., 1950 A. D., 230 pp., 26 fig., 2 plans, 2 cartes (en arabe). (pp. 18-48: Le monachisme ; 48-196: Vie de S. Antoine ; 197-229: Le couvent de Saint-Antoine. 1. Situation et voies d'accès. 2. Ce que contient le couvent. 3. Les Patriarches issus du couvent. — Cette Vie de S. Antoine n'est qu'une composition de l'auteur).

159a. Kötting, Bernhard, Peregrinatio religiosa. Wallfahrten in der Antike und das Pilgerwesen in der alten Kirche (= Forschungen zur Volkskunde, 33-5). Münster i. W., Regensberg, 1950, XXVII-473 pp. (pp. 188-211 : Ägypten [Menasstadt, Menuthis]).

160. Lefort, L. Th., Un martyr inconnu, S. Olympios: Muséon 63 (1950) 1-23. — Cf. BC 2, nº 269.

161. Monneret de Villard, Ugo, Il culto di S. Taisia nella diocesi di Milano : Studi Medievali, N. S. 16 (Torino, 1943-50) 269-72 (cf. p. 270).

162. Moschonas, Th. D., Ἰούλιος ὁ συμπαραστάτης μαρτύρων [Ἰούλιος ὁ ἀπὸ Ἀκφάχς] : Πάνταινος 42 (Alexandrie, 1950) 477-9. (D'après le Synaxaire des Coptes). — Cf. nºs 158, 162.

163. M[unsters], A., Ter herdenking van de 16e eeuw van Pachomius' zalige dood : Ons Geestelijk Leven 26 (Tilburg, 1949-50) 345-54.

164. Nabīh Naṣr, De l'histoire du monachisme : le Père Babnūdah. [Al-Manṣūrah, 1950]. 26 pp. (en arabe). (Vie d'Anbā Babnūdah [Paphnutius] al-Mutaradī, d'après un ms. du Deir Dimiyānah dans le Z'afarān. L'éditeur omet de dire que la Vie a été composée par Buṭrus as-Sadamantī).

165. Otto, Walter, Beiträge zur Hierodulie im hellenistischen Ägypten. Aus dem Nachlass herausgegeben von Friedrich Zucker (= Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. N. F. 29). München, Verlag der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1950, 74 pp. (pp. 12-17, 49-52: Passion copte de S. Victor; 42-5: Oblations d'enfants à des couvents coptes). — C. r.: CE 26, nº 51 (1951) 173-4 (Cl. Préaux).

166. Pascual-Massanet, Juan, San Antonio Abad, el Grande. Buenos Aires, Editorial « Difusión », 1948, 305 pp., 6 fig., 1 carte. — — C. r.: Razón y Fe (1950) 323-4 (C. Bayle).

167. Peeters, Paul, Orient et Byzance. Le tréfonds oriental de l'hagiographie byzantine (= Studia hagiographica, 26). Bruxelles, Société des Bollandistes, 1950, 236 pp. (pp. 27-48: Égypte; et passim).

168. Prêtre (Le) Zūsīmā [Zosimos]. Une page de la belle morale de l'Église: Risālat Nahḍat al-Kanā'is 10 (Le Caire, 1950) 51-7, 81-6 (en arabe). (D'après un ms., sans autre indication. — Cf. G. Graf, Gesch. christ. arab. Lit. I, 214-5; II, 487).

169. Ra'ūf Dāwud Tawdurūs, Vie du saint Anbā Balāmūn [Palamon]. Le Caire, 1666 E. M., 1950 A. D., 32 pp., 1 fig. (en arabe). (p. 9: Église du saint [près d'Al-Qaṣr wa'ṣ-Ṣayyād]; 10-5: Miracles du saint [qui ont eu lieu il y a une vingtaine d'années]; 16-23: Vie [d'après le Synaxaire ou un manuscrit?]; 24-32: Deux chants arabes en son honneur [pas traduits du copte]).

169a. Šawqī ʿAbd al-Masīḥ, Le grand martyr Abū Seifein [S. Mercure]. [Le Caire, 1950 A. D.], 48 pp., 1 fig. (en arabe). (pp. 1-336: Vie et Martyre. Compilation faite d'après des livres et quelques manuscrits [énumérés p. 2]; 37-43: Six Miracles du saint; 44-6: Ses reliques et ses églises).

170. Telfer, William, St. Peter of Alexandria and Arius: AB 67 (1949) 117-30.

171. Vaccari, Alberto, La Leggenda di S. Frontonio: AB 67 (1949) 308-26 (cf. pp. 323-6).

172. Ward, Maisie, Saint Anthony of Egypt (= The Saints in Pictures). London, Sheed & Ward, 1950, 40 pp., 12 pl.

Voir aussi VII, VIII et nº 61.

[10 février 1951] (*A suivre*).

Two Magic Bowls in Teheran

C. H. Gordon – Philadelphia

During my military service in Teheran in 1944-5 I had the pleasure of meeting Mr. Majid Movaqqar, the editor of the newspaper Mehr-e-Iran. He invited me to see his large private museum, where I found two magic bowls, one written in Aramaic, the other in Mandaic (1). While we generally associate such bowls with Babylonia, they are not uncommon in west-central Iran. Thus on a visit to the Archeological Museum in Teheran I saw a fragment of an Aramaic bowl excavated in Khuzistan. Also a Mandaic bowl now in Malmö, Sweden, is said to come from Hamadan, Iran (2). Nor is it surprising that these bowls are found in west-central Iran as well as in southern Iraq, for in Sasanian times (the probable date of many, if not most, of the bowls) the two areas were politically united under the Iranian House of Sasan (3).

The Aramaic Bowl

אסיריתון וחתימיתון כולכון שידין ודיוין ולליתא בההוא איסורא קשיא
(2) עזיזא ותקיפא ומרירא דאסירא ביה סיסין וסיסין אדוד דאמא פריך פרק
ביסף (3) בן גואל לליתא בישתא דמטעיא ליבא דבני אינשא ומיתחזיא
בחילמא דליליא ומיתחזיא בחי[ז]נא (4) דיממא קליא רמיא בנאלא נפלא
קטלא דרדקי ודרדקאתא מרמוצי ומרמוציאתא כבישה וחתימא מן ביתיה

(1) I have published a general discussion of such bowls and their magic in *The Living Past* (New York, 1941) 196-217; and a key to the literature in *Orientalia* 10, 1941, 116, 357.

(2) *Orientalia* 10, 1941, 354-55.

(3) Indeed, ethnically Khuzistan and southern Iraq still constitute a unit. Both areas are Arabic and Iran accordingly looks askance at the growth of the Arab League, which sooner or later will clamor for the liberation of Khuzistan.

ומן (5) איסקופתיה דבהרם גושנסף בר אשתרא נהיד בחומרתיה דמיטטרון סרא רבא דמיתקרי אסיה רבא דרחמי מ?ברכי (?) אשונא (6) דהוא כביש שידין ודיוין וחרשין בישין ועובדין תקיפין מן ביתיה ומן איסקופתיה דבהרם גושנסף בר אשתרא נהיד אמן אמן סלה כבישין (7) חרשין בישין ועובדין תקיפין כבישין נשי חרשאתא אינין חרשיהין ועובדיהון (1) ולוטתיהון ואקריתהון מן ארבעה מיצרי ביתיה דבהרם! (8) גושנסף בר אשתר[א] נהיד כבישין ודישין נשי חרשאתא כבישין בארעא וכבישין בשמיא כבישין מזליהון וכוכביהון אסירין עובדי [י]דיהון אמן אמן סלה

Translation

Ye are bound and sealed, all of you devils and demons and liliths, by that hard, (2) strong and mighty and powerful bond wherewith are bound SYSYN and SYSYN 'DWD D'M' PRYK PRQ BYSP (3) son of GW'L. The evil lilith that causes the heart of the sons of men to go astray and appears in the dream of night and appears in the vision (4) of day; that burns, casts down with *nightmare*, falls upon, kills boys and girls, *lads* and *lassies* — is conquered and sealed away from the house and from (5) the threshold of Bahram-Gušnasp son of Išt(a)râ-Nahîd by the talisman of Meṭaṭron the great prince, who is called The Great Healer of mercies *that bless the season*, (6) who vanquishes devils and demons and black-arts and mighty spells away from the house and from the threshold of Bahram-Gušnasp the son of Išt(a)râ-Nahîd amen, amen, selah. Vanquished are (7) the black-arts and mighty spells, vanquished are the enchanting women — they, their magic and their spells and curses and their invocation(s) away from the four borders of the house of Bahram-(8) Gušnasp son of Išt(a)râ-Nahîd. Vanquished and trampled down are the enchanting women, vanquished on earth and vanquished in heaven. Vanquished are their constellations and stars. Bound are the works of their hands. Amen, amen, selah.

Notes

1. שידין: *šêd* is of Babylonian origin. The word illustrates the semantic trend whereby the good deities of paganism degenerate

(1) Note m. for f. pronominal suffix.

into disreputable spirits when the older paganism is displaced by newer religions. In Babylonian, *šêdu* has a good meaning; thus *šêd bêtim* (Cod. Ham. rev. 28 : 75) means 'the good genius of the temple', whereas שידא in Judeo–Christian Babylonia means 'a wicked devil or demon'. Similarly, in Mandaic, אלאהיא has come to designate the undesirable pagan gods (see *Orientalia* 10, 1941, 358). — דיוין: of Iranian derivation, as are also so many of the personal names, as noted below.

2. מרירא: The context calls for a meaning like 'powerful'; not 'bitter', which is the usual definition. Cf. مَرِير 'strong'.

2-3. From סיסין to גואל is obscure. Perhaps דאמא 'of ʾImmâ/ Mother' is to be read alone or with the following word (act. part. פָּרֵיךְ or pass. part. פְּרִיךְ?) as a proper name. פרק means 'to save, rescue'. The last word may be a Heb. name גּוֹאֵל 'Redeemer'; in any case, בן 'son' is Heb.

4. מרמוצי ומרמוציאתא: While this combination is known from G : 4 and Montgomery 18 : 6 (for system of text references, cf. *Orientalia* 10, 1941, 116) and *Annual of the American Schools of Oriental Research* 14, 1934, 141 lines 4-5, the relative clarity of the present text at last provides a basis for understanding the construction and attempting a translation. The second word is here written *plene* with א (i. e., the 8th letter) showing that the form is f. pl. Therefore we are dealing with a m. pl. followed by a f. pl. parallel to 'boys and girls'. Whence our tentative translation 'lads and lassies'.

5. בהרם גושנספ: This is a compound m. Iranian name. 'Bahram' is famed as a royal Sasanian name. Gušn–asp means 'young–(of) horse = colt'. The mother of the client (for the names are matronymic in the bowls) has another compound name: half Semitic, half Iranian. Nahîd is the Iranian for the planet Venus; Ištar is the Babylonian Venus. The compound name would thus be a sort of equation 'Ištar = Nahîd'. An apparent difficulty lies in the final א of אשתרא. The postpositive article is not appropriate in a proper name. As I see it, the א represents not the article, but the f. sg. absolute suffix: used to distinguish the f. (star–)goddess from the secondary male divinities called איסתרין (A : 4th line of case) — not to be confused with the (Mandaic) עסתראתא נקבאתא (N: 13), where the magician clearly states that he means 'female Istars'. Indeed the goddess is called עסתרא in text 0 : 6, which is the Man-

daic equivalent of אשרתא. — בר 'son': This word is not limited to Aramaic, as is too often assumed, but is widely attested in West Semitic. Thus it appears in South Arabic dialects (1) and sporadically Phoenician (2) and Heb. (3).

The Mandaic Bowl

The badly-worn opening and end of this text are particularly difficult. While isolated words are clear (4), the general sense eludes me; and in this script, the identity of the letters often depends on the meaning. When I copied the text in Teheran, I did not understand a number of points which have since been clarified. However, I refrain from emending the copy from the photograph or from my present understanding of the text. It is better to let the copy stand as an independent witness of what I actually saw (or thought I saw) at the time.

[לילית הרשתא] דשאריא ביתה (6) דזאכויא עסירא קאקא .....
לילית הרשתא דשאריא ביתה דזאכויא עסיר כרכומ[| (7) אבוהון דהרשיא
ומ ..... לילית הרשתא דשאריא ביתה דזאכויא עסירא (8) לילית
הרשתא דשאריא ביתה דזאכויא בקושר!תא דפרזלא ב .. כה עסירא לילית
הרשתא בסיכתא (9) דפרזלא בנהירה עסירא לילית הרשתא בכיל[בוסא] (?)
דפרזלא בפו!מ!ה (?) עסירא לילית הרשתא דשאריא ביתה (10) דזאכויא
בשושליתא דפרזלא בצ?א?ורה (?) עסירא לילית הרשתא ביזיקא דפרזלא
באדה עסירא לילית הרשתא בסדא (11) דגלאלא בליגרה . . . . . .

(1) Listed by W. Leslau, *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 12, 1947, 8, n. 3; cf. also 16 n. 93 for the South Arabic forms of the numeral '2' with *r* instead of *n* (like Aramaic תרין, f. תרתין; Acc. *tertennu* '2nd' is cognate).

(2) Thus בר 'son' occurs in the pure Phoenician inscription of KLMW from Zenjirli (Lidzbarski, *Ephemeris* 3, 221 ff.).

(3) E. g., thrice in Proverbs 31 : 2. I trust our observations demonstrate the error in dubbing occurrences of בר in Heb. as necessarily Aramaisms; and, secondarily, the error in assuming that such occurrences must be 'late'.

(4) Such as הרשתא and לילית at the beginnings of lines 3 and 4 respectively.

לליתא הרשתא דשאריא ביתה דזאכויה . . . . . .
. . . . . (12) . . . . . ואסותא תהוילה לביתה דורה וביניאנה ולזאוה
ובנה ובנאתה . . . . . .

Translation

. . . [the bewitching lilith] who haunts the house (6) of Zakoy; bound is . . . . . the bewitching lilith who haunts the house of Zakoy; bound is KRKWM[ ], (7) the father of the sorcerers and M . . . . . , the bewitching lilith who haunts the house of Zakoy; bound (8) is the bewitching lilith who haunts the house of Zakoy, with a belt of iron on her *pate*; bound is the bewitching lilith with a peg (9) of iron in her nose; bound is the bewitching lilith with *pinchers* of iron in her *mouth*; bound is the bewitching lilith who haunts the house (10) of Zakoy with a chain of iron on her *neck*; bound is the bewitching lilith with fetters of iron on her hands; bound is the bewitching lilith with stocks (11) of stone on her feet; . . . . . the bewitching lilith who haunts the house of Zakoy . . . . . (12) . . . . . And let there be health unto him, to his house, his dwelling, and his buildings, and to his wife and his sons and his daughters . . . . . .

Notes

8. 'on her *pate*': The lilith is bound at various points of her body in descending order from head to foot. The word here therefore designates a part of her head above the 'nose', which is mentioned next.

10. באדה (1): The א establishes the existence of *bad(d)*– 'in the hand(s of)' for the Aramaic family; it also occurs in Ugaritic and in a Canaanite gloss of the Amarna tablets.

Observations on Previously Published Bowls

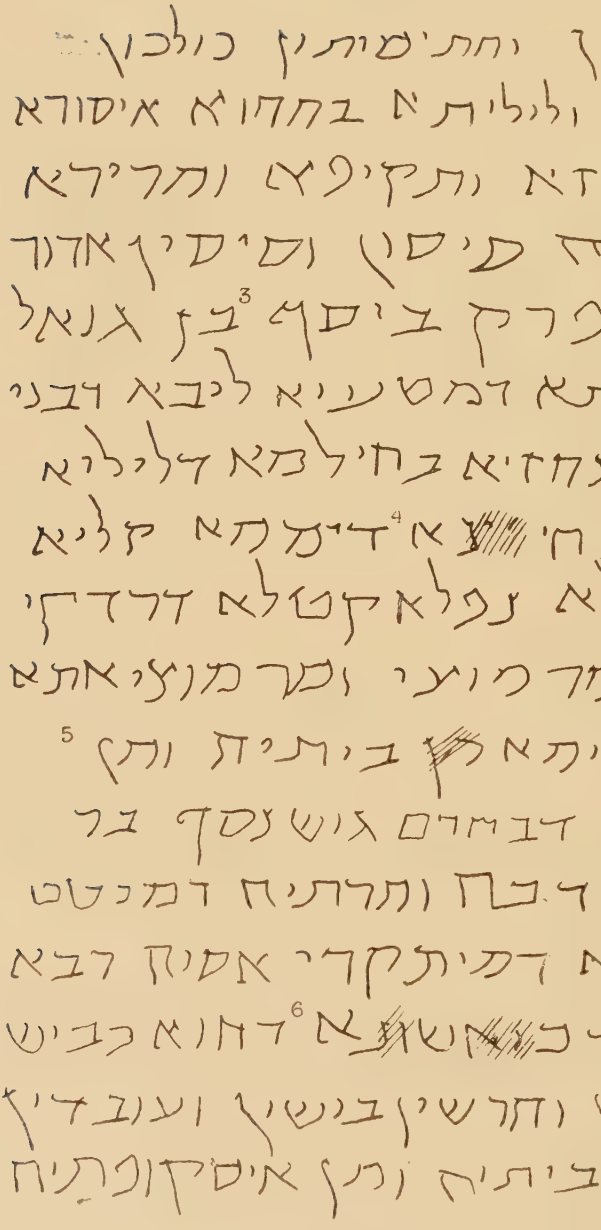
Text A, though written in the Aramaic characters associated with the Jews (as against the Syriac characters associated with Christians), was inscribed for a Christian family, as the names גרינור 'Gregory' and בתחדשבה 'Sunday-daughter' show.

(1) Without the preposition, the word for 'hand' in Mandaic is עדא.

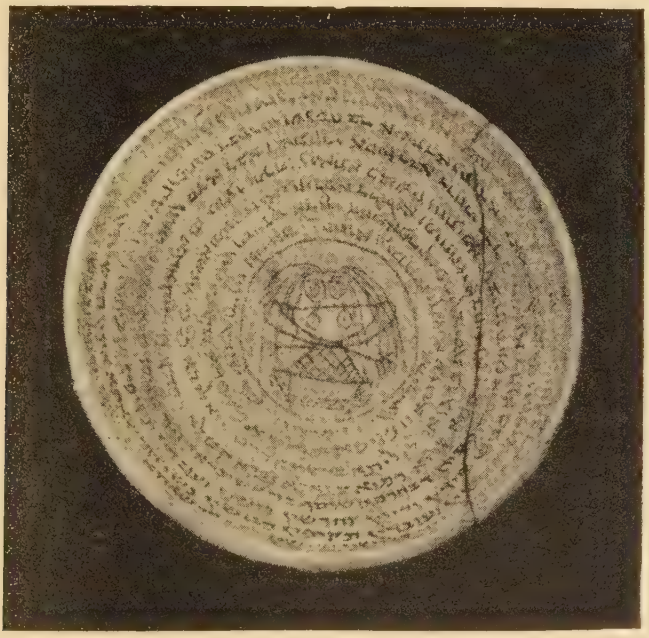
In M : 20, read על גלאלא היוארתיא דלא באזיא יתבית 'I sat on an unsplit white stone'. The adjective is a f. of what appears in Syriac as ܚܘܪܐ. The f. adj. ending -*tî* occurs sporadically in various Aramaic dialects, but is rather common in Mandaic. Perhaps this –*tî* goes back to Primitive Egypto-Semitic. I have in mind expressions like *îrt tm.tî* 'the complete eye'; cf. this and similar examples, cited as instances of the old perfective tense (rightly or wrongly remains to be seen) by A. Gardiner, *Egyptian Grammar* §§ 316, 317.

In Montgomery 19 : 19 מין ..... עדמא 'from (..... head) to (..... foot)' occurs. I take the second preposition to be *ʿad-mā* with the enclitic frequently attached to prepositions in Ugaritic (*Ugar. Handbook* § 10. 2). My student Mr. David Neiman has called my attention to a Heb. example: עד־מה אשור (Num. 24 : 22) 'unto Assyria'. While on this subject, I might point out that my friend Dr. G. D. Young calls my attention to the fact that the element מו in למו , כמו , במו is Egypto-Semitic as seen from Coptic ⲙ̅ⲙⲟ- (the form of ⲛ̅/ⲙ̅ when suffixes are added; like Heb. כ־, כמוני) 'in, from'.

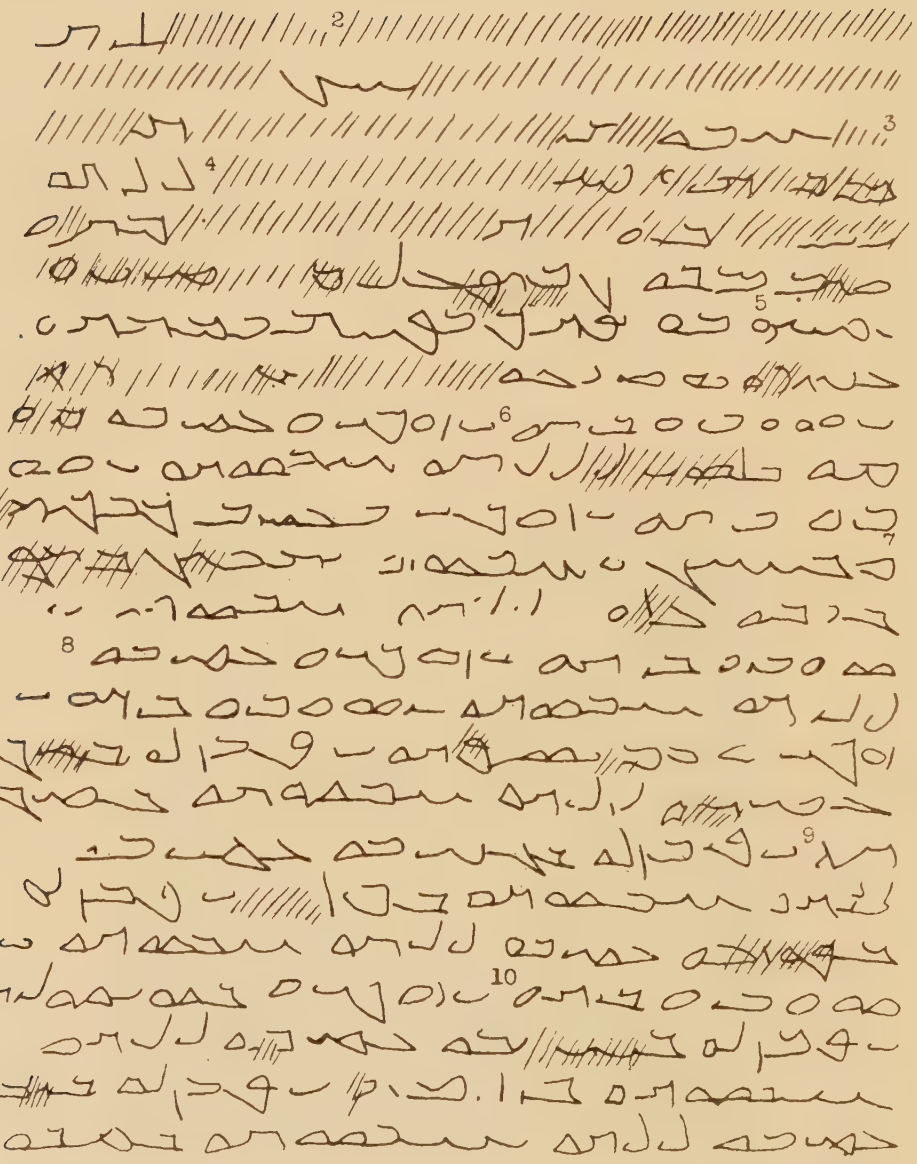
The Aramaic Bowl

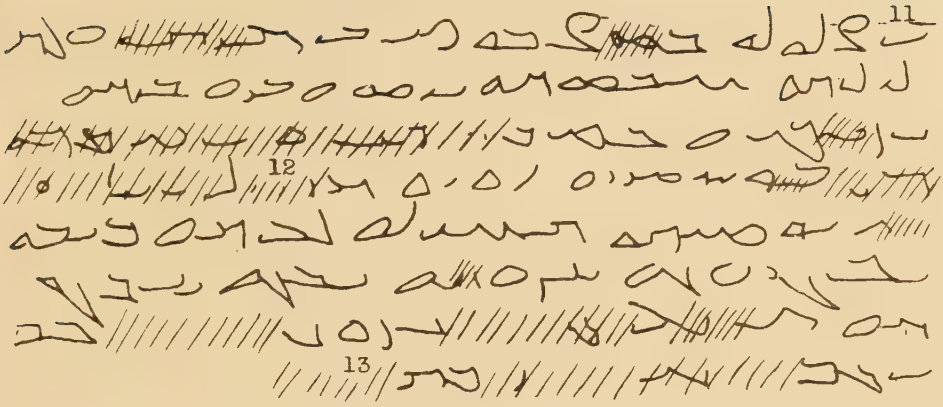


דבחדם גושנסף בר אשתדא נחיד
אסן אכן סלח כבישין 7 חרשין
בישין ועובדין תקיפין כבישין נשי
חרשאתא אינין חרשיחון ועובדיחון
ולוטתיחון ואקריתחון מן ארבעה
מיצרי ביתיה דבחרת 8 גושנסף בר
אשתד חיד כבישין ודישין נשי
חרשאתא כבישין בארעה וכבישין
בשרייא כבישין מזליחון וכוכביחון
אקידין עובדי דיחון אכן אנין סלח

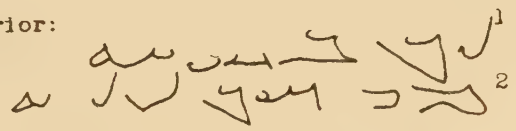


The Mandaic Bowl

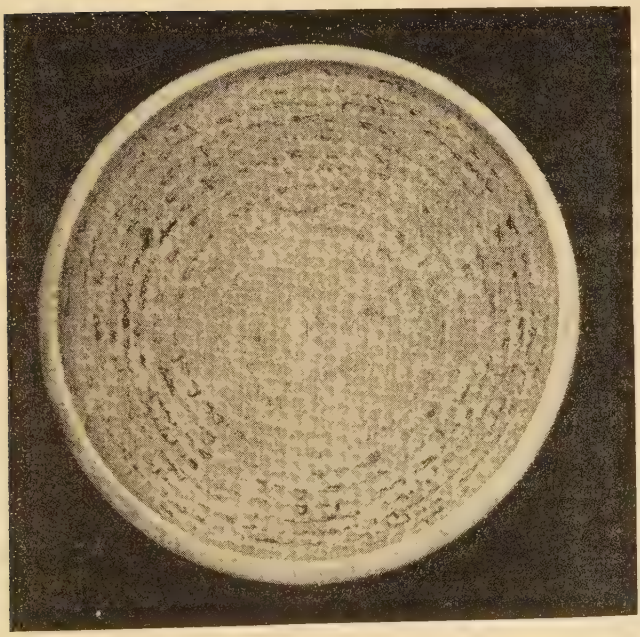




Exterior:



(existence of a 3rd line doubtful)



Studien zur Geschichte der kufischen Koranlesung in den ersten zwei Jahrhunderten. III

P. Edmund Beck – Rom

Abū ʿAbdi r-Raḥmān as-Sulamī

Schliesst man aus der Zahl der Lesungen, die im Kommentar des al-Farrā sich finden, auf die Breite der Nachwirkung und damit auch auf die Bedeutung des Lesers selber, so ist aus dem ersten Jahrhundert an die Seite des bereits behandelten Yaḥyā b. Wattāb nur noch abū ʿAbdi r-Raḥmān as-Sulamī zu stellen. Denn von jedem der beiden bietet al-Farrā ungefähr fünfzig Lesungen. Zeitlich ist as-Sulamī um eine Generation früher anzusetzen als Yaḥyā, wenn man für eine Generation den uns geläufigen Ansatz von 30 Jahren nimmt. Die *Ṭabaqāt*(1) geben als sein Todesjahr 74 bzw. 73. Eine Tradition mit dem späten Datum 105 wird abgelehnt. Mit Recht! Zwar haben seine Isnade bei al-Farrā in der Regel nur zwei Zwischenglieder wie die Isnade des Yaḥyā und seiner Zeitgenossen. Aber man kann beweisen, dass sie höchstwahrscheinlich ungenau und verkürzt sind.

Am Schluss der zweiten Studie zur kufischen Koranlesung wurde das Anwachsen der Zahl der Isnade in negativem Sinn gewertet, d. h. als ein Anzeichen einer sich verengenden und unsicher werdenden Überlieferungsbasis. Nun erhöht sich die Zahl der Isnade beim Übergang von Yaḥyā zu as-Sulamī nur ganz wenig, nämlich von drei auf fünf. Doch wird die folgende Untersuchung zeigen, dass noch eine Reihe von anderen Isnaden auch für as-Sulamī in Frage kommt und dass darüber hinaus weitere Verdachtsmomente nicht fehlen.

As-Sulamī und ʿAlī. Zu dem umstrittenen: *wahuwa lladī ʾarsala r-riyāḥa* ارسل von Sure 25, 50 (48) führt al-Farrā aus:

(1) Ibn al-Gazarī, *ṭabaqāt al-qurrā'*, (hrsg. von G. Bergsträsser, *Bibl. islam.* Bd. 8a und 8b) I 414,2 f.

(*ḥaddaṯanā l-Farrā*) *qāla waḥaddaṯanī Qais b. ar-Rabīʿ ʿan abī Isḥāq ʿani l-Aswad b. Yazīd waMasrūq b. al-ʾAgdaʿ ʾannahumā qaraʾā "našran" waqad qaraʾati l-qurrāʾu "nušran" wa "nušuran" waqaraʾa l-ʿĀṣim "bušran"* (*ḥaddaṯanā l-Farrā*) *qāla waḥaddaṯanī Qais b. ar-Rabīʿ ʿan ʾabī Isḥāq ʿan ʾabī ʿAbdi r-Raḥmān ʾannahū qaraʾa "bušuran" kaʾannahū gamʿu bašīratin* (*wabušr*) (1). Die zitierten Koranworte von Sure 25, 50 (48) finden sich auch in Sure 7, 55 (57). Hier gingen die Lesungen des بشرا in ähnlicher Weise auseinander. Soviel kann man auf jeden Fall dem im übrigen sicher verstümmelten Text entnehmen (2). Dass der Schluss der Ausführungen al-Farrās zu Sure 7, 55 (57) mit dem Isnad und der Lesung des as-Sulamī von Sure 25, 50 (48) gleichgesetzt werden müssen, sieht man sofort; er lautet nämlich: (*ḥaddaṯanā l-Farrā*) *qāla ḥaddaṯanī Qais b. ar-Rabīʿ al-Asadī ʿan abī Isḥāq al-Hamdānī ʿan abī ʿAbdi r-Raḥmān as-Sulamī ʿan ʿAlī ʾannahū qaraʾa "bušuran" yurīdu* (*gamʿa*) (3) *bašīratin* (*wabušr*). Die Lesung ist sicher identisch, aber auch der Isnad, nur dass er bei Sure 7, 55 (57) über as-Sulamī hinaus auf ʿAlī zurückgeführt wird.

Dieser auffälligen doppelten Zuweisung ein und derselben Lesung an ʿAlī und an as-Sulamī mit dem gleichen Isnad kann noch weiter nachgegangen werden. Es lässt sich zeigen, dass wahrscheinlich der Zurückverlegung von as-Sulamī auf ʿAlī eine blosse Vermutung zugrunde liegt. Das verraten nämlich die Worte al-Farrās zu Sure 87, 3: *wal-qurrāʾu mugtamiʿūna ʿalā tašdīdi "qaddara" wakāna ʾabū ʿAbdi r-Raḥmān yaqraʾu "qadara" muḫaffafatan wayarauna ʾannahū min qirāʾati ʿAlī b. abī Ṭālib.* In dem *yarauna* kommt offenbar nur die aprioristische Annahme zum Ausdruck, dass der Schüler die Lesung vom Lehrer übernommen hat (4). Ein sehr dehnbares Prinzip, das jederzeit die Möglichkeit gab, eine Lesung nach Bedürfnis oder Laune um eine oder mehrere Generationen zurückzuverlegen. Waren auf diese Weise verschiedene Zuweisungen entstanden, so war ein zweifaches Verhalten möglich. Man konnte einen Widerspruch darin sehen und nur eine für zurecht bestehend erklären.

(1) Die Hs. Vehbi Ef. 66 vokalisiert *wabušurin*, macht es also von *gamʿ* abhängig. Wohl mit Unrecht. Wahrscheinlich soll durch diesen Nachtrag nur gesagt werden, dass neben der Pluralform *bušur* auch *bušr* vorkommt.

(2) Es ist zur Stelle nur die schlechte Hs. Nuru Osmaniye 459 vorhanden.

(3) Ich ergänze aus der Parallelstelle: Sure 25, 50 (48).

(4) Vgl. *Ṭabaqāt* I 413, 14: (*as-Sulamī*) *taʿallama l-qurʾāna min ʿUṯmān waʿaraḍa ʿalā ʿAlī.*

Man konnte aber auch die Angaben addieren. Folgendes Beispiel aus unserem Zusammenhang beleuchtet beide Möglichkeiten. Zu Sure 13, 35 : *maṯalu l-gannati* liest man im Kommentar des al-Farrā nach der exegetischen Bemerkung, dass *maṯal* hier gleich *ṣifāt* sei : *qāla l-Farrā waḥaddaṯanī baʿḍu l-mašyaḫati* (*ʿani l-Kalbī*) (1) *ʿan abī ʿAbdi r-Raḥmān as-Sulamī ʾanna ʿAlī*(*yan*) *qaraʾahā* " *ʾamṯālu* " *qāla l-Farrā ʾaẓunnu dūna abī ʿAbdi r-Raḥmān ragulan qāla wagāʾa ʿan abī ʿAbdi r-Raḥmān ḏalika.* Aus diesen Worten geht klar hervor, dass sich zwei Traditionen ausgebildet hatten, in der einen schrieb as-Sulamī die Lesung *ʾamṯāl* seinem Lehrer ʿAlī zu, in der anderen war as-Sulamī das Schlussglied. Dabei ist wohl der erste Isnad sekundär, d. h. nach obigem Grundsatz aus dem zweiten entstanden. Al-Farrā hat die darin liegende Unsicherheit noch gespürt. Spätere aber wie b. Ḫālawaih haben ohne Bedenken addiert und die Lesung beiden zugeschrieben (2).

Dieser Fall steht nun aber nicht vereinzelt. Es finden sich nicht weniger als zehn weitere Stellen, in denen al-Farrā eine Lesung nur as-Sulamī zuschreibt, während bei b. Ḫālawaih ausser ihm auch noch ʿAlī genannt wird :

1) Sure 24, 2 : *igtamaʿati l-qurrāʾu ʿalā t-tāʾi* (*taʾḫuḏkum*) *ʾillā ʾabā ʿAbdi r-Raḥmān faʾinnahū qaraʾa* " *yaʾḫuḏkum* " *bil-yāʾi.* B. Ḫālawaih : ʿAlī und as-Sulamī *bil-yāʾi.*

2) Sure 29, 16 (17). Al-Farrā : allgemeine Lesung *taḫluqūna,* nur as-Sulamī *taḫallaqūna* (*yanṣibu t-tāʾa wayušaddidu l-lāma*). B. Ḫālawaih : ʿAlī und as-Sulamī *bil-fatḥi wat-tašdīdi.*

3) Sure 31, 21 (22). Al-Farrā : allgemeine Lesung : *waman yuslim* (*bit-taḫfīfi*), nur as-Sulamī : *yusallim.* B. Ḫālawaih : ʿAlī und as-Sulamī : *yusallim.*

4) Sure 60, 12 : " *walā yaqtulna* " *qaraʾahā s-Sulamī waḥdahū* " *walā yuqattilna* ". B. Ḫālawaih : ʿAlī und as-Sulamī : *yuqattilna* (3).

5) Sure 38, 4 (5). Al-Farrā : *waqaraʾa s-Sulamī* " *ʿuggābun* " (statt : *ʿugābun*). B. Ḫālawaih : ʿAlī und as-Sulamī : *ʿuggābun.*

(1) Fehlt in Hs. Nuru Osmaniye 459.

(2) In seiner *Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten,* hrsg. von G. Bergsträsser, *Bibl. islam.* Bd. 7.

(3) So schlägt Bergsträsser vor statt des *tuqattilna* seiner Hss. Sein Vorschlag stimmt mit der Punktierung der sorgfältigen al-Farrā-Hs. Vehbi Ef. 66 überein.

Die noch übrigen fünf Beispiele werden dadurch zu einer eignen Gruppe zusammengefasst, dass in ihnen eine (in der getroffenen Anordnung ständig wachsende) Kritik al-Farrās an den Lesungen des as-Sulamī (ʿAlī) zu Tage tritt.

6) Sure 35, 11 (10). Al-Farrā: allgemeine Lesung *al-kalimu ṭ-ṭayyibu;* nur as-Sulamī *al-kalāmu ... wa "l-kalimu" ʾagwadu.* B. Ḫālawaih: ʿAlī, b. Masʿūd, as-Sulamī und Ibrāhīm: *al-kalām* (1).

7) Sure 30, 11 (12). Al-Farrā: *waqaraʾa s-Sulamī "yublasu" bifatḥi l-lāmi wal-ʾūlā (yablisu) ʾagwadu.* B. Ḫālawaih: ʿAlī und as-Sulamī: *yublasu.*

8) Sure 37, 9. Al-Farrā: *waqauluhū "duḫūran" biḍammi d-dāli wanaṣabahā abū ʿAbdi r-Raḥmān as-Sulamī faman ḍammahā gaʿalahā maṣdaran ... waman fataḥahā gaʿalahā sman kaʾannahū qāla yuqḍafūna bidāḫirin wabimā yudḫaru walastu ʾaštahīhā liʾannahā lau wuggihat ʿalā ḍalika ʿalā ṣiḥḥatin lakānat fīhā l-baʾu kamā yaqūlūna yuqḍafūna bil-ḫigārati.* B. Ḫālawaih: ʿAlī und as-Sulamī: *daḫūran.*

9) Sure 50, 37 (38). Al-Farrā: *waqaraʾahā s-Sulamī bifatḥi l-lāmi (laġūb* statt *luġūb) wahiya šāḏḏatun* (2). B. Ḫālawaih: *bifatḥi l-lāmi* ʿAlī was-Sulamī.

10) Sure 59, 7. Al-Farrā: *qaraʾa n-nāsu biraf ʿi d-dāli (dūlatan) ʾillā s-Sulamī fimā ʾaʿlamu qaraʾa "daulatan" bil-fatḥi walaisa hāḏā lidaulatin bimauḍiʿin,* auf Grund der Bedeutung beider Formen (3). B. Ḫālawaih: ʿAlī und as-Sulamī *bifatḥi d-dāli.*

Abschliessend (4) beurteile ich alle diese Fälle nach der eingangs aufgestellten Erklärung: die Zuweisungen an ʿAlī sind sekundär und

(1) Bergsträsser gibt als Variante nach seinen Hss: *yaṣʿidu l-kalāma ṭ-ṭayyiba,* wozu er in der Anmerkung den Vorschlag macht, statt des *yaṣʿidu* der Hss. *yuṣʿidu* zu lesen. Besser ist es m. E. nach al-Farrā zu korrigieren; bei al-Farrā besteht nämlich die Variante unzweideutig (nach den weiteren Ausführungen) nur in dem *kalim/kalām.*

(2) *šāḏḏ* hat hier nur grammatischen Sinn. Dass beweist eine frühere Erwähnung dieser Lesung bei Sure 35, 32 (35): *"luġūb" waqaraʾa s-Sulamī "laġūb" ... wal-kalāmu biḍammi l-lāmi.*

(3) Den Bedeutungsunterschied erklärt al-Farrā folgendermassen: *ʾinnamā d-daulatu fī l-gaišaini yahzimu hāḏā hāḏā ṯumma yuhzama l-hāzimu fataqūlu qad ragaʿati d-daulatu ʿalā hāʾulāʾi kaʾannahā l-marratu wad-dūlatu fī l-mulki was-sunani llatī tuġayyaru watubaddalu ʿalā d-dahri fatilka d-dūlatu.*

(4) Zu der vorangehenden Gruppe noch zwei Nachträge! Sure 19, 91 (89) Al-Farrā: allgemeine Lesung *ʾiddan* (mit kasr), nur as-Sulamī: *ʾaddan* (mit fatḥ). B. Ḫālawaih nennt hier nur ʿAlī. Auf Grund der übrigen Fälle ist aber wohl der Name as-Sulamī zu ergänzen. Dagegen sehe ich in Sure 16, 22 (21),

vollkommen unzuverlässig. Aber auch die Lesungen des as-Sulamī werden dadurch verdächtig. Denn er hat für die Generation eines al-Farrā bereits einer so fernen und daher unbestimmten Zeit angehört, dass man Isnade leicht bis an den Propheten und seine Gefährten heran erweitern konnte.

Die Isnade des as-Sulamī und al-Kisā'ī. Schon in der Abhandlung über al-Farrā, al-Kisā'ī und Ḥamza wurde al-Kisā'īs wenig vertrauenerweckende Art, sich auf alte Autoritäten zu berufen, herausgestellt. Es ist daher eine weitere Belastung der Tradition eines as-Sulamī, dass wir ihm bei der folgenden Untersuchung der Isnade in der gleichen verdächtigen Weise wieder begegnen.

In Sure 20, 130 gibt al-Farrā sofort die beiden Lesungen "*laʿallaka tarḍā*" *wa* "*turḍā*" und bemerkt dazu, dass der Sinn davon nicht betroffen werde. Dann nennt er die Vertreter von *tarḍā*: Ḥamza und die aṣḥābu ʿAbdi llāh und für *turḍā* (*biḍammi t-tāʾi*, wie es hier ausdrücklich heisst) as-Sulamī und zwar mit folgendem Isnad: *ḥaddaṯanā l-Farrā qāla waḥaddaṯanī abū Bakr waʾaḫūhu l-Ḥasan b. ʿAyyāš ʿan ʿĀṣim ʿan abī ʿAbdi r-Raḥmān.* Nach abū Bakr hat ʿĀṣim die Lesung nicht nur tradiert, sondern auch selber vertreten, wie man aus der Lesartenliteratur erfährt. Auf seiner Seite steht unter den Vierzehn nur noch al-Kisā'ī (1).

Letzteres wäre nicht weiter auffällig, handelt es sich doch um eine inhaltlich gleichgültige Lesung. Auch steht al-Kisā'ī nicht ganz allein. Anders aber in Sure 66, 3. Hier geht es um eine Lesung, die den Sinn der Stelle wesentlich beeinflusst. Al-Farrā zitiert die Koranworte: *ʿarrafa baʿḍahū* und erklärt sie: *yaqūlu ʿarrafa Ḥafṣata*

---

wo b. Ḫālawaih in Übereinstimmung mit al-Farrā nur as-Sulamī für *ʾiyyāna* (statt *ʾayyāna*) anführt, den Grund dafür, dass hier die Lesungsangabe auf as-Sulamī eingeschränkt blieb, in der bei al-Farrā sich anschliessenden Bemerkung: (*ʾiyyān*) *wahiya luġatun liSulaim.*

(1) Die Lesungen der Vierzehn hat man in al-Bannā, *Itḥāf* (Kairo 1317) die der Zehn in b. al-Gazarī, *Našr* (Damaskus 1345) und die der Sieben in ad-Dānī, *Taisīr* (*Bibl. islam.* Bd. 2). An die Seite von Sure 20, 130 muss Sure 89, 25/26 gestellt werden; denn hier hat al-Kisā'ī auch das Passiv *yuʿaḏḏabu* und *yūṯaqu* gelesen und zwar wiederum gegen das Aktiv seines Lehrers Ḥamza. Dabei musste er sich aber für seine Lesung auf den Propheten berufen (mit Isnad); denn für as-Sulamī bietet al-Farrā die Lesung des Aktivs mit folgendem Isnad: *ḥaddaṯanī ʿAbdu llāhi b. al-Mubārak* (der gleiche Gewährsmann wie im vorangehenden Isnad für den Propheten) *ʿan Sulaimān abī r-Rabīʿ ʿan abī ʿAbdi r-Raḥmān as-Sulamī ʾannahū qaraʾa bil-kasri.*

baʿḍa l-ḥadīṯi wataraka baʿḍan. waqaraʾa abū ʿAbdi r-Raḥmān as-Sulamī "ʿarafa" ḫafīfatan ḥaddaṯanā l-Farrā qāla ḥaddaṯanī Muḥammad b. al-Faḍl al-Marwazī ʿan ʿAṭāʾ(in) ʿan abī ʿAbdi r-R. as-Sulamī "ʿarafa" ḫafīfatan ḥaddaṯanā l-Farrā waḥaddaṯanī šaiḫun min banī ʾAsad yaʿnī l-Kisāʾī ʿan Nuʿaim ʿan (1) *abī ʿAmr ʿan ʿAṭāʾ(in) ʿan abī ʿAbdi r-Raḥmān qāla kāna ʾiḏā qaraʾa ʿalaihi r-ragulu "ʿarrafa baʿḍahū" bit-tašdīdi ḥaṣabahū bil-ḥaṣbāʾi.* Aus den unmittelbar anschliessenden Worten al-Farrās: *wakaʾanna lladīna yaqūlūna "ʿarafa" ḫafīfatan yurīduna ġaḍiba min ḏalika wagāzā ʿalaihi* geht hervor, dass der Sinn der Lesung *ʿarafa* nicht ohne weiteres auf der Hand lag. Ihr Ursprung verrät sich klar genug; man wollte den Propheten von einer beschämenden Halbheit freimachen. Das Alter dieses Rettungsversuches ist natürlich schwer zu ermitteln. Die Anekdote, dass as-Sulamī Schüler, die tašdīd lasen, mit Steinchen beworfen habe, ist nicht geeignet, Vertrauen zu dieser Tradition zu erwecken. Auf alle Fälle steht soviel aus al-Farrā fest, dass al-Kisāʾī sich dieser Erzählung bedient hat. Dazu muss man die Tatsache halten, dass er ganz allein unter den Vierzehn die Lesung *ʿarafa* vertritt (2).

Al-Kisāʾī ist uns schon einmal in ganz ähnlicher Lage begegnet, nämlich bei Sure 27, 25. Aus der bereits vollständig angeführten

(1) Hs. Nuru Osmaniye lässt dieses *ʿan* aus. Ein Hinweis darauf, wie verkürzte Isnade auch entstanden sein können! Übrigens hat man hier vier Zwischenglieder zwischen al-Farrā und as-Sulamī. Offenbar wollte in diesem Fall al-Kisāʾī sehr genau sein.

(2) Man vergleiche dazu fernerhin die Stellung al-Kisāʾīs in Sure 5, 112, wo allerdings nur ʿAlī (zusammen mit ʿĀʾiša und Muʿāḏ) und nicht auch as-Sulamī genannt wird. Nach al-Farrā lasen hier ahlu l-Madīna, ʿĀṣim und al-Aʿmaš: *hal yastaṭīʿu rabbuka.* Die Frage hat dabei, wie al-Farrā anmerkt, rein rhetorischen Sinn. Damit ist eine theologische Schwierigkeit behoben, die entsteht, wenn man die Frage voll nimmt und die im *Itḥāf* so ausgedrückt wird: Muslime (die gläubigen Apostel) zweifeln nicht an der Allmacht Gottes. Der *Itḥāf* bietet dazu noch eine andere Umgehung der Schwierigkeit. Man kann die zehnte Form im Sinne der vierten nehmen und damit die Erklärung gewinnen: *hal yafʿalu binasʾalatika.* Bei al-Farrā heisst es weiter mit einem *ḏukira* (d. h. mit einem nicht ausgeführten Isnad), dass ʿAlī und ʿĀʾiša die zweite Person lasen (*hal tastaṭīʿu rabbaka*). Muʿāḏ kann sich dafür sogar auf den Propheten berufen: *waḏukira ʿan Muʿāḏ annahū qāla ʾaqraʾanī rasūlu llāhi "hal tastaṭīʿu" bit-tāʾi.* Al-Farrā gefällt diese Lesung, welche nach ihm den Sinn hat: *hal taqdiru ʿalā ʾan tasʾala rabbaka "ʾan yunazzila ʿalainā".* Lesung, Deutung und Isnade aber scheinen von al-Kisāʾī zu stammen; denn er allein unter den Vierzehn vertrat diese offenbar neue und gewaltsame Lösung der erwähnten Schwierigkeit.

Stelle (1) braucht hier nur der Isnad wiederholt zu werden: *ḥaddaṯanī baʿḍu l-mašyaḫati wahuwa l-Kisāʾī ʿan ʿĪsā l-Hamdānī qāla mā kuntu ʾasmaʿu l-mašyaḫata yaqraʾūnahā ʾillā bit-taḫfīfi*, d. h. sie vertraten die kühne Lesung: *ʾalā yā sgudū*, für die im Vorangehenden von al-Farrā nicht nur al-Ḥasan und Ḥumaid al-Aʿrag, sondern auch und zwar an erster Stelle abū ʿAbdi r-Raḥmān as-Sulamī namhaft gemacht wurde. Er ist daher sicher unter den mašyaḫa des Isnads mitgemeint (2). Die Bedenken, die sich hier gegen den von al-Kisāʾī zur Verteidigung seiner singulären Lesung (*ʾalā yā sgudu*) benützten Isnad erheben, sind schon ausgeführt worden.

Der Grund für die gewaltsame Lesung *ʾalā yā sgudu* liegt in der sachlichen Erwägung, dass in dem fraglichen Ausdruck nach dem Zusammenhang eine positive Aufforderung, Allah anzubeten, enthalten sein müsse. Ein ausgesprochen theologisches Motiv ist also hier nicht mehr vorhanden. Man darf aber nicht glauben, dass gefälschte Isnade und Ḥadīte nur aus solcher Quelle stammen könnten. Wer die Leidenschaftlichkeit berücksichtigt, mit der Grammatiker sich wegen Kleinigkeiten bekämpft haben, wird es nicht für unwahrscheinlich halten, dass auch harmlose grammatisch-sprachliche Theorien und Anschauugen in Frage kommen.

Beispiele dafür finden sich (3), wenn man hier zu as-Sulamī auch noch die sechs Isnade as-Sulamī ʿan ʿAlī rechnet. Der Isnad ist in allen sechs Fällen der gleiche. Er lautet bei Sure 90, 13: *qāla (l-Farrā) ḥaddaṯanī Muḥammad b. al-Faḍl al-Marwazī ʿan ʿAṭāʾ b. as-Sāʾib* (4) *ʿan abī ʿAbdi r-Raḥmān ʿan ʿAlī*. Die so mitgeteilte Lesung (5) ver-

(1) *Orientalia* 17 (1948), 338.

(2) Für den Tradenten, ʿĪsā al-Hamdānī, kämen aus den *Ṭabaqāt* zwei Persönlichkeiten in Frage. Der erste, N. 2497, soll Schüler von ʿĀṣim, Ṭalḥa und al-ʿAmaš gewesen sein. Sein Todesjahr wird mit 156 und 150 angegeben, was schlecht zu der Notiz passt, die gleich zu Anfang steht, dass er *baʿda Ḥamza muqriʾu l-Kūfa* war. Al-Farrā hat wohl den anderen ʿĪsā al-Hamdānī im Auge, nämlich N. 2499, welcher ausdrücklich als Lehrer al-Kisāʾīs bezeichnet wird.

(3) Vgl. bereits *Orientalia* 15 (1946) S. 187 mit Anm. 2.

(4) *Ṭabaqāt* N. 2121 (I 513).

(5) *fakka raqabatan ʾau ʾaṭʿama* statt des *fakku raqabatin ʾau ʾiṭʿāmun* der ʿawāmm. Die sich anschliessende günstige Beurteilung der Lesung ʿAlīs stammt wohl von al-Kisāʾī: *wahuwa ʾašbahu l-waghaini biṣaḥīhi l-ʿarabiyyati liʾanna l-ʾiṭʿāma smun wayanbaġī ʾan yuradda ʿalā smin miṯlihī falau qīla "ṯumma ʾan kāna"* (statt *ṯumma kāna* des Verses 17) *kāna ʾaškala lil-ʾiṭʿāmi wal-fakki faḫtarnā "fakka raqabatan" liqaulihī "ṯumma kāna"*. Es folgt

tritt wieder auch al-Kisāʾī, aber nicht allein. Al-Farrā nennt dafür noch al-Ḥasan. Dazu kommen aus dem Kreis der Sieben b. Kaṯīr und a. ʿAmr.

Noch mehr Leser stehen auf Seiten al-Kisāʾīs in Sure 54, 26 mit *sayaʿlamūna,* eine Lesung, die bei al-Farrā mit dem gleichen Isnad wie in Sure 90, 13 dem ʿAlī zugeschrieben wird; doch nicht ihm allein, sondern auch mit einem eignen Isnad Mugāhid. Unter den Sieben lesen nur Ḥamza und b. ʿĀmir *sataʿlamūna,* die übrigen wie al-Kisāʾī/ʿAlī.

Die Lage ändert sich in Sure 102, 6/7, wo zum drittenmal der Isnad von Sure 90, 13 wiederkehrt. Hier las ʿAlī das erste der beiden ترون mit ḍamm des tā, das zweite mit fatḥ, während die ʿawāmm nach al-Farrā an beiden Stellen fatḥ lesen. Die Lesung ʿAlīs ist auch nach der Lesartenliteratur sehr vereinzelt; denn sie nennt nur al-Kisāʾī und b. ʿĀmir dafür. B. ʿĀmir scheidet für al-Farrā aus; es bleibt also nur al-Kisāʾī. Gegen ihn richtet sich daher al-Farrā, wenn er zum Schluss die Lesung des ʿAlī ungünstig beurteilt, indem er die Lesung der ʿawāmm als *ʾašbahu bikalāmi l-ʿarabi* bezeichnet; es handle sich nämlich um einen taġlīẓ, bei dem die Wiederholung der gleichen Form am Platze sei.

Der as-Sulami/ʿAlī-Isnad erscheint noch einmal in vollständig identischer Form — besonders auch mit dem für das Folgende zu beachtenden *ḥaddaṯanī Muḥammad b. al-Faḍl* — in Sure 83, 26. Hier wird ʿAlī die Lesung *ḫātamuhū* statt *ḫitāmuhū* (*miskun*) zugeschrieben. Es folgt sofort ein zweiter Isnad für ʿAlqama b. Qais, der ebenfalls *ḫātamuhū* gelesen und darüber hinaus gesagt haben soll: *ʾamā raʾaita l-marʾata taqūlu lil-ʿaṭṭāri "ʿal lī ḫātamahū miskan" turīdu ʾāḫirahū.* Diese Berufung auf den Sprachgebrauch verrät, dass hier Grammatiker am Werke sind. Und nur der Grammatiker und Leser al-Kisāʾī vertritt ganz allein unter den Vierzehn *ḫātam* gegen *ḫitām*! Der Grund für sein Vorgehen, d. h. für seine mit Isnaden und Ḥadīṯ gestützte Lesung kann nur in einer eigenwilligen sprachlichen Auffassung der beiden Formen gesucht werden. Gegen diese wendet sich offenbar al-Farrā mit den Schlussworten: *wal-ḫātam wal-ḫitām mutaqāribāni fī l-maʿnā ʾillā ʾanna l-ḫātama l-ismu wal-ḫitāmu l-maṣdaru.*

In Sure 54, 26 vertrat al-Kisāʾī zusammen mit vielen anderen

---

eine Rechtfertigung der allgemeinen Lesung (das maṣdarbildende *ʾan* kann als elidiert, d. h. als gedanklich vorhanden angenommen werden), die auf al-Farrā zurückgehen wird.

Lesern *sayaʿlamūna,* die Lesung von as-Sulamī/ʿAlī. In der verwandten Stelle, Sure 67, 29, lasen nach al-Farrā die ʿawāmm *sataʿlamūna* und nur as-Sulamī ʿan ʿAlī *sayaʿlamūna*. Letzteres vertritt unter den Vierzehn wiederum nur al-Kisāʾī. Der Isnad weist vor as-Sulamī die gleichen Personen auf wie in den vorausgegangenen Fällen. Man könnte nun betonen wollen, dass er nicht über al-Kisāʾī geht, dass somit, wenn man eine Berufung al-Kisāʾīs auf as-Sulamī/ʿAlī annimmt, zum mindesten zwei Überlieferungswege für die hier besprochenen Lesungen vorhanden sind. Doch aus dieser und der folgenden Stelle zusammen lässt sich dartun, dass ein solcher Schluss falsch wäre. Es liegt eine ungenaue und in die Irre führende Ausdrucksweise al-Farrās vor. Schon hier, bei Sure 67, 29, sind zwar die gleichen Personen im Isnad vorhanden, aber im ersten Glied heisst es nicht mehr wie bisher: *ḥaddaṯanī Muḥammad b. al-Faḍl,* sondern: *waḏakara M. b. al-Faḍl.* Dazu halte man nun den Isnad im letzten Beispiel dieser Gruppe!

Sure 79, 11: "*ʿiẓāman naḫiratan*" *ḥaddaṯanā l-Farrā qāla ḥaddaṯanī l-Kisāʾī* (!) *ʿan Muḥammad b. al-Faḍl ʿan ʿAṭāʾ ʿan abī ʿAbdi r-Raḥmān ʿan ʿAlī ʾannahū qaraʾa "naḫiratan" wazaʿama fī ʾisnādihī hāḏā ʾanna b. ʿAbbās qaraʾahā "naḫiratan"*. Bleiben wir zunächst hier stehen; denn al-Kisāʾī tritt von da ab nicht mehr direkt in Erscheinung. Zuerst zu der erweiterten Form des Isnads. Es besteht wohl kein Zweifel, dass auch in allen übrigen Fällen al-Kisāʾī zwischen al-Farrā und Muḥammad b. al-Faḍl einzuschieben ist trotz des *waḥaddaṯanī*. Man sieht den Wert solcher Formeln! Damit wird die Traditionsbasis auf al-Kisāʾī eingeengt. Und ihm gegenüber berechtigen die vielen Fälle von Sonderlesungen sowie die Atmosphäre theologisch-grammatischer Auseinandersetzungen, die gelegentlich anzutreffen war, zu einer kritisch zurückhaltenden Beurteilung.

Doch scheint nun gerade in diesem letzten Beispiel die Stellung al-Kisāʾīs eine andere zu sein. Nach allen vorausgegangenen Fällen würden wir aus dem bisher von al-Farrā zu Sure 79, 11 Ausgeführten schliessen, dass al-Kisāʾī *naḫiratan* (und nicht das konkurrierende *nāḫiratan*) gelesen hat in Übereinstimmung mit der von ihm durch einen Isnad belegten Lesung as-Sulamī ʿan ʿAlī. Man ist daher sehr überrascht, al-Kisāʾī in der Lesartenliteratur zusammen mit Ḥamza und abū Bakr auf Seiten der Lesung *nāḫiratan* zu finden. Doch der *Našr* (und aus ihm auch der *Iṯḥāf*) (1) bietet dazu noch

(1) *Našr* II 380/381.

einen Exkurs. Darin heisst es, dass viele von al-Kisāʾī tradieren, er habe beide Formen zur Wahl gestellt. Noch weiter geht dabei b. Mugāhid, der von ihm behauptet: *kāna lā yubālī kaifa qaraʾahā bil-ʾalifi ʾam biġairi ʾalifin,* und zuletzt tradiert ein Gaʿfar b. Muḥammad von ihm: *biġairi ʾalifin* (!) *waʾin šiʾta biʾalifin.*

Zur Beurteilung dieser auffälligen späteren Überlieferung müssen zunächst die weiteren Ausführungen al-Farrās zur Stelle angeführt werden: *ḥaddaṯanā l-Farrā qāla waḥaddaṯanī Šarīk b. ʿAbdi llāh waMuḥammad b. ʿAbdi l-ʿAzīz at-Taimī abū Saʿīd ʿan Muġīra ʿan Mugāhid qāla* (1) *qaraʾa b. ʿAbbās "ʿiẓāman nāḫiratan" wabiʾisnādihimā* (2) *ʿan Muġīra ʿan Mugāhid qāla samiʿtu b. az-Zubair yaqūlu ʿalā l-minbari: mā bālu ṣibyānin yaqraʾūna "naḫiratan" waʾinnamā hiya "nāḫiratan" ḥaddaṯanā l-Farrā qāla ḥaddaṯanī Mindal ʿan Laiṯ ʿan Mugāhid ʿan b. ʿAbbās annahū qaraʾa "nāḫiratan" waqaraʾa ʾahlu l-Madīna wal-Ḥasan "naḫiratan" wa "nāḫiratan" ʾagwadu l-waghaini fī l-qiraʾati liʾanna l-ʾāyāti bilʾalifi ʾalā tarā ʾanna "nāḫira" maʿa l-"ḫāfira" was-"sāhira" ʾašbahu bimagīʾi t-tanzīli wan-nāḫira(tu) wan-naḫira sawāʾun fī l-maʿnā bimanzilati ṭ-ṭāmiʿi waṭ-ṭamiʿi wal bāḫili wal-baḫili waqad farraqa baʿḍu l-mufassirīna bainahumā faqāla n-naḫira(tu) l-bāḫiyatu wan-nāḫira(tu) l-ʿiẓmu* (3) *l-mugawwafu llaḏī tumarriquhū r-rīḥu fatunaḫḫiruhū* (4).

Wie man sieht, bringt al-Farrā in diesem zweiten Abschnitt zunächst einen Doppelisnad über Mugāhid zu b. ʿAbbās, demzufolge b. ʿAbbās nicht *naḫira* gelesen hat, wie im ersten Abschnitt al-Kisāʾī mit seinem Isnad von ihm ausgesagt hat, sondern *nāḫira.* Es folgt mit dem gleichen Doppelisnad der Ḥadīṯ, dass b. az-Zubair († 78) auf dem Minbar sich gegen junge Leser mit der Lesung *naḫira* gewandt habe und für *nāḫira* eingetreten sei. Den Schluss bildet ein neuer Isnad, der abermals über Mugāhid zu b. ʿAbbās führt und ihm die Lesung *nāḫira* zuschreibt. Aus diesem Befund scheint hervorzugehen, dass die beiden Lesungen für al-Farrā und auch für al-Kisāʾī nicht friedlich und gleichwertig nebeneinander standen, sondern heftig umstritten waren. Besonders gewinnt man von al-Kisāʾī den Eindruck, dass er nach gewohnter Weise mit der Waffe der Tradition für *naḫira*

(1) Die allein zur Stelle vorhandene Hs. Nuru Osmaniye 459 hat *qāla š-Šarīk.*

(2) Hs.: *wabiʾisnādihī.*

(3) Hs.: *wal-ʿiẓmu.*

(4) Hs.: *fatunaḫḫiru* (ohne *-hū*).

eingetreten ist. Seine Gegner waren in diesem Falle mufassirūna, wie die Namen ihrer Autoritäten, Mugāhid und b. ʿAbbās, sowie die Schlussworte al-Farrās: *waqad farraqa baʿḍu l-mufassirīna...* beweisen. Für die Stellungnahme al-Farrās in diesem Streit haben wir seine eigenen Worte: als Grammatiker lehnt er die Anschauung der mufassirūna ab, dass den beiden Formen ein Bedeutungsunterschied zugrunde liege, und in der Lesung spricht er für *nāḫira* mit dem durchschlagenden Grund des Reimes der Umgebung. Das Urteil al-Farrās: *wan-nāḫira wan-naḫira sawāʾun fī l-maʿnā* erinnert an sein Urteil bei Sure 83, 26: *wal-ḫitām wal-ḫātam mutaqāribāni fī l-maʿnā*. Dort sind diese Worte wahrscheinlich eine Polemik gegen seinen Lehrer al-Kisāʾī. Eine ähnliche Annahme liegt daher auch hier nahe. Demnach wäre al-Kisāʾī grammatisch und in der Lesung für *naḫira* eingetreten.

Dagegen erhebt sich die Schwierigkeit der Traditionen im *Našr*. Man muss zugeben, dass al-Kisāʾī wie öfters, so auch hier auf der Seite von Ḥamza und al-Farrā stehen könnte. Ebenso wäre es denkbar, dass das grammatische Urteil al-Farrās, beide Formen seien gleichbedeutend, bereits von al-Kisāʾī vertreten wurde. Da ferner die zwei Formen offenbar in der Lesung schon vorhanden waren, bietet auch ein taḫyīr in der Lesung keine Schwierigkeit. Doch lassen sich diese Möglichkeiten mit der vorangehenden Deutung der Lage verbinden. Al-Kisāʾī hätte dann die Lesung *naḫira* zwar nicht selber vertreten, aber gegen Amgriffe der mufassirūna mit Berufung auf ʿAlī auch als Lesung in Schutz genommen.

Auf jeden Fall geht so viel mit Sicherheit aus al-Farrā hervor, dass ein Kampf zwischen den beiden Lesungen bestand. Besonders klar sprechen hier die Worte des b. az-Zubair. Fragt man sich nun, ob dieser Streit wirklich bis in die Zeit eines b. az-Zubair zurückgeht, dann wird die Antwort wohl lauten müssen, dass in den ersten Dezennien des Bestehens des ʿuṯmānischen Kodex in der Lesung weit fundamentalere Dinge auszumachen waren als die Frage der Lesung mit langem oder kurzem *a*. Die Polemik gehört daher wahrscheinlich erst dem zweiten Jahrhundert an, und diese Auseinandersetzung hat Isnade und Ḥadīṯ geschaffen.

Das Ergebnis der Untersuchung der Tradition eines as-Sulamī ist somit ein überwiegend negatives: die Dehnbarkeit der Isnade sowie die Rolle eines al-Kisāʾī machen skeptisch. Doch sind damit natürlich nicht alle fünfzig, zumeist isnadlos mitgeteilten Lesungen as-Sulamīs als gefälscht erwiesen. Aus ihrer grossen Zahl gewinnt

man den Eindruck, dass as–Sulamī in der Geschichte der kufischen Lesung eine bedeutende Rolle gespielt hat. Man kann damit die Nachricht aus den *Ṭabaqāt* in Verbindung bringen, er sei der erste in Kufa gewesen, der *al–qirā'a l–mugmaᶜ ᶜalaihā* gelehrt habe, d. h. die ᶜuṯmānische und nicht die masᶜūdische (¹). Dem widerspricht auch nicht, dass al–Farrā von ihm eine Lesung tradiert, die nach seiner Auffassung gegen den ᶜuṯmānischen Konsonantentext verstösst. Es ist das bereits erwähnte *'amṯālu* statt *maṯalu* in Sure 13, 35, welches zuerst ᶜAlī und dann auch as–Sulamī zugeschrieben wird. Die Schlussworte al–Farrās: *wal–gamāᶜatu ᶜalā kitābi l–muṣḥafi* enthalten die Kritik, dass as–Sulamīs Lesung den Kodex nicht beachte. Al–Farrā setzt aber dabei, wie auch anderswo, die ausgebildete (Hamza–)Orthographie seiner Zeit für eine Generation voraus, die über ein Jahrhundert zurücklag, obwohl er selber gelegentlich einmal von *sū'u higā'i l–'awwalīna* spricht (²). Das *'amṯāl* beweist daher auch in keiner Weise Abhängigkeit von einem ausserᶜuṯmānischen Kodex; es zeigt nur, dass selbst in der qirā'a eines as–Sulamī, des Bahnbrechers der ᶜuṯmānischen Lesung in Kufa, Lesungen vorhanden waren, die nach den Begriffen der späteren Zeit gegen den Kodex verstiessen. Die Tradition hat wohl die Mehrzahl davon untergehen lassen. Sporadische Nachrichten, die sich wie z. B. hier bei al–Farrā hielten, können im dritten und vierten Jahrhundert zu Behauptungen von Sonderkodizes geführt haben, die niemals existierten.

Zum Schluss greife ich aus den isnadlos mitgeteilten Lesungen des as–Sulamī diejenigen heraus, die zusammen mit Lesungen anderer Einzelleser oder Gruppen angeführt werden. Sie sollen nach dem Gesichtspunkt des Verhältnisses zu ausserkufischen und kufischen Lesungen geordnet werden:

1) Sure 18, 73 (74). As–Sul. und ahlu l–Ḥigāz: *zākiyatan;* ᶜĀṣim, Yaḥyā u. al–Ḥasan: *zakiyyatan.*
2) Sure 40, 27 (26). As–Sul. u. ahlu l–Madīna: *yuẓhira ... l–fasāda;* ᶜĀṣim und al–Aᶜmaš: *yaẓhara ... l–fasādu.*
3) Sure 74, 5. As–Sul., Mugāhid, ahlu l–Madīna: *war–rugza;* ᶜĀṣim, al–Aᶜmaš und al–Ḥasan: *war–rigza.*

(¹) I 413, 12; vgl. Bergsträsser in *Geschichte des Korantextes* (Leipzig 1938) S. 147.

(²) Vgl. *Orientalia* 14 (1945) S. 364.

4) Sure 56, 88 (89). Prophet und al-Ḥasan: *fa-rūḥun;* as-Sul., ᶜĀṣim, al-Aᶜmaš, ahlu l-Madīna wasāʾiru l-qurrāʾi: *fa-rauḥun.*

5) Sure 84, 12. As-Sul. al-Ḥasan, baᶜḍu ahli l-Madīna: *wayuṣallā;* ᶜĀṣim und al-Aᶜmaš: *wayaṣlā.*

6) Sure 22, 30 (29). As-Sulamī und al-Ḥasan: *ṯumma liyaqḍū;* ᶜĀṣim, al-Aᶜmaš u. ahlu l-Madīna: *ṯumma l-yaqḍū.*

7) Sure 69, 9. As-Sulamī (1), al-Ḥasan, Ṭalḥa b. M.: *qibalahū;* ᶜĀṣim, al-Aᶜmaš, ahlu l-Madīna: *qablahū.*

8) Sure 43, 37 (38). As-Sulamī, ᶜĀṣim, al-Ḥasan: *ǧāʾānā* (Dual); Yaḥyā, Ibrāhīm, aṣḥāb ᶜAbdi llāh: *gāʾanā.*

9) Sure 76, 21. As-Sulamī, ᶜĀṣim, al-Ḥasan: *ᶜāliyahum;* Ḥamza und ahlu l-Ḥigāz: *ᶜālīhim.*

10) Sure 25, 67: As-Sulamī und ᶜĀṣim: *yuqtirū;* sonst wird *yaqtirū* gelesen wie al-Ḥasan oder *yaqtuɪū.*

11) Sure 34, 22 (23): As-Sulamī, al-Aᶜmaš, ᶜĀṣim, ahlu l-Madīna: *fuzziᶜa;* al-Ḥasan: *furriǧa;* Mugāhid: *fazzaᶜa.*

12) Sure 33, 31. As-Sulamī und al-Aᶜmaš: *wayaᶜmal;* ᶜĀṣim, al-Ḥasan, ahlu l-Madīna: *wataᶜmal.*

13) Sure 33, 31. As-Sulamī, al-Aᶜmaš, Yaḥyā: *yuʾtihā;* ahlu l-Ḥigāz: *nuʾtihā.*

14) Sure 52, 45. As-Sulamī und al-Aᶜmaś: *yaṣᶜaqūna;* ᶜĀṣim: *yuṣ-ᶜaqūna.*

15) Sure 34, 16 (17): As Sulamī und Yaḥyā: *nugāzī ... l-kafūra;* al-ᶜawāmm: *yugāzā ... l-kafūru.*

Ich hebe aus den vielfach sich überschneidenden Verbindungen folgende Einzelheiten hervor: ahlu l-Madīna (l-Ḥiǧāz) geht fünfmal mit Lesungen as-Sulamīs zusammen und fünfmal steht es zu ihnen im Gegensatz. Ähnlich vertritt al-Aᶜmaš viermal die Lesung as-Sulamīs und viermal weicht er davon ab. ᶜĀṣim steht siebenmal gegen as-Sulamī und viermal auf seiner Seite. Ḥamza erscheint nur einmal mit einer Lesung, die von as-Sulamī abweicht.

(1) Im Text mit dem Nachtrag: *šakka l-Farrā* versehen.

RECENSIONES

Johannes FRIEDRICH, *Hethitisches Elementarbuch.* Zweiter Teil: *Lesestücke in Transkription mit Erläuterungen und Wörterverzeichnissen* (= *Indogermanische Bibliothek,* I. Abt.: *Sammlung indogermanischer Lehr- nnd Handbücher.* 1. Reihe: *Grammatiken.* Band 23[2]). Heidelberg 1946. C. Winter. In-8°, VIII-131 S.

In derselben Reihe, in der 1940 Friedrichs *Kurzgefasste Grammatik* erschien (besprochen Or. 12 [1943], S. 151 ff. ([1])), ist 1946 mit einer durch den Krieg verursachten Verzögerung auch der zweite Teil des *Elementarbuchs* erschienen. Er enthält eine Auswahl von hethitischen Texten in Transkription (S. 1-65), Erläuterungen zu diesen (S. 66-80), Wörterverzeichnisse (S. 81-119) sowie zwei Abschnitte, die an den 1. Teil anknüpfen: ein "Grammatisches Register" (S. 120-127) und einen "Zweiten Nachtrag zur Kurzgefassten Grammatik" ([2]) (S. 129-131).

Die Auswahl der Texte ist glücklich; das Lesebuch vermittelt einen guten Überblick über die wichtigeren Textklassen des Archivs von Boğazköy. Im einzelnen sind Stücke aus folgenden Texten aufgenommen: A. Historische Texte: Ausführliche Annalen des Muršili (KBo IV 4), Zehnjahr-Annalen, Ḫattušili-Text. — B. Staatsrecht: Alakšandu-Vertrag. — C. Privatrecht: Ausgewählte Paragraphen der Gesetze und Teile eines Gerichtsprotokolls (KUB XIII 35). — D. Instruktionen: XIII 20 und XXVI 12 + XXI 42. — E. Teil der 4. Tafel von Kikkulis Pferdebuch (KBo III 2) — F. Ritualtexte: Ein Festritual (XI 35), ein Ritual zum Herbeiziehen der Götter (XV 34), Rituale gegen Unreinheit (KBo V 2 mit churritischen Abschnitten) und gegen Seuchen (zwei der drei in den Sammeltafeln IX 31 und HT 1 vereinigten drei Rituale, eines davon mit luwischen Sprüchen) und einen Fluch über eine eroberte Stadt (VII 60). — G. Gebete und Gelübde: KBo IV 6; das 2. Pestgebet; Gelübde (aus XV 1 und 5). — H. Omina: Astronomische (VIII 1) und Geburts-Omina (VIII 35). — I. Orakelanfragen (KBo II 2 und

([1]) Die Beanstandung zu § 104 auf S. 153 ziehe ich zurück; die früher allgemein angenommene Form *-aš* für den Nom. comm. Pl. des enklitischen Pronomens existiert in der Tat nicht. — Zu § 64 c (S. 152): *šarku* fasse ich jetzt nicht als endungslosen Dat.-Lok., sondern als Vokativ auf, s. JAOS 65, 251 f.

([2]) "Zweiter", weil am Ende der Grammatik selbst, 1. Teil, S. 107 f., schon "Nachträge" stehen.

KUB V 10). — K. Mythologisches: Illujanka- und Telipinu-Mythus. — L. Ältere Sprache: Anitta, Andekdoten (aus BoTU 12), Erlass des Telipinu und Bilingue des Ḫattušili I. — Die Aufnahme des einen oder anderen hethitischen Briefes wäre zur Abrundung des Bildes wünschenswert gewesen.

Die Anordnung der Texte schreitet vom Leichteren zum Schwereren vor, und zahlreiche Hinweise auf die einschlägigen Paragraphen der Grammatik erleichtern dem Benutzer das Eindringen in die Sprache. Gelegentlich könnte man sich wohl noch mehr Erklärungen in den Anmerkungen wünschen.

Zu Einzelheiten seien folgende Bemerkungen gestattet:

Die Zehnjahr-Annalen des Muršili (S. 4 ff.) werden durch neue Fragmente (die z. T. wohl zwischen der Abfassung und dem Erscheinen des Buches, z. T. noch gar nicht veröffentlicht sind) ergänzt. An der in Kol. I 30 ausgelassenen Stelle ist nach XXXIV 38 I 6 *nu-mu za-aḫ-ḫi-ia* einzusetzen. Kol. II 57 (S. 8) lies nach ebd. IV 7: *ma-aḫ-ḫa-an-ma-za-kán* EZEN MU-*TI kar-ap-pu-un*. Z. 66 lies: *nu-kán maḫḫan*; Z. 67: *nu-kán*. Das unveröffentlichte Bruchstück Ankara 10284 IV 8 liefert für Z. 76 die Lesung *nu-uš-ši-kán* DAM-*ZU* [DUMU.MEŠ-*ŠU* NA]M. RA.MEŠ-*ia*. Dementsprechend lies in Z. 72 (mit Ank. 10284 IV 3 (+) XXXIV 38 IV 29): [MI-*az kat-t*]*a ḫu-u-ua-a-iš* [DAM]-*ZU-ia-ua-za* DUMU.MEŠ-*ŠU*, und auch in Z. 69 ist demnach DAM-*ZU* vor DUMU.MEŠ-*ŠU* einzusetzen. Bestätigt werden die Ergänzungen in Kol. I 35-37 und II 58, 60-64, 68, 70-71, 73-75 und teilweise 77 (1).

Zur Selbstbiographie des Ḫattušili (S. 10 ff.) hätte auch der zusammengestellte Text mit Bearbeitung in Sturtevant-Bechtels *Hittite Chrestomathy* erwähnt werden sollen. — Zu Kol. I 36 (Erläuterungen S. 67 f.) beachte jetzt die Variante mit Gottesdeterminativ bei DUBBIN, ABoT 62, 31.

Im Alakšandu-Vertrag (S. 14 ff.) weist das Exemplar A einige sinnstörende Abschnittsstriche auf, die für die Zwecke der Chrestomathie besser wegzulassen gewesen wären (S. 15, Z. 79/80; S. 17, Z. 18/19 und 22/23, dazu Vertr. II 71, Anm. 1).

Die militärischen Instruktionen XIII 20 (S. 25 f.) sind inzwischen auch von Alp, *Belleten* XI, S. 383-414 bearbeitet worden (türkisch und englisch; Konkordanz der Exemplare [S. 386] und Umschrift [S. 388-396] nur im türkischen Teil), mit einigen von Friedrich abweichenden Ergänzungen.

In der Instruktion XXVI 12 + XXI 42 (S. 26 ff.) lies in II 28 = 5 *e-eš-ša-at-te-ni* (*ni* über Rasur, statt *in*) nach OLZ 1930, 757.

Bei dem Pferdetext KBo III 2 (S. 28 f.) sind Vs. und Rs. zu vertauschen. Zu der Ziffer "*8*" in Rs. (!) 27 hätte bemerkt werden können, dass wegen des *nauartanni* von Z. 24 wohl Fehler für "*9*" vorliegt.

In dem Festritual XI 35 (S. 29 ff.) lies Kol. I 7 EZEN *KU-UŠ-ŠI* "Winterfest" (akkadisch). In Kol. II 11 uud V 23 lies ^{d}U.GUR (Nergal, Sulinkatte); auch im Namenverzeichnis (S. 119) hätte das nicht als Erscheinungsform des ^{d}U gebucht werden sollen.

(1) Für Z. 78 (nicht bei Fr.) bietet Ank. 10284 IV 11 f.: NAM.RA-*ma-kán ku-in* KAS-*ši* (12) [....] *nanzan* usw.; für Z. 79 liest man ebd. 13 wohl: [...]-*kán ú-ua-nu-un* [*nu*? *1*?-*N*]*A* U[D?. x. KA]M (?).

Bei dem Ritual KBo V 2 (S. 34 ff.) wäre Kol. II 1 der Satz *natšan šuḫḫi šarā pedāi* besser mit aufzunehmen gewesen, da er für das Verständnis des Folgenden, besonders von Z. 28, nicht unwesentlich ist.

In § 4 des Zweiten Pestgebetes (S. 44 mit Erläut. S. 74) möchte ich einen Inhaltssatz mit *maḫḫan* annehmen: "Die zweite Tafel aber über Kuruštamma, (die davon handelt,) wie der Wettergott von Ḫatti die Leute von K. nach Ägypten führte und wie der Wg. v. Ḫ. ihnen einen Vertrag ... machte und sie ... vereidigt waren". Im folgenden *kuit* = "dass", mit Fr. S. 74 und Goetze z. St., gegen Fr.s Anm. 1 auf S. 44. — Ein gleichartiger "Wie"-Satz auch IF 60, 203 ff., Z. 27-32 (auf das gleiche Ereignis bezüglich; auch hier Z. 28 f. "Weiterwirken" des *maḫḫan*). Auch in dem Traumtext XV 5 III 4 (S. 47) kann *maḫḫan* so aufzufassen sein: "Traum Seiner Majestät, wie Danuḫepa zu S. M. sprach: ...". Vgl. KBo IV 10 Vs. 38 f.: "Wie der Vertrag über das Heer war, das war auf jener Tafel nicht verzeichnet".

Was den Illujanka-Mythus (S. 51 ff.) betrifft, so möchte ich an der zuerst von Goetze vorgetragenen Annahme zweier Fassungen festhalten. Allerdings sind die Stellen, die als ausdrücklicher Hinweis auf die zwei Fassungen in Anspruch genommen worden sind, nicht klar. Für den Textanfang möchte ich Friedrichs Deutung (Erl. S. 76 f.) gegenüber derjenigen Goetzes (zuletzt bei Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts Relating to the O. T.*, S. 125) den Vorzug geben, weil *nūmān* "nicht mehr" gewöhnlich (und auch hier, S. 52, Z. 9) *nu-u-ma(-a)-an* (mit *-u-*) geschrieben wird (1). Der Anfang der zweiten Fassung (XII 66 III 2 f., Goetze a. a. O. 126) ist in hoffnungslosem Zustand, daher von Fr. mit Recht nicht in die Lesestücke aufgenommen. Der Schlussatz endlich (S. 53, Z. 33; Gaster, a. a. O. 334, V) ist unvollständig und kann auch anders ergänzt werden (Goetze 126, hinter Z. 30) (2). Trotz alledem spricht der Inhalt m. E. eindeutig für die Annahme zweier Fassungen. Entscheidend ist für mich das *kuenta* in der ersten (S. 52, Z. 13), das nach den vorausgehenden umständlichen Vorbereitungen nur "(der Wg.) tötete (den Ill.)" heissen kann wie am Ende der zweiten (S. 53, Z. 32). Zwischen den zwei Fassungen besteht übrigens, abgesehen von der Handlung, auch insofern ein Unterschied, als die erste in bestimmten, für uns leider noch nicht greifbaren Orten lokalisiert ist, während in der zweiten keine solchen Ortsangaben vorkommen und nur die Erwähnung des Meeres (S. 53, Z. 22) an den Schauplatz des späteren Typhonkampfes erinnert. Ob man soweit gehen darf, in der ersten Fassung wegen der Zugehörigkeit der Inar zum chattischen Kreis (3) die zentralanatolische, in der zweiten wegen

(1) Gasters Deutung (*Thespis* 325), wonach nicht nur in Z. 3, sondern auch in Z. 6 *nūmān* zu lesen und beidemal konjunktionsloser Bedingungssatz anzunehmen sein soll, ist vollends abzulehnen, schon weil die Kürze der in Z. 2 beschädigten Stelle die vorgeschlagene Ergänzung einer langen Verbform ausschliesst. [Otten stellt mir freundlich folgende Kollationsergebnisse zur Verfügung: I 2: ᵈIM[x-x]x-[*n*]*a* (also nicht EZEN, aber auch nicht wie Gaster; wie zu lesen?); I 3 und 6: *nu ma-a-an* deutlich getrennt; I 11: [*tar-a*]*ḫ-ta*; IV 30: ᴸᵘ́IM.M[E *u*]*d-*[*d*]*a-na-aš*, danach dann auch I 1 mit Goetze [ᴸᵘ́IM.ME] zu ergänzen. — Korr.-Nachtr.].

(2) Gegen Fr.s Erg. *uttar* spricht die Mask.-Form *kāš apāš*.

(3) MDOG 73, 33, IV 8-10; Laroche, JCS I 214; *Recherches* 82 f.

des "Meeres" die kilikische zu erblicken und diese dem in Kizwatna herrschenden churritischen Element zuzuschreiben, muss dahingestellt bleiben. — Zu S. 53, Z. 21 s. jetzt Friedrich selbst in JCS I 278; danach *karuiliatta* zu lesen und als Dat.-Lok. "zum früheren Zustand" aufzufassen.

Zur Anitta-Inschrift (S. 55 f.) hätten die neuen Fragmente bei Otten, MDOG 76, S. 43 ff., erwähnt und benutzt werden sollen. Z. 60: zu *ša-ni-i̯a* (mit Var. *ša-ni-i-i̯a* bei Otten 45, Vs. 7) s. jetzt noch Goetze, AOr XVII 1, 290 f. (auch zu Z. 10); das folgende Wort ist in dem neuen Exemplar UD. KAM-*ti* geschrieben, d. i. *šiu̯atti*, und auch BoTU 7 zeigt (im Gegensatz zu KBo III 22) noch deutliche Spuren des *-ti*; dadurch wird Anm. 3 auf S. 56 überflüssig.

Die Wörterverzeichnisse enthalten das in den Lesestücken vorkommende Material, geteilt in phonetisch geschriebene hethitische Wörter, Ideogramme, akkadische Wörter und ausgewählte Eigennamen. Bei dem jetzigen Stande der Hethitologie ist es nur natürlich, dass man über Wortbedeutungen gelegentlich verschiedener Meinung sein kann. Von einer Aufzählung solcher Fälle, in denen ich eine von Friedrichs Ansatz abweichende Bedeutung annehmen möchte, kann ich aber hier absehen, weil er mir freundlicherweise das Manuskript seines neuen vollständigen Hethitischen Glossars zur Einsichtnahme vorgelegt und damit Gelegenheit gegeben hat, ihm meine Vorschläge zu unterbreiten.

Das grammatische Register und die Neufassung der auf die Kongruenz bezüglichen Abschnitte der Grammatik wird jeder Benutzer des 1. Teils des Elementarbuchs dankbar begrüssen. Die beiden Teile zusammen sind ein ausgezeichnetes, ja zur Zeit zweifellos das beste Hilfsmittel zum Erlernen des Hethitischen, für das wir dem Verfasser zu herzlichem Dank verpflichtet sind.

Chicago. H. G. Güterbock.

R. J. Forbes, *Bibliographia antiqua. Philosophia naturalis*, nn. 4696-5641; 5642-7972. Leiden 1949. Nederlandsch Instituut voor het Nabije Oosten. In-8°, 42 u. 96 S.

Sehr zu begrüssen ist es, dass das verdiente Institut sich entschlossen hat, die Bibliographie über die Philosophia antiqua (als Sammelwissenschaft) in schnellerer Folge weiterzuführen. Es ist nicht nötig, dass wir diese Bibliographie hier empfehlen, da sie durch ihren hohen Grad von Vollständigkeit, ihre Genauigkeit und Übersichtlichkeit der Gliederung für sich selber spricht. Wird sie einmal vollständig und mit den nützlichen Indices versehen sein, so hat die antike, orientalische und biblische (auch die mittelalterliche) Wissenschaft ein unentbehrliches Hilfsmittel zur Hand, das erlaubt, alle in ihrer Welt vorkommenden Realien einem genaueren Studium zu unterwerfen. Die Bibliographie greift sogar auf den indischen, ostasiatischen und den vorkolumbisch-amerikanischen Raum über. Zeitlich führt sie bis Ende 1939.

Einen Blick in ihre Reichhaltigkeit möge eine ganz kurze Übersicht zeigen: Glas, Farben (Färben, Malen, Farbstoffe), Leder, Faserstoffe (Textilien, Spinnen, Pflanzen- und Tierfasern, Kleidung), Papier. — Flora und Fauna, Haustiere usw., Holz, Gemüse und Obst, Ölpflanzen, Bewässerung, Landwirtschaft und Viehzucht, Nahrung, Fette, Alkoholindustrie, Wein und Weinbau. Man kann hie und da über die Gliederung etwas anderer Meinung sein. Aber jeder Altertumswissenschaftler und -forscher wird die Fortführung dieser Realien von Herzen wünschen und dem Verfasser für seine mühsame Arbeit grössten Dank wissen.

Rom. P. Nober.

J. M. A. Janssen, *Ramses III: Proeve van een historisch beeld zijner regering.* Leiden 1948. Nederlandsch Instituut voor het Nabije Oosten. In-8°, 63 pp., 17 afb. English Summary.

Das an weitere Kreise gerichtete, reich illustrierte Werkchen bemüht sich, mit reicher Literaturbeherrschung ein historisches (nicht kulturhistorisches) Bild der Regierung Ramses III. (1197-1165) zu geben. Es zeigt uns insbesondere nach den Inschriften von Medinet Habu und dem Papyrus Harris das innerlich noch nicht verfallene Ägypten. Ramses, in drei Kriegen gegen Libyer und Seevölker siegreich, erscheint als ein machtvoller Herrscher, der in die Reihe der grossen Pharaonen gehört. Betreffs des nach ihm einsetzenden Verfalls Ägyptens vertritt J. eine neue These, der man zustimmen kann: erst im 7. Jahrhundert von der Bronzezeit zur Eisenzeit übergehend geriet Ägypten zu Lande und zur See in technischer Hinsicht ins Hintertreffen. Es wäre interessant, den Völkersturm zu Beginn der Eisenzeit auf breiterer Basis zu untersuchen.

Rom. P. Nober.

Alfred Siggel, *Katalog der arabischen alchemistischen Handschriften Deutschlands. Handschriften der ehemals Herzoglichen Bibliothek zu Gotha.* Berlin 1950. Akademie-Verlag. In-4°, 118 pp. — *Arabisch-deutsches Wörterbuch der Stoffe aus den drei Naturreichen, die in den arabischen alchemistischen Handschriften vorkommen, nebst Anhang: Verzeichnis chemischer Geräte.* Berlin 1950. Akademie-Verlag. In-4°, 100 pp.

Siggel's catalogue of the Arabic alchemical manuscripts in Berlin, which was reviewed in *Orientalia* N. S. 19, 1950, pp. 209-13, has now been followed by his catalogue of the Arabic alchemical manuscripts of the famous

oriental collection in Gotha. The Gotha catalogue is done along the same lines as the Berlin volume. Happily for the historian of chemistry, it is less harrassed by misprints and other minor *Schönheitsfehler*. The attention of the reader might have been called to the fact that the approximate dates of some manuscripts (neues Nasḫî, ganz modernes Nasḫî) are taken from the Gotha catalogue of W. Pertsch. Since most of the Gotha manuscripts were bought by U. S. Seetzen in the Near East between 1802 and 1811, it would have been better to change those indications to "eighteenth-century nasḫî," etc. (no. 1296 dates from the end of the seventeenth century).

The *Arabisch-deutsches Wörterbuch der Stoffe* is a by-product of Siggel's work on the alchemical manuscripts. It consists of a list of plants and animals and materials derived from them; another list of minerals and chemicals; and, finally, a list of instruments and appliances used by chemists and alchemists. Much might be said about how to arrange such a work and what to include in it; whether it is practical to list plants and animals separately from minerals; how far to go with regard to bibliographical references and etymologies, with regard to the elimination of wrong forms caused by mistakes in the manuscript tradition, with regard to scientific identifications and the indications of the distribution of terms and materials according to time and locality. As it stands, Siggel's *Wörterbuch*, in the same way in which it served to facilitate the author's own research, will prove highly useful as a means for quick first orientation in a lexicographical field where our dictionaries often fail us.

Philadelphia, Pa. Fr. Rosenthal.

Averroès, *Tafsīr ma baʿd aṭ-ṭabīʿat*. Texte arabe inédit établi par M. Bouyges, S. J. Deuxième vol. Livres DAL, HE, ZAY, HHAʾ, TTAʾ (= *Bibliotheca arabica scholasticorum*. Série arabe VI). Beyrouth 1942. In-8°, xvi-762-[34]-4 pp. — Idem. Troisième et dernier vol. Livres YAʾ et LAM et Index alphabétique des 3 vols. (= *Bibl. arab. schol.* VII). Beyrouth 1948. Imprimerie Catholique. In-8°, xvi-518[23]-(319) pp.

Whoever embarks on the study of Arabic philosophical texts is hampered by two basic difficulties requiring to be overcome before any serious interpretation can be undertaken — the lack of reliable critical editions and the lamentable state of our Arabic dictionaries so far as philosophical terminology is concerned. It is common knowledge that, e. g., there exists no critical edition of Avicenna's philosophical encyclopaedia *aš-šifāʾ* nor of its abridgment, and that Dieterici's *editiones principes* of al-Fārābī are based on imperfect and often incomplete collations of the manuscripts at his disposal. It is obvious to any one who has ever worked in this field that the Hebrew

and Latin translations can contribute considerably to a better understanding of the originals and to the establishment of reliable texts, but few scholars take the trouble to work carefully through this mass of material. The Arabic translations of Greek philosophical texts have also their contribution to make. So far as texts preserved in the Greek original are concerned, they may assist the compilation of a Greek-Arabic philosophical glossary, apart from their use in critical editions of the Greek texts. That Arabic translations of otherwise lost Greek philosophical works are of still greater value for classical studies is obvious. The authors translated are among those who were still studied in the Greek schools when the Arabs came. Of the translations of which we know — a new survey to replace Steinschneider's pioneer work (1) is overdue — not all have been preserved, but of those which we have only a few have been critically edited, compared carefully with the Greek original (where extant) and indexed. The comparative study of Greek and Arabic philosophical texts, as well as of the translations, is of some interest for those anxious to understand the continuity of the philosophical tradition which has been one of the bases of Western thought.

There can be no doubt that no living scholar has done more to change this in recent years than Fr. Maurice Bouyges, S. J. His *Bibliotheca arabica scholasticorum* has set a standard against which all future editors of Arabic philosophical texts will have to measure themselves; his method may be modified in detail, and the editorial principles may differ with different texts according to their state of preservation and the number and quality of the manuscripts and other evidence, but no one in future can embark on tasks of this kind without endeavouring to match his experienced, painstaking and judicious handling of a difficult subject. The result of more than thirty years of patient and unremitting work can only fill with respect those who attempt similar tasks.

B. has edited two of the most remarkable and important works of Arabic philosophy, al-Ghazālī's radical attack on the Aristotelian-Neoplatonist philosophy, *The Incoherence of the Philosophers* (*Tahāfut al-Falāsifa*) in 1927 (2), and Averroes' reply, *The Incoherence of the Incoherence* (*Tahāfut al-Tahāfut*), perhaps the most original work ever written by an Arabic philosopher, in 1930 (3). B. has rendered similar service to the study of an earlier and still very imperfectly understood philosopher, al-Fārābī, by publishing in 1938 the first critical edition of his essay *De intellectu,* using, as in the case of the two larger editions mentioned above, all the available Arabic manuscripts and the Hebrew and medieval Latin translations as well (4). If his example

(1) M. Steinschneider, *Die arabischen Übersetzungen aus dem Griechischen: Centralblatt für Bibliothekswesen,* 6, 1889, Beiheft 5; 10, 1893, Beiheft 12; *Virchow's Archiv,* 124, 1891, 115-136; 268-296; 455-487; ZDMG 50, 1897, 161-219, 337-417.

(2) *Bibliotheca arabica scholasticorum,* Tome II. Texte arabe établi et accompagné d'un sommaire latin et d'index. Beyrouth, Imprimerie catholique.

(3) *Bibliotheca arabica scholasticorum,* Tome III. An English translation of Averroes' work based on Bouyges' text will be published in the near future.

(4) *Bibliotheca arabica scholasticorum,* Tome VIII, fasc. 1.

is followed elsewhere — and there are promising efforts noticeable in various quarters — we may at last obtain a series of reliably edited Arabic philosophical texts, and the scientific study of Islamic philosophy can begin in earnest.

B.'s further editorial work has centred around the Arabic translations of Aristotle and Averroes' elaborate commentaries on them. The translations, however, are not so much treated in their own right as in connexion with their editor's main concern, which is the exegesis of Averroes. His *editio princeps* of Averroes' *Middle Commentary on the Categories,* accompanied by a greatly improved edition of Isḥāq ibn Ḥunain's translation of the Greek text, appeared in 1932 (1). Since then he has embarked on the *editio princeps* of the unique Leiden manuscript of Averroes' *Great Commentary on the Metaphysics,* which contains, in the lemmata of the commentary and in the margin, a full Arabic translation of Aristotle's *Metaphysics,* with the exception of the early chapters of A (2), K (3), M and N. Scholars can thus for the first time study the whole of a great πραγματεία of Aristotle in Arabic, whereas previously only the *Categories* (4), the *De Interpretatione* (in Pollack's admirable edition of 1913) (5) and the *Poetics* (6) were available. Averroes' commentary contains also valuable fragments of otherwise lost Greek commentaries on the *Metaphysics.*

The first volume, containing Book α, the fragment of A, B and Γ, appeared in 1938 and has been already reviewed in *Orientalia* (7). The second (Books Δ, E, Z, H, Θ) followed in 1942, while the third, published in 1948, contains I and Λ and extremely elaborate and copious indexes. The whole text fills 1752 pages, with 82 pages of tables in addition, and there are no less than 317 pages of indexes.

Since the editor's Introduction (*Notice*) is still to be published, it seems unfair to discuss individual points at this stage, when his views and the reasons for them are still unknown. Along with these, the *Notice* is to contain also a full tabulation of the Greek equivalents of the Arabic terms mentioned in the indexes.

(1) *Bibliotheca arabica scholasticorum,* Tome IV.

(2) Like the 'Metaphysica nova', the Arabic text begins with α ἔλαττον and then omits A 1-A 5, 987 a 5. The assertion of W. Jaeger (*Aristotle,* 2nd English edition, [Oxford, 1948], p. 175) needs to be modified accordingly. Cf. M. Grabmann, *Forschungen über die lateinischen Aristotelesübersetzungen des XIII. Jahrhunderts: Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters,* 17 (1916) p 121 f., and also Aristotle, *Metaphysics,* ed. W. D. Ross, (Oxford, 1924) Vol. I, Introd., p. CLXIV.

(3) Cf. M. Grabmann, *op. cit.,* p. 123 Asclepius, *In Metaph.* p. 305, 19 ff. Hayduck. W. Jaeger, *Studien zur Entstehungsgeschichte der Metaphysik des Aristoteles* (Berlin, 1912) p. 178, 183.

(4) Ed. J. Th. Zenker, Leipzig, 1846.

(5) *Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes,* XIII. I.

(6) D. S. Margoliouth, *Analecta Orientalia ad Poeticam Aristotelicam,* London, 1887; J. Tkatsch, *Die arabische Übersetzung der Poetik des Aristoteles und die Grundlage der Kritik des griechischen Textes,* Vol. I, 1928; Vol. II, 1932. Cf. A. J. Arberry, *Rivista degli Studi Orientali* 16, 1938, pp. 266 ff.; S. Afnan, *Journal of the Royal Asiatic Society* 1947, pp. 188 ff.

(7) Cf. *Orientalia* 10, 1941, 186 f.

The importance of the Arabic text of the *Metaphysics* for its original can now for the first time be seriously discussed. The Greek ms. or mss. which underly it are all older by at least about a century than the oldest Greek ms. that has come down to us, but a reliable view of the value of the Arabic version must await the composition of a special monograph, such as might take the form of a supplement to Sir David Ross's edition. The translations, whether from intermediary versions in Syriac or from the Greek original, are based on good Greek mss., and if they are made from the Syriac the Greek mss. to which they go back may well have been of the 5th or 6th century. But it does not at first sight look as if the Arabic evidence is going to modify our present text in any considerable degree, though in so important a work as this even minor changes are of interest.

Syriac and Arabic evidence has been used successfully in the latest critical edition of the *Categories* and *De Interpretatione*, the text of which had not been approached afresh since the time of Bekker and Waitz (1). Bouyges' editions, which give exact references to the Greek as found in the Didot edition and in those of Bekker, Christ and Ross, should encourage in scholars a similar approach to those other Arabic translations of Aristotle which have been hitherto unduly neglected. The *editio princeps* of the Arabic *Prior Analytics* from the often described and rarely studied Parisian ms. 2346 appeared in the same year as Bouyges' edition (2), and is to be followed by the *Posterior Analytics*, the *Topics* and the *Sophistici Elenchi*. The Arabic text of the *Physics* is similarly being prepared for publication, while Arabic versions of the *De Caelo* (3), *Meteorologica* (4), *De Anima* (5) and *De naturis animalium* (6) are easily accessible. Editions, however, will be of minor value for classical scholars, and not for these alone, unless they give collations with the best Greek editions and are provided with glossaries, as by Bouyges, or even with full indexes including not only philosophical terms but Greek particles and idiomatic expressions. A beginning has recently been made in Khalil Jeorr's edition and discussion of the Syriac and Arabic texts of the *Categories* (7). It will certainly not always be possible to have editors who are equally masters of Greek and Arabic, and collaboration will then be advisable, but the collaborators should have at least a rudimentary knowledge of both Greek and Arabic, and possibly of Syriac and Hebrew

(1) Ed. L. Minio-Paluello, Oxford, 1949. Cf. also the same author in *Classical Quarterly* 1945, pp. 63 ff.

(2) Together with a new edition of the *Categories* and the *De Interpretatione* by ʿAbd-ar-Raḥmān Badawī, *Manṭiq Arisṭū* I (Cairo, 1948) 312 pp.

(3) Cod. Brit. Mus. Add. 7453.

(4) Yeni Çāmi 1179 and Vat. Hebr. 378 (Arabic in Hebrew characters).

(5) The Arabic text has recently been discovered in Istanbul. Aya Sofya 2450.

(6) I. e. *On the parts of animals*, *On the generation of animals* and the *History of animals*; in Cod. Brit. Mus. Add. 7511 and Cod. Leyd. 166 Gol.

(7) *Les Catégories d'Aristote dans leurs versions syro-arabes*. Édition précédée d'une étude historique et critique et suivie d'un vocabulaire technique Beyrouth, 1948 (Institut français de Damas). Another attempt to solve the problem of indexing is that made by the late Paul Kraus and the present writer in *Plato Arabus* I (London, 1951).

too; Latin is in any case indispensable. Bouyges has shown what one man can achieve in this kind of work. With the gradual advance of the *Aristoteles Latinus*, there now seems greater hope that in the not too distant future the history of the text of Aristotle will become clear, and better foundations may eventually be laid for a history of Aristotelianism in the Greek, Arabic and Hebrew worlds.

Bouyges' edition provides new evidence for the exegesis of Aristotle among the ancients. The greater part of the fragments of Nicolaus of Damascus, Alexander of Aphrodisias and Themistius quoted by Averroes became known to scholars through the German translation of J. Freudenthal and S. Fraenkel, published 65 years ago (1). The Arabic text has only now been made accessible. Since the Arabic version of Nicolaus' lost work *De plantis* is available in print (2), a long overdue monograph on Nicolaus' interpretation of Aristotle could now be planned and executed. He is the first commentator of the period following Andronicus' edition of whom we know anything, and for this reason alone he deserves to be studied (3). Much more important is Alexander's commentary on Λ, a work entitled to a place of honour in the history of the Greek exegesis of Aristotle, which is likewise indispensable for an adequate understanding of Arabic philosophy. The ancient sources of the other parts of Averroes' commentary can now also be analysed, and his own contributions to the understanding of the *Metaphysics* will thus become clear in the course of time. Themistius' commentary on Λ was known previously only from a Hebrew translation (4), but Bouyges has now brought to light two long sections of the Arabic text, quoted by Averroes, and in the same year a fragment of an abridgment of the Arabic version was published in Egypt (5). Thus we can now study the commentaries of both Alexander and Themistius on Aristotle's theology, if not in the Greek original at least in the Arabic text, and no longer need to rely on Latin or Hebrew versions of this.

The Arabic versions of the *Metaphysics* are of high quality, and apparent misunderstandings of the original often reflect corruptions found in Greek mss., though it is unadvisable to go into details before the appearance of Bouyges' *Notice*. It can, in fact, be stated unequivocally that most of the Arabic translations of Greek philosophy, science, medicine,

(1) J. Freudenthal, *Die durch Averroes erhaltenen Fragmente Alexanders zur Metaphysik des Aristoteles*. Mit Beiträgen zur Erläuterung des arabischen Textes von S. Fraenkel (*Abhandlungen der Preuss. Akad. d. Wissenschaften*) Berlin, 1885.

(2) Edited by A. J. Arberry, *Bulletin of the Faculty of Arts*, Egyptian University, Vol. I (1933), pp. 48 ff., Vol. II (1934), pp. 72 ff. Fragments of the Syriac translation of the Περὶ Ἀριστοτέλους φιλοσοφίας exist in Cambridge.

(3) Cf., e. g., W. Jaeger, *Studien zur Entstehungsgeschichte der Metaphysik der Aristoteles* (Berlin, 1912), p. 178; F. Jacoby, *Fragmente der griechischen Historiker*, no. 90, passim.

(4) *Commentaria in Aristotelem Graeca*, Vol. V, pars III, ed. S. Landauer (Berlin, 1903).

(5) ʿAbd-ar-Raḥmān Badawī, *Aristū ʿinda ʾl-ʿArab*, Vol. I (Cairo, 1947), pp. 12-21; 329-333. Volume II (Cairo 1949), containing the *Posterior Analytics* and the first six books of the *Topics* is now available.

mathematics, etc., are of a high degree of adequacy (the case of the *Poetics* is a peculiar one, and the characteristics of its translations should not be regarded as general).

Those interested in the history of the Arabic translations and the gradual refinement of their style and terminology will find a mass of material in the new text, while the indexes facilitate comparison with other translations available in print or ms. The scientific study of the Arabic translators on their own account, inaugurated by G. Bergsträsser in 1913 (1), will profit considerably from Bouyges' work.

The indexes are arranged in double sections: the 'registre supérieur' covers the lemmata and the text of Aristotle as found in the margin of the Leiden ms., while the 'registre inférieur' covers Averroes' commentary. We can thus, with the help of the Index, envisage a history of Arabic philosophical terminology, embracing the beginnings of Arabic philosophical style in the translations and its highest development in Averroes. The interpretation of, e. g., Avicenna's *Metaphysics* and of other Arabic metaphysical works will now be easier than it has hitherto been. The same care as Bouyges has shown will, we may hope, soon be applied to the Neoplatonic metaphysical texts; a new edition of the paraphrase of Plotinus used by the unknown author of the so-called *Theology of Aristotle* (2) is far advanced, and is to contain a copious glossary, and it should not be difficult to do the same for the *Liber de Causis* (3), now that there is available a critical edition of Proclus' *Elements of Theology* with a translation and commentary (4). It is unnecessary to emphasize how much might be gained by similar studies in other fields of philosophy, science, medicine and mathematics, and Bouyges has shown that it is within the capacity of a single scholar to undertake such editorial work, so there is no excuse for neglect. One may criticize details and some will despise the pedestrian labour in the patient and exact editing of so difficult a work, but we cannot build without foundations, and we have firm grounds for believing that those laid by Fr. Maurice Bouyges will prove lasting.

Oxford. R. Walzer.

(1) *Hunain ibn Ishaq und seine Schule. Sprach- und literargeschichtliche Untersuchungen zu den arabischen Hippokrates- und Galen-Übersetzungen.*

(2) P. Kraus, *Plotin chez les Arabes: Bulletin de l'Institut d'Égypte,* (Cairo, 1941), pp. 293 f.

(3) Ed. O. Bardenhewer, Freiburg/Breisgau, 1882.

(4) By E. R. Dodds (Oxford, 1933).

NUNTII PERSONARUM ET RERUM

Compte rendu des fouilles et travaux menés en Égypte durant les campagnes 1948-1950. III (*)

Jean LECLANT – Karnak-Nord

1. Philae. Durant quatre saisons, le regretté Dr. Aboul Naga Abdallah, assisté de Kamal el Malleh, architecte, a travaillé à la restauration du kiosque de Trajan à Philae, dont une partie s'était écroulée (cf. fig. 1 et 2) (1).

2. Assouan (2). Les campagnes 1948-1950 ont été employées par M. Labib Habachi, Inspecteur en chef du Service des Antiquités, à compléter les résultats obtenus par ses découvertes du sanctuaire de Heqa-ib dans l'île d'Éléphantine (fig. 3 et 5) et de la tombe de ce gouverneur de l'ancien Empire, dans la partie Nord de la falaise en face d'Assouan (fig. 4). Autour de la tombe de Heqa-ib et de sa famille, ont été déblayés plusieurs tombeaux remplis de momies, surtout de la première période intermédiaire et quelques-unes de la XXVIe dynastie et de l'époque ptolémaïque. La trouvaille de ces nombreux cas d'*inhumatio ad sanctum* atteste que le culte de Heqa-ib se poursuivit jusqu'à la basse époque.

(*) Cf. *Orientalia* 19 (1950), p. 360-373, pl XXXI-LII et p. 489-501, pl. LIII-LXXXIV. J'adresse mes remerciements aux savants qui m'ont libéralement donné tous renseignements sur les fouilles récentes, en particulier à MM. É. Drioton, Directeur Général du Service des Antiquités en Égypte, Prof. Alex. Badawy, Prof. Abou Bakr, F. Debono, A. Fakhry, L. A. Fontaine, Labib Habachi, Zaki Nour, Zaki Y. Saad, J. Schwartz et A. Wace. J'exprime toute ma gratitude aux fouilleurs qui ont bien voulu faire profiter les lecteurs de ce rapport d'une documentation photographique pour la plus grande partie inédite (Prof. Abou Bakr, nos 19-30; F. Debono, 6-9; É. Drioton et Direction du Service des Antiquités, 1, 2 et 16-18; Labib Habachi, 3-5; Zaki Y. Saad, 10-15 et J. Schwartz, 31, 32).

(1) Sur les principes de cette restauration, cf. *Annales du Service des Antiquités de l'Égypte*, XLVI (1947), p. 385-399.

(2) D'après les indications données par M. Labib Habachi, Inspecteur en chef du Service des Antiquités, et la visite des sites.

3. Ouadi Hammâmât et route du désert Oriental, de Qeft à Qosseir[1].

La célèbre route du Nil à la Mer Rouge a été l'objet des travaux et des recherches des deux archéologues G. Goyon et F. Debono, au cours de récentes campagnes.

A. A plusieurs reprises (mission archéologique royale de 1947, expédition de 1948), G. Goyon a exploré le Ouadi Hammâmât et la région montagneuse environnante. Ayant dégagé des éboulis qui l'encombraient la partie inférieure de la grande paroi situé au Sud du ouadi sur laquelle tant d'inscriptions avaient déjà été relevées (P. Montet-J. Couyat. *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouâdi Hammâmât,* MIFAO, 34, Le Caire, 1912), il y a découvert nombre de graffiti et de textes nouveaux. En plusieurs autres points du ouadi, des inscriptions inédites ont été aussi recueillies ; elles seront publiées prochainement.

L'exploration des petits ouadis qui débouchent sur le vallon principal a permis encore à M. Goyon de faire d'autres découvertes (2). Parmi elles il faut noter, dans le Ouadi el Chagg, à quelques centaines de mètres à l'Est du Bir Hammâmât, l'inscription désignant un point d'eau de Pepi Ier (A.S.A.E., XLIX [1949], p. 371, fig. 13), que M. Goyon localise dans trois petits bassins naturels déterminés par des étranglements du ravin (ibid. p. 375, fig. 14).

Face à la grande paroi du Hammâmât, adossée à la rive Nord du Ouadi, M. Goyon a trouvé « la chapelle d'Amon de la Montagne pure » (Papyrus de Turin, n° 10), ensemble (40 m. × 15 m.) de constructions en pierres sèches (plan, fig. 4, p. 354, et photo, fig. 3, p. 352), qu'un naos (ibid. fig. 5, p. 355) et plusieurs proscynèmes en grec (ibid. fig. 6, p. 357, et fig. 7, p. 359) caractérisent comme un sanctuaire. En plusieurs points, sur les rochers, M. Goyon a relevé des graffiti donnant des indications numériques correspondant à des distances, « à la manière des bornes kilométriques », ajoute l'explorateur. Ces découvertes ont permis à M. G. Goyon de donner une nouvelle interprétation du Papyrus de Turin, dit « des mines d'or ».

B. Le préhistorien F. Debono ayant remarqué des sites importants d'époque prépharaonique, dont plusieurs étaient menacés d'une destruction prochaine par suite des travaux de terrassement entrepris pour établir une route moderne de Qeft à Qosseir, une expédition scientifique, aux frais de la cassette de S. M. le Roi Farouk Ier, fut envoyée sous sa conduite : elle explora de mars à mai 1949 la zone du Nil à la Mer Rouge, en travaillant particulièrement à l'oasis de Laqeita, dans le Hammâmât, puis sur la côte de la Mer Rouge (3).

1) Près de Qeft, l'expédition royale de M. F. Debono découvrit un cimetière de chiens, d'époque tardive, considérablement pillé.

(1) D'après les renseignements fournis par M. F. Debono, les extraits de la presse locale et le parcours par l'auteur du compte rendu du trajet Laqeita, Hammâmât, Mer Rouge. M. G. Goyon n'a pu être atteint.

(2) G. Goyon, *A.S.A.E.*, XLIX (1949), p. 337-392, 16 fig., 2 pl.

(3) *Le Journal d'Égypte,* 5. déc. 1949 = *Chronique d'Égypte,* 50 (1950), p. 237-240.

2) Dans la région de l'oasis de Laqeita, les industries chelléenne et acheuléenne (paléolithique ancien) ainsi que levalloisienne (paléolithique moyen) furent repérées ; un ensemble appartenant au paléolithique supérieur et mésolithique fut défini, avec des caractères typologiques nouveaux en Égypte. Un village énéolithique, probablement négadien I, fut aussi découvert, premier exemple signalé dans le désert oriental : on y recueillit des objets en silex et en roche dure, de la céramique, du matériel de parure, du cuivre, de la malachite, des restes de cuisine.

Deux villages archaïques, paraissant appartenir à deux périodes successives, furent explorés ; là aussi furent recueillis de la céramique, un outillage en silex, des objets de parure, des restes de cuisine. Un magasin à provisions creusé dans le sol fut également repéré (fig. 6). Des tombes datant des périodes prédynastiques ou archaïques furent en outre fouillées (fig. 7).

3) Secteur du Ouadi Hammâmât. Une tombe de la période badarienne y a été trouvée : elle contenait des palettes, des objets de parure, de la poterie, une masse considérable de fragments de malachite. D'autres sépultures plus récentes (dont une probablement de la fin de l'Ancien Empire) sont aussi signalées. Les villages antiques furent aussi étudiés ; les plus anciens sites, dans le ouadi principal lui-même, ont livré, en dehors de débris de cuisine, des ustensiles domestiques, une belle céramique avec marques de propriété, un outillage de silex et de cuivre, de nombreux objets d'ornements souvent brisés au cours du façonnage ; on y fabriquait des bracelets en schiste vert, comme on en a tant trouvés à travers les sites archaïques de la vallée du Nil (fig. 8). Plusieurs villages d'ouvriers des carrières et des mines ont été repérés ; il s'échelonnent depuis l'Ancien Empire jusqu'à l'époque gréco-romaine ; l'étude d'un grand atelier de pics de mineurs en pierre, datant probablement du Moyen Empire, avec de nombreuses pièces inachevées et des rebuts, a permis de préciser la technique employée au cours du façonnage.

On doit encore à M. Debono la découverte, sur une paroi rocheuse au sommet du flanc Sud du Ouadi, d'une inscription qui présente une série de cinq cartouches accolés les uns aux autres et contenant les noms de Chéops, Didoufré, Chephren, Hordedef et Baefré. Le Dr. Drioton précisera l'importance de cette trouvaille : c'est le premier document où les deux derniers princes, qui étaient fils de Chéops, sont mentionnés à titre de pharaons. Près de là, une belle stèle à deux faces de la XIIIème dynastie érigée par le pharaon Sebekhotep IV, dit Chénéphres, rapporte une intéressante généalogie de ce roi.

4) Mer Rouge. Sur le littoral même, la mission royale a repéré, pour la première fois, plusieurs tombes qui n'ont pu être fouillées faute de temps. Elle a retrouvé aussi les endroits où, à une époque fort reculée, on recueillait les gros coquillages destinés à être taillés en bracelets et en grains de colliers, dans les villages prédynastiques et archaïques des régions de Laqeita et du Hammâmât.

5) Gravures rupestres. Elles ont été repérées en assez grand nombre, tant dans les régions de Laqeita et du Hammâmât qu'au voisinage de la Mer Rouge ; la plupart d'entre elles figurent des animaux (fig. 9). La dé-

couverte par l'expédition royale des nouveaux sites préhistoriques ci-dessus mentionnés permet de supposer, avec une grande probabilité, leur âge préhistorique.

4. Ashmounein (1). Durant l'été 1948 et en Janvier 1949, le Prof. Abou Bakr, de l'Université d'Alexandrie, a poursuivi le travail de dégagement et d'étude du temple de Philippe Arrhidée, afin de préciser le plan et la disposition de ce sanctuaire de Thot. Bien conservé encore à la fin du XVIIIème siècle (cf. *Description de l'Égypte,* Antiquités, IV, pl. 51 et 52), le temple a été détruit ensuite et ses substructures mêmes sont envahies aujourd'hui par la montée du plan des eaux. Sur son pourtour intérieur, le temple comportait, à la base des murs, une procession de nomes, avec textes géographiques. D'importants fragments de granit proviennent de deux colosses représentant le dieu Thot en cynocéphale, de l'époque d'Aménophis III.

Le Prof. Sir Alan Wace, de l'Université d'Alexandrie, et M. Magow, Directeur du Musée de Chypre, ont continué l'étude de la basilique d'Hermopolis.

5. Ezbet el Walda (Hélouan) (2). Continuant sa très fructueuse investigation (3) de la nécropole du désert au Nord d'Hélouan, subventionnée par la cassette royale sur des propriétés de la couronne, Zaki Y. Saad, au cours de ses VIIe (1948-1949) et VIIIe (1949-1950) campagnes, a déblayé encore un grand nombre de tombes archaïques (pour la VIIe campagne, 749 tombes, dont 110 intactes). La partie de la nécropole actuellement fouillée est au Nord d'Ezbet el Walda (soit à plus de 4 km. au Nord d'Hélouan); elle consiste essentiellement en des tombes des Ière et IIe dynasties, avec quelques rares tombeaux plus tardifs. Certaines des sépultures sont d'assez grandes dimensions; autour d'elles se distribuent les autres tombes, de dimensions et de types divers. Quatre grands tombeaux, qui ont conservé les arasements de leurs superstructures de briques, constituent un alignement.

Les tombes fouillées par Zaki Y. Saad continuent à fournir d'importants renseignements sur l'architecture de cette haute époque. Les plans des tombes se répartissent selon plusieurs catégories. Les petites sépultures peuvent êtres réduites à une logette rectangulaire, où le cadavre est blotti en position embryonnaire; il y a parfois adjonction de deux petites cases, réductions des magasins des tombes plus vastes. Les plus grandes de cel-

(1) D'après les renseignements fournis par le Prof. Abou Bakr, le Prof. A. Wace et la visite du site; cf. Chr. Desroches-Noblecourt, *Bull de la Soc. Franç. d'Égyptologie,* n° 1 (Juin 1949), p. 17. Un rapport préliminaire du Prof. A. Wace est prêt pour l'impression.

(2) D'après les renseignements fournis par Zaki Y. Saad et des notes prises sur le terrain.

(3) Les rapports des trois premières campagnes ont été groupés dans le Cahier n° 3 des *Annales du Service des Antiquités* (paru en 1947): *Royal Excavations at Saqqara and Helwan (1941-1945).* Les IVe et V[e] campagnes seront étudiées par le fouilleur dans un prochain Cahier des *Annales.* Sur la VIe campagne (1947-1948), cf. *Chronique d'Égypte,* 47 (1949), p. 48. Un état des travaux en 1948 a été donné par Zaki Y. Saad dans une communication au XXIe Congrès des Orientalistes, Paris 1948 (*Actes du XXIe Congrès International des Orientalistes,* Paris 1949, p. 60-61).

les-ci, composées d'un caveau souterrain et d'une superstructure en briques crues à redans (dont il ne reste que quelques traces), se répartissent en trois types principaux. Les unes ont un escalier de descente (généralement au Nord ; parfois en tracé coudé), qui aboutit à un court corridor, flanqué de chaque côté d'une chambre-magasin ; la pièce sépulcrale proprement dite peut être assez vaste (ce type doit se comparer aux tombes de Hemaka et de Nebetka à Saqqarah) ; parfois on trouve aussi deux chambres-magasins symétriques au Sud. D'autres tombes n'ont pas de descente : il y a superposition des magasins et du tombeau (cf. la tombe de Hor-aha à Saqqarah). Dans quelques rares exemples, le plan est mixte : il n'y a pas de descente et les magasins sont sur le côté de la chambre, mais à un niveau supérieur à celle-ci. Dans un bon nombre de tombeaux, la pierre est employée, non à proprement parler comme élément architectonique, mais sous forme de grandes dalles verticales de calcaire, faisant placage le long des parois de la tombe ; on trouve aussi des dallages de pierre et, dans un cas, un plafond de dalles de calcaire ; en règle générale cependant, les plafonds étaient faits de poutres de bois. Le calcaire est régulièrement employé pour les herses coupant les descentes (l'une d'entre elles est un énorme bloc de 5 m. de hauteur). Au cours des deux dernières campagnes, les emplacements de deux barques solaires ont encore été retrouvés, situés au Nord des sépultures ; ce qui porte à 6 le nombre des emplacements de barques solaires actuellement connus à Ezbet el Walda (4 sont situés au N., 1 à l'E., 1 au S.).

Le matériel recueilli par Zaki Y. Saad est aussi d'un grand intérêt et témoigne souvent d'un art consommé. La collection des vases en poterie, albâtre et pierre dure, ne cesse de s'enrichir, apportant des formes nouvelles (« flûte à champagne », coupes-tricornes, vases à versoir double, etc.) ; un splendide vase en cristal de roche, en forme de globe, porte gravés le nom de Smerkhet et celui du propriétaire Smersoped. A côté de cuillers et de cupules à manches figurés, en albâtre et en ivoire (fig. 11), il faut signaler trois exemplaires de tailles différentes, en albâtre, d'une composition : un bossu accroupi tend devant lui une petite coupe ; dans deux cas, le bras droit manque. Le début de la IXe campagne (décembre 1950) vient de livrer, dans une tombe de la 1ère dynastie, un petit singe accroupi en faïence verte (4 cm. de hauteur environ), de forme très géométrique, accompagné de deux petites boules de calcaire. Au cours de VIIe et VIIIe campagnes, de nombreux colliers et bracelets ont été aussi recueillis ; parmi les éléments de collier, une petite mouche en hématite, d'un travail très fin. Plusieurs statuettes en ivoire sont en bon état de conservation : l'une d'elle représente un enfant nu, accroupi, portant aux bras des bracelets ; une autre, un personnage debout (Bès ?). Ont encore été trouvés des fragments importants de jolies pyxides en ivoire, avec décors de losanges (dont certains centrés), semblables aux dessins d'étoffes ; en ivoire aussi un godet en forme de fleur (de chrysanthème, selon le fouilleur ; fig. 10). Dans une tombe violée, trois petites tablettes-étiquettes ont été recueillies ; elles portent le nom du propriétaire de la tombe et celui du produit conservé dans le vase (2 à 3 cm. ; fig. 12).

Très importantes sont les « stèles-tableaux », dont plusieurs ont été retrouvées « *in situ*, obturant, face au cadavre, la partie inférieure d'une étroite

cheminée pratiquée dans la partie Ouest du plafond et montant vers l'air libre à la surface du coteau » (Zaki Y. Saad, *Actes du XXIe Congrès*, p. 60) : hautes de 40 à 70 cm. environ, elles comportent un tableau médian, occupant toute la hauteur de la pierre, en légère saillie par rapport aux parties extrêmes de droite et de gauche restées lisses (ces parties servaient à l'encastrement de la stèle dans les parois de la construction). Le tableau montre le mort assis de profil, face à droite, tendant la main vers une table d'offrandes derrière laquelle sont disposés des dons alimentaires (pains, têtes de volailles et de bétail, vases) et des objets divers (étoffes) ; au dessus du défunt, les hiéroglyphes de son nom (et de son titre). La technique est en général celle d'un relief dans le creux, assez sommaire ; figures et hiéroglyphes se détachent à l'état de simples contours plats (fig. 13) (1). En décembre 1950, la collection de ces « stèles-tableaux » se montait à 23 exemplaires.

Dans la zone à l'Ouest des habitations de la ville d'Hélouan, avaient été découverts dès 1943 de gros murs de briques crues. A partir d'octobre 1948, le déblaiement de cette zone a mis au jour les fondations d'un vaste couvent copte comprenant plus de 60 pièces (2). Dans la partie centrale, au Nord, Zaki Y. Saad a trouvé les restes de troncs d'arbres qui devaient constituer un jardin ; l'irrigation était faite par des rigoles en terre cuite ; l'installation hydraulique, très soignée, comprend « un puits, qui devait alimenter, par un déversoir à trois gradins, une sorte de piscine rectangulaire » ; un réservoir voûté et un canal couvert, qui évacuait les eaux de rebut vers le Nil ; une intéressante gargouille, de calcaire, est en forme de lion fortement stylisé (fig. 14). Au Sud, dans le cimetière, 36 tombes ont été déblayées, dont 15 intactes ; les corps, ceux d'hommes, étaient enveloppés dans des étoffes, dont il ne reste que quelques lambeaux ; quelques-uns avaient des cercueils ; une tablette en ivoire, très abîmée, est incisée de quelques mots coptes ; un sceau en argent, de forme cônique, porte mention d'un « médecin » nommé « Kosmas ». Au Sud a été dégagée une église de dimensions moyenne, dallée de marbre blanc, avec baptistère et restes de colonnes. Le fouilleur a daté le couvent de l'époque antérieure aux Arabes ; il faut noter un graffito hiéroglyphique, tracé à l'encre noire (très affadie) sur l'enduit d'un des murs de réservoir d'eau, dont la date ne peut être bien précisée (pourrait transcrire le nom de Panoub) ; quatre dinars en or des années 79-81 de l'Hégire ont été trouvés (fig. 15) ; le couvent aurait abrité les ministres chrétiens des premiers gouverneurs ; Abd el Aziz ibn Marawan (vers 80 de l'Hégire), atteint d'une maladie de peau, serait venu y faire une cure des eaux sulfureuses d'Hélouan.

6. Mit Rahineh (3). En 1948, dans la palmeraie de Memphis (à égale distance entre les chambres d'embaumement des Apis et l'édicule

(1) Cf. R. Weill, *Revue d'Égyptologie*, VII (1950), p. 150-151, 180-182 (cf. p. 140-141) ; *American Journal of Archaeology*, 53 (1949), pl. IX B (et p. 42, Ann Perkins).

(2) Cf. Chr. Desroches-Noblecourt, *Bull. de la Soc. Franç. d'Égyptologie*, n° 1 (Juin 1949), p. 13.

(3) D'après les renseignements fournis par M. le Directeur Général É. Drioton ; cf. Chr. Desroches-Noblecourt, *Bull. de la Soc. Franç. d'Égyp-*

sous lequel gît le colosse de Ramsès), des travaux du Service des Eaux ont permis de retrouver sous la route alors en usage une petite chapelle érigée par Seti Ier, en blocs de calcaire, avec quelques adjonctions de basse époque (fig. 16-18). Le fond de la chapelle constitue une estrade où sont dressés trois trônes : y siègent au centre le dieu Ptah et de chaque côté une déesse tenant sur ses genoux, à angle droit par rapport à elle, Seti Ier, qui se trouve tourné vers le dieu (1) ; dans les deux cas le roi est figuré en taille réduite ; casqué, il porte à la main droite le sceptre *heqa* ; ses pieds reposent sur un socle (2). Comme l'ont déjà noté Chr. Desroches-Noblecourt et Miss Ann Perkins, c'est la traduction en ronde-bosse du relief célèbre d'Abydos. Diverses scènes relatives au culte de Ptah et Sekhmet décorent les parois du sanctuaire ; on y lit le nom de la cérémonie qu'on y célébrait.

Les ailes ajoutées postérieurement utilisent des blocs de remploi dont certains de la XXVe dynastie : à droite, au Sud, la façade présente un bloc de calcaire avec cartouche de Chabaka, d'une très fine gravure ; dans un élément du mur à gauche, au Nord, bloc avec fragment de cartouche de Taharqa ; dans les deux cas, les souverains éthiopiens sont dits « aimés de Ptah ».

7. Gîza.

A) Fouilles de l'Université Farouk Ier d'Alexandrie (3).

Les travaux de l'Université Farouk Ier, que dirige le Prof. Abou Bakr, ont été menés dans deux secteurs principalement.

Tout d'abord a été achevée l'étude de la nécropole de basse époque située autour du mastaba de Tjery (P. M., *T. B.*, III, p. 65), à 3 km. au Sud de la Grande Pyramide (4). A côté de « rock-tombs » longues et étroites se trouvent des sépultures de type plus complexe : l'entrée conduit à une cour, précédant une chapelle avec voûte ; de chacun de ces mastabas, un puits taillé dans le roc s'énfonce jusqu'à une grande cave unique, commune à tous. Les sarcophages ont été pillés ; il n'est resté que des amulettes, des oushabtis et surtout des vases canopes, dont les figures des couvercles, très expressives et même amusantes, ont conservé leurs couleurs bariolées, qui varient selon les diverses séries.

C'est surtout dans le secteur Nord-Ouest du grand cimetière de l'Ouest (à l'Ouest de la Pyramide de Chéops) que le Prof. Abou Bakr a fait porter son effort au cours des deux dernières campagnes, avec le plus grand succès.

---

tologie, n° 1 (Juin 1949), p. 14-17 et photo p. 10 ; Ann Perkins, *American Journal of Archaeology* 53 (1949), p. 41 et pl. IX A.

(1) Le thème du groupe constitué par une personne assise tenant sur ses genoux un autre personnage de taille plus réduite a été étudié par G. Roeder, dans *Mélanges Maspero* II, p. 437-439 ; la chapelle de Mit Rahineh constitue désormais une pièce importante de ce dossier, qu'elle invite d'ailleurs à rouvrir (cf. note suivante).

(2) Ainsi ne se trouve pas confirmé le principe exposé avec prudence par G. Roeder (ibid. p. 439), selon lequel le socle, sur lequel reposent les pieds du personnage assis sur les genoux de l'autre, serait une caractéristique des ateliers de Haute-Égypte.

(3) D'après les renseignements donnés par le Prof. Abou Bakr (dont le rapport détaillé de fouilles est à l'impression) et la visite du site.

(4) Cf. U. Schweitzer, *Orientalia* 19 (1950), p. 118-119.

1) A l'Ouest de ce secteur ont été dégagés sept mastabas, appartenant au type « corridor », défini par Reisner. Cinq d'entre eux sont décorés de scènes et d'inscriptions ; ce sont ceux de hauts fonctionnaires employés au service des Pyramides de Chéops et de Chéphren ; ils datent donc de la fin de la Ve et de la VIe dynastie.

a) L'étude du mastaba de briques de Neferi ( ) a révélé deux plans successifs ; l'ancien état comprenait une fausse-porte en bois, dont ont pu être conservés de nombreaux fragments des deux jambages et du linteau ; cette première fausse-porte a été « masquée » par le nouveau projet, qui a mis en place une grande fausse-porte de calcaire, d'un relief élaboré (fig. 20 et 21) ; les couleurs sont bien conservées ; les signes sont d'une belle gravure ; plusieurs des graphies sont de lecture intéressante ou délicate (cf. dans un cas la graphie du nom du défunt).

b) Le mastaba d'Abdou ( ) est en calcaire, avec deux chambres, dont l'une est supportée par deux étroits piliers aux quatre faces décorées de figures et d'inscriptions (fig. 19) ; le relief est parfois réduit au simple dessin des contours ; la lecture de plusieurs signes mérite intérêt.

c) Le mastaba de Neferihi ( ) est en briques, avec chapelle voûtée ; le linteau et le rouleau de calcaire des deux fausses portes ont des inscriptions bien gravées ; dans la chapelle ont été trouvées trois statuettes : l'une d'un homme nommé (1) (fig. 23) ; les deux autres de Neferihi, debout et jeune dans un cas, vieille et assise dans l'autre (fig. 22-24).

d) La fausse-porte en calcaire du mastaba de briques de Nihotep-khnoum ( ) est d'un joli travail ; les signes, bien gravés, ont conservé en grande partie leur couleur. Sur les parois latérales de la niche, certaines des lignes de séparation des tableaux ne sont pas horizontales, mais s'alignent sur la perpendiculaire à la façade, d'un fruit très marqué ; elles semblent donc « plonger » vers le fond de la tombe.

e) Le mastaba de briques d'Akhethotep a conservé deux fausses-portes en calcaire ; à l'extérieur, une rampe longe le côté Ouest du mastaba et monte du Nord au Sud, conduisant sur le sommet à l'orifice de trois puits.

2) A peu de distance de là, dans la partie Nord-Est de cette fouille du secteur Nord-Ouest du Cimetière de l'Ouest, le Prof. Abou Bakr a déblayé plusieurs « rock-tombs » et quelques mastabas de la fin de l'Ancien Empire. Parmi les mastabas signalons d'abord celui de Akhou ( ) ; dans le serdab, avec un encensoir d'argile à couvercle contenant encore du

(1) Pour ce nom, cf. H. Ranke, *Die ägyptischen Personennamen,* II, 1, p. 87 (complétant I, p. 296, n° 2).

charbon, ont été trouvées deux statuettes : le défunt porte de très fines moustaches (fig. 29) ; la femme (Nofret) a une longue robe collante qui, tenue par des bretelles à stries transversales, descend jusqu'aux chevilles ; sous la robe, les seins sont bien marqués, avec un léger bouton rouge ; un grand triangle pubien est en quelque sorte découpé dans la robe, piqueté de points rougeâtres, avec au centre une tâche de cette couleur (fig. 30). Le long du mastaba de Akhou, la paroi porte une scène montrant un homme et une femme debout, s'embrassant visage contre visage. Un autre mastaba voisin renferme une voûte de briques en berceau, dessinant des sortes d'arceaux en relief demi-cylindrique, tous déversés, peints en rouge, imitant la forme de rondins courbés.

Dans cette partie Nord-Est des fouilles du Prof. Abou Bakr, l'intérêt se porte encore sur un groupe de « rock-tombs » dont trois méritent particulièrement d'être brièvement décrites : *a*) La tombe de consiste dans une chambre taillée en plein roc, où s'ouvrent trois puits pillés. La paroi Est (fig. 25) est toute entière décorée d'un ensemble complexe de reliefs, de trois fausses-portes (dont deux seulement inscrites) et de niches avec des statues engagées : celle du centre contient trois personnages non nommés (ce sont sans doute le défunt, sa femme Kaemnehet, et son fils (?)) ; à droite de l'entrée (paroi Nord), une niche contient un « pseudo-groupe » (fig. 26) : les deux statues couplées peuvent représenter, comme il est assez fréquent, le défunt figuré deux fois côte à côte ; il n'est pas exclu non plus qu'il s'agisse du défunt accompagné de son fils. Le nom de ce fils, Ra-wr, est connu par une jolie statuette de calcaire que renfermait le serdab (fig. 28 ; noter la forme de la partie supérieure du pilier) ; dans celui-ci, il y avait aussi une vigoureuse figure de pétrisseuse (fig. 27). — *b*) Près de là, la tombe de est restée inachevée : à gauche de la porte, sur la paroi très grossièrement préparée, un croquis en rouge dessine les lignes générales de deux statues, celles d'un homme et d'une femme ; à l'intérieur du contour, les traits des yeux, du nez, de la bouche ont été grossièrement marqués ainsi que la ceinture. — *c*) Une tombe sans nom contient, réservé dans la masse du rocher, un sarcophage de forme très trapue, avec dessin de fausses-portes sur les faces dégagées [1] ; en dessous, deux autres petites chambres funéraires avaient été aménagées ; on en a retiré des ossements.

B) Travaux du Service des Antiquités [2].

Dans la grande Pyramide, Kamal el Malleh, architecte du Service, a dirigé des travaux de consolidation et de revêtement de la grande galerie.

Dans la seconde Pyramide, le regretté Dr. Aboul Naga avait commencé des nettoyages et des aménagements, pour en faciliter l'accès.

[1] Photographie donnée par Chr. Desroches-Noblecourt, *Bull. de la Soc. Franç. d'Égyptologie*, n° 1 (Juin 1949), p. 9.

[2] D'après les renseignements fournis par M. Zaki Nour, Inspecteur en chef du Service des Antiquités.

Des travaux d'entretien sont en ce moment éxécutés au Sphinx par le Service, au Nord-Est principalement (dommages subis dans les parties restaurées sous les Ptolémées en petits blocs de calcaire).

A Nazlet et Batran (à l'Est des Pyramides), M. Zaki Nour a trouvé un beau groupe en granit d'une cinquantaine de cm. de haut, d'un scribe et de son épouse, accroupis l'un près de l'autre ; la femme, plus petite, se blottit contre son époux ; elle incline sa tête sur l'épaule de celui-ci ; son bras droit se plie, dans un joli mouvement, derrière le dos de son mari ; l'ensemble constitue un bloc d'une dissymétrie accusée, la ligne des têtes et des épaules formant un dessin en cascade. Le style rappelle celui du scribe au babouin du Musée du Caire

8. Matarieh (1).

Au début de Décembre 1950, lors du creusement d'un chemin à Ard el Leimoun, village de Matarieh, a été découverte la tombe d'un grand-prêtre (*wr mȝw*) d'Héliopolis, nommé . Celle-ci est une chapelle construite sur le sarcophage, comme il est habituel à l'époque saïte. Enfouie désormais à six mètres sous le sol du village et envahie par la nappe des eaux, encore haute à cette époque de l'année, la chapelle n'est devenue accessible qu'à la suite de travaux de creusement et de pompage. Sa voûte est en grande partie crevée. Elle est décorée sur deux côtés par la reproduction d'une composition du Moyen Empire, le Livre des Accessoires ; cette édition saïte d'un texte ancien, avec ses listes d'objets (couronnes, arcs, etc.), doit fournir d'interessantes variantes. Sous la chapelle, il n'a encore été possible que d'entrevoir le sarcophage, baigné par la nappe d'infiltration : long de 2 m. 70 sur 1 m. de large environ, il est en grès cristallin. La Direction générale des Antiquités a ordonné le transport des pierres de la chapelle et du sarcophage au Musée, pour les soustraire à la détérioration des eaux.

9. Oasis du Désert Occidental (2).

Dans l'Oasis de Bahria, le Dr. Ahmed Fakhry a continué en 1949 l'étude des monuments d'El Haïz (à 47 km. au S. d'El Bawiti), dont il a souligné à maintes reprises l'intérêt (3).

Des reconnaissances dans la région de Farafra ont permis à l'infatigable spécialiste du désert libyque de repérer un nouveau temple de pierre, ainsi que des stations militaires avec vestiges de constructions à Abu Munqar et El Dalla.

(1) D'après les renseignements fournis par M. le Directeur Général É. Drioton, M. Zaki Nour, Inspecteur en chef du Service des Antiquités, et les extraits de la presse égyptienne.

(2) D'après les renseignements communiqués par le Dr. Ahmed Fakhry, Inspecteur en chef du Service des Antiquités, chargé de l'inspection des Déserts.

(3) A. Fakhry, *Recent Explorations in the Oases of the Western Desert* (1942), p. 52-53 ; *Baḥria Oasis* I (1942), p. 36 ; *Baḥria Oasis* II (1950), p. 49-67, 113 (" the great importance of this small oasis for the archaeological researches . . . it is one of the most promising sites in the Western Desert for what we might get of it knowledge concerning the history of the early days of Christianity in the oases ").

Au temple d'Hibis à Kharga, Ibrahim Abd el Aziz, architecte du Service des Antiquités, a restauré le pylône, consolidé les fondations du temple et muni certaines salles d'une couverture.

10. Qaṣr-Qārūn (Fayoum) [1]. Les fouilles de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire et de l'Université de Genève avaient permis, dans leur première campagne (1948 ; MM. J. Schwartz et H. Wild), de relever le plan d'un bain romain, de découvrir une fresque et des *dipinti* se rapportant à un culte solaire propre à la garnison locale (époque de la Tétrarchie et première moitié du IVème siècle ap. J.-C.), ainsi que des moules de monnaies destinées en partie à une propagande en faveur d'Hélios-Sérapis (sous Constantin), enfin de repérer sur le terrain le plan d'une grande forteresse qu'on peut dater de Dioclétien (fig. 31).

La deuxième campagne (1950 ; M. J. Schwartz en collaboration avec MM. Victor Martin et A. Badawy) a porté sur le dégagement de la forteresse : la partie centrale est occupée par une double colonnade (fig. 32), dont plusieurs chapiteaux ont été conservés ; elle se termine par une abside surélevée, où a été trouvée la partie inférieure d'une statue en marbre blanc de Némésis, posant le pied gauche sur un prisonnier barbare ; à sa droite est figurée une roue. Des objets de style égyptien et d'époque romaine ont été recueillis sur ce site qui fut l'ancien Dionynias fondé par un Ptolémée.

11. Isthme de Suez et Sinaï [2].

Comme le rappelle la note dactylographiée distribuée par la Société d'études historiques et géographiques de l'Isthme de Suez relative à l' « établissement d'une bibliographie de l'Isthme de Suez et des régions voisines pour les années 1939 à 1950 » (p. 5, n° 0/02), la pauvreté extrême de nos connaissances sur la préhistoire de cette région apparaît par le simple examen de la « bibliographie de la préhistoire égyptienne, 1869-1938 », dressée par Ch. Bachatly (Le Caire 1942) ; cf. encore Dr. Massoulard [3]. D'où l'importance qu'on pouvait attacher aux travaux entrepris dans ce secteur fin 1947-début 1948 par l'expédition africaine de l'Université de Californie (conseiller archéologique W. F. Albright, anthropologue Dr. H. Field ; importants moyens matériels).

La mission a découvert dans le Ouadi el Arish, au Nord du Sinaï, des traces des divers étages du Paléolithique. A El Rawafa, dans une station du paléolithique inférieur, des coups de poing furent trouvés en grand nombre. Un site néolithique a été signalé à proximité du Gebel Libni. D'autres stations préhistoriques ont été aussi repérées [4].

[1] D'après les renseignements communiqués par M. J. Schwartz et la visite du site.

[2] Nous remercions M. L. A. Fontaine, vice-président de la Société d'études historiques et géographiques de l'Isthme de Suez, pour les renseignements qu'il a bien voulu nous communiquer.

[3] Les seuls travaux récents de prospection qui aient été signalés à notre connaissance dans ces régions sont ceux du R. P. Bovier-Lapierre, *Une nouvelle station préhistorique (sébilienne) découverte à l'Est du Delta par le Lt. aviateur R. Grace,* dans *Bull. Inst. d'Égypte,* XXII (session 1939-1940), p. 289 ; et F. Debono, *Pics en pierre de Serabit el Khadim (Sinaï) et d'Égypte,* dans ASAE, XLVI (1947), p. 265-285, 1 pl.

[4] Les résultats de la Mission américaine ont été résumés dans le *Bulletin de la Société d'Études historiques et géographiques de l'Isthme de Suez,*

A Markha (1), au Sud du port d'Abou Zenima, un petit tell sur le rivage est parsemé de débris de poteries ; il pourrait avoir été en relations avec les mines antiques du Sinaï ; il montre en tous cas l'identité du niveau de la Mer Rouge depuis l'antiquité jusqu'à nos jours et apporte une nouvelle indication sur la traversée des Hébreux à un point au Nord de l'extrémité Nord du Golfe de Suez.

Fouilles et travaux au Soudan (1948-1951) (*)

Jean LECLANT – Karnak-Nord

Soba. Fouille dirigée par M. P. L. Shinnie (Nov. 1950-Févr. 1951). Les tells de la capitale du royaume d'Aloa sont situés sur la rive droite du Nil Bleu, à une quinzaine de km. au Sud-Est de Khartoum. Une tranchée profonde a été creusée à travers l'un des koms de débris, afin d'éta-

II, 1948 (paru 1949, Le Caire), p. 18-19. L'importante note dactylographiée déjà signalée, relative à l'« établissement d'une bibliographie de l'Isthme de Suez . . . » mentionne (p. 16, n° 4/74) la bibliographie suivante : W. F. Albright, *Exploring in Sinai with the University of California African Expedition*, BASOR, n° 109, 1948, pp 5-20, 7 fig. ; Id., *The early alphabetic inscriptions from Sinai and their decipherment*, BASOR, n° 110, 1948, pp. 6-22, 2 fig. ; H. Field, *The University of California African Expedition*, I : *Egypt American Anthropologist*, L, 1948, pp. 479-493 ; Id., *Sinai Sheds New Light on the Bible*, *National Geographic Magazine* 1948, pp. 795-816 ; Wendell Phillips, *Recent Discoveries in the Egyptian Fayum and Sinai*, *Science*, 107, 1948, pp. 666-670. Ajouter A. Herdner, *Une exploration de l'African Expedition de l'Université de Californie dans la presqu'île sinaïtique*, dans *Syria*, 26, 1949, p. 160 et *American Journal of Archaeology*, 53 (1949), p. 39-40 (Miss Ann Perkins).

Dans le premier semestre de 1950, la Mission américaine (« American Foundation for the Study of Man »), en liaison avec la « Library of Congress » de Washington et l'Université Farouk Ier d'Alexandrie, s'est consacrée à microfilmer les manuscrits et les documents de la bibliothèque du Couvent de Sainte-Catherine au Sinaï (cf. G. Garitte, *Le Muséon*, LXIII [1950], p. 119-121).

(1) Aux éléments bibliographiques indiqués ci-dessus, ajouter pour ce site Jacques Daumas, *Bull. de la Soc. d'Ét. hist. et géogr. de l'Isthme de Suez*, II (1948), p. 151, n. 1.

(*) L'état des fouilles et travaux au début de 1948 est donné dans le rapport de voyage au Soudan de Mlle U. Schweitzer, *Orientalia*, 19 (1950), p. 233-242, pl. XIII-XXX. La présente notice a été établie d'après les renseignements obligeamment fournis par M. P. L. Shinnie, Commissioner for Archeology of the Sudan Government, par MM. les Prof. A. J. Arkell et H. W. Fairman ; j'ai moi-même visité plusieurs des sites au cours d'un séjour d'études au Soudan en Janv.-Févr. 1950. Des rapports préliminaires et de brèves notices sont contenus dans les *Reports on the Antiquities Service and Museums, Sudan Government*, 1948 et 1949, dus à M. P. L. Shinnie, ainsi que dans les *Reports* de l'*Egypt Exploration Society* 1948 et 1949.

blir la stratigraphie du site et de caractériser les niveaux des divers types de poteries. Quatre grandes constructions ont été rencontrées, superposées les unes aux autres. Aux niveaux inférieurs ont été trouvés plusieurs spécimens intéressants, en particulier une poterie peinte d'un type encore inconnu, une autre poterie noire lustrée (burnished black ware) semblable à de petits bols des tombes tardives de Meroë et une poterie rouge lustrée d'un modèle voisin.

Ushara. Fouille dirigée par M. P. L. Shinnie (Févr. 1951) ; sur la rive Ouest du Nil, à 5 milles env. au Sud d'Omdurman. Le kom contenait une sépulture avec de la poterie identique à celle des tombes de Meroë tardives et donc d'un modèle voisin de celle trouvée récemment dans les niveaux inférieurs de Soba.

Shaheinab. Fouille dirigée par M. A. J. Arkell (Janv. 1949) (1) ; à 30 milles environ au Nord d'Omdurman, sur la rive Ouest du Nil. Le site a fourni un matériel postérieur à celui mis en évidence par M. Arkell dans sa fouille de l'Hôpital de Khartoum (cf. A. J. Arkell, *Early Khartoum*, 1949). La culture de Shaheinab est néolithique, caractérisée par un type spécial de poterie. Des gouges de pierre d'un modèle identique à celles trouvées au Fayoum par Miss Caton-Thompson permettent d'établir un rapprochement avec les sites primitifs d'Égypte.

Région du Butana (au Nord de la route Khartoum-Kassala) (2). Une expédition de MM. H. F. C. Smith et Abdelrahman Adam menée à partir de Shendi (sites méroïtiques de Naga et Mussawarat es Sofra) en direction du S.-E. vers le Jebel Surat leur a permis de repérer quatre sites de l'« île de Meroë » et d'apporter d'intéressantes précisions sur les possibilités d'établissement d'une population semi-pastorale, semi-agricole dans cette région à l'époque méroïtique et sur les conditions du trafic caravanier antique.

Amarah (3). Après une longue interruption, le travail avait été dirigé en 1947-1948 par M. le Prof. H. W. Fairman ; après le départ de celui-ci pour l'Université de Liverpool, la fouille a été conduite par M. P. L. Shinnie, assisté en 1948-1949 par M. Apted, aux frais communs du Service des Antiquités du Soudan et de l'Egypt Exploration Society ; le travail a définitivement cessé en déc. 1949.

A l'intérieur de l'angle Nord-Ouest de la ville fut complété en 1948-1949 le dégagement du palais du gouverneur ; son plan a été précisé ; une large voie, peut-être la rue principale du site, constituait la limite Est de cette construction.

(1) A. J. Arkell, *Sudan Notes and Records*, 30, 2 (1949), p. 212-221, et *Proceedings of the Prehistoric Society*, 15, p. 47. En ce qui concerne le préhistorique ancien au Soudan, une mise au point a été faite par M. Arkell, à qui est due l'exploration même de la plupart des sites étudiés : *The Old Stone Age in the Anglo Egyptian Sudan* (Khartoum, 1949), 52 pp.

(2) SNR., 31, 2 (1950), p. 303-306.

(3) Pour la campagne 1947-1948, cf. H. W. Fairman, JEA., 34 (1948), p. 3-11 et pl. II-VI. Pour la campagne 1948-1949, outre les rapports du Sudan Government et de l'Egypt Exploration Society déjà cités, cf. P. L. Shinnie, *Illustrated London News*, vol. 215, n° 5766. 22 Oct. 1949, p. 633-635 et 14 fig. (cf. JEOL., 11 [1949-1950], p. 23-24 et pl. II, fig. 4-7).

A l'extérieur du mur Est de la ville, entre celui-ci et la dépression où, à l'époque ramesside, coulait une branche du Nil, a été dégagé un quartier de constructions. Au milieu d'un jardin avec des traces de plantations, une chapelle de briques semble avoir été associée à un culte de serpents, car un grand nombre de dépouilles de serpents ont été trouvées dans des pots tout autour; ce serait là, selon le fouilleur, un culte nubien local adopté — ou respecté — par les habitants égyptiens de la ville.

Le site, durant ces dernières campagnes, n'a livré ni objets ni matériel.

Abka. Les recherches effectuées par M. Myers concernant les pétroglyphes de la région de la seconde cataracte n'ont pas été reprises depuis la campagne 1948.

Die Geschäftsurkunden der Reichshauptstadt Ur ($Urí^{ki}$-ma) zur Zeit der 3. Dynastie von Ur (III)

N. Schneider – Luxemburg

Orthographie der Keilschriftzeichen

Auch in der Gestaltung und Umwandlung der Keilschriftzeichen in den alten Kulturländern des Vorderen Orients obwaltete das organische Entwickelungsgesetz, das jeder lebenden Sprache überhaupt naturhaft eigen ist, gemäss dem alte Formen preisgegeben und zu neuen Formen umgestaltet werden. Dieser Umwandlungsprozess verläuft etappenmässig auf der Linie der Vereinfachung, so dass die Urform eines jeden Zeichens viel komplizierter erscheint als die Schlussform am Ende der Entwicklung. Die Entfernung zwischen den beiden Extremen kann so entscheidend sein, dass, wenn die Zwischenglieder nicht ausfindig gemacht werden können, die 'Etymologie' eines neubabylonischen Zeichens kaum erkannt oder nur mit mehr oder weniger Wahrscheinlichkeit vermutet werden kann. Bei diesem Vereinfachungsprozess sind drei Hauptgesetze feststellbar: Verminderung der Keilstriche, Umstellung der schrägen Keile und Wegfall der senkrechten Keile am Anfang eines Zeichens.

Dieselben Gesetze können aber auch schon innerhalb einer einzelnen Kulturperiode erkannt werden. Weniger bei der Monumentalschrift, wo die Zeichen eine ausgeprägt stabilere Form aufweisen. Der Schrifttypus trägt etwas archaischen Charakter und die Linienzeichnung ist vorherrschend. Anders bei den auf weichem Tonmaterial handschriftlich hergestellten Texten. Sie sind kursiver gehalten und die Zeichnung trägt naturnotwendig den persönlichen Schriftduktus der einzelnen Tontafelschreiber. So können Zeichenformen entstehen, die die ursprüngliche Zeichenform so verändern, dass sie leicht mit den normalen Formen anderer Ideogramme verwechselt werden können. Das ist der Hauptgrund, weshalb wir in KWU. in einer besonderen

Kolonne auch die verschiedenen Schreibvarianten mitaufgezeichnet haben. Solche nachlässige, defektive Schreibungen sowie offenbare Schreibversehen zu registrieren, ist eine umso notwendigere Aufgabe, als dadurch offenbar wird, dass es verfehlt ist, Einzelerscheinungen in der Zeichengestaltung sofort als eine Sondergestaltung anzunehmen, denen ein neuer Lautwert zuzuerkennen wäre. Gerade die so oft wiederkehrenden Zeichen- und Ideogrammschreibungen unserer 'monotonen' Texte erlauben uns, deren Anormalität mit aller Bestimmtheit nachkontrollieren zu können und zur Vorsicht zu mahnen, dass man bei einem einmaligen Auftreten von Schreib- und Lesevarianten nicht voreilig auf ein neues Ideogramm oder einen neuen Lautwert schliessen darf. Einzelerscheinungen berechtigen nicht ohne weiteres zur Aufstellung neuer Zeichen und Werte.

Die normalen Zeichenformen der Muqajjartexte gleichen so sehr denjenigen der anderen zeitgenössischen Archive, dass man versucht wäre, eine zentralisierte Schreiberakademie zu vermuten, wo die dubsar-Anwärter in einheitlicher Schulung ihr Schreiberdiplom erworben haben. Dasselbe könnte man auch für sprachliche und grammatikalische Gestaltung sowie für die Wort- und Satzkonstruktion voraussetzen. Somit können wir von einer Berücksichtigung der Normalzeichen absehen, ebenso auch von Schreibvarianten bestimmter häufig vorkommender Ideogramme, die in KWU. hinreichend gekennzeichnet sind. Da eine Kollationierung der Urkunden selbst nicht in Frage kommen kann, müssen wir der Autographie durch Legrain volles Vertrauen schenken, obschon es nur natürlich ist, dass auch der Kopist gelegentlich wegen nachlässiger Schreibung eines Zeichens oder wegen etwaigen Beschädigungen der Tontafel ein Zeichen nicht mit voller Sicherheit identifizieren konnte.

Wir wollen bei unseren Erklärungen im Anschluss an die Zeichenlisten folgende Gruppen unterscheiden: seltene Zeichen und Ideogramme — defektive Schreibung — Schreibvarianten — Verwechselung — Schreibversehen.

Einzelerklärungen zu den Zeichenlisten[1]

In unseren Listen konnten wir uns mit einer Auswahl von Einzelzeichen und Zeichengruppen begnügen. Es sollen vor allem einige seltene Zeichenformen, deren Identifizierung bisher zweifelhaft blieb, als zum damaligen Schriftbestand gehörend neu bestätigt werden. Dann waren die defektiv geschriebenen zusammengesetzten und die unvollständig ausgeschriebenen einfachen Ideogramme zu registrieren sowie die offenkundigen Verwechselungen mit Zeichen ähnlicher Struktur. Der durchsichtige Kontext der Urkunden und die häufige Wiederkehr der-

[1] Abkürzungen. KWU. = Schneider, *Die Keilschriftzeichen der Wirtschaftstexte von Ur III nebst ihren charakteristischen Schreibvarianten* (*Keilschriftpaläographie*, Heft 2). Roma 1935; LAK. = Deimel, *Liste der archaischen Keilschriftzeichen von Fara*. Leipzig 1922; REC. = Thureau-Dangin, *Recherches sur l'origine de l'Écriture Cunéiforme*, Paris 1898; ŠL I = Deimel, *Šumerisches Lexikon*. 3. Aufl. Roma 1947; Nr. = Die Textnummer von Legrain, *Ur Excavations. Texts* III, Oxford 1937.

selben Zeichen und Zeichengruppen liefern unzweideutige Indizien für eine authentische Identifizierung und Interpretation, wie sich das aus den folgenden Einzelerklärungen zu konkreten Beispielen ergeben wird.

1. a) Varianten im eingeschriebenen Zeichen, das normalerweise wie das einfache Zeichen geschrieben wird. Die Schreibung mit dem *gunû*-Zeichen (im ersten Zeichen) kommt für b a d getrennt nicht vor. Alle drei Zeichen, die sich oft wiederholen, werden in der Bedeutung nicht unterschieden.

1. b) Das eingeschriebene Zeichen für b a d fehlt, so dass nur mehr ein Zeichen verbleibt, das dem Normalzeichen für e z e n entspricht. Und doch hat es hier dieselbe Bedeutung wie 1. a), da es im Jahresnamen IS. 8 und den darauffolgenden Jahren IS. 9 und IS. 10 genau in demselben Zusammenhang steht; s. Nrr. 256, 347, 382, 384, 407 und passim. Hier liegt offenbar vernachlässigte Schreibung vor.

2. a) e z e n + s i g$_7$ + *gunû*. Sonst in dieser Form nicht belegt. Hier in einem Personennamen mit lugal als nomen regens in Nr. 876. Legrain umschreibt es mit Lugal-bàd + sig$_7$. Da das Determinativ ki folgt, muss es als ON. gedeutet werden und wird wohl mit dem folgenden Zeichen 2. b) zu identifizieren sein. Das beigefügte *gunû* ändert in der Regel die Grundbedeutung nicht.

2. b) Dasselbe Zeichen ohne die *gunû*-Keile. Lautwert unbekannt. Zeichenname nach ŠL. I 288: ša i-zi-na-ku i-gi-gu-nu i-du. Demnach wäre das Zeichen zu analysieren als e z e n + s i g$_7$. In Nr. 1181 folgt ebenfalls das Determinativ k i, also ON., was dazu durch den Kontext nahegelegt wird: má-a gar-ra ezen + sig$_7^{ki}$-šè. Auch hier umschreibt L. bàd + sig$_7$(KI), so dass nach ihm dieses Ideogramm mit 2. a) gleichzusetzen ist.

2. c) Das eingeschriebene Zeichen undeutlich. Doch dürfte es sich um das vorige Zeichen handeln; denn in Nr. 1136 ist es ebenfalls durch das Determinativ ki als ON. gekennzeichnet, dann auch durch den Kontext: mar-tu ezen + sig$_7^{ki}$-ta gin-na-me.

2. d) bàd + *gunû*. Im Jahresnamen: mu bàd + *gunû*^{ki} ki-bi gi$_4$-a. Nr. 292. Also ON. und dürfte mit den vorhergehenden Ideogrammen zu identifizieren sein.

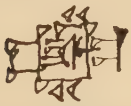
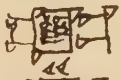
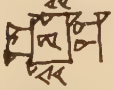
2. e) Dasselbe Zeichen wie vorher, das *gunû*-Zeichen ist innerhalb der Umrisslinie angebracht worden. Da es in dieser Form nur bei einem akkadischen PN. in Nr. 18 belegt ist und die Silbe *-ri* folgt, kann nur das akkadische Ideogramm *dûru* in Frage kommen, und der PN. ist zu lesen: *Ì-lí-dûr-ri*.

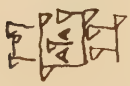
3. PN.: Ma-ru-ug$_5$-tum dumu-lugal. Nr. 1222.

4. Das erste Zeichen (REC. 316; LAK. 503), das in den Faratexten ziemlich häufig vorkommt, war bisher in den Ur III-Texten nur im Jahresnamen mu en nam-x ^{d}Šul-gi-ra-ke$_4$ ba-DU ba-ḫun-gá anzutreffen. In den Nrr. 101, 253, 254, 255, 378 steht es nach dem PN. Sal-li, so dass offenbar mit dem nachfolgenden -ab ein Berufsnamen gemeint ist, der mit dem Kult in Verbindung steht. Sal-li ohne diesen Zusatz noch Nrr. 253, 254, 255.

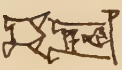
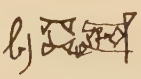
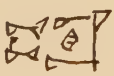
5. Dieses Zeichen ist vor der Ur III-Zeit nicht anzutreffen, und fehlt in den Zeichenlisten von A. Deimel. In Gen. TÉO finden wir es in AO. 6040 und 6041, wo aber das zweite eingeschriebene Zeichen nicht deutlich erkennbar ist. In den Nrr. 216, 411, 774 unserer Sammlung lesen wir deut-

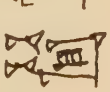
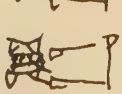
1. a)
   b)

2. a) 
   b)
   c) 
   d) 
   e)

3. 

4.

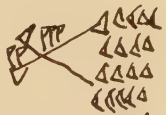
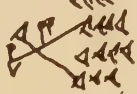
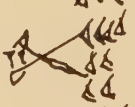
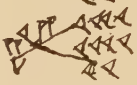
5. a) 
   b)  c) 

6. a)
   b) 
   c) 

7.

8.

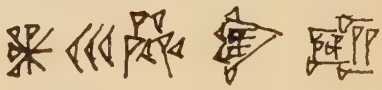
9.

10. a) 
    b) 
    c) 
    d) 

11. a)
    b)

12.

13.

14. 

15.

16.

lich a-na, das auch bei 5. b) und c) (Nrr. 774, 96, 100, 102) weniger deutlich bestimmbar hervortritt, des Kontextes wegen aber sicher mit 5. a) zu identifizieren ist.

6. Das eingeschriebene k i d steht entweder beim zweiten Teil von ú r oben (Nrr. 624, 659, 768) oder unten (Nrr. 272, 293), aber Nr. 764 im Vorderteil.

7. Keine Zeichenliste vermerkt dieses Zeichen. Auch in unserer Sammlung ist es einmalig. Nr. 97: 1 gir-lam úr + zi (oder sogar ki?-zi) ninda-bíl $^{1}/_{30}$-ta.

8. Nr. 50: ki-im-gu + gu-gu + gu. Sonst nicht belegt.

9. Nr. 191: Vielleicht mit dem vorigen identisch. Doch Legrain umschreibt es mit ḫ ù l. Kontext: é šu-bulùg-ba ḫùl-ma. — Vgl. Nr. 1137 kaš šu-bulùg ḫùl-ma.

10. a) Nr. 767; b) Nr. 366; c) Nr. 267; d) Nr. 1467.

11. a) Nr. 213: ki-x; Nr. 255: ^{d}Nannar-kam x. Legrain will es mit m u š gleichsetzen.

11. b) Nr. 51: ^{d}Nannar-kam šutug. Man darf vermuten, dass 11. b) wenigstens der Sache nach mit 11. a) identisch sein dürfte.

12. Nr. 310. Das Ideogramm a-bár (eherner Gegenstand), das nur einmal festgestellt und auch in anderen Archiven nicht belegt werden kann, ist in Parallele zu dem Ideogramm a-gúg zu stellen, das ebenfalls einen metallenen Gegenstand bezeichnet und öfter in unserer Sammlung vertreten ist: Nrr. 494, 495, 449, 512, 517, 539, 565, 583, 591, 594 u. passim. Wäre a-bár in Nr. 310 etwa Verschreibung für a-gúg?

13. Nur einmal vertreten, Nr. 1112. Von Legrain mit d ú b umschrieben, was offenbar nicht zutreffen kann. Obschon das Zeichen, dem sag- vorausgeht und -na folgt, etwas verstümmelt wiedergegeben ist, ist es ohne jeden Zweifel das Zeichen KWU. 318 (vgl. LAK. 175; REC. 207, 230bis, 529), das wir *Orientalia* IV (1935) S. 178 ff. und AnOr 12 (1935) S. 288 ff. in seiner gegenständlichen Bedeutung zu ergründen suchten, wenn auch der Lautwert noch nicht ermittelt werden konnte.

14. Der bisher bekannte GN. Iš-ḫa-ra (Ḫa-iš-ra) wird hier in ganz ungewohnter Weise als Eš-ḫa-ḫar-ra geschrieben.

15. Nur in Nr. 154, Opferliste von Zicklein, Vögeln, Fischen, Datteln und anderen Nahrungsmitteln, die mit folgenden Artikeln beginnt: ... sal-áš-gàr-še, 38 uz-tur, 8 x, 2 sag kešda ku$_{6}$-a, usw. Es wird demnach einen grossen Fisch darstellen, da neben 38 Enten nur 8 Stück Fische dieser Art mit dargebracht werden.

16. Nr. 833. Aus 3 Zeichen zusammengesetzt: ḫ u b u r + g ú g + g u und stellt einen Krug(dug) dar, der mit Asphalt auszubessern ist.

17. Ns. 1768. In ḫubur eingeschriebene Zeichen scheinen zu sein: š e + s ì l a. Ebenfalls ein grosser Krug. Ob er mit dem vorhergehenden identisch sein kann?

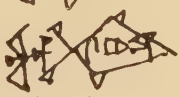
18. Nr. 730. 2 zabar ḫubur + šu + bulùg kù-babbar.

19. Sowohl in a) Nrr. 583 und 878 als in b) 632 sind die in ḫubur eingeschriebenen Zeichen k a š - s ì l a. In Nr 466 wäre kaš-me (Legrain liest unrichtig ga-me) eher als Schreibversehen der in vielem ähnlichen Zeichen sìla und me anzunehmen. Bei c) fehlt sìla, das sicher zu ergänzen ist.

17.

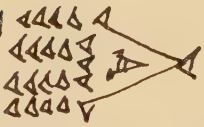
18.

19. a)

b) 

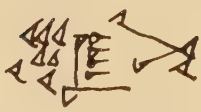
c)

20.

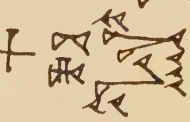
21. a) 

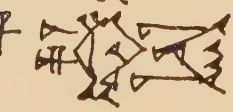
b)

22.

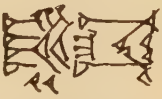
23. 

24. a)

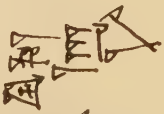
b) 

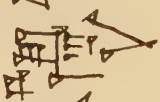
c) 

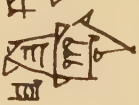
25. a)

b) 

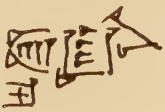
c)

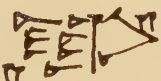
26. a) 

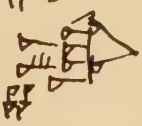
b) 

c) 

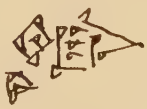
d)

e) 

27. a) 

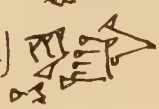
b) 

c)

28. a) 

b)

c)

d) 

20. Nr. 288. Legrain analysiert das Zeichen ḫubur + sa. Es kann jedoch nur KWU. 692 und 693 in Frage kommen (u z u).

21. a) Nr. 1297. s. KWU. 648 und 651, wozu die Zeichen b) in Nr. 1294 kursiv geschriebene Varianten darstellen. Dieselbe Kurzform noch in den Nrr. 274, 1206, 1301.

22. Die Komposition dieser Zeichen ist etwas undeutlich, so dass die in ḫubur eingeschriebenen Elemente nicht deutlich erkannt werden können. Sachlich ergibt sich unzweideutig (Nr. 70), dass es sich um Krüge mit bestimmtem Rauminhalt handelt, in Nr. 70 enthält ein Krug 25 sìla. Legrain analysiert sie als ḫubur + gúg.

23. Nr. 770. m a š - d à r a , das Nr. 1498 obv. I die normalere Form aufweist.

24. Der PN. ^{d}Nannar-dalla kommt nicht weniger als 32 mal vor, wobei a) das normale Zeichen darstellt, das selbstverständlich verschiedentliche kleinere Schreibvarianten aufweist. Bei b) und c) mag eigens hervorgehoben werden, dass hier auch noch die *gunû*-Keile hinzugefügt werden, ohne die Bedeutung irgendwie zu verstärken, so in den Nrr. 160, 162.

25. Das häufig anzutreffende Ideogramm für a l a n mit den vielen graphischen Verschiedenheiten, wovon b) und c) eigens hervorgehoben sein sollen.

26. Ideogramm u g . Die verschiedenen Schreibformen sind ein weiterer Beweis, wie bei den Komposita die ein- oder beigeschriebenen, aber das ganze Ideogramm wesentlich charakterisierenden Komponenten bis auf wenige Striche verkleinert werden oder sogar ganz wegfallen können, so dass eine Verwechselung mit anderen gleichgestalteten nahe liegt oder wenigstens berechtigte Zweifel für deren Identifikation aufkommen können. Dadurch, dass dasselbe Zeichen wiederholt in demselben Kontext vorkommt, ist es möglich, alle Zweifel für dessen Deutung auszuschliessen. So bei den Schreibungen des Zeichens u g im PN. Bu-ru-ug, wo alle in der Liste verzeichneten Verstümmelungen des beigeschriebenen Zeichens vertreten sind. Im PN. Su-ug-su-ug (Nr. 746) fehlt zweimal das diakritische Beizeichen.

27.-33. Dieselben Bemerkungen wie vorher.

34. g a im PN. Ma-an-ga (Nrr. 484, 557) ist in Nr. 558 ein normales *bi geworden. Offenbares Schreibversehen.

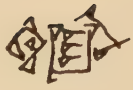
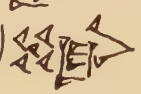
35. a) Im Wortkomplex níg-NE-ḫar-ra (Nrr. 207, 233 und pass.) wird NE durch b í l in Nr. 223 und in Nrr. 208, 217, 225, 1376 ersetzt, was an der Bedeutung nichts ändert, aber die Lesung b í l auch für NE empfiehlt.

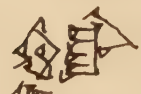
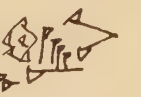
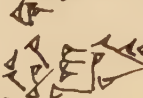
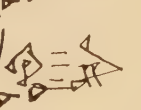
36. Sowohl a) als b) in demselben Text, Nr. 1005, also von ein und demselben Schreiber.

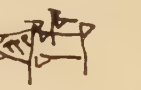
37. b a l a g ist häufig anzutreffen, und beinahe ebenso häufig mit mehr oder weniger bemerkenswerten Schreibveränderungen. So unter anderen in Nrr. 276, 298, 191, 1110, 1476.

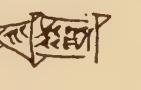
38. Häufig. Kaum einmal in unveränderter Form; s. Nrr. 84, 85, 86, 87, 98, 1260, 1444, 1616, 1731.

39. Dass das eingeschriebene š e nicht vollständig, wie in b), ausgeschrieben erscheint, entspricht unserer bereits wiederholt betonten Feststellung, dass die eingeschriebene Komponente eines zusammengesetzten Ideogramms mit weniger Genauigkeit gezeichnet wird oder sogar bisweilen ganz

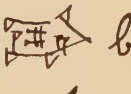
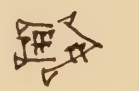
24. a)  b)
c) d) 

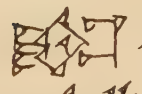
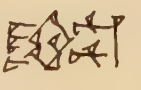
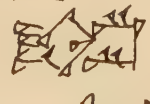
30. a)  b) 
c)  d) 

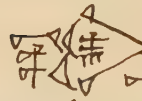
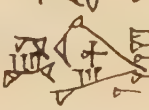
31. a) b) 

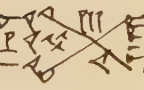
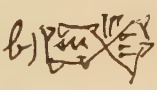
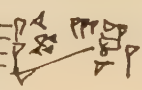
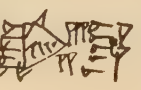
32. a) b) 

33.

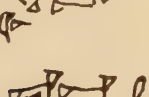
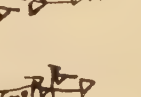
34. a)  b) 
c)

35 a)  b) 
c) 

36. a) 
b) 

37. a)  b) 
c)  d) 

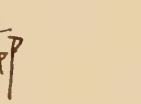
38. a) b)
c) d)

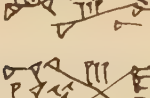
39 a) b)
c) d)
e)  f) 

40. a) b)
c) d)

41. a) b)
c)

42. a) b)
c)

43. a) b)
c) d) 

44. a) b) c) 
d) e)

45 a) b)

wegfallen kann, so dass b) als n i n d a + š e zu analysieren ist, da nach dem Kontext das Logogramm š á m gefordert wird. Die Formen c) und d) ergeben das reguläre Zeichen qum, sind aber hier wiederum nach dem Kontext als šám zu deuten. Auch e) und f) sind Verschreibungen für šám, dürfen in diesem Zusammenhang nicht als $^2/_3$ und $^1/_3$ gín aufgefasst werden.

40. d) ist hier (Nr. 304) mit dem Endzeichen $^1/_2$ als ungewöhnlich hervorzuheben. Es müsste denn sein, dass es sich um das normale Ideogramm $^2/_3$ gín handelt.

41. In b) und c) ist das eingeschriebene l a sehr dürftig angedeutet. Der GN. dNin-ezen + la, bei dem Nr. 39 bzw. 261 diese unvollkommene Schreibungen zeigen, lässt aber keinerlei Zweifel über ihre Bedeutung aufkommen.

42.-44. Normalzeichen mit Varianten.

45. a) Unvollständig für s a , Nr. 839. b) Verschreibung (é od. kid) für sa : Nrr. 1265, 1562, 1626, 1593, 1710.

46. b) c) und d) Varianten zum Normalzeichen a).

47. Die zahlreichsten Zeichenformen hat wohl das Ideogramm z a g .

48. Das Innenzeichen ist verschieden wiedergegeben.

49-51. Die Verbalform ba-an-t u ist unterschiedslos mit a) und b) geschrieben, desgleichen tu-ra. Dagegen steht a) ausschliesslich bei tu-di-da, tumušen, tu-dur, während c) nur zweimal gebraucht ist : Nr. 286 (lugal tu-ra) und Nr. 291 (é-a-tu-ra).

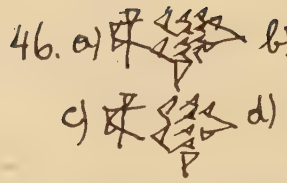
52. a) und b) werden in der Regel scharf auseinandergehalten. Nur vereinzelt kommen Verwechselungen vor. c) ohne die senkrechten Innenkeile könnte mit dem Zeichen b a verwechselt werden; aber im PN. Sag-dNanna-zu (Nr. 1433) kann es nur ein unvollendetes z u darstellen.

53. a) und b) sind begrifflich ebenfalls scharf zu scheiden und werden in der Schrift entsprechend verwendet. Ausnahmsweise liegt Verwechselung vor, wie Nr 160 udu-arad und Nr. 1257 anše-arad statt udu-nitá, anše-nitá. Beim GN. Ìr-ra wird nur b) gebraucht.

54. Gelegentliche Verwechselung von a) und b). So Nr. 302 Ka-ZI-na, aber 299 Ka-GI-na; Nr. 300 kug-Zi statt kug-GI; Nrr. 300 und 332 Zi-ZI, aber 324 Zi-GI ; Nr. 1665 Lugal-á-GI-da. a) wechselt auch bisweilen mit c). Nr. 557 si-GI-dè ; Nr. 556 si-GI_4-dè ; Nr. 969 La-gi_4-ib; Nr. 272 rev. IV La-gi-ib.

55. Ein sehr häufig anzutreffendes Zeichen, besonders in dem Ausdruck ḫa-bù-da und dem ersten Element akkadischer Eigennamen Púzur. Wir brauchen auch nicht über die grosse Menge von Varianten zu staunen, die dieses Zeichen aufweist. Dazu kommt, dass das in k a eingeschriebene Zeichen schon von Haus aus sein kann g a r , k à r , š u , š e , und zwar ohne irgend einen Bedeutungsunterschied, und wie alle bei Komposita eingeschriebenen Elemente vernachlässigt, verkürzt erscheinen oder sogar ganz wegbleiben können wie im Zeichen f) beim PN. Púzur-dAdad in Nr. 1048, wo äusserlich nur mehr ein gewöhnliches k a übrigbleibt.

56. Die Zeichen k u , t ú g , š ù , u d u , d í b stellen in der Regel eben so viele Ideogramme dar. Wegen ihrer grossen Ähnlichkeit jedoch konnten die diakritischen Innenkeile nachlässig geschrieben werden oder wegbleiben, und so ein Zeichen für ein anderes eingesetzt erscheinen. Derartige Aus-

46. a)  b) c) d)

47. a) b) c) d) e) f) g) h)

48. a) b) c) d)

49. a) b) c) d)

50. a) b)

51. a) b) c)

52. a) b) c)

53. a) b)

54. a) b) c)

55. a) b) c) d) e) f)

56. a) b) c) d) e)

57. a) b) c)

58. a) b)

59. a) b)

60 a) b) c)

61. a) b) c) d)

62. a) b) c)

63. a) b)

64. a) b) c)

65 a) b)

nahmen jedoch berechtigen nicht dazu, ohne weiteres das eine für das andere einzusetzen und unterschiedslos die Lautwerte des einen auf ein anderes zu übertragen. Es seien einige derartige Schreibversehen namhaft gemacht. Nr. 288 und 335 zag-túg-lal statt wie Nr. 298 zag-èš-lal; Lugal-díb-dùg (Nr. 89) st. Lugal-ku-dùg (Nr. 362); Lu-ru-ub-ìr-ra Nr. 967 st. Ku-ru-ub-ìr-ra; á-lú-túg-gá Nr. 871 statt á lú-ḫun-gá; túg Nr. 4 st.-šè, lú-šù Nr. 1695 st. lú-túg.

57. Schreibfehler. Nr. 1040 dumu-dù-la = dumu-ni-me; Nr. 1548 dumu-dù = dumu-ni; Nr. 1177 dù-du$_8$ = ni-dù$_8$; Nr. 759 gad šà-ga-ni = dù; Nrr. 42 und 1044 dug kur-ku-ni = dù; Nr. 110 ^{d}Muš-ni-ḫa-dúb-du = Nrr. 191 und 276 ^{d}Muš-ir-ḫa-dúb-du.

58. Nr. 1040 dù-lá = ni-me.

59. Nr. 1219 in-pi-gál = in-ši-gál; Nr. 1416 ši-ù und pi-ù in demselben Text.

60. Neben dem normalen Zeichen a) ist die Identifizierung von b) und c), die sonst die normalen Zeichen für gú und e sind, als g à r gesichert in den Ausdrücken dam-gàr und gàr-du.

61. Neben den in dieser Periode gebrauchten Zeichen a) und c) müssen ausnahmsweise auch b) und d) bisweilen als š a gedeutet werden. ša steht im PN. Pi$_6$-ša-ḫi-AN bald mit a), bald mit b) geschrieben (Nr. 1449), d) ist offenbar verschrieben für *ša* im PN. *Ša-lim-be-lí* in Nr. 1594, in Nr. 1456 mit d) geschrieben.

62. a) und b) = k a m. c) in Nr. 280 rev. I: ud-7-kam, ud-15-kam; in Nr. 269 ud-25-kam.

63. Der PN. Ma-nu-um-^{d}Bur$_7$-^{d}Sin in Nrr. 1487 und 1490 ist in Nr. 1486 geschrieben Du-nu-um-^{d}Bur$_7$-^{d}Sin.

64. In Nr. 377 steht a) -^{d} N a n n a r neben b) -^{d} N a n n a r, so dass Legrain in beiden Fällen má-^{d}Nannar lesen will. c) wird häufig mit u r verwechselt. So kennt Legrain in seiner Personennamenliste einen Namen Ma-an-be-gé, das unzweifelhaft Ur-^{d}Bad-ké$_4$ zu lesen ist; Ma-^{d}Šul-gi-gim ist offenbar Ur-^{d}Šul-gi-dím zu deuten; Ma-luḫ als Ur-sukal, Ma-ra-sag-gá als Ur-bur-sag-gá; Ma-ti-ra-áš als Ur-ti-ra-áš; Ma-um als Ur-mès. Auch ist c) defektive Schreibung für gín in Nr. 744: 1 gú 15 ma-na 3 gín urudu.

65. a) ist defektive Schreibung für s a g im PN. 1020. Sag-e-ki-ág. b) kennen wir schon als Verschreibung von ša. In Nr. 1427 steht ta für tag: nun-me-tag-e-ne.

66. Varianten in Nrr. 875, 877, 881 mit Determinativ dug.

67. Zur Regulärform a) ist b) in Nr. 1505 defektive Schreibung mit vernachlässigter Ausführung des Innenideogramms neben der normalen Form in derselben Urkunde.

68. Die Hauptvariante beim ersten Teil (s a l) besteht im Weglassen des senkrechten Anfangskeiles. In der zweiten Komponente sind meistens zwei wagrechte Keile eingeschrieben, wobei ebenfalls der senkrechte Anfangskeil häufig wegbleibt. Ursprünglich ist a) ideographisch von b) ff. verschieden.

69. Verschiedene Schreibung für d a m, deren Deutung aber durch den Kontext ausser Zweifel gestellt ist, z. B. in dam-gàr.

70. Wie bei 68 und 69 liegen die Varianten in der ersten Komponente.

66. a) b) c)

67 a) b)

68. a) b)
c) d)

69. a) b)
c) d)

70. a) b) c)

71 a) b)

72. a) b)

73. a) b)

74. a) b) c) d)
e) f) g)

75. a) b) c)
d) e) f)

76. a) b)
c)

77. a) b)

78. a) b)

79 a) b) c)
d) e)
f)

80 a) b)

81 a) b)
c)

82. a) b)
c) d)
e) f)
g) h)
i)
j) k)
l) m) n)

71. Beide Komponenten werden in der Regel eng nebeneinander geschrieben, bisweilen sind sie von einander getrennt, wie in Nrr. 590, 530, 606, 640.

72. Nach dem Zusammenhang ist der Sachwert beider Zeichen in den Nrr. 781 und 782 identisch.

73. Komposition á b + k í d, welch letzteres bald im á b (oben oder unten) oder im Anschluss an dasselbe geschrieben erscheint.

74. Zahlreiche Varianten, die aber alle z. B. im Ideogramm a–tu–gab–liš auftreten, so dass ihre Identifizierung keinen Zweifel übrig lässt. A. Goetze umschreibt es im *Journal of Cuneiform Studies* II (1948) irrtümlicherweise mit *šú, das überhaupt nicht als Ideogramm in der Ur III-Literatur nachweisbar ist. Nur im Fremdnamen Ša–aš–šú–ru–um^{ki} (Ša–aš–ru^{ki}) kommt es vereinzelt vor; s. ZWU. S. 27 die entsprechende Datenliste zu BS. 6.

75. und 76. Zeichen mit den verworrendsten Stellungen der Keile, besonders 75, während bei 76 wiederum das eingeschriebene Zeichen sehr verstümmelt wiedergegeben ist.

77. b) hat als plus die *gunû*–Keile, die wohl dem Zeichen ursprünglich sind, aber in den Nrr. 176 und 1157 weggeblieben sind.

78. Bei ^{d} E n, steht in der Regel dingir in En eingeschrieben; aber auch gelegentliche getrennte Schreibung wie Nr. 46 (^{d}En–ki) und Nrr. 403 und 417 (Iú–^{d}En–ki); Nr. 736 (^{d}En–líl–lá), Nr. 9 (Lú–^{d}En–zu). Dagegen ist maš–en–dú gewöhnlich getrennt geschrieben; in Nr. 1499 jedoch ist maš mit en zu einem zusammengesetzten Zeichen geworden.

79. Als Eigentümlichkeiten in der Schreibung der Zahlzeichen dürften folgende hervorgehoben werden. Die Zahl neun wird hier nur gelegentlich mit 10-1, acht aber ist nie 10-2 dargestellt, sondern es werden für neun auch neun Einheitskeile geschrieben und zwar gewöhnlich fünf oben und vier unten, sowohl in der gwöhnlichen senkrechten als auch in der Querstellung (bei gú). In Nr. 270 gibt es drei Reihen mit je drei Einheiten. Nr. 704 ist 49 $^{1}/_{2}$ geschrieben: 40 + 9 + $^{1}/_{2}$ was leichter mit 50 weniger $^{1}/_{2}$ hätte ausgedrückt werden können.

80. Eigentümlich ist auch die zahlenmässige Darstellung der sìla: Nr. 117: 14 sìla ninda–du, was sonst mit $^{1}/_{30}$ (gur) 4 sìla geschrieben wird.

82. b) $^{1}/_{2}$ gú, sonst nicht gebraucht. c) 19 gú; sonst geschrieben 20 weniger 1.

83. Unvollständige einfache Zeichen. Neben den bereits besprochenen mögen einige andere registriert werden. a) = g í n in Nr. 282; b) = š e š in Nr. 1595 (Šeš–ab^{ki}–ma); c) Nr. 1239 ^{d}Bur$_{7}$–^{d}Sin–ti (= b a l)–šag$_{5}$–ga; d) = š a und t a g, s. oben; e) Nr. 686 é–^{d}Inanna; f) = m u d, getrennt geschrieben in Nr. 586; g) = k a m, Nr. 280 rev. I, ud–7–kam, ud–15–kam; Nr. 269, ud–25–kam; = ud, Nr. 1018 á–bi ud–7–kam; h) = u r u d u, Nr. 291 urudu é–gal–ta è–a; = b à d im Jahrenamen mu bàd–gal ba–dù pass.; i) Nr. 408 na–bí–ri–um; Nr. 409 na–bí–ḫu–um; ebenso Nrr. 599 und 608; j) Nr. 700 Arad–^{d}Nannar; k) nicht dul, sondern d u g$_{4}$ in Nr. 265, sá–dug$_{4}$ ^{d}Šul–gi–ra; l) = s ì l a in Nr. 982, wo es sonst immer die vollständige Form hat; m) = s a r, das wiederholt in Nr. 272 normal geschrieben erscheint; n) Im Text Nr. 1673 statt ki im Ausdruck á ki–ru–um.

Neben solchen Verwechselungen oder Schreibversehen sei es beim sumerischen Schreiber oder in manchen Fällen wohl auch beim Kopisten könnten Ideogramme notiert werden, wo ganze Zeichen vermisst werden. Einige Beispiele: Nr. 636 ba–an = ba–an–sar; Nr. 1453 ^{d}I–^{d}Sin = ^{d}I–bí–^{d}Sin; Nr. 1504 Maš–gán–ru–um^{ki} = Maš–gán–šar–ru–um^{ki}; Nr. 1650 U–bar–tár = U–bar–iš$_4$–tár; Nr. 1630 ba–du$_8$ = ba–tab–du$_8$; Nr. 319: Arad–Nannar = Arad–^{d}Nannar; Nrr. 333 und 519: en Inanna = en ^{d}Inanna. Wenn auch Iš$_4$–tár ohne Determinativ geschrieben wird, steht es regelmässig bei Inanna. Während wir in Nr. 991 itu síg ^{d}Nin–a–zu lesen, fehlt in Nr. 359 in demselben Monatsnamen síg.

Akkadisches und libysches Verbum. II

O. Rössler – Tübingen

4. Aktive und nicht-aktive Verba im Akkadischen

Wir haben uns in unserer Betrachtung des Akkadischen bisher auf die aktive *u*–Klasse *purus* : *iprus* : *iparras* beschränkt. Es gibt jedoch auch noch die aktive *i*– und *a*–Klasse. Die libyschen Entsprechungen dieser beiden Klassen müssen wegen der Vokalreduktion beim aktiven libyschen Verbum genau so aussehen wie die der *u*–Klasse.

u–Klasse	akkadisch	libysch (Tuâreg)
Imperativ	*purus* (" scheiden, trennen ")	*efres* (" couper ")
Präteritum	*iprus*	*ifres*
Präsens	*iparras*	*ifarres*
i–Klasse		
Imperativ	*kirim* (" hinhalten, zurückhalten ")	*ekrem* (" retrousser ")
Präteritum	*ikrim*	*ikrem*
Präsens	*ikarrim* (urspr. **ikarram*!)	*ikarrem* (1)
a–Klasse		
Imperativ	*limad* (" lernen ")	*elmed* (" apprendre ")
Präteritum	*ilmad*	*ilmed*
Präsens	*ilammad*	*ilammed*

Die drei Klassen sind im Libyschen, wie man sieht, ganz gleich. Es herrscht der typische libysche Schwa-Vokal, nur im Präsens hat sich bei den Tuâreg ein betontes *a* in der Hauptsilbe gehalten, das die anderen Dialekte aber ebenfalls zu *e* werden lassen. Es kann keinem Zweifel unterliegen, dass hier das Akkadische den ursprünglicheren Vokalismus und über-

(1) Von der Wurzel *KRM* bei den Tuâreg *ta-kermut* " prison " (aus **karmūtu*!).

haupt die ursprünglichste Form bewahrt hat. Die akkadischen aktiven Imperative stimmen auch genau zu den hebräischen: akkadisch *purus* = hebräisch *pᵉrós*, akkadisch *limad* = hebräisch *lᵉmàd*.

Die nicht-aktiven Verba des Akkadischen sind auffallend schlecht charakterisert, nämlich nur im Präsens der *u*-Klasse. Die nicht-aktive *u*-Klasse gleicht der aktiven in allen Formen bis auf das Präsens: *iqattun* mit *u* gegenüber *iparras* mit *a*. Die nicht-aktive *i*-Klasse ist der aktiven in allen Formen völlig gleich, da auch diese im Präsens bereits *i* hat: *išallim* genau wie *ikarrim*. Die nicht-aktive *a*-Klasse ist ebenfalls der aktiven in allen Formen völlig gleich: *irakkab* genau wie *ilammad, iṣabbat*. Man hat den Eindruck, dass beim aktiven Verbum das (ursemitische) Prinzip herrschen sollte: "im Präsens in der letzten Silbe *a*", dass dieses Prinzip aber in der *i*-Klasse bereits durch das andere durchbrochen ist, das im Akkadischen beim nicht-aktiven Verbum herrschen sollte: "im Präsens in der letzten Silbe gleicher Vokal wie im Präteritum". So sind die beiden Arten in der *i*-Klasse gleich geworden, nachdem sie es in der *a*-Klasse ohnehin schon zwangsläufig waren, und nur in der *u*-Klasse hat sich die Unterscheidung (meistenteils) erhalten. Einem akkadischen Imperativ oder Präteritum kann man aber niemals ansehen, ob sie einem aktiven oder einem nicht-aktiven Verbum zugehören!

Nun ist es sehr merkwürdig, dass die akkadischen nicht-aktiven Imperative (der *u*- und *i*-Klasse) nicht mit den zugehörigen hebräischen, aber auch den mehritischen und äthiopischen, übereinstimmen: akkadisch *qutun* gegen hebräisch **qᵉṭàn*, akkadisch *šitim* gegen hebräisch *šᵉlàm* (wohl aber in der *a*-Klasse: akkadisch *rikab* = hebräisch *rᵉkàb*!). Und im Grossen betrachtet stimmt die völlig unzulängliche Charakterisierung des nicht-aktiven Verbums im Akkadischen gar nicht zu der scharfen Scheidung zwischen Aktiv und Nicht-Aktiv, wie sie sonst allen semitischen Sprachen einschliesslich der "hamitischen" eigen ist.

Haben wir allen Grund, das aktive akkadische Verbum für bereits ursemitisch zu halten, so spricht beim nicht-aktiven akkadischen Verbum ungefähr alles dagegen. Man hat vielmehr den Eindruck, dass es nach dem Muster des aktiven Verbums zurechtgemacht ist.

5. Aktive und nicht-aktive Verba im Libyschen

Wir haben nun auch das libysche Verbalschema in Bezug auf die nicht-aktiven Verba zu vervollständigen. Hier ist der Ort, über das libysche Verbum überhaupt noch einiges zu sagen.

Der erste Eindruck, den es mit seinem überschwänglichen Reichtum an verschiedenen Formen auf den Beschauer macht, ist überwältigend. Man hat das Gefühl, vor dieser verwirrenden Vielgestaltigkeit kapitulieren zu müssen. Dem genialen französischen Berberologen André Basset ist es jedoch gelungen, diese Fülle zu bändigen und in eine Art "Linnésches System" zu bringen (¹). A. Basset betrachtet alle nicht durch äusserliche Zusätze ver-

(¹) A. Basset, *La langue berbère* (*Morphologie — Le verbe — Étude de thèmes*). Paris 1929.

mehrten Verbalwurzeln und teilt sie in 214 verschiedene Typen ein. Diese Typen sind natürlich von sehr ungleichem Gewicht. Manche, wie der bereits betrachtete Typus *efʿes* (A. B. § 3), vereinigen eine sehr grosse Zahl libyscher Verba unter sich, manche nur ein einziges Verbum! Fünf–, vier–, drei–, "zwei"–radikalige, alle Arten von Geminaten, schwavokalige und vollvokalige Wurzeln u. s. w. werden als besondere Typen geführt. Unser Orientierungsmittel in diesem Heer verschiedener Typen muss das starke dreiradikalige Verbum sein. Suchen wir dieses auf, so finden wir, dass das Libysche die folgenden nicht durch äussere Zusätze vermehrten Stämme besitzt: *faʿala, faʿʿala, fāʿala* und *ifʿāʿala*. Die Kombination dieser "Grundstämme" mit den soeben (ohne Anspruch auf Vollzähligkeit) aufgeführten Abarten und deren verschiedenen Kombinationen ergibt schliesslich die Zahl von 214 Typen. Von allen diesen Typen werden dann noch mittels *t–*, *s–* und *m–* weitere Stämme (Ethpeʿel, Šafʿel und Nifʿal!) abgeleitet. Wir wollen uns hier auf das schwavokalige (aktive) und das vollvokalige (nicht-aktive) Qal des starken dreiradikaligen Verbums beschränken. Und zwar geben wir die Formen der Tuâreg-Sprache, in Klammern daneben abweichende der anderen Berberdialekte. Die §§–Ziffern beziehen sich auf das System von A. Basset. Um zu vermeiden, dass in jeder Kolonne eine andere Verbalwurzel erscheint, wollen wir die dem Semitisten geläufige arabische Wurzel *QTL* als Formel einsetzen, obwohl sie im Libyschen ebensowenig wie im Akkadischen vorkommt, und wenn sie vorkäme, im Libyschen heute *ĠTL* lauten müsste. Es bedeutet also einfach in gewohnter Weise *q* "erster", *t* "zweiter" und *l* "dritter Radikal".

Tabelle des libyschen Verbums

Grundstamm	aktiv (alle Klassen)	nicht-aktiv (*u*-Kl. / *i*-Kl. / alle Klassen)			nicht aktiv (Zustandsverb)
	§ 3	§ 153	§ 152	§ 3	§§ 140. 141. 142.
Imperativ	*eqtel*	*uqtal*	/ *iqtal*	(*eqtel*)	*iqtal*
Jussiv (Fiens. Aorist)	*iqtel*	*yuqtal*	/ *yiqtal*	(*iqtel*)	*yiqtal*
Präteritum (Faktum. Préterit)	*iqt-l*	*yeqtul*	/ *yeqtil*	(*iqtel*)	*qetal, qetil, qetul* (Suffixkonjug.!)
Präsens (Habitativ. Forme d' habitude. Présent)	*iqattel* (*iqettel*)	*ituqtal*	/ *itiqtal*	(*iteqtal, iteqtel,* sehr selten: *iqtal*)	*itiqtal*

Die Präsens-Bildung *iqattel* ist nur beim aktiven Verbum legitim, wenn auch in vielen Dialekten und besonders bei den Tuâreg eine starke Neigung besteht, die nicht-aktiven Verba den aktiven anzugleichen.

Vollvokalige nicht-aktive Verba gibt es (fast) nur noch bei den Tuâreg und in geringer Zahl; in den anderen Dialekten ist das nicht-aktive Verbum ebenfalls schon schwavokalig. Seine legitime Präsens-Bildung ist aber auf

jeden Fall die mit präradikalem *t*. Übertragungen dieser Bildung auf aktive Verba sind gelegentlich.

Beim Zustandsverb hat sich der Vollvokalismus allgemein ziemlich gut erhalten.

Beim aktiven Verbum ist das Präterital-Thema gleich dem Jussiv-Thema (starre Bildung), das Präsens-Thema aber ist eine Sonderform (zusammenhängend mit der bekannten Nominalform *qattāl*). Wir haben die vom Akkadischen her bekannten Verhältnisse vor uns.

Beim nicht-aktiven Verbum besteht zwischen Präterital- und Jussiv-Thema ein Ablautverhältnis: *u*-Klasse *u* : *a*, *i*-Klasse *i* : *a* (ablautende Bildung), das Präsens-Thema hingegen gleicht — bis auf das präradikale *t* — dem Jussiv-Thema; in gewissen seltenen Fällen fehlt auch noch das (offenbar aus dem *t*-Reflexiv herübergenommene) *t*! Beim nicht-aktiven Verbum ist also das Präsens mittels des — hier gar nicht übel passenden — reflexiven *t* gestützt worden. Das heisst, die sehr seltene Präsens-Form *iqtal* (aus **yiqtal* oder **yuqtal*!) ist die älteste und mit dem Jussiv schlechthin identisch.

Die nicht-aktiven libyschen Präterita *yeqtul* und *yeqtil* stimmen genauestens zu den entsprechenden akkadischen *iqtun* und *išlim*; nicht stimmen zum Akkadischen aber libyscher nicht-aktiver Imperativ-Jussiv und libysches Präsens. Andererseits stimmen libyscher nicht-aktiver Imperativ-Jussiv und libysches Präsens genauestens zu den entsprechenden hebräischen Bildungen **qeṭàn*, *šelàm* beziehungsweise *yiqṭàn*, *yišlàm* (sie stimmen ebenso zu den entsprechenden mehritischen Formen!). Man beachte besonders die Gleichung: libysch *yiqtal* = hebräisch *yémàr*! Ein Präfix-Präteritum gibt es ja im Hebräischen (wie im Mehri) nicht mehr (dafür ist das Suffix-Perfekt, das alte Permansiv, eingetreten: hebräisches Perfekt *šalém* = akkadisches Permansiv *šalim*).

Beim nicht-aktiven Verbum müssen die libyschen Verhältnisse die ursemitischen sein, weil sie allein uns die Unstimmigkeiten zwischen Akkadisch einerseits und Hebräisch (und Mehri) andererseits aufklären können. Im Akkadischen sind die nicht-aktiven Präterita *iqtun*, *išlim* legitim, alle anderen nicht-aktiven Formen aber nach dem Muster der aktiven *u*- und *i*-Klasse hinzugebildet (die nicht-aktive Präsens-Bildung *iqattun* gehört also einer jüngeren Sprachschicht an als die aktive *iparras*). Im Hebräischen sind (wie im Mehri) nur eben die alten Präterita verlorengegangen, die erhaltenen nicht-aktiven Bildungen aber alle legitim! So hat jede der beiden Sprachen einen Teil des alten, ursemitischen nicht-aktiven Schemas bewahrt. Was wir bei den Tuâreg noch geschlossen in einer Sprache finden, erscheint hier gleichsam auseinandergelegt auf verschiedene Sprachen. Damit ist der bisher rätselhafte Unterschied zwischen akkadisch *šilim* und hebräisch *šelàm* u. s. w. aufgeklärt. Wir sehen, dass die Heranziehung des Libyschen überraschende Erklärungen für innersemitische Erscheinungen liefert!

6. Aktive und nicht-aktive Verba im halblibyschen Beḍauye

Hier sei noch ein Seitenblick auf den Grundstamm des Beḍauye-Verbums gestattet. Wir bedienen uns wiederum in der Darstellung der Einfachheit halber der Formel *QTL*, obwohl diese Wurzel auch im Beḍauye nicht vorkommt und obwohl dem Beḍauye heute sogar der Laut *q* fremd ist.

Grundstamm	aktiv (alle Klassen)	nicht-aktiv (alle Klassen)	nicht-aktiv (Zustandsverb)
Imperativ	*qetil–*	*qetal–*	*qetal–*
Jussiv	—	—	—
Präteritum	*yéqtil*	*yeqtál*	*yeqtâl / qatilu* (Permansiv)
Präsens	*[i]qantíl*	*yetqatíl*	*yéqtali*

Auch hier ist das aktive Verbum "starr" und hat Schwa-Vokalismus; *i* und *í* sind Erscheinungsformen des typischen libyschen Schwa-Lautes "*e*". Im nicht-aktiven Verbum herrscht normalstufiges *a*; der Ablaut ist verschwunden, auch das Präteritum hat *a*-Vokalismus, das nicht-aktive Verbum ist also gleichfalls "starr" geworden (es ist vom Imperativ aus nach dem "starren" aktiven Verbum reorganisiert).

Die aktiven haben die ihnen zustehende ursemitische Präsens-Bildung bewahrt, die Zustandsverba haben die nicht-aktivische ursemitische Präsensbildung. Sonst herrscht bei den nicht-aktiven die aus dem Libysch-Berberischen bekannte mit präradikalem Reflexiv–*t* gestützte Bildung.

Man sieht, dass es sich um eine vereinfachte Variante des libyschen Schemas handelt.

7. Aktive und nicht-aktive Verba im südarabischen Mehri

Besonders aufschlussreich wird aber die Vergleichung des südarabischen Mehri. Es ist dies eine jungsemitische Sprache, die regelrecht eine Schlüsselstellung einnimmt. Sie hat einerseits bereits das Kennzeichen des Jungsemitischen: Suffix-Perfekt anstatt Präfix-Präteritum, andererseits gleicht ihr Imperfekt(Indikativ) noch völlig dem akkadischen und libyschen Präsens, sodass sie für uns die älteste Gestalt des Jungsemitischen verkörpert.

Das Jungsemitische hat sich aus dem Altsemitischen durch folgende Evolution herausgebildet. Nach dem Muster des Zustandsverbs, das ja noch im Libyschen anstelle des Präfix-Präteritums nur ein Suffix-Permansiv hat, wurden alle Präfix-Präterita gegen eine Suffixkonjugation vertauscht. Es traten bei den ganzen nicht-aktiven Verben die aus dem Akkadischen bekannten Permansive ein, bei den aktiven Verben aber eine neuartige Form, das aktive *qatala*, das mit dem alten konjugierbaren Adjektiv *qatal* ausser der

Form nichts gemein hat. Man hat schon lange bemerkt, dass das aktive Suffix-Perfekt *qatala* im Vokalismus zum aktiven akkadischen Präfix-Präsens *iqattal* stimmt (und das Gleiche trifft für die abgeleiteten Stämme zu). Das Mehri liefert uns die Erklärung für dieses Phänomen. Diese Sprache ist der lebendige Beweis dafür, dass es eine Stufe der Sprachentwicklung gegeben hat, in der die beiden Formen *qatala* und *yaqattal* als Perfekt und Präsens gleichzeitig nebeneinander standen und gleichsam ein Gespann bildeten. Das absolut neue *qatala* (zu dem man mit H. Bauer ein "Part. perf. act. *qatal*" als nominale Grundlage fordern würde — wenn ein solches irgend nachweisbar wäre!) verdankt seinen charakteristischen Vokalismus dem Vorbild des ursemitischen aktiven Präsens *yaqattal*, zu dem es auf der Entwicklungsstufe des Mehri hinzugebildet wurde! Die Ähnlichkeit zwischen neuem Suffix-Perfekt und Imperfekt(Indikativ) = altem Präfix-Präsens ist im Mehri in allen Stämmen verblüffend gross. Wenn man von der Vertauschung des alten Präfix-Präteritums mit dem neuen Suffix-Perfekt absieht, gleicht das Mehri aber noch durchaus dem Libyschen.

Wir bedienen uns in der Darstellung des mehritischen Verbums wiederum der Formel *QTL*, obwohl diese Wurzel auch im Mehri nicht vorkommt.

Grundstamm	aktiv	nicht-aktiv
Imperativ	*qetêl* (aus **qutúl*, **qitíl*)	*qetôl* (aus **qutál*, **qitál*)
Jussiv	*yiqtêl* (aus **yaqtúl*, **yaqtíl*)	*yiqtôl* (aus **yuqtál*, **yiqtál*
Perfekt (!)	*qetôl* (aus **qatála*!)	*qîtel* (aus **qátila*, **qátula*)
Imperfekt(Indikativ) = Präsens	*yiqôtel* (aus **yaqáttal*)	*yiqtôl* (aus **yuqtál*, **yiqtál*)

Man sieht, dass — vom jungsemitischen Perfekt abgesehen — das aktive mehritische Verbum dem aktiven libyschen und akkadischen, das nicht-aktive mehritische Verbum dem nicht-aktiven libyschen, — noch mehr aber (das heisst auch hinsichtlich des jungsemitischen Perfekts!) dem nicht-aktiven hebräischen Verbum gleicht. Ausserdem ist das ganze mehritische Schema dem äthiopischen gleich bis auf das nicht-aktive Imperfekt(Indikativ).

Denken wir uns das mehritische Schema in der Weise vereinheitlicht, dass auch im Aktiv das Imperfekt(Indikativ) wie im Nicht-Aktiv dem Jussiv gleich gemacht wird (also *yiqtêl*), so haben wir genau das hebräische Schema (hebräisch *yišbór* statt mehri *yitôber*!). Denken wir uns das mehritische Schema in der Weise vereinheitlicht, dass auch im Nicht-Aktiv das Imperfekt(Indikativ) wie im Aktiv nach *yaqattal* gebildet wird, so haben wir genau das äthiopische Schema (*yeqattel* im Aktiv und Nicht-Aktiv).

Man sieht, es ist nicht zuviel behauptet, wenn man sagt, das Mehri nehme eine Schlüsselstellung ein.

8. Ergebnisse

Wir wollen noch die Resultate unserer Untersuchung in Form von zehn Lehrsätzen zusammenfassen. Alle diese Sätze sind aus Gründen des logischen inneren Zusammenhanges nicht umkehrbar, das heisst die Entwicklung kann nur in der angegebenen Richtung verlaufen sein, nicht in der entgegengesetzten.

1) Wir haben zwei Hauptstufen der Sprachentwicklung im Semitischen zu unterscheiden: die Altsemitische, gekennzeichnet durch Präfix-Präteritum und Zustandsverb der Suffixkonjugation, — und die Jungsemitische, gekennzeichnet durch Suffix-Perfekt. Im Jungsemitischen sind alle anderen Verba nach dem Muster des Zustandsverbs reorganisiert.

2) Sprachen der altsemitischen Stufe sind Libysch und Akkadisch. Das Libysche ist die "siebente semitische Sprache".

3) Sprachen der jungsemitischen Stufe sind Südarabisch, Äthiopisch, Kanaʿanäisch, Aramäisch und Arabisch. Die älteste Form des Jungsemitischen wird durch das neusüdarabische Mehri vertreten.

4) Libysch und Mehri liegen beide auf der mittleren Linie der semitischen Sprachentwicklung und sind darum für die Erkenntnis der gesamtsemitischen Sprachzusammenhänge unerlässliche Zeugen. Das libysche Verbalschema steht dem ursemitischen noch am nächsten.

5) Das Agens der einzelsprachlichen Entwicklungen ist der Drang zur Vereinheitlichung. Diese kann entweder nach dem Muster des aktiven, oder nach dem Muster des nicht-aktiven Formenschemas erfolgen. Gleiche Entwicklungstendenz bei der Vereinheitlichung involviert nicht unbedingt besonders enge Verwandtschaft.

6) Im Akkadischen und im jungsemitischen Mehri und Äthiopisch ist das aktive Verbum alt. Es stimmt mit dem des Libyschen überein.

7) Im jungsemitischen Mehri, Hebräisch u. s. w. ist das nicht-aktive Verbum alt. Es stimmt mit dem des Libyschen überein.

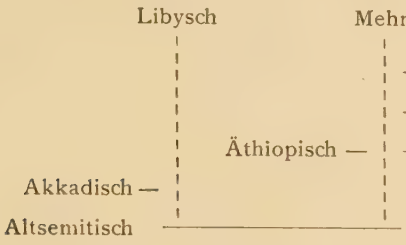
8) Im Akkadischen ist das nicht-aktive Verbum vom echten alten nicht-aktiven Präteritum aus nach dem Muster des aktiven Formenschemas reorganisiert.

9) Im jungsemitischen Äthiopisch ist das nicht-aktive Verbum vom echten alten nicht-aktiven Imperativ-Jussiv aus hinsichtlich des Imperfekt(Indikativ) nach dem Muster des aktiven Formenschemas reorganisiert. Gleiche Entwicklungstendenz wie im Akkadischen.

10) Im jungsemitischen Hebräisch u. s. w. (nicht aber im Mehri und im Äthiopischen!) ist das aktive Verbum vom echten alten aktiven Imperativ-Jussiv aus hinsichtlich des Imperfekt(Indikativ) nach dem Muster des nicht-aktiven Formenschemas reorganisiert. Entgegengesetzte Entwicklungstendenz wie im Akkadischen.

Das hebräische Imperfekt(Indikativ) *yiprós* setzt also, wie das Mehri beweist, altes *yaparras* fort, — nicht altes Präteritum *yaprus*!

Graphische Darstellung der semitischen Sprachentwicklung



Abzweigung nach links: nach aktivem Muster reorganisiert.

Gerade Linie: Erhaltung der ursprünglichen Verhältnisse.

Abzweigung nach rechts: nach nichtaktivem Muster reorganisiert.

* * *

Literatur zur Geschichte der Forschung: C. Brockelmann, *Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen.* 2 Bd. Berlin 1908. 1913. — C. Brockelmann, *Gibt es einen hamitischen Sprachstamm?* (*Anthropos* XXVII/1932, S. 797-818). — V. Christian, *Akkader und Südaraber als ältere Semitenschicht* (*Anthropos* XIV-XV/1919-1920, 729-739). — M. Cohen, *La prononciation traditionelle du guèze* (*éthiopien classique*) (*Journal Asiatique,* XIe Série, T. XVIII/1921, S. 217-268). — P. Haupt, *Prolegomena to a Comparative Assyrian Grammar* (JAOS XIII, New Haven 1889, *Proceedings,* pp. CCXLIX-CCLXVII). — J. A. Knudtzon, *Zur assyrischen und allgemein semitischen Grammatik* (*Zeitschrift für Assyriologie* VI/1891, S. 299-310, 405-431, VII/1892, S. 33 63). — R. Lepsius, *Nubische Grammatik* (Mit einer Einleitung über die Völker und Sprachen Afrikas). Berlin 1880. — E. Littmann, *Ge'ez-Studien.* I. II. III (*Nachrichten von der K. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen,* Phil.-hist. Kl. 1917. S. 627-674. 675-702. 1918, S. 318-339). — E. Littmann, *Äthiopische Grammatik* (Unveröffentlicht). — C. Meinhof, *Die Sprachen der Hamiten* (*Abhandlungen des Hamburgischen Kolonialinstituts,* IX). Hamburg 1912. — E. Mittwoch, *Die traditionelle Aussprache des Äthiopischen* (MSOS XXVIII/1925, II, S. 126-248). — L. Reinisch, *Die Bedauye-Sprache in Nordost-Afrika.* I. II. III. IV (*Sitzungsberichte der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften in Wien,* Phil.-hist. Kl. 128, 3. 7. [1893]; 130, 7. [1894]; 131, 3. [1894]; besonders wichtig III, §§ 226-227). — W. Schmidt, *Die Sprachfamilien der Erde* (*Kulturgeschichtliche Bibliothek* I, 5). Heidelberg 1926. — A. Ungnad, *Das Wesen des Ursemitischen.* Leipzig 1925.

Personalnachrichten

A. Pohl – Rom

Prof. Dr. A. Falkenstein ist zum korrespondierenden Mitglied der philosophisch-historischen Klasse der Bayerischen Akademie der Wissenschaften ernannt worden.

Alfred Kidder II ist zum Associate Director des University Museum zu Philadelphia, Pa. berufen worden.

Dr. Jørgen Laessøe hat mit diesem Sommer einen Posten als Universitätsadjunkt für Assyriologie an der Universität Kopenhagen angenommen.

Zum Direktor des University Museum zu Philadelphia, Pa. ist Froelich Gladstone Rainey ernannt worden.

England. Als neue assyriologische Zeitschrift erscheinen die *Manchester Cuneiform Studies* (MCS), die vierteljährlich privat von Th. Fish (University of Manchester) seit dem Jan. d. J. herausgegeben werden. Heft 1 (11 S.) enthält: Letters of Hammurabi to Šamaš-ḫaṣir (BIN VII, 1-9); GIŠ.GAR, *iškārum*; Heft 2 (15 S.): Letters of the First Babylonian Dynasty (BIN VII, 10-29); More gá-dub-ba Texts. Unser Glückwunsch gilt dem Herausgeber für seinen Unternehmungsgeist.

USA. Vom Dienstag bis Donnerstag der Osterwoche (27.-29. III.) hielt die American Oriental Society ihre 161. Jahresversammlung in der Pennsylvania Universität und im Dropsie College in Philadelphia, Pa. ab. Im folgenden bieten wir die Titel einiger Vorträge, ohne auf die zeitliche Reihenfolge Wert zu legen. E. Porada: New Aspects of Kassite Art [Siegelabdrücke auf Tafeln aus Nippur (Istanbul), Aqar Quf (Bagdad) und Ur (British Museum) zeigen die Entwickelung der babylonischen Kunst des 13. Jahrhunderts in neuem Licht]; A. Sachs: The Astrological "Calendar" TU No. 12 [TCL 6, 12 und verwandte Texte]; E. Adelaide Hahn: Voice in Hittite [besonders das Passiv]; W. L. Moran: New Evidence on *yaqtula* in Early Canaanite [Das kanaanäische Gegenstück zum arabischen Subjunktiv findet sich in den Amarnabriefen aus Byblos an 82 Stellen, die folgenden Gebrauch der *ʾaqtula*-Form dartun: in Absichtssätzen nach einem regierenden Volitiv, in unabhängigen Sätzen mit Jussivwirkung, in realen Bedingungssätzen (sowohl im Vorder- wie im Nachsatz)]; S. N. Kramer: Sumerian Proverbs. A Representative Cross Section [Wenige einsprachige sumerische Sprichwörter sind veröffentlicht, noch weniger übersetzt (vgl. jetzt dazu A. Falkenstein, *Das Potentialis- und Irrealissuffix -e-še des Sumerischen* in *Indogermanische Forschungen*, Bd. 60 [1950] S. 113-130, bes. 124 ff.). Mit dem unveröffentlichten Material des Pennsylvania University Museum kann der Vortragende einen Überblick über diese

Gruppe bieten]; J. Lewy: Šamši-Adad's Voyage from Šubat-Enlil to Mari [TCL 22, 26, ein Brief Šamši-Addus I. an seinen Sohn Iasmaḫ-Addu, enthält ein Itinerar einer beabsichtigten Reise von Assur nach Mari, die über Tillâ (in Kadmuḫi), nicht weit vom heutigen Babil, über Aš'ḫum und Ijati (in Izalla), heute Āzeḫ und Midjât, nach Sagarâtum am unteren Ḫabur führt. Von dort soll es mit Schiff nach Mari gehen]; T. J. Meek: The Interpretation of Sections 142-3 of the Code of Hammurabi [vgl. G. Dossin, RA 42 (1948) 113-124, wovon der Vortragende die Lesung *nazrat* (< *názrum*) annahm, dagegen die Bedeutung von *zárum* "verlassen, aufgeben" für zweifelhaft ansah]; F. R. Steele: Dating the Successive Enlil Temples Recovered at Nippur [Die der Ziqqurat von Nippur anliegenden 5 aufeinander folgenden Enliltempel von ungewöhnlichem Grundriss lassen sich durch gestempelte Ziegel, wenige Tafeln usw. zeitlich bestimmen und ihre Gründer ermitteln]; A. Goetze: Dudul, a Problem of Ancient Geography [In 4 verschiedenen Perioden (Akkadzeit, Ur III, Mari, Amarna) erscheint der Ortsname Duddul, für den nur 2 Örtlichkeiten in Frage zu kommen scheinen]; E. R. Lacheman: Note on *Šudûtu* in the Nuzi Tablets [= offizielle Proklamation des Königs selbst]; E. A. Speiser: "Elative" Forms in Akkadian and West Semitic.

Der Beginn des 22. Internationalen Orientalistenkongresses (Istanbul) ist auf den 15. Sept. d. J. verschoben worden.

Forschungen und Funde

Das Auslassungszeichen in sumerischen literarischen Texten erwähnt kurz S. N. Kramer in JCS 4 (1950) S. 206-7 Anm. 49. In YBT 4621 findet sich bei Rev 59 am linken Tafelrand eine kleine horizontale Linie, unter der dann in senkrechter Richtung (am linken Schriftrand) die ausgelassene und dort einzusetzende Zeile läuft. Verf. weist noch auf ein anderes (bisher missverstandenes) Beispiel hin, das sich in der sumerischen Sintfluterzählung aus Nippur (PBS V, 1) in Kol. VI zwischen Zeile 5 und 6 in gleicher Weise wie in dem eben genannten Falle findet.

Die Höhe der Zinsen in altbabylonischer Zeit (W. F. Leemans, *The Rate of Interest in Old-Babylonian Times* [*Revue Internationale des Droits de l'Antiquité*] 5 [1950] 7-34). In der Serie *ana ittišu* (aus Nippur in der Isin-Periode) ist der Zinsfuss für Gelddarlehen 20 %, für Getreidedarlehen 33 1/3 %. In der Ur III-Zeit ist der Zinssatz dagegen auch für Getreidedarlehen in Nippur 20 % (gewöhnlich allerdings auch 33 1/3 %). — Für die altbabylonische Zeit der Hammurabi-Dynastie ist bei Getreidedarlehen zu scheiden zwischen dem Darlehen zwischen Privatleuten (auch der Šamaš-Priesterin) mit 33 1/3 % Zinsfuss und dem der Tempel mit 20 % Verzinsung. Der gewöhnliche Zinsfuss für Gelddarlehen blieb 20 %. Für das Getreidedarlehen der Tempel (zu 20 %) haben wir nur wenige Beispiele aus verschiedenen Städten. Aber die mathematischen Texte, die aus den Tempelschulen stammen (RA 33 [1936] 69 und 75), zeigen bei den Aufgaben diesen Zinsfuss. — Dieser Zins war jährlich zu zahlen (wenigstens in Babylonien). Das folgt aus den mathematischen Keilschrifttexten (VAT 8528; 8521 [O. Neugebauer, *Mathematische Keilschrifttexte*] AO 6770, II [TCL 18, 154];

alle behandelt in RA 33 [1936] 65 ff.). In all diesen Aufgaben wird der Zins für ein Jahr berechnet. Beweisend ist TuM NF I/II, 6 (aus Drehem, wahrscheinlich aus dem 6. Jahre Bursins), wo es heisst: máš-bi 2 gín kù-babbar mu-1-kam . . . "sein Zins beträgt 2 Schekel Silber für ein Jahr" (vgl. noch *Ur Excavations. Texts* III, 330; 742). Das gilt in Babylonien nur für Getreidedarlehen und Gelddarlehen von 20 %, für Darlehen mit der Zinshöhe von 33 1/3 % fehlen uns die ausreichenden Beweise. Monatlicher Zins lässt sich ausserhalb Babyloniens feststellen. So wird in den kappadokischen Tafeln gewöhnlich ein monatlicher Zinssatz erwähnt (= 30 % jährlich), ebenso bei Gelddarlehen in Susa (= 40 % jährlich). — Woher kommt der doppelte Zinsfuss für Getreide- und Gelddarlehen? In der sumerischen Tempelwirtschaft war Getreide (nicht Geld) die gangbare 'Münze'. Dieses wurde vor der Aussaat (Nov.-Dez.) und besonders vor der Ernte (April-Mai) knapp. Die Rückzahlung der Getreideanleihen war *úm ebûrim* = zur Erntezeit, *ana maškannim* = am Dreschplatz (syn. zu *úm ebûrim* vgl. HG III, 148; AJSL 29, 193 ff); *waraḫ šandûtim* = Monat des Ausdreschens. In Silber ausgedrückt war der Zinsfuss, da nach der Ernte (am Rückzahlungstermin) das Getreide billig war, etwa 20 %, also wie der des Gelddarlehens. Uns mag der Zinssatz für Getreidedarlehen noch sehr hoch erscheinen. In Wirklichkeit war er es nicht. Denn bei der ausserordentlichen Fruchtbarkeit des Bodens (30-40fache Ernte der Aussaat) schrumpft der Zins auf etwa 1 % zusammen. Die Gelddarlehen (mit 20 % Zinsen) standen meist in enger Verbindung mit der Landwirtschaft. Der Rückzahlungstermin war gewöhnlich die Zeit nach der Ernte, wenn durch den reichen Ertrag der Felder auch das Geld hoch stand. — Auch im Gesetz Bilalamas von Ešnunna ist der Zinssatz für Gelddarlehen 20 %, für Getreidedarlehen 33 1/3 %.

Ein neues assyrisches Fabelbruchstück (VAT 13836), etwa aus der Zeit Tiglatpilesars I. (1112-1074), veröffentlicht E. Ebeling in JCS 4 (1950) 215-22 in Umschrift und Übersetzung. Es geht um einen Wettstreit zwischen Wolf und Fuchs einerseits mit dem Hunde auf der anderen Seite. Der Wolf scheint den Versuch gemacht zu haben, den Hund zu beschwichtigen. Der Hund aber verhöhnt den Wolf und Fuchs, dass sie (von ihren Gegnern gejagt) sich in Höhlen flüchten müssten. Er dagegen sei stark. Der Wolf versucht wiederum den Hund zu gewinnen, ihn habe der Fuchs verführt. Daraufhin deckt der Fuchs die bösen Taten seines Gesellen auf und ermuntert den Hund, gegen den Wolf vorzugehen, da er der Hauptübeltäter sei. Ihn selbst soll er als etwas Nebensächliches behandeln. Der Rest ist zerstört.

Vermerke zum Schutz der Tontafeln in Assyrien und Babylonien. Nach G. Offner in RA 44 (1950), *A propos de la sauvegarde des tablettes en Assyrie et Babylonie* finden sich solche Formeln nur im ersten Jahrtausend. Ausserdem beschränken sie sich auf gewisse Tafeln der Sammlungen von Assur, Ninive und Uruk. Es sind nur örtliche Massnahmen, die für einen ganz kleinen Teil der Tafeln gelten, und diese Tafeln sind nicht einmal die wichtigsten der Sammlung Die Massnahme gilt nur für die Tafeln, auf denen der Vermerk steht.

In den *Essays and Studies Presented to Stanley Arthur Cook* (= *Cambridge Oriental Series*, 2) behandelt C. P. T. Winckworth (S. 67-72) einige

Erscheinungen der spätbabylonischen Orthographie (*Some Notes on Late-Babylonian Orthography*). Die Typen *iš-pu-ru-*', *iš-pu-ra-*' und *iš-pur-*' entstehen nach ihm durch Ausfall eines *u* (vgl. *u-ru i-ša-*' [Camb 117 : 7] und *u-ri i-ša-ni* [Cyr 177 : 16]; *i-nam-di-*' [Nbk 345 : 8-10] für *i-nam-di-nu*; *ia-a-*' [BR I 98 : 10] für *ia-a-nu*; ^{âl}*Šaḫ-ri-*' [Cyr 222 : 11] und ^{âl}*Šaḫ-ri-in* [Nbn 103 : 11] sowie ^{âl}*Šaḫ-ri-nu* [Camb 321 : 17]; besonders aber die aram. Phrase [in Keilschrift ausgedrückt] *pi-la-nu ba-ri pi-la-*' [AfO 3 (1928) 52, Z. 22]). Somit werden auch die Typen *iš-pu-ru-*' (usw.) auf älteres *išpurûni*(*m*) zurückgehen. Die enklitische Partikel *-ma* wird im Neubabylonischen nicht an das ' angehängt, sondern an *-ni* (*al-ka-*', aber *al-ka-nim-ma*, *in-na-*', aber *in-na-niš-šu*, *iš-kun-nu-*', aber *iš-ku-nu-ni-šu*). Das kurze *-i* des Ventivs fällt aus (vgl. *lik-šu-du-un* [TCL 9, 84]), so dass am Ende nur das *-n* bleibt. Dann scheint sich in Pausalformen der Akzent von der Ultima auf die Pänultima verschoben zu haben (*išpurûn* > *išpúrûn*). Das zeigen wohl auch Schreibungen wie *iš-pur-ru-u* an. Somit würden die Typen *iš-pu-ru-*' (usw.) auf *išpurûnim* (> *išpurûni* > *išpurûn* > *išpúrûn* > *išpuru*') zurückgehen.

Musikinstrumente im frühen Mesopotamien. M. Wegner kommt in seiner interessanten Studie *Die Musikinstrumente des Alten Orients* (= *Orbis antiquus*, 2 [73 S., 16 Taf., 9 Abb., 1 Übersichtskarte] Münster Westf. 1950. Aschendorff) auch auf die Instrumente des alten Zweistromlandes zu sprechen, die sich aus Darstellungen oder gefundenen Originalen erschliessen lassen. Da wir heute die Blasinstrumente nach der Art des Anblasens unterscheiden (Flöte, Oboe usw.), muss man sich dabei für diese Zeit mit allgemeinen Namen (Pfeifen, Trompeten) begnügen. Eindeutiger lassen sich Saitenspiele und Schlaginstrumente benennen. Freilich reichen bei ersteren unsere Namen nicht aus, da wir daran arm geworden sind und es andererseits damals noch keine Streichinstrumente gab. Die Übersicht des Verf. lässt sich vielleicht etwas ergänzen. Saitenspiele. Schon in der ältesten uns bekannten Schrift begegnet uns das Bild der Bogenharfe mit 3 Saiten und Schallkörper (A. Falkenstein, *Archaische Texte aus Uruk*, Nr 349). Die ersten Darstellungen auf Reliefs oder Siegeln treffen wir in der älteren Mesilimzeit (etwa 2750-2550). Zwei Weihetafeln aus Chafadschi (*Oriental Institute Communications* 19, Abb. 58; V. Christian, *Altertumskunde des Zweistromlandes*, Taf. 274, 1; 173, 1) zeigen halbmannshohe Bogenharfen, die im Gehen frei im linken Arm gehalten und mit der Rechten gezupft werden. Die Enden der ersten Harfe (3 Saiten) scheinen durch ein Joch verbunden zu sein, während die zweite Leier (5 Saiten) freie Bogenenden zeigt. — Aus der Mesilimzeit dürfte auch die stümperhafte Darstellung einer Harfe auf einer Weihetafel aus Susa sein (A. Moortgat, *Tammuz*, Taf. 16 b), die mit einem Schallkasten versehen ist. An dem hornförmigen Bogen sind 4 Saiten befestigt. — Reicheres Material bieten die Ausgrabungen aus den Königsgräbern von Ur (etwa 2500). Zunächst sind zwei Siegelzylinder zu nennen (*Ur Excavations* III, Taf. 20, 384; II, Taf. 193, 18; Christian, *Altertumskunde*, Taf. 232, 6; 239, 7). Der erste stellt einen Eselaufmarsch dar, wobei einer eine 4saitige Bogenharfe spielt. In der zweiten Szene, einem Symposium, hält die letzte Person eine fast mannshohe, ebenfalls 4saitige Leier, deren oberes Ende trompetenförmig erweitert ist. —

Ganz anders sind die 4 in einem Grab als Beigaben gefundenen Prunkleiern, von denen eine freilich so zerfallen ist, dass man an ihrer Bestimmung zweifeln kann. Auf einem niedrigen Schallkasten sitzen zwei gerade, nach oben etwas auseinandergehende Arme, auf denen das Joch mit etwa 11 Saiten aufsitzt (*Ur Excavations* II, Taf. 110-112; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 246, 247). Trümmer eines Saiteninstruments sind im Grab der Königin Šubad gefunden worden. Diese Leier gehörte einem Harfner, dessen Armknochen noch auf seinem Saitenspiel lag. Die Wiederherstellung der Form erscheint in manchem sonderbar und deshalb auch unsicher; denn es ist nur ein senkrecht stehender, am Sockel angebrachter Saitenhalter vorhanden. Die Verzierung des Schallkastens mit einem Stierkopf spricht allerdings sehr für eine Leier (*Ur Excavations* II, Taf. 109; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 245). — Leiern gleichen Typs wie die ersten 4 finden sich auch dargestellt auf der Mosaikstandarte von Ur (*Ur Excavations* II, Taf. 91-93; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 201, 1; A. Moortgat, *Frühe Bildkunst in Sumer*, Taf. VI), auf einer Einlegearbeit einer solchen Leier (*Ur Excavations* II, Taf. 105; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 280, 1; Moortgat, *Frühe Bildkunst,* Taf. IX) und auf einem Rollsiegel aus Ur (*Ur Excavations* II, Taf. 196, 52; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 238, 6). Die beiden letztgenannten Bilder stellen 8saitige Riesenstandleiern dar, die etwa mannshoch sind, auf dem Boden stehen und einmal (in einer Tierkapelle) von einem Esel, das andere Mal von einem sitzenden Musikanten gespielt werden. — Zeitlich nicht allzu weit von den eben beschriebenen Stücken entfernt dürfte ein Steingefäss aus Adab sein, dessen Reliefbild zwei voranschreitende Männer mit Harfen zeigt. Der Rahmen der Harfen liegt nach unten, die Saiten nach oben. Die 7 (bezw. 5) Saiten sind mit grossen Knöpfen am Saitenhalter befestigt, von dem die Enden der Verschnürung lang herabhängen (MVAG 22, Abb. 26-27; E. J. Banks, *Bismya,* S. 267-8; Christian, *Altertumskunde*, Taf. 270-1). — Aus der Gudea-Zeit (etwa 2100) stammt ein Relief aus Lagaš, das eine 11saitige Standleier zeigt, die von einem sitzenden Musikanten gezupft wird (E. de Sarzec, *Découverts en Chaldée* II, Taf. 23; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 426, 3; A. Parrot, *Tello,* Taf. XX a). Sie ist in Einzelheiten den Leiern aus dem Grabe in Ur besonders ähnlich. — Pfeifen. Dafür reichen unsere Quellen weiter zurück als für die Leiern. In Tepe Gawra Schicht XII (= Obed II) sind Stücke von 3 Doppelpfeifen gefunden worden, die somit aus dem 4. Jahrtausend stammen (C. A. Speiser, BASOR 66 [1937] 19; *Bulletin of the American Institute for Iranian Art* 5 [1937] 6). — In einem Grabe in Ur wurden Reste einer silbernen Doppelflöte geborgen. Ein Rohr derselben scheint 5 Grifflöcher gehabt zu haben. — Die horizontal gehaltene einfache Flöte erscheint auf 2 Tonreliefs aus Fara (VA 6209; vgl. Or 7 [1938] 393 [2]) und aus Kisch (H. de Genouillac, *Premières recherches archéologiques à Kich* II, Taf. III, 6). — Aus Susa stammt eine Tonfigur, die eine gebogene Flöte zu spielen scheint (M. Pézard, *Antiquités de la Susiane* [2], Nr. 282). — Klangstäbe aus Kupfer, hornförmig gekrümmt, die gewöhnlich paarweise anzutreffen waren, sind sowohl in Ur als auch auf dem A-Friedhof von Kisch zutage gekommen. Die in Ur geborgenen Stücke zeigten noch Spuren eines Holzgriffs (*Field Museum of Natural History, Anthr. Mem.* I, Taf. XVII, 3, 5; *Ur Excavations* II, S. 127

[Abb. 21], Taf. 230; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 223, 1-3). Über ihre Handhabung unterrichten uns mehrfach Darstellungen aus Ur selbst, so z. B. das bereits oben erwähnte Siegel des Eselaufmarsches (*Ur Excavations* III, Taf. 20, 384; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 232, 6; vgl. auch *Ur Exc.* II, Taf. 196, 52; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 238, 6). Diese Stäbe scheinen auf ursprüngliche Stierhörnerhälften zurückzugehen (E. Douglas Van Buren, Or. 7 [1938] 392). — Der letzte auf den Hinterbeinen stehende Esel des bereits erwähnten Siegels mit der Eselkapelle stösst mit einem dicken Stock (vielleicht einem Rohr) auf den Boden, wodurch dieser, wie bei primitiven Völkern zur rhythmischen Begleitung von Musik und Tanz üblich, zum Tönen gebracht wird. — Rahmentrommeln finden wir bereits bei der Einlegearbeit aus Ur (*Ur Excavations* II, Taf. 105; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 280, 1; Moortgat, *Frühe Bildkunst,* Taf. IX), wo der kleine Schakal im 3. Feld mit der Linken eine auf seinen Knieen liegende runde Trommel schlägt. — Mannshohe, mit Tierhaut bespannte, mit der flachen Hand oder einem Klöppel geschlagene Trommeln sind auf neusumerischen Reliefs der Gudea-Zeit (etwa 2100) oder der 3. Dynastie von Ur (2070-1960) dargestellt (G. Contenau, *Musée du Louvre, Antiquités Orientales* I, Taf. 23 unten; G. Cros, *Nouvelles fouilles de Tello,* Taf. IX, 4; *Antiquaries Journal* 5, Taf. XLVI, 1; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 411, 4; 426, 2, 4). Die Stifte, die die Tierhaut anspannen, geben dem Umfang das Aussehen eines feinen Zahnrades. Einmal krönt ein menschliches Figürchen, ein andermal ein Vogel den Rand der wohl auch im Kult verwendeten Trommel. — Die kleine runde Rahmentrommel, die mit einem Schlägel gespielt wird, tritt bereits auf einem in Tell Aqrab (20 km südöstl. von Tell Asmar) gefundenen Gefäss aus dem Beginn der frühdynastischen Periode auf (H. Frankfort, ILN 1937, Nov. 6. Farbtaf. 1). — In Lagaš haben sich nackte Frauenfigürchen aus Ton (Ur III-Zeit) gefunden, die handliche Tamburins vor der Brust halten und sie mit den Fingern spielen (H. de Genouillac, *Fouilles de Telloh,* Taf. 106, I, b; 105, 1; A. Parrot, *Tello,* Abb. 49 a, b, c; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 431, 6, 7). — Als Rasseln werden die Instrumente in der Rechten des Schakals der Einlegearbeit aus Ur (*Ur Excavations* II, Taf. 105; Christian, *Altertumskunde,* Taf. 280, 1; Moortgat, *Frühe Bildkunst,* Taf. IX) und in der Hand einer sitzenden Figur auf einem akkadischen Rollsiegel (F. W. Galpin, *The Music of the Sumerians and their Immediate Successors, the Babylonians and Assyrians,* Taf. II, 3) angesehen. Aber man vermisst bei diesen Stücken die Wiedergabe der Metallringe oder Metallplättchen, um den Ton durch Schütteln hervorbringen zu können. Die in den Königsgräbern von Ur gefundene fragmentarische Rassel hat diese Stücke (6) zum Hervorbringen des Geräusches (Or 7 [1938] 392). Eher könnte man bei den Darstellungen an ein Symbol denken. — Eine systematische Durchsicht der Glyptik der frühen Zeit dürfte sicher noch weiteren Stoff für diesen Ausschnitt der alten Kultur ausfindig machen [1].

[1] Gegen den Verf. (S. 31 f.) lässt sich die Trompete bei den Assyrern nachweisen (A. H. Layard, *Monuments of Nineveh* II, Taf. 15; Paterson, *Assyrian Sculptures,* Taf. 33). Das Mauerrelief Sanheribs, das den Transport

Die Eigenarten der altmesopotamischen Reliefbildnerei behandelt L. Schnitzler in *Bulletin of the Faculty of Arts, Fouad I University* 11 (1949) 161-172 (5 Taf. = 10 Abb.). In der altmesopotamischen Reliefplastik gibt es von Anfang an zwei Formungsprinzipien. Das erste (sumerische) schafft halbe Rundbilder, halbe vor die Fläche hingestellte Figuren. Der sogenannte 'Rundstil' geht weitgehend mit der Vollplastik überein. Dagegen setzt der (semitische) 'Flachstil' die Figuren von gleichmässig gerader Oberfläche kantenförmig vom Hintergrund ab. Die Umrisse werden betont, während die Figuren selbst ihrer Fülle und Leiblichkeit bar erscheinen. Bereits in der Djemdet-Nasr-Zeit ist dieser Kunststil ausgebildet (Kultvase von Uruk), obgleich der 'Rundstil' vorherrscht.

Augenidole und Schilfhüttensymbole. In einer scharfsinnigen Studie (*Iraq* 12 [1950] 139-146) behandelt E. Douglas Van Buren zwei Gruppen von anscheinend gleichen Objekten. Das erste (Augenidol = AI) besteht aus einem flachen Körper und einem etwas langen Hals, über dem zwei riesige Augen mit besonders betonten Augenbrauen angebracht sind (vgl. *Iraq* 9 [1947] Taf. LI). Das andere (Schilfhüttensymbol = ÖA [= Ösenamulett]) stellt in ganz grober Form eine Schilfhütte dar mit zwei Ösen an den beiden oberen Enden (vgl. A. J. Tobler, *Excavations at Tepe Gawra* II. *Levels IX-XX,* Taf. LII b, LXXXVI a). Die AI finden sich in grosser Menge, sind aber örtlich sehr begrenzt (nur in Tell Brak). Dagegen ist das ÖA nur in verhältnismässig Stücken, aber weit verbreitet anzutreffen (Tepe Gawra, Ur, Lagaš, Uruk, Ešnunna, Khafajah). — Die AI mit 2 Augen, manchmal aber auch mit 4 Augen (also 2 Personen bezeichnend [*Iraq* 9 (1947) Taf. XXVI, 13) tragen vorn auf der Brust auch bisweilen 1-2 kleine Kinder eingezeichnet (*Iraq* 9 [1947], Taf. LI, 40, 41) und besagen somit Vater und Mutter mit der Nachkommenschaft. Sie liegen stets flach auf dem Boden. Deshalb ist ihre Rückseite unbearbeitet. Hingegen werden die ÖA in die Erde gesteckt, damit sie von allen Seiten gesehen werden können. — Die AI sind meist aus Alabaster, selten aus Terrakotta, die ÖA aber vorwiegend aus Terrakotta und nur selten aus Stein. — Die ÖA wurden nie in einer Cella oder im Tempel gefunden. — Wie ein Relief aus dem H-Heiligtum des archaischen Ištartempels in Assur zeigt, sind die AI kleine Wiedergaben und Abbilder der Kultstatue der Muttergöttin (W. Andrae, *Die archaischen Ischtartempel in Assur,* Taf. 27a, 28c). Es sind also Idole, die als 'Bild einer Gottheit, als Kultobjekte verehrt werden'. — Allerdings finden sich auf einem nordsyrischen Stempelsiegel (Hogarth, *Hittite Seals,* Nr. 64; M. E. L. Mallowan, *Iraq* 9 [1947], Taf. XXVI, 1) zwei ÖA zusammen auf zwei getrennten 'Sitzen', und ein Amulett aus Tell Brak (M. E. L. Mallowan, *Iraq* 9 [1947] Taf. XXVI, 2) stellt es auf einem niedrigen Piedestal dar. Diese Sockel sind nicht Altäre. Denn Altäre waren nur zum Opfer, nicht zum Aufstellen der Kultstatuen bestimmt. Trotzdem ist das ÖA nicht ein Idol, sondern ein Symbol (= ein sichtbares Zeichen oder die Darstellung

---

eines Stierkolosses darstellt, zeigt auf dem Riesenstandbild einen Assyrer mit einer Trompete, der offenbar das Signal zum gleichzeitigen Ziehen und Stossen der Arbeiter zu geben hat.

einer Idee oder einer Qualität), und Symbole werden nicht als Kultobjekte angebetet und mit Opfern bedacht. Das Schilfringbündel der Göttin Inanna z. B. ist Symbol für die Göttin, aber nicht Idol, da es nie als Kultobjekt verehrt worden ist. Die beiden Ösen an den oberen Ecken des ÖA weisen es als Darstellung einer Schilfhütte mit zwei Bügelschäften aus. Schilfringbündel können es nicht sein, da ihnen ja der herabhängende Wimpel fehlt. Die zwei Bügelschäfte stellen die zwei Türpfosten dar, in deren Ösen die Türen aufgehängt sind. Sie sind das Symbol eines Gottes, nicht einer Göttin (E. Douglas Van Buren, *Symbols of the Gods*, 44-47), dem als Gemahl der Fruchtbarkeitsgöttin wohl auch Zeugungskräfte eigneten. Als heilige Objekte können diese ÖA (wie die *ṣalmê* eines Tempels oder einer Stadt) auch auf einem 'Sitz' aufgestellt werden (wie das syr. Stempelsiegel und das Amulett aus Tell Brak zeigen) oder sie waren ex-votos. Somit sind sie Symbole oder Amulette einer männlichen Gottheit, während die AI Kultidole, kleine Abbildungen der Kultstatue einer Fruchtbarkeitsgöttin sind [Ob es sich bei den ÖA um Darstellung des ursprünglichen Hochzeitsgemaches handelt? Vgl. dazu Or 28 (1929) 26 ff., bes. 59 f., wo das ganun-maḫ wohl das Brautgemach ist, Or 8 (1939) 265-6; 10 (1941) 81-90].

Ein 'altes' Rollsiegel aus der Zeit Iarim-Lims von Iamḫad. Der Siegelzylinder Felix Lajard, *Mithra*, Taf. XVIII, Abb. 7, den Frau E. Douglas van Buren demnächst ausführlich behandeln wird, ist schon seit mehr als 100 Jahren bekannt. Durch die Inschrift ist er eindeutig in die Zeit Iarim-Lims, eines Zeitgenossen Zimri-Lims von Mari, datiert, stammt also etwa aus dem letzten Viertel des 18. Jahrhunderts v. Chr. Die Legende lautet: *A-ia-a-ḫu-i warad Ia-ri-im-Li-im*. Der Personenname *A-ia-a-ḫu-i* besteht aus zwei Teilen (1), dem Element *a-ia* (vgl. dazu ugaritisch *ay*, C. H. Gordon, *Ugaritic Handbook*, S. 209, Nr 101) = "siehe da" und *a-ḫu-i* = "mein Bruder". Der lange Vokal vor dem Pronominalsuffix *-i* (vgl. Ungnad, *Gramm. des Akk.* § 25 h) findet sich noch in der heutigen arabischen Umgangssprache (*aḫûi* neben *aḫî*). Man vgl. zum vorliegenden Namen neubabylonisch *A-a-ŠEŠ-nu* (VS 6, 235 : 12) = 'Siehe da, unser Bruder!'.

Der 'Salzbund' (II Chron 13 : 5). In dem eben erschienenen JAOS Suppl. 10 (L. Hartman-A. L. Oppenheim, *On Beer and Brewing Techniques in Ancient Mesopotamia according to the 23rd Tablet of the Series* ḪAR.ra = *ḫubullu*) bietet A. Oppenheim eine interessante Parallele zu dieser Stelle (vgl. S. 44). Er übersetzt Harper, ABL 747 Rev. 4-10 "alle, die mun-ḫi-a *ša mâr mJa-ki-ni il-ḫi-nu* das Salz des Stammes Bît-Jakin gekostet haben, werden Heil (Gutes) aus seinem Munde hören".

Die bisher älteste Erwähnung Kanaans in der akkadischen Literatur findet sich in der von S. Smith veröffentlichten Statue des Königs Idri-mi von Alalaḫ Z. 19 f.: *mât Ki-in-a-nim*.

Im Verlag Gebr. Gerstenberg-Hildesheim sind die Vorträge der ägyptologischen Fachgruppe des Deutschen Orientalistentages zu Marburg (1950) erschienen (6 Vorträge, jeder 2 DM).

(1) Ich verdanke diese Hinweise zum Teil der Güte C. H. Gordons.

1) H. Stock, *ntr nfr = der gute Gott?* Als Hieroglyphe bezeichnet *nfr* das Herz mit dem Zugang von aussen, also das Innerste im Organismus. Als Wort besagt es das Ende einer Entwickelung (und somit den Anfang einer neuen höheren). Im Alten und Mittleren Reich ist *ntr nfr* Beiname des lebenden ägypt. Königs (niemals eines Gottes oder eines verstorbenen Pharaos) und somit bedeutet es den ‘ neuerstandenen, wiedergeborenen Reichsgott in der Gestalt des Königs ’. — 2) E. Otto, *Der Vorwurf an Gott. Zur Entstehung der ägyptischen Auseinandersetzungsliteratur.* Aus dem Zusammenbruch des gesellschaftlichen Aufbaus, der wirtschaftlichen Organisation, der religiösen Überhöhung des Staates im Alten Reich entsteht die Rede und Gegenrede als Auseinandersetzung mit dem Schöpfer. Mit der Ordnung dieser Welt ist auch die des Jenseits zusammengebrochen oder wird wenigstens in Zweifel gezogen. Nach dem Verf. ist die Ursache dieser geistigen Krise in 2 sozialen Schichten zu suchen, die eine, die staatsbildende (ursprüngliche) Nomadenschicht des Alten Reiches, ist für das alte Weltbild, während die bäuerliche Bevölkerung für die neue Weltordnung ist. Der Anlass liegt im Zusammenbruch der älteren herrschenden Schicht des Alten Reiches. Das Ergebnis der Auseinandersetzung ist eine neue Auffassung vom Menschen im Kosmos. — 3) Wolfgang Helck, *Zur Vorstellung von der Grenze in der ägyptischen Frühgeschichte.* Aus den religiösen Texten der geschichtlichen Zeit leitete man geschichtliche Tatsachen der Vorgeschichte ab wie die zwei vorgeschichtlichen Reiche und ihre politische Vereinigung. Aus der früheren Grenzlage der beiden Orte (Buto im Norden, Hierakonpolis im Süden) ist ihr Charakter als Ausgangspunkt der magischen Kräfte des Königs als Himmelsfalke, der Ägypten beschützt, entsprungen. In der Vorstellung des frühen Ägypters werden diese Städte zu Zeichen der beiden Landeshälften und zweier früherer ‘ Reiche ’. — 4) Helmuth Jacobsohn, *Die Bewusstwerdung des Menschen in der ägyptischen Religion.* Verf. will an einem zentralen Punkt der ägyptischen Religion, der Auffassung vom göttlichen Königtum, zeigen, wie im Laufe der Jahrtausende die menschliche Persönlichkeit sich immer mehr ihres Wertes bewusst wird und wie sich dieses Bewusstsein gegenüber Gott auswirkt. Dabei gebraucht er festgelegte Begriffe in einem ganz anderen, z. T. sehr verwaschenen Sinn, so dass man unschwer in Irrtum geführt werden kann (1). — 5) Ursula Schweitzer, *Forschungsergebnisse in Ägypten in den Nachkriegsjahren* (8 Abb.). Die von der Verf. bereits in Or 17 (1948), 18 (1949) und 19 (1950) so ausgezeichnet behandelten Nachkriegsgrabungen werden hier auf 9 Seiten kurz zusammengefasst (Meadi,

(1) Vgl. dazu des Verf. Buch, *Die dogmatische Stellung des Königs in der Theologie der alten Ägypter* (*Ägypt. Forschungen,* 8) und A. M. Blackman's Besprechung in Or 9 (1940) 298-300. — Ein Beispiel möge hier genügen. Verf. sagt (S. 7): “So wie der Christ — freilich nun nicht am Ende, sondern zu Beginn des irdischen Lebens — durch die symbolische Wiedergeburt der Taufe « auf Christi Namen » getauft wird, so wird nun der Ägypter nach seinem Tode als « Osiris NN » bezeichnet”. Hier wird ein Ritus, zu Lebzeiten gespendet, wodurch der Mensch Christus verpflichtet wird, mit einem Namen verglichen, den der Tote erhält (vgl. G. Kittel, *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament* V, 274 f.).

Heluan, El Omari, Nekropole bei Heluan, Westfriedhof der Cheopspyramide — Tuna el-Gebel — Karnak, Luxor, Deir el-Medineh, Assuan — Amarah [Sudan]).

In seiner Arbeit *Beiträge zur Hierodulie im hellenistischen Ägypten* (= ABAW 1950, Heft 29) behandelt W. Otto (†) auch ganz kurz die Tempeloblaten (*širku*) der neuassyrischen und neubabylonischen Zeit (S. 43-45) Diese *širku* sind in ihrer Gesamtheit nicht Tempelsklaven, sondern oblati = Geweihte. Darum werden sie vom Tempel auch nicht wie Sklaven verkauft, sondern sie konnten über eigenen Besitz verfügen, ja sogar selbst Sklaven besitzen und juristisch rechtsgültige selbständige Handlungen vornehmen wie Ungebundene. Die *širkûtu* hat sich grundsätzlich auf die Nachkommen vererbt. Es handelt sich dabei um eine Gottes(=Tempel)-Hörigkeit.

Die Rassen im ältesten Ägypten (H. Junker, *Zu der Frage der Rassen und Reiche in der Urzeit Ägyptens* [*Anzeiger der phil.-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissensthaften*, 1949, Nr 21, 485-493]). Die Kultur des Deltas war in vorgeschichtlicher Zeit von der Oberägyptens verschieden. Das zeigen die Keramik, der Wohnbau, die Wirtschaftseinrichtungen und Bestattungsgebräuche der jungsteinzeitlichen Siedelung Merimde (etwa 50 km nördlich von Kairo). Dazu kommt jetzt El-ʿOmari bei Heluan, ein vorgeschichtliches Dorf, das, auf Merimde-Kultur aufgebaut, Verbindungsglied zur späteren Meʿadi-Kultur ist. Zu diesen archäologischen Tatsachen tritt jetzt noch der anthropologische Befund. Bereits vor 40 Jahren stellte man einen klaren Unterschied zwischen den Trägern der ägyptischen Vorgeschichte in Oberägypten und den Vertretern der Pyramidenzeit in Gîza fest. Eine neue Bestätigung dafür kam von der Grabung in Tura (gegenüber Gîza). Der dort freigelegte Friedhof enthielt hauptsächlich Gräber aus der spätesten Vorgeschichte und den beiden ersten Dynastien; nur eine Gräbergruppe im NO war aus dem AR (Alten Reich). Die Schädel dieser AR-Gräber vertraten nun ganz eindeutig den Gîza-Typ, während die frühzeitlichen mit denen der oberägyptischen Vorgeschichte zusammengingen. Der Unterschied ist ganz augenfällig. Die Frühzeitschädel sind pentagoid, die des AR ovoid. Verschieden sind auch die Form des Gesichts und die Gestalt der Nase. Vor allem aber unterscheiden sich die absoluten Masse der beiden Gruppen. Da alle Bestattungen von ungefähr der gleichen Volksklasse stammen, lässt sich der Unterschied nicht aus verschiedener sozialer Schichtung herleiten. — Eine vor etwa 4 Jahren zusammengestellte Übersicht über das gesamte bisherige anthropologische Material zeigt, dass bei den vorgeschichtlichen Schädeln die Höhe grösser ist als die Breite, bei der dynastischen Rasse dagegen die Breite die Höhe übersteigt. Da nun beim dynastischen Volk die Schädelhöhe noch dazu grösser ist als die der vorgeschichtlichen Rasse, folgt daraus ein grösseres Fassungsvermögen des Schädels der dynastischen Rasse. — Woher kommt nun diese dynastische (nördliche) Rasse? Der besterhaltene frühvorgeschichtliche Schädel von El-ʿOmari bei Heluan zeigt 190 mm Länge, 145 mm Breite und 138,5 mm Höhe (Durchschnitt des Gîza-Typs 185, 140, 136), steht also sehr über dem Gîza-Typ, obwohl etwa 1000 Jahre zwischen den Objekten liegen. Die Vorgänger des Gîza-Typs werden also wohl doch bei den Ureinwohnern des Deltas zu suchen sein, und die Verschiedenheit der Lebens-

form dürfte zur Erklärung der beiden Kulturen (Oberägypten und Delta) genügen. Denn die unterägyptischen Siedelungen sind grosse Gemeinwesen (El-ʿOmari, Merimde, Meʿadi), die viel eher zur Entfaltung der Zivilisation führen als die kleinen oberägyptischen vorgeschichtlichen Stationen.

Die weit ins Altertum hinaufreichende, stehende männliche ägyptische Bildnisstatue mit ihrer Frontalität, Axialität, Blockhaftigkeit der Form und ihrer weitgehenden Symmetrie der beiden Gesichtshälften lässt sich bis in die römische Kaiserzeit hinein verfolgen. Besonders die Darstellung des Kopfes spiegelt die Auseinandersetzung der alten Tradition mit der hellenistisch-römischen Kunstauffassung wieder. Wie H. Drerup in seiner Untersuchung *Ägyptische Bildnisköpfe griechischer und römischer Zeit* (= *Orbis Antiquus,* 3 [Münster Westf., Aschendorff]) zeigt, ist die Geschichte dieser späten Bildnisköpfe nicht eine organische, fortlaufende Entwickelung, sondern die ägyptische Form bleibt als übergeordnetes Ganze bestehen, während von der hellenistisch-römischen Kunstauffassung Einflüsse verschiedener Art und Stärke ausgehen. Die Folge dieser Einflüsse ist eine verschiedenartige Reaktion, die gerade die stärkere oder schwächere geistige Kraft des Neuen gegenüber dem Alten erkennen lässt. Dadurch lässt sich der ägyptische Bildniskopf auch der spätesten Zeit noch als selbständige Kunstform innerhalb der antiken Bildnisplastik verfolgen.

Carbon 14. Nach Donald Collier (*Biblical Archaeologist* 14 [1951] 25-8) ist Carbon 14 eine schwere Art von Kohlenstoff mit dem Atomgewicht 14 (normale Kohlenstoff = 12), dessen halbe Verfallszeit 5500 Jahre umfasst, so dass 20 gr Carbon 14 nach 5500 Jahren nur noch 10 gr, nach weiteren 5500 Jahren nur noch 5 gr sind. Da Carbon 14 sich in der Luft befindet und alle Lebewesen infolge ihres Lebensprozesses mit der Luft in Verbindung treten, enthalten auch alle — und zwar in einem festen Verhältnis — Carbon 14. Mit dem Tode beginnt nun der oben erwähnte Zerfall von Carbon 14. Infolgedessen lässt sich die Zeit des Todes errechnen. Für die Untersuchung sind besonders geeignet Pflanzen, Holz, Knochen in der Erde, Dünger. Mit dieser Methode konnte die vorkeramische Schicht und die erste keramische Schicht (erste Dorfkultur und Einführung der Keramik) von Qa'lat Jarmo im nördlichen Iraq auf 5077–4437 v. Chr. mit einer Fehlerquelle von 320 Jahren errechnet werden. Die letzte Eiszeit wurde auf das Jahr 9454 v. Chr. (mit 350 Jahren Fehlerquelle) gesetzt.

* * *

Dr. E. Sollberger (Musée d'Art et d'Histoire, Genève, Suisse) sucht das vergriffene Buch A. Poebel, *Grundzüge der sumerischen Grammatik* (Rostock 1923) zu kaufen.

Imprimi potest: Romae, 2. VI. 1951 - E. Vogt, S. I., *Rector Pont. Inst. Bibl.*

IMPRIMATUR: *Ex Vic. Urbis* - 4. VI. 1951 - A. Traglia. Arch. Caes., *Vic. Ger.*

TIPOGRAFIA PIO X — VIA DEGLI ETRUSCHI N. 7–9 — ROMA

Fig. 1. Philae, kiosque de Trajan, en 1944, avant les restaurations.
Vue prise du N. O.

Fig. 2. Philae, kiosque de Trajan, en 1948, après les restaurations.
Vue prise du Sud.

Fig. 3. Sanctuaire de Heqa-ib, dans l'île d'Éléphantine.

Fig. 4. Tombe de Heqa-ib, dans la falaise des hypogées, en face d'Assouan.

Fig. 5. Chapelle d'Amenyseneb, dans le sanctuaire de Heqa-ib (île d'Éléphantine).

Fig. 6. Région de Laqeita.
Vase en terre-cuite, dans un magasin creusé dans le sol.

Fig. 7. Région de Laqeita.
Squelette d'époque prédynastique (Badarien ?)

Fig. 8. Ouadi Hammâmât.
Vue générale du village-atelier pour bracelets en schiste. Vue prise du S. E.

Fig. 9. Ouadi Hammâmât. Gravure rupestre.

Fig. 10. Ezbet el Walda. Godet d'ivoire en forme de fleur.

Fig. 11. Cuillers en ivoire.

Fig. 12. Petites tablettes-étiquettes, avec noms du propriétaire et du produit.

Fig. 11. « Stèle-tableau » de la nécropole archaïque d'Ezbet el Walda.

Fig. 1a. Couvent copte près d'Hélouan.

Fig. 15. Quatre dinars en or,
trouvés dans la fouille du monastère près d'Hélouan.

Fig. 16. Mit-Rahineh. Chapelle de Seti Ier.

Fig. 17. Mit-Rahineh. Chapelle de Seti Ier.

Fig. 18. Mit-Rahineh. Chapelle de Seti Ier (détail).

Fig. 14. Gîza. Secteur N. O. Chambre du mastaba d'Abdou.

Fig. 20. Giza. Mastaba de Neferi.

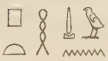
Fig. 21. Giza. Mastaba de Neferi.

Fig. 23. Statuette de Sepni.

Fig. 22. Giza. Statuette de Neferihi.

Fig. 24. Statuette de Neferihi.

Fig. 25. Giza. Tombe de , paroi Est.

Fig. 26. Gîza. Tombe de  , « pseudo-groupe » de la paroi Nord.

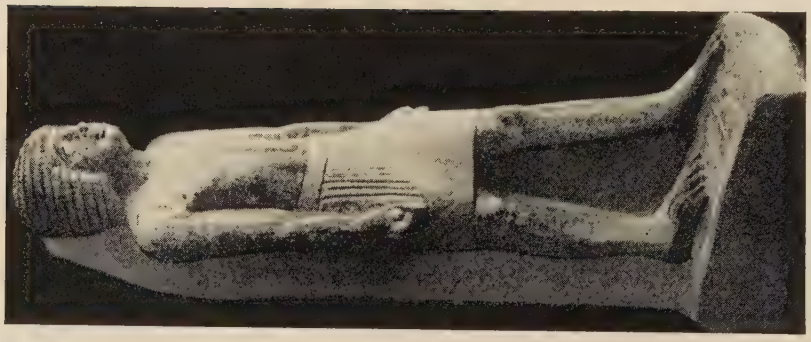


Fig. 28. Statuette de Ra-wr.

Fig. 27. Giza. Pétrisseuse.

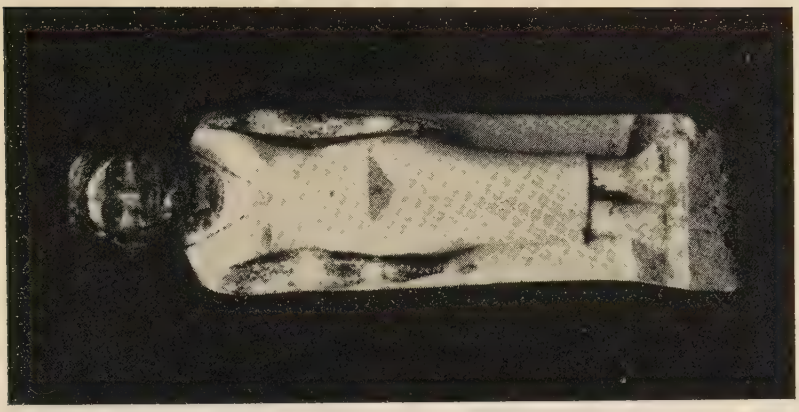


Fig. 30. Gîza. Statuette de Nofret.

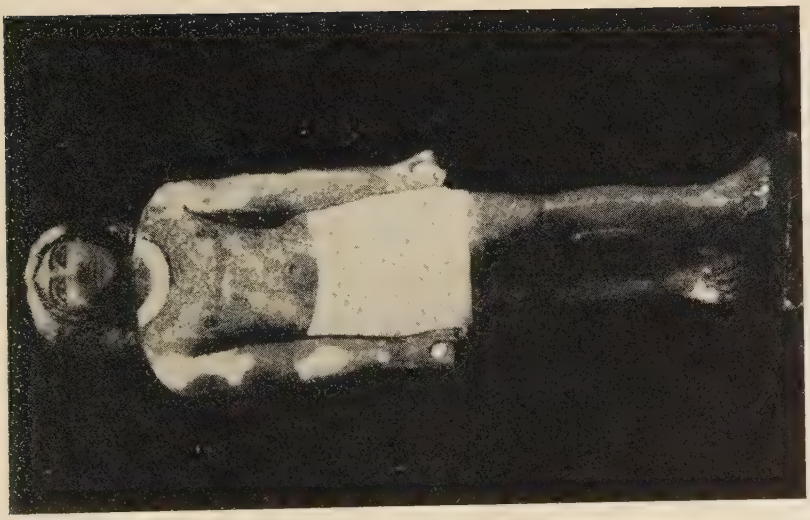


Fig. 29. Gîza. Statuette d'Akhou.

Fig. 31. Qaṣr Qārūn. 1948. Enceinte de la forteresse ; au fond, le temple.

Fig. 32. Qaṣr Qārūn. Fouilles 1950 La colonnade de la forteresse.

Zur Chronologie der Könige Ur-Nammu und Sulgi von Ur (*)

F. R. Kraus – Wien

1. Die Istanbuler Jahresnamen-Liste Ni. 394 aus Nippur, veröffentlicht von Hilprecht, BE 1, 2 (1896) Nr. 125, bildet bekanntlich die Grundlage unserer Chronologie der Regierungszeit des Königs Šulgi von Ur. Eine Kollation der Kopie mit dem inzwischen gebrannten und gereinigten Original ergab eine unerwartete Korrektur der von Thureau-Dangin, SAK (1907), S. 229 ff., gegebenen und von Ungnad, S. 137 "U[1]", übernommenen Umschrift des Textes.

Die letzten drei Zeilen der Vs. und die erste Zeile der Rs. lauten nämlich

Vs. 17′. mu ^{d}nin-urta en$_5$.si-gal ^{d}en-líl.lá.ke$_4$
18′. é ^{d}[e]n-líl.lá ^{d}nin-líl.lá.ke$_4$
19′. kin ba.dug$_4$.ga x [x(?)]
Rs. 1′. mu ús.sa ^{d}[n]in-urt[a x(?)].

Vs. 17′-19′ enthalten also nur einen einzigen Jahresnamen, obwohl sie, abweichend von dem bei allen zweizeiligen Jahresnamen befolgten Gebrauche, einzeln liniert sind. Erweckte das auch zunächst den Eindruck, als enthielten diese drei Zeilen drei verschiedene Jahresnamen, so hätte doch beachtet werden müssen, dass der Zeichenrest am Anfange der Zeile Vs. 18′, von einem so sorgfältigen Kopisten wie Hilprecht autographiert, nicht zu mu ergänzt werden durfte. Die drei ersten Zeichen dieser Zeile sind beschädigt, jedoch

(*) In Zitaten bedeutet; Schneider: *Die Zeitbestimmungen der Wirtschaftsurkunden von Ur III* (AnOr 13. 1936); Ungnad: *Datenlisten,* in RLA 2 (1933-1938, erschienen 1934). — Texte aus dem *Inventaire des tablettes de Tello* sind nur mit Bandzahl und Nummer zitiert, z. B. V Nr. 6703 (Band IV: 1912; V: 1921).

kann an ihrer Lesung kein Zweifel bestehen. In Vs. 19', wo die Tafeloberfläche am Anfange in der Breite eines Zeichens abgesplittert ist, dürfte vor kin nichts gestanden haben. Auf ba.dug$_4$.ga folgen noch zwei Wagerechte mit einem Senkrechten, etwa wie ein breit geschriebenes GIŠ; ob dann noch ein (kurzes) Zeichen fehlt, lässt sich nicht feststellen (1). Die jetzt deutlich lesbare, wenn auch etwas schadhafte Zeile Rs. 1 enthält die zum Jahresnamen Vs. 17'-19' gehörige, stark verkürzte ús.sa-Formel.

Die Jahre SAK, S. 230 Nr. 18 und 19 = Ungnad, S. 137 links U^1 (Vs.) (39) und (40) = S. 141 links (21.) und (22.) (2) = Schneider, S. 14 Nr. 18 und 19 müssen also gestrichen werden und die Regierungszeit des Šulgi wird um zwei Jahre kürzer, als man bisher angenommen hatte (3). Damit werden auch die unserem Texte entnommenen Argumente für Emendations- und Harmonisierungsversuche an den betreffs der Regierungsdauer des Šulgi divergierenden Exemplaren der Königsliste hinfällig (4).

2. Die endgültige Fixierung der Chronologie des Šulgi scheitert nach wie vor an der Lücke am Anfange unserer Tafel. Sie beträgt nach Messung am Original, ohne Rücksichtnahme auf den Inhalt, höchstens vier Zeilen (5), enthielt also höchstens vier Namen, falls sich kein mehr als einzeiliger unter ihnen befand. In der entspre-

(1) Der Sinn dieses Jahresnamens hängt von der meines Wissens noch nicht geklärten Bedeutung des zusammengesetzten Verbums kin-dug$_4$ ab; vgl. damit SAL kin-dug$_4$.ga, Gudea Statue B IV 3. Die Interpretation dieser letzteren Stelle bei Deimel, ŠL 538, 21, ist grammatisch und nach dem Zusammenhange unmöglich; Falkenstein, AnOr 28 (1949), führt sie in den einschlägigen § 17 bzw. 37 seiner Grammatik nicht an. x [x (?)] am Ende des Satzes, Vs. 19', bleibt mir unklar Auffällig ist der sonst bei Jahresnamen der III. Dynastie von Ur nicht übliche religiös-literarische Tenor des Namens.

(2) Die Jahre des Šulgi nach Ungnad sind hier und im Folgenden nur mit ihren eigenen, an zweiter Stelle stehenden Ordnungszahlen zitiert, nicht auch mit den fettgedruckt an erster Stelle stehenden, auf die ganze Dynastie bezüglichen Zahlen.

(3) Im Folgenden werden aber die Jahre des Šulgi, um die bestehende Verwirrung nicht noch zu vergrössern, nach Ungnads Zählung numeriert.

(4) Neuere Literatur: Ungnad, S. 135 rechts oben mit Anm. 1; Schneider, S. 12; Hackman, BIN 5 (1937), S. 4, wo in Z. 2 f. statt BE 1 Nr. 125 vielmehr BE 20, 1 Nr. 47 gemeint ist; Jacobsen, AS 11 (1939), S. 122 f. Anm. 321.

(5) Die Meinung von Langdon, OECT 2 (1923), S. 20 Anm. 1, dass nur eine Zeile fehle, findet an der Tafel selbst keinen Rückhalt.

chenden Lücke der Rs. fehlen zwar noch die Namen für fünf Jahre des Šulgi, aber dort sind die Zeilen niedriger und dem Schreiber stand noch der obere Tafelrand zur Verfügung; übrigens muss die Tafel ja nicht alle Jahre des Šulgi enthalten haben, wenn das auch das Wahrscheinlichste ist.

Die Liste beginnt jetzt also mit dem Namen des fünften Jahres. Die Auffüllung der Lücke am Anfange der Liste durch noch nicht eingeordnete Formeln aus Urkunden, wie sie Ungnad, S. 140, versucht hat, befriedigt nicht.

a) Für Ungnad, S. 140 links [20.] scheint sich eine neue Einordnungsmöglichkeit zu bieten. In Ni. 394 Rs. 2 liest man gegen die Kopie und die ihr folgende Umschrift von Ungnad, S. 141 links (24.), auf dem Original jetzt ein klares

mu lugal á-maḫ,

worin ich trotz fehlendem Suffix -ra die Abkürzung des Jahresnamens sehe, den eine unveröffentlichte Doppeltafel (siehe Radau *Early Babylonian History* [1900], S. 254 (3)) und RTC Nr. 268 Rs. 8 in zwei verschiedenen Formen,

mu ^{d}šul.gi.ra á sum.ma

und

mu lugal.ra á-x sum.m[a],

tragen. Es ist die Formel für das Jahr (24.).

b) Auch das nur einmal belegte Datum

mu en nam.x([1]) ^{d}šul.gi.ra é(?) ba DU ba.ḫun,

E. A. H. 109 Rs. 2 (Radau, op. cit., S. 420): SAK, S. 235 h) Ungnad, S. 140 [21.]; Schneider, S. 13 l. *d*) ([2]), gehört nicht hierher.

([1]) Zeichen REC Nr. 316; LAK Nr. 503; Schneider, *Keilschriftzeichen der Wirtschaftsurkunden von Ur III* (1935) Nr. 777.

([2]) Es ist schwer, diesen Jahresnamen zu verstehen. Mit Thureau-Dangin, SAK, S. 235 6. h) und Ungnad, S. 140 [21.] ba.gub zu lesen und — vielleicht unter Berufung auf Gudea Zyl. A XX 21 — "wurde eingesetzt" zu übersetzen, ist nicht möglich, weil die Einsetzung eines Hohenpriesters hier wie in den Parallelstellen in den anderen Jahresnamen durch ba.ḫun ausgedrückt wird; überdies zeigt LNB 2 Vs. 6 f. (s. o. im Folgenden), dass die Zeichen ba DU zum Namen des Priesters gehören. Als solchen möchte ich nämlich die zwischen mu und ba.ḫun stehenden Wörter versuchsweise deuten. Allerdings müsste man dann wohl é(?).ba lesen, obgleich in beiden Autographien das auf ^{d}šul.gi.ra folgende

Ungnad, l. c., hat es offenbar nur deshalb als drittes Jahr eingeordnet, weil er innerhalb der Regierungszeit des Šulgi keinen anderen Platz dafür gefunden hat als in der Lücke am Anfange der Jahresnamen-Liste und weil er diese Lücke ausfüllen wollte. Dabei hat Ungnad das Datum isoliert und die Urkunde nicht beachtet. Es ist aber zweckmässig, gerade umgekehrt zu verfahren und, ohne das Datum zu berücksichtigen, zunächst die Urkunde zu datieren. Ihre Abfassungszeit kann — ganz abgesehen davon, dass der König wohl noch nicht so früh als Gott verehrt worden ist, was Thureau-Dangin, RA 7 (1910), S. 184 Anm. 2, übrigens schon gegen die Einreihung der eben unter *a.* genannten Formel in die Lücke am Anfange von Ni. 394 Vs. eingewandt hat — schon deshalb nicht in die ersten Jahre des Šulgi gelegt werden, weil E. A. H. 109 eine Tafel aus Drehem ist, wie der Monatsname itu ki.sig-^{d}nin-a.zu, Rs. 1, zeigt und der Vermerk šà nibru^{KI}, Vs. 5, keineswegs widerlegt. Die Tafel kann also nicht älter als Šulgi (40.) sein. Der im Datum E. A. H. 109 Rs. 2 erwähnte Hohepriester kommt nach Schneider, l. c., noch in der Drehem-Tafel LNB 2 Vs. 6 f. (Schneider, *Orientalia* 18 [1925], S. III Nr. 10) vor, wo er eine Gazelle erhält. Die Kopie dieser Tafel bricht auf S. III unten rechts mitten im Texte der Rs. unvermittelt ab; dabei scheint dem Editor ein Versehen untergelaufen zu sein, denn in einem Zitat aus dieser Tafel, *Orientalia* 45-46 (1930), S. 24 links unter Nr. 1, gibt er an, dass sie vom 24. V. des Jahres Šulgi "45" (nach Schneider, S. 23,

---

Zeichen als ke$_4$ kopiert ist und in E. A. H. 109 ausserdem am Zeilenende hinter ^{d}šul.gi.ra steht, was viel eher für ke$_4$ sprechen würde. Aber so unsicher auch die Auffassung der Stelle als Priestername

en-nam.x-^{d}šul.gi.ra-é(?).ba-DU,

"Hoherpriester, der die Gebete für (?) Šulgi *in dem dafür bestimmten Tempel* (é.ba) *spricht* (DU)", sein mag, ist sie doch meines Erachtens dem ganz unverständlichen

*en nam.x ^{d}šul.gi.ra.ke$_4$ ba.DU

vorzuziehen und kann sich wenigstens teilweise auf Namen von Hohenpriesterinnen, en-an.na-DU und en-an.e-du$_7$ (vgl. Landsberger, OLZ 1931, Sp. 129) stützen. Für nam.x siehe Landsberger, OLZ 1931, Sp. 135 oben, wonach vielleicht nam.(ga.)me.èš zu lesen. Mit DU vergleiche vielleicht den ebenso geschriebenen verbalen Bestandteil der zusammengesetzten Verben "klagen" und "sich selbst erniedrigend um Mitleid flehen", Delitzsch, SGl (1914), S. 24 ír..gin; S. 264 unten še...gin; S. 256 šà-ne-du; letzteres wäre nach Langdon, RA 33 (1936), S. 195 f., šà.ne-šà$_4$ zu lesen.

gleich dem Jahre Ungnad, S. 143 links (48.)) datiert sei (1). Das wird durch die ganz ähnliche Tafel LNB 37 (ebendort, S. IV Nr. 13), in der ebenfalls der *ensí* von Nippur, Šeš-zimu und Ur-nigin(gar) erscheinen, bestätigt: sie ist vom 29. XI. 48, dem vorletzten Jahre des Šulgi, datiert. Andererseits lässt sich der in LNB 2 Vs. 8f. vorkommende lú-^{d}nanna šabra ^{d}nin-sún in Tafeln aus den Jahren Šulgi 46; 48; Amar-Sin 2; 3 nachweisen, siehe Schneider, *Orientalia* 45-46, S. 78 Nr. 24 und S. 81 Nr. 17. Vielleicht darf man danach unsere Formel, für welche am Ende der Regierungszeit des Šulgi und während der Herrschaft des Amar-Sin sonst kein Platz verfügbar zu sein scheint, für einen wenig gebräuchlichen Namen des allgemein nur durch eine ús.sa-Formel bezeichneten vorletzten Jahres des Šulgi (Ungnad, S. 143 links (48.)) ansehen.

3. Als Namen der ersten Regierungsjahre des Königs Šulgi kommen statt der im vorhergehenden Abschnitte abgelehnten folgende bisher nicht oder falsch eingeordnete Formeln in Betracht:

a) Für Šulgi 1 wird man analog Amar-Sin 1, Šu-Sin 1 und Ibbī-Sin 1 nur "Jahr, in dem Šulgi König wurde" vermuten dürfen; dieser Name liegt, wie auch bisher allgemein angenommen, in

mu šul.gi lugal,

RTC Nr. 273 Rs. 5, vor. Dass "solche Jahresnamen abgekürzt sein und daher auch einem späteren Jahre des Herrschers angehören können", wie Ungnad, S. 140 links zu (1.) wollte, ist unbewiesen und von vornherein ganz unwahrscheinlich, weil auch in der kürzesten Fassung naturgemäss das inhaltlich charakteristische Element des Namens beibehalten wird, nicht aber das fast allen Namen gemeinsame; siehe bereits Schneider, S. 62 *a*).

b) Gewisse Schwierigkeiten macht die Einordnung der Reihe der in RTC Nr. 276 I 18-20 aufeinanderfolgenden drei Jahresnamen mu uš ^{d}nin-urta, mu uš ^{d}nin-urta ús.sa, mu lugal.e šu in.NIGÍN. Der dritte dieser Namen, ebenso wie RTC Nr. 279 Rs. 3, mu lugal.e šu ì.NIGÍN, offenbar Abkürzung aus

mu lugal.e urí^{KI}.ta nibru^{KI} šu[x].NIGÍN,

RTC Nr. 277 Rs. 1′, — woraus [m]u lugal.e urí^{KI}.ta, RTC Nr 280 Rs. 1′, wieder anders gekürzt — wird durch die Variante

(1) Vgl. S. 77 Nr. 16; S. 78 unter Nr. 24; S. 81 Nr. 8 und unter Nr. 17. Auf S. 48 links oben allerdings Šulgi "43".

zu letzterem, mu šul.gi lugal.e ur[íKI].ta nibru[K]I, RTC Nr. 278 Rs. 2, als Šulgi zugehörig erwiesen und ist deshalb von Thureau-Dangin, RTC (1903), S. VI Anm. 3, mit Ni. 394 Vs. 3′,

mu lugal.e uríKI.t[a],

gleichgesetzt worden (1). Demnach wäre mu uš dnin-urta ús.sa, RTC Nr. 276 I 19; vgl. IV Nr. 7657; 7658 (nur S. 66); 7693 (nur S. 68) = mu uš é dnin-urta ús.sa, RTC Nr. 275 Rs. 2; V Nr. 6704 Rs. 4: Ungnad, S. 140 rechts (5.) b), eine neben

mu gìr nibruKI (2),

Ni 394 Vs. 2′: Ungnad, (5.) a), gebrauchte ús.sa-Formel, wogegen nichts einzuwenden ist. Aber in den Resten von Ni. 394 Vs. 1′, wo nun mu uš dnin-urta, RTC Nr. 276 I 18, abgekürzt aus

mu uš é dnin-urta ki ba.a.gar,

RTC Nr. 274 Rs. 5 und wohl auch IV Nr. 8121 (nach S. 108 dort): Ungnad, (4.), erwartet werden muss, sehe ich, besonders nach Vergleich mit Vs. 7′, deutlich [m]u [b]à[d], dann wahrscheinlich [g]a[l], und halte die Ergänzung der folgenden Spuren zu [a]n[K]I [.....] für möglich, also

[m]u [B]À[D.G]A[L.A]N [K]I [....],

vgl. die Kopie. Diese zerstörte Jahresformel, in der die Stadt Dēr vorkommt, kann in keiner Weise mit der Formel RTC Nr. 276 I 18 u. s. w. kombiniert werden, denn erstens beweist das Schweigen der reichlichen Quellen (3), dass Dēr keinen nennenswerten Ninurta-Kult besass, zweitens müsste nach Analogie aller derartiger Jahresnamen von Ur der Bau eines Ninurta-Tempels in Dēr als * "Jahr, in dem der Tempel des Ninurta von Dēr gebaut wurde" in die Formel eingehen. Zwei verschiedene Namen, von denen keiner ein ús.sa-Name ist, für dasselbe Jahr anzunehmen, ist unmöglich; Schneider,

(1) Wegen der bekannten Gleichung šu-NIGÍN = *napḫarum* möchte man in dem zusammengesetzten Verbum šu-NIGÍN, das ich sonst nicht belegen kann, das sumerische Äquivalent von *paḫārum* (hier vielleicht eher *puḫḫurum*) vermuten. Mir entgeht aber seine konkrete Bedeutung hier und damit der Sinn des Jahresnamens. Dieser ergibt sich jedoch, wie mir Falkenstein freundlichst mitteilt, aus einer Šulgi-Hymne, welche das gleiche Ereignis zum Thema hat wie unser Jahresname. Falkensteins Bearbeitung der Hymne erscheint in ZA 50.

(2) S. dazu unten S. 393 Anm. 2.

(3) Vgl. die ausführliche Zusammenstellung von Weidner, AfO 9 (1933-34), S. 98 f.

der S. 12 f. das Gegenteil behauptet, kann kein einziges sicheres Beispiel dafür anführen. Die Liste gegen die Urkunde ins Unrecht zu setzen und Vs. 1′ für einen Fehler auszugeben, ist auch nicht angängig, da sie sonst einwandfrei zu sein scheint und ihre Daten durch Urkundenzeugnis, z. B. für Vs. 6′ und 7′: Ungnad, S. 140 rechts (27.) und (28.) durch RTC Nr. 285 Rs. 4 f., bestätigt werden. Ebensowenig befriedigen zwei andere Ausflüchte, dass das Jahr RTC Nr. 276 I 20 doch nicht dasselbe sei wie Ni. 394 Vs. 3′ oder dass es nicht unmittelbar auf die Jahre RTC Nr. 276 I 18 und 19 folge. Die erste Annahme ist unwahrscheinlich, weil die für die Gleichsetzung beider Formeln nötigen Zwischenglieder vorhanden sind (s. o.), gegen die zweite wird man einwenden, dass dann nach den drei Jahresformeln nach Analogie von RTC Nr. 299 Rs. 2′-4′ z. B. eine Bemerkung mu n.kam zu erwarten wäre und eine mehrjährige Frist zwar mit "von Jahr A bis Jahr B" umschrieben werden kann, aber kaum mit "von Jahr A bis Jahr B (und) C", wie dann hier angenommen werden müsste. Der Urkunde selbst kann ich nichts abgewinnen, was einen Schluss auf die Anzahl der Berichtjahre erlaubte.

So bleibt nur noch die Möglichkeit, Ni. 394 Vs. 1′ zu einer ús.sa-Formel zu ergänzen, was die einfachste Lösung wäre. Dem scheint der Umstand entgegenzustehen, dass die erhaltenen ús.sa-Formeln der Liste, Rs. 1; 8; 12; 14; 17; 19; 20, ausnahmslos mu ús.sa ..... lauten, während es hier mu ..... [ús.sa] geheissen haben müsste. Diese Schwierigkeit ist aber vielleicht nur eine scheinbare. Die wenigen Beispiele aus Urkunden dieser Zeit zeigen nämlich gleichfalls die Form mu ..... ús.sa: RTC Nr. 275 Rs. 2 = V Nr. 6704 Rs. 4; RTC Nr. 276 I 19 = IV Nr. 7657 (nur S. 66); Schneider, S. 13 5. A. *a*) – *d*); S. 14 13., wogegen sich vom Jahre Ungnad, S. 141 links (26.) b) an die Form mu ús.sa ..... durchzusetzen scheint, vgl. Schneider, S. 15 ff. Es ist gestattet zu glauben, dass dieser Wechsel der Form sich in der Liste Ni. 394 wiedergespiegelt hat, deren Jahresnamen letzten Endes ja auf konkrete Urkunden zurückgehen müssen. mu uš ^{d}nin-urta, RTC Nr. 276 I 18, und die dazugehörigen volleren Formen RTC Nr. 274 Rs. 5 und IV Nr. 8121 (nur S. 92) könnte also der Name, *[m]u[B]À[D.G]A[L.A]N [^{K}]^{I} [ús.sa], Ni. 394 Vs. 1′, der ús.sa-Name eines und desselben Jahres sein. Damit wäre *mu BÀD.GAL.AN^{KI} ..... als Name des vierten Jahres des Šulgi gegeben.

c) Die noch fehlenden Namen des zweiten und dritten Jahres des Šulgi suche ich in den folgenden Formeln:

1) mu uš é ^{d}nin-EZEN × LA ki ba.a.gar,

RTC Nr. 271 Rs. 3; V Nr. 6737 Rs. 3; vgl. IV Nr. 7628 (nur S. 64); 7662 (nur S. 66); 7665 (nur S. 67), bezeichnet als "nicht bestimmbar (o. ä.) c" SAK, S. 235; ITT IV, S. 111; "Šulgi (4.) [Variante]" Ungnad, S. 140 rechts; "Ur-Nammu *f*)" Schneider, S. 12.

Nach Bekanntwerden der in RIU (1928) veröffentlichten Inschriften aus Ur scheidet die Möglichkeit aus, diese Formel mit der Formel

mu uš é ^{d}nin-urta ki ba.a.gar,

RTC Nr. 274 Rs. 5 u. s. w.: Ungnad, S. 140 rechts (4.), nach Absatz 3. b., hier oben, jetzt das fünfte Jahr des Šulgi bezeichnend, gleichzusetzen. Dass Ur-Nammu dem Gotte Nin-EZEN × LA (vgl. dazu Landsberger, OLZ 1931, Sp. 131 f.) den Keulenknauf RIU Nr. 49 geweiht hat, zwingt uns allerdings nicht dazu, die in unserem Jahresnamen festgehaltene Grundsteinlegung des Nin-EZEN × LA-Tempels in die Zeit des Ur-Nammu zu setzen, es kann sich vielmehr sehr wohl um einen von Šulgi unternommenen Wiederaufbau oder Umbau handeln.

2) mu íd a- ^{d}nin-tu ba.al,

RTC Nr. 270 Rs. 6; V Nr. 6708 Rs. 5 (ohne ba.al); vgl. IV Nr. 8066 (nur S. 89), bezeichnet als "nicht bestimmbar (o. ä.) b" SAK, S. 235; Ungnad, S. 146 rechts f. [112.]; "Ur-Nammu *i*)" Schneider, S. 12.

Die Einordnung dieser beiden Formeln in die noch verbleibende Lücke der Jahresnamen-Liste scheint mir durch die Urkunden gefordert, in denen sie vorkommen, wie schon Thureau-Dangin, RTC, S. VI f., angedeutet hat. Die in RTC nebeneinandergestellten Verwaltungsurkunden Nr. 270-286 bilden ganz offensichtlich eine geschlossene Gruppe, Tuche betreffend, und kommen alle aus den Aktenstössen der gleichen Kanzlei; weitere zugehörige Urkunden sind in ITT IV und V veröffentlicht. Folgende kurze Hinweise können zur Datierung der Tafeln mit unseren Formeln dienen.

Formel *1*) *a*) V Nr. 6737 ist mit zi.ga la.la unterschrieben; andere Urkunden gleicher Art mit zi.ga la.la sind V Nr. 6702;

6716; RTC Nr. 285; V Nr. 6825, sämtlich vom Jahre Šulgi (9.). — *b*) RTC Nr. 271 ist mit zi.ga ba.zi.gi unterschrieben, ebenso IV Nr. 7665 (1) und die gleichartigen Urkunden RTC Nr. 274 und IV Nr. 8121: Šulgi (4.); RTC Nr. 272; Šulgi (5.) a) (2); IV Nr. 7568; 7693; V Nr. 6704: Šulgi (5.) b); RTC Nr. 278: Šulgi (6.); V Nr. 6703 und 6819: Šulgi (7.); IV Nr, 7627 und 8063: Šulgi (9.). — *c*) IV Nr. 7628 und 7662 sind mit ba.zi.gi šu ba.ti unterschrieben wie die gleichartige Urkunde RTC Nr. 275: Šulgi (5.) b).

Formel *2*) *a*) RTC Nr. 270 und IV Nr. 8066 sind mit ur-ÈŠ-líl.lá šu ba.ti unterschrieben wie IV Nr. 8094; RTC Nr. 282; IV Nr. 8009: Šulgi (8.) b); RTC Nr. 286 (Vs. 4 ur-pisan wie RTC Nr. 270 Vs. 4): Šulgi (10); ebenso, aber mit folgendem zi.gaNN, IV Nr. 7007: Šulgi (8.) b); IV Nr. 8063 (wohl so, mit zi.ga ba.zi.gi, s. o. *1*) *b*)); V Nr. 6809; 6738; 6813: Šulgi (9.); mit zi.ga ur-pisan (3) IV Nr. 8093; V Nr. 6803: Šulgi (10.). — *b*) V Nr. 6708 trägt den Vermerk zi.ga in.a wie V Nr. 6810: Šulgi (10.); ob IV Nr. 7657 vom Jahre Šulgi (5.) b) mit in.na šu ba.ti hierher gehört, ist unsicher.

Die angeführten Zitate, welche sicher unvollständig sind, genügen, um die Urkunden mit der Formel *1*) zu anderen, datierten Urkunden in Beziehung zu setzen, und zwar zu einer aus dem Jahre Šulgi (4.), fünf aus dem Jahre (5.), einer aus dem Jahre (6.), zwei aus dem Jahre (7.) und fünf aus dem Jahre (9.); für die Urkunden mit der Formel *2*) sind Beziehungen zu sechs aus dem Jahre (8.) und je vier aus den Jahren (9.) und (10.) nachgewiesen, ausserdem eine mittelbare Beziehung zwischen der Gruppe mit Formel *1*) und der mit Formel *2*). Da von den Jahren Šulgi (4.) bis (20.) kein ein-

(1) Im Folgenden sind die Katalogangaben über unveröffentlichte Texte stillschweigend und nach besten Kräften ins Sumerische zurücktransponiert worden.

(2) Da vier Texte, nämlich Ni. 394 Vs. 3′ und RTC Nr. 277 Rs 1′; 278 Rs. 2; 280 Rs. 1′ übereinstimmend uríKI.ta haben, dürfte mu lugal.e dEN-LÍLKI.ta (*sic!*), RTC Nr. 272 Rs. 3, mit Ungnad, S. 140 rechts zu (6.), nicht zu dieser Formel gehören. In Hinblick auf RTC Nr. 261 IV 13′; 262 Rs. 2′; 263 Rs. 4, mu ur-dnammu lugal.e sig.ta igi-nim.šè gìr si-bí.sá.a, möchte ich es vielmehr mit Ni. 394 Vs. 2′, mu gìr nibruKI [....], kombinieren, wo demnach [.ta....] zu ergänzen wäre; gìr müsste hier umgestellt worden sein.

(3) Urkunden mit ur-pisan šu ba.ti sind IV Nr. 7979; 8025: Šulgi (8.) b).

ziges nur einen ús.sa-Namen trägt und nach Absatz 3. b., hier oben, auch das Jahr vor (4.), d. h. das wirkliche vierte Jahr, nach meiner Annahme seinen eigenen Namen hat, sind für die Formeln *1*) und *2*) keine anderen Plätze verfügbar als das zweite und dritte Jahr des Šulgi; denn dass sie nicht in die Regierungszeit dieses Herrschers gehörten, ist nach den oben aufgezeigten Beziehungen kaum anzunehmen. Welche von ihnen das zweite, welche das dritte Jahr bezeichnet, kann ich nicht entscheiden.

4. Wir sind noch weit davon entfernt, eine Liste der Jahresnamen des Königs Ur-Nammu aufstellen zu können, dürften aber immerhin positiv und negativ etwas über die bisher in dieser Richtung unternommenen Versuche hinauskommen.

a) Durch den Namen des Königs weisen sich nur zwei Formeln als sicher hierhergehörig aus,

1) mu ur-^{d}nammu lugal.e sig.ta igi-nim.šè gìr si bí.sá.a,

RTC Nr. 261 IV 13′; 262 Rs. 2′; 263 Rs. 4′: SAK, S. 228 IV. 1. d); Ungnad, S. 140 links [18.] (d.); Schneider, S. 11 *a*);

2) mu en ^{d}inana unu^{KI}.a dumu ur-^{d}nammu lugal.a maš.e ba.pàd.da,

RTC Nr. 264 IV 2′; 6′: SAK, b); Ungnad, [.6.] (b.); Schneider, *b*).

b) Die Formel

[mu x] ^{d}nin-sún [....] x ba.dù.a,

RTC Nr. 265 Rs. III′ 7′: SAK, c); Ungnad, [17.] (c.); Schneider, *d*), lässt sich jetzt auf die Errichtung des Ninsun-Tempels in Ur durch Ur-Nammu beziehen aufgrund des Türangelsteines RIU Nr. 33 und der Steintafel Nr. 47, wo dieser Tempel é-maḫ genannt wird (1). Auf dem Statuenfragment des Šulgi RIU Nr. 53 Z. 6′ heisst die Göttin *expressis verbis* ^{d}nin-sún urí^{KI}.ma (2).

(1) Die Ergänzung zu *[mu é] ^{d}nin-sún [urí^{KI}m]a (!) ba.dù.a liegt nahe, scheint aber nach Kopie die Kolumnenbreite der Tafel zu überschreiten.

(2) Allerdings kommt in RTC Nr. 264 II 2′ ein ugula sangu ^{d}nin-sú[n] neben entsprechenden Beamten der in Lagaš verehrten Götter ^{d}nin-DAR.a (Z. 4′) und ^{d}PA.SAG (Z. 6′) vor und Gudea nennt

c) Wenn die soeben für die Einordnung zweier Jahresnamen als zweiter und dritter des Šulgi vorgebrachten Argumente stichhaltig sind, müssen einige weitere Formeln dieser Zeit (vgl. Thureau-Dangin, RTC, S. VI f.) ohne Königsnamen der Regierung des Ur-Nammu zugerechnet werden, weil einerseits die Liste des Šulgi nach Absatz 3., hier oben, komplett ist und andererseits die Urkunden mit diesen Formeln, soweit ich sehe, keine Beziehungen zu solchen mit Daten des Šulgi haben. Hierher zähle ich

1) mu giš.gigir ^{d}nin-líl ba.dím.ma,

RTC Nr. 266 Rs. 10; vgl. IV Nr. 7544 (nur S. 58); 7546 (nur S. 58 f.); 7550 (nur S. 59); 7986 (nur S. 85): Schneider, S. 12 *k*). Die Tafeln mit diesem Jahresnamen bieten zwar keine Anhaltspunkte für ihre Datierung, gehören aber offensichtlich dem gleichen Aktenbündel, Manipulation von Kleinvieh betreffend, an; ihm entstammen auch die folgenden beiden Tafeln mit der Formel

2) mu bàd urí^{KI} ba.dù.a,

RTC Nr. 269 Rs. 3′; vgl. IV Nr. 7547 (nur S. 59): "nicht bestimmbar" SAK, S. 235 a); Ungnad, S. 147 links [113.] ([1]).

Der Inhalt dieser beiden Formeln, welche wegen der Ähnlichkeit der Urkunden, auf denen sie vorkommen, einander zeitlich nahestehende Jahre bezeichnen dürften, bezieht sich auf Reichsangelegenheiten, nämlich den Bau eines Wagens der Ninlil (in Nippur) und einen Mauerbau in der Hauptstadt Ur, die Namen müssen also zum Reichskalender gehören. Das gilt auch für

3) mu nin dingir ^{d}iškur maš.e ba.pàd.da,

RTC Nr. 257 Rs. 2: "nicht bestimmbar (o. ä.)" SAK, S. 228 k); Ungnad, S. 134 rechts k., denn für Lagaš, zu dessen Lokalkalender dieser Name bisher gestellt wurde ([2]), ist kein Kult des Wetter-

---

Ninsun seine Mutter, Zyl. B XXIII 19. Diese bescheidenen Zeugnisse für einen Kult der Ninsun in Lagaš genügen indess kaum, den Tempelbau nach Lagaš zu verlegen und die Formel dem unten, S. 396 f., für die Zeit des in RTC Nr. 265 Rs. III′ 5′ f. genannten *ensí* Ur-aba postulierten Lokalkalender von Lagaš zuzuweisen.

([1]) Die dort als "hiermit wohl identisch" zitierte Formel gehört dagegen in die Zeit des Ibbī-Sin zu S. 146 [99.] = Jacobsen, AS 11, S. 201 [6].

([2]) Beachte aber die ausdrückliche Reserve Thureau-Dangins, RTC, S. VI oben.

gottes bezeugt; es muss sich auch hierbei um eine Reichsangelegenheit handeln (1). Die fragmentarische Urkunde selbst gestattet keine relative Datierung.

5. Das Argument, welches soeben für die Einordnung gewisser Formeln in den Reichskalender geltend gemacht wurde, spricht andererseits für den Ausschluss zweier ihm bisher zugewiesener Namen.

a) Die Aufnahme des Jahresnamens

mu ur-ab.ba en_5.si,

RTC Nr. 264 IV 5: SAK, S. 228 IV. 1. a); Ungnad, S. 140 links [15.] (a.); Schneider, S. 11 *c*), in die Liste der Jahre des Ur-Nammu scheint mir bedenklich, weil wir zwar Tempelbauten und Hohepriesterweihen als Staatsaktionen in den Jahresnamen der III. Dynastie von Ur festgehalten sehen, niemals aber Verwaltungsmassnahmen rein lokaler Bedeutung wie die Ernennung des *ensí* einer Provinzstadt. Ich möchte diesen Namen (auf einer Tafel aus Tello!) lieber dem Lokalkalender von Lagaš zuweisen und annehmen, dass er entweder aus den letzten Tagen der politischen Unabhängigkeit von Lagaš stamme oder aus einer kurzen Periode der nach dem Verluste der Selbständigkeit noch bewahrten Kalenderunabhängigkeit, welche *in puncto* Schaltpraxis und Monatsnamen ja von der Zentralgewalt in Ur nie beseitigt worden ist.

b) Dem Lokalkalender von Lagaš möchte ich auch den nicht ganz erhaltenen Jahresnamen

mu ZÍR GÁN lugal ŠUK[U]R(?) gír.su^{KI}.ke_4 ba.ta.è,

SAK, S. 235 e); Ungnad, S. 146 rechts [107.], auf der ihrem Inhalte nach nicht datierbaren Tafel RTC Nr. 267 (Rs. 3′) zuweisen. Obgleich ich seinen Sinn nicht verstehe (2), scheint es mir, dass das Ereignis in Girsu, auf das er sich bezieht, ausschliesslich Lagaš angeht und er deshalb wohl einem Jahre dieser Stadt gegeben worden sein kann, nicht aber einem Jahre des Reiches von Ur. Ausserdem steht in dessen Formeln lugal, soweit ich sehe, ausschliesslich

(1) Vgl. mu nin-dingir ^{d}iškur ba.il, ein Jahr des Išbī-Ura von Isin, RLA 2, S. 257 rechts 15.

(2) Ungnads "Mietlinge (?)" kann für die Zeichen ZÍR GÁN nicht zutreffen, weil in der Autographie so und nicht *ḫun.gá steht und ausserdem lú-ḫun.gá erforderlich wäre. Ein Deutungsversuch bei Deimel, ŠL 536, 141 ("Feld-Messleine").

1. als Subjekt bzw. Apposition zu einem Subjekte des Typus šulgi lugale oder šulgi lugal urimake, 2. als Prädikatsnomen lugal(am), 3. im Kompositum dumu(.SAL) lugal, "Prinz(essin) aus dem königlichen Hause", aber niemals als Rektum einer Genetivverbindung, wie sie in ZÍR GÁN lugal vorliegen dürfte. Ich möchte dieses lugal genau so auf den Suzerän des noch — wenigstens in gewissem Grade — unabhängigen Landes Lagaš beziehen, wie Thureau-Dangin, RTC, S. V, es für die Vermerke "für den König", "für die Königin", "für den königlichen Prinzen" gewisser älterer Urkunden aus Tello vorgeschlagen hat (1).

6. Die in den vorhergehenden Abschnitten begründeten Vorschläge zur Anordnung einiger meist noch nicht oder falsch bestimmter Jahresnamen seien der Übersichtlichkeit halber hier zusammengefasst.

I. Lokalkalender von Lagaš während oder kurz vor der Regierungszeit des Ur-Nammu (Reihenfolge der Jahre nicht bekannt)

Jahr *a*) mu ur-ab.ba en_5.si: Ungnad, S. 140 links [15.] (a.), s. Abschn. 5. a.

b) mu ZÍR GÁN lugal ŠUK[U]R (?) gír.su^{KI}.ke_4 ba.ta.è: S. 146 rechts [107.], s. Abschn. 5. b.

II. Reichskalender von Ur

1. Ur-Nammu (Reihenfolge der Jahre nicht bekannt)

Jahr *a*) mu ur-^{d}nammu lugal.e sig.ta igi-nim.šè gìr si bí.sá.a: S. 140 links [18]. (d.), s. Abschnitt 4. a. *1*)

b) mu en ^{d}inana unu^{KI}.a dumu ur-^{d}nammu lugal.a maš.e ba.pàd.da: S. 140 links [16.] (b.), s. Abschn. 4. a. *2*)

c) *mu é ^{d}nin-sún urí^{KI}.ma ba.dù.a: S. 140 links [17.] (c.), s. Abschn. 4. b., beachte aber S. 394 Anm. 2

d) mu giš.gigir ^{d}nin-líl ba.dím.ma, s. Abschn. 4. c. *1*)

e) mu bàd urí^{KI} ba.dù.a: S. 147 links [113.], s. Abschn. 4. c. *2*)

(1) Allerdings glaube ich nicht, dass letztere auf die III. Dynastie von Ur gehen können, möchte sie vielmehr mit allem Vorbehalt mit den Gutiumkönigen verbinden.

f) mu nin dingir ^{d}iškur maš.e ba.pàd.da: S. 134 rechts k., s. Abschn. 4. c. *3*)

2. Šulgi

Jahr 1) mu šul.gi lugal: S. 140 links (1.), s. Abschn. 3. a.

2 oder 3) mu uš é ^{d}nin-EZEN×LA ki ba.a.gar: S. 140 rechts (4.) Variante, s. Abschn. 3. c. *1*)

3 oder 2) mu íd a—^{d}nin-tu ba.al: S. 146 rechts f. [112.], s. Abschn. 3. 2)

4) *mu BÀD.GAL.AN^{KI} ....., s. Abschn. 3. b. Ende

5 *a*) *[m]u [B]À[D.G]A[L.A]N [^{K}]^{I} [..... ús.sa], s. Abschn. 3. b.

b) mu uš é ^{d}nin-urta ki ba.a.gar, u. ä.: S. 140 rechts (4.), s. Abschn. 3. b.

6 *a*) mu uš é ^{d}nin-urta ús.sa, u. ä.: S. 140 rechts (5.) b), s. Abschn. 3. b.

b) *mu lugal.e gìr nibru^{KI}.ta ...: S. 140 rechts (5.) a), s. Abschn. 3. b. und S. 393 Anm. 2

7) – 20) = S. 140 rechts (6.) – S. 141 links (19.)

21) mu ^{d}nin-urta en$_{5}$.si-gal ^{d}en-líl.lá.ke$_{4}$ é ^{d}[e]n-líl.lá ^{d}nin-líl.lá.ke$_{4}$ kin ba.dug$_{4}$.ga x [x (?)]: S. 141 links (20.) - (22.), s. Abschn. 1

22) mu ús.sa ^{d}[n]in-urt[a x (?)]: S. 141 links (23.), s. Abschn. 1

23) mu šul.gi.ra á-maḫ sum.ma, u. ä.: S. 140 links [20.] und S. 141 links (24.), s. Abschn. 2. a.

24) – 47 *a*) = S. 141 links (25.) – S. 143 links (48.), s. Abschn. 1 Ende

47 *b*) mu en nam.x ^{d}šul.gi.ra é (?).ba DU ba.ḫun: S. 140 links [21.], s. Abschn. 2. b.

48) = S. 143 links (49.), letztes Jahr des Šulgi. Vgl. Abschn. 1. Ende.

Kultische Texte aus Assur *

E. Ebeling – Berlin

Unter den kultischen Texten, die ich hier als zweiten Teil meiner Arbeit vorlege, erfordern 2 Gruppen eine besondere zusammenfassende Betrachtung. Es sind die Texte: I. a) KAR 215, b) VAT 8005, c) Photo 4123 a, d) KAR 146, e) VAT 13717, f) VAT 13596, g) VAT 10464, h) Photo 4123 i, i) Photo 4123 f, k) KAV 49, l)m) VAT 10568 a, 10448, n) VAT 13597 + 13999; II. a) KAR 214, b) III R 66.

Die Tafeln der 1. Gruppe beziehen sich — das kann teils mit Sicherheit, teils mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit behauptet werden — auf das assyrische Neujahrsfest im *bît akîtu*.

Wir gehen bei der Prüfung der Zusammenhänge am besten von KAR 215 aus. In diesem Ritual wird Kolumne I 15 das *bît akîtu* ausdrücklich genannt. Kolumne V ist (bis Z. 18) Duplikat zu b) VAT 8005 Rs. 15 ff. Damit wird VAT 8005, obwohl das *bît akîtu* hier nicht erwähnt wird, als zur Gruppe der Neujahrsfestrituale gehörig erwiesen. Es stellt sich dabei heraus, dass im Vordergrund der Ereignisse beim Neujahrsfest eine allgemeine feierliche Speisung der assyrischen Gottheiten steht. Damit rechtfertigt sich auch der Name des *bît akîtu* als des Schauplatzes "für ein Fest (des Gast)mahl(es) Assurs" *isinni kirîti an-šár* (KAH II 119, 8 f.). Wichtig ist VAT 8005 auch für die 2. Gruppe. Davon aber später.

c) Photo 4123 a stimmt in der Terminologie und in den rituellen Handlungen, die auf der Vorderseite insbesondere Z. 13 ff. und der Rückseite Z. 6 ff. geschildert werden, mit VAT 8005 weitgehend überein, gehört demnach ebenfalls zu den Neujahrsfestritualen. Z. 27 der Vorderseite wird der 20. Tag, Rückseite Z. 25 der 22. Tag, d. i. des *Nisan*, genannt.

* Zu den Keilschriftautokopien s. Or 17 (1948) Taf. 1 ff.

d) KAR 146 beschäftigt sich mit der Speisung einiger Götter. Auch hier sichert die Terminologie des Textes die Zuweisung zum Neujahrsfest.

Das Gleiche ist von e) VAT 13717 zu sagen. Auf f) VAT 13596 wird wieder das *bît akîtu* erwähnt und der 2. Nisan als Datum einer Handlung genannt. Dazu ist vielleicht das kleine Fragment KAV 49 zu stellen. Die Nennung des 6.(?) Nisan auf VAT 10464 Rückseite Z. 13 der I. Kol. gestattet uns, die merkwürdigen Handlungen, mit denen das Bruchstück sich beschäftigt, dem Neujahrsfest zuzuweisen.

h) Photo 4123 i lässt das Ritual im *bît akîtu* Vorderseite Z. 1(?) Rückseite Z. 5 vor sich gehen, und zwar am 8. Tage (d. i. des Nisan).

i) Photo 4132 i kann wegen seiner Sprache von Photo 4123 f nicht getrennt werden. Die geschilderten Vorgänge spielen sich am 16. (d. i. Nisan) z. T. im *parak šîmâti* (Schicksalsgemach) ab.

Nur mit Wahrscheinlichkeit kann man die Fragmente VAT 10568 a, 10448, VAT 13597 + 13999 hierher stellen. Über die Gründe dafür s. den speziellen Kommentar.

Die zweite Gruppe scheint zunächst nichts mit dem Neujahrsfest zu tun zu haben. KAR 214 und III R 66 sind mit einander stark verwandt, ja teilweise Duplikate (s. unten). Was sie beide bieten, ist eine Aufzählung von Gottheiten und Numina aus dem Herrschaftsgebiet des assyrischen Reiches, die zu einem Gastmahle (*tâkultu*) gerufen werden. Solche *tâkultu* sind uns aus den Inschriften Adad-narâris I. und Salmanassars I. bekannt (s. IAK I, XX, 34; XXI, 24, 25, dazu S. 109, Anm. 10). Weidner hat schon an der zitierten Stelle es für nicht unmöglich erklärt, das das *tâkultu*-Fest im Assur-Tempel zu Neujahrszeit alljährlich begangen wurde. Diese Vermutung lässt sich jetzt durch einen Vergleich von III R 66 mit VAT 8005 stützen. Beide Texte schildern dieselben Vorgänge und gebrauchen dieselben Formeln; vgl. VAT 8005 Rs. Z. 23 und sonst: Die Götter ... *limḫuru lišmû*, dazu III R 66 IV Z. 4 f.: Die Gottheiten .. *limḫuru lišmû*, ferner VAT 8005 Rs. Z. 2 und sonst: Die Gottheit *likrub*, dazu III R 66 IV Z. 6 und sonst: Die Gottheiten *likrubu*, und schliesslich VAT 8005 Vs. Z. 21; *TI.LA*(*balâṭa*) *limḫuru* und dazu III R 66 VIII Z. 8: *limḫuru balâṭa*.

Es lässt sich natürlich denken, dass solche *tâkultu*-Mahlzeiten auch zu anderen Zeiten als am Neujahrsfest Gottheiten dargeboten und dabei dieselben Formeln des Anbietens der Speisen und der Bitte um Segen angewendet wurden. Eine stringente Beweisführung

dafür, dass die beiden Texte III R 66 und KAR 214 nur am Neujahrsfest Geltung hatten, ist also vorläufig nicht möglich. Wenn man aber bedenkt, dass sich beide Tafeln mit der Speisung möglichst sämtlicher Gottheiten des assyrischen Landes, soweit sie der jeweilige Gastgeber für würdig dazu erachtete, beschäftigen, ist nach unseren derzeitigen Kenntnissen kaum ein Zeitpunkt dafür geeigneter als das Neujahrsfest.

a) KAR 215 = VAT 8882

Inhalt. Der König geht auf dem Wege zum *akîtu*-Hause zuerst zu den Göttern, die ihn "umarmt haben". Zeremoniell im Beisein der Königin. Weiter an die Quelle (Ort nicht zu bestimmen). Hier Opfer: Blut, "gehälftete Fische", Öl, Honig und Wein werden in die Quelle geschüttet. Reinigung. Jetzt erst betritt der König das *akîtu*-Haus. Wieder Speise(?)- und blutige Opfer. Ritual der Götter des Himmels mit Opfern. Rückkehr in den Palast(?). — Kolumne II. Anfang leider abgebrochen. Wieder Ritual für die Götter des Himmels, Rückkehr in den Palast. Dann Darbringung von Fleischgaben an die Götter des Himmels, Opfer eines Zickleins, Speiseopfer. Weiter Trankopfer bei den "Köpfen", wohl der Opfertiere. Reinigung. Wieder Ritual für die Götter des Himmels. Schluss nicht klar. — Kolumne III abgebrochen, ebenso zumeist IV. Kolumne. — Kol. V erweist sich bis zur Z. 18 als Duplikat zu VAT 8005 Rs. 15-23, demgemäss gehört der Text von dieser Tafel in die Lücke vor Kolumne V.

KAR 215 bietet dann noch etwas mehr als VAT 8005. Eine Zeremonie an einem Kohlenbecken(*kanûnu*) lässt sich noch erkennen. Der Rest von Kolumne V und die ganze Kolumne VI bis auf die Unterschrift sind abgebrochen.

I. Kol. (1) .. [bît a-]*ki-te* .... (2) *šarru il-la*[-ak] [a-na pân] (3) *ilâni*(*meš.ni*) *šá kišâd šarri i-du*[-ru] (4) *il-lak še-iḫ-tu ú-šar-ra* (5) *i-na ma-za-si i-za-az* (6) *šarratu* (*iṣ*)*kakkê*(*meš*) *i-na-áš-ši* (7) *i-na pu-ut* (*d*)*ištar* (karpat!)*kan-na i*-ni/sa-*si* (8) *šarru a-na muḫḫi nâr e-ni il-lak* (9) *niqâ i-na-saḫ dâmu*(*meš*) *ina libbi e-ni ú-šam-ḫar* (10) *nu-ú-nu meš-lu-tu* (11) *ina libbi nâr e-ni i-kar-ra-ar* (12) *šamnu*(*meš*) *dišpu*(*meš*) *karânu*(*meš*) *ina libbi e-ni i-tab-bak* (13) *šá te*(!)-*li-si*(!) *ú-še-taq in-na-mar* (14) *šarru ištu libbi nâr e-ni* (15) *a-na bît a-ki-te e-ra-ab* (16) [ ] *i-na-šíq* (*iṣ*)*paššûru i-ra-k*[as] (17) ... *i-kar-ar niqê*(*meš*) *i-na*[-saḫ] (18) [parṣê (meš)

ša ilâni](*meš.ni*) *šá šamê*(*e*) *i–na*–[saḫ] (19) [ ] niqê [(meš)] *i–na–saḫ* (20) [a–na e–kal–lim(?)] [i–š]e–*ir* [Rest abgebrochen].

Kol. II. (1) ina(?) [(2) *SAL* [(3) (*d*)[... ina bir–ti(?)] amêlûti (*meš*) [(4) *ma*[–qi–e–šu ú–]*ga–mar šarru* ... (5) [parṣê(meš) ša ilâni(meš.ni)] *šá šame*(*e*) *i–na*[–saḫ] (6) .... [a–na] *ekallim il*–l[ak] (7) ... *il–la–ka* (*šîr*)*sil–qu ib*–b[al] (8) [a–na pân] *ilâni*(*meš.ni*) *šá šamê*(*e*) *ib–bal* (9) [un]iqu([SAL.ÁŠ.]QAR) *i–qa–lu ḫa–ri–ú i–bat–te* (10) [ma–]*qi–e–šu ú–ga–mar in–na–mar* (11) *a–na muḫḫi qaqqadâni* (*meš*) *il–lak* (12) (*karpat*)*ku–ku–pu šá mê*(*meš*) *mi–iḫ*[–ḫu] (13) *šikâru*(*meš*) *karânu*(*meš*) *šizbu*(*meš*) *dâmu*[(meš)] (14) *i–na muḫ–ḫi i–na*[–qi] (15) *qêmu*(*meš*) *i–na–piš šá* te(?)–*li*–si(?) *ú*[–še–taq] (16) *paraṣ ilâni*(*meš.ni*) *šá šamê*(*e*) *SAG* [(17) (*karpat*)*ku–ku–pi ki–i an*[–ni–im] (18) *šarru ina man–za–si i*[–za–az] (19) *šá li–a–mi a–na šarri* e[–pa–aš] [Rest abgebrochen].

Kol. III fehlt.

Kol. IV. (1) *ki–i* [(2) (*d*)(*iṣ*)*kakku* [(3) *ki*–i ? [(4) *EN TI* [(5) *ki–i* [

Kol. V. (2) [ki–i a–na (âl)tu–e " (d)MEŠ (d)mu–ur(?)(1) ú (d)bêlit akkadî(ki) (d)mu–]*ru a–šib* [(âl)tu–e "]

(3) [ki–i] *a–na* (*âl*)[ú–rak–ka] (4) (*d*)*adad* (*d*)*ša–la* ["]

(5) *ki–i a–na* (*âl*)*ḫar–ra–ni*

(6) (*d*)*sin* (*d*)*nin–gal aššur* (*d*)*enlil* ["]

(7) *bi–id še–iḫ–tu a–na šá–ka–ni–ka–ni* (8) *ša ekurrâti*(*meš*) *ga–ab–bu* (9) *ki–i a–bal bît ili* (10) *ša* (*âl*)*ni–nu–a ta–qab–bi*

(11) *ki–i šêpê*(*2*) *ša ili a–na na–šá–qi–ka–ni* (12) *šamû*(*ú*) *ap–su–ú lik–ra–bu–ka ta–qa–bi*

(13) *i–na ûmi 20–kan pa–an* (*d*)*ištar–du–na–ni* (14) *ki–i ṭâbtu a–na muḫḫi šîr sil–qi* (15) *a–na ka–ra–ri–ka–ni* (16) (*d*)*igigi ilâni* (*meš*) *šá šamê*(*e*) (17) (*d*)*a–nun–na–ki ilâni*(*meš*) *šá irṣi–tim* (18) lim(!)–*ḫur liš–me–ú ta–qab*[–bi]

(19) *ki–i šarru ka–nu–nu šá* (*âl*) ... (20) .... *ú–ga–ma*[–ar] (21) ..... *ina* bît ? [(22) .... (*d*)*ištar ša* ka(?) [Rest abgebrochen].

Kol. VI. (1)] *ikkal* (2)] *immerê*(*meš*) (3)] *ikkal* (4)] *kur–bu*

Unterschrift (5) *tuppi* (*m.d*) ... *ilâni*(meš)(?) (6) (*amêl*)*šangû GAL.GAL šá aššur* (7) *mâr* (*m*)*ru–qa–ḫa–a–a* (8) (*amêl*)*šangû ša* (*d*)*MAŠ.MAŠ mâr* (*m*)*arad–aššur kimin* (10) mâr(?) (*d*)*MAŠ. MAŠ–kuzub–ilâni*(*meš.ni*) *kimin* (11) [mâr(?)] [aš]šur–*bêl–ilâni*(*meš*) *kimin* [Rest abgebrochen].

(1) Oder *me*(?),

Kolumne I. (1) . . [nach dem *bît*] *akîte* . . . (2) wird der König gehen. (3) [Zu] den Göttern, die den Hals des Königs um[armt haben], (4) wird er gehen, das Räuchergefäss einweihen(?), (5) an (seinen) Platz treten. (6) Die Königin wird die Waffen hochheben, (7) gegenüber der *Ištar* . . . . . rufen(?). (8) Der König wird an die Quelle gehen, das Opfer "erledigen", Blut in die Quelle darbringen, (10) "gehälftete Fische" (11) in die Quelle werfen, (12) Öl Honig, Wein in die Quelle schütten(werfen), (13) die Reinigung vornehmen, sich zeigen(?). (14) Der König wird von der Quelle (15) zum *bît akîte* eintreten, (16) [ ] küssen, den Tisch zurüsten, (17) . . . . werfen(schütten), die Opfer "erledigen", (18) [die Rituale für die Götter] des Himmels "erledigen", (19) [ ], die Opfer wird er "erledigen", (20) [nach dem Palaste(?)] wird er gerade aus gehen.

Kolumne II. (1) in [(2) eine Frau [(3) Gott(?) [ ] [zwischen] den . . . Leuten(?) [(4) wird er [seine Speiseopfer] vollenden, der König . . . . . (5) wird [die Rituale für die Götter] des Himmels "erledigen", (6) . . . [nach] dem Palaste gehen. (7) . . . . wird er gehen, Kochfleisch darbringen, (8) [vor] den Göttern des Himmels wird er (Kochfleisch) darbringen, (9) ein Zicklein verbrennen, den *ḫariu*-Topf öffnen, (10) seine Speiseopfer vollenden, sich zeigen(?). (11) Zu den Köpfen wird er gehen, (12) ein *kukupu*-Getäss (mit) Wasser, ein Gemisch (von) Bier, Wein, Milch, Blut wird er darauf giessen, (15) Mehl zerstäuben(?), die Reinigung vornehmen. (16) Das Ritual für die Götter des Himmels [wird er "erledigen"], [der Vorgang(?) mit] (17) dem *kukupu*-Gefäss ist ebenso(?). (18) Der König wird an (seinen) Platz treten, [der ? ?] (19) wird das zum *liâmu* gehörige für den König ma[chen].

Kolumne III ganz, IV bis auf wenige Zeichen abgebrochen.

Kolumne V entspricht VAT 8005 Rs. 15 ff. bis Z. 18. — Z. 19 ff. ist von einem *kanûnu* "Räucherbecken" die Rede, Rest ist bis auf wenige Worte abgebrochen. Ebenso sind von Kol. VI nur 4 Worte erhalten.

Bemerkungen: Kol. I, Z. 1. Zur Ergänzung vgl. Z. 15. — Z. 3. Zur Ergänzung und zur Phrase *kišâd . . . edêru* selbst vgl. AOTU II 4, S. 20; ZDMG 72, S. 170 f.; MAOG XI 1/2, S. 6 ff. — Dass zu einer bestimmten Zeit (am Neujahrsfest?) der König von einem Gott oder Göttern "umarmt" wird, ist, soviel ich sehe, in akkadischen Texten nicht zu belegen. Dass der König von Göttern geküsst wird, wird anscheinend bei Zimmern, *Neujahrsfest* I, S. 136, 25 ff. geschildert. Dagegen ist die Umarmung des Königs durch einen Gott auf hethitischem Gebiet nachzuweisen, vgl. AfO VIII, S. 299;

MAOG VI 3, S. 38; Götze, *Kulturgeschichte,* S. 86, Anm. links. — Z. 4. *šeḫtu ušarru* wird von Müller, S. 21, mit "er weihte das Räucherbecken" übersetzt. Das ist sprachlich möglich, aber sachlich nicht sicher. Es bleibt auch die Übersetzung möglich: "Er neigte sich zum Räucherbecken". — Z. 5. *manzasu* aus *manzaltu,* wie *têlisu* aus *têliltu, šâkusu* aus *šâkultu, ṣassu* aus *ṣaltu* usw. usw. — Z. 7. *pu-ut* anscheinend auch VAT 10464 Rs I 4. — Z. 8. Wo lag die Quelle? Bei den Ausgrabungen von Assur scheint eine Quelle vor dem *bît akîlu* nicht festgestellt worden zu sein. — Z. 9. Die genaue Bedeutung von *niqâ nasâḫu* ist nicht sicher. Ich habe *nasâḫu* mit "erledigen" übersetzt, weil dies Wort im Zusammenhang mit *parṣê* (Z. 18, II 5 und 16), *alpu* und *immeru* (s. VAT 10138, 5), *bît Adad* (s. VAT 10464, Rs. 11) und *niqâ* (passim) am besten passt. In dieser Bedeutung wird *nasâḫu* von vernachlässigten Geschäften z. B. auch bei Ungnad VAB VI, S. 350 gebraucht. — Z. 10. Zu *nûnu mešlu* vgl. *Enuma eliš* IV 137 f.: *iḫpiši kîma nu-nu maš-di-e ana šinâšu mišlušša iškunamma,* und dazu KAR 307 Rs. 2. — Z. 13. An die Lesung Müllers níg-na-gub-e glaube ich nicht. Obwohl das Schriftbild der Stellen in meiner Autographie richtig wieder gegeben ist, bin ich der Meinung, dass eine Verschreibung für *ša te*(')*-li-si*(!) vorliegt. Zu der Phrase *ša têlisi šûluqu* vgl. Müller, S. 74, 79; wörtlich: "das Reinigungsinstrument darüber wegführen". — Das Wort *innamar* macht Schwierigkeiten. Vorläufig scheint die Übersetzung "er wird sich zeigen, erscheinen" die einzig mögliche. Man erwartet; "er wird sich (selbst) reinigen". — Z. 16. Ergänze [*šêpê*]? S. VAT 10464, Rs. I 8. — Z. 17. Ergänze [*ṭâbtu*]? — Z. 18. Zur Ergänzung *parṣê* vgl. II 5 und 16, VAT 10464 Rs. I 10. Zu den "Göttern des Himmels" als kultischen Persönlichkeiten vgl. auch AfO XIII S. 214, Z. 7.

Kol. II. Die Ergänzungen in Z. 3 und 4 sind ganz unsicher. — Z. 7 und sonst. Zu *ibbal* vgl. MAOG X 1/2, S. 28, und Müller, S. 30 f. Die an den zitierten Stellen gegebenen Erklärungen des Wortes *ilbal* sind irrig. Die Form gehört zu *apâlu* "befriedigen, (be)liefern". Für diese Bedeutungen vgl. die von Kraus MVAeG XXXVI 1, S. 126, gesammelten Stellen. Die Schreibung mit *b* VAT 8005, Vs. 9 ist gegen diese Ableitung nicht anzuführen. Im Gegenteil: im Assyrischen steht oft ein *b* für ein babylonischen *p*, vgl. nur meine Ausführungen MAOG XIV 1, S. 111 und im folgenden manch anderes Beispiel. — Im Texte der assyrischen Rituale bedeutet also *ibbal* "er wird (zur Genüge) liefern", in Verbindung mit *bît* ... "beliefern". Die hier gewählte Übersetzung "darbringen" ist in diesem Sinne zu verstehen. — Z. 9. Vgl. zu dieser Stelle Zimmern, *Neujahrsfest* I, S. 135, 15, 17 und VAT 10464, Vs. — Der Kommentar bezieht sich also auf einen Text, der dieselbe Ausdrucksweise hatte, wie KAR 215 und VAT 10464. — Z. 10. *maqqû* bedeutet "Speiseopfergabe", vgl VAT 13717, Z. 22: *maqqê aklu šikâru karânu.* — Z. 11. Wessen "Köpfe" sind gemeint? Doch wohl der Opfertiere. — Z. 12. *kukupu* ein Topf mit Deckel und Nase (Schnauze), vgl. VAB II, S. 1442; Sommer-Ehelolf, *Papanikri,* S. 57. — Z. 15. Zu *qêmu inapiš* vgl. SPAW phil. Klasse 1935 XXIX 9, 35. *šumma NA šasqa*[*m ú-na-*] *pi-iš* und Falkenstein LKU S. 18, 8 (*ša na-pi-šu*), Zimmern, *Neujahrsfest* I, S. 141, 8; 142, 29. Übersetzung unsicher; Lesung *i-na-kir* möglich — Z. 16. S. oben I 18, II 5. — Z. 16 und 17 Zusammenhang leider nicht klar.

— Z. 18. S. oben I 5. — Z. 19. *liamu* = *li'mu, limmu*? Also "was zum *limmu* gehört"? Eine solche Deutung wäre für das Verständnis des Ritus von Wichtigkeit.

Kol. IV/V. Siehe dazu VAT 8005. Z. 19. Zu *kanûnu* "Kohlenbecken" vgl. Zimmern, *Neujahrsfest* I, S. 131, Baumgartner, *Untersuchungen zu den akkadischen Bauausdrücken,* S. 3, Harper, ABL, 49, r 13, 15; 50, r. 7; 91, 10; 606, r. 5; 678, r. 3; Muss-Arnolt 408a; BA IV, S.5 52, Thureau-Dangin, *8ième campagne de Sargon,* 56, Anm. 7.

(*Fortsetzung folgt*)

Keilschriftbibliographie. 13

(1. III. 1949 — 1. IX. 1950)

A. Pohl – Rom

(*Schluss*)

68. Février, J. G., Histoire de l'écriture: Sefarad 9 (1949) 466-72 (B. Celada); Syria 26 (1949) 362-3 (R. Dussaud); Revue Historique 203 (1950) 118-21 (F. Filliozat); JA 237 (1949) 363-4 (J. Filliozat); BSLP 45 (1949) 28-31 (E. Benveniste); Hespéris 35 (1948) 407-8 (J. Cantineau); Journal des Savants 1948, 90-2 (Ch. Samaran).
69. Figulla, H. H., Business Documents of the New Babylonian Period: BASOR 119 (1950) 27 (W. F. Albright); cf. b 540.
70. Fleisch, H., Introduction à l'étude des langues sémitiques: BO 6 (1949) 15-6 (J. H. Hospers); BSLP 44 (1947-48) 180-1 (M. Cohen); Sefarad 10 (1950) 187-9 (J. M. P. Bauchet); Hespéris 35 (1948) 408-11 (J. Cantineau); cf. *12* c 13.

70a. — Sur le système verbal du sémitique commun (MUSJ 27): BSLP 45 (1949) 206-8 (M. Cohen).

71. Frankfort, H., Kingship and the Gods: JCS 2 (1948) 157-63 (R. Labat); SMSR 21 (1947-48) 136-8 (R. Pettazoni); Princeton Seminary Bulletin 42 (1949) 40-1 (J. Wm. Wevers); AJA 53 (1949) 209-11 (William St. Smith); Crozer Quarterly 26 (1949) 257-8 (J. B. Pritchard); Man 49 (1949) 45 (E. E. Evans-Pritchard); Antiquity 23 (1949) 93-99 (M. E. L. Mallowan); JR 30 (1950) 145-6 (Walter G. Williams); JBL 69 (1950) 186-9 (A. Haldar); ZA 49 (1949) 314-9 (A. Moortgat); ArOr 18 (1950) [= SH III] 544-7 (L. Matouš); Journal des Savants 1949, 182-4 (H. Parrot); cf. b 8; *11* c 33; *12* c 14.
72. Frankfort, H. – Frankfort, H. A. – Wilson, J. A. – Jacobsen, Th. – Irwin, W. A., The Intellectual Adventure of Ancient Man: ArOr 377-9 (Madeleine David); JRAS 1948, 63-4 (C. J. Gadd); Man 49 (1949) 31-2 (J. Murphy); cf. *11* c 34; *12* c 15.
73. Frankfort, H. – Frankfort, Mrs. A. – Wilson, J. A. – Jacobsen, Th., Before Philosophy: ChrE 25 (1950) 246 50 (P. Gilbert); BO 7 (1950) 53-6 (Ch.-F. Jean).
74. Friedrich, J., Hethitisches Elementarbuch. 2 Bd.: JRAS 1948, 67-8 (O. R. Gurney); cf. *4* c 25; *5* c 32; *6* c 31; *9* c 22; *11* c 36; *12* c 16.

Fück, J., Festschrift O. Eissfeldt; cf. c 65.

75. Furlani, G, Grammatica babilonese e assira: Aeg 29 (1949) 183-5 (G. Rinaldi); Salesianum 12 (1950) 162-3 (G. Castellino); RSO 25 (1950) 91-3 (R. G. Castellino); Ricerche linguistiche 1 (1950) 162 (W. Belardi).
76. — La sentenza di dio nella religione babilonese e assira: Mus 63 (1950) 123-4 (J. Coppens); RA 44 (1950) 157-8 (M. Lambert).
77. Furumark, A., The Mycenaean Pottery — The Chronology of the Mycenaean Pottery: Archeologia 2 (1948) 259-60 (K. Majewski).
78. Gadd, C. I, Ideas of Divine Rule in the Ancient Near East: AA 11 (1948) 322-3 (W. Baumgartner); JRAS 1949, 87-8 (H. Frankfort); Review of Religion 14 (1950) 421-2 (I. Mendelsohn); BO 7 (1950) 56-8 (A. Falkenstein); cf. b 8; *12* c 19.
79. Gaster, Th. H., A King without a Castle [BASOR 101]: Syria 26 (1949) 381-3 (A. Herdner).
80. Gelb, I. J., Hurrians and Subarians: ArOr 16 (1949) 364 (B. Hrozný); ZA 49 (1949) 335-9 (W. von Soden); cf. b 571; *8* c 30; *9* c 26; *10* c 17; *11* b 186.
81. — Hittite Hieroglyphic Monuments (OIP 45): DLZ 70 (1949) 261-3 (J. Friedrich); cf. *8* c 29; *11* c 36 a.
82 — Memorandum on Translitteration and Transcription of Cuneiform: Ricerche linguistiche 1 (1950) 161 (W. Belardi).
83. Gelb, I. J.–Purves, P. M.–MacRae, A. A., Nuzi Personal Names: DLZ 70 (1949) 438-9 (J. Friedrich); ZA 49 (1949) 339-41 (W. von Soden); cf. *12* b 78.
84. Georgiev, Vl., Le déchiffrement des inscriptions minoennes: Mus 63 (1950) 124-9 (A. J. Van Windekens); Language 26 (1950) 286-98 (A. E. Kober) [3 fig.]; Antiquité Classique 19 (1950) 481-3 (J. Boüüaert).
85. Goetze, A., Old Babylonian Omen Texts: AJ 29 (1949) 212 (O. R. Gurney); BO 6 (1949) 179-82 (A. Falkenstein); JAOS 70 (1950) 110-3 (J. Nougayrol); JCS 4 (1950) 141-54 (F. R. Kraus); cf. *11* c 39.
86. Ignace Goldziher Memorial Volume, I: BLOT 1950, 5-6 (N. W. Porteous).
87. Goossens, G., L'art de l'Asie antérieure dans l'antiquité: BO 6 (1949) 49 (A. Parrot); RA 43 (1949) 93-4 (G. Contenau); Sefarad 9 (1949) 461-2 (B. Celada).
88. — Les substituts royaux en Babylonie: BLOT 1950, 15 (J. Gray).
89. — La révision de la chronologie mésopotamienne [Mus 61]: Syria 26 (1949) 386 (A. Parrot).
90. Gordon, C. H., Ugaritic Handbook: Princeton Seminary Bulletin 42 (1949) 42-3 (J. Wm. Wevers); MUSJ 27 (1947-8) 394-7 (H. Fleisch); RB 57 (1950) 274-7 (R. de Vaux); DLZ 71 (1950) 242-3 (A. Jirku); BSLP 45 (1949) 208-13 (M. Cohen); ZAW 62 (1949-50) 275-6 (J. Hempel); cf. *12* c 24; *13* b 220.
91. — The Living Past: BO 6 (1949-50) 49-50 (R. Naumann).

92. Gordon, C. H., Ugaritic Literature: BLOT 1950, 15-6 (G. R. Driver); Bibliotheca Sacra 107 (1950) 250-3 (W. S. LaSor); RB 57 (1950) 277 (R. de Vaux); Or 19 (1950) 355-6 (J. Friedrich).
93. Güterbock, H. G., Guide to the Hittite Museum in the Bedesten at Ankara: JCS 2 (1948) 156 (A. Goetze); BO 6 (1949) 58 (R. Naumann); RA 43 (1949) 94 (A. Spycket); ZA 49 (1949) 319-20 (A. Moortgat); cf. *10* c 23; *11* c 43.
94. — Kumarbi: JAOS 69 (1949) 178-83 (A. Goetze); cf. b 377; *11* c 45.
95. Haldar, A., Associations of Cult Prophets among the Ancient Semites: JRAS 1948, 64-6 (G. R. Driver); JJS 1 (1949) 202-4 (J. N. Schofield).
96. Handbook of Nicholson Museum. 2nd ed.: BASOR 114 (1949) 18-9 (W. F. Albright).
97. Heidel, A., The Gilgamesh Epic and Old Testament Parallels (1st ed.): Antiquity 24 (1950) 107-8 (C. J. Gadd); 2nd ed.: AJA 54 (1950) 148-9 (C. H. Gordon); cf. *10* c 23a; *11* c 46.
98. — The System of the Quadriliteral Verb in Accadian (AS 13): ZA 49 (1949) 330-3 (W. von Soden); cf. *6* c 36; *7* c 35; *9* c 32.
99. Festschrift Holma (Studia Orientalia, 12): JNES 8 (1949) 127-8 (A. Jeffery).
100. Hrozný, B., Histoire de l'Asie Antérieure, de l'Inde et de la Crète: ArOr 16 (1949) 373-7 (P. Poucha); Syria 26 (1949) 133-4 (R. Dussaud); BO 6 (1949) 81-3 (S. N. Kramer); Man 49 (1949) 46-7 (J. L. Myres).
101. — Die älteste Geschichte Vorderasiens und Indiens: Archeologia 2 (1948) 239-40 (St. Michalkiewicz).
102. — Les inscriptions crétoises: AJA 54 (1950) 81-2 (E. L. Bennett, Jr.); Mus 62 (1950) 124-7; BSLP 45 (1949) 43-7 (E. Benveniste); (A. J. Van Windekens); Language 26 (1950) 286-98 (A. E. Kober).
103 Symbolae B. Hrozný dedicatae. I: RA 43 (1949) 216-8 (G. Contenau); I-II: BLOT 1950, 8 (G. R. Driver).
104. Jestin, R., Le verbe sumérien. Determinations verbales et infixes. — Préfixes, particules verbales et noms verbaux: BO 6 (1949) 52-6 (A. Falkenstein); BSLP 45 (1949) 238-9 (E. Benveniste).
105. Jouguet, P.–Vandier, J.–Contenau, G.–Dhorme, E.-Aymard, A.–Chapouthier, F.–Grousset, R., Les premières civilisations: BLOT 1950, 16-7 (H. H. Rowley); RA 44 (1950) 153-5 (M. Lambert).
106. Kantor, H. J., The Aegaean and the Orient in the Second Millennium: BO 6 (1949) 147-8 (K. Schefold).
107. Koşay, Hamit Z., Les fouilles de Pazarli: AJA 53 (1949) 215-6 (C. Bradford Welles).
108. Kramer, S. N., Sumerian Mythology: RB 56 (1949) 143-6 (R. J. Tournay); ArOr 16 (1949) 379-80 (B. Hrozný); RSO 24 (1949) 169-71 (G. Furlani); VDI 20 (1947) 104-13 (I. M. Djakonov);

Revue des Sciences Religieuses 24 (1950) 137-8 (A. Vincent); cf. *8* c 50; *9* c 38; *12* b 149, c 27.

109. Kramer, S. N., Sumerian Literary Texts from Nippur: Language 25 (1949) 206-8 (I. J. Gelb); BO 6 (1949) 145-6 (G. Dossin); ZA 49 (1949) 324-8 (A. Falkenstein); cf. *9* c 39.
110. — Schooldays: RA 44 (1950) 94-6 (M. Lambert).
111. — The Lamentation over the Destruction of Ur: ZA 49 (1949) 320-4 (A. Falkenstein); cf. *4* c 39; *5* c 55; *6* c 49.
112. Kupper, J.-R, Un gouvernement provincial dans le royaume de Mari [RA 41]: Syria 26 (1949) 386-7 (A. Parrot).
113. Labat, R., Manuel d'épigraphie akkadienne: BASOR 114 (1949) 13 (W. F. Albright); JAOS 69 (1949) 234-7 (I. J. Gelb); RB 57 (1950) 305 (R. J. Tournay); DLZ 71 (1950) 243-4 (J. Friedrich); BSLP 45 (1949) 214-6 (M. Cohen).
114. Lambert, M. – Tournay, R. J., Poésie et art sumériens: RB 57 (1950) 481-2 (L.-H. Vincent).
115. Landsberger, B, Sam'al: BASOR 114 (1949) 15 (W. F. Albright).
116. Largement, R., La naissance de l'aurore: BLOT 1950, 17 (J. Gray).
117. Laroche, E., Ḫattic Deities and their Epithets [JCS 1]: Syria 26 (1949) 380-1 (A. Herdner).
118. — Recherches sur les noms des dieux des Hittites: Revue Historique 199 (1948) 151-2 (M. Fasciato).
119. Lavedan, P., Histoire de l'art. I: Syria 27 (1950) 144-5 (R. Dussaud).
120. Legrain, L., Nippur Fifty Years ago: BO 6 (1949) 57-8 (A. Parrot).
121. — Business Documents of the Third Dynasty of Ur: BASOR 119 (1950) 27 (W. F. Albright); cf. b 354, 554.
122. Lenzen, H., Die Sumerer: Or 19 (1950) 483-4 (E. Douglas Van Buren).
123. Lettinga, J. P., Oegarit: BO 6 (1949) 109-10 (O. Eissfeldt); BLOT 1950, 17 (J. Gray).
124 Levy, Gertrud Rachel, The Gate of Horn: AJ 29 (1949) 213 (D. A. E. Garrod); Man 49 (1949) 21-2 (J. L. Myres); BO 6 (1949) 192-3 (M. Eliade); cf. b 199.
125. Lloyd, Seton, Foundations in the Dust: AJA 53 (1949) 216 (G. C. Miles); AA 12 (1949) 159-60 (H. Ingholt); Archeologia 2 (1948) 249-51 (E. Bulanda); BLOT 1950, 18 (J. Gray).
126. — Twin Rivers (2nd ed.): AJA 53 (1949) 217 (G. C. Miles).
127. Mackay, E. J. H., Chanhu-Daro Excavations 1935-1936: ArOr 16 (1949) 382 (B. Hrozný); cf. b 56.
128. — Early Indus Civilizations (2nd ed.): Antiquity 23 (1949) 166-7 (R. E. M. Wheeler); RB 57 (1950) 315-6 (H.-L. Vincent); BO 7 (1950) 93-5 (R. Ranoszek).
129. Mansel, Arif Müfid, Türkiyenin Arkeoloji, Epigrafi ve Tarihi Coğrafyasi Için Bibliografya: AJA 53 (1949) 202-3 (John L. Caskey).
130. Mariani, B, Danel «il patriarca sapiente» nella Bibbia, nella Tradizione, nella Leggenda: RB 56 (1949) 308-12 (R. de Vaux).

131. Mazzarino, S., Fra Oriente e Occidente: SDHI 13-14 (1947-48) 334-41 (G. Furlani); Aeg 30 (1950) 101-5 (Franco Carrata); Doxa 2 (1949) 187-90 (A. Calabi).
132. McCown, Donald E., The Comparative Stratigraphy of Early Iran: ZA 49 (1949) 313-4 (A. Moortgat).
133. Mendelsohn, I., Slavery in the Ancient Near East: BLOT 1950, 61-2 (G. R. Driver).
134. Moortgat, A., Tammuz: BO 6 (1949) 176-9 (A. Parrot); BLOT 1950, 62 (C. J. Gadd); ZA 49 (1949) 353-4 (W. Baumgartner); JNES 9 (1950) 189-91 (H. Frankfort); Syria 27 (1950) 145-7 (A. Parrot); BASOR 119 (1950) 28 (W. F. Albright).
135. Moscati, S., Storia e civiltà dei Semiti: RSO 24 (1949) 166-7 (G. Furlani); Mus 62 (1949) 161 (G. Ryckmans); Oriente Moderno 29 (1949) 140-1 (G. Levi Della Vida); Verbum Domini 27 (1949) 378-9 (H. Kruse); TZ 5 (1949) 461-3 (W. Baumgartner); JBL 68 (1949) 379-80 (R. H. Pfeiffer); Salesianum 11 (1949) 645-6 (R. G. Castellino); Sefarad 9 (1949) 472-3 (F. C.); JJS 1 (1949) 201 (D. Winton Thomas); Antonianum 25 (1950) 178-9 (A. Kleinhans); Scuola Cattolica 78 (1950) 154 (E. Galbiati); BLOT 1950, 75 (W. Baumgartner); JNES 9 (1950) 188-9 (L. V. Žabkar); ArOr 18 (1950) [= SH III] 533-5 (J. Klíma); SMSR 22 (1949-50) 176-7 (G. Furlani); Ricerche religiose 20 (1949) 197-9 (A. Pincherle); Anthropos 45 (1950) 930 (J. Henninger); Syria 27 (1950) 150 (R. Dussaud); ETL 26 (1950) 100 (J. Coppens).
136. Naumann, R., Die Hethiter: Or 19 (1950) 484-5 (E. Douglas Van Buren).

Nicholson Museum; cf. c 96.

137. Obermann, J., Ugaritic Mythology: Ephemerides Theologicae Lovanienses 25 (1949) 122-4 (J. Coppens); JCS 2 (1948) 139-44 (H. L. Ginsberg); Princeton Seminary Bulletin 42 (1949) 39-40 (J. Wm. Wevers); JBL 68 (1949) 183-6 (A. M. Honeyman); AJA 53 (1949) 320-1 (G. Douglas Young); CBQ 11 (1949) 346-7 (L. Hartman); Man 49 (1949) 47 (Raglan); Review of Religion 14 (1950) 421 (I. Mendelsohn); Oriens 3 (1950) 132-5 (O. Eissfeldt); cf. *12* b 2, 60, c 33.
138. — Discoveries at Karatepe. A Phoenician Royal Inscription from Cilicia: JBL 69 (1950) 191-3 (C. H. Gordon).
139. — New Discoveries at Karatepe: BLOT 1950, 18 (D. W. Thomas); JBL 69 (1950) 193-6 (G. Douglas Young).
140. O'Callaghan, R. T., Aram Naharaim: BASOR 114 (1949) 13 (W. F. Albright); Or 18 (1949) 342-5 (J. Friedrich); Expository Times 60 (1949) 352 (H. H. Rowley); CBQ 11 (1949) 466-9 (L. Hartman); JCS 2 (1948) 309-14 (A. Goetze); BO 7 (1950) 1-7 (F. M. Th. de Liagre Böhl); RB 57 (1950) 447-9 (R. de Vaux); Ricerche linguistiche 1 (1950) 148-9 (W. Belardi).
141. Özgüç, Tahsin, Bestattungsgebräuche im vorgeschrichtlichen Anatolien: Anthropos 45 (1950) 917-8 (R. Pittioni).

142. Özgüç, Tahsin–Özgüc, Nimet, Ausgrabungen in Karahöyük: Anthropos 45 (1950) 917 (R. Pittioni); JCS 4 (1950) 79-80 (E. Porada).
143. Olmstead, A. T., History of the Persian Empire (Achaemenid Period): Journal of Bible and Religion 17 (1949) 150-2 (J. Finegan), Princeton Seminary Bulletin 42 (1949) 36-8 (H. S. Gehman); JBL 68 (1949) 371-7 (W. F. Albright); AJA 54 (1950) 147-8 (G. C. Miles); BLOT 1950, 26 (H. H. Rowley).
144. Oppenheim, A. L., Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Wilberforce Eames Babylonian Collection: RA 43 (1949) 216 (G. Contenau); Or 19 (1950) 351-5 (N. Schneider); BO 7 (1950) 78-80 (R. Labat); AJA 54 (1950) 273-4 (C. J. Gadd); cf. b 333a.
Oriens antiquus; cf. c 2.
145. Orientalia Neerlandica: Oriens 2 (1949) 161-2 (H. Ringgren); Syria 27 (1950) 156-7 (A. Herdner); ETL 26 (1950) 96-7 (J. Coppens).
146. Ose, Fr., Supinum und Infinitiv im Hethitischen: JCS 2 (1948) 145-55 (A. Goetze); cf. *8* c 62.
147. Palanque, J.-R., Les impérialismes antiques: RA 43 (1949) 93 (G. Contenau).
148. Parker, R. A.–Dubberstein, W. H., Babylonian Chronology 626 B.C.–A.D. 45: BO 6 (1949) 17-8 (B. L. van der Waerden); ZA 49 (1949) 321 (A. Falkenstein); cf. *7* b 27, c 13; *11* c 66.
149. Parrot, A., Archéologie mésopotamienne, I: Syria 26 (1949) 138-9 R. Dussaud); MUSJ 27 (1947-8) 338 (A. Poidebard); cf. *11* c 67; *12* c 36.
150. — Tello: RB 56 (1949) 632-4 (L.-H. Vincent); Syria 26 (1949) 367-8 R. Dussaud); RA 44 (1950) 195-202 (E. Dhorme); cf. *12* c 37.
151. — Ziqqurats et Tour de Babel: BLOT 1950, 19 (T. Fish); BO 7 (1950) 69-75, pl. IV (Th. A. Busink); RB 57 (1950) 449-54 (L.-H. Vincent).
152. — Studia Mariana: BLOT 1950, 19 (T. Fish); BASOR 119 (1950), 27 (W. F. Albright).
153. Perkins, A. L., The Comparative Archeology of Early Mesopotamia: Or 19 (1950) 202-1 (E. Douglas Van Buren); JCS 4 (1950) 77-8 (A. Goetze); BLOT 1950, 20 (J. Gray); BO 7 (1950) 65-7 (A. Parrot); Syria 27 (1950) 147-50 (A. Parrot); JNES 9 (1950) 265-6 (C. Hillen).
154. Picard, Ch., Les religions préhelléniques. Crète et Mycènes: RA 43 (1949) 94-5 (G. Contenau); RHR 86 (1949) 99-103 (P. Demargne); AJ 29 (1949) 214-5 (G. R. Levy); BO 6 (1949) 190 2 (W. den Boer); Syria 26 (1949) 369-71 (R. Dussaud); Revue des Sciencies religieuses 24 (1950) 131-2 (A. Vincent); SMSR 22 (1949-50) 177-8 (A. Brelich).
155. Poebel, A., Miscellaneous Studies (AS 14): ZA 49 (1949) 328-9 (A. Falkenstein).
156. Porada, E., The Collection of the Pierpont Morgan Library: JAOS 69 (1949) 95-7 (A. Moortgat); AJA 53 (1949) 314-6 (A. L. Per-

kins); BO 6 (1949) 142-4 (A. Parrot); AJ 30 (1950) 87-8 (C. J. Gadd); BLOT 1950, 20 (J. Gray); JCS 4 (1950) 155-62 (E. Porada); cf. *12* c 39.

156a. — Seal Impressions of Nuzi (= AASOR 24): DLZ 70 (1949) 62-6 (A. Moortgat); Antiquity 23 (1949) 168 (M. E. L. Mallowan); JAOS 69 (1949) 167-72 (Br. Buchanan); Language 25 (1949) 208-210 (I. J. Gelb); AJA 53 (1949) 407-8 (E. Borowski); cf. *12* c 38.

157. Printz, W., The "Numeral Signs" of the Mohenjodaro Script: ZDMG 99 (1945-49) 311 (Alan S. C. Ross).

158. Pugliese Caratelli, G., Le iscrizioni preelleniche di Hagia Triade in Creta e della Grecia peninsulare: Revue de Philologie 76 (1950) 81-5, 2 fig. (F. Chapouthier); cf. *12* c 41.

159. Ringgren, H., Word and Wisdom: SMSR 21 (1947-48) 140-1 (R. Pettazoni); Mus 62 (1949) 162-3 (G. Ryckmans); TR 45 (1949) 148-50 (Fr. Nötscher); JJS 1 (1949) 200-1 (D. Winton Thomas); Revue des Sciences Religieuses 24 (1950) 131 (A. Vincent); Nouvelle Revue Théologique 72 (1950) 747-1 (G. Lambert); cf. *11* c 74.

160. Roes, Anna, Birds and Fishes (JEOL 10 [1945-8] 461-72): BO 6 (1949) 173-4 (du Mesnil du Buisson).

161. Rozantal, A., Arts antiques de l'Asie occidentale et les origines des motifs de la céramique islamique archaïque: BO 6 (1949) 83 (G. Goossens).

162. Rutten, M., Babylone: RB 56 (1949) 159-60 (R. J. Tournay); Or 18 (1949) 479 (E. Douglas Van Buren).

163. Safrastian, A., Kurds and Kurdistan: BO 7 (1950) 50-1 (V. Minorsky).

164. Sauter, M.-S., Les races brachycéphales du Proche-Orient des origins à nos jours: JA 238 (1950) 173-5 (M. Rodinson).

165. Schachermeyr, F., Indogermanen und Orient: Archeologia 2 (1948) 262-6 (K. Majewski).

166. Schaeder, H. H., Der Orient in deutscher Forschung: Anthropos 45 (1950) 929-30 (J. Henninger).

167. Schaeffer, Cl. F. A., Stratigraphie Comparée et Chronologie de l'Asie Occidentale: ArOr 16 (1949) 364 (B. Hrozný); BO 6 (1949) 46-8 (A. Parrot); AJ 29 (1949) 210-2 (V. G. Childe); PEQ 81 (1949) 148-59 (G. M. FitzGerald); Man 49 (1949) 81-2 (T. Sulimirski); ChrE 25 (1950) 49-53 (G. Goossens); Syria 26 (1949) 359-61 (R. Dussaud); JAOS 70 (1950) 51-4 (Ann L. Perkins); cf. b 144; *12* c 43.

168. Scharff, A., Wesensunterschiede ägyptischer und vorderasiatischer Kunst: Historische Zeitschrift 169 (1949) 117-9 (F. W. von Bissing); cf. *8* c 73; *11* c 77.

169. Schefold, K., Orient, Hellas und Rom in der archäologischen Forschung seit 1939: BO 7 (1950) 47-8 (R. Naumann), Antiquité Classique 19 (1950) 545-7 (C. Delvoye).

170. Schmidt, Hubert, Die prähistorischen Funde des Tell Halaf: BO 7 (1950) 17-9 (K. Galling).

171. Semitica II (1949): BLOT 1950, 11 (G. R. Driver).
172. Seyrig, H., Antiquités syriennes I-III: RAr 35 (1950) 211-3 (Ch. Picard).
173. Smith, Sidney, The Statue of Idri-mi: Syria 27 (1950) 157-160 (R. Dussaud); RB 57 (1950) 474-6 (R. J. Tournay).
174. Sommer, Ferd., Hethiter und Hethitisch: DLZ 70 (1949) 350-53 (H. Otten); BO 7 (1950) 15-16 (J. Friedrich); BSLP 45 (1949) 47-9 (E. Laroche).
175. Speiser, E. A., Introduction to Hurrian: BSLP 45 (1949) 49-51 (E. Laroche); cf. *5* c 82; *6* b 47, c 76; *7* c 20; *3* c 80; *9* c 64; *11* c 81.
176. Stamm, J. J., Das Leiden des Unschuldigen in Babylon und Israel: Nouvelle Revue Théologique 72 (1950) 748-9 (G. Lambert); cf. *11* c 82; *12* c 46.
177. Steele, R., Nuzi Real Estate Transactions: BO 6 (1949) 145 (G. Dossin).
178. — The Code of Lipit-Ishtar: RA 44 (1950) 92-3 (M. Lambert); RB 57 (1950) 306-7 (R. J. Tournay); Syria 27 (1950) 178 (A. Parrot); cf. b 188, 539.
179. Stephens, F. J., Old Assyrian Letters and Business Documents: PEQ 81 (1949) 83-5 (Sidney Smith).
Studia Orientalia XII, cf. c 99.
180. Szlechter, É., Le contrat de société en Babylonie, en Grèce et à Rome: SDHI 13-14 (1947-48) 341-6 (G. Furlani).
181. Ungnad, A., Grammatik des Akkadischen: Or 19 (1950) 88-90 (C. H. Gordon); BO 7 (1950) 14-5 (J. R. Kupper); RSO 25 (1950) 90-1 (G. Furlani); RA 44 (1950) 96-8 (J. Nougayrol); WO 1 (1950) 427-8 (W. von Soden); Ricerche linguistiche 1 (1950) 162 (W. Belardi).
182. Van Buren, E. Douglas, The Dragon in Ancient Mesopotamia [Or 15]: Syria 26 (1949) 385 (A. Parrot) [Der Verehrer wird der Gottheit durch einen Menschen "vorgestellt"; vgl. A. Parrot, *Tello* S. 184, Abb. 38a].
183. — The Guardians of the Gate in the Akkadian Period [Or 16]: Syria 26 (1949) 385 (A. Parrot).
184. — A New Book on Sumerian Culture [Or 16]: Syria 26 (1949) 385-6 (A. Parrot).
185. — Symbols of the Gods in Mesopotamian Art: Revue des Sciences Religieuses 24 (1950) 138-9 (A. Vincent); cf. *9* c 68a; *10* c 46; *12* c 48.
186. Van der Meer, P., The Ancient Chronology of Western Asia and Egypt: BO 6 (1949) 8-10 (Ch.-F. Jean); JCS 2 (1948) 229-30 (O. Neugebauer); Or 18 (1949) 479-84 (H. Stock); MUSJ 27 (1947-48) 334-6; RB 57 (1950) 309-10 (R. de Vaux); cf. *12* c 49.
187. van Praag, A., Droit matrimonial assyro-babylonien: Syria 26 (1949) 365 (A. Parrot); cf. *10* c 47; *11* c 83.
188. Virolleaud, C., Légendes de Babylone et de Canaan: BLOT 1955, 22 (G. R. Driver); RHPR 30 (1950) 57-9 (E. Jacob).

189. von Soden, W., Das akkadische Syllabar: BASOR 114 (1949) 13 (W. F. Albright); Or 19 (1950) 90-3 (C. H. Gordon); RB 57 (1950) 304-5 (R.-J. Tournay); BO 7 (1950) 76-8 (S. N. Kramer); Ricerche linguistiche 1 (1950) 160-1 W. Belardi).
190. von Zeissl, Hel., Äthiopier und Assyrer in Ägypten: VDI 24 (1948) 120-3 (I. S. Kaznel'son).
191. Wace, A. J. B., Mycenae: Erasmus 3 (1950) 490-2 (F. W. Walbank).
192. Welker, Marian, The Painted Pottery of the Near East in the Second Millennium B. C. and Its Chronological Background: BASOR 114 (1949) 18 (W. F. Albright); JAOS 70 (1950) 54-5 (Ann L. Perkins); AA 12 (1949) 379-81 (R. Ghirshman); JNES 9 (1950) 185-6 (G. E. Wright).
193. Wendel, C., Die griechisch-römische Buchbeschreibung verglichen mit der Vorderen Orients: Or 18 (1949) 510 (A. Pohl).
194. Wetzel, Friedr., Assur und Babylon: BO 7 (1950) 67 (A. Parrot); Or 19 (1950) 484 (E. Douglas Van Buren).
195. Widengren, G., Mesopotamian Elements in Manichaeism (King and Saviour, II): JRAS 1948, 69-72 (S. Smith).
196. Wiesner, J., Vor- und Frühzeit der Mittelmeerländer: Archeologia 2 (1948) 271-3 (K. Majewski); Indogerm. Forschungen 59 (1949) 233-4 (H. Krahe).
197. — Grab- und Jenseitsuntersuchungen im ägäischen Raum zur Bronzezeit und frühen Eisenzeit: Archeologia 2 (1948) 266-7 (K. Majewski).
198. Woolley, L., Ur. The First Phases: Archeologia 2 (1948) 253-4 (Zofia Gansiniec); cf. *11* c 85.
199. — Middle East Archaeology: AA 12 (1949) 381-2 (W. Baumgartner); BLOT 1950, 23 (J. Gray); BO 7 (1950) 53 (A. Parrot).
200. Wright, G. E.-Filson, F. V., The Westminster Historical Atlas to the Bible: Erasmus 2 (1949) 457-60 (Paul Auvray).

***

Aalto, P.: c 1
Abetti, G.: a 1
Acta: c 2
Adolf, H.: b 1
Aistleitner, J.: b 2
Akurgal, E.: a 1a; b 2a
Al-Asil, N.: b 3, 4, 5, 6, 7
Albright, W. F.: a 2, 3; b 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 14a, 15; c 2a, 3, 3a, 4, 30, 64, 65, 66, 69, 96, 113, 115, 121, 134, 140, 143, 152, 189, 192
Alkım, U. B.: a 15; b 16 17, 18, 19
Alp, S.: a 4; b 20, 21
Alt, A.: b 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29
Amiranašvili, Š. J.: b 30
Anderson, G. W.: c 9
Andrae, W.: b 31, 32
Angel, L.: b 33
Annals: c 5
Anonymus: b 34, 35, 36, 37, 38
Anstock-Darga, M.: b 39
Arne, T. J.: c 6
Asil; cf. Al-Asil
Audin, A.: b 39a.
Auvray, P.: c 200
Avdiev, V. I.: a 5; b 40; c 7
Avi-Yonah, M.: b 41
Aymard, A.: a 55; c 105

Balkan, K.: b 363; c 8
Baqir, T.: b 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49
Barnett, R. D.: b 50, 51, 52, 53, 54
Barrelet, M.-Th.: b 55
Basham, A. L.: b 56
Baškirov, S. A.: a 6
Basmachi, F.: b 57, 58
Bate, D.: b 59
Bauchet, J. M. P.: c 70

Bauer, Th.: c 15
Baumgartel, E. J.: b 60, 61
Baumgartner, W.: a 7; b 62, 63; c 9, 78, 134, 135, 199
Bean, G. E.: b 64
Behn, Fr.: a 8
Belardi, W.: b 65; c 38, 75, 82, 140, 181, 189
Bellinger, A. R.: a 9; c 10
Bengtson, H.: a 10; c 11
Bennett, E. L.: b 66; c 102
Benoit, P.: b 67
Benveniste, E.: b 68; c 68, 102, 104
Bertholet, A.: a 7; c 9
Bertoldi, V.: a 11; c 12
Biliński, Br.: b 69
Birkeland, H.: c 13
Bittel, K.: a 12; b 70; c 14, 57
Bodenheimer, F. S.: b 70a
Böhl, F. M. Th.: a 13, 14; b 71, 72, 73, 74, 75, 76; c 15, 16, 17, 140
Böhlau, J.: c 18
Borowski, E.: c 19, 156a
Boson, G.: b 77
Bossert, H. Th.: a 15; b 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85; c 20, 21, 22
Bottéro, J.: b 86, 87, 88, 89; c 54
Boüüaert, J.: a 16; c 23, 84
Bozkurt, M.: c 24
Braidwood, R. J.: c 49
Brelich, A.: c 154
Brice, W. C.: b 133
Bright, J.: b 90
Brockelmann, C.: b 91; c 33
Brough, J.: c 40
Buchanan, Br.: c 156a
Bulanda, E.: c 125
Bulle, H.: a 17; c 25
Burr, V.: c 26
Burrows, M.: c 27
Busink, Th. A.: b 92, 93; c 28, 29, 151

Calabi, A.: c 131
Çambel, Halet: a 15; b 93a, 94, 95; c 22
Cameron, G. G.: b 96; c 30
Campbell Thompson, R. (†): a 18
Cantineau, J.: b 97; c 13, 33, 68, 70
Caquot, A.: b 98
Caratini, R.: b 99
Carrata, Fr.: c 131
Caskey, J. L.: c 129
Cassuto, U.: b 100, 100a, 100b
Castellino, R. G.: c 75, 135
Cavaignac, E.: a 19; b 101, 102; c 31
Celada, B.: a 20; b 103; c 32, 68, 87
Chapouthier, F.: a 55; c 105, 158
Chéhab, M.: b 104
Childe, V. G.: c 167
Çiğ, M.: c 24
Čihar, V.: b 105
Cohen, M.: a 21; c 23, 33, 34, 52, 59, 70, 70a 90, 113
Contenau, G.: a 55; b 105a; c 35, 36, 37, 38, 39, 48, 87, 103, 105, 144, 147, 154
Cook, S. A.: b 106
Coon, C. S.: b 107, 108
Coppens, J.: c 76, 135, 137, 145
Cox, D. H.: c 49
Cross, Jr. Fr. M.: b 109
Cuny, A.: c 40
Czermak, W.: b 110, 111

Dauviller, J.: b 112
David, Madeleine: a 53; b 113; c 41, 72
David, Martin: a 22; b 114, c 42
David-Weill, J.: c 37
Deimel, A.: a 22a; b 115
De Langhe, R.: a 23; b 116; c 43, 44
Delbrueck, R.: b 116 a.
de Liagre Böhl; cf. Böhl
del Medico, H. E.: a 24; b 117, 118
Delorme, J.: a 25; c 45
Delvoye, C.: b 119; c 169
Demangel, R.: b 120
Demargne, P.: c 46, 154
de Mecquenem, R.: a 26; c 47, 48
den Boer, W.: c 154
Deonna, W.: b 121, 122, 122a
de Tseretheli, M.: b 123
Detweiler, A. B.: c 49
Deva, Krishna: b 123a
de Vaux, R.: b 124; c 37, 90, 92, 130, 140, 186
Dhorme, E.: a 55; b 125 126, 126a; c 36, 50, 105, 150
Dikaios, P.: b 127, 548; c 51
Dimand, M. S.: b 128
Directorate General: a 27
Diringer, D.: c 52, 55
Djakonov, I. M.: b 129, 130, 131, 131a; c 7, 53, 108
DMG: b 132
Dönmez, A.: b 133
Dossin, G.: a 28; b 134, 135, 136, 137, 138; c 54, 109, 177
Driver, G. R.: b 139, 140, 141; c 55, 92, 95, 103, 133, 171, 188
Dubberstein, W. H.: c 148
du Mesnil du Buisson: a 29, 30; c 56, 57, 64, 160
Dunand, M.: b 142, 143, 144; c 58
Dupont-Sommer, A.: a 31; b 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156; c 59, 60, 61 62
Dupuy-Albarède, A.: b 157
Dussaud, R.: a 32; b 158, 159, 160, 161, 162; c 36, 41, 45, 60, 61, 62, 63, 64, 68, 100, 119, 135, 149, 150, 154, 167, 173

Ebeling, E.: a 33, 34; b 163 164, 165, 166

Edel, E.: b 167, 168
Eisler, R.: b 668
Eissfeldt, O.: a 7; b 169 170, 171, 172, 173; c 5, 9, 65, 123, 137
El-Amin, M.: b 174, 175, 176
Eliade, M.: a 34 a; c 124
El-Kader, D. A.: b 177
El-Naggar; cf. Naggar
Elliger, K.: a 7; c 9
Emery, W. B.: b 178
Engnell, I.: b 179, 180, 181, 182, 183, 184
Erdmann, K.: b 185, 186
Evans-Pritchard, E. E. c 71

Falkenstein, A.: a 35, 36; b 187, 188, 189, 190, 191; c 14, 66, 78, 85, 104, 109, 111, 148, 155
Fasciato, M.: c 118
Feigin, S. I.: b 192, 293
Ferm, V.: a 37; c 67
Février, J. G.: b 193, 194, 195; c 1, 68
Figulla, H. H.: a 38; c 69
Filliozat, J.: c 68
Filson, F. V.: c 200
Finegan, J.: c 143
Fish, T.: b 196; c 152
FitzGerald, G. M.: c 167
Fleisch, H.: b 197; c 33, 70, 70a, 90
Follet, R.: c 2
Forbes, R. J.: a 39, 40, 41; c 49
Francis, B.: b 48, 49
Frankfort, (Mrs.) A.: a 42; c 72, 73
Frankfort, H.: a 42, b 198, 199, 200; c 14, 71, 72. 73, 78, 134
Friedrich, J.: a 42a; b 201, 202, 203; c 15, 74, 81, 83, 92, 113, 140, 174
Furlani, G.: a 43; b 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214; c 41, 42, 56, 57, 75, 76, 108, 131, 135, 180, 181
Furumark, A.: c 77

Gadd, C. J.: c 35, 72, 78, 97, 134, 144, 156
Galbiati, E.: c 135
Galling, K.: b 215, 216; c 170
Gansiniec, Z.: c 198
Garrod, D. A. E.: c 124
Garstang, J.: b 217, 218
Gaster, Th. H.: b 219, 220; c 79
Gatti, C.: b 221
Geddes, A.: b 222
Gehman, H. S.: c 143
Gelb, I. J.: a 44; b 223 224, 224a, 225, 225a, 403; c 52, 80, 81, 82, 83, 109, 113, 156a
Gemser, B.: b 226
Georgiev, V.: a 45; b 227; c 84
Ghirshman, R.: b 228, 229, 229a; c 192
Gilbert, P.: c 73
Ginsberg, H. L.: a 3; b 230; c 137
Gössmann, F.: a 45a
Goetze, A.: a 3; b 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241; c 8, 85, 93, 94, 140, 146, 153
Goldziher, I.: c 86
Goossens, G.: b 242, 243, 244, 245; c 16, 17, 37, 41, 87, 88, 89, 161, 167
Gordon, C. H.: a 46; b 246, 247, 248, 249, 250, 251; c 15, 90, 91, 92, 97, 138, 181, 189
Goy, W.-A.: b 252
Gray, J.: b 253, 254, 254a; c 38, 39, 42, 64, 88, 116, 123, 125, 153, 156, 199
Griffiths, G.: b 255
Grousset, R.: a 55; c 105
Güterbock, H. G.: b 256, 257 259 260; c 24, 93, 94
Guilland, R.: a 24
Guillaume, Alfr.: a 47
Guillaumont, A.: b 261 c 3
Gurney, O. R.: b 262, 420; c 74, 85
Guttmann, J.: b 263, 264, 264a

Hahn, E. A.: b 265
Haldar, Alfr.: a 48; b 266; c 71, 95
Hallock, R. T.: b 267, 267a
Hančar, F.: b 268
Handbook: a 49; c 96
Hanfmann, G. M. A.: c 18
Harding, L.: b 269, 270
Hartman, L.: c 137, 140
Heidel, A.: a 50; b 271; c 97, 98
Heinrich, E.: b 272, 273, 274, 274a
Hempel, J.: c 90
Henning, W. B.: b 275
Henninger, J.: b 276; c 135, 166
Herdner A.: b 277, 278, 279, 280; c 43, 79, 117, 145
Herzfeld, E.: a 51; b 572
Heubeck, A.: c 26
Hillen, C.: c 153
Hinz, W.: b 281, 282, 283; c 30
Hölscher, G.: a 52
Hohl, E.: c 11
Holma, H.: c 99
Holt, J.: b 284
Honeyman, A. M.: b 285; c 137
Hooke, S. H.: c 52
Hopkins, Cl.: c 37
Hospers, J. H.: b 286; c 70
Hrozny, B.: a 53; b 105 287, 288, 289; c 41, 80, 100, 101, 102 103, 108, 127, 167,
Hutchinson, R. W.: b 290

Inan, A.: b 291
Ingholt, H.: c 125
Irwin, W. A.: b 292, 293; c 72
Iserlin, B. S. J.: b 294

Jacob, E.: c 188
Jacob, H. E.: a 54
Jacobsen, Th.: a 42, b 295; c 72, 73
Jean, Ch.-F.: b 296, 297, 298, 299, 300; c 54, 73, 186

Jeffery, A.: c 99
Jeffreys, M. D. W.: b 301
Jelito, J.: b 302
Jel' nickij, L. A.: b 303
Jestin, R.: b 304, 305, 306, 307; c 104
Jirku, A.: b 308, 309, 310; c 3, 4, 58, 90
Johnson, A. R.: c 17
Jouguet, P.: a 55; c 105

Kamil, M.: b 311
Kampman, A. A.: b 312, 313
Kantor, H. J.: b 314; c 106
Karst, J.: a 56
Kaznel'son, I. S.: c 190
Kent, R. G.: a 57
Kinal, F.: b 315
Kleinhans, A.: c 135
Kleveta, A.: b 316
Klima, J.: b 317, 318, 319, 320, 321, 322; c 135.
Kober, A. E.: b 323; c 20, 52, 84, 102
Koch, B.: b 324
Kökten, I. K.: b 325, 326
Kornfeld, W.: b 327
Korošec, V.: b 328
Koşay, H. Z.: c 107
Koschaker, P.: b 590
Kowalski, G.: b 69
Kračkovskaja, V. A.: b 329
Krahe, H.: c 196
Kramer, S. N.: a 3; b 330, 331, 332, 333, 333a; c 100, 108, 109, 110, 111, 189
Kramers, J. H.: a 58
Kraus, F. R.: b 334, 335; c 85
Kretschmer, P.: b 336, 337, 338, 339
Krogman, W. M.: b 340
Kruse, H.: c 135
Ktistopoulos, C. D.: b 341
Kupper, J. R.: a 59; b 342, 343, 344; c 54, 112
Kutsher, Y.: b 345

Labat, R.: b 346, 347, 348, 349; c 30, 71, 113
Lacheman, E. R.: a 60
Lacour-Gayet, J.: b 350
Lamb, W.: b 351
Lambert, A.: c 159, 178
Lambert, M.: b 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358; c 76, 105, 110, 114, 159, 176, 178
Landsberger, B.: b 359, 360, 361, 362, 363, 465; c 115.
Lane, G. S.: b 364
Langenegger, F.: a 104
Lanternari, V.: c 41
Lantier, R.: b 365, 366
Largement, R.: a 61; c 116
Laroche, E.: b 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374; c 8, 24, 117, 118, 174, 175
LaSor, W. S.: c 60, 92
Lavedan, P.: a 62; c119
Le Breton, L.: c 47
Leemans, W. F.: a 63; b 375
Legrain, L.: a 64, 65; c 120, 121
Lenzen, H.: a 66; b 376; c 122
Leroi-Gourhan, A.: a 67
Lesky, Albin: b 377
Leslau, W.: c 33
Lettinga, J. P.: a 68; c 123
Leveen, J.: b 378
Levi Della Vida, G.: b 379; c 135
Lévi-Strauss, Cl.: b 380
Levy, G. R.: c 124, 154
Levy I.: b 381
Lewy, H.: b 382, 383
Lewy, J.: b 384, 385, 386, 386a; c 22
Lisician, S. D.: b 387
Littmann, E.: b 388
Lloyd, S.: c 125, 126
Lods, A.: b 389
Löwinger, S.: b 390
Loria, G.: a 68 a
Lucas, A.: b 391
Lurje, I. M.: c 7
Lutz, H. L. P.: b 392

Machek, V : b 393
MacRae, A. A.: c 83
Mahdi, A.: b 394
Maisler, B.: b 395, 395a, 395b
Majewski, K.: c 21, 77, 165, 196, 197
Maksimova, M. I.: b 396
Malawat, A.: b 397
Mallowan, M. E. L.: b 175, 176, 398, 399, 400, 401; c 71, 156a
Mansel, A. M.: a 69; c 129
Marcus, R.: b 402, 403
Mariani, B.: c 130
Marinatos, Sp.: b 404
Maringer, J.: b 405
Marshall, J.: b 406
Marty, J.: a 47
Maryon, H.: b 407
Masson, O.: b 408
Masson-Oursel, P.: a 70
Matouš, L.: b 409, 410; c 66, 71
Matz, Fr.: a 71
Maxwell-Hyslop, K. R. b 411, 412
Mazzarino, S.: a 72; c 131
McCown, D. E.: b 123a, 413; c 132
McKenzie, J. L.: c 67
Meek Th. J.: a 3
Melikišvili, G. A.: b 414 415, 416
Mendelsohn, I.: a 73; c 78, 133, 137
Mensching, G.: a 74
Meriggi, P.: b 417
Meyer, E.: c 11
Michailidis, G.: b 418
Michalkiewicz, St.: c 101
Michel, E.: b 419
Miles, J.: b 420; c 125, 126, 143
Milewski, T.: b 421
Milojčič, VI.: b 421a
Minorsky, V.: c 163
Montgomery, J. A.: b 579
Moortgat, A.: a 75; c 71, 93, 132, 134, 156, 156a
Moran, W. L.: b 15, 422
Moscati, S.: b 423, 424; c 135
Moss, C.: b 378
Mouterde, R.: c 36, 56, 57

Mowinckel, S.: b 425; c 4, 27
Müller, Karl: a 104
Murphy, J.: c 72
Murray, M. A.: b 426
Murray-Smith, S.: b 427
Mustafa, M. A.: b 428
Mylonas, G. E.: b 429
Myres, J. L.: b 430: c 51, 52, 100, 124

Naggâr, A. H. el-: b 431
Naster, P.: b 432
Naumann, R.: a 76, 104; c 35, 91, 93, 136, 169
Nautin, P.: b 433, 434
Neugebauer, O.: b 435, 436, 437; c 186
Nicholson Museum: a 49; c 96
Nikolskij, N. M.: b 438
Nikolskij, V. K.: c 7
Nilsson, M.: a 77; b 439
Nötscher, Fr.: c 3, 4, 55, 159
Noth, M.: b 440, 440a
Nougayrol, J.: b 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449; c 85, 181

Obermann, J.: a 78; b 450, 451, 452; c 55, 137, 138, 139
O'Callaghan, R. T.: b 453, 454, 455, 456; c 37, 140
Özgüç, N.: a 80; c 142
Özgüç, T.: a 79, 80; b 457, 458; c 141, 142
Offner, G.: b 459, 460
Olmstead, A. T.: c 143
Ongunsu, N.: a 15
Oppenheim A. L.: a 3; b 461, 462, 463, 464, 465; c 144
Oriens antiquus: c 2
Orientalia Neerlandica: c 145
Ose, Fr.: c 146
Otrebski, J.: b 466
Otten, H.: a 82; b 467, 468; c 24, 174
Otto, W.: a 83

Palanque, J. R.: c 147
Paribeni, R.: b 469
Parker, B.: b 470; c 148
Parrot A.: a 28, 84, 85; b 471, 472, 473, 474, 474a, 475, 475a; c 4, 6, 31, 35, 64, 71, 87, 89, 112, 120, 134, 149 150, 151, 152, 153, 156, 167, 178, 182, 183, 184, 187, 194, 199
Passek, I. S.: c 53.
Pavlovsky, W.: b 476
Peñuela, J. M.: b 477
Peremans, W.: c 11
Pericot, L.: b 477a
Perkins, A. L.: a 86; b 478: c 153, 156, 167, 192.
Peruzzi, E.: a 87. 87a
Pettazoni, R.: c 71, 159
Pfeiffer, R. H.: a 3; c 135
Pfeiffer, R. H.: a 3; c 135
Pfister, F.: c 25
Picard, Ch.: a 88; b 479, 480, 481, 482; c 154, 172
Piggott, St.: b 483
Pigulevskaja, N. V.: b 484
Pilecki, J.: b 485
Pincherle. A.: c 135
Piotrovskij, B. B.: a 89; b 486
Pirenne, J.: b 487
Pisani, V.: b 488, 489
Pittioni, R.: c 141, 142
Poebel, A.: c 155
Pohl, A.: b 490, 491, 492; c 193
Poidebard, A.: c 149
Pokorny, J.: c 40
Porada, E.: b 493; c 19, 47, 142, 156
Porteous, N. W.: c 86
Posener, G.: c 7
Postovskaja, N. M.: c 7
Poucha, P.: c 100
Pouilloux, J.: b 494
Printz, W.: c 157
Pritchard, J. B.: a 3; c 67, 71
Puech, H. Ch.: c 59
Pugliese Caratelli, G.: c 158
Purves, P. M.: c 83
Puukko, A. F.: b 495, 496.
Quiring, H.: b 497

Raglan: c 137
Ranke, H.: b 498
Rankin, O. S.: c 10
Ranoszek, R.: c 32, 128
Rathjens, C.: b 499
Ravn, O. E.: b 500; c 28, 29
Reder, D. G.: b 501, c 7
Reider, J.: b 502
Reiner, E.: b 503
Renou, L.: a 98
Riftin, A. P.: b 504
Rijs, P. J.: b 505, 505a
Rinaldi, G.: b 506, 507; c 75
Ringgreen, H.: b 508; c 145, 159
Robinson, D. M.: b 509 510
Robinson, E. S. G.: b 511
Robinson, Fr.W.: b 512
Robinson, Th. H.: b 389; c 65
Rodinson, M.: b 513, 514; c 164
Roes, A.: b 515, 516, 517, 517a; c 160
Rosenkranz, B.: b 518, 519
Rosenthal, Fr.: c 52
Ross, A. S. C.: c 157
Rost, L.: c 9, 65
Rowley, H. H.: b 520; c 3a, 105, 140, 143
Rozantal, A.: a 90; c 161
Rubinstein, R. J.: b 501
Rutten, M.: a 26, 91; b 521, 522, 522a; c 47, 48, 162
Ryckmans, G.: b 523, 524; c 41, 60, 64, 135, 159

Sachs, A.: a 3; b 525
Safar, F: b 526, 527, 528, 529, 530, 531
Safrastian, A.: a 92, b 532; c 163
Salač, A.: b 533
Salonen, A.: b 534, 535, 536; c 15
Samaran, Ch.: c 68
San Nicolò, M.: a 93; b 537, 538, 539, 540, 540a; c 42
Sauter, M.-S.: c 164

Schachermeyr, Fr.: 541; c 165
Schaeder, H.: c 166
Schaeffer, Cl. F. A.: a 94; b 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548; c 167
Scharff, A.: c 168
Schaumberger, J.: b 549
Schefold, K.: a 95; c 18, 106, 169
Schliephacke, B.P.: a 96
Schmidt, Hubert: c 170
Schmökel, H.: b 550
Schneider, N.: b 551, 552, 553, 554 c 144
Schnitzler, L.: b 555
Schofield, J. N.: c 95
Schollmeyer, Fr.: b 556
Schrade, H.: a 97
Schubert, K.: b 557
Schwab, R.: a 98
Schwartz, B.: b 558
Schwartz, J.: b 559
Semitica: c 171
Senyürek, M. S.: b 560, 561, 562, 563
Seston, W.: c 60
Seyrig, H.: b 564; c 172
Shafer, R.: b 565
Shukra, S.: b 566
Siegel, B.: b 567
Singer, A. D.: b 568
Skalička, Vl.: b 569
Smith, Ronald M.: c 52
Smith, Sidney: a 99; b 570, 571, 572; c 173, 179, 195
Smith, W. St.: c 71
Sollberger, E.: b 573, 574
Sommer, F.: b 575, 576, 577; c 24 174
Speiser, E. A.: a 3; b 578, 579, 580; c 175
Spycket, A.: b 581, 582, 583; c 93
Stamm, J.J.: b 584; c 176
Starky, J.: b 564, 585
Steele, Fr. R.: b 586, 587; c 177, 178
Steinherr, F.: b 588, 589
Steinwenter, A.: b 590
Stephens, F.J.: a 3; c 179
Stock, H.: c 186
Stone, J. F. S.: b 591
Struve, V. V.: b 501, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600
Studia orientalia: c 99
Sturtevant, E. H.: b 601, 602
Süzen, I.: a 15
Sulimirski, T.: c 167
Szlechter, E.: a 100; b 603, 604; c 180

Tarkov, P. N.: b 604a
Taylor, Fr. H.: b 605
Temizer, R.: b 606
Thacker, T. W.: b 607
Thomas, D. W.: c 60, 135, 139, 159
Thompson, Campbell R.; cf. Campbell Thompson
Thompson, D. B.: b 608
Thomsen, P.: c 3a
Thomson, J. O.: a 100a
Tisserant, M.-L.: b 609
Torczyner; cf. Tur-Sinai
Tournay, R. J.: b 357, 358; c 66, 108, 113, 114, 162, 173, 178, 189
Tregenza, L. A.: b 610
Tritsch, F. J.: b 611
Tümenev, A. I.: b 612, 613, 614, 615, 616
Turaev, B. A.: b 594
Tur-Sinai, N. H.: b 617, 618, 618a

Unger, M. F.: b 619, 620
Ungnad, A.: c 181
Urie, D. M. L.: b 621

Van Buren, E. Douglas: b 622, 623, 624, 625, 626, 627; c 2a, 19, 122, 136, 153, 162, 182, 183 184 185, 194
van der Meer, P.: c 186
van der Waerden, B. L.: a 101; b 628; c 148
Vandier, J.: a 55; c 105
van Os, W.: b 629
van Praag, A.: c 42, 187
van Proosdij, B. A.: b 630, 631, 632
van Selms, A.: b 633; c 16 42
Van Windekens, A. J.: c 84, 102
Vendryes, J.: c 12, 34
Vikentiev, V.: b 634
Vincent, A.: c 3, 4, 41, 44, 46, 60, 108, 154, 159, 185
Vincent, L.-H.: b 635; c 39, 49, 64, 114, 128, 150, 151
Virolleaud, Ch.: a 102; c 188
von Bischoff, N.: b 636
von Bissing, Fr. W.: a 103; b 637; c 168
von Oppenheim, M.: a 104
von Soden, W.: b 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644; c 15, 50, 63, 80, 83, 98, 181, 189
von Zeissl, H.: c 190

Wace, Alan J. B.: a 105 c 191
Walbank, F. W.: c 191
Walker, J.: b 610
Wegner, Max: a 106
Weisweiler, J.: b 645
Welker, M.: c 192
Welles, C. Br.: b 646; c 107
Wendel, C.: b 647; c 193
Wetzel, Fr.: a 107; b 648; c 194
Wevers, J. W.: b 644a; c 90, 137
Wheeler, R. E.: b 649, 650, 651, 652; c 128
Widengren, G.: c 195
Wiesner, J.: c 196, 197
Wilkinson, Ch. K.: b 653, 654
Will, E.: b 655
Williams, M. V. S.: b 656
Williams, Walter G.: c 71
Wilson, J. A.: a 3, 42; b 295; c 72, 73
Wiseman, D. J.: b 657
Witzel, M.: b 658
Woolley L.: a 99, 108; b 659, 660; c 198, 199
Wright, G. E.: c 52, 192, 200

Yeivin, S.: b 661, 662, 662a
Young, G. D.: b 663, 664, 665; c 137, 139,
Young, J. H.: c 51

Žabkar, L. V.: c 135
Zandee, J.: a 109
Zgusta, L.: b 666
Ziegler, Charlotte: b 667
Zinner, E.: b 668
Zolli, E.: b 669
Zucker, Fr.: a 83

Ägypten: Texte: a 3; Geschichte: a 5, 42, 55, 100a, 101; b 23, 24, 26, 90, 110, 167, 168, 546, 559, 609; Religion u. Recht: a 109; b 327, 492, 655; Kunst u. Archäologie: a 6, 62; b 92, 122, 212, 221, 470, 655; Geographie: a 100a; b 29; Aramäisch u. ä. in Ägypten: b 145, 148, 150, 484, 492, 610.

Akkadisch: Texte (u. Übersetzungen): a3; altakkad: b 224, 385; altassyr.: b 363, 386; altbabyl.: b 235, 240, 241, 420, 432; Mari: a 28, 59, 85; b 251, 297, 298, 342, 343, 344, 389, 474a; Kassiten: b 262; Assyr.: a 34; b 73, 86, 96, 164, 165, 166, 174, 531, 657, neubabyl.: a 33, 38; b 74; Alalach: a 99; Amarna: b 15, 431; Boghazköy: b 431; Nippur: b 586; Nuzu: a 60; Qatna: b 87, 88, 89; Poetische Texte: a 3,; b 48, 49, 73, 463 — Gramm. u. lexikalische Untersuchungen: a 18, 43; b 62, 89, 213, 238, 266, 271, 298, 299, 359, 361, 362, 392, 402, 441, 443, 448, 449, 461, 462, 500, 504, 535, 536, 537, 578, 580, 603, 604, 617, 638, 639, 640, 641, 642, 643 — Recht und soziale Struktur: allgem. b 8, 192; Eschnunna: a 22; b 75, 226, 232, 233, 301, 318, 319, 321, 327, 350, 420, 540a, 639; Cod. Ham.: b 112, 114, 135, 322, 334, 335, 432, 633, 639; altbabyl. Recht: b 334, 409, 603, 604; assyr. Recht: b 327; Nuzu: b 383; neubabyl. Recht: a 93; b 71, 540; soziale Institutionen: a 63, 73, 83; b 124, 319, 322, 343, 375, 438, 495, 567. Rechtsvergleichung: a 100; internat. Recht: b 328 — Religion: a 13, 22a, 42, 84, 97, 102; b 136, 183, 214, 243, 319, 398, 461, 463, 464, 533, 570, 624; einzelne Gottheiten: a 109; b 73, 134, 224a, 361, 502, 553, 556, 624, 626; Prophetismus: a 47; b 11, 72, 106, 389, 644; Magie u. ähn.: b 205, 401; religiöse Begriffe: a 48; b 61, 316, 401; Gebet: b 632; Ewiges Leben: a 13, 34a, 42, 75, 96; b 76, 316; König: b 243, 255, 346, 398, 425, 440, 645; relig. Epen: a 13, 50; b 113, 222, 498, 612; Bibel: a 50; b 103, 390, 440, 440a, 502 — Geschichte: Chronologie: b 43, 137, 142, 477a, 597; allgemein: a 5, 10, 25, 55; b 144, 181, 604a, 609; archaisch: b 609; Isinzeit: b 189; altbabylonisch: b 240, 241; Hammurabizeit: b 180; Kassiten: b 42; Amarnazeit: b 179, 328; neubabylonisch: b 242, 245; assyrisch: a 14; b 26, 63, 251, 264, 395a, 414 — Archäologie und Kunst: a 27, 39, 40, 41, 51, 62, 65, 67, 75, 84, 85, 86, 90, 91, 104, 107, 108; b 5, 6, 7, 52, 92, 144, 175, 176, 199, 360, 394, 395a, 399, 400, 401. 428, 458, 461, 471, 472, 478, 492, 511, 522a, 527, 530, 566, 629, 660; Eridu: b 93, 528, 529; Hassuna: b 108; Kalach: b 399, 400, 401; Nippur: b 413, 586; Siegel: b 54, 77, 178, 423, 460, 470, 474, 622, 623, 626; Malerei: b 55, 473, 555; Architektur: a 6; b 274, 274a, 655, 667; Handwerk: a 17, 39, 40, 41, 54; b 407; Technik: a 17, 39, 40, 41, 106; b 391, 418, 492; besondere Stücke: b 1, 50, 58, 58a, 59, 60, 122, 198, 221, 314, 361, 412, 473, 491, 492, 493, 505, 505a, 512, 521, 526, 607, 623, 625; Fauna: b 70a; Technik der Ausgrabungen: a 17; Museen: b 37, 505a, 574, 605, 653, 654 — Mathematik u. Astronomie: a 1, 45a, 68a, 101; b 45, 46, 47, 99, 435, 436, 437, 525, 549, 628 — Geographie: a 52, 100a.

Ammoniter: b 269, 270, 286, 584.
Amoriter: b 180, 395; cf. Mari usw.
Aramäer: Texte u. Übersetzungen: b 30, 71, 90, 98, 140, 145, 149, 150, 153, 155, 156, 177, 215, 216, 230, 275, 311, 397, 484, 492, 514, 635 — Geschichte: a 7, 31; b 264a, 619, 620 — Religion: b 177, 210, 619, 620.
Elam: a 26; b 115, 208, 229, 267, 281, 282, 283, 347, 522a.
Hethitisch: Texte u. Übersetzungen: a 3, 82; b 20, 167, 168, 201, 202, 367, 368, 369, 377 — Grammatik u. Lexikon: b 65, 68, 234, 265, 368, 369, 371, 373, 421, 558, 575, 576, 577 — Sprachvergleichung: b 364, 393, 466, 489, 519, 611 — Religion: a 19, 56, 87a; b 201, 207, 211, 212, 257, 338, 408, 467, 468 — einzelne Götter: b 468 — Geschichte: a 5, 12, 19, 69, 87a; b 23, 24, 160, 225, 328, 487, 662 — Recht u. soziale Institutionen: a 87a; b 20, 284, 327, 328, 598 — Archäologie u. Kunst: a 1a, 19, 69, 79, 80, 87a; b 2a, 70, 80, 82, 85, 93a, 94, 104, 133, 155, 217, 225, 312, 313, 325, 326, 340, 351, 362, 396, 405, 421a, 457, 482, 515, 560, 561, 562, 563, 606 — Hieroglyhenhethitisch: a 4, 44; b 21, 78, 80, 81, 82, 83, 93a, 117, 118, 154, 256, 258, 259, 260, 315, 372 417, 457, 479, 588, 589.
Hurriter: Philologie: b 236, 237 — Religion: b 102, 201, 202, 206, 367, 377 — Geschichte: b 101, 160, 374, 456, 532, 571 — Kunst: b 70, 470 — Literatur: b 201, 202, 377 — Subartu u. Hurri: b 571, cf. Urartu.
Indien: a 20; b 56, 123a, 380, 406, 483, 591, 649, 650, 651, 652.
Indogermanistik: b 364.
Kanaan: Philologie: b 91, 109; Religion: b 210, 219, 253, 254, 263, 476; Kunst: b 158, 426.
Kimmerer: b 303, 387.
Kreta u. Zypern: a 45, 71, 72, 77, 88, 95, 105; b 33, 66, 115, 127, 161, 287, 288, 289, 290, 308, 323, 336, 337, 341, 404, 429, 430, 439, 469, 480, 485, 509, 510, 541, 542, 543, 544, 545, 548, 631, 666 — Religion: a 77 88; b 404 — Chronologie: b 290 544.
Luristan: b 121, 159, 229a, 411.
Luwisch: b 518, 611.
Lyker: b 64, 611.
Orientalistik: Institute, Gelehrte Gesellschaften, Kongresse: b 17, 95, 132, 223, 291, 295, 317, 320, 446, 447, 492, 582, 599. 630, 636. Geschichte: b 38, 129, 227, 291, 292, 317, 348, 424, 465, 590, 595, 599, 636; Bibliographien: b 105, 348, 465, 490, 501, 503, 583, 646 — Nachrufe: b 69, 293, 345, 572, 579, 668.
Persien: Gramm. u. Texte: a 57; b 386a. Geschichte: a 6, 9; b 244, 559, 593, 600. Archäologie u. Kunst: b 116a, 128, 185, 186, 200, 228, 229a, 329, 475a, 517.
Phönizier: Grammatik u. Texte: a 42a, 78; b 9, 22, 125, 126, 126a, 143, 146, 147, 148, 151, 152, 155, 173, 193, 195, 246, 285, 403, 410, 450, 451, 452, 479, 508, 644a — Religion: b 10, 184,

194, 454, 655 — Geschichte: b 433, 444; Kunst: a 32; b 93a, 655; cf. auch Hieroglyphenhethitisch — Karatepe: a 15, 78; b 16, 18, 19, 22, 53, 78, 79, 81, 82, 93a, 143, 147, 151, 215, 218, 246, 256, 285, 324, 339, 378, 379, 403, 410, 450, 451, 452, 453, 454, 479, 588, 589, 644a, 661, 665, 669.

Pisidier: b 565.

Semitistik: a 21, 58; b 97, 139, 197, 203, 388, 513, 523, 569 — Religion: a 74 — Begriffe: b 261.

Skythen: b 600.

Sumer: Texte u. Übersetzungen: a 3, 64, 81; b 34, 74, 163, 188, 196, 231, 239, 306, 330, 331, 332, 333a, 352, 353, 354, 355, 357, 359, 506, 553, 554, 658 — Grammatik u. Lexikon: a 35, 36; b 130, 131, 188, 189, 190, 191, 305, 306, 307, 352, 355, 361, 551, 552, 554, 614, 615 — Recht u. soziale Institutionen: b 130, 131, 131a, 321, 539, 540a, 567, 587, 592, 613, 614, 615, 616, 633 — Religion: a 3, 47; b 300, 304, 331, 333, 552, 553, 612 — Geschichte: a 5, 10, 55, 66; b 189, 573 — Archäologie u. Kunst: a 62, 65, 66, 86, 90, 91, 105; b 39a, 272, 273, 274a, 352, 353, 354, 356, 376 — besondere Stücke: b 1, 3, 653, 654 — Fauna: b 70a.

Syrien: b 365, 366, 380, 564, 655; cf. Kanaan, Ugarit.

Schrift (Alphabet): a 16, 98; b 9, 12, 14, 14a, 111, 115, 117, 118, 126, 126a, 193, 248, 310, 550, 618, 618a.

Ugarit: Texte, Übersetzungen u. ä.: a 3, 23, 24, 46, 61, 68, 94; b 2, 25, 91, 100, 100a, 100b, 141, 169, 171, 173, 220, 248, 249, 250, 254, 254a, 277, 278, 279, 280, 482, 568, 618, 618a, 663, 664 — Religion: a 3, 48, 61, 102; b 11, 109, 219, 253, 254, 254a, 279, 585, 619, 621.

Urartu: b 123, 209, 225a, 268, 415, 416, 486.

Corrigenda: b 392 ist wie folgt zu lesen: Lutz, H. L. P., The Name of the Jujube Tree in Babylonia.

Für wertvolle Hinweise und Hilfe bei der Zusammenstellung und Korrektur dieser Bibliographie danke ich besonders P. J. Simon S. J., P. F. Nober S. J. und Frau E. Douglas Van Buren.

Bibliographie copte. 3

(1950)

Jean Simon, S. J. – Rome

(*Suite*)

X. Théologie

173. Gordillo, Mauricius, Compendium theologiae orientalis in commodum auditorum Facultatis theologicae concinnatum. Editio tertia. Romae, Pontificium Institutum Orientalium Studiorum, 1950, xx-318 pp. (pp. 257-67 : Coptorum doctrina theologica).
174. — Copti. IV. Teologia : EC 4 (1950) 514-6 (1. Sguardo generale ; 2. Dottrina monofisita).
175. Rees, B. R., Popular Religion in Graeco-Roman Egypt. II. The Transition to Christianity : JEA 36 (1950) 86-100.
176. van Lantschoot, Arn., Révélations de Macaire et de Marc de Tarmaqā sur le sort de l'âme après la mort : Muséon 63 (1950) 159-89. — Cf. BC 2, n° 285.

Voir aussi III.

XI. Liturgie

176a. [Abū 'l-Barakāt Ibn Kabar]. La Lampe des Ténèbres et l'Exposition du Service, par Ibn Kabar, éd. par le diacre ʿAyyād Ayyūb aš-Šaiḫ, le prêtre Anṭūnī Mīḫā'īl et le diacre Kāmil Ibrāhīm Manṣūr. Première Partie. [Le Caire], 1950 A. D., gr. in-8°, VI-160 pp., 5 pl. (en arabe). (Cinq premiers chapitres de la « Lampe des Ténèbres ». Les éditeurs se sont servis d'un ms. de la bibl. du Patriarche copte orthodoxe Anbā Macaire III [ms. de 1500 A. D. env. ; fac-similé du fol. 1r : pl. I] et d'un ms. de la bibliothèque du Musée Copte [cf. M. Simaika et Y. ʿAbd al-Masīḥ, Cat. Copt. & Arab. MSS. Copt. Mus. I (1939) 45, n° 91 : copie récente d'un ms. du couvent de Saint-Antoine, de 1546 A. D.], mais ils ne donnent pas de variantes et ils ne disent pas selon quels principes ils ont établi leur texte).
177. Bouman, C. A., Variants in the Introduction to the Eucharistic Prayer : Vigiliae Christianae 4 (Amsterdam, 1950) 94-115 (cf. passim).
177a. Burmester, O. H. E., Rites and Ceremonies of the Coptic Church. Part III : The Eastern Churches Quarterly 8, n° 5 (London, 1950) 291-316, fig. 27-36 (cf. ibid. n° 7 [1950] 437 [T. V. John]). — Cr. : AL 1 (1950) 376 (O. Heiming).

178. Capelle, B., Le témoignage de la liturgie [sur l'Assomption de Marie]: Bulletin de la Société Française d'Études Mariales. VII. Année 1949 (= Études Mariales. Assomption de Marie, II), Paris, 1950, 35-62 (pp. 39^{11}, 46-8: Égypte).

179. Casper, J., La prière des heures canoniales dans les rites orientaux: La Maison-Dieu. Cahiers de Pastorale Liturgique, n° 21 (Paris, 1950) 82-109 (cf. passim).

179a. Daniel, K. N., A Critical Study of Primitive Liturgies, especially that of St. James. Second Edition, Revised and Enlarged. Tiruvalla (Travancore), T. A. M. Press, 1949, 267 pp., illustr. (cf. passim).

179b. DeVore, Nicholas, Archaeologists enthused by Musical Discovery: Parchment Leaves afford Evidence of Employment by Copts of Major Scale as we know it: The Musician 51 (New York, 1946), 117-21.

180. Gil Atrio, Cesáreo, La Iglesia en los textos litúrgicos orientales antiguos (Conclusión): Revista Española de Teología 10 (Madrid, 1950) 227-73.

181. Hickmann, Hans, Miscellanea musicologica. III-VI: ASAE 49 (1949) 417-44, 19 fig., 3 pl. (pp. 417-27, 3 fig.: Observations sur les survivances de la chironomie égyptienne dans le chant liturgique copte; 437-44, 9 fig.: Quelques précurseurs du luth court et du luth échancré).

182. — Cymbales et crotales dans l'Égypte ancienne: ASAE 49 (1949) 451-545, 70 fig. (cf. passim).

183. Jungmann, Josef Andreas, Missarum sollemnia. Eine genetische Erklärung der römischen Messe. Zweite, durchgesehene Auflage. Bd. I. Messe im Wandel der Jahrhunderte. Messe und kirchliche Gemeinschaft. Vormesse. Bd. II. Opfermesse. Wien, Herder, 1949, xx-640 et vii-622 pp. (cf. Index A: Ägypt. Liturgien; Index B: Ägypten, Ägypt. Kirchenordnung; Ägypt. Liturgie). — Cf. (1e éd.) BC 1, n° 291a.

184. — Beiträge zur Geschichte der Gebetsliturgie [I. Die Entstehung der Matutin; II. Die Psalmodie als Vorstufe in den Horen; III. Der Umfang der Lesungen im Offizium; IV. Die Kniebeugung zwischen Psalm und Oration; V. In unitate Spiritus Sancti]: Zeitschrift für Katholische Theologie 72 (Wien, 1950) 66-79, 223-34, 360-6, 481-6 (à suivre) (cf. passim).

184a. Liturgie (La) de Saint Jacques. Édition critique du texte grec avec traduction latine par Dom B.-Ch. Mercier: Patrologia Orientalis 26^{2} (Paris, 1946) 115-256 (p. 128: Version copte).

184b. Lundberg, Per, La typologie baptismale dans l'ancienne Église (= Acta Seminarii Neotestamentici Upsaliensis, 10). Uppsala, Almqvist & Wicksells, 1942, viii-246 pp. (pp. 3-5: Les liturgies alexandrines).

185. Mercati, Silvio Giuseppe, L'anafora di S. Marco riconosciuta in un frammento membranaceo del Museo Britannico: Aegyptus 30 (1950) 3-7 (Anaphore grecque).

186. Muyser, Jacob, Un mot en faveur [de la liturgie copte]: Ṣadīq al-Kāhin 2 (Le Caire, 1950) 48-50 (en arabe).

187. — Renseignez-vous . . ., puis jugez: Risalāt al-Maḥabbah 16 (Le Caire, 1950) 97-109 (en arabe). (Préparation éloignée et proche à la fête de Noël de l'Église copte: Écriture Sainte, histoire, liturgie).

188. Muyser, Jacob, Pensées évocatrices pour la glorieuse fête du Baptême. Le Caire, 1950, 30 pp., 1 fig. (en arabe). (Au sujet de sa liturgie et de son histoire, avec des extraits d'historiens musulmans. Brochure offerte par la Revue copte catholique « Ṣadīq al-Kāhin » [Le Caire] à l'occasion de la fête de l'Épiphanie copte, 11 tūbah 1666 E. M.).

189. — O vénérables prêtres, empêchez le départ de la Dame ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲁ, la vénérable Maîtresse, la Langue copte aux ancêtres glorieux, car elle est décidée à quitter le pays en le laissant à son Excellence ʿArūbah Pasha [= Langue arabe]: Ṣadīq al-Kāhin 2 (Le Caire, 1950) 110-5 (en arabe). (Graves conseils aux prêtres coptes catholiques en faveur du copte).

190. Notre Messe selon la liturgie copte. Édition du Foyer Catholique. Le Caire, [1946], 76 pp. (pp. 7-67 : Messe copte dite de S. Basile le Grand [texte arabe ; traduction française, par Cyrille Macaire, 1899] ; 69-76 ; Analogie entre la messe copte et la messe latine).

191. O'Leary, De Lacy, The Coptic Theotokia: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 417-20.

192. Oppenheim, Ph., Barfüssigkeit : RAC 1[8] (1950) 1186-93 (cf. col. 1190).

193. Raes, Alfonso, Copti. V. Liturgia e rito : EC 4 (1950) 516-9, 3 fig.

194. Reese, Gustave, Music in the Middle Ages. With an Introduction on the Music of Ancient Times. New York, W. W. Norton, 1940, xvii-502 pp., 8 pl. (pp. 92-4, 434 : Coptic and Ethiopian Chant).

195. Sachs, Curt, The Rise of Music in the Ancient World, East and West. New York, W. W. Norton, 1943, 324 pp., 8 pl. (pp. 96-7 : Copts).

196. Siotis, Markos A., Die klassische und die christliche Cheirotonie in ihrem Verhältnis: Θεολογία 10 (Athènes, 1949) 314-34, 524-41, 525-40 ; 11 (1950) 103-24, 239-57 (à suivre) (cf. passim).

XII. Droit

196a. Déléage, André, La capitation du Bas-Empire. Macon, Imprimerie Protat, 1945, 303 pp., 4 pl. (pp. 43-147 : La capitation en Égypte).

197. Schiller, A. Arthur, ⲕⲁⲡⲱⲛ and ⲕⲁⲡⲱⲛⲓⲍⲉ in the Coptic Texts : Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 175-84.

198. Till, Walter, Die koptische Stipulationsklausel : Orientalia, N. S. 19 (1950) 81-7.

199. Varenbergh, Joseph, Ventes de parts divises ou indivises d'immeubles et d'appartements dans les actes coptes : Archives d'Histoire du Droit Oriental 4 (Anvers, 1949) 163-86.

Voir aussi VII, XIII.

XIII. Textes non littéraires. Lettres, contrats, etc.

200. Bell, H. Idris, Two Private Letters of the Byzantine Period : Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 251-4 (Papyrus grecs. I. A Letter of Expostulation, V cent. ; II. A Wedding Present, VI-VII cent.).

201. Bell, H. Idris et C. H. Roberts, A Descriptive Catalogue of the Greek Papyri in the Collection of Wilfred Merton, F. S. A. Vol. I. London, E. Walker, 1948, in-4°, XIV-182 pp., 51 pl. (cf. ibid. n° 40-50 [passim]; n° 47, recto: Fragment d'une lettre sahidique, VIIe-VIIIe s. [W. E. Crum]). — Cf. n° 10.

201a. Grohmann, Adolf, Einige bemerkenswerte Urkunden aus der Sammlung Papyrus Erzherzog Rainer an der Nationalbibliothek zu Wien: Archiv Orientální 18^3 (Praha, 1950), 80-119, 9 pl. (Documents arabes, IXe-XIe s.; cf. passim).

202. Roberts, C. H., The Antinoopolis Papyri, I [cf. supra n° 30] 79-104 (Documents de l'époque romaine et byzantine; cf. passim).

202a. Sammelbuch Griechischer Urkunden aus Ägypten. Nach dem Tode Friedrich Preisigkes fortgesetzt von Friedrich Bilabel. Fünfter Band, drittes Heft (Nr. 8245-8963), bearbeitet von Friedrich Bilabel, fertiggestelt und herausgegeben von Emil Kiessling. Wiesbaden, O. Harrassowitz, 1950, 213-37 (cf. passim).

203. Wegener, E. P., Some Oxford Papyri (P. Oxford). Text (= Papyrologica Lugduno-Batava. Vol. III A). Lugduni Batavorum, E. J. Brill, 1942, XII-93 pp. (Doc. 16: Lease of Lend, VI-VIII cent.; p. 17: Monastery of Philoponios). — Plates (= Vol. III B), 1948, 8 pp., 18 pl. (cf. pl. XVI).

Voir aussi n°s 197-9, 205.

XIV. Épigraphie

Voir n°s 251, 253.

XV. Magie. Médecine

204. Bonner, Campbell, Studies in Magical Amulets, chiefly Graeco-Egyptian (= University of Michigan Studies. Humanistic Series, 49). Ann Arbor, University of Michigan Press, 1950, XXIV-334 pp., 25 pl. (cf. passim).

205. Chassinat, Émile, Deux formules pharmaceutiques coptes: BIFAO 49 (1950) 9-22.

206. Drescher, James, A Coptic Amulet: Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 265-70, pl. III.

207. Sobhy, Geo. P. G., The Persistence of Ancient Coptic Methods of Medical Treatment in Present-Day Egypt: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 185-8.

207a. Wessetzky, W., Die Wirkung des Altägyptischen in einem koptischen Zauberspruch: Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 1 (Budapest, 1950) 26-31 (Berl. P. 8313, col. II).

207b. Worrell, W. H., Note on the Modern Coptic Inks: Isis 37 (Cambridge, Mass., 1947) 149-60 (Au sujet de leurs ingrédients).

XVI. Philologie. Linguistique

208. Badawy, Alexandre, Un peu de copte... (suite): Le Rayon d'Égypte, 23e année, n° 11 (Le Caire, 1950) 3; n° 16 (1950) 3, 2 fig. — Cf. BC 2, n° 367a.
209. Černý, Jaroslav, On the Origin of the Egyptian Conjunctive: JEA 35 (1949) 25-30.
210. — Notes on Coptic Etymologies: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 35-47.
211. Erichsen, W., Zwei frühdemotische Urkunden aus Elephantine: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 271-86, pl. IV-V (cf. passim).
212. Erman, Adolf et Hermann Grapow, Wörterbuch der Aegyptischen Sprache. 6. Band. Deutsch-Aegyptisches Wörterverzeichnis in alphabetischer und sachlicher Ordnung nebst Verzeichnissen der koptischen, semitischen und griechischen Wörter. Berlin, Akademie-Verlag, 1950, in-4°, VIII-256 pp. (pp. 222-40: II. Teil. Verzeichnis der in den Hauptbänden angeführten koptischen Wörter). — C. r.: Muséon 63 (1950) 289-94 (J. Vergote).
213. Gardiner, Sir Alan, Egyptian Grammar, being an Introduction to the Study of Hieroglyphs. Second Edition, fully revised. London, Oxford University Press, 1950, in-4°, XXVIII-646 pp., 1 fig., 1 pl. (cf. pp. 5-6, 11, 428-33).
213a. — ΟΝΝΩΦΡΙΣ: Miscellanea Academica Berolinensia. Gesammelte Abhandlungen zur Feier des 250jährigen Bestehens der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin 3 (Berlin, 1950) 44-53 (cf. passim).
214. Grapow, Hermann, Ägyptisch. Vom Lebensablauf einer altafrikanischen Sprache [Vortrag]: Der Orient in Deutscher Forschung, Leipzig, 1944, 205-16 (cf. passim).
214a. — Zur Wortbildung des Ägyptischen: Miscellanea Academica Berolinensia [cf. supra n° 213a] 3 (Berlin, 1950) 54-76 (cf. passim).
215. Gunn, Battiscombe, A Special Use of the Bohairic Adverb *pairêti*: Coptic Studies in Honor of W. E Crum [cf. infra n° 299] 61-3.
216. Hintze, Fritz, Konsonantische Übergangslaute im Koptischen: Zeitschrift für Phonetik und allgemeine Sprachwissenschaft 3 (Berlin, 1949) 46-53.
217. — "Konversion" und "analytische Tendenz" in der ägyptischen Sprachentwicklung: ibid. 4 (1950) 41-56 (cf. passim). — Cf. BC 1, n° 383b.
218. Houghton, Herbert P., The Coptic Verb. Bohairic Dialect. Northfield, Minnesota, Mohn Printing Company, 1948, 56 pp.
219. Lefort, L. Th., Gréco-copte: Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 65-71.
220. Letts, Malcolm, Sir John Mandeville. The Man and his Book. London, Batchworth Press, 1949, 192 pp., 13 pl (pp. 155-7: Egyptian [Coptic] Alphabet).
221. Malinine, M., La phrase nominale copte: GLECS 5 (1949 ss.) 27-9. — Cf. n° 232.

222. Marcus, Ralph, The Name Poimandrēs: JNES 8 (1949) 40-3.
223. Moreno, Martino Mario, Struttura e terminologia del *Sawāsĕw*: Rassegna di Studi Etiopici 8 (Roma, 1949) 12-61 (cf. passim: *Scalae* coptes).
224. Parker, Richard A., The Calendars of Ancient Egypt (= The Oriental Institute of the University of Chicago. Studies in Ancient Oriental Civilization, 26). Chicago, University of Chicago Press, 1950, in-4°, xi-83 pp., 19 fig., 6 pl. (pp. 43-7: The Names of the Months).
225. Polotsky, H. J., Modes grecs en copte?: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 73-90.
226. Ranke, Hermann, Die ägyptischen Personennamen. Band. II. Form, Inhalt und Geschichte der Namen. Lief. 1-3. Glückstadt/Hamburg-New York, J. J. Augustin, [1949-51], in-4°, 1-256 (à suivre) (cf. passim).
226a. Rusch, Adolf, Pachon [Monat]: PWRE 18² (1942) 2071.
227. Sauneron, Serge, L'apparition de la prononciation ⲙⲙⲁⲥ pour la préposition *m-bḥ*: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 155-7.
228. Sobhy bey, Georgy, Common Words in the Spoken Arabic of Egypt, of Greek or Coptic Origin (= Publications de la Société d'Archéologie Copte). Le Caire, 1950, iv-23 pp.
229. Steindorff, Georg, Bemerkungen über die Anfänge der koptischen Sprache und Literatur: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 189-213.
230. Strelcyn, S., La transcription des mots coptes dans les manuscrits éthiopiens: GLECS 5 (1949 ss.) 65-8.
230a. Thacker, T. W., On the Structure of the Expressions Denoting Existence and Non-Existence in the Middle Egyptian: JEA 35 (1949) 31-7 (cf. p. 33).
231. Till, Walter C., A Coptic Expression for "Pentecost"?: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 215-8.
232. Vergote, J., La phrase nominale en copte. Étude critique: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 229-42. — Cf. n° 221.
233. Weinstock, Stefan, Lunar Mansions and Early Calendars: The Journal of Hellenic Studies 69 (London, 1949) 48-69 (p. 51-2: The Coptic List [of lunar mansions], avec lettre de W. E. Crum à J. K. Fortheringham, 1930).
233a. Zyhlarz, Ernst, Die Sprache der Blemmyer (Ein Beitrag zur Alt-Afrikanistik): Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen 31 (Berlin, 1940-1) 1-21. — C. r.: Rassegna di Studi Etiopici 2 (1942) 209 (C. Conti Rossini).

Voir aussi nos 13-4, 310.

XVII. Géographie. Voyages

233b. [Angheria, Pietro Martire d']. Una Embajada de los Reyes Católicos a Egipto (Según la « Legatio Babylonica » y el « Opus Epistolarum » de Pedro Mártir de Anglería). Traducción, prólogo y notas

de Luis García y García. Valladolid, Instituto «Jerónimo Zurita», 1947, 221 pp., 1 carte (pp. 179-90: Mataria, 1502).

234. Baud, Marcelle, Égypte (= Les Guides Bleus). Paris, Hachette, 1950, XLII-713 pp., 13 fig., 71 plans, 16 planches (cartes) (cf. passim).

235. Dopp, P. H., Le Caire vu par les voyageurs occidentaux au moyen âge. I: Bulletin de la Société Royale de Géographie d'Égypte 23^{3-4} (Le Caire, 1950) 117-49 (cf passim).

236. Grohmann, A., Contributions to the Topography of al-Ashmûnain from Arabic Papyri: Bulletin de l'Institut d'Égypte 21 (Le Caire, 1939-40) 211-4.

237. [Jacopo da Verona]. Liber peregrinationis di Jacopo da Verona (1335) a cura di Ugo Monneret de Villard (= Il Nuovo Ramusio, 1). Roma, Libreria dello Stato, 1950, in-4^0, XXXI-240 pp. (cf. Index topogr. : Egyptus).

238. Kalbfleisch, Karl, Seltene Wörter. 4. ναύλωσις-Τεβεννόπολις: Aegyptus 27 (Milano, 1947) 48 (cf. ibid. 115-6); aussi Rheinisches Museum für Philologie, N. F. 94 (Frankfurt a. M., 1951) 94-5.

239. Kees, Hermann, Pachnamunis, Pachnemunis: PWRE 18^1 (1942) 2069-70.

Voir aussi XIII et nos 99, 220.

XVIII. Archéologie. Art

1. Bibliographies

240. De Bruyne, L. (A. Silvagni, etc.), Bibliografia dell'antichità cristiana: Rivista di Archeologia Cristiana 26 (Roma, 1950) 255-85 (cf. passim).

240a. Répertoire d'art et d'archéologie, publié sous la direction de Marcel Aubert par Mme Lucien-Herr et un groupe de collaborateurs, 44-45 (Années 1939-1941 et complément des années précédentes). Paris, A. Morancé, 1945, IV-471 pp.; 46-48 (Années 1942-1943-1944 et complément des années précédentes). Paris, Société des Amis de la Bibliothèque d'Art et d'Archéologie, 1950, XX-320 pp. (cf. passim).

Voir aussi nos 1-8.

2) Musées. Collections. Expositions. Catalogues

241. [Boston. Museum of Fine Arts. Nouvelles acquisitions]: Bulletin of the Museum of Fine Arts 47 (Boston, 1949) 15 (Tissus); 48 (1950) 69 (Tissus).

242. Bovini, Giuseppe, Monumenti figurativi paleocristiani conservati a Firenze nelle raccolte pubbliche e negli edifici di culto (= Monumenti di Antichità Cristiana, Ser. II, 6). Roma, Società Amici Catacombe, 1950, in-fol., X-54 pp., 40 fig. (pp. 51-4, fig. 39-40: Frammenti di papiro e di legno nel Museo Archeologico).

243. [Cleveland. Museum of Art. Nouvelles acquisitions]: The Bulletin of the Cleveland Museum of Art 36 (1949) 117 (Tissus). — Cf. BC 2, n° 462a; infra n° 276.

244. [Genève. Musée d'Art et d'Histoire. Nouvelles acquisitions]: Genava 21 (Genève, 1943) 3; 23 (1945) 2-3 (Arts mineurs, ostracon, tissu).

245. Gilbert, Pierre, Réorganisation du département égyptien aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire: Bulletin des Musées Royaux d'Art et d'Histoire, 4e sér. 19 (Bruxelles, 1947) 89-96, 2 pl. (p. 96: Salle copte).

245a. [Paris. Musée du Louvre. Département des Antiquités égyptiennes. Nouvelles acquisitions]. J. Vandier, Les récentes acquisitions du Musée du Louvre, au département des Antiquités égyptiennes: Revue des Beaux-Arts de France, n° 1 (Paris, 1942) 15-7, 3 fig. (Encensoir en bronze); n° 7 (1943) 7-16, 6 fig. (Patène copte). — Id., Acquisitions du département des Antiquités égyptiennes: Musées de France, Année 1950, n° 2 (Paris, 1950) 25-30, 4 fig. (p. 26, fig. 2: Tissus coptes)

246. Storrs, Ronald, Orientations. London, Nicholson & Watson, [Reprinted] 1949, XIII-532 pp. illustr. (pp. 93-7: Au sujet de l'histoire de la fondation du Musée copte).

3) Travaux généraux. Mélanges

246a. Bréhier, Louis, De l'art antique à l'art médiéval: Histoire générale de l'Art, sous la direction de Georges Huisman, 1 (Paris, 1947) 354-96, illustr. (cf. pp. 390-7, 8 fig.).

246b. Lavedan, Pierre, Histoire de l'Art. II. Moyen Âge et Temps Modernes (= Clio, X, [2]). 2e édit. Paris, Presses Universitaires de France, 1950, XI-583 pp. (pp. 13-4: Égypte chrétienne).

247. Lethaby, W. R., Medieval Art. From the Peace of the Church to the Eve of the Renaissance, 312-1350. Revised by D. Talbot Rice. London, Th. Nelson, 1949, XIV-223 pp., 104 fig., 80 pl. (cf. Index: Alexandria, Coptic Art, Egypt; fig. 14-5, 44, pl. XIII).

248. Mil obras maestras del arte universal. Maravillas eternas. Creaciones geniales. Fotografías documentales seleccionadas en los archivos del Instituto Gallach. Descripciones y comentarios originales de D. Alejandro Cirici Pellicer. Tomo I. De los orígines al románico. Barcelona, Instituto Gallach de Librería y Ediciones, 1946, 24 et 228 pp., 500 fig. (pp. 137-9, fig. 291-6: Fresques, tissus, sculpture).

249. Monneret de Villard, Ugo, Egitto. VI. Arte cristiana dell'E[gitto]: EC 5 (1950) 170-80, 8 fig.

4) Études sur des localités particulières. Fouilles

250. (Anonyme), La découverte d'un couvent copte avec ses églises et soixante-six chambres: Al-Anwār, 4e année, n° 139 (Le Caire, 1950) 7 (en arabe). (Ruines d'un vaste couvent à l'ouest de Ḥilwān, découvertes par Zakī Y. Sa'ad. Déblaiement commencé en 1948). — Cf. Bulletin de la Société Française d'Égyptologie, n° 1 (Paris, 1949) 13 (Chr. Desroches-Noblecourt).

251. Bachatly, Charles, Thèbes. Le monastère de Phoebammon: CE 25, n° 49 (1950) 167-9; n° 50 (1950) 383-4. — Cf. n° 253.
252. Bruyère, Bernard, Rapport sur les fouilles de Deir el Médineh (1935-1940). Fasc. 1. Les fouilles et les découvertes de constructions. Plans de G. Jourdain (= Fouilles de l'Institut Français du Caire, 20). Le Caire, Impr. de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, 1948, in-4°, VI-135 pp., 68 fig., 24 pl., 11 plans (cf. pp. 35-9, 42-50, 108-12, fig. 19-24, 57-60, pl. XVII, XXVIII, plans 1, 6).
253. Ghali bey, Mirrit Boutros, Note sur la découverte du monastère de Phoebammon dans la montagne thébaine: Actes du XIIe Congrès International des Orientalistes [cf. infra n° 297] 341-3. — Cf. BC 1, n° 481b; supra n° 251.
254. Kersting, A. F., Coptic Churches of Cairo: The Bulletin. Issued by the Egyptian Education Bureau (London) n° 44 (1950) 8-10, 7 pl.; n° 45 (1950) 44-50, 4 pl.
255. Leclant, Jean, Compte rendu des fouilles et travaux menés en Égypte durant les campagnes 1948-1950. [I]: Orientalia, N. S. 19 (1950) 360-73, 30 fig. (p. 361: Restes d'une basilique copte au sud de la mosquée de Ṭōd); [II]: ibid., t. c. 489-501, 37 fig. (p. 492: Constructions de l'époque copte près du couvent de Saint-Jérémie, Ṣaqqāra; cf. American Journal of Archaeology 55 [1951] 82).
256. Rowe, Alan, Discovery of the Famous Temple and Enclosure of Serapis at Alexandria. With an Explanation of the Enigmatical Inscriptions on the Serapeum Plaques of Ptolemy IV by Étienne Drioton (= Supplément aux « Annales du Service des Antiquités de l'Égypte ». Cahier No. 2). Le Caire, Impr. de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, 1946, VI-115 pp., 14 fig., 18 pl. (pp. 42-4, 47-9, 63, 114, fig. 11, 14, pl. XIII, XVIII: Early Christian Remains in Serapeum).

Voir aussi XVII.

5) Architecture

257. Deichmann, Fr. W., Baptisterium: RAC 1[8] (1950) 1157-67 (cf. passim).
258. — Basilika. B. Christlich: RAC 1[8] (1950) 1249-59, fig. 36-7 (cf. passim).
259. Monneret de Villard, Ugo, Una chiesa di tipo georgiano nella necropoli tebana: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 495-500, 2 fig.
259a. Statham, H. Heathcote, A History of Architecture. Revised by Hugh Braun. London-New York, B. T. Batsford, 1950, VIII-296 pp., 606 fig. (cf. pp. 117-8, 138-9, fig. 212).

6) Sculpture. Chapiteaux. Stèles

260. Drioton, Étienne, De Philae à Baouît: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 443-8, 3 fig., pl. XII-XIV.
260a. Labib, Pahor, La vie quotidienne dans l'art copte: Bulletin Culturel. [Ministère des Affaires Étrangères]. Département de la Presse. [Le Caire], Janv. 1950, 14-5, 5 fig.

261. Leclercq, Henri, Sculpture: DACL 15[1] (1950) 1053-99, 15 fig. (cf. passim).

261a. Schwartz, J. et H. Wild, Qaṣr-Qārūn/Dionysias 1948 (= Publications de l'Institut Français d'Archéologie Orientale. Fouilles franco-suisses. Rapports, 1). Le Caire, Institut Français d'Archéologie Orientale, 1950, in-4°, VII-95 pp., 13 fig., 22 pl. (pp. 29-33, fig. 9: Symbole solaire, antécédent de la « croix ansée » copte; 33-4: Baouît)

262. Whittemore, Thomas, An *Epiphaneia* of Dionysos on a Coptic Carved Stone: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 541-53, pl. XXXIII-XXXV.

7) Peinture. Miniature

263. Grabar, André, Les découvertes aniconiques de Baouît: Bulletin de la Société Nationale des Antiquaires de France, Année 1942 (Paris, 1942) 180-1 (Résumé).

264. Ladner, Gerhart B., The So-Called Square Nimbus: Mediaeval Studies 3 (Toronto, 1941) 15-45, 13 fig. (cf. pp. 23-7, 30-2, 36-8).

264a. Martin, John R., An Early Illustration of *The Sayings of the Fathers*: The Art Bulletin 32 (New York, 1950) 291-5, 1 pl. (p. 295: Miniatures coptes).

8) Tissus. Broderies

264b. (Anonyme), Ars Sacra. Kunst des frühen Mittelalters (= Bayerische Staatsbibliothek. München). München, Bayerische Staatsbibliothek, 1950, XVI-155 pp., 59 fig. (cf. ibid. n°s 14-27).

265. Apostolakis, Anna, Κατοπτριζομένη: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 422-32, 2 fig.

265a. Bissing, Fr. W., Aus römischen Gräbern zu Achmim (Panopolis) in Oberägypten: Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts 61-62 (1946-7) 1-16, 17 fig. (cf. p. 15).

266. Blumenau, L., Coptic Weavers: Craft Horizons 10, n° 3 (New York, 1950) 29-31, illustr.

267. Bourguet, Pierre du, Un œil a-t-il été représenté sur un tissu copte?: Revue d'Égyptologie 7 (Paris, 1950) 190-3, 1 fig.

268. — Survivances pharaoniques dans quelques tissus coptes du Musée du Louvre: Bulletin de la Société Française d'Égyptologie, n° 4 (Paris, 1950) 35-47, 4 pl.

269. Brett, Gérard, The Brooklyn Textiles and the Great Palace Mosaic: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra n° 299] 433-41, pl. VII-XI.

270. Calberg, M., Documents textiles de l'antiquité tardive et du haut moyen âge conservés en Belgique: Bulletin de la Société Royale d'Archéologie de Bruxelles, Août 1948, 17-22, 3 fig. (cf. p. 20).

271. Elsberg, H. A., An Exhibition of the H. A. Elsberg Collection of Coptic and Islamic Textiles of the University of Michigan, Rackham Building, May 6 to May 18. University of Michigan, Institute of Fine Arts, [Ann Arbor, 1940], 11 pp.

272. Ḥassan, Zakī Muḥammad, Ornaments of Coptic Textiles: Bulletin of the Faculty of Arts (Fouad I University), Vol. 12, Part I (Cairo, 1950) 89-96, 17 pl. (en arabe).
273. Kendrick, A. F., Coptic Tapestry & the Story of Daniel: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf infra nº 299] 480-4, 2 fig.
274. Quarré, Pierre, Les tissus coptes du Musée de Dijon: Bulletin de la Société des Amis des Musées de Dijon, 1942-3, 32-9.
275. Riefstahl, Elizabeth, A Coptic Roundel in the Brooklyn Museum: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] 531-40, 2 fig., pl. XXXII.
276. Shepherd, Dorothy G., Late Coptic Embroideries: The Bulletin of the Cleveland Museum of Art 37 (1950) 46-8, 2 fig. — Cf. nº 243.
277. Whittemore, Thomas, The Winged Victory: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] 555-7, pl. XXXVI.

9) Arts mineurs. Bronzes. Ivoires. Ampoules. Reliures, etc.

278. Deonna, Waldemar, Daniel, le «maître des fauves». A propos d'une lampe chrétienne du Musée de Genève (suite): Artibus Asiae 12^4 (Ascona, 1949) 347-74, fig. 5-7, pl. III-VI (cf. passim; pl. VI^7).
279. — Grenouilles: Les Musées de Genève, 7e année, nº 5 (Genève 1950) [3], 4 fig. (cf. passim; fig. 1, 3-4: Lampes au type de grenouille).
280. Kantorowicz, Ernst, Ivories and Litanies: Journal of the Warburg and Courtauld Institutes 5 (London, 1942) 56-81, pl. 18-20 (cf. pp. 80-1).
281. Michaïlidès, Georges, Collection de peignes et autres objets de toilette coptes: Coptic Studies in Honor of W. E. Crum [cf. infra nº 299] 485-94, 5 fig., pl. XV-XXIII.
282. Ross, Marvin C., A Fifth-Century Bronze Ornament: The Journal of the Walters Art Gallery 12 (Baltimore, 1949) 109-11, 2 fig.
283. Viale, Vittorio, I principali incrementi del Museo Civico d'Arte Antica: Bollettino della Società Piemontese di Archeologia e di Belle Arti, N. S. 2 (Torino, 1948) 113-78, fig. 1-103 (à suivre) (pp. 158-61, fig. 55-78: Verres ornés).
284. Wessel, Klaus, Ägyptische Elfenbeinschnitzereien des 6. Jahrhunderts. Berlin, Theol. Fakultät, Dissertation, 1943, xxv-71-146 pp. (dactylogr.).
285. — Koptische Elfenbeinarbeiten [Vortragsbericht]: Archäologischer Anzeiger. Beiblatt zum Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts, Bd. 63-4 (1948-1949), Berlin, 1950, 238-40.

10) Rapports avec l'art d'autres pays. Analogies. Problèmes d'influence

286. Arkell, A. J., Gold Coast Copies of 5th-7th Century Bronze Lamps: Antiquity 24 (Gloucester, 1950) 38-40, 1 pl.
287. Avi-Yonah, M., Oriental Elements in the Art of Palestine in the Roman and Byzantine Periods (Concluded): The Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine 14 (Jerusalem, 1950) 49-80, 32 fig., pl. XVIII-XXIII (cf. passim). — Cf. BC 2, nº 483a

288. Borchgrave d'Altena, J. de, A propos de l'ivoire de Genoels Elderen et des fonts de Tirlemont: Bulletin des Musées Royaux d'Art et d'Histoire, 3e sér. 18 (Bruxelles, 1946) 29-49, fig. 55-63 (cf. pp. 32-3, 36-8, 48).

289. Brown, Donald F., A Late Antique Engraved Plaque: Marsyas 1 (New York, 1941) 17-26, 10 fig. (cf. pp. 19, 21, fig. 9). — Cf. BC 1, no 549.

290. Chirat, Henri, La naissance et les trois premières années de la Vierge dans l'art byzantin; Mémorial J. Chaine (= Bibliothèque de la Faculté Catholique de Théologie de Lyon, 5), Lyon, 1950, 81-113 (cf. pp. 100, 102, 105).

291. Der Nersessian, Sirarpie, Armenia and the Byzantine Empire. A Brief Study of Armenian Art and Civilization. Cambridge, Mass., Harvard University Press, [Second Printing], 1947, xxi-148 pp., 32 pl., 1 carte (cf. pp. 94-5, 116).

291a. Dimand, Maurice S., A Handbook of Muhammadan Art. Second Edition, Revised and Enlarged. New York, Hartsdale House, 1947, x-346 pp., 211 fig. (cf. pp. 7-13, 112-4, 124, 250-2, fig. 1, 3-5).

292. Francovich, Géza de, Arte carolingia ed ottoniana in Lombardia: Römisches Jahrbuch für Kunstgeschichte 6 (Wien, 1942-4) 113-255, fig. 82-235 (cf. pp. 133, 179, 232, 234, fig. 108).

293. Michaïlidès, G., Considérations sur les jeux gymniques et scéniques en Égypte, à propos de quelques monuments inédits: Bulletin de l'Institut d'Égypte 31 (Le Caire, 1949) 297-314, 14 pl. (cf. pp 312-3).

294. Monneret de Villard, Ugo, Le pitture musulmane al soffitto della Cappella Palatina in Palermo. Roma, Libreria dello Stato, 1950, in-fol., 82 pp., 250 fig. (cf. pp. 13-4, 57-8 et passim).

295. Smith, E. Baldwin, The Dome. A Study in the History of the Ideas (= Princeton Monographs in Art and Archaeology, 25). Princeton, Princeton University Press, 1950, in-4o, x-164 pp., 228 fig. (cf. Index: Alexandria, Bagawat, Bawit, Egypt, Kharga; fig. 85-7, 99, 153).

295a. Stange, Alfred, Das frühchristliche Kirchengebäude als Bild des Himmels. Köln, Comel, 1950, 162 pp., 7 fig., 19 plans, 5 pl. (cf. pp. 92-3, 100, 157, 159).

295b. Toynbee, J. M. C. et J. B. Ward Perkins, Peopled Scrolls: a Hellenistic Motif in Imperial Art: Papers of the British School at Rome 18 (London, 1950) 1-43, 1 fig., 26 pl. (cf. pp. 26, 35).

296. Vézin, Gilberte, L'adoration et le cycle des Mages dans l'art chrétien primitif. Étude des influences orientales et grecques sur l'art chrétien (= Forme et Style. Essais et Mémoires d'Art et d'Archéologie). Paris, Presses Universitaires de France, 1950, viii-128 pp., 22 fig., 36 pl. (pp. 73, 79, 82, 98, pl. XV: Miniature du ms. Paris, B. N. copte 13, fol. 6r).

296a. Whittemore, Thomas, A Processional Byzantine Cross: Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves 10 [Mélanges Henri Grégoire, II], (Bruxelles, 1950) 655-8, 2 pl. (cf. passim).

XIX. Personalia

1) Anniversaires. Jubilés. Congrès. Mélanges

297. Actes du XXIe Congrès International des Orientalistes. Paris, 23-31 juillet 1948. Paris, Imprimerie Nationale, 1949, VI-409 pp., 7 pl. — Cf. nos 22, 42, 50, 133, 253.
298. VIe Congrès International de Papyrologie. Paris, 29 août–4 septembre 1949: Aegyptus 29 (1949) 191-7 (A. Calderini); CE 25, no 49 (1950) 148-51; ibid. 170-1 (J. Vergote); Revue des Études Anciennes 72 (1950) 189-97 (H. Henne).
299. Coptic Studies in Honor of Walter Ewing Crum (= The Bulletin of the Byzantine Institute, 2). Boston, Mass., The Byzantine Institute, 1950, XI-572 pp., 46 fig., 36 pl. — Cf. nos 1, 9, 16, 24, 26, 44, 52, 58, 64, 70, 75, 134, 157, 191, 197, 200, 206-7, 210-1, 215, 219, 225, 227, 229, 231-32, 259, 260, 262, 265, 269, 273, 275, 277, 281.
299a. Zum 70. Geburtstag von Johannes Leipoldt am 20. Dezember 1950: TLZ 75 (1950) 753-6 (ibid. 755-8: Bibliographie); Johannes Leipoldt 70 Jahre: Forschungen und Fortschritte 26 (1950) 315 (S. Morenz).
300. Mélanges Paul Peeters. Tomes I-II: Analecta Bollandiana 67 (1949) 508 pp., 6 pl.; 68 (1950) 500 pp., 4 pl. — Cf. nos 65, 111, 123, 125, 132, 151, 170-1.

2) Notices biographiques. Décès

301. Benigni, Umberto (1862-1934): EC 2 (1949) 1347.
302. Crum, Walter Ewing (1865-1944): Egypt Exploration Society. Report of the Fifty-Eighth Ordinary General Meeting, London, 1944, 5; EC 4 (1950) 1026 (A. Calderini).
303. De Vis, Henri (1885-1949): Eigen Schoon en Brabander 32 (Merchtem [Belgique], 1949) 385-93 (J. Lindemans).
303a. Dieu, Léon, C. I. C. M. (1883-1949): Annua Nuntia Lovaniensia Facultatum Sacrae Theologiae atque Iuris Canonici (= Universitas Catholica Lovaniensis) 7 (1941-50) 143-5 (P. Stassen).
304. Guidi, Michelangelo (1886-1946): Rendiconti della Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche, 8e sér. 5 (1950) 119-23 (G. Levi Della Vida).
305. Gunn, Battiscombe (1883-1950): ASAE 50 (1950) 421-5, portrait (A. Bakir); JEA 36 (1950) 104-5, portrait (J. Barns); The Oxford Magazine 68 (1950) 404, 406 (A. H. G[ardiner] et J. A. W. B.); The Times, March 2, 1950, 9, col. 4.
306. Hallock, Frank Hudson (1877-1944): The Living Church 109, no 26 (Milwaukee, Wis., 1944) 22. — Cf. Directory of American Scholars. A Biographical Directory, ed. J. Cattell, Lancaster, Pa., 1942, 340; Who Was Who in America 2 (Chicago, 1950) 230.
307. Ibscher, Hugo (1875-1943): Forschungen und Fortschritte 24 (1948) 245-7 (R. Ibscher).

308. Ladeuze, Paulin (1870-1940): Dictionnaire de la Bible. Supplément, dir. A. Robert, fasc. 24 (Paris, 1950) 229-31 (J. Coppens).
309. Mina, Togo (1906-1949): CE 25, nº 50 (1950) 389-90 (J. Doresse).
310. Obicini, Tomaso, O. F. M. († 1632): A. Kleinhans, Verdienste eines Franziskaners um die koptische Grammatik: Neue Zeitschrift für die Missionswissenschaft 6 (1950) 136-8. — Cf. nº 339.
311. Peeters, Paul, S. J. (1870-1950): AB 69 (1951) I-XLVII, portrait (P. Devos); ibid. XLVIII-LIX: Bibliographie; La Nouvelle Clio 1-2 (1949-50) 456-9 (H. Grégoire); Revue Générale Belge, nº 61 (1950) 111-7, portrait (G. Ryckmans); RHE 45 (1950) 826-7 (G. Garitte).
312. Renaudot, Eusèbe (1648-1720): DACL 14² (1948) 2369-73 (H. Leclercq).
313. Thompson, Herbert (1859-1944): Egypt Exploration Society. Report of the Fifty-Eighth Ordinary General Meeting, London, 1944, 4-5.
314. Vansleb, Jean-Michel (1635-1679): L. Keimer, Quelques détails oubliés ou inconnus sur la vie et les publications de certains voyageurs européens venus en Égypte pendant les derniers siècles: Bulletin de l'Institut d'Égypte 31 (1949) 121-75, 20 fig. (cf. pp. 165-70, fig. 16).
315. Whittemore, Thomas (1871-1950): Archaeology 3 (1950) 180-2 (Ed. W. Forbes): Revue Archéologique, 6e sér. 36 (1950) 117-8 (P. Lemerle).
316. Wiesmann, Hermann, S. J. (1871-1948): Biblica 30 (1949) 129.
317. Winlock, Herbert Eustis (1884-1950): Bulletin of the Metropolitan Museum of Art 9 (1950) 7-9 (A. L.). — Cf. Directory of American Scholars. A Biographical Directory, ed. J. Cattell, Lancaster, Pa., 1942, 906.

XX. Comptes rendus des publications mentionnées dans les bibliographies précédentes

318. Badawy, A., L'Art copte. Les influences égyptiennes (BC 2, n⁰ 418): Muséon 53 (1950) 137-8 (L. Th. Lefort).
319. — Les premières églises d'Égypte jusqu'au siècle de S. Cyrille (BC 1, n⁰ 449; 2, n⁰ 526): CE 25, n⁰ 50 (1950) 385-6 (J. Vergote).
320. Bell, H. I., Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest (BC 2, n⁰ 69): BO 7 (1950) 154-5 (J. Vergote).
321. Bulletin de la Société d'Archéologie copte 5 (1939)-12 (1946-7); Revue de l'Histoire des Religions 137 (1950) 123-7 (J. Doresse); 11 (1945)-12 (1946-7): CE 25, n⁰ 49 (1950) 173-4 (J. Vergote).
322. Chaîne, M., Le verbe copte (BC 1, n⁰ 373): CE 25, n⁰ 50 (1950) 386-8 (J. Vergote).
323. Cohen, M., Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique (BC 2, n⁰ 370). Liste de comptes rendus: Biblica 31 (1950) 129*; Orientalia, N. S. 19 (1950) 468.

324. Cramer, M., Die Totenklage bei den Kopten (BC 1, n° 347): Oriens Antiquus (= Acta Societatis Hungaricae Orientalis, 5-12, Budapest, 1945) 166-7 (W. Wessetzky).
325. — Koptische Inschriften im Kaiser-Friedrich-Museum zu Berlin (BC 2, n° 355): L'Antiquité Classique 19 (1950) 244-5 (J. Vergote); Orientalia, N. S. 19 (1950) 99-100 (W. Till).
326. Doresse, J. et T. Mina, Nouveaux textes gnostiques découverts en Haute-Égypte. La bibliothèque de Chenoboskion (BC 2, n° 29): Aegyptus 29 (1949) 186 (A. Calderini).
327. Draguet, R., Les Pères du Désert (BC 2, n° 230a): L'Année Théologique 11 (1950) 73-6 (A. C. de Veer); La Vie Spirituelle 82 (1950) 212-3 (Th. Camelot).
328. Edsmann, C.-M., Le baptême de feu (BC 1, n° 44): AL 1 (1950) 329-34 (O. Casel).
329. Exposition d'art copte. [Le Caire]. Décembre 1944. Guide (BC 1, n° 430): BO 7 (1950) 155 (J. Vergote).
330. Grabar, A., Martyrium (BC 1, n° 451; 2, n° 534): Journal des Savants, 1948, 97-111 (L. Bréhier).
331. Graf, G., Geschichte der christlichen arabischen Literatur, Band I-II (BC 1, n° 78; 2, n° 535): Theologische Quartalschrift 129 (1949) 497-500 (K. A. Fink); Band III (BC 2, n° 46a): Muséon 63 (1950) 145-6 (L. Th. Lefort); Oriente Moderno 30 (1950) 49-50 (Fr. Gabrieli); RHE 45 (1950) 241-2 (R. Draguet).
332. Homburger, L., The Negro-African Languages (BC 2, n° 377): Language 26 (1950) 170-3 (J. H. Greenberg).
333. Johnson, A. Ch. et L. C. West, Byzantine Egypt: Economic Studies (BC 2, n° 97): American Journal of Philology 71 (1950) 202-4 (E. R. Hardy, Jr.); CE 25, n° 50 (1950) 346-9 (Cl. Préaux); The Classical Review 64 (1950) 137-9 (H. I. Bell); Deutsche Literaturzeitung 71 (1950) 458-69 (W. Ensslin); The Journal of Roman Studies 40 (1950) 123-5 (H. I. Bell); Orientalia, N. S. 19 (1950) 95-9 (M. San Nicolò).
334. Jugie, M., La Mort et l'Assomption de la Sainte Vierge (BC 1, n° 45); Theologische Revue 45 (1949) 129-42; 46 (1950) 5-20 (B. Altaner).
335. Levi Della Vida, G., Documenti intorno alle relazioni delle Chiese orientali con la S. Sede durante il pontificato di Gregorio XIII (BC 2, n° 144): Archivum Historicum Societatis Iesu 18 (1949) 283-4 (M. Scaduto); Studia et Documenta Historiae et Iuris 15 (1949) 305-7 (G. Furlani).
335a. Roberts, C. H., Catalogue of the Greek and Latin Papyri in the John Rylands Library, III. Theological and Literary Texts (Manchester, 1938): AL 1 (1950) 354-5 (O. Heiming).
335b. — et B. Capelle, An Early Euchologion (BC 2, n° 330a): The Journal of Theological Studies, N. S. 1 (1950) 113-4 (B. Wigan).
336. Säve-Söderbergh, T., Studies in the Coptic Manichaean Psalm-Book (BC 2, n° 42); Brotéria 50 (1950) 615-6 (M. Martins); CE 25, n° 50 (1950) 388 (J. Vergote); Muséon 63 (1950) 136-7 (J. Ver-

gote); Revue Biblique 57 (1950) 484-6 (B. Couroyer); Revue de l'Histoire des Religions 138 (1950) 235-7 (A. Guillaumont).

336a. Sawīrus Ibn al-Muḳaffaʿ, History of the Egyptian Church. Vol. II, Part II. ed. Aziz Suryal Atiya, Yassā ʿAbd al-Masīḥ and O. H. E. Burmester (BC 2, n° 177): Bulletin de la Société Royale d'Archéologie (Alexandrie) 38 (1949) 143-4 (Ét. Combe).

337. Trossen, J.-P., Les relations du patriarche copte Jean XVI avec Rome (BC 1, n° 173a; 2, n° 545): Archivum Franciscanum Historicum 43 (1950) 192-4 (Cl. Schmitt); Archivum Historicum Societatis Iesu 18 (1949) 284-5 (J. Elijošius); Nouvelle Revue Théologique 72 (1950) 441-2 (Ch. Martin); Πάνταινος 42 (1950) 448-50, 462-4 (Th. D. Moschonas).

338. van Lantschoot, A., Codices coptici Vaticani, Barberiniani, Borgiani, Rossiani. Tomi II pars prior (BC 1, n° 23): Die Welt des Orients 1, n° 5 (1950) 425-7 (M. Cramer).

339. — Un précurseur d'Athanase Kircher: Thomas Obicini et la *Scala* Vat. copte 71 (BC 2, n° 388): cf. n° 310 (A. Kleinhans).

340. Worrell, W. H., A Short Account of the Copts (BC 1, n° 177; 2, n° 547): The Muslim World 37 (1947) 66-8 (A. Boktor).

341. Zilliacus, H., Vierzehn Berliner Griechische Papyri (BC 1, n° 344): Gnomon 22 (1950) 143-8 (Fr. Zucker).

[10 février 1951]

***

Les numéros en italique sont ceux des comptes rendus faits par l'auteur mentionné.

ʿAbd al-Masīḥ, Yassā 336a
Abū 'l-Barakāt Ibn Kabar 176a
ʿAḍil Sāmī 73
Aldama, J. A. de 25
Algermissen, K. 74
Allen, E. B. 75
Altaner, B. 34, 61, *334*
Amann, E. 76
Angheria, Pietro Martire d' 233b
Anṭūnī Miḫā'īl 176a
Apostolakis, A. 265
Arkell, A. J. 286
Athanasius (St.) 149
Atiya, Aziz Suryal 336a
Aubert, M. 240
Avanzi, G. *41*
Avi-Yonah, M. 287
ʿAyyād Ayyūb aš-Šaiḫ 176a

Bachatly, Ch. 251
Bacht, H. 35, 118-9
Badawy, A. 208, 318-9
Bagatti, B. 120
Bakir, A. 305
Bardy, G. 77
Barns, J. W. B. 24, 305
Basetti-Sani, G. 78
Baud, M. 234
Bayle, C. *166*
Bell, H. I. 10, 200-1, 320, *333*
Benigni, U. 301
Bilabel, Fr. 202a
Bissing, Fr. W. von 265a
Blumenau, L. 266
Böhlig, A. 56
Boktor, A. *340*
Bonner, C. 204
Borchgrave d'Altena, J. de 288
Bouman, C. A. 177
Bourguet, P. du 267-8
Bouyer, L. 150
Bover, J. M. 18, 25
Bovini, G. 242
Braun, H. 259a
Bréhier, L. 78a, 246a, *330*
Brett, G. 269
Brown, D. F. 289

Bruyère, B. 252
Burmester, O. H. E. 177a, 336a
Buytaert, É. M. 79

Calberg, M. 270
Calderini, A. 2, 298, 302, *326*
Camelot, Th. *150, 327*
Capelle, B. 178, 335b
Casel, O. *328*
Casper, J. 179
Casson, J. 43
Casson, L. 120a
Cattell, J. 306, 317
Cerfaux, L. 36, *57*
Černý, J. 209-10
Chadwick, W. O. 121
Chaîne, M. 322
Chassinat, É. 205
Chauleur, S. 107
Chirat, H. 290
Cirici Pellicer, A. 248
Clemens (S.) 62
Cohen, M. 323
Combe, Ét. *336a*
Constanza, M. 122
Conti Rossini, C. *233a*
Coppens, J. 308
Couroyer, B. *336*
Cramer, M. 324-5, *338*
Crum, W. E. 1, 10, 201, 233, 299, 302
Cullmann, O. 37

Daniel, K. N. 179a
Daniélou, J. 38
De Bruyne, L. 240
Deichmann, Fr. W. 257-8
Déléage, A. 196a
Deonna, W. 278-9
Der Nersessian, S. 291
Desroches-Noblecourt, Chr. 250
de Veer, C. *327*
De Vis, H. 303
DeVore, N. 179b
Devos, P. 151, 311
de Vries, G. 63, 80-2
Dieu, L. 303a
Dillmann, A. 152
Dimand, M. 291a
Dölger, Fr. 3
Dopp, P. H. 235
Doresse, J. 39-44, 46, 123-4, 309, *321*, 326
Dörries, H. 153
Draguet, R. 125-7, 327, *331*
Drescher, J. 206
Drioton, Ét. 256, 260
Dupont-Sommer, A. 45
Dussaud, R. *41*

Edsman, C.-M. 328
Elder, I. H. 154
Elijošius, J. *337*
Elsberg, H. A. 271
Ensslin, W. 83, 128-9, *333*
Erichsen, W. 130-1, 211
Erman, A. 212

Faulkner, R. O. 4
Federn, W. 5
Fink, K. A. *331*
Fleisch, H. 155
Forbes, Ed. W. 315
Francovich, G. de 292
Frutaz, A. P. 84, 84a
Furlani, G. *335*

Gabrieli, Fr. *331*
García y García, L. 233b
Gardiner, A. H. 4, 213, 213a, 305
Garitte, G. 64, 311
Ghali bey, Mirrit Boutros 253
Gil Atrio, C. 180
Gilbert, P. 245
Gordillo, M. 173-4
Grabar, A. 263, 330
Graf, G. 47, 331
Grapow, H. 212, 214, 214a
Greenberg, J. H. *332*
Grégoire, H. 311
Grohmann, A. 201a, 236
Guidi, M. 304
Guillaumont, A. 132-4, *336*
Gunn, B. 215, 305
Günter, H. 156

Ḥabīb Zaiyāt 85
Hallock, Fr. H. 306
Hardy, E. R. 86
Hardy, Jr., E. R. *333*
Ḥassan, Zakī Muḥammad 272
Hatch, W. H. P. 26
Heiming, O. *177a, 335a*
Hengstenberg, W. 3
Henne, H. 298
Hettich, E. L. 120a
Heussi, K. 135
Hickmann, H. 181-2
Hintze, Fr. 216-7
Hitti, Ph. F. 87
Hofmann, G. 71, 88-9a
Hombert, M. 6
Homburger, L. 332
Honigmann, E. 89b-d, *115*
Houghton, H. P. 218
Huisman, G. 246a
Husselman, E. M. 8, 157
Hyvernat, H. 148

Ibn Kabar, cf. Abū 'l-Barakāt Ibn Kabar
Ibscher, H. 307
Ibscher, R. 307
Ignazio da Seggiano 89e

Jacopo da Verona 237
James, M. R. 28
Janssen, J. M. A. 7
Jeremias, J. 11
Jérôme (S.) 136
John, T. V. *177a*
Johnson, A. Ch. 333
Jourdain, G. 252

Jugie, M. 90-5, 334
Jungmann, J. A. 183-4

Kahle (Jr.), Paul E. 12
Kähler, E. 46
Kalbfleisch, K. 238
Kāmil, cf. Murād Kāmil
Kāmil Ibrāhīm Manṣūr 176a
Kāmil Ṣāliḥ Naḫlah 96-8, 158
Kammerer, W. 8
Kantorowicz, E. 280
Kees, H. 99, 239
Keimer, L. 314
Kendrick, A. F. 273
Kenyon, F. G. *18c*
Kersting, A. F. 254
Kiessling, E. 202a
Kilpatrick, G. D. *18a-b, 18d*
Kīrillus al-Anṭūnī 159
Kleinhans, A. 310, *339*
Kötting, B. 159a
Kurfess, A. 135

Labib, Pahor 260a
Labourt, J. 136
Ladeuze, P. 308
Ladner, G. B. 264
LaSor, W. S. 8a
Lavedan, P. 246a
Leclant, J. 255
Leclercq, H. 137-40, 261, 312
Lefort, L. Th. 13-4, 65, 136, 141, 160, 219, *318, 331*
Legg, S. C. E. 18c
Leipoldt, J. 299a
Leisegang, H. 48
Lemerle, P. 315
Lethaby, W. R. 247
Letts, M. 220
Levčenko, M. V. 99a
Levi Della Vida, G. 304, 335
Lindemans, J. 303
Littmann, E. 152
Lucien-Herr (Mme) 240a
Lundberg, P. 184b
Lundsgaard, E. 130

Macaire, C. 190
Malāk Ḥannā 100
Maldfeld, G. 15
Malinine, M. 16, 221
Marcus, R. 222
Martin, Ch. *149, 337*
Martin, J. R. 264a
Martins, M. *336*
Mayer, A. 101
Maziz, A. des *150*
Mercati, S. G. 185
Mercier, B.-Ch. 184a
Merk, A. 18b
Metodio da Nembro 102
Metzger, B. M. 17, *18*
Meyer, R. T. 149
Michaïlidès, E. 142
Michaïlidès, G. 281, 293
Mina, Togo 49, 50, 309, 326
Mirrit Boutros Ghali bey, cf. Ghali
Monneret de Villard, U. 161, 237, 249, 259, 294
Moreno, M. M. 223
Morenz, S. 51, 299a
Moschonas, Th. D. 103-5, 162, *337*
Munsters, A. 163
Murād Kāmil 106
Murray, M. A. 250
Muyser, J. 107, 143-4, 185-9

Nabīh Naṣr 108, 164
Naḫlah, cf. Kāmil Ṣāliḥ Naḫlah
Nallino, M. 109
Nestle, Eb. 18a
Nestle, Er. 18a

Obicini, T. 310
O'Leary, De Lacy 191
Opitz, H.-G. 129
Oppenheim, Ph. 192
Otto, W. 165

Parker, R. A. 224
Parvis, M. M. 17, 19
Pascual-Massanet, J. 166
Payne, J. B. 20
Peeters, P. 167, 300, 311
Pericoli Ridolfini, Fr. 21
Plumpe, J. C. 149
Polotsky, H. J. 225
Prado, J. 29
Préaux, Cl. 110, *165, 333*
Preisigke, Fr. 202a
Puech, H.-Ch. 42, 52, 57

Quarré, P. 274
Quasten, J. 66, 149
Quispel, G. 53, *57*

Raes, A. 193
Ranke, H. 226
Ra'ūf Dāwud Tawdurūs 169
Rees, B. R. 175
Reese, G. 194
Renaudot, E. 312
Rice, D. T. 247
Richard, M. 111
Riefstahl, E. 275
Rif'at al-Ğawharī 145
Robert, A. 308
Roberts, C. H. 10, 30, 201, 202, 335a-b
Rosanas, J. 30a
Ross, M. C. 282
Rowe, A. 256
Rusch, A. 226a
Rush, A. C. 31-2
Ryckmans, G. 311

Sa'ad, Zakī Y. 250
Sachs, C. 195
Sāmī, cf. 'Aḍil Sāmī
San Nicolò, M. *333*
Sarton, G. 67
Sauneron, S. 227

Säve-Söderbergh, T. 58, 336
Sawīrus Ibn al-Muḳaffaʿ 336a
Šawqī ʿAbd al-Masīḥ 169a
Saydon, P. P. 22-3
Scaduto, M. 112, *335*
Schaeffer, C. Th. 62
Schiller, A. A. 197
Schmitt, Cl. *337*
Schubart, W. 68
Schwartz, J. 69, 261a
Seraphim (Metropolit) 113
Shepherd, D. G. 276
Shier, L. A. 8
Siegmund, A. 146
Silvagni, A. 240
Simón, H. 29
Siotis, M. A. 196
Smith, E. B. 295
Sobhy, G. P. G. 207, 228
Solá, Fr. de P. 25
Souter, A. 18d
Spuler, B. 114
Stange, A. 295a
Stassen, P. 303a
Statham, H. H. 259a
Stegmüller, Fr. 33
Stein, A. 114a
Steindorff, G. 229
Storrs, R. 246
Strelcyn, S. 230

Telfer, W. 170
Thacker, T. W. 230a
Thompson, H. 313
Till, W. C. 54, 198, 231, *325*
Togo Mina, cf. Mina, T.
Toynbee, J. M. C. 295b
Trossen, J.-P. 337

Vaccari, A. 171
Vandier, J. 245a
van Lantschoot, A. 70, 176, 338-9
Vansleb, J.-M. 314
Varenbergh, J. 199
Vasiliev, A. A. 115
Vaumas, G. de 116
Vergote, J. 55, *212*, 232, 298, *319-22*, *325*, *329*, *336*
Vézin, G. 296
Viale, V. 283
Vizmanos, Fr. de B. 147
Völker, W. 117

Ward, M. 172
Ward Perkins, J. B. 295b
Wegener, E. P. 203
Weinstock, St. 233
Wessel, Kl. 284-5
Wessetzky, W. 207a, *324*
West, L. C. 333
Whittemore, Th. 262, 277, 296a, 315
Widengren, G. 59, 60
Wiesmann, H. 316
Wigan, B. *335b*
Wikgren, A. P. 17, *18c*, 23a
Wild, H. 261a
Winlock, H. E. 317
Worrell, W. H. 207b, 340

Yassā ʿAbd al-Masīḥ, cf. ʿAbd al-Masīḥ

Zaiyāt, Ḥabīb, cf. Ḥabīb Zaiyāt
Zakī Muḥammad Ḥassan, cf. Ḥassan
Zilliacus, H. 341
Zucker, Fr. 165, *341*
Zyhlarz, E. 233a

***

I. Bibliographies : nos 1-8a
II. Catalogues de manuscrits: no 9
III. Bible : nos 10-23a
IV. Apocryphes : nos 24-33
V. Gnosticisme. Manichéisme : nos 34-60
VI. Littérature : nos 61-70
VII. Histoire : nos 71-117
VIII. Monachisme : nos 118-147
IX. Hagiographie. Légendes : nos 148-172
X. Théologie : nos 173-176
XI. Liturgie : nos 176a-196
XII. Droit : nos 196a-199
XIII. Textes non littéraires. Lettres, contrats, etc. : nos 200-203
XIV. Épigraphie
XV. Magie. Médecine: nos 204-207b
XVI. Philologie. Linguistique : nos 208-233a
XVII. Géographie. Voyages : nos 233b-239
XVIII. Archéologie. Art: nos 240-296a. — 1. Bibliographies: 240-240a. — 2. Musées. Collections. Expositions. Catalogues: 241-246. — 3. Travaux généraux. Mélanges: 246a-249. — 4. Étu-

des sur des localités particulières. Fouilles : 250-256. — 5. Architecture : 257-259a. — 6. Sculpture. Chapiteaux. Stèles : 260-262. — 7. Peinture. Miniature : 263-264a. — 8. Tissus. Broderie : 264b-277. — 9. Arts mineurs. Bronzes. Ivoires. Ampoules. Reliures, etc. : 278-285. — 10. Rapports avec l'art d'autres pays. Analogies. Problèmes d'influence : 286-296a

XIX. Personalia : nos 297-317. — 1. Anniversaires. Jubilés. Mélanges : 297-300. — 2. Notices biographiques. Décès : 301-317

XX. Comptes rendus des publications mentionnées dans les bibliographies précédentes : nos 318-341

NUNTII PERSONARUM ET RERUM

A Lesson in Early History: Tepe Gawra

E. Douglas Van Buren – Rome

Each new site as it is excavated teaches us something more about the early inhabitants of Mesopotamia. Now a leap forward has been made by the publication of the excavation at Tepe Gawra of levels IX to XX (1). To uncover such a long series of inhabited levels, to differentiate them and determine the salient characteristics of each successive settlement, was no mean achievement. In this admirably produced volume the record of the extremely difficult task that has been accomplished at Gawra is unfolded by one who himself took part in the work of excavation, and is well qualified to describe the important results obtained, and to interpret the significance of what was discovered. As it is easier for most readers to form a mental picture of development from primitive to later times the architectural remains will here be discussed in that order, instead of in the order in which the levels were uncovered as Dr. Tobler does.

Test soundings in the plain at two points, one on each side of the mound at its base, termed respectively Area A and the North-East Base, produced evidence of civilization earlier than any traceable in the section of the mound stratigraphically investigated. It consisted of a deep layer of debris lying on virgin soil composed entirely of potsherds and a few small objects. The excavators opine that it had been formed by the dwellers on the mound who used the uninhabited area at the mound's base as a dumping ground for their refuse. In that case it seems strange that not a single fragment of fine Halaf ware came to light in any stratum of the excavated sector of the mound, for all the Halaf pottery there found was late and almost decadent in style. The only trace of constructions revealed by the soundings was a pit dug down into virgin soil to a depth of 5 m. Originally used as a well it was later abandoned and, when partly filled with sand, had served at intervals as a burial pit; the repeated burials and the objects found with the skeletons supplied valuable information concerning the early settlers in the Gawra district. Even they

(1) Arthur J. Tobler, *Excavations at Tepe Gawra*. II. *Levels* IX-XX. x, 260 pp., 182 pls. University of Pennsylvania Press (Philadelphia, 1950).

cannot be termed primitive, for the bulk of the debris consisted of ceramic fragments of the choicest Halaf ware, beautifully made, fired, and decorated with painted polychrome designs.

Owing to the great depth at which the work had to be carried out the only building of Stratum XX which it was possible to uncover was a tholos which demonstrated that Halaf cultural influences predominated in the settlement, a supposition corroborated by the pottery discovered in the stratum which was almost exclusively Halaf polychrome ware. The more extensive area of XIX was heavily occupied. The northern sector contained secular buildings only, while the southern part was occupied by a temple. Small rooms flanked both sides of a long sanctum, on the floor of which was a rectangular podium of *pisé*. Partly superposed above the ruins of this sacred edifice was the temple of XVIII which could not be fully uncovered, but apparently an entrance on the short eastern side gave access to a long central chamber with smaller auxiliary rooms on each side; a rectangular podium was located at the rear of the sanctum. Three simple piers or buttresses on the face of the north wal seem structural rather than ornamental.

Three groups of houses and room-complexes were disclosed in XVII and two tholoi. One was incomplete; the unique feature of the other, which was irregularly circular in ground-plan, was the doorway, an opening about 30 cm. wide flanked on the outside by a wall about 50 cm. long on each side. The excavators point out that the southern tholos of XVII and the temples of XVIII and XIX successively overlaid the tholos of XX, but tholoi and formal temples have not been found side by side in any level. Therefore, they argue, as tholoi and conventional temples occupied identical locations in their respective levels it proves that the south-western portion of the area, and notably Square 5-J, was regarded as sacred ground in the four earliest strata, and that consequently "the sacred character of the tholoi and their dedication to chthonic gods is firmly established" by the fact that graves were associated with both the tholoi of XVII as they were with most of the temples of more orthodox type. The theory is interesting, but it must be noted that: 1) in every one of the four earliest strata the area covered by the settlement was only partly excavated, so it is not certain that tholoi and temples did not exist simultaneously; 2) nothing whatsoever was discovered on the floors of the tholoi at Gawra or at Arpachiyah, so there is no indication as to the purpose they served; 3) the doorway of the Northern Tholos, "narrow to the point of impracticality", seems a curious means of access to a sanctuary, the interior of which would, moreover, have been completely dark if the theoretical reconstruction made of those at Arpachiyah is correct, although they may not have been roofed. The improbability of the theory that the tholoi at Arpachiyah were connected with the cult of the Mother-goddess because clay feminine figurines were found in the rubbish adjacent to one of them [1] has already been

[1] Mallowan, *Excavations at Tall Arpachiyah, 1933*: *Iraq* II, 1935, pp. 27,34; Moortgat, *Die Entstehung der sumer. Hochkultur*, p. 27.

pointed out (1). The fact that the tholoi, the foundations of which were always respected, were rebuilt at intervals on almost, if not exactly, the same spot suggests that they may have been places where offerings were deposited and consumed by fire, the prototype of the " Opferstätten " discovered at Uruk and at Ur which were usually circular in shape. That would account for the peculiar type of entrance and why nothing was found on the floors, for they were always swept out after use.

Secular buildings only were uncovered in XVI, XV, and XV-A. In a building of XVI the walls of one room were decorated with white plaster on which were painted rows of connected lozenges, alternately red and black. All that remains of XIV were the stone foundations of a large structure which was razed to the ground to provide the foundations upon which the Eastern Temple of XIII was partly based. In contrast to the preceding levels XIII was entirely devoted to religious architecture, an acropolis formed of a large court round which three temples were grouped, the earliest, biggest, and least complete being the Eastern Temple which differed radically in plan from the other two. The walls were decorated on the exterior with double pilasters and double-recessed niches, and four doorways break the front wall, two on each side of the building. In the Northern Temple architectural decoration in the form of recessed niches is encountered for the first time on both the exterior and interior wall surfaces, but that it was purely ornamental and served no structural purpose is indicated by its absence on the rear façade. The only entrance lay to left of the deep, elaborately decorated niche in the long south-eastern wall of the edifice. A well, discovered beneath the floor of the cella, must have been already abandoned and filled in at the time the Northern Temple was constructed. The well, it is explained, did not belong to XIV but to XIII, " where an easily available supply of water would have been a happy feature, if not actually necessary to an acropolis which undoubtedly attracted pilgrims ". If the water was essential, it is strange that the well was filled in at the very time when the religious life of the community flourished in fullest measure. The Central Temple lay between, and at right angles to the other two temples, so that its forepart abutted against the corners of the adjacent structures. The rear portion was destroyed by erosion or by the collapse of a supporting earth platform. It is unique at Gawra in having at least three entrances to the cult chamber instead of the usual single doorway at one end of the chamber. All the temples were constructed entirely of sun-dried bricks. In the Eastern Temple ninety-nine model full, half, and quarter bricks were discovered which apparently served to determine the most satisfactory method of bonding and building the complicated recessed piers.

The limited secular re-occupation of Gawra in XII-A soon developed into the thickly populated township of XII, the outstanding product of which was the distinctive monochrome decorated pottery which came to

(1) Perkins, *The Comparative Archeology of Early Mesopotamia*, pp. 39-40.

an end with the sudden destruction of XII. Perhaps it was this violent extermination which caused the settlement of XI-A to assume the character of a fortified town, the gates of which were protected by watch-towers to guard the vulnerable approaches up the northern and eastern slopes of the mound. The only temple was small and unadorned, but its sanctity may be inferred from the numerous graves beneath and around it. The whole township was dominated by the massive Round House, a building believed to have been a fortified citadel. The interior was divided into seventeen rooms, of which the central Room N was the largest. It, with the antechamber I and the rear Room B, has been thought to have formed a sanctuary. It seems incredible that in a fortress, where available space was limited, the whole of the central area should be reserved as a sanctuary, the widely opening doorway to which would have been directly accessible from the only entrance to the whole building. If there was a shrine in the building it might be sought in Room E, described merely as "interesting because its secondary walls, erected against and exactly duplicating the earlier ones, blocked the doorway which originally led to Room F". Instead of covering the small niche cut into the centre of the original north-western wall the secondary walls simulated a series of piers, thus enhancing the importance of the central niche. The changed conditions prevailing in XI-A are accounted for as follows: migrating peoples attempted to introduce new ideas, products, and cultural innovations, such as the tomb type of burial, and to amalgamate them with some elements of the older civilization. These innovations were resisted, and the ensuing period of conflict was thus reflected in the defensive constructions of XI-A. On the other hand, it is stated that as the temple of XI-A resembled those of XI-VIII, those levels, together with XI-A, must be regarded as representing a single cultural period. The temple, however, had also affinities with the temple of XVIII, and was thus a link in a long chain of tradition. The altered conditions manifested in XI-A are, indeed, less startling than the abrupt transition from a prosperous community which could conceive and erect the splendid religious edifices of XIII to the scantily inhabited "secular" hamlet of XII-A. Perhaps the defensive constructions at Gawra in the time of XI-A were evidence of temporarily unsettled conditions rather than of a radical ethnical change.

This point of view is not contradicted by the contrastingly peaceful aspect of XI, which possessed a temple sufficiently well preserved to permit reconstruction of the ground-plan which fundamentally resembles those of the temple of IX and the Western and Eastern Temples of VIII. Here as there, a podium lay close to the entrance which was shielded by a three-sided court formed by the wide recess occurring in the exterior face of the rear wall, but that was the only architectural decoration. The central chamber extended from the entrance to the rear wall which was featured by a shallow niche set into the wall about 30 cm. above the floor and entirely covered with white plaster which contrasted with the red surfaces of the wall projections. The sanctum was flanked on each side by two rooms of disparate sizes which communicated with one another, a feature duplicated only in the Eastern Temple of VIII. The massively

built, well-planned building on the northern edge of the mound lay directly above the XI-A temple, but nothing about it suggests that it had a religious function. Gawra was once more reduced to a poverty-stricken village in X-A, but recovered in the extensive settlement of X which possessed both a temple and a shrine, although the occupation seems to have been mainly secular.

The occupation of IX was restricted to a little more than half of the habitable area of the mound, in which the large, well-planned temple occupied a central position. It can be identified as a religious edifice by its corners orientated to the points of the compass, by its ground-plan, by the double-recessed niches which decorated the exterior faces of the walls, and by the podium in the central chamber which bore a roughly anthropomorphic representation incised upon it. It resembles the Western Temple of VIII, but differs from that building in certain particulars, such as its reversed position, and in having on its west side a large chamber or wing, Room 904, the secondary nature of which is illustrated by its thinner walls, irregular outlines, and simpler architectural decoration. A podium made of hard clay, located in a corner, had, like the one in the sanctum, an anthropomorphically-shaped depression on its upper surface. The opposite corner of the chamber had been converted into a bathroom, the pavement of which was coated with bitumen to render it waterproof; in one corner a large pot was sunk so that its rim was flush with the pavement. No explanation of this puzzling juxtaposition of podium and bathroom is offered. Is it possible that the temple was dedicated to a healing divinity, and that in Room 904 priests treated patients who came seeking a cure ?

Dr. Tobler ably sums up what can be learnt concerning the traditions of religious architecture in the earlier strata at Gawra. The temple of XIX had a plan repeated almost exactly by the temple of XVIII which closely resembled the sanctuaries of XI-A through VIII. Such fundamental architectural features as long axes, central sancta flanked by smaller rooms on both sides, and entrances through the short sides, are shared by all of them. The podium of XVIII finds analogies in the temples of XI, IX, and VIII, while the elaborate decorative piers of later structures may have developed from the simpler structural piers of XVIII. None of these basic architectural elements are embodied in the units of XIII where access to the temples was obtained through the long sides of the structures; the sanctum was at the rear; no podia were found; there was greater dependence on wall decoration on the exterior and also on the interior. The temples of XIII represent fully developed types which cannot be traced back to earlier Gawra structures, and must therefore have been an iconoclastic foreign importation, almost immediately superseded in XI-A by the bearers of a new culture who, however, in spite of such sudden and violent ethnic and cultural changes, restored the architectural forms of XIX-XVIII, and steadfastly maintained them to the end of VIII. He concludes his ingenious theory by saying that the explanation of the paradox is a task which cannot now be ventured upon.

At Gawra burial in graves and also in tombs was practised. Graves

contemporaneous with all strata from XVIII to VIII were discovered, but they were few in comparison with what must have been the population of Gawra at the period. It is therefore suggested that the graves, usually clustered round or beneath a sacred edifice, were used primarily to inter infants and children, and that the majority of the dead were buried in necropolises in the plain. The graves were of four types: 1) inhumation, found in every stratum and in Area A; 2) urn burials, which appear to have been wholly unknown in Halaf times, and rare in the early Obeid period; 3) side-wall graves, characterized by a single wall, which had no practical function, extending along one side of the skeleton; the fifteen examples found were all contemporaneous with XI-A through IX; 4) *pisé* graves, characterized by very low walls which completely enclosed the burial, appeared first in XIII and XII, and may have evolved into the tomb type of burial of XI-A through VIII.

Tombs were of three contemporaneously employed types: mud-brick; mud-brick and stone; entirely of stone. Tomb furnishings included painted and unpainted pottery, and vessels of stone. It is an odd fact that no stone vessels were found in the building remains of any strata later than XI, while they were unknown in tombs having their origin earlier than X. This is explained as a change in function of the stone vessels. In the earlier strata stone vessels were common household utensils, lacking any high degree of craftsmanship; beginning with X, however, they may have been made only for aesthetic purposes and, as *objets d'art*, found a place among the tomb furnishings. Among the objects in Tomb 31 of VIII-C were two stone " hut symbols ". They appear to represent the latest examples of their type, for only two other symbols were discovered, and they, together with twenty-eight terra-cotta specimens of analogous type which are explained as loom-weights, were all from XI-A through IX. Six bone or ivory combs came to light, as well as hair-pins, spatulae, and, most abundantly of all, beads. Pendants were not uncommon, whereas seals, numerous in almost all strata of the mound, were rare in tombs from which came beads, pendants, rosettes, and studs of gold, and a tiny electron wolf's head.

It is stated that the religious character of a building is indicated by the graves and tombs associated with it. Yet it is also noted that graves were associated with secular buildings in all strata, and particularly in XII-XI when " almost every building had a burial, usually of an infant or child, beneath its floors or walls ", with the added comment: " the reason for the increased importance of the mound as a necropolis in these strata is obscure ". Yet if at the time represented by Strata XII-XI conditions were unsettled, it may have been considered too dangerous to descend to the plain to perform the funerary rites, and impossible to protect graves thus isolated from violation. Therefore it may be said that at Gawra, with the exception of the Central Temple of XIII and the Northern Shrine of VIII, burials were associated with all temples, as they were with important secular buildings. Dr. Tobler thinks that the temples around which numerous graves were grouped were the seats of chthonic deities who demanded human sacrifices (although the skeletons show

no traces of violence). As the graves located outside these temples were usually those of infants or children (because adults were presumably interred in the plain), he suggests that there may have been an underlying fertility idea which caused childless women to resort to those shrines. Conversely, the absence or isolated occurrence of burials around other sacred edifices would suggest that the divinities worshipped in them possessed different natures, and that their functions were with the living. Such surmises must necessarily be hypothetical because there are no material indications as to the nature of the divinities worshipped at Gawra.

The pottery from this accurately stratified site is illuminatingly discussed by Dr. Tobler, and will henceforth be of inestimable value in determining the sequence and interrelation of the various early fabrics. Four vessels, one with a chocolate-brown wash on both surfaces, were extracted from the bottom of the well sunk into virgin soil in Area A; one specimen seems later, for it was decorated with a wave pattern in red paint on a cream slip, and had four pierced lugs on the shoulder. Pottery from the soundings of Area A and the North-East Base all belongs to a single variety typical of the Halaf culture, some of the specimens being extremely fine. Most of the designs were geometric, but in a few cases geometric and naturalistic designs of birds are alternately disposed in triangular panels. Wares of three main types came to light in XX-XVII: 1) polychrome decorated wares of Halaf type predominated in XX, but were inferior in style and technique to those found in Area A; 2) coarse undecorated pottery which was plentiful in XX-XIX, but was almost completely superseded in XVIII-XVII; 3) a variety of monochrome-painted pottery which may be classed as Obeid ware which quickly became preponderant in XIX, and was thenceforth found in ten consecutive strata. It is possible to study the development of this pottery from stage to stage, from few and simple shapes to more evolved forms, from lugs to handles, from an opening pierced in the shoulder of a pot to skilfully contrived spouts. The repertory of patterns was composed mainly of linear and curvilinear forms, but geometric designs were not infrequent. Naturalistic motives were limited to the exceptional portrayal of birds, fish, and human figures. From XVII came a fragment of a bell-shaped bowl which bore what is said to be the earliest painted representation of the human figure found at Gawra. The scene is explained as a ritual dance, for a man advances holding upright what looks like a trident on a long shaft. The object resembles to some degree the one carried by the third man in the solemn procession represented on a seal of Uruk III believed to be from Abu Hatab (1). Perhaps it is not too fanciful to suggest that the "standards" carried by these figures were torches used to make light signals from one hill-top settlement to another, as Professor Dossin has proved was the practice in later ages (2). The few sherds of Halaf ware which occurred sporadically in XVI-XV may be intrusions; they mark the definite end

(1) Moortgat, *Vorderasiatische Rollsiegel*, Pl. 6, No. 33.
(2) Dossin, *Signaux lumineux au pays de Mari*: *RA* XXXV, 1938, pp. 174-86.

of that culture. The Obeid ware of the same strata reveals a decline in quality and the painted decoration becomes simplified and stereotyped. A revival occurred in XIII when more varied shapes were introduced and an influx of new patterns, some of them strikingly effective, as well as new decorative techniques, ribbed, incised, and *appliqué*. In XII the amount of pottery found and the variety of shapes in use increased abundantly. On ring-based bowls interior decoration is found for the first time on Obeid pottery, but decoration on painted ware consisted mainly of repetitious geometric and linear designs. Certain bowls, distinctive on account of their shape, small size, the quality of their clay, and the black painted decoration which is always in a " sprig pattern ", are thought to have been importations. A fragment depicting swimming ducks is one of the very few examples of naturalistic designs. The painted decoration of two U-bowls is described as heterodox. The first (Fig. 280) consists of a frieze picturing long-legged birds and an animal against a star-studded background. The decoration of the second (Fig. 309) was composed of twelve triangular panels, ten containing linear and geometric patterns, and two which are believed to be the earliest attempt at landscape painting. The incomplete panel depicts two horned animals facing away from a straight thick line explained as a river. The long sides of the second panel are adorned with irregular triangles to indicate mountains. Between the two mountain ranges a river, delineated as before, follows a tortuous course. A man stands on the left looking across the river at a horned animal and a smaller creature with curved tail (dog ?). It is claimed that the straight course of one river, whereas the other meanders, and the hunting scene amidst mountains of varying heights, cannot be imaginary details, and must reproduce actual geographical features. This landscape may therefore be regarded as a kind of map and, furthermore, as the first halting step towards pictographs and the invention of writing.

XI-A was the first occupational layer at Gawra to produce predominatingly undecorated wares. The pottery of XI-IX corroborates the homogeneity of the architectural evidence. Incised, impressed, punctured, and *appliqué* decoration was employed. Painting was re-introduced in XI and continued through IX; it consisted for the most part of repetitious patterns. One beaker (Fig. 398), however, was painted with figures of men and animals near " huts " and foliage; the delineation of associated huts and trees is so closely akin to the representation of the same subject painted on a " Samarra " fragment found at Arpachiyah [1] that it may be considered to determine the ceramic category to which the Arpachiyah potsherd really belongs. In IX wheel-made vessels appear for the first time.

Among terra-cotta objects are human figurines which occur plentifully in the lower levels of the mound and in the soundings at its base; they become progressively less numerous until they disappear at the end of XIII. In contrast to human figures painted on pottery or engraved on seals which are generally male and are invariably depicted in action, the

[1] Mallowan, *Excavations at Tall Arpachiyah, 1933: Iraq* II, 1935, p. 32, Fig. 20.

figurines represent the quiescent female figure typical of Halaf culture, seated with sharply bent knees. Contemporaneously with this naturalistic type a violin-shaped type existed, and in XVII an armless type lacking the pointed knees makes its appearance. The single figurine identified as male was found in X.

Animal figurines were generally crudely made and their species is mostly unidentifiable, which is thought to prove that they were made as playthings and not for any religious purpose. It is noteworthy that in the earliest deposits, where human figurines were common, animal figurines are extremely rare, for the first animal model, which may have been part of a zoomorphic vase, was yielded by XVIII. They were most popular in XIII through IX The animals reproduced were sheep and dogs; single dubious examples of the wild ass, gazelle, leopard, and bird were forthcoming. No terra-cotta models of boars, pigs, cows, or bulls were found in any strata, which suggests that the inhabitants of Gawra were not interested in breeding stock other than sheep. This supposition seems confirmed by glyptic evidence, for, with the exception of dogs, no domesticated animals appear on seals or seal impressions. In support of the contention that the animal figurines were toys it is stated that the occurrence of the figurine of a mouflon, together with a rattle, in an infant's grave in XVII "proves that it had been used as a toy". It might, however, be argued that the mouflon with its sharply pointed horns was an unsuitable plaything for an infant; it might have been placed near the body to commemorate a sacrifice offered at the grave, and even the rattle may not have been a toy but a "bull-roarer", included to avert evil spirits from the grave. Moreover, a notable increase in the number of animal models occurred in XIII, a stratum wholly religious in character.

Stone pendants with circular or oval bodies and characterized by a tang through which a hole for suspension was bored, were found in Area A and the North-East Base, and in all strata from XX through XI; their distribution seems to show that they were more closely identified with Halaf culture than with any other. The designs engraved on them are mostly linear and rectilinear, but three bore representations of animals. From these tanged pendants Dr. Tobler believes stamp seals were evolved, instead of from the stone back-looped buttons used on clothing in Elam and elsewhere, from which it has been proposed to trace their evolution. He argues that the discovery of seal impressions bearing animal designs in the Halaf deposits at the foot of the mound proves that stamp seals were known in Halaf times. The typical Halaf tanged pendants are sometimes adorned with representations of animals, whereas at Gawra back-looped buttons always bore linear patterns and were not found until early Obeid times. They "thus became one of the distinguishing elements of an early phase of the Obeid culture at Gawra, and, with the majority of the monochrome-painted designs found on pottery, indicate the Elamite source of that culture. Stamp seals, however, together with tanged pendants, a few painted designs on pottery, and the Halafian tholoi of Stratum XVII, represent some of the elements surviving from Halaf culture into its eclectic successor".

Most seals produced at Gawra were hemispherical. An impression from Area A and one from the North-East Base were on lumps of clay which bore rope marks. They convincingly establish two facts: the presence of stamp seals in the Halaf period, and the proof, provided by the rope marks, that even thus early the stamp seal functioned as a symbol of ownership to some article of property, rather than as a decorative bead or amulet. A quantity of stamp seals and seal impressions were discovered in the various strata from XIX onwards. There was a remarkable expansion of glyptic industry in XIII, and this is accounted for by saying that XIII was a level occupied solely by temple buildings, consequently seal impressions on temple property may well account for the increase noted in the stratum. This explanation is unsatisfactory; even if it might be thought to account for the seal impressions, it would not account for the numerous seals, because all the property of a temple was stamped with the seal of that particular temple. Therefore as there were three temples in XIII all the impressions found would have been produced by one or the other of three seals. Another more plausible suggestion is offered, namely, that in XIII an expanded production of seals first became possible with the opening of new trade relationships with the eastern mountainous regions, permitting the importation of desirable varieties of stone not hitherto available. The reason for their subsequent decline in popularity was the breaking off of those relationships owing to war or some other factor, and the fact that previously existing cultural influences from the East were superseded in X-A through IX by influences from another direction, resulting in a shift in technological emphasis rather than cultural decline. In XII the previously popular linear and geometric designs decreased in number, and naturalistic designs became preponderant, among which animal designs formed the largest group in almost all levels. The ibex was the animal most frequently represented; the only domesticated animals introduced are the dogs known by their modern name of *salukis*. Scorpions are few in number, and snakes are usually in pairs or entwined. Representations of the human figure are unknown before XV.

Among bone objects the most remarkable were playing pipes. The three examples found in XVII and XVI were simple pipes or whistles; the four later specimens all had holes or stops, and may be describes as flutes.

The report on the excavations at Tepe Gawra is so replete with interest that in this discussion it has been possible to touch upon a few salient points only. Any student who wishes to profit to the full by the lesson imparted in the admirable presentation of the work done at Tepe Gawra must read and study the volume so that he may appreciate as they deserve the outstanding merits of the book and the importance of the results obtained by the investigation of the earlier strata at Tepe Gawra.

Fouilles et travaux en Égypte, 1950-1951. I (*)

Jean LECLANT – Karnak-Nord

1. Assouan. En cherchant à faciliter l'accès de la falaise des hypogées, M. Labib Habachi, Inspecteur en chef du Service des Antiquités, a dégagé, dans les éboulis, le grand escalier, qui montait jusqu'au tombeau du « chef des drogmans », Khounès (Porter-Moss, *T. B.*, III, p. 235). Au cours du déblaiement, plusieurs tombeaux ont été trouvés le long de l'escalier et près de la plate-forme d'arrivée ; ils datent de la Première période intermédiaire. Le plus important est celui du « chef des pays étrangers », Setka, au Nord de l'escalier, un peu au-dessous du niveau des tombes des notables ; assez vaste, il comporte deux rangées de piliers creusés dans le roc et quelques puits, tous violés ; dans les débris ont été ramassés des objets tardifs. Le tombeau a des restes de décorations, en relief, et d'autres peints sur une mince couche de stuc sur fond de terre rapportée ; une grande scène représente le propriétaire du tombeau, sa femme et ses deux filles inspectant leurs domaines ; une scène de chasse montre un chasseur devant un troupeau de gazelles et des ânes sauvages ; ailleurs, deux sections de guerriers nubiens font des manœuvres.

MM. Labib Habachi et H. Chevrier s'occupent de la restauration de la sépulture et du sanctuaire de Heqa Ib, pour les mettre en état de recevoir la visite du public ; les statues seront laissées en place.

2. El Kab. En Janvier 1951, M. P. Gilbert, Directeur-adjoint et M. A. Mekhitarian, Secrétaire-général de la Fondation Égyptologique Reine Elisabeth, ont passé quelques jours sur le site d'El Kab. Ils ont réglé le transport vers le Caire des principaux objets trouvés au cours des campa-

(*) C'est pour moi un agréable devoir que de remercier les maîtres et les collègues, qui ont bien voulu me communiquer la documentation dont il est ici fait état : M. le Directeur général É. Drioton, MM. Labib Habachi et Zakaria Ghoneim, Inspecteurs en chef du Service des Antiquités, MM. B. Bruyère, H. Chevrier, Fr. Daumas, Dr. G. R. Hughes, P. Lacau, A. Mekhitarian, S. Sauneron, A. Stoppelaëre, A. Varille. Je demeure particulièrement reconnaissant à MM. P. Barguet et Cl. Robichon, qui ont bien voulu examiner sur place avec moi plusieurs des inscriptions et des monuments analysés ou décrits dans ce rapport. J'ai naturellement visité maintes fois les sites de la région thébaine.

J'exprime aussi ma gratitude aux fouilleurs qui ont bien voulu faire profiter ce compte rendu de la documentation inédite suivante : MM. Zakaria Ghoneim et P. Barguet, nos 1-5 ; 35 et 36 ; H. Chevrier, nos 8, 15 et 16.

gnes précédentes ; la procédure de partage a attribué plusieurs pièces aux Musées du Cinquantenaire de Bruxelles.

3. Esna. Le relevé systématique des inscriptions du temple d'Esna a été entrepris par M. S. Sauneron, de l'I.F.A.O.

Des déblaiements ont été effectués à l'angle Nord-Est du temple et le long du mur Nord, resté enfoui. Ainsi est apparu sur ce côté un premier bandeau de soubassement, qui court jusqu'à 10 m. 80 de l'angle N.-E.; au-dessous est figurée une série de prisonniers, les bras liés derrière le dos, avec des noms de pays étrangers intéressants. Au delà, un second bandeau de soubassement surmonte une série de onze personnages champêtres.

Plusieurs blocs épars ont été recueillis ; l'un est en granit, matériau rare à Esna ; un autre, de grès, présente quelques signes du cartouche d'Aménophis II.

4. Louxor. *a*) Secteur du dromos à sphinx et de l'avant-cour du temple. La campagne 1949-1950 [1] avait mis au jour le début du dromos à sphinx menant de Louxor à Karnak, découvert la porte d'accès ouvrant du dromos sur l'avant-cour et reconnu le tracé d'ensemble du mur de briques crues, épais d'environ 5 mètres, qui enclôt cette dernière ; l'angle Nord-Ouest avait été dégagé : le mouvement montant des lits de briques des façades Ouest et Nord y est souligné par une sorte de proue d'angle, faite de blocs de grès taillés. Au cours de l'été et de l'automne 1950, M. Zakaria Ghoneim, Inspecteur en chef du Service des Antiquités, a déblayé tout le secteur Ouest de l'avant-cour des remblais qui la recouvraient, ne laissant subsister, sur l'axe, qu'une étroite chaussée contournant la maison de réception des descendants du *cheikh* et donnant accès à la mosquée ancienne d'Aboul Haggag ; la base de l'obélisque et le colosse, qui se dressent devant le môle Est du pylône, ne sont donc pas encore dégagés. Au cours de ce travail, M. Zakaria Ghoneim a trouvé d'abord une statue d'Isis et une inscription dédicatoire en grec, puis diverses stèles et statuettes de taureaux, ce qui laissait prévoir l'existence d'un Serapieion, qui fut effectivement découvert peu après (fig. 1). Il est situé de même façon que celui de Médamoud, dans l'angle de l'enceinte, à droite, en entrant. Dès les premiers mois de 1951, toute la moitié Ouest de l'avant-cour du temple de Louxor se trouvait fouillée ; désormais son aspect ancien était restitué aux archéologues et aux touristes (fig. 2).

Au Nord du chantier, M. Zakaria Ghoneim a poursuivi le dégagement du dromos, jusqu'à la cinquième paire de sphinx ; l'expropriation du kôm en arrière et de premiers déblaiements ont été entrepris. Le dromos est longé des deux côtés par une canalisation en briques cuites qui traverse le mur de l'avant-cour ; en arrière de la stèle en quartzite de Nectanébo déjà signalée l'an dernier, il convient de noter, devant le montant gauche de la porte de grès, la partie inférieure d'un autel de grès, percé de petites logettes d'environ dix cms, cintrées à la partie supérieure [2].

[1] Cf. Or. 19 (1950), p. 362-363 et fig. 2-6 (pl. XXXII-XXXV).

[2] Devant le montant droit, il ne subsiste plus que la partie inférieure de l'autel qui, symétriquement, s'y dressait. Un fragment d'autel du même

Une fois franchie la porte de grès, on s'avançait à l'intérieur de l'avant-cour par une chaussée de dalles de grès qui va en s'élargissant en direction du temple ; elle cède la place à un dallage, beaucoup plus large, de granit rouge, sur lequel devait s'élever la colonnade éthiopienne, dont les éléments ont été retrouvés remployés comme dallage, dans la salle V (cf. *infra*). Près du pylône Ouest, au-delà d'un mur d'époque tardive, assez grossier, fait de blocs remployés, le dallage redevient de grès. Il entoure le soubassement sur lequel est placé le socle de granit de l'obélisque aujourd'hui dressé Place de la Concorde ; l'un de blocs de ce soubassement de grès (celui de l'Est, *h* du plan de Porter-Moss, *T. B.*, II, p. 98, n° 2 ; cf. réf. p. 99 et 100) avait été disjoint et couché sur le sol, pour servir sans doute d'attache aux palans, lors de la manœuvre de dépose de l'obélisque effectuée par les marins du « *Luxor* »; redressé et remis en place par M. Zakaria Ghoneim, il offre le même texte que la face *f*.

A l'endroit où la chaussée de grès commence à s'élargir, à une dizaine de mètres de la porte, sur la droite, subsistent les arasements de brique cuite de ce qui était vraisemblablement un autel ; près de là a été trouvée une table d'offrandes de granit, en forme de *hotep*.

Le pieux visiteur se trouvait alors devant un édifice dressé sur une plateforme, occupant l'angle Nord-Ouest de l'avant-cour. C'était un Serapieion : par l'embrasure de la porte, dans l'axe du monument, il pouvait rendre hommage à un Osiris-Canope, dressé sur un petit piédestal, que dominait au fond du sanctuaire une statue d'Isis en calcaire.

Avant de pénétrer dans le Serapieion, signalons, entre son angle Sud-Est et l'allée, un bassin de briques cuites, profond d'un mètre environ. Près de là a été ramassée une stèle de Tibère.

Monté sur une plate-forme de briques cuites et crues, le monument était périptère ; ses colonnes étaient faites de briques crues, enduites de stuc ; seules, les deux colonnes du portique, sur lequel le sanctuaire s'ouvrait à l'Est, étaient munies de bases de grès (une de ces bases a été renversée en même temps que les colonnes, lors de la destruction du temple). Les murs du sanctuaire étaient aussi bâtis en briques crues ; ils ont reçu successivement deux décorations de stuc, la première entièrement bleue, la seconde en imitation de grandes plaques de marbre. Au milieu des parois extérieures étaient ménagées des niches, l'une demi-circulaire du côté Sud (au pied de laquelle a été retrouvée la partie inférieure d'un personnage, probablement Serapis), l'autre rectangulaire à l'Ouest ; au Nord, l'état des ruines ne permet pas de préciser la nature de la niche, ni même de dire s'il en existait une ; on y remarque seulement une petite porte d'accès au sanctuaire. Plusieurs statues ont été retrouvées, à terre, à l'intérieur. Un Osiris-Canope, à tête rapportée, qu'entoure une coiffe enveloppante, devait primitivement se dresser sur un socle (fig. 5) ; le thème central est constitué par un scarabée qui exalte un disque solaire flanqué de deux

type, à petites logettes cintrées, se trouve encore remployé comme pierre d'angle, sous l'éperon de l'angle Nord-Ouest du mur d'enceinte, dont nous avons ci-dessus rappelé le dégagement ; il est couché sur le côté, sa partie supérieure tournée vers l'Ouest.

uraei ; au dessus, un pectoral enfermant deux personnages accroupis est surmonté de deux faucons de chaque côté d'un cœur (fig. 4) ; de part et d'autre, suite de personnages (Harpocrate). Au fond du sanctuaire il y avait une statue d'Isis en calcaire, à grands drapés, avec nœud sur la poitrine ; la main, rapportée, tenait une corne d'abondance. Ont encore été retrouvés, dans la fouille si heureusement dirigée par M. Zakaria Ghoneim, deux taureaux, l'un de calcaire, l'autre de granit, une table d'offrandes, un fragment de statue (Isis ?).

Un linteau de grès, long de 2 m. 10 et haut de 0 m. 47, porte en grec l'inscription dédicatoire, de 127 A. D.: « Pour l'Empereur César Trajan Adrien Auguste et toute sa propre famille ; à Zeus Helios le grand Sarapis, Gaius Julius Antoninus, des décurions honoraires, à ses propres frais, ayant restauré le sanctuaire, a consacré la statue, en raison de son vœu et de sa piété, sous le préfet d'Égypte (*nom martelé*) (1). Il était aussi néocore (2) du grand Sarapis lui-même et il a consacré les autres statues. An 10 de l'Empereur César Trajan Adrien Auguste, 29 du mois de Tybi » (fig. 3).

Entre la construction du monument et sa destruction, qui coïncide probablement avec la transformation du temple de Louxor en forteresse romaine, le mur d'enceinte de Nectanébo, qui était primitivement séparé du Serapieion par un étroit couloir, a été consolidé vers l'intérieur par une large banquette de briques crues et de terre, qui a remblayé ce couloir et a englobé les colonnes à l'Ouest du sanctuaire.

b) En mai-juin 1950, des travaux de nettoyage, entrepris au centre de la grande cour de Ramsès II, près de l'angle de la vieille mosquée d'Aboul Haggag, ont mis au jour une partie de son dallage, composé de grands blocs de grès. On remarque, au centre de l'un d'eux, une petite pièce rectangulaire, située sur l'axe de la grande cour.

c) Dans la « première antichambre » du temple de Louxor (salle V de Porter-Moss, *T. B.*, I, plan p. 98), le dallage est constitué de blocs de remploi de granit rouge et de grès, grossièrement disposés avec un remplissage de terre. Le but de cet aménagement avait été de surélever le niveau de cette salle, à laquelle on accéda désormais pas un seuil avec marches. Ce remaniement est vraisemblablement d'époque romaine ; c'est de cette époque que date aussi la construction de la niche qui a bouché la grande porte d'entrée menant au sanctuaire (fig. 6).

Comme l'a constaté Mlle L. Lamy, parmi les blocs de remploi se trouvent des tambours de colonnes, éléments d'une colonnade du souverain éthiopien Chabaka (3). Leur décoration est d'un type semblable à celle des colonnes de l'Éthiopien Taharqa, sorties au cours des récentes campagnes

(1) Le préfet d'Égypte correspondant à la date indiquée est T. Flavius Titianus (A. Stein, *Die Präfekten von Ægypten in römischer Zeit,* Dissertationes Bernenses I [1950], p. 65 sq.).

(2) Cf. A. Bataille, *Deux néocores de Serapis à Thèbes,* BIFAO, XXXVI (1936), p. 164-174 (en particulier, p. 169-170).

(3) Quelque tambours de colonnes, de grès, sont gravés en creux ; ils portent les cartouches de Séti II. Un autre tambour de colonne de ce roi a été remployé à la partie supérieure des blocs de la « proue de pierre » de l'angle Nord-Ouest du mur de briques de Nectanébo.

de fouilles de la partie antérieure du temple de Montou à Karnak Nord, et à celle de la colonnade Est de la grande enceinte de Karnak, elle aussi au nom de ce dernier roi (Cf. J. Leclant, Or. 19 [1950], p. 369 et fig. 20 [pl. XLV] et *infra*, p. 470; *Chronique d'Égypte*, n° 50 [1950], p. 245). Ces colonnes de grès étaient décorées en relief plat; elles montrent le roi face à diverses divinités, accomplissant les rites; à d'autres niveaux, ce sont des suites de corbeilles portant les signes de Vie, Stabilité, Force. Les cartouches sont martelés, mais il reste encore les traces des noms du roi; comme aux embrasures du pylône de Louxor, dans seul, en règle générale, a été arasé le , les deux autres signes et étant respectés; les doubles uraei du souverain éthiopen ont été martelés et ramenés à l'unicité (fig. 7), sauf dans un cas, où le roi porte la couronne blanche.

Les blocs de granit, disposés aux extrémités Ouest et Est de la salle, peuvent avoir originellement appartenu au dallage de la colonnade éthiopienne; cf. à Karnak, le dallage de granit de la partie centrale du « niveau éthiopien » de l'avant-cour du temple de Montou, actuellement fouillée par l'I.F.A.O. (Or. 19 [1950], p. 368), ainsi que, dans le grand temple d'Amon, le dallage de granit de la colonnade éthiopienne de l'Est et celui du passage central de la Grande colonnade de Taharqa de la première cour (H. Chevrier, ASAE, 39 [1939], p. 555; 47 [1947], p. 181; 49 [1949], p. 13-14); dans ce dernier cas, la colonnade se trouve détachée du pylône, ce qui serait aussi le cas de Louxor, s'il faut retrouver l'emplacement de la colonnade éthiopienne dans le dallage de granit en place au milieu de l'avant-cour de Louxor (cf. *supra*, p. 455) (1).

d) Mur d'enceinte Sud du temple. Un grattage le long de la berge du Nil a permis de déterminer le passage d'un mur d'enceinte de briques crues, à environ 7 mètres au Sud du mur du temple.

5. Karnak (2).

A. Grand temple d'Amon.

a) Grande Cour Ouest: Sous plusieurs des Sphinx rangés tant au Nord qu'au Sud ont été dégagés certains des blocs de remploi dont sont constitués le socles, dont plusieurs présentent l'arrondi de la partie postérieure, avec retour circulaire de la corniche à tore; ils sont décorés de scènes où le grand-prêtre Pinodjem, fils de Piankhi, fait une offrande à Amon Rê; un bloc semblable se trouve remployé dans le Ier pylône (môle

(1) Sur les côtés, plusieurs des éléments du dallage de granit de l'avant-cour se sont enfoncés dans le sol, ce qui permettrait de supposer qu'une partie des fondations de la colonnade éthiopienne a pu être enlevée.

(2) La compte rendu précédent (Or. 19 [1950], p. 363-367) donnait l'état des travaux jusqu'au mois de mars 1950; la fin de la campagne du printemps 1950 et la campagne 1950-1951 sont l'objet du présent rapport. Pour la campagne 1949-1950 sur cet important chantier, cf. le « Rapport des travaux de Karnak 1949-1950 » de H. Chevrier (ASAE, 50 [1950], p. 429-442 et 18 pl., avec nombreux détails techniques).

Sud, face Ouest, cage du deuxième mât). Sous les socles des sphinx de l'Est, les fondations sont constituées de blocs d'Amenophis IV et ramessides remployés.

b) Troisième pylône: Le travail de vidage du môle Nord de ce pylône a continué; un contrefort nouveau a dû être construit contre le parement Ouest, pour extraire les pierres qui se trouvent en-dessous.

Les blocs extraits du pylône proviennent de plusieurs édifices: *a*) de Sésostris Ier (fragment de l'escalier de la « Chapelle blanche » remontée par M. H. Chevrier); *b*) d'Aménophis Ier (blocs de calcaire; sur l'un d'eux on peut remarquer les « lignes » de la main [1] dressée d'un Min); *c*) de Thoutmosis II (avec de grands hiéroglyphes peints en jaune); *d*) de Thoutmosis IV surtout (blocs d'une chapelle à piliers carrés, aux couleurs très vives, rouge brique et bleu); *e*) d'Aménophis III (éléments d'un montant de porte); enfin trois fragments d'une nouvelle stèle d'Amosis.

En mai 1950, une tranchée à l'extérieur des soubassements des faces Nord et Est du troisième pylône a permis l'extraction de blocs de Thoutmosis II, Thoutmosis IV et Aménophis III; l'assise immédiatement en-dessous du niveau du sol est constituée de blocs de calcaire de grandes dimensions, dont certains pourraient provenir du soubassement anépigraphe du temple de Sésostris Ier (H. Chevrier, op. c., pl. III).

c) Partie centrale du grand temple d'Amon (entre le sanctuaire de la barque et la Salle des Fêtes).

Les parties Nord et Sud de ce vaste secteur ont été déblayées, en vue de préciser le tracé des arasements, pour le plan descriptif de MM. P. Lacau et H. Chevrier. Dans la partie Sud a été mise en évidence une enfilade de salles, dont plusieurs à colonnes; leur accès se serait fait, semble-t-il, par une porte unique, à l'Ouest).

Dans le milieu de la « Cour du Moyen-Empire », ont été déblayés les alentours des fondations des trois seuils de granit, qui seuls subsistent de l'édifice primitif; les pierres centrales, de calcaire, de chacun de ces soubassements, ont été retirées par des pillards, à la recherche des dépôts de fondations. Sous le seuil de granit le plus à l'Ouest, une queue d'aronde lie les deux côtés d'une fissure; une autre est purement « théorique » et ne lie rien de visible. Sur le flanc Ouest de celui du milieu, une queue d'aronde est traversée par une petite fissure. Au cours du nettoyage de cette partie, plusieurs blocs de granit de la façade Est du sanctuaire de la barque de Philippe Arrhidée ont été retrouvés; ils seront remontés à leur place.

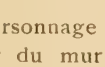
d) Salles du fond du sanctuaire (partie Nord-Est). Leur déblaiement a été achevé. Dans les décombres a été retrouvée la face d'une belle tête de granit, à perruque tombante fort élaborée.

e) Dégagement des terrains du Nord-Est de la grande enceinte [2].

[1] Cet exemple vient s'ajouter au bref inventaire de *Delineation of the lines of the open palm* dressé par Miss E. Riefstahl, JNES. 10 [1951], p. 68-69.

[2] Pour le début de la campagne 1949-1950, cf. Or. 19 (1950), p. 365; pour l'ensemble de la même campagne, cf. H. Chevrier, op. c., p. 437-440.

1) A la fin de la campagne 1950, le dégagement a continué en direction du mur d'enceinte de briques de l'Est. La voie Decauville, qui sert à l'évacuation de tous ces terrains vers le Nil, a d'abord été poussée en direction de la colonnade éthiopienne de l'Est et de l'édifice ptolémaïque, marqué P sur les plans de Lepsius et de Mariette, H dans Porter-Moss, *Topographical Bibliography*, II.

α) Dans ce secteur ont été trouvés : un fragment de statue stélophore d'Amenemhât Sourer (H. Chevrier, o. c., pl. XII); une statue-cube d'un dignitaire de l'epoque éthiopienne, Pesdimen, fils de Pekoch (; ), *kaouty* du domaine de Mout (cf. la découverte de la table d'offrandes de ce même personnage dans la grande cour de la tombe de Montouemhât, *infra*); le long du mur Est de l'édifice P, une statuette de basse époque, en calcaire, d'un personnage drapé dans une tunique macédonienne, tenant un gerbe à la main ; deux colonnes de texte, dans le dos, donnent son nom , peut-être un astronome ; enfin, à l'Ouest même de la construction de briques cuites que nous allons décrire, ont été recueillis, à même la terre, un nouveau lot d'Osiris en bronze et trois poteries : deux d'entre elles étaient en forme de « bains de pieds », sortes de caisses allongées (l'une, long. 0,72, larg. 0,27, prof. 0,22; l'autre, brisée, long. 0,61, larg. 0,27, prof. 0,125), qui contenaient de petits Osiris de bronze, dont des groupes de deux à six statuettes attenantes les unes aux autres, certaines munies d'anneaux dans la partie dorsale ; la troisième poterie était un cylindre, couché horizontalement et muni d'un couvercle de 0,29 de diamètre (H. Chevrier, op. c., pl. IX).

β) Avant d'atteindre l'édifice ptolémaïque P, la fouille a fait apparaître une étrange construction constituée d'un couloir central et de diverticules, en briques cuites rouges, à voûtes en lits déversés ; des sortes de petites ouvertures étaient percées par endroits latéralement et à l'extrémité des galeries. (H. Chevrier, op. c., pl. XI et nos fig. 10 et 12). Cet ensemble est situé à un niveau inférieur au dallage de l'édifice ptolémaïque P. Le démontage de quelques éléments a permis de constater que les briques cuites (0,28 × 0,14 × 0,055) étaient marquées aux cartouches de Néchao (estampille de 0,10 × 0,06, enfoncée de 0,008 à 0,010 ; H. Chevrier, op. c., pl. V A ; notre fig. 9). On admettait que les briques cuites n'ont pas été employées généralement en Égypte avant l'occupation romaine (A. Lucas, *Ancient Egyptian Materials and Industries* [1948], p. 63-64 ; cf. Erman-Ranke, *Ägypten* [1923], p. 507); la découverte de cette construction de Néchao (suivie cette année même de celle d'une chapelle d'Osorkon entourée d'une ceinture de briques cuites peut-être contemporaine de la construction (cf. *infra*), oblige à réviser cette opinion.

L'intérieur de l'édicule — pour autant qu'on puisse juger d'après quelques éléments situés près des ouvertures et seuls dégagés jusqu'ici — était constitué de petites alvéoles, formées de briques inclinées l'une sur l'autre (fig. 11). Selon le rapport du fouilleur lui-même (H. Chevrier, op. c., p. 439), « des objets (?) tombant en poussière, ayant la consistance de coquilles d'œufs

cuites (calcaire réduit en chaux ?) présentaient la forme d'une tête munie d'une longue perruque comme le signe , mais tout cela tombait en poussière dès que l'on y touchait ».

γ) Au Nord-Ouest de la construction de briques cuites de Nechao — et à un niveau évidemment supérieur — se trouvaient de « multiples pièces en briques crues, dont certaines étaient recouvertes d'un enduit qui portait lui-même une décoration peinte, dont nous avons trouvé de très nombreux fragments » (H. Chevrier, op. c., p. 439).

δ) L'édifice P a été dégagé à la fin de la campagne 1950 (affecté de l'indice H dans Porter-Moss, *T. B.*, II, p. 69; plan général, p. 8 ; plan de détail, p. 70, entièrement à reprendre). Constitué de blocs de remploi d'époque éthiopienne, il est enrobé dans un complexe de murs de briques crues (H. Chevrier, op. c., pl. X); il reçut une décoration de Ptolémée XIII, en l'honneur d'Osiris. Les blocs qui proviennent de cette ruine (tant ptolémaïques que blocs éthiopiens de remploi, au nom d'Amenirdis pour la plupart ; l'un d'eux avec « Psammétique [en surcharge] aimé d'Osiris ») ont été classés en avril 1951.

ε) Désormais devient possible le dégagement de la colonnade éthiopienne de l'Est, érigée par Taharqa, du même type que celle du Nord, dont les éléments ont été retrouvés au cours des deux dernières campagnes de l'IFAO, dans les fondations de la partie antérieure du temple de Montou (cf. Or. 19, 1950, p. 369 et *infra*, p. 470). Pourront en particulier être remontées les deux colonnes, qui se sont écroulées sur elles-mêmes au Nord-Ouest. Ainsi sera reconstitué l'aspect d'une colonnade éthiopienne, flanquée sur son côté Nord d'un édifice la dominant (édifice P, dédié par Ptolémée XIII à Osiris, mais remplaçant vraisemblablement une construction de la XXVe dynastie, dont les blocs semblent avoir été remployés sur place).

2) La campagne 1951 avait pour but l'étude du secteur situé au Nord d'une ligne allant du temple d'Osiris Heqa-Djet à la petite chapelle où se lisent les noms d'Amenirdis et de Di-Iset-Heb-Sed (en fait, chapelle d'Osiris-Ounnefer-au-milieu-du-perséa, cf. *infra*), jusqu'à l'angle Nord-Est de la grande enceinte de briques crues, dont Nectanébo a enclos le domaine d'Amon. Parmi une masse de déblais divers, on pouvait repérer des murs en briques crues et des fragments de grès.

Entre les deux monuments précédents déjà connus (cf. plan, ASAE. 36, 1936) ont été dégagés les emplacements de deux nouvelles chapelles, l'une avec une fenêtre au nom d'Henouttaoui, l'autre avec le cartouche d'Osorkon et des scènes hathoriennes. Ces quatre édifices s'ouvrent tous au Nord ; leurs éléments de pierre étaient originellement compris dans des complexes de briques crues, précédés de cours et de colonnades. Il est vraisemblable qu'une voie d'Ouest en Est longeait les portes de leurs avant-cours, comme le chemin de la Salle Hypostyle au temple de Ptah voit s'ouvrir sur lui les ensembles des petites chapelles des Divines Adoratrices, contemporaines ou légèrement postérieures aux constructions de l'Est récemment fouillé par M. H. Chevrier.

Plus au Nord, en direction de l'angle N.-E. du mur d'enceinte, n'ont été conservés que des éléments de murs de briques et quelques vestiges de grès (tambours de colonnes en particulier).

Le mur d'enceinte enfin a été percé entre le temple d'Osiris Heqa-Djet et la grande porte de l'Est, en vue de donner accès à la voie Decauville en direction de Naga Foqani.

ζ) Chapelle d' « Osiris-Ounnefer-au-milieu-du-perséa ». C'est ainsi qu'il conviendrait plutôt d'appeller la chapelle désignée comme « Chapel of Amenortais and De-Ese-Ḥebsed » dans Porter-Moss, *T. B.*, II, p. 69 (cf. Nelson, *Key Plans*, pl. X, fig. 7 et H. von Zeissl, *Aethiopen und Assyrer in Aegypten*, p. 73, n. 458). Dégagés jadis très sommairement par U. Bouriant (*Rapport... sur une mission dans la Haute-Égypte, 1884-1885; Mémoires Mission Arch. Franç*, I, 3 [1887], p. 389-393), dont plusieurs interprétations avaient été rectifiées par G. Legrain (*Rec. Trav.* 34 [1912], p. 171-175), les vestiges de grès de cette petite construction se trouvaient pris dans tout un ensemble de briques crues. Précédée d'une colonnade, dont les colonnes, avec bases à décor végétal simple, peint sur stuc, étaient séparées par des entre-colonnements de briques crues, elle était accessible par une série de petites cours : les montants et linteaux de porte de grès plâtré et peint retrouvés à une dizaine de mètres au N.-E. des chambres de pierre de l'édifice, proviennent d'un passage qui semble n'avoir pas été dans l'axe même de la chapelle. Ce sont ces derniers éléments qui nous donnent la dédicace de l'édifice, le linteau de la porte d'entrée proprement dite étant disparu : le cartouche d'Osiris-Ounnefer est encadré de ceux d'Amenirdis et Chepenoupet; celle-ci est dite « aimée d' », qui était le dieu représenté à l'intérieur même de l'édifice (Bouriant, op. c., p. 392-393 et G. Legrain, op. c., p. 172), en compagnie d'Amon et de Mout (pour la présence de ces dieux à l'intérieur d'un édifice consacré à Osiris, cf. la remarque de G. Legrain à propos du temple d'Osiris Heqa-Djet : « En somme on parle de tout le monde, excepté de lui » (*Rec. Trav.*, 22 [1900], p. 147). Cet aspect particulier d'Osiris est encore connu par la mention d'un prêtre attaché à son culte, à la basse époque (Colophon du Papyrus Bremner Rhind, *The songs of Isis and Nephthys*, 6 : *Bibl. Aeg.* III, p. 33 et *Rec. Trav.* 35 [1913], p. 36 et p. 38, n. 4 [à rectifier]).

A la fin de la campagne 1950 avait été retrouvée dans cette chapelle la partie inférieure de la statuette en stéatite grise d'une Isis allaitant Horus, coupée un peu au-dessus de la taille de la déesse.

η) A une dizaine de mètres au N.-E. de la chapelle d'« Osiris-Ounnefer, au-milieu-du-perséa », ont été dégagés les restes d'une petite chapelle anépigraphe, qui était plâtrée et peinte, et, au Nord de ceux-ci, l'escalier qui donnait accès à la plateforme où était dressée la chapelle. Il était lui-même précédé d'une cour avec 4 colonnes, qui étaient faites de terre plaquée sur une armature de grès et peinte d'un crépi [1] : de celles-ci il ne reste que les armatures, de grès, des bases (3 sont carrées) et des fûts (le

[1] Cf. les colonnes en terre recouvertes d'un lait de chaux retrouvées à Karnak Nord, à l'Ouest de l'enceinte de Montou (Or. 19 [1950], p. 307; d'autres exemples de colonnes de ce type, de cette période, pourraient être signalés).

cylindre de grès, haut de 1 mètre environ, constituant le noyau de la colonne, était recouvert de terre avec couche de stuc blanc, dessinant 8 fascicules). Les deux montants d'une porte se dressent encore en place ; ils étaient recouverts d'un enduit de stuc avec traces de peinture (un grand signe *htp* bleu et noir ; cf. un peu plus loin un autre fragment avec enduit et décoration peinte). Dans ce secteur ont été trouvés les morceaux d'une grande fenêtre de grès découpée (1) ; encadrés de faucons avec ailes en équerre se lisent les deux cartouches, tournés dos a dos (a) ; à la partie inférieure de chaque côté, motif des deux tiges de papyrus accolées.

ϑ) A une vingtaine de mètres à l'Ouest du temple d'Osiris Heqa-Djet, la fouille de 1951 a mis en évidence les arasements, d'une chapelle formée de deux pièces, qui toutes deux s'ouvrent au Nord sur la façade et communiquent entre elles. Ces ruines, qui n'ont guère que 3 m. × 5 m , sont précédées d'une avant-cour avec porte montée sur briques cuites et blocs de remploi, dont trois blocs provenant des colonnes du trésor de Chabaka, qui se dressait un peu au Sud du mur d'enceinte Nord, dans l'axe du temple de Maat. Les murs de la chapelle, qui sont constitués en grande partie de tambours de colonnes de grès sciés en deux pour être remployés et gravés sur la face plane, sont enveloppés dans un massif de briques cuites ; cette enveloppe peut être contemporaine de la construction ou postérieure (sur l'emploi de la brique cuite à époque relativement haute, cf. *supra*). A noter, dans le tore extérieur du Nord-Ouest, l'encastrement d'un rognon de silex. Les restes en place ont été cimentés ; les blocs en provenant rangés en file devant. L'ensemble des blocs est couvert d'un lait de chaux ; de nombreux éléments, peints en bleu, sans autre décoration, doivent provenir du plafond.

La partie Ouest de la façade, qui correspond à la pièce de droite, a reçu une décoration en relief assez grossier : de chaque côté de la porte s'avance un personnage vêtu d'une tenue sacerdotale ; celui de droite verse de l'eau sur des fleurs ; celui de gauche, le « premier prophète d'Amon, chef du Sud, Takelot, fils du premier prophète d'Amon, chef des archers d'Heracleopolis Nemrod, fils du roi, maître du Double-Pays Ousirmaatrê Miamoun », s'avance vers une table d'offrandes.

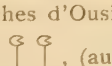
La façade de la seconde salle, à l'Est, montre deux piliers osiriens, en relief, dressés de chaque côté de la porte, avec colonne de texte médian gravée en creux (on lit les noms d'Osorkon Miamoun et de Nemrod).

(1) Cette fenêtre a été remontée à côté de la maison du Directeur des travaux du Service des Antiquités, à l'entrée du temple de Karnak.

(a) La déesse Maât porte ☥ sur les genoux.

La première pièce, à l'Ouest (2 m. × 2,20) semble avoir comporté au Sud une banquette un peu plus haute. A gauche en entrant, le revers du montant de porte présente encore une Thouëris. La partie inférieure du mur Ouest, seule préservée, est occupée par sept femmes, couronnées de fleurs ; la première tient des sistres, les autres des tambourins : ce sont les sept Hathors (fig. 16), qui suivent un personnage portant devant lui un pavois surmonté d'Horus ; le cortège est accueilli par un singe suivi d'un personnage fort endommagé. A l'extrémité, sous un disque solaire accoté de deux vautours, il semble qu'on puisse distinguer un personnage de petite taille dressé sur un ensemble floral, encadré par deux femmes (?). La base de la paroi du fond est occupée par un Horus, oiseau hiéracocéphale, dans des fourrés.

Parmi les blocs épars provenant de cette pièce, deux se raccordent et permettent de reconstituer une double scène (fig. 15). A gauche, sous le disque de Behedety, un enfant nu, Horus fils d'Osiris, tourné vers la droite, reçoit la purification (le « baptême ») des deux dieux ; seul subsiste le Behedety hiéracocéphale ; cette scène vient s'ajouter à l'inventaire récemment dressé par Sir A. H. Gardiner, JEA. 36 (1950), p. 4-5; purification du souverain nu, n° 31 et 32 , cf. p. 7. Plus à droite s'avance Hathor tenant en avant de sa droite la menat ; dans la main gauche, elle porte la tige, à laquelle sont pendus les signes de la fête Sed ; en face d'elle est un enfant, nu encore, semble-t-il, que protège un personnage à barbe (Amon?) tendant d'une main le *ankh* et portant l'autre sur l'épaule de l'enfant ; celui-ci reçoit les symboles de la fête de revigoration dans sa main droite, tandis que sa gauche tient le sceptre *heqa,* dont la crosse repose sur son épaule ; il ne reste que peu de traces de sa coiffure, qui pourrait avoir été la couronne bleue. Cet enfant nu, recevant les soins d'une déesse, doit être rapproché d'une part des sculptures de la chapelle des enfances de Séti Ier à Mit Rahineh (cf. Or. 20 [1951], p. 346 et fig. 16-18) et d'autre part des reliefs d'allaitement de la porte « éthiopienne » d'Harprê, à Karnak-Nord, retrouvée au cours de la présente campagne dans les fondations de la partie antérieure du temple de Montou (cf. *infra,* p. 470). Dans tous ces cas, il s'agit d'une renaissance du roi enfant, revigoré par les soins divins : lustration, allaitement, don des symboles de la fête Sed, pendus à la tige même de la croissance vigoureuse (pour l'association de la purification (« baptême »), de la revigoration, *rnp*, et de la fête Sed, cf. la citation du texte de Séti Ier de l'Hypostyle de Karnak 13 S1 et le commentaire de Sir A. H. Gardiner, op. c., p. 7; pour le thème des « enfances » et de l'allaitement, prélude à une résurrection glorieuse, cf. JNES. 10 [1951], p. 123-127).

Dans la seconde pièce (1 m. 60 × 2 m. 20), il ne reste que peu de choses : on lit sur le mur du fond les cartouches d'Ousirmaatre Miamoun et d'Osorkon Miamoun et les noms de  , (au-dessus d'un oiseau ibiocéphale, semble-t-il, mais tourné en sens inverse), Shou et Osiris-*wp-išd* (sur cet aspect du dieu, cf. *infra,* p. 465).

ι) Temple d'Osiris Heqa-Djet (Seigneur de l'Eternité). Les déblaiements effectués au printemps 1951 dans le secteur Est ont dégagé tous les

abords du temple d'Osiris Heqa-Djet, déjà fouillés en 1899 par G. Legrain (*Rec. Trav.* 22 [1900], p. 146-148).

Le temple était précédé d'un complexe en briques crues, avec des cours à colonnes. Sur le montant Est, côté Nord, de la porte extérieure, la légende de Nekhabit est à lire : ; le dessus de porte, décrit par Legrain, est désormais pour ainsi dire illisible; sur le côté Sud, il y avait, à la partie inférieure du montant Ouest, une femme face à un Amon (l'extrémité de la barbe tressée du dieu subsiste) ; la partie inférieure du montant Est présente un Montou hiéracocéphale (deux uraei caractéristiques du dieu) ; le tableau supérieur devait comporter Amon (bloc tombé à terre).

Quant aux deux colonnes de l'intérieur de la cour, devant la façade de pierre du temple, il convient sans doute d'en interpréter l'état actuel dans une autre perspective que celle de Legrain (op. c., p. 149) : « quelques segments sont parés et gravés, les autres encore frustes ». En fait, le tambour de colonne avec éléments de titulature, gravé en creux et peint en bleu, se développant sur quatre bandes diamétralement opposées, larges de 0 m. 14, est un remploi : il provient du trésor de Chabaka, près de l'enceinte au Nord du grand temple, dont nous avons déjà trouvé des éléments remployés dans la plate-forme en avant de la chapelle d'Osorkon, à scènes hathoriennes.

Pour les fragments de colonnes signalés par Legrain (p. 148), au Nord de la porte extérieure du temple d'Osiris Heqa-Djet, cf. *infra*, p. 465.

※) Documents divers trouvés dans le secteur Nord-Est.

Les derniers jours de la campagne 1950 avaient donné l'ébauche d'une statuette d'un « personnage bossu, jouant de la flûte à deux tubes (H. Chevrier, op. c., p. 440 et pl. XIII) et un lot de têtes d'uraei en faience et en pierre, dispersées dans la terre ».

En 1951, plusieurs fragments de statues royales ont été mises au jour par M. H. Chevrier dans ce secteur : la partie supérieure d'une splendide statue de granit rose, d'Aménophis II assis, coiffé du pschent et appuyé à un pilier dorsal terminé en pointe ; la partie inférieure, en mauvais état, d'un Thoutmosis III de granit sombre, assis.

Un petit socle de statue à cuvette d'incrustation, en quartzite, porte mention du fils royal Phraherounemef, aux fonctions militaires ( ) et de la dame Edjokhaty ( ).

Sur une statue de granit gris, qui représentait un personnage ou un groupe assis et dont il ne reste que le siège, se trouvent gravées des colonnes de texte en très mauvais état (au dos et sur les côtés), avec titulature et nom de *Nsî-imn*, fils de *Nb-ntrw*. Le long de cette statue a été découverte une stèle de granit noir, avec un grand texte, d'une vingtaine de lignes horizontales (haut. 0,05, larg. 0,85), en fort mauvais état, relatif à une série de constructions.

Près de l'édifice d'Henouttaoui a été retrouvée une stèle de grès

d'une gravure assez rudimentaire. Sous le cintre, où, entre deux ailes éployées, le disque solaire rouge tend deux bras soutenant une corbeille avec accoté de deux , un homme est en adoration, suivi d'une femme ; ils sont tournés vers un dieu à tête de lion qu'accompagne une déesse plus grande, à tête de félin aussi et à robe faite d'ailes repliées ; déesse et dieu ne sont pas nommés ; sous cette scène, la stèle n'a reçu qu'une ligne de texte en hiéroglyphique linéaire, mal conservée (fig. 8).

Le terrain contenait encore, en dehors de plusieurs grandes poteries, une quantité de fragment architecturaux, dont nous devons nous borner à dresser ici l'inventaire.

Un fragment de grès, de facture ptolémaïque, correspond à un bloc d'axe, avec décoration en relief ; il représente dos à dos Mout et une déesse à tête de lionne surmontée d'un disque, debout derrière Amon ; elle est nommée : .

Deux linteaux de grès stuqué ont reçu une gravure assez grêle (style de l'époque éthiopienne) ; l'un d'eux représente la montée du roi et son accueil par Osiris et ses deux sœurs ; la symétrie a entraîné à une dissociation : à gauche, le roi s'avance conduit par Atoum devant Osiris, Nephthys et Atoum ; à droite le roi, conduit par Montou, s'avance devant Osiris, Isis et un dieu hiéracocéphale.

Plusieurs tambours de colonnes de grès, d'environ 0 m. 52 à 0 m. 55 de diamètre, décorés d'une gravure grêle sur une seule bande verticale, ont été trouvés par M. H. Chevrier sur une aire s'étendant, semble-t-il, de la chapelle d'« Osiris Ounnefer au milieu du perséa » jusqu'au temple d'Osiris Heqa-Djet. Certains avaient été déjà signalés par G. Legrain (*Rec. Trav.* 22 [1900], p. 148), qui n'avait pu en déterminer l'emplacement originel. Celles récemment découvertes font encore mention de comme père du dédicant (cf. la base de colonne de granit portant ce nom remployée dans un mur du sanctuaire oriental d'Amon ; A. Varille, ASAE. 50 [1950], p. 24-25) ; elles font mention aussi d'(Osiris) Ounnefer *wp-išd* (diverses graphies), que nous avons rencontré précédemment dans la chapelle d'Osorkon et qui peut être en rapport avec Osiris Ounnefer *ḥry-ib-pꜣ-išd* (au milieu du perséa) de la chapelle d'Amenirdis.

Ainsi tout le secteur Nord-Est de la grande enceinte de briques de Karnak apparaît de vocation osirienne ; les chapelles de dévotion « locale », consacrées à des aspect particuliers du dieu, s'y développent à partir d'Osorkon, durant toute la période des Divines Adoratrices, et leur culte se maintient à la basse époque. Mais on ne peut manquer de remarquer qu'à l'extrémité Est du mur de clôture de pierre du temple d'Amon, construit par Thoutmosis III et décoré sous Ramsès II, se dresse, seul, tourné vers le Nord, un Osiris momiforme, qu'un Ptolémée honora encore de l'adjonction d'inscriptions en caractères réduits.

f) Edifice dit de Taharqa (à l'angle Nord-Ouest du Lac Sacré)[1].

Au printemps 1950 a été complétée l'étude de cet édifice ; à l'exclusion des chambres du Nord-Ouest, son plein est constitué d'un remplissage de terre, presque sans pierraille ; le dégagement des murs de refend à l'intérieur a prouvé de façon définitive que les pierres de remploi dont est bâti l'édifice proviennent d'une construction de Chabaka; une pierre en place, prise dans le mur de refend Est, présente la partie inférieure du nom de ce prédecesseur de Taharqa (fig. 18 ; cf. BIFAO. 49 [1950], p. 191-192 et pl. II B).

L'aspect particulier de la paroi extérieure Est de l'édifice (pierres restées brutes de taille ou affectées de divers piquetages ; blocs de remploi extérieurement visibles) a conduit à examiner tout le secteur le séparant de la descente couverte vers un niveau d'eau (appelée généralement à tort « Nilomètre »), qui s'allonge au Nord du Lac Sacré. Les extrémités N. et S. de cette paroi Est présentent un piquetage, comme on en trouve généralement lorsque vient s'appuyer un mur de briques. Au Sud-Est les arasements d'un mur de briques crues furent en effet dégagés, épais d'environ 1 m. 50 (fig. 19); il s'interrompt à une quinzaine de mètres à l'Est, pour ménager une ouverture, celle d'un escalier, large d'1 m. 50, encadré de deux limons, qui descend vers le Lac Sacré, perpendiculairement au mur de soutènement de ce dernier. C'est un élément important de la topographie, qui donne un aspect nouveau à ce secteur (cf. fig. 17). L'escalier du Lac a été consolidé par H. Chevrier, les marches de la partie supérieure ayant été refaites en ciment. Attendu que le mur de briques crues se retourne ensuite vers le Nord, pour aller s'appuyer sur la face extérieure Sud de l'avancée de la descenderie, et délimite ainsi une sorte de cour, il est évident que ce « nilomètre », qui s'ouvre sur elle, aussi bien que l'escalier nouveau qui monte du Lac Sacré sont en rapport direct avec l'édifice de Taharqa.

L'accès à l'intérieur de celui-ci, qui s'effectuait par l'Est, nécessitait une rampe, masquant le côté Est, resté pour cela non paré, et menant à une porte haute, ouverte à la partie supérieure de cette paroi Est. Etant donné que les dégagements précédents étaient déjà descendus en ce secteur à un niveau de 3 assises de fondation en dessous du niveau extérieur réel de l'édifice, il n'a pu être trouvé aucune trace de ce dispositif.

En revanche, le mur de briques, de direction Ouest-Est, délimitant la cour au Nord et bordant le couloir longeant le mur d'enceinte du grand Temple, a été dégagé (fig. 20). Les briques crues y sont en plusieurs endroits remplacées par des briques cuites ; celles-ci constituent en particulier le seuil et les assises d'une porte ouverte au droit de l'emplacement de la porte de l'escalier, qui, nous l'avons vu, descend au Sud vers le Lac.

Les éléments de cette porte de l'escalier sont vraisemblablement ceux qui avaient été retrouvés au cours de la campagne précédente et qui avaient

[1] Pour la campagne du printemps 1949, cf. H. Chevrier, ASAE. 49 (1949) p. 241, 256-257 et J. Leclant, Or. 19 (1950), p. 366 et fig. 19. Pour la campagne du printemps 1950, cf. H. Chevrier, ASAE. 50 (1950) p. 436-437 et pl. V.

permis d'étudier un cas particulièrement net du martelage par Psammétique II, et des cartouches du souverain éthiopien, et de ses deux uraei traditionels (BIFAO. 49 [1950], p. 181-192, pl. I-IV).

Lors du dégagement de l'escalier du Lac, plusieurs blocs provenant de la ruine de l'édifice ont été ramassés, en particulier le linteau de la porte d'entrée centrale, au sommet de la paroi Est, et des éléments de frise de dédicace mentionnant « Horakhty du sommet du temple d'Amon » (*tp-ḥwt-'Imn*). D'autres blocs de l'édifice de Taharqa du Lac pourront sans doute être récupérés, en curant la vase, à l'époque des plus basses eaux.

g) VIIe pylône. Une tranchée a été creusée par M. H. Chevrier le long des pierres de fondation de la face Sud de l'aile Ouest du VIIe pylône. Comme remploi visible de l'extérieur, il n'y a qu'une seule pierre calcaire, non datée, à la troisième assise en partant du haut des fondations.

h) Obélisque Est devant le VIIe pylône. Des tranchées profondes ont été creusées, le long des côtés Sud et Est des fondations ; celles-ci comprennent six rangs de gros blocs de grès, y compris le soubassement de grès, sur lequel repose le socle de granit. A l'angle Sud-Est, 4 rangs de la fondation reposent sur une discontinuité (cavité taillée dans un bloc). Des dépôts de fondations, n'ont été retirés que quelques vases et un cylindre massif, en albâtre, sans inscriptions.

i) VIIIe pylône. Le long de la façade Nord du massif Est du VIIIe pylône, M. H. Chevrier est descendu sous la banquette en surplomb ; une poche de sable a été mise en évidence à l'angle Nord-Est du massif Est.

A l'angle Sud-Ouest du massif Ouest, une poche de sable contenait des vases brisés, sans inscription.

j) Colosses du Xe pylône. M. A. Varille a continué leur étude (1). Les deux colosses de calcaire érigés devant la face Nord du pylône sont d'Aménophis III, mais ont été retaillés par Ramsès II. Sur la façade d'entrée, au Sud, les deux colosses de quartzite rose sont également l'œuvre d'Aménophis III ; celui de l'Est a été restauré au nom du roi, après l'époque amarnienne ; celui de l'Ouest a été retaillé par Horemheb.

k) Temple d'Opet. Son étude a été entreprise par A. Varille, qui avait déjà, au cours des saisons précédentes (2), étudié la grande porte d'Opet, qui s'ouvre dans le mur occidental de l'enceinte de briques crues entourant l'ensemble du Grand temple d'Amon.

Situés sur un soubassement comportant une série de cryptes, les sanctuaires du temple d'Opet, ses chambres latérales et sa salle hypostyle, ont été nettoyés soigneusement, afin de permettre photographies et copies des scènes et textes de l'époque ptolémaïque. Un examen des blocs de la fondation de cette partie ptolémaïque du temple d'Opet a permis de repérer des remplois de Taharqa (architraves de grès, où le roi est dit « aimé d'Opet »).

A l'Ouest, la cour de l'édifice, son pylône, son avant-cour et son propylon étaient peu visibles jusqu'à ces dernières années ; les ruines furent dégagées en 1948 par M. H. Chevrier (ASAE. 49 [1949], p. 4-5) ; des déblaiements complémentaires, actuellement en cours, doivent permettre à

(1) Cf. Or. 19 (1950), p. 366.
(2) Cf. *ibid.*

A. Varille de préciser le plan de cette partie antérieure du temple d'Opet. Dans son état actuel, elle paraît dater de la XXXème dynastie ; les blocs remployés d'Aménophis II et de Thoutmosis III montrent qu'un sanctuaire d'Opet existait en ce point dès la XVIIIe dynastie.

Dans l'angle intérieur Sud-Ouest de la cour du temple, sous le dallage, a été trouvée une statue ramesside d'un prêtre d'Opet ; l'axe de cette statue ainsi remployée avait été gravé dans la pierre, sur laquelle elle avait été posée, couchée.

l) Le relevé de la porte d'Evergète, devant le temple de Chonsou, a été poursuivi par M. Ch. Kuentz, directeur de l'I. F. A. O. et P. Clère, dessinateur.

B. Temple de Mout.

Plusieurs sondages ont été effectués par M. H. Chevrier, au printemps 1951, le long de certains secteurs de la cuve principale du temple de Mout. Sur la partie Est de la façade Nord, un trou a été trouvé rempli de fragments divers dont certains mêmes s'enfonçaient sous les pierres de la fondation. Quelques beaux fragments de Mout Sekhmet viennent encore s'ajouter à une collection déjà nombreuse. La partie inférieure d'une statue de grès montre un personnage nommé Amenopé, chaussé de sandales, accroupi sur un gros coussin, tenant devant lui un personnage plus petit. La partie supérieure des fondations du secteur Ouest de la façade Nord montre en surface quelques remplois au nom de Thoutmosis III. Une tranchée enfin a été ouverte le long des fondations de la partie Sud du long côté Ouest ; près du seuil d'une petite porte latérale émergeait le pilier dorsal, avec quatre colonnes de texte, d'une statue au nom du « scribe des recrues Menena ».

6. Karnak-Nord. Fouilles de l'Institut français d'Archéologie Orientale du Caire (Cl. Robichon, P. Barguet, J. Leclant).

La campagne 1950-1951 a continué l'étude de la partie antérieure du temple d'Amon-Rê-Montou, entreprise au cours de la saison précédente (1). Le démontage des fondations de pierre du portique ptolémaïque a été achevé ainsi que l'analyse de la partie axiale, jusqu'aux arasements de la porte donnant accès au temple d'Aménophis III proprement dit.

Comme la fondation Est étudiée l'année dernière, les trois autres fondations sont apparues constituées de lits de blocs superposés (dont certains par endroits dédoublés). Le principe de leur répartition s'est trouvé, semble-t-il, confirmé : les pierres constituent une série de paquets alternativement épais et plus minces, cinq massifs (qui correspondent aux colonnes du portique) et cinq intercalaires (équivalent aux entrecolonnements) ; il faut naturellement tenir compte de ce que les deux fondations centrales s'appuient en leur milieu sur les soubassements des obélisques d'Aménophis III.

Chacune des fondations ptolémaïques, formées essentiellement de blocs de remploi, a été descendue dans la tranchée ouverte à travers les terrains préexistants : pylône et murs de briques, rampe d'accès et soubassements

(1) Sur les résultats atteints durant la campagne 1949-1950, cf. J. Leclant, Or. 19 (1950), p. 367-369, fig. 20-25 et *Chronique d'Égypte*, n° 50 (1950), p. 240-245 et fig. 25-28. Pour la campagne 1950-1951, cf. aussi *Chronique d'Égypte*, n° 52 (1951), p. 280-287 et fig. 21-24.

d'obélisques d'Aménophis III ; aménagements de Ramsès II ; niveau de Taharqa, qui avait dressé sur ce même emplacement un « kiosque », comme à l'Est et au Sud de Karnak (1) et vraisemblablement construit, le jouxtant à l'Est, un petit monument dédié à Harprê.

L'expérience de la campagne précédente et l'évidence de l'encastrement des constructions nouvelles dans les terrains plus anciens ont fait apparaître, qu'il convenait de ne plus « déchausser » les fondations de pierre, de l'extérieur, en détruisant les éléments, généralement moins résistants (briques, remblais), qui les enveloppent. La fouille a donc été poursuivie en vidant les cuves de leurs éléments de remplissage, de façon à étudier, de l'intérieur même, la constitution des terrains avoisinants. Ceci d'ailleurs n'a pu être effectué pour la fondation la plus occidentale : les destructions des fellahins et des sondages archéologiques antérieurs avaient déjà mis à nu une bonne partie des éléments de pierre, en supprimant les couches, au milieu desquelles ils avaient été postérieurement placés.

La partie inférieure des tranchées de fondation ptolémaïques formait des cuvettes, de boue solidifiée ; elles avaient contenu de l'eau et les traces des pas des artisans antiques ont pu, cette année encore, y être repérées (2). Le plan d'eau ainsi déterminé avait permis de tracer, tout autour des parois de la tranchée, à une quarantaine de centimètres au-dessus du fond, une ligne parfaitement horizontale (fig. 25), incisée dans la brique crue et les terrains de remblais, gravée sur les éléments de pierre (flanc latéral de la rampe d'Aménophis ; soubassements du mur de façade du temple). A partir de ces niveaux, des points-repères avaient été marqués à diverses hauteurs (petits points rouges).

Les cuvettes avaient ensuite reçu une couche de sable, d'environ 40 cent., sur laquelle avaient été disposées les pierres plates (entrecolonnements surtout) du dernier rang de pierres de la fondation. On a retrouvé dans le sable, à proximité du mur de façade du temple, à l'Ouest une briquette de matière blanche plaquée d'or, au Centre Ouest, cinq briquettes de ce même type ainsi que six plaquettes de matière verte anépigraphes et une pièce de monnaie ; au Centre Est, sept plaquettes de matière verte.

L'inventaire des blocs remployés dans les fondations ptolémaïques comporte de nombreux fragments architecturaux, dont certains permettent de préciser plusieurs étapes des constructions faites en ce secteur de Karnak : éléments des portes d'Aménophis III (3), tant de l'avant-cour que du temple lui-même (la première a été regravée par Ramsès II ; la seconde a reçu dans son embrasure une stèle d'Horemheb, relative à son couronnement, conservée seulement en partie) ; tambours de colonnes fasciculées

(1) La colonnade de Taharqa de la grande cour de l'Ouest du Temple d'Amon de Karnak, de proportions plus imposantes et ne comportant que deux rangées de grosses colonnes, est en outre indépendante : elle ne s'appuie pas à une façade de temple.

(2) Cf. *Chronique d'Égyte*, n° 50 (1950), fig. 26, p. 242.

(3) D'autres éléments de porte (linteau et montant) sont aux noms d'Aménophis II et de sa femme Tiaa (en surcharge sur le cartouche précédemment arasé de sa mère Meritrê) ; corriger en ce sens les indications erronées de *Chr. d'Égypte*, n° 52 (1951), p. 282, n. 1.

d'Aménophis III, retaillées ensuite et autres éléments de la période des Grands Prêtres. La plupart des blocs proviennent de constructions de l'époque éthiopienne. La présente campagne n'a livré, semble-t-il, aucun fragment à ajouter à ceux de l'édifice des Divines Adoratrices sortis l'an dernier de la fondation Est. Il convient de noter cependant un bloc mentionnant le « grand majordome Akh(amenerou) » et le charmant tableau de danseuses nues, agitant de grands voiles et jouant de la musique dans des fourrés de papyrus, qui semble devoir être rapproché des scènes trouvées à Médamoud en 1930. Surtout, de nombreux tambours de colonnes et des entrecolonnements permettent de reconstituer presque entièrement le « kiosque » de Taharqa, érigé dans l'avant cour, avant que ses éléments n'aient été réutilisés dans les fondations de la colonnade ptolémaïque. Il comportait quatre rangées de colonnes, comme celles qui se dressent encore dans la colonnade éthiopienne de Karnak-Est ; les entrecolonnements des deux rangées centrales, qui ont été retrouvés dans les assises de base des fondations ptolémaïques du centre, étaient décorés sur leurs deux faces de scènes des cérémonies du culte ; les entrecolonnements de l'Ouest, qui étaient employés dans la fondation ptolémaïque de l'Ouest, portaient sur leurs faces extérieures une suite de nomes de Basse-Égypte (avec légendes de la ville, du dieu et des produits du nome) ; au cours de la campagne précédente, de la fondation de l'Est, avaient été sortis les blocs portant les nomes de Haute-Égypte (fig. 27). Enfin plusieurs blocs proviennent de la porte de l'édifice d'Harprê construite par Taharqa : sur chacun des montants, un enfant nu tète le sein de la déesse Rattaoui.

En dehors du dallage de granit central, recouvert de grès à l'époque ptolémaïque, il ne subsiste d'éléments éthiopiens en place dans le terrain que deux massifs de fondations, de part et d'autre de la porte d'accès à la colonnade ; encastrés dans le plein de briques du pylône d'Aménophis III, ils sont constitués eux-mêmes de blocs de remploi, où se lisent les noms d'Osorkon et de Nemrod. Sous chacun d'eux ont été dégagés des dépôts de fondation, celui de l'Ouest dans une poche de sable, celui de l'Est à même les briques sous-jacentes ; de chaque côté, une plaquette de faïence verte portant le nom de Taharqa, des coupes en terre cuite rouge, un vase, des plaquettes d'argent, des perles ; le dépôt Est contient aussi une petite colonnette torse en albâtre. A l'Est, une seconde cuvette taillée dans les briques renfermait la tête, privée de sa calotte crânienne, et la patte avant d'un bovidé.

Le dallage et les terrains situés sous l'allée centrale, de part et d'autre de la porte donnant accès au temple d'Aménophis III, ont été étudiés. La porte tout entière, fondations y comprises, a été refaite à l'époque ptolémaïque ; tous les terrains alentour ont été coupés, pour recevoir ses fondations en tranchée. La construction de la porte d'entrée du temple ne semble d'ailleurs pas contemporaine de celle de la colonnade de l'avant-cour. Dans les remblais, dont ont été flanquées ces fondations, et sous le dallage, ont été découvertes une vingtaine de statues, dont la plupart, sans tête, sont brisées (fig. 21 et 22). Trois sont des statues royales : Aménemhât III, agenouillé, présente les vases *nw* (granit noir) ; Aménophis II, assis, foule aux pieds les Arcs (granit noir) (fig. 34) ; Ramsès IV, debout, tient devant lui l'image

de Montou hiéracocéphale (roche schisteuse). A côté d'une splendide tête d'Amon, en calcaire, au doux sourire, du style Toutankhamon-Horemheb (fig. 30), il faut signaler une statuette du vizir Ahmès (appelé aussi *ʿmṯ*, contemporain d'Hatchepsout, dont des éléments des cartouches se lisent sur un fragment de calcaire trouvé à proximité), une statue-cube d'un vizir de Merneptah (fig. 28) (qui était encastrée, face vers l'intérieur, dans une logette taillée à la base du seuil de granit de la porte du temple (fig. 23 et 24)'; une statue-cube de *Ḏd-Ḏḥwty-iw.f-ʿnḫ*, dit Nekhtmouti, le descendant de Chechanq et père d'Harsiesi, en calcaire très dur, d'une admirable gravure (fig. 33) ; une statue-cube de Montouemhât, en roche noire, d'un beau travail (fig. (31) ; une statue-cube au nom de *Psšw-pr* (fig. 29); un socle portant celui d'Aba ; une statue d'un personnage nommé *Pȝ-ḫr-(n)-Ḫnsw*, présentant devant lui une statue de Montou hiéracocéphale (fig. 32) ; une statue de grès peint en rouge, provenant vraisemblablement d'un ensemble mural, pourrait être celle d'un souverain éthiopien. Enfin, en plein axe, fut trouvé un beau fragment de statue de pierre verte : une main tenant le vase *nw* ; il était placé devant quatre gros blocs de calcaire blanc disposés en avant du seuil de granit de la porte du temple et taillés eux-mêmes en forme de vases d'offrandes *nw* (fig. 21).

La recherche des niveaux d'accès successifs vers la partie antérieure du temple d'Amon-Rê-Montou : Aménophis III, Ramsès, Taharqa, Ptolémées, a conduit à étudier le passage de la porte monumentale du Nord (décorée par Ptolémée III et IV) et l'allée de sphinx qui la précède au Nord. Sous le passage de la porte monumentale se trouve conservée en place une partie de la porte de la XVIIIe ; parmi les blocs de remploi de son dallage figurait un fragment de ces listes de nomes à indications numériques (1), telles qu'on en a trouvées sur les soubassements de diverses chapelles (Chapelle Blanche de Sésostris Ier publiée prochainement par MM. P. Lacau et H. Chevrier ; Aménophis Ier, fragments signalés par A. Varille à Karnak-Nord ; Sanctuaires de la Barque de Thoutmosis III (2) et de Philippe Arrhidée). Au Sud de la porte monumentale ont été mis en évidence plusieurs niveaux d'accès successifs à l'avant-cour de Montou ; l'un d'eux est un sol stuqué : sur un fond blanc se détachent des lignes brisées en chevrons, alternativement bleues, blanches et rouges ; dans l'axe, entre deux bandes jaunes, partent vers le Nord, disposées en éventail, des ombelles de fleurs bleues, bordées de petits traits rouges discontinus ; au bout de la tige, elle-même bleue, les sépales forment trois petites taches rouges.

(1) Le fragment de Karnak-Nord, d'un intitulé exactement semblable à celui des autres listes, porte les indications concernant les XIIIe, XIVe et XVe nomes de Haute-Égypte, ainsi que le titre récapitulatif.

(2) Un bloc du soubassement de la chapelle de Thoutmosis III, portant les indications du XIVe nome de Basse-Égypte, avait été trouvé, au cours des dernières années, par H. Chevrier, dans une des pièces au Nord des pylônes V/VI ; des blocs provenant d'autres parties de cette chapelle ont été recueillis en divers autres points du grand temple (pour ceux de l'éboulis du môle Nord du IIe pylône, cf. Or. 19 [1950], p. 363).

Au Nord de la porte monumentale subsistent les arasements d'une avant-porte, dont le seuil était constitué d'un bloc de granit remployé (obélisque?) portant mention d'une « coque » (*wnḏwt*) de quatre-vingt coudées.

Le dromos était fermé latéralement par des murs de briques crues peu épais (1), auxquels s'adossaient les sphinx. Au milieu de l'allée, à une soixantaine de mètres au Nord de la porte monumentale, subsistaient, au centre d'un dallage, les arasements en place de deux statues : l'une, rouge, en grès, de Séti II, l'autre, blanche, en albâtre, probablement d'Horemheb ; entre elles, un socle vide peut être celui de la statue de granit bleu d'un personnage agenouillé, au nom de Menkheperrê, trouvé juste devant. Ces statues étaient toutes trois tournées en direction du temple.

La statue d'albâtre reposait sur un socle, qui était le remploi à l'envers d'un socle au nom d'Aménophis III ; le socle vide du milieu était du même type ; retournés, ils sont apparus comme ayant conservé les sandales du roi. Entre les statues et, un peu au Sud, le seuil de granit du petit édifice qui devait les entourer, sous le dallage, a été trouvée une sorte de favissa, taillée à même la terre (fig. 26) : en deux paquets, séparés par un mince intervalle, étaient disposés les innombrables fragments brisés des deux statues d'Aménophis III, de quartzite, dont les socles faisaient primitivement partie ; les pieds étaient placés aux angles SE, NE, SW, un fragment du quatrième avait été mis dans le sol au NW de la statue d'albâtre ; de beaux fragments des têtes, torses et vêtements du roi ont été recueillis ; l'une des deux statues était pourvue d'un instrument astronomique (L. Borchardt, *Allerhand Kleinigkeiten,* p. 19-21 et pl. IX).

7. Thèbes. Rive gauche.

a) Medinet Habou. C'est à la copie des textes de ce temple que fut consacrée toute la dernière campagne de l'Epigraphic Survey de l'Institut Oriental de Chicago (Dr. G. R. Hughes ; Dr. Ch. Nims ; MM. Champion et Froloff, dessinateurs). Le mur Est de la Première Salle Hypostyle fut complètement dessiné ainsi que le mur Ouest de la Seconde Cour, sur la terrasse ; des compléments de copies d'inscriptions secondaires (portes, bases de colonnes, architraves) furent effectués dans la Première Cour. La documentation photographique concernant les 16 piliers osiriens des extrémités Est et Ouest de la Seconde Cour a été établie (52 faces comprenant 128 scènes ; les montages photographiques des panneaux ont été réalisés).

b) Deir el Medineh. Durant la campagne 1950-1951, M. B. Bruyère, chargé de fouilles par le Ministère français des Affaires Étrangères, a complété sa très importante récolte d'ostraca hiératiques et figurés du « grand puits de Deir el Medineh » (2), par l'étude des déblais accumulés sur le bord oriental de l'entonnoir par les fouilles successives des chercheurs clandestins et les missions scientifiques, qui avaient tenté de vider la grande excavation

(1) Le même fait a été observé à Médamoud, Louxor, dans divers dromos à sphinx de Karnak ; cf. ASAE 36 (1936), p. 87 ; 37 (1937), p. 77 ; Or. 19 (1950), pp. 362 et 367.

(2) Sur les deux précédentes campagnes (1949 et 1950) consacrées au déblaiement du « grand puits de Deir el Medineh », B. Bruyère, *Chronique d'Égypte,* n° 49 (1950), p. 45-48 et *Bull. Soc. Franç. d'Égypt.*, n° 5 (déc. 1950), p. 67-86, 3 pl. Cf. Or. 19 (1950), p. 369-370 et fig. 26-27 (pl. L).

ou de se frayer un chemin vers le fond. Opéré sur une superficie de trois mille mètres carrés et une épaisseur de deux à cinq mètres, ce travail patient a livré à M. B. Bruyère 2200 ostraca nouveaux, qui s'ajoutent à l'apport considérable du vaste « nid » d'ostraca de la partie supérieure de l'entonnoir du grand puits.

Le second objectif de la campagne fut le déblaiement du versant de la colline de Gournet Mourai, en face du temple ptolémaïque d'Hathor; ce secteur, maintes fois prospecté par les habitants de Gournah et les archéologues, marque l'extrémité de la concession affectée jadis aux ateliers funéraires royaux du Nouvel Empire; son étude permettait à M. B. Bruyère le complément des fouilles de 1940. Onze tombes furent mises au jour et autant de maisons disposées en deux étages; les unes et les autres sont de la première époque de l'occupation du site au temps de Thoutmosis Ier et elles ont été spoliées, occupées, transformées, pillées depuis ce moment jusqu'à nos jours. Les morts du Nouvel Empire et les momies noires gréco-romaines se mélangent dans les hypogées; la céramique de la XVIIIe voisine avec la vaisselle copte. De nombreux fragments de papyrus hiératiques et d'ostraca ramessides (270 nouvelles pièces) ont été découverts. Cette trouvaille complètera celle rapportée à Turin par Schiaparelli, après sa campagne de 1905 dans ce secteur de Deir el Medineh. Beaucoup des textes sont magiques: ce sont des formules de protection et de prophylaxie contre les attaques des bêtes nuisibles et venimeuses.

c) Dans le « palais funéraire » de Montouemhât (n° 34), à l'Assassif (1), des déblaiements complémentaires et des aménagements ont été effectués par M. Zakaria Ghoneim.

Au bas de la grande descente Nord-Sud, un mur provisoire de briques a été établi, afin de fermer le passage entre le vestibule d'accès et la grande salle située à l'Est de la cour à ciel ouvert. Cette salle de l'Est a été partiellement déblayée; sur son côté Sud s'ouvrent trois portes, qui permettent de descendre dans des suites de chambres non décorées; le linteau de la porte du centre comporte une généalogie des enfants de Montouemhât.

La cour à ciel ouvert a été entièrement dégagée; à l'Est et à l'Ouest, un large escalier permettait d'y descendre, les portes d'accès (qui ouvrent d'une part sur la grande salle de l'Est dont nous venons de parler et d'autre part sur le passage communiquant avec la cour de l'Ouest) se trouvant au niveau de la banquette à corniche, qui en fait le tour, à une hauteur d'un mètre environ Lors de ce récent déblaiement, de nouvelles tables d'offrandes ont été trouvées, s'ajoutant aux cinq précédemment connues; l'une est au nom de (var.), dont une statue-cube était trouvée par ailleurs, dans la fouille de l'Est de Karnak. Le centre de la cour est occupé par un puits carré, non encore fouillé.

Sous le portique (fig. 36), qui occupe le côté Ouest de cette grande cour, au Sud, entre la porte centrale et l'escalier décoré des Litanies du

(1) Cf. Or. 19 (1950), p. 370-372 et fig. 28-30 (pl. LI-LII).

Soleil, a été dégagé un puits, dont l'ouverture carrée est d'environ 1 m. de côté; profond d'une dizaine de mètres, il donne accès à une chambre non décorée, où plusieurs poteries ont été recueillies. La chaussée de calcaire, qui donne accès de la première cour à la seconde, située plus à l'Ouest, est taillée en forme de gros rondins.

Le relevé des scènes et la copie des textes, en vue de publication, ont été entrepris par MM. Zakaria Ghoneim, P. Barguet et J. Leclant. L'étude des parois de la grande cour a permis la découverte d'une quinzaine de graffiti cariens (fig. 37 et 38) sur les panneaux décorés du motif des deux grandes tiges de papyrus accolées, que séparent les portes des chapelles, du côté du Nord, ainsi que sur les statues du défunt et de son épouse, dans la niche Sud du petit côté Est.

Dans la partie intérieure, dont l'accès a été muni d'une porte en fer, le relevé épigraphique a été aussi commencé; il est rendu fort pénible par la lourde odeur ammoniacale et la chaleur soffocante qui y règnent; beaucoup de parois sont endommagées par la remontée des sels et leur cristallisation en surface; des pans entiers se sont écroulés; de plus les voleurs ont scié un grand nombre de figures, détériorant les colonnes de textes voisins. La place primitive de plusieurs fragments tombés à terre a pu être cependant précisée; le déblaiement de cette suite considérable de salles, de couloirs et d'escaliers nécessitera un travail patient.

d) Restauration des tombes des Nobles. Le travail a continué (1), sous la direction de M. A. Stoppelaëre, assisté de MM. Ahmed Youssef, Rouchdi Hassanein et Aly Bahgat. — N° 16 (Panehsy). Déblaiement des abords de la cour extérieure, en vue de l'aménagement de la descenderie et de la consolidation des plafonds. — N° 51 (Ouserhât). Dans la première salle, les parois décorées de peintures ont été consolidées, l'intérieur des murs, pourri, ayant été démoli et repris par derrière au plâtre. De petits fragments, tombés à terre, lors des destructions par les voleurs, ont été remis à leur place. — N° 52 (Nakht). Dégagement des abords, en vue de consolider le plafond par l'extérieur. — N° 57 (Khaemhât). Les moulages fournis par les Musées de Boston et Berlin ont été fixés à leur place. Les statues de la salle du fond ont été décrassées. — N° 100 (Rekhmirê). Le nettoyage du grand couloir a été poursuivi; durant cette dernière année ont été mises en valeur les scènes de métiers peintes sur la moitié Est de la paroi Sud; désormais les figures se détachent, dans un coloris chaud, animées d'un vif mouvement de vie; on remarque particulièrement la fabrication des briques crues et la figuration des divers éléments d'un mur de briques (briques avec paille); la copie du texte pourra sans doute être améliorée. — La paroi Est de l'aile Nord de la première salle a été aussi restaurée: travaux des champs, défilés des porteurs de produits, représentations de statues, d'objets de culte, d'armes (remarquer les détails des boucliers de peaux, avec leurs couleurs). — N° 131 (Amenouser). La partie déjà copiée par N. de G. Davies (*Bull. of the Metropolitan Museum of Art*, 1926, pp. 49-50) a été nettoyée, ainsi que le reste des représentations de la

(1) Cf. Or. 19 (1950), p. 372-373.

paroi Ouest de l'aile Nord. On distingue désormais parfaitement une suite d'Égéens et de Syriens apportant des présents (dont des corbeilles et des vases thériomorphes : taureau aux deux cornes recourbées pointant vers l'avant).

8. Dendera. Les travaux ont été poursuivis par M. F. Daumas et la dessinatrice Mme Lamon (1).

Les dessins du Mammisi de Nectanébo ont été définitivement collationnés. La copie des textes du Mammisi romain a été achevée et le dessin des tableaux amorcé ; leur achèvement exigera au moins une campagne. Dans le grand temple, des croquis de mise en place ont été exécutés aux cryptes Sud 2, 3 et 4 et Ouest 2 et 3 ; le texte des cryptes Sud 4 et Ouest 3 a été relevé entièrement ; celui des autres cryptes, au Sud et à l'Ouest, qui existait à l'état plus ou moins élaboré dans les manuscrits d'É. Chassinat, a été entièrement revu sur l'original et établi. Des photographies ont été prises dans les magasins de la salle *wsḫt-ḥ*ʿ.

Ces travaux ont abouti aux resultats suivants : le manuscrit du Mammisi de Nectanébo est complet ; le texte du Mammisi romain est achevé ; enfin le tome VI du grand temple est prêt.

L'examen des nombreux blocs qui se trouvent dans l'enceinte du temple a fourni des fragments des règnes de Pépi Ier, Mentouhotep II, Thoutmosis IV et Séti Ier, confirmant les renseignements donnés par les inscriptions ptolémaïques du grand temple Un morceau de stèle en grès, contenant 13 lignes mutilées d'hiéroglyphes, est un fragment de décret trilingue (grec, démotique, hiéroglyphique), probablement de Ptolémée V Épiphane.

(1) Cf. Or. 19 (1950), p. 373.

Personalnachrichten

A. Pohl – Rom

Prof. É. Dhorme hat wegen Erreichung der Altersgrenze seine Lehrtätigkeit an der Sorbone abgeschlossen.

Dr. Hillel A. Fine wurde zum Instructor in Bible and Semitic Languages am Hebrew Union College (Cincinnati) ernannt.

Th. H. Gaster ist für 1951-52 ein "Fulbright"-Stipendium zuerkannt worden.

Dr. Alice E. Kober (um die Erforschung der minoischen Frage verdient) ist am 16. V. 1950 in Brooklyn im Alter von 42 Jahren gestorben.

Prof. Dr. P. Koschaker ist am 1. VI. d. J. auf einer Vortragsreise in der Schweiz infolge eines Herzschlages im 73. Lebensjahr gestorben.

Dr. J.-R. Kupper ist von Chicago (Oriental Institute) an die Universität Brüssel gegangen.

Dr. W. Leslau ist für semitische Sprachen an die Brandeis University in Waltham (Mass.) berufen worden.

Prof. Dr. E. Littmann (Tübingen) ist wegen Erreichung der Altersgrenze von allen Vorlesungsverpflichtungen entbunden worden. Sein Nachfolger ist seit dem 1. III. 1951 Prof. Dr. Paret (bisher in Bonn a/Rh.).

P. G. Messina, Prof. der Religionsgeschichte und Iranistik am Pont. Institutum Biblicum, ist am 28. VI. d. J. im 59. Lebensjahre gestorben.

Dr. H. Stock (München) ist zum stellvertretenden ordentlichen Professor für Ägyptologie (als Vertreter Prof. Dr. A. Scharff's) ernannt worden.

Dr. J. Wm. Wevers ist als Assistant Professor (besonders für Arabisch) an die Universität von Toronto berufen worden.

Der 4. Internationale Kongress für Anthropologie und Ethnologie wird vom 1-8. IX. 1952 in Wien stattfinden. Mitgliedsbeitrag ist 200 ö. S. (= 8 Doll.). Alle Zuschriften sind zu richten an Sekretär W. Koppers. Institut für Völkerkunde. Neue Hofburg. Wien I.

Im Staat Israel ist die Israel Oriental Society in Jerusalem (mit Gruppen in Tel Aviv und Haifa) gegründet worden (Präsident: S. D. Gotein). Sie gibt eine Zeitschrift *Ha-Mizrah be-Hadasch* (Der moderne Osten) heraus.

Die Philosophische Fakultät der Universität Prag ist mit Herbst d. J. in zwei Falkultäten aufgeteilt worden, in eine philologische und eine historische. Die Assyriologie gehört als Hauptfach (mit Hethitisch oder Hebräisch als Nebenfach) zu der ersteren.

Die *Acta Orientalia* haben im vergangenen Jahr ihr Erscheinen nach langer Unterbrechung wieder aufgenommen. Sie werden getragen von den Orientgesellschaften Hollands, Dänemarks und Norwegens, zu denen nach dem Aufhören von *Le Monde Oriental* auch die schwedische dazugekommen ist. Die *Acta Orientalia* sollen jährlich (in 4 Heften) etwa 260-320 S. umfassen und bringen neben Artikeln (vorzugsweise von den Orientalisten der vier Länder) noch kurze Notizen und Besprechungen. Der Verlag ist von E. J. Brill (Leiden) auf E. Munksgaard (Kopenhagen) übergegangen. Das 1. Heft des neuen Jahrgangs 21 (1950) bringt einen gründlichen Artikel J. Pedersens (The Phoenician Inscription of Karatepe) und eine Untersuchung von E. Sjöberg (בן אדם und בר אנש im Hebräischen und Aramäischen), die die Exegeten interessieren wird.

Im Verlag von E. Wasmuth (Tübingen) ist das neue Buch von H. Th. Bossert – R. Naumann *Altsyrien* erschienen, das mit mehr als 30 Karten und mehr als 1400 Abbildungen das östliche Mittelmeergebiet (Zypern, Syrien, Palästina) mit Einschluss Arabiens archäologisch zu erfassen sucht. Das Buch ersetzt eine kleine Bibliothek, da der Stoff weit zerstreut, z. T. unauffindbar geworden ist. Für Orientalisten, Archäologen, Religionsgeschichtler, Exegeten sei eigens auf das Buch hingewiesen. Wie sehr solche Zusammenstellungen einem Bedürfnis entsprechen, zeigt der vorhergehende Band von H. Th. Bossert *Altkreta,* dessen Auflage (3000 Stück) im Jahr 1942 in wenigen Wochen vergriffen war.

Zum 75jährigen Geburtstag William Popper's (29. X. 1949) haben seine Freunde und Schüler unter Leitung W. J. Fischel's eine Festschrift *Semitic and Oriental Studies* (= *University of California Publications in Semitic Philology,* XI [Berkeley 1951]) herausgegeben. Für unsere Leser dürften die folgenden Beiträge von Interesse sein: Joseph Fontenrose, *White Goddess and Syrian Goddess*; William M. Green (125-148), *Augustine's Use of Punic* (179-190) und H. L. F. Lutz, *Plaga Septentrionalis in Sumero-Akkadian Mythology* (297-310).

Die Symbolae Hrozný sind mit dem eben erschienenen 5. Band abgeschlossen, eine monumentale Festschrift, eine wohlverdiente Ehrung des Gelehrten und eine internationale friedliche Zusammenarbeit der Orientalisten. Die Herausgeber haben unser aller Dank und Gratulation verdient. — Der Band enthält einige für den Keilschriftler interessante Beiträge. Zuerst die umfangreiche Studie von L. Matouš, *Les contrats de vente d'immeubles provenant de Larsa* (11-67), in der der V. mit einer Untersuchung der sumerischen und akkadischen Sprache der Kontrakte beginnt. Dabei zeigt sich, dass unter Rîm-Sin die Wiedergabe der sumerischen Ausdrücke durch akkadische seltener wird. Die Immobilien (z. B. é-dù-a = Baugrundstück, é-ki-šub-ba = jungfräulicher Boden, kiri$_6$ = Garten) werden gewöhnlich örtlich nach den Nachbargrundstücken bestimmt. Der Verkäufer (lugal = Herr) verkauft den Besitz für einen (für Baugrundstücke allmählich sinkenden) Preis an einen anderen, der ihn kauft (...-ši-šám). Nach den verschiedenen Schlussklauseln folgt der Eid, der entweder bei Nanna, Utu und dem König oder bei dem namentlich genannten König allein (Warad-Sin, Rîm-Sin, Samsu-ilûna) oder auch nur beim König (ohne Namensnennung) geleistet wird. Dann werden die Zeugen aufgeführt (gewöhnlich

mit vorgesetztem i g i , nur einige Urkunden bieten dafür beim zweiten und den folgenden Zeugen einen senkrechten Keil), denen die Bemerkung über die Siegelung (gewöhnlich k i š i b l ú - i n i m - m a - b i - m e š í b - r a) folgt. Trotzdem erscheinen manchmal Siegelinhaber, die nicht in der Rechtsurkunde genannt waren (wahrscheinlich siegelt einer der Zeugen mit einem geliehenen Siegel oder in Stellvertretung eines anderen). Der Vertrag schliesst mit dem Datum (Monat, Tag, Jahr [Sin-irîbam, Warad-Sin, Rîm-Sin]. Der Monatskalender von Larsa entspricht im allgemeinen dem von Nippur. Nach der Eroberung Larsas, also nach dem 30. Jahre Rîm-Sins, beginnt aber ein neuer Monatskalender (z. B. i t u k i n ^{d}I n a n n a k i 2 oder i t u 1 0 k a m k i 6 , i t u 1 0 k a m k i 8), den wir noch nicht ganz durchschauen. — T. J. Meek, *The Explicative Pronoun šu/ša in the Code of Hammurabi* (78-81). Das " explikative " Pronomen *šu, ši, ša* (in der Samarra-Tafel und in den Lebermodellen von Mâri *su, si, sa*) wird stets im Stat. constr. gebraucht und daher ist sein Schlussvokal kurz. Allmählich verdrängte die Akkusativform (undeklinierbar) das deklinierbare *šu* (d. h. die Nominativ- und Genetivform), aus *Šu-ilišu* wurde *Ša-ilišu,* obwohl sich die archaische Form *šu* noch neben *ša* hielt. Das ist die Lage für den Prolog des CH (IV : 1 ff.; 9 ff.; 29 ff. und wohl auch 19 ff., wo *šu* durch Haplographie ausgelassen ist). Diese vier Stellen sind substantive Klauseln, die mit dem explikativen Pronomen *šu* eingeleitet werden. Sie könnten ebenso mit *ša* eingeleitet werdeu (wie II : 10 ff.; 69 ff.; III : 27 ff. zeigen). Dieses explikative Pronomen findet sich im CH ausser dem Prolog noch in zwei anderen Gebrauchsweisen, mit einem Nomen oder Infinitiv im Genetiv. Dabei erscheint es aber stets in der undeklinierbaren Form *ša,* z. B. *ša libbiša* (ihre Leibesfrucht) als Akk. (Rs. XVIII : 26, 37, 47) und mit Präposition im Gen. *ana ša libbiša* (XVIII : 29) ; ebenso *ša nadânim* (Akk. abhängig von *išû,* VI : 63) und *ša paṭârim* (Nom. abhängig von *ibašši,* XI : 21). — H. Mode, *Über einige syrische Siegelzylinder aus Schweizer Sammlungen* (82-87, 1 Taf) behandelt einige syrische Siegel, die meist aus Privatsammlungen stammen. Er betont die dringende Notwendigkeit der Sammlung und Bereitstellung des syrischen Materials, um auch für Syrien-Palästina zu einer sicheren Chronologie zu kommen. — A. van Selms, *The Goring Ox in Babylonian and Biblical Law* (321-30) zeigt durch eingehende Untersuchung der 3 Stellen (Codex Hamm. § 250-252 ; Codex Bilalama § 53-54 ; Exodus 21 : 28-36 [Bundesbuch]) den grundlegenden Unterschied zwischen der israelitischen und babylonischen Auffassung. Nach israelitischer Auffassung muss das Tier getötet werden, um die Gemeinschaft zu schützen. Die Gemeinschaft erklärt das Tier als schuldig und verhindert dadurch die Gefahr der Blutfehde. Deshalb kann auch nicht von einer Abhängigkeit des israelitischen Gesetzes vom babylonischen die Rede sein.

Im *Archiv Orientální* 19 (1951) werden die Vorträge und Akten der Prager orientalistischen A r b e i t s t a g u n g vom Jahre 1949 (s Or 19 [1950] 244-6) in 2 Heften von je etwa 450 S. Umfang erscheinen. Bd. 20 (1952) soll als *Diatribe Lexa* zum 75. Lebensjahr des Prager Ägyptologen unter Leitung von Dr Žába herausgegeben werden.

Das 2 . i n t e r n a t i o n a l e A s s y r i o l o g e n t r e f f e n (2.-4. VII) in Paris (Collège de France) zählte über 80 Teilnehmer. Aus USA war

Prof. A. Goetze anwesend, aus der Türkei Sedat Alp, aus Finnland A. Salonen, aus Schweden A. Haldar, aus England H. Frankfort, C. J. Gadd, Th. Fish, aus Österreich F. R. Kraus (Wien), aus Deutschland Lenzen (Berlin), J. Friedrich (Berlin), W. von Soden (Göttingen), A. Falkenstein (Heidelberg), O. Krückmann (Freiburg Br.), aus Italien A. Pohl und aus der Schweiz E. Sollberger (Genf). Alle anderen Teilnehmer waren aus Holland, Belgien und Frankreich. — Montag (2. VII.) Vorm. Freies Beisammensein, Begrüssung der alten und neuen Teilnehmer durch den Präsidenten E. Dhorme. — Nachm. (Vorsitzender H. Frankfort). Vortrag (1). G. Dossins über *Die sumerische und akkadische Terminologie für Bronze* (= Kupfer mit Zinn, eine Legierung, die ein sehr hartes und langdauerndes Metall schafft). Die sumerisch-akkadischen Vokabulare zeigen einen grossen Reichtum von Ausdrücken für Bronze. Diese Wörter finden sich in verschiedenen Stadt-, Landschafts- und auch Gebirgsnamen wieder. Daraus lässt sich die Gewinnung des Erzes und Verarbeitung des Metalls festlegen. Die Hochöfen z. B. dafür waren in Kleinasien. Die Ḫurriter (^{lú}*ḫur-ri*^{meš}) waren Erzarbeiter, die nach Erschöpfung der Bergwerke (was damals bei den primitiven Methoden sehr schnell geschah) weiter wanderten, um neue Vorkommen zu suchen. — In der Diskussion bemerkt Cl. E. A. Schaeffer, dass die heutige Verteilung des Kupfers nicht der des Altertums entspricht, da viele Vorkommen im Altertum völlig ausgebeutet worden sind. Die Verbreitung der Bronze ist dann sehr schnell gegangen; sie tritt fast gleichzeitig in Europa (sogar in N.- und S.-Deutschland) und in Asien auf. Endlich ist ein Unterschied zwischen dem Fördern des Kupfers (aus der Grube) und der Verarbeitung (die in fast allen grossen Städten des Altertums gepflegt wurde). — W. von Soden tritt für die alleinige Bedeutung von *šurîpu* = Eis in den Mâri-Texten ein (nicht auch = Kupfererz). — A. Goetze hebt hervor, dass die Metalle doch nicht aus Sumer stammen, sondern aus Kleinasien-Armenien, also werden ihre Namen auch kaum sumerisch sein. Ausserdem seien Gleichklänge in der Toponomastik nicht beweisend, da ja da auch die Zeitperiode zu berücksichtigen sei. — E. Laroche weist darauf hin, dass die hethitischen Wörter, die Objekte der Zivilisation bezeichnen, in ihren phonetischen Veränderungen über die normalen Laut- und Veränderungsgesetze hinausgehen. — Th. Fish macht darauf aufmerksam, dass zabar, das gewöhnliche Wort für Bronze, in Ur III sehr selten vorkommt. Auch werden (ausser für die Stadt Ur selbst) nur geringe Mengen genannt. — H. Frankfort: Kupfer und Bronze soll man getrennt betrachten. In Ešnunna wurde z. B. viel Kupfer und wenig Bronze (Early Dynastic) gefunden. — E. Dhorme hebt hervor, dass das Volk, das die Sache bringt, meist auch das Wort dafür mitbringt. — F. R. Kraus macht auf eine nur türkisch veröffentlichte Arbeit von Bilgiç aufmerksam, der in den verschiedenen Worten verschiedene Qualitäten des Metalls sieht (sie soll von F. R. Kraus in RA im Auszug zugänglich gemacht werden). — Die Diskussion soll am Donnerstag (5. VII.) von interessierten Teilnehmern fortge-

(1) Da ein ausführlicher Bericht dieses Assyriologentreffens mit den Vorträgen und der Diskussion von der Pariser Gruppe Thureau-Dangin herausgegeben wird, ist hier nur ein ganz knapper Überblick geboten.

setzt werden. — Dienstag (3. VII.) Vorm. (Vors. A. Salonen). Vortrag A. Falkensteins: *Wie weit geht die sumerische Literatur vor die Hammurabizeit zurück?* Die Sprache dieser Literaturdenkmäler ist ja z. T. modernisiert worden. Die Hauptwerke der sumerischen Literatur stammen aus neusumerischer Zeit. Die enuru-Texte gehen vielleicht bis in Early Dynastic III zurück, sind aber nachher neu umgeformt und aufgefasst worden. Wenn auch die Redaktion aus neusumerischer Zeit stammt, wie weit gehen dann die historischen und epischen Allusionen, die darin enthalten sind, zurück? Die Genealogien der Götter (An = *Anum*) entsprechen dem älteren Neusumerisch. Die Erzählungen um Uruk-Kullaba sind aus Dynastic I, aus der gleichen Periode sind Aka Kiši^{ki} und Ama-ušumgalanna. Alles zeigt, dass die geschichtlichen Erinnerungen bis zur alten Geschichte der ersten Dynastien, die epischen aber noch weiter zurückgehen. — Diskussion: Lenzen gibt eine kurze Übersicht über die durch die letzte Grabung in Uruk bei der Anu-Ziqqurat gefundene Chronologie. Der Mosaiktempel = Uruk IV, Riemchenbauten = spätes Uruk IV, der zweite Mosaiktempel = Uruk III. Das Material des Mosaiktempels wurde für die Terrassenanlage benutzt. Die Überbauung (Schicht A_1) muss also auch in die Ğemdet-Nasr-Periode fallen. — Parrot: Wie kann man Anam innerhalb der Urukliste datieren? Falkenstein: Sin-kâšid, Sin-gâmil ... Anam, Irnene. — H. Frankfort betont (gegen F. R. Kraus) einmal, dass die Akkader keine neue Kultur bringen, dann dass es nach der Ğemdet-Nasr-Periode keinen Kulturbruch gibt, sondern die Entwickelung geht ohne Unterbrechung weiter. — Nachm. (Vors. A. Goetze). Vortrag W. F. Leemans-Bruins über eine altbabylonische mathematische Tafel der Sammlung Böhl. — E. Dhorme: *Das Datum der 1. babylonischen Dynastie.* Der Redner betont, dass er keine Lösung bieten, sondern diese nur vorbereiten und die Diskussion anregen wolle. Die Chronologie Ungnads (= U) [*Die Venustafeln und das neunte Jahr Samsu-ilunas, 1741 v. Cr.*, MAOG XIII, 2 (1940)] und S. Smith's (= SS) [*Alalakh and Chronology* (1940)], sich auf die Venusdaten des 21. Jahres Ammiṣaduqas stützend, setzen Sumu-abum = 1894-81, Hammurabi 1792-50 und Samsu-ditana 1625-1595 (?). Hingegen kommt D. Sidersky (= Si) [= *Nouvelle étude sur la chronologie de la dynastie hammurabienne,* RA 37, 45 ff, 1940], auf der gleichen Grundlage aufbauend, für Sumu-abum zu 1950-37, für Hammurabi zu 1848-06 und für Samsu-ditana zu 1681-51 (?). Thureau-Dangin setzt sich mit diesen beiden absoluten Chronologien (U-SS und Si) in seinem Artikel *La chronologie de la première dynastie babylonienne* (= *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* XLIII, 2ème partie, 1942) auseinander und schliesst, dass vom geschichtlichen Standpunkt die Chronologien U-SS sich an geschichtlichen Unwahrscheinlichkeiten stossen und so wohl auszuscheiden haben. Obwohl das nicht für die Chronologie Si gilt, hat sie deshalb noch nicht als wahrscheinlich, sondern nur als möglich zu gelten. Das war die Lage im Jahre 1942. Nachher wurden uns die Chorsabad-Liste mit ihren Jahresangaben und die Mâri-Tafeln mit ihren Synchronismen (Šamši-Adad I. || Hammurabi; Ilâ-kabkabu || Jagid-Lim; Zimri-Lim || Hammurabi) bekannt. Vom Gründer der 1. babyl. Dynastie Sumu-abum wissen wir, dass er Gegner Ilušumas von Assur war. Ebenso wissen wir, dass Jarim-Lim von Alalaḫ ein Zeitgenosse Hammurabis

war. Wichtiger aber als der Anfang der 1. babyl. Dyn. ist deren Ende und der Anfang der Kassitendynastie. Goetze setzt in seinem neuen Artikel *The Problem of Chronology and Early Hittite History* (BASOR 122 [1951] 18-25) auf Grund der hethitischen Angaben das Ende der 1. babyl. Dyn. aufs Jahr 1650. Dazu kommt ein noch unveröffentlichter Artikel H. Ottens über die Studie Goetzes, dessen wir uns bedienen dürfen. — Diskussion. A. Goetze: Drei Probleme sind zu lösen: einmal die eigentliche chronologische Frage, dann die Zuordnung zur 1. babyl. Dyn. und endlich die Zuordnung zur Dyn. der Kassiten. Die Chorsabad-Liste bietet nicht die Lösung des Problems; denn hinter Šamši-Adad I. sind 6-8 Könige, deren Regierungsjahre mit 0 angegeben werden, weil wahrscheinlich deren *limu*-Listen verloren waren. Nach O. Neugebauer kann man auch die astronomischen Tafeln nicht als Grundlage der Chronologie benutzen, da sie Berechnungen, aber nicht exakte Beobachtungen enthalten. Sie bieten dem Historiker Möglichkeiten dar, aber keine Entscheidung. — A. Parrot stimmt ohne Vorbehalt Goetze zu. In der Festlegung der absoluten Chronologie sind drei Tatsachengruppen zu berücksichtigen: die historischen, die archäologischen und die astronomischen. Die astronomischen bieten nur Möglichkeiten, keine Sicherheit; die archäologischen müssen alle zusammen genommen werden. Die Chorsabad-Liste ist nicht die einzige Liste, sie enthält auch offenbare Irrtumer. Aus unveröffentlichten (ökonomischen) Mâri-Texten folgt, dass Šamši-Adad I. höchstens 3 Jahre Zeitgenosse Hammurabis war. Daher möchte er folgende Liste vorschlagen:

Bab.	Assur	Mâri
	Ilâ-kabkabu	Jagit-Lim
	Samši-Adad I. 1823-1791	Jaḫdun-Lim 1820-11
Hammurabi 1792-50		Jasmaḫ-Adad 1800 1790
	Išme-Dagan 1790-58	Zimri-Lim 1790-59

— W. von Soden weist darauf hin, dass die Chronologie des MR in Ägypten ziemlich sicher ist (2000-1900 Anfang). Davon kann man also auch ausgehen, da Ägypten auf Syrien übergegriffen hat. — A. Falkenstein möchte für Mâri Doppeldatierungen annehmen (Jahresnamen ohne Ereignisse mit solchen von Ereignissen) wie für den Anfang der Isin-Larsa-Dynastie. — Cl. Schaeffer hebt hervor, dass nach dem archäologischen Befund in Ugarit Hammurabi später ist als Amenemhêt IV., Mitregent Amenemhêts III. (nach Scharff 1840-1792). Das Datum SS hat grosse Wahrscheinlichkeit. — Die Daten der Tafel des Samsu-ditana (unveröffentlicht), die S. Feigin † übergeben worden war, sind nach A. Goetze unlesbar. Die Tafel ist in einem

schrecklichen Zustand. — Dann wird von E. Laroche die Chronologie H. Ottens (unveröffentlichter Artikel) vorgeführt (gegen Goetzes Ansicht in BASOR). Otten nimmt 2 Perioden an, die erste Mursil-Telipinu (= 4 Könige = etwa 100 Jahre), die zweite Telipinu-Suppiluliuma (die sehr schwer zu interpretieren ist). Auf Grund der Rituale mit ihren Opfern für die Königsstatuen und auf Grund der Genealogie des Suppiluliuma müssen für die 10 Könige der 2. Periode zwei Linien angenommen werden, die parallel und neben einander regieren. Dazu kommt als Bestätigung eine zweite Liste. Nach Telipinu ist also das Reich in N. und S. geteilt (in 2 Reiche), deren Herrscher nebeneinander regieren. Der Text KUB XXV 21 III : 4 (4(!)ME. MU.KAM) zeigt nur 4 Keile (nicht 5) und einen Schatten dahinter. Suppiluliuma scheint aus Medien gekommen zu sein. — G. Posener vergleicht die parallelen Reiche und Dynastien Ägyptens mit den vorgeschlagenen hethitischen. — Dazu kommt noch eine eingehende Studie S. Smith's über die Kassitenchronologie, die der Versammlung zugesandt worden war und erst am Mittwoch (4. VII) Nachm. geboten wurde, die aber hierher gehört. Ich biete hier die Kassitenliste S. Smith's.

	Sicheres	Ergänztes	Königsliste A	Assyr. Syn. Liste
1	Eindringen in Babyl.		Gandaš 16	Gandaš
2			Agum I 22	Agum
3	regiert in Ḫana etwa = Ābiešu		Kaštiliaš 22	Kastiliaš [I.]
4			Ušši	Abirataš
5			Tazzigurumaš	Kastiliaš
6				Tazzigurumaš
7				Ḫarba-Šipak
8				Tiptakzi
9	Agum Kakrime			Agum II.
10				Burnaburiaš
11				Kastiliaš II.
12	Ea-gâmil. Ende Meerland			Ulamburiaš
13				
14	King, *Chron.* II, 24		Agum II.	
15	Syn. Hist. Zeit Puzur-Assurs II. (vor 1450)		Burnaburiaš II.	

	Sicheres	Ergänztes	Königsliste A	Assyr. Syn. Liste
16	King, *Bound. Stones* S. 3-4		Kadašman-Ḫarbe I.	
17	Gründer Dûr-Kurigalzus		Kurigalzu I.	
18	Syn. Hist.		Kara-Indaš	
19	Amarna Br. etwa = 1400-1380		Kadašman-Ḫarbe II.	
20	Am. Br. 27 Jahr BE XIV, 9		Burnaburiaš III.	
21	Syn. Hist. KAV 97	Karda Ḫardaš		
22			Kurigalzu II.	

Könige 9-21 = etwa 1595-1340
13 Könige = 250 Jahre
Durchschnitt = 19 Jahre

oder Kön. 9-21 = etwa 1531-1340
13 Kön. = 210 Jahre
Durchschnitt = 15 ½ Jahr.

Jede andere Ansicht (ausser diesen beiden) hält S. Smith für unmöglich (1).

Am Abend des Dienstag (5. VII.) fand in der Cité Universitaire ein von der Pariser Gruppe den Gästen gebotener Empfang statt. Dabei wurde dem Präsidenten des Assyriologentreffens E. Dhorme das erste schön gebundene Exemplar der *Recueil Dhorme* (Sammlung aller seiner Artikel) überreicht.

Mittwoch (4. VII.) Vorm. (Vors. F. R. Kraus). Frl. M. David liest den Vortrag J. Klímas und L. Matouš (beide Prag) über die kappadokischen Tontafeln der Grabung B. Hrozný vor. Die etwa 1000 Tafeln entstammen der Schicht II (der neuen türkischen Grabung) von Kültepe und umfassen etwa drei Generationen. Genannt wird Puzur-Aššur, der Sohn des *rubâ'um* Šarrum-kên. Den gleichen Titel haben die lokalen Fürsten. Dagegen ist der König von Ḫattum *šarrum*. Die assyrischen Kolonien sind ohne politischen Einschlag, haben aber eine gewisse Exterritorialität. — Da die Verf. nicht anwesend sein konnten, findet keine Diskussion statt. — A. Salonen (Helsingfors) behandelt 3 Ausdrücke des Wagens: *a*) *šênu* = Reifen des vierrädrigen Lastwagens und zweirädrigen Streitwagens; *b*) *šuḫuppatum* = (Stiefel) Reifen des zweirädrigen Wagens (im Neubabylonischen zu belegen) aus UD×KA (= si)-BAR; *c*) *kuššaru* = Reifen des Rades oder Rad-

(1) Man vergleiche zur Diskussion in dem Artikel M. B. Rowton's, "*ṭuppu*" *and the Date of Hammurabi* (JNES 10 [1951] 184-204) Teil III ("*ṭuppu*" *in the King Lists*), Teil IV (*The Date of Hammurabi*) und Teil V (*The Duration of the Assyrian Kingdom*).

kranzbeschlag. Aus archäologischen Funden können wir weitere Feststellungen gewinnen. In frühdynastischer Zeit hatten in Kiš sowohl die Vorder- wie die Hinterräder 50 cm Durchmesser, in Ur dagegen die Vorderräder 50 cm, die Hinterräder 80 cm. Später war das Rad 1 m hoch, der Radreifen etwa 5 cm breit, 1 cm dick (aus Bronze). Das Gewicht des ganzen Rades (mit Speichen und Radnabe) lag je nach der Breite (5-10 cm) und nach der Höhe zwischen 30-70 kg. Die Radachse (aus Holz) ist nach archäologischen Funden aus Kiš (frühdynastische Zeit) etwa 1 m lang bei 8 cm Durchmesser, wiegt somit etwa 4 kg. — F. R. Kraus berichtet über die Istanbuler Tontafelsammlungen (vgl. Or 19 [1950] 511). — Nachm. (Vors. A. Haldar). Zuerst wird das von S. Smith übersandte Gutachten über die Chronologie der Kassitendynastie behandelt, über das wir oben S. 482 ausführlich berichtet haben. — Dann folgen der praktische Teil der Zusammenarbeit und neue Vorschläge: B. A. van Proosdij schlägt eine jährliche *Keilschriftbibliographie* nach dem Muster der *Ägyptischen Bibliographie* von J. M.-A. Janssen vor, die mit dem Reallexikon der Assyriologie (RLA) verbunden werden könnte. — A. Pohl prüft die Möglichkeiten der Weiterführung des *Reallexikons der Assyriologie* (RLA): zwei Wege, entweder das alte RLA auf internationaler Grundlage weiterführen oder neu anfangen. Auf alle Fälle internationaler Mitarbeiterstab, drei Sprachen (englisch, französisch, deutsch) zugelassen je nach der Sprache des Verfassers (nur die Stichwörter einheitlich, aber mit engl. und französischen Verweisen). Frage der Finanzierung. — Diskussion. Gegen den Einwand, dass wir Assyriologen zu überladen seien und das RLA nicht weiterführen könnten und dass wir bescheidener mit einem Lexikon geographischer Namen beginnen sollten, hält der Präsident E. Dhorme (unter Hinweis auf das *Dictionnaire de la Bible* mit seinem *Supplément*) daran fest, das RLA weiterzuführen und für die finanzielle Grundlage die Union internationale des Académies anzugehen. Der vorbereitende Ausschuss (Ebeling, Böhl, Frankfort, Dhorme, Gadd, Goetze, Pohl) soll bis zum nächsten Treffen die Grundlagen sichern. — W. von Soden spricht über seine neue *Akkadische Grammatik* (AnOr 33), deren Anlage und deren Terminologie. Er erwähnt besonders die ausführliche Behandlung der Syntax. (Die Grammatik wird voraussichtlich Febr. 1952 erscheinen.) — Auf die Bitte J. Nougayrols gibt von Soden einen kurzen Überblick über seine Arbeit am akkadischen Wörterbuch B. Meissners, das in Zusammenarbeit mit dem Oriental Institute (Chicago) erscheinen soll. Dazu verliest der Präsident einen eben eingetroffenen Brief des Direktors des Oriental Institute, dass die Union internationale des Académies das gemeinsame Projekt zugelassen und einige Sachverständige dafür ernannt habe (darunter Gelb, Gadd, Dhorme usw.). — Die Mitteilung W. F. Leemans, dass er ein *Lexikon geographischer Namen* zusammenstellen und veröffentlichen wolle, findet die warme Ermunterung des Präsidenten E. Dhorme (unbekümmert des RLA). — C. J. Gadd fragt, ob niemand (— eine wirkliche Zusammenarbeit!) bereit sei, ein elementares Lehrbuch des Sumerischen herauszugeben. Sein *Sumerian Reading Book* sei vergriffen, und er sei durch andere Arbeiten an einer Neubearbeitung gehindert. — R. Jestin hat einen *Abriss der sumerischen Grammatik* (etwa 100 S.) im Druck, der auch einige Texte enthält. — R. Labat nimmt zur Frage der Umschrift Stel-

lung. Die Diskussion dazu soll in kleinem Kreise später (Donnerstag) geschehen. A. Goetze sagt sehr richtig, dass es bei der Umschrift davon abhänge, was man bezwecke (will ich die Sprache wiedergeben oder das Schriftbild). Man soll nicht zu viele Werte schaffen; die kann keiner im Gedächtnis behalten. Wir müssen ein System haben, das gut ist. — A. Kampman ladet für das dritte Assyriologentreffen nach Leiden (1952) zum 70. Geburtstag Böhls ein. Bei dieser Gelegenheit wird die grosse Tontafelsammlung Böhls, die von dem Instituut voor het Nabije Oosten gekauft worden ist, öffentlich aufgestellt und zugänglich gemacht werden, damit sie nach und nach veröffentlicht werden könne. — Den Abschluss findet das zweite Assyriologentreffen mit den Abschiedsworten A. Goetzes an die französischen Kollegen und den Präsidenten E. Dhorme. Unser aller aufrichtiger Dank gilt ihnen für ihre gute Organisation, das gut gewählte Programm, die Herzlichkeit und das bereite Entgegenkommen. Verf. dieses Berichtes weiss selbst von anderen Kollegen, wie froh sie über die interessante Diskussion über die Chronologie der 1. babyl. Dynastie und über die Behandlung der Frage des RLA usw. waren. — Freilich haben sich auch die Schatten bei dem starken Licht mehr bemerkbar gemacht. Dazu gehört das Zuviel der Vorträge, so dass der Nachmittag des letzten Tages (für die Zusammenarbeit und die Desiderata bestimmt) kaum zu seinem Recht kam. Das ist um so mehr zu bedauern, als auf dem ersten Assyriologentreffen gerade dieser Teil der herzlichste und interessanteste war. Dann wird man auch die Zeit der Vorträge festlegen müssen, damit man die Sitzungen nicht übermässig ausdehnen muss. Auch sollen die Themen nicht zu speziell sein. Dafür ist ein grosser Teil der Teilnehmer nicht gerüstet und kann dann nicht folgen. Will man aber ein ganz spezielles Thema behandeln, dann möge man vorher allen eine schriftliche Grundlage oder einen Auszug in die Hand geben. Endlich sei der ausdrückliche Wunsch ausgesprochen, diese Treffen in Paris zu halten, da diese Stadt für Westeuropa ganz zentral liegt und die Inititive auch von der Pariser Gruppe ausgegangen ist. Damit soll nicht gesagt sein, dass es von dieser Regel keine Abweichung geben dürfe. Aber diese Abweichungen sollten (wie für Leiden 1952) durchaus begründet sein. Die Pariser Gruppe darf die Ehre für sich in Anspruch nehmen, dass das Wagnis des Jahres 1950 sich als ein wichtiges Mittel gegenseitiger Aussprache und Förderung und — was für die Zukunft mehr zählt — neuen Auftriebs in der Assyriologie erwiesen hat.

Forschungen und Funde

Forschungen zum Codex Hammurabi. In einer gründlichen Studie (*On the Fragments of the Hammurabi Code* [JCS 4 (1950) 173-87) zeigt J. Laessøe, dass wohl gewisse mittelassyrische und neubabylonische Fragmente der Rezension der Louvre-Stele folgen, während andere (besonders altbabylonische und neuassyrische) einen anderen Überlieferungsstrang darstellen, der der des Nordens sein soll. Von der Stele selbst kennen wir ausser der bekannten Louvre-Stele noch Bruchstücke von zwei anderen Stelenexemplaren (DP X, Taf. 9, Fragm II und III können nicht Teile einer Stele sein). — Viel wichtiger für die Forschung ist die neu entdeckte alt-

babylonische Tafel AO 10 237 (14 × 10 cm, aus 9 Stücken bestehend), die den Prolog des CH bietet (J. Nougayrol, *Le prologue du Code hammourabien d'après une tablette inédite du Louvre:* RA 45 [1951] 67-78 [1 pl.]). Den Prolog enthalten ja wie bekannt auch KAV 190 (VAT 10079), K 10778 (= JCS 4 [1950] 182) und BE 35 271 (unveröffentlicht [vgl. AO 31, 3-4 (1932) 5*²], nur unwesentliche Varianten). In dem AO-Text kommen auf eine Zeile etwa 2-3 der Stele, also etwa 12 Zeichen. Der Steinmetz der Stele hat seinen Text sowohl hinsichtlich der Auswahl der Zeichen als auch hinsichtlich der Form und Verteilung derselben " altertümlicher " gemacht. So schreibt AO 10 237 *bi* (*bí*), *ṣi* (*ṣí*), *ri* (*rí*), *uḫ* (*úḫ*), *li* (*lí*), *ur* (*úr*), *ṭi* (*ṭí*), *i* (*i*), *sa* (sa_6) und *ù* nur als Kopula. Die phonetische Schreibung ist auf der Louvre-Tafel vorgezogen: *sa-pa-ar* (*sa-par*$_4$), *La-ga-aš ù Gi-ir-ši-i* (LAGAŠ^{ki} *ù* GÌR.SU^{ki}), *la-ma-sí* (^{d}LAMA), aber manche althergebrachte Schreibgewohnheit bleibt gewahrt: *be-lí, Bar-sí-ba, -mu-ba-lí-iṭ* usw. Vereinzelt erscheint eine moderne Form: *Sin* (^{d}EN.ZU), *É-a* (^{d}EN.KI) u. ä. Klarer tritt auf der Tafel der Unterschied zwischen *e* und *i* hervor: *mu-re-eš* (*mu-ri-iš*), *za-e-ri* (*za-i-ri*), *mu-ke-en-ni* (*mu-ki-in-ni*). Dafür fehlt aber in etwa 50 Fällen die Mimation, wo der Text der Stele sie aufweist. Umgekehrt bietet die Tafel sie in 15 Fällen (gegen den Text der Stele). Regelmässig ist die Verdoppelung in *šarrum, ellum, ittum* (*i-tum*) geschrieben, dagegen nie die der I/2- und II/1-Formen. Die Tafel schreibt *šu-û* (*šu*), wie sie auch *ina* (*in*), *inûma* (*inú*), *ina ûmi-šu* (*inûmi-šu*) bietet. Manchmal hellt sie durch phonetische Schreibung oder einen klareren Ausdruck eine undurchsichtige oder zweifelhafte Stelle auf, wie z. B. III : 11 *ša-ki-in* (= III : 38 *ša-i-im*), I : 30 *ša* u_4*-mi-šu iz-za-zu i-na É-sag-íl* (= II : 12 *a-na É-sag-íl*), III : 23 *wa-še-er bi-i*[*t*] (= III : 68 *a-še-er*), IV : 10 *mu-še-še-er ḫa-am-mi* (= IV : 54 *am-mi*), IV : 3 *it-tu-um Da-ga-an ba-nu* (= IV : 27 *i-tum* ^{d}*Da-gan ba-ni-šu*) und III : 15 *te-re-et* UNU.GAL [= *urugalli*] (= III : 51 *te-re-tim ša Supalim*^{ki}). — Gegenüber dem Text der Stele weist die Tafel drei grössere Lücken auf: A) Die Tafel bietet (III : 28-30) *ša ik-šu-du na-qá-ab ur-ši i-na nu-uḫ-ši.* Es fehlt also CH IV : 11-15 ganz (über die Einnahme von Malkûm und die Schonung der Bevölkerung). B) In IV : 6-8 liest die Tafel: *mu-uš-ta-ki-in ma-ka-li el-lu-ti a-na* ^{d}*Nin-a-zu mu-ke-en-ni Ešdar i-na Ul-maš* und lässt somit CH IV : 38-47 (über die Eroberung von Ešnunna) aus. C) Endlich weist die Tafel in IV : 13-14 folgenden Text auf: *mu-še-bi na-bi-i li-ib-li-bi ša Su-mu-la-él* und übergeht somit CH IV : 60-66 (H.'s Sorge für Ninive). — Nach den Jahresformeln hat H. die Stadt Malkûm in Jahre 29 und 32 besiegt und sie im Jahre 34 vollständig zerstört. Bei dieser Gelegenheit konnte er seine Milde der Bevölkerung gegenüber zeigen. Gegen Ešnunna zeigte er seine Güte bei der grossen Überschwemmung in seinem 37. Regierungsjahre. Die letzte Stelle (Herrscher von Ninive) dürfte sich kaum auf die assyrischen Niederlagen in H.'s 29., 31. und 36. Regierungsjahren beziehen, sondern auf den endgültigen Sieg H.'s über das nördliche Nachbarreich in seinem 38. Jahre. Da auf der AO-Tafel diese 3 Stellen fehlen, sie aber auf der Louvre-Stele vorhanden sind, so wird die Stele nach dem 38. Regierungsjahre H.'s verfasst sein, die Tafel etwa 5 Jahre früher. Denn die Tafel erwähnt die Expedition gegen den mittleren Euphrat (32. Regierungsjahr). Also ist sie wohl im 33. Jahr H.'s verfasst.

Die beiden neuen Annalentexte Salmanassars III. (G. G. Cameron, *Sumer* 6 [1950] 6-20, 1 Taf., Fuad Safar, *ibid.* 7 [1951] 3-21, 3 Taf.). Der erste, eine Tontafel (33 × 24 cm), berichtet über die ersten 16 Feldzüge des Königs und ist am 22. Tašrîtu (6. Monat) des Jahres 842 (im 17. Regierungsjahre) geschrieben. Diese Tafel enthält die dritte 'Ausgabe' der Annalen. Die erste Ausgabe ist die Monolithinschrift aus dem 6. Regierungsjahr (854); die zweite, deren Original uns nicht erhalten ist, kennen wir aus den Auszügen des Bronzetores von Balawat; sie stammt aus dem 9. Jahr (851) des Königs, ist also nach dem babylonischen Feldzug verfasst. Die dritte ist, wie gesagt, die neue Tontafel, und die vierte 'Ausgabe' ist die neue Kalksteinplatte (80 × 60 × 7 cm), mit je 2 Kolummen beschrieben, die vom 1. Tašrîtu des 12. Jahres (838) stammt. Wie Nachforschungen ergeben haben, stammen beide, die Tontafel (IM 54649) als auch die Steinplatte (IM 55644) von der Aussenmauer der Stadt Assur. Da der Text der Kalksteinplatte ausdrücklich sagt: ^{na_4} na-rû-a *ù te-me-ni-ia ina lib-bi áš-kun* (unt. Rand 2-3) ist die Kalksteinplatte (4. Ausgabe) der *narû* und die Tontafel (3. Ausgabe) der *temennu,* die in den Befestigungen von Assur niedergelegt wurden. Die 4. Rezension enthält die 16 Feldzüge der vorhergehenden, wenn auch in knappener Fassung. Das schliesst nicht aus, dass das eine oder andere nachgeholt wird. So wird in I: 40 der neue assyrische Name (*^{âl}ana-Aššur-utêr-aṣbat*) der hethitischen Stadt Pitru (der 3. Rezension) geboten. Die neuen 4 Feldzüge (17.-20.) werden ausführlicher erzählt. Der wichtigste davon dürfte der 18. gegen Damaskus und Palästina sein (III: 45 – IV: 15). Der 17. und 19. fügt wegen der Kargheit militärischer Nachrichten Jagderlebnisse des Königs bei. An den 20. Feldzug (gegen Kilikien) schliesst sich eine Zusammenfassung der feindlichen Gefallenen, der Gefangenen und der Beute sowie der Bericht über den Bau der Stadtmauer von Assur, zu deren Gründungsschätzen die beiden neuen Texte gehören. Orthographie (IM 55644): *te* anstatt *ti, šá* anstatt *ša* (vgl. zu den beiden Urkunden Or 19 [1950] 380; 20 [1951] 127).

Grabung in Nimrud (Kalaḫ) 1950 (M. E. L. Mallowan, *Sumer* 7 [1951] 49-56 [4 Taf.]; *Iraq* 13 [1951] 1-20 [10 Taf., 1 Abb.]; vgl. Or 20 [1951] 252-4). Die Grabung verfolgte zwei Ziele: einmal die von Layard vor etwa 100 Jahren freigelegten und nachher wieder zugedeckten Reliefplatten neu aufzufinden, dann den Grundriss des NW-Palastes Assurnasirpals II. (883-859) durch Ausgrabung des noch unberührten Teiles möglichst zu vervollständigen. In einem Zimmer (nördlich von dem Durchgang zwischen dem bereits von Layard ausgegrabenen und dem neu angeschnittenen Teil des Palastes) wurden an den Wänden Steinplatten mit der Standardinschrift Assurnasirpals II. gefunden. In dem Korridor vor diesem Raume kam einer der paarweise aufgestellten geflügelten Genien zum Vorschein. Im Nordteil des Baues liegen (unmittelbar vom Binnenhof zugänglich) der königliche Thronsaal, mit ihm verbunden die grosse Empfangshalle, die auch einen Zugang von aussen hat. An den beiden Eingängen, sowohl vom Binnenhof her wie von aussen, wurden die grossen Torwächterkolosse erneut freigelegt, von denen die grössten am Ausseneingang über 3 m hohe geflügelte Löwen darstellen. — Zur Erreichung des zweiten Zieles (Grundplan des Palastes) wurden 10 Räume des SO-Flügels neu ausgegraben. Die Zimmer waren

kleiner als die königlichen Gemächer des NW-Teils, die Wände ohne Steinreliefplatten. Der bereits erwähnte Durchgang zwischen den beiden Palastteilen zeigte 3 übereinander liegende, durch beschriftete Ziegel datierte Fussböden, von Assurnasirpal II. (883-859), von Salmanassar III. (859-824) und von Sargon II. (722-705). In diesem Durchgang, der die unmittelbare Verbindung zwischen den beiden Flügeln herstellt, fand sich das gut erhaltene Skelett einer Gazelle zwischen dem obersten und untersten Fussboden. Sargon II. dürfte diesen Ritus für die Grundsteinlegung wahrscheinlich bei der Erneuerung des Palastes vollzogen haben. Nahe bei der Gazelle wurden 2 kleine Goldfiguren gefunden (Waffenträger und Bogner). Durch zwei Tontafelangaben werden diese Funde in die Regierung Sargons II. (722-705) datiert, da der *līmu* 717 und 715 genannt ist. — Der wichtigste Fund ist eine Menge von Elfenbeinschnitzarbeiten, die bei der Plünderung des Palastes (wohl bei Sargons II. Tod [705]) zerbrochen, der Goldeinfassungen beraubt und herumgestreut worden sind. Ausser 3 Stücken (2 unvollendeten Plaketten und einer Kuh mit säugendem Kalb, einer ungemein schönen Arbeit), die aus dem bereits von Layard erschlossenen Teil des Palastes stammen, sind alle anderen aus der neuen Grabung des SO-Flügels, aus einem Raum ziemlich nahe bei dem bereits erwähnten Durchgang. Am gleichen Ort fand sich ein aus Elfenbein geschnitzter Stier (22 cm lang, wohl das grösste bisher im Nahen Osten gefundene Stück), unmittelbar dabei eine Tontafel mit dem *līmu* des Jahres 715 und ein kleines elfenbeinernes Frauenköpfchen (5,5 × 4,5 cm) mit einem rohen phönizischen Buchstabenzeichen (?) auf der Hinterseite. Aus der Urkunde folgt, dass der Kunstschatz noch 715 (Sargon II. [722-705]) in Gebrauch gewesen sein muss. Ja sogar 8 Jahre später (707) dürfte er noch heil gewesen sein, zumal der König mit einem ähnlichen Elfenbeinschatz seinen neuen Palast in Chorsabad ausgestattet hat, den er im Jahre 707 bezog. Wie aus dem archäologischen Befund des Statthalter-Palastes (O-Seite des Tells) hervorgeht, ist die Plünderung (und damit die Zerstörung der Kunstschätze) erst am Ende der Regierung Sargons II. (also wohl erst 705) erfolgt. Die Plünderer selbst waren kaum Babylonier, Assyrer oder Aramäer, da diese sonst nicht die Lamaštu-Plakette mit Hammerschlägen zertrümmert hätten, zumal sie ja ihnen als Abwehrmittel gegen Krankheit dienen konnte. Anders bei den in Kalḫu angesiedelten Deportierten, denen diese Überlegungen fern lagen. — Für die Herstellungszeit dieser Elfenbeinschnitzereien sei auf einige ähnliche Sammlungen hingewiesen (1). Zunächst käme die Möglichkeit in Frage, dass sie als Beute aus dem Feldzug Sargons II. gegen Ḫaldia (714) nach Kalḫu gelangt sind. Dafür könnte die Ähnlichkeit mancher Stücke aus Toprak Kale (bei Van) mit unseren sprechen (z. B. auch das Frauenköpfchen). Aber unsere Stücke ähneln ebenso den aus Arslan Tash, wo ja eines in aramäischen Buchstaben den Namen Hazael (2) trägt (wohl der König von Damaskus [Thronbesteigung etwa 843]). Ausserdem wissen wir durch eine Inschrift Adadniraris III. (810-783), dass Benhadad III., der Sohn Hazaels, dem König

(1) Vgl. S. 491.

(2) F. Thureau-Dangin – A. Barrois – G. Dossin – M. Duannd, *Arslan-Tash*, S. 139.

Elfenbeinschnitzereien als Tribut darbieten musste (1). Somit kam auf alle Fälle ums Jahr 800 herum eine Sammlung solcher elfenbeinerner Kostbarkeiten nach Kalḫu. Der elfenbeinerne Schatz von Samaria aus der Zeit Ahabs (wie ein Bruchstück einer Alabastervase mit dem Namen des gleichzeitigen Pharao Osorkon II. [etwa zweites Viertel des 9. Jahrhunderts] zeigt) hat auch engere Beziehungen zu den Kalḫu-Stücken (vor allem wegen eines 14 cm langen Stückes mit eingravierten, sich überschneidenden Kreisen, die sechsblättrige Rosetten bilden. Die Blumenblätter sind rot gebeizt und schwarz umrandet. Das gleiche Muster findet sich in Samaria) (2). Trotz der grossen zeitlichen Spannweite von mehr als 150 Jahren wird man aber kaum fehlgehen, wenn man die Herstellung dieser Kunstwerke von Kalḫu in die erste Hälfte des 8. Jahrhunderts setzt. — Die Kunst der Werke mutet ganz unassyrisch an. Denn die Motive und Darstellungen finden sich weder in der assyrischen Malerei (Fresken) noch in der Glyptik noch in der Reliefkunst noch in der Vollplastik. Zum Teil sind es umgestaltete ältere ägyptische Motive (die Hathor in die phönizische Astarte umgewandelt), zum anderen Teil eigene. Wenn auch die Phönizier wegen ihres Handels mit Luxuswaren, die sie im eigenen Lande herstellten, berühmt waren (feine Textilwaren, Purpur, Glas, Metallwaren, Elfenbeinarbeiten der verschiedensten Art wie Einlegearbeiten, Inkrustation, Überziehen und Polychromie), so hatten sie doch in der Elfenbeinschnitzerei keineswegs das Monopol. Die aramäischen Städte wie Damaskus und Sendschirli standen darin den Phöniziern kaum nach. — In dem bereits von Layard ausgegrabenen SW-Teil des Palastes kamen 2 unvollendete kleine Elfenbeinplaketten (2,5 × 1,8 cm; 3,4 × 2,4 cm) ans Licht, bei denen nur die Umrisse und einige Einzelheiten begonnen waren, aber jegliche Modellierung fehlt. Selbst wenn man diese beiden Plaketten wegen ihrer geringen Dicke (weniger als 3 mm) als zur Modellierung ungeeignete und unbrauchbare Versuchsstücke ansieht, so folgt doch daraus, dass bereits zur Zeit Sargons II. (722-705) in Kalḫu selbst ausländische Elfenbeinschnitzer waren, wie wir es auch wegen der Deportationen vermuten können. — Den gierigen Augen der Plünderer sind völlig die Gräber unter dem Palastfussboden entgangen. Eines davon, wohl das einer Prinzessin, birgt eine Leiche in einem Terrakottasarg, der mit 2 Steintafeln (aus der Zeit Assurnasirpals II.) bedeckt und dann versiegelt ist. Die Platten enthalten die "Wall-Inschrift" Assurnasirpals, eine derselben (wie die Inschrift selbst sagt) war eine Gründungsurkunde für den Aussenwall von Kalaḫ (die dann wohl von Sargon aufgefunden wurde). In dem Sarg fanden sich Schmucksachen von hohem Wert, eine goldene Kette, ein Anhänger aus Quarz, in dem 2 Musiker, die die Pfeife spielen und das Plektrum schlagen, mit dem hl. Baum in der Mitte, eingraviert sind.

Inschriften aus der Grabung Nimrud 1950 (D. J. Wiseman, *Sumer* 7 [1951] 55-7; *Iraq* 13 [1951] 21-26 [2 Autokopien]). Aus den 115 neuen Tafeln folgt, dass der NW-Palast in den Jahren 744-734 von dem Gouverneur von Kalḫu Šarri-dûri und dem Stadtkommandanten Bêl-dan

(1) I R 35, Nr. 1 : 18-21.
(2) J. W. Crowfoot – G. M. Crowfoot, *Early Ivories from Samaria*, S. 41, Abb. 13.

bewohnt war. Die Mehrzahl der Urkunden stammt aus der Zeit Tiglatpilesars III. (745-727). Die Briefe befassen sich mit den gewöhnlichen Verwaltungsangelegenheiten. — Zwei Zensuslisten, ähnlich wie die aus dem Ḫarrân-Bezirk, geben genaue Einzelheiten über die Besitz- und Familienverhältnisse der Einzelnen an. — In zwei Briefen aus Babylonien beklagt sich der Sohn des Kommandanten bei seinem Vater Bêl-dan, dass er ihm auf zwei Briefe nicht geantwortet habe. — Im Schutt eines Raumes des SW-Teiles des Palastes wurde ein Bruchstück des Berichtes über den Feldzug Tiglatpilesars III. gegen Philistäa (734) und den folgenden gegen Damaskus gefunden. Nach dieser Tafel (ND 400 [11,0 × 8,9 cm]) scheint der Hauptzweck dieses Feldzuges gewesen zu sein, die stets wachsende Koalition der syrischen Kleinstaaten unter Resin von Damaskus von dem mächtigen Bundesgenossen Ägypten zu isolieren. Vielleicht suchte der König auch eine sichere militärische Basis gegen Ägypten zu gewinnen. So werden die Städte der Mittelmeerküste genommen und 6 assyrischen Beamten zur Verwaltung übergeben. Unter der Beute ist auch Elfenbein und Feinöl. Dann geht es gegen Gaza und bis nach Raphia (genannt *ālNaḫalmuṣur* (= 'Stadt des Wadis Ägyptens'). Der nächste Feldzug (733) scheint wiederum Damaskus zu gelten, das der König von urartäischer Hilfe abschneiden wollte. — In 6 Räumen des neu ausgegrabenen SO-Flügels kamen Urkunden zu Vorschein. Aus ihnen erhellt, dass in den Jahren 717-715 wenigstens 50 Talente Wolle (= 3000 Pfund) und 1800 Homer (= 200 Tonnen) Getreide hier aufgespeichert waren. Ein Inhaltsvermerk erwähnt 32 Kamele, die wohl mit dem Transport des Getreides zu tun hatten. — In zwei Räumen des gleichen Flügels kamen Bruchstücke von Tonringen mit Bullen oder Siegeleindrücken versehen zum Vorschein. Wahrscheinlich dienten sie als Etiketten oder Halter für Papyrusrollen. — Im angrenzenden Zimmer fand sich im Schutt ein Bruchstück eines achtseitigen Assurbanipal-Prismas (ND 814 [8,0 × 7,85 cm]), das Einzelheiten über den Aufstand des Indabigaš in Elam, die Hungersnot in Babel und die Unterwerfung dieser Stadt unter Assyrien (649) bietet. Kol. VIII dieses Fragments enthält einen Paralleltext zum Rassamzylinder B, Kol. VII : 33-51; Kol. IX : 1-6 füllt eine Lücke in Prisma C (= K 1794), Kol. IX : 38-43 aus, während Z. 7-15 durch das gleiche Prisma Kol. IX : 44-53 vollständig ergänzt werden können.

Grabung in Nimrud (Kalaḫ) 1951 (M. E. L. Mallowan, ILN 28. VII. 1951, 134-7; 4. VIII. 1951, 192-6). In der Grabung (Anfang März bis Anfang Mai) wurde am Nordeingang des NW-Palastes eine Sandsteinstele Assurnasirpals II. (883-859) in situ gefunden (1,50 m hoch, über 1 m breit). Der König ist in voller Königstracht dargestellt, über ihm die Symbole von 6 Göttern (Sin, Assur, Ištar, Enlil, Adad und die *Sibitti*). Über drei Seiten des Steines läuft eine ausgezeichnet erhaltene Inschrift von 154 Zeilen, die die ersten 5 Jahre seiner Regierung behandelt, somit aus dem Jahre 879 stammt). Sie beschreibt den Bau des Palastes, die Eroberungen, die Ausschmückung der Stadt mit anderen Bauten wie Tempeln, mit Baumanlagen, die Löwen- und Elephantenjagden des Herrschers. Der Bericht schliesst mit der Schilderung eines vom König veranstalteten zehntägigen Festes, bei dem er anlässlich der Vollendung des Palastes 69574 Gäste mit Wein und Speisen (und Bad) freigebig erfrischte. Dieses Denkmal ist im neuen Museum in

Mossul aufgestellt worden. — Zu Füssen dieser Stele kam eine Elfenbeinschnitzerei zum Vorschein, die ebenfalls den König Assurnasirpal II. in vollem königlichen Ornat darstellt. Mit der linken Hand erhebt er eine Schale, mit der gesenkten Rechten umfasst er ein sichelförmiges Krummschwert mit Vogelgriff. Damit ist sicher, dass ein Teil der Elfenbeinarbeiten von Nimrud aus der Zeit Assurnasirpals II. stammt. — Andere Elfenbeinarbeiten (in einem Hof oder im Audienzraum gefunden) zeigen ein knieendes Reh, eine Vorführung von Gefangenen, eine Szene (nur die untere Hälfte erhalten), in der Personen in feierlicher Kleidung Bäume im Gebirge fällen, Karyatidenfiguren (nakte Mädchen, Rücken gegen Rücken), deren Haarputz und Haarkronen zum Teil mit Gold ausgelegt sind, eine Parfümpyxis mit einem Musikantenaufzug (ein Leierschläger, ein Mädchen mit Handtrommel und eine Flötenspielerin) u. a m. — In Audienzsaal des Königs wurden herabgefallene Stücke eines Wandfreskos gefunden, die in Schwarz, Weiss und glänzendem Blau Wagenszenen darstellen. — In zwei Höfen kam je ein Brunnen zum Vorschein. Der erste (nach beschrifteten Ziegeln von Assurnasirpal) ist mehr als 18 m tief, und das Wasser war noch 4 m hoch, der zweite (besser erhaltene) stammt von Salmanassar III. (858-824). — Etwa 1,5 km von Nimrud entfernt fand man noch einen sehr gut erhaltenen Gründungszylinder Assarhaddons (681-669), in dem er über den Bau des Palastes (am SW-Ende des Tells), über seine Siege und Tempelbauten berichtet.

Eine gemeinsame Grabung der türkischen Altertumsabteilung (durch Bey Nuri Gökçe) und des Britischen archäologischen Instituts in Ankara (unter Seton Lloyd) wurde in Harrân gemacht. Der Sultan Tepe, ein Trümmerhügel von über 50 m Höhe, wurde ausgegraben. Man fand auf der Höhe ein grosses spätassyrisches Gebäude (wohl Palast oder Tempel), dessen Zimmer z. T. durch 2 m dicke Mauern getrennt und z. T. mit gebrannten Ziegeln gepflastert waren. Durch die zahlreiche Keramik wird der Bau ins 7.-8. Jahrhundert v. Chr. datiert. Diese Angabe wird bestätigt durch einige in einem Zimmer gefundene Keilschrifttafeln. — In einem Zimmer wurden etwa 150 Tontafeln gefunden, von welchen 60 bereits untersucht sind. Es handelt sich um einen Teil einer assyrischen Bibliothek (Hymnen, Gebete, Beschwörungen, Omina, Vokabulare, Stücke des Weltschöpfungsepos und die beiden ersten Kol. der 8. Tafel des Gilgamešepos).

Bei der Grabung (Juni-November 1949) des Museums der University of Pennsylvania in der Belt-Höhle bei dem Dorfe Behshar im Iran (etwa 70 km von der russischen Grenze entfernt) — Leiter Dr. Carlton S. Coon — sind 28 Schichten der mittleren Steinzeit und Jungsteinzeit zum Vorschein gekommen. Der Ackerbau und die Zähmung der Haustiere wurde für diesen Fundplatz (durch Carbon) etwa auf das Jahr 6050 v. Chr. errechnet.

Ganz in der Nähe dieser Grabung wurden in der Ghar Hotu-Höhle in 12 m Tiefe 3 menschliche Skelette gefunden, deren Schädelform dem modernen homo sapiens ähnlich ist. Der Schädelinhalt dieser drei ist etwa 1. 150 cm^3, während der des heutigen Menschen 1. 450 cm^3 beträgt. Diese Skelette werden auf etwa 75000 Jahre v. Chr. angesetzt.

Drei Hohepriesterinnen des Mondgottes (^{d}Nanna) von Ur im Anfang des 2. Jahrtausends. In einer gründlichen Studie über einen Tonnagelkopf (BM 130729) hat C. J. Gadd (*Iraq* 13 [1951]

27-39) auch wichtige Ausführungen über 3 Hohepriesterinnen des Mondgottes von Ur gemacht: über En-an-na-túm, die Tochter Išme-Dagans von Isin (1895-76) unter Gungunum von Larsa (1897-41), über En-šà-ki-ág-^{d}Nanna, die Tochter Sumu-ilu's von Larsa (1829-01) und über En-an-e-du$_7$, die Tochter Kudur-Mabugs von Elam und Schwester Rîm-Sin's von Isin und Larsa (1758-1698), die wir hier (anders geordnet) kurz bieten. En-an-e-du$_7$ ist aus 5 Urkunden bekannt: *a*) A. T. Clay, *Miscellaneous Inscriptions,* Nr. 45, die Inschrift Nabonids (vgl. *Symbolae Koschaker* S. 151 ff.); *b*) *Ur Excavations. Texts* I, Nr. 137 (vgl. OLZ 1931, Sp. 129); *c*) Jahresformel des 6. Jahres Warad-Sin's von Larsa (1770-1759): mu en-an-e-du$_7$ en ^{d}Nanna šà Urí^{ki}-ma ba-ḫun-gá; *d*) ein in *Ur Excavations. Texts* V zu veröffentlichender Text, der in *Iraq* 13 [1951] 29 in Umschrift geboten ist und den wir hier kurz beschreiben. In den 16 Zeilen der Inschrift werden verschiedene Gruppen von goldenen und silbernen Weihegeschenken (wohl an die Göttin Ningal) aufgezählt. Hinter jeder Gruppe folgt der Name des Spenders: Z. 3: mu-túm lugal (nach Z. 12 und Z. 16 muss es Warad-Sin sein); Z. 6: mu-túm En-šà-ki-ág-^{d}Nanna; Z. 8: mu-túm Pu-sá-sá; Z. 10: mu-túm *E-ṭil-lum dumu* (1) *Gu-un-gu-nu-um*; Z. 12: mu-túm *Ri-im-^{d}Sin*; Z. 16: mu-tum En-an-ni-e-du$_7$ (2). Diese Urkunde muss nach Warad-Sins 6. Jahr geschrieben sein, da En-an-ne-du$_7$ bereits ihren Kultnamen trägt (vgl. unter *c*). In der gleichen Tafel kommt auch ihre (emeritierte) Vorgängerin En-šà-ki-ág-^{d}Nanna (Z. 6) vor. *e*) Der neue Tonnagelkopf (BM 130729), 15,4 cm im Durchmesser (*Iraq* 13 [1951] 27-39), der die Bauinschrift der En-an-ne-du$_7$ über die Wiederherstellung, des é-gi$_6$-pàr, den Bau des ki-ná en-en-e-ne und des ú-zu-ug um das ki-ná trägt. In I: 21-22 nennt sie ^{d}*Ri-im-^{d}Sin* (3) ihren Bruder (šeš-mu) und sagt von ihm (I: 24 – II: 25), dass Nanna und Ningal "die Länder aller seiner Feinde in seine Hand gegeben haben", und (II: 30) nennt sie sich "Kind Kudur-Mabugs". Nach dem Text der Inschrift musste sie sich mit dem alten und verfallenen Haus begnügen, bis sie etwa um das dreissigste Regierungsjahr ihres Bruders den Neubau beginnen konnte. Nehmen wir an, sie sei bei der feierlichen Ernennung etwa 16 Jahre alt gewesen, so musste sie die letzten 6 Jahre Warad-Sins (die Jahresformel des 6. Jahres berichtet ja ihre Erwählung) und etwa 29-30 Jahre Rim-Sin's ab-

(1) Zeichen nicht ganz klar.

(2) Die Nachfolge der 'elamischen' Mitglieder der Larsa-Dynastie scheint durchaus ruhig und normal vor sich gegangen zu sein. Denn hier finden wir einen Sohn Gungunums und eine Tochter Sumu-ilus zusammen mit dem regierenden König (Warad-Sin), mit dessen Bruder und Schwester bei einem religiösen Akt.

(3) Der Name trägt das Gottesdeterminativ. Im Anfang seiner Regierung findet sich der Name Rîm-Sins nur selten mit dem Gottesdeterminativ (in einigen wenigen Tafeln der ersten Jahresformel). Mit dem 22. Regierungsjahr beginnt das Gottesdeterminativ häufiger zu werden, wird aber erst die Regel mit dem 29. Jahre, in dem der König Isin endgültig seinem Reiche einverleibte. Das wird auch durch den Ausdruck (I: 24 – II: 25), dass (die Götter) "alle Feindesländer in seine Hände gegeben" hätten, klargestellt.

warten (also etwa 30-36 Jahre), ehe sie das Werk beginnen konnte Sie war somit eine Frau von etwa 50 Jahren. — Das Gleiche gilt für ihre Vorgängerin En-šà-ki-ág-^{d}Nanna, die Tochter Sumu-ilus von Larsa (1829-01), die mit En-an-ne-du$_7$ auf der gleichen Tafel (vgl. *d*) erwähnt ist. En-šà-ki-ág-^{d}Nanna wurde im 22. Jahr Sumu-ilus erwählt, wo sie wohl auch etwa 16 Jahre alt war. Die 6 folgenden Jahre ihres Vaters sind nach diesem Ereignis benannt. Dann folgen Nûr-Adad (16 J.), Sin-iddinam (6 J.), Sin-erîbam (2 J.), Sin-iqîšam (5 J.), Ṣilli-Adad (1 J.) und die ersten 4 Jahre Warad-Sins (im 5. Jahre wurde ja En-an-ne-du$_7$ ernannt), also zusammen 40 Jahre. Sie war also bei der Wahl ihrer Nachfolgerin wenigstens 56 Jahre. — Ihre unmittelbare Vorgängerin ist wohl kaum En-an-na-túm (I R 2 Nr VI, 1 [= CT 21, 22 Nr 30062] = VAB I, 206 I b und *Ur Excavations. Texts* I Nr 297), das 'Kind' Išme-Dagans von Isin (1895-75). Denn da sie von ihrem Vater Išme-Dagan in ihr hohes Amt eingesetzt wurde (wenigstens 1875), so müsste sie dieses bis zum 22. Jahr Sumu-ilus von Larsa (1829-01), also bis 1807, dem Antrittsjahr En-šà-ki-ág-^{d}Nannas (also 67 Jahre) bekleidet haben. Das scheint unwahrscheinlich zu sein. Somit dürfte hinter En-an-na-túm eine weitere (uns noch unbekannte) Würdenträgerin einzuschalten sein. Die Inschriften der En-an-na-túm stammen beide aus der Zeit, als Ur (4) unter Gungunum von Larsa dem Reiche Isin entrissen wurde. Sie sind auch Gungunum geweiht.

Sumerische *Georgica* (Th. Jacobsen, *Sumer* 7 [1951] 77-8). In dem Flur eines bei der neuen Ausgrabung in Nippur freigelegten Privathauses wurde ein Bruchstück eines sumerischen Lehrgedichts über die Tätigkeit des Landmannes gefunden, das das Mittelstück der bisher bekannten Fragmente vervollständigt. Die Anweisungen begleiten den Bauern von der Aussaat bis zur Ernte. Bricht die junge Saat aus dem Boden hervor, dann soll er ein Gebet sprechen. Die Würmer soll er vernichten, die Vögel verscheuchen. Es folgen die Regeln für die rechte Bewässerungszeit. Das Bruchstück schliesst kurz vor dem Schnitt des Getreides mit dem Satz: "Schneide es im rechten Augenblick!". Das Gedicht gibt dann noch weitere Anweisungen über die Ernte und das Dreschen des Getreides, um mit einem Preis auf den Gott Ninurta zu schliessen, dem diese Belehrungen zugeschrieben werden.

Eigenartige neusumerische Einführungsszene. Es gilt als ausgemacht, dass in den neusumerischen Einführungsszenen der Bittende durch seinen Schutzgott vor eine andere Gottheit geleitet wird. Diese Regel kennt aber Ausnahmen. So wird in L. Delaporte, *Catalogue*

(4) Der Tempel von Ur é-kiš-NU-gál ist in den frühen Königsinschriften é-kiš-NU-gál geschrieben, Gungunum aber schreibt (SAKI 206, b 5) é-kiš^{ki}-NU-gál, sieht also wohl in dem zweiten Element einen Städtenamen. Mit Adad-apla-iddinam, dem König von Babylon (etwa 1170), tritt eine Änderung ein, er schreibt (*Ur Excavations. Texts* I, 166; 167) é-giš-ŠIR-gal (nicht gál). Ebenso schreibt der Statthalter von Ur Sin-balaṭsu-iqbi (unter Assurbanipal) vgl. *ibid.* 170; 171; 172. In Nr 169, I: 9 schreibt er aber é-kiš-NUN-gal (zu lesen é-kiš-nu$_6$-gal?). Im Neubabylonischen ist é-kiš-NU-gál die gewöhnliche Schreibung, neben der aber auch é-giš-ŠIR-gal und é-giš-NU-gál vorkommen.

des cylindres orientaux, cachets et pierres gravées du Musée du Louvre, III, pl. 5, fig. 8 (Or 15 [1946] pl. IV, fig. 18) der Bittsteller durch einen Menschen vor den Gott geführt (Zeit Šulgis von Ur). — A. Parrot hat in *Syria* 26 (1949) 385 noch auf ein anderes Beispiel hingewiesen, ein Fragment einer Stele Gudeas, das von H. de Genouillac 1929-30 im Tempel Ningizziddas (1) fast *in situ* gefunden worden war. Sowohl Gudea wie auch der Mittler sind bartlos, und ihr Kopf ist vollständig rasiert (2). Dass es sich um Gudea handelt, zeigen die Spuren der Inschrift. Der Mittler ist ohne jedes Abzeichen einer Gottheit. Somit wird man ihn für einen Menschen halten müssen (vielleicht für einen Priester?).

In einer auch für den Historiker lehrreichen Untersuchung *The Babylonian Method for the Computation of the Last Visibilities of Mercury* (= *Proceedings of the American Philosophical Society* 95 [1951] 110-116) weist O. Neugebauer nach, dass in den drei letzten vorchristlichen Jahrhunderten die babylonischen genauen Berechnungen für die letzte Sichtbarkeit des Planeten Merkur gegenüber den abgerundeten um etwa 8 Tage schwanken können. Ausserdem finden sich in den Beobachtungstafeln nicht zu beobachtende Fälle angegeben (mit LU = *etiq* = vorübergegangen [= direkte Beobachtung war unmöglich] bezeichnet), die bisher als Beobachtungen angesehen worden sind.

Aussagen ägyptischer Künstler des AR über Idealbild und Wirklichkeit behandelt H. Junker im *Anzeiger der phil.-hist. Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften* 1950 Nr 19, S. 401-6 (1 Taf.) unter dem Titel: *Das lebenswahre Bildnis in der Rundplastik des Alten Reiches.* Im Brooklyn Museum findet sich ein Relief des *Itweš,* auf dem hinter dem feierlichen Namen und dem Kurznamen drei hieroglyphische Zeichen stehen: *šesep-r-ʿanḫ* (*šesep* vgl. Wb 4, 536 = Statue, Abbild), also ‘ Statue nach dem Leben ’. Im Pelizäus-Museum (Hildesheim) findet sich die aus vielen Bruchstücken zusammengesetzte Reliefstatue Sešemnefers IV., die eine fast vollständige Ergänzung der Beischrift ergab [*x*]*wet-r-ʿanḫ*. Das *x* muss ein kleines hieroglyphisches Zeichen sein, wohl ein *t,* das auch am Schluss der Gruppe steht. *tewet* ist das gewöhnliche Wort für Statue; also ‘ Statue nach dem Leben ’. Man sieht schon daraus, dass die Ägypter des AR einen Unterschied machten zwischen der Idealstatue und dem lebenswahren Bildnis. Die Bestätigung liefern die beiden Statuen selbst: *Itweš* mit seinem stark ausgeprägten Hinterkopf und seinen ernsten, fast mürrischen Zügen; Sešemnefer mit einem kugeligen Kopf, Kindergesicht, auffallend dünnen Armen, langen (aber sehr schmalen) Fingern und gelber Hautfarbe (wie die Frauen dargestellt werden), während doch die Haut der Männer durch Rotbraun wiedergegeben wird. Trotz dieser Realistik ist aber auch die lebenswahre Statue an einen gewissen Kanon gebunden (z. B. tektonische Wiedergabe des Kopfes). Auch ist eine genaue Darstellung aller Einzelheiten nicht erforderlich.

In einem kleinen Heft *The Problem of Similarity in Ancient Near Eastern Religions* (Oxford 1951. Clarendon Press) behandelt H. Frankfort

(1) A. Parrot, *Tello* S. 184 u. S. 28.
(2) *ibid.* Abb. 38 a (S. 183).

besonders die Wesensunterschiede zwischen den Kosmogonien (und daraus folgenden Lehren) Ägyptens und Mesopotamiens. In Ägypten ist die Weltordnung unwandelbar, die menschliche Gesellschaft hat von Anfang an einen festen Platz in diesem Gefüge Der Staat wird von einem Gott geleitet. In jedem König, so viele auch folgen mögen, ist Horus inkarniert, der Sohn und Rächer des Osiris. Dagegen ist in Mesopotamien die Weltordnung nicht unwandelbar, sondern wird den Menschen überlassen. Die menschliche Gesellschaft gehört nicht zur Schöpfungsordnung, sie muss sich selbst helfen und ihre Angelegenheiten ordnen. Das Haupt des Staates ist ein Mensch, zwar von Gott erwählt, aber doch sich selbst überlassen.

Zum Schluss sei noch ein kleines, aber reichhaltiges und methodisch interessantes Schriftchen von Annemarie von Gabain, *Alt-türkisches Schrifttum* (= *Sitzungsberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin,* Phil.-hist. Kl. 1948, Nr 3) erwähnt, in dem die vorislamische türkische Buch- und Schriftkultur kurz dargestellt wird. Handschriftenfragmente aus der Turfan-Oase, aus dem östlichen Tarimgebiet, aus West-Kansu (China), Inschriften von oberen Jenissei zeigen das alte Türkisch. Die Handschriften sind meist mit Rohrfeder auf Papier (meist chinesischer Herkunft) geschrieben. Die üblichste Schriftart ist die uigurische (schon vor 850 angewandt). Daneben gibt es aber noch andere Schriften (die manichäische, die "Runen" der Grabdenkmäler usw.). Die religiösen Texte, sorgfältiger geschrieben als die profanen, zogen die Gelehrten zunächst mehr an. Die zahllosen Fragmente, in Kursive mit dem Pinsel geschrieben, sind noch unbearbeitet. Diese Mischkultur fand im Mongolensturm ein Ende, der dem Islam von Südwesten her die Wege bahnte, und damit entstand eine neue türkische Literatur.

* * *

Dr. E. Ullendorf (Department of Oriental Languages. University of St. Andrews, Scotland) sucht die vergriffenen Bücher zu kaufen: Praetorius, *Amharische Sprache* (Halle 1879); Praetorius, *Grammatik der Tigriña Sprache* (Halle 1871).

RECENSIONES

Pierre JOUGUET (†), Jacques VANDIER, Georges CONTENAU, Édouard DHORME, André AYMARD, Fernand CHAPOUTHIER, René GROUSSET, *Les premières civilisations,* I (nouvelle rédaction du volume paru sous le même titre en 1926) = *Peuples et Civilisations.* Histoire générale publiée sous la direction de Louis HALPHEN et Philippe SAGNAC. Paris 1950. Presses Universitaires de France. In-8°, XII-765 p., 4 cartes.

Der 1. Band der 20-bändigen französischen Weltgeschichte, der in seiner ersten Fassung von 1926 4 Auflagen erlebte, ist jetzt gründlich umgearbeitet und beträchtlich erweitert worden. Mehrere neue Mitarbeiter traten in den Redaktionsstab, von denen P. Jouguet das Erscheinen des Bandes nicht mehr erlebt hat. Die Bände dieser Reihe wenden sich weniger an die Spezialisten für die einzelnen Teilgebiete als an Universalhistoriker und gebildete Laien, die den Wunsch nach mehr als nur oberflächlicher Unterrichtung haben. Der hier vorliegende Band behandelt Altägypten, Altvorderasien und die Mittelmeerwelt bis etwa 500 v. Chr. Er gibt einen gut geschriebenen Überblick über die Schicksale und die Kulturen der verschiedenen Völker, die in diesem Raum im Verlauf von annähernd 3000 Jahren eine grössere Bedeutung gewonnen haben. Zu Beginn jedes Abschnitts gibt eine Anmerkung Literaturhinweise für diejenigen, die sich mit bestimmten Gebieten eingehender beschäftigen wollen. Sonst ist der Text von Anmerkungen ziemlich freigehalten worden, da Einzelerörterungen über strittige Fragen nicht zu den Aufgaben gehören, die diesem Werk gestellt sind. Eine knapp gehaltene synchronistische Zeittafel, ein vollständiges Namenregister und vier Karten der behandelten Länder beschliessen den Band, der sicher viele dankbare Leser finden wird.

Zu den Abschnitten über den alten Orient muss bemerkt werden, dass die Manuskripte offenbar schon seit mehreren Jahren abgeschlossen waren. Auf neueste Funde und Forschungsergebnisse ist daher höchstens noch in einer Anmerkung hingewiesen. Für eine Auseinandersetzung über Einzelfragen fehlt hier der Raum. Für eine neue Auflage darf der Wunsch nach einer gründlichen Überprüfung aller chronologischen Angaben ausgesprochen werden. Da der Bearbeiter der Geschichte Ägyptens, J. Vandier, noch an der traditionellen Chronologie für die alte Zeit — Menes um 3200 — festhält, musste die Chronologie Altvorderasiens um des Ausgleichs willen

gleichfalls sehr gezerrt werden. Für Hammurabi ist das Datum 1848-1806 gewählt worden. Von Sargon von Akkad bis zum Ende der 3. Dynastie von Ur werden 500 Jahre gerechnet (etwa 2600-2100) statt knapp 400 ; dadurch entstehen nach den Quellen nicht auszufüllende geschichtliche Hohlräume. Die älteren Zahlen bedürfen einer Reduktion von bis zu 300 Jahren, um mit den neuesten Forschungen in Einklang zu kommen. Ausstellungen dieser Art sollen aber den aufrichtigen Dank an Herausgeber und Verfasser, die auf verhältnismässig engem Raum eine Fülle von Stoff darbieten mussten, den sie der Anlage der Reihe entsprechend leider nicht durch Beigabe von Abbildungen dem Leser anschaulich machen konnten, in keiner Weise verkürzen. Werke von gleicher Reichhaltigkeit gibt es nicht in allen Sprachen.

Göttingen. W. von Soden.

Heinrich Otten, *Mythen vom Gotte Kumarbi. Neue Fragmente* (= *Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Institut für Orientforschung*. Veröffentlichung Nr. 3). Berlin 1950. Akademie-Verlag. 40 S., 11 Tafeln mit Keilschrifttexten.

Mit der Veröffentlichung einer Anzahl hethitischer Keilschrifttexte mit Mythen von dem churritischen Göttervater Kumarbi durch Otten in KUB XXXIII war während des letzten Krieges der erste Anstoss zur Beschäftigung mit diesem interessanten Stoffe gegeben. Den entscheidenden Schritt sowohl zur Erschliessung des philologischen Verständnisses wie zur Einordnung dieser Mythen in einen grösseren weltgeschichtlichen Rahmen tat Güterbock mit seiner meisterhaften Bearbeitung der Texte in dem Buche *Kumarbi. Mythen vom churritischen Kronos,* aus den hethitischen Fragmenten zusammengestellt, übersetzt und erklärt (= *Istanbuler Schriften* Nr. 16; Europa-Verlag Zürich-New York 1946). Nach dem Kriege konnte dann Otten bei Wiederaufnahme seiner Arbeiten an den Texten eine ganze Reihe weiterer unveröffentlichter Fragmente feststellen, die den bisher oft lückenhaften Textverlauf erfreulich ergänzen. Das hier angezeigte Büchlein ist die Veröffentlichung dieser neuen Texte in Keilschrift und zugleich in Transkription und Bearbeitung. Vor allem handelt es sich um zwei Mythengruppen, den zuerst von Forrer in den *Mélanges Cumont* 687 ff., eingehender von Güterbock in seinem *Kumarbi* bearbeiteten "Mythus vom Königtum im Himmel" und den "Gesang von Ullikummi".

Das Hauptexemplar des erstgenannten Mythus, KUB XXXIII 120, ist leider sehr schlecht lesbar, sodass Ottens Nr. 1 als Duplikat wertvolle Ergänzungen bietet. Otten fördert auch (S. 6-9) die Interpretation von XXXIII 120 Kol. IV, indem er einen wohl selbständigen Mythus von der Erde als mütterlich-gebärendem Wesen und, wie nun Otten meint, vom "(Last-)Wagen", d. h. dem Sternbild des "(Grossen) Wagens" (anstelle des Himmels, der in anderen Mythologien Partner der Erde ist, ?) als väterlich-zeugendem

Prinzip in Trümmern aufzuzeigen scheint. Sicherheit wäre nur auf Grund neuer Fragmente zu gewinnen. Auch die bisher ungenau bekannte Erzählung vom Königtum des Schutzgottes kann Otten an Hand neuer Texte beträchtlich erweitern.

Vervollständigt wird auch der zweite Mythus, der "Gesang von Ullikummi", dem Steinunhold, den Kumarbi erschafft, um den Wettergott und seinen Kreis zu verderben, und der nach vieler Mühe schliesslich überwunden wird. Rellgionsgeschichtlich wichtig ist Ottens Nr. 8 als Zusatzstück zu KUB XXXIII 98, das über die Herkunft des Steinunholds erwünschte Auskunft gibt (S. 13 f.): Kumarbi zeugt ihn in zehnfachem Beischlaf (Z. 19 f.) [1] mit einer gewaltigen Felswand. Auch die Rolle der Göttin Ištar, der Schwester des Wettergottes, bei der Bekämpfung des Unholds kann Otten (S. 21 f.) nach dem schon vor Jahren von Ehelolf KlF 1 S. 395 behandelten Passus aus Nr. 12 Kol. II klären; sie scheint Ullikummi ebenso wie den Schlangendämon Ḫedammu [2] durch ihre körperlichen Reize wie durch Musik und Gesang ablenken zu wollen und wird erst durch eine Meereswoge dahin belehrt, dass der blinde und taube Unhold für Lockungen unzugänglich ist. Kol. III desselben Textes schildert anschaulich die Vorbereitungen des Wettergottes zum Kampfe mit Ullikummi: die Schmückung der beiden hier Šerišu und Tella, sonst Šeri und Ḫurri genannten Stiere, das Aufgebot der Regen und Stürme, das Hervorholen des Blitzes als des Gottes wertvollster Waffe aus dem inneren Schlafgemach und die Bereitstellung der Streitwagen (S. 22-24). Bei manchen Stücken ist Zugehörigkeit zum Ullikummi-Mythus unsicher, so bei XXXIII 91 (Duplikat Otten Nr. 19), wo das Silber personifiziert gegen Sonnen- und Mondgott zu wirken scheint (S. 29 f.), also wohl dem chthonischen Kreise um Kumarbi angehört, oder bei Nr. 25 mit einer Gastmahlsszene zwischen Meer und Sonnengott (S. 31-33).

Auch Lexikon, Grammatik und Stilistik dieser Texte weisen noch manche Unklarheiten auf, die anhangsweise kurz zur Sprache kommen (S. 33-35). Und den weiteren Zusammenhängen mit den Mythen anderer altorientalischer Völker werden wenigstens einige Worte gewidmet. So ist Ottens Büchlein in mehrfacher Hinsicht fördernd und anregend auf einem Forschungsgebiet, das nach Lage der Dinge durchaus noch nicht als abgeschlossen gelten darf.

Berlin-West. J. Friedrich.

[1] Die respektable Leistung ist noch ein Kinderspiel gegenüber der, die der ugaritische Mythus I *AB V 18-21 (Ginsberg, *Orientalia* NS 5 S. 191) dem Gotte Al'iyān Baal zuschreibt.

[2] Vgl. dazu Rez. *Archiv Orientální* 17 I (1949) S. 230-254.

René LARGEMENT, *La naissance de l'Aurore: Poème mythologique de Ras Shamra–Ugarit* (= *Analecta Lovaniensia Biblica et Orientalia* II, 11), Gembloux and Louvain 1949. In-8°, 55 pp.

This monograph is a study of Ugaritic text 52 (according to the numbering in *Ugaritic Handbook*, Rome, 1947 [1]), The first section (pp. 9-19) is a discussion of several scholars' attempts to establish a general interpretation of the text. Then follow a new transliteration and translation [2] (pp. 21-25) with a philological commentary (pp. 27-48). The study closes with a "synthesis of the mythological facts" (pp. 49-55).

In line 6 (*lḥm . blḥm* ay wšty . *bḫmr yn ay*), *ay* ought to be dissociated from Hebrew אִי and should not be translated "côte" (pp. 21, 30). It is rather to be compared with שכר [3] או למלכים שתויין ולרוזנים (Proverbs 31 : 4).

The Phoenician inscriptions of King Azitawadd, recently found at Karatepe, have brought to the fore the construction "(*w*) + (absolute infinitive) + (independent subject pronoun)" to express past time. This idiom probably occurs several times in the Ugaritic text before us. In lines 68-70 *wngš . hm* means "and they encountered". *wṣḥ hm* "and they called" and *wpṯḥ hw* "and he opened".

The author is right in his hope that this monograph will stimulate others to "éclaircir encore mieux sans doute un des documents les plus curieux du dossier mythologique ugaritain" (p. 55). The courage and enterprise of Professor Largement in venturing an inclusive treatment of a difficult text are of far more value than all the perfectionism in the world, if perfectionism (as it must be at present in Ugaritic studies) means refraining from publishing comprehensive interpretations.

Philadelphia, Pa. C. H. GORDON

Hanns STOCK, *Die erste Zwischenzeit Ägyptens* (*Studia Aegyptiaca* II = *Analecta Orientalia*, 31). Rom 1949. Pontificium Institutum Biblicum. In-4°, 110 S., 14 Taf. (21 Abb.), 5 Kartenskizzen.

Nach den vielen Einzelvorstössen, die in den vergangenen Jahren gelegentlich der Behandlung von Texten, Denkmälern oder bestimmten politischen und verwaltungsrechtlichen Fragen unternommen worden waren, lag es nahe, einmal eine Zusammenfassung dieser Erkenntnisse und daraufhin

[1] Although L.'s monograph was published in 1949, he has not made use of any publications after 1946.

[2] My understanding of this text (see *Ugaritic Literature*, Rome, 1949) differs so much from L.'s that it would take a disproportionate amount of space to compare them here.

[3] Qrê אִי.

eine Neuformulierung der Problemlage jener so interessanten Übergangszeit zu versuchen. Der Beginn der abschliessenden Veröffentlichung der Inschriften der Zwischenzeit durch J. J. Clère und J. Vandier in der *Bibliotheca aegyptiaca* (Bd. X, fasc. 1 [1948]) unterstreicht die Wichtigkeit einer derartigen Grundlegung.

H. Stock hat seine Ergebnisse in vier übersichtlich aufgebauten Kapiteln unter Beigabe anschaulicher Kartenskizzen und zeitlicher Konkordanzen dargelegt und unter konsequentem Durchdenken älterer Ergebnisse in manchen wichtigen Fragen Klarheit geschaffen. Dass es bei Einzelfragen Widerspruch geben wird, ist bei einem so mit Problematik geladenen Stoff selbstverständlich, insbesondere, da Stock wo es ihm nötig schien, so bei der Bereinigung der Königsliste der 11. Dynastie, harte Eingriffe in die Tradition nicht scheut.

Zu einer der Kernfragen in der Geschichte des Zusammenbruchs hatte sich die nach der Stellung der sog. Koptosdynastie entwickelt, deren offenbar nicht allzulange nach Ende der memphitischen Dynastie verfasste Dekrete uns aus Koptos in Oberägypten erhalten waren; denn sie befassen sich teilweise noch mit einer örtlichen Stiftung Phiops' II. Sethe hatte in dem kritischen Referat über diese Urkunden (*Gött. gel. Anz.* 1912) das Bild von einem kleinen oberägyptischen Königtum mit dem Mittelpunkt in Koptos skizziert; ich selbst entwickelte es in meinen *Beiträgen zur ägyptischen Provinzialverwaltung* (*Gött. Nachr.* 1932) dahin weiter, dass es sich um ein oberägyptisches Königtum bis Achmîm im Norden (9. Gau) mit einem Kernstück in den altoberägyptischen Gauen Nr. 1-7 (von Elephantine bis Hû) handle, aus dem dann die thebanische Hausmacht erwachsen sei.

W. C. Hayes modifizierte das im JEA 32 (1946) S. 1 ff. dahin, dass die Dekrete "were clearly issued by kings residing at Memphis", also als Befehle einer Zentralregierung erlassen seien, gleichgiltig wie immer ihr tatsächlicher Machtumfang gewesen sei. Er verwies für das Weiterbestehen der Residenz in Memphis auf die dort von Jéquier gefundenen Gräber eines Königs Neferkarê bei der Phiopspyramide, vielleicht eines Sohnes oder Enkels des letzten Königs der 6. Dynastie, und des ephemeren aus dem Turiner Pap. (col. 4, 14) bekannten Königs *'Ibj*, dessen Identität mit dem in der Abydostafel aufgezählten König Nr. 53 *Ḳꜣ-ḳꜣw-Rᶜ* (den Stock allerdings *Ḥᶜ-ḳꜣw-Rᶜ* lesen will!) Hayes als "almost certainly" bezeichnet. Dass die Könige aus dieser Gruppe der Abydostafel der "Koptosdynastie" und zugleich der aufkommenden 11. thebanischen Dynastie sehr nahe stehen müssen, hatte weder Hayes noch vor ihm Ed. Meyer und Sethe (*Gött. Anz.* 1912, S. 716) übersehen, da sie übereinstimmend den König Nr. 55 der Abydostafel *Nfr-ḳꜣw-Ḥr* mit dem in den Koptosdekreten öfters (Urk. I 295-304) vorkommenden Königsnamen gleichsetzten.

Eine Komplikation brachte dem gegenüber die vorläufige Mitteilung von Drioton und Vandier (1938) über die Texte in einem Gaufürstengrab der auslaufenden Zwischenzeit bei Moalla (südl. Luxor), in denen von Gegnerschaft dieses Fürsten und damit der Gaue südlich von Theben (Nr. 1-3) gegen Theben die Rede ist und als einziger ein Königsname *Nfr-kꜣ-Rᶜ* bezw. *Kꜣ-nfr-Rᶜ* vorkommen soll (Stock S. 44).

Stock setzt dieser Tatsache Rechnung tragend anstelle der bisherigen "Koptosdynastie" eine "Abydosdynastie", die er als die auslaufende legitime Erbin des memphitischen Reiches betrachtet ("Sie sind die eigentliche 8. Dynastie Ägyptens" S. 95), aber in der Provinz am Platze der Erbgaue der ersten Königinnen der Phiopsfamilie verankert wissen will, also räumlich zwischen den Herakleopoliten in Mittelägypten und Theben im Süden einzwängt.

Für die Begründung ist es schade, dass St. den Aufsatz von Hayes in seine 1947 abgeschlossene Arbeit nachträglich einarbeiten musste; denn dabei blieben einige Widersprüche in der Abstimmung stehen (vgl. S. 38 gegenüber S. 43). Sie beruhen wesentlich auf der Beurteilung der Beleihungsurkunde für den Vezir Schmaj, Schwiegersohn des Königs *Nfr-kꜣw-Ḥr* aus der sog. Koptosdynastie (Urk. I 297/98), mit sämtlichen Gauen von Oberägypten, also einschliesslich des vermutlichen Machtbereiches der Herakleopoliten vom 13. Gau nordwärts. Sethe hatte in der Neuausgabe der *Urkunden* (1933) auf Aufnahme dieses wichtigen Stückes (*i* in der Liste bei Hayes = Kairo J. 43053) verzichtet, weil er begründetes Misstrauen gegen Morets weitherzige "Lesungen" (*Comptes rendus* 1914, S. 569) hatte, und er an der Hand der schlechten Photographie bei Weill (Taf. 12, 2) nur eine Aufzählung "angefangen mit dem Gau von Koptos, endigend mit dem von Kusai" (GGA 1912, S. 722) zu erkennen meinte. Eine klärende Kollation des schlecht erhaltenen Steines in Kairo, um die mich Sethe Anf. 1933 nochmals gebeten hatte, war damals nicht möglich, da dieser dort Jahre lang nicht auffindbar war (die von mir *Provinzialverwaltung* I, S. 111 mitgeteilte Kollation Gunns für Sethe bezieht sich auf Morets Lesungen des Dekretes Urk. I 293 = Kairo J. 41892 = *g* bei Hayes, nicht auf Kairo J. 43053!). Diese Vermutung von Sethe war, wie eine Hayes scheinbar zur Verfügung stehende spätere Kollation von Černý ergab, unrichtig; sie hat aber offenbar Stocks Vorstellung von einer Abydosdynastie als oberägyptisches Teilfürstentum wesentlich bilden helfen (S. 43). In Wirklichkeit gebot aber die legitime Auslaufdynastie (Koptos- bezw. Abydosdynastie) noch kurz vor Eingriff der Thebaner im Raum Thinis-Antaiupolis, wenigstens formell (die Herakleopoliten werden offiziell ignoriert!) über ganz Oberägypten im Sinne des AR.

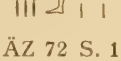
Als Zentralfigur im Ausgleich der in Oberägypten rivalisierenden Dynastien (wiederum mit Ausschluss der Herakleopoliten) tritt uns nun eine Königin *Nefrukait* (Stock S. 46 f.) entgegen, mit der uns die Stele ihres Amtmannes aus dem Friedhof der Menthuhotepzeit in Dendera (Kairo 20543 = Abb. 6 bei Stock) bekanntmacht (Ed. Meyer, *Gesch. d. Alt.* I, 2^3 § 276). Stock verwahrt sich mit Recht dagegen, in ihr die Erbtochter eines oberägyptischen Teilfürstentums mit Zentrum in Dendera zu sehen. Sie war, trotzdem sie von ihrem Amtmann im Haupttitel nur als "königliche Favoritin" bezeichnet wird, wie die im Totentempel des Reichseinigers Menthuhotep bestatteten Frauen, die Tochter eines nicht genannten Königs und "königliche Gemahlin" gewesen und hatte als solche ihre, übrigens ebenfalls nicht mit Namen genannte Mutter (die in der Stele am Ende der Z. 9 folgenden Reste enthielten einen neuen Ehrentitel, keinen Namen!)

als Herrin über die oberägyptischen Gaue Nr. 1-10 beerbt. St. betrachtet sie wohl mit Recht als Erbin der auslaufenden legitimen Dynastie (sog. Abydosdynastie nach seiner Benennung); aber er verbaut sich m. E. den Schlüsselpunkt zu einer Lösung, wenn er ihre Verbindung mit einem der thebanischen Antefkönige (etwa als Frau des siegreichen Antef) ablehnt, da diese die oberägyptischen Nordgaue (Nr. 8-10) nach den Zeugnissen erobert, nicht ererbt hätten (S. 47). Einmal ist die Übereinstimmung des Erbanspruchs der Nefrukait über die 10 Südgaue mit der genau entsprechenden Ausdehnung des Herrschaftsbereiches des Antefkönigs *Wȝḥ-ʿnḫ* (Hundestele Kairo 20512), und vielleicht ebenso den "südlichen Gauen", die als Gegner der Herakleopoliten nach dem Zeugnis des Gaufürsten *Tfj-ỉb* von Siût (*Siût* Gr. III 16) beim "ersten Mal des Kämpfens" auftraten, – wie schon Ed. Meyer sah – keinesfalls zufällig, andererseits schliesst die Tatsache der gewaltsamen Inbesitznahme der nördlichsten Gaue (Thinites bis Antaiupolites) im Kampfe gegen die Herakleopoliten und die sie unterstützenden Gaufürsten bis Siût südwärts den Anspruch aus Erbrecht nicht aus. Im Gegenteil könnte man sich z. B. sehr wohl denken, dass Nefrukait nach dem Wortlaut der Stele, der ihre, in sehr charakteristischen Wortprägungen am meisten solchen in Inschriften der mittelägyptischen Dynasten von Siût und Hermopolis entsprechenden Ehrentitel als Erbherrin begründet "sie war ja eine Königstochter und eine königliche Gemahlin, als sie ihre Mutter beerbt hatte" zunächst mit einem König der auslaufenden legitimen Dynastie (Abydosdynastie) verheiratet war, aus der sie selbst stammte, und dann später nach dessen Tod in den Harem des Thebaners überging und diesem die zukunftsentscheidenden Ansprüche einbrachte.

In diesem ungenannten König könnte man sogar den in den Moallatexten genannten Neferkarê (ob = Abydosliste Nr. 54?) vermuten, dessen Gegensatz gegen die selbständigkeitslüsternen ersten Thebaner dann gut erklärlich wäre. Diese Anfangssituation änderte sich grundlegend, als die Erbtochter Nefrukait, gleichgiltig mit welchen Mitteln, in den Harem des Thebaners – man wird da trotz Stocks Ablehnung zunächst an Antef (II.) *Wȝḥ-ʿnḫ* denken – überging. Gerade diese Wendung könnte den Grund zur Aufsässigkeit von Thinis gegeben, zugleich den Widerstand der letzten kurzlebigen Herrscher der Koptos- bezw. Abydosdynastie und, entscheidender, das bewaffnete Einschreiten der Herakleopolitenkönige ("Haus des Achtoi"), denen der Machtzuwachs des Thebaners eigene Ansprüche, die aus behaupteter Abstammung von memphitischen Haus des Phiops resultieren konnten (s. Stocks Konkordanz zu den Königen Tur. Pap. col. 4, 19-21 = Abydostafel Nr. 40-42), zunichte machte, herausgefordert haben.

Auf alle Fälle aber, und das hat Stock erst mit der nötigen Konsequenz ausgeführt, rücken die Koptos- bezw. Abydosdynastie als Epigonen des AR von Memphis ganz dicht zusammen mit der thebanischen 11. Dynastie, und zwar nicht einmal deren Anfangszeit, sondern ihrer Aufstiegszeit, die die neue Reichseinigung durch Menthuhotep-Nebhaptrê vorbereitete.

In den Einzelausführungen ist zu beanstanden die von Breasted eingeführte und letzthin noch von Winlock verwendete Erklärung des Zusatzes

hinter den Namen des Antefkönigs (II.) Horus *Wsḥ-ʿnḫ* und dessen Sohnes und Nachfolgers mit dem Horusnamen *Nb-tp-nfr* als Beiname "Schöpfer herrlicher Werke" o. ä. oder gar die Berücksichtigung des unmöglichen  auf der Hundestele (S. 47 Anm. 4), das doch bereits Newberry ÄZ 72 S. 119 als evidenten Kopierfehler Mariettes für beseitigt hatte. Kein ägyptischer Schreiber würde die Formel anders als die gerade damals gebräuchliche Herkunftsangabe *mś* (*n*) *Nfrw* "geboren von der *Nfrw*" verstanden haben. Das hatte z. B. Polotsky (*Inschr. der 11. Dyn.* § 71) sehr wohl gewusst. Dabei ist Stock rechtzugeben, dass *Nfrw* nicht eine Abkürzung von *Nfrw-kȝjt* zu sein braucht, bezw. in den vorliegenden Fällen keinesfalls überall sein kann. Aber *Nfrw* ist ein in der thebanischen Dynastie besonders beliebter Name, den beispielsweise auch die Erbtochter *Nfrw* "geboren von der (Königin) *ʾIʿḥ*" (s. Newberry ÄZ 72 S. 120) aus der Familie des Reichseinigers Menthuhotep führt. Winlock, *Rise and Fall of the Middle Kingdom* (1947) S. 27 hält allerdings gerade diese *Nfrw* für identisch mit *Nfrw-kȝjt* der Denderastele!

Übrigens verhält sich Stock in der Deutung des vielerörterten Felsreliefs der Königsfamilie dieses Menthuhotep im Wadi Schatt er Rigale (= Abb. 20 bei Stock nach Winlock), wo die Königsmutter *ʾIʿḥ* hinter dem König steht, sehr zurückhaltend (S. 82 f.). M. E. bestehen für die Aufteilung der Familienmitglieder nur zwei diskutable Möglichkeiten:

1. Wenn die "Königsmutter" *ʾIʿḥ* die Mutter des Reichseinigers Menthuhotep-Nebhaptrê war (so zuletzt Winlock), dann muss man in dem "gottgeliebten Gottesvater, Sohn des Rê Antef" ihr gegenüber den königlichen Vater (Antef III.) sehen. Dies nimmt letzthin Gardiner, *Anc. Egyptian Onomastica* I (1947) S. 50* an. Denn auch der verstorbene Sethos I. wurde in seinem abydenischen Tempel mit diesem seltsamen Titel belegt.

2. Oder die Königsmutter *ʾIʿḥ* war, wie dies u. a. Newberry annahm, die Gemahlin des Menthuhotep, dann wäre der Gottesvater Antef nicht ihr leiblicher Sohn, eher ihr Schwiegersohn und Mitregent als Gatte der Erbtochter *Nfrw*. Wurde doch der Titel "gottgeliebter Gottesvater" so paradox uns das erscheint, gerade nicht vollbürtigen Agnaten des Königshauses verliehen, wofür der Vezir Schmaj, Schwiegersohn des Königs *Nfr-kȝw-Ḥr* aus der sog. Koptosdynastie (Urk. I 297/98) ein zeitnahes Beispiel bildet. Jedenfalls zeigt sich darin, ebenso wie in der damals häufigen Abstammungsangabe von der Mutter "geboren von der NN" bei Regenten, dass für ihre Legitimität die Herkunft von der Mutter entscheidend war. Anscheinend ist sowohl diese Königin *Nfrw* (Tochter der *ʾIʿḥ*) wie der Prinz Antef (Schwiegersohn-Thronfolger) dicht am Totentempel des Menthuhotep in Theben in Felsgrüften bestattet (vgl. den Plan Abb. 19 bei Stock nach Winlock). Nachfolger des Menthuhotep ist er jedenfalls nicht geworden. Doch das sind Einzelfragen, über die man verschieden urteilen mag.

Zwei Grundtatsachen jedoch hat die Stocksche Arbeit sichergestellt: 1) dass die eigentliche "Zwischenzeit", also die vor Beginn der gesicherten 143 Jahre der thebanischen 11. Dynastie, sehr kurz war. St. rechnet auf

Grund sorgfältiger Überprüfung der Gaufürstengräber von Beni Hasan und El Bersche in Mittelägypten höchstens 60 Jahre. 2) dass es keine lange Zeit kampferfüllter Wirren nach Zusammenbruch der memphitischen 6. Dynastie gab, also auch kein wirkliches "Revolutionszeitalter", dass vielmehr nach der Katastrophe in Memphis in Oberägypten eine verhältnismässig schnelle Stabilisierung erfolgte, allerdings unter tatsächlicher, wenn auch nicht formeller, Aufgabe der Reichseinheit. Die Denkmäler der sog. Zwischenzeit setzen an den Sitzen der feudalen Herrschaften unmittelbar an die der 6. Dynastie an.

Besteht die Gleichsetzung des in Sakkara bestatteten Königs *Ḳȝ-kȝw-Rʿ 'Ibj* mit dem König Nr. 53 der Abydosliste zu Recht, was z. B. Hayes wie gesagt für "almost certainly" hält, Stock allerdings abstreitet (S. 43), dann rückt die Koptos- bezw. Abydosdynastie, und damit zugleich der Aufschwung der thebanischen Antefs zur Endauseinandersetzung gegen die Herakleopoliten sogar noch sichtbarer an den Zeitpunkt heran, wo die memphitischen Epigonen des AR enden. Die Herakleopolitenkönige (9./10. Dynastie) aber, das "Haus des Achtoi", wie die Thebaner etwas geringschätzig sagen, fallen damit umso stärker ausserhalb des Kräftespiels der "legitimen" Dynastien, erscheinen sowohl unter memphitischem als unter thebanischem Aspekt als illegitime Episode.

Wir können nun, und das ist gewiss ein achtbarer Erfolg von Stocks Überprüfung der Probleme, in der ägyptischen absoluten Chronologie den Beginn der ersten Zwischenzeit (Ende der 6. Dynastie) auf etwa 2190 v. Chr., den Beginn der 11. Dynastie auf etwa 2133, die zweite Reichseinigung unter Menthuhotep auf 2040 v. Chr. mit einiger Sicherheit setzen. Das sind durchschnittlich 50-80 Jahre niedriger als bisher seit Ed. Meyers "kurzer Chronologie" üblich war. Dabei stimmt der Ansatz der 11. Dynastie mit dem unterdessen von Winlock gewählten Datum (2134 v. Chr.) fast genau überein, während jener für die Herakleopolitenzeit höhere Daten (9. Dynastie etwa 2240-2140) beibehält.

Besonderer Dank gebührt dem Rektor des Päpstlichen Bibelinstituts und dem Herausgeber der *Analecta*, dass sie den Druck dieser Untersuchungen ermöglicht haben, die künftig als hochwillkommene Arbeitsgrundlage für weitere Forschungen über die Zwischenzeit dienen werden.

Die vollständige Veröffentlichung der Texte des genannten Moallagrabes bleibt dafür ein erstes Desiderat, um dessen baldige Erfüllung wir Mr. Vandier, den verdienten Mitherausgeber der zwischenzeitlichen Inschriften in der *Bibliotheca aegyptiaca*, dringend bitten müssen.

Göttingen. H. Kees.

Marcel Cohen, *Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique* (= *Bibliothèque de l'École des Hautes Études. Sciences historiques et philologiques*, 291). Paris 1947. H. Champion. In-8°, XI-248 pp.

In questo libro, di importanza sostanziale, Marcel Cohen raccoglie più di cinquecento comparazioni lessicali tra lingue camito-semitiche, raggruppando tali confronti fonologicamente. Tentativi di comparazione tra i vari gruppi di quella famiglia linguistica non erano mancati in passato; anzi si può dire che molto si era lavorato, sia pure con visione parziale, in questo campo. È merito, per altro, di Marcel Cohen l'aver avviato ad una vera organicità quelle ricerche ponendosi da un punto di vista generale; e tentando (nel titolo stesso del libro si parla di 'saggio' e l'A. insiste su tale termine nella prefazione) di trarre le prime conclusioni generali sulla fonologia della famiglia camito-semitica.

Volentieri ho discusso con l'A. il suo libro già nella prima redazione e dopo; e perciò non vorrei qui ripetermi; nè mi pare utile aggiungere qualche nuova osservazione particolare sull'uno o sull'altro dei raffronti. Preferisco quindi intrattenermi su alcune questioni di carattere generale, che meglio saranno utili a precisare il valore che la nuova dotta fatica di Marcel Cohen viene ad avere nei nostri studi.

Era comune accezione sino a qualche anno fa l'esistenza di una famiglia linguistica camitica, divisa almeno nei tre gruppi: egiziano, cuscitico e libico-berbero e collegata da un particolare legame di affinità col semitico. Questo legame, del resto, era più asserito che praticamente valutato o precisato; sicchè qualche scarsissima citazione del 'camitico', che appariva negli studi di grammatica comparata del semitico, aveva un carattere più di curiosità erudita che di dato storico. Sondaggi erano stati fatti da vari autori circa i legami che riconnettevano col semitico l'uno o l'altro dei gruppi detti 'camitici', ma mancava un lavoro di insieme e mancava sopra tutto la stessa prova che un 'camitico' esistesse come famiglia linguistica.

Una ventina di anni or sono il problema organico fu posto da Carl Brockelmann e dallo stesso Marcel Cohen. Questi fu il primo a considerare che entro una sola famiglia linguistica camito-semitica i quattro gruppi (semitico, egiziano, libico-berbero, cuscitico) hanno rapporti storici reciproci in quanto collegati da un unico vincolo genealogico, senza che tali rapporti siano particolarmente intensi tra i tre gruppi già isolati sotto il nome di 'camitico'. La nuova ipotesi di lavoro: di una famiglia comprendente quattro gruppi, ognuno dei quali nella sua storia interna rappresenta stadi differenti di sviluppo ed è in combinazione di grado diverso con sostrati a loro volta differenti è certamente feconda di risultati e darà un nuovo quadro degli stessi aspetti diacronici del semitico (come degli altri tre gruppi). Io non credo che sia oggi più lecito a linguisti che si occupino del semitico di ignorare nelle loro ricerche le risultanze degli studi sui tre gruppi affini, opponendo un «non legitur» a tali ricerche, che soltanto possono rinnovare la linguistica semitica, rimasta nel complesso notevolmente arretrata.

In questo campo di studi si pone ora il lavoro di Marcel Cohen che, come dicevo prima, dà un primo esempio pratico delle nuove ricerche. È

possibile — lo si è già visto in altri casi — che specialisti dell'uno o dell'altro campo contestino questo o quel raffronto lessicale proposto dall'Autore; ma resta, a vantaggio degli studi, il fatto che per merito di Marcel Cohen abbiamo per la prima volta una visione più ampia del problema camito-semitico e si apre così davvero una nuova fase per gli studi.

Questo dica quanta favorevole accoglienza debba avere l'*Essai comparatif* tra gli studiosi; e quanto si debba augurare che a tale riconoscimento segua una nuova attività da parte di Marcel Cohen per ulteriori progressi di queste ricerche a vantaggio della scienza.

Roma. E. Cerulli.

E. S. Drower, *The Book of the Zodiac* (= *Oriental Translation Fund*, XXXVI). London 1949. Luzac. In-8°, 218 pp., 289 columns of photostated text.

Lady Drower is the foremost authority on the Mandeans. Her publications are doing much to further a branch of Aramaic studies that deserves more attention than it has been getting.

The book before us is the text and translation of the Sfar Malwašia (1) to which have been attached a number of compositions of astrological, magic and omen contents. The Sfar consists mainly of horoscopes — often of a lively character. The text abounds in difficulties and no one else could have translated it better than Mrs. Drower. Such late Mandean texts are of complicated origin. Side by side with ancient Babylonian elements are others not only of Greek origin but even of fairly late Islamic times. A glance throngh the appendix of place names (pp. 205-216) shows that the geographical horizon is that of Islamic expansion from Andalusia to China. While it is easy to understand why classical Semitists shy away from such difficult compositions, the material is not less interesting or less important because of its complexity. The author is to be congratulated on successfully accomplishing what Nöldeke found "schwer verständlich" (p. 2).

The following critical details are the tribute I humbly present to the author:

P. 6 (n. 7): *rubania d̲ pagra* is not "physical weakness" but is synonymous with *rurbania d̲ pagra*, which D. translates "physical might" (though "largeness of body" is also possible).

P. 10: *bada d̲ šulṭania abid*, which D. correctly translates "he will be in government employ" need not be emended from *bada* to *'ubadia* (n. 1). *Bada* "in the hand > through (2), for" is found in Canaanite, Ugaritic and Aramaic. The root is the uniconsonantal Egypto-Semitic *d-* "hand" (3),

(1) I adhere to the author's system of transliterating.
(2) Cf. Syriac *bad*.
(3) *Ugaritic Handbook*, p. 48; JNES 9, 1950, 178.

normally expanded in Semitic to *yad-*; though in combination with *ba-*, the *d* is sometimes doubled instead. The Mandean is to be normalized *baddâ*. Hebrew חַבַּדִּים (Exodus 25 : 14 etc.) "the handles" is derived from "the in-the-hands"; Hebrew דַּי "enough" is literally "(my?) two hands (full)"; while עִמָּדִי "with me" may (as Dr. Wm. H. Rossell first observed) go back to "with my hand".

P. 15: עברא "penis" corresponds to "hand" in a variant manuscript. יד sometimes means "penis" also in Ugaritic (52 : 33, 34, 35) and Hebrew (Isaiah 57 : 8).

P. 124: The variants Hizaz and Hišaz for حِجَاز points to the pronunciation Ḥižâz; ج is pronounced *ž* in Syria and Palestine.

P. 157: Note the date formula: "The governor of Qurna being Seyyid Danun Aga, the governor of Basrah being Seyyid Mohammed Aga Pasha, (of) Bagdad Ali Pasha, and the sheikh of the Muntafiq, Majid, son of Hamud ibn Tamir". This is a kind of multiple *limmu* system without any trace of an era.

The relations between the Mandeans and Babylonian Jews are striking and organic; the numerous points of contact stem from their common Babylonian heritage. The Mandeans and Jews both use the title Rabbi (p. 67 etc.); they reckon with the numerical values of the letters in words (pp. 68, 98; cf. Talmudic גמטריא(1)); their year begins in the autumn (pp. 70 n. 3, 172); they stress the catena of tradition (pp. 67-68; *passim* in the Talmud). The latter feature is shared with Islam, where it is called the إِسْنَاد. The spirit of pronouncing blessings on sundry occasions and of ritual purity (e. g., taboos hinging on menstruation) is shared in common among the Mandeans, Jews and Muslims; see the Mandean evidence in Mrs. Drower's *Diwan Abatur*, Rome, 1950, pp. 23 (n. 6), 24, 28, etc. The Diwan is also full of interesting data, on which I make the following brief observations:

P. 7: In "holdeth back the soul in the body", change "in" to "from" for ב "from" see *Ugaritic Handbook*, pp. 81-82. That this is the meaning is confirmed by the Aramaic magic bowls (cf. *Archiv Orientální* 6, 1934, 324, text B : 7).

P. 11: The demon "Qardum" (connected with plant fertility) occurs also in Ugaritic Aliy Qrdm (*Ugaritic Handbook*, p. 242, n. 1059), an epithet of the fertility god Baal.

P. 34: Gabriel-Rihmat is not "She-loved-Gabriel" but is a combination of Gabriel plus the goddess Rihmat (cf. Ugaritic *rḥm* = Anath): a name of the A+B type (*Ugaritic Handbook*, p. 54).

P. 44: Note the names with "Yu-" (= Yô- = Yahwe). Thus Yušamin = "Yô of the Heavens" corresponding to בעל שמין.

Philadelphia, Pa. C. H. Gordon

(1) The Greek designation ("geometry") suggests Greek influence.

Enrico Cerulli, *Il « Libro della Scala » e la questione delle fonti arabo-spagnole della Divina Commedia* (= *Studi e testi* 150). Città del Vaticano 1949. Biblioteca Apostolica Vaticana. In-8°, 574 S., 14 Taf.

Vor dreissig Jahren erregte ein Buch des spanischen Arabisten Miguel Asín Palacios grosses Aufsehen in der wissenschaftlichen Welt: das Buch hat den Titel *La escatología musulmana en la Divina Comedia*. Es sollte den Nachweis liefern, dass die islamische Eschatologie in vielen Teilen das Vorbild für Dante bei der Abfassung seiner *Divina Commedia* gewesen sei. Diese These wurde von den Gelehrten teils mit Begeisterung aufgenommen, teils scharf abgelehnt. Die gründlichste Widerlegung war der Aufsatz des Würzburger Professors Sebastian Merkle, des grossen Kenners der christlichen Literatur des Altertums und des Mittelalters; sein Aufsatz *Dante und die Muhammedanische Eschatologie* erschien in der Zeitschrift *Deutsches Dante-Jahrbuch*, 11. Bd./Neue Folge 2. Bd., 1929, S. 1-43. In ihm wies er für fast alle Motive bei Dante, die nach Asín aus der islamischen Eschatologie stammen sollten, Quellen aus der christlichen und jüdischen Literatur nach, die Dante aus dem kirchlichen Schrifttum gekannt haben wird, ebenso wie er mit der klassischen Literatur des Altertums vertraut war. Etwas zurückhaltender urteilte C. A. Nallino in seiner so kenntnisreichen und sorgfältig kritischen Besprechung des Buches von Asín, die in der Sammlung seiner Schriften *Raccolta di scritti editi e inediti*, herausgegeben von seiner gelehrten Tochter Maria Nallino, Vol. II, S. 436-453, wieder abgedruckt ist.

Bei der Beurteilung der Frage, ob Dante durch die islamische Gedankenwelt beeinflusst war, musste, da er keine Kenntnis der arabischen Sprache hatte, natürlich auch untersucht werden, auf welche Weise er mit dieser Gedankenwelt bekannt wurde. In dieser Untersuchung war bei Asín noch eine Lücke. Aber diese Lücke ist nun durch das Buch von Cerulli ausgefüllt.

Enrico Cerulli ist einer der vielseitigsten und produktivsten Orientalisten unserer Zeit. Er ist einer der besten Kenner Äthiopien-Abessiniens, der semitischen und kuschitischen Sprachen und Literaturen sowie der Geschichte dieses Landes. Andererseits hat er in hervorragender Weise die Beziehungen zwischen dem mittelalterlichen Abendlande und dem Vorderen Orient durch eingehende Untersuchungen in mehreren umfangreichen Büchern neu beleuchtet. Von seinen Werken über die Beziehungen zu Äthiopien seien hier besonders hervorgehoben *Il libro etiopico dei Miracoli di Maria e le sue fonti nella letteratura del Medio Evo latino* und *Etiopi in Palestina. Storia della comunità etiopica di Gerusalemme*. Wie er in diesen beiden Büchern uns die Augen geöffnet hat für den Weg nach Äthiopien, so hat er nun durch sein neues Buch den Weg von der religiösen arabischen Literatur zum christlichen Mittelalter gewiesen. Durch mühsame Untersuchung und Edition von Handschriften, die bisher unbeachtet in Bibliotheken schlummerten, und durch die Erforschung einer ungemein weitreichenden Literatur des christlichen Mittelalters in verschiedenen Sprachen hat er nunmehr festgestellt, wie durch Übersetzungen das arabisch-islamische Geistesgut nach Italien gelangte und somit auch dem Dichter der *Divina Commedia* zum Teil bekannt gewesen sein musste.

Es handelt sich hier naturgemäss um die eschatologische Gedankenwelt, und für diese hat Cerulli das *Libro della Scala* ans Tageslich gebracht. Das ist die Übersetzung eines arabischen *kitāb al-miʿrāǧ*. Im Arabischen bedeutet *miʿrāǧ* ursprünglich "Leiter", dann speziell die Himmelsleiter, d. i. die Leiter, auf der Mohammed zum Himmel emporstieg. Es wird aber später auch allgemein für den "Aufstieg" Mohammeds gebraucht, wofür man eigentlich *ʿurūǧ* oder *maʿraǧ* sagen sollte. Cerulli hat nun Handschriften zugänglich gemacht, in denen ein *kitāb al-miʿrāǧ* übersetzt ist, zwei vollständige Übersetzungen, eine mittellateinische und eine altnordfranzösische, eine etwas gekürzte mittellateinische, und ein Resumé in kastilischer Sprache. Er hat auch festgestellt, wer zuerst aus dem Arabischen ins Kastilische übertrug, und wer diese kastilische Übersetzung durch das Französische und Lateinische wiedergab. Diese Texte bilden den ersten Teil seines Buches auf S. 24-328. Zunächst werden der französische und der lateinische Text auf einander gegenüberstehenden Seiten abgedruckt, so dass man sie leicht vergleichen kann. Die Herausgabe dieser Handschriften war keine leichte Arbeit; denn sie setzt eine völlige Vertrautheit mit dem Altfranzösischen und dem Mittellateinischen voraus, wie Cerulli sie durch seine Arbeit bekundet hat. Auf die Texte folgen 358 Anmerkungen, die zum Verständnisse der Sprache und des Inhalts dienen. Der lateinische und der französische Text werden hier sorgfältig miteinander verglichen. Seltene Ausdrücke werden erklärt; altfranzösische und mittellateinische Wörter, die nicht in den Wörterbüchern stehen, werden registriert; die schlecht überlieferten arabischen Wörter werden richtig umschrieben und übersetzt. Zur Textgestaltung hat G. Levi Della Vida mit gewohnter Akribie sehr wichtige Beiträge geliefert in seinem Artikel *Nuova luce sulle fonti islamiche della Divina Commedia* in der Zeitschrift *Al-Andalus*, Vol. XIV, 1949, S. 377-407. Diese Beiträge sind an vielen Steilen für das Verständnis der Texte unentbehrlich.

Ein paar unwichtige Kleinigkeiten seien hier angeführt. Von den drei, bzw. vier "Bechern", die Mohammed im Paradiese angeboten werden, ist S. 151 und S. 344 die Rede; dazu vergleiche man das Bild in der Photographie zu S. 128, wo Mohammed bereits aus dem einen von drei "Bechern" trinkt. — Im lateinischen Texte steht S. 157, Z. 1 das unerklärte Wort *serroit*. — Zu «*catas*», S. 169, hätte auf Anmerk. 211 rückverwiesen werden können. — S. 211, Z. 9 ist *compotus* wohl Druckfehler für *computus* "Abrechnung"; in Anm. 333 (S. 246) und auf S. 471 (im lateinischen Text Z. 17) steht auch richtig *computus*. — S. 242, Anmerk. 246 sagt Cerulli: «Halmange». Forse: "*al-mauǧ*?". Ich glaube, diese Erklärung ist nicht zweifelhaft, sondern durchaus richtig. Im Text steht S. 175: "«Halmange», quod interpretatus est: aer". Es sind die Luftwellen gemeint; Wahrmund führt in seinem Wörterbuch unter موج auch an: م نسيم Luftstoss. — Von dem wunderbaren Reittiere Mohammeds auf seiner Nachtreise nach Jerusalem (teilweise auch bei seinem Aufstieg zum Himmel), das öfters abgebildet ist, heisst es im *Libro della Scala* S. 43: "cui nomen erat «Alborak» loquela arabica quod latina interpretatur: masculus de anatibus vel anseribus quoque parvis". Cerulli hat in Anmerk. 9 (S. 226) richtig erkannt, dass der Name hier in Beziehung zu dem spanisch-arabischen Worte *buraka*, bezw. *burāka* "Ente" gesetzt ist. Das braucht aber nicht zu bedeuten, dass

al-Burāq einer Ente geglichen haben soll, sondern es scheint, dass der Übersetzer annahm, Mohammeds Reittier habe den Eigennamen "Ente" gehabt, wie ja bei vielen Völkern, auch bei den Arabern, Tiere ihre Eigennamen haben. Ich erinnere mich zufällig an einen Hengst in unserer American Expedition 1899-1900, der *Têsō* "Böcklein" hiess. Natürlich ist die lateinische Glosse hier nicht die Wiedergabe einer arabischen Vorlage. In den arabischen Quellen wird als al-Burāq sonst ein Tier beschrieben, das grösser war als ein Esel und kleiner als ein Maultier, und das einen Menschenkopf und Flügel hatte; auf den Tafeln, die Cerulli zur sehr erwünschten Illustration beigegeben hat, erscheint al-Burāq öfters, auch bei Mohammeds Himmelsreise.

Durch die Besprechung von Levi Della Vida (s. oben) wurde mir bekannt, dass im Jahre 1949 auch in Spanien eine Ausgabe des "Buches vom Aufstieg" erschienen ist mit dem Titel *La Escala de Mahoma.* Traducción del árabe al castellano, latín y francés, ordenada por Alfonso X el Sabio. Edición, introducción y notas por José Muñoz Sendino. Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores (Dirección General de Relaciones Culturales), 1949, xxv-561 pp., 2 tavv. Levi Della Vida hat dies Buch zugleich mit dem Buche von Cerulli eingehend gewürdigt, hat auch die Texte von Cerulli und von Muñoz genau miteinander verglichen und dabei festgestellt, dass einige wenige Lesarten von Muñoz vorzuziehen sind, kommt aber zu dem Schlusse, dass *Il Libro della Scala* von Cerulli wertvoller ist als *La Escala de Mahoma* von Muñoz.

Über das arabische Original, das dem *Libro della Scala* zu Grunde gelegen hat, scheint noch nichts bekannt zu sein. Vielleicht findet es sich in einer der als *kitāb al-miʿrāǧ* bezeichneten Handschriften, die Brockelmann in seinen Supplementbänden zur *Geschichte der arabischen Literatur* anführt. R. Hartmann hat in seiner Abhandlung *Die Himmelsreise Muhammeds und ihre Bedeutung in der Religion des Islam* (Vorträge der Bibliothek Warburg. Herausgegeben von Fritz Saxl. Vorträge 1928-1929: *Über die Vorstellungen von der Himmelsreise der Seele,* S. 42-65) ein *kitāb al-ʾisrāʾ wal-miʿrāǧ* von al-Ghīṭī (gest. 1573) nach einem Kairiner Druck benutzt und in allen wesentlichen Einzelheiten geschildert. Daraus ergibt sich, dass dessen Darstellung sich im allgemeinen dem *Libro della Scala* anschliesst.

In diesem Zusammenhange möchte ich auch auf eine Schrift hinweisen, die zwar unmittelbar für das Verhältnis des *Libro della Scala* zur *Divina Commedia* nicht in Betracht kommt und daher auch von Cerulli nicht genannt ist, deren Erwähnung aber vielleicht den Lesern dieser Besprechung willkommen ist: W. Bousset, *Die Himmelsreise der Seele* im *Archiv für Religionswissenschaft,* Band 4, 1901, S. 136-169, 229-273.

Im Anschluss an die beiden vollständigen Texte gibt Cerulli die Varianten eines unvollständigen lateinischen Textes nach einer Handschrift der Biblioteca Vaticana, und sodann das kastilische Resumé des *Libro della Scala* nach einer Handschrift des Escurial. Er teilt diesen Text in einzelne Abschnitte und gibt in übersichtlicher Form daneben die Nummern der entsprechenden Abschnitte des vollständigen Werkes, wie es von ihm eingeteilt ist. Dann folgt eine Analyse des Resumés und die Untersuchung einzelner Abschnitte, von denen der kastilische Text und die lateinische und die französische Übersetzung nebeneinander abgedruckt sind.

Mit S. 329 beginnt der zweite Teil des ganzen Werkes, der überschrieben ist *Testimonianze della diffusione in Occidente del « Libro della Scala » e delle notizie sul viaggio di Maometto nell'Oltretomba.* Darauf folgt S. 367 der dritte Teil *L'escatologia musulmana e gli autori occidentali medievali.* Der Verfasser schüttet hier ein ganz ungewöhnlich reiches Füllhorn aus, das von der schier unerschöpflichen Belesenheit, dem erfolgreichen Spürsinn und dem unermüdlichen Forschen des Autors ein glänzendes Zeugnis ablegt. Texte und Notizen, die sich auf die Himmelfahrt Muhammeds und die islamischen Vorstellungen vom Jenseits beziehen, werden teils zum ersten Male nach Handschriften herausgegeben, teils, wenn sie bereits ediert sind, mit den Handschriften verglichen und nach ihnen verbessert oder, falls keine Handschriften zur Verfügung standen, mit überlegener Kritik verwertet.

Auf alles Einzelne einzugehen, ist hier unmöglich. Ich schliesse mich dem Urteile von Levi Della Vida an, der auf S. 396 [20] seiner Besprechung sagt: " Abbiamo dunque, nelle pp. 331-502, un vero *corpus,* che per la prima volta rende facilmente accessibili tutti, o quasi, i testi medievali della lettura dei quali è possibile rendersi conto di quanto i contemporanei di Dante, e Dante stesso, potevano sapere dell'Oltretomba islamico ".

Bei den Literaturangaben über die abendländischen Schriftsteller hätte vielleicht auch auf die Schrift von J. Fück, *Die arabischen Studien in Europa vom 12. bis in den Anfang des 19. Jahrhunderts* (in dem Sammelband *Beiträge zur Arabistik, Semitistik und Islamwissenschaft,* Leipzig 1944) verwiesen werden können, besonders auf seine Ausführungen über Petrus Venerabilis, Raymundus Martini und Raymundus Lullus. — Auf S. 392 stehen die nicht näher bestimmten arabischen Wörter *Vualme amuuagehu*; das wäre in genauerer Umschrift *wal-mā' 'amwāǧahu* " und die Wogen des Wassers ". Dass hier ein falsches Zitat vorliegt, hat Cerulli in Anmerk. 2 angegeben.

Den Schluss des Buches bildet Cap. XXII (S. 503-550) mit der Überschrift *Dante e l'Islam: Conclusioni storiche.* Nachdem Cerulli bewiesen hat, dass die Übersetzung des *Libro della Scala* und viele Zitate aus der islamischen Eschatologie zur Zeit Dantes in Italien bekannt waren, tritt er nun an die umstrittene Frage heran, ob deren Einflüsse in der *Divina Commedia* zu spüren seien. Er behandelt diese Frage mit anerkennenswerter Vorsicht und Zurückhaltung. Bei etwa zehn " Motiven " hält er solche Einflüsse für möglich oder wahrscheinlich. Dem hat M. Porena widersprochen in seinem Aufsatz *La Divina Commedia e il viaggio di Maometto nell'Oltretomba narrata nel " Libro della Scala "* (in den *Atti della Accademia Nazionale dei Lincei.* Anno CCCXLVII. 1950. Serie Ottava. Rendiconti. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche. Vol. V, Fasc. 1-2, S. 40-59). Der gelehrte Dante-Kenner weist darauf hin, dass diese " Motive " sich auch anders erklären lassen und betont vor allem den fundamentalen Gegensatz zwischen der materialistischen und oft kindlichen Darstellung in der Himmelfahrt Mohammeds und dem hohen idealen Gedankenflug Dantes in der *Divina Commedia.* Er nimmt verständigerweise an, dass Dante das *Libro della Scala* gekannt hat, wie dieser ja auch die arabische Philosophie aus Übersetzungen kannte, und deutet an, dass Dante vielleicht seine eigene Him-

melsreise als eine Entgegnung auf die des Mohammed empfunden hat, ein Gedanke, der mir auch schon gekommen war. Die Art Dantes wird besonders schön und begeistert geschildert von Arturo Farinelli in seinem Vortrag *Der Aufstieg der Seele bei Dante* (Vorträge der Bibliothek Warburg, 1928-1929, S. 191-213). Er sagt dort auf S. 200: "Ich schätze die Forschungen meines Freundes, des gelehrten Arabisten Asín Palacios; allein so gründlich seine ausgeführten Vergleiche aller Aufstiege Mahomets mit dem Aufstiege Dantes zu den himmlischen Chören erscheinen mögen, so entspringen sie doch nicht einer tiefen Kenntnis sowohl der inneren Werte, der seelischen Beweggründe, wie auch der künstlerischen Gestaltungskraft des Dichters, dem seine Jenseits- und Himmelsvision sein mächtigstes Erlebnis, die Substanz seines Lebens selbst bedeutet".

Zu der Frage der Übernahme der islamischen Eschatologie durch Dante soll hier weiter keine Stellung genommen werden. Aber ich bin mir wohl bewusst, dass bei Übernahme fremden Gedankengutes, ebenso wie bei Fremdwörtern, der übernehmende Teil das Übernommene oft gänzlich umgestaltet. Ein endgültiger Beweis in unserem Falle wäre dann geliefert, wenn es sich herausstellen sollte, dass sich in der *Divina Commedia* "Motive" finden, die nicht in der jüdisch-christlich-kirchlichen Literatur vorhanden sind, wohl aber in der islamischen Eschatologie. Für eine solche Untersuchung hat Sebastian Merkle, wie gesagt (s. oben S. 508) bereits wichtige Vorarbeit geliefert. Dabei gilt für Dante *mutatis mutandis* das, was Snouck Hurgronje, einer der grössten Islamkenner aller Zeiten, über Mohammed sagte: man habe wohl alle Einzelheiten der Lehre Mohammeds untersucht und ihre Herkunft festzustellen gesucht; es bliebe aber noch eines, die Persönlichkeit des Propheten, der so Grosses gewirkt hat.

Ich schliesse mit Worten meines unvergesslichen Freundes C. A. Nallino (*Raccolta dei scritti editi e inediti,* Vol. II, S. 453), indem ich nur den Namen Asín durch Cerulli ersetze: "Nel prendere congedo del ponderoso volume, frutto di lungo studio e di assai vaste ricerche, mi è caro ripetere quanto già risulta dalle cose dette sopra: che cioè, se anche la tesi della imitazione dantesca debba essere respinta, il libro del Cerulli non perde il suo grande valore come contributo agli studi medioevali in genere, come dimostrazione d'insospettate infiltrazioni islamiche nell'escatologia occidentale popolare e sovra tutto come uno dei lavori più importanti su materia religiosa musulmana che siano apparsi in questi ultimi anni".

Tübingen. E. Littmann.

Imprimi potest: Romae, 9. IX. 1951 - E. Vogt, S. I., *Rector Pont. Inst. Bibl.*

IMPRIMATUR: *Ex Vic. Urbis* - 10. IX. 1951 - A. Traglia, Arch. Caes., *Vic. Ger.*

TIPOGRAFIA PIO X — VIA DEGLI ETRUSCHI N. 7-9 — ROMA

Fig. 1. Louxor. Vue prise de l'angle N.-O. de l'avant-cour: au premier plan, le Serapieion avec la statue d'Isis et l'Osiris-Canope.

Fig. 2. Louxor. Le secteur N.-O. de l'avant-cour, vu du môle Est du pylône.

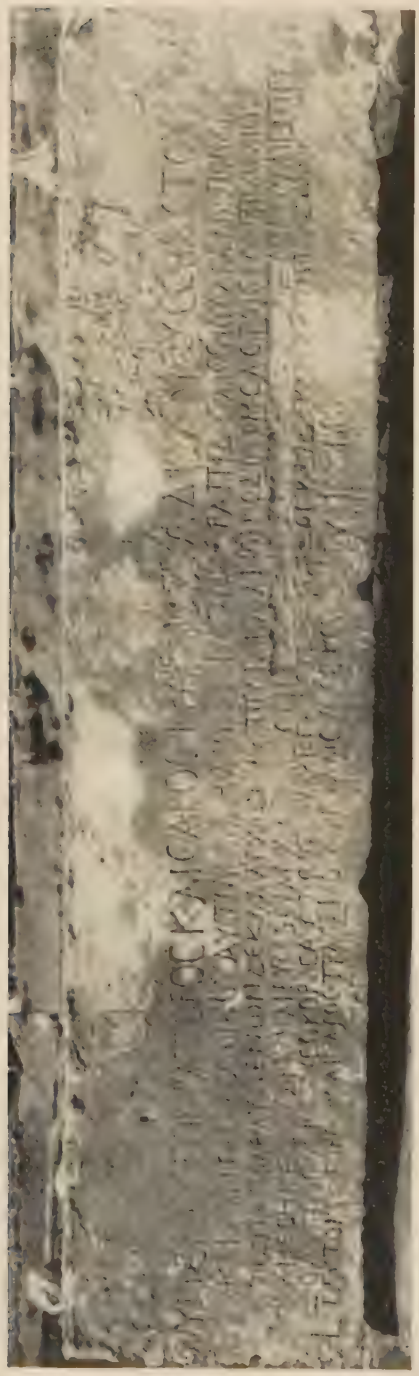


Fig. 3. Louxor. Inscription dédicatoire du Serapieion (an 127).

Fig. 5. Osiris-Canope.

Fig 4. Louxor Cella du Serapieion.

Fig. 6. Louxor. Dallage de remplois éthiopiens de la « première antichambre ».

Fig. 7 Louxor. Bloc de remploi du dallage de la «première antichambre». Noter le cartouche martelé et le double uraeus arasé.

Fig 8 Karnak-Est. Stèle de grès, avec adoration à un couple de divinités lion et lionne.

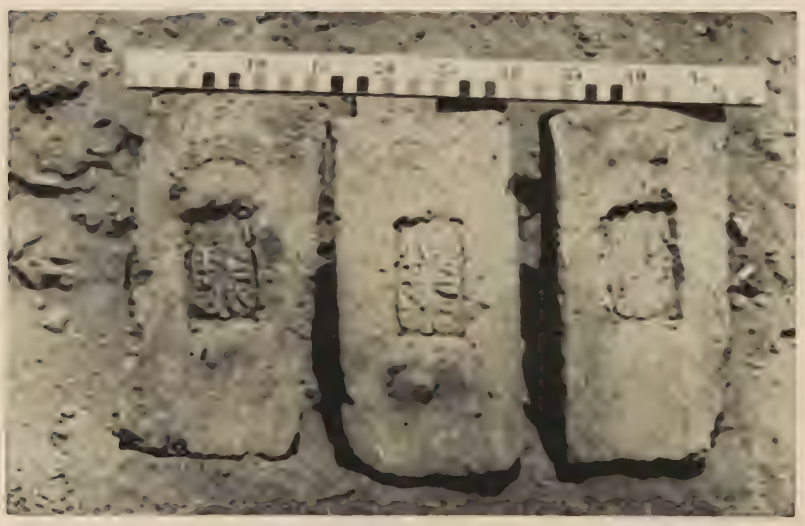


Fig. 9. Karnak-Est. Briques cuites avec cartouches de Néchao.

Fig. 10. Karnak-Est. Édifice de briques cuites.

Fig. 11. Karnak-Est. Ouverture et intérieur de couloir de l'édifice de briques cuites.

Fig. 12. Karnak-Est. Vue générale de l'édifice de briques cuites.

Fig. 13 Karnak-Est. Mai 1950.

Fig. 14. Karnak-Est. Mai 1951.

Fig. 15. Karnak-Est. Edifice hathorien d'Osorkon. Scènes de purification et de revigoration.

Fig. 16. Karnak-Est. Cortège des Hathors.

Fig. 17 Karnak. L'escalier de descente au Lac pres de l'edifice de Taharqa

Fig. 18. Karnak. Edifice de Taharqa du Lac. Bloc de remploi avec cartouche de Chabaka, en place.

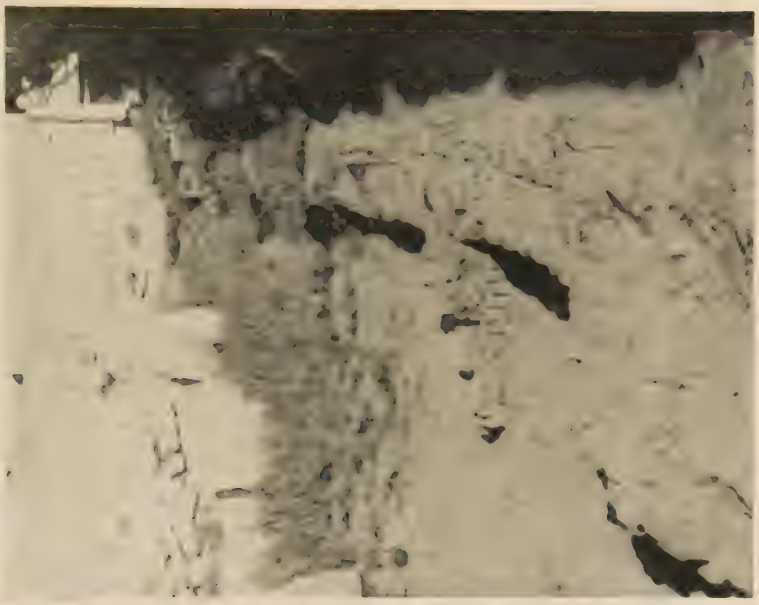


Fig. 20 Mur de briques Nord, à l'Est de l'édifice de Taharqa du Lac.

Fig. 19. Mur de briques Sud, à l'Est de l'édifice de Taharqa.

Fig. 21. Karnak-Nord. Partie antérieure du temple de Montou. Zone axiale vue du Nord-Ouest.

Fig. 22. Karnak-Nord. L'amas de statues et de blocs, en avant du seuil de granit du temple de Montou.

Fig. 23. Statue-cube encastrée dans une logette à la base du seuil intérieur du temple de Montou.

Fig. 24. Les fondations de la porte du temple de Montou et, au-delà, les arasements de la partie antérieure du temple, en cours de fouille. Vue prise du S. vers le N.

Fig. 25. Karnak-Nord. Ligne de niveau horizontale ; traces des coups d'outil ayant régularisé la paroi verticale de la tranchée de fondation.

Fig. 26. Fosse avec morceaux de deux statues brisées d'Aménophis III, devant les trois socles de statues du dromos de Karnak-Nord.

Fig. 27. Karnak-Nord. Suite de Nils d'un entrecolonnement de la colonnade de Taharqa.

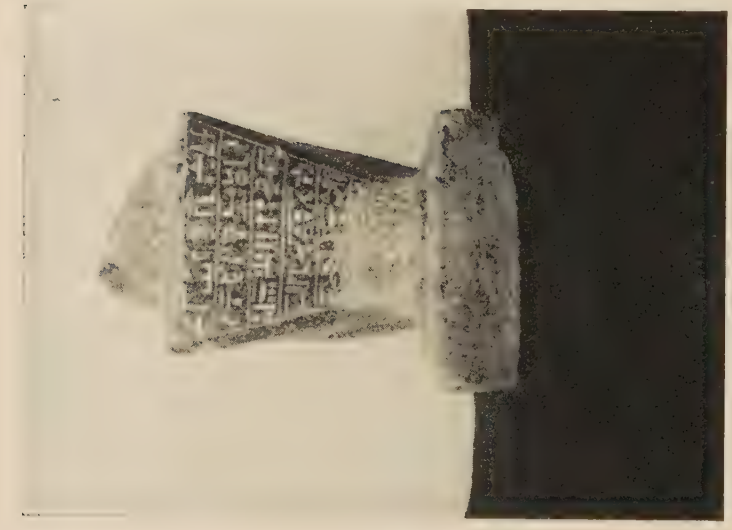


Fig. 29. Statue-cube de *Pšw - pr*.

Fig. 28. Karnak-Nord. Statue-cube d'un vizir de Merneptah.

Fig. 31. Statue-cube de Montouemhât.

Fig. 30. Karnak-Nord. Tête d'Amon, en calcaire.

Fig. 32. Karnak Nord Statue de *Ps-ḫr(-n)-Ḫnsw*, présentant devant lui l'image de Montou.

Fig. 33. Statue-cube de *Ḏ ỉ-Ḏḥwty-iw. f-'nḫ*.

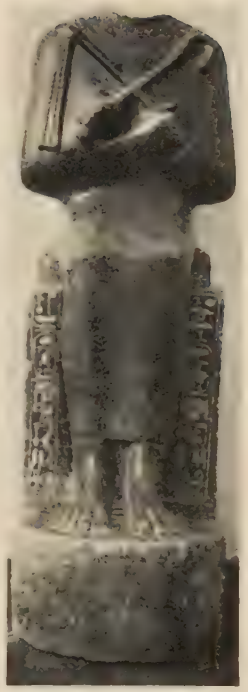


Fig. 34. Statue d'Aménophis II.

Fig. 36 Tombe de Montouemhât Portique du côté Ouest de la grande cour à ciel ouvert.

Fig. 35 Tombe de Montouemhât. Portrait du défunt.

Fig. 37. Tombe de Montouemhât. Graffito carien sur la paroi Nord de la grande cour, entre les portes des chapelles 3 et 4.

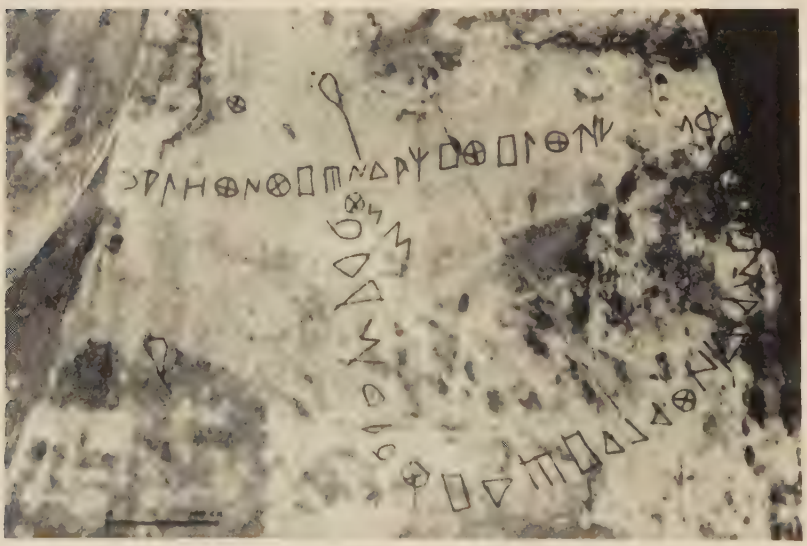


Fig. 38. Graffiti cariens, sur la paroi Nord de la grande cour, entre les portes des chapelles 2 et 3.

DEMCO

FOR REFERENCE

Do Not Take From This Room